

128

(1a)

Serbsko-němski
S ł o w n i k
hornjołužiskeje řeče

zestajał

Jurij Kral

Prěni zwjazk
A—P



2/4^o 2/I

Budyšin 1927

Nakładuje Maćica Serbska w Budyšinje
Ćišć Donnerhakec ćišćeńje w Budyšinje



Wendisch-deutsches
Wörterbuch

der oberlausitzer Sprache

von

Georg Kral

—
Erster Band
A—P



Bautzen 1927

Verlag der Maćica Serbska in Bautzen
Druck der Buchdruckerei L. A. Donnerhak Nachf. in Bautzen



Motto: Si quem dura manet sententia iudicis olim,
Damnatum aerumnis suppliciisque caput:
Hunc neque fabrili lassent ergastula mássa
Nec rigidas vescent fossa metalla manus,
Lexica contexat: nam cetera quid moror? omnes
Poenarum facies hic labor unus habet.

Josef Justus Scaliger.

Wjelečasćenemu knjezej studijnemu radže

Dr. Arnoštej Mucy

zaslužbnemu wjednikej Šerbskeho naroda

wěnuje

spisaćel.

Předřlowo.

Hižo jako studenta Serbskeho Seminara w Prazy spisach dwojorěčny řlownik za swoju řečnicu. Pozdřiřo jón dwójcy wobdžělach a wo wjele rozmnožiwiři, dr. Mucy přewostajich, kotryž jón pod napismom: Serbsko-němski a němsko-serbski „Přiruěny řlownik“ wuda. Hdyž dr. Řezak swój Němsko-serbski wřowědny řlownik hornjołužiřkeje řeče k čišćej hotowy předpołožil, přewzach česćowny nadawk, serbsko-němski řlownik jako druhi džěl k Řezakowemu zestajeć.

Dr. Pfuhlowy přeni wulki Serbski řlownik z lěta 1866 bě za swój čas wězo znamjenite džělo na polu serbskeje literatury, tola kóždy dowidži, zo za džensiře cyle přeměnjene poměry wjacj njedosaha. Tuž mějach nic jenož njedospołnoře wotstronjeć a khibinki wudopjelnjeć, ale teěž, stajnje na wuwowanje řeče džiwanjo, bohaty poklad serbskich řlowow po mójnoři wučerpować.

Na přědku podach krótki přehlad serbskeho twórbosłowa, kaž so w mnohich řlownikach stawa. Rozrisowacy za narjad bě kruty alfabetiski řeč, nic jenož mjez kmjenami, ale teěž wosrjedž jednotliwych stawow, při čimž buchu dlěře wotdžěle dla lěpřeje přehladnoře džělene. Špatnje tworjene řlowa a germanismy so wuwostajichu, *na přiklad*: byrgle, za čož džě mamy dobre řlowo piřećele. Často njewěřty a wopaěny prawopis woprawjejo, přidawach k wujasnjenju při wuzne řlowo z druhich řlowjan-řkih řečow. Z tym zdom dopokazach, zo njeje serbska řeč, dobre stare korjenje wukhowawři, při wřem sta lěta trajacym němskim wliwje spomnjenja hódnje na řlowach wotbyla. Ma tola hiře dospołny dual, aorist a imperfektum. Kajkosć řlowjesa wustajejo, pisach kóncowki dokonjanostnych řlowjesow w spinkach, *na př.*: rozjasn(-iě -ju) *perfektivne řlowjeso*, kóncowki njedokonjanostnych řlowjesow steja bjez spinkow. Přirunaj teěž přispomnjenje na přenjej stronje započatk řlownika! Njeprawidłowne a žadniře twórbj podawach dospołnje. Wukładowanje řlowow wožiwjach z mnohimi přikladami z literatury a wobkhodneje řeče.

Hdyž teěž řeka, zo smědža samo najwjetře lexikografiske džěla khiby a zmylki měć, wužiwach tola, řtož mocy jenoho čłowjeka domóža, w řtyrnaće-lětnym, njewustawacym džěle wřo, řtož sebi dospołny, přihodny, nowočasny řlownik žada.

Knjezomaj fararjeř Libřej a wučerjeř Nawcy wěřny džak wuprajam za sobupřehladowanje korektury a wřelake pokiwy.

Njech tole džělo Serbam luboře k maćeřřinje, druhim pak česćownoře za při wřem zadžěwkach tak čistu řeč wubudža!

W Drježdžanach, w měrcu 1927.

Jurij Kral.

Vorwort.

Schon als Student im Wendischen Seminar zu Prag hatte ich ein doppelsprachiges Wörterverzeichnis für meine Grammatik der Wendischen Sprache verfaßt. Diese Arbeit wurde später von mir zweimal umgearbeitet und bedeutend erweitert und von Dr. Muka unter dem Titel: Wendisch-deutsches und deutsch-wendisches Handwörterbuch herausgegeben. Als Dr. Rézak sein großes „Deutsch-wendisches Wörterbuch“ druckfertig vorlegte, wurde mir der ehrenvolle Auftrag zuteil, ein neues Wendisch-deutsches Wörterbuch als zweiten Teil zum Rézak'schen zusammenzustellen.

Das erste große wendische Wörterbuch von Dr. Pfuhl aus dem Jahre 1866 war gewiß eine hervorragende Leistung auf dem Gebiete der wendischen Literatur, aber es liegt auf der Hand, daß dasselbe den heutigen, gänzlich veränderten Verhältnissen nicht mehr genügt. Daher galt es nicht nur, Ungenauigkeiten zu beseitigen und Fehlendes zu ergänzen, sondern auch der stetigen Fortentwicklung der Sprache Rechnung zu tragen, um den reichen Bestand des wendischen Sprachschatzes möglichst zu erfassen.

Vorausgeschickt wurde eine kurze Übersicht der wendischen Formenlehre, wie es in den meisten Wörterbüchern der Fall ist. Maßgebend für die Anordnung galt streng alphabetische Folge, nicht nur unter den Titeln, sondern auch innerhalb der einzelnen Artikel, wobei längere Absätze geteilt wurden. Schlecht gebildete Wörter und Germanismen wurden nicht aufgenommen, z. B. byrgle Orgel, wofür der Wende das schöne Wort pišćele hat. Um die vielfach unsichere Orthographie richtig zu stellen, wurden zur etymologischen Erklärung verwandte Wörter aus anderen slavischen Sprachen beigefügt. Dadurch wurde zugleich der Beweis erbracht, daß sich die alten slavischen Wortstämme überall erhalten haben und der wendische Sprachschatz trotz des Jahrhunderte langen deutschen Einflusses keine nennenswerte Einbuße erlitten hat. Besitzt doch die wendische Sprache noch durchwegs den Dual, den Aorist und das Imperfektum. Um die Qualität des Verbuns festzustellen, wurden die Endungen perfektiver Verba in Klammern gesetzt, z. B. rozjasn(-iě -ju) *perfektiv*, die Endungen imperfektiver Verba sind ohne Klammern. Vergleiche dazu auch die Bemerkung zu Beginn des Wörterbuches Seite 1! Unregelmäßige oder seltenere Formen wurden vollständig angeführt. Durch Einfügung zahlreicher schlagender Beweise aus der Literatur und der Umgangssprache suchte ich die Erklärung der Wörter zu beleben.

Wenn es heißt, daß lexikographische Werke, mögen sie noch so groß sein, das Vorrecht haben, Lücken und Irrtümer aufweisen zu dürfen, so wurde doch meinerseits — soweit die Kräfte eines Menschen ausreichen — in vierzehnjähriger, rastloser Arbeit nichts verabsäumt, um ein neues, möglichst vollständiges, zweckmäßiges, den Forderungen der Neuzeit entsprechendes Wörterbuch zusammenzustellen.

Den Herren Pfarrer Libš und Lehrer Nawka spreche ich für ihre Mitarbeit an der Korrektur und für sonstige Winke aufrichtigen Dank aus.

So möge denn das vorliegende Werk dem Wenden Liebe zu seiner Muttersprache, dem Nichtwenden Hochachtung für die trotz aller Hemmnisse sich so rein erhaltene Sprache bringen!

Dresden, im März 1927.

Georg Kral.

Přikrótšeńki. — Abkürzungen.

A.			
a.	an, am, auf, aus	d. h.	das heißt
a. d.	an dem (der), auf dem (der), aus dem (der)	dat.	Dativ
abstr.	abstrakt	dim.	Diminutiv
acc.	Accusativ	dl.	delnjołužiski, niederwen- disch, niedersorbisch
adj.	Adjektiv	dsgl.	desgleichen
adv.	Adverb	du.	Dual
All. all.	Alliteration	dur.	Durativum, durativ
anat.	anatomisch	E.	
aor.	Aorist	e.	ein(er), eine(s), einem, einen
arab.	arabisch	eig.	eigentlich
archeol.	archeologisch	elektr.	elektrisch
art.	Artikel	entom.	entomologisch (a. der In- sektenlehre)
artil.	Artillerie	etc.	et cetera, und so weiter
ass.	Assimilation	euph.	euphemistisch
ästh.	ästhetisch	evgl.	evangelisch
astr.	astronomisch	F.	
B.		f.	für
b.	bei, beim	f.	Femininum
b. d.	bei dem (der)	fig.	figürlich
bes.	besonders	fre.	francozski, französisch
bh.	bołhański, bulgarisch	fut.	Futurum
bibl.	biblich	G.	
bot.	botanisch	gem.	gemein
C.		gen.	Genitiv
c.	cum	geogr.	geographisch
caus.	causal	geol.	geologisch
cf.	confer vergleiche	geom.	geometrisch
chem.	chemisch	gespr.	gesprochen
chir.	chirurgisch	gr.	grekski, griechisch
coll.	kollektiv	gram.	grammatisch
comp.	Komparativ	H.	
compos.	Kompositum	H. D.	Handrij Dučman
concr.	konkret	hebr.	hebrejski, hebräisch
cond.	Konditional	hl.	heilig
conj.	Konjunktion	hl.	hornjołužiski, oberwen- disch, obersorbisch
est.	cyrkwino-słowjanski kir- chenslavisch	hypoc.	Hypokoristicum, beschöni- gender Ausdruck, Kose- name
Č.		I.	
č.	česki čechisch	i.	in, im
D.		i. d.	in dem (der)
d.	der, die, das, des, dem		
dag.	dagegen		
d. i.	das ist		

<i>i.</i>	imperfektiv (Verbalaktionsart)	<i>min.</i>	mineralogisch
<i>imp.</i>	Imperativ	<i>mor.</i>	morawski, mährisch
<i>impf.</i>	Imperfektum	<i>moral.</i>	moralisch
<i>imprs.</i>	impersonell	<i>mr.</i>	małoruski, kleinrussisch
<i>incl.</i>	inclusive	<i>muž.</i>	mužakowski, Muskauer Dialekt
<i>ind.</i>	Indikativ		
<i>indcl.</i>	indeklinabel		N.
<i>indeur.</i>	indoeuropäisch	<i>n.</i>	Neutrum
<i>indef.</i>	Indefinitivum	<i>na př.</i>	na příklad, zum Beispiel
<i>inf.</i>	Infinitiv	<i>neg.</i>	negativ
<i>instr.</i>	Instrumental	<i>ně.</i>	němski, deutsch
<i>int.</i>	Interjektion	<i>num.</i>	Numerale
<i>intr.</i>	intransitiv		
<i>iron.</i>	ironisch		O.
<i>it.</i>	italski, italienisch	<i>od.</i>	oder
<i>iter.</i>	iterativ	<i>onom.</i>	onomatopoëtisch
	J.	<i>opp.</i>	Oppositum
<i>Jäg.</i>	Jäger	<i>orient.</i>	orientalisch
<i>jdm.</i>	jemandem		
<i>jdn.</i>	jemanden		P.
<i>jds.</i>	jemandes	<i>p.</i>	pólski, polnisch
<i>jmd.</i>	jemand	<i>part.</i>	Partizipium
	K.	<i>pass.</i>	passiv, Passivum
<i>k.</i>	korjeń, Stamm	<i>pers.</i>	Person
<i>kaš.</i>	kašubski, kaschubisch	<i>persi.</i>	persisch
<i>kat.</i>	katolski, katholisch	<i>phant.</i>	phantastisch
<i>Kdspr.</i>	Kindersprache	<i>pharm.</i>	pharmazeutisch
<i>kfm.</i>	kaufmännisch	<i>phil.</i>	philologisch
<i>kh.</i>	khorwatski, kroatisch	<i>physiol.</i>	physiologisch
<i>kul.</i>	kulowski, Wittichenauer Dialekt	<i>pf.</i>	Perfektum
	L.	<i>pl</i>	Plural
<i>lit.</i>	literarisch	<i>plsqpf.</i>	Plusquamperfektum
<i>litw.</i>	litwjanski, litauisch	<i>pl.</i>	połobjanski, polabisch
<i>loc.</i>	Lokal	<i>poss.</i>	possessiv
<i>log.</i>	logisch	<i>präp.</i>	Präposition
<i>luth.</i>	lutherisch	<i>präś.</i>	Präsens
	Ł.	<i>prät.</i>	Präteritum
<i>łać.</i>	łaćonski, lateinisch	<i>pron.</i>	Pronomen
	M.	<i>prov.</i>	provinziell
<i>m.</i>	Maskulinum		R.
<i>m.</i>	mit	<i>R.</i>	Rězak
<i>m. d.</i>	mit dem (der)	<i>r.</i>	ruski, russisch
<i>M. H.</i>	Michał Hórnik	<i>ration.</i>	rationalis, vernunftbegabtes Wesen
<i>mar.</i>	Marineausdruck	<i>refl.</i>	reflexiv
<i>math.</i>	mathematisch		S.
<i>med.</i>	medizinisch	<i>s.</i>	siehe
<i>met.</i>	metonymisch	<i>s. d.</i>	siehe dort
<i>milit.</i>	militärisch	<i>sc.</i>	scilicet, nämlich
		(Schmtl.)	Schmetterling
		<i>sem.</i>	semitski, semitisch
		<i>sg.</i>	Singular

<i>Sk.</i>	Jakub Skala
<i>sl., slav.</i>	slowjanski, slavisch
<i>slo.</i>	slowjenski, slovenisch
<i>slow.</i>	slowakski, slowakisch
<i>sok.</i>	sokołski, turnerisch
<i>spött.</i>	spöttisch
<i>spr.</i>	sprich
<i>Sprw.</i>	Sprichwort
<i>st.</i>	statt
<i>stbh.</i>	starobolhański, altbulgarisch
<i>stil.</i>	stilistisch
<i>sts.</i>	staroserbski, altwendisch
<i>stud.</i>	studentisch
<i>subj.</i>	Subjekt
<i>subst.</i>	Substantiv
<i>suff.</i>	Suffix
<i>sup.</i>	Superlativ
<i>swj.</i>	swjaty, heilig
<i>Sw.</i>	Swětlik

T.

<i>temp.</i>	temporell
<i>tr.</i>	transitiv
<i>trgr.</i>	Transgressiv
<i>turk.</i>	turkowski, türkisch

U.

<i>u.</i>	und
<i>unt.</i>	unter
<i>usw.</i>	und so weiter

V.

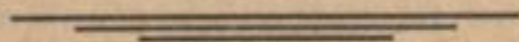
<i>v.</i>	Verbum
<i>v.</i>	von, vom
<i>v. d.</i>	von dem (der)
<i>vgl. vgl.</i>	vergleiche
<i>voc.</i>	Vokativ
<i>vulg.</i>	vulgär

W.

<i>w.</i>	werden
<i>wuh.</i>	wuheński, ungarisch
<i>wukř.</i>	wukřičnik Ausrufs-, Empfindungswort

Z.

<i>z.</i>	zu, zum, zur
<i>z. B.</i>	zum Beispiel
<i>zool.</i>	zoologisch



Krótki přehlad
serbskeje řečnicy.

Kurze Übersicht
der oberwendischen Grammatik.

A. Zynkosłowjo — Lautlehre.

Serbske abejcej. Wendisches Alphabet.

a b ě c é ě d dž e ě f g h ch i j k kh l ĺ m m̄ n n̄ o ó p p̄ r r̄ ř s š
t u v w w̄ x y z ž

q v x jenož w cuzych słowach — nur in Fremdwörtern,

za q x móžeš tež kw ks pisać — für q x kann man auch kw ks schreiben.

1. Samozynki — Vokale — Selbstlaute:

a) twjerde — harte: y, ředko — selten e, b) mjehke — weiche: i ě e, c) twjerde abo mjehke — harte oder weiche: a o ó u.

2. Sobuzynki — Konsonanten — Mitlaute.

a) twjerde — harte: c s z, d t ĺ, b) mjehke — weiche: é ě dž, g h ch k kh, ř š m̄ n̄ p̄ r̄ (w̄ c), c) twjerde abo mjehke — harte oder weiche: b f m n r p w.

B. Prawopis — Orthographie.

1. Wulke pismiki pisaju so jenož: a) na spočatku sadow, b) we swójskich mjenach a jich přidawnikach: Serb, Němc, Čech, Bólesław Khrobły, knjez Holan, Krawcecy, Budyšin, Čertownja, Holanowy klobuk, Budyške torhošćo, Lawska Wulica, Lubijska Hora, Wusmužowa Hora, Zeleny Doł, c) Bóh, Zbóžnik, Boži, Wumožnikowy, Swjaty Duch, d) naměstniki Ty Twój, Wy, Waš w listach a w narěči.
2. Cuze słowa z wuwzaćom swójskich mjenow pisaju so po móžnosći serbski, zanjechaj dwójne sobuzynki a njeserbske pismiki, na př.: filosofija, gimnasij, gymnasij, koncesija, likwidacija, muzej, prelat, prałat, preses, program, protokol, tekst, ženij, žurnal.
3. Džělenje zlóžkow: a) při wjacorych sobuzynkach stajamy telko sobuzynkow na naslědowacu rjadku, kelkož zamóžeju samostatne słowo započinać, na př.: do-bry (brać), čo-pły (płony), po-zdže (zdžělic), wo-srjed-ki (srjeda), ale hewak: wój-na, loh-ki, šćer-ni-šćo, b) Zestajane słowa džěla so po svojich džělbach: na př.: bjez-bóž-ny, čest-ny, do-wu-do-społ-njeć, rost-li-na, wot-ra-da, za-klad-ny.

C. Skłonjowanje — Deklination.

I. Wěcowniki — Substantiva — Hauptwörter.

Ród: a) mužski	Genus: a) mascul.	Geschlecht: a) männlich
b) žónski	b) femin.	b) weiblich
c) srjedžny	c) neutr.	c) sächlich

Čisło:	Numerus:	Zahl:
a) jenotnik	singularis	Einzahl
b) dwojotnik	dualis	Zweizahl
c) mnohotnik	pluralis	Mehrzahl

Pady:	Casus:	Fälle:
1. mjenowak	Nominativ	1. Fall
2. rodžak	Genitiv	2. "
3. dawak	Dativ	3. "
4. žadak	Accusativ	4. "
5. wołak	Vocativ	5. "
6. měšak	Locativ	6. "
7. nastrojnik	Instrumental	7. "

1. Wěcowniki mužskeho rodu — Masculina.

- a) Wěcy, Inanimata, Unbelebtes: dub Eiche, nóż Messer.
 b) Zwěrjata, Animata, belebte Wesen: paw Pfau, jeleń Hirsch.
 c) Čłowjekoje, Rationalia, vernunftbegabte Wesen: nan Vater, hósé Gast.

Twjerde kmjeny — harte Stämme | mjehke kmjeny — weiche Stämme

Singularis.

a)	b)	c)	a)	b)	c)
1. dub	paw	nan	nóż	jeleń	hósé
2. -a	-a	-a	nož-a	jelenj-a	hosé-a
3. -ej	-ej	-ej	-ej	-ej	-ej
4. dub	-a	-a	nóż	-a	-a
5. -je	-je (o)	-o	nož-o	-o	-o
6. (w) -je	(w) -je (u)	(při) -je (u)	(w) -u	(w) -u	(w) -u
7. (z) -om	(z) -om	(z) -om	(z) -om	(z) -om	(z) -om

Dualis.

1. 5. -aj	-aj	-aj	-ej	-ej	-ej
2. -ow	-ow	-ow	-ow	-ow	-ow
3. 6. 7. -omaj	-omaj	-omaj	-omaj	-omaj	-omaj

Pluralis.

1. 5. dub-y	paw-y	nan-ojo	nož-e	jelenj-e	hosé-o
2. -ow	-ow	-(owje)	-ow	-ow	-i (-ow)
3. -am	-am	-am	-am	-am	-am
4. -y	-y	-ow	-e	-e	-i (-ow)
6. (w) -ach	(w) -ach	(při) -ach	(w) -ach	(w) -ach	(w) -ach
7. (z) -ami	(z) -ami	(z) -ami	(z) -emi	(z) -emi	(z) -emi

2. Wěcowniki žónskeho rodu — Feminina.

a) ryba Fisch, třěcha Dach, ruka Hand, nóc Nacht.

b) duša Seele, zemja Erde, knjeni Herrin, kósé Knochen.

Twjerde kmjeny — harte Stämme

Singularis.

1. 5. ryb-a	třěch-a	ruk-a	nóc
2. -y	-i	-i	noc-y
3. -je	třěš-e	ruc-y	-y
4. -u	třěch-u	ruk-u	nóc
6. (w) -je	(w) třěš-e	(w) ruc-y	(w) noc-y
7. (z) -u	(z) třěch-u	(z) ruk-u	(z) -u

Dualis.

1. 4. 5. -je	třěš-e	ruc-y	noc-y
2. -ow	třěch-ow	ruk-ow	-ow
3. 6. 7. -omaj	-omaj	-omaj	-omaj

Pluralis.

1. 4. 5. -y	třěch-i	ruk-i	noc-y
2. -ow	-ow	-ow	-ow
3. -am	-am	-am	-am
6. (w) -ach	(w) -ach	(w) -ach	(w) -ach
7. (z) -ami	(z) -ami	(z) -ami	(z) -ami

Mjehke kmjeny — weiche Stämme

Singularis.

1. 5. duša-a	zemj-a	knjen-i	kósé
2. -e	-e	-je	kosé-e
3. -i	zem-i	-i	-i
4. -u	zemj-u	-i	kósé
6. (w) -i	(w) zem-i	(w) -i	(w) kosé-i
7. (z) -u	(ze) zemj-u	(z) -ju	(z) -u

Dualis.

1. 4. 5. -i	zem-i	-i	kosé-i
2. -ow	zemj-ow	-j-ow	-ow
3. 6. 7. -omaj	zemj-omaj	-j-omaj	-omaj

Pluralis.

1. 4. 5. -e	zemj-e	-j-e	kosé-e
2. -ow	-ow	-j-ow	-ow
3. -am	-am	-j-am	-am
6. (w) -ach	(w) -ach	(w) -j-ach	(w) -ach
7. (z) -emi	(ze) -emi	(z) -j-emi (-imi)	(z) -emi

Die eingeklammerten wendischen Zeitwörter (Verba perfecta) bezeichnen die vollendete Handlung. Man gebraucht sie: im Aorist, Perfektum, Plusquamperfektum, Futurum, Futurum exaktum und im bejahenden Imperativ; die nicht eingeklammerten Formen dagegen (Verba imperfectiva) werden in folgenden Zeiten angewendet: im Präsens, Imperfektum, Perfektum, Futurum und fast immer im negativen Imperativ und in Verbindung mit einem negierten Hilfsverb des Modus, z. B. nimaš to brać das sollst du nicht nehmen. Die offenen Formen bezeichnen die Dauer, in Verbindung mit dem Verbum finitum die Gleichzeitigkeit, während die eingeklammerten Verba in den meisten Fällen, besonders nach Konjunktionen, die Vorzeitigkeit ausdrücken.

A, a

a und, dlěje a hórje je länger, je schlimmer, a hlej wšak sieh doch
 abat-isa -y *f* Äbtissin, -istwo -a *n* Amt, Würde d. Ä.
 abejcej -a *m* A-B-C, Alphabet, -owy a e des A., -owe pismiki Buchstaben des Alphabets, -ski a e Alphabet-, -eř-rja *m* A-B-C-Schüler, -eřka -i *f* -in, -eřski a e A-B-C-schülermäßig, -eřstwo -a *n* A-B-C-Schülerwesen, Schülertum, -k -a *m* A-B-C-Büchlein, -nica -y *f* A-B-C-Buch, -nik -a *m* Elementarschüler, -niski a e Elementar-, elementarisch, -ować -uju die Anfangsgründe lernen, -owanje -a *n* Lernen der Anfangsgründe, -owař -rja *m*, der die Anfangsgründe lernt, -sko -a *n* mißfälliges A-B-C-Buch
 abiturient -a *m* Abiturient, -ny a e Abiturienten-
 abo *adv.* oder, ungefähr, abo — abo entweder oder, kopa abo tři ungefähr drei Schock
 abon-ent -a *m* Abonent, -entka -i *f* -in, -entowy a e des A., -entski a e Abonenten-, -ować -uju abonieren, -owany a e aboniert
 abrahamowin-y-ow *f* 50. Geburtstag
 ab-t -a *m* Abt, *dim.* -ćik, -towy a e des A., -towski a e Abt-, -tostwo -a *n* Amt, Würde d. Abtes
 acetilen -a *m* Azetilen
 admiral-ita -y *f*, -stwo -a *n* Admiralität
 adres-a -y *f* Adresse, -ny a e Adressen-, -at -a *m* Adressat, -atowy a e des A., -ować -uju adressieren, -owany a e adressiert
 advent -a *m* Advent, -ny a e des A., -ski a e Advent-

agentur-a -y *f* Agentur, -ny a e Agentur-
 agit-acija -e *f* Agitation, -aciski a e Agitations-, -ować -uju agi-
 ach-(ot)ać -am stöhnen [tieren
 aj *adv.* ei
 aka-cija -e *f* Akazie, -cijowy a e Akazien-, -demija -e *f* Akademie
 akcent -a *m* Akzent, -ować -uju akzentieren, -owany a e akzentiert
 akt -a *m* Akt, *dim.* akćik, -owy a e Akt-, -ivnosć -e *f* Aktivität, -ivny a e aktiv
 alarm -a *m* Alarm, -ować -uju alarmieren, -owany a e alarmiert
 alawn -a *m* Alaun, -owy a e Alaun-
 ale *adv.* aber, allein, sondern
 alej -a *m*, -a -e *f* Allee, *dim.* -k(a), -owy a e der A., -ski a e Allee-
 Aleksandr -a *m*, *dim.* -k, -owy a e des A.
 alfabet -a *m* Alphabet, -ski a e alphabetisch, *adv.* -ski, -scy
 alkohol -a *m* Alkohol, -owy a e des A., -ski a e Alkohol-
 alowej -a *m* Aloe, -owy a e Aloe-, -owina -y *f* Aloin
 alp-y -ow *f* Alpen, -owy a e der A., -ski a e Alpen-
 aluminjow-nja -e *f* Aluminiumfabrik, -niny a e der A.
 amnestij-a -e *f* Amnestie, Straferlaß
 amputacij-a -e *f* Amputation, Abtrennung eines Körperteiles
 anal-e -ow *f* Annalen, -isa -e *f* Analyse, Auflösung, -isować -uju analysieren, -isowany a e analysiert, -ogija -e *f* Analogie, -ogiski a e analogisch
 ani *adv.* und nicht, auch nicht, ani tak auch so nicht, nicht einmal, ani — ani weder noch, gehört zu ani ein Verbum, so muß noch die Negation nje gebraucht w., ani

pjenješka njeda er hat auch nicht
 einen Pfennig gegeben
 anons-a -y *f* Annonce, Anzeige,
 -ować, -uju annonceren
 anonymn-y a e anonym, ohne Na-
 men, bjez mjena
 antant-a -y *f* Entente
 antikwar-a *m* Antiquar, Altertums-
 forschler, -ski a e antiquarisch
 antropolog-ija -e *f* Anthropologie,
 -iski a e anthropologisch
 apanaž-a -e *f* Apanage, Jahresgehalt
 apel-acija -e *f* Appellation, -aciski
 a e Appellations-, -ować, -uju
 appellieren
 aprob-acija -e *f* Approbation, Er-
 laubnis z. Ausübung einer Tätig-
 keit, -ować -uju approbieren,
 -owany a e approbiert
 arawkarij-a -e *f* Araukarie, blahoć
 arey- Erz-, wendisch pra-
 arey-biskop -a *m* Erzbischof, -powy
 a e des E., -pski a e erzbischöf-
 lich, -biskopstwo -a *n* Erzbistum,
 -měšnik -a *m* Erzpriester, -wój-
 woda -y *m* Erzherzog, -dowy a
 e des E., -dski a e erzherzoglich,
 -wójwodstwo -a *n* Erzherzogtum,
 -wóte -a *m* Erzvater, Patriarch,
 stary wóte, prawóte, -cowski
 a e erzväterlich
 architek-tonika -i *f* Architektonik,
 -toniski a e architektonisch, -tura
 -y *f* Architektur, -turny a e Archi-
 tektur
 aristokrati-ja -e *f* Aristokratie,
 -ski a e aristokratisch
 armej-a -e *f* Armee, -ski a e Armee-
 Arnošt -a *m* Ernest, -ka -i *f* -ine
 artıkl -a *m* Artikel, -owy a e des
 A., -ski a e Artikel-
 artileri-ja -e *f* Artillerie, Geschütz,
 ćežka schwere, lohka leichte, -ski
 a e Artillerie-
 artist -a *m* Artist, -ka -i -in, -ski
 a e artistisch
 artišok-a -i *f* Artischocke, karčuch
 asesor -a *m* Assessor, -owy a e des
 A., -ski a e Assessoren-
 asfalt-ować -uju asphaltieren, -owa-
 ny a e asphaltiert, -owy a e
 Asphalt-
 asil -a *m* Asyl, -owy a e des A.,
 -ny a e Asyl-
 asist-enea -y *f* Assistenz, -ent -a *m*

Assistent, -entka -i *f* -in, -ować
 -uju assistieren
 aster-ka -i *f* Aster, -cyny a e der
 A., -kowy a e Astern-
 astronomi-ja -e *f* Astronomie, -ski
 a e astronomisch
 ataka -i *f* Attacke, Angriff, -ować
 -uju attackieren
 Atenjan -a *m* Athener, -ka -i *f* -in
 atlas -a *m* Atlas, -owy a e Atlas,
 -ojty a e atlasartig, *adv.* -ojće
 awdijenc-a -y *f* Audienz, -ny a e
 Audienz-
 awgust -a *m* August (Monat)
 awjaw-ać -am, -ować -uju jammern
 awt-o -a *n*, -omobil -a *m* Auto(mo-
 bil), -omat -a *m* Automat, -omatski
 a e automatisch

B, bej

bab-a -y *f* Hebamme, Bäbe (Gebäck),
 Pelikan, złota b. Göttin der Geburt
 u. ersten Erziehung, stara b. altes
 Weib, kudy-baba blinde Kuh, *dim.*
 -ka, -čička, -iny a e der H., B.,
 -iski a e Hebammen-, -iske džělo
 Hebammenarbeit, -owy nopašk
 Bábennapf, -jacy a e Altweiber-,
 -jace basnički Altweibergeschwätz
 bab-ař -rja *m* Bābenfreund, -ařski
 a e Bāben gern essend, -iě ju
 Hebammendienst verrichten, -i-
 duška -i *f* Feldkümmel, Quendel,
 -kowy a e Feldkümmel- Quendel-
 -inka -i *f* Drehfuß, -isko -a *n* miß-
 fällige Hebamme, -istwo -a *n* He-
 bammendienst, (na) -istwo wuknyć
 Hebammendienst lernen, -jeńc,
 -nik -a *m* Geburtshelfer, -jeństwo,
 -nistwo -a *n* Geburtshilfe
 babk-a (v. baba) -i *f* Höhlung (d.
 gekochten Eies), -adžědk -a *m*
 Baldgreis (e. Kreuzwurz), -ahlód
 -odu *m* Hungerblümchen
 bablin-da -y *f* Pergament, -papier,
 -dojty a e pergamentartig, -džany
 a e Pergamenten-, -dnik -a *m*
 Pergamentmacher, -dnistwo -a *n*
 Pergamentenfabrikation
 babolic-a -y *f* Schmetterlingsmücke
 babot -a *m* Geräusch, Geplapper,
 -ać -am labern, plappern, -ak -a
m-awa -y *f* Plapperer, Labertasche,
 -anje -a *n* Plappern
 bab-uk -a *m* Springhase, -unka -i

- f* Wasserfarm, -uška -a -i *f* liebes Großmütterchen, -y -ow *f* Plejaden, *dim.* -ki
- ba-é** -ju erzählen, Unsinn reden, schnurren (Katze), kóčka basničku baje, b. so glimmen, -će -a *n* Geschwätz, Glimmen
- baćon** -a *m* Storch, Langbein, Flaschenbirne, *dim.* baćonk, -owy a e des St., -jacy a e Storch-, -jace hnězdo Storchnest, -ica, baćońca -y Storchweibchen, Storchschnabel, -isko -a *n* großer mißfällig. Storch, -išćo -a *n* Ort, wo Störche sind, -jo -eća *n* junger Storch, *dim.* -jatko, -jećowy, -jatowy a e des j. St.
- Baćo-ń** -nja *m* Storcha, -njan -a *m* Storchaer, -ński a e aus St.
- bahn-ak** -a *m* Sumpf, -awc -a *m* Freund d. Sumpfes (Frosch), -ić -ju Lämmer gebären, sumpfig machen, b. so sumpfig w., -ina -y *f* sumpfiges Wesen, za -inu wonjeć sumpfig riechen, -isko -a *n* großer, mißfälliger Sumpf, -išćo -a *n* sumpfiger Ort, Sumpforst, -jenc -a *m* Porst, wilder Rosmarin, -jenje -a *n* Gebären d. Lämmer, -jeński čas Lammzeit, -jowc -a *m* Teichfrosch, -jowka -i *f* Torfmoos, -o -a *n* Sumpf, Morast, Schlamm, Heide, Erika, wowće bahno Sumpforst, *dim.* -ješko, -owy, -aty, -ity, -iwy, -jaty, -ojty a e Sumpf-, sumpfig, *adv.* -iće, -iwje, -ojeć, -ojea, -olica -y *f* Sumpfmücke, -owina -n *f* Torf(streu), -owizna -y *f* Moder-, Brucherde
- bahor-c** -a *m* Porphy, -janka -i *f* Purpurschnecke, -ka -i *f* Johannisblut, -owy a e purpurrot
- bachor** -a *m* bausbackiger Bengel, *dim.* -k, -owy a e des B.
- bacht-ać** -am quaken (Enten), labern, klatschen, -ak -a *m* Klatscher, Laberhans, Quaker, -ańca -y *f* Gequatsche, -anje -a *n* Labern, Quaken, -awa -y *f* Klatschweib, *dim.* -awka, -y -ow *f* a -y -ow *f* Quatsch, bachtu a blady Quatschen und Tratschen
- baj** -a *m* Erzähler, -pětr, -madlena Laberhans, Laberliese, -a -e *f* Mythe, Erzählung, Märchen, *dim.* -ka, -čička Märchen, Fabel, -owy a e der M., -ny a e Mythologie,
- ski a e mythologisch, -ak -a *m* Erzähler, Schwätzer, -awa -y *f* -in, *dim.* -kawa, -darka -i *f* Käfermuschel, -eř -rja *m* Schwätzer, -kać -am plaudern, -kanje -a *n* Plaudern, -kař -rja *m* Märchen-erzähler, Fabeldichter, -kařstwo -a *n* Märchenerzählung, Fabel-dichtung, -nik -a *m* Mythologe, -nikowy a e des M., -nići, -niski a e Mythologen-, -onet -a *m* Bajonett, b. natyknyć d. Bajonett aufsetzen, b. nastajić d. Bajonett fallen, -stwo -a *n* Mythologie
- Bajeńsk-a** -eje *f* Bayern
- bak-ać** -am Stuhlgang haben (Kdspr.), -any a e ekelhaft, schmutzig (Kdspr.), -i -ow *m* Unrat
- baku-ćina** -y *f* Schnepfengeschlecht, -lka -i *f* Pustel, -katy a e gepustelt, -s -a *m* Strotzer, -t -a *m* Schnepfe, -ćiny a e der Sch., -ći a e Schnepfen-, -će črjewka Schnepfendreck
- bal-ica** -y *f* Beifuß, -ki -ow *f* Gänseblümchen (bělki), -on -a *m* Zep-pellin, -uška -i *f* Vogelmilch
- balzam** -a *m* Balsam, -owy a e des B., -iěny, -ski a e Balsam-, -ojty a e balsamartig. -c -a *m* Balsam-strauch, -ina -y *f* Balsamine, *dim.* -inka, -ka -i *f* Balsambüchse, -ować -uju (ein)balsamieren, -owańje -a *n* Balsamierung, -owański a e Einbalsamierungs-, -owany a e einbalsamiert, -ownik -a *m* Balsamholz, -ujomny a e zu balsamieren
- Baļa-ř** -rja *m* Balthasar
- baldrijan** -a *m* Baldrian, kózlik, wolace, koće zelo, -owy a e Baldrian-
- bambor-a** -y, ak -a *m* Labertasche, Schwätzer(in), *dim.* -k(a), -ić -ju labern, schwätzen, -jenje -a *n* Gelaber, Geschwätz
- bambusnic-a** -y *f* Bambusrohr
- bamiž-o** -a *n* Bäschaf, *dim.* -ko (Kdspr.)
- bamž** -a *m* Papst, -owy a e des P., -owski a e Papst-, päpstlich, -ička -i *f* Legende, -iěcyny a e der L., -iěkowy a e Legenden-, -ować -uju Papst sein, -owanje -a *n* das Papstsein, Funktion d. P., -istwo, -owstwo -a *n* Papsttum
- banćik** -a *m* Bändchen, Grashalm,

- Feder (b. Getreide) -i *pl.* Bandgras, -owy a e Bändchen-, -aty, -ojty a e bebändert, halmig, federig, *adv.* -ojće -ować -uju Bändchen, Hälmmchen treiben [band
- bandaž-a -e *f* Bandage, Wundverbaničk-a -i *f* Büchse *bot.*, Schälchenschwamm
- ba-nja -e *f* Krug, Kanne, Kürbis, krepjaca -nja Gießkanne, *dim.* -ńka, bańku rad zběhać viel trinken, -niny a e des K., -njojty a e krugähnlich, *adv.* -njojće, -njojca -y *f* Kürbisfrucht, -njowc -a *m* Kürbisstaude
- bank-a -i *f* Bank, Geldgeschäft, -owy a e d. B., -owski a e Bank-, -owka -i *f* Banknote, -owcyny a e der B., -owski a e Banknoten-, -ownik -a *m* Bankbeamter, -owstwo -a *n* Bankwesen
- ban-t -a *m* Band, Grashalm, *dim.* -ćik, -towy, -towny a e Band-, -towe klamy Bandladen, -aty, -ojty a e bebändert, halmig, großfaserig (i. Getreide), *adv.* -ojće, -tař rja, -townik -a *m* Bandhändler, -tařka -i *f* -in, -tarjowy, -townikowy, -tařcyny a e des, der B., -tařski, -towniski a e Bandhändler-, -tařstwo -a *n* Bandmacherei, -handel, -towka -i *f* Bandflechte
- bar -a *m* Grieselbär, -ica -y *f* weibliches Tier, -aka -i *f* Baracke, -akowy a e Baracken-, -aška -i *f* Haarschnepfe
- barb-a -y *f* Farbe, Safran, Färberei, Farbe f. Ostereier, do -y dać i. d. Färberei geben, *dim.* -ička, auch Krokus, Safranblume, -iny a e der F., -owy, -aty, -it(n)y, a e Farb(e)-, farbenreich, farbig, koloriert, -owc twory Farbwaren, *adv.* -iće, -jaty a e färbend, flunkernd
- barb-ař -rja *m* Farbenverkäufer, -ařstwo -a *n* Farbenverkauf, -handlung, -ić -ju (ab)farben, flunkern, lügen, -jeny a e gefärbt, -ič -a *m* Pinsel, -ičowy a e Pinsel-, -ička -i *f* Schminke, -idło -a *n* Färbmittel, -ik -a *m* Chrom, -isko -a *n* schlechte Farbe, -izna -y *f* Farbstoff, Färbematerial
- barb-jak -a *m* Anstreicher, Flunkerer, Windbeutel, -jawa -y *f* Anstreicherin, Flunkerin, -jeńca -y *f* Färberei, -jenje -a *n* Färben, Anstreichen, Flunkern, *dim.* -jeńčka leichtes Färben, -jeński a e Färber-, -jeńk -a *m* Sinngrün, Schminke, -jeř -rja *m* Färber, -jeřka -i *f* -in, -jerjowy, -jeřcyny a e des, der F., -jeřski a e Färber-, -jeřnja -e *f* Färberei, -jeřniny a e der F., -jeřniski a e Färberei-, -jeřstwo -a *n* Färberei (Handwerk), Färberinnung, -jomny a e zu färben, -liwosć -e *f* Färbbarkeit, -liwy a e färbbar
- barbn-ica -y *f* Farbbüchse, -ik -a *m* Farb-, Färbestoff, -ikowy a e Farbstoff-, -iwasć -e *f* Schön-, Frischfarbigkeit, -iwy a e schön-, frischfarbig, *adv.* -iwje, -o -a *n* Farbton, -osć -e, -ota -y *f* Farbigkeit, -y a e Farbe-, farbig, -y kotol Farbekessel, *adv.* -je
- barbo-kulka e. Alge, -mėnjeř -rja *m* Farbenwechsler, Chamäleon, -řski a e farbenwechslersich, -mėnjeřstwo -a *n* farbenwechslersisches Wesen, -mėr -a *m* Farbmesser, -tołčeř -rja *m* Farbenreiber, -wc -a *m* Farbekasten
- barbudźeržn-y a e farbenhaltend, -fest
- bar-cawa -y *f* dl., Schmeißfliege, -do -a *n* Schwingblatt (b. Flachsbrechen), -ica -y *f* Bärin, Bärenklau, Vogelfuß, *dim.* -ička, Dreizack
- bar-lić -u schwatzen, labern, -łowka -i *f* Schiebertierchen (Infus.)
- barm-a -y *f* Barbe (Fisch), *dim.* -ička, -iny a e der F., -owy, -aty, -ojty, a e Barben-, barbenartig, *adv.* -ojće, -ina -y *f* Seebarbe, -isko -a *n* mißfällige Barbe, -owka -i *f* Barbenkraut
- bar-nica -y *f* Bärenklau, -šć -a *m* Heilkraut
- Baršć -a *m* Stadt Forst, -an(ski) aus F.
- bart -a *m* Waldbienenstand
- Bar-t -a *m* Baruth, -ćan, -tski aus B., -trołm -mja *m* Bartholomäus
- barwj-enc, -enk -a *m* Sinngrün, Schminke
- bas-eń -nje *f* Gedicht, Dichtung, -niny a e des G., -njowy, -niski a e Gedicht-, -nica -y *f* Fabel, *dim.* -nička Fabel, Märchen, -nicyny, -ničcyny a e der F., -nicowy, -ničkowy, -ničkaty, -ničkojty a e

- Fabel-, Märchen-, märchenartig,
adv. -ojée, -nié -ju dichten
- basničk-ař -rja *m* Märchenerzähler,
 Fabeldichter, -ařka -i *f* -in, -arjowy,
 -ařcyny a e des, der M., -ařski a
 e Fabeldichter-, -owaé -uju Mär-
 chen erzählen, dichten
- basn-ik -a *m* Dichter, *dim.* -ičk,
 -ikowy a e des D., -iski a e Dichter-,
 poetisch, -isko -a *n* großes, miß-
 fälliges Gedicht, -istwo -a *n* Dicht-
 kunst, -istwowy a e der D., -istwowski
 a e Dichtkunst-
- basn-jak -a *m* Dichterling, -jawa
 -y *f* schlechte Dichterin, -jenje -a
n Dichten, -jeř -rja *m* Dichter,
 -jeřka -i *f* -in, -jerjowy, -jeřcyny
 a e des, der D., -jeřski a e Dichter-,
 -jeřstwo -a *n* Dichterschaft, Dicht-
 kunst
- bat-aljón -a *m* Bataillon, -ski a e
 Bataillons-, -erija -e *f* Batterie,
 -lija -e *f* Kram
- ba(w)łm-a -y *f* Baumwolle *dim.* -ička,
 -jany, -ojty, -owý a e baumwollen,
 Baumwoll-, samoba(w)łmjany a
 e rein b., -owe tkalstwo Baumwoll-
 industrie, -owa předžeřnja Baum-
 wollspinnerei, -ař -rja *m* Baum-
 wollhändler, -ařski a e Baumwoll-
 händler-, -ařstwo -a *n* Baumwoll-
 handel
- ba(w)łm-isko -a *n* schlechte Baum-
 wolle, -iščo -a *n* Baumwollager,
 -janka -i *f* -jeniščo -a *n* Baum-
 wollenstoff, Kattun, -owc -a *m*
 Baumwollenstrauch, -staude
- bawuk -a *m* Gibbon
- baz-ar -a *m* Basar, Kaufhalle, -owy
 a e Kaufhallen-
- baz-lik -a *m*, -ilija -e *f* Basiliken-
 strauch, -ylisk -a *m* Basilisk čap-
 kowc
- bažan-t -a *m* Fasan, złoty, běly b.
 Gold-, Silberfasan, *dim.* -k, -tk,
 -owy, -jacy a e Fasänen-, -jaca
 pječeň Fasänenbraten, -ař -rja *m*
 Fasänenwärter, -ařski a e Fasänen-
 wärter-, -ařnja -e *f* Fasanerie,
 -ařniny a e der F., -ařniski a e
 Fasanerie-, -ařstwo -a *n* Fasänen-
 zucht, -ka -i *f* Fasänenhenne
- baženk-a -i *f* Kienporst
- beja -e *f* Hündin, *dim.* -ka, -iny a
 e der H., -ny a e weichlich, ecklig
 (i. Magen), -owaé -uju so der Un-
 zucht nachgehen, -(ow)stwo -a *n*
 Unzuchtsleben, -t -a *m* Labet (i.
 Spiele)
- belial -a *m* Satan, gottloser Mensch
- ben-cin -a *m* Benzin, -owy a e Benzin-,
 -chel -a *m* Fenchel, poprik,
 -chliščo -a *n* Fenchelbeet
- ber-nadžiščo -a *n* Bernhardskraut,
 -ylik -a *m* Beryll
- Běč-icy -ic *m* Pietschwitz, -ičan,
 -ičanski, aus P.
- běd-a -y *f* Wehe, Herzeleid, wehe!,
 b. wam, b. na was wehe euch!
- bědn-ica -y *f* Marter, Qual, Marter-
 höhle, -ié -ju so elend, gebrechlich
 sein, -ik -a *m* Elender, Krüppel,
 -istwo -a *n* Gebrechlichkeit, Elend,
 Siechtum, -iščo -a *n* Ort der Marter,
 -jaty a e elend machend, werdend,
 -jeé -u elend, gebrechlich w., -osé
 -e, -ota -y *f* Elend, Gebrechlich-
 keit, -oséiwy a e voll v. Gebrech-
 lichkeit, -oséiwehrěchi, entnervende
 Sünden, -y a e elend, siech, ge-
 brechlich, *adv.* -je
- běd-onošny a e unheilbringend,
 -owaé -uju wehklagen, b. so sich
 quälen, plagen, elend sein, -owańca
 -y *f* Wehklagen, -owanje -a *n*
 Weherufen Quälerei
- bědz-aty, -awy a e kämpfend, ringend,
 -eńc -a *m* Ringkämpfer, -eńca -y
f Ringkampf, -enje -a *n* Kämpfen,
 Ringen, *dim.* -eńčko, -eński a e
 Kampf-, -eńske myto Kampfpreis,
 -eństwo -a *n* Kampf, Elend, -eř,
 -ićeř, -rja *m* Kämpfer, -eřka -i *f*
 -in, -erjowy, -eřcyny a e des, der
 K., -eřski a e Kämpfer-, *adv.* -eřski,
 -eřscy, -eřnja -e *f* Kampfort, -platz,
 -eřstwo -a *n* Kampfwesen, -führung,
 -ié -u kämpfen, ringen, b. so sich
 quälen, plagen
- běh -a *m* Lauf, Hergang, w běhu
 časow i. Laufe d. Zeiten, -aé -am
 (oft) laufen, Gänge machen, rennen,
 laufen müssen, Durchfall haben,
 b. so rindern, -any a e gerindert,
 -ač -a *m* Läufer, Renntier, Tür-
 angel, -ačny a e Lauf-, laulustig,
 -ačka -i, -ačica -y *f* Laufring,
 -ačnosé -e *f* Lauflust, -ačny a e
 laulustig, -adło -a *n* Vorrichtung
 z. Laufen, Drehen, Türangel, -ak
 -a *m* Läufer, Rennvogel, oberer
 Mühlstein, Laufbank (f. Kinder),

- aki *pl.* Läufe (b. Wild), Füße, -ańca -y *f* Gelaufe, Lauferei, Durchfall, Laufbahn, -ańčny a e Laufbahn . . ., -anje -a *n* Laufen, *dim.* -ańčko, -ański a e Lauf-, Renn-, -anka -i *f* Laufbank (f. Kinder)
- běh-ař -rja *m* Läufer, Renner (Person), junges Schwein, -ařka -i *f* Läuferin, -arjowy, -ařcyny a e des, der L., -ařski a e Läufer-, läuferisch, -ařnča -e *f* Laufmädchen, *dim.* -ařnčka, -ařnja -e *f* Rennbahn, -ař(ni)k -a *m* Laufbursche, -junge, -ařstwo -a *n* Läuferdienst, -aty a e läufisch, -awa -y *f* läufische Frau, Kuh, Ziege, Durchfall, *dim.* -awka, -awnik -a *m* Ruhrkraut, Wiesenwolle, -awy a e läufisch, herum-schlendernd
- běh-łosć -e, -łota -y *f* Geläufigkeit, Flüchtigkeit, -ly a e geläufig, flüchtig, laufend, obenhin, *adv.* -le -wo a *n* Lauf, Rennen, Cours, do běhwa přinjesć, zehnać koho, jdn. in Trab bringen
- běl, na b. *adv.* weißlich
- běl -a *m* Weißes, Splint (i. Holze), grauer Star (i. Auge), Fett (b. Speck), weiße Schminke, Weißsud, běl -e *f* harte, weiße Augenhaut, Sklerotina, -ak -a *m* Weißdornvogel, Tüchpinsel, -an -a *m* grauer Star (i. Auge), -aty a e weißschimmernd, weißend, bleichend, -awa -y *f* wilder Weißapfel, *dim.* -awka, -awe -a *m* Weißstein, Granulit, -awka -i *f* weißer, lettiger Boden, -awy a e weißlich, -c -a *m* Leucit, -čnaty a e eiweißhaltig
- Běl-ecy -ec *m* Bellwitz, Bellbitz, -ečan, -anski aus B., -šecy -čecy, -ec *m* Ebendörfel, -šečan, -čečan, -anski aus E.
- běl-eńc -a *m* Weißtellur, -eńca -y *f* Bleiche, Geweiße, weiße Herzkirsche, -enje -a *n* Weißen, Bleichen, Weißglänzen, -enk, -eńk -a *m* Ackerherrnkraut, -eř -rja *m* Weiber, Schäler, Anstreicher, -eřnja -e *f* Bleiche, -eřstwo -a *n* Streicherei, Bleicherei, -ešny a e wasserblau
- běl-ica -y *f* Wachskirsche, süße Weißkirsche, Schellfisch (běła ryba), weißer Ton, Bleiweiß, alles Weißfärbende, *dim.* -ička, -ić -u weißen,
- bleichen, schälen, jstwu -ić d. Stube weißen, plát -ić Leinwand bleichen, drjewo -ić Holz schälen, z wuhlom -ić beschmutzen, jejka komu -ić es jdm. mundrecht machen, -ić so sich schälen, weiß erscheinen, ge-weißt, geschält w., -ičkować -uju weiß schminken
- běl-idło -a *n* Mittel z. Weißen, Bleichen, weißen Anstrich, Bleiche, Weißsud, -ich, -uch -a *m* Champignon, -(i)k -a *m* Eiweiß, Dübel (Pilz), -ina -y *f* weißer Glanz, Weiße, weißer Fleck, -izka -i *f* kleine, feine Schale, Bast, -izcyny a e der Sch., -izkowy, -izkaty, -izkojty, a e Schalen-, Bast-, schalig, bastig, *adv.* -ojće
- bělizn-a -y *f* Schale (v. Früchten), Bast, weißgeschältes Stäblein, -aty, -ojty a e, -owy a e Schalen-, Bast-, schalig, bastartig, -owe powostanki Schalenüberreste, -ička -i *f* feines, dünnes Schälchen, dünner Baststreifen, -isko -a *n* dicke, mißfällige Schale
- bělk-owina -y *f* Eiweißstoff, rostlin-ska b. Pflanzen-Eiweißstoff, -ować -uju *m*. Eiweiß anmachen
- běl-man -a *m* Bilsenkraut, weißer Star, -muška -i *f* Weißmoos, -ny a e Splint-, Weiß-, Schäl-, weiß, -omny a e zu weißen, schälen, -puchojty a e pergamentartig, -uš -a *m* Sprotte, Breitling
- běl-a -eje *f* d. Weiße (Kuh), z -a *adv.* weißlich, -ačk -a *m* Weißling, junger Blondin, -ki, -uški a e fein, zart weiß, -ko -a *n* harte, weiße Augenhaut, Sklerotina
- bělo-ba -y *f* Bleiweiß, -bny a e Bleiweiß-, -blyšćeń -nja *m* Silberfahlerz, -brodač, -brodak -a *m* Weißbart (lang), -brodaty a e weißbärtig, -brjuch -a *m* Flußadler, -čenc -a *m* Weißantimonerz, -čělny a e m. weißem Leib, Körper, -čina -y *f* weißer Schimmer, Glanz, Zodrakallicht, -čok, -tok -a *m* Leukorrhoe, -dny a e hellicht, -drastny a e weißgekleidet, -hlinity a e weißlehmig, -hłowa -y *f* Weißkopf, *dim.* -hłójčka, bělka Weibchen, -hłowaty a e weißköpfig, -hłowk -a *m* weißköpfiger Seeadler, -hłownik -a *m* Weißkopf

bělo-horłowy, -horleškaty a e weißkehlig, -hubny a e weißmäulig
 běl-och, -uch -a m Weißer, Albino, Weißschimmel, -ochowy, -ošacy a e des W., -ochowka -i f Weiße, -ojadrny a e weißkernig, -ojasny a e weißglänzend, -ojtosć -e, -ota -y f weißliche Farbe, -ojty a e weißlich, *adv.* -ojće
 bělo-kějny, -kěwny a e weißblühend, -kósć -osće f Elfenbein, -kosćowy, -kosćany a e Elfenbein-, -krjepjeny a e weißgesprengelt, -kruš -a m Bleiglätte, Glätte, -krušenc -a m Weißkupfererz, -křidlař -rja m Weißflügler, -křidlaty, -křidlity a e weißflügelich, -geflügelt, -liěny, -liěkaty a e weißwangig, -lysaty a e weißbläsig, -ńnja m Weißschimmel, -njowy, -njacy a e Weißschimmel-, -nka -i f weiße Blume, Alba (d. Priesters), e. Schmetterling
 bělo-nohač -a m Weißfuß, -nohaty, -nohowy a e weißfüßig, -pjeraty a e weißfederig, -pjeńny a e weißgefiedert, -porstny a e weißfingrig, -ražk -a m Sandläufer, -ručka -i f zärtliche Frauensperson, -ručkaty a e weißhändig
 běl-osć -e, -ota -y f weiße Farbe, d. Weißsein
 bělo-srokaty a e weißscheckig, -sta -y f Milchstraße, -sćiny a e der M., -stny a e Milchstraßen-, schneeweiß, -symjenity a e weißsamig
 bělo-š -a m weißer Stein (i. Bergbau), -šatny a e m. weißer Wäsche, -šedźiwy a e weißgrau, -šijny a e m. weißem Halse, -włosač, -włosak -a m m. (langen) weißen Haaren, -włósnik -a m Weißhaariger, -włósnny a e weißhaarig, -zeleny a e weiß-grün, -złoty a e blond, -zor -a m Jagdfalke, -zornity a e weißkörnig, -zubka -i f Weißzahn
 běluš -a m weißhaariger Mensch, weißes Tier, Schimmel, weißer Ochs, Weißling, -a -e f weiße Kuh, -k -a m weiß-hörnerner Knopf, -ka -i f Weißling (Schmett.)
 běl-y a e weiß, comp. bělši, srjedź -eho dnja am hellen, lichten Tage, -e tykancy Kuchen (v. feinem Mehl), -y khlěb Weißbrot, -e z woka wzać

einem alles nehmen, na -o weißlich, *adv.* běle

běr -a, -ka -i m Schösser, Rentmeister, -c -a m Gerichtsvollzieher, -cowy a e des G., -cowa seine Frau, -či, -c(ow)ski a e Gerichtsvollzieher-, -cownja -e f Gerichtsgefängnis, Stockhaus, -cowstwo -a n Amt des Gerichtsvollziehers, -kownja -e f Steuereinnahme, -kowski -a -e Steuereinnehmer-, Schösser-, -owstwo a n Einnehmerdienst
 běr-kuš -a m Bart-, Lämmergeier
 bėrn-a -y f Kartoffel, auch čukla, kulka, zemjak, nepla, -y k jědźi Speisekartoffeln, tołčene -y Kartoffelmus, samobělene -y Pellkartoffeln, wjerćane -y Kartoffelbrei, *dim.* -ička, -owy, -jacy, -aty a e Kartoffel-, -jace zelo Kartoffelkräutig, -isko -a n schlechte Kartoffel, -išćo -a n Kartoffelfeld, -owc -a m Kartoffelstaude, -ojna -y f Kartoffelmehl, -ojty a e kartoffelartig, -ownja -e f Kartoffelgrube, -keller, Land, wo K. geraten, -osć -e; -ota -y f Nehmbarkeit, -už -a m Bettelsuppe, *dim.* -užk, -y a e nehmbaar, gangbar
 bėrno-plahowař -rja m Kartoffelerzeuger, -wuwałak -a m Kartoffel- ausgraber (Maschine)
 bėrstw-o -a n Einnehmerstelle
 bě(r)tl -a m Viertel (Scheffel) štwór-ć(ina), -ować -uju so sich plagen, -ina -y f, -owanje -a n Plagerei, -(ni)stwo -a n Stockmeisterei
 bėruz-a -y f Wawellit, Lasionit
 bėtn-ař -rja m Böttcher, besser sudowjeř, sudař, -ařka -i f -in, -ařski a e Böttcher-, Böttchergeselle, -arić -ju Böttcher sein, -arjenje -a n Böttchern, -ařnja -e f Böttcherei, -ařstwo -a n Böttcherei (Handwerk)
 bėzman -a m Lämmel, Ungetüm, -ski a e lämmelhaft, -iě -ju herumlämmeln
 bėž-acy, -aty a e laufend, fließend, -aca woda fließendes Wasser, -awa -y f Durchfall, -eć -u [*fut.* poběhnu] laufen, fließen, durchsickern lassen, -eć za kim jdm. nachlaufen, -eć na koho auf jdn. zulaufen, jdm. zusetzen, -eńca -y f Lauf, Gelaufe, Fluß, Fließen, čerwjena -eńca Rot-

- lauf (d. Kinder), -enje -a *n* Laufen, Fließen, -eř, -ićeř, -rja *m* Läufer, -eřka -i *f* -in, -icy, -ow *f* Durchfall, -idlo -a *n* Brei, -iščo -a *n* Laufbahn, -itosé -e *f* Flüssigkeit, -ity a e fließend, beweglich
- běž-k -a *m* Läufer, -kaé -am laufen (Kdrsp.), -nosé -e *f* Geläufigkeit, -ny a e Lauf-, laufend, geläufig, gangbar (Münze), flüchtig, kursiv (pismo), gemein, -ny list Laufpaß, *adv.* -nje
- bibas-a -y *f* Nudel, Kloß, *dim.* -ka auch Gänsemastnudel, Mehlkälchen, wulke -y Roggenmehlkloße, drobne -ki Mehlknödel m. Speck u. Zwiebel, -cyny a e des M., -kowy, -katy, -kojty a e Nudel-, Kloß-
- bibli-ja -e *f* Bibel, -jacy, -jowy, -ski a e Bibel-, biblisch, *adv.* -ski, -scy, -stwo -a *n* Bibelwesen
- biblijeř -rja *m* Bibelleser, -kolporteur, -kundiger
- bi-é -ju schlagen, prügeln, časnik -je d. Uhr schlägt, kón -je d. Pferd schlägt aus, wutroba -je d. Herz klopft, do keřka b. auf d. Strauch schlagen, z dlónju b. Ohrfeigen geben, to do wočow -je das springt i. d. Augen, b. koho, zo so jemu myše za kožu lahnu jdn. schlagen, daß ihm d. Striemen anlaufen, b. so sich schlagen, kämpfen z kim m. jdm.
- bić-e -a *n* Schlagen, -ny a e schlagend, -ežstwo -a *n* Faustkampf
- bič -a *m* Schlegel (Dreschflegel), Keule, -k -a *m* Schläger, Raufbold, -kowski a e Raufbold-, -kowstwo -a *n* Raufbolderei
- bidm-isko -a *n* großer Torarm, -o -a *n* Torarm, Befestigungsstange (a. Tore), Lade (a. Webstuhl), *dim.* -ičko
- big-a -i *f* Wölbstütze
- bij-ak -a *m* Schläger, Opferschlächter, -eř -rja *m* Schläger, Münzenpräger, -eřski a e Schläger-, -eřnja -e *f* Ort des Schlagens, -omny a e zu schlagen
- bimb-aé -am baumeln (lassen), schwingen, baumeln, z nohomaj m. d. Füßen, b. so baumeln, -adlo -a *n* Ding das baumelt, schwinkt, -ak -a *m* Perpendikel, -ańca -y *f* Baumelei, -anje -a *n* Baumeln, Schwingen, -aty a e baumelnd, schwingend, -aty wóz Hängewagen, -awa -y *f* Perpendikel, *dim.* -awka, a. Küchenschelle, hangende Frucht, -jel -a *m* Bammel, hängender Zipfel, -olié -u bammeln, -om -a *m* Glockengeläute, -or -a *m* ungeschliffener Mensch, -y bomby *adv.* schleuderschaft, Bruder langsam
- bind-a -y *f* Binde, besser pask, *dim.* -ka Trauerbinde (um d. Stirn d. Frauen), -ař -rja *m* Bindestein, besser wjazak
- biskop -a *m* Bischof, -owy a e des B., -ski a e Bischof(s)-, bischöflich, -ié -ju Bischof sein, als B. regieren, -stwo -a *n* Bischofswürde, Bistum
- Biskop-icy -ie *m pl.* Bischofswerda, -(i)čan, -(i)čanski a e aus B.
- bisor -a *m* Schwindelschimmel
- bit-ka -i *f* Schlägerei, Streit, -nosé -e, -nota -y *f* Streitbarkeit, -ny a e streitbar, tapfer, *adv.* -nje
- bitw-a -y *f* Schlacht, Streit, Kampf, -u bié e. Schlacht schlagen, *dim.* -ička Scharmützel, Gefecht, -owy, -i(n)ski, -owski a e Schlacht-, -owy poselnik Gefechtsordonanz, -ica -y *f* Kampfsgöttin, -isko -a *n* große, böse Schlacht, -iščo -a *n* Schlachtfeld, -owaé -uju kämpfen, -owstwo -a *n* Kampf-, Kriegswesen
- bit-y a e geschlagen, gezogen (v. Metall), bity byé übel daran sein
- bjak *adv.* pfui, na to je b. pfui darauf, -aé -am blöken (d. Zunge), -ańca -y *f* Blökerei, -anje -a *n* Blöken, -ař -rja *m* Blöker, -ařka -i *f* -in, -aty a e gern (d. Zunge) blökend, -awa -y *f* Blökerin
- Bjarnat -a *m* Bernhard, -owy a e des B.
- bječ-adlo -a *n* Ding, das blökt, häßlich singt, -ak -a *m* Schreier, Gröler, -aty a e schreiend, blökig, -awa -y *f* Blökerin, schlechte Sängerin, -eé -u schreien, blöken, wowca -i d. Schaf blökt, -enje -a *n* Blöken, Geblöke
- bjedrač -a *m* Hüftmensch
- Bjedri-ch -a *m* Friedrich, *dim.* -šk, -ša -e *f* Friederike, *dim.* -ška
- bjedr-o -a *n* Hüfte, *dim.* -ješko, -uško, bje-derny, -drowny, -draty, -drojty a e Hüft-, stockhüpfig, *adv.* -drojće, -(ow)nica -y *f* Ischias
- Bjedr-ichecy -ec *m pl.* Friedersdorf, -usk -a *m* Bederwitz, -uš -a *m* Bedritz

bjek-any a e garstig (Kdrspr.), -ot
-a m Geblöke

Bjenadž-icy -ic m Bernstadt

bjeńt-uch -a m Pflaster, besser
(za)wobal(k), (za)wjazk *dim.* -ušk

bjerj-ak -a m Nehmer, Dieb, Freier,
-awa -y f Spitzbübin

bjerł-o -a n Scepter

bjern-ja -e f Rente, -osé, bėrnosé
-e, -ota -y f Nehmbarkeit, -y, bėrny
a e nehmbaar, nehmsüchtig, gang-
baar, nehmbaar

bjesa-da -y f Unterhaltung, Gesell-
schaft, na -du hié ke komu jdm.
e. Besuch machen, do -dy (nje)byé
für Unterhaltung (nicht) einge-
nommen sein, -sróča -da laute
Schwätzesellschaft, bosy -da nüch-
terne Unterhaltung, *dim.* -dka,
-džiny a e der G., -dny a e gesell-
schaftlich, gesellig, unterhaltend,
-dowy a e Gesellschafts-

bjesad-ań, -owań -rja m Gesell-
schafter, -řka -i f -in, -(ow)ański
a e gesellschafterisch, -niča -e f
Gesellschafterin, -nik -a m Gesell-
schafter, -nistwo -a n Gesellschafts-
leben, -owaé -uju sich unterhalten

bjetunk-a -i f Petunie

bjez(e) *praep.* m. d. Genitiv, ohne, bjez
nana ohne d. Vater, bjeze mnje
ohne mich, bjez mysle von unge-
fähr, in Zusammensetzungen: un-
nicht-, ohn-

bjezbarbn-osé -e f Achromatismus, -y
a e farblos

bjezbłónčn-y a e zellenlos

bjezboj-aznosé, -ostnosé -e f Un-
erschrockenheit, -azny, -ostny a e
unerschrocken, furchtlos

bjezbóln-osé -e f Schmerzlosigkeit,
-y a e schmerzlos, *adv.* -je

bjezbóžn-ik -a m Gottloser, Ruch-
loser, Atheist, -ica -y f Gottlose,
-istwo -a n Atheismus, -osé -e f
Gottlosigkeit, -y a e gottlos, ruch-
los, *adv.* -je

bjezčłown-osé -e f Zollfreiheit, -y
a e zollfrei

bjezčěln-osé -e f Körperlosigkeit,
-y a e körperlos

bjezčestny a e ehrlos, -čuwny,
-čuwowy a e nervenlos, -dański a
e zinsfrei, *adv.* -ski, -scy, -deščny
a e regenlos -(e)dno -a n -dnonk

-a m, -ednosé -e f Abgrund,
-(e)dnity a e bodenlos

bjezdomn-ik -a m, -iča -e f Heimat-
lose(r), -stwo -a n Heimatlosigkeit,
-y a e heimatlos

bjezdwěln-osé -e f Zweifellosigkeit,
-y a e zweifellos

bjezdžak *adv.* ungeru, wider Willen,
-n(iw)osé -e f Gleichgültigkeit,
-n(iw)y a e gleichgültig, *adv.*
-n(iw)je

bjezdžěčn-istwo -a n Kinderlosig-
keit, -y a e kinderlos

bjezdžěložn-icy -ow m Akotyle-
donen, -y a e akotyledonisch

bjez-grotowy a e drahtlos, -hału-
žny a e astlos, -hłohončny a e
dornlos, -hłósny a e stimmlos,
-hłownosé -e f Kopflosigkeit,
-hłowny a e kopflos, -hozdz(ik)-
owy a e nagellos, -hrěšnosé -e
f Sündenlosigkeit, -hrěšny a e
sündenlos, -hwězdny a e sternenlos

bjez-klósny a e ährenlos, -knjej-
stwo -a n Interregnum, Anarchie,
-kochtny a e unbegrannt, -kónč-
n(iw)osé -e f Endlosigkeit, -kónč-
n(iw)y, -krejnosé -e f Blutlosig-
keit, -krejny a e blutlos, -křidłow-
ny a e flügellos, -khlódkowny a e
schattenlos, -khlěbny a e brotlos,
-kholowc -a m Sanskülotte,
-khwalny a e ruhmlos

bjez-lesćiwy, -lestny a e arglos,
-lěšny a e waldlos, -lósny a e ohne
Los, -lubostny a e lieblos, -lud-
nosé -e f Mangel an Bevölkerung,
-ludny a e entvölkert

bjez-mała *adv.* wenig, fast, beinahe,
schiefer, -masotny a e saftlos, -mat-
kowny a e weisellos, -matkowstwo
-a n Weisellosigkeit, -měrnosé -e
f Maßlosigkeit, -měrny a e maßlos,
adv. -měrnje allzu, -měrniwy a e
ruhelos, -městny a e ohne Stelle,
Raum, Stadt, -mjasnosé -e f Fleisch-
losigkeit, -mjasny a e fleischlos,
-mjenc -a m Anonymus, -mjenity
a e anonym, -mjezny a e unbe-
grenzt

bjez-móc -ocy f Ohnmacht, -móčny
a e ohnmächtig, -mozowny a e ge-
hirnlos, -mužny a e ohne Mann

bjez-nabožeński a e religionslos,
-nabožeństwo -a n Religionslosig-
keit, -nadžijnosé -e f Hoffnungs-

- losigkeit, -nadźijny a e hoffnungslos, -nohaty a e ohne Füße, -nósny a e ohne Nase
- bjez-palěny a e ohne Daumen, Zehen, ohne Wasserradkämme, ohne Finger, -pjenježnosć -e f Geldmangel, -pjenježny a e ohne Geld, -pjeršćenjowy a e unberingt, -plaěny a e unentgeltlich, *adv.* -nje, -plódnosć -e f Fruchtlosigkeit, -plódnny a e fruchtlos, -počatny a e ohne Anfang, -póčkowny a e kernlos, -podkrywny a e hüllenlos, -podsadny a e ansatzlos, -podstatny a e wesenlos, -podstaw(ě)ny a e kelchlos, -pomocnosć -e f Hilflosigkeit, -pomocny a e hilflos
- bjez-porjadny a e regellos, -poročny a e tadellos, -poručny a e befehlslos, -porstny a e fingerlos, -posrědnny a e unmittelbar, *adv.* -nje, -trěbnny a e befürfnislos, -powětrny a e luftleer, -prawnistwo -a m Rechtlosigkeit, -prawnny a e rechtlos, unbefugt, widerrechtlich, -prócnny a e mühelos, -přikładny a e beispiellos, -puěny a e pfadlos
- bjez-radny a e ratlos, -radostny a e freudenlos, -leer, -rěčny a e sprachlos, -rjadny a e ordnungslos, -robotny a e ohne Hofedienst, -rohaty a e ohne Hörner, -rozdzělnny a e ohne Unterschied, -rozsudnosć -e f Mangel an Urteilskraft, -rozsudny a e ohne Urteilskraft, *adv.* -nje, -rozumny a e unvernünftig, -ručny a e ohne Hände, Arme, -rukawny a e ohne Ärmel
- bjez-séežornny a e ohne Mastbaum, -sěčnač -a m Unschattiger (heiße Zone), -seršėnik -a m ohne Borsten, -skornny a e ohne Rinde, -slědnny a e spurlos, *adv.* -nje, -slóněny a e sonnenlos, -słownny a e wortlos, -słužbnny a e dienstlos, -slyšny a e gehörlos, -spařnosć, -spanitosć -e f Schlaflosigkeit, -spařny, -spanity a e schlaflos, -starostnosć -e f Sorglosigkeit, -starostny a e sorglos, *adv.* -nje, -stawny a e gliederlos, -strašnosć -e f Gefahrllosigkeit, -strašny a e gefahrlos, *adv.* -nje, -stronitosć -e f Parteillosigkeit, -stronity a e parteilos, neutral, -suěny, -sukojty a e
- knotenlos, -sylvny a e tränenlos, -swědom(it)y a e gewissenlos, -swobodny a e ohne Freiheit, -stwólěny a e schaftlos
- bjez-šatny a e ohne Wäsche, -škličkownny a e ohne Schüssel, ohne Wagschalen
- bjeztwarn-osć -e f Formlosigkeit, -y a e formlos
- bjez-wabnosć -e f Reizlosigkeit, -wabny a e reizlos, *adv.* -nje, -wětro -a n Windstille, -włósnny a e ohne Haare, -wobertny a e mündungslos, -wobhladny a e ohne Umsicht, -wobjedny a e ohne Mittagessen, -wobrazny a e ohne Bilder, -wodženc -a m Anhydrit, -wólunny a e willenlos, unwillkürlich, *adv.* -nje, -worštny a e flötzleer *geol.*, -wotmołwnny a e ohne Antwort, -wotročka -i f Spornlose, -wotročny a e spornlos, ungespornt, -wutrobny a e herzlos
- bjez-zakoński a e gesetzlos, *adv.* -ski, -scy, -zakoństwo -a n Gesetzlosigkeit, -zasłužbnny a e verdienstlos, -zastojnski a e ohne Amt, -zastupny a e ohne Vertretung, -zaškitny a e schutzlos, -zawadny a e unstreitig, -zawjernny a e klapfenlos, -złósnny a e ohne Bosheit, -zmylnosć -e f Irrtumslosigkeit, Fehlerfreiheit, -zmylnny a e irrumslos, fehlerfrei, *adv.* -nje, -zmyslnosć -e f Sinnlosigkeit, Widersinnigkeit, -zmyslnny a e sinnlos, widersinnig, *adv.* -nje, -zornity a e ohne Körner
- bjezzub-ka -i f e. Moos, -nica -y f Zahnlose, -nik -a m Zahnloser, -nosć -e f Zahnlosigkeit, -ny a e zahnlos
- bjez-žalžownny a e drüsenlos, -žilkownny a e ungeadert
- bjeze-žónstwo -a n Zölibat
- blab-a, -awa, -ica -y f Rachen, Labertasche, -(ot)ac-am, -orić-ju labern, schwätzen, albern, schreien, -ař -rja m Gavial (Krokodil), -ka -i f Mund, -owc -a m Rachenblütler
- blad-a -y f Labertasche, *dim.* -ka, -y -ow *pl.* Geschwätz
- blach -a m Blech, žołyty b. Messingblech, -owy, -aty, -ojty a e Blech, blechern, blechig, blechartig, *adv.* -ojće, -ač -a m Klempner, -arić-ju

- Klempner sein, -ařnik -a *m* Blechschmied, -ařnistwo -a *n* Klempnerei, -ařnja -e *f* Klempnerei, Blechschmiede, -owc -a *m* Blechtopf
- blak -a *m* Fleck, Ort, jěrchojty, kruchojty b. Nieren-, Ringmakel, pyramidojty, šipojty, tarčojty b. Pyramidal-, Pfeil-, Scheibenfleck, zubojsy b. Zapfenmakel, to do -a, z -a njeńdže das geht nicht vom Flecke, durchaus nicht, na -u auf der Stelle, z -ami fleckweise, *dim.* blečk, -aty, -ojty a e fleckig, gefleckt, bunt, *adv.* -ojće, -ować -uju flecken, -owanje -a *n* Flecken
- blam-aža -e *f* Blamage, Schande, -ować -uju so sich blamieren
- blan-c -a *m* Ausgespienes, -cać -am speien, -cak -a *m* Betrunkener, -cawa -y *f* Betrunkene, -ty -ow *f pl.* Gespienes
- (blawk-nyć -u) -ać -am bellen, -ač -a, -ař -rja *m* Beller, Belfer, -anje -a *n* Bellen, -aty a e bellend, belfernd
- bledź-ak -a *m* Schwätzer, Plappermaul, -astwo -a *n* Schwatz-gesellschaft, -aty a e labernd, faselnd, geschwätzig, -awa -y *f* Labertasche, Schwätzerin, -eńca -y *f* Geschwätz, -enje -a *n* Schwätzen, -enka -i *f* Plauderei, -eństwo -a *n* Laberei, -eř -rja *m* Plapperer, Tändler, -eřka -i *f* -in, -eřski a e Schwätzer, -eřstwo -a *n* Geschwätzigkeit, -iě -u labern, faseln, schwätzen
- blej-a -e *f* Bleie (Fisch), *dim.* -ka
- blejch-a -i *f* Bleiche, besser běleńca, blědźišćo, -ować -uju bleichen, blědźić
- blek, blen -a *m* Bilsenkraut, kožany pětr, -(ot)ać -am blöcken, besser bjećeć
- bleniwk-a -i *f* Schimmerkopf
- bleš-a -e *f* Flasche, besser lahej, *dim.* -ka, -(k)owy, -(k)aty a e Flaschen-, -erc -a *m* Flaschenge-stelle
- blěd -a *m* Bläße, na b. bläblich, na b. padać ins Blasse fallen, schielen, -awa, -nica -y *f* Bleichsucht, -awy a e etw. bleich, blaß, -süchtig, -nik -a *m* Brom, -niwka -i *f* Knotenblume, -(n)osć -e, -ota -y *f* Blässe, -nowka -i *f* Boraxsäure, -nyć -u
- bleich w., -oličkaty a e bleichwängig, -ožořty a e blaßgelb, *adv.* -lće, -uch -a *m* Bleichling, Bläßling, *dim.* -ušć, -y, -(uš)ki, -awy, -ojty a e blaß, -y kaž by so sydka stróžil leichenblaß, *adv.* blědže
- blědź-eř -rja Bleicher, -eřka -i *f* -in, -eřski a e Bleicher-, -eřstwo -a *n* Bleicherhandwerk, -iě -u bleichen, blaßmachen, -ina -y *f* Bläße, -išćo -a *n* Bleiche, Bleichplan, -platz, -liwy a e bleichbar, -ny a e Bleich-, -eny a e gebleicht, -omny a e zu bleichen
- blěsk -a *m* Glanz, Schimmer, blysk, -ać, blěšćeć -u glänzen, schimmern
- blid-ař -rja *m* Tischler, -ařka -i *f* -in, -arjowy, -ařcyny a e des, der T., -ařski a e Tischler-, -ařstwo -a *n* Tischlerei, -kař -rja *m* der auf e. Tische (zur Marktzeit) feil hält, -o -a *n* Tisch, za -om sedžeć zu Tische sitzen, *dim.* -ko, auch Stuhl, Kaminbank, -aško, blidźičko, -owy -ny a e Tisch-, -ne towarstwo Tischgesellschaft, -owy kašćik, rub Tischkasten, -tuch, Bože -o Abendmahl
- blin -a *m* Pfannkuchen, Bilsenkraut, -c, plinc -a *m* Plinse, -cowy a e des P., -cać -amblinzeln, z woćomaj m. d. Augen
- blisk-(ot)ać -am glitzern
- blizk-i a e nahe, *adv.* -o, *comp.* bližši, *adv.* bliže, to je jemu -o šło das ist ihm (zu) nahe gegangen, z -a aus der Nähe, i. d. Nähe
- blizko-ležacy, -ležny a e naheliegend, nahegelegen, -sć -e, -ta -y *f*, Nähe, -wid -a *m*, -widnosć -e *f* Kurzsichtigkeit, -widny, -widžacy, -widžiwy a e kurzsichtig
- bliž-awosć -e *f* Annäherung, -awy a e nähernd, -e *adv.* näher, -enje a *n* Nähern, Annähern, -iě -u (so sich) nähern, -i so k wječoru es wird Abend, -ina -y *f* Nähe, -liwy, -ny a e Näherungs-, -nosć -e *f* Verwandtschaft, -ši a e Nächster, -šosć -e, -šota -y *f* größere Nähe, näheres Recht, Vorrecht, Vorzug
- blobot-ać -am lallen, stottern, flammen, flackern
- blot-a -y *f* Platte, besser cyhelica, *dim.* -ka, blo-ćiny, -tcyny a e des P., -t(k)owy, -tacy a e Plätten-, -ařnica -e *f* Plätterin, Plättfrau,

- besser škrobjeřka, -ować -uju plätten, cyheličkować, -owanje -a *n* Plätten, -owański a e Plätt-, -owańnja -e *f* Plättanstalt
- bluj-awka -i *f* Knaul-, Hundsgras, -eř -rja *m* Speier, -eřka -i *f* -in (v. kochendem Wasser, Feuer)
- blumie-a -y *f* Seehase
- blunc-ać -am speien, -ak -a *m* Speier
- blušć -a *m* Efeu
- bluw -a *m* Knurr-, Seehahn, -ać -am speien, sich erbrechen, -ačnosć -e *f* Erregbarkeit z. Erbrechen, -ačny a e Brech-, -ačne wino Brechwein, -anc -a *m* Lava, -ańca -y *f* Erbrechen, Gespeie, -anina -y *f* Ausgespienes, -anje -a *n* Speien, mi na bluwanje dže ich bekomme e. Brechanfall, -anki -ow *f pl.* Ausgespienes, Erdbeerklee, babcyne -anki (scherzh.) Honig, -ane zelo Hasenklee, -awy a e oft speiend, -brechen erregend
- blaz-a -y *f* Bluse, -yny a e Blusen-
- blah-oč -a *m* Araukarie, -otopjenc -a *m* Kryolith, -ować -uju wohlverhalten, zärtlich lieben u. pflegen, etw. rar halten, als rar pflegen, -owanje -a *n* Pflegen, -owař -rja *m* Pfleger, -owařka -i *f* -in, -owařstwo -a *n* liebende Pflege, -owaty a e (m. Liebe) pflegend
- blazn -a *m* Narr, Tor, Possenreißer, -owy a e des N., -ica -y *f* Närrin, *dim.* -ička, -i(č)cyny a e der N., -ičny a e närrisch, -iě -ju närrisch sein, rasen, b. so sich z. Narren haben, machen, -idło -a *n* Betörungsmittel, -ik -a *m* Narr, -ikowy a e des N., -ikojty a e närrisch, *adv.* -ojće, -istwo -a *n* Possentreiberei, -iwc -a *m* Närrischer, Schwärmer, -iwić -ju närrisch machen, b. so närrisch w., -iwość -e *f* Narrheit, -iwy a e närrisch, töricht
- blazn-jeć -u närrisch sein, -jenc -a *m* Narren-, Tollhaus, -jenje -a *n* Narren, -jeř, -rja Betörer, -jeřka -i *f* -in, -jeřstwo -a *n* Betörerei, -ojty a e närrisch, -osć -e *f* Torheit, Narrheit, Verrücktheit, Wahnsinn, -owski a e Narren-, -owstwo -a *n* Narrheit, Narrenstreich, -gesellschaft, -y a e närrisch, verrückt, wahnsinnig, abgeschmackt, *adv.* -je
- blazenk-a -i *f* Närrin
- Błažij -a *m* Blasius
- Blóe-any -an *m pl.* Plotzen, -ančan, -anski a e aus P.
- blóck-o [*st.* dlócko, *p.* dlóto] -a *m* Meißel, Grabstichel
- blóć-any [*č.* bláto Kot] a e kotig, -anosć -e *f* Kot(igkeit), -iě -u (so sich) *m.* Kot besudeln, -išćo -a *n* Morast, Kothaufen
- Błohaš-ecy -ec *m* Bloaschütz, -ečan-(ski) aus B.
- błoh-i a e wohlverhalten, błohi to njeje wbohi
- blónk -a *m* Zelle, *dim.* blónk, dnowy, durčkowy, łohičny, přisunjny, přiwisny (zasadženy), srjedźny, zasadženy b. Basal-, Thyridial-, Kubital-, eingeschobene, Anhangs-, Mittelzelle, nakónčne, podkónčne blónčki Apikal-, Subapikalzellen, zadnokromične blónčki postcostales, -owy a e Zellen-, -awa y *f* Sumpflöckchen
- blót-nica -y *f* Sumpfbirse, Boden, der leicht kotig wird, -nička -i *f* Kotmeise, -nik -a *m* Thunfisch, -ny a e Kot-, kotig, -o -a *n* Kot, Schmutz, Schlamm, -a -ow *pl.* Moräste, *dim.* -ko, -owy, -obarbny a e kotig, kotfarbig, -uch -a *m* Sumpfdotterblume
- Blót-a -ow *n pl.* Spreewald, -owčan, -owski a e Spreewälder
- blud [*č.* blud] -a *m* Irrtum, Fehler, Irrsinn, Verrücktheit, b. je jeho wobešoł er ist konfus geworden, z -om wobeńdženy irre geworden, *dim.* -k, bludźik, -mo -a *n* Gespenst, -nica -y *f* Irrenhaus, -anstalt, -nić -ju irren, -niča -e *f* Irrende, -nička -i *f* Irrlicht, -wisch, -nik -a *m* Irrlehrer, -nistwo -a *n* Irrgläubigkeit, -nišćo -a *n* Irrgarten, -niwość -e *f d.* Irresein, -niwy a e irre, -n(iw)je rěčeć irre reden
- bludn-jaty a e irre machend, -jenje -a *n* Irren, -osć -e *f* Tollheit, Irrigkeit, Verrücktheit, -y a e irrig, verrückt, -e džěci uneheliche Kinder, z bolosće -y voll Schmerz toll, *adv.* -je, -owěre -a *m* Irrgläubiger, -owěriwy a e irrigläubig, ketzerisch, -ozmyslnosć -e *f* Irrsinn

- bludź-aty a e irrend, schweifend, -enje -a n Irren, -enje swětla Aberration d. Lichtes, -eńk -a m verirrttes Kind, -eństwo -a n Irrtum, -iě -u irren, herumschweifen, -iě so sich irren machen, -išćo -a n Labyrinth, -išćozubak -a m Labyrinthodon, -isko -a n großer Irrtum
- bluk-i a e trübe, dunkel, matt, dumpf, nebelig (Farbe, Glas), -ny é -u trübe, matt w., -nosć -e f Trübheit
- bluzn-a, -ina [č. blízna] -y f Narbe, Strieme, Malzeichen, -iny stigmatisches Wundmal, *dim.* -ička, -jowy, -aty, -ojty a e Narben-, narbig, *adv.* -ojće, -ač -a m m. Wundmalen bedeckt, -awc -a m Siegelbaum -isko -a n große, mißfällige Narbe
- blysk [č. blesk] -a m Blitz, z -om blitzschnell, -ny a e Blitz-, (-ny é -u) -(ot) a é -am schimmern, glänzen, funkeln, -ny é na koho jdn. schnell, hart anfahren, b. so blitzen, -ač -a m Blitzer, Donnerer, -ańca -y f starkes Geblitze, Geleuchte, -anje -a n Blitz(en), -(a wc) -a m Wetterstrahl, -aty a e blitzend, -owy a e spiegelnd, starkglänzend, -nica, blýsnica -y f Glanzgras
- blýsk-oćina -y f Geblitze, -ot -a m Blinken, Glanz, Schimmer, Flimmer, -otak -a m Blinker, Funker, -otanje -a n Blinken, Strahlen, Flimmern, -otáty a e blinkend, schimmernd, funkend, flimmernd, -otawa -y f Blinkende, Funkelnde, -otnica -y f Flittermacherin, -otnik -a m Flittermacher, -owód -odu m Blitzableiter, -odowy, -ódný a e Blitzableiter-
- blýšć -a m Glanz, Flimmer, -adło -a n Flimmerndes, Spiegel (d. Enten, Vögel), -ak -a m Johannismwürmchen, Glanzerz, Iris (Schmtl.), -awka -i f Schimmerndes, Glanzkäfer, -eé -u glänzen, -el -a m Glimmerschiefer, Katzengold, -eńc -a m Topas, -eńca -y f Strahlenfülle, Gestrahle, Geflimmer, -enje -a n Glänzen, Flimmern, Strahlen, -iě -u (so) glänzen, strahlen, schimmern, flimmern, funkeln, -inka -i f Glimmer, -ity a e glänzig, flimmerig
- bob -a m Bohne, nizke, turkowske, pózne, stejace -y Busch-, Feuer-, Sau-, Stockbohnen, -jacy, -ny, -ojty a e Bohnen-, *adv.* -ojće, -jel, -kowc, -a, -jeř -rja m Steinlorbeer, -a -y f, -ak -a m russ. Murmeltier, -ak auch Popanz, Gespenst, -aki Schleim (i. d. Nase), -ojšćo, -ownišćo a n Bohnenfeld
- bobk -a m (Hasen-) Kot, -owjeńc -a m Bohnenbaum, -ownica -y f Oleander
- bobl-a -e f Schaf-, Hasenkot, grüne Knollen (a. Kartoffelkräutig), *dim.* -k, -iě -u hart sieden (Eier, Erbsen), -ija -e f Knollen, -ink -a m Pfingstrose
- bob-ojna -y f Bohnenstroh, -orka -i f Zutumesser, -ot -a m Geroll, Gedröhne, -ota é -am rollen, bubbern (auch Donner), -otanje -a n Rollen, Dröhnen, -owik -a m Bohnerz, -ownik -a m Dreiblatt (Ehrenpreis)
- Bobol-ca -y f Boblitz, -čan(ski) a e aus B.
- bobr -a m Biber, *dim.* -k, -ija -e f Biberfamilie, kleines Zeug, kleine Kinder, Bucht, Gesellschaft (v. Taugenichtsen), -ik -a m Saubohne, -ina, -ojna -y f Biberfleisch, -owc -a m Biberbaum, -owłósny a e v. Biberhaar, -ownja -e f Biberbau
- bobr-uc -a m poln. Murmeltier, -ušk -a m Schaf-, Ziegen-, Hasenkot
- boč-iě -u seitwärts gehen, sehen, schielen, i. d. Flanke gehen, streiten, b. so sich anschmiegen, stemmen, böse tun, sich brüsten, -ity a e seitwärts, nach außen gebogen, koleno Knie
- bóčn-ica -y f Flanke, Seitenbrett, Seitenleder (b. Riemenzeug), -ik -a m Seitenteil, -okorušny a e seitenwurzellig, -y a e Seiten-, seitig
- bodak -a m Bajonett
- bódl-o -a n Schwamm
- bodź-ak -a m Stoßer (m. Hörnern), Bajonett, -aty a e stoßend, stößig, -awa -y f Stößerin (Kuh), *dim.* -awka, -eńca -y f Gestöße (b. Hornvieh), -enje -a n Stoßen (m. Hörnern), -eř -rja m Stoßer, -eřka -i f -in
- Bóh Boha m Gott, *Vok.* Božo, Bóh Knjez Gott der Herr, Bóh Wjeřšny Gott i. d. Höhe, z Boha m. Gottes Hilfe, sym z Boha strowy ich bin

Gott sei Dank gesund, pomhaj Bóh
helf Gott, Antwort: Wjerš pomazy
d. Höchste helfe, Bóh daļ strowy
był Gott gebe, daļ du gesund
bleibest, Bóh daj strow zur Ge-
sundheit (b. Niesen), Bóh žohnuj
wobjed wohl zu speisen, žohnuj
Bóh (b. Zutrinken), Antw.: po-
žohnuj Bóh, da-li Bóh will's Gott,
džakowano Bohu Gott sei Dank,
daj Bóh zbožo Gott gebe Glück,
Antw.: Božo słyš, do žiweho Boha
um keinen Preis

Bohaboj -a m Fürchtegott

bohabojazn-osé -e f Gottesfurcht,
-y, **bohabojny** a e gottesfürchtig,
adv. -je

bohaé-eé -u reich werden, -enje -a
n Reichwerden, -ié -u reich machen,
bereichern, -omny a e zu berei-
chern

bohač -a m Reicher, *dim.* -k, -kojo,
-cy Geldadel, -kowstwo -a n
Geldadelsart, -wesen

boha-čłowjestwo -a n Gottmensch-
lichkeit, -hanjenje -a n Gottes-
lästerung, -prěwe -a m Gottes-
leugner, -rodźićeńka, -rodźi-
ćelka, -i f Gottesgebärrerin, -ru-
bjeństwo -a n Gottesraub, -ru-
bježnik -a m Gottesräuber, -ru-
bježnica -y f -in

Bohat-ecy -ec m pl. Reichsdorf (*fig.*)
do Bohatec je jěl a do Khudzie je
přišoļ nach Reichsdorf ist er ge-
fahren u. nach Armsdorf ist er
gekommen

bohat-nyé reichwerden, -osé -e f
d. Reichsein, -stwo, **bohastwo** -a
n Reichtum, -y a e reich(lich),
adv. **bohaće**

boha-zabyće -a n, -zabyćiwosé
-e f Gottvergessenheit, -zabyty,
-zabyćiwy a e gottvergessen

Bóh-čłowjek, **Boha-čłowjeka** m Gott-
mensch, -čłowjeski a e gott-
menschlich

Bóhdan -a m Theodor, -ka -i f
Theodora

bohinj -a -e f Göttin

Ból'by [Bóh luby] *incl.* Knjez der
liebe Herrgott

bohoé-ié n Landvogt sein

boho-knježski a e theokratisch,
-knježstwo -a n Theokratie

bohosł-owc -a m Theologe, -owski
a e theologisch, -owstwo -a n
Theologie

bohoslužb-a -y f Gottesdienst, -ny
a e gottesdienstlich

bohót -a m Landpfleger, Statthalter,
Gouverneur, Landvogt, -owy a e
des L., -ski a e Landvogt-

bohów-ka -i f Göttin, -ski a e Götter-,
-stwo -a n Götterschaft, -wesen

Bohu-měr -a m Gottfried, -miļ -a
m Gottlieb

bohu-miły, -spodobny a e gott-
gefällig, -poddaty a e gotterge-
ben, -podwolnosé -e f Gotter-
gebenheit, -runstwo -a n Gott-
gleichheit, -runy a e gottgleich,
-skorženo *adv.* Gott sei es geklagt

Bohu-sław -a m Gottlob, -wěr -a
m Traugott

bohu-spodobny a e gottgefällig,
-wědžeństwo -a n Götterlehre,
-žel *adv.* leider (Gottes)

boch-aé, **bowch-aé** -am pochen, -a n
-a m Wagen (m. breiten Felgen),
etw. Dickes, Plumpes (Holzpantof-
feln), -anje -a n Pochen

bój boja m Kampf

boj-ak, -ečk -a m Furchtsamer, -awa
-y f furchtsames Weib, Hasenfuß

bojazl-iwc -a m Furchtsamer, Ha-
senfuß, -iwośé -e f Schüchternheit,
-iwy a e schüchtern, *adv.* -iwje

bojazn-ica -y f Furchtsame, Scheu-
eule (Schmtl.), -ik -a m Furcht-
samer, Hasenfuß, -iwośé -e f
Furchtsamkeit, Schüchternheit,
-(iw)y a e furchtsam, schüchtern,
adv. -je, **bojaznje** auch furchtbar
(wulki groß)

boj-eé -u so sich fürchten, furcht-
sam sein, čoho, před čim vor etw.,
wo čo um etw., -eńca -y f Gefürchte,
Furcht, Schreckensort, -enje -a n
Fürchten, Furcht, -idlo -a n
Schreckmittel, Gescheuche

bojosé -e f Furcht, Scheu, b. před
šerjenjemi Gespensterfurcht, -iwośé
-e f Furchtsamkeit, scheues Wesen,
-iwy a e voller Scheu, Furcht,
adv. -iwje

boostny a e Furcht-

bój-ski a e göttlich, *adv.* -ski, scy,
-skosé -e f Göttlichkeit, -stwo -a
n Gottheit

- Bójsw-ecy -ec *m pl.* Kleinpostwitz, -ečan(ski) aus K.
- bok -a *m* Seite (d. Körpers), Flanke, na b. hić, khodzić auf d. Seite gehen, z -a seitwärts, z -om hladać sheel ansehen, dži na b. geh auf d. Seite, aus d. Wege, při -u, po -u zur Seite, po -u być zur Seite stehen, w boku kałanje Seitenstechen, w boku bolenje Seitenschmerz, na swój bok rěčeć z. eigenen Vorteil reden, *dim.* bóčk, -aty, -ojty a e mit großen Seiten
- bok-ač-a *m* fettseitiges Tier, -ownik -a *m* Seiten-, Backenstück, -ownja -e *f* Seite (a. Leiterwagen), -owny a e Seiten-, Backen-
- ból bole *f* Schmerz, sucha b. Reißen, Gicht, hronata b. satzweis. Schmerz
- bol-acy a e wund, böse, na -ace komu přińć jds. wunden Fleck berühren, žalba na -ace Wundsalbe, -aty a e schmerzend
- Bolb-orecy -orc *m pl.* Bolbritz, -orčan(ski) aus B.
- bólěk -a *m* Büchse(l), žalbowy b. Salbenbüchse
- bóle *adv.* mehr, dale b. je weiter, desto mehr, b. b. immermehr, hišće b. noch mehr, přeco b. a b. immer mehr u. mehr, b. mjenje mehr oder weniger
- bol-eć -u schmerzen, wehtun, mje hłowa, zub, noha -i ich habe Kopf-, Zahn-, Fußschmerzen, mje pola wutroby -i ich habe Magenschmerzen, -eńčko -a *n* kleiner, leichter Schmerz, -enje -a *n* Schmerz(en), hłowybolenje, zubowbolenje Kopf-, Zahnschmerz, -enje stajić den Schmerz stillen, besänftigen
- Bólesław -a Khrobl-y -eho Boleslaus Chrobry (d. Kühne) 992—1025
- bol-kaé -am schmerzen (Kdrspr.), -kanje -a *n* Schmerzen
- bóln-ica -o *f* Krankenhaus, gew. khorownja, -išéo -a *n* Ort, Sitz des Leidens, -y a e Schmerz-, schmerzhaft, -e město, -y blak schmerzhaft Stelle, -e pjenjězy Schmerzensgeld
- bolosé -e *f* Schmerz, Wehtun, -iwk -a *m* Schmerzensreich, -iwosé -e *f* Schmerzhaftigkeit, -iwy a e schmerzhaft
- bol-ostnosé, -oznosé -e *f* Schmerzhaftigkeit, Schmerzlichkeit, -ostny, -ozny a e schmerzhaft, schmerzlich, -owka -i *f* Ballensporling
- bolm-ina -y *f* Palmenweide, -ončka -i *f* Palmsonntag
- Bolhař -rja *m* Bulgare, -ařska -eje *f* Bulgarien
- bomb-awa -y *f* lange, dicke Wulst, Birnensorte, Ungarpflaume, Beule, *dim.* -awka, -jel -e *f* Bammel, Beule, Jungfernbirne, *dim.* -jelka, -k -a *m*, -ka -i *f* Bammel, Quaste, -l(k)ować -uju bammeln, Bammeln bekommen, -l(k)owanje -a *n* Bammeln, -olica -y *f* herabhängender Klumpen, Geschwulst
- bomjel -a *m* Baumöl, besser štomowy wolij, Tafelöl, besser wolijowkowy wolij, -ować -uju mit Rüböl einschmieren
- bónčaw-a -y *f* Seerose, běla kaž b. lilienweiß
- Bonifacij -a *m* Bonifatius
- bónk -a *m* Pokal, Schöpfer, -gefäß, *dim.* bónčk Krüglein, čestny bónčk Ehrenpokal
- bor -a *m* Borstenhirse, -gras, Schwaden, Lauch, Zillich, -owica, -ojca -y *f* Stroh davon
- bór bora *m* Kiefer, Föhre, Kiefernwald, *dim.* bořik, borowy a e kiefeln
- boran -a *m* Schafbock, Widder, Sturmbock, Mauerbrecher, Schlegel (Ölmühle), Ramme, e. Gestirn, geiler Mensch, *dim.* -(č)k, -owy, -aty, -jacy a e Schafbock-..., -iě -ju bocken, geilen, -isko -a *n* großer Widder ..., -ojty a e geil, borniert, dumm, -jenje -a *n* Bocken, Geilen, -oróžk -a *m* Muflon, Muffeltier
- Boran-ecy -ec *m pl.* Bornitz, -čan(ski) aus B.
- bórbol-eńki-ow *f* Rauschen(Quelle), -iě -u murmeln (Quelle)
- Borbor-a -y *f* Barbara, *dim.* -ka, -ski hermank Barbaramarkt, na -ku zur Festzeit der B., na -cy auf d. Barbarakapellenberg
- bórbot -a *m* Gemurmeln, -acy a e murmelig, -aé -am murmeln, -ak, -a *m* Murmler, *dim.* -ačk, -anje -a *n* Murmeln, -awa -y *f* Murmlerin
- bórčěsl-a -e *f* Fichtenwespe
- bórčadličk-a -i *f* Nonnentierchen

- bórč-adło -a *n* Schnurre, Brumm-eisen, Kreisel, -ak -a *m* Schnurrender, Brummender, -aty a e schnurrend, Brumm-, brummend, brummig, -ate hłosy Brummstimmen, -awa -y *f* Brummpfeife, brummiges Weib, -eć -u schnurren, summen, brummen, -eńca -y *f* Gesumme, Gebrumme, -enje -a *n* Summen, Brummen
- borik -a *m* Boron
- bork -a *m* unfreundliches Wesen, unfreundlicher Mensch, to je prawy b., z -om wotmołwić unfreundlich antworten, (-nyć -u) -ać -am brummen, anfahren, muckschen, -anje -a *n* unfreundliches Wesen, Begegnen, Anfahren, -aty a e brummig, mucksch, -awa -y *f* Schmeißfliege (bórk-nyć -u) -ać -am aufstoßen (m. d. Rüssel, Schwein, Maulwurf), leicht aufwerfen (schlechte Furche), -otać -am flimmern, schimmern, mi so před wočomaj bórkocce mir flimmert alles vor Augen, lampa bórkota d. Lampe brennt schwach, flimmert, -otaty a e flimmerig, schimmernd, -otawa -y *f* schwach brennende Lampe
- Bórk -a *m* Burk, -owěan(ski) aus B., -lin -a *m* Burglehen,
- borl-eńca -y *f* Gebuchte, Gestreue, Zerbuchten, -enje -a *n* Buchten, -iě -u buchten, streuen
- borl-o [st. borłoh č. brloh Wildlager, schlechte Hütte, p. barłóg] -a *n* Bucht, Streu, Lager, unterer durchbrochener Teil der Flachsbreche, schlechtes Bett, swinjace b. schwarzer Nachtschatten, *dim.* bor-leško, -laško, owy, -ojty a e Bucht-
- bórni-ca -y *f* Bindfaden, kuluch -cy Bindfadenrolle, *dim.* -čka, -cowy, -caty, -cojty a e Bindfaden-, -artig, *adv.* -cojce, -cař -rja *m* Seiler, -cařstwo -a *n* Seilerei
- bórnus [arab.] -a *m* Mantel, Burnus
- bor-ojca -y *f* Kiefer, -owka -i *f* Heidelbeere, -ownica -y *f* e. Schmetterling
- Bor-omejka -i *f* Borromäerin, -ow -a *m* Bohra, -čan, -ski aus B.
- bórš-ak -a *m* deutscher Student, -aski a e Studenten-, -astwo -a *n* Burschenschaft, leben-, -sitte, -iřtwo -a *n* Burschentum
- Boršć -e *f* Förstchen, Forst, Křiwa, Słona B. Kron-, Salzenforst, -an(ski) aus F.
- bort-a -y *f* d. Borta, Brauthaube, zahe do borty přińć jung heiraten, ji -u storhnyć außerehelich schwängern, *dim.* -ka, bor-ćiny a e der B., -aty a e m. d. Borta geschmückt, -nik -a *m* Wiesenfleck
- boruška -i *f* Waldassel
- bórz-y *adv.* bald, alsbald, jara b. sehr bald, -owny a e baldig
- bosa-k -a *m* Barfüßer-Mönch, Barfüßler, -kowy a e des B., -ski a e Barfüßer-
- bo-sć -du stoßen (m. Hörnern), z nosom mróćele b. d. Nase hoch stehen haben
- Bosćij(an), Bosćan -a *m* Sebastian, auch gelindes Schimpfwort, -ka -i *f* Sebastiana
- Bosnj-a -e *f* Bosnien
- bos-ota -y *f* Barfüßigkeit, Pfadheit, -aty a e barfüßig, -y *adv.* barfuß, blank, nackt, bloß, ohne Zuspeise, na bosy nohu w črijach khodźić barfuß i. d. Schuhen gehen, bosy solotej bloßer Salat, -yk -a *m* Hundename
- Boš-ecy-ec *m* Baschütz, -čan(ski) aus B.
- Bóš-icy -ic *m* Puschwitz, -čan(ski) aus P.
- bóštrof -a *m* Borsdorfer Apfel
- bow -a *m* (Wasser-) Eimer, *dim.* -čk, -isko, -a *n* großer, ungeschickter Eimer, -skorženo, Bohu skorženo *adv.* Wehe, Zeter u. Mordio, -skows *adv.* tausendsasa
- bóz bozu & boza *m* türkischer Flieder, psyći b. Attichholunder, turkowski, módry b. Flieder, šerik, běly b. weißer Flieder, řeńny b. Bittersüß, Nachtschatten, *dim.* bozyčk, -bozowy a e Flieder-, schwach, unreif, untüchtig, na kóždeho čakaja bozowe lěta, božowe žro Fliedermark
- bozan-ka -i *f* Holunder, Holundertrauben, -beeren, *dim.* -čka, auch Holunderblattlaus, -cyny a e des H., -kowy, -katy, -kojty a e Holunder-, -kowy drjejak Holundersaft, -kowe kćenje Holunderblüte, -kowa poliwwka Holundersuppe
- Bozank-ecy-ec *m* pl. Basankwitz, -ečan(ski) aus B.

boz-ojty a e Flieder-, -artig, -owe
-a m Fliederstrauch, -owina, -yna
-y f Holundergestrauch, -yna -y f
Göttin, -ysko -a n großer Holunder,
-do -a n Schmutzfink

božedla(će) adv. (um) Gottes Willen
božemjě adv. lebewohl, auf Wieder-
sehn, budź(će) božemje lebe(n Sie)
wohl, dži(će), khodź(će) božemje
gehe(n Sie) in Gottes Namen

Bož-i a e Gottes, Syn Boži Sohn
Gottes, -i Syn Altarssakrament, -i
dar Gottesgabe, Boži setzt man zu
allem, was einflußreich ist u. v. Gott
gegeben wird, Boži dešć, khlěb,
woheń, njewjedro, slónčko, dagegen
Boža matra Kruzifix, -a ručka
Schlagfuß, -a rěč Thaliltrum (e.
Kraut), Bože Čělo Fronleichnam,
Boža nóc hl. Nacht, Bože džěčo
Christkind, hl. Christ, k Božemu
džěsću, Božeho džěsća dóstać zu
Weihnachten bekommen, Božeho
džěsćowy štom Christbaum, Božo-
nóene zelo Nieswurz, Bože sedleško
Wehklage, Gottes Anzeichen vor
e. Unglück, Bože slónčko Sonnen-
käfer, Bože služby Gottesdienst,
Bože spěće Christi Himmelfahrt,
Boži džeń Christtag, Boži row hl.
Grab

bož-ičko, mój b. adv. Gottchen,
-onócný -a e Christnachts-

Božosynowstw-o -a n Gottessohn-
schaft

brać bjeru nehmen, stehlen, kelko
bjerješ wie teuer verkaufst du?
prizu brać schnupfen, sebi koho
brać jdn. heiraten, staj so wzaľoj
sie (beide) haben sich geheiratet,
k sebi brać zunehmen, fett w., kónc
brać, wzać verderben, verkommen,
na so brać auf sich nehmen, bo-
žemje brać, wzać Abschied nehmen,
wona džěčo wjacy njebjerje sie
stillt das Kind nicht mehr, woľy
za rohi brać recht anfassen

bradł-a [č. bradla] -ow n Geländer,
Barren (Turnen)

(brach-nyć -u) -ować -uju fehlen,
mangeln, besser khibić, njedósta-
wać

bra-ka -i f Auswurf, Schund, dim.
-čka auch Merzschaf, -kować -uju
ausmerzen, auslesen

bram-a -y f Pelzbesatz, Pferde-

bremse, -ak -a m Kleidungsstück
(m. Pelzbesatz), -aty a e pelzbesetzt,
-orik -a m Alpenveilchen

Bramborsk-i a e preußisch, -a -eje
f Preußen, Brandenburg

bran-e -a m Nehmer, Plünderer,
-ica -y f Genehme, -je -a n Nehmen,
Wegnehmen, -y a e genommen,
z wysoka brany hochtrabend, z nizka
brany volkstümlich, z ducha brany
geistvoll

brašć-awa -y f Heiratsvermittlerin,
-enje -a n Brautwerben, -i(n)stwo
-a n Hochzeitsbitteramt

brašiw-osć -e f Gebrechlichkeit, -y
a e gebrechlich, besser kipry, bėdny
braš-ka [st. bratřka v. bratr] -a
m Hochzeitsbitter, Speisemeister,
Brautwerber, -kowy, -cyny a e des
H., -kowski a e Hochzeitsbitter-
adv. -ski, -scy, -kowstwo -a n
Hochzeitsbitteramt

brašn-ica -y f Beutelwurm, -istwo
-a n, -iwosć -e f Gebrechlichkeit,
-iwy a e gebrechlich, besser kipry,
bėdny

bratr -a m Bruder, prawy b. leib-
licher Bruder, přirodny b. Stief-
bruder, poł(u)-bratr Halbbruder,
pl. bratřa Brüder, Gebrüder, dim.
bratřik, -owy a e des B., -owski
a e Bruder-, brüderlich, -anc -a
m Vetters Sohn, -ować -uju so sich
Bruder nennen, -owanje -a n das
sich Bruder Nennen, -owe -a m
Brudersohn, Neffe, -owka -i f
Nichte, -ownja -e f Bruderhaus,
-gemeinde, -owstwo, bratřstwo,
-a n Brüderschaft, bratstw-o -a
n Bruderschaft, -(ow)ski a e brüder-
lich, bra(t)ski a e Bruderschafts-
bratř-ić -u so sich verbrüdern, an-
vettern, -ikować -uju so sich
Brüderchen nennen

brěč-ka -i f Birkensaft, Saft d. Bäume,
Jungbier, Süße, Most, -cyny a e
des S., -kowy, -katy, kojty a e Saft-
Jungbier-, saftig, -kowc -a m
saftiger Apfel

brěk-owc -a m Maulbeerbaum,
-owka -i f Maulbeere, dim. -owčka
Elsbeere

brēm-jenjaty a e m. großen Hocken,
Lasten, -jenić -ju belasten, -jenisko
-a n große Belastung, -jenjenje -a
n Belastung, -ješkaty a e m. Huckeln,

- Bündeln, -jo -enja *n* Last, Hocke, Malter, *dim.* -ješko, -ješko wjazać sich zum Weggang bereiten, sein Bündel sehnüren
- Brëmjo -o -enja *n* Brehmen, -eńčan(ski) aus B.
- brěš-ćina -y *f* Pfirsichpflanzung, -ka -i *f*, -k, -a *m*, Pfirsich, -kowc -a *m* Pfirsichbaum
- brěz-a, -yca -y *f* Birke, wisy, wisata -a Trauerbirke, *dim.* -yčka, -yny a e der B., -owy, -aty, -ojty a e Birken-, -ak -a *m* Birkenpilz čerwjeny kozak, -nik -a *m* Birkenfalter (Schmett.), -owc -a *m* Birkenrute, -gerte, -reis, -owski -eho, -an -a *m* Birkner (Eigennamen), -owski šoita Rute, -yna -y *f* Birkengebüsch, Birkicht, -ysko -a *n* große Birke, -yšćo -a *n* Birkengegend
- Brěz-a -y *f* Birke, -an(ski) aus B., -nja -e *f* Wiesau, -njan(ski) aus W., -yna -y *f* Brösa, -ynčan(ski) aus B., -ynka -i *f* Briesing, -ynčan(ski) aus B.
- (bri-enyć -u) ausschlagen (Pferd), -kać sprühen
- brid-ki, -ny a e ekelig, widerlich, widerlich süß riechend, gasrtig
- brin-ćak -a *m*, -awa -y *f* hell Klingendes, Klirrendes, -čeć -u (knyć -u) -k(ot)ać -am hell klingen, klirren, -ćenje, -knjenje, -k(ot)-anje -a *n* Klirren
- brink -a *m* Messerklinge, -i a klinki Schwert u. Scheide, -oćiwy a e zerbrechlich, -ot -a *m* Geklirr, -otačk -a *m* Blasenfarn, -otanje Klingen, -otak -a *m* Hellklirrer (Säbel)
- brist-ej & -wja -wje *f*, -wjo, -wo, brišć-o -a *n* Wade, baćonace -wje dürftige Waden, *dim.* -wička, -winy a e der W., -wjacy, -wjaty, -wjojty a e Waden-, stark-, großwadig, *adv.* -ojće, -wač, -wjak -a *m* Wadenmensch
- Briš-a -e *f* Brigitta
- brišćaw-a -y *f* Stechfliege
- brit-ej [*st.* britew] & -wja -wje *f* Rasiermesser, *dim.* -wička, -winy a e des R., -wjacy, -wjojty, -wjowy a e Rasiermesser, -wjowenóznje Rasiermesser-Scheide, -wjowa tobołka Rasiermesser-Besteck, -wica -y *f* Messerfisch, -wisko schlechtes Ra-
- siermesser, -wjeř -rja *m* Rasiermesser-Händler, -fabrikant, -futtal
- brjeńć-adlo -a *n* Hohlklingendes, -klirrendes, -ak -a, -eř -rja *m* Klirrer, Topf, Ziegel, -aty a e klirrig, -eć -u, brjenkać -am klirren
- brjeń-da -y *f* (Säbel-) Klinge, *dim.* -dka, -džiny a e der K., -dowy, -daty a e Klingen-, šěrokobrjeńdate tesaki breitklingende Säbel, -džisko -a *n* große, mißfällige Klinge
- brj-eńk, -eńt -a *m* (Messer-) Klinge, bjez brjeńka a topora być ohne Salz u. Schmalz, -eńkowy, -eńkaty Klingen-, třibrjeńkaty a e dreiklingig, -eńkač -a *m* Klirrer, -eńkadło -a *n* Klimper
- brješć-ak, -awe -a *m* Klirrer, Topf, Ziegel, Befzer, -aty a e klirrig, -eć -u klirren, bezen (Hase), -enje -a *n* Klirren, Befzen
- brjez-džak -a *m* Zudringlicher, -džečny a e zudringlich, -džić -u zudringlich sein
- brj-ód [č. vřed] -oda & -odu *m* Schwär, Geschwür, džěrkaty brjóđ Fistel, *dim.* brjóđzik, brjóđowy, -ojty, -aty a e Schwär
- brjo-dač -a *m* Eiterbeuliger, -dawka -i, -dajca -y *f* Warze, *dim.* -dawčka, -dawcyny a e der W., -dawkowy a e Warzen-, -džisko -a *n* Geschwulst
- brj-óh -oha *m* Ufer, Saum, Böschung, Hügel, -oha so přimnyć sich erholen, retten, -ohi minyć vorbeifahren, *dim.* -óžk, -ohaty, -ohojty a e m. hohen Ufern, hügelig
- brjoh-ačk -a *m* Eisvogel, -ak -a *m* Strandläufer, -išćo -a *n* großes Ufer, Strand, -ować -uju Hügel machen, -owc -a *m* Meerweibchen, -owniski a e Strandbewohner, -ula -e *f* Uferschwalbe
- brjowk-a, brjewk-a -i *f* Augenbraue
- brjozysk-o -a *n* großes, mißfälliges Ufer, -er Strand
- brjožk-aty, -ojty a e hügelig
- brjud-lica, -lina -y *f* Tonschiefer
- brju-ch -a *m* Bauch, -chi Bäuche, (offener) Mittelteil des Leiterwagens, b. položić d. Stuhl leeren, *dim.* -šk, -chowy, -chaty, -chojty a e Bauch-, bauchig, *adv.* -ojće
- brjuch-aćeć -u (so) bauchig w., -ač -a *m* Dickbauch, -wanst, -awa

-y *f* Magenwurst, -bolenje -a *n* Leibscherzen, -čečenje -a *n* Kolik, -ować -uju bauchen, -owanje -a *n* Bauchen, -ownik -a *m* Bauchredner, -ownica -y *f* -in, -owniski a e Bauchredner-, -ownistwo -a *n* Bauchrednerei, -owny a e Wagenseiten-, -prójeř -rja *m* Bauchaufschlitzer
 brjuš-isko -a *n* unförmlicher Bauch, -ko -a *n* Bauch, Erhöhung, -ny a e Bauch-, -na žiła Bauchader
 brob-otać, brub-otać -a *m* knattern
 br-ód -odu & -oda *m* Furt, *dim.* -odžik, -odowy a e Furt-
 bro-da -y *f* Bart, Kinn, -du truhać rasieren, kozy, kozaca broda Ziegenbart, *dim.* -džička, bródka
 broda-ćica, -ćica -y *f* Bartfichte, -ćić -u so Bart bekommen
 brod-ač -a *m* Bärtiger, -aty a e bärtig, -awa -y *f* Bartgras, -awnica -y *f* Warzenflechte, -awnik -a *m* Rainkohl, -ojty a e Furt-, Bart-, -onitka -i *f* Bartfaden, -owka, -uška -i *f* Bartmeise, -uš -a *m* Bartvogel, (-o)truharj -rja *m* Barbier
 brodž-ak -a *m* Water, Sumpf, Stelzvogel, -awa -y *f* Waterin, -any a e Furt-, -ana lawka Steg bei d. Furt, -aty a e watend, kriechend, schlendernd, -ate pta(č)ki Strandläufer, -enje -a *n* Waten, -eř -rja *m* Water, Landstreicher, -eřka -i *f* -in, -eřski a e Water-, -eřstwo -a *n* Waten, Herumkriechen, -iě -u waten, durch d. Furt gehen, -isko -a *n* mißfällige Furt, -er Bart, -išćo -a *n* Furt(stelle)
 broj-ak -a *m* Zerstreuer, licherlicher Mensch, -awa -y *f* licherliches Weib, -aty a e zerstreuend, licherlich, -enje -a *n* Vertun, -enki -ow *f* *pl.* Streusel, -eř -rja *m* Zerstreuer, Vertuet, Verschwender, -eřka -i *f* -in, po lichomniku -eř nach d. geizigen Sammler der Zerstreuer, -eřski a e zerstreuend, -eřstwo -a *n* Zerstreuerung, Verschwendung, -iě -u verstreuen, verschwenden, vertun, durchbringen, -ina -y *f* Zerstreutes, zerstreutes Stroh, Wirrstroh
 bró-ń -nje *f* Wehr, Rüstung, Waffe, smjertna b. tötliche Waffe, wojacy ze wšěch -njow Soldaten aller Waffengattungen, -niny a e der W.,

-njowy a e Waffen-, -njowa družina Waffengattung
 brón-a -y, auch *pl.* -y -ow *f* Egge, *dim.* -ička, -iny a e d. E., -owy, -jacy, -ski a e Eggen-, -jacy hózdź Eggenzinken, -nagel, mój pluh a moja bróna mein Amt, Geschäft, das mich nährt
 brón-ba -y *f* Wehr, Verteidigung, -čka -i *f* Panzer, -čkaty a e bepanzert, -ski Waffenträger
 brón-ica -y *f* Eggebälken (m. Nägeln), Gittertür, Netzhaut (i. Auge), Zwerchfell, -iě -ju waffnen, b. so sich bewaffnen, bewaffnet w., -iěnc -a *m* Nickelblüte, -idlo -a *n* Harnisch, Rüstung, -isko -a *n* große, plumpe Egge, Waffe, Rüstung, -inošeř -rja *m* Waffenträger, -inošny a e waffentragend, -išćo -a *n* Eggebalken (m. Nägeln), *dim.* -iško, -itosć -e *f* Wehrhaftigkeit, -ity a e wehrhaft
 bron-ik a *m* Nickel, -iě(n)aty a e nickelhaltig
 brón-jaty a e *m* Waffen versehen, -jenc -a *m* Bewaffneter, -jeńca -y *f* Waffenrüstung, -jenje -a *n* Waffen, -jeństwo -a *n* Bewaffnung, -jeř -rja *m* Waffenschmied, -händler, -jeřstwo -a *n* Waffenschmiede (kunst), Waffenwesen
 Bronj-o -a *n* Brohna, -an(ski) aus B.
 brónj-owc -a *m* Panzertier, Schildwurf, -ownja -e *f* Waffenniederlage, Zeughaus, Arsenal, -owniny a e der W., -ownski a e Zeughaus
 brón-ski a e Egge-, Waffen(bruder)-, -ski poporsk Querbalken (a. d. Egge), -istwo -a *n* Bewaffnung, Waffenwesen
 bróstw-onc -a *m* Kalmus, besser wutrobny korjeń, *dim.* -on(č)k
 brošć a *m* Krapp, Wurzel d. Färberröte
 brošur-ka -i *f* Broschüre, -ować -uju broschieren, -owany a e broschiert
 bróz-da -y *f* Furche, pěši brózda Mittel-, Leerfurche, brózdny Furchen (i. den Mühlsteinen), w brózdze khodźić zur Hand gehen (Zugvieh), *dim.* -džička, -džiny a e der F., -daty, -dojty, -dny, -džacy a e Furchen-, furchig, *adv.* -dojće
 brózd-ni ja je, -ny a e links gehend, Hand-, -nik -a *m* Handpferd, -kuh,

- ochs, dagegen podsobnik Sattel-
pferd, -ować -uju Furchen ziehen,
-owany a e gefurcht
- brózdź-ak -a *m* Anfahrer (b. Furchen-
ziehen), Wühler, -enje -a *n*, -eř
rja *m* Furchenzieher, Anfahrer,
-iě -u d. erste Furche ziehen, an-
fahren, vorackern, wühlen, -isko
-a *n* große, mißfällige Furche
- bróž-eń & -nja -nje *f* Scheune,
Scheuer, *dim.* -nička, -niny a e der
Sch., -ny, -njowy, -njacy, -njaty,
-njojty, a e Scheunen-, -ne wrota
Scheunentor, -na komora Bansen,
-nisko -a *n* große, mißfällige
Scheune
- brubot-ać -am (dumpf) knattern
- bruč-eć -u summen (Biene), -iě
-u so sich herumtreiben, nichts
tun, -ina, -nica -y *f*, -istwo -a *n*
Reich der Käfer, -isko -a *n* großer,
mißfälliger Käfer
- bru-d -a *m* auch -dy *pl.* Unrat,
Schmutz, *dim.* -dźik, -daty, -dnjaty,
-dny a e schmutzig, -dnjenje -a *n*
das Schmutzigwerden, -dnyć -u
schmutzig w., -dnosy wy a e hecht-
blau, -dnožořty a e schmutziggelb,
-dojtosć -e *f* Schmutz, Unreinlich-
keit, -dojty a e schmutzig, un-
reinlich
- brudź-ak -a *m*, -awa -y *f* Schmutz-
fink, -awa auch Pfuhschnepfe, -enje
-a *n* Trüben, -eńk -a *m* -eńki -ow
pl. (unreiner) Bodensatz, -iě -u
trüben, lungern
- bru-k, brunk -a *m* Käfer, mejski b.
Maikäfer, hownjacy b. Mistkäfer,
dim. -čk, swjatojanski -čk Brach-
käfer, -kacy, -či, -katy, -kojty a e
Käfer-, käferartig, *adv.* -kojće, -kař
-rja *m* Käferkenner, -kopis a *m*
-kowěda Käferkunde, -kowc -a
m Flossenkrebs
- brul-a -e *f* Sandgras
- brum-a -y *f* Harfe, Nilhecht, na
brumu hrać auf d. Harfe spielen
- bruml-a, -adło -a *n* -e *f* Brumm-
eisen, -iě -u brummen, brummeln,
-enje -a *n* Brumme(l)n
- brumoje-a -y *f* e. Libelle
- bru-ń -nje, na bruń bräunlich, *f* die
Bräune
- brun-a -y *f* Brauneisenstein, -erz,
-ač, -ik -a *m* braunes Pferd, -atnik
-a *m* Braunstein, -atniči a e Braun-
stein-, -atnokruš -a *m* Queck-
silbererz, -awka -i *f* Braunelle
- brunč-adło -a *n* Kreisel, -ak -a *m*
Brummer, Schwirrer, Liguster-
schwärmer, -aty a e schwirrend,
-eć -u schwirren (Käfer), -enje -a
n Schwirren
- brun-ica, bruńc-a -y *f* Braunkohle,
-icyny a e der B., -icowy a e Braun-
kohlen-, -icojty a e braunkohlen-
artig, -haltig, *adv.* -ojće, -icař -rja
m Braunkohlenarbeiter, -icownja
-e *f* Braunkohlenwerk
- brun-iě -ju bräunen, b. so braun w.,
-idło -a *n* Bräunung(smittel), -ina
-y *f* braune Farbe, -jaty, -jawy a
e braun machend, werdend
- brunk-a -i *f* Binse, b. so rady we
wodže tunka
- brun-(k)ojtosć -e *f* Bräunlichkeit,
-(k)ojty a e bräunlich, *adv.* -ojće,
-osć -e, -ota -y *f* braune Farbe,
-y, -awy, -ki, -uški a e braun
- Brunow -a *m* Brauna, -jan, -ski a
e aus B.
- brus -a *m* Wetzstein, Schlieř (i. Brote),
brus a britej Wetzstein u. Rasier-
messer, *dim.* -(yč)k, smy sebi bruski
napjekli wir haben (uns) schlieřiges
Brot gebacken, -owy, -ny, -aty,
-owaty, -(k)ojty a e Wetzstein-,
tonig, schlieřig, *adv.* -ojće
- brus-ař -rja *m* Wetzsteinhändler,
-ařski a e Wetzsteinhändler-, -ař-
nja -e *f* Wetzsteinfabrik, -ařstwo
-a *n* Wetzsteinhandel
- brusni-ca [č. brusnice, vgl. r. brus-
njeti rot werden], brusli-ca -y
f Preiřelbeere, -cař -rja *m* Preiřel-
beersammler, -händler, -cařka -i *f*
-in, -šćo -a *n* Preiřelbeerstelle
- brusojt-osć -e *f* Schlieřigkeit, -y a
e schlieřig
- bry-da -y *f* (unreiner) Eisenstein,
dim. -dka, -džiny a e des E., -dowy,
-dojty a e Eisenstein-, eisenhaltig,
adv. -ojće
- bryl-a -e *f* Brille, škleńcy, nawoči,
wóćnica, *dim.* -ička, -iny a e der B.,
-owy, -aty, -ojty a e Brillen-, *adv.*
-ojće, -eř -rja *m* Optiker, -eřski a
e Optiker-, -eřnja -e *f* Brillen-
handlung
- brył-a -y *f* Raseneisenstein
- bryw-ać -am rufen (Wachtel)
- bubas -a *m* Pferdenname

- bub-jel -a *m* Blasenwurm, -jenca -y *f* Tönnchen (z. Fischgerät)
- bubl-enje -e *n* Blasen machen, -iéc -u Blasen werfen, -iny -ow *f* Samenkolben d. Kletten
- bublin -a *m*, -a -y *f* Knopf, bublin auch Knopfblume, *dim.* -k(a), -ka auch Wasserschlauch, -ař -rja *m* Knopffabrikant, -ařstwo -a *n* Knopffabrik, -kować -uju um Knöpfe spielen, -(k)aty, -(k)ojty a e knöpfig, knopfförmig, *adv.* -ojće
- bubn-ař -rja *m*, -ařka -i *f* Trommler, Trommeltaube, -arić -u Trommler sein, -ařstwo -a *n* Trommlerdienst
- bubn-ić -ju an-, aufschwellen, hohl, dumpf klingen, voll sein, štož wutrobu bubni, na jazyk stupa wes das Herz voll ist, des geht der Mund über, -jaty a e schwellend, -jenje -a *n* An-, Aufschwellen, Hohlklingen
- bubn-ować -uju trommeln, -owańca -y *f* Trommellärm, -owanje -a *n* Trommeln, -owař -rja *m* Trommler, -owaty a e trommelnd
- bubon -a *m* Trommel, *dim.* -(ě)k, -owy, -jacy, -aty, -ojty, -ski a e Trommel-, -owe hejki Trommelschlägel, -ski woheń Trommelfeuer, -ař -rja *m* Trommelfabrikant, -čica -y *f* Trommelhöhle, skhodžeńk we bubončicy Paukenfelltreppe, -čik -a *m* Paukenpilz, -čk -a *m*, -ka -i *f* Trommelfell, hwizdaj ale na bubončk kedžbuj, -isko -a *n* große, mißfällige Trommel
- bubot -a *m* [donnerähnliches) Rollen, -ać -am rollen, bubbern, -anje -a *n* Rollen, Bubbern
- buc *adv.* sagen Kinder, wenn sie sich (m. d. Köpfen) stoßen, (-nyć -u) -(k)ać -am so sich stoßen, -nyć, -(k)ać hinfallen (Kdrspr.), -ak -a *m*, -ka -i *f* Stirn, (stoßendes, junges) Horntier(Kdrspr.), -awa -y *f* kleines Mädchen, Zickel, -awc, -awk -a *m* schwache Stirnstöße
- buě-eć -u (dumpf) brüllen, -enje -a *n* Brüllen, -ina -y *f* Buchenwald, -isko -a *n* große, mißfällige Buche
- bu-da [č. bouda *p.* buda] -y *f* Bude, Hütte, Baude, psowja buda Hundehütte, *dim.* -dka, -džička, budki Bänke, Laden, Gewölbe, weite Stiefeln, całtowe budki Semmel-
- bänke, -džiny a e der B., -dowy, -daty, -dojty a e Buden-
- bud-ař -rja *m* Budner, Budenbesitzer, -ařka -i *f* -in, -arjowy, -ařcyny a e des, der B., -kař -rja *m* Büdchenkrämer, Herumträger (m. Kurzwaren), -kařka -i *f* -in, -kařstwo -a *n* Büdchen(geschäft)
- Budest-ecy -ec *m pl.* Postwitz, -ečan(ski) aus P.
- bud-owař -rja *m* Budenbauer, -ownik -a *m* Budenaufseher, -meister, -ownistwo -a *n* Budenbauerei, -ownja -e *f* Budenniederlage
- Budyš-in -a *m* Bautzen, -an, -njan, -éan, Budy(š)ski aus B., -ink -a *m* Kleinbautzen, -inčan, -inski aus K.
- budź-adło -a *n* Wecker, (Instrument), -ak -a, -eř, -ićeř -rja *m* Wecker, Weckuhr, -aty a e weckend, -eńca -y *f* Weckerei, -enje -a *n* Wecken, -eński a e Weck-, -eřski a e Weck(er)-, -ić -u wecken, -isko -a *n* große, mißfällige Bude, -liwy a e weckbar, -ny a e Weck-, -omny a e zu wecken
- buch *adv.* puff, Knall, Schlag, (-nyć -u) -(ot)ać -am pochen, puffen, knallen, schießen, (m. Geräusch) hinfallen, na zemju buchnyć, -adło -a *n* Pochhammer, *dim.* -adko, -ač -a *m* Pochinstrument, -ák -a *m* Klopfer, Polterer, -anc -a *m* bauchiger Mensch, Strunk, (breitfelgiger) Wagen, -ańca -y *f* Geklopfe, Spektakel, Lärm, -anje, -njenje -a *n* Pochen, Puffen, Knallen, -aty a e pochend, knallend, -awa -y *f* Klopferin, -ot -a *m* -otanje -a *n*, (öfteres) Geklopfe, -otka -i *f* Blattfloh
- buch-ta [mr. Bausch, Falte, č. Schmalzkuchen] -y *f* Bucht, Strohlager, Pferdestand, Aufschütteplatz (f. Kartoffeln), Buchte (Gebäck), -činy a e der B., -towy, -taty, -tojty a e Bucht(en)-, *adv.* -ojće
- bucht-ować -uju i. d. Mist treten, -owanje -a *n* Zerstreuen
- buj -a *m* Parchent, -owy a e Parchent
- bujn-osć -e, -ota -y *f* Mutwille, Üppigkeit, Wildheit, -y a e üppig, mutwillig, wild, *adv.* -je
- buk -a *m* Rotbuche, *dim.* bučk, -owy, -aty, -ojty a e Buchen-, -artig, *adv.*

- ojće, -owe drjewo Buchenholz, -ojna -y f, -ojšćo, -owišćo -a n Buchenwald, -wäldchen, -hain, -omórka -i f Schmalbauch *bot.*, -owe -a m Buchenstrauch
- Buk-ecy -ec m pl Hochkirch, -ečan(ski) aus H., -owka -i f Vorwerk Bocka, -owčan(ski) aus B.
- buks, -owe -a m, -ownja -e f Buxbaum -owy keččk, -a -y f Stutzbart.
- bukw-ica [č. bukovice] -y f Buchecker, *dim.* -ička
- bul-ica [p. bylica] -y f, -a m Beifuß, -bomjetka -i f Warzenschwamm (Pilz), -ičanka -i f e. Schmetterling, -ižnik -a m Kieselschiefer
- bun-a -y f Bohne, besser bob, -cl -a m Filzschuh, besser punčuch.
- bunč-eć [p. bączyc] -u tönen, summen
- bunzlik -a m Pollenmasse der Orchideen
- bur -a m Bauer(smänn), Ober (i. d. Karten), *dim.* -ik, -owka -i f Bäuerin, -owa -eje f Bauernfrau, -owy, -owcyny a e des, der B., -(ow)ski a e Bauern-, -ski hólc Bauernjunge, -bursche, -ski lud die Bauern, -scy ludžo Bauersleute, -ski wotročk, -ska drasta Bauernknecht, -kleidung, -ske hospodařstwo, kubło, prawidło Bauernwirtschaft, -gut, -regel, *adv.* -ski, -scy, po bursku
- bur-a -y f Borax, -ak -a m Mangold, -ica -y f Sturmtaucher, -jenc -a m Kobaltkies, -jowka -i f Fregattenvogel, -nus [arab.] -a m Mantel, -okrušenc -a m Fahlerz, -ować, -uju Bauer sein, -owanje -a n des Bauernsein, -(ow)stwo -a n Bauernstand, Bauerschaft, -wujk -a m Sperling *poet.*
- busow -a m Bussard
- buš-ak -a m Blütenkolbe (d. Schilfes), -ka -i f Büchse, siehe pužka, -onk -a m Lichtnelke
- bu-tra -y f Butter masło, butra k jědži Speisebutter, pičoľka za butru Butterfaß, mjehki jako butra butterweich, butru džělać buttern, na (w) butře pjec i. Butter braten, *dim.* -třička, -třiny a e der B., -trowy, -trojty a e Butter-, -trowa žona Butterfrau, -trowy(a) splećenk(a) Butterbrezel, -trowe čěsto Butterteig, -trowe kupstwo, wiki Butterhandel, -markt
- bu-tranka, -třanka -i f Buttermilch, -trowka -i f Butterbirne, -třeń -nje f Laserkraut, -twik -a m Schleimflocke
- buw-olica -y f Büffelkuh, -olička -i f Büffelkalb, -ol -a m Büffel, -olowy a e des B., -olacy a e Büffel-, -olc -a m Büffelantilope
- być sym sein, běch ich war, budu ich werde sein, byw-ać -am zu sein pflegen, z kralom, z knjezom być König, Herr sein, swojeje hłowy być eigensinnig sein, być po koho jdn. holen, być po čo etw. holen, być wo čo sich um etw. handeln, přeni być na čo alle übertreffen, jara slódka z mužskimi być poussieren, na přidawk być überflüssig sein, njebudź džěćo sei kein Kind, wšitecy ludžo na mnje su alle Leute sind wider mich eingenommen, džens je na deščik heute dürfte es noch regnen, lětsa je na deščik heuer ist große Neigung z. Regnen, budžech rad přišoľ ich wäre gern gekommen, sebi dać być bleiben lassen, z tym daj sebi (dobro) być laß das bleiben, měć so k čomu bei etw. sein, rady ma lěni so za blido přeni, mi so nochce hłódnemu być ich mag nicht hungerrig sein
- być-e -a n Sein, Wesen, Wohnung, Aufenthalt, -iwy a e wesenhaft, wesentlich
- byčk-o -a n Böcklein, Widder
- bydl-an -a m Einwohner, -aty a e wohnend, -eńca -y f Wohnstätte, -enje-an Wohnen, Wohnung, -eński a e Wohnungs-, -eńske prawo, myto Wohnungsrecht, -geld, -eńk -a m Inwohner, Einwohner, -enstwo -a n -nosć -e f Wohnlichkeit
- eř -rja m Einwohner, -eřski a e Wohnungs-, -eřske strowotnistwo Wohnungshygiene, -iě -u wohnen, -išćo -a n Wohnstätte, -ort, -ny a e wohnbar, wohnlich
- byd-ło [č. bydlo] -a n Wohnung, z bydłom być wohnen, *dim.* -leško, -łowy a e Wohnungs-
- by-k -a m Stier, *dim.* -čk, -owy a e des Stier-, -kowina -y f Ackerklee
- byr-ać, -kać, -kotać -am schnarren, zucken, flattern, vorüber rennen, fahren, fallen, hinken, -ak -a m Schnarrer, -awa -y f -in, *dim.*

-awka, -buc, -štuc -a *m* Karambolage, -kawa -y *f* Hinke (Viehkrankh.), Sensenbuckel, -kot, -kotank -a *m* -kotanje -a *n* Krampfzucken
 byrnje(ž) *adv.* wenngleich, obschon *m. d. Conj.*
 bystr-ica, -y *f* Wildbach, Gießbach, Weiseritz, -y a e hurtig, schnell
 byt-nosé -e *f* Wesenheit, -ostnosé -e *f* Wesentlichkeit, -ny, -ostny a e Wesens-, wesentlich, -y a e gewesen
 byw-aé -am zu sein pflegen, werden, entstehen, -nosé -e *f* Zustand, -ši a e gewesen, weiland
 byz-d -a *m* Fist, (-dnyé -u) -dźić -u fisten, -dźak -a *m* Fister, -dźaty a e fistend, -dženje -a *n* fisten, -džer -rja *m* Fister, -džerstwo -a *n* Fisterei
 byzelele Ruf, wenn die Kühe bieseln
 bzuč-éć [č. bzučeti, bzíkati summen, p. bzik Viehbremse] -u summen, -enje -a *n* Summen

C, cej

cachor -a *m* Zyperngras
 cał-éisko -a *n* große, schlechte Semmel, -ta -y *f* Semmel, běla, kul-kata, makowa, mlokowa całta Franz-, Zeilen-, Mohn-, Milchsem-mel, (Milchbrödchen), pražena, tru-hana całta geröstete, geriebene Semmel, w mlócy całty Semmel-milch, kulka, hłójčka całty Semmel-eckchen, tačalka całty Semmel-schnitte, *dim.* -tka, -éička, -tki a. Maiglöckchen, -t(k)owy, -t(k)aty, -t(k)ojty a e Semmel, -towy Semmel-freund, -towa žona Semmelfrau
 całt-ań -rja *m* Semmelesser, -ver-käufer, -aństwo -a *n* Semmel-geschäft, -obarbny a e semmel-blond
 camp-aé -am schlendern, latschen. -ak -a *m*, -awa -y *f* der, die Latschende, -anje -a *n* Latschen, -aty a e schlendernd, -or -a *m* Umzug (d. Kinder zur Fastnachtszeit), -otaé -am schlendern, trippeln, -otak -a *m*, -otawa -y *f* trippelnde Person
 can-čina -y *f* Spitzengrund, -ka -i *f* Spitze, gew. -ki *pl.* Spitzen, -katy,

-kojty a e *m* Spitzen, gefranst, *adv.* -kojée, -kań -rja *m* Spitzenfabri-kant, -händler, -kaństwo -a *n* Spitzenhandel, -konitka -i *f* Fran-senalge
 cap *adv.* tapps, schwapp, -a -y *f* gew. -y -ow *pl.* Pfote, Tappe, Talpe, psyča capa Hundepfote, stopy kaž husace capy Plattfuß, *dim.* -ka, -aty a e talpig, -awka -i *f* *dl.* Gänsebein, (-nyé -u) -aé -am tappen, talpen, talkern
 ca-ń -rja *m* Zar, -rica y *f* Zarin, -rjowc -a *m* Zarensohn, -ński a e Zar(en)-, -ństwo, -rjowstwo -a *m* Zarenreich, -würde, -rjownica -y *f* Kaiserkrone [könig
 carž -a *m* Grasschnepfe, Wachtel-caz-a -y *f* *dl.* Ruß, -ań -rja *m* Schorn-steinfeger
 cé-i *dat.* v. česé Ehre, -ić -u ehren (selten) [list
 cedl-a -e *f* Zettel, besser papjerka, cedr-a -y *f* Zeder, *dim.* -inka, -ička, -owy, -aty, -ojty a e Zedern-, *adv.* -ina -y *f* Zedernholz, -isko -a *n* große, mißfällige Zeder
 cel-a, cal-a -i *f* Zelle, Nowa Cala Neuzelle
 cement-owaé -uju zementieren, -owanje -a *n* Zementieren, -ownja -e *f* Zementfabrik
 cigar-a -y *f* Zigarre dymka, cumawa, -eta -y *f* Zigarrette kurjawka, cumawka, -iny, -ećiny a e der Z., -owy, -etowy a e Zigarren-, -kowka -i *f* Zigarrenetuis dymkownik
 cijak -a *m* Zippammer
 cimt, cymt -a *m* Zimt, -owy, -ojty a e Zimt-
 cistercisk-i a e Zisterzienser-
 cit-owaé -uju zitieren
 citron-a, cytron-a -y *f* Zitrone, słódka c. Limetta, kisała c. Limone, *dim.* -ka, -iny a e der Z., -owy a e Zitronen-, zitronengelb, -owy plack Zitronenscheibe, -owa brěčka, kisalina Zitronensaft, -säure, -ač a *m* Zitronenapfel, -ań -rja *m* Zitronenhändler, -ina -y *f* Zitronat, -isko -a *n* große, mißfällige Zi-trone, -owc -a *m* Zitronenbaum, -owka -i *f* Zitronenwasser, -limo-nade
 clisk-o -a *n* großer, mißfälliger Zoll
 čl-o -a *n* Zoll, překora dla čla Zoll-

- krieg, *dim.* -cličko, -ow(n)y a e Zoll-, Maut-, zollpflichtig, -owny listk, wobwod Zollquittung, -gebiet, -owna měra, přehladka Zollstock, -revision, -owne plaćizny Zolltarif, wupowědź člownych wěcow Zolldeklaration, -onjeŕnja -e f Zollhaus
- člójk -a m Butterbüchse, -napf člown-ik, člonik -a m Zollbeamter -ica -y f -in, -istwo -a n Zollwesen, -osé -e f Zollpflicht, -osta -y m Zollinspektor, -direktor (cof-nyé -u) -aé -am zurückweichen, -ačnosé -e f, -anje, -anstwo, -mo -a n Weichen, Rückschritt, -ačny, -ański, -aty a e rückschrittlich, zurückweichend, -ak, -ač -a, -aŕ -rja m Zurückweicher, Rückschrittler, -awa -y, -aŕka -i f -in, njeńčko -a n kleiner Rückschritt
- coch-aé -am schlendern, -ak -a m Schlenderer, -awa -y f Schlendernde, -aty a e schlendernd
- cokor -a m Zucker, drobny, nječisčeny c. klarer, roher Zucker, lódkowy, lódkojty c. Zuckerkand, kłobuk cokora Zuckerhut, plaćizna cokora Zuckerpreis, cokor so mori, rozmoka, rozeńdže, so tepi d. Zucker löst sich auf, cokor klepać Zucker schlagen, cokor warić Zucker kochen, *dim.* -k, -owy, -ny a e Zucker-, Zuckerfreund, -owy khlěbičk, mēd, mužik Zuckerbrot, -honig, -mann, -owy slód, sud, tykanc Zuckergeschmack, -faß, -kuchen, -owa dudka, kisalina, khorosé Zuckerdüte, -säure, -krankheit, -owa brěčka, mučka Zuckersaft, -mehl, -owa rěpa, splećenka, truhla, woda Zuckerrübe, -brezel, -kiste, -wasser, -na posypawka Zuckerstreubüchse, -owe piwo, poleće, šéipaley Zuckerbier, -guß, -zange, -owe twory, wiki Zuckerwaren, -markt, -aty, -ity, -ojty a e zuckerhaltig
- cokor-ak -a m Zuckerapfel, -(i)ca -y f Zuckerradenbirne, -ica -y f Zuckerbüchse, -dose, -schale, -ié -ju versüßen, -idło -a n Süßstoff, -ina -y f Zuckerware, -rohr, -staude, -isko -a n schlechter Zucker, -iščo -a n Zuckerfeld, -k -a m Zuckerplätzchen
- cokor-nik-a, -(nik)aŕ -rja m Zuckerbäcker, Konditor, -nikaŕnja, -ownja, -aŕnja -e f Zuckerbäckerei, -(nik)aŕstwo -a n Konditorei, -nistwo, -aŕstwo -a n Zuckerehandel, -siederei (Gewerbe), -nja -e f Zuckerfabrik, -ojéié -u zuckersüß w., -ojna, -owina -y f Zuckersstoff, -backwerk, -ojtosé -e f Zuckergehalt, -ować -uju zuckern, -owka -i f Zuckerpflaume, -ownistwo -a n Zuckerfabrikation, -industrie, -ownja -e f Zuckerlager, -slódky a e zuckersüß, -žračk -a m Zuckersüßholz
- cól -a m Zoll palc, po cólach, zollweise, -ski a e Zoll-, -ska měra Zollstock, -kr -a m Schmutzfink, Aschenbrödel
- com-aé, cum-aé -am nutschen, saugen, -ak -a m Nutscher, *dim.* -ačk, -awa -y f -in, -anje -a n Nutschen, -aty a e nutschend
- cow-aé -am träumen, mi je so cowało mir hat's geträumt muž.
- cpě-é, cpi-é cpju & cpěju stopfen, wälzen, nur in Zusammensetzungen, docpěć erreichen
- cuk *adv.* Ruf (d. Eichhörnchens) -(ot)aé -am rufen, wir d. Eichhörnchen, -anje -a n Ruf des Eichhörnchens
- cum-aé -am nutschen, -ak -a m Nutscher, *dim.* -ačk, -anje -a n Nutschen, -aty a e nutschend, -awa -y f Nutscherin, Zigarre, -njeńčko -a n einmaliger Zug (des Nutschens)
- cun-i ja je sanft, zart, *adv.* -jo, -ié -ju sanfter stellen, machen, -idło -a n Dämpfer, Pianozug, -jenje -a n Sänftigung, -josé -e, -jota -y f zartes Wesen, Zartheit, Feinheit, -jozrudny a e elegisch, -juški a e zartsüß
- cuntaw-a -y f zimperliches Weib, -c -a m zimperlicher Mann, -osé -e f Zimperlichkeit, -y a e zimperlich, *adv.* -je
- cuzb-a, cuzob-a -y f Fremde (Land), na cuzbu, do cuzby hić i. d. Fremde gehen, wandern, cuzbu pobyć i. d. Fremde gewesen sein, cuzbu pobyty gewandert, erfahren
- cuzb-aŕ -rja, cuzolubc -a m Fremdentümler, -arić -ju Fremdentümelei treiben, -aŕstwo -a n

Fremdentümelei, -nik -a *m* Fremder, -nica -y *f* -de, -niski a e Fremden-, -niske wójsko Fremdenlegion, -nistwo, cuzobnistwo -a *n* Fremde, -ojty a e fremdartig
 cuzo-ćina -y *f* fremdes Wesen, -dobjene -a *m* Vesuvian, Idokras, -hida -y *f* Fremdenhaß, -jty a e befremdlich, *adv.* -jće, -knježstwo -a *n* Fremdherrschaft, -krajnik, -krajan -a *m* Fremdländer, -nica -y, -krajanka -i *f* -in, -krajny, -krajnski, -zemski a e fremdländisch, ausländisch, -lubstwo -a *n* Fremdentümelei, -rěčny a e fremdsprachig, *adv.* -nje, -ródny, -twórbny a e fremdartig, -sć -e, -ta -y *f* Fremde, -słownik -a *m* Fremdwörterbuch, -słowny a *m* Fremdworten, -srjedźenc -a *m* Hohlspat
 cuz-ować -uju so fremd tun, -owař -rja *m*, -owařka -i *f* der, die fremd tut, -owaty a e fremd tuend, -owěc -a *m* Fremdkörper, -ownosć -e *f* Fremde, -y a e fremd, *adv.* -o, -y, -ystwo -a *n* Fremdentum, -sucht
 ewaw-ka [*st.* sławka *v.* slać] -i *f* Klöppel (a. d. Glocke), Pistil, Klümpchen, Streusel, -cyny a e des K. . . , -kowy a e Klöppel-, Streusel-, -kowy tykane Streuselkuchen
 ewjern, eworn [*st.* surowjeń] -a *m* Zwirn, -ica -y *f* Zwirnfabrik, -idło -a *n* Zwirnmaschine, -jeř -rja *m* Zwirnhändler, -owy, -ojty a e Zwirn-, gezwirnt
 ewólb-a -y *f* Rotte, Bande, Gelichter, rapača c. Raubgesindel
 cyb-a -y *f* Strähne, Zupfel, (-nyć -u) -ać -am zupfen, rupfen, bei d. Haaren ziehen, to cyba das tut weh (b. Kämmen), c. so sich zupfen, raufen, slědniša ryba a ručišo cyba, -any a e gezupft, gerupft
 cyb-ak -a, -ař -rja, -ań -uja *m* -nje *f* Zupfer, -in, -anje, -njenje, -a *n* Zupfen, Rupfen, -ańka, cubańka -i *f* Zupfen a. Schopfe (b. Hahnreispiele), -aty a e (gern) zupfend, -awa -y *f* Zipperlein, *dim.* -awka -k -a *m* Klitoris
 cyb(u)l-a, -e *f* Zwiebel, *dim.* -(iě)ka, -iny a e der Z., -owy a e Zwiebel-, -owy začink braune Zwiebelsauce, -owa wón, suknička Zwiebelgeruch, -schale, -aty, -awy, -ojty

a e gezwiebelt, *adv.* -ojće
 cybl-eńca -y *f* Zwiebelgarten, -enošny a e zwiebeltragend, -eř -rja *m* Zwiebelbauer, -händler, -erić -ju Zwiebelhandel treiben, -ina -y *f* Familie d. Zwiebeln, -isko -a *n* große, mißfällige Zwiebel, -išćo -a *n* Zwiebelbeet, -onitka -i *f* Knollenborste, -ować -uju zwiebeln
 cybnj-enc -a *m* verdrehter Mensch, -eny a e etw. verrückt, verdreht, spleenig
 cyc -a *m* (Mutter-) Brust, Zitze, Schnauzchen (a. Topf), Zitz (buntes Kattun), *dim.* -k., cycki Hirtentäschelkraut, -ać -am saugen (a. d. Brust) trinken, -ačny a e Säuge-, -adło -a *n* Saugrüssel, *dim.* -adleško, -adlatko, -adnik -a *m* Ausauger, -adnica -y *f* -in, -adny a e Sauge-, -ak -a *m* Sauger, Säugetier, *dim.* -ačk -a *m* Säugling, -anje -a *n* Saugen, -ański a e Säuge-, -anliwy a e saugbar, -aty a e Säuge-, saugend, m. großen Brüsten, -awa -y *f* Saugerin, *dim.* -awka, auch Milchzahn, Brustschwamm, žolta -awka Waldnessel
 cyc-kać -am saugen (Kdrspr.), -katy, -(k)ojty a e m. e. Schnäuzchen, *adv.* -ojće, -olak -a *n* Blindfisch, -otka -i *f* Hohlflechte, -owka -i *f* Frauenrock (a. buntem Kattun), Brustschwamm, -ysko -a *n* mißfällige Schnäuzchen
 cydž-ak -a *n* Seiher (Durchschlag), -aty, -awy a e seihend, -awa -y *f* Seiherin, Seihetuch, *dim.* -awka, auch Seihebrett, -eńca -y *f* Geseihe, -enje -a *n* Seihen, -eński a e Seihe-, -eńk -a *n* Seihetopf, -bottich, -eńki -ow *pl.* Seihenbrühe, -eř -rja *m* Seiher, -eřka -i *f* -in, -iě -u seihen, c. so geseiht w., -eny měd Schleuderhonig, -idło -a *n* Seiheapparat, -liwy a e seihbar, -ny a e Seihe-, -omny a e zu seihen
 cyfr-a [*arab.*] -y *f* Ziffer liebnik
 cygan -a *m* Zigeuner, Spitzbube, Schelm, *dim.* -(ě)k, -ka -i, -ča -e *f* Zigeunerin, -owy, -cyny a e des, der Z., -jacy, -ski a e Zigeuner-, -či a e zigeunerisch, -iě -ju, -ować -uju zigeunern, -isko -a *n* häßlicher Zigeuner, -jenje, -owanje -a *n*

- Herumlungern, -jo-eća *n* Zigeunerkind, *dim.* -jatko, -stwo Zigeunervolk, Schelmenstreiche, Spitzbüberei
- cyhel -a *m* Ziegel(stein), cyhele džělać Ziegel streichen, *dim.* -(i)k, -owy, -aty, -ojty, -ny, -acy, -owaty, -ski a *e* Ziegel-, ziegelfarbig, *adv.* -ojće, -ski Ziegelmeister, -owa trěcha Ziegeldach
- cyhel-ak -a *m* Ziegelerz, -čerwjeny a *e* ziegelrot, -farben, -eř -rja ^{III} Ziegelbrenner, -ica -y *f* Bügel-, Plätteisen, *dim.* -iěka, -iěkować -uju bügeln, plätten, -isko -a *n* mißfälliger Ziegel, -ńcař -rja *m* Ziegeleibesitzer, -nica -y, -niča -e *f* Ziegel(brenner)ei, -niski a *e* Ziegelei-, -nistwo -a *n* Ziegel(ei)geschäft, -nja, -eřnja -e, -eńca -y, -owanča -e *f* Ziegelei, -ować -uju *m*. Ziegeln decken, -owany a *e* *m*. Ziegeln gedeckt, -tołsty a *e* ziegeldick, -stark
- cy-cha [*slav.*] -i *f* Bettüberzug, Zieche, w cyše *i*. Bettüberzug, *dim.* -ška, -šiny a *e* des B., -chowyy, -chaty, -chojty a *e* Ziehen-
- cychn-ować -uju verderben, zu Schaden machen, vergeuden, spektakeln, toben, rasen, -owańca -y *f* Raserei, -owanje -a *n* Rasen, -owař -rja *m* Raser, -owařka -i *f* -in, tobende Kuh
- cych-ot, -on -a *m* Spektakel, Unfug, Treiben
- cyl-e *adv.* ganz, -iěki a *e* ganz, -iěki džeń den ganzen, lieben Tag, *adv.* -iěko die ganze, liebe Zeit, -iě -u ergänzen, *c.* so sich —, ergänzt w., -ina -y *f* Ganzes, Summe, (unberührtes) Erdreich unter d. Acker, -istwosć -e *f* Völligkeit, -istwy a *e* völlig, ganz, derb, massiv, gediegen, -iwy, -ny, -omny a *e* ergänzbar, -izna -y *f* Ganzes, Summe, -iznosć -e *f* Gänzlichkeit, po cyliznach en gros, — nahi a *e* ganz nackt
- cyłk -a *m* Ganzes, zarjadniski cyłk Verwaltungskörper, -owa ličba Integralzahl, -ować -uju ganz machen
- cyło -a *n* d. Ganze, je tu cyło był er ist d. ganze Zeit dagewesen, z cyła, do cyła im Ganzen, überhaupt,
- z cyła kupić *i*. Ganzen kaufen, -brodač -a *m* Vollbärtiger, -dnjowy, -džeński a *e* ganztägig, -keřk -a *m* Ganzstrauch, *dag.:* polkeřk Halbstrauch, -lětny a *e* ganzjährig, -měsačny a *e* ganzmonatlich, -nóčny a *e* ganznächtlich, -sé -e, -ta -y, -tnosć -e *f* Ganze, Völligkeit, Totalität, -(s)tny a *e* gänzlich, völlig, total, *adv.* -nje, -wutrobny a *e* offenherzig
- cył-utki a *e* ganz, *adv.* -utko, -y, -ki, -uški a *e* ganz, gänzlich, völlig, vollkommen, -y muž Staatskerl, -a kupjel Vollbad, z cyłej šiju wołać aus vollem Halse schreien, *adv.* cyle, cyle prawje ganz recht, cyle derje ganz gut, cyle kožany zwjazk Ganzledereinband
- cym-bal -a *m* Zimbel, -bra -y *f* Zinne (des Tempels), -pać -am (satzweise) melken, -pak -a *m*, -pawa -y *f* schlechter Melker, -panje -a *n* schlechtes Melken, -pl -a *m* Zipfel, Troddel, männliches Glied, *dim.* -plk, -plawa -y *f* Zipfelmütze
- cyn -a *m* Zinn, -owy, -ojty a *e* Zinn-, zinnern, -iěity a *e* zinnhaltig, -ař -rja *m* Zinngießer, -ařski a *e* Zinngießer-, -ařstwo -a *n* Zinngießerei, -iě -ju verzinnen, -idło -a *n* Lotkolben, -isko -a *n* schlechtes Zinn, -k -a *m* Zink, -kowy, -kojty a *e* Zink-, zinkhaltig, -ka -i *f* Zinnie, -kać -am dumpf klingen, -koryćina -y *f* Zinkographie, -owc -a *m* Zinnerz, -owka -i *f* Zinnkanne
- cyp-iska -ow *n* *pl.* mißfälliger Dreschflegel, -išćo -a *n* Dreschflegelstiel, cypki Weberblatt, *dim.* -(ěi)čk, -y -ow *f* *pl.* Dreschflegel, *dim.* -iěki, -owy, -ny, -ojty a *e* Dreschflegel-
- cyr-ać, -kać, -pać, -potać -am zirpen, schwirren, -anje -a *n* (satzweises) Spritzen, Sprudeln, Schwirren (d. Weindrossel), Zirpen, -anka -i *f* Krickente, -čak -a *m* Singzikade, Heimchen, -čaty a *e* sprudelnd, zirpernd, -čěć -u (-knyć -u) -k(ot)ać -am sprudeln, fließen, rieseln, spritzen, melken, -čel -a *m* Zikade, -čenje -a *n* Sprudeln . . .
- cyrk -a *m* Sprudel, -adło -a *n* Spritzinstrument, Spritze, -anje -a *n* Spritzen, -awa -y *f* schlechte Melkerin (Kuh, Ziege), schlechte Spritze

cyrk-ej [st. cyrkeŵ] -wje *f* Kirche, twar cyrkwe Kirchenbau, wopytowanje cyrkwe Kirchenbesuch, pječat cyrkwe Kirchensiegel, zběrka w cyrkwi Kirchenkollekte, dawka za cyrkej Kirchensteuer, *dim.* -wička, -winy, -winski, -wjowy, -wjaty, -wjojty a e Kirchen-, -winy služobnik, zakon Kirchendiener, -gesetz, -win(sk)a kaznja Kirchengesetz, -wina pokladnica, rěč Kirchenkasse, -sprache, kóněk, wjeřšk cyrkwineje wěže Kirchturmspitze, -wine ławki, wokno, durje Kirchenbänke, -fenster, -tür, -wine zarjadnistwo Kirchenvorstand, -verwaltung, -winski radźiciel (rada) Kirchenrat, -winska hudźba, protyka, wjes Kirchenmusik, -kalender, -dorf, -winske lěto, prawo, (knihi) Kirchenjahr, -recht, -buch, -winske stawizny, zamoženje Kirchengeschichte, -vermögen

cyrk-ejnik -a *m*, -ejnica -y *f* Kirchengemeindemitglied, -ejnistwo -a *n* Kirchengemeinde-Mitgliedschaft, -onik -a *m* Zierkonium, -orić -ju zwitschern, -winskosć -e *f* Kirchlichkeit, -winstwo -a *n* Kirchentum, -wisko -a *n* mißfällige Kirche, -wjenc -a *m* Kirchenpatron, -wyrlić -u trillern

cyrl-a -e *f* Gänsekötigerz, -ik -a, -kot -y (-a) *m* (*f*) Weindrossel

cyrob-a -y *f* Nahrung, Speise, starosć wo cyrobu Nahrungssorge, -ny a e Nahrungs-, nahrhaft, -ny wutk Nahrungsstoff, -i(z)na -y *f* Nahrungsmittel, Proviant, -nistwo -a *n* Proviantamt, -niski a e Nahrungsmittel

cytar-a -y *f* Zither, -ař -rja *m* Zitherspieler, -ařka -i *f* -in, -ować -uju d. Zither schlagen

cytwar-owina -y *f* Santonin, -owa kisalina Santoninsäure

cyw-a [č. ceva] -y *f* Weberspule, -y -ow *pl.* Getriebe (i. d. Mühle), Maschinerie, Mühlwerk, předženo so na cywy suka, *dim.* -(čič)ka Spulchen, Weberpfeifchen, Larvengehäuse, -iny, -cyny a e des W., -(k)owy, -(k)ojty a e Spulen, spulenartig, *adv.* -ojće, -(k)ař -rja *m* Spulensmacher, -ařski a e Spulensmacher-

cyž -a *m dl.* Zeisig, Grünfink, *dim.* -ik
Cyž-ecy -ec *m* Zieschütz, -ečan(ski) aus Z.

Č, čet

čah -a *m* Zug, Gespann, Eisenbahnzug, Kompagniezug, ptači č. e. Zug Vögel, wobličowe čahi Gesichtszüge, skót k čahu, Zugvieh, na čah hić zum Zuge (auf d. Bahnhof) gehen, kón k čahu, ptak k lětu, k džělu čłowjek das Pferd zum Zuge, der Vogel zum Fluge, zur Arbeit der Mensch, -owy, -owny, čezny a e Zug-, -owe poslužnistwo Zugpersonal

čah-a -i *f* Brunnenschwengel, -owy a e Schwengel-, -ač -a *m* Zügel, -adło -a *n* Zugrad, Zug-, Hebezeug, *dim.* -adko, -ak -a *m* (gutes) Zugtier, Zieher, Schiffszieher, Zügel, Zugleine, -strick, *dim.* -ačk, auch Ackerehrenpreis, -ańca -y *f* Ziehen, Stören, Geziehe, Balgerei, -anje -a *n* Ziehen, Stören, Ziehung, Zug, -ański a e Ziehungs-, Zug-, -ař -rja *m* Zieher, Zugtier, -ařka -i *f* -in, -ařski a e Zieher-, Störer-, -atosć, -awosć -e *f* Zähigkeit, -aty, -awy a e ziehend, zäh, störend, -aty, -awy lud Zugvolk, -ata lódź, ryba, Zugschiff, -fisch, -awa -y *f* (oft wechselnde) Magd, Lokomotive, Ziehwaage, Zugmaus, *dim.* -awka (weibliches) Zugtier, Ackerehrenpreis

čahl-o -a *n* Zug (a. Wagen), Zugarm, Ziehung, Zugfang (Fische), Zugseil, Schlepptau, Schleppe (Kleid), Nachzug (i. Kriege), -osć -e *f* Dehnbarkeit, Zähigkeit, Nachgiebigkeit, Zeitraum, Zusammenhang, -y a e Zieh-, Zug-, schlank, gestreckt, zieh-, dehnbar, zäh, geschmeidig, -a rěč Prosa

čahm-o -a *n* Zug (a. Wagen), (Fisch-) Zug, Zugseil, Schleppe H.

čah-nyć -u [čehnješ *fut.* počahnu] -ač -am (be)ziehen, schleppen, wandern, wotsal čahnyć sterben, tu čehnje hier zieht es, čehnje so kaž drohi čas sich lange hin ziehen, čahać stören (durch Ziehen, Begreifen), kocora čahać sich streiten, khlěb čahać Brot (aus d. Backofen)

ziehen, čahać so sich ziehen, balgen, zanken
 čah-ojtosć -e *f* Zähigkeit, Klebrigkeit, -ojty a e zäh, klebrig, *adv.* -ojće, -owkać -am ziefern (vor Schmerz), -ownik -a *m* Kursbuch
 čarosć-ak -a *m*, -awa -y *f* langsamer Arbeiter, -in, -aty a e i. d. Länge ziehend, -enje -a *n* Hinziehen, Hinhalten, faule Arbeit, -iě -u so sich hinziehen, träge arbeiten
 časm-o -a *n* Glied, -aty a e gliederig, šěsć-časmaty sechsgliederig
 čat-y a e [v. čec] gehauen, ani čate ani klóte weder gehauen, noch gestochen
 čawkot-ać, ča(ho)wkać -am ziefern, -aty a e ziefernd
 čaz-a -y *f* Pfand, Pfändung, čazu dać e. Pfand geben, *dim.* čezička, -ny a e Pfand-, -ać -am pfänden, beschlagnahmen, č. so gepfändet, beschlagnahmt w., -any a e gepfändet, -aěny, -ański a e Pfand-, Pfändungs-, -ajomny a e zu pfänden, -anliwy a e pfändbar, -anc -a *m* Gepfändeter, -anje -a *n* Pfändung, pŕikaz čazanja Pfändungsbefehl, -anka -i *f* gepfändete Sache, -anliwosć -e *f* Pfändbarkeit, -aŕ -rja *m* Pfänder, -aŕka -i *f* -in, -aŕski a e Pfänder-, -awka -i *f* Pfand
 če-e -ku [čečeš *fut.* počeku] fließen, träufeln, rinnen, sudowje čeče d. Gefäß läuft, čělo čeče d. Leiche läuft aus
 čeé tnu [tnješ *perf.* čał, čaty] hauen, scheiden, hłowu čeé enthaupten, in Zusammensetzungen: čeé -činać -am
 čeé-e -a *n* Hauen, Abhauen, -el -a *m* Band, Sehne *anat.*, *dim.* -elk, nadkrkowy čećelk falsches Stimmband, delni, horni čećelk unteres, oberes Stimmband, -elić -u so stark zittern, schimmern
 čeěi-korić -ju zwitschern (Fink), -sko -a *n* mißfällige Tante, -stwo, četowstwo -a *n* Muhmenschaft
 čeěo-lica -y *f* Bandfisch, -r -a *m* Birkhuhn, -rka -i *f* Birkhenne, -rjo -eća *n* junges Birkhuhn
 čeč-aty a e fließend, träufelnd, -eńca -y *f* Gerinne, Geträufele, -enje -a *n* Rinnen, Fließen, Träufeln, -idny

a e Trauf-, Wasserleitungs-, -idne prawo Wasserleitungsrecht; -išćo -a *n* Traufe, -itosć -e *f* Flüssigkeit, -ity, -iwy, -ny a e fließend, flüssig, -ita studnja fließender Brunnen, -nik -a *m* Liguida *gramm.*
 čedlie-a -y *f* Flachsbreche, siehe čerlica
 čehn-idło -a *n* Zugmaschine, -itosć -e *f* Dehnbarkeit, Ziehbarkeit, Zähigkeit, Klebrigkeit, -ity, -iwy, -jaty a e Zieh-, Zug-, (an)ziehend, -ita studzeń Ziehbrunnen, -jaty wobalk Zugpflaster, -jenje a *n* Ziehen, Zug(luft), Dehnung, -jeny a e gezogen, gediegen, -jene złoto gediegenes Gold, -jeŕ -rja *m* Zieher, -jeŕka -i *f* -in, -jomny a e zu ziehen
 ček -a *m* Fluß, -njenc -a *m* Ausreißer, Flüchtling, -njenje -a *n* Entfliehen, Entlaufen, (-nyć -u) entfliehen, entlaufen, entweichen, pospyt čeknyć Fluchtversuch
 čekot -a *m* Geschwätz, -ać -am schwätzen, plappern, -ak -a *m*, -awa -y *f* Plapperer, Plappertasche
 čeku-čec -a *m* Flußspat, -čina -y, -tosć -e Fließigkeit, Schmelzbarkeit, -ty a e flüssig, schmelzbar, *adv.* -će
 čel-acy a e Kalbs-, Kälber-, kälberhaft, kalbsledern, -acy krjózk, jěrcheńk Kalbsgekröse, -niere, -aca hłowa, koža, pječeń Kalbskopf, -leder, -braten, -ace mjaso, mloko, pleco, rjeblesko Kalbsfleisch, -milch, -keule, -kotellett, -ace lětka d. erste Jugendzeit, -atkojty a e kälberhaft, -atny a e Kalb-, Kälber-, -atna płaćizna Kälberpreis, -čel -a *m* Kalb (Schimpf)
 čelě-ić -u bieseln, -isko -a *n* großer, mißfälliger Bulle, -k -a *m* Bremse, -kacy, -i a e Bremsen-, -ka -i *f* Kuhkalb
 (čelěk-nyć -u -(ot)ać -am bieseln, springen (v. Bremsen gestochen), -anje -a *n* Bieseln, -aty, -ojty a e bieselnd, tollend, -awa -y *f* bieselige Kuh, -elele Ruf (b. Bieseln)
 čel-ečina -y *f* Kalbsfell, -fleisch, -enje -a *n* Kalben, -eŕ -rja *m* Kälberhirt, Dummkopf, -eŕka -i *f* Kälbermagd, -eŕnja -e *f* Kälber-

stall, -érniny a e des K., -érnjowy, -érninski a e Kälberstall-, -iéc -u (so) kalben, -isko -a n großes, mißfälliges Kalb, -kojty a e einfältig, -ny a e gew. sućelny trächting
 ćel-o -eća n Kalb, ćelo na wostajenje, wjazanje Zuchtkalb, ty ćelo du Einfaltspinsel, *dim.* -(at)ko, -ećowy a e des K., -acy, -atowy, -atny a e Kalbs-, Kälber-, -atowy režnik Kalbschlächter, -ojědženje -a n Kalbessen

ćemjer -a m rötlicher Holzkern

Ćemj-eřcy -eřc m pl Temritz, -eřčan(ski) aus T.

ćeńč-aty a e tändelhaft, tändelig, -awy a e dünn machend, -iéc -u schwach, dünn machen, -ica -y f Ziemer (kleine Peitsche), -ity a e dünn, schlank, fortlaufend, ins Dünne übergehend

ćeń-ki, -čki, -kuški a e dünn, fein, zart, schlank, klar, -ki kij dünner Stock, -ki płat feine Leinwand, -kliwy, -kny, -komny a e dünn zu machen, *adv.* -ko, -cy, -ko spěwać fein singen, z ćeńka žiwy być wenig zu brocken u. zu beißen haben, -knyć -u, -kować -uju dünn, mager w.

ćeńko-běliznaty a e feinschalig, -hlósny a e feinstimmig, -kóžnik -a m Knotenfaser, -nitka -i f Dünnfaden, -nitkaty a e dünnfadig, -nohaty a e dünnfüßig, -pjelšćny a e dünnpelzig, haarig, -sć -e, -ta -y f die Dünne, Feinheit, Zartheit, -włósny a e m. dünnen Haaren, -zubka -i f Zackenmütze, -zyněny, -zynčaty a e fein klingend

ćep-ańca -y f Klopferei, Keilerei, -ař -rja m Klopfer, Keiler, Eber, -awc -a m (ausschlagendes) Pferd, -ica -y f Rücken (d. Zimmeraxt), -iéc -ju, -ać -am klopfen, schlagen, ausklopfen (Flachs), -anje, -jenje -a n Klopfen, Schlagen, -jeř -rja m Schläger, -jeřka -i f -in, -jeřski a e Schläger-

ćerl-ica, ćedl-ica [p. ćierlica č. trdllice] -y f Flachsbreche, na swjatu Ćerlicu auf d. Nimmermehrstag, *dim.* -ička, -icyny a e der F., -icowy a e -icař -rja m Verfertiger, Händler

der Flachsbreche, -isko -a n große, mißfällige Flachsbreche

ćer-ń -nja m Dorn, Leiden, kisały ć. Sauerdorn, ćerń być komu jdm. zuwider sein, *dim.* -ni(č)k, -njatko, ćernik njemóže mjedawkow měć, -njowy, -njaty, -nity, -njojty, -nikaty, -nikojty a e Dorn(en)-, dornig, dornicht, stachelig, -njowy plót, wěnc Dornenzaun, -krone, -njowy puć dornenvoller Weg

ćern-iéc -ju umzäunen (m. Dornen), ć. so als Dorn wuchern, -ičina, -ina, ćerńčin -a, -y f Dornhecke, -idło -a n, -ik, -jowc -a m Dornstrauch, Brombeerstrauch, -isko -a n mißfälliger Dorn, -išćo, -jowišćo -a n Dornheckenort, -jenje -a n das (m. Dornen) Verwachsen, -jować -uju m. Dornen krönen, -jowaty a e etw. dornig, -jownik -a m wilde Akazie

ćerpj-acy, -aty, -omny a e duldend, leidend, -eć -u dulden, leiden, ć. so geduldet, gelitten w., -eny a e geduldet, gelitten, -elny a e duldbar, -eńca -y f, -eńšćo -a n Leiden, Dulden, stawizny ćerpjenja Leidensgeschichte, -eński a e Leidens-, -eńka -i f, Passionsblume

ćerpj-eř -rja m Leider, Dulder, -eřka -i f -in, -eřstwo -a n Dulderschaft, Martyrium

ćerp-liwosć -e f Geduld, Passivität, -liwy, -ny a e leidlich, geduldig, passiv, -na twórba Passivum

ćes -a m Streich, Schlag, Hieb, (-nyć -u) -ać -am (be)hauen, zimmern, drjewo ćesać Holz zimmern, -ak [vgl. tesak] -a m Hauaxt, Schneidemühle, Weidenmesser, -ači a e Schneidemühlen-, -anc -a m Bauholzstück, -anicy -ow f pl Zimmerholz, Bauholz, -anina -y f Zimmerwerk, -anišćo -a n Zimmerplatz, -anka -i f Bauholz, -anki -ow pl Zimmerholz, -ankowy a e Bauholz-, -anliwy a e behaubar, -any a e behauen

ćes-ař -rja m Zimmermann ćesla, domjacy ćesař Zimmerbock (Käfer), -eř -rja m Schlichter, -eřka -i f -in
 ćest -a m Schwiegervater (veraltet) -a -y f Schwiegermutter (veraltet)
 ćeśl-iéc -u behauen (Linde)

će-ta -y f Tante, Muhme, *dim.* -tka, -ćička, ćetka auch Kousine, kaltes Fieber, -ćiny a e der T., -towski a e Tanten-

ćet-ować -uju Tante nennen, -owanje das Tante Nennen, -owc -a m Vaterschwester Sohn, -owka -i f Vaterschwester Tochter, -owstwo -a n Muhmenschaft

ćež-a -e f Bürde, Last, *dim.* -ička Pfand, -aty, -ity, -itny a e Zug-, beschwerend, belästigend, -ak -a m Beschwerer, listowy ćežak Briefbeschwerer, -eń -nje f Last, Belastung, -enje -a n Beschwerden, Ladung, -eń -rja m Beschwerer, Belaster, -ica -y f Ziehbrunnen, -ić -u beschweren, belasten, ć. so belastet w., -idło -a n Gewicht, -idny a e Gewichts-, -išćo -a n Schwerpunkt

ćežk-ać -am (m. d. Hand) wägen, -ajomny a e zu wägen, -kanje -a n Wägen, -anliwosć -e f Wägbarkeit, -anliwy a e wägar

ćežk-i, -ički, -uški a e schwer, auch v. Getränken, *adv.* -o, ćežcy, z ćežka schwer(lich), kaum, ćežki dych Schweratmigkeit, pjenk-ćežki schwer wie Blei, ćežši kamjenja (hač kamjeń) schwerer als Stein, z ćežkim žiwotom być, khodźić schwanger sein, ćežkeje mysle schwermütig, mi je ćežko mir ist's schwer (ums Herz)

ćežko-dycha(wi)čny a e schweratmig, -jazyčny a e schwerzungig, -jty a e etw. schwer, -khory a e schwerkrank, -měr -a m Barometer, -myslly, -myslaty a e schwermütig, -rěčny a e von schwerer Sprache, -ručny a e schwerhändig

ćežk-osć -e, -ota -y f Schwere, Schwierigkeit, wotběranje ćežkoty Gewichtsabnahme

ćežko-słyšaty, -słyšny a e schwerhörig, -škrějliwosć -e f Schwerflüssigkeit, -škrějliwy a e schwerflüssig

ćežkotn-osć -e f Schwerfälligkeit, -y a e Schwer-, schwerfällig

ćežko-wěriwy a e schwergläubig, -wuknjaty a e schwer lernend, -žiwotny a e schwanger

ćež-liwy a e beschwerbar, -mo -a

n Ladung, Belastung, Gewichtslast, Uhrgewicht, -nica -y f Schwerlinie, nik -a m Schwerpunkt, -n(iw)osć -e f Beschwerde, Mühsal, -n(iw)y a e Beschwerungs-, Schwer-, Zug-, Zieh-, belastet, -omny a e zu belasten, -owc -a m Schwerepat

Ćechor-ecy -ec m Tschritz, -čan(ski) aus T.

ćek-ać -am (ent)fliehen, flüchten, -acy, ačny, -aty a e flüchtig, -adło -a n Läufer, -anc, -awc -a m Flüchtling, -ańca -y f, -anje -a n Flucht, ćekanja podhladny fluchtverdächtig, -ański, -awski a e Flüchtlings-

ćek-ań -rja m Läufer, Ausreißer, -ańka -i f -in, -awa -y f flüchtige Kuh, -awosć -e f Flüchtigkeit, Zentrifugalkraft, -awy a e flüchtig, zentrifugal

ćel-c -a m (junger) Bulle, Violinsteg, Klette, *dim.* -č(i)k Bullenkalb, -cowy a e des B., -či a e Bullen-, tottig, -cojty a e starrköpfig, dumm, -či wustoj tottige Einsicht, -ča hłowa mürrisches Wesen, -če mjaso Bullenfleisch, -cowstwo -a n Rüpellei, -čisko -a n großer, mißfälliger Bulle

ćelesn-ica -y f e. Sinnliche, -ić -ju körperlich, sinnlich machen, -ik -a m Sinnlicher, Wollüstling, -osć -e f Körperlichkeit, Materie, -y a e körperlich, -y swět Körperwelt

ćeles-o -a n Körper, Objekt, ćmowe ćeleso dunkler Körper, -ny, -owny a e Körper-, körperlich

ćelesoměr -a -y f Stereometrie, -ny a e Körper-, körperlich, Stereometrie-, stereometrisch, -stwo -a n Körpermessung

ćeleso-pis -a m Stereographie, -wid -a m Stereoskop

ćel-isko -a n großer, mißfälliger Körper, Leib, Koloß, ćelisko łódže Schiffskörper, -koloß

ćelna-hi a e nackt, splitternackt, *adv.* -zy, -ho, -hota -y f gänzliche Nacktheit

ćeln-ica -y f sinnliches Weib, -ik -a, -osta -y m sinnlicher Mensch, Lüstling, -istwo -a n Sinnlichkeit, -osć -e f Körperlichkeit, Sinnlichkeit, Umfang, Volumen, kubischer Inhalt, Größe (e. Körpers), -osćić

-u e. Körper bekommen, -ostny
 a e Körper-, körperlich, -y a e
 Leib(es)-, Körper-, körperlich, leib-
 lich, fleischlich, sinnlich, wollüstig,
 -a powaha Körperbeschaffenheit,
 -e khłostanje körperliche Strafe,
 -e požadosće sinnliche Lüste, *adv.* -je
 ćělwo -a n Körperfülle, Korpulenz
 ćěl-aŕ -rja m Leichenwärter, -aŕka
 -i f -in, -aŕnik -a m Totenbett-
 meister, Leichenbeschauer, -aŕnica
 -y f Leichenfrau, -beschauerin,
 -aŕnja -e f Leichenhalle, -saal,
 -atosć -e f Körperfülle, Korpulenz,
 -aty a e korpulent, -ojty a e lei-
 chenähnlich, -c -a m Klette, *dim.*
 -čk, -nosć -e f Körperlichkeit,
 -nostny a e körperlich
 ćěl-o -a n Leib, Körper, Leiche,
 Leichnam, Baumstamm, Leib (des
 Hemdes), blědosć ćěla Leichen-
 bläße, džěl ćěla Körperteil, njesenje
 ćěla Körperhaltung, wuwice ćěla
 Körperbildung, ćěło zwučować tur-
 nen, *dim.* -ko, ćěličko, -owy, -ny
 a e Leib-, Körper, Leichen-, -owy
 Leichendiener, -owy jěd, wóz Lei-
 chengift, -wagen, -owa (žona) Lei-
 chenfrau, -na płachta Leichentuch,
 -ne khłostanje körperliche Strafe
 ćěło-hrěj -a m, hrějadło -a n Leib-
 wärmer, -hrějny, -hrějski, -hrě-
 jadelny a e leibwärmend, (-)nošeŕ
 -rja m Leichenträger, -paleŕnja
 e f Leichenverbrennungshalle
 ćěłoškít-aŕ -rja m Leibwächter
 -aŕstwo -a n Leibwächterdienst
 ćěl-otnosć -e f Körperlichkeit, -otny
 a e körperlich, -ownja -e f Lei-
 chenhalle, -saal
 ćěložwuč-ba -y f Turnen, wučer
 ćěložwučby Turnlehrer, -bu wučić
 vorturnen, -enje -a n Turnen,
 -eństwo -a n Turnkunst, Turnerei,
 Turnerschaft, -nica -y f Turnhalle,
 -saal, -nik -a m Turner, -nišćo
 -a n Turnplatz, -ny a e Turn-,
 turnerisch, -owanje -a n Turn-
 unterricht, -owaŕ -rja m Vorturner,
 -k -a m Vorturnen
 ćěmn-awy a e etw. dunkel, -ica -y
 f finsternes Loch, ćěmnicu w slóncu
 Sonnenfleck, -ić -ju dunkel machen,
 verdunkeln, ć. so dunkel w., -idło,
 -jadło -a n Verdunkelungsvor-
 richtung, -idny a e verdunkelnd,

-ik -a m Dunkelmann, Duckmäuser,
 -ica -y f Obskurantin, -istwo -a
 n Obskurantismus, -išćo -a n
 Dunkelort, -ity, -njaty, -njawy
 a e verdunkelnd
 ćěmnj-eŕ -rja m Verdunkler, -eŕ-
 stwo -a n Obskurantismus
 ćěmno *adv.* dunkel, z ćěmna módry
 dunkelblau, -barbny a e dunkel-
 farbig, -módry a e dunkelblau,
adv. -módrje
 ćěmn-osć -e, -ota -y f Dunkelheit,
 ćěmnosć a ćema Nacht u. Nebel
 ćěmno-šěry a e dunkelgrau, -wi-
 džak -a m Schwarzseher, -wi-
 džawa -y f -in, -widžeŕstwo -a
 n Schwarzseherei, -zeleny a e
 dunkelgrün, -žołyty a e dunkelgelb
 ćěmn-y a e dunkel, finster
 ćě-ŕ -rje f Bahn, Spur, Pfad, sańča
 ćěr Schlitzenbahn, šěroka ćěr breite
 Spur, ćěr rubać, razyć Bahn bre-
 chen
 ćěr-ić -ju [*fut.* počěrju] jagen, trei-
 ben, laufen, rennen, počěr treibe
 her, komm, treibe (mit), ć. so
 nachjagen, -setzen, -idło -a n Treib-
 werk, -zeug, -idny, -jacy, -jaty,
 -jeński a e Treib-, Schwung-, trei-
 bend, triebfähig, -idna móc Trieb-
 kraft, -idny pas Treibriemen
 ćěr-eńca -y f Getreibe, -jenje -a n
 Treiben, Rennen, Trieb, -jeŕ, -rja,
 -jak -a m Treiber, Beweger
 ćěs-eń -nje f Enge, Bangigkeit
 ćěsl-a -e m Zimmermann, *pl.* -ojo,
dim. -ička, -iski, -(ow)ski a e
 Zimmer(manns)-, -ski mištr Zim-
 mermeister, -enje -a n Zimmern,
 -ić -u, -erić -ju zimmern, -nišćo
 -a n Zimmerplatz, -ować -uju
 Zimmermann sein, -(i)stwo, -ow-
 stwo -a n Zimmerei
 ćěsn-ić -ju einengen, beschränken,
 -idło -a n Beengung, Beängsti-
 gung, -ina -y f enger Ort, Klemme,
 Schwierigkeit, -išćo -a n Ort der
 Schwüle, Angst, Bangigkeit, -ity,
 -jaty a e beängstigend
 ćěsn-jenje -a n Drängen, Beängsti-
 gen, -jeŕ -rja m Dränger, Beäng-
 stiger, -jeŕka -i f -in, -o -a n
 Enge, do ćěsna zahnać i. d. Enge,
 Klemme treiben, z ćěsna wupom-
 hać aus d. Enge helfen, -o *adv.*
 eng, ängstlich, schwül, -osć -e

- ota -y *f* Enge, Bangigkeit, Klemme, Schwüle, -osćić -u bängen, be-trüben, -osćeny a e schwer be-trübt, -y a e enge, bedrängt, be-engend, beängstigend, schwül, traurig, trüb
- čěs-to -a *n* Teig, čěsto měšec d. Teig rühren, čěsto so hiba d. Teig geht, *dim.* -ěičko, -towy, -taty, -tojty a e Teig-, teigig, -owe hłodańčko Teigkratze, -towka -i *f* Schleim-schwamm
- čěš-aca -eje *f* stillend (Kind), -enc, -eńk -a *m* Säugling, -eńca -y *f*, -enje -a *n* Stillen, Säugen, -eński a e Still-, Säuge-, -e r -rja *m* Stillen, -e rka -i *f* Amme, -e rnja -e *f* Säuglingsheim, -i e -u stillen, e. so gestillt w., -i e el -a *m* Tröster, -i e elny, -i e elski a e tröstlich
- čěš-nica -y *f* stillende Frau, -nik -a *m* Säugling, -ny a e Säuge-, -omny a e zu stillen, säugen
- čib-a -y *f* Schaf, dummer Mensch, *dim.* -ka, -an -a *m* Tölpel, auch Familienname, -ański a e tölpel-haft, -anstwo -a *n* Tölpelei, Tölpel-haftigkeit
- čičo-lenje, -rjenje Zwitschern, -li e -u, -ri e -ju zwitschern, -rica -y *f* Kronwicke, -rk -a *m* Zwitscher(chen), -tka -i *f* Leinfink
- čiči (-šički, -chinki, -chuški) a e still, sanft, geräuschlos, čiči pjatk Karfreitag, čiči ludžo stille Leute, čiča nóc stille Nacht, čičeje mysle sanftmütig, z čiča čłowjek e. stiller Mensch, za čičo, za čičim i. Stillen, začišno windstill, z čiča rěčec leise reden, *adv.* -cho, -še
- čičimichał -a *m* Pirol
- čičo-dychaty a e leise atmend, -khodźe r -rja *m* Schleicher, Faul-tier, -khodźe rstwo -a *n* Schlei-cherei, -myslny a e sanftmütig, *adv.* -nje -rěčny a e leise redend
- čič-os e -e, -ota -y *f* Stille, Sanft-mut, Gelassenheit, Ruhe, *dim.* -otka, -ula -e *f* sanfter Mensch
- Čichoń-ca -y *f* Teichnitz, -čan(ski) aus T.
- čik Ruf der kleinen Vögel, (-ny e -u) -(ot)a e -am zwitschern, -(ot)anje -a *n*, -ot -a *n* Zwitschern, Ge-zwitscher, -otak -a *m* Zwitscher-vögelehen
- čim *conj.* desto, čim lěpje, wjacy, hórje desto besser, mehr, schlimmer, čim mudriši desto klüger, čim—čim je—desto, čim wjetši čim mudriši je größer desto klüger, čim dlěje čim hórje je länger desto schlimmer, manchmal fehlt beides: lóže maš lóže daš, starši a mudriši
- čič(n)čer-a -y *f* Tand, Lappalie, Kinder-spiel, Posse, Lapperei, auch per-sönl. Tändler, -in, -y *pl.* Tändel-kram, -ny a e possierlich, -i e -ju tändeln, -nik -a *m*, -nica -y *f* läppischer Mensch, -nos e -e *f* Possierlichkeit, -ny, -ski a e läp-pisch, possierlich
- (čink-ny e -u) -(ot)a e zickern (Meise), klingen, klimpern, -(ot)anje, -nje -nje -a *n* Zickern, Klingen, Klim-pern, -ot -a *m* Gezicker, Ge-klimper
- čip-a -y *f* Henne, Hühnel (Kdspr.), *dim.* -ka, -k -a *m* Pips, Hühner-diphtherie dyba, -raty a e kurz, gedrungen (Flachs)
- čis -a *m* Eibe, Taxus, -owa barba braunrot
- čis-k -a *m* Wurf, (-ny e -u) -ka e -am werfen, -ny e so hinfallen, -kadło -a *n* Wurfgeschöß, Kata-pulk, Schleudermaschine, -kadny a e Wurf-, -kadna kótwica Wurf-anker, -kajomny a e hinzuwerfen
- čisk-ańca -y *f* Gewerfe, Anschlag-spiel (d. Kinder), čiskańcu hra e, -anje, čisnjenje -a *n* Werfen, Hinfallen, -a r -rja *m* Werfer, -a rka -i *f* -in, -a rnja -e *f*, -a rniš e -a *n* Wurfplatz, -aty a e werfend, -awa -y *f* Wurfwerkzeug, Schleuder, -awnik -a *m* Schleuderschütze
- čis-ło -a *n* Wurf (v. Worfeln), Hebe, Wispel (Getreidemaß, 24 Scheffel), -owe -a *m* Sumpfyypresse, -owka -i *f* Taxusbeere, -owy a e ka-stanienbraun
- Čisow -a *m* Zeisholz, -čan(ski) aus Z.
- čiš e -a *m* Druck (des Buches), čiš e a nakład Druck u. Verlag, plaćizna za čiš e Druckkosten, pokazka čiš e a Druckprobe, hotowy, hódny za čiš e druckfertig, -ow(n)y, -ny a a Druck-, Preß-, -owy zakoń Preß-gesetz, -owe listno Druckbogen
- čiš e -adło -a *n* Druckmaschine, -adłowny a e Druckmaschinen-

-ak -a *m* Drücker, (schlechter) Drucker, Dränger, Schieber, Nachschieber (Raupe), -eć -u drücken, drucken, drängen, schieben, knihu čišćeć e. Buch drucken, wóz čišćeć d. Wagen schieben, ć. so sich —, gedrückt, gedruckt w., -eny a e gedrückt, gedruckt, -any a e Druck, gedruckt, -ana strona Druckseite, -(om)ny a e druckbar, -acy, -aty a e drückend, druckend

čišć-eńca -y *f* Gedränge, -enina -y, -eńka -i *f* Drucksache, -enje -a *n* Drücken, Druck(en), Gedrucktes, dowolnosć k čišćenju Druckgenehmigung, -erlaubnis, płat do čišćenja dać Leinwand zum Bedrucken geben, -eński a e Druck-

čišć-eń -rja *m* Drücker, Drucker, Bedrücker, Schieber, -eńka -i *f* -in, -erjowy, -eńcyny a e des, der D., -eński a e Druck-, -eński zmylk Druckfehler, -eńska barba, eńske čornidło Druckfarbe, -eńske pismo Druckschrift, -eńić -ju Drucker sein

čišćeń-nik -a *m* Druckereibesitzer, -nja -e *f* Druckerei, -niny a e der D., -njowy, -ninski a e Druckerei-, -stwo -a *n* Druckereibetrieb

čišćik -a *m* Drücker, -owy a e Drücker-

čiš-ina -y *f* Stille, Ruhe, Windstille, -no -a *n* Stilleben, -nomoleń -rja *m* Stillebenmaler

ćiw *intj.* piw, -ćak -a *m*, -ćawa -y *f* Pieper, (-knyć -u) -ćeć -u, -k(ot)ać -am, -kować -uju piepen, -ćenje, -knjenje -a *n* Piepen, *dim.* -knjeńčko Zicklaut (der Vögelchen)

ćm-a -y *f* Finsternis, Dämmerung, čorna, slepa, tołsta ćma Stockfinsternis, ćma kaž w pjecy, kaž w pincy, kaž w kołmaznym kónku stockfinster, je ćma es ist finster, pó ćmě im Finstern, pó ćmě ćesać a při kadołbje džělać die Nacht zum Tage machen, *dim.* -ička, -ica -y *f*, -icyško -a *n* dicke Finsternis, -ić -i so, -ičkać -a so finster, dunkel w.

ćmičk-ojtosć -e *f* Graudunkel, -ojty a e etw. dunkel, *adv.* -ojće

ćm-iwadło -a *n* Verdunkelungsvorrichtung, -iwy a e dunkel,

-jeńk Rüsselkäfer (šmrjokowy, jědlowy)

ćmow -a, -jenc -a *m* finsteres Loch, Dunkelkammer, Burgverließ, -ak -a *m* Finsterling, Dunkelmann, -an *indecl.* in Zusammensetzungen, dunkel, -anbruny, -ančerwjeny dunkelbraun, -rot, -ić -ju so sich verfinstern, -ina -y *f* Dunkelheit, -jeń -rja *m* Obskurant, -jeństwo -a *n* Obskurantismus, -o *adv.* dunkel, z ćmowa čerwjeny dunkelrot

ćmowo-bahorowy a e dunkelpurpurrot, -bruny, -čerwjeny a e dunkelbraun, -rot

ćmow-ojtosć -e *f* Dunkelheit, -ojty a e dunkel, *adv.* -ojće, -osć -e, -ota -y *f* Finsternis, Dunkelheit, -ošěry a e dunkelgrau, -y a e finster, dunkel(liebend), -a džěra Dunkelarrest, -e wobličo finsteres Gesicht, *adv.* -je, *komp.* -iši, ćmowje hladać e. finsteres Gesicht machen

ćo-k -a *m* Fließen, Fluß(bett), Ausschlag, Blütchen, Knötchen, *dim.* -čk, ćočki Blütchen, Knötchen, Knöspchen, -(č)katy *m* Blütchen-

ćól-ać -am pissen (Kdspr.), -ak -a *m* Pisser, -awa -y *f* -in, *dim.* -(aw)ka, -anki & -e -ow *f pl* Pisse, -ečk -a *m* Pisser, männl. Geschlechts-glied, -ka -i *f* weibl. Geschlechts-glied (Kdspr.)

ćopl-ica -y *f* warme Quelle, Warmbad, -brunnen, -icowy, -iěny a e Warmbad-, -ić -u wärmen, -ik -a *m* (gebundene) Wärme, -ina -y *f* Wärme, Temperatur, poměrna ćoplina spezifische Wärme, powětrna ćoplina Lufttemperatur, wodowa ćoplina Wasserwärme, -iny -ow *pl* warme Plätze, Stellen, Quellen, -išćo -a *n* warmer Ort, warmes Plätzchen, Fleckchen, -iwosć -e *f* Wärme

Ćopl-icy -ic *m pl* Teplitz, -ičan(ski) aus T.

ćopl-o *adv.* warm, mi je ćopło mir ist's warm, -ojtosć -e *f* Wärme, -ojty a e etw. warm

ćopło-měr -a *n* Wärmemesser, Thermometer, -nošny a e wärmebringend, -ródny a e Wärme erzeugend

ćopl-osć -e, -ota -y *f* Wärme, Temperatur, stopjeń ćopłoty Wärme-

grad, *dim.* -otka, otny a e Wärme-, -otna milina Wärmeelektrizität, -owod -a *m* Wärmeleiter, -owodny a e Wärme leitend

ćuč-ak -a *m* Hund (Kdspr.), -olenje -a *n* Zwitschern, -olić -u zwitschern, -oranc -a *m* Karpfenkopf (Schmtl.)

ćuk-a -i *f* Schoßhündchen, -r & -l -a *m* Schoßhündchen, *dim.* -rk, -lk

ćul-a -e *f* Hündin, Hure, ćula so wodźi d. Hündin beläuft sich, -eń -nje *f* Robbe, Seehund, -enjowy, -enjacy a e Robben-, -iě -u so sich belaufen (Hündin), Hunde werfen, huren, -pak -a *m* Tölpel, Bassansgans

ćuš ćuš Laut *f.* Auslachen, -iě -u, -eě -u auszischen

ćužk -a *m*, -a -i *f*, ćužl -a *m* Hundel (Kdspr.)

ćužka bejka *adv.* Pfui

Č, čej

čach-orić -ju so langsam arbeiten (po licy), -ica, čichric-a -y *f* Süßdolde

čaj -a *m* Tee, plahowanje čaja Teebau, -owy, -ny a e Tee-, -owy naporjadk, -owe sudowja Teegeschirr, -service, -owy warjak Teemaschine, -owa pužkwica, róža Teebüchse, -rose, -owe deńčko Teebrett

čaj-eř -rja *m* Teehändler, -trinker, -eřka -i *f* -in, -erjowy, -eřcyny a e des, der T., -eřski a e Teehändler-, Teehandels-, Teehandlungs-, -eřstwo -a *n* Teehandlung, -nica -y *f* Teekanne, -nik -a *m* Teekessel

čaj-ować -uju Tee trinken, -owař -rja *m* Teetrinker, -owařka -i *f* -in, -owařstwo -a *n* Teegesellschaft, -owc -a *m* Teestaude, -ownja -e *f* Teestube, -haus

čak-a -i *f* Anwartschaft, -aě -am (er)warten, z lěwej ruku čakać ungeduldig warten, -anc -a *m* Anwärter, Kandidat, -ańca -y *f* Gewarte, Anstand (Jäger), čakańca a łakańca Hoffen u. Harren, -anišćo -a *n*, -anka -i *f* Wartepplatz, Anstand (Jäger), -anje -a *n* Warten, -ański a e Warte-, Kandidaten-, -anliwosć -e *f* Erwartung, Geduld, -aństwo -a *n*

Wartewesen, -ař -rja *m* Wärter, -ařka -i *f* -in, -ařski a e Warte-, -ařnja -e *f* Wartesaal, -zimmer, -halle, -awy a e zögernd, zaudernd

čamp-ać -am so sich schleppen, sylny Lawkus prózny lampa, słabušk z brěmjenjom so čampa, -anje -a *n* Schleppen, Ziehen, -ak -a *m*, -awa -y *f* langsamer Gänger, -in, -aty a e langsam gehend, čampy lamy *adv. onom.* langsam gehend

čapaw-a -y *f* die Kauernde, *dim.* -ka, čapawku jězdzić (auf d. Eise) niedergekauert fahren

čapk-a -i *f* Mütze, -ař -rja *m* Mützenmacher, -ařstwo -a *n* Mützenmacherei, -owc -a *m* Basilisk

čapl-a -e *f*, čap -a *m* Fischreiher, -acy a e Fischreiher-, -isko -a *n* mißfälliger Fischreiher

(čapnyć -u) so sich niederkauern, -setzen

čapor & čapr -a *m* Trödel, Gerölle, Schund, -owy, -aty, -ojty, -ny a e Trödel-, *adv.* -ojće, -ak, -nik -a *m* Trödler, -nica -y *f* -in, -nistwo -a *n* Trödelbude, -laden, -nišćo -a *n* Trödelmarkt

čapulka -i *f* Haubenpilz

čar-a -y *f* Linie, Strich, Bahn, Schneise, Wildbahn, w runu čaru hić geraden Weges gehen, *dim.* -ka, -(k)owy, -(k)aty -(k)ojty a e Linien-, *adv.* -(k)ojće, -isko -a *n* mißfällige Linien..., -(k)ować -uju linieren, -(k)owany a e liniert, -(k)owana, -kata papjera liniertes Papier, -(k)owař -rja *m* Linierer, -(k)owařka -i *f* -in, -kowka -i *f* Zittertierchen

čar-otka -i *f* Plagodis (Schmtl.), -owadło -a *n* Liniermaschine, -owka -i *f* Schriftflechte, -ownik -a *m* Hexenkraut, -ž -a *m* Wachtelkönig, siehe carž

čas -a *m* Zeit, Muße, Zeitpunkt, Termin, Wetter, rjany čas schönes Wetter, swjaty čas Festzeit, čas žiwjenja zeitlebens, časy Hochfestzeiten (k časam pjec), dobytk, nje-dostatk časa Zeitgewinn, -mangel, časa dosć zeitgenug, z časom m. d. Zeit, bei Zeiten, zu rechter Zeit, w sprawnym času zu passender Zeit, dolhi čas vor langer Zeit, kóždy čas zu jeder Zeit, do časa

- vor der Zeit, po času m. d. Zeit, z časami manchmal, zeitweise, na čas e. Zeit lang, na wšě časy für alle Zeiten, wo tón čas seitdem, za něšto časa in einiger Zeit, k lětu w tych časach übers Jahr um diese Zeit, z toho časa von d. Zeit, je čas, je wulki čas es ist an d. Zeit, hohe Zeit, kak je na času wie spät ist es, čas běži die Zeit verstreicht, čas měc k čomu Zeit haben zu etw., sebi čas brać, wzac k čomu sich Zeit lassen zu etw., čas krótsacy, rubjacy zeitkürzend, -raubend, -owy, -(ow)ny a e Zeit-, zeitlich, vergänglich, zeitig, reif, zeitgemäß, -owny auch konjugabel, časna so ženić reif um zu heiraten
- čas-ć -e f (Koch-) Stück Fleisch, *dim.* -tka, kisałe částki Ragout, -ćiny a e des St., -ćaty, -katy, -ćojty, -kojty a e Stück-, stückig, *adv.* -ojće
- časé-ica -y f Partikel, -iši a e oftmalig, *adv.* -išo, -(k)ować -uju in Stücke zerlegen, -owanje -a n das Zerlegen
- Čas-ecy -ec m pl. Tschaschwitz, -čan(ski) aus T.
- časnik -a m Uhr, bijaty, kapsny, pěskowy, slóněny časnik Schlag-, Taschen-, Sand-, Sonnenuhr, stojaty, wěžny, wisaty, wospjetowacy časnik, Stutz-, Turm-, Wand-, Repetieruhr, časnik načahnyć, zastajić d. Uhr aufziehen, anhalten, časnik zastawa d. Uhr bleibt stehen (čas njezastanje), časnik je pózdni d. Uhr geht nach, -owy a e Uhr(en)-, -owy rječazk Uhrkette, -owa škleńca Uhrglas, -owe cywki Uhrwerk
- časnik-ař -rja m Uhrmacher, -ařski a e Uhrmacher-, -ařstwo -a n Uhrmacherei, Uhrenhandel, -fabrikation, Uhrmacherkunst
- čas-nosé, -ownosé -e f Zeitlichkeit, Vergänglichkeit, -ny, -owy a e zeitlich, vergänglich
- časoličba -y f Zeitrechnung, -měra -y f Zeitmaß, Prosodie, -měrny a e zeitmessend, -měridło -a n Zeitmesser, -morjeř -rja m Zeittöter, -morjeňski a e zeittötend
- časopis -a m Zeitschrift, -ny a e Zeitschrift(en), -ař -rja m Zeitschriften)schreiber, -ařski a e Zeitschreiber-, -ařstwo -a n Zeitschriftenwesen
- časopis-nik -a m Journalist, -niski a e journalistisch, -nistwo -a n Journalistenstand, -owstwo -a n Journalwesen
- čas-ować -uju konjugieren, -owadło -a n Konjugationssilbe, -owanje -a n Konjugation, -owaňski a e Konjugations-
- časowěda -y f Zeitkunde, Chronologie, -wědny pokazowař Zeittafel, -wosé -e f Zeitgemäßheit
- časni-ica -y f Stutzkelch, *dim.* -ička Stutztierchen
- často *adv.* häufig, oft, *komp.* časćišo, -kćějny a e oft blühend, -króć, -hdy *adv.* oft, -króćny a e oftmalig
- čas-osé, -otnosé -e, -ota -y f Häufigkeit, -otny, -y a e häufig, *comp.* časćiši a e
- čeć -a m Bammel, Quaste, Pakt, Traube, čeć worjehow, bozu, bozanki Pakt Nüsse, Flieder, Holunder, *dim.* -ik, -(ik)aty, -(ik)ojty a e bammelig, quastig, paktig, -el -a m Blumenstrauß, *dim.* -elk, -eř -rja, -erink -a m Bergfink
- čećik-ojtosé -e f Fühlhörnerkrankheit (Biene), -ojty a e fühlhörnerkrank, -ować -uju Bammeln, Quasten, Trauben machen, -owanje -a n Ansetzen v. Bammeln...
- čeć-olica -y f Bandfisch, -orička -i f Kronenwicke, -ucha -i f Sterlett, kleiner Stör
- čečeranc [vgl. č. čečeraty struppig] -a m Siebengestirn
- Čech -a m Böhme, čěski a e böhmisch, -osłowa(k)ski a e čechoslovakisch
- čeji(ž) a(ž) e(ž) wessen, -ižkuli, -ažkuli, -ežkuli wessen immer
- čeladn-ik -a m, -ica -y f Dienstbote, -istwo -a n Gesindeamt, -wesen, -y a e Dienstbote, Gesinde
- čeledź -e f Dienstpersonal, Gesinde, -iny a e des D., -acy a e Gesinde-, -in -a m Dienstbote
- čelesn-isko -a n starke Kiefer, -o, čelizn-o -a n Kiefer, Kinnbacken, *dim.* -ičko, -(at)y, -owy a e Kiefer-, Kinnbacken-, -owy spink Kinnbackenkrampf [aus Z. Čelchow -a m Zschilliehau, -čan(ski) čemjeř-ca -y f Nieswurz

čepč-aty, -awy a e prahlend, prahle-
risch, -eř, -ičeř -rja *m* Prahler,
-eřka -i *f* -in, -eřski a e prahle-
risch, -eřstwo -a *n* Prahlerci, -iě
n prahlen

čepj-ak -a *m* der Niedergekauerte,
-awa -y *f* die Niedergekauerte

čepl -a *m* Teufel, Geier, Deixel, to
by čepl das wär der Geier, to do
čepla njeńdže das geht mordsmäbig
schlecht, čepl wě weiß der Geier,
-ski a e Mords-, Geier-, -ować
-uju „Geier“ fluchen

čerb-a -y *f* Quastenwurm

čeré-enje -a *n* Teufelnachahmung,
-ica -y *f* Weibsteufel, -iě -u d.
Teufel nachahmen, -ina -y *f* Teu-
felsgesellschaft, -isko -a *n* häbli-
cher Teufel, -istwo -a *n* Teufelei,
-o -eća *n* junger Teufel, *dim.* atko

čer-iě -ju (m. d. Fuß) schlürfen,
oberflächlich ackern, Furchen zie-
hen, -jak -a *m* Schlürfer, -jawa
-y *f* -in, -jaty a e schlürfend,
-jenje -a *n* Schlürfen, (oberfläch-
liches) Ackern

(čeřch-nyě -u) -(ot)aě -am (m. d.
Fuß) schlürfen, -ajo khodźić, -ak
-a *m* Schlürfer -awa -y *f* -in,
-ańca -y *f* Geschlürfe, -anje -a *n*
Schlürfen, -aty, -awy a e schlür-
fend

(čerp-nyě -u) -aě -am (ein)schöpfen,
-aěny a e Schöpf-, schöpfend,
-adło -a *n* Schöpfmaschine, *dim.*
-adko Saugrüssel (d. Biene), -ak,
-awc -a *m* Schöpftopf, -gelte, *dim.*
-ačk, -awčk, -akowy a e Schöpf-
topf, -ańca -y *f* Geschöpfe, -anje
-a *n* Schöpfen, -ański a e Schöpf-,
-aty a e schöpfend, -awa -y *f*
Schöpfkelle, -löffel, *dim.* -aw(iě)ka,
-awišćo -a *n* Stange a. Schöpf-
gefäß

čerstw-iě -ju frisch, munter, gesund
machen, č. so gesund w., -jaty a
e frisch, munter, gesund machend,
-osć -e, -ota -y *f* Frische, Ge-
sundheit, -y a e frisch, munter,
gesund, -a woda frisches Wasser,
Bóh dał strowy a čerstwy był
Gott erhalte Dich (Sie) gesund u.
munter

čer-t -a *m* [pl. -ći, -ty, -tojo] Teufel,
dim. -ći(ě)k, -towy, -towski, -tojty,
-tojski a e Teufels-, teuflisch, -owy

palc Pfeilstein, -towy pazor Bär-
lapp, -towa jabłoń Weißdorn, -towe
jabłučko Mehlhäbchen, -towska ewól-
ba, -towske pasmo Teufelsbande

čert-akus -a *m* Teufelsabbiß, -nica
-y *f* Fleder(maus)fisch, -ojstwo -a
n Teufelszeug, -ować -uju „Teufel“
fluchen, rufen, -owanje -a *n* das
Teufelrufen, -owka -i *f* Teufelin,
-ownik -a *m*, -ownica *f* Teufels-
kerl, -braten, -ownja -e *f* Teufels-
ort (Flurname), -owstwo -a *n*
Teufelei, die Teufel

čeř-w -wja *m* Wurm, Made, Bienen-
brut, žratwa čerwjam Würmer-
speise, *dim.* -wi(ě)k, -wjojty, -wjacy,
-wjaty, -wjowy, -wikacy, -wikojty,
-wikaty a e Wurm-, Würmer-,
wurmstichig, -krank, madig, -wi,
-wja, -wje wumstichig, madig

čeřw-iě -ju madig w., č. so kriechen
wie e. Wurm, voll Maden sein,
-ina -y *f* Familie der Würmer,
-isko -a *n* häßlicher Wurm, -išćo
-a *n* Wurmnest, -loch, Aas

čerwje-ń -nje *f* Röte, čerwjeń kaž
jutne zerja Röte wie d. Morgen-
rot, na čerwjeń rötlich

čerwjena -eje *f* rote Kuh, Ruhr,
-ač -a *m* Spießente, -ak -a *m*
Rötling (Birne), Flamingo, *dim.*
-ačk, -nawić -ju in's Rötliche spie-
len, rötlich w., -c -a *m* Scherwenzel
(Karte), -awka -i *f* Rotköpfchen

čerwje-ńca -y *f* Purpurweide, -nica
-y *f* Roterde, -nić -ju röten, č. so
sich —, rot w., erscheinen, -nidło,
-njadło -a *n* rote Schminke, -nik
-a *m* rote Tinte, -ni(z)na -y *f*
Röte, -njaty a e rötend, -nje -a
n das Madigwerden

čerwje-njenje -a *n* Röten, -njować
-nuju (so sich) röten, -ńk -a *m*
Rotstift, Blutstein, Goldfuchs, Gold-
stück, -ńka -i *f* Färberröte, Blut-
birne, rote Suppe, rote Kuh, Blut
(unedel)

čerwjena-(k)ojtosć -e *f* Rötlichkeit,
-(k)ojty a e rötlich, -kować -uju
röten, rötlich w., -kowanje -a *n*
Röten

čerwjeno-barbny a e rotfarbig,
-brodač -a *m* Rotbart, -brodaty
a e rotbärtig, -hłowač -a *m* Rot-
kopf, -kčějny, -kčěwny a e rot-
blühend, -kóžnik -a *m* Rothaut

(Indianer), -kruš -a *m* Silberblende, -křidlač -a *m* Rotflügler, -křidlaty a e rotflügelig, -kholowač -a *m* Rothose (Franzose), -ličkaty a e rotwangig, -módry a e rotblau, -nohač -a *m* e. Schmetterling, -nósny a e rotnäsigg, -pasany a e rotgegürtet, -pjelšény a e rothaarig (Fell)

čerwjeno-osé -e *f* Röte

čerwjeno-smuhaty a e rotgestreift, -włósny, -włosaty a e rothaarig (Kopf), -žołtosć -e *f* blonde Farbe, -žoły a e blond

čerwje-ny [-nki, -nički, -nuški] a e rot, -ny hłohonc Rotdorn, -ny kał Rotkraut, -ny kozak Rothauptling (Pilz), -na khorosć, liška Rotlauf, -fuchs, -na rěpa rote Rüben, -na wopuška Rotschwänzchen, -ne wusypicy Röteln, -ne wóčko Rotaug

čerwj-o -eća *n* Wurmmade, junger Wurm, *dim.* -atko, -ećowy, -atowy a e des W.

čerwj-osé -e, -ota -y *f* Madigkeit, -otočenina -y *f* Wurmfraß, -owička -i *f* Ringelflocke, -owka -i *f* Schildlaus, -ucha -i *f* Madenhacker

čer-ńka -i *f* Wurmkrankheit, -wotka -i *f* Gallertmark

(čes-nyć -u) -ać -am kämnen, bürsten, striegeln, č. so sich —, sich schuppen, benagen (Pferd), gekämmt, gebürstet w., po kosmach, přećiwo kosmam česać nach d. Strich, wider d. Strich kämnen, -any a e gekämmt, gebürstet, gestriegelt, -ajny a e kämmbar..., -ajomny a e zu kämnen...

čes-ačisko -a *n* großer Kamm, Rechen, -adło -a *n* Striegel, -ak -a *m* Kamm, (Mühl-)Rechen, *dim.* -ačk, drobny česak Staubkamm, -akowy, -akacy, -akojty, -ačny, -ači a e Kamm-, Rechen-, kammförmig

česak-ań -rja *m* Kammsetzer, -macher, -aństwo -a *n* Kammacherei

česa-nina -y, -anki -ow *f* Kammabfälle, -anje -a *n* Kämmen, Bürsten, Striegeln, -ański a e Kamm-, -nliwy a e kämmbar

čes-ań -rja *m* Kämmer, Bürster, Striegler, -ańka -i *f* -in, -awa -y *f* Bürste

česć -e [dat. auch cći] *f* Ehre, Ehr-

barkeit, Verehrung, węc česće Ehrensache, česće dla ehrenhalber, bjez česće ehrlos, do česće ehrgeizig, Bohu k česći zur Ehre Gottes, za česću być, switać ehrgeizig sein, za česć měć seine Ehre darein setzen, česć brać (komu), na česći ranić (koho) ehrabschneiden, *dim.* -ička, -iny a e der Ehre, -ow(n)y, -acy, -aty a e Ehren-, ehrenvoll, ehrfurchtsvoll, ehrerbietig

česće-dostojnosć, -hódnosć e *f* Ehrwürdigkeit, -dostojny, -hódný a e ehrwürdig, ehrenwert, -hłódný, -lačny, -lakomny, -žadósćiwý a e ehrgeizig, ehrsüchtig, *adv.* -nje, -hoły a e ehrlos, unrühmlich, -lakomc, -lakomnik -a *m* Ehrgeiziger, Ehrsüchtiger, -lakomnosć -e *f*, -lakomstwo -a *n*, -žadósć(iwosć) -e *f* Ehrgeiz, Ehrsucht

česć-enje, -owanje -a *n* Ehren, Ehrung, Verehrung, -epońny a e ehrenvoll, -eń -rja *m* Ehrer, Verehrer, -eńka -i *f*, -erjowy, -eńcyny a e des, der V., -eński a e ehrend, ehrenvoll

česće-ranjeń -rja *m* Ehrabschneider, -ranjeńka -i *f* -in, -ranjacy a e ehrabschneidend, -ństwo -a *n* Verehrschaft

česć-ić -u (ver)ehren, -iškódnik -a *m* Ehrabschneider, -iwosć, -ownosć -e *f* Achtung, -iwy, -omny, -owny, a e achtungsvoll, -liwosć -e *f* Ehrfurcht, -liwy a e verehrungswürdig, -owaństwo -a *n* die Verehrer

česel & česl -a *m*, -o -a *n* Kamm, Bürste, Krummhaue, knjez Wjeselo, daj mi swoje česelo, -ica -y *f* Kammücke, -owka -i *f* Pecopteris *geol.*, -ina -y *f* Schuppe, *dim.* -inka, -inaty, -inojty a e schuppig

česn-a(č)k -a *m* Lauchkresse, -ica -y *f* Meerzwiebel, *dim.* -ička

čestn-osé -e, -ota -y *f* Ehrbarkeit, -y a e Ehren-, ehrbar, ehrenvoll, ehrerbietig, -y dar Ehrengabe, -geschenk, -y sobustaw Ehrenmitglied, -eju staršeju džěčo ehrlicher Leute Kind, -e město, zastojństwo Ehrenplatz, -amt, -e wrota Ehrenpforte, *adv.* -je

češ-enka -i f Kelchflechte, -ojty a e becherförmig, -owc -a m Kreisel-läufer

čěpc -a m Frauenhaube, Netzbutte, Butte, zelliger Magen (b. Wiederkäufer), Spitzklette, *dim.* čepč(i)k, -owy, -aty, -ojty a e Frauenhauben-, -ować -uju m. d. Frauenhaube bekleiden

čěr-ać -am (ein)schöpfen, -ačny a e Schöpf-, -ačna studnja Schöpfbrunnen, -adło -an Schöpfmaschine, -ak -a m Schöpfer, Schöpfgefäß, -gelte, -krug, Gautscher (Papierfabrik), *dim.* -ačk, -anišćo -a n, -anka -i f Schöpfloch (i. Eis), -anje -a n Schöpfen, -atka -i f Becherstäubling, -aty a e Schöpf-, schöpfend, -awa -y f Schöpfemer, -gelte, Stange am Schöpfgefäß

čěž -e f Querholz

Čěžk-ecy -ec m pl. Zischkowitz, -ečan(ski) aus Z.

čičoric-a -y f Kronwicke

čičo-lenje, -rjenje -a n Zwitschern, -lić -u, -rić -ju, -kotać -am zwitschern -rk -a m Zwitscher

čičr-ać -am, -ować -uju gründeln (Enten, Gänse)

(čich-nyć -u) -ać -am niesen, -anje, -njenje -a n Niesen, -aty a e niesend, -njeńčko schwaches Niesen, -awa -y f Niese, Schnupfen

(čik-nyć -u) -ać -am kitzeln, -anje, -njenje -a n Kitzeln, -awa -y f Klitoris, -awy a e kitzlich

čil-ić -u gesund w., -ina -y f Unversehrtheit

čil-osć -e, -ota -y f Munterkeit, Gesundheit, Rüstigkeit, -y a e unversehrt, munter, gesund, *adv.* čile

čim *conj.* je, čim wjacy je mehr, čim — čim je desto, čim dlěje čim hórje

čin -a m Tat, Handlung, *dim.* -k

činčar-a Ruf (d. Kohlmeise), -ić -ju singen (Kohlmeise)

čin-ić -ju machen, tun, handeln, dobro(tu) činić wohl tun, křiwdu, škodu č. etw. zuleide, Schaden, unrecht tun, připrawy č. Anstalten machen, klubu č. e. Possen spielen, prawje (wopak) č. recht (unrecht) tun, rjenje (hłupje) č. schön (dumm) tun, što činić was ist zu tun, komu što k woli č. jdm. e. Gefallen er-

weisen, čeu swoje č. ich will mein Möglichstes tun, wo to činić być darum zu tun sein, dha čin dha so mach doch, to mi derje čini das tut mir wohl, što činiš wie geht's dir, ničo nječini er tut nichts, cuzy so činić sich verstellen, wuley so č. prahlen, to so čini das geht an, što so čini was ist? džensa so čopło čini heute wird es warm, dale rjeńše wjedro so čini es wird schöner, ty sy so prawje stary činiš du bist recht alt geworden, što so to nječini was heißt das doch in aller Welt? -jeny a e gemacht, getan, -jomny a e zu machen, zu tun

čin-ićel-a, -jeř -rja m Täter, Faktor, -ićelka -i, -jeřka -i f -in, -lowy, -rjowy, -cyny, -řcyny a e des, der T., -ski, -řski a e Täter-, -itosć, -ićelnosć -e f Wirksamkeit, -ity, -iwy, -ićelny, -jaty a e tätig, wirksam, aktiv, klubu činjaty zu Possen machend, -jawa -y f Tändelliese, -jenje -a n Machen, Tun, činjenje a wostajenje Tun u. Lassen, to je činjenje das ist Zucht, to je mjerzace činjenje das ist ärgerlich, unangenehm, rapače -jenje Mordsgemache, zatrašne -jenje Spuk, -jenka -i f Handlung *gramm.*, -jeřstwo -a n Täterschaft

čink (v. čin) -a m Werk, Geste, Zauber, činki pl, Hexerei, -ař -rja m Zauberer, -ařka -i f -in, Hexe, -ařski a e zauberisch, -ařstwo -a n Zauberei, -ować -uju zaubern

činliw-osć -e f Tunlichkeit, -y a e tunlich, *adv.* -je

činohr-a -y f Drama, -ajny, -awski a e dramatisch, -awc -a m Dramatiker

čisć -a m Fegfeuer, -owy, -ny a e Fegfeuer-, -aty a e reinigend, -adła -ow n Kläranlagen, -ak -a m (schlechter) Reiniger, Reinigungsmaschine, -eńc -a m, -eńca -y f Reinigungsort, -enje -a n Reinigung, čisćenje hwězdow Sternschnuppenfall, -eński a e Reinigungs-

čisć-eř -rja m Reiniger, Putzer, Drehkäfer, -eřski a e Reinigungs-, -eřnja -e f Reinigungsort, -kammer, -anstalt, -eřstwo -a n Reinigung(s-

geschäft), -ica -y *f* Wirteldosten *bot.*
 čisć-ić -u reinigen, säubern, č. so
 sich —, gereinigt w., -ik, čist -a
m Reinlichkeitsfex, Zist, -ina -y
f (baumlose) Lichtung, -liwy, -ny,
 -omny a e zu reinigen, zu säubern
 čisl-enje -a *n* Zählen, Rechnen,
 -eński a e Zähl-, Rechnungs-, -eń
 -rja *m* Zähler, Rechner, -eńka -i
f -in, -eński a e Zähler-, -ić u
 zählen, rechnen, -ik -a *m* Ziffer,
 -nosć -e *f* Zählbarkeit, -(om)ny
 -a e zu zählen
 čisl-o -a *n* Zahl, Ziffer, Nummer,
 rjad čisłow Zahlenreihe, *dim.* čis-
 sličko, -owy, -aty, -ojty a e Zahlen-,
 Ziffer-, -ować -uju nummerieren,
 paginieren, -owka -i *f* Zahlwort
 čist-ak -a *m* Ketzer, -nik -a *m*
 Bergkristall, -o *adv.* rein(lich), do
 čista ins Reine, z čista gänzlich,
 gründlich, ganz u. gar
 čistoć-enje -a *n* Reinigung, -ić -u
 so sich reinigen
 čisto-klinčaty a e rein klingend,
 -krejnosć -e *f* Vollblut, -krejny
 a e reinrassig, -pis -a *m* Rein-
 schrift, -rěčny a e rein sprechend
 čist-osć -e -ota -y *f* Reinheit, Rein-
 lichkeit, Sauberkeit, Lauterkeit,
 Keuschheit, -osćenje swj. Marije
 Mariä Reinigung, -osćić -u rei-
 nigen
 čisto-serbski a e rein wendisch,
adv. -serbski, -serbscy po čisto-
 serbsku, -tnosć -e *f* Reinlichkeit,
 -tny a e reinlich
 čist-uch -a *m* Reinlichkeitsfex, *dim.*
 -ušk, -ula -e *f* Kristalltierchen,
 -y (čis-ěički, -tuški) a e rein,
 sauber, klar, hell, čisty dobyt看
 Reingewinn, čista kaž bělene jejka,
 čisty jako kóčka wulizala rein wie
 geleckt, *adv.* čisće, *comp.* čisći-ši,
adv. -šo
 čit-ać -am lesen, č. so gelesen w.,
 -acy, -aty, -awy a e lesend, lese-
 lustig, -any a e gelesen, -aj(om)ny,
 -anliwy a e zu lesen, leserlich,
 lesbar
 čit-aj(om)nosć, -anliwosć -e *f*
 Leserlichkeit, -anje -a *n* Lesen,
 Lektüre, hinaše čitanje Leseart,
 čas čitanja Lesezeit, do čitanja
 Lesefreund, čitanja hódny lesens-
 würdig, kruch čitanja Lesestück,

njemdrosć čitanja Lesewut, wužitk
 čitanja Lese Frucht, rozwučowanje
 w čitanju Leseübung, -unterricht,
dim. -ańčko, -ański a e Lese-,
 -ańske znamjo, znamješko Lese-
 zeichen
 čit-anka -i *f* Lesebuch, *dim.* -ańčka,
 -ancyny a e des L., -ankowy a e
 Lesebuch-, -aństwo -a *n* Lesestoff,
 -ańšćo -a *n* Leseput
 čit-ań -rja, -ak -a *m* Leser, -ańka
 -i, -awa -y *f* -in, arjowy, -ańcy
 a e des, der L., -ański a e Lese(r)-,
 -ańnja -e *f* Lesezimmer, -halle,
 -saal, *adv.* -ańny a e des L.,
 -ańninski a e Lesesaal-, -aństwo
 -a *n* Leserkreis, Leserschaft, -awa,
 -awica -y *f* Lesemaschine, -awny,
 -awičny a e Lesemaschinen-, -awosć
 -e *f* Leselust
 čič-ičobarbny, -ičozeleny, -ikobar-
 bny, -ikozeleny a e zeisiggrün,
 -ik, čisk -a *m* Zeisig, *slav. dim.*
 -ičk, -ikowy, -ikacy, -iči a e Zeisig-,
 -isko -a *n* mißfälliger Zeisig
 člónk [č. člen] -a *m* Glied (Finger,
 Käfer), Kniebel, Gelenk, Wirbel-
 (knochen), Spule, Schiffchen, -aty,
 -ojty a e kniebelig, gegliedert,
 gliederig, třičlónkaty dreigliederig,
 -ań -rja *m* Gliedertier
 čłowje-čica -y *f* (weibl.) Mensch,
 -čić -u z. Menschen machen, -čisko
 -a *n* häßlicher Mensch, -čnosć -e
f Menschlichkeit
 čłowje-k -a [*voc.* -če, *pl.* ludžo, -kojo,
 č. člověk] *m* Mensch, z cyła člo-
 wjek zuchtloser Mensch, mordar
 čłowjeka Menschenmörder, hód-
 nosć, rubjenje čłowjeka Menschen-
 würde, -raub, Syn čłowjeka Men-
 schensohn *bibl.*, wopor, žiwjenje
 čłowjeka Menschenopfer, -leben,
 čłowjekej móžny menschenmöglich,
 čłowjek wěrił njeby man sollte es
 nicht glauben, *dim.* -čk, -či, -ski,
 -čny, člójki, -katy, -kojty a e
 Menschen-, menschlich, -čny skutk,
 -ske džělo Menschenwerk, -ska, -ča
 lubosć, móc Menschenliebe, -kraft,
 -ska mudrosć, pomoc, postawa
 Menschenweisheit, -hilfe, -gestalt,
 -ska słabosć menschliche Schwäche,
 -ska, -ča wutroba Menschenherz,
 za -ske pomnjeće seit Menschen-
 gedenken, -či duch, rozom, Men-

- schengeist, -verstand, -ča duša
Menschenseele, -če kosće, włosy
Menschengebein, -haar, -če mjaso,
žiwjenje Menschenfleisch, -leben
čłowjeko-lubnik -a m Menschen-
freund, -lubny, -lubowański a
e menschenfreundlich, -pis, -wěda
-y f Menschenkunde, Anthropol-
ogie, -žračk, -žrawc -a m Men-
schenfresser
čłowje-skosć -e f Menschlichkeit,
-stwo -a n, -čina -y f Menschen-
geschlecht
čmač-ka -i f gebackene Pflaume,
Zwetschge, -cyny a e der Pf.,
-kowy, -kojty a e Pflaumen-, -kać
-am schnalzen, -kojca -y f Zwi-
tschgenbranntwein
čmjel-enje -a n Böse sein, -iě -u
böse, unleidlich tun, -ina -y f
Hummelgeschlecht, -isko -a n
große, mißfällige Hummel, -išćo
-a n Hummelnest, -nica -y f
Klapper(kraut)
čmje-ła -y f Hummel, zänkischer
Mensch, w nopje bórčatu čmjełu
měć Grillen fangen, *dim.* -łka,
-lička, -liny a e der H., -łacy,
-łaty, -łojty a e Hummel-
čmuch -a m Geruch, -(ot)ać, -am
schnüffeln, -otka -i f Fühlkäfer
čo(ž) *pron.* nach Praepositionen, na
čo to dže wohin zielt das, pře čo
płačeš worüber weinst du, čohož
wessen, čohodla *adv.* weswegen
čočkowc -a m Linsenstein *geol.*
čok -a m Linse (Frucht), wuhlubjeno-
wusadžity čok konkavkonvexe
Linse, kulojty čok sphärische Linse,
dim. -čk, -kowy, -katy, -kojty a e
Linsen-, -kojna -y f Linsenstroh,
-kojšćo -a n Linsenfeld, -acker
čokolada -y f Schokolade, drobna
čokolada Schokoladenmehl, *dim.*
-dka, -džička, -džiny a e der Sch.,
-dowy, -dojty a e Schokoladen-,
schokoladenbrau, -dowy a e Scho-
koladenfreund
čokolad-ań -rja m Schokoladen-
fabrikant, -ko -a n Schokoladen-
plätzchen, -nica -y f Schokoladen-
kanne, -maschine, -nik -a m Scho-
koladenhändler, -nica -y f -in,
-nistwo -a n Schokoladengeschäft,
-handel, -owc -a m Schokoladen-
baum
čol-(i)ćeń -rja m Polierer, -eńka -i f
-in, -eński a e Polierer-, -eńnja
-e f Polieranstalt, -iě -u polieren,
-eny a e poliert, -(om)ny a e zu
polieren, -isko -a n große, miß-
fällige Stirn, -izna -y f Augen-
braue, -braune
čól-nica -y f Surinella (Alge), -ny
a e Stirn-, -ny zwjazk (Trauer-)
Stirnband, -na kósć, prózdnic
Stirnbein, -höhle
čołač -a m Wasserkopf
čołm [č. čłun] -a m Kahn, Nachen,
Boot, jězba na čołmje Kahnfahrt,
dim. -ik, -ičk, čołmik auch Kahn-
bein (a. Fuß), Schiffchen, -ow(n)y,
-iski, -owski, -ikaty, -ikojty a e
Kahn-, -owa kwačka Bootshaken
čołm-ań -rja m Kahnbesitzer, Schiffs-
eigner, -herr, -ańka -i f -in, čoł-
marjo Bootsleute, -ański Schiffs-
knecht, -arić -ju kahnfahren, -ica
-y f Schaluppe, *dim.* -ička, čoł-
mički Stiefeln
čołmič-enje -a n Kahnfahren, Kahn-
fahrerberuf, -eń -rja m Kahnführer,
Bootsmann, -eńka -i f -in, -eński
a e Kahnführer-, -erić -ju Boots-
mann sein, -eństwo -a n Kahn-
führerberuf, -iě -u, kahnfahren,
-ka -i f Schiffchenalge
čołm-ikań -rja m Nachenbesitzer,
-ikańka -i f -in, -(ik)aństwo -a n
Kahnfahrergeschäft, -isko -a n
großer, schlechter Kahn, -(n)išćo
-a n Gondelhafen, -platz
čołmnik -a, -ikań -rja m Boots-
mann, -ikań auch Kahnstößer (Entenjagd),
-iski a e bootsmännisch, -ikański
a e Bootsmann-, -istwo -a n Boots-
führung, -mannschaft
čołm-ować -uju kahnfahren, -owań
-rja m Kahnfahrer, -owańka -i f
-in, -owaństwo -a n Kahnfahr-
ergeschäft, die Kahnfahrer
čoł-o -a n Stirn, Front, wusadžite,
zmořćene, zražene čoło hervor-
stehende, runzelige, platte Stirn,
włosy nad čołom Stirnhaare
(Mensch), kosmy na čole Stirnhaare
(Tier), čoło moršćić die Stirn run-
zeln, *dim.* -ko, čoliško, -owy, -aty,
-ojty, čólny a e Stirn-, *adv.* -ojće
čomn-y a e brauchbar, tauglich
čop -a m Zapfen, Spund, Stöpsel,
Pol, Ventil, Türangel, južny, se-

- wjerny čop Süd-, Nordpol, wóčny
č. Augenpol, *dim.* -i(č)k, -ik auch
Zäpfchen (a. Gaumen), -owy, -jacy,
-ny, -(ik)aty, -(ik)ojty a e Zapfen-,
zapfig, čopowe zležwo Zapfenlager
(Mühle)
- čop-ak -a *m* Zapfenapfel, -arić -ju
verzapfen, -arstwo -a *n* Verzapfen
(Geschäft), -awa -y, -la -e *f* Zapfen-
birne, -ica -y *f* Zapfenloch, -iě
-ju, -ować -uju (ein)zapfen, -iěka
-i *f* Spundstäubling, -isko -a *n*
großer, schlechter Zapfen, -nica
-y *f* Spundloch, -ownik -a *m*
Polarkreis
- čórbas -a *m* Bottich, Scheuerfaß,
wobruč za čórbas Bottichreifen,
dim. -k, -owy, -ny, -ojty a e Bottich-
čork, čwork -a *m* gelber Dotter
(mačk weißer D.), -owy, -aty, -ojty
a e Dotter-, dottergelb
- čórlat -a *m* Scharlach, -owy, -ojty
a e Scharlach-, scharlachfarbig,
-rot, -owe -a *m* Scharlachbaum,
Kermeseiche
- čórl-atka -i *f* Scharlachschildlaus,
-ešnica -y *f* Scharlachfieber,
-ešnicyny a e des Sch., -ešničny
a e Scharlachfieber
- čor-ń -nje *f* Schwärze, na čorń
schwärzlich
- čorn-a -eje *f* die Schwarze (Kuh-
name), -ak -a *m* Schwarzer, Rap-
pen, Morion *min.*, *dim.* -ačk, auch
Schwarzköpfchen, -akowy a e des
Sch., -ači a e Rappen-, -ar -rja
m Sparbe (Vogel), -(j)awa -y *f*
Moorerde, -awc -a *m* schwarzer,
geschwärzter Mensch, Eisenwacke,
-awcojty a e eisenwackenhaltig,
-awic -ju schwärzlich w.
- čorn-ica -y *f* Heidelbeere, Tinten-
fisch, Christophkraut, -iě -ju
schwärzen, verleumden, -jeny a e
geschwärzt, -jomny a e zu schwär-
zen, -idlica -y *f* Tintenfaß, -idlo
-a *n* Tinte, Schwärze, -idlo na
škórnje Schuhwichse, Schuhswär-
ze, -ik -a *m* Tintenstift, -ikowc
-a *m* Tintenstein, -ina -y *f* das
Schwarze, schwarze Stelle (Scheibe),
schwarz. Fleck, Tintenfleck, Klecks,
-ity, -jaty, -jawy a e schwärzend,
schwärzlich
- čorn-jak -a *m* Verläumder, -jawa
-y *f* -in, -ječ -a *m*, -jawa -y *f*
- Reiherente, -ječny, -jawjacy a e
Reiherenten-, -jeńk -a *m* Tinten-
stift, -jeř -rja *m* Verläumder,
-jeřka -i *f* -in, -jowka -i *f* Brom-
beere
- čornliw-osć -e *f* Schwärzbarkeit, -y
a e schwärzbar
- čorn-o-an Schwarztes, -o *adv.* schwarz,
z čorna schwarz, z čorna žoltojty,
-zelenkojty a e schwarzgelblich,
-grün
- čorno-barbny a e schwarzfarben,
-bělka (kosmačkowa), -i *f* Stachel-
beerspanner (Schmtl.), -běložoľty
a e schwarzrotgold, -broda -y *f*
Schwarzbart, -brodaty a e schwarz-
bärtig, -bruny a e schwarzbraun,
-čišć -a *m* Schwarzdruck, -čer-
wjeny a e schwarzrot, -djaseńk
-a *m* Kobaltschwärze, -drastny,
-šatny a e schwarzgekleidet,
-hłowny, -hłowaty a e schwarz-
köpfig, -hłownik -a *m* Mohren-
kopf (Gebäck), Schwarzmeise,
-horleškaty a e *m.* schwarzer
Kehle, -hubny, hubaty a e
schwarzmäulig
- čornoch, -uch -a *m* Mohr, Neger,
-ochowka, -ucha -i *f* -in, *dim.*
-uška)
- čorno-krejka -i *f* Tintenfisch, -krej-
nik -a *m* Melancholiker, -krejnošć
-e *f* Melancholie, -krejny a e
melancholisch, -kruš -a *m* Pech-
erz, -křidlica -y *f* Aplecta (Schmtl.),
-křidlač, -křidlak -a *m* Schwarz-
flügler, -křidlaty a e schwarz-
flügelig, -kwětk -a *m* Hexenkraut,
-módry a e schwarzblau, -mróčno
adv. schwarzbewölkt, -nohač -a
m Schwarzfüßler, -nohaty a e
schwarzfüßig, -nopoľty, -nopaty
a e schwarzschädelig, -srokaty,
-pisany a e schwarzscheckig,
-pjeřny, -pjeřojty a e schwarz-
gefiedert, -ručny a e schwarz-
händig
- čorn-osć -e, -ota -y *f* Schwärze
- čorno-smołowy a e pechschwarz,
-symjenity a e schwarzsamig,
-šěry a e schwarzgrau, -wc -a
m Melaphyr *geol.*, -włósnny, -włós-
katy a e schwarzhaarig, -wóčkaty
a e schwarzäugig, -wuhlo -a *n*
Schwarzkohle, jilowe čornowuhlo
Lettenkohle, -wumjele -a *m*

Schwarzkünstler, -zelenkojty a e schwarzgrünlich, -złotka -i f Cyclopides (Schmtl.), -žolěny a e schwarzgallig, -žolty a e schwarzgelb

čorn-uch -a m Mohr, Neger, Schwarzkäfer, -ucha -in, Schwarzkümmel, *dim.* -ušk(a), -ušk auch wilder Nachtschatten, -y (-ički, -uški) a e schwarz, *adv.* -je, -o, čorny d. Teufel, -y džeń Unglückstag, -y khlěb Schwarzbrot, -y mór Pest, -a duša böse Sinnesart, -a hlójčka, Schwarzspecht, -a juška Schwarzbrühe, -a košla schmutziges Hemd, -a šula Zauberschule, -e knihi Sündenregister, čorny kaž bobak, mór, morwe wuhlo, saznik tief-schwarz, čorne na bělym schwarz auf weiß

čorš -a m Serge, Wollgewebe, -owy šórcuch

čoržik -a m Waldwachtelweizen

(čowpnyć -u) -ać, čows-ać -am klettern, rutschen, -ak -a m Baumläufer, -anje -a n Klettern, -ański a e Kletter-, -ań -rja m Kletterer, -ańka -i f -in, -aty a e kletternd, rutschend, -awa -y f Kletternde, Gießbach

črěć, čru & črěju schöpfen, nur in Zusammensetzungen

črij [mr. čerewýk, p. trzewik] -a m Schuh, wurěznjeny črij Sandale, *dim.* -(č)k, -owy, -acy, -aty, -ojty, -ny a e Schuh-, schuhförmig, *adv.* -ojće, -owe rjemješki Schuhriemen, -aca šćětka Schuhbürste, -enk -a m Frauenschuh, *bot.*

črij-eń -rja m Schuhhändler, -eńka -i f -in, -eńja -e f Schuhfabrik, -warenhaus [(Fisch)]

čripul-a -e f Ellritze, Gründling
črjew-ić -ju so langsam gehen, -jak -a m Schlepper, -jenje -a n Schleppen, -jenk -a m Spulwurm, -jenki -ow *pl.* Eingeweidewürmer

črjew-o -a n Darm(kanal), -a -ow *pl.* Gedärme, Eingeweide, čeńke, prózdne, wustupowace, zhibnjene črjewo Dünn-, Leer-, Grimm-, Krummdarm, šow črjewa Darmnaht, pišćala w črjewje Darmfistel, zahor w črjewach Darmentzündung, -katarrh, zazhibk w črjewje Darmverschlingung, črjewa wuprózdníc

d. Stuhl leeren, *dim.* -(ič)ko, -owy, -ny, -jacy, -aty, -ojty a e Darm-, Eingeweide-

črjew-owc -a m Gekrösstein, -owka -i f Darmalge

črjó-da [r. čerjeda, p. trzoda] -y f Schar, Menge, Reihe, Haufen, Meute, z črjódami haufenweise, *dim.* -dka, -džička, -džiny a e des H., -dny, -downy, -džinski, -d(k)aty, -d(k)ojty a e Haufen-, herdenartig, *adv.* -ojće

črjód-ań -rja m Herdenmensch, -kować -uju so sich (i. kleinen Mengen) sammeln, -nik -a m Herdentier, -ować uju so sich (in Herden, Mengen) stellen, versammeln

črjódž-isko -a n große, mißfällige Menge, Herde, -izna -y f Herde; Haufen, Bande

črjop [r. čerjepica] -a m Scherbe, črjop prasny d. Scherbe krachte, *dim.* -i(č)k, -owy, -jacy, -jany, -aty, -ojty a e Scherben-, scherbenartig, *adv.* -ojće

črjop-ań -rja m Töpfer (spött.), -isko -a n große, mißfällige Scherbe, -išćo -a n Scherbenhaufen, -jenc -a m Scherbenberg, -jenca -y f Scherbenort, -kań -rja m Scherbenmacher, -kańka -i f -in, -kować -uju m. Scherben spielen, -owina -y f Scherben

črjós-lisko -a n mißfälliges Pflugsech, -ło, črósl-o -a n Pflugsech, -eisen, tupe kaž črjósło, *dim.* -ličko, -owy, -aty, -ojty a e Pflugsech-čróličk-a -i f Grundel (Fisch)

čron-o -a n gew. -a -ow *pl.* Messerschaft, -schale, Heft, Griff, Stiel, Gewinde (a. Gefäße d. Degens), Zahnfleisch, *dim.* črónka, -(k)owy, -(k)aty a e Heft-..., běłočronaty weißschalig

čron-ować -uju beschalen, -owc, -ak -a m Backenzahn, *dim.* -owčk, -ačk, wulki čronowc Mahlzahn, zadni č. Weisheitszahn, -owcowy a e des B., -owski a e Backenzahn-

ču-ć -ju fühlen, riechen, wittern, schmecken, -će -a n Fühlen, Riechen, ... Gefühl, -ćiwosć -e f Gefühl, Empfindlichkeit, -ćiwy a e gefühlvoll, čućiwy čłowjek Gefühlsmensch, *adv.* -ćiwje, -ćiwy,

- ény' a e schmeckbar, -dło -a n Sinnesorgan, -werkzeug
- čuch -a m Geruch(s)empfindung, (-nyć -u) -(ot)ac -am schnopern, schnüffeln, riechen, -adlica -y f Pterostoma (Schmtl.), -adło -a n Geruchsorgan, -werkzeug, -ak -a m Schnüffler, -anje, -njenje -a n Schnüffeln, Riechen, -(ot)aty, -awy a e schnüffelnd, -awa -y f Geruchssinn, -nerv, Nase, *dim.* -awka auch Blumenstrauß
- čuj-adło -a n Taster, Tastorgan, -werkzeug, -awka -i f Fühler, Fühlfaden, -awki -ow pl. Nerven, -awcyny a e des F., -awěny a e Fühler-, -eř -rja m Spürer, Riecher, Schmecker, -eřka -i f -in
- čujk -a m Uhu, pujuj, -ac -am rufen (Uhu)
- čuj-liwosć -e f Fühlbarkeit, Riechbarkeit, Schmeckbarkeit, -liwy, -ny, -omny a e fühlbar, riechbar, schmeckbar
- čukl-a -n f Kartoffel, -owy, -acy a e Kartoffel- -owc -a m Kartoffelstaude
- čum-ac -am zulpen, -jel -a m Zulp, besser wuzoř
- (čump-nyć -u) -ac -am schaukeln, schwingen, č. so geschaukelt w., -adło -a n Schaukel, -ak -a, -ař -rja m Schaukler, -ařka -i f -in, -anje -a n Schaukeln, -aty a e schaukelnd, schwingend, schwankend, -awa -y f Schaukel, -awosć -e f Schwankung, čumpawosć měsačka Libration d. Mondes, -jel -e f Schaukel (m. Sitzbrett), -y -ow f pl Schaukelmatte (Feldwiege)
- čur Ton d. rauschenden, rinnenden Wassers aus einer Ritze, -a -y f Wasserstrahl, Stech-, Gabelmücke, z čurami běžeć in Strahlen, Strömen laufen, rauschen, regnen, (-nyć -u) -ac -am rauschend fließen, strömen, -adło -a n Sprengtonne, -wagen, -anje, -njenje, -a n Rauschen, Strömen, Fließen, -awa -y f Kuh (d. Milch stoßweise gibt), -kać -am (i. Absätzen) spritzen, pissen
- čuš čuš Ausruf beim Auslachen
- čuš-ak -a, -eř -rja m Auszischer, -awa -y, -eřka -i f -in, -eć -u (aus)zischen, -enje -a n Auszischen
- čušl-ak -a m Schnüffler, -awa -y f -in, -aty, -awy a e schnüffelnd, -eřca -y f Schnüffelei, -eř -rja m Schnüffler, -eřka -i f -in, -ić -u schnüffeln, stänkern, suchen, visitieren
- čuw-a -y f Nerv, hojeřnja čuwow Nervenheilanstalt, loskot čuwow Nervenreiz, pletwa čuwow Nervensystem, slabosć čuwow Nervenschwäche, zahor čuwow Nervenentzündung, khory, słaby na čuwy nervenkrank, -schwach, čuwy pošynjacy nervenstärkend, -owy, -ny, -aty, -ojty a e Nerven-, nervös, -owy wuzlik Nervenstrang
- čuw-ac -am wachen, -adło, -idło -a n Sinneswerkzeug, židžane čuwadła měć sehr zartfühlend sein, -išćo -a n Nervenknotten, -nosć -e f Nervosität, -opis -a m Nervenlehre, -stwo -a n Gefühlsvermögen
- čwa-k -a m Pfocken, Wisch(el), Handvoll, čwak papjery Papierwisch, čwak syna e. Handvoll Heu, *dim.* -čk, -(č)kowy, -(č)katy, -(č)kojty a e pfockig, -čkować -uju Tuberkeln bilden, -čkowanje -a n Tuberkelbildung, -kojca -y f Bakterie, Bazillus
- čwej-a -e f Fischtonne, *dim.* -ka, -isko -a n mißfällige Tonne
- čwi-ca -y f Bierfaß, Tonne, *dim.* -čka, -caty, -cojty a e Tonnen-, -cysko -a n mißfällige Tonne
- čwil-a, čwěl-a -e f Qual, Plage, Marter, *dim.* -ka, -iny a e der Q., -owy, -aty a e Qual-, -eř, -owař -rja m Quäler, Peiniger, -řka -i f -in, -eřski a e peinigend, -eřnja, -ownja -e f Folterkammer, -eřstwo -a n Peinigung, -ować -uju, -ić -u quälen, plagen, peinigen, martern, -owadło -a n Folter, -owanje -a n Peinigung, -owaty a e quälend, peinigend
- čwisl-e -ow pl n Giebel siehe swisle
- čwjeren -a m, -o -a n Zuberstange, -owy a e Zuberstangen-
- čwóda [H: čoho dha = čowoda = čwóda] *adv.* ei wahrlich, wahrhaftig, Wunder
- čwóda-ak -a m Ungeheuer, -nosć -e f Sonderbarkeit, Ungeheuerlichkeit,

-ny a e sonderbar, wunderbar, Wunder-, -o -a *n* Wunderding
 čwor [n. Zuber] -a *m* Kübel, Zuber, Bottich, čwor a čwjerjen Zuber u. Stange. -owy, -aty, -ojty a e Zuber-, -isko -a *n* mißfälliger Zuber
 čwork, čork -a *m* (gelber) Dotter, z dwojim čworkom *m.* doppeltem Dotter, *dim.* čworik, -owy, -aty, -ojty a e Dotter-, -owa kóžka, nič Dotterhaut, Hagelschnur (i. Ei), -ować -uju so sich klüften (Dotter), -owanje -a *n* Dotterklüftung, -owc -a *m* Schleimstäubling (Staubpilz)
 čwunč -a *m* Grünfink, Grünling

D, dej

dab-(r)ečk, -raček -a *m* Wolfsfuß *bot.*
 (da-ć [č. dáti, p. dać] -m) [daš...
 dadža, daja *imp.* daj *aor.* dach *pf.*
 daš *part.* daty, dany] -wać -am
 geben, schenken, (zu)lassen, d. so
 sich (er)geben, daj to Bóh Gott
 gebe es, Bóh daj strow zur Ge-
 sundheit, da-li Bóh so Gott will,
 jěsć da(wa)ć zu essen geben, dobru
 nóc da(wa)ć Abschied nehmen, daj
 jemu hić, džělać laß ihn gehen,
 arbeiten, daj sebi z tym być laß
 das sein, sebi lubić dać sich ge-
 fallen lassen, to so bórzy da das
 vergeht, dać so do koho jdn. feind-
 lich angreifen, auszanken, so morić
 dać sich töten lassen, daj so swětej
 pominyć mag die Welt untergehen,
 dam so tebi starać ich will dich
 sorgen lassen, do dešć(ik)a so dać
 anfangen zu regnen, jemu je so
 hospoda dała (hospodu dało) man
 hat ihm Herberge gegeben, do
 mjerznjenja so dać scharfes Frost-
 wetter eintreten, na nohi, na čě-
 kanje so dać sich auf d. Beine,
 Flucht begeben, na druhi puć so
 dać e. andern Weg einschlagen,
 do pukow so dać handgemein w.,
 do winy so da(wa)ć sich schuldig
 geben, so won njedać z čim gute
 Miene z. bösen Spiel machen, do
 zymy so dać winterlich w., žito
 dawa d. Getreide schüttet, hłupa-
 kow komu dawać jdn. e. Dumm-
 kopf schimpfen, kruwom dawać
 Kühe füttern, radši dobroty da-

wać hač jich hladać Geben ist
 seliger als Nehmen
 da-će, -wanje -a *n* Geben, Schenken,
 Lassen, dawanja njeje kónc des
 Gebens ist kein Ende
 daj-adło -a *n* Brechmittel, -ak -a, -er
 -rja *m* Würger, -ajawa -y *f* -in,
 Würghusten, -birne, *dim.* -awka,
 -awki Würgmittel, -aty, -awy, -iwy
 a e würgend, -eńca -y *f* Würgerei,
 -enje -a *n* Würgen, -jica -y *f*
 Würgbirne, -ić -u würgen, gähnen,
 d. so gewürgt w., sich erbrechen,
 -ićel -a *m* Würger, -ićelka -i *f*
 -in, -liwy a e gebbar, würgbar,
 -nica -y *f* Hals-, Rachenbräune,
 -nik -a *m* Stickhusten, -(om)ny
 a e Würg-, Stick-, zu geben
 (dak-nyć -u) -(ot)ać -am gackern
 (nach d. Eilegen), -anje -a *n*
 Gackern, -(ot)aty a e gackernd,
 -(ot)awa -y *f* Gackerhenne, -ot
 -a *m* Gegacker, *all. onom.* kódko
 kódko dak jejko padny znak
 dal -e *f* Weite, zaměrna dal Zielweite,
 do dala wołać na koho telepho-
 nieren
 dale *adv.* weiter, hinter (m. d. *Gen.*),
 dale nič nichts weiter, dale (a)
 bóle je weiter, je mehr, dale čah-
 nyć, dać weiter ziehen, geben, dale
 (nje)džeržeć (nicht) weiter halten,
 dži dale geh weiter, dale khwatać
 wegeilen, dale móc, pomhać weiter
 können, helfen, dale našeho pola
 hinter unserem Felde
 dale-předawař -rja *m* Wiederver-
 käufer, -přińdženje -a *n* Fort-
 kommen, -puć -a *m* Weiterreise,
 -slanje -a *n* Weiterbeförderung,
 -wid -a *m* Fernglas, -rohr, -wi-
 dženc -a *m* Weitersehender, -wi-
 dženje -a *n* Weitblick, -wjedženje
 -a *n* Weiterführung, -wobstaće
 -a *n* Fortdauer
 Dal-icy -ic *m pl* Dahlowitz, -(i)čan-
 (ski) aus D.
 dal-ić -u so sich weit hinziehen,
 -ina -y *f* Entfernung, Ferne, slóńč-
 na dalina Sonnenferne
 dalok-i a e weit, fern, entfernt,
adv. -o, z daloka *comp.* dalši,
 daloko hić, być weit gehen, sein,
 daloko (a) šěroko weit u. breit,
 z daloka aus d. Ferne, (wona)
 njeje jeje daloko sie ist nicht weit,

do daloka widžeć i. d. Ferne sehen, éah do daloka Fernzug, wuhlad do daloka Fernsicht
 daloko-měr -a *m* Entfernungsmesser, -nošny a e weittragend
 dalokopis -a *m* Telegraph, -mo -a *n* Telegramm, -nik -a *m* -nica -y *n* Telegraphenbeamte(r), -nistwo -a *n* Telegraphie, -ny a e Telegraphen-, *adv.* -nje telegraphisch, -ny Telegraphenbote, -ny grót, Telegraphendraht, -na čara, pletwa, žerdź Telegraphenlinie, -netz, -stan-ge, -ować -uju telegraphieren
 dalokorěč-ak -a *m* Fernsprecher, -nik -a *m*, -nica -y *f* Telephonbeamte(r), -niski a e telephonisch, -niska wjedba Telephonleitung
 dalokosć -e *f* Weite, Entfernung, dalokosć widženja Sehweite, slónčna dalokosć, dalina Sonnenferne
 daloko-wid -a *m* Fernglas, Teleskop, -widny a e weitsehend, -wod -a *m* Fernleitung
 dam-a -y *f* Dame (Person [knjeni], Spiel), damu hrać d. Dame spielen, -owy klock Damenstein, -owka -i *f* Damenbrett, Argusfalter (Schmtl.)
 da-ń -nje *f* Zins, Zinsen, Abgabe, železna dań unlösbarer Zins, dań z danje Zinseszins, dań zastateje danje Verzugszinsen, bjez danje zinslos, dań dawać Zinsen geben, dań njesć Zinsen tragen, na dani měć auf Zinsen haben, dań wot pjecy pominać, po pęcnej dani khodźić betteln, -ński a e Zins-, -ńliwy a e zinsbar, -ński pjenjez, pokazowař, wotrězk, wunošk Zinsgroschen, -tabelle, -schein, -ertrag, -ńska knižka, ličba, stopa Zinsbuch, -zahl, -fuß, -ńske ličenje Zinsrechnung
 dańč-ica -y *f* Dammhirschkuh, -o -eća *n* junger Dammhirsch
 dan-ić -ju (ver)zinsen, d. so sich —, verzinst w., -jeny a e verzinst, -jena dań Zinseszins, -jomny a e verzinslich, -ina -y *ŕ*, daństwo -a *n* Belehnung, -jadło -a *n* Verzinsungsmittel, -jaty a e verzinsend, -jenje -a *n* Verzinsung, -jeř -rja *m* Verzinsler, -jeřka -i *f* -in, -ka -i *f* Gegebenes, danku a branku wurunać d. Bilanz ziehen

dań-k -a *m* Dammhirsch, -či a e Dammhirsch-, -liwosć -e *f* Zinsbarkeit, -liwy a e zinsbar
 dar -a *m* Gabe, Geschenk, Schenkung, Fähigkeit, Talent, dar za dar Gegengeschenk, Boži dar Gottesgabe, kwasny dar Hochzeitsgeschenk, dar lubosće Liebesgabe, dar dać e. Geschenk reichen, dara dać als Geschenk geben, za dar daty als Geschenk gegeben, *dim.* -(i)k, -ny, -owy, -jeński a e Geschenk-
 dar-c -a *m* Geschenkgeber, (-ić -ju) -ować -uju schenken, -jeny a e geschenkt, -ićeł -a, -ićeř, -jeř -rja *m* Geber, Geschenkgeber, -ićełka, -ićeřka, -jeřka -i *f* -in, -ićełowy, -ićeřjowy, -jerjowy, -lcyny, -řcyny a e des, der G., -ićełski, -ićeřski, -jeřski a e geberisch, -isko -a *n* großes, schlechtes Geschenk, -jacy, -jaty a e schenkend, -jenje -a *n* Schenkung, *dim.* -jeńčko armselige Gabe, -jeński a e Schenkungs-, gratis, -jenka -i *f* Geschenk, darjenki witać Geschenke erwarten, -jeństwo -a *n* Geschenkwesen, -liwić -ju freigebig sein, -liwosć -e *f* Freigebigkeit, -liwy a e freigebig
 Darin -a *m* Dahren, -čan(ski) -njan-ski a e aus D.
 Darmač-icy, -ic, Dawak-ecy -ec *m pl* Gebersdorf (scherzh.)
 darmač-k -a *m* der alles umsonst haben will, -ka -i *f* Geschenk(tes), darmačkow hladać Geschenke erwarten, darmački jěsć fremdes Gnadenbrot essen, -kařski a e geschenksüchtig, -kowski a e umsonst, -kowstwo -a *n* Umsonstgenuß
 darmo [*st.* darom *instr.*] za darmo, z darma *adv.* umsonst, unentgeltlich, -drohi a e umsonst zu teuer, -słanje -a *n* Portofreiheit, -słany a e portofrei, -tny, -owski a e gratis, -žračk -a *m* der umsonst mitißt
 darn-ačk -a *m* Geschenkgeber, darnáčkow hladać Geschenke erwarten, -ik -a *n* Geber, -(iw)osć -e *f*, -istwo -a *n* Freigebigkeit, -(iw)y a e freigebig, *adv.* -(iw)je daro-brančk, -bjernik, -bjerak

-a *m* Geschenknehmer, -branski, -bjerny a e Geschenke nehmend, -dawař -rja *m* Geschenkgeber, -lakomy a e geschenksüchtig, -lube, -lubownik -a *m* Geschenkliebhaber, -lubownica -y *f* -in, -lakane -a *m* Geschenksüchtiger
 dar-ować -uju geben, schenken, -owany a e geschenkt, -ow(ać)ny a e freigebig, -owaćnosć -e *f* Freigebigkeit, -owanje -a *n* Schenken, -owanka -i *f* Schenkung, -owař -rja, -ownik -a *m* Geschenkgeber, -owařka -i, -ownica -y *f* -in, -owizna, -ojzna -y *f* Geschenk(tes), -ownistwo -a *n* Geschenkgeberei, -ownosć -e *f* Freigebigkeit, -owny a e freigebig, *adv.* -ownje
 Daš-ki -ow *m pl.* Däschko, -čan(ski) aus D.
 datk -a *m* Gabe, datki a wzatki Gaben u. Geschenke
 datl-a -e *f* Dattel, *dim.* -(iě)ka, -owy, -aty, -ojty a e Dattel-, -isko -a *n* schlechte Dattel, -owe -a *m*, -ina -y, dat-łoń -nje *f*, -łownik -a *m* Dattelbaum, -palme, -ownja -e *f* Dattelhain, -laden
 dat-ować -uju datieren, do zady, pozdžišo d. zurückdatieren, -owanje -a *n* Datieren, -um data *n* Datum
 daw-aćel -a, -aćeř -rja *m* Geber, Gabenspender, -aćelka -i, -aćeřka -i *f* -in, -aćelski, -aćeřski a e freigebig, -ajomny a e zu geben, -ak -a *m* Geber, Dativ, *dim.* -ačk, -ańca -y *f* Geberei, -anje -a *n* Geben, Schenken, zamožnosć dawanja Steuerkraft, -anišćo -a *n* Ort, wo d. Schafe i. Winter gefüttert w., -anka -i *f* Gegebenes, Gabe, dawanka a branka so přeco njezetkatej Einnahme u. Ausgabe gleichen sich nicht immer aus, -anliwy a e schenkbar, -ański a e Gebe-, -ař -rja *m* Geber, -ařka -i *f* -in, -ařski a e geberisch, freigebig, -ařnja -e *f* Gebeort, -aty, -awy a e freigebig
 dawk -a *m* Abgabe, Steuer, dań a dawki Steuern u. Abgaben, (nje)posrědne dawki (in)direkte Abgaben, zastate dawki Steuerrückstände, bjez dawka steuerfrei, pod-

wjedženje dawka Steuerhinterziehung, přiražka, spušćenje, wuměra dawka Steuerzuschlag, -nachlaß, -satz, wuswobodženje wot dawka Steuerfreiheit, wot dawka wuswobodženy steuerfrei, (dawki) dawać Steuern zahlen, dawk wupisać d. Steuer ausschreiben, -ow(n)y, -owski, -aty, dawkski a e Steuer(n)-, -owny radžićel Steuer-rat, -ow(n)e zapiski Steuerliste, -register, -rolle, -owa pominanka, wěc Steuerzettel, -objekt, dawkski zarjadnik, zastojnik Steuereinschätzungskommission

dawk-ař -rja *m* Steuereinnehmer, -ařski a e Steuer-Einnehmer-, -ownik -a *m*, -ownica -y *f* Steuerpflichtige(r), -ownja -e *f* Steuereinnahme, -owstwo -a *n* Steuerwesen

dawn-o *adv.* längst, seit langer Zeit, wot wšoho dawna von Altersher, z dawna sehr lange, -odobry a e gut genug, -ota -y *f* Altertum, -y a e längst vergangen, -e časy Altertum

Dažin -a *m* Groß-Dehsa, -čan(ski) aus G., -k -a *m* Klein-Dehsa

dba-ć -ju aufmerken (veraltet)

deb-a -y *f* Schmuck, Zierde, Zierrat, -atować -uju debattieren, -iě -ju schmücken, zieren, putzen, -idło, -jadło -a *n* Ziermittel, -izna -y *f* Schmuck

Deb-erkecy -ec *m pl.* Döberkitz, -erčan(ski) aus D., -iškow -a *m* Döbschke, -čan(ski) aus D., -secy -ec *m pl.* Döbschütz, -sečan(ski) aus D.

deb-jak -a *m* Putzmichel, -jawa -y *f* Putzliese, -mamsel, -jaty a e schmückend, zierend, -jeńca -y *f* Ziererei, -jenje -a *n* Schmücken, Schmuck, Zier(en), -jeński a e Schmuck-, Zier-

debjenk-a -i *f* Zierrat, Luxusware, -ař -rja *m* Juwelier, -ařstwo -a *n* Juweliergeschäft

deb-jeństwo -a *n* Ziererei, -jeř -rja *m* Zierer, Verzierer, -jeřka -i *f* -in

- debl -a *m* Dübbel(bohrer), -ować -uju dübbeln
- Deb-r(i)cy -ic *m pl.* Döbra, -rěan(ski) aus D., -šk -a *m* Döbschütz, -šćan(ski) aus D.
- dej-ak -a *m* (schlechter) Melker, Ziegenmelker, Nachtschwalbe, -aty a e melkend, -awa -y *f* (schlechtes) Melktier, -eńca -y *f* Gemelke, -enje -a *n* Melke(n), na dejenje zur Melke, -eński a e Melk-, -eńk -a *m* Melktopf, *dim.* -eńčk -eř -rja *m* Melker, -eřka -i *f* -in, -eřski a e Melker-, -eřnja -e *f* Melkraum, -eřstwo -a *n* Melkereigeschäft, -ica -y *f* Alplattich
- dej-ić -u melken, kruwy dejić Kühe melken, kruwy za rohi dejić d. Pferd a. Schwanz fassen, -eny a e gemolken, -ny, dójny a e Melk(er)-, -omny, -liwy a e melkbar, -ny stólčk Melkschemmel, -na dónčka Melktopf, -ka, dójka -i *f* (gutes) Melktier, Amme
- dejman-ćik -a *m* Thymian, -t -a *m* Diamant, -towy a e Diamant(en)-dejn-o [v. dno, p. denko] -a *n* Bodenstück (d. Böttchers)
- dejw-isko -a *n* großer Melkertrag, -o -a *n* Melke(ertrag), *dim.* -ješko, -owy a e Melk(e)-
- deklam-acija -e *f* Deklamation, -ować -uju deklamieren
- deklin-acija -e *f* Deklination, -ować -uju deklinieren
- del-a -e *f dl.* Brett
- delan -a *m* Niederländer, -ka -i *f* -in, -any -an *m pl.* Niederland, -ski a e niederländisch
- Del-any -an *m pl.* Döhlen, -an(ski) aus D.
- delč-ica -y *f* Tafel, Arbeitstafel, *dim.* -ička, -isko -a *n* große, mißfällige Tafel, -ka -i *f* Waffel
- dele *adv.* abwärts, hinab, herab, hinunter, herunter, dele běžeć, brać, donjesć herablaufen, abnehmen, hinunterbringen, dele přińć herunterkommen, -běžawy a e herablaufend
- del-(e)ka(ch) *adv.* unten, wot deleka horje von unten herauf
- del-eńca -y *f* Untermagd, Gesindestube, -wohnung, -eńcyny a e der G., -eńčny a e Gesindestuben-, -eńk, -enižk -a *m* Unter (i. Karten), deleńk pod swojej žonu Pantóffelheld, -ezhibnjeny a e herabgebogen, -išća -ow *n pl.* Niederung (Feld, Wiese)
- deln-i ja je, -y a e Nieder-, unterer, -i poskhod unteres Stockwerk, -ja rjadownja Unterklasse, -je čělesna Unterkiefer
- Delnja Hórka -i *f* Niedergurig, Delnjohórčan(ski) aus N., Delnja Kina -y *f* Nieder-Kaina, Delnjokinjan(ski) aus N.
- Demj-any -an *m pl.* Diehmen, -an(ski) aus D.
- deń-co -a *n* Faß, Kuchendeckel, *dim.* -čko, kofejowe deńčko Kaffeebrett
- de-no -a *n* Ranzen (Rinder, Schafe...) Wanst, Dickdarm, *dim.* -ńko
- dentist -a *m* Dentist, -ka -i *f* -in
- dep-a -y *f dl.* Grube, Vertiefung, -kować -uju *dl.* d. Grubenspiel spielen
- depl-a -e *f* Kartoffel (i. manchen Gegenden), -nišćo -a *n* Kartoffel-derd-ać -am so streiten [feld
- derje [aus debrje, v. dobry] *adv.* wohl(an), gut, *comp.* lěpje, prawje derje recht gut, derje tak wohlan denn, wšo derje (dobre) nicht Ursache, schon gut, to derje čini das tut wohl, mi so derje dže, wjedže mir geht es gut, so derje měć sich wohl befinden, Bóh daļ, so čí derje wjedło laß dir's gut gehen, mi so jow derje sedži es sitzt sich hier bequem, jemu so derje přihladuje man kann ihm bequem zusehen, jemu so derje řeči er ist ein guter Redner, derje měnjeny, měnjacy wohlmeinend, derje překładženy, radženy, rozdzěleny wohlerwogen, -geraten, -gegliedert, derje słodžaty, wukubłany, zasluženy, znaty wohl-schmeckend, -erzogen, -verdient, -bekannt
- derje-hiće -a *n* Wohlergehen, -měće -a *n* Wohlbefinden, -měnjenje -a *n* Wohlwollen
- des-ćisko [v. des(t)ka] -a *n* großes, mißfälliges Brett, -čina -y *f* Plankenzaun, -ka -i *f* Brett, Daube, Einbanddecke, tołsta deska Bohle, z deskami přebić e. Bretterwand anbringen, přez džewjeć deskow widžeć durch e. Brett sehen, *dim.* -ćička, desćički Täfelung, -cyny

a e des B., -kowy, -katy, -kojty
a e Bretter-, -kowa kólnja, scěna
Bretterschuppen, -wand

desk-ować -uju m. Brettern ver-
sehen, -owany plót, wjerch, wóz
Bretterzaun, -decke, -wagen, -owana
kara, třěcha Schubkarren, Bretter-
dach, -owc -a m Anthophyllit *min.*

dešć -a m Regen, *dim.* -i(ě)k, drobny
dešć dünner, feiner Regen, šěroki
dešć Landregen, dešće, dešćiki
Regenschauer, krjepa dešća Re-
gentropfen, bjez dešća regenlos,
z dešćika pod skap vom Regen i.
d. Traufe, dešć(ik) (so) dže, deš-
ćika (so) dže es regnet, zeńdže so
ćopły dešćik es fiel e. warmer
Regen, dešćikej džěrki štapać Un-
nützes tun, -(ik)owy, -ny, -(ik)ojty,
-(ik)aty, -ity, -owaty a e Regen-,
regnerisch, -owy čas Regenzeit,
-na, -ikowa mróćel Regenwolke,
-owa kwětka Regenringelblume,
-owa woda Regenwasser, -ow(at)e
wjedro Regenwetter

dešć-enje -a n Regenfall, -eř -rja,
-ownik -a m Regenpfeifer, -iě -u,
-ować -uju regnen, -ownicy -ow
pl. f Hyaden, -ikojtnosć -e *f*
regnerische Zeit, -ikować -uju
schauerweise regnen, -isko -a n
großer, mißfälliger Regen, -nica,
-ina, -ojca, -ojna -y, -owka -i
f Regenwasser

dešć-nik -a m Regenschirm, -oměr
-a m Regenmesser, -onošny a e
Regen tragend, -owanje -a n
(starkes) Regnen, -owař, dešćeř
-rja m Regengott (Jupiter), -owc
-a m Regenstein, -owka -i *f*
Regenbremse

Deš-ko -a n Deschka, -ěan(ski),
aus D.

dha *conj.* so, also, um, doch, denn,
dha pój dha so komm doch, dha
praj so sage es doch, štó dha wer
denn, je dha ist er's denn? hdže
dha wo denn? hdy dha wann denn?

didle didle didlom Laute b. lusti-
gen Geigen

didl-e -ow *f pl.* Geige, Fiedel, -ować
-uju fiedeln, dudeln, -owak -a m
Fiedler, -owanje -a n Fiedeln,
-owaty a e fiedelnd

dik-i [*st.* džiki = džiw] in diki

Bjarnat d. wilde Bernhard, Jäger,
-tować -uju diktieren

dir-ekcija -e *f* Direktion wjednistwo,
-ektor -a m Direktor wjednik,
-igować, -uju dirigieren, -igo-
wacy a e dirigierend

dis-kontować -uju diskontieren, -po-
nować -uju disponieren, -posicija
-e *f* Disposition rozložk

djab-lisko -a n abscheulicher Teufel,
Dämon, -lišćo -a n Teufelsort,
-lo -eća n junger Teufel, -oł -a
& djabła m Teufel, zaroćer dja-
boła Teufelsbeschwörer, to djaboł
wě das weiß der Geier, to do
djaboła njeńdže das geht b. Teufel
nicht, *dim.* -li(ě)k, ołowy, -ołojty,
-łaty, -łski, -łowski a e Teufels-,
teuflich, *adv.* -łowski, -łowsy, po
djabowsku, -ołnik -a m Teufels-
kerl, -braten, -ołstwo -a n Teufels-
gelichter, -bande

djad-a -y m Großvater (alt)

djas -a m Dämon, Teufel, to djas
wě das weiß der Geier, -owy, -ny,
-owski a e Teufels-, teuflisch,
dämonisch, -owe pasmo Teufels-
gesindel, -nić -ju dämonisch sein,
-njeć -ju dämonisch w., -nosć -e
f, -nistwo -a n Wut, -ować -uju
fluchen, -yćićenc -a m Kobalt-
tochter, -yk -a m Kobalt, -ysko
-a n häßlicher Dämon

dla *praep. c. gen.* wegen, gemäß, ver-
möge, nach, um, willen, česće dla
der Ehre wegen, zakonja dla ge-
mäß d. Gesetze, moje-, twoje-,
swoje-, jejedla meinet-, deinet-,
seinet-, ihretwegen, naju-, wajudla
unser, euer (beider) wegen, naše-,
waše-, jich dla unsert-, euret-, ihret-
wegen, čohodla warum, weswegen

dlap(s)-ać -am trampeln, -ak -a m,
-awa -y *f* Trampeltier

dlěj-e *adv.* [*comp.* v. dolho] a e länger,
dlěje a bóle je länger je mehr,
-iě -u verlängern

dlěš-i [*comp.* v. dolhi] länger,
-iě -u verlängern, -ina -y *f* län-
geres Maß, -er Weg, -k -a m Ver-
längerungsstück, -ota -y *f* größere
Länge

dli-ě -ju verzögern, weilen, d. so
sich —, dlić so z čim auf d. lange
Bank schieben, -će -a n Verzöge-
rung, Verzug, Zeitverlust

dlij-ak -a, -eř -rja *m* Zauderer, Zögerer, -awa -y, -eřka -i *f* -in, -aty a e zaudernd, zaghaft, zögernd, -eńca -y *f* Zögerei, Verzug
 dló-ń [č. dlaň] -nje *f* (flache) Hand (fläche), dlón šěroki *e* Hand breit, *dim.* -nička, -niny a e der H., -njowy, -njaty, -njojty, -ński a e Hand-, -nić -ju nach d. Handbreite (be)messen, -nisko -a *n* große, mißfällige Hand, -nječ -a *m* Breithändiger

dlóž-ba [č. dlažba] -y *f* (Straßen-) Pflaster, -bnik -a *m* Pflasterer, Steinsetzer, -bniski a e Pflaster(er)-, -ica -y *f* Pflasterstein, -bić, -ju, -iě -u pflastern

dlóžk-a -i *f* Fliese (Pflasterplatte)

dlusk -a *m* Kirsch(kern)beißer

dlym -a *m* *dl.* Tiefe, -oki a e tief

dn-ić -i (so) tagen, w pisanju dnić a nocować Tag u. Nacht arbeiten, -iće -a *n* Tagen

dnjown-ica -y *f* Tageskalender, Morgenstern, -icyny a e des T., -iěny a e Kalender-, -ik -a *m* Tagebuch, Tagfalter, -iski a e Tagebuch-

dn-o -a *n* Boden, Grund(farbe), Halt, Flügelwurzel, dno wot žołdka Magengrund, do dna bis auf d. Grund, ze dna, wote dna von Grund aus, *dim.* -iěko, -ow(ny) a e Grund-

do *praep. c. gen.* 1. a) die Richtung: in, nach (an, zu, hinein, unten) do města, do Budyšina hić in die Stadt, nach Bautzen gehen, do swěta hladać i. d. Welt schauen, do Boha wěrić an Gott glauben, što ty do toho prajiš was sagst du dazu, njerěč do toho rede nicht darein, do duri ćisnyć an d. Tür werfen, b) die Annäherung (an e. Zeitpunkt): vor, do časa přińć vor d. Zeit kommen, do wječora vor Abend, 2. den Endpunkt (Raum, Zeit, Maß): bis in, bis nach, bis an, bis auf, bis zu, hač do swojeho časa bis zu seiner Zeit, wot brjoha do brjoha von einem Ufer bis zum andern, do kónca bis zu Ende, (hač) do třoch bis drei Uhr, do poslednjeho muža bis auf d. letzten Mann, do syteje wole völlig satt, 3. d. Zweck, d. Absicht: zu, für, in, kón do

woza Wagenpferd, kón do čehnjenja Zugpferd, škleńca do wokna Fensterglas, 4. i. Bezug, Hinsicht auf etw., in Ansehung, für, verhältnismäßig, to je mi do boka das ist mir zuwider, ta drasta je do hrozneho wjedra die Kleidung ist für schlechtes Wetter, wučba do cyłeho žiwjenja Lehre fürs ganze Leben, do wšoho přeni być allemal d. erste sein, 5. mit vorgeseztem što die Beschaffenheit von etw.: was für ein, što to do muža, do čłowjeka je was ist das für e. Mensch, što to do ludži je was sind das für Leute, njewěm, što tam do zwěrjeća lazy ich weiß nicht, was für e. Tier dort kriecht, relativ: štož do knihow čitach, we wšitkich . . . was für Bücher ich las, in allen . . . ; vor Zeitwörtern (untrennbare Praep.) bezeichnet es 1. die Richtung: bis dahin, hin, dónć ke komu zu jdm. hingehen, 2. e. Hin-, zfügung, Vermehrung und drückt den Erfolg, die Beendigung aus, vollends, er-, ausbe-, dodać vollends geben, dodžělać fertig machen, dobić erschlagen

dob-a -y *f* Zeit(punkt), Termin, Frist, Weile, Epoche, Maß, Besitz, nowa doba Neuzeit, swjatkowna doba Pfingstzeit, wšu dobu allezeit, doba plaćenja Zahlungstermin, -frist, dobu dobreho reichliches Maß des Guten, zdom auf einmal

(dobab-ić -ju) -jeć -am, -ować -uju aufhören Hebamme zu sein

(doba-ć -ju) -wać -am, -wować -uju vollends erzählen (Märchen), aufhören zu erzählen

(dobahn-ić -jú) -jeć -am aufhören zu lammen

(dobarb-ić -ju) -jeć -am, -ować -uju vollends färben, so viel als nötig ist, flunkern, d. so vollends gefärbt w., -jeny a e fertig gefärbt, -jomny a e fertig zu färben

(dobarl-ić -u) -eć -am, -ować -uju aufhören zu schwatzen

(době-dzić -u) -džeć -am, -džować, -dować -uju so auskämpfen

době-h -a *m* Hinlaufen, zu Ende Laufen, Einholen, -hi -ow *pl* Wettrennen, -žny a e Einholungs-

(-hnyć -u, -hać -am) -hować -uju, (-žeć -u) hinlaufen, ablaufen, erreichen, starten, laufend herumkommen, aufhören zu laufen, d. Lauf vollenden, mój čas je doběžał, doběhać njemóžu ich kann es nicht erlaufen, šedziwc je doběhał d. Greis ist tot, -hanje, -howanje, -ženje -a *n* Ablaufen..., -hař, -howař, -žeř -rja *m* Vollender d. Laufens..., -řka -i *f* -in
 doběl-enje -a *n* Vollendung des Weißens, Schälens, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju völlig, fertig weißen, schälen
 doběr-ak -a *m* Restnehmer, -käufer, Erbe, Nachheirater, -anje -a *n* Restnahme..., -ański a e nachnehmend, -anka -i *f* Restnahme, Schluß d. Nehmens, -anki *pl* Überreste, -anstwo, -nistwo -a *n* Erbschaftsgegenstände, -c -a *m* Abnehmer, Kunde, -k -a *m* Rest, Neige, Nachernte, -ka -i *f* Nachnahme
 (dobi-ě -ju) -jeć, -wać -am, -wować -uju (vollends) erschlagen, (tot)schlagen, sej khwalby dobić na džěočoch, dobiwać nachprägen, -će, -jenje, -wanje -a *n* Schlagen, Erschlagen, -jak -a *m* Totschläger, Klepper, Tier (zu Grunde gerichtet), -jeř, -wař -rja *m* Totschläger, zu Grunde Richtender, -řka -i *f* -in, -de, -jeřski, -wařski a e totschrägerisch, -jeřstwo, -wařstwo -a *n* vollendeter Totschlag, -tk -a *m* letzter Schlag, Stoß, -tka -i *f* Gnadenstoß, -ty a e vollends erschlagen, dobity kón, skót zu Grunde gerichtetes Pferd, Vieh
 (dobječ-eć -u) (aus)blöken
 dobledź-enje -a *n* Ausschwätzen, (-iě -u) -ować -uju ausschwätzen
 doblědź-enje -a *n* Fertigbleichen, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju fertig bleichen
 dobliž-enje -a *n* vollendetes Nähern, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju vollends nähern
 dob-o -a *n* Zeitpunkt, -moment, z dobom m. e. Male, Schlage, na dobo zugleich, plötzlich
 dobo-dženje -a *n* Erstoßen, (-sć -du) [*imp.* -dź, *aor.* -džech, *pf.* -dł, *part.*

-dženy] -dować -uju tot stoßen, aufhören zu stoßen
 (do-brać -bjeru) -běrać -am vollends nehmen, nachnehmen, erben, žně doběrać d. Ernterest heimnehmen, d. so gelangen, ganz genommen w. sich nachträglich verheiraten (Gefallene)
 Dobra (eje) Wjes (Wsy) Dobers, Dobrowjesnjan(ski) aus D.
 dobr-ak -a *m* gutmütiger Mensch, *dim.* -ačk, -anje -a *n* Restnahme, Nachnehmen, -anka -i *f* Rest, -ašk -a *m* wohlthätiger Mensch, -ica -y *f* gute Person, -iě -ju so z kim freundlich tun, sich anschmeicheln, -ina -y *f* Gutes, Gesundes, Güte, dobriny *pl* fruchtbare Feldstriche, *dim.* -inka, -jenje -a *n* freundliches Zutun, -rjenk -a *m* Haarstrang *bot.*
 Dobr-aneey -ec *m pl* Dobranitz, -anečan(ski) aus D., -ašeey -ec *m pl* Doberschütz, -ik -a *m* Dobrig, -ičan(ski) aus D.
 dobr-o -a *n* Gut, Wohl, -o *adv.* gut, dobro być gut sein, dobro so měć es gut haben, dobro so zdać gut dünken, -scheinen
 dobroć-el -a, -eř -rja *m* Wohltäter, Gönner, -ka -i *f* -in, -elowy, -erjowy, -cyny a e des, der W., -elny, -elski, -eřski a e Wohltäter-, wohlthätig, -elnja, -eřnja -e *f* Wohltätigkeitsanstalt, -elstwo, -eřstwo -a *n* Wohltäterschaft, Wohltätigkeits-sinn, -iě -u wohltun, -ina -y *f* Wohltat, -iwośe -e *f* Güte, Mildherzigkeit, Huld, -iwy a e gütig, mildherzig, -iwa duša e. gutmütiger Mensch
 dobročin -a *m* gute Tat, *dim.* -k, -c -a *m* Wohltäter, -jacy a e wohltuend, -ski wustaw Wohltätigkeitsanstalt, -jenje -a *n* Wohltun, -jeř -rja *m* Wohltäter, -jeřstwo -a *n* Wohltätigkeit, -stwo -a *n* Wohlfahrtspflege
 dobro-hłósny a e wohlklingend, -myslnosć -e *f* Wohlgesinntheit, -myslny a e wohlgesinnt, -prošenje -a *n* Abbitte (v. d. Kanzel), -přeće -a *n* Wohlwollen, -radny a e gut ratend, -ródny a e von edler Geburt, -řečny a e gut redend

dobr-osé -e, -ota -y *f* Wohl, Güte, Wohltat, Bože dobroty Wohltaten Gottes, po dobroće aus Güte, Wohlwollen, dobrotu činić, wopokazać komu wohltun, k dobroće džeržeć entschuldigen, *dim.* -otka Dobroš-ecy -ec *m pl* Doberschütz, -ečan(ski) aus D.
 dobrotn-ik -a *m* Wohltäter, -ica -y *f* -in, -osé -e *f* Gutherzigkeit, -y a e gutherzig
 dobro-wažny a e von gutem Gewicht, vollgewichtig, -wěšćeř -rja *m* Verkünder d. Guten, -wěšćeřski a e Gutes verkündend
 dobrowoln-ik -a *m* Freiwilliger, -iča -e *f* -ge, -iski, -y a e Freiwilligen-, freiwillig, *adv.* -je, -osé -e *f* Freiwilligkeit
 dobrozd-aće -a *n* Gutdünken, Gutachten, -atny a e nach Gutdünken, gutachtlich, -atnik -a *m* Gutachter
 dobro-zeński, -zeńny a e v. guter Erde, -zornity a e gutkernig, -zyněny, -zyněaty a e wohlklingend. -zynk, -zwuk -a *m* Wohlklang
 dobrú-ch, -š -a *m* guter Mensch, guter Kerl, *dim.* -k
 Dobruš(a) -e *f* Doberschau -(č)an, -anski aus D.
 dobr-y [-ički, -uški] a e gut, *comp.* lěpši, dobra duša guter Mensch, džeń dobry guten Tag, dobru nóc gute Nacht, dobre jutro, ranje guten Morgen, dobra pónđzela blauer Montag, dobre pjenjezy echtes, ganzes Geld, z dobrej wolu freiwillig, absichtlich (zu Fleiß), prawje dobry recht gut, prawa dobra voda recht gutes Wasser, wšo dobre schon gut, z dobrym in Güte, to njeje po dobrem das geht nicht m. rechten Dingen zu, dobry być (njebyć) komu jdm. gut (nicht gut) sein, jdn. gern (nicht gern) haben, budźće tak dobry haben Sie die Güte, z tym daj sej dobre być laß das sein, dobreho so činić pola koho sich bei jdm. einschmeicheln, wjele dobroh' (doma) bitte grüßen Sie (zu Hause), wjele dobroh' prajić komu den Gruß entbieten, mi so dobro zda es gefällt mir, ich bin froh
 (dobubn-ić -ju) -jeć -am, -jować

-uju vollends anschwellen, anquillen, (-ować -uju) ertrommeln, aufhören zu trommeln
 (dobudź-ić -u) -eć -am, -ować -uju (ganz) aufwecken, erwecken
 (dob-yć -udu [*imp.* -udź, *aor.* -ych, *pf.* -ył, *part.* -yty] -ywać -am erwerben, gewinnen, erobern, siegen, dobyć nad kim jdn. überwältigen, swoje lěto dobyć sein Jahr aushalten, mocow dobyć Kräfte gewinnen, wróco, zaso dobyć wiedergewinnen, město dobywać d. Stadt belagern, dobywać so do čoho i. etw. eindringen, einzudringen suchen, nutř, won so dobywać sich herein, herausarbeiten, m. Gewalt ausbrechen
 dobyć-e -a *n* Gewinn, Sieg, Beute, dobyća wěsty siegesgewiß, -owy, -ny a e Sieges-, -owa waja Siegespalme, -el -a, -eř -rja *m* Sieger, Eroberer, -ka -i *f* -in, -elowy, -erjowy, -cyny a e des, der S., -elski, -eřski a e Sieges-, siegreich, siegesbewußt, *adv.* -ski, -scy, -eřski pomnik Siegesdenkmal, -eřska radosć Siegesrausch
 dobytk -a *m* Vorteil, Erwerb, Gewinn, Beute, *dl.* Reichtum, Ausstattung, wulki dobytk, großes Los, -owy a e Gewinn-, vorteilhaft
 dobytn-osé -e *f* Vorteilhaftigkeit, -y a e Gewinn-, Sieges-, vorteilhaft, -y spěw, stolp Siegesgesang, -säule, -e myto Siegespreis, -e kruchi, wěcy Beutestücke
 dobyt-wa -y *f* Preis, Errungenschaft, -y a e gewonnen
 dobyw-anje -a *n* (öfteres) Gewinnen, -ański a e Belagerungs-, -ař -rja *m* (öfterer) Sieger, Eroberer, -a řski a e Sieges-, siegesbewußt, -trunken, -awosé -e *f* Eroberungssucht, -a wy a e eroberungssüchtig, -k -a *m* Errungenes, Errungenschaft
 (docof-ać -am) vollends weichen
 (docp-ěć, -ić-ěju) [*p.* dosta pić] -ěwać -am erreichen, erlangen, gelangen, finden, d. so erlangt w., -ěće, -ěwanje -a *n* Erreichen, Erlangen, Finden
 docydź-(ow)ak -a *m* Neigetränker, -enje, -owanje -a *n*, -eńka, -owanka -i *f* Seihe, Trinkrest, (-ić -u) -eć -am, -ować -uju vollends seihen, (aus)trinken, -eny a e aus-

- getrunken, ausgepreßt, -omny a e auszutrinken
 (docyl-ić -u) -eć -am ergänzen
 docyła *adv.* überhaupt
 (doćah-nyć -u) -ać -am, -ować -uju vollends (er)ziehen, anlangen, anlangen, ankommen (ziehend), d. so sich verziehen, wjedro so doćahuje d. Wetter verzieht sich, -(ow)anje, -ćehnjenje -a n Schlußziehung, -zug, -owanje auch Zuckungen (e. sterbenden Menschen, Tieres), -owań -rja m Nachzügler, -řka -i f -in, -owański a e Nachzügler-
 (do-ćeknyć -u, -ćěkać -am) entfliehen, entkommen
 (doćěš-ić -u) -eć -am, -ować -uju bis zu Ende stillen, aufhören zu stillen
 doćis-ny a e Wurf-, doćisna wysokosć Wurfhöhe, (-nyć -u) -kać -am, -kować -uju (bis hin)werfen, zu Ende werfen
 doćišć -a m Schlußdruck, (-eć -u) -ować -uju (er)schieben, (er)drücken, (er)drucken, d. Druck vollenden, -enje, -owanje -a n Erdrücken, Schlußdruck, -eń, -owań -rja m der den Schluß drückt, -eński a e Schlußdruck(er)-
 doćak -a m, -a -i f Erwartung, (-nyć -u, -ać -am) -ować -uju (er)warten, abwarten, doćakać so čoho erleben, d. so časa miterleben, -(ow)anje -a n Erwartung, -liwosć -e f Langmut, -liwy a e langmütig, *adv.* -liwje
 doćasn-osć -e f Vorzeitigkeit, -y a e vorzeitig, -y porod Frühgeburt, -y spēch, khwat(k) Voreiligkeit
 doćatk -a m Ende, rano zahe počatk, wječor zahe doćatk Morgentunde hat Gold i. Munde
 (doćerp-nyć -u, -ać -am) -ować -uju völlig ausschöpfen, d. so sich —, ausgeschöpft w., -any a e ausgeschöpft, -a (jom)ny, -anliwy a e ausschöpfbar, -k -a m Schöpfneige
 (doćes-nyć -u, -ać -am) -ować -uju auskämmen, -any a e fertig gekämmt
 (doćěr-ać -am) -ować -uju vollends schöpfen, erschöpfen, d. so ganz ausgeschöpft w., -anki -ow f pl Schöpfneigen, -reste
 (doćin-ić -ju) -jeć -am, -jować -uju fertigmachen, vollenden, -jeny a e fertig (gemacht), -jacy, -jaty a e vollendend, -liwy, -jomny a e zu vollenden, -jak -a m Tunichtgut, -jenje, -jowanje a n Beendigung, Vollendung, -jeń, -jowań -rja m Beendiger, Vollender, -řka -i f -in, -k -a m (Tat-)Vollendung
 doćisć-enje, -owanje -a n (völlige) Reinigung, (-ić -u) -eć -am, -ować -uju (völlig) reinigen, -eny a e gereinigt, völlig rein, -omny a e (völlig) zu reinigen
 doćista *adv.* gänzlich, völlig rein
 (doćit-ać -am) -ować -uju fertig lesen, -any a e fertig gelesen, -anje, -owanje -a n Schlußlesung
 (doćorn-ić -ju) -jeć -am, -jować -uju fertig schwärzen
 (doćr-ěć -u) [*aor.* -ěch, *pf.* -ěl] vollends ausschöpfen, ganz unter Wasser setzen
 (doću-ć -ju) -wać -am, -wować -uju vollends empfinden, riechen, d. so čoho etw. (er)spüren
 doćušl-ak -a m Spürer, -ić -u ausschnuffeln, aufspüren
 (doda-ć -m) [*imp.* -j, *aor.* -ch, *pf.* -l, *part.* -ty] -wać -am, -wować -uju fertig geben, d. Rest liefern, nachgeben, kruwom dodać Kühen d. Nachfutter geben, nowiny dodać d. Zeitung liefern, d. so sich widmen, gegeben w., -ty, -ny a e fertig gegeben, liefern, -jomny, -nliwy a e zu geben, liefern, -će -a n Zugabe, Nachfutter, Lieferung, wopismo dodaća Lieferungsschein
 (dodak-ać, -otać -am) (fertig) gackern
 doda-tk, -nk -a m Zugabe, -tny a e Zugabe, -wanje -a n Lieferung, -wański, -wański a e Lieferungs-, -wań -rja m Lieferant, -wańka -i f -in, -wk -a m Zugabe, Nachtrag, Kodizill
 (dodej-ić -u) -eć -am, -ować -uju fertig melken
 (dodospołn-ić -ju) -jeć -am, (-osćić -u) -osćeć -am, -osćować -uju vervollkommen
 dodrab -a m Nachhut
 (dodrać-ować -uju) vollends (tot-)schinden
 (dodrap-nyć -u, -ać -am) -ować

- uju vollends erkratzen, d. so do čoho sich m. Mühe durcharbeiten
(dodrasć-ić -u) -eć -am, -ować -uju fertig kleiden, d. so sich —, fertig gekleidet w.
- (dodrě-é -ju) [*imp.* -j, *aor.* -ěch, *pf.* -ěł, *part.* -ěny] -wać -am vollends (zer)reißen, schinden
- (dodrjeb-ić -ju) -jeć -am, -jować -uju fertig brocken
- dodrobn-osć -e *f* Umständlichkeit, do drobna, na drobne rozpowědać umständlich erzählen
- (dodryp-otać -am) austrippeln, -tować -uju vollends abknabbern, kratzen, rupfen, klauben
- (dodu-é -ju, -nyć -u) [*imp.* -j, *aor.* -ch, *pf.* -ł, *part.* -ty] -wać -am vollends (aus)blasen, d. so wohnja Feuer erblasen
- (dodudław-ić -ju) vollends pelzig w.
- (dodu-syć -šu) gänzlich ersticken, -tka -i *f* Larve
- (dodych-nyć -u, -ać -am) genug Atem holen, bekommen, -anje, -owanje -a *n* Aushauchen, Atemholen, bekommen, -anje, -owanje -a *n* Aushauchen, Atemholen, *dim.* -njeńčko letzter schwacher Aushauch
- (dodyp-nyć -u, -ać -am) -ować -uju vollends fertig weißeln, (m. d. Schnabel) hacken
- (dodyrd-ać -am) -ować -uju vollends abreißen, erschlagen
- (dodźak-ować -uju) so genug danken
- (dodźer-nyć -u) -ować -uju vollends abstreifen
- dodźerž-anc -a *m* (ganz) abgenütztes Stück, (-eć -u) [*aor.* -ach, *pf.* -ał] -ować -uju nicht mehr halten, -any a e abgenützt, verbraucht, -liwy a e aushaltend
- (dodźěl-ić -u) -eć -am, -ować -uju fertig teilen, -k -a *m* Restteil
- (dodźěl-ać -am) -ować -uju fertig machen, -ować nacharbeiten, d. so fertig gearbeitet w., -any a e fertig (gemacht), beendet, -ajomny a e fertig zu machen, -k -a *m* Restarbeit
- (dodźiw-ać -am) so sich genug wundern
- (dofórman-ić -ju) -jeć -am aufhören Fuhrmann zu sein, nicht mehr Fuhrmann sein können
- (dohać-ić -u) -eć -am, -ować -uju ganz eindämmen
- (dohaj-ić -u) -eć -am genug hegen
- (dohan-ić -ju) -jeć -am letzte Furche ziehen, d. Rennen schließen
- (dohar-ować -uju) auslärmen, fertig gerben
- (doha-snyć -u) -šeć -am, -šować -uju ganz auslöschen [sein
- dohejtman-ić -ju aufhören Vogt zu
- (dohib-nyć -u, -ać -am) -ować -uju genug bewegen, d. so (Brot) gehörig gehen
- dohlad -a *m* Einsicht, Einblick, Aufsicht, Inspektion, Visitation, dohlad přepodać d. Aufsicht übertragen, (-nyć -u, -ać -am) -ować -uju genug sehen, schauen, beobachten, hüten, abwarten, pflegen, beaufsichtigen, d. Aufsicht führen, dohladać so gewahr w., -ować beaufsichtigen, -anje a *n* Wahrnehmung, -anka -i *f* Einsicht, popytanka njeje hišće dohladanka, -ař -rja *m* Wahrnehmer, -řka -i *f* -in, -řski a e wahrnehmend
- dohladn-ik -a *m* Aufseher, Beschauer, Inspektor, Wärter, šulski dohladnik Schulinspektor, mjasowy -nik Trichinenschauer, -ica *f* -in, -istwo a *n* Aufsichtsbehörde, -personal, -išćo -a *n* Aufsichtsbezirk
- dohlad-niwosć, -liwosć -e *f* Vorsicht, -niwy, -liwy a e vorsichtig
- owanje -a *n* Aufsicht(sführung), -owański a e Aufsichts-, -owański radźiciel Aufsichtsrat, -owař -rja *m* Aufseher, Aufsichtsbeamter, za dohladowarja postajić d. Aufsicht übertragen, -řka -i *f* -in, -owařski a e Aufsichts-, Aufseher-, -owařstwo -a *n* Aufsichtsbehörde
- (dohladk-ować -uju) nachpolieren
- dohłodank-i -ow *f pl* Zusammengekratztes, Rest, Neige
- dohłubnosć -e *f* Tiefgang
- (do-hnać [ćěrju *pf.* -hnał, -hnaty] -honić -ju) -hnawać -am vollends treiben, jagen, -hanjeć -am, -hanjować -uju bis zu Ende laufen, rennen, dohnać so sich bis wohin treiben, getrieben w., nuza doćeri d. Not wird es erzwingen, kubło ćelcam dohnać d. Gut durchbringen, dohnać na koho, zo ... jdn.

- überführen, daß . . ., -hnaće -a *n*
Treiben bis zum Ziele, -honjenje,
-honjowanje -a *n* Schlußtrieb
- dohoj-enje, -owanje -a *n* völlige
Heilung, (-iě -u) -eé -am, -ować
-uju völlig heilen
- dohot -a *m* Vollendung, Beendigung
(d. Vorbereitung), (-owić -ju) -jeé
-am vollenden, fertigmachen, -ow-
jenje -a *n* Vollendung, -owjeń-
ski a e Schluß-, -owjeń -rja *m*
Vollender, -rka -i *f* -in, -owjeńja
-e *f* Vollendungshaus, -anstalt
- dohr-a -y *f* Schlußspiel, Nachspiel
(dohrab-ać -am) -ować -uju fertig
rechnen, raffen, -k -a *m* Zusammen-
gerechtes (Neige), Zusammenge-
rafftes
- (dohra-ć -ju) -wać -am d. letzte
Spiel machen, d. Spiel beendigen
- (dohwizd-ać -am) aufhören zu
pfeifen
- (dojahl-iě -u) genug keuchen
- (dojasn-iě -ju) -jeé -am, -jować
-uju so sich vollends aufhellen,
aufklären
- dójčić -u Amme sein, -istwo -a *n*
Ammendienst
- (dojeb-ać -am) vollends betrügen
- (doj-eć -mu) [*imp.* -mi, *aor.* -ach,
pf. -ał, *part.* -aty] -imać -am vol-
lends nehmen, fassen, ein-, durch-
dringen, rühren, d. so genommen
. . . w.
- (dojedn-ać -am) -awać -am aus-
söhnen, übereinkommen, -anje -a
n Versöhnung, Übereinkommen,
Schlußakt
- (dojě-ć -du [*imp.* -dź, *aor.* -džech,
pf. -ł, *part.* -dženy], -zdźić -u)
-zdźować -uju vollends hinfahren,
ausfahren, durch Fahren einholen,
dojěć z wozom po koho m. d. Wagen
jdn. abholen, d. so i. Fahren ein-
geholt w.
- dojě-dki -ow *m*, -dowanki -ow *f*, *pl*
-dže -ow *f* *pl* Speisereste, Über-
bleibsel (v. Essen, Futter), -dženje,
-dowanje -a *n* Aufessen, Nach-
tischhalten
- (dojě-sé -m) [*imp.* -z, *aor.* -ch, *pf.* -dł,
part. -dženy] -dować -uju aufessen,
-dować Nachtisch halten, dojěsć
so sich satt essen, gegessen w.,
-dować so zum Überfluß sitzen
bleiben u. essen
- dojim -a *m* Eindruck, Nachdruck,
dim. -k, -acy, -ačny a e ein-
drucksvoll, -awosć -e *f* Eindring-
lichkeit, -awy, -any a e eindring-
lich, -nosć -e *f* Nachdrücklichkeit,
-ny a e nachdrücklich
- dój-ka -i *f* Amme, (gutes) Melktier,
Melkerin (Kuh, Schaf), -či, -kowy
a e Ammen-, -kań -rja *m* Hirt d.
Mutterschafe), -nica, -ńca -y *f*
Melkgelte, Kuhfaß, Wolfsmilch, -ny
a e Melk-, gut melkend, -ny čas,
skót Melkzeit, -vieh
- dokal(ž) *conj.* wie weit (alt)
- (dokał-nyć -u, -ać -am) -ować -uju
(er)stechen, hacken, aufhören zu
stechen, hacken
- (dokap-nyć -u, -ać -am) -ować -uju
genug tropfen, aufhören zu tropfen
- (dokašl-ować -uju) zu husten auf-
hören
- dokelž *conj.* weil
- (doki-nyć -u, -dać -am) -dować
-uju ganz ausgießen, ausschütten,
hnój dokidać ganz ausmisten
- (dokis-nyć -u, -ać -am) -ować -uju
ganz durchsäuern, sauer w.
- (doklac-ać -am) aufhören zu hinken,
hinkend einholen
- (doklak-nyć -u, -ać -am) so sich
ganz niederknien, ausknien
- (doklamar-iě -ju) -jeé, -am fertig
krämern, alles dabei zusetzen
- (dokl-eć -iju) [*pf.* -ał, *part.* -aty]
-iwać -am viel fluchen, aufhören
zu fluchen
- (doklesk-ać -am) ausklatschen
- (doklij-iě -u) -eé -am, -ować -uju
fertig leimen
- (doklimpot-ać -am) fertig klimpern
- (doklině-eć -u) -ować -uju ausklin-
gen, austönen
- (doklin-iě -ju) -jeé -am, vollends
m. Keilen vertreiben
- (doklink-nyć -u, -(ot) ać -am) fertig
klingeln
- (doklump-nyć -u, -ać -am) vollends
einplumpen
- dokład -a *m* Grund, Beleg, Zitat,
Beweis, Nachdruck, Dokument, -ny
a e gründlich, genau, nachdrück-
lich, *adv.* -nje, -nosć -e *f* Gründ-
lichkeit
- (doklap-ać -am) erpochen, erklop-
fen, d. so erpocht w.
- (dokła-sé -du [*imp.* -dź, *aor.* -džech,

pf. -dł, *part.* -dženy]) -dować -uju fertig legen, nachlegen, voll legen (do-klóć-kolu, [*imp.* -kól, *aor.* -klóch, *pf.* -klól, *part.* -klóty] -kałać -am) -kałować -uju vollends stechen, hacken, hinein-, hindurchstechen, -kałać auch fertig hacken, -klóće -a *n* Todesstoß
 (doklóc-ić -u) -eć -am, vollends herunterstirlen [sein
 (doknjež-ić -u) aufhören Herr zu
 (dokon-ać -am) vollenden (selten)
 dokónc-ować -uju völlig töten
 dokónč-acy, -aty -awy a e beendigend, -enje-a *n* Beendigung, Schluß, -eński a e Schluß-, -eř -rja *m* Beendiger, Vollender (-ić, dokónč-ić -u) -eć -am, beendigen, beschließen, vollenden, bewerkstelligen, d. so beendet... w., -eny a e beendet, -liwy, -omny a e zu beendigen
 dokonja-nosć, -wosć -e *f* Vollkommenheit, Vollendung, k dokonjanosći přinjesć zur Vollkommenheit bringen, -nstwo -a *n* vollendetes Wesen, -ny a e vollendet, -njawy, dokońliwy a e vollendbar
 (dokonj-eć -am) [manchmal *durativ*] vollenden, zu Stande bringen, vollbringen, ausrichten, žiwjenje dokonjeć sterben, d. so zu Stande kommen, vollendet w., -enje -a *n* Vollendung, -eř -rja *m* Vollender, Ausführender, -eřka -i *f* -in, -eřski a e Vollendungs-
 (dokop-nyć -u, -ać -am) -ować -uju vollends hacken, aufhören mit d. Füßen stoßen, -ać so čoho durch Hacken, Graben auf etw. kommen, ergraben, erforschen
 (dokorčmar-ić -ju) d. Schank einstellen, einschustern
 (dokorm-ić -ju) -jeć -am, -jować -uju vollends, gut mästen, -jenje -a *n* Nachmast, -jeńk -a *m* Maststück, -vieh
 (dokow-ać -am) -ować -uju ganz beschlagen, genug beschlagen können
 (dokra-ć -ju) [*imp.* -j, *pf.* -ł, *part.* -ny] -wać -am genug schneiden
 (dokroč-ić -u) -eć -am, -ować -uju erschreiten, ersteigen, erreichen
 (dokrwaw-ić -ju) -jeć -am ganz ausbluten

doktor-ski a e Doktor(en)-, -stwo -a *n* Doktorat [reichend
 dokulkown-y a e bis an die Knöchel
 doku-ř -pje *f* Schlußkauf [baden (doku(m)p-ać -am) so (sich) genug
 dokup-c -a *m* Schlußkäufer, (-ić -ju) -ować -uju auskaufen, -jeny a e ausgekauft, -ny, -jomny a e auszukaufen
 (dokur-ić -ju) -jeć -am, -jować -uju ausrauchen, dymku, trubku d. die Zigarre, Pfeife ausrauchen, -jeny a e fertig geraucht
 (dokus-nyć -u, -ać -am) -ować -uju vollends beißen, d. so aufhören zu beißen, -anki, -ki -ow *pl* Eßneigen, -reste
 dokhadžeć siehe dónć
 (dokhluskot-ać -am) zu plätschern, schwenken aufhören
 dokhlust-ać -am, -rować -uju ausschweifen, ausschwenken (Wäsche)
 dokh-ód -odu & -oda *m* Eingang, Anlangen, dokhody *pl* Einkommen, Einkünfte, případne dokhody Sporteln, -odowy, -odny, ódniski a e Einkommen-, -odny dawk Einkommensteuer, -odowa kniha Einnahmebuch, -ódnistwo -a *m* Einkommenwesen
 (dokhodž-ić -u) aufhören zu gehen, -eny a e vollendet
 (dokhow-ać -am) genug aufheben, verstecken, einbringen, einheimsen, žně dokhować d. Ernte einbringen, -anje (-a *n*) Božeho Čěła Oktav d. Fronleichnamfestes, -anka -i *f* Erntefeier
 dolan -a *m* Talbewohner, -ka -i *f* -in, -ski a e Tal(bewohner)-
 dólěk (v. doł) -a *m* kleine Vertiefung, Grübchen, Augenwinkel, wutrobny dólěk Herzgrube, -ować -uju Grübchen machen
 (dolebordž-ić -u) -eć -am, -ować -uju schlechten Faden ausspinnen, ausschwätzen
 (dol-eć -iju) [*imp.* -ij, *aor.* -ijach, *pf.* -ał, *part.* -aty] -iwać -am vollgießen, -eće -a *n* Nachguß
 (do-lećeć -u, -lětać -am) -lětować -uju bis hin fliegen, verfliegen
 (do-lehnyć -u, -lěhać -am) -lěhować -uju so sich ganz legen, sich ordentlich hinlegen
 do-lemić -ju ganz zerbrechen, -le-

mjeny a e zerbrochen, -leńk -a
m letztes Bruchstück
 (dolept-ać -am) auslecken
 dolež-anc -a *m* Ausgelegenes, Aus-
 gereiftes, -any a e abgelagert
 (do-ležeć -u, -lěhać -am) -lěhować
 -uju vollends ausliegen, liegend
 erreichen, d. so zur Genüge liegen,
 ausruhen, -leženje -a *n* Ablagern
 dolěk-ować -uju völlig heilen,
 wiederherstellen, -owanje -a *n*
 Nachkur
 (do-lězć -u, [*imp.* -lěz, *aor.* -lězech,
pf. -lězl] -łazyć -žu) -łazeć -am,
 -łażować -uju bis hin kriechen,
 dołazyć nicht mehr kriechen
 dolič-enje -a *n* Rechnungsabschluß,
 (-iě -u) -eć -am, -ować -uju zu
 Ende zählen, rechnen, d. so vol-
 lends gezählt, gerechnet w., -eny
 a e fertig gezählt, gerechnet,
 -omny a e fertig zu zahlen,
 rechnen
 dol-i(z)na -y *f* Talgegend, -isko -a
n großes, mißfälliges Tal
 doliw-anje -a *n* Nachfüllung, Voll-
 füllung, -ań -rja *m* Nachgießer,
 -ańka -i *f* -in, -k -a *m*, -anka -i
f Nachguß, -ański, -ański a e
 Nachguß-
 (doliz-nyć -u, -ać -am) -ować -uju
 auslecken, auflecken, -(ow)anje
 -a *n* Leckneige, -rest, *dim.* -ańčko,
 -anka -i *f* Leckrest, -(ow)ań -rja
m Neigenlecker, -ańka -i *f* -in,
 -ański a e Leck(er)-
 dol-ny [v. doł] a e Tal-, -na wužina
 Talenge, -omjenc -a *m* Dolomit,
 -utować -uju aufhören zu sparen
 doł [č. důl] -a *m* Tal, Vertiefung,
 do doła dele talabwärts, *dim.* -k,
 dólěk, (k)aty, -(k)ojty a e Tal-
 (do-łakać -am) erlauern, (-łamnyć
 -u, -łamać -am, -lemić -ju) -łam-
 ować -uju vollends brechen, d.
 so zerbrechen, abbrechen, vollends
 gebrochen w., -łamany a e vol-
 lends abgebrochen, -łamajomny,
 -łamanliwy a e abzubrechen,
 -łamanc -a *m* Wrack (Mensch),
 -łamowak -a *n* letzter Spinnabend
 (vor Weihnachten)
 dołh [č. dluh] -a *m* Geldschuld,
 Schuld(enmasse), skóržba wo dołh
 Schuldklage, spušćenje dołha
 Schulderlaß, wobćežnosć dołha

Schuldenlast, dołh praskać leicht-
 sinnig Schulden machen, dołh je
 surowa kwakla

Dołhać-icy -ic *m pl* Dolgowitz,
 -(iě)an(ski) aus D.

dołh-ač, -ak, -an -a *m* Langer,
 Schlange, -ačica -y *f* lange Frau-
 ensperson, lange Birne, -anka -i
f Langbirne

dołh-i [č. dlouhý] a e lang(wierig),
adv. -o, *comp.* dlějši *adv.* dlěje,
 -e časy lange Zeit, -a khwila lange
 Weile, dagegen: wostuda Langweile,
 -a rjadka Langzeile *poet.*, -e drje-
 wo Langholz, -e ranje Nordost,
 -i wječor Nordwest, hodžinu dołho
 e. Stunde lang, dołho dosć lang
 genug, dołho po tom lange nach-
 her, dołhi čas (, zo) sym jeho nje-
 widzał es ist lange her, daβ ich
 ihn nicht gesehen habe, to je hišće
 dołha noha das dauert noch lange,
 dołho trać lange dauern, dołhe
 włosy, kuši rozum (pomjatk), dlěje
 traje, lěpše budže was lange währt,
 wird gut, krótsi džeń, dlějša nóc
 dołho-čakacy, čakawy a e lange
 wartend, -čakanje -a *n* Langmut
 -časnosć -e *f* Langwierigkeit,
 -časny a e langwierig, -činjak
 -a, -činjeń -rja *m* langsamer
 Mensch, Zauderer, -činjawa -y,
 -činjeńka -i *f* langsames Weib,
 -činjenje -a *n* Zaudern, -činjeński
 a e zaghaft, -činjeństwo -a *n*
 Zauderei

dołh-ojěiě -u länglich machen,
 -ojtosć -e *f* Länglichkeit, -ojty a
 e länglich, *adv.* -ojće

dołho-klósnik -a *m* Rhomboid,
 -klósnny, -klósaty a e langjährig,
 -klósnny a e rhomboedrisch, -kři-
 dlak -a *m* Langflügler, -khwil-
 nosć -e *f* Saumseligkeit, -khwilny
 a e saumselig, -lětnosć -e *f* Lang-
 jährigkeit, -lětny a e langjährig,
adv. -nje, -myslly a e langwierig,
 zögernd, -nosać, -nosak -a *m*
 Langnase, -nósny, -nosaty a e
 langnäsiger, -nósny -a *m* Rüssel-
 käfer, -pjelšciwy a e langhaarig,
 -rańši a e nordöstlich, -rěčny a
 e weitschweifend, -rěčaty a e
 langredend, weitschweifig, -rohak
 -a *m* Bockkäfer, -rypačny a e
 langrüsselig

dołh-osé -e, -ota -y *f* Länge, do dołhosé i. d. Länge, přerězk po dołhoséi Längendurchschnitt, -profil dołho-séinaty a e langschattig, -spanc -a *m* Langschläfer, -šijaty a e langhalsig, -šijka -i *f* Kamelhalsfliege
 dołhotn-osé -e *f* Langwierigkeit, -y a e langwierig, *adv.* -je
 dołho-trajny a e langwierig, -wc -a *m* lange Person, Standarte, -wječorny a e nordwestlich, -włosnity a e langfaserig(Flachs), -włosač -a *m*, -włosačka -i *f* Langhaar, -wopuška -i *f* Schwarzmehse, -złóžkowny a e langsilbig, -žiwosé -e *f* Langlebigkeit, -žiwý a e langlebig
 doł-hula -e *f* Langwanze, -kač -a *m* Blatternarbig
 dołoj-ié -u vollends fangen, -tòsé -e *f* Talbildung, -ty a e talartig, *adv.* -é [wurm
 dołowc -a *m* Grubenkopf (e. Band(dołoż-ié -u) -owaé -uju zulegen, -k -a *m* Zulage, Zugabe
 dołp-aé -am stechen, -ačk -a *m* Stecheisen, -ak -a *m* Nußhacker, -ar -rja *m* Bildhauer, rězbař, -arié -ju Bildhauerei treiben, -ar-nja -e *f* Bildhauerei(betrieb), -ar-stwo -a *n* Bildhauerei (Kunst)
 (dołušć-ié -u) -eé -am, -owaé -uju vollends enthülsen, ausknabbern, do jadra so d. e. Sache auf d. Grund kommen
 dołž -e *f* Länge, -eé -u lang w., -enje -a *n*, -nosé -e *f* Zahlungsverbindlichkeit, -enka -i *f* Schuldbetrag, -posten, Frauenschenkel (Birne), -ica -y *f* Zapfenbirne, -ié -u schulden, schuldig sein, -ina -y *f* örtliche Länge, langes Feld
 dołžn-ik -a *m* Schuldner, -ica -y *f* -in, -istwo -a *n* Schuldenwesen, -osé -e *f* Schuldigkeit, -y a e Schuld-, schuldig, -y list Schuldbrief, -a kniha Schuldbuch, -e wopismo Schuldverschreibung, -y byé schuldig sein
 dom -a & -u *m* Haus, Wohnhaus, Vaterhaus, Heimat, *dim.* -ik, -(č)k, doma, domka (zärtlich) zu Hause, domoj [st. domowi], dom nach Hause, heim, do domu für d. Haus, wot domu geboren [č. rodem],

dom wot domu v. Haus zu Haus, čislo domu Hausnummer, ludžo w domje Hausleute, potrjeba do domu Hausbedarf, suknja do domu Hausrock, wobsedžeř doma Hauseigentümer, ródny dom Geburtshaus, Stammhaus, wótěny, wótěnski dom Vaterhaus, rad doma byé häuslich sein, doma sedžeé, sydaé zu Hause hocken, domoj dóńc zu Hause ankommen, domoj, (w) dom hié nach Hause gehen, domoj hladaé koho die Heimkehr jds. erwarten, entgegen gehen, do domu rězaé hausschlachten, po domach roznjesé, roznošowaé hausieren, kak éi do domu rěkaja wie ist dein Familienname?, -owy, -ski, -jacy, -otny, -aty, -ojty a e Haus-, häuslich, domscy Hausleute, domske Wohnhaus, domski hrib Hausschwamm, domjacy skót Haustiere, (po)domska kuchina Hausmannskost, domjacy Sohn des Hauses, Hausgenosse, -jacy křižik Hauskreuz, -jacy lěkař Hausarzt, -jacy list Heimatschein, -jacy ptak zahmer Vogel, -jacy srědk, woblek Hausmittel, -anzug, -jacy wučer Hauslehrer, -jaca kapalka, lěkařnja, nadoba, pobožnosé Hauskapelle, -apotheke, -einrichtung, -andacht, -jace Bože služby, džělo, jastwo, přemyslnistwo Hausgottesdienst, -arbeit, -arrest, -industrie, -jace prawo Heimatsrecht, -jace tepjenje Hausbrand, -jace žiwjenje häusliches Leben, domjaceho so hdže činié sich häusl. niederlassen, domjace prawo měč heimatsberechtigt sein
 (domač-eé -am) -owaé -uju völlig nassen, tränken, nětk je domačalo jetzt ist die Nässe durchgedrungen, -enje -a *n* völliges Durchnassen, -eńka -i *f* durchnässender Regenschauer
 domach -a *m* letzter Schlag, Ruck domapječeny a e hausbacken
 (domar-aé -am) -owaé -uju vollends schmieren, schreiben
 (domas-aé -am) -owaé -uju vollends ertasten, greifen, hinter etw. kommen, d. so sich zurecht finden
 Domaš -a *m* Thomas, -k(a), domašowa rudowa mučka Thomas-schlackenmehl

- doma-walak -a *m* Stubenhocker, (-wobstarać -am) versehen (m. d. Sterbesakramenten) -wobstarany a e versehen
- (doma-zać -am & -žu) [*imp.* -ž, *aor.* -zach, *pf.* -zał] -zować -uju vollends streichen, schmieren, verdeutlichen, gerade heraussagen, -zany a e ausgestrichen, ausgeschmiert
- (domě-ć -ju) [*imp.* -ěj, *aor.* -ěch, *pf.* ěł, *part.* -ěty] -wać -am aufhören zu haben
- doměr -a *m* Ziel, -a -y *f* Nachfülle, -eny a e vormärzlich
- (doměr-ić -ju) -jeć -am, -jować -uju vollends, zu Ende messen, -jeny a e zu Ende gemessen, -jomny a e vollends zu messen, -ny a e das nötige Maß habend
- domě-sačny a e vor Ablauf e. Monats stattfindend, -stařstwo -a *n* Landflucht
- (doměš-eć -am) -ować -uju vollends, zu Ende mischen, mengen
- domězn-y a e bis an d. Grenze reichend
- dom-ica -y *f* Hausgenossin, e. Schmetterling, (-iholić -u) aufhören zu nieseln, -ina -y *f* Hauswesen, -isko -a *n* großes, mißfälliges Haus, (-ištrować -uju) ausmeistern, genug tadeln, d. Meisteramt niederlegen, -izna -y *f* Heimat, džak domizny Heimatsdank, -izniski a e Heimats-
- domjaen-osć -e *f* Häuslichkeit, -y a e häuslich
- domj-an, -ak -a *m* Hausgenosse (domjeńš-ić -u) -eć -am, -ować -uju vollends verkleinern
- (domjerz-ać -am) so aufhören sich zu ärgern, mje je domjerzało mein Ärger ist aus
- domjerz-njenje -a *n* Durchfrieren, (-nyć -u) durchfrieren
- (domje-sć -tu) [*imp.* -ć, *aor.* -ćeč, *pf.* -tł, *part.* -ćeny] -tować -uju fertig kehren, -t -a *m* Wurfweite, (-tać -am) -tować -uju vollends, fertig werfen, -tki -ow *m pl* Kehricht(haufen)
- dom'oj khow-ać -am einernten, (-anje) -a *n* Ernte, (-anka) -i *f* Erntefest, domojkhowanku pjec zum Erntefest (Kuchen) backen
- na -khowanku prosyć, přińć z. Erntefest einladen, kommen
- (dom-lěć -jelu & -lěju) [*imp.* -jel & -lěj, *aor.* -lěch, *pf.* -lěl, *part.* -lěty] -lěwać -am zu Ende, fertig mahlen, d. so fertig gemahlen w., -lěće -a *n* das Fertigmahlen
- domlóc-enje -a *n* Ausdrusch, das Fertigdreschen, (-ić -u) -eć -am, -ować -uju fertig dreschen, -eny a e fertig gedroschen, -owanje -a *n* Nachdrusch
- (domó-c -žu) vollends vermögen
- domoj-přikhad -a *m* Nachhausekunft, -wrot -ota *m* Rückkehr, -wjezenje, -woženje -a *n* Brautfahrt
- (domok-nyć -u, -ać -am) -ować -uju ganz durchweichen, -any a e ganz durchweicht
- (domorkot-ać -am) aufhören zu murren
- (domot-ać -am) zu Ende weifen, -k -a *m* Weifrest, -nosć -e *f* Häuslichkeit, -ny a e häuslich
- domo-we -a *m* Haussklave, -wěda -y *f* Heimatskunde, -wina -y *f* Heimat, -wnik -a *m* Hausmann, -wny a e Haus-, Heimat-
- domo-wobora -y *f* Landsturm, -wobornik -a *m* Landsturmmann, -wstwo -a *n* Wohnstätte
- (domóžn-ić -ju) -jeć -am, ermöglichen, -jeny a e ermöglicht, domóž-liwy, -ny, -omny a e möglich, erreichbar
- dompuć -a *m* Heimweg, Rückkehr, -ny a e Heimweg-, -owař -rja *m* Heimkehrender, -reisender [ben (domr-ěć -u & -ěju) vollends ster-
- dom-ske -eho *n* Wohnhaus, -gebäude (i. Gegensatz zu d. Wirtschaftsgebäuden), *dual* fehlt, *plural* selten, dafür: dwoje, troje, štwore domske, pjeć, šěsć domskich, -stwo -a *n* Hausstand, -wesen
- (domu-drować -uju) völlig ausklügeln, (-rjować -uju) fertig mauern [D.
- Domuš -a *m* Dohms, -an, -ski aus (domy-ć -ju) -wać -am fertig (auf-)waschen, scheuern, (-dlić -u) -dloć -am, -dlować -uju vollends einseifen, fertig seifen, -jeř -rja *m* Nachwäscher, -jeřka -i *f* -in, -jomny, -jny a e zu waschen

domysl -e f Bedacht, Besonnenheit, -enje -a n Ausdenken, Aussinnen, -er -rja m Erdenker, (-ic -u) -ec -am, -ować -uju vollends ersinnen, aussinnen, što by sebi to domyslil wer möchte auf d. Einfall kommen (donab-ěrać -am) fertig auslesen, d. so anballen (Schnee), (-yć -udu) [-udź aor. -ch, pf. -ył, part. -yty] -ywać -am vollends gewinnen, -erhalten, sich erholen, mocow, strowosće, škody a. Kräften, Gesundheit, Schaden erhalten (dona-cycać -am) so sich satt saugen, einsaugen, (-ěahnyć -u, -ěah-ać -am) (-ować -uju) (so) sich vollends (aus)dehnen, časnik d. d. Uhr ganz aufziehen (dona-dać -m, -dawać -am) vollends geben, verabreichen, (-dobyć -udu) -bywać -am sattem gewinnen, (-drjebić -ju) -drjebj-ec -am, -jować -uju vollends einbrocken (donahl-ic -u) -ec -am in jäher Eile erreichen (donaj-ec -mu) [aor. -ach, pf. -ał, part. -aty] -imać -am fest mieten, dinge, -imany a e (genug) gedungen (donasadź-ec -am) -ować -uju fertig setzen, pflanzen, nachpflanzen (donatwar-ic -ju) -jeć -am fertig bauen, -jeny a e fertig gebaut, -jenje -a n Vollendung (des Baues) dón-ca -y f Faß, Waschgefäß, Mühl- lauf, dim. -čka, auch (Eichel-) Becher, Kapsel, dejna dónčka Melk- gelte, (-ě)cyny a e des F., -čkowy, -čny, -caty, -čkaty, -cojty, -čkojty a e Faß-, -cowa wobruč Faßreifen, -cař -rja m Faßbinder, Böttcher (dón-ě -du) [imp. -dź, aor. -džech, pf. došoł, part. -dženy] (do-khodźic -u) -khadźec -am, -khadźować -uju bis hingehen, ablaufen (Zeit), dokhodźic bald gebären, dokhadźec, -ować regelmäßig gehen, (an-) kommen, dóně po koho jdn. holen, dóně po čo etw. holen, dóně sebi hingehen, außerehelich schwängern, na mnje dónđže třecina auf mich kam e. Drittel, dóně njemóc nicht dazu kommen können, dóně so schwanger w. (außereh.), šulu dokhodźic die Schulzeit vollenden

dónč-isko -a n großes, mißfälliges Faß, -kowka -i f Lebermoos dónđž-enje -a n Hingehen, -eny a e abgelaufen (časnik) doniž, dóniž, dónž conj. so lange als, čakaj, dóniž nan njedowoli warte bis es d. Vater erlaubt (doniž-ic -u) -ec -am, -ować -uju vollends erniedrigen (do-njesć -u, -nosyć -šu) -nošeć -am, -nošować -uju bis hin bringen, tragen, hinterbringen, zu-, volltragen, abtragen, nanej donjesć dem Vater tragen, donosyć volltragen, austragen (Leibesfrucht), -njeseny, -nošeny, -nošowany a e hin-, aus-, zugetragen, -njesliwy, -njes(om)ny, -nošomny, -nošny a e hintragbar, bis hin tragend donoš-enje, -owanje -a n Zuträgerei, -er, -owař -rja, -nik -a m Zuträger, -řka -i, -nica -y f -in, -erstwo, -owařstwo, -nistwo -a n Zuträgerei, Klatscherei, Ohrenbläserei, -k -a m Zugetragenes, -nosć -e f Schußweite dónť -a m Schicksal, Los, Mißgeschick (donuč-ic -u) -ec -am, -ować -uju vollends bewegen, nötigen (donuz-ować -uju) erzwingen, erreichen (durch Nötigung) dopad -a m Einfall, Aufschlag (der Geschützkugel), -ny a e Einfalls-, -ny nuhel Einfallswinkel, -na pruha einfallender Strahl, (-nyć -u [imp. -ń, aor. -nych & dopadžech, pf. -nył & -ł, part. -njeny], -ać -am) -ować -uju vollends fallen, dopadować nach u. nach abfallen, einfallen, domoj dopadnyć kaum nach Hause kommen, zo jabłuko njemohło k zemi dopadnyć, daß kein Apfel zur Erde fallen konnte, -nišćo -a n Einfallspunkt, -owacy, -owaty a e einfallend dopal-ak -a m Brenneige (i. d. Pfeife), -enje -a n Ausbrennen, -enc -a m, -eńka -i f Kohlen-, Brand-, Zigarrenstummel, (-ic -u) -ec -am, -ować -uju fertig, ausbrennen, d. so vollends verbrannt w., -eny a e völlig verbrannt, -omny a e auszubrennen, -owak -a m letzter Spinnabend

- (dopanc-ać -am) fertig pantschen, mantschen
- (dopar-ać -am) fertig pasteln, -any a e fertig gepastelt, (-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju fertig brühen, -jeny a e fertig gebrüht
- (dopas-ać -am) fertig gürteln, -any a e fertig gegürtet, -sk -a m Frauenkittelchen, (-ć -u) -ować -uju fertig hüten, d. so sich genug in acht nehmen, -ny a e Brust-
- dopažn-y a e Arm-
- (dopi-ć -ju) [*imp.* -j, *aor.* -ch, *pf.* -l, *part.* -ty] -wać -am austrinken, d. so sich satt trinken, dopiwać Reste trinken, -će, -wanje -a n Austrinken, Schlußtrunk, -jak -a, -wař -rja m Neigentrinker, -jliwy, -jomny a e austrinkbar, -ty a e ausgetrunken, -lkować -uju nachfeilen, -nčny -a e Keller-
- dopis -a m Zuschrift, *dim.* -k, auch Schlußschrift, -ny a e Zuschrifts-, zuschriftlich, (-nyć -u, -ać -am) -ować -uju fertig schreiben, -ować korrespondieren, d. so fertig geschrieben w., dopisować sebi z kim i. Briefwechsel stehen m. jdm., do nowin dopisować Korrespondent einer Zeitung sein, -any a e ausgeschrieben, -(ow)anje -a n das Fertigschreiben, Korrespondenz, to njeje žane dopisanje da ist kein Ende m. d. Schreiben
- dopisk -a m Schlußspiel, (-ać -am) -ować -uju zu Ende spielen, musizieren
- dopis-nica -y f Postkarte, -owanka -i f Zuschrift, -owaćel -a, -owař -rja m Korrespondent, -ka -i f -in, -owařstwo -a n Korrespondenz-(wesen), -dienst
- (dopi-šćeć -u) fertig weinen, von Rädchen: quietschen, (-špotać -am) fertig wispern
- dopit-k -a m Trinkneige, (-wać -am) -wować -uju vollends durchbohren, durchlöchern, durchfressen (Maden), auskrämern, auspästeln, -owař -rja m Neigentrinker
- (dopje-c -ku) [*imp.* -č, *aor.* -čech, *pf.* -kł, *part.* -čeny] -kować -uju fertig backen, braten, dopječeny khlěb ausgebackenes Brot, -čomny a e fertig zu backen, braten
- (do-pjeć, -pnyć -pnu & -pnyju) [*imp.* -pni, *aor.* -pjach, *pf.* -pjaty, *part.* -pjaty] -pinać -am vollends spannen, d. so gespannt w., -pjeće -a n äußerste Spannung
- (dopjedź-ić -u) -ować -uju (er-)spannen (m. d. Hand)
- (dopjek-ać -am) fertig backen, braten (Kdspr.), (-arić -ju) -jeć -am die Bäckerei niederlegen
- (dopjeln-ić -ju) -jeć -am, -jować -uju erfüllen, -jenje, -jowanje -a n Erfüllung, -jeński a e Erfüllung-, -jeny a e erfüllt, -jomny a e erfüllbar, -jomnosć -e f Erfüllungbarkeit
- dopjenježn-y a e ins Geld laufend, auf Geld erpicht
- dopjeńk-ować -uju so sich vollends bestocken
- (dopjeřch-nyć -u, -(ot)ać -am) aufflattern
- (dopjeřš-ić -u) -eć -am, -ować -uju vollends klatschen, klecksen, kleben, das Kartenspiel beenden
- (doplah-ować -uju) vollends züchten, zeugen
- (doplap-nyć -u, -otać -am) auslabern, ausplappern
- (dople-sć -tu) [*imp.* -ć, *aor.* -čech, *pf.* -tł] -tować -uju fertig flechten, -ćeny a e fertig geflochten, -ćenje, -towanje -a n das Fertigflechten, Nachflechten
- (doplě-ć -ju) [*imp.* -j, *aor.* -ch, *pf.* -l] -wać -am fertig jäten, -ty a e (fertig) gejätet, -jomny a e fertig zu jäten, -će, -wanje -a n Nachjäten
- (doplěsnaw-ić -ju) -jeć -am vollends verschimmeln
- (doplic-ać -am) vollends ausklatschen, auslabern
- (doplip-nyć -u, -otać -am) ausklatschen, hinterbringen
- (dopl-eć -uju, -unyc̣ -u, -uwać -am) bis hin, genug spucken, -unjenje, -uwanje -a n Ausspucken
- (doplump-nyć -u, (ot)ać -am) vollends pumpen, ausplätschen
- (doplusk-(ot)ać -am) genug spritzen, (aus)plätschern
- doplać-enje, -owanje -a n, -eńka -i f Nachzahlung, Restzahlung, -eř, -owař -rja m Nachzahler, -řka -i f -in, -eřski a e Nachzahlungs-, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju vollends (be)zahlen, zuzahlen,

- nachzahlen, aufhören zu zahlen, zu gelten, d. so bezahlt... w., -eny a e (nach)bezahlt, -omny, -liwy a e nachzahlbar
- (dopłak-ać -am) -ować -uju genug, ausweinen, aufhören zu weinen
- dopłat-a -y *f* Nachzahlung, Rate, letzte Zahlung, *dim.* -ka, póstowa dopłatka Nachporto, -k -a *m* letzte Zahlung, (-ać -am) -tować -uju fertig flicken, aufhören zu flicken
- dopław -a *m* Nachflößen, Ankunft (d. Schiffe), (-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju bis hin flößen, schiffen, aufhören Eier zu flößen (Hühner), d. so zu Schiff ankommen, -jeny a e geflößt, (zu Schiff) angekommen, -(jom)ny a e nachflößbar, -jenje a *n* Ankunft (d. Schiffes)
- (do-plóć -óju) -plować -am vollends reinigen (Getreide), (-plokać -am) -kować -uju zu Ende waschen
- (dopłu-ć -ju, -nyć -u, -wać -am) -wować -uju bis hin schwimmen, schwimmend einholen
- (dopoda-ć -m [*imp.* -j, *aor.* -ch, *pf.* -ł, *part.* -ny, -ty], -wać -am) vollends (dar)reichen, hinzugeben, -ać (so sich) unterwerfen, -će -a *n* völlige Ergebung, Unterwerfung (-nić -ju) aufhören, Untertan zu sein
- (dopod-kopać -am) vollends unterhacken, -graben, -hauen, (-wjazać -am) -ować -uju völlig unterbinden, (-wolić -u) -eć -am, (-worać -am) -ować -uju vollends stürzen, pflügen, umackern
- dopoka-z -a *m* Beweis(grund), dokładny d. gründlicher Beweis, předmjet dopokaza Beweisgegenstand, přeslyšenje dopokazow Beweisaufnahme, -zny, a e Beweis-, Nachweis-, beweisfähig, (-zać -am & -žu) -ować -uju beweisen, nachweisen, -zany a e bewiesen, nachgewiesen, -zajomny, -žomny a e beweisbar, nachweisbar
- dopokaz-aj(om)nosć -e *f* Beweisbarkeit, -anje -a *n* Beweis, -ański a e Beweis-, -(ow)ar -rja *m* Beweiser, -rka -i *f* -in, -rski a e Beweis-, -mo -a *n* Beweis(mittel), -nosć -e *f* Beweisfähigkeit, -owacy a e beweiskräftig, -owace pismo
- Beweisurkunde, -owanje -a *n* Beweisführung
- (dopolodź'iě -u) -eć -am, -ować -uju vollends übereisen
- dopół *adv.* halb, -dnjo -a *n* Vormittag, dopołdnja vormittag, -dniši a e vormittägig, -nócnny a e vormitternächtlieh (-ojěiě -u) -eć -am vollends halbieren, -ojěny a e Halbierungs-
- (dopomh-ać -am) vollends helfen, nachhelfen, to dopomhaj mi Bóh so wahr mir Gott helfe, -anje -a *n* Hilfe, Rat, -anstwo -a *n* Hilfsbereitschaft, -ar -rja *m* Helfer, -arka -i *f* -in, -arski a e Helfer-, Hilfs-
- (dopom-niě -ju) -inać -am erinnern, d. so na čo sich —, erinnert w., štož so dopomniě wěm so weit meine Erinnerung reicht, -inanje -a *n* Mahnung, -njeće, -njenje -a *n* Erinnerung, -njeński, -njeřski a e Erinnerungs-, -njeńka -i *f* Erinnerung(szeichen), Andenken, -njeř, -inař -rja *m* Erinnerer, -rka -i *f* -in
- dopom-oc -y *f* Nachhilfe, (-óc, -óžu, -hać -am) vollends (ver)helfen, nachhelfen, -ocnik -a *m* Helfer, -ocnica -y *f* -in, -ocny, -óžny a e (vollends) helfend, behilflich
- doporjedź-enje -a *n* Nachbesserung, Einschenken, -eńka -i *f* Nachbesserung, Schlußkorrektur, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju nachbessern (vollends), ausbessern, einschenken, d. so vollständig ausgebessert, eingeschenkt w.
- (doporsk-ać -am) genug niesen
- dopo-sledy, -slěd(k)a, -sledka *adv.* bis zuletzt
- (dopós-łać -ćelu) -ćelać -am vollends (über)streuen, ložo d. d. Bett fertig machen
- (dopós-łać -ćelu) -yłać -am vollends nachsenden, nachschicken, -łaće -a *n* Schlußsendung, -łany a e (vollends) geschickt
- (doposłuch-ać -am) vollends aus hören, gehorchen
- (dopo-wěsć, -wědźiě -wěm, -wědać -am) -wědować -uju vollends, ganz erzählen, hinterbringen, klatschen, dopowědać so sich verständigigen, -wědać sebi einander

- auserzählen, -wědanje -a *n* Ver-
ständigung, -wěd(ow)ar -rja *m*
gründlicher Erzähler, Zuträger,
-řka -i *f* -in
- (dopózn-ać -aju) -awać -am vol-
lends kennen lernen, d. so sich —,
kennen gelernt w., -aty a e völlig
erkannt, -aće -a *n* völlige Er-
kenntnis, Einsicht, Fassungskraft,
-ajomny, -awawy a e völlig er-
kennbar
- (dopožč-ić -u) -eć -am, -ować -uju
vollends leihen, hingeben
- (dopóž-rjeć -eru [*imp.* -eř, *aor.* -rjech,
pf. -rjeř, *part.* -rjeny] -erać -am)
-erować -uju vollends verschluk-
ken, verschlingen, genug (ver)-
schlucken
- (do-prać -pjeru) [*imp.* -pjeř, *aor.*
-pjerjech, *pf.* prař, *part.* prany]
vollends hauen, schlagen, dobreho
so d. sich i. gute Verhältnisse
setzen, d. so za čim durch Be-
mühungen (wohin) gelangen, er-
reichen, sich hindurch arbeiten
- dopraj-enje, -owanje -a *n* Schluß-
worte, -silben, (-ić -u) -eć -am,
-ować -uju d. Schluß sagen, vor-
tragen, do wočow d. ins Gesicht
sagen, štož je zaprajiř, ma tež
doprajić, -eny a e vollends ge-
sagt, -omny, -liwy a e vollends
zu sagen [hören]
- (doprask-ać -am) zu knallen auf-
- (dopraš-eć -am) -ować -uju (so)
vollends ausfragen, d. so za kim,
za čim ausfindig machen, d. so
hdže sich durch Fragen wohin
finden, -any a e ausfindig gemacht,
-omny a e zu erfragen, -enje,
-owanje -a *n* Erkundigung, Nach-
frage, -eński, -eřski a e Er-
kundigungs-, -eř, -owař -rja *m*
Erkundiger, -řka -i *f* -in
- dopraw-a -y *f* Lieferung, (ić -ju)
-jeć -am, -jować -uju vollends
zurecht machen, -ować zu pro-
zessieren aufhören, -owanje -a *n*
Prozeßschluß
- (dopraž-ić -u) -eć -am, -ować -uju
gut prägeln, rösten, (v. d. Sonne)
sengen, ausbrennen
- (doprě-ć -ju) -wać -am vollends
läugnen
- (do-prěć -pru) -pjerać -am vollends
- stemmen, d. so sich stemmen, nach-
stützen, (nach)gestützt w.
- doprědka, do předka *adv.* voran,
vorwärts, d. hić vorangehen
(doprěd-ować -uju) zu predigen auf-
hören, d. Schlußpredigt halten,
-owanje -a *n* Schlußpredigt
- (doprochnaw-ić -ju) -jeć -am vol-
lends morsch w.
- (doprok-nyć -u, -ać -am) -ować
-uju bis hin schießen (m. Pfeil,
Armbrust)
- (dopr-ósnyć, -ysnyć -u, -óskać,
-am) vollends hin schießen, knallen
- (dopro-syć -šu) -šeć -am, -šować
-uju erbitten, -šenje, -šowanje
-a *n* Bitte
- (dopróš-ić -u) -eć -am, -ować -uju
völlig ausstäuben, fein regnen
- (doprózn-ić -ju) -jeć -am, -jować
-uju ganz leeren
- (doprudź-ić -u) -eć -am (vollends)
quälen, brennen
- (dopruh-ować -uju) ausprobieren,
d. Schlußprüfung halten, -owanje
-a *n* Schlußprüfung, -owański a
e Schlußprüfungs-
- (dopryzl-ować -uju) mit leicht-
fertigen Späßen aufhören
- dopřadk -a *m* Spinnrest, Spinneige
(Rocken, Garn)
- (dopřah-nyć -u, -ać -am) -ować
-uju vollends einspannen, damit
aufhören
- (dopřa-sć -du) [*imp.* -předź, *aor.*
-předžech, *pf.* -přadř, *part.* -pře-
dženy] -dować -uju fertig spinnen
- (dopře-być -budu) -bywać -am
bis zu Ende sich aufhalten
- (dopře-ć -ju) -awać -am (völlig)
wünschen, vergönnen
- (dopřečin-ić -ju) -jeć -am, -jować
-uju gänzlich vertun, -jeř -rja *m*
der alles vertut, vergeudet, -řka
-i *f* die ...
- (dopředa-ć -m) [*imp.* -j, *aor.* -ch,
pf. -ř] -wać -am ausverkaufen,
d. Rest verkaufen, -ny a e aus-
verkauft, -jomny a e auszuver-
kaufen, -će, -wanje -a *n* Aus-
verkauf, Schlußverkauf, -ń -nje *f*
Schlußverkauf
- (dopřehlad-ać -am) -ować -uju
endgültig regeln, -ajomny a e
zu regeln
- (dopře-strěć -stru) [*imp.* -stri,

- aor.* -strěch, *pf.* -strěl, *part.* -strěny]
-sčěrać -am völlig ausstrecken,
über etw. strecken, decken
(dopřewodź-ić -u) -eć -am, -ować
-uju bis hin geleiten, führen, -any
a e (bis hin) geleitet
(dopřibi-ć -ju) [*imp.* -j, *aor.* -jach,
pf. -ł, *part.* -ty] -wać -am vollends
anschlagen, annageln
(dopři-być -budu) -bywać -am
vollends zunehmen, kräftiger, grö-
ßer w.
(dopřida-ć -m) -wać -am (völlig)
zugeben, zuwerfen, zulegen
(dopřihot-ować -uju) vollends vor-
bereiten, Schlußvorbereitungen
treffen, -owanje -a n Schlußvor-
bereitung, -owański a e Schluß-
vorbereitungs-
(dopřikła-sć -du) -dować -uju vol-
lends zulegen, anlegen
(dopřipowěd-ać -am) -ować -uju
d. Schlußaufgebot machen, -anje
-a n Schlußaufgebot
(dopuć-ować -uju) bis hin reisen,
die Reise, Wanderung beendigen,
-owanje -a n Reiseschluß
(dopukot-ać -am) aufhören zu
klopfen (Herz)
(dopusć-ić -u) -eć -am, -ować -uju
vollends verwüsten
dopusk -a m Befugnis, -šćacy a e
zulassend, gestattend, -šćenje -a
n Zulassung, Schicksal, na Bože
dopusćenje auf göttliche Zulassung,
-šćowař -rja m Zulasser, (-šćić
-u) -šćeć -am, -šćować -uju zulassen,
gestatten, d. so do čoho sich zu
Schulden kommen lassen, zuge-
lassen, gestattet w., -šćomny a e
zulässig, -šćik -a m Stecher (a.
d. Büchse)
(dopyt-ać -am) -ować -uju (vollends)
suchen, erforschen, d. so sich zu-
recht finden, -any a e erforscht,
-(ow)anje -a n gänzliche Auf-
suchung, (-nyć -u) (vollends) ge-
wahr w.
(dorač-ić -u) -eć -am (genugsam) ver-
hindern, versetzen, Verhau machen
doran-t, dóran-t, duran-t -a m
Sumpfschafgarbe, *dim.* -ćik, -ći-
kojty a e Sumpfschafgarben,
adv. -ojće
doraz -a m letzter Schlag, Todes-
schlag, Nachdruck, Eindruck, doraz
- d. Ausschlag geben, -ny a e nach-
drücklich, -nosć -e f Nachdrück-
lichkeit
(dora-zyć -žu) [*imp.* -ž, *aor.* -zych,
pf. -zył, *part.* -ženy] -žeć -am,
-žować -uju d. letzten Schlag, er-
schlagen, totschiagen, dorazyć do
čoho anschlagen, škleńcu piwa d.
e. Glas Bier i. e. Zuge austrinken,
-ženje -a n Erschlagen, doraženje
k brjohej Landung, -žować leicht
schmerzen (zwickend)
(dorej-ować -uju) d. Schlußtanz
machen, -owanje -a n Schlußtanz,
-owař -rja m Schlußtänzer, -owař-
ka -i f -in
dorěč -e f Schlußrede, Verständi-
gung, Zureden, Einrede, tu žana
dorěč njeje hier hilft kein Zureden
mehr, jemu žane dorěče njejsu er
nimmt keine Belehrung an, (-eć
-u) -ować -uju ausreden, einreden,
auseinandersetzen, -eć so sich ver-
ständigen, übereinkommen, ver-
abreden, -ować so disputieren,
streiten, -any a e ausgeredet,
-(om)ny auszureden, redselig,
-enje, -owanje -a n Verständigung,
Disputation, -nik -a m Schluß-
redner
(dorěk-ać -am) aufhören zu heißen,
tak sym dorěkała ich heiße jetzt
anders
dorěz -a m Notschlachtung, (-nyć
-u, -ać -am) -ować -uju zer-
schneiden, notschlachten, -any a
e zerschnitten, notgeschlachtet,
-njenje, -anje, -owanje -a n Zer-
schneiden, Notschlachtung, -nik -a
m Notschlächter, -nistwo -a n Not-
schlächtereigenschaft
(dorje-c & -knyć -u) -kować -uju
völlig sagen, aussprechen, dorjec
komu es jdm. deutlich, gerade
heraus sagen
(dorjedź-ić -u) -eć -am, -ować -uju
vollends reinigen, -eny a e ganz
rein [sein
(dorjen-ić -ju) aufhören schön zu
dorn -a m (gestochener) Rasen, do
dornow poľna bróžeń e. ganz volle
Scheune, njeskutk je z dornom
dawno zarostł darüber ist Gras
gewachsen, *dim.* -i(č)k, -owy, -acy,
-(ik)ojty a e Rasen-, veraset
dorn-ař -rja, -jeńc -a m Rasen-

- stecher, -schäler, -ica -y f Erdkeimling(Alge), -(i)čaŕka, -yčaŕka -i f Schlehdornpflaume, -(i)čel, -yčel, -yk -a m, -yčina -y f, -iki -ow m pl. Schlehdorn, -owy a e Schlehdorn-
- dórnik [st. zdórnik] -a m Schloß-, Schlußnagel (a. Wagen)
- dorn-isko -a n mißfälliger Rasen, -owka -i f Rasenameise, -yčink -a m Schlehdorngestrüpp
- (doros-é -tu) [aor. -čech, pf. -tŕ, part. -čeny, -tŕy] -tować -uju vollends heranwachsen, erwachsen, dorosčeny być erwachsen sein, -čenc -a m Erwachsener, -čenc -e f -e, -čenje, -towanje -a n Erwachsen, -čenk -a m, -čenka -i f Erwachsene(r), njedorosčenka Grünschnabel, -eny, -tŕy a e erwachsen
- doróst -a m ausgebildeter Wuchs, Nachwuchs
- dorostn-ica -y f Jungfrau, dim. -ička, -ik -a m Jüngling, dim. -ičk, -nosć -e f herangewachsenes Alter
- Dor(o)t-a, Dór-a, Wort-a -y, Wort(y)ja -e f Dorothea, Dórta a Wórta Krethi u. Plethi
- (dorozb-ić -iju) -iwać -am vollends zerschlagen
- (doroze-brać -bjeru) [imp. -bjeř, aor. -bjerjech, pf. -brař, part. brany] ganz auseinandernehmen
- (dorozestaj-ić -u, -eć -am) -ować -uju vollends auseinandersetzen
- (dorozpřed-ać -am) -awać -am ganz ausverkaufen
- (dorozsudž-ić -u) vollkommen beurteilen
- (dorozym-ić, dorozem-ić -ju) -jeć -am ganz, ordentlich verstehen, begreifen komu, čomu, što jdn., etw., d. sebi sich gegenseitig verstehen, -jenje -a n gänzliche Verständigung, Verständnis, -liwy a e ganz verständlich, verstehbar, adv. -liwje
- dór-tk -a m Mundbissen, dórtk khlěba e. Stückchen Brot, po dórtkach stückchenweise, dim. -čik, -tkować -uju stückchenweise Brot essen
- (dorub-nyć -u, -ać -am) -ować -uju völlig, ganz abhauen, abhacken, hauen [aufhören (doru-é -ju) -wać -am zu brüllen (doruč-ić -u) -eć -am, -ować -uju einhändigen, d. so eingehändigt w., -eny a e eingehändigt, -liwy, -ny a e Hand-, -ny pjenjez Handgeld [beenden (doruk-ować -uju) d. Bürgschaft (dorum-ować -uju vollends aufräumen, zu räumen aufhören (dorun-ać -am) -ować -uju einrichten, ergänzen, ausgleichen, ersetzen, z pjenjezami, z hubu dorunać, štož rucy skomdžitej m. Geld, m. d. Munde ersetzen, was die Hände versäumen, -any a e ausgeglichen, -ajomny a e auszugleichen, -adło -a n Ausgleichmittel, -anje, -owanje -a n Ausgleich, Ergänzung, -ański, -ařski a e Ausgleichs-, Ergänzungs-, Reserve-, Remonte- -anka -i f Ausgleich(ssumme), Ergänzung, -aństwo -a n Reservebestand, -ař -rja m Ausgleicher, -ařka -i f in (dory-é -ju) [imp. -j, aor. -ch, pf. -tŕ, part. -ty] -wać -am ergraben, d. so do čoho ergraben, -ty a e ergraben, -jomny a e ergrabbar (dohrymz-ać -am) -ować -uju vollends abnagen, abknaupeln, aufessen, -any a e abgenagt, aufgegessen
- dosad-a** -y f Nachsatz
- dosadž-el -a m Franklinit *min.*, -enje, -owanje -a n Nachsetzen, -pflanzen, (-ić -u) -eć -am, -ować -uju nachsetzen, nachpflanzen, e. Summe Geldes voll machen, erfüllen, erstatten, ersetzen, d. so fertig gesetzt ... w., -any a e fertig gesetzt ..., -liwy, -omny a e nachzusetzen ... ersetzbar
- dosah -a m Reichweite, -a -i f Ausreichendes, nihdže žaneje dosahi njeje es reicht nirgends zu
- (dosah-nyć -u) -ać -am, -ować -uju (aus)reichen, können, čerješe, štož mocy dosahachu, -njeny a e gefangen, -njomny, -ajomny, -ujomny a e zu fangen, erreichen, -acy, -aty, -awy a e (aus)reichend, hinlänglich, -anje -a n Genügen, Reichen, -njenje -a n Fangen,

-atosć -e *f* Zulänglichkeit, -liwosć -e *f* Erreichbarkeit, -liwy, dosażny a e erreichbar
 dosć *adv.* genug, zur Genüge, dosć toho, wo tom genug davon, hižo dosć schon genug, dosć na nich, dosć za nich genug für sie, wšoho dosć alles zur Genüge, časa dosć Zeit genug, nadosć, dosć nadosć, (scherz.) do dosća dosć völlig genug, khlěba dosć měć Brot genug haben, wulki dosć groß genug, derje dosć gut genug, dosć wulke prawa sehr große Rechte, hdyž je dosć, přestań wenn es genug ist, hōre auf
 (dósćah-nyć -u) -ać -am, -ować -uju einholen, erreichen, d. so eingeholt, erreicht w., dosć-ehnjeny a e eingeholt, -ehnjomny, -ehnliwy a e einzuholen
 dósć-ehnjenje, -ahanje, -ahowanje -a *n* Erreichung, Einholung, -ehnjeński, -ehnjeński, -ah(ow)ański a e Einholungs-, -ehnjeń, -ah(ow)ań -rja *m* Einholer, -řka -i *f* -in
 dosćežn-osć -e *f* Erreichbarkeit, -y a e erreichbar
 dosćěh -a *m* Erlangung, Erreichung, Einholung, (-nyć -u) -ać -am, -ować -uju erlangen, erreichen, einholen, -njeny a e eingeholt, -njomny a e einzuholen, -njenje, -anje, -owanje -a *n* Einholung, -(ow)ań -rja *m* Einholer, -řka -i *f* -in, -owacy, -owaty a e erreichend, einholend
 dosććin-ić -ju genügtun, genügen, -jenje -a Genugtuung
 (dosedź-eć -u) -ować -uju ersitzen, aussitzen, -enje -a *n* Ersitzen
 dosejm-ować -uju d. Landtag schließen, aufhören zu tagen, -owanje -a *n* Landtags-Schluß
 dosk-ak -a *m* Sprung, *dim.* -ačk (doskeps-ać -am) -ować -uju vollends verderben
 (doskić-ić -u) -eć -am, -ować -uju (bis hin) reichen, halten
 (doskiwl-ić -u) -eć -am aufhören zu heulen
 dosk-oćenje -a *n* Hinspringen, (-oćić -u, -akać -am) -akować -uju (bis hin, schnell) springen,

Serbsko-němski słownik.

aufhören zu springen, -oćny a e zuspringend, hurtig
 (doskorž-ić -u) -ować -uju aufhören zu klagen, prozessieren
 (doskuš-ić -u) -eć -am, -ować -uju gründlich erforschen, erfahren
 doskutk-ować -uju (vollends) ausführen, bewerkstelligen, erwirken, -owanje -a *n* Schluß-Wirksamkeit, -owań -rja *m* Schluß-Ausführender
 (do-slec -eku, -slěkać -am) -slěkować -uju ganz ausziehen, auskleiden
 doslěd-nosć -e *f*, -k -a *m* Folgerichtigkeit, Konsequenz, naspjetny doslědk Rückschluß, -ny a e folgerichtig, konsequent, -ować -uju folgen, -ować z čoho folgern
 (doslědź-ić -u) -eć -am, -ować -uju gründlich erforschen, d. za čim erkundschaften
 (dosliz-nyć -u) -ować -uju so sich gänzlich verlieren, vergehen (Schnee), sich ganz hin schleichen
 (dosłap-nyć -u, -ać -am) ertappen, erwischen, überraschen
 do-słód -odu *m* Nachgeschmack, -słóněny a e vor Sonnenaufgang
 dosłow-o Nachwort, Schlußwort, -nosć -e *f* Wörtlichkeit, -ny a e wörtlich, *adv.* -nje
 dosłuch -a *m* Hörweite
 dosluž-ba -y *f* Schlußdienst, -eńc -a *m*, -enča -e *f* im Dienste Verbrauchte(r), -enje -a *n* Ausdienen, -eń -rja *m*, -eńka -i *f* der, die zu Ende dient, (-ić -u) -eć -am, -ować -uju ausdienen, zu dienen aufhören, lěto dosłužić d. Jahr ausdienen, kłobuk je dosłužił d. Hut hat ausgedient
 (dosłyš-eć -u) -ować -uju (gänzlich) hören, verstehen, deutlich vernehmen, řeč wótrě, zo kóždy dosłyši sprich laut, daß es jeder deutlich hört, słabje, hubjenje dosłyšuju ich hōre die Endungen, Endsilben schwach, schlecht, posłuchach, ale njemóžach dosłyšeć, d. so deutlich gehört w., -any a e deutlich vernommen, -omny, -liwy a e deutlich vernehmbar, -enje, -owanje -a *n* deutliches Hören, -omnosć -e *f* Hörweite, -ny a e deutlich hörend

5

- (dosmal-ić -u) -eć -am, -ować -uju
ausbrennen *tr.*
- (dosmĕrk-ać -a) -ować -uje so auf-
hören zu dämmern, sich vollends
in Dämmerung einhüllen
- (do-smjeć -směju) -směwać -am so
genug lachen, njemóžach so do-
smjeć ich konnte nicht genug
lachen, -smjeće, -směwanje -a *n*
Schlußlachen
- (dosmjerdź-eć -u) aufhören zu
stinken
- (dosmol-ić -u) -eć -am, -ować -uju
ganz auspichen
- (dosmudź-ić -u) (so) ausbrennen
(*in*)*tr.*
- (dosnĕd-ać -am) fertig frühstücken
dosnĕh-ować -uju (vollends) aus-
schneien, dosnĕhuje das Schnee-
wetter geht zu Ende
- dosnow-ać -am (vollends) scheren
(Leineweber), d. so bis hin rutschen
- dosnuch-(ot)ać -am ganz aus-
schnüffeln, wittern
- (dosp-ać -ju) [*imp.* -i, *aor.* -ach, *pf.*
-aŕ, *part.* -any] so ausschlafen
- (dospad-ać -am) -ować -uju vollend
umfallen, einfallen
- (dospal-ić -u) gänzlich verbrennen
- (dospasl-ić -u) -ować -uju d. Pā-
stelei fertig machen
- (dospě-ć -ju) -wać -am erreichen,
besser docpěć
- dospěch-ować -uju (vollends) be-
schleunigen, d. so sich beeilen
- (dospěš-ić -u) beschleunigen
- dospěw -a *m* Schlußgesang, Nach-
gesang, (-ać -am) -ować -uju
zu singen, zu beten aufhören,
paćerje dospěwać d. Gebete be-
endigen, -any a e (aus)gesungen,
(aus)gebetet, -ajomny a e noch
zu singen, zu beten, -ny a e
Schlußgesangs-, -(ow)anje a *n*
Schlußsingen, -aŕ -rja *m* Schluß-
sänger, -aŕka -i *f* -in
- (dospoŕn-ić -ju) vollständig, voll-
kommen machen, -jacy, -jaty,
-jawy a e vollkommen machend,
-njenje -a *n* Vervollständigung,
-osć -e *f* Vollkommenheit, -osćić
-u vervollkommen, -y a e voll-
kommen, vollständig, normal, weit
genug (Kleider), -e lĕta zurech-
nungsfähiges Alter
- (dospopad-ać -am) -ować -uju
vollends erhaschen, fangen
- (dospor-ać -am) ertreiben, erwirken
- (dospraw-ić -ju) -jeć -am, -jować
-uju recht passend machen
- (dospušć-ić -u) -eć -am, -ować -nju
gänzlich erlassen, auslassen, davon
lassen, gehen lassen, -ik -a *m*
Steher (a. d. Büchse)
- (dosrĕb-nyć -u, -ać -am) -ować
-uju ganz ausschürfen, dycha do-
srĕbać genug Atem schöpfen, d.
so ganz geschlürft, geschluckt w.,
-k -a *m* Schlürfniege
- dosrjedź-a *adv.* i. d. Mitte, koho
do srjedźa wzać jdn. i. d. Mitte
nehmen, -itosć, -nosć -e *f* Zentri-
petalkraft, -ny a e Zentripetal-
- (dost-ać -uju, -oju) [*imp.* -ej, *aor.* -ach,
pf. -aŕ] genug stehen, stehend aus-
halten, erstehen, sebi što dostać
etw. durch Stehen erreichen, d. so
sich müde stehen
- (dóst-ać -anu) [*imp.* -ań, *aor.* -ach,
pf. -aŕ, *part.* -aty] -awać -am be-
kommen, erhalten, empfangen, er-
langen, wróćo, zaso dóstać wieder-
gewinnen, d. so sich bekommen,
zu teil w., mi je so smilnosć dó-
staŕa, -aće, -awanje -a *n* Em-
pfang, -awaŕ -rja *m* Empfänger,
-awaŕka -i *f*, -awański, -awaŕski
a e Empfangs-
- (dostaj-ić -u) -eć -am, -ować -uju
bis hin setzen, aufstellen, na zemju
dostajić auf d. Erde niederstellen
- (dostan-yć -u) gänzlich aufstehen
- (dostar-ać -am) so zu sorgen auf-
hören
- (dostar-ić -ju) -jeć -am vollends
altern, -jenc -a *m* alter Mann,
-jenca -y *f* altes Weib, -e Sache,
-jenje -a *n* völliges Altern
- dostat-k -a *m* Schicksal, Anteil -y a
e bis zu Ende, zur Reife gestanden
- dóstat-k -a *m* Empfangenes, Lohn,
Mitgift, wulki dóstatk großes Los,
-y a e empfangen, erhalten
- dóstaw-a -y *f* Lieferung, -aŕ -rja
m Empfänger, -aŕka -i *f* -in,
-arjowy, -aŕcyny a e des, der E.,
-aŕski a e Empfänger-, Empfangs-,
-k -a *m* Empfangenes
- (dostoć-ić -u) -eć -am, -ować -uju
zu Hundert ergänzen
- dostojn-ić -ju so sich würdigen,

-ik -a *m* Würdenträger, -ica -y *f*
 -in, -osć -e *f* Würde *abstr.*, kóžda
 dostojnosć ma swoju wobćežnosć
 dostoj-ński a e Würde(n)-, -ństwo
 -a *n* Würde, Würdigkeit, zastojń-
 stwo a dostojństwo Amt u. Würde,
 -ny a e würdig, hochwürdig,
 würdevoll, wert *c. gen.*, česće do-
 stojny ehrenwert, ehrwürdig
 (dostor-ćić -u, -kać -am) -kować
 -uju vollends (er)stoßen, -k -a *m*
 Schlußstoß, Nachstoß
 (dostrow-ić -ju) -jeć -am, vollends
 gesund w., viel grüßen, -jenje -a
n Nachkur
 (dostudn-yć -u) vollends kühl,
 kalt w. [endigen
 (dostud-ować -uju) das Studium be-
 (dostudź-ić -u) -eć -am, -ować -uju
 vollends kühl, kalt machen
 (dostul-ić -u) -eć -am vollends
 bücken, beugen, hubu d. schweigen
 dostup -a *m* letzter Schritt, -e Stufe,
 (-ić -ju, -ać -am) -ować -uju (bis
 hin) treten, -ać njemóžach ich
 konnte nicht eilig genug treten,
 -ać, -ować hingelangen, -ować die
 letzten Schritte machen, -liwy, -ny
 a e zugänglich [chen
 (dostuž-ić -u) -eć -am trostlos ma-
 (dostwjerd-nyć -u) -ować -uju ganz
 fest, hart w.
 (dosuch-nyć -u) ganz dürr, mager w.
 dosud -a *m* End-, Appellations-
 urteil, -nistwo -a *n* Appellations-
 gericht, powołanski sud
 (dosudź-ić) -eć -am, -ować -uju
 vollends beurteilen, -eny a e ver-
 urteilt, -liwy, -omny a e zu be-
 urteilen, verurteilen
 (dosu-nyć -u) -wać -am bis hin
 schieben, d. so bis hin schlüpfen,
 rutschen, gleiten
 (dosurow-ić -ju) aufhören zu rasen
 (dosuš-ić -u) -eć -am, -ować -uju
 gänzlich trocknen, dörren, *tr.*
 (dosut-ać -am) -ować -uju aufhören
 zu rufen (w. d. Käutzchen)
 (doswać-ić -u) -eć -am, -ować -uju
 aufhören zu vespern
 (doswar-ić -ju) -jeć -am aufhören
 zu schelten, zanken, -jeny a e
 genug ausgezankt
 doswěć-enje, -owanje -a *n* völliges
 Aufbrauchen (des Öles, d. Kerze,
 d. Stromes), (-ić -u) -eć -am, -ować

-uju vollends verbrennen, d. so
 aufhören zu leuchten, glänzen,
 durch Leuchten aufgebraucht w.
 (doswědč-ić -u) -eć -am, -ować -uju
 klar bezeugen, bestätigen, prüfen,
 z rukomaj d. gestikulieren, -eny
 a e klar bezeugt
 (doswit-ać -am) -ować -uju (völlig)
 Tag w., (-nyć -u) völlig verenden
 doswjeć-enje, -owanje -a *n* Schluß-
 feier, (-ić -u) -eć -am, -ować -uju
 die Feier beschließen, -eny a e
 zu Ende gefeiert
 doswjedže-ń -nja *m* Schlußfeier
 (dosy-c -ku) [-čes *imp.* -č *aor.* -čech
pf. -kl *part.* -čeny] -kować -uju zu
 mähen aufhören
 (dosy-ć -ju) [*imp.* -j *aor.* -ch *pf.* -ł
part. -ty] -wać -am genug säen,
 die Aussaat beenden
 dosyć-acy, -aty a e völlig sätti-
 gend, -enje -a *n* Ersättigung, (-ić
 -u) -eć -am, -ować -uju ersätti-
 gen, d. so völlig satt sein
 (dosy-čec -u) aufhören zu zischen,
 -čenje, -kanje, -kowanje -a *n*
 d. zu Ende Mähen, Hauen, Zer-
 schaben, Schluß spritzen
 (dosyd-ać -am) -ować -uju bis zu
 Ende sitzen, aussitzen, d. so genug
 sitzen, (-nyć -u) so sich setzen,
 schlickern (Milch)
 (dosydr-ić -ju) vollends laben, zum
 Gerinnen Lab machen
 dosyk -a *m* Nachmahd, (-ać -am)
 -ować -uju (m. d. Krauteisen)
 vollends zerschaben, zerstückeln,
 mähen, niederhauen, aufhören zu
 schaben . . ., wodu do wóhnja d.
 spritzen, aufhören zu spritzen
 (dosyln-ić -ju) -jeć -am, -jować
 -uju vollends stark machen
 dosylz-ować -uju aufhören, Tränen
 zu vergießen
 (dosyp-nyć -u, -ać -am) -ować
 -uju nach-, zuschütten, d. so vol-
 lends nachgeschüttet w., -njeny,
 -any, -owany a e zugeschüttet,
 -k -a *m* Nachschutt, Schüttrest,
 -njenje, -anje, -owanje -a *n*
 Nachschutt
 (dosypol-ić -u) -eć -am (i. feinem
 Strahl) vollends schütten, streuen
 (dosyr-ić -ju) vollends feucht w.,
 Feuchtigkeit anziehen
 dosyt -a *m* Ersättigung, -ny a e

- sättigend, -a *adv.* völlig satt (do syteje wole), do syta so najěsě sich völlig satt essen
- dosyw -a *m* Schlußaussaat, -ny a e Aussaat-
- (došćip-nyć -u, -ać -am) -ować -uju (ganz) abzwicken, kneipen, ätzen, abpflücken, d. so gepflückt w., -njeny, -any, -owany a e ganz abgezwickelt..., -njenje, -(ow)anje -a *n* völliges Abzwicken, Abpflücken
- (došć-eć -u) vollends pissen *vulg.*, besser moćić
- (došept-nyć -u, -ać -am) -ować -uju heimlich (ins Ohr) sagen, flüstern -(ow)ar -rja *m* Zischeler, -rka -i *f* -in
- (doši-ć -ju) [*imp.* -j *aor.* -ch *pf.* -l *part.* -ty] -wać -am fertig nähen, -će, -wanje -a *n* Schlußnähen, -ty, -wany a e fertig genäht
- (doškar-ać -am) -ować -uju (vollends) aufstacheln, aufwiegeln, stochern
- (doškrab-nyć -u, -ać -am) -ować -uju vollends auskratzen, abschaben, d. so sich —, ausgekratzt w., -njeny, -any, -owany a e völlig ausgekratzt, -ank -a *m* Laib (Brot) v. Teigresten, -k -a *m* Auskratzerest, Nesthäckchen
- (doškr-ěć -ju) -wać -am vollends schmelzen, (-i-ć -iju) so (vollends) verglimmen
- (došmjat-ać -am) vollends verfitzen, d. so sich fitzen, schleppen
- (došmór-nyć -u, -ać -am) -ować -uju fertig schmieren, schreiben, so stoßen, daß etw. hinfällt, -njeny, -any a e fertig geschmiert, -njenje, -anje, -owanje -a *n* das Fertigschmieren
- (doštyk-ać -am) vollends aufreizen, aufwiegeln, aufhetzen
- (dota-ć -ju) -wać -am vollends (auf)tauen, -aty a e aufgetaut
- dotaj-ić -u völlig verhehlen, verbergen
- do-tal -tad *adv.* bis her, bis jetzt, (hać) dotal bis jetzt, -talny, -talniši a e bisherig
- (dotam-ać -am) vollends verdammen, aufhören zu verdammen
- (dotep-ić -ju) -jeć -am vollends erheizen, ausheizen, zu heizen aufhören, ersäufen, -jeny a e fertig geheizt, -ny a e erheizbar
- dótk -a *m* Berührung, holći dótk Mädchenjäger, e. Käfer, holći dótk ma šešerjaty zmótk
- (dotka-ć -ju) -wać -am fertig weben, wirken, d. so fertig gewebt w., -any a e fertig gewebt
- (dótk-nyć [do tykać] -u) -ać -am so berühren, anrühren, tupfen, zusammenhängen, koho, čoho jdn., etw., -adło -a *n* Taster, -adła -ow *pl* Tasteninstrument, -adłowa deska Tastenbrett
- dotkaj-eř -rja *m*, -eřka -i *f* der, die fertig webt, -omny a e fertig zu weben
- dotkalc -a *m* feines Flächsgarn
- dótk-(al)ny a e Berührungs-, berührend, -anišćo -a *n* Berührungspunkt, -anje, njenje -a *n* Berührung, Kontakt, milina z dótkanja Berührungselektrizität, -ar -rja *m* Berührer, -arika -i *f* -in, -liwosć -e *f* Empfindlichkeit, -liwy a e empfindlich, anzüglich, *adv.* -liwje, -njeny a a berührt, -nosć -e *f* Gefühl
- (dotła-ć [č. tliti] -ju) vollends vermodern, morsch w., -any, -aty a e vermodert, morsch, -aće -a *n* Vermodern, Morschwerden
- dotlōč-enje, -owanje -a *n* völliges Erdrücken, (-i-ć -u) vollends erdrücken, d. so völlig erdrückt w., -eny a e völlig (z)erdrückt
- dotoč-enje, -owanje -a *n* völliges Schleifen, Durchwühlen, Abzapfen, -eř, -rja *m*, -eřka -i *f*, der, die fertig schleift, . . ., (-i-ć -u) -eć -am, -ować -uju fertig schleifen, schärfen, durchwühlen (Maulwurf), abzapfen, d. so sich vollends auskrümmen, auswinden, fertig geschliffen . . . w., -omny a e fertig zu schleifen . . .
- (dotoł-c -ku, -kać -am) [*imp.* -č *aor.* -čech *perf.* -kł *part.* -čeny] -kować -uju (z)erstößen, (z)erstampfen, -čk -a *m* Stampfrest, -neige, -eny a e völlig zerstoßen, fertig gestoßen
- (dotołmač-ić -u) zu dolmetschen aufhören
- (dotorh-nyć -u, -ać -am) -ować -uju vollends reißen, zerreißen, abreißen, abtragen (Kleider), d. so

- vollends zerreißen . . . w., -njeny, -any a e vollends zerrissen . . . , -njomny, -ajomny, -ujomny a e vollends zu zerreißen . . . , -nje-nje, -(ow)anje -a n völliges Zerreißen . . . , -owař -rja m Nachreißer, -owařka -i f -in
- (dotrad-ać -am) aufhören zu darben, -anje -a n völliges Darben
- (dotraš-ić -u) -eć -am, -ować -uju völlig ängstigen, schrecken, zu schrecken aufhören, -eny a e völlig befangen
- dotrawn-y a e Gras-
- (dotrjeb-ać -am) -ować -uju aufbrauchen, verbrauchen, -any a e aufgebraucht, verbraucht, -anje -a n (völliger) Verbrauch
- (dotrjeb-ić, -ju) völlig kastrieren (Federvieh), hroch d. Erbsen reinigen
- (dotrub-ić -ju) zu blasen aufhören, völlig austrinken
- (dotruh-nyć -u, -ać -am) -ować -uju fertig schaben, reiben (Käse, Kartoffeln), rasieren, (m. d. Schnittmesser) schneiden, auskratzen, d. so sich —, fertig rasiert . . . w., -anki -ow, dotružki -ow pl Schneidespäne
- (dotrus-yć -u) -šeć -am vollends stäuben, fein stieben lassen
- (dotřas-ć -u) -ować -uju vollends aus-, abschütteln, jabłuka Äpfel, d. so völlig geschüttelt w., aufhören zu beben, (-kać -am) zu trotzen aufhören
- dotřěl -a m Schußweite, -ny a e schußgerecht, -enje, -owanje -a n völliges Abschießen, (-ić -u, -eć -am) -ować -uju bis hin schießen, aufhören zu schießen, -any a e vollends geschossen
- (dotučn-ić -ju) aufhören, fett zu m.
- (dotul-ić -u) aufhören niederzubeugen, -zubüeken
- (dotuř-ać -am) so aufhören zu ducken
- dotwa-r -a m Schlußbau, *dim.* -rk, -ř -rje f Schlußbau (d. Bienen), -rny a e Schlußbau-
- (dotwar-ić -ju) -jeć -am, -jować -uju ausbauen, fertig bauen, -jeny, -jowany a e fertig gebaut, ausgebaut, vollendet, -jenje, -jowanje -a n Ausbau, Vollendung, -jeř, -jowař -rja m Vollender, -řka -i f -in
- dotwor-ić -ju genug Quarkkäse machen
- (doty-ć -ju) -wać -am vollends gedeihen
- (dotyč-ić -u) -eć -am, -ować -uju vollends fertig stängeln, d. so fertig gestängelt w., -eny a e fertig gestängelt
- dotydžeńsk-i a e vor Ablauf einer Woche stattfindend
- (dotyh-ać -am) ausduzen, aufhören du zu sagen
- dotyjn-y a e vollends gedeihlich, zuträglich, förderlich
- (dotyk-nyć -u, -ać -am) -ować -uju fertig zustecken, zustopfen, eintrichtern (rozuma Verstand), ein-, bei-, nachstecken, dotykać so nje-móc sich nicht ersättigen können, -ować austaken, butru -ować nachschmalzen, d. so sich —, sich nach d. Mahlzeit noch setzen, -njenje, -anje, -owanje -a n völliges Zustecken, Nachstecken, Sattessen
- dotýsačn-y a e in die Tausende gehend
- (dotyš-ić -u) -eć -am, -ować -uju aufhören zu ängstigen
- dowab -a m Reiz, -ny a e Reiz-, reizend, verlockend, (-ić -ju) -jeć -am, -jować -uju vollends reizen, locken, d. so sich —, vollends gereizt, gelockt, verlockt w., -jeny a e vollends verlockt, -jadło -a n Reiz, Antrieb, -jenje -a n Reiz, -jeř -rja m Reizer, -jeřka -i f -in, -nosć -e f, -jeństwo -a n Reiz
- (dowač-ić -u) -eć -am so sich vollends (langsam, ungeschickt) anschicken, anstellen
- (dowadž-ić -u) -eć -am so aufhören zu zanken
- dowa-ha -i f Vollgewicht, -žny a e vollgewichtig
- dowal-enje, -owanje -a n Hinwälzen, (-ić -u) -eć -am, -ować -uju bis hin wälzen, khlěb dowaleć, -ować Brot vollends auswirken, -eć koho jdn. vollends kaputmachen, -eć komu jdm. haufenweise hinwerfen, geben, d. so sich —, bis hin gewälzt . . . w., dowalić so sich hinwerfen, erwischen, habhaft w., kradnje, čohož so dowali er

stiehlt, was er nur erwischen kann, -eny, -owany a e vollends hingewälzt, -omny, -ejomny, -ujomny a e hinzuwälzen

dowar -a m Garkochen, Nachgekochtes, *dim.* -k, -ny a e Garkoch-, (-iě -ju) -jeě -am, -jowaě -uju gar kochen, nachkochen, d. so gar kochen, -jeny a e fertig gekocht, -jomny a e fertig zu kochen

dowaž-acy, -aty a e nachwiegend, -eř -rja m Nachwieger, -eřka -i f -in, (-iě -u) -eě -am, -owaě -uju nachwiegen, nachwägen, -eny a e fertig gewogen, -liwy, -ny, -omny a e vollgewichtig

dowěipn-osě -e f Scharfsinn, -y a e scharfsinnig, *adv.* -je

(dowě-ě -ju) [*imp.* -j *aor.* -ch *perf.* -ł *part.* -ty] -waě -am auswehen, fertig worfeln, d. so fertig geworfelt w., -ty a e ansgeweht, -worfelt, -jomny a e fertig zu worfeln

dowědź-eństwo -a n Nachweis, (-iě -u) so wo čim erfahren (hören, sehen, zu wissen bekommen), -itosě -e f Weisheit, -ity a e weise

dowě-jeř, -wař -rja m Schlußworfler, Nachworfler

dowěnc-owaě -uju (fertig) bekränzen, -owanje -a n völliges Bekränzen

dowěr-a -y f Vertrauen, Zutrauen, dowěra na so Selbstvertrauen, slepa dowěra blindes Vertrauen, wěc dowěry Vertrauenssache, wopokaz dowěry Vertrauensvotum, w dowěrje i. Vertrauen, dowěry hódny vertrauenswürdig, dowěru na koho, ke komu měc Vertrauen zu jdm. haben

(dowěr-iě -ju) -jeě -am vertrauen, zutrauen, anvertrauen, komu što jdm. etw., d. so Vertrauen schenken komu, na koho, sich anvertrauen, vertraut w., -jeny a e anvertraut, -jacy, -jaty a e vertrauend, zutrauend, -jomny, -liwy, -iwy, -ny a e vertrauend, vertraulich, zutraulich, vertrauensvoll, vertrauensselig, zuverlässig, zuverlässlich, *adv.* -je

dowěr-jeńc -a m Klient, -jenje -a n Vertrauen, Zutrauen, -jeński, -jeřski a e Vertrauens-, -jeństwo

-a n Klientel(schaft), -jeř -rja m -jeřka -i f Vertrauende(r), -k -a m Kautio, -kojty a e leicht vertrauend, -liwosě, -iwosě, -nosě

-e f Vertraulichkeit, Vertrautheit, Vertrauensseligkeit, Zutraulichkeit,

-nik -a m Vertrauensmann, Gläubiger, -nica -y f -in, -nistwo -a

n Vertrauensamt, -posten, Fideikomiß, čakař dowěnistwa Fi-

deikomißanwärter, -owaě -uju zu Ende trauen, nicht mehr trauen

dowěsě-enje -a n völlige Gewißheit, (-iě -u) -eě -am, -owaě -uju völlig

gewiß machen

dowěšć-eř -rja m Schlußprofet, (-iě -u) -eě -am, -owaě -uju die

Weißsagung vollenden

(dowěš-eě -am) -owaě -uju fertig hängen, -enje, -owanje -a n völ-

liges Aufhängen

(dowětrik-owaě -uju) aufhören zu wehen, blasen

(dowi-ě [*imp.* -j *aor.* -ch *pf.* -ł *part.* -ty] -ju) -waě -am fertig winden, flechten,

aufwinden, (-nyě -u) vollends schwenken, renken, d. so sich vol-

lends wenden, winden, fertig gewunden w., -će, -njenje, -wanje

-a n völliges Winden, Flechten, Wenden, -jomny a e fertig zu

flechten

(dowićež-iě -u) d. Lehngut herunterbringen, verliedern; besiegen

(dowichor-iě -ju) nicht mehr stürmen, je dowichoriło der Sturm

hat sich gelegt

(dowidličk-owaě -uju) aufhören Gabeln zu treiben (Gewächse), auf-

hören mit der Gabel zu essen

dowidn-y a e einsichtig, *adv.* -je

dowidź-eě -am einsehen, -enje -a n Einsicht

dowik-owaě -uju aufhören zu handeln, -owanje -a n Schlußhandel

(dowině-eě -u) nicht mehr winseln

(dowis-aě -am) -owaě -uju aufhören zu hängen

(dowit-aě -am) genügsam begrüßen

(dowjadn-yě -u) völlig welk w.

(dowjaz-aě -am & dowježu) -owaě -uju fertig binden, -k -a m Strohn-

neige, Restbündel

dowječerj-eě -am fertig zu Abend essen, -any a e fertig zu Abend

gegessen

dowječorn-y a e vorabendlich
(dowjedr-ić -i) -ować -uje so be-
ständiges Wetter w., -ować -uju
nicht mehr fluchen, aufhören zu
wettern

dowjedź-enje -a n Führung, -eny
a e geführt

(dowjechl-ować -uju) zu fächeln
aufhören

(dowjer-ćeć -u) -ćować -uju, (-tnyć
-u) -tować -uju vollends drehen,
erbohren, d. so sich —, erdreht,
erbohrt w., -ćeny a e völlig er-
bohrt

(dowjerh-nyć -u, -ać -am) vollends
hinwerfen

(dowjerješ-ić -u) so sich vollends
herausfinden, herausfitzen, auf-
kraxeln

dowjerš-ić [v. wjerš] bis zum
Kulminationspunkt bringen, d. so
bis zum höchsten Grade gelangen,
-k -a m Kulminationspunkt

(dowje-sć -du) [*imp.* -dź *aor.* -džech
pf. -dł *part.* -dženy] -dować -uju,
(dowodź-ić -u) -eć -am, -ować
-uju bis hin führen, bringen, über-
führen, überweisen, ^ukoho, čoho
jdn., e. Sache, beweisen, zeihen, što
móže mje [hrěcha dowjesé wer
kann mich einer Sünde beschul-
digen, dowodźić nicht mehr führen
brauchen, d. so sich nicht mehr
führen, aufhören sich zu belaufen
(Hündin)

(do-wjezć -zu, [*imp.* -wjez *aor.*
-wjezech *pf.* -wjezł *part.* -wjezeny]
-wozyć -žu) -wožować -uju bis
hin fahren, führen, (zu Wagen)
bringen, -wozyć nicht mehr zu
fahren brauchen, d. so hinfahren,
hingefahren w., -wjezny a e Fahr-,
Fuhr-, dowjezny pjenjez Fahrgeld,
Fuhrlohn

(dowłóć-ić -u) -eć -am, -ować -uju
fertig eggen

(dowobal-ić -u) -eć -am, -ować
-uju vollends einhüllen, umhüllen,
verbinden, -k -a m gänzliche Um-
hüllung

(dowobar-ać -am) (so sich) er-
wehren, vollends verteidigen, -anje
-a n Erwehren

(dowobbi-ć -ju) -wać -am ringsum
beschlagen

(dowobćah-nyć -u, -ać -am) -ować
-uju ringsum beziehen, umziehen
(dowobćern-ić -ju) -jeć -am, -jo-
wać -uju ringsum m. Dornen um-
geben

(dowobdźerž-eć -u) vollends (i. d.
Händen) erhalten, festhalten

(dowobhlad-ać -am) -ować -uju
(so) vollends besehen, in acht
nehmen, erhüten

(dowobjed-ować -uju) (fertig) zu
(Mittag) essen

(dowobkus-ać -am) -ować -uju
ringsum abbeißen

(dowoblěd-nyć -u) -ować -uju
völlig blaß w.

(dowoble-c -ku [*imp.* -č *aor.* -čech
perf. -kł *part.* -čeny] -kać -am) -ko-
wać -uju vollends anziehen, d. so
sich fertig ankleiden

(dowoblazn-ić -ju) vollends betören
(dowobmy-ć -ju) -wać -am rings-
um waschen, umspülen

(dowobnow-ić -ju) -jeć -am vol-
lends erneuern

(dowobsah-nyć -u, -ać -am) -ować
-uju vollends umspannen, umgeben

dowobtwjerdź-enje, -owanje Be-
festigung ringsum, (-ić -u) -eć
-am, -ować -uju ringsum befestigen

(dowobwjer-ćeć -u, -tnyć -u) -to-
wać -uju vollends (ringsum) um-
drehen, umwenden

(dowoćep-ać -am) -ować -uju vol-
lends abschlagen, abklopfen, -ane
-a m verbrauchter Mensch

(dowoćich-nyć -u) -ować -uju ganz
ruhig, still w.

dowočerstw-ić -ju) -jeć -am, -jo-
wać -tju vollends gesund, frisch w.

(dowočin-ić -ju) -jeć -am genug
öffnen, aufmachen

dowoč-o -a n Gesicht, Angesicht

dowod -a m Überführung, Wider-
legung, -nica -y f Blutader, *dim.*
-nička, dowodnicy Blutadern

dowol -a m, -a -e, -ka -i f Ur-
laub(sbewilligung), čas dowola

Urlaubszeit, próstwa wo dowol
Urlaubsgesuch, -ny a e Urlaubs-,

-ny list Urlaubspaß, -schein, -acy,
-aty, -awy a e erlaubend

dowólb-a -y f Schlußwahl, -ować
-uju die Wahl beschließen

dowol-eńc -a m Urlauber, -enje
-a n Erlaubnis, Zulassung, -eński

a e Zulassungs-, -eński ćah Urlaubers-
zug, -enka -i f Urlaub, -eř -rja
m Bewilliger, -eřka -i f -in, -erjowy,
-eřcyny a e des, der B.

(dowol-ić -u) -eć -am, -ować -uju
erlauben, bewilligen, zugestehen,
dowolić sebi sich erlauben, d. so
erlaubt w., -eny a e erlaubt, be-
willigt, -omny a e zulässig, -ny,
-niski a e Bewilligungs-, Urlaubs-
dowóln-ik -a m Beurlaubter, -istwo
-a n Beurlaubtenstand, Urlaubs-
wesen

(dowoł-ać -am) errufen, d. so er-
rufen w., -any a e endlich errufen,
-anje -a n Errufen

(dowomaz-ać -am) vollends be-
schmutzen

dowójnsk-i a e Vorkriegs-, -i ćas
Vorkriegszeit

dowó-ń -nje f Nachgeruch

(dowonj-eć -am) -ować -uju bis zu
Ende riechen, ausriechen, nach-
riechen, -any a e nicht mehr
riechend

(dowopřim-nyć -u, -ać -am) vol-
lends umfassen, ganz verstehen,
-liwy a e völlig begreifbar

(dowopřij-eć -mu) vollends begrei-
fen, -aty a e völlig begriffen

(dowor-ać -am) -ować -uju zu Ende
ackern, -any a e fertig geackert,
-anje, -owanje -a n Schlußackern,
-k -a m Ackerrest

dowospjet-ować -uju ganz wieder-
holen

(dowosta-ć -nu) [*imp.* -ń *aor.* -ch
perf. -ł] -wać -am vollends bleiben

(dowotběr-ać -am) -ować -uju vol-
lends abnehmen, (Korn) abraffen

(dowot-być -budu) -bywać -am
vollends verlieren, los werden

(dowote-brać -bjeru) völlig ab-
nehmen, (-dać -am, -dawać -am)
vollends abgeben, (-znać -ju) -zna-
wać -am nicht mehr kennen

(dowot-lemić -ju, -łamać -am) -ła-
mować -uju vollends abbrechen,
-łamany a e vollends abgebrochen,
(-mjerznyć -u) vollends abfrieren,
(-nosyć -šu) -nošować -uju vol-
lends ab-, wegtragen

dow-óz -oza & -ozu m Zufuhr, -ozny
a e Zufuhr-

(dowozjew-ić -ju) -jeć -am voll-

ständig veröffentlichen, -jenje -a
n Schlußveröffentlichung

(do)wšobóčn-y a e allseitig

(dowuběr-ać -am) vollends aus-
lesen, auswählen, -any a e aus-
gelesen

(dowubi-ć -ju) -wać -am vollends
ausschlagen, keimen

dowuč-enje, -owanje -a n Nach-
übung, (-ić -u) -eć -am, -ować
-uju fertig lehren, nachüben, -eny
a e (fertig) gelehrt

(dowučin-ić -ju) vollends erledigen
(dowučušl-ić -u) -eć -am, -ować
-uju völlig ausspüren

(dowudospołn-ić -ju) -jeć -am,
-jować -uju vervollständigen

(dowuhlad-ać -am) erblicken, ge-
wahr w.

(dowujedn-ać -am) -awać -am end-
gültig regeln, -anje -a n endgül-
tige Regelung

(dowukluk-ać -am) völlig auszeideln
dowuk-njenje, -owanje -a n völ-
liges Erlernen, Auslernen, (-nyć
-u) -ować -uju völlig auslernen

(dowumysl-ić -u) -eć -am völlig
ausdenken

(dowupjeln-ić -ju) -jeć -am, -jo-
wać -uju vollends ergänzen, -jenje
-a n vollständige Ergänzung, -jeny
a e vollständig ergänzt

(dowuradž-ić -u) -eć -am, -ować
-uju vollends beraten, verabschieden

dowurěč-ować -uju so zu streiten
aufhören

(dowuskhn-yć -yju) -ywać -am
vollends abtrocknen, -jeny a e
völlig trocken

(dowuspěw-ać -am) fertig singen,
beten

(dowustrow-ić -ju) -jeć -am e. Nach-
kur machen, -jenje -a n Nachkur

(dowutorh-nyć -u, -ać -am) -ować
-uju vollends herausreißen

dowuwjer-ćować -uju nachbohren,
(-tnyć -u) -tować -uju vollends
ausbohren

(dowuzakhadž-eć -am) (so sich)
austoben

(dowuzraw-ić -ju) vollends ausreifen
(do-wzać -wozmu) [*imp.* -wzmi
aor. -wzach *pf.* -wzał] vollends
nehmen, -wzaty a e vollends ge-
nommen, -wzaće -a n Restnahme

(dozabi-ć -ju) -jeć, -wać -am vollends,

- der Reihe nach erschlagen, totschlagen, einschlagen, hineintreiben
(dozabrózdź-ić -u) -eć -am, -ować -uju d. Furchen vollends anfahren
(doza-być -budu) -bywać -am vollends vergessen
(dozaćah-nyć -u, -ać -am) -ować -uju vollends verziehen, zuziehen, verschleppen, dozaćehnjeny ganz verzogen, zugezogen
(dozačin-ić -ju) ganz zumachen, abmachen
(dozač-knyć -u) (so) völlig (durch Stinkendes) ersticken
(doza-dajić -u) völlig erwürgen, (-dusyć -šu) vollends ersticken machen, d. so ersticken, -dy *adv.* hinter, nach hinten
(dozaj-eć -mu) [*imp.* -mi *aor.* -ach *perf.* -ał *part.* -aty] -imać -am erfassen, ergreifen
(dozakus-ać -am) vollends totbeißen
dozałoż-enje -a *n* endgültige Gründung, Stiftung, Schlußgründung, (-iće -u) -eć -am, -ować -uju endgültig gründen, stiften
(dozamuć-ić -u) vollends trüben, verwirren
dozapłać-enje, -owanje -a *n* Restzahlung, Schlußzahlung, (-iće -u, -eć -am) -ować -uju d. Rest bezahlen, -eny a e völlig bezahlt, -omny a e noch bezahlbar
(dozapraha-nyć -u) -ować -uju völlig versiegen
(dozapře-ć -ju) -wać -am vollends verleugnen
dozapjer-ać -am vollends anstemmen, d. so sich —, stemmen
(dozarjad-ować -uju) endgültig regeln, die Verhandlungen z. Abschluß bringen, -owanje -a *n* endgültige Regelung
(dozběr-ać -am) -ować -uju fertig lesen, běrny Kartoffeln, -anje -a *n*, -anka -i *f* Nachlese
(doze-brać -bjeru) vollends d. Rest nehmen, -brany a e vollends genommen
dozehraw-ać -am d. Schlußspiel machen, -anje -a *n* Schlußspiel, -ański a e Schlußspiel
(dozejhr-ać -aju) -awać -am vollends ausflattern, ausschwenken (Fahnen, Pferde, jauchzende Menschen), -awanje -a *n* Flattern, Wehen
(dozejm-ać -am) -ować -uju (d. Kopfbedeckung) abnehmen, (z. Schluß) Karten abheben, -(ow)anje -a *n* Schlußabhebung (Karten)
(doze-mlěć -mjelu & -mlěju) -mlěwać -am fertig mahlen, -mlěty a e fertig gemahlen
(dozetrě-ć -ju) -wać -am fertig wischen
(doze-wrěć -wru) -wěrać -am vollends zusammenlaufen (Milch), -wrěny a e zusammengelaufen
(dozhib-nyć -u) -ować -uju vollends beugen, biegen, -njeny a e gebogen
dozhłos-ować -uju fertig stimmen (Instrument)
(dozhon-ić -ju) -jeć -am erfahren
(dozhromadž-ić -u) -eć -am, -ować -uju vollends versammeln, zusammenbringen
(dozjeb-ać -am) völlig betrügen
(dozjedn-ać -am) -awać -am völlig aussöhnen, -anje -a *n* endgültige Aussöhnung, Versöhnung
(dozje(d)noć-ić -u) -eć -am, -ować -uju völlig einen, einigen
(dozjew-ić -ju) -jeć -am vollends veröffentlichen
(dozlež-eć -u) so (Obst) bis zum Teigwerden, liegen, gut w.
(dozłob-ić -ju) so vollends austrotzen
(dozn-ać -aju) -awać -am vollends kennen lernen, kennen zu lernen suchen, -aće, -awanje -a *n* völliges Erkennen, -ajomny a e völlig kennen zu lernen
dozn-aka *adv.* rücklings, -ašika *adv.* schräge
(dozniž-ić -u) -eć -am, -ować -uju vollends erniedrigen
(dozra-jić -u) zeitigen, (-wić -ju) -(w)jeć -am, vollends reifen, ausreifen, -wjeny a e ausgereift, -wjenje, -wjowanje -a *n* Ausreife, -wjacy, -wjaty a e ausreifend
(dozra-zyć -žu) [*imp.* -ž *aor.* -zych *perf.* -zyl *part.* -ženy] -žować -uju völlig herunterschlagen, zurückgehen, abschlagen
(dozrjad-ować -uju) endgültig ordnen, regeln, zum Schluß damit kommen, -owany a e wohl geordnet

(dozwjen-ować -uju) vollends befehlen (Rad)
 dozwol-enje -a *n* völlige Einwilligung, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju vollends einwilligen
 dozruk -a *m* Nachklang, Ausklang, (-nyć -u) -ować -uju völlig gewohnt w.
 (dožad-ać-am)-ować-ujunachfordern, -anka -i *f* Nachforderung
 (dožałosć-iě -u) aufhören zu wehklagen
 (dožar-ować -uju) aufhören zu trauern, -owanje -a *n* Austrauern
 (do-žeeć, -žněć -žnu & -žněju) [*imp.* -žni, *aor.* -žach, *pf.* -žał, -žněł] -žinać, -žněwać -am vollends sicheln, damit aufhören, -žaty, -žněty a e abgesichelt
 dožehl-enje, -owanje -a *n* Ausglimmen, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju vollends ausglimmen
 dožel-enje, -owanje -a *n* Austrauern, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju die Trauer beschließen, d. so nicht mehr trauern
 (dož-iě -iju) [*aor.* -ich, *pf.* -ił] -iwać -am vollends (von selbst) heilen, -ity a e geheilt, -iće, -iwanje -a *n* völlige Heilung
 (dožid-nyć -u) -ować -uju vollends dünnflüssig w.
 (dožiw-iě -ju) [*aor.* -ich *pf.* -ił] -jeć -am erleben, (auf d. alten Tage) ernähren, -jenje -a *n* Unterhalt, Versorgung, -jeński a e lebenslänglich, Versorgungs-
 (dožórl-iě -u) -eć -a (so) genug quellen, aufhören zu quellen
 (do-žrać -žeru) [*aor.* -žerjech *pf.* -žrał *part.* -žrany] -žrawać -am, -žerować -uju vollends fressen, d. so gefressen w., -žranje, -žrawanje -a *n* Auffressen
 drab-ań -rja *m* Dromedar, -y -ow *f pl* Kleider(werk)
 drač [v. drěć] -a *m* Schinder, Abdecker, Scharfrichter, *dim.* -ik, koči drač Tierquäler, z dračom być Scharfrichter sein, -owy a e des Sch., -i, -owski a e Schinder, Abdecker-, -owski wotročk Schinderknecht, -ba -y *f* Marter, -erić -ju Schinder sein, -eńišćo -a *n* Schindanger, -eńja -e *f* Abdekerei, -ina -y *f*, -owanje -a *n*

Schinderei, Plagerei, Quälerei, -ować -uju martern, quälen, plagen, d. so sich —, gemartert . . . w., -owańca -y *f* Schinderei, -owań -rja *m* Schinder, Peiniger, Quäler, -owańka -i *f* -in, -owański, -owański a e quälend, -ownja -e *f* Scharfrichterei (Ort), -owstwo -a *n* Scharfrichterei (Handwerk)
 dral-enje -a *n* Magnetisieren, -eń -rja *m* Magnetiseur, -eńka -i *f* -in, -ica -y *f* Kompaß, -iě -u magnetisieren, -nica -y *f* Magnetnadel, -nosć -e *f* magnetische Eigenschaft, Erdmagnetismus, -ny a e magnetisch, -ny plyn magnetisches Fluidum, -na wětrnica Kompaßrose, -ne wotkhilenje, přikhilenje magnetische Deklination, Inklination, *adv.* -nje
 drał-o -a *n* Magnetismus, -owc -a *m* Magneteisenstein
 dram-a -ata *n* Drama činohra, -uš -a *m* Hornfisch
 drap-a -y *f* Krätze (Krankheit, schlechtes Vieh, Sippschaft, zła drapa zudringlicher Mensch, žalba pře drapu Krätzsalbe, na šiju lězć kaž drapa zudringlich sein, (-nyć -u) -ać, -otać -am kratzen, krauen, d. so sich —, gekratzt w., we hłowje so drapać sich i. Kopfe kratzen, won, nutř, horje so drapać (m. Beschwerde) hinaus, hinein, hinauf dringen
 drap-ać -a *m*, -awa -y -awka, -adlička -i *f* Striegel, Schrofße, -adło -a *n* Kratzwerkzeug, Striegel, *dim.* -adko (atko), -adłjty a e striegelig, -ak -a *m* Kratzer, Kratzwurm, -alc -a *m* Klette, Karde, -alca -y, -ałka, -awka -i *f* Labkraut, -ańca -y *f* Gekratze, -nje -nje, -anje -a *n* Kratzen, -ań -rja *m* Kratzer, Sparer, -ańka -i *f* -in na draparja přińdže rozsywań jeder Sparer hat seinen Zehrer, -aty, -awy a e kratzend, rauh, -ata šćětka Kratzbürste, -ojty a e krätzig, *adv.* -ojće, -išćo -a *n* Kratzflechte, -kać -am (e. wenig) kratzen (Kdspr.), -otak -a *m*, -otawa -y *f* der, die (leicthin) kratzt
 drasć-ak -a *m* Kleiderrechen *H.*, -el -a *m* Skolezit, -eńc -a *m* Kleiderschrank, -enje -a *n* Kleidung,

Tracht, Konfektion, -eř -rja *m*
Kleider, Bekleider, Kammerdiener,
-eřka -i *f* Kammerfrau, -eřski,
-eřski a e Bekleidungs-, -iě -u
kleiden, d. so sich —, gekleidet w.,
-eny a e gekleidet, -omny a e zu
kleiden
dras-lik -a *m* Kalium, -lo -a *n* Kali,
-nik -a *m* Trachyt
dras-ta -y *f* Kleidung, Kleider, An-
zug, wowěa drasta Frommtuerei,
dim. -ěička, -ěiny a e der K.,
-towy, -t(ow)ny, -ěacy a e Kleidung-,
Kleider-, -ěacy kamor Kleider-
schrank, -ěaca šěčka Kleiderbürste,
-tna komora Kleiderkammer
drast-ař, -nikař -rja *m* Kleider-
händler, -řka -i *f* -in, -ařnik -a
m Kammerdiener, -ařstwo -a *n*
Kleiderhandel, -komora -y *f* Sakri-
stei *luth.*, -liwy a e kleidbar, -sam,
-nja -e *f* Garderobe, -no -a *n*
Kleiderstoff, Bekleidungsmaterial,
Habitus, Ansehen, -ownja, -ař-
nja -e *f* Kleidermagazin, -salon
drařl-a -e *f* Drechselbank, besser
truřawa
drařn-iě -ju *dl.* necken, reizen
drejak, drějak -a *m* Saft, Extrakt,
bozankowy, jařorcowy, wjerjebi-
nowy d. Holunder-, Wachholder-,
Ebereschensaft
drě-ě -ju & dru [*impf.* -jach *pf.* -ř
part. -ny] zerren, reißen, schinden,
plagen, pjerjo drěć Federnschleifen,
sad dele d. Obst herunter reißen,
d. so reißen (b. Zerren), natschen,
weinen (tadelnd), sich schinden,
plagen
drěj-eř -rja *m* Schinder, Quäler,
-eřka -i *f* -in, -eřstwo -a *n* Schin-
derei, Quälerei
drěl-c -a *m* Schleißer, -ča -e *f*
Schleißerin, -ny a e schleißbar
(drěm-nyě -u) -aě -am schlummern,
-aěny a e schlummernd, -ačk -a
m Schlummerer, Schlummerkind,
-ačka -i *f* Schlummernde, Schlum-
merfieber, -ak -a *m*, -awa -y *f*
Schlummerer, Schlafmütze, -ańca
-y *f* Träumerei, -anje -a *n* Schlum-
mern, *dim.* -ańčko, -ański, -ař-
ski a e Schlummer-, -anka -i *f*
Schlummer, -ař -rja *m* Schlum-
merer, -ařka -i *f* Schlummernde,
-awa -y *f* Schlafsucht, -awosě,

-atosě -e *f* Schlafsucht, -awy,
-aty a e schlummernd, schlafmützig
drěm-k -a *m*, -ki -ow *pl* Schlummer,
připołdniše drěmki dđeržeć Mittags-
schlächchen halten, -kaě -am schlum-
mern (Kdspr.), -liwosě -e *f* Schläf-
rigkeit, -liwy a e schläfrig, -nje-
nje -a *n* Schläfchen, *dim.* -njeńčko
drěmot-a -y *f* Schlummer, Ver-
schlafenheit, verschlafener Mensch,
-aě -am schlummern, -ak -a, -awa
-y *f* Schlafsuchtiger, -ge, -ka -i *f*
Schlafmütze, Traumliese, Goldafter
(Schmtl.), drěmotk-a -i *f* Schlum-
mergöttin, sedžeć kaž drěmotka
träumerisch dasitzen
drěn -a *m* Kern i. Holz, Korneel-
kirsche, *dim.* -k, -čak -a *m* Span-
messer, Schleißenschlitzer, -ik -a
m Kaolin, Steinmark, -je -a *n*
Reißen, Schinden, Gicht, suche
drěnje gichtisches Reißen, pjerje-
drěnje Federnschleifen, skótdrěnje
Viehschinderei, -ka -i *f* Span, Kor-
neelkirsche, Hartriegel, -owka -i *f*
Korneelkirschenbranntwein
drenik -a *m* Steinmark
drěp-aě -am Kleider schleifen, reißen
drě-ska -i *f* Zannichellie, -twa -y *f*
dl. Schusterdraht
drěw-c -a *m* Lanzenschaft, Speiß,
Fahnenstange, -čik -a *m* Baum-
falke, -čko, drjewičko (Bože) -a
n Garteil, -da -y *f* Spechtwurz,
-ko -a *n* bituminöses Holz
Drěw-cy -ow *m pl* Driewitz, -čan-
(ski) aus D.
drězničk-a -i *f* Cemiostoma *bot.*
dridlak -a *m* Triller
drip-a -y *f* Fuge, Spalte, Schlitz,
Riß, schwächlicher Mensch, Scher-
ben flach über's Wasser werfen
(Kinderspiel), dripu (lišku) drěć,
mjetać, -aě -am einschlitzen, -aěny
a e Schlitz-, Fugen-
drip-ak -a *m* Fugenhobel, -zieher,
-anje -a *n* Einschlitzen, -atka -i
f Drottelblume, -aty a e geschlitzt,
-k -a *m* Lappen, Zipfel, -ownička
-i *f* Spaltdeckelchen (Moos)
dris-ak -a *m* Feigling, Mensch *m.*
Diarrhoe, -njenje, -tanje -a *n*
dünnflüssiges Spritzen, (-nyě -u)
-taě, dripot-aě -am Dünnflüssiges
(i. e. Strahl) spritzen, -taty a e

- (dünnflüssig) spritzend, -(t)awa -y
f Durchfall
- drišć-eć -u gellen, schrillen
- drje [aus derje] *adv.* wohl, zwar, nie
drje wohl nicht, ty drje so myliš
du irrst wohl
- drjeb-ić, drob-ić -ju brocken,
bröckeln, d. s. abbröckeln, -jeny
a e gebröckelt, eingebrockt, -jeny
sydk Schlickermilch, -jene piwo,
mloko Bierkaltshale, eingebrockte
Milch, -ina -y f Bruch, auch drje-
biny, -iwy a e bröckelnd
- drjeb-jak -a m Bröckler, -jawa -y
f -in, -jeńc -a m Brocken, Bröck-
lein, *dim.* -jeńčka -ow *pl* Bro-
samen, -jenina -y f Zerbröckeltes,
Eingebrocktes, -jenje -a n Brok-
ke(n), Eingebrocktes, -jeř -rja m
Brockler, Fieder, -jeřka -i f -in,
-jomny, -liwy a e zu brocken,
bröcklich, -liwosć -e f Bröcklichkeit
- drjeb-olić -u, -otać -am ab-, weg-
bröckeln, -uch -a m Fieder, Brack,
Exkrement (v. Schafen, Ziegen,
Rehen, Hasen), *dim.* -ušķ, -uchaty,
-uchojty, -ušķaty, -ušķojty a
e Exkrementen-, -ušķować -uju
Exkrementieren
- Drječin -a m Dretschen, -ski aus D.
- drjeh-liwy a e abgestumpft (v.
Alter) -mić, črjehm-ić -ju so,
sich langsam wegziehen, wegtrollen,
-mo -a n Schmutzbart, Aschen-
brödel, Zerrbild, Karrikatur, Un-
getüm
- drjew-ak -a m Holzschuh, Stiefel
m. Holzsohlen, -ař -rja m Holz-
fäller, -händler, -leser, -ařka -i f
-in, -ařski a e Holzhändler-... ,
-arić -ju Holzhandel treiben, -ař-
nik -a m Holzarbeiter, -fäller,
-ařnica -y f -in, -ař(ni)stwo -a
n Holzindustrie, -bearbeitung, -ař-
nja -e f Holzniederlage, -magazin,
-aty, -ity a e holzreich
- drjew-ić -ju holzig w., -ičko -a n
Garteil, -ik -a m Holzstein, -stoff,
-alkohol, -ina -y f Gehölz, Hol-
zung, Holzkrankheit (d. Ziege),
dim. -inka, -isko -a n mißfälliges
Holz, -(n)iščo -a n Holzschlag-
platz, -itosć -e f Holzbestand,
-reichtum, -izna -y f Holzstoff,
-jak -a m Saft
- drjewjanc -a m Holzpantoffel, *dim.*
-jančk, -ař -rja m Holzpantoffel-
macher, -händler, Spießbürger,
-arić -ju m. Holzpantoffeln han-
deln, -arjenje -a n Holzpantoffel-
handel, -ařstwo -a n Holzpantoffel-
geschäft, Spießbürgertum
- drjew-jank -a m Holzschuh, -jan-
ka -i f Holzschüssel, -birne, Rot-
wurz, Tormentille, Haubenlerche,
-janosć -e f hölzernes Wesen,
-jany a e Holz-, hölzern, gefühl-
los, -jany wobraz Holzschnitzerei
concr., -jana klanka, třecha Holz-
puppe, -dach, -janetwarjenje, twory
Holzbau, -waren, -jaz -a m Holz-
zunge *bot.*
- drjew-jenc, -jenk -a m Holz-
schuppen, *dim.* -jenčk, -jencowy,
-jenči a e Holzschuppen-, -jeńca
-y f Holzlöffel, *dim.* -eńčka, -je-
nić -ju holzig, gefühllos w., -je-
nina -y f Holzgemille, Holzerde,
-jenity a e holzig, holzartig, -je-
nje -a n Holzen, -jenjenje -a n
Starrsucht, -jenka -i f Holzschüssel,
-birne, Haubenlerche, -jeński a e
Holz-, -jeńske prawo Holzgerech-
tigkeit, Holzleserecht
- drjew-ko -a n Hölzchen, Garteil,
-kojty a e etw. holzig, -linka -i
f Horntang
- drjewn-ačica -y f Holzpflanze, -ge-
wächs, -ica -y f Holzhof, -lager,
-ik -a m Holzaufseher, Holzhauer,
-istwo -a n Holzzucht, -bau, -handel,
-aufsicht, -aufseheramt, -iščo -a n
Holzschlagplatz, -o -a n gezim-
mertes Stück Holz, Nutzholz, drjew-
na *pl* Hölzer, *dim.* -ješko, -y a e
Holz-, holzreich, -aty a e m. Nutz-
holz belegt, -a krajina Holzgegend,
-land
- Drjewnišč-o -a n Drebnitz, -an (ski)
aus D.
- drjew-o -a n (Stück) Holz, -bestand,
Wald, Kreuz, Götzenbild, Lanze(n-
schaft), čorne drjewo Nadelholz,
křiž(ow)ne, křižomne d. Kreuzdorn,
přiławne, slódke d. Schwemm-,
Süßholz, twjerde, žiwe d. Hart-,
Laubholz, Lebensbaum, palne
drjewo Brennholz, jězba po drjewo
Holzfuhre, předawanje drjewa
Holzverkauf, tepjenje z drje-
wom Holzfeuerung, walčk, wóz

drjewa Holzbündel, -fuhre, khudy na drjeho holzarm, drjeho pušćeć, ćesać, džěłać Holz schlagen, zimern, machen, z popjeła drjeho džěłać Unmögliches machen, drjeho kałać, łamać, pławić, pušćeć, rězać, rubać, zběrać Holz spalten, brechen, flößen, fällen, sägen, hacken, lesen, na drjeho hić, khodźić auf Holzarbeit gehen, drjeho so pali d. Holz brennt, huslički chcedźa męc wubrane drjeho, -(k)owy, -(k)aty, -(k)ojty a e, -jany, -(jen)ity, -(ot)ny, -ski a e Holz-, hölzern, -owy kupe, popjeł, wóz Holzhändler, -asche, -wagen, -owa łubja, mučka, płacizna Holzboden, -mehl, -preis, -owe wiki, kubło, kisało, wuhlo, nosydła Holzmarkt, -gut, -essig, -kohle, -trage

drjeho-pušćeř -rja m Holzschläger, -ćesař -rja m Holzzimmerer, -ćišć -a m Holzdruck, -dype -a m Holzbildhauer, -dypstwo -a n Holzbildhauerei, -džěj -am Holzarbeiter, -jědźk -a m Holzesser, -jna -y f Holzstoff, -jtosć -e f Holzigkeit

drjeho-kaładło -a n Holzhackmaschine, -kałař -rja m Holzhacker, -łamař -rja m Holzbrecher, -řka -i f -in, -łamny holzbrechend

drjewopław-jeř -rja m Holzflößer, -řka -i f -in, -jeřstwo -a n Holzflößerei, -nja -e f Holzflöße, -ny a e Holzflöße

drjewopušć-enje -a n Holzfällerei (i. Walde), -eř -rja m Holzfäller, -eřka -i f -in

drjeworěz -a m Holzschnitt, -ny a e Holzschnitt-, -ne wobrazki Holzschnittbilder, -ař -rja m Holzschneider, Xylograph, -ařka -i f -in, -ařski a e Xylographen-, -bařstwo -a n Holzschneidekunst, -bny a e xylographisch

drjeho-tawa -y f Holzkrankheit (d. Ziege), -tny a e holzartig, holzkrank (v. Ziegen), -toćeř -rja m Holzwurm, -toćeřnja -e f Holzschleiferei, -toćny, -toćacy a e bohrend

drjeho-we -a m Holz-, Weidenbohrer, -wnja -e f Holz(ablade)platz, -magazin, -woška -i f Holzlaus, -woženje -a n Holzfahren, -zběranje -a n Holzlesen, -zbě-

rař -rja m Holzleser, -řka -i f -in, -zběrařski a e Holzlese(r)-

Drježdź-any [bh (alt) drězga Laubwald, r. drjaz Reisig] -an m pl Dresden, -anćan, -anski aus D.

drob -a m (-jo -a n) Kleines, Klares, Gemille (v. Holz), Klein, Eingeweide von Kälbern, Schafen, Kühen, Wildschrot, kleine Schrift, Augenpulver, dim. -čk, husacy drob(čk) Gänseklein, -čik -a m Stückelalge

drobjaz -a m kleine Sachen, kleines Geld, kleine Fische, -nička -i f Atomaria (Käfer)

drob-jenc -a m Blauspat, -k -a m Bröcklein, -načk -a m Schwächling, kleiner Apfel (Taubenapfel), kleine Sorte, drobn-ica -y f kleine Wald-, Knödelbirne, schwaches Hirsekörnchen, dim. -nička, drobnički klarer Hirse, -ičkař -rja m Haarspalter, -řka -i f -in, -ičkařski, -ićny a e haarspalterisch, Atomen, atomistisch, -idło -a n Verkleinerungsmittel, -maschine, -ik -a m kleine Gerste, alles Kleinkörnige, -o -a n Kleines, Klares, do drobna haarklein ins Einzelne, z drobna stupać kleine Schritte machen, trippeln

drobnohwězdačk -a m Zellensternchen

drobnoklam-ař -rja m Kurzwarenhändler, -řka -i f -in, -ařstwo -a n Kurzwarenhandlung

drobno-lisćaty, -łopjeńkojty a e kleinblättrig

drobnoměr -a m, -idło -a n Mikrometer, -ny, -idnya e mikrometrisch

drobno-mjetlička -i f Kleinschmetterling, -nitka -i f Seidenfaden (Alge), -prućik Dünnreis (Alge), -překupc -a m Kleinkaufmann

drobn-osć -e, -ota -y f Kleinigkeit, Feinheit, Klarheit

drobnostk-a -i f Kleinigkeit, drobnostki Aphorismen, -ař -rja m Kleinigkeitskrämer, Haarspalter, -ařka -i f -in, -ařski a e haarspalterisch, -ařstwo -a n Haarspalterei

drobno-wid -a m Mikroskop, -wiko-wař -rja m Kleinverkäufer, Detailhändler

drobn-y [-ički, -uški] a e kleinteilig, fein, klar, schwach, fein gegliedert,

- drobny česak Staubkamm, drobny lud gemeines Volk, drobny pěk klarer Sand, -y ptačk kleiner Vogel, -y skót Kleinvieh, -e džěci kleine Kinder, -e pjenjezy Kleingeld, -e pismo kleine Schrift, drobnych stawow być schwach sein, na drobne genau
- drobot -a *m* Trommeln, Getrommel, drobot bubnować den Wirbel schlagen
- Drob-y -ow *m pl* Droben, d. i. Bruchort, -jan(ski) aus D.
- drog-anc -a *m* starker, dicker Bursche, -oš -a *m dl.* Mutterkorn
- dró-ha -i *f* Straße, Landstraße, Spur, krajna dróha Landstraße, jězdna, wódna d. Fahr-, Wasserstraße, dohlad nad drohami Straßenaufsicht, wobswětlenje dróhow Straßenbeleuchtung, založk dróhi Straßenanlage, zaraćenje dróhi, Straßensperrung, na zjawnej drózy auf offener Straße, po drózy hić, éahnyć auf d. Straße gehen, ziehen, po dróhach rubić Straßenraub treiben, *dim.* -ž(iě)ka, -zyny a e der St., -howy, -howny, -howski, -hacy, -haty, -zny a e Straßen-, dróhowy Straßenaufseher, -howy džělaćeř, předawař, twar Straßenarbeiter, -verkäufer, -bau, (-howne) blóto Straßenkot, -zny překhód, rubježnik Straßenübergang, -räuber, -zna swěca, železnica Straßenlaterne, -bahn, -zne cło Straßenzoll, -maut
- dróh-ař -rja *m* Straßenarbeiter, Reisender, -ařka -i *f* -in, -ařnik -a *m* Straßenaufseher, -wárter, -ařnistwo -a *n* Wegeamt, -ařstwo -a *n* Wandern, Reisen, Straßenarbeiterschaft, -isko -a *n* schlechte Straße
- dro-hi [-žički, -huški] a e teuer, wertvoll, *comp.* dróžši *adv.* -šo, dróže, drohi korjeń, -he zelo Aroma, dróžši slěbra, złota teurer als Silber, Gold, éahnyć so kaž drohi čas sich i. d. Länge ziehen, -hoćina -y *f* Teuerung
- droho-kupny a e teuer, -luby a e teuer u. lieb
- droh-osć -e, -ota -y *f* Teuerung, Hunger(snot), *dim.* -otka auch Juwel, Hungerblümchen, -otnik -a *m* der teuer (ver)kauft, teurer Jahrgang, -otnosć -e *f* kostbare Sache, -otny a e kostbar
- droh-ować -uju wandern, -owanje -a *n* Wandern, -owański a e Wander(schafts)-, -owař -rja *m* Wanderer, Reisender, -owařka -i *f* -de, -ownik -a *m* Straßenmeister, železniski drohownik Bahnmeister, -ušk -a *m* Liebes, Teures, teurer Mensch
- dró-sěić -u *dl.* streuen, verschütten, -st [st. rdóst] -a *m* Zweizahn, Flöhkraut, *dl.* drest, -stnica -y *f* Laichkraut
- drózn -a *m* Drossel, Männchen, -a -y *f* Weibchen, -iny a e der V., -aty, -jacy a e Drossel, -isko -a *n* mißfällige Drossel
- drož -e *f* Schaum, Bierschaum, -ak -a *m* der auf hohe Preise hält, -aty a e hoch i. Preise haltend
- droždź-e -i *f pl* Hefe(n), suche, piwowe droždže Preß-, Bierhefe, *dim.* -iěki, -acy, -awy, -iwy, -ity, -owy, -ojty a e Hefe(n)-, hefig, -awe wino Schaumwein, -eć -u hefig, dick w., Hefengeben, -eńca -y *f* Geschäume, -enje -a *n* Hefen geben, -eř -rja *m* Hefenhändler, -eřka -i *f* -in, -eřstwo -a *n* Hefenhandel, -iě -u gähren machen, aufreizen, d. so gähren, piwo so droždži, -idło, -adło -a *n* Gärungsstoff, -mittel, -iska -ow *n pl* schlechte Hefe(n)
- Droždźij -a *m* Drehsa, -čan, -ski aus D.
- droždźm-o, -a *n* Trotz, -ojtosć -e *f* Trotzköpfigkeit, -ojty a e trotzig, -köpfig
- drozdzić aufreizen
- droždź-ojtosć -e *f* Hefigkeit, -owka -i *f* Schleimkügelchen
- drož-eńca -y *f* Verteuerung, Über-
teuerung, -enje -a *n* Verteuern, Rarmachen, Zögern, -iě -u so sich teuer, rar machen, zögern, -inka -i *f* Kostbarkeit
- dróžk-a -i *f* Lohnkutsche, Droschke *slav.*, plaćizna dróžkow Droschken-
taxe, -ař -rja *m* Lohnkutscher, -ařski a e Lohnkutscher-, -ow-
nišćo -a *n* Droschkenhalteplatz
- drožnić
- dróžnistw-o -a *n* Straßenbau(amt)
- drožnj-eć -u spöttisch, höhnisch nachreden

druh -a *m* Genosse, Kamerad, -ak -a *m* Zweiter
 dru-hdy *adv.* bisweilen, manchmal, -hdže anderswo, druhdže hladaé wegscheuen
 dru-h-i a e zweiter, z druha, za druhe zweitens
 druho-ćiny -ow *f pl* Sekundiz (d. Priesters), -ćišć -a *m* Wiederdruck, -kraj(om)ny a e ausländisch, -króćny a e zum zweiten Male, -mandželski a e aus zweiter Ehe, -mandželstwo -a *n* zweite Ehe, -rěćny a e fremdsprachig, -rodženc -a *m* Zweitgeborener, -rodženy a e zweitgeboren, -sć -e *f* Anderes, andere Art, -tny a e sekundär, -wěriwosć -e *f* Andersgläubigkeit, -wěriwy a e andersgläubig
 družb-a -y *m* Genosse, Hochzeitsbitter braška, -iě -ju Hochzeitsbitter sein, -i(n)stwo -a *n* Hochzeitsbitterdienst
 družč-enje -a *n* das Brautjungfrau sein, -iě -u Brautjungfrau sein, -istwo -a *n* Brautjungfrauendienst
 Druž-ecy -ec *m pl* Drausendorf, -ećan(ski) aus D., -kecy -ec *m pl* Drauschkowitz, -kećan(ski) aus D.
 druž-ica -y *f* Brehos (Schmtl.), -iě -u gesellen, Gesellschaft leisten, d. so sich gesellen, paaren, gatten, gesellt w., -ina -y *f* Sorte, Art, Gattung, brónjowa družina Waffengattung, -inski a e Sorten- . . .
 druž-k -a *m* Brautjunker, -ka -i *f* Brautjungfrau, *dim.* -ćička, -cyny a e der B., -kowy a e Brautjungfrauen-, -lik -a *m* Ellritze, -nik -a *m* Genosse, -stwo -a *n* Genossenschaft, družstwo z wobmjezowanym rukowanjom Genossenschaft m. beschränkter Haftung
 dryl -a *m* Drillich, -ować -uju drillen, plagen, nötigen, -owak -a *m* Drillmaschine, -owańca -y *f* Drill, -owanje -a *n* Drillen
 drypot -a *m* Trippeln, Getrippel, -aé -am trippeln, -ak -a *m*, -awa -y *f* Trippler, -in (Mensch, Tier), -ańca -y *f* Getrippel, -anje -a *n* Trippeln, -aty a e trippelnd
 (dryp-nyé -u) -aé -am, -tować -uju abkratzen, abklauben, abknaupeln (m. d. Nägeln), -tak -a *m*, -tawa

-y *f* der, die (ab)knaupelt (m. d. Nägeln), hrymzak (m. d. Zähnen), -tanje -a *n* Abknaupeln, -taty a e abkratzend
 dub -a *m* Eiche, čorny d. Ebenholz, běleřski, wólšowy, wótry d. Loh-, Sommer-, Stecheiche, pod dubom, pod dubami, za dubom, za dubami unter, hinter d. Eiche(n), *dim.* -ćk, -i(ě)k, -(k)owy, -jany, -(k)aty, -(k)ojty a e Eich(en)-, -owy ěłowjek eichenharter Mensch, -owy list Eichenblatt, -owy wěnc Eichenkranz, -owy wijak Eichenblattwickler, -owa hłowa harter Kopf, -owe drjewo, lisćo Eichenholz, -laub
 dub-ak -a *m* Eichenschwamm, Eichhase (Pilz), -(j)an Eich(en)-, Duban hora Eichberg, Dubjan doł Eichtal, -ař -rja *m* Lohmüller, -ařka -i *f* -in, -ařski a e Lohmüller-, -ařnja -e *f* Lohmühle, -ařniny a e der L., -ařninski a e Lohmühlen-
 dub-c -a *m* Eichenknüppel, *dim.* -ćak, -ćiě -u holzen, hauen, -ćina -y *f* junges Eichenwäldchen, -gebüsch, Gamander *bot.*, -ica -y *f* Eichen-, Gerberlohe, -iě -ju lohen, d. so gelobt w., -ina -y, -owka -i *f* Eich(en)wald, -gebüsch, *dim.* -inka, -inaty, -inojty a e Eichengebüsch-, -isko -a *n* große Eiche, -išćo -a *n* Eichenwaldstätte, -jawka, -jenka, -janka, -rjenka, -(r)inka -i *f* Gallapfel, -jenkowa kisalina Tanin, -nik -a *m* Eichenwald, -onóska -i *f* Grünfink
 Dub-c -a *m* Daubitz, -ćan(ski) aus D., -jo -eho *n* Dauban, -jan(ski) aus D.
 dub-owe -a *m* Eichenholz (Ort), -strauch, -owina, -ojna -y *f* Eichen-gestrüpp, Eichicht, -owka -i *f* Eichenstock, -schwamm, -owosć -e *f* eichenharte Beschaffenheit, Stockdummheit
 dubr-awa -y *f* Eichenwald, *dim.* -awka, -awnik -a *m* Aufseher (d. Waldbienenstöcke), Gartenmelisse, -owka -i *f* Darrgras
 Dubraw-a -y (Wulka Groß-) Dubrau, -jan, -ski aus D., -ka -i *f* Dubraucke, -ćan(ski) aus D.
 Dubrjeń-k -a *m* Dubring, -ćan(ski) -ski aus D.
 (duc-nyé -u) -aé -am stoßen (v. Schafen, Ziegen, m. d. Köpfe), -ak -a *m*

junges kopfstößiges Tier, *dim.* -ačk, -anje -a *n* Stoßen, -aty a e stoßend, stößig, dickbauchig, untersetzt, -awa -y *f* Kopfstößerin
 duc-l -a *m* bausbackiges Kind, *dim.* -k, -y *trgr.* (v. hić) unterwegs, auf d. Wege
 du-é -ju [*impf.* -jach *pf.* -ł *part.* -ty], (-nyć -u) blasen, wehen, wětr duje d. Wind bläst, d. so sich aufblasen, schwellen, strotzen, geblasen w., -će -a *n* Blasen, Wehen, Windströmung
 dud-ać -am Dudelsack spielen, dudeln, -ak -a *m* Dudelsackpfeifer, Dudler, Trappe, -anje -a *n* Dudeln, -awa -y *f* hohler Stengel
 dudk-a -i *f* Röhre, Pfeife, hohle Hülle, Leuchterdille, Sackpfeife, Puppe (v. Insekten), dudki *pl* Dudelsack, -ować -uju Röhren, Pfeifen machen, d. so sich einpuppen, -ownik -a *m* Puppenräuber, -owstwo -a *n* Puppenzustand
 dudl-awa -y *f* Drehorgel, -ować -uju leiern, -(ow)ak -a *m* Sackpfeifer, Drehorgeldreher, Leierkastenmann
 dudław-c -a *m* Saft-, Kraftloser, -iće -ju, -jeć -am saft-, kraftlos, pelzig, schwammig w., -ina -y, -osć -e *f* Saft-, Kraftlosigkeit, Pelzigkeit, Dumpfheit, Hohlklang, -jenje -a *n* d. Pelzig-, Schwammigwerden, -y a e pelzig, schwammig, saftlos, dumpf, hohl, *adv.* -je, dudławje klinčeć hohl klingen
 dud-owka -i *f* Larvenbirne, -y, -ow *f pl* Dudelsack, Bockpfeife
 duch -a [*pl.* -owje] *m* Geist, dobri duchoj gute Geister, swjaty Duch, Duch swjaty (*adj.* swjatoduchowy) hl. Geist, zły duch [*gen.* zleho ducha, *pl.* zle duchi, zli duchowje] böser Geist, Biest, cyroba za ducha Geistesnahrung, klepanje, kłapanje duchow *Geisterklopfen, khorosć ducha Geisteskrankheit, -störung, nadobnosć ducha Geistesgröße, rozwiće, rozwiwanje ducha Geistesentwicklung, sylnosć, wótrošć ducha Geisteskraft, -schärfe, zaprajeř, zarjekowař, zažohnowař duchow Geistesbanner, zdźěl-anje, -anosć ducha Geistesbildung, zjewjenje ducha Geistererscheinung, zlět,

znjesenje ducha Geistesschwung,⁸ bjez ducha geistlos, na duchu bohaty (duchowski) geistreich, khudy na ducha, ducha khudy geistesarm, podobneho ducha geistesverwandt, ducha prózdny geistlos, -leer, ducha zdźelowacy, powučacy geistbildend, z ducha być geistvoll, geistreich sein, ducha khětrować d. Geist zitieren, z ducha přédować geistreich predigen, ducha (s)pušćić den Geist aufgeben, ducha zarjec, -rjeknyć, -žohnować -uju den Geist bannen, tołsty brjuch, pusty duch ē. voller Bauch studiert nicht gern, -ow(n)y, -ow(n)ski, -aty, -ojty a e Geistes-, Geister-, Kirchen-, geistig, geistvoll, -rein, geisterhaft, -owny dar Geistesanlage, -owny napoj Spirituose, -owna džělawasć Geistestätigkeit, -owne dobro geistiges Wohl, -owne napinanje, džěło Geistesarbeit, -owne wobsedźeństwo geistiges Eigentum, -ownski radźićel Kirchenrat (Person), -ownska rada Kirchenrat (Behörde), -owski rjad geistlicher Orden, -owski sud geistlicher Gerichtshof, -owe zelo Nieswurz
 (duch-nyć -u) -ać -am hauchen, wehen, blasen, štož přez klučowe džěrki kuka, tomu zmij do wočow duchnje, -ak -a *m* Spiritist, -anje -a *n* Hauchen . . .
 ducha-khory a e geisteskrank, -morjacy a e geisttötend, -nje-přitomnosć -e *f* Geistesabwesenheit, -połny a e geistvoll, -prózdnosć -e *f* Geistlosigkeit, -přitomnosć -e *f* Geistesgegenwart, -přitomny a e geistesgegenwärtig
 duch-aski a e spiritistisch, -astwo -a *n* Spiritismus, -atko -a *n* kleiner Geist, -isko -a *n* häßlicher Geist
 ducho-widnik -a *m* Geisterseher, -widnica -y *f* -in, -wklepanje -a *n* Tischklopfen
 duchow-nić -ju geistig machen, -d. so geistig w., -ny -eho *m* Geistlicher, -nstwo -a *n* geistlicher Stand, Priesterstand, Geistlichkeit, na duchownstwo stndować Theologie studieren, -nosć -e *f* Geistigkeit, -stwo -a *n* Geisterreich, -wesen
 duj-adło -a *n* Gebläse, Blasinstrument, *dim.* -adko, -adny a e Blas-, Ge-

bläse-, -ak -a *m* (schlechter) Bläser, -aty a e blasend, -ata róža Blasenrose, -awa -y *f* Blasrohr, Blasenrose, -eńca -y *f* Geblase, Windbahn, na dujeńcy bydlić auf d. Windbahn wohnen
 duj-eř -rja *m* Bläser, -eřka -i *f* -in, -eřski a e Bläser-, -eřstwo -a *n* die Bläser, (-knyć -u) -kać -am hauchen (Kdspr.), -ki -ow *m pl.* Lüftchen, Zephir, -liwosć -e *f* Blasbarkeit, -liwy, -(om)ny a e blasbar
 dul-a -e *f* Knolle, Scholle, Klumpen, Stück Eisen (z. Heißmachen des Wassers), *dim.* -ka auch Kartoffel, kisałe dulki Kartoffelsalat, tołčene, wjerćane dulki Kartoffelmuß, -brei, wobwarjene dulki Kartoffeln mit Schale, -(k)owy, -(k)acy, -(k)aty a e Schollen- . . . Kartoffel-, -kowy wolij Kartoffelöl, -kacy palenc Kartoffelspiritus, -fusel, -kacy tykanc Kartoffelkuchen-, -kacy wuhrjebowak Kartoffelgrubber, -aca bobl(k)a, khorosć, mjatka, muka Kartoffelbeere, -krankheit, -muß, -mehl, -ace tačałki Kartoffelstückchen, -aty nós Kartoffelnase
 dul-eńca -y *f* (großer) Klumpen, -isko -a *n* mißfälliger Klumpen . . .
 dulk-owc -a *m* Knollengewächs, Kartoffelstaude, -ownišćo -a *n* Kartoffelfeld, -ownja -e *f* Kartoffelboden, -owk -a *m* Coeliodes
 dumok-i [st. dłumoki, *dł.* dłymoki, *südsorb.* dubok] a e tief hłuboki
 dump -a *m* Schlag, Puff, (-nyć -u) -(ot)ać -am puffen, schlagen, bubbern, -(ot)anje, -njenje -a *n* Puffen . . ., -ot -a *m* Gepuffe, -otaty a e puffend, bubbernd, hohl klingend
 dund-ać -am bummeln, schlendern, wokoło dundać herumbummeln, d. so zotteln, schlendern, -ak -a *m* Schlenderer, Zeitvergeuder, Schlachtenbummler, Landstreicher, -awa -y *f* -in, -ańca -y *f* Gebummele, Bummelei, -anje -a *n* Bummeln, Landstreichen, -a(ń)stwo -a *n* Bummeln, Landstreicherei, -awka, -anka -i *f* Bummel, -aty a e bummelnd, -olić -u so trödeln
 dunder, dunder -a *m* Sapperment, Geier, Blitz, dunder tola sapperment,

Serbsko-němski słownik.

dunder holca Blitzmädel, to ma dundera das hat d. Geier, dunder njechał tausend sapperment, to do dundera njeńdže das geht zum Geier nicht, smorćeć kaž dunder w plónčiku schnarchen wie der Vogel i. Feldthymian, -ski a e Blitz-, sapperment, -ske laženje abscheuliches Gekrieche, -ować -uju (auf d. Baßgeige) geigen, dröhnen, wettern, fluchen, -owanje -a *n* Geigen . . ., -y -ow *m pl.* Baßgeige
 dup -a *m* dumpfes Getöse, -a -y *f* Höhlung, Loch, Taufstein, Starmeste, *dim.* -ka, dupku do khlěba wukrać, do kotrežež so butra čini e. Höhlung ins Brot schneiden, i. welche man Butter gibt, -iny, -cyny a e der H., -(k)owy, -(k)aty, -(k)ojty a e Taufstein-, vertieft
 dup-(ot)ać -am stampfen, trampfen, -ić -ju (aus)höhlen, taufen křećić, -isko -a *n* große, mißfällige Höhlung, -jeć -a *m*, -jo -eća *n* Starmäste kukawa, -čaty a e Starmästen- (štom Baum), -ječisko -a *n* große, schlechte Starmäste, -jene -a *m dl.* Taufstein, -jenje -a *n* Höhlen, Taufe(n), -ka -i *f* Becherschorf, -kać -am, -kować -uju kleine Höhlungen machen, -nak -a *m* Holztaube, -nik -a *m dl.* Starmäste, -ot -a *m* Gestampfe, Getrampel, dupot koni Pferdegetrampel
 dur-ak -a *m* Schneefink, -an -a *m* Pavian, -anjacy, -anski a e Pavian-, -isko -a *n* große, mißfällige Tür
 dur-je -i *f pl* Tür, *dual* dvojkej duri 2 Doppeltüren, *pl* dvoje, troje durje 2, 3 Türen, *dim.* -(i)čka, -ički, duřčka auch Thyridium, jstwine, komorne durje Stuben-, Kammertür, wozowe duřčka Wagenschlag, durje založiť d. Tür anketteln, k durjam zur Türe, w durjach i. d. Türe, za durjemi hinter d. Tür, z durjemi so nikomu do jstwy njewal m. d. Türe ins Haus fallen, -jowy, -jacy, -čkowy, -čkacy, duřny a e Tür-, -jowy zawěšk, zamk Türvorhang, -schloß, duřny proh Türschwelle, duřna počojčka Türflügel, duřne wobloženje Türverkleidung
 durmawk-a -i/Dreiloch(Bandwurm)
 duřn-ik -a *m* Türhüter, Pförtner,

- Portier, -ica -y *f* -in, -iski a e
Pförtner-, -istwo -a *n* Pförtneramt
- dusan -a *m* Nitrat, slěbrowy d. Silber-
nitrat
- du-syć -šu [2. -syš *imp.* -š *impf.*
-šach *pf.* -sył *part.* -šeny] den Atem
hemmen, sticken, auf d. Brust fallen,
würgen, dämpfen, dünsten, d. so
stickend glimmen (Feuer), erstickt w.
- dusyćel -a *m* Würger, Ersticker,
Riesenschlange, -ka -i *f* -in
- dusyćn-an -a *m* (hlinikowy salpeter-
saure) Tonerde, -atan -a *m* Sal-
peter, -ik -a *m* Stickkohlenstoff,
-y a e Stick-, -y powětr Stickluft
- dusy-dło, dušadł-o -a *n* Stick-,
Würginstrument, -k -a *m* Stick-
stoff, -kowy, -čity, -čnaty a e Stick-
stoff-, čnata kisalina hyposalpetrige
Säure
- duš-a -e *f* Seele, auch Feder-, Herings-
seele, do duše bis ins Mark, dušu
(wěrnó), dušanecy, dušanko bei
meiner Seele, wahrhaftig, čwila
duše Seelenqual, lékař dušow
Seelenarzt, morjeř dušow Seelen-
mörder, nadobnosć duše Seelen-
adel, -größe, pokoj, měř duše Seelen-
frieden, pastyr dušow Seelenhirt,
raznosć, móc duše Seelenstärke,
spomoženje duše Seelenheil, tón
tola dušu wšitko wě der weiß wahr-
haftig alles, *dim.* -(ič)ka, -inka,
duška auch Spulseele (i. Weber-
schützen), Scheidewand (i. d. Nuß-
schale), -iny, -cyny a e d. S., -owy,
-owny a e Seelen-, seelisch
- dušan -a *m* Lebensbaum
- duš-awa -y *f* Asthma, -awosć -e *f*
stickende Eigenschaft, -awy, -acy
-aty a e Stick-, ersticken machend
- duše-kažny, -kažacy a e seelen-
verderblich, -mórc -a *m* Seelen-
mörder, -ńca -y *f* Stickort, Sticken,
Ersticken, -nje -a *n* Sticken, Er-
sticken, Atemversetzen
- dušopast-yř -rja *m* Seelsorger,
-yřstwo -a *n* Seelsorge, -yřski a
e seelsorgerisch
- dušospytn-ik -a *m* Psycholog, -y
a e psychologisch
- dušo-wěda -y *f* Seelenlehre, Psycho-
logie, -wjednik -a *m* Seelenführer
- duš-ić -u schmoren, prägeln, -eny
a e Schmor-, geschmort, -ena pje-
- čeń Schmorbraten, -ene mjaso
Schmorfleisch
- duši-hidžeř -rja *m* Seelenhasser,
-řka -i *f* -in, -łojeř -rja *m* Seelen-
fänger, -nka -i *f* seelensguter Mensch,
-pastyr -rja *m* Seelenhirt, -přećel
-a *m* Seelenfreund, -sko -a *m* miß-
fälliger Geist, -ge Seele, -ty a e Stick-,
stickend, dušity kašel Stickhusten
- dušn-ić -ju sich hübsch machen,
-ik -a *m*, -ica -y *f* guter Mensch,
-osć -e, -ota -y *f* Herzengüte, -y
a e gut, brav, gutmütig, *adv.* -je
- duš-ować -uju bei seiner Seele
schwören
- dućka -i *f* Tüte, Larve, mjetelowa d.
Puppenhülle, -ařstwo -a *n* Tüten-
fabrikation, -ojty a e tütenförmig,
adv. -ojće
- dućnik -a *m* Kohlenblende, Anthra-
zit, -ohłub -a *m* Hohlpilz, -oška
-i *f* Zellenröhre, -wička -i *f* Säul-
chenflechte, -y a e Blase-, geblasen,
hohl, duty cyhel Hohlziegel, -a žila
Hohlader, -e džěło Hohlarbeit,
-yčka -i *f* Hohlzüngel
- duwan -a *m* Tabak(pflanze) tobak,
džiwi duwan Bauerntabak
- du-zyk -a *m* Iridium, -žnička -i *f*
Fleischkeleh
- dwace-ći zwanzig, -čo zwanzig (Män-
ner), -ći króć zwanzig mal, -ći-
króćny a e zwanzigmalig, -ćilět-
nik -a *m* Zwanzigjähriger, -ćilět-
nica -y *f* -ge, -ćina -y *f* Zwanzig-
stel, -ćoraki a e zwanzigerlei,
z dwaceta zwanzigstens
- dwacet-ař -rja *m* Zwanziger (je 20
aufs Pfund, auf d. Zentner), -k -a
m Zwanziger (Geldstück, Zahl),
dwacetk a džewjeć, to njeje hišće
poł kopy, -ka -i *f* d. Zahl Zwanzig,
-kować -uju je 20 zahlen, -nik -a
m Zwanziger (Person), -nica -y *f*
-in, -ować -uju d. zwanzigsten Mann
strafen, -y a e zwanzigster, w dwa-
cetych i. d. Zwanzigern (Jahren)
- dwaj *m*, dvě *f*, *n* zwei, *gen.* dweju *dat.*
dwěmaj, *alter gen.* dwu, pod(w)u
zu zweien, (k) na poł dwěmaj halb-
zwei, štwórc na dvě ¹/₄2, dwójcy
pod(w)u je zwei, dvě scě zwei
Hundert, dwaj ptačkaj na jedyn raz
mach zwei Fliegen auf e. Schlag,
ničtó njemóže dwěmaj knjezomaj

słužić niemand kann zwei Herren dienen

dwaj-bóčny a e zweiseitig, -brju-chaty a e zweibäuchig, -člónčny a e zweigliederig, -dnica -y f Zweitagsfieber, -džeński, -dnjowski a e zweitägig, -jazyčny a e zweizüngig, -kladny a e zweischichtig, -lohčowski a e zweuellig, -měsačny a e zweimonatlich, -metrowski a e zweimetrig, -muž-(ni)stwo -a n Zweimännigkeit bot., -mužny a e zweimännig, -nowař -rja m Zweipfennigstück, -palčny a e zwei Zoll lang, -poskhodny a e zweistöckig, -přah -a m Zweigespann, -přežnik -a m Zweispänner, -přežny a e zweispännig

dwaj-rjad(ow)ny a e zweireihig, -rohaty a e zweihörnig, -róžkaty zweieckig, -sčěnač -a m Zweischattiger (heißer Zone), -ščežorak -a m Zweimaster, -šěsnakař -rja m Zweiguldenstück, -štwórčowski a e Zweiviertel, -owska hrana Zweivierteltakt, -třešnik -a m Doppeldecker, -tydžeński a e zweiwöchig, -tysačny a e zweitausendster, -zubnik -a m Zweizahn, Doppelzahn, Gabelkraut, -zubnica -y f Zweizahn bot., -zubny a e zweizählig

dwana-će zwölf, -čo zwölf (Männer)
dwanaće-bóčny a e zwölfseitig, -džeński, -dnjowski a e zwölf-tägig, -džělny a e zwölfteilig, -hlósnyk -a m Spottdrossel, -hodžinski a e, kóžde dwanaće hodžin zwölfstündig, -hranik -a m Zwölf-eck, -króčny a e zwölfmalig, -lětny a e zwölfjährig, -měsačny a e zwölfmonatlich, -mužny a e zwölfmännig, -palčny a e zwölfzöllig, -porstak -a m Zwölffingerdarm, -raki, dwanaćoraki a e zwölfertei, -řc, dwanaćore -a m Duodezformat, -ry, dwanaćory a e zwölf-fach, Duodezimal-, -sčěnak -a m Zwölfflächner

dwan-ak -a m zwölf Gebinde, -ačina -y f Zwölftel, dim. -činka, -atař -rja m Zwölfer, -řka -i f -in, -atk -a m Dutzend, -atka -i f die Zwölf, -atkowač -uju zu Dutzenden rechnen, -atnik -a m Zwölfer,

Zwölfgötterkraut, -aty a e zwölfter, z dwanata zwölf-tens

dwě f n [zu dwaj] zwei, -barbny, -barbity a e zweifarbig, -brózdny a e zweifurchig, -dlónity a e zwei Hände breit, -džělosny a e zweisamenlappig, -hłowny a e zweiköpfig, -hodžinski a e zweistündig, -hranity a e zweikantig, -kolesnik -a m zweiräderiger Wagen, -kolesny a e zweiräderig, -koli-jaty a e zweigeleisig, -křidlač, -křidlak -a m Zweiflügler, -křidlaty, -křidlowny a e zweiflügelig
dwěl -a m Zweifel, bjez dwěla zweifellos

dwělětn-ik -a m, -ica -y f Zweijährige(r), -istwo -a n Zweijährigkeit, -y a e zweijährig, adv. -je

dwě-ličbny a e zweizifferig
dwěl-(om)nosć -e f Zweifelhaftigkeit, -(om)ny a e zweifelhaft, adv. -nje, -owač -uju zweifeln, -owanje -a n Zweifel(n), -owař -rja m Zweifler, -owařka -i f -in, -owařski a e Zweifler-, zweiflerisch, zweifelsüchtig, -owatosć -e f, -owařstwo -a n Zweifelsucht, -owaty a e zweifelnd

dwě-mačěfny a e v. zwei Müttern, -mórški a e zweimeerig, -ničaty, -ničny a e zweifädig, -njedžělny, -njedžělski a e zweiwöchentlich

dwěnk-a -i f die Zwei, Zweiblatt

dwě-nóčny a e zweinächtig, -nohaty a e zweifüßig, -pjedžny a e zweispännig, -řěčny a e zweisprachig, -řěžny a e zweischneidig, -ručnik -a m Zweihänder, -ručny a e zweihändig, -sčělětny a e zweihundertjährig, -słowny a e aus zwei Worten, -stoty a e zweihundertster, -stronity, -stroniski a e zweiseitig, -třećinska wjetšina Zweidrittelmehrheit, -wjeslak -a m Zweiruderer, -wóřštny a e zweischichtig, -wuchaty, -wuškaty a e zweihenkelig, -zložkny a e zweisilbig

dwjern-o -a n Türpfosten, dim. -ješko

dwoj-ak -a m Zweier, Zweibeuter (Bienenstock), Doppelhecke, -wind, -bier, Zwitter, -i a e zweierlei, zweifach, doppelt, -osć -e f Zweifachheit, Zweifälligkeit, -osćić -u verdop-

- peln, d. so sich —, zweierlei aus-
sehen, -ować -uju (ver)doppeln
dwoj-ank, -eńk -a *m* gabelartiges
Holz, Zwillich, -aty a e verdoppelnd
dwój-ba -y *f* Zweizahl, -barbny,
-barbity a e zweifarbig, -bóčny
a e zweiseitig, -boj -a *m* Zwei-
kampf, Duell
dwójbratr-ski a e zweibrüderig,
-stwo -a *n* Zweibrüderigkeit
dwój-ca, dvojic-a -y *f* Paar
dwójcy *adv.* zweimal, doppelt, dwójcy
kopopty hołb Doppelkammtaube,
dwójcy našćěpjeny a e fiederspaltig,
dwójcy pjerjeny doppelt gefiedert,
dwójcy zestajany a e doppelt zu-
sammengesetzt
dwój-čak -a *m* Voltzia *geol.* -čič,
dwoječič -u (ver)doppeln
dwoj-čenaty a e zweifach, -enje
-a *n* Teilung, Zersplitterung, -i a
e zweifach, zweierlei, doppelt, zwei-
deutig, ungewiß, dwoji zlemk, zmysł
Doppelbruch, -sinn, dwoje dno,
durje Doppelboden, -türe (Flügel-
türe), dwoje husle zwei Geigen,
dwoje wokna Doppelfenster, mi na
dwoje dže ich zweifle, na dwoje
hić konträr gehen, na dwoje brać,
wzać zweifach nehmen, verstehen,
dwojeho džěła pasć zwei Arbeiten
betreiben, dwoje piwo w jenym
sudžiku měć auf zwei Pferden reiten
dwoj-ić -u doppeln, halbieren, ent-
zweien, -eny a e halbiert, -ićel -a,
-ićeř -rja *m* Verdoppeler, -ka -i *f* -in
dwójdom-ski a e zweihäusig, -stwo
-a *n* Zweihäusigkeit
Pwoj-ica -y *f* Gruppe von zwei
(vgl. trojica), -ina -y *f* Zwilling-
zahn, -itosć -e *f* Zweideutigkeit,
Doppelsinnigkeit, -ity a e gedop-
pelt, zweideutig, arglistig
dwójk-a -i *f* die Zwei, Zweier, Paar,
Doppelbüchse, Doppelgeschirr, -ař-
stwo -a *n* Zweideutigkeit
dwój-lisćik -a *m* Zweiblatt, -mužny
a e zweimännig, -nak -a *m* Zwitter-
blume, -nica -y *f* Zwillingzahl,
dim. -nička, -nik -a *m* Zwilling,
dwójnikaj Zwillingbergkrystall,
-nikowy, -niči a e Zwilling-, -nosć
-e *f* Zweiteiligkeit, -ny a e Doppel-
zweiteilig, doppelt, -ny młyn Zwick-
mühle, -ny nazynk Doppelreim,
adv. -no, -nje
dwójtkanin-a -y *f* Zwillich ruba
tkanina, dwojank
dwojo-barbny, -barbity a e zwei-
farbig, -bočny a e zweiseitig,
-hlósność -e *f* Zweistimmigkeit,
-hlósny a e zweistimmig, -hor-
bity a e zweihöckerig, -jazyčny
a e zweisprachig, -křidlak -a *m*
Zweidecker (Flugapparat), -kři-
dlaty a e zweiflügelig, -łubnik -a
m Zweidecker (Schiff), -myslnosć
-e *f* ungleiche Gesinnung, -myslny
a e ungleich gesinnt, v. zweifel-
hafter Gesinnung, -ničny, -ničaty
a e zweifädig
dwojo-plěsnyk -a *m* Zwilling-
schimmel, -podstatny a e v. dop-
pelter Substanz, -promjenity a
e zweiflechtig, zweidrähig, -rěčny
a e zweisprachig, -rjad(ow)ny
a e zweireihig, -rohaty a e zwei-
hörig
dwoj-osć -e *f* Zweiheit, Zweiteilig-
keit, Zweideutigkeit
dwojo-słowny a e aus zwei Worten
zusammengesetzt, -stny a e zwei-
deutig, -stronski a e zweiseitig,
-sydelny a e zweiseitig, -ta -y *f*
Dual, -widny a e doppelsichtig,
-widženje -a *n* Doppelsehen,
-wóčny, -wóčkaty a e zweiäugig,
-wuchaty, -wuškaty a e zwei-
henkelig, -złóžkny a e zweisilbig,
-zwinjeny a e zweigebogen, -žiwc
-a *m* Amphibie, -žiwny a e Am-
phibien-, -žónstwo -a *n* Bigamie
dw-ór -ora *m* Hof, Dominium, Re-
gentenhaus, na dworje i. Hofe, wu-
twarjeny dwór Weiler, džěło na
dworje, za dwór Hofarbeit, wrota
dodworaHofor, žiwjenje při dworje
Hofleben, *dim.* -ór(či)čk, dwór-
ski, -ny, -čkowy, -čny, dworowy,
-aty, -ojty a e Hof-, höfisch,
dwórski dodawař, hejtman, hudź-
bnik, pisař, wětr Hoflieferant,
-vogt, -musikus, -sekretär, -luft,
dwórška cyrkej, čeledź, kapala,
pinca, pisařnja, pokładnica, wupła-
ćeřnja Hofkirche, -gesinde, -kapelle,
-keller(ei), -kanzlei, -kasse, -zahl-
amt, dwórěny błóněk Mittelzelle
(d. Hautflügler)
dwórc -a *m* Palast, Palais
dwor-ić -ju höfisch tun, d. so spröde
tun, -isko -a *n* großer, mißfälliger

Hof, -iščo -a n Hofplatz, -jak -a m Hofbauer, -jan -a m Hofmann, Höfling, *dim.* -jank, -janka Hofdame, -janstwo -a n Hofstaat
 dwór-liwosé, -niwosé -e f Höflichkeit, Zierlichkeit, -liwy, -niwy a e höflich, zierlich, galant, -nik -a m Hofmeister, Hausmeister, Vogt, -nica -y f -in, -nistwo -a n Hausmeisterdienst, -niščo -a n Bahnhof, -niščowy a e Bahnhof(s)-, -šćina -y f Höflichkeitsbezeugung, -formel
 dwu-barbjenc -a m Dichroit *min.*, -bój -oja m Mensur, -bójnik -a m Zweikämpfer, -dripkaty a e zweilappig, -džeński, -dnjowski a e zweitägig, -hlósny a e zweistimmig, -jazyčnosé -e f Doppeltzungigkeit, -jazyčny a e doppeltzungig, -kołwrotk -a m Doppeltädchen (Infu.), -kolesnik -a m Tandem (Wagen), -kopnik -a m Schlangenstorch, -kopytač -a m Zweihufer, -kopytny a e zweihufig, -króčny, -razny a e zweimalig, -křidlač, -křidlak -a m Zweiflügler
 dwu-pjerity a e doppeltgefiedert, -plódný m. doppelter Frucht, -pódný a e Zweifelder-, -přežny a e zweispännig, -rěžny a e zweisehnidig, -rodka -i f Doppeltier, -syčny a e zweimähdig, -šćěpny a e zweispaltig, -widlicaty a e zweizinkig, -wojo -a n Klobendeichsel, -wrótka -i f Doppeltür, -wuduty a e biconcav, -zmysł -a m Doppelsinn, -zubaty a e zweizahnig, -zynk -a m Zweilaut, -žiwotny a e zweileibig, -žlobnik -a m Cicones (Käfer), -žónc -a m Bigamist
 dyb-a -y f Heiserkeit, Zips, dybu zdrěc d. Zips reißen, kurieren, -ak, -awc -a m Heiserer, -awa, -awina -y, -awosé, -akosé -e f Heiserkeit, -awié -ju heiser sein, reden, krähen, -awy, -awojty a e heiser, -zak -a m Tasche, besser kapsa, -začny a e Taschen-
 dydlomdajom didlomdaj Jodellaute
 dych -a m Hauch, Atem, Odem, kuši dych kurzer Atem, bjez dycha atemlos, dychalójenje Atemnot, dych lójié schweren Atem haben, dych srěbač Atem schöpfen, z dycha

so wuběžeč außer Atem laufen, na dych sydač d. Atem versetzen, dych zastajič, zadžeržeč d. Atem anhalten, do dycha (nje) přińé etw. (nicht) ahnen
 (dych-nyé -u) -aé -am hauchen, atmen, čěžko dychač schwer atmen, na to njedychač nicht ahnen, erwarten, -ač -a m Atmungsorgan, -ačk -a m Aechnia (Motte), -adło -a n Atmungsorgan, -anje -a n Hauchen, Atmen, stroj dychanja Atmungsorgan, -ank -a m, -aniščo -a n (Ort, wohin man haucht), Schlangennest, -lager, -stein
 dych-ař -rja, -ak -a n Haucher, Atmer, -řka -i f -in, -astwo -a n Spiramen, -awa -y f Luftröhre, Bronchie, -awica -y, -aw(ičn)osé -e f Kurzatmigkeit, -aw(ičn)y a e kurzatmig, -awka -i f Hauchlaut, Kieme, Fischohr
 dyché-ié -u hauchen, lechzen, -itosé -e f Begierde, Sehnsucht, -ity, -iwy a e begierig
 dych-el -a m Luftloch, -kanal, -nica -y f Luftröhre, -nička -i f Granelke, -njenje, -anje -a n Hauchen, Atmen
 dychot -a m Röcheln, -aé -am röcheln, -anje -a n Röcheln, smjertne dychotanje Todesröcheln, -ak -a m, -awa -y f der, die Röchelnde, -awa -y, -awosé -e f Kurzatmigkeit, Röcheln
 dykot, dikot -a m Gegacker (d. Hahnes), -aé -am gackern
 dym -a m (schwarzer) Dampf, Rauch, Stickrauch, Blaues, Täuschung, Eitelkeit, Tand, Hirngespinnst, Aufgeblasenheit, Dunst, Nichts, zadžewanje dymej Rauchverhütung, za dymom słodžeč rauchig schmecken, *dim.* -i(č)k, -owy, -ny, -aty, -ojty a e Rauch-, rauchig, -owy stołp, woheń, Rauchsäule, -feuer, -owa para, Rauchdampf, -owa murja Brandmauer, -ojty achat Rauchachat, -acy, -aty a e aushauchend, -strómend (Dampf, Geruch)
 dym-aé -am Hauch ausströmen, -anje -a n Hauch, Geruch, dymanje róžow, kwětkow, -awosé -e f Dunst, -awy a e dünstig, -ié -ju qualmen, schmauchen, d. so dampfen, qualmen (ohne Lohflamme),

- stickend brennen, -idło -a *n* Stickrauch, Ort, wo es stickend brennt, -isko -a *n* häßlicher Rauch, -jaty a e qualmend, rauchend, -jeńc -a *m* Luftkreis, Atmosphäre, -jeńca -y *f* Gequalme, Pauke *path.*, Venusbeule, dymjeńca a dušeńca Qualm u. Rauch, -jenje -a *n* Rauchen, Qualmen, -jenka -i *f* ausgetretener Leistenbruch (Krankh.), -jo -enja *n* Schambug, Dünnen
- dymk-a -i *f* Zigarre, -owy a e Zigarren-, -owy kašćik, popjeł Zigarrenkiste, -asche, -owa twornja -e *f* Zigarrenfabrik, -owe klamy Zigarrenladen, -ař -rja *m* Zigarrenarbeiter, -macher, -řka -i *f* -in, -ownik -a *m* Zigarrentasche, -etui
- dymn-ica -y *f* Brandmauer, -iě -ju räuchern, -ik -a *m* Rauch-, Luftkanal, -iwka -i *f* Erdrauch, -osć -e, -ota -y *f* Dunstigkeit
- dym-okryt -a *m* Gahnit, Automolit *min.*, -owc -a *m* Arsenikkies, -owišćo -a *n* Dunstkreis, -owka -i *f* Rauchschwalbe, -owny a e Rauch-, -ožrawc -a *m* Rauchverzehrungsapparat
- dyn-isko -a *n* große, mißfällige Melone, -ja -e *f* Melone, -jowy, -jojty a e Melonen-, -jowa bělizna, póčka Melonenschale, -kern, -jowc -a *m* Melonenpflanze, -jownja -e *f* Melonenbeet
- (dyp-nyć -u) -ać -am (m. d. Schnabel, Stemmeisen) picken, meißeln, stemmen, hauen, hacken, džěru dypać e. Loch hacken, stemmen, d. so sich (aus d. Ei) durchpicken, auskriechen, -aěny a e Stemm-, -adło -a *n*, -awka -i *f* Meißelinstrument, -ak, dypornak -a *m* Nußhacker, Specht, *dim.* -ačk, šěry dypak, Grauspecht, -akowy, -ači a e Specht-, -ańca -y *f* Gemeißel, Gehacke, Gepicke, -anje -a *n* Meißeln, Hacken, Picken, -ański a e Meißel-, -anki -ow *f pl.* Abfälle, Späne (v. Meißeln), -ař -rja *m* Meißler, Hacker, Picker, -ařka -i *f* -in, -awa -y *f* Spitz-eisen, -čisko -a *n* häßlicher Punkt
- dypk -a *m* Punkt, Note(nkopf), dypkaj Doppelpunkt, dypk za dypkom Punkt für Punkt, z dypkom punkt, pũntlich, kniha z dypkami Notenbuch, papjera na dypki Notenpapier, pisař dypkow Notenschreiber, *dim.* dypčičk, -owy a e Noten-, -owy přidžeržak, zestaw Noterpult (-halter), -system, -owa kho-rojčka Notenschwanz, -owe knihi, smuhi (smužki), listno Notenbuch, -linien, -blatt, -acy, -aty a e Punkt-, Noten-, punktiert, getüpfelt, -owny a e pũntlich
- dypko-kóžka -i *f* Tüpfelfell (Alge), -smužka -i *f* Strichpunkt
- dypk-ować -uju punktieren, tüpfeln, -owane pismiki punktierte Buchstaben, -owanje -a *n* Punktieren, Tüpfeln, Punktation, kolesko na dypkowanje Punktierad, -owański a e Punktier-, -ownosć -e *f* Pũntlichkeit
- dypot -a *m* Gepicke, Gehacke (m. d. Schnabel), -ać -am (öfters) picken, -anje -a *n* Picken, -ak -a *m* Picker, -awa -y *f* -in
- dyp(o)rn-ak -a *m* Nußhacker, Flitzbogen-, Fitschepfeil, -akowy des N., -ači a e Nußhacker
- dyr, dr für drje wohl
- Dyrbach -a *m* Dürrbach, -owski aus D.
- dyrb-išny a e Muß-, -jeć -u müssen, sollen, dürfen, -jenje -a *n* Muß, Sollen, Dürfen, Zwang, -jeński a e Muß-, Zwangs-, -jeńka -i *f* Zwangssache, dyrbjeńki su hórke zela Müssen ist eine harte Nuß, -k -a *m* Element *chem.*
- dyrd-ać -am abreißen, abrupfen, -ak -a *m* Rupfer
- dyrdomdej -a *m* Abenteuer, d. dóńć e. Abenteuer bestehen, po dyrdomdejach (wokoło) khodźić auf A. ausgehen, *dim.* -k, -nik, -a *m* Abenteuerer, -nica -y *f* -in, -nje -ow *f pl.* -o -a *n* Abenteuer, -ski a e Abenteuerer-, -ski duch Abenteuerergeist, -nosć -e *f* Abenteuerlichkeit, -(ni)stwo -a *n* Abenteuererleben, -schaft
- (dyr-iě -ju) schlagen, do nosa d. i. d. Nase fahren, d. so sich — (durch Anstoßen, Fallen), -jeny a e geschlagen, -jenje -a *n* Schlag
- dyrkot -a *m* Gezittere, -ać -am zittern, tremulieren, -ačk -a *m* Zittertierchen, -ak -e *m*, -awa -y *f* der, die Zitternde, -anje -a *n*

Gezittere, -aty a e zitternd, -awa
-y *f* Zittergeige (Alge)
dys a dys *adv.* dann u. wann
dyš-enje -a *n* schweres Atmen, -iě
-u schwer atmen, -ny a e Atem-,
Atmungs-
dyterbernat, Dikibjarnad, Dyke-
bjarnat, Dykebernak d. wilde
Jäger Bernhard, Dietrich v. Bern
dyžli (nach *comp.*) *conj.* als, denn, daß,
wjacy dyžli mehr als, prjedy dyžli
eher als

Dž, džej

džak -a *m* Dank, džak domowiny,
Heimatkund, z džakom dankbar,
z džakom dóstał dankend erhalten,
za džak zum Danke dafür, měj(će)
džak danke! kemšacy džak prajić
besten Dank sagen, słaby džak
da(wa)ć schlechten Dank sagen,
kisały džak zhonić bösen Dank er-
fahren, ani džak ani bjak zhonić
schwarzen Undank erfahren, nje-
zrała dobrota, kisały džak (Sprw.),
pkhu za mzdu a bjak za džak
Undank ist der Welt Lohn, *dim.*
džečk, -n(iw)y, -liwy, -owny a e
Dank-, dankbar, -ujomny a e dan-
kenswert, -ny swjedzeń, wopor
Dankfest, -opfer, -na modlitwa,
pobožnosć Dankgebet, -gottesdienst,
-ne wopismo Dankadresse
džak -n(iw)osć, -liwosć, -ownosć
-e *f* Dankbarkeit, Erkenntlichkeit,
-ować -uju (so) danken, danksagen,
rjenje, lubje so džakuju danke
bestens, džakuju so (z) dobreho
słowa ich danke für gütige Nach-
frage, podwolnje so džakuju danke
ergebenst, to so njedžakuj(će) keine
Ursache zu danken, džakowano
Bohu (sc. budź) Gott sei Dank,
-owanje -a *n* Danken, Danksagung
džar -a *m* Kalktuff, Tuffstein
džasn-ik -a *m* Gaumenlaut, -o -a *n*
Gaumen, Kinnlade, wobłuk džasna
Gaumenbogen, džasna -ow *pl* Zahn-
fleisch, Mittelfleisch, auch zwischen
d. Zähnen der Holzsäge, brjód na
džasnach Zahngeschwür, džasna
wubić, wurubać d. Mittelfleisch
herausschlagen, *dim.* -iěko, -owy,
-jacy, -jaty a e Gaumen-, Zahn-
fleisch-, -owy hniće Skorbut

dž-aty a e gewoben, gewirkt, vom
alten džeć džeju machen, tun, *vgl.*
wodžeć, předžeć, kołodzej, złodzij
džeć sagen, sprechen, nur im *Impf.*
džach džeše... džachu gebräuchlich
džeć džiye so träumen, mi so džiye,
džiyeše, je so džało ich träume,
träumte, habe geträumt, sej něšto
smužkate (pisane) džeć dać sich
etw. Schönes träumen lassen, -e -a
n Träumen, prózdne zdaće a džeće
leeres Dünken u. Träumen
džećel -a *m* Klee, Wiesenkle, běly
dž. kriechender Klee, čerwjeny dž.
Blutkle, hórki dž. Bitterkle (kóz-
lik), kisały dž. Sauerklee, módry
dž. Luzerne, ryzy dž. Fuchsklee,
srěni dž. mittlerer Klee, zaječi dž.
Hasenkle, žoły dž. gelber Klee,
dim. -k, -owy, -aty, -ny a e Klee,
-(k)ojty a e kleeartig, -owa słoma
Kleestroh, -owe kiješki, pluwý, Klee-
stängel, -spreu, -na pica Kleefutter
džećel-c -a *m* Buntspecht, Džećelec y
-ow Bauernfamilie, die *m.* Klee gut
füttert, -cowy a e des B., -či a e
Buntspecht-, -čo -eća *n* junger Bunt-
specht, -ina -a *f* Klee *coll.*, -isko
-a *n* großer, mißfälliger Klee, -ka
-i *f* Lupine wowči hroch, -nica,
-izna -y *f* Kleestängelabfall, -nišćo
-a *n* Kleefeld, *dim.* -niško, -(k)o-
wać -uju i. Klee treiben, popjel
jara džećel(k)uje Asche treibt sehr
i. Klee
džeće-ř -rja *m* Träumer, -řka -i *f*
-in, -rjowy, -řcyny a e des, der T.,
-řski a e Träumer-, träumerisch
džehel -a *m* Engelwurz
džeń dnja [*dat.* dnjej *voc.* dnjo,
loc. w dnju, *instr.* z dnjom, *dual.*
dnjej, dnjomaj *pl* dny *gen.* dnjow
dat. dnjam *loc.* w dnjach *instr.*
z dnjemi] *m* Tag, *dim.* džeń(č)k
džeń wote dnja, džeń jako džeń
Tag für Tag, tagtäglich, tagaus-
tagein, za džeń, wob džeń während,
innerhalb eines Tages, tagüber,
wodnjo (*adj.* wod-njowski, -niši)
bei Tage, po dnjach, z dnjemi tage-
weise, přezedny, mjeze dny jeden
dritten Tag, *adv.* přezednje (gespr.
přezernje [kokoš njese]), mjezednje
(chćešli lěški čiste měć, dyrbiš
mjezednje je plěć), lět(k)o a džeń
Jahr u. Tag, džeń a nócku e. Tag

u. e. Nacht, džeń a nóc Wachtelweizen scěnowc, čornowc hajowy, džeń puća e. Tagereise, džeń po swjedženju am Tage nach dem Feste, dołhosć dnja Tageslänge, postup dnja Tagesmarsch, běły džeń (wodnjo) Tageshelle, do běleho dnja vor Tagesanbruch, srjedź běleho dnja am hellen, lichten Tage, Boži džeń Christtag, 1. Weihnachtsfeiertag, (přez) cyły džeń den ganzen Tag, cyłuški, cylički džeńk den ganzen lieben Tag, po cyłych dnjach tagelang, džensniši džeń der heutige Tag, heutigen Tages, džělawy, wšědny dž. Werktag, Wochentag, Knjezowy dž. der Tag des Herrn, młody dž. Morgen *fig.*, rjany kaž młody džeń, narodny dž. Geburtstag, póstny dž. Fasttag, přestupny dž. Schalttag, sprawny dž. gelegener Tag, sudny dž. Gerichtstag, suche dny Quatember-tage, swjaty džeń Feiertag, nje-dželske a swjate dny Sonn- und Feiertage, kóždy (cyły) zbóžny džeń(k) den ganzen lieben Tag, mój žiwy džeń, moje žiwe dny mein Lebtag, na stary džeń auf die alten Tage, džeń a bóle, lěpje von Tag zu Tag mehr, besser, na dny džělać taglöhnern, wšě dny, kotrež Bóh da alle Tage, die Gott werden läßt, džeń so khila der Tag neigt sich, džeń a nóc so runatej es ist Tag- u. Nachtgleiche, džeń wšelake zhoni, štož rańše zerja wěšćile njejsu, zły wječor skazy najlěpši džeń, za džeń štom njenarosće, dnjojty, dnjowski, džeński a e Tag(es)-, täglich, džeński čas, kołk, listk, porjad Tageszeit, -stempel, -billet, -ordnung, -ski ptak Tagvogel, -ski rozprawnik Tagesberichterstatter, -ska košla Taghemd, -ska nowinka, pokładnica, rozprawa Tagesneuigkeit, -kasse, -bericht, -ske (knihi), zapiski Tagebuch, -ske džěło Tagschicht, -ske prašenja, rozmołwy Tagesfragen, -gespräch

dže-ń [st. rdzeń č. dřen p. rdzeń] -nje / Mark (i. Holz, Flieder)

džen-ica -y / Tagebuch, -ička -i / Tagmoos

dženik -a m Tagebuch, Tageblatt,

-ař -rja m Journalist, -ařka -i / -in, -ařstwo -a n Journalistik, Tagesblätterwesen

Dženik-ecy -ec m pl Denkwitz, -ečan(ski) aus D.

džen-iwka -i f Taglilie, -jatko -a n Eintagsfliege

džens(a) *adv.* heute, -(n)iši a e heutig, do džensniša bis heute

džer-lenc, -njenc -a m Flachsknoten-Riffel, -cowy a e Riffel-

džern-jenje -a n Abstreifen, Riffeln, -jeř -rja m Abstreifer, -jeřka -i / -in, -yć -u abstreifen, riffeln, lisćo Laub

džerž-adło -a n Handhabe, Griff, Halter, Fruchthalter, *dim.* -adko -saulchen, -adłowy, -adny a e Halter, -ak -a m Halter, Anhalter, Stiel, -any a e gehalten, -acy, -aty, -ity a e (aneinander) haltend, haltbar, -ba -y f Position

džerž-eć -u halten, z kim dž. es mit jdm. halten, na koho dž. auf jdn. halten (feindl.), ruku na koho dž. die Hand über jdn. halten, wjele do so dž. sich viel einbilden, na so, do so dž. auf äußeren Anstand u. inneren Wert halten, wjele na čo, na koho, do čoho, do koho dž. viel auf etw., jdn. halten, jateho dž. gefangen halten, za sprawneho dž. koho jdn. für gerecht halten, čas dž. die Zeit einhalten, k dobroće dž. zu Gute halten, za prawo dž. für recht halten, přikazanje dž. (zakhować) e. Gebot halten, stup, hranu dž. (zakhować) Schritt, Takt halten, wjelka za wuši dž. der Gefahr nicht gewachsen sein, so čoho dž. sich an etw. halten, so ke komu dž. zu jdm. halten, so hromadu dž. zusammenhalten, sebi ludži dž. sich Dienerschaft halten

džeržel -a m Dreschflegelstiel cy-pišćo, Griff, Halt, -owy a e des D., -ny a e Stiel-

džerž-enje -a n Halten, Haltung, Haltbarkeit, -eř -rja, -ićel -a m Halter, Inhaber, Eigentümer, -ka -i / -in, -liwosć, -nosć -e f Haltbarkeit, Dauerhaftigkeit, -liwy, -ny, -omny a e haltend, haltbar, fest, zähe

džesać, -o (Männer) zehn, hač napoľ džesaćich, hač do napoľ džesaćich bis halb zehn Uhr, wšitkich džesać alle zehn (Frauen, Kinder), wšitkich džesaćoch alle zehn (Männer) da sadzić lieš er setzen, džesać króć zehnmal, džesać tysac Zehntausend, -erak -a *m* Zehntender, -hranik -a *m* Zehneck, -hranity a e zehnkantig, -ina -y *f* Zehntel, *dim.* -inka, -dnjowski a e zehntägig, -króćny a e zehnmalig, -lětny a e zehnjährig, -měsaćny a e zehnmonatlich, -mužny a e zehnmännig, -mužstwo -a *n* Zehnmännigkeit, -nowař -rja *m* Zehnpfennigstück, -oraki, -ory a e zehnerlei, -orić -ju verzehnfachen, -puntak -a *m* Zehnpfänder, -róžkaty a e zehneckig, -złóžkny a e zehnsilbig

džesat-ař -rja *m* Zehner, je Zehn, -k -a *m* Zehnt, Dekade, džesatk dawać d. Zehnt geben, po džesatkach lićić nach Dekaden zählen, -kny a e Zehnt-, zehntpflichtig, -kny běrka Zehnteinnehmer, -ka -i *f* die Zehn (i. Karten), -cyny a e der Z., -kowy a e Zehn, -kować -uju i. zehn teilen, -kownik -a *m* Zehnherr, -nak -a *m* Zehner (Münze), -nik -a *m* Zehnjähriger, Gefreiter, Dekurio, -nina -y *f* Dekurie, -nistwo -a *n* Korporalschaft, -ny a e zehnzahlig, -ory a e zehnfach, zehnerlei, -ować -uju d. zehnten Mann strafen, -y a e zehnten

Džewan-a -y *f* Göttin der alten Slaven, (Diana der Römer) jetzt Džiwona genannt

džewjaz -a *m* Pestwurz -owe zelo džewjat-ař -rja *m* Neuner, -k -a *m* neun Stück, -ka -i *f* die Neun džewjatnać-e neunzehn, -o (Männer) -e króć, razow neunzehnmal, -elětnik -a *m* Neunzehnjähriger, -elětnica -y *f* -ge, -elětny a e neunzehnjährig, -eraki, -oraki, -ory a e neunzehnfach, neunzehnerlei, *adv.* -orje, -ina -y *f* Neunzehntel

džewjatn-ak -a *m* Neunzehner, -ik -a *m* Neuner, -icy -ow *f pl* Novene

džewjatnat-ař -rja *m* Neunzehner, -ka -i *f* die Neunzehn, -orak -a *m* Stück v. neunzehn Dingen, -ory

a e neunzehnerlei, -y a e neunzehnter

džewj-aty a e neunter, -az -a *m* Pestwurz

džewjeć neun, -o (Männer), džewjeć hlósny a e neunstimmig, dž. króć, razow neunmal, dž. stow neun Hundert, dž. tysac neun Tausend, -džesat neunzig, -džesaćo (Männer), -džesatař -rja *m* Neunziger, -džesatka -i *f d.* Neunzig, -džesatnik -a *m* Neunziger (Greis), -džesatnica -y *f in* (Greisin), -džesatny a e neunzigjährig, -džesatory a e neunzigerlei, -džesaty a e neunzigster

džewjeć-eř -rja *m* Ehrenpreis džewjeć bolosćow, -ery, -ory, -oraki, -erny a e neunfach, -ina -y *f* Neuntel, -króćny, -razny a e neunmalig, -lětny a e neunjährig, -mužstwo -a *n* Neunmännigkeit, -róžkaty a e neunneckig, -stoćina -y *f* Neunhundertstel, -stoty a e neunhundertster, -wok -a *m* (wulke, małe großes, kleines) Neunauge

džě(n) *adv.* ja doch

džěćatstw-o -a *n* Kindheit, Kinderschaft, Kindlichkeit, kindisches Wesen, Jězusowe džěćatstwo Kindheit Jesu

džěć-eř -rja *m* Kinderfreund, -narr, -eřka -i *f in*, -eřski a e kinderfreundlich, -liebend, -era, -ěra, -ora -y *f* Kinderbrut, swětna džěćera Weltkinder, -eřstwo -a *n* Kinderfreundlichkeit, -ić -u kindisch w.

džěći-kažacy a e kinderverderbend, -kažeř -rja *m* Kinderverderber, -kažeřka -i *f in*, -lubosć -e *f*, -lubowařstwo -a *n* Kinderliebe lubosć k džěćom, -lubowacy, -wařski a e kinderliebend, -na -zna -y *f* Kindervolk, Kinderwelt, -ństwo -a *n* Kinderei, -płodžeř -rja *m* Kindererzeuger, -płodžeřka -i *f in*, -rodny a e Kindergebärend, -rodzićelka -i *f* Kindergebärerin, -sko -a *n* garstiges Kind, -wodzićel -a *m* Pädagog, -žračk, -žranc -a *m* Kinderfresser, -žranski, -žerny a e kinderfressend

džěčo džěsća [*dual.* džěsći *pl* džěći,

-om, -i, -och, -imi, selten džě-
 ćata] *n* Kind, *dim.* džěćko, džě-
 ćatko, Bože džěćo Weihnachts-
 gabe, -geschenk, džěśća džěćo
 (wnuk, wnučka) Kindeskind, džěćo
 kaž kwětka e. Kind wie e. Puppe,
 džěćo kaž jabłučko Prachtkind,
 jstwa za džěći (džěćaca stwa) Kinder-
 stube, kublanje džěći Kinderer-
 ziehung, lěkař za džěći Kinderarzt,
 morjenje džěśća Kindesmord, škit-
 arstwo, -anje džěći Kinderschutz,
 -fürsorge, smjertn(iw)osć, -tliwosć
 džěći Kindersterblichkeit, žohno-
 wanje z džěćimi Kindersegen, bjez
 džěći kinderlos, džěćom lohki kin-
 derleicht, z džěćimi žohnowany
 kinderreich, Bože džěćo honiće d.
 Christgeschenk einkaufen, Božeho
 džěśća dóstać als Weihnachtsges-
 chenk erhalten, džěći kublać
 Kinder erziehen, džěćo porodzić,
 spłodzić e. Kind gebären, zeugen,
 za džěćo (při)wzać, přijěć an Kindes-
 statt annehmen, so wot džěśća
 wotwjazać von e. Kinde entbunden
 w., džěśćowy a e des Kindes, Božoh'
 džěśćowy štom Christbaum, Božoh'
 džěśćowe jabłučko Weihnachtsapfel,
 džěć-acy, -inski, -owski a e
 Kinder-, Kindes-, kindlich, kindisch,
 kinderhaft, -iwy a e kinderfreund-
 lich, *adv.* -inscy, -owscy, -inski,
 -owski, po -sku, -iwje, -acy trysk
 Kinderstreich, -acy wózyčk Kinder-
 wagen, -aca bajka Kindermärchen,
 -aca hra(jka) Kinderspiel, -ace čin-
 stwo Kinderei, -ace lěta Kinder-
 jahre, -ace stupnički, črijki Kinder-
 schuhe, -ace wašnjo Kinderart, po
 džěćacym nach Kinderart, -inska
 hra Kinderrolle (i. Theater), -owski
 hlós Kinderstimme, -owska lubosć
 Kindesliebe, -owstwo -a *n* Kindheit
 džěd -a *m* Großvater, džědowje *pl*
 Vorfahren, džěd a babka Kreuz-
 wurz, *dim.* -k, džědži(ě)k, -(k)owy
 a e des G., -ny, -ojty, -owski, džě-
 džacy a e großväterlich, -ojtosć
 -e *f* großväterliches Wesen, Ver-
 halten, -owizna -y *f* Großväter-
 liches, -owstwo -a *n* Großvater-
 schaft, -uš -a *m* liebes Großväter-
 chen, e. Jugendlicher, der sich als
 Großvater benimmt, *dim.* -uš
 džědž-enje -a *n* Erben, -iće -u erben,

pěoły dž. Honig ausschneiden,
 -ićeł, -iće -a *m* Erbe, -iće nosć -e
f Erblichkeit, Erbrecht, -čny a e
 erblich, -čne prawo Erbrecht, -ina
 -y *f* Erbe, Erbgut, *dim.* -inka,
 -inkojty a e greisenhaft, -instwo
 -a *n* Erbe, Erbschaft, Los, -isko
 -a *n* häßlicher Alter, Großvater
 džěł -a *m* Teil, Anteil, džěł zemje,
 swěta Erdteil, na dwaj džěłaj, na
 tři džěle i. zwei, drei Teile, džěł
 puća Teilstrecke, džěł woprijěća
 Teilbegriff, zdžěła teilweise, zdžě-
 lom — zdžěłom, zdžěła — zdžěła
 teils — teils, džěł měć na čim teil-
 haben, *dim.* -(čić)k, -ičk, džěł-
 čičk wody Wasserteilchen, -(om)-
 ny, -(ow)ny, -(k)ojty, -aty a e Teil-,
 Scheide-, teilig, teilbar, teilweise,
 -jeno-, dwojodžěłny a e ein-,
 zweiteilig, *adv.* -nje
 džěł-adło -a *n* Trennungsmittel,
dim. -adko Trennungszeichen,
 -any (v. džěło) a e Flachs-
 džěłb-a -y *f* Teil, Glied, Abteilung,
 Rate, Anteil, Teilung, -ny a e Teil-,
 Glied-, -ne krajestwo Gliedstaat,
 -jeřny a e teilnehmend, -nik,
 -jeřnik -a *m* Teilnehmer, -nića
 -e *f* -in, -nistwo, -jeřnistwo -a
n Teilnehmerschaft
 džěł-braće, -branje -a *n* Teilnahme,
 -enje -a *n* Teilung, Scheidung,
 Trennung, Abschied, -eński a e
 Teilungs- . . . , Scheide-, -eńka -i
f Trennung, Scheidung, -eř -rja *m*
m Teiler, Divisor, -eřka -i *f* -in,
 -rjowy, -řeyny a e des, des T.,
 -eřski a e Teilungs-
 džěł-iće -u teilen, dividieren, što
 z kim, komu što etw. *m.* jdm., dž.
 so do čoho sich teilen, scheiden.
 trennen, absondern, sich unter-
 scheiden, -ićeł -a *m* Teiler, -ićełka
 -i *f* -in, -idło -a *n* Einteilungs-
 grund, -isko -a *n* mißfälliger Teil,
 -ge Arbeit, -iśćo -a *n* Trennungs-
 punkt, -(i)wo -a *n* Teilbetrag,
 -izna -y *f* Anteil
 džěłn-ik -a *m* Teiler, Teilhaber,
 Teilnehmer, Chemiker, Erbrichter,
 Flachskammer, -ica -y *f* -in, -istwo
 -a *n* Scheidekunst, Chemie, Erb-
 richteramt, -osć -e *f* Teilbarkeit,
 -osta -y *m* Werkführer, Polier
 džěł-omnik -a *m* Dividendus, -om-

nosć -e *f* Teilbarkeit, -woda -y *f* Scheidewasser džělna woda
 džěł-ać [č. dělati] (be)arbeiten, tun, machen, bauen, wirken, bilden, drjewo dž. Holz hacken, wotawu dž. Grummt hauen, čas džělać Arbeitszeit, što džělaće was machen Sie? na přemo dž. z kim wett-eifern, za to dž. dafür arbeiten, Propaganda machen, z jědže dž. von der (Hände) Arbeit leben, dž. kaž železny kón, zo so koža ropi arbeiten wie e. Pferd, -any a e gemacht . . ., fertig, unecht, džělane slěbro Silberwerk
 džělać-eř -rja *m* Arbeiter, -eřka -i *f* -in, džělaćerjo Arbeitsleute, přećel džělaćerjow Arbeiterfreund, staw džělaćerja Arbeiterstand, škit džělaćerjow Arbeiterschutz, wobličenje, zawěsćenje džělaćerjow Arbeiterstatistik, -versicherung, wodniši džělaćeř Tagarbeiter, -erjowy, -eřcyny a e des, der A., -eřski a e Arbeiter-, *adv.* -eřcy, -eřski, po džělaćeřsku, -eřska kniha Arbeitsbuch, -eřska pisařnja Arbeitersekretariat, -eřska strona Arbeiterpartei, -eřska swójba Arbeiterfamilie, -eřske prašenje Arbeiterfrage, -eřske zjenoćenje Arbeitersyndikat, -eřstwo -a *n* Arbeiterschaft, -klasse
 džěł-adło -a *n* Arbeits(werk)zeug, -maschine, -ajomny a e zu arbeiten, -anc -a *m* Werkstatt, -stelle, -ańca -y *f* Arbeitshaus, -anišćo -a *n* Arbeitssaal, -stelle, -stätte, Wirkungskreis, -anje -a *n* Arbeiten, Machen, Bauen, wašnje džělanja Arbeitsweise, -ański a e Werktags-, Arbeits-, -ański džeń Arbeitstag, -ańska suknja, drasta Arbeits-, Werktagsrock, -kleidung, -ańske wuměnjenja Arbeitsvertrag
 džěł-ař -rja *m* Verfertiger, -ařniča -e *f* -in, -ařnistwo -a *n* Gewerkschaft, -ařnja -e *f* Werkstätte, Arbeitshaus, -awosć -e *f* Tätigkeit, Arbeitsamkeit, Wirkksamkeit, -awy a e tätig, arbeitsam, wirksam, *adv.* -awje, -awy džeń Arbeits-, Wochentag, -awa žona Arbeitsfrau, džěława ruka wučeri wostudu (Sprw.), -nosta -y *m* Werkmeister, Polier

džěł-o -a *n* Arbeit, Geschäft, Handtierung, Werk, Buch, Werg (Flachs), *dim.* -ko, džěło po kruchach Akkordarbeit, džěło po měrje Maßarbeit, blido k džěłu (k džělanju) Arbeitstisch, čas k džěłu Arbeitszeit, džeń k džěłu Arbeitstag, džeń bjez džěła arbeitsfreier Tag, džělenje džěła Arbeitsteilung, hodžina za džěło Arbeitsstunde, móc k džěłu Arbeitskraft, radosć do džěła, wjesolosć na džěle Arbeitslust, skladnosć k džěłu Arbeitsgelegenheit, wobstaranje džěła Arbeitsvermittlung, wučernja džěła Arbeitsschule, wupokaz džěła Arbeitsausweis, wuzamknjenje džěła Arbeitsausschluß, bjez džěła arbeitslos, ćelne džěło knechtliche Arbeit, duchowne džěło geistige Arbeit, sydne džěło langwierige Arbeit, wodniše džěło Tagarbeit, lampaty do džěła arbeitscheu, njekmany do džěła arbeitsunfähig, drastu do džěła dać komu jdm. die Kleidung zur Bearbeitung geben, do džěła so dać an die Arbeit gehen, džěłu wulězć der A. entgehen, džěło złožić die A. einstellen, je džeń mnoheho džěła, je džěła nadosć ein arbeitsvoller Tag, na džěło khodžić auf die A. gehen, to wjele džěła čini das macht viel A., za džěło mjeć zu tun haben, do džěła lampak, za blidom ham-pak, ničo za džěło nima er hat nichts zu tun, er arbeitet nichts; hotowe džěło je móškowe ložo; kajkež džěło, tajka mzda; žiwjenje bjez džěła žane žiwjenjeje (Sprw.)
 džěło-běrc -a *m* Arbeitnehmer, -darc -a *m* Arbeitgeber, -darča -e *f* -in, -ha -i *f* Samenlappen, -žny a e samenlappig, -jty a e flachsflockig, -měwc -a *m*, -mějacy a e Arbeitender, -njeměwc -a *m* Arbeitsloser, -njeměwca -e *f* -e
 džěłošć -a -ow *n pl* Gutland, Kraut-, Flachsland, na wuparkach njemóža džěłošća być, -owski a e Gutland
 džěłoš-ćik -a *m* Weißling (Schmtl.), -ćowka -i *f* Herrenbirne džěłoš-ćaca krušwa
 džěł-owy a e Flachs-, -ujomny a e zu erarbeiten
 džěr-a -y *f* Loch, Höhle, Gefängnis, *dim.* -(čič)ka čorna dž. Gefängnis

- dypača dž. ausgehacktes Loch, nje-prawa, nježelska dž. unechte Luft-röhre, zawitkowa dž. Schnecken-gang i. Ohr, džěru z džěru płaćać e. Loch zumachen u. das andere aufmachen, džěru do hłowy wurazyć e. Loch i. d. Kopf schlagen, džěru wusedžeć, wuležeć e. Loch aussitzen, ausliegen, do džěry tyknyć ins Gefängnis stecken *vulg.*, do džěrow hić in die Brüche gehen, gestört w., -(k)aty, -(k)awy, -(k)ojty a e löcherig, löchericht, Loch —, durchlöchert
- džěračn-ik -a m Locheisen, Lochstecher přebijak, wukaładło, -osć -e f, džěrkatosć -e f Löcherigkeit, -ačny a e Loch-
- džěr-ak -a m Höhlenbewohner, Troglodyt, -awc -a m Mauer-, Steinschwalbe, -awcowy a e der M., -awči a e Steinschwalben-, -awnik -a m Lochbohrer, -awosć -e f Löcherigkeit, -isko -a n großes, mißfälliges Loch
- džěrkač -a m Blatternnarbiger, -awc -a m Löchertopf, Durchschlag, Löcherschwamm, *dim.* -awčk, -awka -i f Spaltzahn, -awosć -e f Blatternnarbigkeit, -awy a e (do wočow) blatternnarbig, *adv.* -awje, -aty, -ojty a e kleinlöcherig, -ować -uju lochen, perforieren, -owany a e perforiert, -owadło -a n Lochmaschine
- džěr-nik -a m Tuffstein, -nowc -a m Haftdolde, -ownička -i f Löcherbirne
- džěsćown-ja -e f Kinderbewahranstalt, -heim, -hort, -garten, -iny a e der K., -inski a e Kinderheim-Džěwin -a m Groß-Düben, -jan(ski) aus G.
- džěž-a -e f Baktrog, -faß, Mühlsteintrog hłub, *dim.* -ka auch Kuhfaß, -(č)ička, -iny a e des B., -owy a e Baktrog
- Džěž-e -ow f pl Diehsa, -an(ski) aus D.
- Džěžnik-ecy -ec m pl Singwitz, -ečan(ski) aus S.
- džib-ačić -u heiser w., -aki a e heiser, -akosć -e f Heiserkeit
- džidojt-y a e spießförmig
- džij-awa -y f Träumerin, -ina -y f Wildacker
- džik-i a e wild für džiw in džiki Bjarnat d. wilde Jäger
- džiw -a m Wunder(werk), *dim.* -k, móc džiwow Wunderkraft, bjez džiwa ganz natürlich, džiw, zo... wunderbar, daß... , to je bjez džiwa das ist kein Wunder, nicht zu wundern, mi je džiw das wundert mich, džiwa dosć, zo... es ist zu wundern, daß... , za džiw hdy selten, džiw džiw Sperlingsruf, džiw džiw džiw, ty sy moju džowčičku bił Finkengesang
- džiw-ać -am achten, beachten, berücksichtigen, Rücksicht nehmen, nježiwajće entschuldigen Sie, džiw-ać na čo rechnen mit etw., džiw-wajo na čo mit Rücksicht auf, dž. so čomu, komu, na čim sich (ver)wundern, khoreho so dž. erstaunt sein
- džiwadł-o -a n Theater, -owy a e Theater-, -owy basnik, listk, zawěšk Theaterdichter, -billet, -vorhang, -owa pokładnica Theaterkasse, -owe posudženje Theaterzensur, -ownik -a m Schauspieler, -ownica -y f -in, -owny, -owniski a e Schauspieler-, Theater-, theatralisch, -ownistwo -a n Theaterwesen, -ownja -e f Schauspielhaus
- džiw-ak -a m Wundermann, -ań -rja m Bewunderer, Rücksichtnehmer, -ańka -i f -in, -awy a e rücksichtsvoll, schonungsvoll
- džiw-ija je [*comp.* -iši] wild, frech, *adv.* -je, -i hólb wilde Taube, -ja kačka, kóčka Wildente, -katze, -ja kokoš Birkhuhn, -je slěbro Zappelfritze, -je swinjo Wildschwein
- džiw-ica -y f wildes Weib, Wild-, Jagd-, Waldgöttin, ty džiwica du Wildfang, *dim.* -ička auch Gespinstblattwespe, -iě -ju wildern, toben, -ich, -ik (weibl. -ica -y) -a m Wilde(r), -ina -y f Wild(bret); Wildheit, wildes Fleisch, wobstatk džiwiny Wildbestand, džiwinu lójić wildern, -inowy, -injacy, -inaty, -inski a e Wild-, wildreich
- džiw-inań -rja m Wildbrethändler, -ńka -i f -in, -inański a e Wildbrethändler-, -izna -y f Wild(nis), Königskerze, -iznik -a m Wildmeister, -izniska zahroda Wild-

park, -garten, -gehege, -iznišćo
-a *n* Wildmarkt; -jacy słód Wild-
geschmack, -jaca koža Wildleder,
-jaca wón Wildgeruch
dźiw-jak -a *m* wilder Mensch, Wild-
fang, -jawa -y *f* wildes Weib,
-jenc -a *m* Wilderer, Wilddieb,
-jenje -a *n* Wildern, -jeńk -a *m*
Wildling
dźiwjo-holbjowy a e Wildtauben-,
-kožany a e wildledern, -krasny
a e wildschön
dźiw-josé -e *f* Wildheit, Ungebunden-
heit, dźiwjosé na reje Tanzwut,
-jota -y *f* Wildheit, Wildnis
dźiwn-ié -ju so wunderbar erscheinen
dźiwny zdać, -ička -i *f* Wunder-
blume, Tausendschön, -ik -a *m*,
-ica -y *f* wunderlicher Mensch,
-o *adv.* wunderbar, sonderbar, *comp.*
-išo, mi je dźiwno es wundert mich,
-obarbity a e wunderlich gefärbt,
-osé -e, -ota -y *f* Seltsamkeit,
Wunderding, Sonderbarkeit, -ostka
-i *f* Kuriosum, -otka -i *f* Sonder-
ling, -uch, -uš -a *m* Sonderling,
dim. -ušć, -uška -i *f* Leierschwanz
(Vogel), -uški a e sonderbar, *adv.*
-uško, -y a e wunderbar, wunder-
lich, seltsam, *adv.* -je, -o
dźiwo-ćenc -a *m* Helvin *min.*, -čka
-i *f* wilde Kuh, -ch -a *m* Wilder,
-ki a e wild, -kwětk -a *m* Wunder-
blume, -lěkař -rja *m* Wunder-
doktor, -řka -i *f* -in, -mócný a e
wunderkräftig, -na (Dźiwona) -y
f Göttin der alten Slaven Diana,
-ra -y *f* Ungeheuer, -twór -ora
m Krötenfisch, -tworc -a *m* Thau-
maturg
dźiwjuš -a *m*, -a -e *f* wilder Mensch
dźiwočinj-eř -rja *m* Wundertäter,
-eřka -i *f* -in, -acy a e wunder-
tätig, -eřstwo -a *n* Wunderwesen
dźow-čisko -a *n* böse, garstige Magd,
-čo -a *n* Mägdelein, kleines, tüchti-
ges Mädchen, *dim.* -čatko, -ka -i
f Tochter, Magd, *dim.* -čička,
domjaca (dźowka) Haustochter,
přichodna dźowka Schwieger-
tochter, přirodna dźowka Stief-
tochter, -cyny a e der T., M. -či
a e Mädchen-, Töchter-, Mägde-,
-ča komora Mägdekammer, -ča wu-
čeřnja (wučeřnja za dźowki) Töch-
terschule, -korěč -e *f* Tochter-

sprache besser pokhadna rěč,
-kowstwo -a *n* Töughterschaft, die
Mägde *coll.*

E, ej, ě

elefant -a *m* Elefant slón
elegij-a -e *f* Elegie, Klagelied
struchla pěseň
elips-a -y *f* Ellipse podožica
erbik -a *m* Erbium *min.*
ert, rt, rôt, rta *m* Mund, do rta
i. d. Mund, ze rta aus d. Munde,
we rée i. Munde, ertn-y a e münd-
lich, *adv.* -je, ertny zhnile Mund-
fäule, ertnic-a [st. rtnica], rôt-
nic-a -y *f* Mundhöhle, ertnosé
-e *f* Mündlichkeit
etymolog-ija -e *f* Etymologie slo-
woród, -isować -uju etymologi-
sieren
evangel-ij -a *m* Evangelium, -ski
a e evangelisch, -skolutherski
a e ev.-lutherisch, *adv.* -scy, -ski
exercěrníšć-o -a *n* Exerzierplatz
zwučowanišćo

F, ef

faj-a -e *f* Sand-, Kartoffelsieb, -fuge
wějawka, -fa -y *f* Tabakspfeife
besser trubka, -ma -y *f* Schober
besser worštowe
fakult-a -y *f* Fakultät, -ny a e
Fakultäts-
fal-a -e *f* Schürze, kožana fala Schürz-
fell, *dim.* -ka auch Schurzfell f.
d. Schafböcke, -iny a e der Sch.,
-owy, -aty a e Schürzen-, -isko
-a *n* mißfällige Schürze, -ować
-uju fehlen
Falant, Faltyn -a *m* Valentin
falš [č. faleš p. fałsz] -a *m*, -nosé -e,
-nota -y *f* Falschheit, -nik -a *m* Fal-
scher, Treuloser, -nica -y *f* -e, -ny a e
falsch, treulos, -ować -uju fälschen
kazyć, kepsać, -owanje -a *n*
Fälschung, -owař -rja *m* Fälscher,
-owařstwo -a *n* Fälscherei kažef-
stwo, kawzy
fałd-a [č. fałd p. fałd] -y *f* Falte ropa,
zhibk, *dim.* -ka, -(k)owy, -(k)aty,
-(k)ojty a e Falten-, faltig -(k)ować
-uju, fałdž-ić -u falten, f. so Falten

schlagen, -(k)owanje -a *n* Falten, fałdźisk-o -a *n* mißfällige Falte
 far-a -y *f* Pfarrei, Pfarre, Pfarrhaus, -ny, -ski a e Pfarr-, pfarramtlich, pfarreilich, farski pomocnik, zastupnik Pfarradjunkt, -verweser, -ske dokhody Pfarreinkünfte, -ska cyrkej, zahroda Pfarrkirche, -garten, -ske prawizny Pfarrgerechtsame, -ske kubło, twarjenja Pfarrgut, -gebäude, -ań -rja *m* Pfarrer, za fararja być, z fararjom być Pfarrer sein, -arjowy a e des Pf., knjeni fararjowa Frau Pfarrer, -arjoweje der Frau Pf., -ański a e Pfarrer-, pfarramtlich, -arić -ju Pfarrer sein, -arjecy -ec *m pl* Pfarrersleute, fararjec ladko Kirchhof, -arjec polo, rola Pfarrfeld, -acker, -(ań)stwo -a *n* Pfarramt, -nik -a *m*, -nica -y *f* Pfarrkind
 farizej -a *m* Pharisäer, -ski a e pharisäisch, *adv.* -scy, -ski po farižejsku, -stwo -a *n*, -skosć -e *f* Pharisäismus
 fawc-a -y *f* Ohrfeige plista, *dim.* -ka, (-nyć -u) -ować -uju ohrfeigen, -owanje -a *n* Ohrfeigen
 febru-ań -rja *m* Februar mały różk
 fejčapk-a -i *f* Pudelmütze fejměca
 fědračk [st. swědračk] -a *m* deltafleckige Nelke
 fibl-a -e *f* Fibel abejcejske, -e -ow *f pl dl.* Feibel, Pferde
 fič-eć -u pfeifen
 fidl-e -ow *f pl* Fidel, elende Geige, -eń, -owań -rja *m* Geiger, -ować -uju fideln, -owanje -a *n* Geigen
 fifol-ak -a *m* Pfeifer, Sänger, -awa -y *f* -in, -aty a e pfeifend, flötend, -enje -a *n* zartes Pfeifen, Singen, Flöten, -iě -u, -kać -am zart, melodisch pfeifen, flöten, windbeuteln
 fi-ga -i [dat. -dzy] *f* Feige smokwa, *dim.* -dźička, -gowc -a *m* Feigenbaum, lěсны -gowc Maulbeerbaum, -gowcań -rja *m* Feigenhändler, -gowcaństwo -a *n* Feigenhandel, -gownica -y, -gownja -e, -gańnja -e *f* Feigengarten, -gownik -a *m* Feigengärtner, -jak -a *m* Star
 fijał-a -y *f* starkes Veilchen, -ka -i *f* Veilchen, -cyny a e des V., -kowy, -katy, -kojty a e Veilchen-, veilchenblau, -kowy kwěćel Veilchenstrauß,

-kowa wón Veilchengeruch, -kowina -y *f* Violin *chem.*, -k(ow)išćo -a *n* Veilchenbeet, -kožračk -a *m* Veilchenfresser
 fikot -a *m* Gezwitscher, holći *f.* Mädchengezwitscher, -ać -am zwitschern, -aty a e zwitschernd
 filist-a -y *f* Philister, -ejski a e Philister-, philisterhaft, -ejstwo -a *n* Philisterei, Philistertum
 finan-cy -ow *f pl* Finanzen, -čny a e Finanz-
 fišk [st. hwižk] -a *m* Pfeife, Mundstück a. d. Hoboe, Klarinette, Jäger-, Hundepfeifchen, Hausrotschwanz, Wüstling (Vogel), kleiner Mensch, kleines Wesen, kleiner Quark, -acy a e Pfeifen-
 fitak -a *m* Birkenlaubsänger
 flink-a -i *f* Ohrfeige, (-nyć -u) -ać -am, -ować -uju e. Ohrfeige geben
 fotograf-ować -uju photographieren wobrazować
 Franc -a *m* Franz, *dim.* -k, Frančik, -oz -a *m* Franzose, -oska -eje Frankreich, -o(z)ski a e französisch
 frěkaw-a -y *f* Durchfall
 frinč-eć -u klirren, gellen, -enje -a *n* (Wagen-) Geklirr
 frink-olić -u glitzern, -ot -a *m* Geflimmer, -otać -am flimmern, -otacy, -otaty a e flimmernd, -otawa -y *f* Buhldirne
 frónčk(owe) -a *m* Zaunwinde
 frunč-acy, -aty a e schwirrend, -adło -a *n* Kreisel brunčadło, -aki -ow *m pl* Schwärmer (Schmtl.), -eć -u, frunkot-ać -am schwirren, -el -a *m* Brumkreisel
 (frunk-nyć -u) -ać -am schleudern, werfen, -awa -y *f* Schleudermaschine, Separator, Zentrifuge, -awowy a e Zentrifugen-
 Fryc-a -y *m* Fritz
 fuč, fuk *adv.* hin, weg, fort, husch, fuk do zaka husch i. d. Tasche
 fuč-eć -u pfeifen, sausen, i. Kopfe spucken, -eń -rja *m* Rappelkopf, Schwärmer, -eńka -i *f* -in
 fuch-ać -am fauchen (Igel)
 fuk -a *m* Wergputz, -stöpfel, Pfocken st., *dim.* fučk, -aty, -ojty a e pfokkig, *adv.* -aće, -ojće, -owy płať Pfocken-Leinwand, -ać -am hänseln sticheln, foppen, (-nyć -u) -(ot)ać

-am huschen, schlüpfen, nutř, won
fuknyć hinein, heraus huschen,
-ańca -y f Gehusche, -owanje -a
n Hänselei, Stichelei
fukr -a m Koller (a. Kleide), Zwerg-
mensch, -tier, Hutsel, *dim.* -k, mały
fukr kleines Hutsel, fukr a ćukr
Zwergtiere, -owy, -ojty a e Hutsel,
hutselig, *adv.* -ojće
fun-a -y f Ohrfeige, Schmiß, *dim.*
-ka, -čaty a e summend, -čeć -u
summen
(fuk-nyć -u) -ać -am werfen,
schleudern, -anje, -njenje -a n
Wurf, Schleudern, -ań -rja m Fun-
ker, Schleuderer, -awa -y f Schleu-
der, Wurfinstrument, -awny a e
Schleuder-
(fur-nyć -u) -(k)ać -am schießen,
schnellen, schwirren, -awa -y f
Schnarre, Brumme (v. Knochen
a. Bindfaden), Durchfall, -awy,
-aty a e schnellend, schießend,
-kawa -y f Schlagader, Puls,
Schwungfeder
fyr-ać, -k(ot)ać -am schnurren,
sprühen, -kotaty a e schnurrend,
sprühend, -nis -a m Firnis pokóst
fyrm-ować -uju firmen, -owanje
-a n Firmung, -owański a e Fir-
m(ungs)-, -owański kmót Firmpate,
-owanc -a m, -owančka -i f Firm-
ling, -owań -rja m Firmender

G, gej

gag-(ot)ać -am gackern, schnattern,
-ak -a m Gans gigak, -ot -a m
Geschnatter, gagot a gigot Gegacker
u. Geschnatter, -otak -a m, -otawa
-y f Gans, -otanje -a n Schnattern
galg-ać -am, -awić -ju (m. Stentor-
stimme) schreien, -ač, -ak, -awjak
-a m Schreier, -awa -y f -in, Sten-
torstimme, Schreihals, -anstwo -a
n Marktschreierei
gamaš-a -e f Gamasche kholow-
ka, *dim.* -ka
ganof-a -y f Maulaffe, -ować -uju
Maulaffen verkaufen
ganzor, gjansor -a m Gänserich,
besser husor, -owy, -jacy a e
Gänserichs-
garant-ija -e f Garantie wěsćina,
rukowanje, -ować -uju garan-
tieren wěsćić, rućić za čo

garaž-a -e f Garage kólnja
garb-a -y f Kümmel
garžnak -a m Garnsack wjeršojta
syć
ge-jac -a m *dl.* Bittersüß, -luje -ow
n *pl muž.* Kindtaufe
germanis-acija -e f Germanisie-
rung, -ować -uju germanisieren
po-, přeněmčić
Gerš-a -e f Gertrud Herta, *dim.* -ka
gig-(ot)ać -am schnattern (Gans),
-(ot)ak -a m Gänserich, -ańca -y
f Gänserichgeschrei, -awa -y f
Gänsegurgel, -ot -a m, -otańca
-y f, -otanje -a n Gänsegeschrei,
-otawa -y f Gans
gimnazij -a m Gymnasium, -alny
a e Gymnasial-
gingaw-a -y f See-, Teichrose *dim.* -ka
gjag-ać -am schreien (Gänserich),
-ańca -y f, -anje -a n Gänserich-
geschrei, -awa -y f Gänsegeschrei-
gjanzor-ić -ju begatten (Gans),
besser husorić
glašak -a m *dl.* Stutzglas
glog -a m *dl.* Hagebutte šipleńka
gmej-na -y f Gemeinde, besser wjes,
-ski a e Gemeinde-, -ska khěža
Gemeindehaus, -ski dawk Gemeinde-
anlage besser wjesny dawk
gniļej -a m *dl.* schlechter Melker
gólenk-a, gólonawk-a -i f *dl.*
Ackerspark
gomoł-a -y f *dl.* Hirsekolben
gór-kac, -cyc -a m *dl.* bitterer Hede-
rich hóřčičnik, -nac -a m *dl.*
Lackschöterich hóřnač
gra-čki -ow m *dl.* Hechel, -d -a m
dl. Hagel
gram -a m Abneigung, gram dać,
džeržeć na koho gegen jdn. Ab-
neigung fassen, haben, -ač -a m
Geizhals, -ić, grom-ić -ju grollen
hidźić, -jenje -a n Verdruß, -nik
-a m, -nica -y f Geizhals, -nistwo
-a n, -nosć -e, -nota -y f Geiz,
-ny a e geizig skupy, *adv.* -nje
grampl-e -ow f *pl dl.* Wollkratze,
-ować -uju krempeln
gra-ń -nje f *dl.* Traube
granat-a, hranat-a -y f Granate,
-owa třěška Granatsplitter, -owa
džěra Granattrichter
grat -a m Handwerkszeug při-
prawa, nadoba, Pferdegeschirr,
Instrumente stroje

grat-ej -eje & -wje *f* Schusterdraht
drětwa, *dim.* -wička, -winy a e
des Sch., -wjowy, -wjaty, -wjojty
a e Draht-, drahtartig, -ować -uju
(Pferde) anschirren, -owanje -a
n Anschirren, -ownja -e *f* Schirrkammer

graw -a *m* Ekel, to je graw hladać,
-ać -am, -ować -uju, -oćić -u so
čoho, před čim sich ekeln, verabscheuen, teje jědže so grawuju,
mje grawuje teje jědže diese Speise
widert mich an, -anje -a *n* Abscheu
grawoćiw-osć -e *f* Ekel(haftigkeit),
-y a e ekelhaft *adv.* -je

graw-osć -e, -ota -y *f* Ekel, Widerwärtigkeit

gris -a *m* Grieß krupica, pšěńčny,
ržany gris Weizen-, Roggengrieß,
-owy a e Grieß-

gron-ić -ju *dl.* reden, -jak -a *m*
Niederlausitzer

gropu-ń -nje *f dl.* Treppe kropuń
gr-ót -otu & -ota *m* Draht, džělanje
grotu Drahtziehen, nawjadło z grotom
Drahtwinde, šćipalcy za grót
Drahtscheere, *dim.* groćik, -oćany
a e Draht-, -oćana klětka, pletwa
Drahtbauer, -geflecht

grot-ań -rja *m* Drahtbinder, -ańnja
-e *f* Drahtfabrik, -mühle, -ownik
-a *m* Drahtarbeiter, -ownja -e *f*
Drahtniederlage

grud-ać -am so sich ekeln, -aćny,
-ajny, -ny a e ekelhaft, *adv.* -nje,
-anje -a *n* Ekel

grycht-a -y *f* Gericht, besser sud,
herbska grychta Erbgericht (Gasthaus)

grys(owc) -a *m* Leindotter hrys(owc)
gumij -a *m* Gummi klij(ow)ina,
-owy a e Gummi-, -owy płašć
Gummimantel, -ak -a *m* Gummi-
knüppel

guver-nantka -i *f* Gouvernante
kubłańniča, -něr -a *m* Gouverneur
gyrgaw-a -y *f* Gurgel krk

H, ha

habarnic-a -y *f* Landkrabbe (Krebs)
habl-a -e *f* Tannenzapfen, *dim.* -ka,
halbki Erlenzapfen, Weidenmiezchen,
habla, habla, moja hablka
(hablo) Ruf a. d. Schafe, Lämmer.
-(k)acy, -(k)aty, -(k)ojty, -(k)owy

a e Zapfen-, zapfig, -isko -a *n*
mißfälliger Zapfen, -(k)ować -uju
Zapfen treiben, -owc -a *m* Zapfen-
träger, Konifere, Nadelholz (*m.*
kurzen Zapfen)

hab-o *adv.* oder abo, -o -a *n* Apfel
(Kdspr.)

Habol-a -e *f* Havel

Habraché-icy -ic *m pl* Ebersbach,
Ebersdorf, -an(ski) aus E.

habr [č. habr] -a *m* Weißbuche,
-ašćina -y *f* Weißbuchenwald,
-holz, -ik -a *m* Hasenklee bluwane
zelo, -oška -i *f* Abräus

hač-adło -a *n* Bremse, -an -a *m* Teich-
bewohner, -anka -i *f* -in, -anski
a e am Teiche wohnend, Teich-
aus Teicha, -aty a e dämmend,
hindernd, -awa -y *f* Schutz Brett
(a. Wehr), -eńca -y *f* Gedämme,
Gehindere, -enisko -a *n* großer,
mißfälliger Damm, -enje -a *n*
Dämmen, Damm, Hemmung, *dim.*
-eń(č)ko, haćenje krwě Blutstau-
ung, předrěw haćenja Dammbuch,
haćenje překopać e. Damm durch-
stechen, -eński a e Damm-, Dämme-,
-enjaty, -enjojty, a e Damm-, damm-
artig, *adv.* -ojće, -eń -rja *m* Damm-
arbeiter, Hinderer, -rka -i *f* -in,
-rjowy, -rčyny a e des, der D., -rski
a e Damm-, -eństwo -a Damm-
arbeit, Behinderung

hač-ić -u dämmen, Damm bauen,
hemmen, h. so stocken, sich ver-
sacken, stecken bleiben, dych so
w šiji haći d. Atem stockt, krej so mi
haći d. Blut stockt mir, słowa so jemu
haća er kann mit der Sprache nicht
fort, -idło -a *n* Verstopfungs-, Hin-
derungsmittel, -isko -a *n* miß-
fälliger Teich, -izna -y *f* Hemmung

hač *conj.* als, nach Komparativen:
bis, hač dotal bis soweit, hač kónc
zemje, bis zum Ende der Welt, hač
do kónca bis zu Ende, bei Super-
lativen: bis aufs, aller-, hač (na)
najrjeńšo aufs allerschönste; daß,
wenn, ob, spytaj, hač póndže ver-
suche es, ob es gehen wird, hač
runje obgleich, prjedy hač bevor,
po tom (tym) hač nachdem, za tym
hač je nachdem, hač hłowička,
to wašničko anderer Kopf, andere
Weise, hač tydžeń, to tuńšo,
tydžeń a tuńšo von Woche zu Woche

billiger, hačkuli obgleich, hač-tež-to ob wohl auch
 hač -a *m* Pferd (Kdspr.), -awka -i *f* Ente (Kdspr.)
 ha-d -a *m* Schlange, *dim.* -džik auch Wasserälchen, česćeř hadow Schlangenanbeter, zaroćowař hadow Schlangenbeschwörer, widomny had Ringelnatter, hladki kaž had aalglatt, had roni die Schlange häutet sich, ha-dži, -džacy, -dowy, -dojty a e Schlangen-, der Schl., schlangenartig, hadži jěd, splash Schlangengift, -brut, -dža koža Schlangenbalg, -haut, -dže kusnjenje Schlangenbiß, -džace sadlo Schlangenfett, -dojte ješćerje Schlangeneidechsen
 Hadam -a *m* Adam, tomu je Hadam kmótr był er ist uralt *fig.*, -ski a e adamitisch, -nik -a *m* Adamit
 had-a -y *f* *dt.* Zank, Streit, -ać -am so z kim hadern, -anje -a *n* Zank(en), Streit(en), -ař -rja *m* Schlangenfänger, Schlangenmann, -träger, -ařnja -e *f* Schlangenhaus, -lena -y *f* Strohmann, -puppe, *dim.* ha(d)leńka, hadlenu trojić d. Stroh-puppe anziehen, wutrojeny kaž hadlena, dick angezogen, wie e. Str., -leř -rja *m* Fischhälter, Bassin, -rjowy, -řcyny a e des F., -řski a e Fischhälter-
 hado-džeržeř -rja *m* Schlangenhälter (Sternbild), -jazyčk -a *m* Natternzunge, -jědžk -a *m* Schlangenesser, -morny a e schlangentötend
 had-owc -a *m* Schlangen(knob)lauch, -ownik -a *m* Schlangenstein, -ožeř -rja *m* Schlangennadler, -träger, -owitka -i *f* e. Alge
 hadr -a *m* Lumpen, -a(č)k -a, -owař -rja *m* Zänker, Haderer besser wadžak, -(ow)aty, -iwy, -ařski a e zänkisch, -awa -y *f* Zänkerin, -(i)ja -e *f* Zank, Hader, besser zwada
 hadr-ješćer -rja, -(ow)nik, (hadlump) -a *m* Lumpenhändler, -samm-ler, -řka -i, -nića -e *f* -in, -ješćo, -o -a *n* Hader trjenišćo, *dim.* -ješko, -ješćowy, -owy a e Hader-, -nistwo -a *n* Lumpenhandel, -omjel -a *m* Lumpenmühle, -wolf, -zerreiber, -orěžak -a *m* Lumpenschneidemaschine, -owańca -y *f* (großes) Gezänk

Serbsko-němski słownik.

hadul-a -e *f* Peitschenfisch
 hadž-elica -y *f* Schlangenfisch, -eń -nja *m* Serpentinsteine, -enc -a *m* Schlangenberg, Serpentinfels, -enjoy, -encowy a e Serpentin-, -eř -rja *m* Schlangennadler, -träger, -ica -y *f* weibliche Schlange, Feldschlange (Geschütz), Schlauch, Gummi-, Spritzenschlauch, *dim.* -ička, auch ein Moos, z hadžicu toćićschlauch, -ina -y *f* Schlangengeschlecht, -ininy a e des Sch., -inc, -enc -a *m* Natternzunge, -isko -a *n* häßliche Schlange, -išćo -a *n* Schlangengegend, -o -eća *n* junge Schlange, *dim.* -atko
 hachtl -a *m* Metze (Hohlmaß) besser měr(i)ca, *dim.* -k e. Viertelstonne, 25 Liter, po hachtlach metzenweise, -(k)ować -uju (vierteltonnen) metzenweise messen měr(i)cować
 haj [= a je] *adv.* ja, to je haj a hamjeń dabei bleibt es, haj, kak by nic freilich
 haj -a *m* Hain, Hag, zeleny haj Laubholzhain, *dim.* -(čič)k, -(k)aty, -(k)ojty a e Hain-, -a -e *f* Wiege, Bettchen (Kdspr.), -ak -a *m* heißt der Niederwende den Oberwenden (weil dieser mit haj, jener mit jo bejaht)
 hajc-kać -am liegen, (-nyć -u) streicheln, -nyć so sich niederlegen, -ku hić schlafen gehen (Kdspr.)
 haj-enje -a *n* Hegen, Pflege, Verteidigung, hajenje za derjeměće Wohlfahrtspflege, -eńk -a *m* Pflegling, *dim.* -eńčk, -eř -rja *m* Heger, Forsthüter, Pfleger, Waldwarter, Verteidiger, -eřka -i *f* -in, -rjowy, -řcyny a e des, der H...., -eřski a e hegend . . ., *adv.* -scy, -ski, -eřstwo -a *n* Hegerei, . . . Waldaufsicht, -ić -u hegen, pflegen, züchten, verteidigen, wehren, schützen, -eny a e gehegt . . ., -(om)ny a e zu pflegen, -ićel -a *m* Züchter, -ka -i *f* -in, -ina -y, -enki -ow *f* Waldgehege, Schonung, Umfriedigung, Sämlingsbeet (z. Aufforsten), -ity a e buschig, schattig
 hajkać -am (zärtlich) streicheln, -aty a e streichelnd
 hajnica -y *f* Forsthaus, -ik, hajńk -a *m* Förster, Jäger, -kowa -eje *f* Förstersfrau, -kowy a e des F.,

7

- iski, haj-ński, -ńkowski a e Forst-, Förster-, Jäger-, -iski hipl Jagdjoppe, hańkowski Forstgehilfe, hajńska (polěsna) wučerńja Forstschule, -istwo, hajństwo -a n Försterei, Jägerei, -išćo -a n Gehege, Schonung
 Hajn-icy -ic m pl Hainitz, -čan(ski) aus H.
 hajńk-ownja -e f Forsthaus, Jägerhaus, Jägerhof, -owstwo -a n Jägerei, Försterei, die Förster
 hajpraj-eř -rja m Jasager, -eřka -i f -in, -eřski a e jasagerisch
 hajt-a -y f Katze, dim. -ka (Kdspr.), -ać -am schlafen (Kdspr.)
 hakle adv. erst, potom hakle dann erst
 hal-a -e f Halle, -anka -i f Kiemenwurm
 halbor-ćan -a m Hellebardist, -ta -y f Hellebarde
 halej -a m Allee, wón na haleju bydli
 halek-ać -am schreien, -anje -a n Geschrei, -ař -rja m Schreier, Schreihals, -awa -y f Schreihals, überlaute Sängerin, guter Hals (z. lauten Singen)
 haleluja indcl. Alleluja
 hal-enka -i f Stroh puppe, -man -a m Galmei (Zinkerz), -ow adv. wohlan, marsch!
 hal-owej -a m Aloe, -ownja -e f Alaunwerk (b. Muskau), -štyrman -a m böser Bube
 Halštrov -a m Elstra, Elster (Fluß), -čan(ski) aus E.
 haľuch-a [č. halucha] -i f Walderbse
 haľ-(u)za [č. haluz] -y f, -z -a m Ast, Zweig, dim. -ž(čič)ka, -zyny, -žcyny a e des A., -zowy, -zójty, -zaty, -žny, -žkaty, -žkojty a e Ast-, ästig, astartig
 haľz-ak -a m Ästler, dim. -ačk, -atosć -e f Ästigkeit, -nik -a m Vogel (v. Ast zu Ast fliegend, Sperber, Galgendieb), -ować, haľžk-ować -uju Äste treiben, verästeln, h. so sich —, -yna -y f Geäste, Gezweige, -ysko -a n großer, häßlicher Ast
 ham adv. schnapp (b. Essen), (-nyć -u) -ać, -k(ot)ać -am essen, -ka -i f Mündchen, -ki, -anki -ow f pl Speise (Kdspr.), -(k)anje -a n Essen
 ham-an -a n Batist, -jeń Amen
 hamor -a m Hammer besser klepać, hamor a heja Hammer u. Schlegel, dim. -k, -ak -a m Eisenhammer, besser železařnja, -isko -a n großer Hammer, -nik -a m Hammer-schmied, -ować -uju hammern klepać, bić, kować, -owanje -a n Hämmern
 Hamor-y -ow m pl Boxberg, -owski, -órčan aus B.
 hamp-ać -am gierig essen, schlingen, -ak -a m gieriger Esser, -awa -y f -in, -aty a e gierig essend, -o -a m dl. Tölpel, -l -a m Hampel (Name), -ula -e m, f schnappender Mensch
 hamt -a m Amt besser zastojnstwo, h. dźeržeć Abendmahl halten (luth.), -ski a e Amt-, amtlich zastojnski
 Han-a -y f Anna, dim. -(čič)ka, -iny, -cyny a e der A., -isko, -išćo -a n mißfällige A.
 hańb-a, hanib-a -y f Tadel, Scham-(gefühl), Schande, Schmach, Schandfleck, phi a hańba, hrěch a hańba Schimpf u. Schande, ludžom k hańbje zur Beschämung vor den Leuten, mje je hańba c. gen., c. inf. ich schäme mich, to dyrbjało će do šije hańba być du solltest bis an d. Hals erröten, -ny a e Schand-, Scham-, schändlich, schimpflich, hańbny skutk Schandtät, -ićiwy, -ity a e verschämt, schamhaftig, adv. -nje, -ć(iwj)e
 hańb-ić -ju schänden, -ićel -a, -jeř -rja m Schänder, Verunehrer, -ka -i f -in, -ićiwosć, -itosć -e f Verschämtheit, Schamhaftigkeit, -ować -uju so sich schämen, verschämt sein, -owacy a e sich schämend, -owanje -a n Scham
 hanč -a m junges männliches Schwein, dim. -ik auch Schuppenflechte
 Handr-ij -a m Andreas, dim. -ik, -ijowy a e des A., -isko -a n, mißfälliger Andreas, -a -y m Schimpfname d. Andreas
 handrušk-a -i f e. Staubpilz
 hanibn-ik -a m Schänder, Schandmensch, -ica -y f -in, -iski a e schänderisch, adv. -scy, -ski, -istwo -a n schändliches Getriebe, -osć -e f Schändlichkeit, Schimpflich-

- keit, -y a e schändlich, schimpflich, *adv.* -je
- han-ić -ju tadeln, schimpfen, schmähen, höhnen, lästern, -ićeł -a, -jeř -rja *m* Höhner, Lästerner, -ka -i *f* -in, -ićełski, -ićeřski a e höhrend, lästernd, tadelsüchtig, *adv.* -scy, -ski, -ićełstwo -a *n* Tadelsucht, -itba -y *f* Schimpf, Schandtat
- han-jacy, -jaty a e Schmähen, Schimpf-, schmähsüchtig, lästernd, ungestüm, -jak -a *m* Herumstreicher, Rennpferd, -jawa -y *f* mannstolles Weib, -jeć -am rennen, jagen siehe honiće, -jenc -a *m* Getadelter, Geschmähter, -jenca -y *f* Rennerei, -jenje -a *n* Gejage, Rennen, Schmähen, Lästern, Lästerrung, hanjenje a hańbjenje Schimpf u. Schande, -jeński a e schmähsüchtig, *adv.* -scy, -ski, -jenka -i *f* Schimpfrede, -jeństwo -a *n* Spott
- han-jeř -rja *m* Schmäher, -jeřka -i *f* -in, -jeřski a e schmähend, schmähsüchtig, lasterhaft, -jeřstwo -a *n* Lästerei, -jomny a e zu schmähen, lästern
- hańkot -a *m* Stöbern, Gestöbere, -ać -am stöbern
- han(ł)iw-osć -e *f* Schmähsucht, -y a e schmähen-, tadelsüchtig, anzüglich
- Han-s -a *m* Hans, *dim.* -sk, -uš -a, -to -a, -tuš -a *m* Anton
- Hańž -a -e *f* Agnes, *dim.* -(iě)ka, -čička, -iny, -cyny a e der A., -isko -a *n* mißfällige A.
- Hap-a -y *f* Jakob, *dim.* -ka, -ač -a *m* Spottname des J. (Kdspr.)
- (hap-nyć -u) -(ot)ać -am schnappen, -ak -a *m* Schnapper, Schnapphans, -awka -i *f* Lichtputze, -acy, -awy, -aty a e schnappend
- hap-erleja -e *f*, -rył -a *m* April, *dim.* -erlejka, po haperlejcy hić, pósłać in d. April gehen, schicken, haperlejka z wjedrom rejka d. April tänzelt mit dem Wetter, -erlejiny, -rylowy, -erlejski, -ryłski a e April
- hapk -a *m* Mundbissen, Heft, Spange
- hapł -a *m* Pferd, *dim.* -k (Kdspr.), -ak -a *m* Pferdeknecht (Kdspr.)
- Hap-(u)ła -e, -łona -y *f* Apollonia
- hapot -a *m*, -anje -a *n* Schnattern, Poltern, Schelten, -ać -am labern, schnattern, poltern, -ak -a *m* Schwätzer, Polterer, -awa -y *f* -in
- hapyk-a -i *f* Apotheke besser lěkařnja
- har-a -y *f* Lärm, Getöse, Schererei, ausgelassene Freude, Mühe, Not, Umstände, Menge, Gerbung des Leders, hoła hara blinder Lärm, luba hara na swěće, liebe Not, wulka hara pjenjez große Menge Geld, haru (ze)hnać, ćěrić lärmen, Lärm schlagen, haru měć z kim Schererei haben *m.* jdm., njećińće sebi hary ze mnu machen Sie sich keine Umstände, Mühe, to žana hara njeje das ist nicht viel, kein Gegenstand, wulkeje hary njehnać z kim kein Federlesen machen
- harf-a -y *f* Harfe bruma, -ař -rja *m* Harfenspieler brumař, -řka -i *f* -in
- harka harka Laute, um Enten zu rufen
- har-ować -uju lärmen, sich belustigen, tummeln, gerben kožu džěłać, bělić, lužić, jěrchać, -owacy, -owaty, -owawy a e lärmend, tummelnd, gerbend, -owak -a *m* Lärmer, -owańca -y *f* Lärm, Radau, -owanje -a *n* Lärmen, Spektakel(n), Gerben, -owański a e Gerbe-, -owař -rja *m* Gerber kožeř, běleř, lužeř, jěrchař, -řka -i *f* -in, -řski a e Gerber-, *adv.* -scy, -ski, -owańja -e *f* Gerberei, Gerberwerkstatt, -haus kožeřnja, běleřnja, lužeřnja, jěrchańja, -owařstwo -a *n* Gerberei (Handwerk) kožeřstwo . . ., -učěrjak -a *m* Lärmer
- has-a -y *f* Gasse besser wulica, *dim.* -(čič)ka, na wšěch hasach a kwaś sach auf allen Gassen, -(c)yny a e der G., -aty, -katy, -owski a e Gassen-, -ly a e erloschen, -njenje -a *n* Auslöschen, -owanka -i *f* Lichthut
- Haslow -a *m* Dreikretscham, -čan(ski) aus D.
- (ha-snyć -u) -syć -šu, -šeć -am (aus)löschen, kohož pali, tón haša, -syca -y *f* Gassenmädel, -mensch besser wuličnica, -sydło, -šadło -a *n* Löscher, Löschinstrument, -sysko -a *n* mißfällige Gasse
- haš-a -e *f* Äsche (Fisch) lipon, -ak -a *m* Auslöscher, Lichtputzer, -el -a *m*, -adło -a *n* Löscher,



hašernja]

[hela

-enje -a *n* (Aus-) Löschen (d. Lichtes, Feuers), -eř -rja *m* Löscher, -eřka -i *f* -in, -eřski a e Lösch(er)-, -eřnja -e *f* Löschtrog, -grube, -anstalt, -eřstwo -a *n* Löschmannschaft

hat -a *m* Teich, Reiherdamm, *dim.* -k, haći(č)k, -towy, -aty, -ojty, -owski, -ny, -ni (j)a (j)e Teich-, -owy nablótnik Teichwasserläufer (Vogel), -na lilija, ryba, žaba Teichrose, -fisch, -frosch

hat-ař -rja, -nik -a *m* Teichwärter, -bewohner, -mann, -řka -i, -nica -y *f* -in, -ařski, -niski a e Teich(wärter)-, -ařnja -e *f* Teich(wärter)-haus, -nistwo -a *n* Teichwirtschaft, -gut, -nišća -ow *n pl* Teichgegend, -opyška -i *f* Teichschmuck (Alge)

Hat-y -ow *m pl* Teicha, -owski aus T.
haw-ać -am klaffen, -ak -a *m* Hund (Kdspr.)

hawk-ać, -otać -am bellen, kläffen, -(ot)ańca -y *f* Gekläffe, -(ot)anje -a *n* Bellen, Kläffen

Haw(o)ł -a *m* Gallus, na swjateho Hawła je kał a rěpa zrała

hawnic-a -y *f* Schildkäfer

hawron -a *m* Saatkrähe, nócný h. Nachtschwärmer *dim.* -c, -k, -čk, -owy, -jacy, -či a e Saatkrähen-, -iě -ju herumlungern, kriechen, -isko -a *n* große, mißfällige Krähe, -jak -a *m* Nachtschwärmer, -jeńca -y *f*, -jenjenje -a *n* Nachtschwärmerei, -jo -jeća [*pl* -jata] *n* junge Saatkrähe, -jećowy a e d. j. S.

Hawštyn -a *m* August(in)

hawt -a *m*, -owanje -a *n* Lärm(en), -ora -y *m* Lärmer, -owańca -y *f* Lärm, -owař -rja *m* Lärmer, -macher, -owatosć, -owawosć -e *f* Tobsucht, -owaty, -owawy a e tobsüchtig

hawuš -a *m* Panzerfisch

Hbjelsk -a *m* Gebelzig, -owski aus G.
hdy *conj.* wann, wenn? hdy dha wann denn? -ž *conj.* als, während, wenn, da, weil, hdyž maš dosć, dha sy spokojom, -žkuli(ž) wenn immer, so oft als, bald einmal, wenn einmal, nicht selten, -žlěm *adv.* muž. gar nicht selten hdys a hdys
hdže *conj.* wo, wohin? -ž *rel.* wo,

wohin, -žkuli(ž) wo immer, wo gerade

heč-a -e *f* Hetsche, Schemmel besser podnóžk, *dim.* -ka

Hed-ka -i, -wija, Hadij-a, Adij-a, Arija -e, Wijk-a, Wik-a -i *f* Hedwig *p.* Jadwiga

hej-a -e *f* Keule, Schlegel, *dim.* -ka auch d. Hammer des Dorfschulzen, Endknopf *bot.*, Hammer (i. Ohr), -iny, -cyny a e der K. -(k)owy a e Keulen-, -ak -a *m* Zamia *geol.*

hejd-a -y, -uš -e *f* Heidekorn, Buchweizen, Grütze, *dim.* -uška, *dl.* auch Rätschel (e. Unkraut), čerwjena hejduš rote Grütze, zymna hejduška Stippgrütze *m.* Milch, -ušny a e Buchweizen-, Grütze-, -ušna kołbasa Grützewurst, -ušne krupy Heidekorngrütze, -ušny pline Plinsen von Heidemehl

hej-eř -rja *m* Keuler, Viehschlächter, -eřski a e Keuler-, -eřčica -y *f* Keulerschlag, -zeit, -wesen

hejkojt-y a e *m.* Keulchen, Knöpfchen versehen, kolbenförmig, geknöpft, -a jehła, jehlička Stecknadel

hejko-rohaty a e keulenhörnig, -róžkaty a e keuleneckig

hej-nik -a *m* Hammerfisch, -opróška -i *f* Keulensporling, -oraz -a *m* Keulensphärie, -ować -uju Keulenschlag treiben, -owanje -a *n* Keulen, -owka -i *f* Stengelschwamm

hejs-ać -am, -ować -uju flott leben, schwelgen, -(ow)ak -a *m* Lebe-mann, Prasser, -owańca -y *f* Schwelgerei, -owanje -a *n* Schwelgen, nóčne hejsowanje Orgie, -owstwo -a *n* flottes Leben

hejtman -a *m* Amtmann, Hauptmann, Vogt bohót, hamtski h. Amtshauptmann župan, wokresny, kraj-ski h. Kreishauptmann, hejtman wobory Feuerwehr-Hauptmann, -ka -i *f* Vögtin, -ski a e Amtsmanns-, -iě -ju Amtmann, Vogt sein, -stwo -a *n* Hauptmannschaft, Vogtei, hamtskeh. Amtshauptmannschaft županstwo, krajske h. Kreishauptmannschaft

hejzo(li), jeli zo wenn im Falle, daß hektar -a *m* Hektar = sto arow, (= přez 3^{1/2} kórca)

hel-a -e *f* Hölle pjekło, Ofenwinkel, hele *pl* Vorhölle předhela, wjeřeh

- hele Höllenfürst, bjezdno hlubina
 hele Höllenschlund, zestupjenje do
 hele (Christi) Höllenfahrt, -ski a e
 höllisch, -ski duch, jězor, splah
 Höllengeist, -pfohl, -bruf, -ska
 čwila, móc Höllenpein, -macht, -ske
 džērisko Höllenloch. -an -a m
 Höllenbewohner
- helč-enje -a n Zärtelei, -eńnja -e
 f Hehlerort, Schlupfwinkel, -iě -u
 so hegen, pflegen, zärtlich tun,
 d. Cour schneiden (einer Dame),
 sich balgen, helčić auch zärtlich
 behandeln, begünstigen, -ik -a m
 Käfermilbe
- hel-ń -nja m keilförmiges Stück
 Brot, Runks, -stwo -a n Höllen-
 wesen
- hembjerk-i -ow m pl Hängebalken
- Hemjel, Wilem -a, Helm-a -y m
 Wilhelm
- hemz-ać -am, -olić -u knappern,
 -lować -uju (so) unruhig sitzen,
 liegen huzać so, -olak -a m
 unruhig Sitzender, wimmelndes
 Geziefer, -oleńca -y f Ungeziefer-
 gewimmel
- heńc-a -y f Bulle (Samenrind)
- Hendr-ich -a m, dim. -išk, Hin-
 dr-ach -a m, dim. -ašk, Heńc-a
 -y m Heinrich, Heinz, Hinz
- hendryšk-a -i f dl. Stachelbeere
- heńchel -a m Hänchen (a. d. Wasser-
 leitung) wuliwak
- heńk-i -ow f pl dl. Hosenträger slě
- hep-a [veralt. f. Eva] -y f Ziege,
 dim. -ka, -ojty a e einfältig, -ać
 -am langsam laufen (Hasen), zajac
 hepa, -jel -a, -jeń -rja m ungehobel-
 ter Mensch, Lümmel, Rüpel, -je-
 lojty, -jelski a e lümmelhaft,
 -jelak -a m Ausbund, -jeloj-
 toś -e f Plumpheit, -jelstwo -a
 n Rampelei, -jeńka -i f Mecker-
 ziege, -uš -a m Lümmel (e. Speise)
- herb-a -y [pl herbja] m Erbe, besser
 namrěw, džědźiěl, -ski a e
 Erb-, erblich, -ske kraje Erblande,
 -ować -uju erben namrěć, džě-
 dźiěl, -stwo -a n Erbschaft nam-
 rěwk, džědźinstwo
- her-c -a m Musiker, Geiger, Holz-
 bockkäfer, Untauglicher, prawy,
 posledni herc, -či, -(ow)ski a e
 Musiker-, -cować -uju musizieren,
 -cowstwo -a n die Musiker, -čić
 -u Musiker sein
- herjek-ać -am schreien, anfahren,
 -ańca -y f, -anje -a n Geschrei,
 Lärm(szene), -ań -rja m Schreier,
 -ańka -i f -in, -aty a e schreiend
- herman-čik -a m echte Kamille,
 -k -a m Jahrmarkt, dim. -čik, što
 mi hermanka njeseš was bringst
 du mir vom Jahrmarkt mit? na
 wšěch hermankach być überall
 sein, -kowy, -ski a e Jahrmarkts-,
 adv. -scy, -ski, po -sku, hermanscy
 ludźo Jahrmarktsleute, -kań -rja
 m Jahrmarktsmann, -ńka -i f -frau,
 -stwo -a n Jahrmarktswesen
- Her-ta -y f Gertrud Gerša, dim.
 -tka, -činy, -teyny a e der G.,
 -čisko -a n mißfällige G.
- Herman-ecy -ec m pl Hermsdorf,
 -ečan(ski) aus H.
- hesl-o [č. heslo] -a n Losung(swort),
 Parole, Wahlspruch, Motto, -owny,
 -owski a e Losungs-
 (hesn-yě -u) sich verlaufen
- hew-ak adv. sonst außerdem, -aki,
 -aši a e sonstig, ty tajki hewaki
 du Schelm
- hewje-ń -rja m Grubenarbeiter,
 Bergmann, Häuer, besser hórnik,
 -ński a e Gruben-, -ńska latańnja,
 sekera Grubenlampe, -beil, -ńni-
 stwo -a n Bergwerkskunde, -wesen
 hórnistwo, -njeństwo a n Gru-
 benarbeit, Knappschaft
- hěbl -a m Hobel besser tružawa,
 truhak, dim. -k, -owy a e Hobel-,
 -ojty a e hobelartig, adv. -ojće,
 -i(z)na -y f Hobelspäne tružki,
 truženki, -ować -uju hobeln,
 truhać, čěslić, płonić, šrubo-
 wać (kał Kraut), -owań -rja m
 Hobler truhar, -owaty a e
 hobelnd, -ownja, -e f Hobelwerk-
 statt truharńiščo
- hěrk-i a e bitter, besser hórki,
 -uš -a m Kottig
- hět-a [č. jatka] -y f Hütte, besser
 jatka, jětka, budka, dim. -ka,
 psyča hěta Hundehütte, mjasne
 hětki Fleischbänke, -kań -rja m Ver-
 käufer (i. d. Bänken), -kańka -i f -in
- hi Ruf zum Antreiben d. Zugviehes
 nach links, auch histehi, beim
 Lachen: hi

hiacin-ta -y *f* Hyazinthe, *dim.* -tka, -ćiny a e der H., -towy a e Hyazinthen-, -towa cybl(k)a Hyazinthenzwiebel
 (hib-nyć -u) -ać -am regen, bewegen, v. d. Stelle bringen, aufbrechen (z wójskom m. dem Heere), hib-ać, -otać so sich bewegen, gehen, i. Gange sein, gähren, khlěb so hiba das Brot gährt, -aćny a e beweglich, biegsam, geschmeidig, *adv.* -nje, -adlař -rja *m* Beweger, -řka -i *f* -in, -adło -a *n* Lokomotive, Motor, horcowětrowe hibadło Heißluftmaschine -adny a e Beweg(ungs)-, -adna móć Bewegungskraft, -ajomny, -ujomny, -njomny a e zu bewegen, -ak-am Beweger, Motor, -ańca, -nina -y *f* -anje -a *n* Bewegung, Gehen des Teiges, Gähriges, přećiwne hibanje Gegenbewegung, -njenje -a *n* Regung, Bewegung, -any a e fortbewegt, aufgegangen (v. Teige), -ane kulki Hefenklöser, -awa -y *f* Lokomobile, *dim.* -awka, -awosć, -ićiwosć, -itosć, -liwosć -e *f* Beweglichkeit, -awy, -ćiwy, -ity a e beweglich, flink, hurtig, hibity kaž jeleń, *adv.* -će, -wje, -(i)k, -a *m* Puls(ader), -koměr -a *m* Pulsmesser
 hibol-aty a e beweglich, kriebelnd, wirbelnd, *adv.* -aće, -enje -a *n* Kriebeln u. Wirbeln, -ić -u so kriebeln u. wirbeln
 hibot -a *m*, -anje -a *n* Bewegung, -ka -i *f* Pinselalge
 hić (j)du [džeš... (j)du (džeja) *imp.* dži, *i. comp.* -ńdź, *fut.* pónđu, -ńdžeš, *impf.* džěch, džěše, *aor. i. compos.* -ńdžech, *perf.* šoř (st. šedř v. šedu) šła šło *pl* šli, *trgr.* (khodžo), džejo, *part. pf. pass.* -ńdženy, *part. praes. ducy, trgr.* -šowši, -šedši], gehen, i. Gange sein, ducy auf Wege, ducy hotowy schnell fertig, hić po koho, po čo jdn., etw. holen, hić wo čo um etw. anhalten, werben, domku hić heimgehen, na džěło hić auf Arbeit gehen, do džěła hić zur Arbeit gehen, na kruchi (do kruchow) hić in Stücke gehen, ja du hdyž du ich gehe, wenn ich will, na mysle h. einfallen, wot ruk-i (-ow) hić von statten gehen, do slowkow hić Pflaumen pflücken

gehen, stehlen, stronu, z puća hić auf die Seite gehen, do šule hić in die Schule gehen, (einmal), do šule khodźić d. Schule besuchen, do wojakow, k wojakam hić zum Militär gehen, k woprawjenju, (k spowědži) hić z. hl. Abendmahl (Beicht) gehen, do zady hić zurückgehen, bosa hić barfuß gehen, lehnýć hić, do loža hić Kdspr.: haje(k)u hić, zu Bett gehen, časnik dže die Uhr geht, dešćik dže (dešćika (so) dže, (so) sněh dže, krupy džeja es regnet, schneit, schloßt, stupy du die Mühlstampfen gehen, to dže (njeńdže) das geht (nicht), pónđu, na to mi dže, by mi šło dazü hätte ich Lust (ironisch), pójmy laßt uns gehen, dži mi, dži swój puć, swoju stronu geh', bjez toho pónđže ohne das wird es gehen, nó, to by šło je nun, das ginge, wo strowosć a žiwjenje dže es geht um die Gesundheit u. das Leben, to wot wutroby dže das geht von Herzen, mi na dwoje dže ich zweifle, jemu k pjenjezam dže er kommt zu Geld, to mi runje na mysle dže, zo bych to činiř das fällt mir nicht ein, kommt mir nicht in den Sinn, sej hić dać sich gehen lassen, počina so (dešćika, sněha) hić es beginnt (zu regnen, schneien), kak so Wam dže wie geht's Ihnen? mi so derje, zlě dže mir geht's gut, schlecht, mi so dže kaž trukam při drozy mir geht's wie den Schoten an d. Straße, vgl. khodźić

hić-e -a *n* Gehen, Hingehen, do hića so dać sich einrichten (z. Regnen, Schneien), da so do spēšneho hića er nahm ein schnelles Tempo, -itosć, -iwosć -e *f* Gangbarkeit, bėhlósć, -ity, -iwy a e gangbar, *adv.* -iće, -iwje

hičk -a *m* Gänger

hid-a -y *f* Haß, hida na Serbow Wendenhaß, bjez hidy wostajić ohne Haß lassen, do hidy přinjesć i. Haß, Verachtung bringen, na hidu wobroćić gehäßig machen, i. gehäßiges Licht stellen

hidl-ować -uju jodeln (m. hoher Stimme)

hidr-awa -y *f* heftiger Durchfall, *dim.* -awka, -ich -a *m* an Durch-

fall Leidender, -ować -uju schnell schmettern
 hidypołn-y a e haßerfüllt, gehäßig
 hidź-enc -a m häßlicher Mensch, -eńca -y f, -eństwo, -eństwo -a n Gehasse, Haß, -enje -a n Hassen, Haß, -eń -rja m Hasser, -rka -i f -in, -rjowy, -reyny a e des, der H., -rski a e gehässig, *adv.* -scy, -ski, -iće -u hassen, -acy, -aty a e hassend, -eny a e gehaßt, -omny a e zu hassen
 hih-ać -am hie rufen (z. Lenken nach links)
 hij-ać -am schreien (Esel), fahren (Kdspr.), -ak -a m Pferd (Kdspr.), hijak a hotak Hand- u. Sattelpferd, -anje -a n Schreien (d. Esels), Fahren
 hik-(ot)ać -am den Schlucken haben, aufsetzen (aufs Pferd, Kdspr.), d. Wurm haben, -ač, -awc -a m Krippensetzer, -anje -a n Schlucken, -aty a e krippenbeißig, aufsetzend, -awa -y f Schlucken, Husten, *dim.* -awka auch kurze Frauenjacke, mje hikawka storka, torha, mam hikawku ich habe d. Schlucken -awc -a m der sich öfter verschluckt
 hil(a) hil(a) hilka Lockruf f. Ziegen
 Hil-a, Hilž-a -e, Hilžbje-ta -y f Elisabeth, *dim.* -ka, -žička, -žbjетка, -iny, -žiny, -žbjećiny a e der E., -žbjećinka -i f Elisabethinerin
 hil-a [aus Hilžbjeta] -e f Ziege, *dim.* -ka auch Gimpel, Engelwurz, -iny, -cyny a e der Z., -ak -a m Ziegenbock (Kdspr.), -atko -a n, -čička -i f kleines Zickel, -isko -a n häßliche Ziege, -tać -am begierig schlucken, -tak -a m begieriger Schlucker, -tawa -y f -in, -taty a e begierig schluckend
 himbj-eń -rja m Ingwer, -owy a e Ingwer-
 himp-(ot)ać -am *dl.* hinken, schaukeln, -(ot)ak -a m Hinkender, -(ot)awa -y f -de, -(ot)anje -a n Hinken
 hina-či, -(j)ki, -ši a e anders beschaffen, *adv.* -čo, -šo, na dzeń hač hinaši, kaž na njebju měsačk
 hinak *adv.* anders, -barbny, -barbity a e von anderer Farbe besser druheje barby, *adv.* -nje, -iće,

-myslity, -lny a e anders gesinnt
 hinak zmysleny *adv.* -iće, -nje, -oródnosć -e f Ungleichartigkeit, -oródnny a e ungleichartig, -osć -e f andere Beschaffenheit, Verschiedenheit, -otwórbny, -otwar-ny a e ungleichförmig
 hin-ica, -jawa -y f Schwindsucht, Abzehrung, Auszehrung, -itosć -e f Vergänglichkeit, Hinfälligkeit, -ity a e vergänglich, hinfällig, -jenc -a m der vergeht, eingeht, abzehrt, -jeńca -y f Verdorrung, Abzehrung, -jenje -a n Vergehen, Verdorren, Verkommen, Verderben, -ka -i f *dl.* Hinke (Viehkrankh.), -yć -u vergehen, eingeht, absterben
 (hip-nyć -u) -ać -am schwer fahren, gehen, treten, -njenje, -anje -a n schweres Fahren, Gehen, -awa -y f schwerfällige Schreiterin
 hipl -a m Jacke, *dim.* -k, -aty a e damit bekleidet
 hišće [č. ještě p. jeszcze] *conj.* noch
 hišpank -a m Seitenflügel, -gebäude susodk, wučpank H, -owy, -aty a e Seitenflügel-
 hitar-a -y f, -ak -a m Wagen (Kdspr.), -ać -am fahren (Kdspr.)
 hižo(m) [č. už p. již] *conj.* schon
 hlad [č. hled] -a m Schau, -ać -am schauen, sehen, na čo auf etw., suchen, versuchen, *c. acc.* beaufsichtigen, pflegen, džěci, *c. gen.* abwarten, nachgehen, svojeho džěla, druhich mužow, žónskich hl. sich nach anderen umschauen, untreu sein, próznistwa hl. müßig gehen, darmačka, -kow hl. alles umsonst haben wollen, sich auf anderer Kosten nähren, domoj hladać koho jdn. erwarten, přećelnje hladać (kaž liška na huso) freundlich sehen, z boka, křiwe, skradžu hladać na koho, jdn. schief, sauer, verstohlen ansehen, do rukow hladać bevorstehen, na so hladać einander ansehen, přez porsty hladać komu m. jdm. Nachsicht haben, sprawnego časa hladać d. rechten Augenblick abwarten, z druhimi woćemi hladać durch e. andere Brille ansehen, na wudawki njehladać keine Kosten scheuen, ji pěknosć z woćka hlada a je wšak tola kóčka sie sieht aus, als ob

sie kein Wässerchen trüben könnte, wšak kóčka tež na krala hlada, hladać, hač jemu woči tak na lica lězetej (stejitej), hladać, zo mohł sebi woči wuhladać scharf hinsehen, štóž éi z mjedowym porstom po hubje husluje, hlada ée zjebać, hl. so sich hüten, in acht nehmen, čoho vor etw., aussehen, erscheinen, hladaj so pře woči siehe dich vor Schaden, na njeho hladaše so, by so hladało, kaž na jabłučko er machte den Eindruck, wie . . . , na to so rjenje hlada (přihladuje) das sieht sich gut an, da so mje njehladaj da nimm dich in acht vor mir

hlad-aćel -a m Seher, Schauer, Hüter, Pfleger, -aćelka -i f -in, -ač -a m Wächter, -adło -a n Visier, -ajcy *adv.* (*trgr.*) sichtlich, zusehends, -ak -a m Gaffer, -anc -a m, -anka -i f Pflegling, -ańca -y f Geschaue, Gegaffe, -aniča -e f Wächterin, -anišćo, -ańšćo Schauplatz, Schaugerüst, Gesichtskreis, -anje -a n Sehen, Schauen, Pflegen, -ański a e Sehe-, Zuschauer-, Pflege-, Aufseher-, -ań -rja m Seher, Schauer, Pfleger, Aufseher, -ańka -i f -in, -ański a e Zuschauer-, Pfleger-, -ańnik -a m Wärter, Aufseher, -ańnistwo -a n Inspektion, -ańnja -e f Pflegeanstalt, -aństwo -a n die Zuschauer, -atko -a n Visier (Helm)

hladawk-o.-a n Spiegel, čisty jako hladawko spiegelblank, blido, durje, kamor z hladawkom, Spiegeltisch, -tūr, -schränk, wusadźenje z hladawkami Spiegelbelag, w hladawku so wobhladować sich spiegeln, -owy, -aty a e Spiegel, -owy kašćik, wjerch, wobłuk Spiegelkasten, -decke, -rahmen, -owa łubja, škleńca, tafla Spiegelsaal, -glas, -scheibe, -ownik -a m Spiegelfabrikant, -händler, -ownistwo -a n Spiegelfabrikation, -handel, -ownja -e f Spiegelfabrik, -niederlage, -laden
hlad-awy, -aty, -acy a e sehend, schauend, -nistwo -a n Pflegeamt
hlaj, hlej siehe, -će sehet
hleb-(i)ja [*lać.* gladius] -e f Lanze, éis z hlebiju Lanzenwurf, -ik -a m Lanzette, -išćo -a n Lanzenstange,

-jeńk -a m Lanzenträger, -jowc -a m Wurfspieß

hlin-a [*č.* hlína] -y f Lehm(boden), Erdboden, *dim.* -ka, hornčeńska hlina plastischer Ton, čorna hl. Kohlenletten, běla hlina Ton, hlíny *pl* Lehmfeld, -fläche, -iny a e des L., -jany, -owy a e Lehm, -(ow)aty, -ity a e lehmig, -ojty a e lehmicht, -jana jama, khěžka Lehmgrube, -hütte, -jane sudowjo irdenes Geschirr, -anc -a m Tonstein, -ica -y f Lehmgrube, -státte, -ik -a m Aluminium, -ikowe sudowjo Aluminiumgeschirr, -ina -y f Lehm-böden, -isko -a n häßlicher Lehm, -išćo -a n Lehmgrube, -jeń -rja m Lehmtreter, Tonarbeiter, -ańka -i f -in, -ański a e Tonarbeiter-, -jeńnja -e f Lehmkammer, -ka -i f Bolarerde, -ojćić -u mit Lehm bestreichen, -ojtosć -e f Lehmigkeit, Lehmhaltigkeit, -owaćeć -am lehmig w., -owaćina -y f Lehmerde, -owc -a m Tonstein, -ožoły a e lehmig gelb

Hlin-a -y f Gleina, -jan(ski) aus G., -ka -i f Cunnersdorf, -čan(ski) aus C.
hlist-a, -awa [*č.* hlista] -y f Bandwurm

hlišć-e -ow m *pl* Würmer (i. Darm)
hliwk -a m Baumharz (a. Pflaumen-, Kirschbäumen)

hladč-enje -a n Glätten, Polieren, -eń -rja m Polierer, -eńka -i f -in, -ić -u glätten, polieren, -idło -a n Poliereisen, -stahl

hład-ki [-kuški *č.* hladký] a e glatt, *adv.* -cy, -ko, *comp.* -ši, *adv.* -šo (hładk-nyć -u) -ować -uju glatt machen, glätten, włosy d. Haare, streicheln, micku d. Katze, hl. so sich —, glatt gemacht w., -owany a e geglättet, -njenje, -owanje -a n Glätten

hładko-błyšć -a m Politur, -hlósny, -klinčaty a e wohlklingend, -jca -y f Glattekelch (Moos), -rěčny a e wohlredend, *adv.* -nje

hładk-osć -e, -ota -y f Glätte, Politur, Schliff, Nettigkeit, -owadło -a n Glättinstrument, Falzbein, -owań -rja m Glätter, Polierer, Streichler, -owańka -i f -in, -owański a e streichlerisch, schmeichlerisch, zudeckend, -owańnja -e

Glättmühle, -owłósny, -owłóska-
ty a e glatthaarig, -ula -e *m, f*
glatter Mensch

hladn-ik -a *m* Friseur, -ica -y *f*
Friseuse

hladz-adło -a *n* Poliereisen, -el -a
m Polierschiefer, -enc -a *m* Schmir-
gel, -enje -a *n* Strahlen, Streicheln
der Haare, -eř -rja *m* Friseur,
-řka -i *f* Friseuse, -eřnja -e *f*
Friseurladen, -ieć -u glätten, strei-
cheln, schmirgeln, polieren, włosy
hl. die Haare machen (strahlen),
-acy, -aty a e glättend, -eny a e
geglättet, -omny a e zu glätten,
-iećel -a *m* Glätter, Polierer, Aus-
gleicher, -ka -i *f* -in, -lski a e
Glätter- . . ., -ik -a *m* Schlicht-
hobel, Glattfeile, -ina -y *f* Politur,
Wasserspiegel, glatte Kuh

hlód [č. hlad] -oda & -odu *m* Hunger,
Hungersnot, Hungerblümchen,
lěkowanje z hlodom, z tradanjom,
Hungerkur, smjerć z hlodom Hun-
gertod, hlodu mrěć, z hlodom tradać
Hunger leiden, hlodu pomrěć eine
Zeitlang hungern, hlód přetradać
den Hunger übergehen, hlód spo-
koić den Hunger stillen, z hlodom
wumrěć vor Hunger sterben, hlód
žiwić am Hungertuche nagen, nad-
padny, wjelěi hlód Heißhunger,
hlód ćerpjacy hungernd, hlód je
najlěpši začink a tuchla Hunger
ist der beste Koch, -odowy a e
Hunger-, hlodowa zymica Hunger-,
Flecktyphus

hlod-ać -am zusammenkratzen,
schaben, aufschöpfen, woda wšitko
zhłoda, -ačk -a *m*, -ańčko -a *n*
Teigkratze, -ak -a *m* Kratzer,
Glauber, Teigkratze, -anje -a *n*
Zusammenkratzen, Schaben, -anki
-ow *f pl*, Speiseüberreste škra-
banki, -ař -rja *m*, -řka -i *f* der,
die zusammenkratzt, -aty a e zu-
sammenkratzend

hlód-nica -y *f* Hungergrube (b. Rind-
vieh), -nić -ju hungrig machen,
-nik -a *m* Hungerer, Hungerleider,
-künstler, -niwy a e fast hungrig,
adv. -wje, mi je hlódnijwje ich habe
fast Hunger, -njeć -u hungrig w.,
-nosć -e, -nota -y *f* Hunger,
Hungrigkeit, -ny [-nuški] a e hun-
grig, *adv.* -nje, -no, hlódnny čoho

süchtig, mi je hlódnno ich habe
Hunger, hlódnny jako w cyrkwi myš
hungrig wie eine Kirchenmaus,
-ny kaž młyńska kokoš (*iron.*) satt,
-na nuza Hungersnot, -na wěža
Hungerturm, -ne lěto Hungerjahr,
hlódnny brjuch nima žanych wušow,
hlódnna huba je kermušna kuchařka
Hunger ist der beste Koch, -nyć
-u hungern

hlodojt-osć -e *f* Heißhunger, Freß-
sucht, -y a e etw. hungrig, freß-
süchtig, *adv.* -ojće

hlodomrějsk-i a e hungerleiderisch
hlodź-ak -a, -eř -rja *m* Hunger-
leider, -awa -y, -eřka -i *f* -in,
-aty a e hungernd, trachtend,
-eńca -y *f*, -enje -a *n* Hungern,
hungriges Trachten, -ieć -u Heiß-
hunger haben, za čim nach etw.
trachten

hlöh [č. hloh] -a *m*, -oničina -y *f*
Weißdornestrüpp, -onc, -owc
-a *m* Weißdorn, *dim.* -ončik,
-oncowy a e Weißdorn-, -onč(k)aty
a e dornig, -oncoběly a e schleh-
dornweiß

hlójč-ka [st. hłowička] -i *f* Köpfchen,
Bolle, Samenkapsel, ćerwjena hl.
Goldhähnchen, dzećelowa hl. Klee-
köpfchen, dźiwna, wumyslana hl.
eigensinniger Kopf, Eigensinn, ka-
łowa hl. Krautkopf, tobakowa hl.
Pfeifenkopf, žabjace hlójčki Kaul-
quappen, hlójčki a hluby Stumpf
u. Stiel, -cyny a e des K., -katy,
-kojty, kowy a e Köpfchen-, köpfen-
ähnlich, bollig, -kata solotej Kopf-
Steudensalat

hlós [č. hlas] -osa & -osu *m* Klang,
Stimme, Melodie, *dim.* -ós(čič)k,
-osyk Stimmchen, wysoki hlós
hohe, Kopfstimme, lićeř hlósow
Stimmzähler, položenje hlósow
Stimmlage, přeskok hlósu Stimm-
wechsel, wjednistwo hlósa Stimm-
führung, wjetšina, mjeńšina hlósow
Stimmenmehrheit, -minderheit, hlós
dzeržeć, wjesć d. Melodie halten,
führen, hlós zanjesć d. Ton an-
geben, z hlósom plakać laut weinen,
z hlósom (i. Schläfe) vernehmlich
rufen, hlós mějacy stimmberechtigt,
hlósowy, hlósny a e Stimm-, laut,
hell, schallend, *adv.* -nje, -osowy
nastroj Stimmorgan, -ósnej widlicy

Stimmgabel, -ósna wotwjera Stimmritze, jeno-, dwu-, tři hlósnny a e ein-, zwei-, dreistimmig, sobuhlósnny a e mitlautend, mitklingend
 hlósn-ik -a m Vokal samozynk, jednory, čisty hl. der reine Selbstlaut, -osé -e f laute Beschaffenheit, Klangfarbe kajkosé zynka hlósoměr-a -y f, -idlo -a n Tonmaß, -ski, -idny a e Tonmaß-, adv. -scy, -ski, -nje
 hlós-otwor -a m Tonlehre, -owadlo -a n Stimmwerkzeug, -owanje -a n Abstimmung, prawo hlósowanja Stimmrecht, -berechtigung, -owański a e Abstimmungs-, Stimm-, -owańska pišcałka Stimmpfeife, -pfeifchen, -owań -a m Stimmer, -owańka -i f -in, -yk -a m Stimmchen, -ysko -a n mißfällige Stimme
 hłow-a [č. hlava] -y f Kopf(länge), Haupt, Oberhaupt, Kopfende (Bett), Kopf a. Rechen, Kolben, Kuppe, Pflugschar, dim. -(ič)ka, hlójkka, bjez hłowy kopflos, k hłowam am Kopfende (des Bettes), hłowu přeč Kopf weg! bludna hłowu verwirrter Kopf, byča, dubowa, spječiwa hl., hl., kaž tružna ławka harter K., dubowa, wolaca hl. Dummkopf, strowa hl. (Redensart) so wir leben u. gesund sind, tupa hl. Schwachkopf, wiwata, zwita hl. (toller) Wirtkopf, dawk wot hłowy, na hłowu Kopfsteuer, džělo z hłowu Kopfarbeit, hotowanje hłowy, šperki na hłowu (hłowjaca pycha) Kopfputz, koža na hłowje Kopfhaut, kruch wot hłowy Kopfstück, na hłowje stawanje Kopfstehen, njesenje hłowy Kopfstellung, rana na hłowje Kopfwunde, róža we hłowje Kopfroße, rubiško na hłowu Kopftuch, we hłowje mućenje Kopfgicht, wodžeće na hłowu Kopfbedeckung, wo šiju a na hłowu über Hals u. Kopf, na hłowu dyrjeny, klepnjeny, padły auf den K. gefallen, vor den K. geschlagen, jeho hłowu wjacy njeboli ihm tut kein Zahn mehr weh, wón njeje na hłowu dyrjeny er ist nicht dumm, loskoćiwy na hłowu kopfscheu (Pferd), z nahej hłowu mit bloßem Kopfe, z hłowu do předka kópflings, hłowu éec, młodemu dubej dyrbiš hłowu éec,

rubacé, séinać köpfen, hłowu njezhubić den K. oben behalten, hłowki wuwěć komu jdm. den K. waschen, zurechtsetzen, k hłowje zrosé komu jdm. über den K. wachsen, mi hłowu frunči mir brummt der Kopf, na hłowje stawać auf dem K. stehen, na to hłowu stoji das kostet den K., to wo hłowu njepóńdže das wird den K. nicht kosten, po swojej hłowje jěć, hlójkku měć seinen K. aufsetzen, přeč hłowu čisnjenje Kopfsprung, přeč hłowu podawać faseln, etw. licherlich tun, přeč hłowu so mjetać Purzelbaum schlagen, přeč hłowu skakać kopfspringen, swojeje hłowu być eigensinnig sein, seinen K. für sich haben, tupeje, słabeje hłowu być schwachköpfig sein, we hłowje měć im Kopfe behalten, wiselnu hłowu měć, hłowu wěšeć den K. hängen (lassen), z hłowu mjetać übermütig sein, z hłowu wić, wjerćeć den K. schütteln, zwitu hłowu nosyé eine Schraube locker haben, z hłowu móc, wuknyć auswendig können, lernen, sebi hłowu hladzić Kopf-toilette machen, sebi do hłowu stajić, hłowu na čo stajić sich etw. in den Kopf setzen, sebi z hłowu wubić sich aus dem K. schlagen, -owy, -ny, -aty, -katy, -ojty, -jacy a e Kopf-, köpfig, hauptsächlich, vortrefflich, -ny pjenjez Kopfsteuer, -na přičina Hauptursache, -ne město Hauptstadt, -jaca khorosé Nervenfieber, -jaca pycha Kopfputz, -jace rubiško Kopftuch
 hłow-aćeć -u großen Kopf, große Köpfe bekommen, -aćica -y f Kopfkohl, Kohl, Großkopf, Alant (Fisch), -ač -a m Groß-, Dickkopf, Kaulkopf (junger Frosch), Nagel m. breitem Kopf, Feldskabiose, Wolfstrapp, dim. -ačk, -č(k)owy a e Großkopf- . . ., -ačka -i f Zwecke, -ak -a m Kopfkissen, -akowy a e Kopfkissen-, -akowa cyška Kopfkissenüberzug, -atka -i f Saathanf, Lachsforelle, -ica -y f Knauf, -ina -y f Nagelkuppe, Schiffsvorderteil, -isko -a n großer, mißfälliger Kopf, -iščo -a n Flintenschaft, Kolben, Lafette, -izna -y f runder Vorsatz (a. Knochen), Kopf, Kappe, Kuppe

des Nagels, Gelenkkugel, -jeń -nje
f Säulenschaft, -jeńca -y *f* Büchsen-
 schaft, -jenka -i *f* Staubkopf (Pilz),
 -ka -i *f* Knotte (Samenkapsel),
 Flachskolben, -katy, -kojty a e
 kolben-, knottenreich, *adv.* -aće,
 -ojće, -kowy a e Knotten-, -kowe
 pluwy Knottenspreu, -kowa křida
 Knottensieb (v. Draht), -na -ow *n*
pl dl. Glimmbrand wožat
 hłown-ak -a *m* Leviathan (Krokodil),
 -ica -y *f* Nervenfieber, -ik -a *m*
 Häuptling włodyka, -istwo -a *n*
 Häuptlingschaft, -ja -e *f* Flinten-
 lauf, Mittelfuß (d. Singvögel), -osć
 -e *f* Hauptumstand, -sache
 hłowoj-ca -y *f* Halfter, *dim.* -čka,
 hłowojcu tyknyć, sćahnyć konjej
 (ab)halftern, -cyny a e der H.,
 -cowy, -caty, -cojty, -čny a e Halfter-,
 halfterartig
 hłowo-ješćeře -a *m* Capitosaurus
geol., -nohaki -ow *m pl* Cephalo-
 poden *geol.*
 hłowu-bolenje -a *n* Kopfschmerz,
 -weh, -łamańca -y *f* -łamanje -a
n Kopfzerbrechen, *dim.* -łamańčko,
 -łamański a e kopfzerbrecherisch,
 -wěšeństwo -a *n* Kopfhängerei
 hłub [č. hloub] -a *m* Strunk, Pilzfuß,
 -stengel, Mühlsteintrog, *dim.* -ik,
 auch Röhrenschwamm, kałowy hłub
 Krautstrunk, -owy, -aty, -ikaty a
 e Strunk-, strunkig, *adv.* -aće, -iće
 -ju tief machen, -ićeł -a *m* Ver-
 tiefer, -ićełka -i *f* -in, -ina -y *f*
 Tiefe, Abgrund, Fußgewölbe, po-
 hľad do hłubiny Tiefblick, hłubinu
 měrić tiefen, žana hłubina bjez
 dna Gott läßt die Bäume nicht
 bis i. d. Himmel wachsen, -inoměr
 -a *n* Tiefmesser, -išćo -a *n* Strunk-
 feld, -jeć -u, -ować -uju i. e. Strunk
 auswachsen, e. Strunk bekommen,
 -jowk -a *m* Strunkkraut, -oćeć
 -u tief w.
 hłubo-čina -y *f* tiefes Tal, Krater,
 -ki [č. hluboký] a e tief, *adv.* -ko,
 -cy, *comp.* hłubš-i, *adv.* -o, skak do
 hłuboka Tiefsprung, hłuboke za-
 čuće Tiefgefühl, hłuboko hnuty,
 sahacy tiefgerührt, -gehend
 hłuboko-myslnośe -e *f* Tiefsinnig-
 keit zamyslenośe, -myslny a e
 tiefsinnig myslaty, zamyslenny
 -rěčny a e tiefredend, -sć -e *f*

Tiefe, Abgrund, Unergründlichkeit,
 Innigkeit, -widny a e tiefblickend,
 -wočny a e tiefäugig, -wohań-
 bjenya e tiefbeschämt, -zrudźacy,
 -zrudźeny a e tiefbetäubend, -be-
 trübt, -zynčity a e tieftönend
 hłub-owc -a *m* Schwammstein, -šić
 -u tiefer machen
 hłuč-eć -u sausen, toben hołčeć
 hłuch-a -i *f* Wurzeltrüffel, -an -a *m*
 tauber Hopfen, t. Mensch, t. Auer-
 hahn, -ań -rja *m* Auerhahn, hłučań
 je wottokał d. Auerhahn hat ab-
 gebalzt, -arica -y *f* Auerhenne,
 -awa -y *f* Taubnessel, *dim.* -awka
 hłuch-i [č. hluchý] a e taub, *pl*
 hłuši, *adv.* -o, hłuše, wot naroda
 hłuchitaub geboren, hłuča (hłušna)
 bolosć dumpfer Schmerz, -e zorno,
 kéenje taubes Körnchen, Blüte, ble-
 dźić jako hłuchi wo huslach reden
 wie der Blinde von d. Farben, -nyć
 -u taub w., bjez Boha tež najmudri-
 šemu kublerjej hłučnje an Gottes
 Segen ist alles gelegen
 hłucho-němik -a *m* Taubstumm-
 lehrer, -němica -y *f* -in, -němišćo
 -a *n* Taubstummengestalt, -němosć
 -e *f* Taubstummheit, -němy a e
 taubstumm, *adv.* -němje, -sć -e, -ta
 -y *f* Taubheit
 hłum -a *m dl.* rote Rübe
 hłup-ak [č. hloupý dumm] -a *m* dum-
 mer Mensch, Dummkopf, Tropf,
 Idiot, *dim.* -ačk, hłupakow dawać
 komu Dummkopf schimpfen, -iće -ju
 dumm machen, sich albern gebär-
 den, -ik -a *m* Tor, Narr blazn, hłu-
 pikej so najskeršo kerknje Narren
 haben mehr Glück als Recht, -ikoj-
 tośe -e *f* Albernheit, -ikojty a e
 albern, *adv.* -ojće, -ikowstwo -a *n*
 Narrenwesen, -jeć -ju dumm, ver-
 rückt w., -jeńc -a *m* Tölpel, Dum-
 rian, hłupjeńc kaž pjeńk, tež hłu-
 pjeńc wě na swój bok rěčeć (zu
 seinem eigenen Vorteil), -jeńcowy a
 e des T., -či a e Tölpel-, -jenje -a *n*
 Dummtun, -ojtosć -e *f* Albernheit,
 -ojty a e albern, *adv.* -ojće, -orěč-
 ny a e albernredend, -osć -e, -ota
 -y *f* Dummheit, Unsinn, hłuposć
 dummes Zeug, hłuposće činić Un-
 sinn treiben, hłuposć a hordosć
 stej sotře z jeneje khěžki, -y a e
 dumm, tōricht, albern, *adv.* -je,

comp. -iši, *adv.* -išo, hłupi die Toren, hłupy kaž scěna, kaž ščeńk, hnój-hłupy blitzdumm, hłupy, zo mohł hłupych z nim łojić dumm, daβ er Dumme mit ihm fangen könnte, hłupy, zo so ěi hłupy do hłowy da, hłupy, zo mohł słomu kmutać a kamjenje prikusować dumm wie Bohnenstroh, jemu je so hłupy do hłowy dał er ist übergeschnappt
Hłupoń-ca -y *f* Glaubnitz, -čan(ski) aus G.
hłuš-ić -u betäuben, leer, unfruchtbar machen, jeja Eier, -ina -y *f* *dl.* Dickicht, -ka -i *f* Hahnenkamm *bot.* pjenježki, -ny a e dumpf, -ny prask dumpfer Schlag, -na bolosć dumpfer Schmerz
Hłuš-ina -y *f* Glossen, -injan(ski) aus G., -nica -y *f* Glauschnitz, -čan(ski) aus G.
hnać [č. hnáti ženu] *praes.* ženu ungebr. dafür čěrju [fut. počěrju *impf.* čěrjach *aor.* -hnach *pf.* hnał *pass.* -hnaty, čěrjeny *trsg.* -hnawši, čěriwši, čěrjo *imp.* (po)čěř] jagen, treiben, -e -a *n* Jagen, Treiben, Betrieb
hnad-a -y *f* Gnade miłosć, hnady hladać Gnade erwarten, v. d. Gnade leben, hnadyhłódný gnadenhungrig, hnadypołny gnadenvoll, -ny a e Gnaden-, gnädig, -owny a e gnadenreich, -owne město Gnadenort, -nička -i *f* Gottesgnadenkraut
Hnaš-ecy -ec *m pl* Gnashwitz, -(e)čan(ski) aus G.
hněw [č. hněv] -a *m* Zorn, Grimm, Wut, hněw paćić zum Zorn reizen, z hněwom so horić, palić, surowić, žehlić, wüten, -ać, -kać -am ärgern, h. so zürnen, sich ärgern, grollen, unwillig sein, na koho, nad kim, wo koho über jdn., jeno so nje-hněwajće werden Sie nur nicht ungehalten, -ačny a e reizbar, zornmütig, -adło -a *n* Anlaß zum Zorn, Ärger, -anje -a *n* Zürnen, Ärger, -anka -i *f* Ärgernis, ärgerlicher Fall, ä. Vorkommnis
hněw-ar -rja *m* Ärgerer, Reizer, -rka -i *f* -in, -rski a e ärgernd, zum Zorne reizend, -ařnja -e *f* Zornstätte, Zornhaus, -ičkać, -kować -uju ein wenig böse machen, reizen, -iwosć, -niwosć -e *f* Jäh-

zorn, Zornmütigkeit, Grimm, -iwy, -liwy, -niwy a e jähzornig, zornmütig, -nik -a *m* Widersacher, -nica -y *f* -in, -nosć -e *f* Zorn, Ärger, -ny a e zornig, ärgerlich, Zorniger, Ärgerlicher, *adv.* -nje, -no, mi je hněwno mir ist ärgerlich zu Mute, -uš, -c, -s -a *m*, -ša -e *f* ärgerlicher, zorniger Mensch, štóž do hněwsa kopa, hněwej haćenje rozkopa
Hněws-ecy -ec *m pl* Nimschütz, -ečan(ski) aus N.
hnězd-ak -a *m* Nesthocker, -nik -a *m* Fliegenkraut
hněz-do [č. hnízdo] -a *n* Nest, Hütte, *dim.* -daško, -dko, -džeško, -džičko, hněžko, -dowy, -kowy, -dny, -daty, -dojty a e Nest-, nestreich, *adv.* -nje, -će, -dny hołb Nesttaube
hnězd-ojtosć -e *f* Nestigkeit, -owc -a *m* (i. Neste gefangener Raub-) Vogel, Nesthocker, -owka -i *f* Nestwurz, -uš, hnězdzičk -a *m* Nesthäckchen, hnězduš je lubuš
hnězdź-acy, -aty, -iwy a e nistend, -enje -a *n* Nisten, -isko -a *n* großes, mißfälliges Nest, -iwka -i *f* Nestschwamm
hni-ć [č. hníti] -ju (ver)faulen, modern, -će -a *n* Faulen, Modern
hniđ-a [č. hnída] -y *f* Niß (i. gebrochenen Flachse festhaftende) Achel, Ahne, *dim.* -ka, hniđzička, hniđki *pl* Schmetterlingseier, drobne kaž mjetelne hniđki, -aty, -awy, -ojty a e nissig, m. zwei festhängenden Acheln, -ak -a *m* Niß-, Staubkamm, Golddistel
hniđl-(i)ca -y *f* Teigbirne, *dim.* -ička, -icojty, -ičkojty a e teigig, -ičić -u teigen, -ičenje -a *n* Teigen
hni-duš -a *m* Rittersporn, -džisko -a *n* mißfällige Niß
hniđ-ak -a *m* Faulender, -aty, -acy a e faulend, faulig, -eńca -y *f* Gefaule, fauliger Dunst, -iđło -a *n* Fäulnis erregender Stoff, -ka -i *f* Dungfaden (Alge)
hniłin-a -y *f* Fäule, Fäulnis zhniłina
hnił-c -a *m* fauler Baumstamm, Faulbrut (Bienenkrankh.), -osć -e, -ota -y *f* Fäule, Fäulnis, -y a e faul, träge *adv.* hniłe

hn-ój [č. hnŭj] -oja *m* Mist, Dünger, Kot, Exkreme, Eiter, *dim.* -ójk Augenschleim, kopica hnoja Dunghaufen, hnój (wu)nosyć, (wu)kidać ausmisten, hnój (roz)kidać, -kido-waé Dünger breiten, hnój-hłupy blitzdumm, -ojowy, -ójny a e Dünger-, -ojowa jama, luža, placawa Jauchengrube, Mistlache, -klatsche, -ójny wóz Mistwagen, -ójnaj wóznikaj Seitenbretter (d. Mistwagens), -ójna deska Mistbrett, -ójne nosydło, widły Misttrage, -gabel, -ojaty, -ojawy a e düngend

hnoj-enje -a *n* Düngen, Eitern, -eř -rja *m* Dängender, -eřka -i *f* -de, -ica -y *f* Schwammrost, -iéc -u düngen, h. so eitern, gedüngt w., -idło -a *n* Dängemittel, -isko -a *n* schlechter Dünger, -išćo -a *n* Miststätte, -hof, -iwo, -izno -a *n* Dängemittel

hnój-kidař, -rozkidowař, -rja *m* Ausmister, Mistbreiter, -řka -i *f* -in, -nica -y *f* Jauche, dołha klunka so w hnójnicy tunka, -cyny a e der J., -cowy a e Jauchen-, -cowa jama, luža Jauchengrube, Mistlache, -přtze, -nik -a *m* Mistkäfer, -pilz, -nišćo -a *n* Dung(jauche), gedüngtes Feld

hnojo-dónćka -i *f* Schlauchbecher, -wka -i *f* Dungfliege

hnu-é [č. hnouti] -ju bewegen, rühren, regen, sebi žilku hnuć sich d. Ader verrenken, z městna so hnuć von d. Stelle weichen, -će -a *n* Regung, Rührung, Bewegung, přirodźene hnuće natürlicher Trieb, Instinkt, -(wa)ćel -a *m* Beweger, Rührer, -(wa)ćelka -i *f* -in, -ćeln(iw)y a e rührsam, -selig, -ćidło -a *n* Antrieb, Reiz(mittel)

hnu-jacy, -jaty, -jity, -waty a e rührend, bewegend, beweglich, *adv.* -jiće, -(wa)jomny a e zu bewegen . . ., -tnosć -e, -tnota -y *f* Rührung, Bewegung, -tny, -ty a e gerührt

hnydom [č. hned] *adv.* alsbald, sogleich, sofort, auf d. Stelle, -ny, -ski a e sofortig

hobank-a -i *f* Hobelbank, besser tružnica, tružna lawka

hoba-ř [st. wobwař] -rja *m dl.* Vogelkien

hobr, hobor -a *m* Riese, -ica -y *f* -in, Riesendame, *dim.* -k, hobr z ptakow Riesenvogel, wojowanje mjez hobrami Riesenkampf, sylny kaž hobr riesenstark, hoborje, njećin so wulki, Davidk će wali wo Hoffahrt aufgeht, geht Glück unter, -owy, -icyny a e des, der R., -ski a e Riesen-, riesig, *adv.* -scy, -ski, po -sku, -ski postup Riesenfortschritt, -ska kroćel, móc, postawa Riesenschritt, kraft, -gestalt, -ske dźěło Riesenarbeit, -aćić -u, -akować -uju Viehpächter sein, -ak -a *m* Viehpächter, *dim.* -ačk, auch Gernegroß, -awa -y *f* -in, hobračk by rad ze štyrjomi konimi na žeńtwu jěl, -astwo -a *n* Viehpacht, -ojeleń -nja *m* Riesenhirsch, -optak -a *m* Riesenvogel, -owc -a *m* Gigantolith, -stwo -a *n* Riesenhaftigkeit, Riesigkeit

hóčk -a -i *f* Häkchen besser kwačka, -ojty a e hakenförmig, -ować -uju häkeln besser sačkować, -owanje -a *n* Häkeln, Häkelei sačkowanje

h-ód -oda & -odu *m* (Quartals-) Termin, hody hód *pl m* Weihnachten, k hodom zu Weihnachten, do hód vor W., wot hód von W. an, po hodźoch nach W., zelene hody schneelose Weihnachten, hody dać, wzać aus dem Dienst entlassen, Abschied aus dem Dienst nehmen, hody dóstać aus dem Dienst geschickt w., jutře změješ hody morgen hast du den Abschied, hod-owny, -owy, -owski a e Weihnachts-, weihnachtlich, -owny čas, hermank, spěw Weihnachtszeit, -markt, -lied, -owne wiki Weihnachtsmarkt

hód-ać -am raten

Hodan -a *m* Adam

hodańćk-ař -rja *m* Rätselaufgeber, -dichter, -ařka -i *f* -in

hód-anje -a *n* Rätsel, *dim.* -ańćko, -ańćkowy a e Rätsel-, -ańćkowe knihi Rätselbuch, -anka -i *f* Vermutung

hodl-eř -rja *m* Adler besser worjoł, -erica -y *f* Akelei worjołca

hódn-ić -ju, -oćić -u, -jować -uju taxieren, würdigen, -ik -a *m* Würdiger, -ica -y *f* -ge, tu staj hódnik a njejódnik bitaj hier ist der Würdige und Unwürdige geschlagen, -istwo -a *n* Würdigkeit, -jeć -ju,

-jować -uju würdig w., -jenje, -oćenje, -jowanje -a *n* Würdigung, -osć -e, -ota -y *f* Wert, Tüchtigkeit, Würde, Valuta, pomjenowanje hódnoty Wertbemessung, -deklaration, postajenje hódnoty Wertbestimmung, wysokeje hódnoty hochwertig, -osćeř -rja *m* Würden-träger, -osćić -u Würde verleihen, würdigen, bewerten, -nostny a e würdig, würdevoll, Wert-, -nostne papjery Wertpapiere, -y a e *c. gen.* u. *acc.* wert, würdig, erheblich, hübsch, ziemlich, *adv.* -je, -o, wobladanja hódnny sehenswert, pukow hódnny prűgelwert, zakleća hódnny fluchwürdig, sto toleř hódnny 100 Taler wert, hódnno pjenjez hübsch viel Geld, hódnno njeje pisać es ist nicht der Mühe wert zu schreiben, je što hódnno narostł er ist hübsch viel gewachsen, -otka -i *f* Gutschein

hodown-ićka -i *f* Weihnachtstag, -ik -a *m* Dezember

hódr-a -y *m* Lohnfuhrmann

hóđz *adv.* wert, anständig, passend, tauglich, annehmbar, hóđz měć für zweckmäßig halten, to je mi (w) hóđz das steht mir an, ja tebi wjacj hóđz njejsym ich stehe dir nicht mehr an, hóđz měć wertachten, hóđz njeměć što keinen Wert auf etw. legen, k ničomu hóđz njebyć nichts wert sein, hóđz (nje-hóđz) přińdže er kam (un)gelegen, hóđz woselić just genug salzen, -ba -y *f dl.* gutes Wetter, Witterung

hodź-enje -a *n* Passen, Taugen, Schicklichkeit, -eć, -ić -u so recht sein, sich geziemen, passen, taugen, sich schicken, k řezu so hodźić sich zum Schlachten eignen, k ničomu so njehodźić zu nichts taugen, to so hodźi das geht (an), tomu so wšitko hodźi, jeno nic šibjeńca der kann alles brauchen, nur den Galgen nicht

Hodźij -a *m* Göda, -čan, -ski aus G.

hodźin-a -y *f* Stunde, *dim.* -ka auch Ibe(nbaum), poł hodźiny e. halbe Stunde, połdra hodźiny anderthalb St., kóždu hodźinu stűndlich, hodźinu jako hodźinu v. Stunde zu Stunde, po hodźinach stundenweise, wot tejele hodźiny von Stunde ab,

biće hodźiny Stundenschlag, rozrjad hodźinow Stundenplan, duchow(sk)e hodźiny Stundengebet, hodźina mjeze čim Zwischenstunde, hodźiński a e Stunden-, -ak -a *m* Stundenzeiger, -ař -rja *m* Pietist, Betbruder

hój hójhoy sachte, langsam (Ruf a. d. Zugvieh)

h-ój -oja *m* Gesundheit, Wohl, Heilmittel, -ójny a e Heil-, heilsam, *adv.* -ójnje

hoj-acy, -aty a e heilend, heilkräftig, hojacy korjeń Heilwurz, -aca móc Heilkraft, -ak -a *m* Kurpfuscher, -awa -y *f* -in, Sanikel *bot.*, -enje -a *n* Heilung, Heilverfahren, -eński a e Heil-, -eř -rja *m* Heiler, Wundarzt, -eřka -i *f* -in, -eřski a e Heilungs-, -eřnja -e *f* Heilanstalt, Lazarett, Krankenhaus, -eřstwo -a *n* Heilwesen, Kurverfahren

hoj-ić -u heilen, günstig sein, ze słónćkom hoji, -ićel -a *m* Heiler, Wundarzt, -ićelka -i *f* -in, -idło -a *n* Heilmittel, -o -eća *n* Hirsch-, Rehkalb, -omnosć -e *f* Heilbarkeit, -omny a e heilbar

ho-ka -i *f* Haken, Türangel, hoka auch Höckerin hokařka, *dim.* hóćka, -cyny a e des H., -kowy, -kowny, -katy a e Haken-, hakig

hok-ař -rja *m* Höcker besser překupnik, -ařka -i *f* -in, -ařstwo, -owstwo -a *n* Höckergeschäft, -laden překup, (-nyć -u) -ować -uju einhaken besser zakwaćić, -owc -a *m* Kreuzdorn, -owišćo -a *n* Kreuzdornstrauch, -ownica -y *f* Haken-, Wallbüchse, -ownik -a *m* Hakenschütz

hól hól Laute um d. Gänse wegzutreiben

hol-a -e *f* Heide(land), Wald (i. d. Ebene), *dim.* hólka, -iny a e der H., -aty, -ojty, hólski a e Heide-, hólski puć, -ske prawo Waldweg, -berechtigung, -an -a *m* Heidebewohner, -anka -i *f* -in, -anski a e Heide(l)-, -anska jahodka Heidelbeere

hól-c -a *m* [*voc.* -će *pl* -cy] Knabe, Junge, Bursche, Knecht, *dim.* -ě(i)k, -ěič(i)k, -ěičičk, hólćk auch Ministrant, hólćik auch Spinnrad-

- kurbel, młody hólc Junggeselle, Bursche, hólc *pl.* Knaben, Dienstmannen, hólc *a* hólc *pl.* Knaben u. Mädchen, khowańśco za hólcow Knabenkonvikt, -cowy, -čkowy *a* *e* des K., -či, -čacy *a* *e* Knaben, knabenhaft, den Knaben, Burschen nachlaufend, hólč(ac)a šula, wučerńja Knabenschule, -či hlós Knabenstimme
- hol-ca -y *f* Mädchen, Magd, *dim.* -č(ič)ka, -čičička, holička auch Obstknöpfchen, -knötchen (nach abgefallener Blüte), młoda holca Jungfrau knježna, swoja holca Haustochter, wučerńja za hólc *pl.* hólč(ac)a w. Mädchenschule, za holcu so plesć einem Mädchen nachstellen, jeho k holcam čehnje er hat e. Zug nach Mädchen, -cyny *a* *e* des M., -či -čacy *a* *e* Mädchen-, Mädchen nachlaufend, -či dom, wustaw Mädchenheim, -anstalt, -či dótk (ma šešerjaty zmótk) Mädchenjäger
- Hol-ca -y *f* Golenz, na Hólc *pl.* in Golenz, -čan(ski) aus G.
- hólco-łožnik -a *m* Knabenschänder, -łožstwo -a *n* Knabenschande, -schändung
- hólčec -a *m* Bursch, größerer Junge, -owy *a* *e* des B.
- holč-eř -kař -rja *m* Mädchenjäger, -liebhaber, -jca -y *f* größeres Mädchen, -ina -y *f* junge Mädchen *coll.*, -isko -a *n* garstiges Mädchen, -istwo -a *n* Mädchenart
- hólč-ina -y *f* Knaben, Burschen *coll.*, -isko -a *n* garstiger Junge, -istwo -a *n* Knabenart
- hol-čo -eća [*pl.* -čata], -ičo, -ečo -a, *poet.* hol-o -eća *n* Mädchen, *dim.* -čatko, w Konjecach bě holo junu, Hilžska rjeńša zemjankow, -čećowy, -ećowy *a* *e* des M.
- hólč-o -eća [*pl.* -ata] *n* Knabe, *dim.* -atko, -ećowy, -atowy *a* *e* des K.
- hol-enc -a *m*, -enča -e *f* armer Wicht, -enka -i *f* *dl.* Knöterich, -iě -u kahl machen, -inka -i *f* Engelwurz, -isko -a *n* große Heide, -i(z)na -y *f* kahle Stelle (*i.* Wald), Lichtung
- Holešow -a *m* Holscha, -jan, -ski *a* *e* aus H.
- hol-mot -a *m* *dl.* rote Rübe, -nik -a *m* Heide-, Waldwärter, -nišćo -a *n* kahles Landstück
- hoł-ačk -a *m* nackter, abgerissener Mensch, skupy bohačk je khudši hač hołáčk, -an -a *m* Seeaal
- hoł-b -bja *m* Taube, Täub(e)rich, *dim.* -bik auch Eisenhütchen, -bičk, kołojty hólb Pfauenschwanz, pjelnjene hołbje gefüllte Tauben, slepe hołbje Krautblätter mit Hirse gefüllt, runk hołbi Taubenpaar, wustajeńca hołbi Taubenausstellung, hołbjam wrota twarić, Wasser *i.* *d.* Elbe tragen, hołbiki wuběrać *fig.* *i.* *d.* Nase bohren, su hołbiki zraće? hołbje maja so k hołbjam Gleich u. Gleich gesellt sich gern, -bjowy *a* *e* der T., -bjacy, -bjojty, -bny *a* *e* Tauben-, taubenfarbig, -ähnlich, *adv.* -ojće, -bjaca kukawa, -bjacy kukuš, kukač Taubenschlag, -bjace jejo, listowanje Taubenei, -post, -bica -y *f* weibliche Taube, Sternbild, *dim.* -bička, -binka, -bina -y *f* Tauben geschlecht, -geschmack, -fleisch, -bisko -a *n* große, mißfällige Taube, -bjenc -a *m* Taubenhaus, -cowy *a* *e* Taubenhaus, -bjeř -rja *m* Taubenfreund, -händler, -züchter, Hühnerhabicht, -řka -i *f* -in, -rjowy, -řcyny *a* *e* des, der T., -řski *a* *e* Taubenzüchter-, -bjeriě -ju Tauben züchten, handeln, -bjeřstwo -a *n* Taubenhandel, -handlung, -zucht, -bjo -eća *n* junge Taube, *dim.* -bjatko, -bjowc, -bjenc -a *m* Bergblau
- Hołbin -a *m* Taubenheim, -jan, -čan, -ski aus T.
- hoł-č -a *m* Getöse, hołč zmohow Wogengetöse, -čny *a* *e* lärmend, sturbewegt, -čeć [*č.* hlučeti] -u, -kać -am, -kować -uju lärmern, sausen, tosen, wětr hołči *d.* Wind saust hučić
- hołd-ować -uju huldigen, -owanje -a *n* Huldigung, -owański, -owařski *a* *e* Huldigungs-, -owař -rja *m* Huldiger, -owařka -i *f* -in
- hołdr-ašk -a *m* Kleinholder
- hołk, -ot -a *m* Lärm, Getöse, (-nyć -u) -(ot)ać -am lärmern, rumpeln, schallen, hallen, -(ot)anje -a *n* Lärm(en), -(ot)aty *a* *e* lärmend

hoł-osé [č. holý kahl] -e, -ota -y *f* Kahlheit, Leere, -uch -a *m* Habe-nichts, -uška -i *f* Walzentierchen, -y [-uški] a e kahl, leer, eitel, lauter, *adv.* hole, z hoła glatter-dings, ganz u. gar, hoła khěža bloßes Häuschen (ohne Feld), hołe słowa leere Worte, pod hołym njebjom unter freiem Himmel, z hołymaj rukomaj mit bloßen Händen

homank -a *m* Kamille, -owy a e Kamillen-, -owe hłójčki Kamillenblüten, -owy čaj Kamillentee

hom-(o)la, -ula -e *f* Kuppe, Erhöhung, Hügel, Klumpen, *dim.* -lka, -ulka, -jałka, -jołka, homlka khójnow e. Fleck Kiefern, homlka žita üppiger Fleck i. Getreide, homlka całty Semmelhäuptchen, -l(k)aty, -l(k)ojty a e hügelig, klumpig, schäfchenartig (b. Wolken), -(o)lkować -uju Erhöhungen, Schäfchen (b. Wolken) bilden, -lkowanje -a *n* Bilden v. Erhöhungen . . ., -(o)lišćo -a *n* struppige Wiese

homol-a -y *f* Hirsekolben, *dim.* -ka Wolkenschäfchen, Trüffel, mlode homolki Trüffelbrut, pytanje homolkow Trüffeljagd, -kař -rja *m* Trüffelzüchter, -kařstwo -a *n* Trüffelzüchtere

homul-ak -a *m* Trüffel, -išćo -a *n* Trüffelboden

h-ón -ona & -onu *m* Rennen, Jagd, Trab

hon-ač, -ak -a *m* Hahn besser kokot, auch a. Gewehr, Wasserhahn, *dim.* -ačik, -ačiki *pl* Pfaffenhütchen, -ačowy, -a(či)kowy a e des H., -ači a e. Hahnen-

hońc -a *m* Jäger

honč -a *m* brünstiges Schwein

hon-ié [v. hnać] -ju treiben, jagen, honić (zajacy) auf der Jagd sein, honić koho k čomu urgieren, nje-honić jdm. Zeit lassen, h. so laufen, gejagt, getrieben w., do džěła h. zur Arbeit antreiben, koho smjeré honić i. d. Tod treiben, jagen, (wokoło) so honić z kim sich herumtreiben, wichor honi z mojej dušu der Sturm jagt meine Seele, -jeny a e gejagt, -jomny a e zu jagen, jagdbar, -idło -a *n*

Hirtenstab, -is -a *m* Anis, besser kopr, -jadło -a *n* Werkzeug, Mittel zum Treiben, Antreiben, -jak -a *m* Jacht, Rennschiff, -jałka -i *f* Sensenbügel, -reff, -jeńca -y *f* Treiberei, Gejage, -jenje -a *n* Treiben, Jagen, -jeř -rja *m* Treiber, -řka -i *f* -in, hara honjerjow Jagdgeschrei, -rjowy, -řcyny a e des, der T., -řski a e Treib(er)-, -řski pos Jagdhund

hon-o -a *n* Feldmark, Flurstück, Gelände, *dim.* -(č)ko, tři hona dalo-ko drei Fluren weit, entfernt

hońtw-a [honi-twa] -y *f* Jagd, *dim.* -ička, do hońtwy, na hońtwu jagdlustig, jeleńča hońtwa hohe Jagd, nócna hońtwa wilde Jagd, dań za hońtwu Jagdgeld, najnistwo hońtwy Jagdpacht-, -vertrag, prawo hońtwy (měć) Jagdrecht- -berechtigung (haben), z prawom hońtwy jagdberechtigt, připrawa k hońtwje Jagdzeug, -gerät, sanje na hońtwu Jagdschlitten, hońtwy swě-domy jagdkundig, hońt-ny, -wiski a e Jagd-, jagbar, -ny čas, zakoń Jagdzeit, -gesetz, -na straž, škoda, zabawa, zwěrina Jagdpolizei, -schaden, -vergnügen, -wild, -ne wupokazmo Jagdkarte, -schein, po hońt-nym prawje jagdrechtlich, -wiska naležnosć Jagdsache, -wiske pře-stupjenje Jagdfrevel

hońtw-ař -rja *m* Jagdfreund, -liebhaber, -ařstwo -a *n* Jagdvergnügen, -ina -y *f* Jagdgesellschaft, -išćo -a *n* Jagdbezirk, -revier, mjeza hońtwišća Jagdgrenze, -jeř -rja *m* Jäger, Weidmann, čah hońtwjerjow Jagdzug, -jeřski a e Jäger-, weidmannsmäßig, -jeřski naporjadk, wačok, woblek Jägerzeug, (-gerät), -tasche, -anzug, -jeřska syć Jägergarn, -jeřske słowo Weidmanns-spruch, -jerić -ju pirschen, -jer-rije -a *n* Pirsch, -jeřnja -e *f* Jagdschloß, -haus

(hop-nyć -u) -kać -am sitzen, h. so sich setzen (Kdspr.), bóle kopaš, lěpje hopaš Arbeit heißt Reich-tum, -ak -a *m* sitzendes Kind, Stühlchen, Haubentaucher, *dim.* -ačk, -anc -a *m* Kneipbruder, -(k)anje -a *n* Sitzen, -njenje -a *n* sich Setzen, -sa, sasa hopsa, heisa

hor-a -y *f* Berg, *dim.* hórka, -čička, horička Hügel, hory *pl* Gebirge, na horu bergauf, bergwärts, přez horu (być), über d. Berg (sein), sy-li přez horu, z hory samo poběhnje kommt man über d. Berg, kommt man auch über d. Schwanz, přez hory a doły über Berg u. Tal, přeze wšě hory być über alle Berge sein, z hory bergab, -unter, z hory samo běži, za horu jenseits des Berges, za horami (su tež ludžo) hinter den Bergen, hobska hora Bergriese, hród na horje Bergschloß, kóněk hory Bergspitze, město w horach Bergstadt, pućowanje do hor Bergreise, sypnjenje hory Bergrutsch, wjednik po horach Bergführer, wječ, wječšk hory Berggipfel, wječhi horow Bergrücken, woheńsapaca hora feuerspeiender Berg, złote hory lubić goldene Berge versprechen, złote hory hišće žane zbožo njejsu Geld macht nicht glücklich, hdžež su wysoke hory, su hluboke doły je tiefer das Tal . . ., -iny a e des B., -owy, -aty, -ojty, hórny, hórkaty, hórski a e Berg-, -Gebirgs-, bergig, hügelig, bergisch, hórny dawk, džesatk, pokład Bergsteuer, -zehnt, -segen, hórski kij, kraj, postrow, powětr, radzićel Bergstock, -land, -gruß, -luft, -rat, hórka krajina, khorosé, płonina, robota, skala, twjerdzizna, wobnoha, woršta, železnica, žiła Berggegend, -krankheit, -fläche (-platte), -frone, -wand, -festung, -ausläufer, -schicht, -bahn, -ader, hórské drjewiny, prawo Berghölzer, -recht, -freiheit, -owaty a e etw. bergig, *adv.* -owaće

Hor-a -y *f* Guhra, -jan(ski) aus G., (Dołha) Hórka -i *f* Langenhorke
Hór-ki -ow *f* Horka, -čan(ski) aus H.
hor-ak -a *m* Gebirgsbewohner, Oberländer, Bergfex, Gorilla, horak a holan Gebirgs- u. Waldbewohner, horacy *pl* Gebirgsvolk horjenjo
horb, -oł [č. hrb *p.* garb] -a *m* Buckel, Höcker (a. Menschen u. Tieren), Auswuchs, Knollen, horb na zadnej kosći Sitzbeinknorren, *dim.* -i (č)k, -ołk, mjadrowy horbik Ohrkrempe, -leiste, -owy des B.,

-aty, -ojty a e bucklig, gewölbt, *adv.* -će

Hórban -a *m* Urban, *dim.* -k, winowe pjeńki so swj. Hórbana boja wenn St. Urban kein gut Wetter hält, das Weinfäß i. d. Pfütze fällt

horb-aćić, -ić -ju, -ować -uju (so) einen Buckel machen (jako kóčka na psa wie die Katze auf den Hund), wölben, h. so einen Buckel bekommen, wón so horbi der Kamm schwilt ihm, -ač, -ak -a *m* buckeliger Mensch, *dim.* -ačk, auch Röhrenkähnen (Alge), -jenje, -owanje -a *n* das Buckligwerden, Wölben, -ołatko -a *n* Kropfpolsterling (Pilz), -oł -a *m* Auswuchs, Knollen, -ołaty a e holperig, -onósny a e *m.* e. Habichtsnase, -ować -uju e. Buckel machen, wölben, -owany a e gewölbt, -owaty a e etwas bucklig, holperig, gewölbt, *adv.* -aće, -ozube -a *m* Mastodon

horco-krejny, -krewny a e heißblütig, cholertisch, *adv.* -nje, -lubowany a e heißgeliebt

horc-osé -e, -ota -y *f* Hitze, Glut, Brunst, heißes Wetter, -y [-ycki, -yšny] a e heiß, inständig, innig, *adv.* -o, -ycko, -yšnje, -yšnosé -e *f* Inständigkeit

hórč-an -a *m* Hügelbewohner, -anka -i *f* -in, -anski a e Hügel-

hórč-ica, -inca -y *f* Runke *bot.*, -ić -u bitter machen, -ičnik -a *m* Hederich, -ičity a e magnesiahaltig, -ik -a *m* Magnesium, -ikowe swětlo Magnesium(blitz)licht, -ina -y *f* Magnesia

hord-ač, -ak -a *m* Stolzer, *dim.* -ačk, -lica -y *f* Taubenkropf, -lisko -a *n* mißfälliger Kropf, -liwy a e gern stolz, eitel, *adv.* -wje

hord-lač -a *m* Kropfmensch, -lak -a *m* Kropftaube, -lo, horlo [č. hrdlo *p.* gardlo] -a *n* Kropf (d. Vögel), *dim.* -leško, -laško, -laty, -leškaty, -lojty, -lowy a e Kropf-, kropfig

hord-njenje -a *n* d. Stolzwerden, -nyć -u stolz w., -osé -e *f* Übermut, Hochmut, Stolz, Herrlichkeit, Verherrlichung, -osćić -u, -oznić -ju verherrlichen, -ostny, -ozny a e herrlich, *adv.* -nje, -oznosé -e *f* Herrlichkeit, -uch -a *m* Stolzer, -ula -e *f* eingebildetes, stolzes

Weib, -y a e stolz, herrlich, prächtig,
adv. hordže, z horda, comp. hordžiši,
adv. -šo

hordž-ak -a m Prahls, -aty a e prahlerisch, -eć -u hochmütig werden, stolz sein, -eńca -y f Prahlerei, -enje -a n Rühmen, Zieren, -eństwo -a n Hoffart, -eř -rja m Stolzer, -řka -i f -ze, -eřski a e stolzierend, prahlerisch, adv. -scy, -ski, -ieć -u stolz machen, h. so stolz sein, sich brüsten, rühmen, zieren, heißen lassen, -ina -y m Held, -inski a e Helden-, heldenmütig, -inski skutk Heldentat, -instwo -a n Heldentum, -isko -a n mißfälliger Stolzer, -iwy a e stolz, adv. -wje

hor-ieć -ju sengen, brennen, glühen, durstig, heiß machen, ausgebrannt w., slóncó hori die Sonne brennt, mi tak hori ich bin sehr durstig, na sušene mjaso hori auf geräuchertes Fleisch giebt's heißen Durst, wšitko je wuhoriło, alles ist dürr geworden, helu horiš, čertej služiš, z tobu budže čert helu horieć mit dir wird der Teufel die Hölle heizen, h. so brennen, glühen (meist v. Gefühlen), wutroba so hori das Herz glüht, die Brust schwillt ihm, wjeselo wutrobu hori Freude schwellt die Brust, za wjećenjom so horieć nach Rache schnauben

hor-ik -a m Manakin, Ziervogel, -ina -y f Gebirge, -isko -a n abscheulicher, hoher Berg, -išća -ow n pl Gebirgszug, -iwka -i f Adonisröschen, -jacy, jaty a e brennend, glühend (in)brünstig, -jan -a m Bergbewohner, -nka -i f -in, -nski a e Gebirgs-, aus den Berg(en), gebirgisch, -janka -i f Sockenblume *Epimedium*, -janstwo -a n gebirgisches Wesen, -jatosć -e f Brennen, Glühen, -jawa -y f Fieber, -jawosć -e f Heizkraft, -effekt

horje adv. hinauf, auf(wärts), empor
hórje (comp. zu zlě) schlimmer

horje-ši a e obig, -ka, horka
adv. oben, horjeka mjenowany,
podótknjeny, spomnjeny oben genannt, erwähnt

horjelak -a m Quecksilber(brand)erz

hor-jenc -a m Gneis, -jeńca -y f Obermagd, Stubenmädchen, prosta stupa, kaž knježa horjeńca, -jencyny a e der O., -jeńči a e Obermagd-

hor-jenje -a n Glut, Brennen, -jeńk -a m Ober (i. Karten), -jeństwo -a n Schloßdienst

(horje-stanyć -u) -stawać -am auf-
erstehen besser z mortwych stanyć, -staće -a n Auferstehung
besser z mortwych staće

horj-o -a n Trübsal, Ungemach, Leid, dim. horješko, horjo a hubjeństwo Elend u. Not, z horjom a nuzu m. Kummer u. Not

hórk -a m Bitteres, -ač -a m Bitterapfel, -i [-uški] a e bitter, adv. -o, hórcy, comp. hór-čiši, -či, -kši, adv. -šo, -čo, hórki korjeń, wóst Bitterklee, -distel, -a woda Bitterwasser, -e drjewo Bitterholz, -e wino Wermutwein, žolč hórki gallebitter, -nyć -u, -ować -uju etw. bitter w.

hórkojt-osć -e f bitterer Geschmack, -y a e etw. bitter, adv. -ojće

hórk-osć -e, -ota -y f Bitterkeit, Erbitterung

hórkowapn-išćo -a n Dolomitbank, -ity a e dolomitisch

hórk-owc -a m Enzian, Bitterwurz, -owčik -a m Wurmlume, -owka -i f Bitterwasser, -uš -a m Rottig, Bitterklee, Knöterich

horl-iwc -a m Eiferer, Enthusiast, Heißsporn, -iwić -ju eifern, -iwosć -e f, -iwstwo -a n Eifer, Begeisterung, -iwy, -iwski a e eifernd, eifrig, inbrünstig, adv. -iwje

horl-o -a n Kropf, siehe hordło
horn-ař -rja m Geognost, -ařski a e geognostisch, -ařstwo -a n Geognosie

horn-(y)c, -yk -a m Topf, dim. -(y)čk, kwětkowy hornyk Blumen-
topf, do swojeho horněka hladać eigene Wirtschaft führen, -cowy, -kowy a e des T., -či a e Topf-, -cysko -a n mißfälliger Topf

horně-eř -rja m Töpfer, -eřka -i f -in, auch Töpferwespe, -erjowy, -eřcyny a e des, der T., -eřski a e Töpfer-, -eřski Töpfergeselle, -eřska hlina Töpfererde, -eřske džěło, koło, sudowje, sudowja, wiki

Töpferarbeit, -scheibe, -geschirr, -ware, -markt, -erić -ju töpfern, -ernja -e *f* Töpferei (Werkstatt), -erstwo -a *n* Töpferei (Handwerk)
 hornčk-ować -uju topfweise schöpfen, messen, geben
 horn-i -ja -je Ober-, oberer, horni kraj, poskhód, próh, swět Oberland, -stock, -schwelle, -welt, -ja huba, lubja, podtrěcha, prima, sekunda Oberlippe, -boden, -verdeck, -prima, -sekunda, -je ćělo, njebo, wotdželenje -a *m* Oberleib, -himmel, -abteilung, -ičan -a *m* Oberländer, -ik -a *m* oberer Teil
 hórnik -a *m* Bergmann, hórnicy *pl* Bergleute, -ikowy a e des B., -iski a e Bergmanns-, bergmännisch, -iski dohladnik Steiger, *adv.* -scy, -ski, po hórniku, -ina -y *f* Bergseite, -isko -a *n* Gebirgszug, -istwo -a *n* Bergbau
 hornjo-krajny a e oberländisch, -lužiski a e oberlausitzisch, němski a e oberdeutsch, -primjan -a *m* Oberprimaner, -sekundan -a *m* Obersekundaner, -serbski a e oberwendisch
 horn-o -a *n* Gebirge *geol.*, přenjatne, drubotne, třěcotne h. primäres, sekundäres, terziäres Gebirge, překhodne, worštowane, zakładne h. Übergangs-, geschichtetes, Grundgebirge
 hornoróžk -a *m* Zwergböckchen
 horo-niěak -a *m* Asbest pjerokruš, -nosny a e bergtragend, -pis -a *m* Oreographie, -pisny a e oreographisch
 hor-ować -uju Berge bilden, -stko- wać -uju handvoll geben, nehmen, fassen
 hórstw-o -a *n* Bergwesen
 horšć -e *f* e. Hand voll, Häuflein, *dim.* hors-tka, -ěička, z horšću hrabać m. voller Hand raffen, do horšće sej plakać i. d. Hand weinen, do horšće so smorkać am alten Zopf hängen, -ować -uju die Hand füllen, ta trawa bóle horšćuje dieses Gras füllt mehr die Hand aus
 hórš-enje -a *n* Beschwerde(führung), Vorwerfen, -i a e schlimmer (*adv.* horje), *comp.* v. zły, hórši hač drapa schlimmer als Krätze, -iě -u verschlimmern, h. so sich —,

sich nichts gefallen lassen wollen, zanken, na koho
 hor-t [rót, ert] -a Mund, *dim.* -ěik, -tny a e mündlich, *adv.* -tnje
 h-ósć -osća [*pl* -osći, -osćo Gastleute] *m* Gast, prawo hosća Gastrecht, stajny, wšědny hósć Stammgast, njewitany hósć ungebetener, unwillkommener Gast, hosć-owy, -owski a e Gast-, gastlich
 hosć-enc -a *m* Gasthaus, -hof, -wirtschaft, Fremdenhof, -encowy a e des G., -enski a e Gasthaus-
 hosćenc-ař -rja *m* Gastwirt, Hotelier, -ařka -i *f* -in, -arjowy, -ařcyny a e des G., -ařski a e Gastwirts-, -arić -ju Gastwirtschaft betreiben, -ařstwo -a *n* Gastwirtschaft (Geschäft), Speisewirtschaft
 hosć-eř -rja *m* Gästefreund, -liebhaber, -eřka -i *f* -in, -ernja -e *f* Gaststube, Wirtsstube, Gesellschaftszimmer, -iě -u, -ować -uju bewirten, Gasterei halten, iěel -a *m* Gastgeber, -lka -i *f* -in, -iěelny a e gastlich, wirtlich, *adv.* -nje, -ina -y *f* Gastmahl, *dim.* -inka, h. po mortwych Leichenschmaus, hosćina a hejsowanje Schmaus- u. Zechgelage, -inski a e Gast(mahls)-, hosćinske ložo Gastbett, -inař -rja *m* Teilnehmer am Gastmahl, Tischgast, -řka -i *f* -in, -inca -y *f* Gastzimmer, -stube, -inkař -rja *m* Schwelgerer, -řka -i *f* -in, -in(k)ować, -uju schmausen, -in(k)owanje, -a *n* Gästerei, Schmauserei, -owař -rja *m* Gastgeber, -řka -i *f* -in, -řski a e Gastgeber-
 hóska -i *f* Tanzfliege
 hospo-da -y *f* Herberge, Einkehr, *dim.* -dka, -džička, -džiny a e der H., -dowy, -dski a e Herbergen-
 hospod-ař -rja *m* Wirt, Herr, Hausvater, Haushälter, Haushaltungsvorstand, -ařka -i *f* -in, wjacj hospodarjow, hubjeńše hospodarjenje, -arjowy, -ařcyny a e des W., -ařski a e Wirtschafts-, wirtschaftlich, haushälterisch, -ařski naćisk Haushaltsplan, -ařski zastojnik Wirtschaftsbeamter, -ařska šula, wučernja Haushaltungsschule, -ařske knihe Haushaltungsbuch, -ařske pjenjezy Wirtschaftsgeld, -arić

-ju wirtschaften, haushalten, jemu so derje hospodari er hat es leicht, zu wirtschaften, -arjenje -a *n* Wirtschaften, Bewirtschaftung, -(ař)nosé, -ařkosé -e *f* Wirtschaftlichkeit, -ařny a e wirtschaftlich, haushälterisch, -ařstwo -a *n* Wirtschaft, Wirtschaftswesen, Haushaltung, wudawki za hospodařstwo Haushaltungskosten, wjednik hospodařstwa Haushaltungsvorstand, -ařšćizny -ow *f pl*, allerlei Wirtschaftliches, -liwosé, -nosé -e *f* Gastfreundschaft, Gastlichkeit, -liwy, -ny a e gastfreundlich, gastlich, wirtlich, *adv.* -wje, -nje, -owaé -uju beherbergen, eingekehrt sein, -owanje -a *n* Beherbergen

hospoz-a -y *f* Wirtin, Haushälterin. -yny a e der H., -owaé -uju Haushälterin sein, -stwo -a *n* Haushälterindienst, Wirtschaftswesen

hóst-liwosé -e *f*, -nistwo -a *n* Gastfreundschaft, -liwy, -ny a e Gast-, gastlich, gastfreundlich, -ny předař Gastprediger, -na hra Gastrolle, -ne předowanje Gastpredigt
hoš-a -e *m* kleiner Knabe, *dim.* -ka, je hoša doma (a.d.Haarenrupfend)? -eé -am, -owaé -uju a.d. Haaren rupfen, -owańca -y *f* Gerupfe, Gezupfe, -owanje -a *n* Rupfen, Zupfen, -owař -rja *m* Rupfer, Zupfer, -owařka -i *f*-in, -owaty a e rupfend, zupfend

hot -a *m* Vorbereitung, Toilette, dolhi hot lange Vorbereitung, dolhi hot měc ein langsamer Mensch sein, wulki hot, mały kwas viel Lärm um nichts, viel Geschrei . . ., -aé -am fahren (Kdspr.), -ak, -l(k) -a *m* Pferd (Kdspr.), -ni, -ny (j)a (j)e was zur Rechten liegt, -owaé -uju fertigen, bereiten, ankleiden, putzen, hosćinu, kwas h. Gastmahl, Hochzeit halten, (trawu)h. grasen, h. so sich anziehen, ankleiden, fertig machen, sich putzen, Toilette machen, -owańca -y *f* lange Vorbereitung, -owanje -a *n* Vorbereitung, Ankleiden, Putzen, Toilette, -owański a e Vorbereitungs-, Ankleide-, -ńska jstwa Toilettenzimmer, -ńske hladawko Toiletten Spiegel

hotow-ař -rja *m* Vorbereiter, Ankleider, -ařka -i, -ařniča -e *f*-in, -ařnja -e *f* Ankleidezimmer

hot-owc -a *m* gleich Fertiger, Resoluter, -owka -i *f* -ge, -te, -owić -ju fertig machen, zurüsten, h. so sich gefaßt machen, -owizna -y *f* Vorrat, Barschaft, Bereitschaft, njewjesćinska h. Brautausstattung, moja cyła hotowizna běchu tři pjenježki meine ganze Barschaft waren drei Pfennige, -owosé -e *f* Bereitschaft, Fertigkeit, Bereitwilligkeit, wójnska hotowoséKriegsbereitschaft

hotow-y u e fertig, bereit, willig, entschlossen, schwanger, -e dželo Naturalleistung, -e pjenjezy Bargeld, z hotowymi pjenjezami plaćić bezahlen, hotowy byé fertig sein, ty sy hotowy du wärst einer, du kannst das nicht

howdr-owaé -uju kaudern (Trut-hahn)

how-ié -ju günstig sein, siehe hojié
how-jado -a *n* Rind, *dim.* -jadko, -jadowy a e des R., -jazy a e Rind-, -jaze mjaso Rindfleisch, -jazyna -y *f* Rindfleisch, -jedžina -y *f* Rind *zool.* (als Familie)

hown-idło -a *n* Staubdünger, -ik -a *m* Mistkäfer hownjacy bruk, -išćo -a *n* Düngergrube, -jeńja -e *f* Staubdünger-, Poudrettenfabrik, -o -a *n* Exkrement, Dreck, *dim.* -ješko, -owy, -jacy, -jany a e Mist-

howr-ié -ju dumpf tönen, brausen, sausen, tosen, -jak -a *m* Sauser, Toser, -jaty a e brausend, sausend, tosend, -jeńca -y *f* Getöse, Gebrause, -jenje -a *n* Brausen, Sausen, Tosen, Leidenschaftlichkeit

h-ózdź -ozdža *m* Nagel, *dim.* -ozdžik, rysny, wobućowy hozdžik Reiß-, Schuhzwecke, šěroki hozdžik Zwecke, na wšěch hozdžach huslički den Himmel voller Geigen, na wšěch hozdžikach byé, wisaé ausgelassen sein, hozdž-owy, -acy, -aty, -ojty a e Nagel-, -ace klěšće Nagelzange

hozdž-enc -a *m* Nagelkasten, -eř -rja *m* Nagelschmied, -eřka -i *f*-in, -eřnja -e *f* Nagelschmiede, -eřstwo -a *n* Nagelschmiedehand-

werk, -iě -u nageln hozdže biě do čoho, -isko -a *n* mißfälliger Nagel
 Hóz-k -a *m* Hoske, -owski aus H., -nica -y *f* Petershain, -ičan(ski) aus P.
 hozowe -a *m* Besenginster besser prutowe, khoščowc, zelenc
 hr-a [č. hra], jhr-a -y *f* Spiel, Zeitvertreib, *dim.* -iěka, -ajka, hrajki *pl* Spielsachen, -waren, dobyta hra gewonnenes Spiel, słowna hra Wortspiel, džěcaca hrajka Kinderspielerei, na jhru hiě (Kdspr.), hrajku hiě zum Spiel, Besuch gehen, hr-iny, -iěcyny a e des Sp., -owny, -iěkowy, -ajny a e Spiel, hrajna jama, kula, zuamka Spielhölle, -ball, -marke, hrajne blido, prawidło Spieltisch, -regel
 hrab [č. habr] -a *m* Weißbuche, *dim.* -i(ě)k, -owy a e Weißbuchen, (-nyě -u) -a č [č. hrabati] -am raffen, scharren, kratzen, harken, -adło -a *n* Rechenkopf, Rechen (a. d. Sense), -ak -a *m* Geizhals, -ańca -y *f* Geraffe, Gereiße, -aněki -ow *f pl* Rappuse *slav.* (b. Kartenspiel), na hrabaněki dać, přińć i. d. Rappuse geben, kommen, -anina -y *f* Nadeln, Waldstreu, -anje -a *n* Raffen, Rechen, hastiges Haschen, was auf einmal eingehackt wird
 hrab-ań -rja *m* Recher, Scharrer, -ańka -i *f* -in, -aty a e rechend, raffend, haschend, fassend, -awa -y *f* Raffwerkzeug, geiziges Weib, -ina -y *f* gew. hrabiny -ow *pl* Weißbuchegebüsch, -hain
 hrab-ina -y *f* Gräfin, *dim.* -inka auch Komtesse, -i(ncy)ny a e der G., -inski a e gräflich, -instwo -a *n* Grafschaft, -isko -a *n* große Weißbuche, -išćo -a *n* Rechenstiel, -izna -ow *n pl* Rechen, drasćace hrabizna Kleiderrechen
 hrab-ja [č. hrabě] -e (*pl* -jowje, -jojo) Graf, -jowy a e des G.
 hrab-je -ow *f pl* Rechen, *dim.* -iěki, dwoje hrabje zwei Rechen, -jowy, -jacy a e Rechen-, -jownik -a *m* Rechenbohrer
 hrab-njenje -a *n* hastiges Greifen, Erfassen, -otać -am öfter greifen, -otanje -a *n* öfteres Greifen, -owc -a *m*, -owka -i *f* Weißbuchengruppe

Hrabow-a -eje *f* Großgrabe, -jan, -ski aus G., Zelena -ka -i *f* Grüngräbchen, -čan(ski) aus G.
 hra-ě [č. hráti] -ju spielen, hrać ke komu jdm. etw. zuspieren, hrać před kim jdm. etw. vorspielen, -ěe -a *n* Spiel(en), dołh za hraće Spielschuld, njemdrosć, dźiwjosć na hraće Spielwut, pjenjezy k hraću Spielgeld, wašnje hraća Spielweise, dźiwi na hraće Spielratte, po dypkach hraće Vom-Blatt-spielen, do hraća so sydneyć, sydać sich dem Spiele überlassen, übergeben, -čk -a *m* Spieler, -čkowy a e des Sp., -čkowski a e Spiel(er)-, -čkowska waka Spielteufel, -čki -ow *f pl* Spiel, na hračkach być auf d. Spiele stehen žiwjenje, na hrački stajić aufs Spiel setzen, -d -a *m dl.* Hagel
 hra-ja -e *f* Spiel(werk), Zeitvertreib, *dim.* -jka, hrajki Spielsachen, -waren, -jacy, -jaty a e spielend, -jadło -a *n* Spieldose, -uhr, -jeńca -y *f* Gespiele, -jeń -rja *m* Spieler (auf e. Instrument), -jeńka -i *f* -in, -jeński a e Spiel(er), -jeńnja -e *f* Spielbank, -j(n)išćo -a *n* Spielplatz, -jny a e Spiel-, spielend
 hrajk-ać -am spielen, -anje -a *n* Spielerei, -i -ow *f pl* Spielsachen
 hra-ń [p. grono] -nje *f* Ranke, Traube, Weintraube, Kante, *dim.* -ńka, -njaty, -ńkaty, -njojty, -ńkojty a e Trauben-, . . .
 hran-a [č. hrana] -y *f* Ecke, Kante, Takt, hranu dźeržeć (při mlóćenju) Takt halten, z hranami boleć in Pausen schmerzen, wot hrany einwärts, za hranami auswärts (khodźić gehen), na prawu hranu um den rechten Winkel herum, in regelmäßiger Stellung, za wulku, na mału hranu um e. stumpfen, spitzen Winkel
 hranat -a *m* Granat, -owy a e Granat-, -ojty a e granatfarbig, hranatowa jabłoń, třeska Granatapfelbaum, -splitter, -owe jabluko, kéenje, paćerje Granatapfel, -blüte, -schnur, -a -y *f* Granate, Granatkugel *mil.*, třelenje z hranatami Granatfeuer, -hagel, -nica -y *f* Granatbirne, -otwar -a *m* Granatoeder, (-owc) -a *m* Granatbaum

Hrań-ca -y *f* Gränze, -čan(ski) aus G.
 hrani-ca -y *f* Grenze, Landesgrenze,
 -cyny a e der G., -čny a e Grenz-,
 -čna čara Grenzlinie, -cař -rja *m*
 Grenzer, Grenzsoldat, -sko -a *n*
 mißfällige Ranke, Traube, -tka -i
f Facette (Schliff), -tkowy a e Fa-
 cetten-, hranitkowe wóčko Facetten-
 auge, -tkować -uju facettieren,
 -tosć -e *f* Kantigkeit, -ty a e kantig,
 eckig, *adv.* -će, tři-, štyrihranicy
 drei-, vierkantig
 hrano-banćik -a *m* Bandalge,
 -jtnik -a *m* Prismatoid, -kulišćo
 -a *n* Kugelquadrant, Tafeltierchen
 (Inf.), -l -a *m* Prisma, -lowy a e
 prismatisch, hranołowy zestaw
 prismatisches System
 hrat-y a e gespielt
 hraws [*dl.* grab(s), graws] -a *m*
 Dämon
 hrě-ć [č. hřiti] -ju wärmen, h. so sich —
 hrě-ch [č. hrěch] -a *m* Sünde, *dim.*
 -šk, bjez hrěcha sündenlos, to je
 z hrěchom das ist Sünde, hrěch
 samopašnosće, słabosće Sünde aus
 Mutwillen, Schwachheits-, boran za
 hrěchi Sündenbock, brěmjo, čez
 hrěchow Sündenlast, bruda hrě-
 chow Sündenpfehl, hrěchow mzda
 Sündenlohn, spar w hrěchach Sün-
 denschlaf, wopor za hrěch Sünd-
 opfer, spušćenje, wuznaće hrěchow
 Sündenerlaß, -bekenntnis, smjertny,
 snadny hrěch Tod-, läbliche Sünde,
 přinaro-dny, -dženy hr. Erbsünde,
 samowólny hr. freiwillige S., kraw-
 ny hr. Blutschuld, hrěcha po-
 džělny, zwučeny der S. teilhaftig
 (mitschuldig), die S. gewohnt, hrě-
 chej podany der S. ergeben, hrěch
 hidžeřski, lubowacy die S. hassend,
 liebend, hrěch (s)činić, sebi hrěcha
 činić e. Sünde begehen, sich ver-
 sündigen, hrěcha so dopušćić sich
 einer Sünde schuldig machen, kho-
 dźić kaž za wšě hrěchi traurig
 einhergehen
 hrěj-adło -a *n*, -ak -a *m*, -awka -i
f Wärmer, Wärmflasche, -stoff,
 -pfanne, -apparat, -acy -aty a e
 wärmend
 hrěš-acy, -aty a e sündigend, -ak
 -a *m* mutwilliger Sünder, -awa -y
f -in, -enje -a *n* Sündigen, -eř
 -rja *m* Sünder, -eřka -i *f* -in, -ić

-u sündigen, hrěšić so na koho
 jdn. in Verdacht haben tukać
 hrěšn-ica -y *f* Sünderin, Pranger
 (b. Kittlitz), -icyny a e der S., -ik
 -a *m* Sünder, wbohi hubjeny hrěš-
 nik armer, sündiger Mensch, -ikowy
 a e des S., -iski a e Sünder-, -istwo
 -a *n* die Sünder, -(iw)osć -e *f*
 Sündhaftigkeit, -(iw)y a e Sünden-,
 sündig, sündhaft, frevelhaft, *adv.*
 -je, hrěšny pad Sündenfall, -a wina,
 -e žiwjenjo Sündenschuld, -leben,
 hrěšnje mało blutwenig
 hrib [č. hřib] -a *m* Pilz, *dim.* -i(č)k,
 sušene hriby getrocknete Pilze,
 kisałe hriby getrocknete Pilze in
 saurer Sauce, klepany hrib Feuer-
 schwamm, do hribow hić, khodźić
 in die Pilze gehen, *fig.* verloren
 gehen, hriby zběrać Pilze suchen,
 po slóncu do hribow hić ver-
 gebliche Liebesmühe *fig.*, -(ik)a-
 ty, -(ik)ojty, -(ik)owy, -jacy a e
 Pilz-, hribowy Pilzfreund, hribjaca
 poliwwa Pilzsuppe, -ak -a, -ař -rja
m Pilzsammler, -liebhaber, -řka
 -i *f* -in, -ica -y *f* Baumschwamm,
 -icowy, -icojty a e schwammig, *adv.*
 -ojće, -ina -y *f* Familie der Pilze,
 -isko -a *n* großer, mißfälliger Pilz,
 -ojšćo, -owišćo -a *n*, -owc -a *m*
 pilzreiche Stelle i. Walde, -olica
 -y *f* Schwammücke, -oplěš -a *m*
 Pilzschimmel, -owina -y *f* Pilz-
 stoff, -owka -i *f* Pilzkoralle, -yhra-
 bař -rja *m* Pilzsucher
 hrim-ać [č. hřimati] -a (so) wittern,
 donnern, dröhnen, na koho h. los-
 donnern, -ak -a, -ař -rja *m* Don-
 nerer, -ańca -y *f* Donnergeroll,
 -getöse, -anje -a *n* Donner(n), Ge-
 witter, z hrimanjom a blyskanjom
 unter Blitz u. Donner, -anjowy,
 -anski, -aty, -awy, -otaty, -otacy
 a e Donner-, Gewitter-, donnernd,
 hrimawe słowa Donnerworte, -anka
 -i *f* Natterkopf hriman(jow)e
 zelo, -ot -a *m* Gedonner, Gepolter,
 Gekrach, hrimot a hromot Blitz
 u. Donner, -otać -am donnern,
 poltern, krachen, -otanje -a *n*
 Donner, Gewitter
 hri-sko [w. hra] -a *n* mißfälliges,
 großes Spiel, -šćo -a *n* Spielplatz
 hriw-a [č. hřiva] -y, hriwy -ow *f*
 pl Mähne, hriwowy, -haty, -wojty,

- hojty, -how(n)y a e Mähnen-, *adv.*
-ojće, -ač -a *m* Pferd, Tier *m.*
starker Mähne
- hriwn-a [č. hřivna] -y *f* Mark, *dim.*
-ička dobra h. e. feine Mark, nje-
čista h. e. rauhe Mark, -ač -a *m*
Ringeltaube, -ak -a *m* Federbusch-
flechte, -ować -uju nach Marken
rechnen
- hrja-da [dł. grěda auch Hühnersteige,
č. hřada] -y *f* Balken, na hrjedže
auf d. Balken, kónc hrady Balken-
kopf, *dim.* -dka auch Bücherbrett
knihowa hrjadka, hrjedžička,
-dowy, -daty. -dkaty, -dcyny, hrje-
džiny a e Balken-, d. B.
- (hrjeb-nyć -u) -ać [p. grzebać] -am
(i. d. Erde) scharren, wühlen, gra-
ben, grabbeln, beerdigen besser
pokhować, mje hrjeba ich bin un-
ruhig, pohrjebaj mje na khribjeće,
hrjebnyć so sich zuckend regen
- hrjeb-ak -a, -ař -rja *m* Graber,
Gräber, Wühler, Scharrer (Henne),
hrjebaki *pl* Grabbeine, -řka -i *f*
-in, -anje -a *n* Graben, Gewissens-
biß, Begräbnis besser (po)khowanje,
-acy, -aty a e grabend, -ica -y
f Graben, -ička -i *f* Kerbe, -ičkaty
a e gekerbt, -ičkować -uju kerben,
-ičkowanje -a *n* Kerben, -ja -e *f*
Graben, Wallgraben, Fließchen,
Schmarre, Furche, *dim.* -ička, -iny
a e des G., -jacy a e Graben,
-jawka -i *f* Dammbirne, -jeń -nje
f Schmarre, Gesichtsfurche, -jeń
-nja *m* Hahnenkamm, Kamm d.
Vögel *dł.* auch Hühnerkamm grje-
bjeń, -jenač -a *m* Pampelfisch,
-jenak -a *m* Schutzkamm (am
Fischteich, vor der Mühle), -jowka
-i *f* eine Libelle
- hrjeb-ło [č. hřablo] -a *n* Krücke,
Ofenkrücke, Schirrhaken, *dim.*
-leško kleine Ofenkrücke, -łowy,
-łaty a e Krücken-
- hrjebuš -a *m* Erdgräber. -ka -i *f*
Wassermaulwurf
- hrjedžisk-o -a *n* großer, mißfälliger
Balken
- Hrjeho-ř -rja *m* Gregor, -rjowy a
e d. G., gregorianisch
- hrjuz -a *m* Gresse čripula (Fisch),
dim. -k, hrjuzki lójić a jěley pušćeć
Mücken sehen
- hr-ód [č. hrad] -oda & -odu *m* Schloß,
Burg, *dim.* -odžik, -owy, -owski
a e Schloß-, Burg-, -owski knjez
Schloßherr, -owska knjeni, piwař-
nja, -straž(a) Schloßherrin, -braue-
rei, -wache, -odownik -a *m* Schloß-,
Burgverweser, Schloßhauptmann,
-vogt
- hródž -e *f* Stall, *dim.* -ička, -iny
a e des St., -owy, -acy, -ny a e
Stall-, -ny pjenjez Stallgeld, -na
drasta, služba Stallanzug, -dienst
hrodžan -a *m* Burg-, Schloßbe-
wohner, *pl* hrodženjo, -ka -i *f* -in,
-stwo -a *n* Schloßbewohnerschaft
hrodž-isko -a *n* großes, mißfälliges
Schloß, -išćo -a *n* Burgstätte,
Befestigung, Schanze, *dim.* -iško
hródž-isko -a *n* großer, mißfälliger
Stall, -nik -a *m* Stallwächter, Schirr-
meister, -nistwo Schirrmeisterei
Hrodžišć-o -a *n* Gröditz, -an(ski)
aus G.
- hroch [č. hrách] -a *m* Erbse(n), *dim.*
hróšk, hróšatko Erbsenkorn,
w hróše i. den Erbsen, i. Erbsen-
felde, hrochi *pl* Erbsenbestände,
wjerčany, tołčeny hroch Erbsen-
brei, -pürre, wobli hroch Klapp-
erbsen, hroch drjebić Erbsen aus-
lesen, -owy a e Erbsen, Erbsen-
freund, -atkojty a e getüpfelt,
-owa kołbasa Erbswurst, -owa
lušćizna, mu(č)ka Erbsenhülse,
-mehl, -ař -rja *m* Erbsenwächter,
-lik -a *m* Erbsenstein, -owka -i *f*
Erbsenkäfer, -owa ryrawa, -ow-
nica -y *f* Erbsenstroh, -ownik
-a *m* Gebund Erbsenstroh, mjele
sněha kaž hrochowniki, -ownišćo
-a *n* Erbsenfeld, -acker, -stoppeln
(feld)
- hrom [č. hrom] -a *m* Donner(schlag),
Donnerkeil, *dim.* -k, z hromom
zajaty v. Blitze getroffen, by će
hrom wzał daš dich der Donner
- hroma-da [č. hromada] -y *f* Menge,
Haufe(n), Stapel, Versammlung
(der Ortsleute), *dim.* -dka auch
e. Häufchen abgerafftes Getreide,
-džička, hromada kamjeni ein
Haufen Steine, wšo do hromady
alles zusammen, do hromady, na
hromadu, hromadže zusammen (in
eins), z hromadami, po hromadach,
haufenweise, do hromady wołać,

kazać zusammenrufen, hromadu brać zusammenfassen, hromadu nosyć, zběrać zusammentragen, -lesen, wšo hromadu měšeć alles untereinander mengen, hromadu so dźeržeć zusammenhalten, hromadu séahnyć, stajić, zehnać, zlēpić, zložić, zwjesć zusammenziehen, -stellen, -treiben, -kleben, -legen, -führen, -džiny a e der M., -d(k)owy, -d(k)aty, -d(k)ojty a e Haufen-
hromad-kować -uju, -kowanje -a n Häufeln, -nička -i f Sternhäufchen (Alge), -ować -uju Gemeindeversammlung halten, sich versammeln, -owanje -a n Versammlung
hromadže adv. zusammen, beieinander, i. Gesellschaft, -byće, -bydlenje, -džělanje, -skutkowanje Zusammensein, -wohnen, -arbeiten, -wirken
hromadž-enje -a n Sammeln, Sammlung, -eński a e Sammel-, Sammlungs-, -eř -rja m Sammler, -řka -i f -in, -rjowy, -řcyny a e des, der S., -řski a e Sammler-, *adv.* -řscy, -řski, -ity a e Sammel-, -ite słowo Sammelwort, -ić -u sammeln, -eny a e gesammelt, -omny a e zu sammeln, -isko -a n großer, mißfälliger Haufen, -(ow)ak -a m Akkumulator
hrom-ak [č. hromek] -a m Spargel, hromowy korjeń meist *pl.*, -akowy a e Spargel-, -akowa hrjadka Spargelbeet, -akowina -y f Althein, -ić -ju, -otać -am dröhnen, -ot -a m Gedröhne
Hromus -a m Hieronymus
hronakrut-osć -e f Taktfestigkeit, -y a e taktfest
hróněk-ař -rja m Versmacher, -ařstwo -a n Verskunst, -macherei, -o -a n Vers, Gesetzlein, zwuk hróněka Versakzent, po hróněku, po -ach versweise, hróněka klepać Knüttelverse machen, -owy a e Vers-, -owa (roz)měra, zastawka, smužka, Versmaß, -pause, -strich, -aty a e versweise, -ować -uju Verse machen
hron-o [dt. gronić reden] -a n Spruch, Periode, Satz, Puls, Takt, *dim.* hróněko, auch Gesätzchen, Liedchen, z hronami wechselweise,

dešćowe hrono Regenschauer, porodne hrona Geburtswehen, smjertne hrona Todeskampf, w smjertnych hronach ležeć i. d. Agonie sich befinden, hrono dawać taktieren, d. Takt geben, ma přeco jene hrono er hat immer dieselbe Rede, z hrona přińć aus der Ordnung kommen, stary młynk nje přińdže z hrona, sylzy z hronami běža d. Tränen fließen i. Strömen, -owy, -aty -a e Vers-, -oměr -a m Taktmesser, -owka -i f Schlagader (hronowa žiła), -ownik -a m Taktierstock

Hronow -a m Gruna(u), -čan, -ski aus G.

hróš-o -eća n Erbsenkorn, *dim.* -atko, -ećowy, -atkowy a e des E., -ik -a m Seepferdchen

hroz -a m Drohung, -a [*p.* groza] -y f Graus, Scheu, Furcht, *dim.* -yčka, hrozu činić komu jdm. Furcht, Angst machen, mam hrozu mich wandelt Furcht an, wot njeho hroza dže er weiß sich Achtung zu verschaffen, wobožna a jědojta, zo hroza fürchterlich, -yny a e der F.

hrózb-a -y f Schrecken, Angst, Graus, *dim.* -ička, wot njeho hrózba dže, stupa von ihm geht Graus aus, hrózbu měć před kim Scheu, Achtung haben, -ni wosć -e f Scheu, Furcht, Unheimlichkeit, Grausigkeit, -niwy a e unheimlich, -nosć -e f Grausigkeit, -ny a e entsetzlich, schrecklich

hrózd-a [č. hrázda] -y f Reck -sok.

hrozn-ik -a m Häßlicher, -iea -y f -che, -osć -e, -ota -y f Häßlichkeit, Garstigkeit, Abscheulichkeit, Greuel, -y a e garstig, böse, häßlich, greulich, sehr groß, *adv.* -je, -o, hrozne puki garstige Prügel, -e wjedro, wobličo garstiges Wetter, Gesicht, hrozny być na koho übelgesinnt sein, mi bu tak hrozno mir wurde so unheimlich, greulich, to je hrozno hladać das ist ein Graus zu sehen, hroznje hladać, činić garstig sehen, tun

hro-zyć [č. hroziti] -žu [-zyš, -ža imp. -ž impf. -žach perf. zyl part. -ženy] drohen komu što od. z čim, njewjedro hrozy e. Wetter droht,

ze smjeréu hrozyé mit d. Tode bedrohen, -žacy, -žaty a e drohend, -žak -a, -žer -rja *m* Droher, -žawa -y, -řka -i *f* -in, -žeńca -y *f* heftiges Gedrohe, -ženje -a *n* Drohung, hroženje khłostanja Strafandrohung, -žeński a e Droher, droherisch, *adv.* -řscy, -řski, -žliwy -žomny a e bedrohlich

hrózynk-a [č. hrozinka] -i *f* Rosine, wulka, mała hr. große, kleine R., hrózynkowe mjaso Rindfleisch *m.* Rosinensauce

hrubizn-a -y *f* Rohstoff

hrub-jan -a *m* Grobian, -jany a e v. grauer, grober Leinwand, aus Leingarn, -jany płat rohe Leinwand, -jana košla Leinenhemd, -jana tkanina Leingewebe, -jenc -a *m* leinenes Kleidungsstück, -osé -e, -ota -y *f* Roheit, Ungeschliffenheit, Grobheit, Unglimpf

Hrubjelč-icy -ic *m pl* Grubschütz, -an(ski) aus G.

Hruboč-icy -ic *m pl* Grubtitz, -an(ski) aus G.

hrubo-wapnowy a e Grobkalk-, -wapnowy wutwor Grobkalkformation, -wi(z)na -y *f* Roheit, -zor-nity a e grobkernig

hrub-y a e grob, nicht fein, unfein, unglimpflich, roh, unhöflich, *adv.* -je, hruby čłowjek roher Mensch, -y płat grobe Leinwand, -y twar Rohbau, -e dokhody, džěło, železo Roheinnahme, -arbeit, -eisen, hrubje piłowany grob gesägt

hrudź [č. hrud] -e *f* Brust, -ny a e Brust-, -ny myšk, pas Brustmuskel, -binde, -ica -y *f* Brusthöhle, -nica -y *f* Mittelleib, -no -a *n* Bruststück (Fleischstück), přědkne, srjedźne, zadnje hrudźno vorderes (-spitze), mittleres (-korn), hinteres Bruststück, -owka -i *f* Brustbein

hru-nawka -i *f* Grünerde zelena zeń, -za -y *f* Angst hroza

hruz-l [č. hruda] -a *m*, -ła -y *f* Erdkloß, Klumpen, Scholle, Masse, *dim.* -lk, -lik, hruzle klepać Erdschollen zerschlagen (auf d. Felde), -laty, -likaty, -łaty a e voller Erdschollen, -lowy, -łowy a e Erdschollen-

hruzl-eř -rja *m*, -eřka -i *f* der, die Erdschollen zerschlägt, -ié -u i.

Schollen, Klumpen verwandeln, h. so klumpig w.

hruzl-a -y *f* Masse, Material, -ować -uju Klumpen machen, Schollen bilden

hrykaž-eř -rja *m* Spielverderber, -eřka -i *f* -in, -eřski a e spielverderbend, -verderberisch

(hry(m)z-nyé -u) -aé [č. hryzti] -am, -olié -u nagen, knaupeln, -(ol)ak -a *m* Nager, hrymzaki Nagetiere, -awa -y *f* Nagerin, -anje -a *n* Nagen, -ař -rja *m* Nager, -ařka -i *f* -in, -ařski a e Nager-, nagend, *adv.* -ařski, -ařscy, -l -a *m* Nagezahn, *dim.* -lk, myšacy hrymzlk, -olawa -y *f* Nagerin, -yěnik -a *m* Hundszahn *bot.*

hryz -a *m* Nagen, -adło -a *n* Pferdegebiss, -adłowy a e des Pf., -ak -a *m* Zahn (i. Scherz), -lk -a *m* Zähnechen (Kdspr.)

hub-a [p. gęba] -y *f* Mund, Lippe, Maul, *dim.* -ka auch Lippe *bot.*, -(ě)ička auch Kuß, hubje die beiden Lippen, hornja huba Oberlippe, delnja, spódnja h. Unterlippe, šćuča, wuwjertnjena (wopuchła) h. vorstehende, aufgeworfene Lippe, sucha, zaskhnjena h. Lippenschrunde, dobra huba gutes Mundwerk, kónčojta huba spitzer Mund, zła huba loser Mund, kruwjaca huba ein Pilz, na hubu, do huby mundgerecht, z hubomaj mündlich, paćeř z huby Lippengebet (wjele paćeřjow z huby a z wutroby žane), z cyłej hubu gerade, frei heraus, hubu tuleć, kónčić den Mund halten, spitzen, hubu křiwić, křiwu hubu činić den Mund verziehen, hubu rozčěrić, *vulg.* rozdajeć, sčahować den Mund aufsperrn, hubu wotewrić, zatykać d. M. öffnen, stopfen, hubu wustajić die Lippe rümpfen, do huby hladać, přewodžeć komu jdm. die Bissen in d. M. zählen, na hubu klesnyć koho jdm. über den Mund fahren, na hubu khromy njebyć den Mund auf d. rechten Flecke haben, hubu sej torhać na koho sich über jdn. aufhalten, sebi hubu woparić sich den Mund verbrennen, khłóšću hubu měć eine feine Zunge haben, słódku hubu (na)činić komu den Mund wasser

machen, ze suchej hubu zjěsć nichts bekommen, z hubomaj hibać die Lippen bewegen, ji huba dže kaž mlynske kopyčko sie hat ein gutes Mundwerk, mi huba do kolaska dže ich muß lachen *fig.*, Němc jemu na hubu bije man hört an seiner Aussprache den Deutschen, to njewuńdže z mojeju hubow das kommt nicht über meine Lippen, hubje njeje wěry man darf dem Worte nicht trauen, -n(ow)y a e Mund-, Lippen-, hubny kućik, maz Mundwinkel, -pomade, -na pišćel Lippenpfeife, -ne piskałki Mundharmonika, -nowe masadło Lippen-taster

hub-ač -a *m* Großmaul, -ačica -y *f* -ige, -ačk -a *m* Flechtwurzel (b. Korbflechten), -ak -a *m* Großmaul, -aty a e großmäulig, streitsüchtig, -awka -i *f* Mundstück d. Tarakawa, des Fernsprechers, -ica -y *f* Schwamm, Erdschwamm, Astloch, hubicy Lichenen, (Flechten), -icojty a e schwammförmig, -iě -ju verderben, vernichten, zugrunde-richten, -(iě)kować -uju küssen, -(iě)kowanje -a *n* Küssen, h. so sich —, schnäbeln, hołbjej so hubkujetej die Tauben schnäbeln, -inka -i *f* Sommerwurz, -isko -a *n* großer, mißfälliger Mund, (Maul), Rachen, -jacy a e Mund-, Maul-, -jenc -a *m* armer Wicht, Krüppel, so hubjencej wusmjěć je hańba a z hrěchom, -jeńka -i *f* arme Person, -jenieć -ju elend machen, elend w., -jenina -y *f* Elend(igkeit), -jenje -a *n* Verderben, Vernichten, -jenjojty a e etw. elend, kränklich, *adv.* -ojće, -jenosć -e *f* Elend, Gebrechlichkeit, Armut, -jeństwo -a *n* Elend, Jammer, -jeny [-jeńki, -jenički, -jenuški] a e elend, armselig, mühselig, mager, schlecht, unecht, *adv.* -jenje, -jeńko, *comp.* -jeńši, *adv.* -šo, bjez šika hubjeny spottschlecht, -jeř -rja *m* Verderber, -řka -i *f* -in, -kowař -rja *m* Küsser, -řka -i *f* -in, -kowaty a e küssend, Küsse liebend, schnäbelnd, -kowe -a *m* Lippenblüttler, -nica -y *f* Mundstück, -nik -a *m* Lippenlaut, -no -a *n* Lippe (zool.) Unterlippe (delnja huba), -otać -am ziefeln,

-ować -uju so frech antworten, -owe -a *m* Schwammstein

huborozdaj-ak -a, -eř -rja *m* der den Mund aufsperrt

hubut, huhut, wuhut -a *m* Uhusutawa, čujk

hubuwěšak -a *m* Maulhänger

Hućin-a -y *f* Guttau, -čan(ski), -jan-ski aus G.

huć huć Lockruf (für Schweine)

huć-enje -a *n* Getöse, hućenje zmo-how Wogengetöse, -iě -u tosen, rauschen

hud-ać -am (er)raten, mutmaßen, ent-rätseln, richtig hódać [č. hádati] -ačny a e ratend, mutmaßend, -ak -a *m* Rater, Wahrsager, -ańca -y *f* Rätsel, -anje -a *n* Raten, Erraten, Rätsel, *dim.* -ańčko, hudańčka dawać, hudać Rätsel aufgeben, lösen, -čkowy a e Rätsel-, -anka -i *f* Mutmaßung, -ański -a e ratend, wahr-sagend, -ař -rja *m* Rater, Wahr-sager, -řka -i *f* -in, -řski a e wahr-sagerisch, *adv.* -řscy, -řski, -awa -y *f* Wahrsagerin

hudl-enje -a *n* Hudeln, Tadeln, -eř -rja *m* Hudler, Tadler, -řka -i *f* -in, -iě -u, -ować -uju hudeln, tadeln, hänseln, -owak -a *m* schlechter Spieler, Spotter, Spott-dichter, -owańca -y *f* verächtliche Behandlung

hudr-ować -uju dumpf kröhlen, -owanje -a *n* Kröhler

hudy-baba, khudybab-a -y *f* blinde Kuh (khuda baba), hudy-babu lójić blinde Kuh spielen, -tkalc, hudekalc, huselc -a *m* Hockesalz, -männchen, njesć tragen

hudž-ak -a *m* Fiedler, Geiger, -ba -y *f* Musik, z klinčacej hudžbu m. klingendem Spiel, nawjednik hudžby Musikdirigent, Chormeister, znajeř hudžby Musikkennner, znać hudžby Musikverständig(er), hudžbu wučić, wuknyć Musikunterricht erteilen, nehmen, za hudžbu wustajić in Musik setzen, -bny a e Musik-, musikalisch, -bny kruch, nastroj, piskadło Musikstück, -instrument, -bny přednošk, přewod, swjedzeń, wjednik Musikvortrag, -begleitung, -fest, -direktor, -bna hodžina, wučba Musikstunde, -un-terricht, -bne towarstwo Musikverein

- hudźb-ić -ju musizieren, -nik -a *m* Musikus, Tonkünstler, -nica -y *f* -in, -ninař -rja *m* Musikalienhändler, -rka -i *f* -in, -ninařstwo -a *n* Musikalienhandlung, -niny -ow *f pl* Musikalien, -nistwo -a *n* Musikwesen, -nišćo -a *n* Musikchor, -owučernja -e *f* Musikschule
- hudź-enc -a *m* Violinbogen smyk, -enje -a *n* Musizieren, Geigen, -eńka -i *f* Danaergeschenk, darmački su rade hudžeńki, -eř -rja *m* Musizierer, Spieler, Geiger, -rka -i *f* -in, -rski a e Musiker, *adv.* -rscy, -rski, -iě -u Musik machen, treiben, musizieren
- huhot -a *m* Bibbern, Ziefeln (vor Frost), -aě -am bibbern, ziefeln, -ak -a *m* Zieferer, -awa -y *f* -in, -ańca -y *f* Geziefere
- hujn-osć -e *f* Flüchtigkeit, Übereilung besser wuskočnosć, překhwatanosć, -y a e flüchtig, übereilt, *adv.* -je
- humjeńca [st. humnica] Bansenwand, *dl.* gumnišćo, ptača humjeńca Vogelherd
- hump-aě -am rufen wie d. Rohrdommel, *dl.* auch schaukeln, -ak, hurupak -a *m* Rohrdommel, -akowy a e der R., -ači a e Rohrdommel, -anje -a *n* Rufen d. Rohrdommel, Schaukeln, -ař -rja *m* Schaukler, -ařka -i *f* -in, -awa -y *f* Hängematte, Koje, *dim.* -awka auch Zwergrohrdommel
- hunc-aě [st. hajcaě] -am liegen
- huně Lockruf (an. d. Schweine), -o -a *n* Schwein (Kdspr.), Klecks, *dim.* -ko
- hundr-ak -a *m* Jagdspießträger, -at -a *m* Blätterteig (Gebäck), Waffelkuchen, *dim.* -aćik, -o -a *n* Jagdspieß
- hunj-ak -a *m* Guanako (amerik. Schaf), -owka -i *f* Thorea (Alge)
- hun-o -a *n* Tenne, -a -ow *pl* Flurstücke hinter der Scheune za hunami, -owy, -aty, -ojty a e Tennen-, -otwjerdy a e tennenfest
- huntor-a-y funzufriedene, murrende Person, -iě -ju (so) zanken, murren, -jak -a *m* Murrer, Zänker, -jawa -y *f* -in, -jaty a e mürrisch, unzufrieden, -jeńca -y *f* Gezanke,
- Gemurre, -jenje -a *n* Zanken, Murren
- hup-aě -am rufen, wie d. Wiedehopf, -aě, -ak, wupak -a *m* Wiedehopf, *dim.* -ačk, -akowy a e des W., -ači a e Wiedehopf, -ača wón Gestank *iron.*, -ačisko -a *n* mißfälliger Wiedehopf
- hurak-aě -am Hurrah rufen
- hurk-aě, wurk-aě -am *dl.* girren
- hur-o -a *n* Schwein (Kdspr.), *dim.* -ko, -olenc -a *m* Manganphosphat
- hurup-aě -am rufen wie d. Rohrdommel, -ak -a *m* Rohrdommel
- hus-a -y *f* Gans, šěra husa Graugans, -acy a e Gänse-, husacy drobčk, khlěw, rjad, jazyk Gänseklein, -stall, -marsch, Spitzwegerich, -aca bibaska, čorna juška, kwětka, pječeń, capa (stopa), šija Gänsenudel, -schwarz (Kochk.), -blümchen, -braten, Plattfuß, Langhals, -ace pjero (kosač), sadło, wino Gänsefeder, -fett, -wein, pyrina z husacych jatrow Gänseleberpastete, -ačina -y *f* Gänsefleisch, husace mjaso
- husań-ca -y *f* Raupe, *dim.* -(či)čka, husańcy zběraě Raupen ablesen, raupen, -cyny a e der R., -či, -čny, -caty, -cojty a e Raupen-, husańči kužmo(ch)t Raupengespinst (-nest), -ča žratwa Raupenfraß, -če jejko, khošća Raupenei, kahlgefressene Krautstauden, -čny nahłownik Gänsehalm, -čeř -rja *m* Raupenleser, -rka -i *f* -in, -čisko -a *n* große, häßliche Raupe, -čišćo -a *n* Raupennest, -čnik -a *m* Raupeneisen, -töter, -scheere, Ichneumon, Schlupfwespe
- hus-ańka, -owka -i *f* Gänsekleie, -ař -rja *m* Gänsehirt, -treiber, -junge, -rka -i *f* -in, -mädchen, -rjowy, -rcyny a e des, der G., -rski a e Gänsehirten-, -ařnik -a *m* Gänsezüchtereibesitzer, -ařnja -e *f* Gänsezüchtereie, Wohnung des Gänsehirten, -ařstwo -a *n* Gänsezucht, -handel
- husć -e *f* Dickicht husćina, -awy a e dicht, häufig machend, -enki -ow *f pl* Bodensatz (in der Suppe), Flocken (sadženki kaž husćenki w koľbasowej jušcy), -iě -u dicht machen, kondensieren, h. so dicht

- w., -iěel -a *m* Verdichter, Kondensator, -ina -y *f* Dickicht, Gebüsch, *dim.* -inka Dickicht v. kleinem Gehölz, -n(k)aty a e mit Dickicht, dichten jungen Bäumen
- huseńe -a *m* Gänsestall husacy khlěw
- Husi-ta -y [*pl* -ěi, -towje] *m* Hussit, -tska wójna Hussitenkrieg
- hus-ka -i *f* Wecken, Stolle, Semmel, kleines Laib, *dim.* -ěi čka, wosušk kaž huska, -ka -i [w. husa] *f dt.* Taucher, -kař -rja *m* Stollenfreund, -kařka -i *f* -in
- Hus-ka -i *f* Gaussig, -čan(ski) aus G.
- husl-e -ow *f pl* Geige, Violine, *dim.* -ički, šija huslow Geigenhals, drjewo na husle Geigenholz, hra na husle Geigenspiel, wumjele na husle Geigenvirtuos, na husle hrać geigen, blazn za wšěmi huslemi běha an vielem Lachen erkennt man den Narren, -owy, -iski, -acy, -ojty a e Geigen-, huslowy hlós Geigenstimme (Orgel), -owa křinka Geigenfutteral, -kasten, -er -rja *m* Geiger, Geigenbauer, -macher, -fabrikant, -řka -i *f* -in, -erški a e Geigen(bauer)-, -erić -ju Geiger sein, als Geiger leben, -erstwo -a *n* Geigenfabrikation, -iska -ow *n pl* mißfällige Geige, -ować -uju geigen, z mjedowym porstom po hubje huslować speichel lecken, -owak -a *m* leidiger Geiger, -owanje -a *n* Geigen, -owař -rja *m* Geiger, -řka -i *f* -in
- husmor -a *m* Aprilkäfer
- hus-o -eća *n* junge Gans, Gänschen, *dim.* -(at)ko, -ećowy, -atowy a e des G.
- hus(or) -a *m* Gänserich, -owy a e Gänserich-
- husor-ić -ju begatten (v. Gänserich), -jenje -a *n* Begatten, -jeny a e begattet, -isko -a *n* mißfälliger Gänserich
- husowk-a -i *f* Gänseklee, -kresse
- hust-anki -ow *f pl* Bodensatz husćenki, -naty a e dickflüssig, dicht werdend, etw. dickflüssig, -nička -i *f* Dichtfaden, -njenje -a *n* Dickflüssig-, Dichtflüssigwerden, -nyć -u dickflüssig, dicht, sämig w.
- husto *adv.* oft, häufig, hustodosć oft genug, z husta dicht, z husta stupać kleine Schritte machen, dešćik z husta dže es regnet dicht, -króćny a e oftmalig, -kwětny a e dichtblumig (łuka Wiese), -mhłowojty a e dichtneblig, -sć -e, -ta -y *f* Dichte, Dichtigkeit, Häufigkeit, -stupe -a *m* Zelter (Pferd)
- hus-ty a e dicht, dickflüssig, dicht stehend, *adv.* -će, z husta, *comp.* -ěiši, *adv.* -ěišo, husty česak enger Kamm, -ty lěs dichter Wald, -ta krej dickes Blut, -ta hlina dickmassiger Lehm, -ta muka Steifmehl, Mehlbrei, -te włosy, žito dichtes Haar, Getreide, -te přeńdženje häufiges Vergehen, husty zarosćeny dicht bewachsen
- husy-ca -y *f* Gans gew. i. *Sing.* u. *Dual.*, *pl* husy hus Gänse, *dim.* -čka, hatne husyčki Seerose, -ěi a e Gänse-, -ěi stup Gang über d. große Zehe, -sko -a *n* große, mißfällige Gans
- hušapl-a -e *f* Schusselliese
- hušk -a *m* (leichter) Frost, Frostanfall, vorübergehende Kälte, hušk jako by rjekł, zo chce měre šedźiwu brodu wutyknyć, huški mje přeběhuja mich überfällt Schüttelfrost, na hušk kalt, mi je hušk mir ist kalt, scherzh.: huška-laška, huškala, -ać -am frösteln, košla, ložo huška d. Hemd, Bett ist kalt, -anje -a *n* Frösteln, -aty a e fröstelnd
- hut ruft der Verstecker b. Versteckenspielen, (-nyć -u) -ać -am hut rufen, -anje -a *n* das Hutrufen, -awa -y *f* Kopfbund (der Frauen gegen Sonnenstrahlen), *dim.* -awka, žona ma kónćojtu hutawku die Frau ist e. gute Wirtin (huz-nyć -u) -ać -am so unruhig dasitzen, -ak -a *m*, -awa -y *f* unruhig Sitzender, -de, -anje -a *n* unruhiges Sitzen, -aty a e unruhig sitzend
- huzar -a *m* Husar, -ski a e Husaren-
- huž-o -eća *n* junges Gänlein libjo, *dim.* -atko, -lko, -owka -i *f* Doppelhalstierchen (Inf.)
- hwěz-da [č. hvězda] -y *f* Stern, Radbock (Nabe m. Speichen hwězda je wułamana), Spiegel (b. Reh),

Rosette (a. Rad), *dim.* -džička, hwězka, hwězdk, čerwjena hwězda Planet Mars, pastyrška, wowčeńska h. Abendstern, čěr hwězdow Sternenbahn, čisćenje hwězdow Sternschnuppenfall, syła, wójsko hwězdow Sternenheer, -džiny a e des St., -dowy, -dny a e Stern(en)-, -d(ow)aty, -dojty, -džity a e mit Sternen besäet, gestirnt, -dowa kharta Sternkarte, -dny pask Sternenbanner (a. Hut), -dna khoroj Sternenbanner, -dna tarč Sternscheibe, -dne njebo Sternhimmel, -daty raroh Sternhabicht, -data rězna Sternriedgras
 hwězd-ak -a *m* Sterndeuter, Astrolog, -ań -rja *m* Sternkundiger, Astronom, -rka -i *f* -in, -rjowy, -reyny a e des, der St., -rski a e astronomisch, -ańja -e *f* Sternwarte, -aństwo -a *n* Sternkunde, Astronomie, -astwo -a *n* Sterndeuterei, -nica -y *f* Sternblume, Aster, -nik -a *m* Sternmiere, -nistwo -a *n* Sternkunde, -nišéo -a *n* Sternfeld, -gebiet, -meer, -himmel, -no -a *n* Sternbild, -gruppe, džensa je hwězdno, bjezhwězdno heute ist es sternhell, sternlos, -notka -i *f* Sternschorf
 hwězdo-česćeń -rja *m* Sternanbeter, -rka -i *f* -in, -jasny a e sternklar, -jea -y *f* Asteroid, -lisćowka -i *f* Asterophyllites *geol.*, -noška -i *f* Sternsporling, -sažny a e bis in die Sterne reichend, -swětly a e sternhell, -tarč -e *f* Zellenstern
 hwě-zdować, -žkować -uju Sterne machen, ausnähen, -zdowanje, -žkowanje -a *n* das Sternemachen, -ausnähen
 hwězd-owc -a *m* Stern(säulen)stein, -owka -i *f* Sterndolde bělan, -uš -a *m* Strahlentier pruhownik
 hwězdź-an -a *m* Sternenbewohner, -nka -i *f* -in, -enje -a *n* Gestirn, -ica -y *f* Rosette róžica, Sternkoralle, -iĆ -u mit Sternen besetzen, h. so bestirnt glänzen, njebjesa so hwězdźa am Himmel erscheinen die Sterne, -ina -y *f* Sternschnuppe, -inka -i *f* Meerstern, -isko -a *n* großer Stern
 hwizd [č. hvizd] -a *m* Pfiff, *dim.* -k Pfeifton, hwizdy -ow *pl* Flun-

kereien, (-nyć -u) -aĆ -am pfeifen, flunkern, lügen, hwizdać jako škórc lügen wie gedruckt, w hajku hwizdać Liebe locken, -ač -a *m* Pfeifente, -ak -a *m* Windbeutel, Flunkerer, Grieshuhn, -ańca -y *f* Gepfeife, Geflunker, -anje -a *n* Pfeifen, Flunkern, Lügen, -ań -rja *m* Pfeifer, Lügner, -rka -i *f* -in, -aty, -ny a e pfeifend, flunkernd, lügend, -awa -y *f* Pfeife (z. Pfeifen), -ot -a *m* Gepfeife
 hwiždck, hwiždźk, fišk -a *m* schwächlicher Mensch, Rotschwänzchen, taube Nuß
 hwiždź-awka -i *f* hohles Röhrchen, -el -e *f* Schienbein, -röhre, -elnica -y *f* Gamasche kholowka, -elenje -a *n* feines Pfeifen, -elić -u fein pfeifen, -ik, hwiždck, fišk -a *m* Hausrotschwanz (Wüstling), -owka -i *f* Cnemidium
 hwižkojt-osć -e *f* Pfeifenform, -y a e pfeifenförmig

Ch, cha

cheyć [p. chćeć] cheu [chćeš chće-
 dza *imp.* cheyj *impf.* cheych *perf.*
 cheyĭ *fut.* budu cheyć (zechcu)]
 wollen, begehren, nocheyć, njech-ać
 -am nicht wollen, mi chce so piwa,
 mloka ich habe Verlangen nach
 Bier, Milch, mi chce so pić ich
 habe Durst, mi chce so spać ich
 bin schläfrig, cheu prajić will
 sagen, cheyj njecheyj du magst
 wollen oder nicht, njech je kaž
 chce es sei denn, wie ihm wolle,
 cheyć, zo by so stało etw. getan
 wissen wollen, što sebi chceš was
 kannst du anfangen? wo tom
 nochce nič wědžeć davon will er
 nichts wissen
 chey-će -a *n* Wollen, Begehren, -ći-
 tośe, -ćiwosć -e *f* Lüsterheit,
 -ćiwy a e lüstern, begierig, *adv.*
 -wje, -jak -a *m* -awa -y *f* lüsterner
 Mensch, -jatosć, -jnosć -e *f*
 Lüsterheit, Begierde, -jaty, -jny
 a e naschhaft, -woćić -u sehn-
 süchteln
 che-bule -ow *f pl* Kockelstrauch
 chem-ija -e *f* Chemie, -ik -a *m*
 Chemiker džělnik, -iski a e che-
 misch džěleński

chirurg -a *m* Chirurg lazeńk, lazeńnik, -ija -e *f* Chirurgie lazeństwo, -ski a e chirurgisch lazeński
 cholerin-a -y *f* Brechdurchfall
 chwě-ć -ju so bewegen, wehen, hałza so chwěje

I, i

iberik-a -i *f* Mennig, -owy a e mennigrot, -ować -uju mennigen
 ide-ja -e *f* Idee wida, -(j)alim -a *m* Idealismus widźinstwo, -(j)alist -a *m* Idealist widźinař, -(j)alny a e ideal, -istisch widźinski
 idylk-a -i *f* Idylle wjesny wobraz
 iluminaci-ja -e *f* Illumination po-, woswětlenje
 ilustr-acija -e *f* Illustration wobraz (k čomu), wukład, -ložk, wuswětlenje, -ować -uju illustrieren wu-, rozswětlić, wu-ložić, -klasć, wukładować, wuwobrazować
 im-itacija -e *f* Imitation napodobnina, potwar, -provisacija -e *f* Improvisation spěsnjeńčko, -provisować -uju improvisieren zbasnić, spěsnić
 indi-ferentnosć -e *f* Indifferentismus, Indifferenz liwkosć, -ferentny a e indifferent njerozdźělny, liwki, -rektny a e indirekt posrědny, -skretnosć -e *f* Indiskretion njemjelčawosć, -skretny a e indiskret njemjelčawy
 in-dustrija -e *f* Industrie přemysło, -fluencia -y *f* Influenz khripa, -kognito *adv.* unerkant njepóznaty, -konsekwenca -y *f* Inkonsequenz njedoslědnosć, -korektnosć -e *f* Inkorretheit njeprawosć, -spekcija -e *f* dohlad(nistwo), na(d)kedźba, -spektor -a *m* dohladowař, nadkedźbowař, -stalacija -e *f* Installation zapokazanje, -stitucija -e *f* Institution zarjadowanje, -strukcija -e *f* Instruktion předpis, rozwučenje, rozpokazanje, -teligenca -y *f* Intelligenz rozomnosć, zdźělanosć, -valid -a *m* Invalid. wuslužnik, -validnosć -e *f* Invalidität wuslužnosć,

-ventar -a *m* Inventar nadoba, -ženěr -a *m* Ingenieur měrc, twarc

Italsk-a -eje *f* Italien, -ia e italienisch
 Izak -a *m* Isaak
 Iso-p, jězo-p -a *m*, jěžofk-a -i *f*
 Isop, -pica -y *f* Isopbüschel, -stengel
 Izraelit-a -y *m* Israelit

J, jot

ja [m(n)je, m(n)i, mnu] ich, verstärkt jać [= ja ći], ja steht nur bei besonderem Nachdruck, wie ego, mi bě tak es machte auf mich den Eindruck, wšitko so na mnje dón-dže alle Arbeit kommt auf mich
 jabł-oń [č. jabloň] -nje, -ońca, -učina, -očina -y *f* Apfelbaum, *dim.* -ońka, -ońčka, -oniny, -oncyny a e des A., -njacy a e Apfelbaum-, -onina -y *f* Apfelallee, -onisko -a *n* großer, schlechter Apfelbaum, -onišćo -a *n* Apfelgarten, -učisko -a *n* schlechter Apfel, -učnaty a e apfelgrau, -grün, apfelig (Pferd) besser krošaty, -učnica -y *f* Apfelmuß jablukowa muka, -učnik -a *m* Apfelmot, -wein, -ukař -rja *m* Apfelhändler, -rka -i *f* -in, Apfel-frau, -rjowy, -rcyny a e des, der A., -rski a e Apfelhändler-, -ukařstwo -a *n* Apfelhandel
 Jabłoń-c -a *m* Gablonz, -čan(ski) aus G.
 jabłu-ko -a *n* Apfel, Kugelgelenk, Kniescheibe, Schenkelkopf, *dim.* -(či)čko, čertowe jablučko Mehl-fäßchen, knjejske jablučko Junkerapfel, zeńske jablučko ausdauernde Sonnenblume, złote jablučko Apfelsine, plack jabluka Apfelscheibe, jeho do jablukow čehnje er hat Zug nach Äpfeln, -kowy, -katy, -kojty, -či, -čny a e Apfel-, apfelförmig, jablukowy Apfelliebhaber, -jokel, -kowy kwět, plěšk Apfelblüte, -putz, -kowa bělizna, kisalina, póčka, sadnička Apfelschale, -säure, -kern, -motte, -kowe wino Apfelwein
 jabr [rjabeř] -a *m* *dł.* Leiter, Ober-teil des Karrens, Joch, -ik -a *m* Becherblume, -owka -i *f* Alieularia, -ožina -y *f* Kreuzkümmel

Jacynt -a *m* Hyacinth *myth.*
 jadleńk -a *m* Früchtel, Flegel, krasny
 jadleńk to e. nettes F. das
 jadr-(iw)ić [č. jádro *p.* jádro] -(j)u
 kernig w., -ich -a *m* Kernmensch,
 -isko -a *n* großer, mißfälliger
 Kern, -iwina -y *f* Kern *coll.*,
 -iwosć, -nosć -e *f* Kernhaftigkeit,
 Gehalt, -jenje -a *n* Kernen, -ješ-
 kować -uju auskernen, -nička -i
f Nußkernflechte, -nik, jědernik
 -a *m* Kies, -nicowy a e Kies-
 -nina -y *f* Kies *coll.*, -o, -a *n* Kern,
 Weinbeere, Hode, *dim.* jad-erko,
 -rješko, -raško, do jadra spēwać
 tüchtig singen, -owy, -ojty, -aty,
 -ny, -riwy, -ješkaty, -ješkojty a e
 Kern-, kernig, gehaltvoll, groß-
 kernig, vielkernig, kernartig, *adv.*
 -ojće, -iwje, jadriwy khlěb gehalt-
 volles Brot, -iwe słowo Kernaus-
 druck, -ojca -y *f* Kernfrucht,
 -ojtosć -e *f* Kernartigkeit, -opłód-
 ka -i *f* Kernflechte, -ownik -a *m*
 Kernhaus, -gehäuse, -kapsel, Hoden-
 sack, -uš -a *m* Durchwurf
 jadušiw-y [st. zadušiw-y] a e eng-
 brüstig
 jahl-ička -i *f*, -ičko -a *n* Hirsegras,
 pšenička, pšeničko, -ina -y *f*
 Hirsegewächs, -inišćo -a *n* Hirse-
 (stoppel)feld
 jahł-a [č. jáhla] -y *f* Hirsekorn, *dim.*
 -ka, jahlička, -y -ow *pl* Hirse,
dim. jahlički, w mlócy jahły
 Milchhirse, zawalene jahły Hirse-
 kraut, -owy, -ojty, -aty, jahličkaty
 a e Hirse-, hirseartig, *adv.* -ojće,
 jahłowy Hirsefreund, -owy młyn,
 wósmuž Hirseühle, -brei, -owa
 porywina Hirseauflauf, -ojta rězna
 Hirseriedgras, -ař -rja *m* Hirse-
 händler, -ařka -i *f*-in, -ownik -a
m Hirseplinse
 jaho-da -y *f* Beere, *dim.* -dka,
 -džička, -džinka, jahody *pl*
 Beerenobst, černjowa jahoda, -dka
 Brombeere černjowka, čorna, hór-
 ska, tuchořska, holanska j. Heidel-
 beere, kosmata j. Stachelbeere kos-
 mačk, swjateho Janowa j. Johannis-
 beere janowka, -džiny, -deyny a e
 der B., -d(k)owy, -d(k)aty, -d(k)ojty
 a e Beeren-, Beeren tragend, beeren-
 artig, *adv.* -ojće, jahodowy Beeren
 gern essend, -dowa čeć (čeć jaho-

dow), -muka Beerendolde, -brei,
 -dkowy cokor drejak, Beerenzucker,
 -saft (-extrakt), -dkowa brěčka
 Beerenmost, -dkowe wino Beeren-
 wein

jahod-ař -rja *m* Beerensammler,
 -verkäufer, -ařka -i *f*-in, -arić
 -ju *m.* Beeren handeln, -ařstwo
 -a *n* Beerenhandel, -nica -y *f*
 Beerensaft, -nik -a *m* Beerenträger,
 -omódry a e beerenblau, -onošny
 a e beerentragend, -(k)ować -uju
 Beeren ansetzen, beerenweise geben,
 -(k)owc -a *m* Beerenstrauch, -ow-
 nišćo -a *n* Beerenort

jahodź-ina -y *f* die Beeren *coll.*,
 psowja j., psowo(jaho)dži(z)na Faul-
 beerbaum, jahodžiny *pl* Beeren-
 sträucher, -isko -a *n* mißfällige
 Beere

jachl-ak -a, -eř -rja, -iwc -a *m*
 Keucher, Kurzatmiger, -awa -y,
 -eřka -i *f*-in, -aty a e keuchend,
 lechzend, -iwy a e keuchig, dämp-
 fig, kurzatmig, -eńca -y *f* Gekeuche,
 Gelechze, -enje -a *n* Keuchen,
 Lechzen, -ica -y *f* Kurzatmigkeit,
 Asthma, -icaty a e asthmatisch,
 Asthmatiker, -ić -u keuchen, lech-
 zen, verlangen, streben, j. po čim
 nach etw. lechzen, po zymnej wodže,
 -ina, -awa -y *f* Kurzatmigkeit,
 -owc -a *m* Ginster -owcowe zelo,
 -ont -a *m* Hyacinth *min.*

jak-a -i *f* Jacke pjezl, kabat, *dim.*
 ječka

jak-ać -am stotternd rufen, -nica
 -y *f* Dichtschwamm *bot.*, -nosć -e
f Derbheit, Kernhaftigkeit, Festig-
 keit, Tauglichkeit, Strammheit, -ny
 a e derb, fest, ziemlich groß, taug-
 lich, kräftig, kernhaft, stramm,
 wohlgestaltet, *adv.* -nje, -nyć -u
 wohlgestaltet w.

jako *conj.* wie als, nachdem

jako-ćenje, -tanje -a *n* Stottern,
 -ćić -u, -ćiwić -ju, -tać -am stot-
 tern, -ćiwosć -e *f* Stottern, Stam-
 meln, -ćiwy a e stotterig, -taty
 a e stotternd, -t -a *m* Stammeln,
 -tak -a *m* Stotterer, -tańca -y *f*
 Stotterein, -tawa -y *f* Stammlerin,
 Stotterin, Stechapfel, *dim.* -tawka,
 -tawc -a *m* Stammler, -tawina
 -y *f* Daturin

Jakub -a *m* Jakob, *dim.* -k, na Jakuba zu Jakobi, po Jakubje nach J., -owy, -(ow)ski, -ny a e Jakobs-, ske běrny Jakobskartoffeln, -isko -a *n* häßlicher, grober Jakob
 jałanc -a *m* roter Mangankiesel
 jałmož-na, -ina -y *f* Almosen, *dim.* -inka, zběrka jałmožny Almosensammlung, -niny a e des A., -ninski a e Almosen-, -inař -rja *m* Almosenpfleger, -sammler, Almosinier, -řka -i *f* -in, -nica -y *f* Almosenbüchse, Opferstock, Almosenempfängerin, -nik -a *m* Almosenempfänger, -nistwo -a *n* Almosenamtsamt, -wesen, -nudawař -rja *m* Almosengeber, -řka -i *f* -in
 jałoj-ca [č. jalovice] -y *f* Kalbe, Färse, *dim.* -čka, -cyny a e der K., -či a e Kalben-, -čišćo, -čisko -a *n* große, mißfällige Kalbe
 jałor-c [st. jałowc č. jalovec], jałowjenc, jechiběrna -y *f* Wachholder, -strauch, *dim.* -čk Wachholderbeere, -cowy a e Wachholder-, -cowy palenc, wolij Wachholderbranntwein, -öl
 jałow-ić [č. jalový] -ju gelt w., -osć -e *f* Unfruchtbarkeit (v. Vieh), -y a e unfruchtbar
 jał-(u)pa, -upina [č. lupy] -y *f* Kopfschuppe, -paty a e *m*. Kopfschuppen, -pojty a e schuppenförmig, *adv.* -pojće
 jam-a -y *f* Grube, Vertiefung, Höhle, *dim.* -(iě)ka, auch Gelenkpfanne, -iny, -cyny a e der G., -owy, -(k)aty, -(k)ojty, -ny a e Gruben-, grubig, grubenförmig, *adv.* -ojće, -ař -rja *m* Grubengräber, -hüter, -isko -a *n* große, mißfällige Grube, -kować -uju Grübchen machen (Kinderspiel), -nik -a *m* Höhlenbewohner, Dachshund, -owka -i *f* Grubenflechte, -uška -i *f* Blasie (e. Moos)
 Jam-a -y *f* Grube, -jan(ski) aus G., -no -oho *n* Jahmen, -nowski aus J.
 Jan -a *m* Johann, po Jenje nach Johanni, na Jana zu Johanni, do Jana vor Johanni (dojanski), *dim.* -k, -owy, -ski a e Johanns-, swjateho Janowy khlěb Johannsbrot, -isko, -išćo -a *n* mißfälliger J.
 jandžel -a, [pl -e, -owje, -jo] *m* Engel, *dim.* -k, podoba, postawa jandžela Engelgestalt, syła jan-

dželow Engelschar, zběr jandželow Engelchor, čisty jako jandželk engelrein, runja jandželam engelgleich, -owy, -ski, -acy a e Engel-, ske powitanje englischer Gruß, -ace, -ske zelo Engelwurz, -c -a *m* Meerengel (Fisch), -kować -uju jdn. Engel nennen, -stwo -a *n* Engelreich, die Engel

Jane-cy -e *m* pl Jannowitz, -čan(ski) aus J.

jank-ojtosć -e *f* Einfalt, Dummkoller (b. Pferden), -ojty a e einfältig, *adv.* -ojće, -ować -uju Jank nennen, albern tun, foppen, -owanje -a *n* Foppen . . . , -owstwo -a *n* Dämlichkeit

Janš-ojce -oje *m* pl Jänschwalde, -ojčan(ski) aus J.

jan-ota -y *f* Genettkatze, -ować -uju Johann nennen, rufen, -owka -i *f* Johannsbeere, -ownik -a *m* Johannsritter, -owěž, zanowěž -a *m* dl. Hauhechel *bot.*

jantar -a *m* Bernstein, wobkhodz jantarom Bernsteinhandel, -owy, -aty, -ski a e Bernstein-, -owy comak Bernsteinspitze, -owa kislina Bernsteinsäure

januar -a *m* Januar wulki róžk

japč-ik -a *m* Lithium, -ity a e Lithium-

japošt-olić -u als Apostel wirken japoštoł -a [pl japošto-ljo, -lowje] *m* Apostel, -ka -i *f* -in, -owy, -ski a e Apostel-, apostolisch, *adv.* -scy, -ski, po -sku, -ske skutki Apostelgeschichte, -ske wěrywuznaće apostolisches Glaubensbekenntnis, -skosć -e *f* Apostolizität, -stwo -a *n* Apostolat

jara *adv.* sehr, jara jara recht sehr, jara derje sehr gut, sehr wohl, wulcy jara allzusehr

jarmjowk-a -i *f* Kopfkölbchen, -beutel

jarow-c, jěrowc -a *m* Kastanienbaum, -cownja -e *f* Kastanienallee, -čina -y *f* Kastanienwald, -wäldchen, -ka, jěrowka -i *f* Kastanie(wilde)

jas-eń-enja, -nik -a *m* Esche, *dim.* -(l)eńk, -enjowy a e Eschen-, jase-njowe drjewo Eschenholz

Jaseń-ca -y *f* Jessnitz, -čan(ski) aus J., Jasoń-ca -y *f* Jeßnitz i. Geb.

jaskr-awy a e blendend (v. Farben), jaskrawy kaž pawjaca šija, -iě -ju blenden, schillern

jasl-a -ow *n pl* Schafhürde, Käse-rost, Quarkpresse, Raufe, *dim.* -iěka, -acy, -owy a e Hürden-, Horden-, -iě -u einhorden, -iska -ow *n* große, mißfällige Horde, -onka, -owka -i *f* Spechtwurz

jasm-ik -a *m* Pfeifenstrauch smjerdžaty keřk, -in -a *m* Jasmin kozylist, -inowy a e Jasmin-

jasn-iě -ju hell, glänzend machen, j. so sich aufhellen, hell, heiter w., jasni so es wird hell, -idło -a *n* Glanzmittel, Glanzhammer, -maschine, -ina -y *f* Helligkeit, -jaty a e glänzend, -ojty a e etw. hell, durchsichtig

jasno-barbny, -barbity a e hellfarbig, jasnobarbne molowanje Hellichtmalerei, -běły a e hellweiß, -čerwjeny a e hellrot, -hłósny a e hellklingend, -módry a e hellblau, *adv.* -je, -rudžik -a *m* Rubinblende, -sě -e *f* Helle, Helligkeit, Klarheit, Durchlaucht, jasnosć a krasnosć Schönheit u. Pracht, -ta -y *f* Hellheit, Helligkeit, Klarheit, skhodžeńk jasnoty Helligkeitsgrad, -swětly a e helleuchtend, *adv.* -tle, -šěry a e hellgrau, *adv.* -šěrje, -widžak -a *m* Hellseher, -awa -y *f* -in, -zeleny a e hellgrün, -žołyty a e hellgelb, *adv.* -žoće

jasn-y [-uški] a e hell, klar, heiter, erlaucht, unzweideutig, *adv.* -o, -je, *comp.* -iši, *adv.* -išo, jasne njebo heiterer Himmel, jasne wopřijeće klarer Begriff, najjasniši alledurchlauchtigster, džens je jasno heute ist der Himmel klar, z jasna módry hellblau

ja-sotr -a *m* Stör, -stra -ow *n pl* Schmalstrahl *bot.*

jast-(wow)nik -a, -wař -rja *m* Gefangenenwärter, -pfleger, Kerkermeister, -nica -y, -wařka -i *f* -in, -(wow)nistwo -a *n* Kerkermeisteramt, -wina -y *f* Gefängnisleben, -wesen, -wišćo -a *n* Gefangenschaft

jastw-o -a *n* Gefängnis, -anstalt, Haft, hajenje strowoty w jastwach Gefängnis Hygiene, khłostanje z jastwom Gefängnisstrafe, do jastwa

Serbsko-němski słownik.

sadzić gefänglich einziehen, do jastwa tyknyć ins Gefängnis werfen, k dwulětnemu jastwu prisudzić zu zweijährigem G. verurteilen, -owny, -owski, jastn-y a e Gefängnis-, -owy wjednik Gefängnisdirektor, -owne džěło, murje Gefängnisarbeit, -mauern, -owe -a *m* Gefängnisinsasse

jat-ba -y, -osć -e *f* Haft, Arrest, Gefangenschaft, domska jatba Stubenarrest, khłostanje z jatbu Arreststrafe

jaternic-a -y *f* Leberwurst jatrowa kołbasa

jat-r-a -ow *n pl* Leber, *dim.* ja-třiěka, začekle jatra Leberanschwellung, zahof jatrow Leberentzündung, jatra a jěrchenje Leber u. Nieren, -owy, -aty, jaterny a e Leber-, -ojty a e leberbraun, -farbig, -artig, jatrowe kulki Leberknödel, *adv.* -ojće, -iska -ow *n pl* mißfällige Leber, -onka -i *f* Leberblümchen, -owka -i *f* e. Moos, -ownik -a *m* Lebererz, -uška -i *f* Leberwürstchen

jatř-ob [č. jestráb] -ba *m* Habicht kraholec, *dim.* -obk, -obica -y *f* weibl. H., -objowy, -objacy a e Habichts-

Jatř-ob -bja *m* Jetscheba, -objan(ski) aus J.

jatřobnik -a *m* Habichtskraut

jatř-y -ow *m pl dl.* Ostern jutry

jat-y a e gefangen, Gefangener, starosć wo jatych Gefangenenfürsorge, wob-, zastaranje jatych Gefangenenpflege, jateho měć, džeržeć gefangen halten

jawor -a *m* Ahorn, Platane besser klon, *dim.* -k, -owy a e Ahorn-, -a -y *f* Roßkastanie, -iě, jawrić -ju jammern, stöhnen, -ina -y *f* Schillerstoff

Jawor-a -y *f* Jauer, -čan(ski) aus J., -nik -a *m* Jauernik

jaz -a *m* Jahse, Alse (Fisch), -awa -y *f* Keuling (Fisch)

jazol-ak -a *m* Laller, -awa -y *f* -in, -aty a e lallend, -iě, wjazolić -u lallen

jazorak -a *m* Erdzunge (Pilz)

jazy-ca -y *f* Alse (Fisch), -čisko [v. jazyk] -a *n* große, mißfällige Zunge, -čk -a *m* Zunge, Zunge a.

der Waage, Züngelchen, Zungenblüte, Schnallendorn, Honiglippe (der Orchideen), Clitoris, jazyčki *pl* Zungenblümchen der Kompositen, -kowy, -kojty a e Zungen-, zungenförmig, -kowa pišćel Zungenpfeife, -kojty kwět Zungenblüte, husacy jazyčk Spitzwegerich, gew. *pl*, -čkować -uju züngeln, -čkowanje -a n Züngeln, -čnik -a m Zungenlaut, -k -a m Zunge, Sprache, Seezunge, *dim.* -(či)čk, kónčk jazyka Zungenspitze, auch Schnallendorn, jazyk kaž łopata, čezki jazyk schwere Zunge, -kowy, -katy, -kojty, -čny a e Zungen-, zungig, zungenförmig, jazyčny kopik, rak Zungenwärtchen, -krebs, -čna khiba, žiła Zungenfehler, -ader, -katosć -e f Zungenfertigkeit

jažowe zelo -a n Stechapfel

je-b -bja *m dl.* Rohrdommel hurupak

jeb-ać -am betrügen, -ač, -ak, -anc, -awc -a, -ań -rja *m* Betrüger, -awa -y, -ańka -i f -in, Bóh jebaka z jebakom khlósta Unrecht Gut gedeihet nicht, -ačnosć -e f Unehrlichkeit, -ačny, -aty, -awy a e betrügerisch, täuschend, betrüglich, -ański, -ański a e betrügerisch, -adło -a n Truggestalt, -ańca -y f Betrugerei, -anje -a n Betrug, Trug, Heuchelei, -anka -i f Betrug, Trug, -aństwo -a n Betrug, Betrugerei, Unehrlichkeit

jebato-štyričlóněny a escheinbarviergliederig

ječ [aus jat'] jmu [jmješ *imp.* jmi *aor.* -jach *perf.* jał *part.* jaty] jim-ać -am nehmen, fassen, gefangen nehmen, jeć-e -a n Fang(en), Gefangennahme

ječibjel -a m boshafter Unhold, Satan, -stwo -a n boshafte Wesen, satanische Bosheit

ječmje-ń -nja *m* Gerste, Gerstenkorn (i. Auge), Gerstenkörnchen, *dim.* -ń(č)k, -šk, ječmjeńk Gerstenkorn, -körnchen (eig. Gewicht), ječmješć Mäusegerste, dwu-šěsćrjadkaty ječmjeń zwei-, sechszeilige Gerste, krupjany ječmjeń Gerstenschrot, -njaty, -njowy, -njojty, ječny a e Gersten-, ječmjenjowy Gerstern essend, ječny cokor, kocht, khlěb, slód Gerstenzucker, -granne,

-brot, -geschmack, ječna brěčka, muka, snječ Gerstensaft, -trank (poet. Bier), -mehl, -mutter, ječne krupy, krupički Gerstengraupen, -gräupchen, -ńc -a m Gerstenschleim, -seim, -nica -y, -nawka, -nowka -i f Gerstenbirne, -nisko -a n große, mißfällige Gerste, -ńka -i f Haargras

ječn-ak -a m Gerstenapfel, -plinse, -ica -y f Gerstenstroh, -ik -a m Gerstenstrohgebund, -išćo -a n Gerstenfeld, -acker, -stoppel, -jeń -rja *m* Gerstenbauer, -händler, -jeńka -i f -in, -y a e Gersten-

jedn-ać -am einen, versöhnen, unterhandeln, verhandeln wo čim etw., kaž sy jednał, tak maš so džeržeć wie man übereingekommen ist, so muß man sich verhalten, j. so sich handeln, betreffen, wo čo so jedna worum handelt es sich, worüber verhandelt man?

jednaćel -a m Schriftführer, Sekretär, Geschäftsleiter, -führer, Agent, -ka -i f -in, -ski a e Schriftführer-, Agenten-, -stwo -a n Schriftführeramt, Agentur, Geschäftsführung

jedn-anje -a n, -anka -i f Verhandlung, Vermittlung, Handlung, Akt, Sühne, Versöhnung(swerk), pospyt jednanja Versöhnungsversuch, jednanje wo měr Friedensunterhandlung, -ański a e Verhandlungs-, verhandelnd, vermittelnd, versöhnend, -(aw)añ -rja, -añnik -a m Verhandler, Vermittler, Versöhner, Schiedsrichter, -ńka -i, -nica -y f -in, -rjowy, -kowy, -ńcyny, -ńcyny a e des, der V., -ński, -ński a e Verhandler-, Verhandlungs-, -arić -ju vermitteln, -arjenje -a n Vermitteln, -ańja -e f Verhandlungssaal, -añ(ni)-stwo -a n Vermittlungsgeschäft, Schiedsrichteramt, -ica -y f Einheit

jednoć-an -a m Mitglied der Jednota, -eń -rja *m* Vereiniger, -eńka -i f -in, -ić -u vereinigen, -iwoś -e f Eintracht, -iwy a e einträchtig, einig

jednorak -a m Einbeuter, -i a e einerlei, gleichgültig (gefühllos), *adv.* -o, -osć -e f Gleichgültigkeit

jednor-odženy a e eingeboren,
-osć -e f Einfachheit, Einfalt, -y
a e einfach, einfältig, *adv.* -je, -o

jedn-osć -e f Einheit, -ostka -i f
Einheit *math.*, -ota -y f Einigkeit,
Eintracht, Übereinstimmung, -oći-
ny a e der E., -otliwc, -otnik -a m
Einzelwesen, Individuum, -otli-
wosć -e f Einzelheit, -otliwstwo -a
n Individualität, -otliwy a e Einzel-
einzeln, jednotliwy pad Einzelfall,
jednotliwe derjeměće Einzelwohl,
-otny a e Einigkeits-, Einheits-,
einheitlich, jednotny čas Einheits-
zeit, -otna plaćizna Einheitspreis,
-otnosć -e f Einheitlichkeit

jedyn je(d)na je(d)ne [gen. -oho] ein
num. (nicht *art.*) w jenej ein Uhr, na
poł jenej $\frac{1}{2}$ 1 Uhr, je jenu wotbiło
es hat ein Uhr geschlagen, wšo
jene alles gleich, einerlei, jedyn —
druhi der Eine, der Andere, jene
do druheho in Bausch u. Bogen,
z jenoho być eins, einig sein, po
jenym einzeln, to jene das Eine,
jedyn ein gewisser, derselbe, přeco
w jenej sukni kaž woł w jenej koži,
štož so jenomu wusměja, jenomu
dać njetrjebaja weswegen man
einen auslacht, das braucht man
einem nicht zu geben, na jedyn
raz njepadnje wjaz Rom ist nicht
an einem Tage erbaut, jenoho
štoma dla cyła hola njepadnje
eine Schwalbe macht keinen Som-
mer, jedyn kluč njeje za wšě zamki
eines schickt sich nicht für alle,
jedyn njech je posledni einer mag
der letzte sein, tam bě jenoho
wjacy abo mjenje um einen mehr
oder weniger, jedyn abo pjatnaće
lět ungefähr fünfzehn Jahre, jena
nima mjena einmal ist keinmal,
beim Zählen sagt man jedyn dwaj
tři štyri pjeć eins zwei drei vier
fünf, jena a dwaceći, dwajadwaceći
21, 22, cofmo jene abo dvě radši
hač sej stupiš zlě mit dem Hute
i. d. Hand kommt man durch das
ganze Land

jedyn-ak -a m volles Ganze, -ka,
jenka -i f die Eins, -ki a e einzig,
alleinig, -y a e einfach, einerlei
jehlic-a -y f Zündnadel, Nadelfisch,
Meernadel

jehlin-a -y f Nadelholz, Nadeln
coll., -owy, -ojty a e Nadel-, nadel-
förmig, -owe drjewo Nadelholz-
(baum), Konifere, -ojta syčawka
Nadelbuche, -ač, -ak, -anc, -awc
-a m Konifere, -išćo -a n Nadel-
bündel (Alge)

jehlišk-o -a n mißfällige Nadel

jehł-a, johł-a [č. jehla] -y f Nadel,
Nähnadel, Wagennadel (a. d. Deich-
sel), *dim.* jehlička, dralna, žiwa
jehła Magnetnadel, Kompaßnadel,
hejkojta j. Stecknadel, šita j. Näh-
nadel, włosowa j. Haarnadel (włos-
nica), zatykowaca j. Zustecknadel,
jehła z wuchom, z wuškom geöhrte
Nadel, klóće z jehłu Nadelstich,
kóněk jehły Nadelspitze, na jehłu
(pjenjez) Nadelgeld, jehłu nawoblec,
-ekać e. N. einfädeln, jehłu s(w)lec,
slěkać ausfädeln, jeh- -liny a e der
N., -lowy, -laty, -lič(k)aty, -lojty a
e Nadel-, nadelförmig, stachelig,
jehłowe wucho Nadelöhr, -ličaty
lěs Nadelwald

jehł-anc -a m Pyramide, Obelisk,
-ař -rja (joflnik -a) m Nadler,
-ařka -i f -in, -ařski a e Nadler-,
jehłarske twory Nadlerwaren, -ař-
stwo -a n Nadlergeschäft, -owař
-rja m Stricker, -řka -i f -in,
-ownica -y f Nadelkissen puck,
-ownik -a m Nadelbüchse, -be-
hälter, -ownja -e f Nadelfabrik,
-laden, -magazin

jehn-ica -y f Mutterschaf, -isko -a
n mißfälliges Lamm, ječina -y f
Lammfleisch jehnjace mjaso,
-jenc-a m Lämmerstall, -jo [č. jehně]
-eća n Lamm, *dim.* -jatko, jehnjo
Bože Lamm Gottes, sćerpnny kaž
jehnjo lammfromm, -jećowy, -jat-
kowy, -jacy a e Lamm-, Lämmer-,
jehnjacy Lämmerhirt, -knecht,
-junge, -jaca Lämmermädchen, -jaca
duška unschuldiges Kind, -jace
pleco Lammkeule

jechi-běrnowc, -nk -a m Wach-
holder

jej-ak -a m Eierapfel, Mutterkrebs,
Eischwamm

jejdyrk-ec Wunderlichs, -o *adv.*
o jerum

jej-erc -a m Eiergestelle, -eřka -i f
Eierlegerin, -isko -a n großes, miß-
fälliges Ei, -kač -a m Mutterkrebs

jejkakul-enje -a *n* Eierschieben, -eř -rja *m* Eierschieber, -eřka -i *f* -in
 jejk-af -rja *m* Eierhändler, -ařka -i *f* -in, -ařstwo -a *n* Eierhandel
 jej-(ow)nik -a *m* Eierstock, -o [č. vejce *p.* jaje] -a *n* Ei, *dim.* -(iě)ko, jeja na butře Eierkuchen, hnězdo její Nest gelegter Eier, čerwjene jejo Eierpflaume, kokorjene j. Ei *m. e.* Hähnchen, pušćane jeja verlorene Eier, rozwjerćane j. gequirktes Ei, sadžite j. Spiegelei, woble j. Solei, jejo (z)njesé e. Ei legen, * jejka so dypać aus d. Ei kriechen, čisty kaž bělene jejka rein wie Wasser, -(k)owy, -(k)aty, -(k)ojty a e Ei(er)-, eiförmig, *adv.* -ojće, jej-owy Handrij Eier-Andres, -owy nopašk Eierbecher, -owa jědź, škorpina Eierspeise, -schale, -owe wiki Eiermarkt, -kowa žila Eileiter, -ownička -i *f* Eierbalgling (Pilz)
 jele-ń -nja Hirsch, *dim.* -ń(č)k, -ńčičk, -njatko, hońtwa na jelenje Hirschjagd, -hatz, krej wot jelenja Hirschschweiß, -njowy, -njacy, -ńči a e Hirsch-, hirschledern, -njojty a e hirschleibig, *adv.* -ojće, -njacy dobrjeńk, korjeń Hirschhaarstrang, -wurz, -njaca koža Hirschleder, -njace kholowy Hirschlederhose, -njace borło, mjaso, pleco, rohizna Hirschlager, -fleisch, -keule, -geweih, -ńči drob, drjebuch, -ńče bobr(in)ki Hirschlosung, -ńči lój Hirschtalg, -ńča stopa Hirschfährt
 jele-ńc -a *m* junger Hirsch, Hirschpilz, -ńcowy, jelcowy a e Hirsch-, hirschartig (kón), -ńca, -ńca -y *f* Hirschkuh (jelenča kruwa), -nička -i *f* Hirschsprung *bot.*, -nina -y *f* Hirschgeschlecht, -nisko -a *n* großer, mißfälliger Hirsch, -nišćo -a *n* Hirschpark, -garten, -eńk -a *m* Hirsch(horn)käfer
 Jelenjow -a *m* Gelenau, -jan, -ski aus G.
 jeli(zo) *conj.* wenn, im Falle daß, nie-li, jeli nie wenn nicht, so doch
 jelit-o -a *n* Wurst, -o, jělto -a *n* Pansen (1. Abt. d. Rindsmagens)
 jemjel -a *m*, -a -e, -ina, jemlin-a -y, -nja -e *f* Baumnistel, Genädel (v. Nadelholz), -nik -a *m* Misteldrossel, -fink

jenak -a *m* Einbeuter (Bienenstock), *adv.* einerlei, -i (jenajki) a e einerlei, -obarbny a e gleichfarbig, -osć (jenajkosć) -e *f* Einerleiheit, -mócnny a e gleichmächtig, *adv.* -mócnje, -wysoki a e gleichhoch, *adv.* -wysoko, -zmysleny a e gleichgesinnt
 jen-af -rja *m* Einer (i. Rechnen), -ički [-itki, -uški, -utki] a e einzig, allein (attributiv), *dim.* -iěički, *adv.* -čko, -iěkonarodženy a e einzig (geboren), -iěkosć -e *f* Einzelheit, Einzigkeit, Alleinigkeit, -ka -i *f* die Eins
 Jendźelsk-a -eje *f* England, -i a e englisch
 Jeńk-ecy -eć Jänkendorf, Jenkwitz, -ečan(ski) aus J.
 jeno(ž) *adv.* nur bloß, jeno dawaj gieb nur, jeno maľko nur ein wenig, jeno zo wenn daß, nie jeno — ale tež nicht nur — sondern auch
 jeno-barbity, -barbny a e einfarbig, *adv.* -iće, -nje, -bóčny a e einseitig, *adv.* -nje, -bóžstwo -a *n* Monotheismus, -bratr(ow)ski a e einbrüderig, monadelphisch, *adv.* -scy, -ski, -bytostnik -a *m* Monophysit, -bytostny a e wesensgleich, -časnistwo -a *n* Synchronismus, -časnosć -e *f* Gleichzeitigkeit, -časny a e gleichzeitig, -člóněny a e eingliederig, *adv.* -nje, -čuwnosć -e *f* Sympathie, -čuwny a e sympathisch, -čuwanski a e sympathetisch, -domski a e einhäusig, -domstwo -a *n* Einhäusigkeit, -duřny a e eintürig, -dźěložnik -a *m* Monokotyledon, -hlósosć -e *f* Einstimmigkeit, -hlósny a e einstimmig, -hnězdny a e aus e. Neste (hoľbjej), -horbny a e einbuckelig, -hra -y *f* Monodrama, -jadrny a e einkernig, -jahodkowe, -jahodkate zelo Einbeere bludna jahoda
 jeno-kolesny a e einrädig, -kolesyca -y *f* Einrad, -räder, -kónčity, -kóncojty a e *m.* einer Spitze, -kopytny a e einhufig, -korjenity a e *m.* einer Wurzel, -kwětny a e einblumig, -křidlak, -třěšnik -a *m* Eindecker, -lětnik -a *m* Einjähriger, -lětny a e einjährig, -list -a *m* Einblatt *bot.*,

-listny a e einblättrig, -łopješko -a n Sumpferzblatt, -měrnosć -e f Ebenmäßigkeit, -měrny a e ebenmäßig, -měsačny a e einmonatlich, *adv.* -nje, -mjenity a e gleichnamig, -mudka -i f Zwerg-orche, -mužstwo -a n Einmännigkeit, -mužny a e einmännig, -myslnosć -e f Einmütigkeit, -myslny a e einmütig, *adv.* -nje, -nožny a e m. einem Fuß *sok.*, -padny a e mit einem Falle, -palčny a e einzöllig, -plódnny a e nur eine Frucht tragend, -podstatny a e gleichen Wesens, -pólnny a e von einem Felde, -přežny a e ein-spännig

jeno-rak -a m Einbeuter (Bienenstock), -ródnik -a m Stammbruder, Stammesgenosse, -ródnistwo -a n Stammesgenossenschaft, -ródnosć -e f Stammverwandtschaft, -ródny a e stammverwandt, -rodženy a e eingeboren, -roh(ak), -rohač -a m Einhorn *geol.*, Einhornfisch, -rukač -a m Einhändiger, -ručny a e einhändig, -rynčny a e einzeilig, -sć -e, -ta -y f Einheit, Einfachheit, Eintracht, einfache Größe, -sćěnač -a m Einschattiger (Völker gemäßiger Zone)

jeno-stajny a e einförmig, *adv.* -nje, -stka -i f Einheit, Einer (i. Rechnen), -stopny a e einen Fuß tragend, -stronski a e einseitig, parteiisch, *adv.* -scy, -ski, -stron(i)-stwo -a n, -stronitosć, -wosć -e f Parteilichkeit, -symjenity a e einsamig, -škorpinaty a e einschalig, -t(k)a -i f Einheit, Monade (Inf.), -tkař -rja, -tliwc, -tnik -a m der Einzelne, Individuum, -řka -i, -nica -y f d. Einzelne, -tliwić -ju individualisieren, -tliwosć -e f, -tliwstwo -a n Einzelheit, Individualität, -tliwy a e einzeln, -tnistwo -a n Konföderation, -tniski a e konföderiert, -tny a e einzeln, Einheits-, -twar-nosć -e f Einförmigkeit, -twar-ny a e einförmig, -třižny a e einmähdig (łuka)

jeno-wašnity a e von gleicher Gewohnheit, Art u. Weise, -wóčk, -wokač -a m Einäugiger, -wóčny

a e einäugig, -wólc, -wólnik -a m Monothelet, -wólny a e monotheletisch, einstimmig, -wosobity a e für eine Person, -wótro -a n Einschneide (Drechsler), -złóžk-nosć -e f Einsilbigkeit, -kny a e einsilbig, *adv.* -nje, -zmyslny a e eindeutig, *adv.* -nje, -znam -a n Synonymum, -znamstwo -a n Synonymik, -znamski a e synonym(isch), -zornity a e einkernig, -zubnik -a m Seeinhorn, Narwal

jeno-zwólstwo -a n Übereinkunft, -zynčaty, -čny a e eintönig, symphonisch, -zynčnosć -e f Symphonie, -ženity a e einmal verheiratet, -žiwotny a e von demselben Mutterleibe, -žónc -a m Monogam, -žónski a e monogamisch, -žónstwo -a n Monogamie

Jeńš-ecy -ec m pl Johns-dorf, -ečan(ski) aus J.

jenter -a m Pechblendenkohle (čorny)

jenušk-a -i f Einser, -i a e einzig

jepic-a -y f Eintagsfliege

jer -a m Zippammer, -čnišćo -a n Sommerkornfeld, -čić -u streichen (Fische), čas jerčenja Strichzeit (Fisch), -ica, jěrca -y f Sommerkorn

jer-ij, -jej -jij jerja m Hering, *dim.*

jerjejk, jejerck, słony jerij Salzhering selenc, sušeny jerij geräucherter Hering, praženy jerij Brathering, kisały jerij marinierter Hering, -jowy, -jacy, -jejacy a e Herings-, jer-jowy čołm Heringsboot, -jowa duška, solotej, wulica Heringsseele, -salat, -straße (i. Bautzen), -jowe mloko Heringsmilch, -jacy khribjet schmaler Rücken, -jaca čweja, -jacy sud Heringstonne, -jaca jikra Heringsrogen

jer-(j)ejnica -y f Herings-sauce, -lake, -jelójenje -a n Heringsfang, -fischerei, -jelójeř -rja m Heringsfänger, -fischer, -isko, -jejsko -a n großer, mißfälliger Hering, -ješić -u *dl.* zürnen, -k (njerck) [p. ikra] -a m Froschlauch, -mank -a m Hermelin, -mjeńka -i f Mangangranat, -š -a m Kaulbarsch

ješć -a m Gischt, Schaum, *dim.* -ik, -owy, -aty, -ojty, -ity, -iwy, -owaty

- a e Schaum-, schäumend, -ak -a
m Schäumer
- ješčel -a m Eidechse, -ca -y f weibl.
Eidechse, *dim.* -čka, pisana ješčelca
Feuersalamander, -cyny a e der
E., -cowy, -caty, -cojty a e Ei-
dechsen-, eidechsenartig, -čo -eća
n junge Eidechse
- ješč-enje -a n Schäumen, -eř -rja
m Otter, Natter, -eřca -y f weib-
liche Otter, ješčeřcy pl Saurier
geol., -rjowy, -řcyny a e der O.,
-rjacy, -rjaty, -řski, -řcaty, -řcojty,
-řči a e Ottern-, -artig, -eřčisko
-a n große, häßliche Otter, Natter,
-eřčo -eća n junge Otter, -erisko
-a n Rieseneidechse, -eriščo -a n
Natternnest, -erjorybka -i f Ei-
dechsenfisch, -iě -u, -ować -uju
(so) schäumen, dobre piwo so ješč-
čuje, woda so ješči das Wasser
schäumt
- Ješ-icy -ic m pl Jeschütz, -ičan(ski)
aus J.
- jewišć-o -a n Bühne, na jewišću
wustupić, na jewišću stupić die
Bühne betreten, wupyšenje jewišća
Bühnenausstattung, wumjeće na je-
wišču Bühnenkünstler, -owy a e
Bühnen-, -owy předstojnik Bühnen-
meister, -direktor
- jezu(w)it -a, jězwit-a -y m Jesuit,
rjad jezuwitow Jesuitenorden, -ski
klóštr Jesuitenkloster, -kolleg
- jěc [st. jěc č. jeti] jědu [jědžeš *fut.*
pojědu *imp.* jědź *impf.* jědžech *aor.*
-jědžech *pf.* jěl *pl.* jěli] *iter.* jězdzić
-u fahren (den Wagen lenken), m.
d. Hand (hin u. her) fahren, k brjo-
hej jěc der Küste zusteuern, na
konju jěc reiten (jěchać), na wsy
jěc über Land fahren, na koho
jěc auf jdn. losziehen, za zwadu
jěc Zank, Händel suchen, po tom
puću so derje jědźi auf d. Wege
fährt sich's gut
- jě-d -a m Gift(stoff), *dim.* -dk, -dźik,
bjez jěda giftfrei, njerostny, rost-
linski, zwěrinski jěd mineralisches,
vegetabilisches, tierisches Gift, po-
mału skutkowacy jěd langsam
wirkendes Gift, jěda načinić Gift
mischen, bereiten, jěda zajeć Gift
nehmen, in etw. Giftiges greifen,
z jědom zawdać Gift beibringen,
vergiften, -dowy, -dojty a e Gift-,
giftig, jědojty had Giftschlange,
-dojta solotej Giftlattich, -dojte
maslenki, žahadło Gifthahnenfuß,
-stachel, -dař -rja, -dařnik -a m
Giftmischer, -řka -i, -nića -e f -in,
-dař(ni)stwo -a n Giftmischerei,
-dař(ni)ski a e Giftmischer-
jěd-eńk -a m Giftbecher, -blase,
-kelch, -ernik, jadrnik -a m dl.
Kies, -ki -ow m pl Speise
- jědl-a -e, jěd-el -le f Tannen-
baum, *dim.* -ička, -eń(č)ka, -iny
a e der T., -owy, -aty a e Tannen-,
-owy auch höchst unangenehm,
infam, gottlos, -owy wobnožnik
Tannenastmoos, -enje -an Keschern,
-eńk -a, -eř -rja m Kescher, -řka
-i f -in, -iě -u keschern, raki Krebse,
-ina -y f Tannengehölz, -wald, *dim.*
-inka, -isko -a n große, mißfällige
Tanne
- Jědl-ica, Jělca -y f Jiedlitz, -ičan-
(ski) aus J.
- Jědl-ow -a m Gödlau, -jan, -ski aus G.
- jěd-lo -a n Speisen, Essen, Eßware,
dim. -ličko
- jědm-ić -ju so eitern, -iwosć -e f
Eiter, -jaty a e eiternd, eiterig,
-jeńca -y f Eiterherd, -jenje -a
n Eitern, Eiterung, Eiterbildung,
-ansammlung, -o -a n laufendes
Geschwür, Giftstoff, jědma pl Eiter-
körperchen, jědmo so z rany pišči
d. Wunde eitert sehr
- jědn-ica -y f Speiseröhre, -icyny
a e der Sp., -icowy a e Speise-
röhren-, -ik -a m Strohbund (auf-
gebunden), Giftzahn, wužlobjeny
jědnik ausgehöhlter Giftzahn,
-(iw)osć -e f Eßbarkeit, Schmack-
haftigkeit, -(iw)y, jědomny a e
Speise-, eßbar, schmackhaft, *adv.*
-(iw)je
- jědohojeř -rja m Giftheiler, -eřka
-i f -in
- jědoj-ćenje -a n Vergiften, -čić -u
vergiften, -tosć -e f Giftigkeit,
-ty a e giftig, *adv.* -će, jědojty
čłowjek e. giftiger, gottloser Mensch
- jěd-owc -a m boshafter Charakter,
Giftbaum jědojty štom, -owka -i
f Giftbeere jědojta jahoda, -ow-
nica -y f Giftdrüse, -ownja -e f
Giftort, -kammer, -mühle, -hütte
- jědź -e f Essen, Speise, Gang (Koch-
kunst), do jědže, po jědźi vor,

nach d. Essen, za jědžu während d. Essens, čas k jědži Essenszeit, dulki k jědži Speisekartoffeln, košik za jědže Eßkorb, sudowjo k jědži Eßgeschirr, k jědži być zum Essen sein, -iny a e des E., -ny a e Eß-, eßbar, Speise-, -ny dawk Verzehrungssteuer, -na khartka Speisekarte, -na twora Eßware jědło, -eńca -y f Esserei, Verzehrung, -enje -a n Essen, Fahren, Wagenführen, składnosć k jědženju Fahrgelegenheit, -eř -rja m Esser, Fahrer, -řka -i f -in, -rjowy, -řcyny a e des, der E. F., -řski a e Esser-, Eß-, Fahr(er)-, -eřnja -e f Speisezimmer, -saal, -isko -a n schlimmes Gift, -jěd(ž)k -a m Esser, -owy a e des E., -owski a e Esser-

jěh-ać -am jě jě rufen

jěch -a m Ritt, w jěchu sedžeć reitlings sitzen, -ać -am reiten, stup j. Schritt reiten, konja j. e. Pferd reiten, -ańca -y f schlechtes Reiten, -anje -a n Reiten, -ański a e Reit-, -ańšćo -a n Reitbahn, -platz, -ař -rja m Reiter, -řka -i f -in, -arjowy, -eřcyny a e des, der R., -ařski a e Reiter-, Reitknecht, -ařska črjoda Reitergeschwader, -ařnja -e f Reitschule, -ařstwo -a n Reitkunst

jěk-ać [v. jek] -am sich übergeben jokać

jěl-c, jelc, jaz -a m, jazyca -y f Alant (Fisch), -cowy a e des A., -či a e Alant-, -cojtosć -e f Magerkeit, -cojty a e schlank, mager, adv. -cojće

jělt-o, jelit-o -a n Pansen (1. Abt. d. Rindsmagens), Wanst

jěr-ak, -ich, -ik -a m Herber, -čina -y f Bittersalz

jěr-cha, jirch-a -i f Weißleder, -šiny a e des W., -šny, -chowy a e Weißleder-, weißledern, -chař -rja m Weißgerber, -řski a e Weißgerber-, -chařnja -e f Weißgerberei (Ort), -chařstwo -a n Weißgerberei (Handwerk)

Jěrch-ecy -u m pl Jerchwitz, -ečan(ski) aus J.

jěrch-eń -nja m bes. pl jěrchenje, Niere woblišćo, ledźwina, dim. -eńk, jěrche-njowy a e der N., -ński, -njojty, -njacy a e Nieren-

nierenförmig, jěrchenjojte znamjo Nierenmakel, -enica -y f Nierenflechte, -ować -uju weißgerben

jěr-ić -ju so sich krumm, schief ziehen (v. d. Hitze), schmerzen, sich ärgern, -ik -a m Mangan, -ičity, -ičnaty, -ikowy a e Mangan-, -i(z)na -y f Herbheit, -jenc -a m Talg min., -molenc -a m Glanzbraunstein, -nica -y f Sperrkraut, -ojtosć -e f Herbigkeit, Unmut, -ojty a e etw. herb, adv. -ojće, -osć -e f Herbheit, -owc -a m Kastanienbaum, -owik -a m Manganepidot, -owka -i f Kastanie (Frucht), Judenkirsche, -ušć, -išk -a m, -uška -i f Bitterfisch, -y a e herb, adv. -je, na jěr(k), z jěra etw. herb

Jěr-k-ecy -ec m pl Herwigsdorf, -ečan(ski) aus H.

jěsć [č. jísti] jěm [jěš . . . jědža imp. jěz impf. jědžach pf. jědł] essen, to so jě das schmeckt, jěsć indecl. Essen, Mahlzeit, Speise, jěsć na blidže stoji d. Essen steht auf d. Tische, dobre jěsć nawarić e. gute Mahlzeit anrichten, jěsno adv. dl schnell

jěšk -a m Reiter, jěšk a pěšk njebudžetaj doľho porno sebi, pěšk je swój knjez a jěšk je konjowy wotročk

jět-a f Hütte, dim. -ka, mjasowe jětki Fleischbänke, swobodne mjasowe jětki Freibank

jětrašćěpjenj-e -a n Pockenimpfung

jětr-isko -a n häßliche Blatter, -o a n Blatter, Pocke, dim. jětreško Blütchen, jětra pl Blattern, čorne jětra schwarze Bl., wulke jětro Pocke, wowće jětro Windpocke, jětra šćěpić (Bl.) impfen, khory na jětra pockenkrank, mi je so jětro wučisnyło, jě-trowy, -traty, -trojty, -třeškaty, -třeškojty a e Blattern-, Pocken-, Blütchen-, artig, -trowy doľk Blatternarbe, -trowa zymnica Pockenfieber

jětrow(niě)k-a -i f Blatternflechte jětrowe zelo

jětr-aty a e eiternd, -enje -a n Eiterung, -eškować -uju Blütchen, Blattern treiben, -ić -u so eitern, -nica -y f dl. (Blut-)Wurst

Jěv-a, Jěw-a -y f Eva, -iny a e Evas, Jěvine džěci Kinder Evas
 jězb-a -y f Fahrt, jězba po morju Seefahrt, jězba tam a sem Fahrt hin u. zurück, spěšnosć jězby Fahr-geschwindigkeit, -ny a e Fahr-
 jěz-d -a m Fahrt, Ritt, -(d)ny a e Fahr-, Reit(er)-, jězdny Fahrgast, Kavallerist, jězdny połk, wotrjad Kavallerieregiment, -kolonne, -jězdny posoł Meldereiter, jěz(d)ny čas, listk, porjad, póst, stoł Fahrzeit, -karte (-schein), -plan, -post, -stuhl, jězdna čara, droha, hłubina Fahr-linie, -straße, -wasser, jězna robota Hofedienst (m. Geschirr u. Wagen), jězdne kort-yšćo, -ešćo Fahrrinne, jěz(d)ny hipl, kón, pas, pućik Reit-jacke, -pferd, -gurt, -weg, jězna khorhoj(čka) Reiterfahne, jězdne kholowy Reithose, jězdna suknya Reitkleid (d. Dame), -dnik -a m Kavallerist, jězdnicy Kavallerie, -dnistwo -a n Kavallerie
 jězdź-adło -a n Lokomotive, Kraft-, Motorwagen, -lowy a e Lokomotiven-, -lowa kólnja Lokomotivenschuppen, -lowy wuhlene Tender, -adłownik -a m Lokomotivführer, -ak -a m Ausgelassener, Unruhiger, -awa -y f -ne, -ge, -aty a e ausgelassene, jězdźata kaž njemdra Lucyja, -eńca -y f Wildern, -enje -a n Fahren, Wildern, -eř -rja m Fahrer, Fuhrmann wóz-nik, -iě -u fahren (als Kutscher d. Wagen), wildern, herumtollen, prawo jězdźiě Fahrgerechtigkeit, -išćo -a n Reitbahn
 jězončik, jezoličk, rězončik -a m Braunelle(nkraut)
 jězop, izop -a m Isop, -ica -y f Isopstengel
 jěz-or -a, -oř -rja m See, Pfuhl, *dim.* -ork, -ořk, -r(j)owy a e des S., -oraty, -orojty, -orski, -ořski, -orny, -ořny a e See-, seeartig, *adv.* -ojće, -aće, -oriě -ju zum See w., -orisko -a n großer See, -orišćo -a n sumpfiger See, -orjenje -a n Seewerden, Versumpfung, Stagnation
 Jězus, Jezus -a m Jesus, Jězus nazarenski Jesus v. Nazareth, *voc.* Jězu (Khryšće), -owy a e, -owe

rěče Jesu Reden, -ować -uju Jesus rufen, -owanje -a n das Jesusrufen
 jěž -a m Igel, auch Nachgeburt, *dim.* -ik, -owy, -ojty, -aty, -acy a e Igel-, -artig, jězaca pječeń Igelbraten, -ace hnězdo Igelnest, -ak, -eńk -a m, -owka -i f Seeigel, Stachel-schwamm, -elnja -e f, -owc -a m Igelkolben, -kopf *bot.*, -eńc -a m Igelnübchen, -samen, -enje -a n Igelsträuben, -iě -u so wie Igelstacheln emporsträuben, kóčka so jěži, -ik -a m Kletten, -isko -a n häßlicher Igel, -išćo -a n Igelnest, -o -eća n junger Igel, -ofka -i f Isopstengel, -okulka, -ulka -i f Igelkolben, Stachelschwein, Kugel-distel, -owka -i f Seeigel, Igelfisch, -ura -y f Stachelmaus
 Jěž-eřcy -eřc m *pl* Neugersdorf, -eřcan(ski) aus N.
 Jěž-ow -a m Jesau, -ski aus J.
 jhr-a -y f Spiel hra, na jhru hiě zu Spiel, zu Besuch gehen
 jiho-liě -u, jich-ać -am jubeln, -tka -i f Jochsimmel
 jik-awc -a m Bergfink, -eřc -a m Rogenstein *min.*
 jikr-a -y f, jik(r)n-o -a n Rogen, jikra, jikno kaž hróšata, -nač, jik(r)nak -a m Rogener (i. Gegen-satz zu mlóćnak Milchner)
 jilmjenc -a m Ilmenit *min.*
 jil [č. jíl] -a m Ton, Letten, pěskojte jily sandiger Letten, -owy a e Letten-, -owa sadra Lettengips, -owe čornowuhlo Lettenkohle, kupa jiloweho wuhla Lettenkohlen-gruppe, -owišćo -a n Schlickgrund
 Jil-ocy -oc m *pl* Eulowitz, -očan(ski) aus E., -ow -a m, -owa -eje f Halbau, -čan(ski) aus H.
 jim -a m Eindruck, -ać -am fassen, greifen, gefangen nehmen, jeho ničo njejima an ihm ist Hopfen u. Malz verloren, s. jeć, -aěny, -aěny, -awy, -acy a e ergrei-fend, einnehmend, hinreißend, ver-fänglich, eindrucklich, wutrobu, čuće jimacy Herz, Gefühl ergrei-fend, -adło -a n Griffblatt, -brett, -holz (an d. Geige), Saitenhalter, -ańca -y f Gegreife, Gefangen-nahme, -anje -a n Greifen, Gefangen-nahme, jimański wukaz Haftbefehl, -ař -rja m Greifer, Häscher, -ařka

-i *f* -in, -ařstwo -a *n* Häscherhandwerk, -atko -a *n* Haftborse, Flügelfeder *bot.*, -awosć -e *f* Empfänglichkeit, Verfänglichkeit, -k -a *m* Beute, -nosć -e *f* Geschmeidigkeit, -ny a e geschmeidig, *adv.* -nje
 Jit-k -a *m* Eutrich, -čan(ski), -kowski aus E.
 jirk-ař -rja *m* Kleinverkäufer, -ařka -i *f* -in, -ařstwo -a *n* Kleinverkauf
 Ji-tro -a *n* Milstrich, -třan(ski), -trowski aus M.
 jiw-a, -ina -y *f* Palm-, Reifweide bořmina, *dim.* -inka, -iny a e der P., -owy, -aty, -ojty a e Palm-, Reifweiden-, -in -a *m* Ibiř, -isko -a *n* große Palmweide
 Jiwow -a *m* Eibau, -čan, -ski aus E.
 johl-ina -y *f* Nadelholz, -nik, joflnik -a *m* Nadler jehlař
 johł-a -y *f* Nadel jehła
 jok-ać -am speien, sich übergeben, -ać -a *m* Krippensetzer (Pferd), -ańca -y *f* Gespeie, -anje -a *n* Speien, -awc -a *m* Speier, -awa -y *f* -in, -aty a e speiend
 jón-u, junu *adv.* einmal, einst, jónu njeje wěčnje a dwójcy njeje přecy einmal ist keinmal, -króćny a e einmalig
 jórd-a -y *f* Ausgelassenheit, Lärm, -ować -uju ausgelassen sein, lärmern, -owanje -a *n* Lärm(en)
 jórm-a -y *f* Spinnenfisch
 jót -a *m* Jot, -a -y *f* Jota, -ować -uju jotieren, -owanje -a *n* Jotieren
 jow(le) *adv.* hier(her)
 Józef, Jězof -a *m* Josef
 (j)stw-a -y *f* Stube, Zimmer, *dim.* stnica, stwička, stwica (Nebestube), do jstw y i. die Stube, wo jstwje i. der Stube, ze jstw aus der St., po jstwje in d. Stube auf u. ab, najstwa Oberstube, gute St. dobra jstwa, do-jstw y njerjedźaty stubenrein, -iny, -owy a e Stuben-, Zimmer-, jstw-iny časnik, kluč, powětr, wjeřch Stubenuhr, -schlüssel, -luft, -decke, -iny najnik Zimmervermieter, -ina ćopłota, komora Stubenwärme, -kammer, -ine durje, kachle, wokno Stubentür, -ofen, -fenster, -owy wobrazowař Stubenmaler, -ica -y *f* Nebestube, -i(cy)sko -a *n* große, mißfällige Stube, -ownik -a *m* Stubenältesfer, -aufseher, -owni-

stwo -a *n* Stubenaufsicht, -ypřenajeř -rja *m* Zimmervermieter, -eřka -i *f* -in, -ypřenajeřstwo -a *n* Zimmervermieten
 jub-jel, -ilej -a *m* Jubiläum, -lowy, -lejowy, -lny, -lejny, -lski, -lejski a e Jubiläums-, -jelowa swjatoćnosć Jubelfest, -feier, -jelowe lěto Jubeljahr, -jelny starc Jubelgreis, -jelnej mandźelskej Jubelpaar, -jelnik -a *m* Jubilar, Jubilant wořlawjenc, -jelnica -y *f* -in
 Judař -a *m* Judas, Judař Iskariotski J. Iskarioth, Judař Tadejski J. Thaddäus, -owy a e des J., -owski a e Judas-, judasmäßig, *adv.* -scy, -ski, po -řku, -owska hubička Judaskuř, -owstwo -a *n* Falschheit
 juh [č. jih] -a *m* Süden, Südwind, Tauluft, wono je juh es taut, -owc -a *m* Südwind
 juhu, juch, juchu Laute des Jauchzens
 juch-a -i *f* Jauche besser hnójnica, -owy, -ojty a e Jauchen-, jauchig, -ować -uju jauchen mokrić, -owanje -a *n* Jauchen, -owina -y *f* Osmazom
 juch-(ot)ać -am jauchzen, -ot -a *m* Jauchzen, Schrei, -otańca -y *f* Gejauchze
 jucht-a, -owina -y *f* Juchten(leder), -owy a e Juchten-, juchtowe škórnje Juchtenstiefel, -ař -rja *m* Juchtengerber, -ować -uju juchtengerben
 julij -a *m* Juli pražnik, -anska protyka Julianischer Kalender
 jumbje-ř -rja *m* Ingwer
 junij -a *m* Juni smažnik
 jup-a -y *f* Kittel, *dim.* -ka
 Jur-ij -a, -a -y *m* Georg, *dim.* Juřk, Jurařk, čorny Jurij Teufel, -(i)jowy a e des G., -iřko -a *n* mißfälliger Georg, Jurij a Jakub klepataj kosu, na syno Jurij a na žito Jakub
 jur-ina -y *f* Georgine, Dahlie, -kawa -y *f* Waldschnepfe, -nosć -e *f* Geilheit, -ny a e geil, *adv.* -nje
 jusk -a *m* Jauchzer, -(ot)ać -am jauchzen wyskać, ćělcjuska d. Bulle brüllt, sowa juska (suta) d. Eule schreit, -ańca -y *f* Gejauchze, -anje -a *n* Jauchzen, juskanje džěći Kinderjubel, -ař -rja *m* Jauchzer, -ařka -i *f* -in, -aty a e jauchzend, -awa -y *f* Nachtkauz

justi-ca -y *f* Justiz prawda, sudnistwo, -ěny a e Justiz-, praw-niski

juš-ka -i *f* Brühe, Tunke mačonka, polonka, běła j. Zwiebelbrühe, bruna j. Blümchenkaffee (šewču brunu jušku husto warić), čorna j. schwarze Tunke, mjasowa j. Fleischbrühe, slódkka j. Honigsauce, studžena j. Gallert, sydnjena j. Sülze, žolta j. Eiersauce, braška jušku rufen die Hochzeitsgäste, wenn es an Sauce mangelt (scherzw.), młoda juška Backfisch (junges Mädchen) *fig.*, wjacy žonow w kuchinje a hubjeńša juška, -cyny a e der B., -kowy, -kojty, -katy a e Saucen-, -kować -uju Brühe, Saft geben, -kowe -a *m* Saucennapf, -nak, -nawk -a *m* Weinapfel, -natosć -e *f* Saftigkeit, -naty, -nity a e saftig, *adv.* -će

jutn-ica [st. jutrnica] -y *f* Morgenstern, *dim.* -ička, auch Bocksbart zernička, -je [st. jutrnje] -jow *n pl* Roratemesse, -y [jutrny] a e Morgen-, jutny kěrluš Morgenlied

jutr-o, jitr-o -a *n* Morgen, Orient, jutro Morgen (Feldmaß), na jutru, nazajtra morgens, dobre jutro (ranje) guten Morgen

jutr-ownička -i, -ońca -y *f* Oster(sonn)tag, *dim.* -ońčka, -ownik -a *m* April, -y -ow *m pl* Ostern, běle jutry Ostern i. Schnee, młode jutry Weißer Sonntag, -owny, -owski a e Oster-, österlich, jutrowny čas, herman, swjedzeń Osterzeit, -markt, -feier, fest, -owna swěca, woda Osterkerze, -wasser, -owne jehnjo, jejko, wjeselo, prózdniny Osterlamm, -ei, -freude, -ferien, -owna pónđzela, wutora Ostermontag, -dienstag, jutry pónđzela, wutoru am Ostermontag, -dienstag

jutř-e *adv.* morgen, -iši a e morgig, jutře rano, wječor morgen früh, abend, jutře za tydzeń morgen i. acht Tagen, jutře je (*praes. für fut.*) runje lěto, k jutřišom morgen, hač do jutřišeho bis morgen, wot jutřišeho von morgen ab, na jutřiše wotstorčić auf morgen verschieben, zajutřa morgens, jutřiši dzeń der morgige Tag, morgen

juwelěr -a *m* Juwelier drohotkař, debjenkař

juž *adv.* schon hižo, -ny [v. juh] a e Süd-, südlich, Orient-, južny čop Südpol, wupyt južneho čopa Südpolarforschung, južny (jutni) spěšnik Orientexpres(zug), južny (krótki) wječor südsüdwest, južna strana Südseite, južne plody Südfrüchte, južne (krótke) ranjo südsüdost, južno-rańši a e südöstlich, -wječorny a e südwestlich

K, ka

k, ke, *dl.* ku *praep. c. dat.* zu, ke mni, zu mir, k nam, k wam, k nim zu uns, euch, ihnen, dži k nanej geh zum Vater, što k tomu prajiš was sagst du dazu, džeše (k n)jomu er sprach zu ihm, witaj(će) k nam, k nam witaj(će) willkommen, k wječoru, k ranju gegen Westen, Osten, bliži so k wječoru es nähert sich zum Abend, k sebi brać, wzać zu sich nehmen, k noham lězć, padnyć zu Füßen kriechen, fällen, to k wutrobje dže das geht zu Herzen, ke mši, k spowědži, k woprawjenju (k Božemu blidu) hić zur Kirche, zur Beicht, Kommunion gehen, k čomu, k sebi přińć zu etw., zu sich kommen, wonaj so k sebi hodžitaj sie passen zu einander, kón k jězdu, k jěchanju e. Pferd zum Reiten, lubosć k džělu Liebe zur Arbeit, mi k woli mir zu Gefallen, zu Liebe, k zbožu (k njezbožu) zum Glück (Unglück), k jědži zum Essen, ešbar, hosćenc ke škleńčanemu hrodej Gasthaus zur Glasburg, lubosć k ródnej zemi d. Liebe zur Heimerde, papjera k pisanju Schreibpapier; ke steht vor mni u. bei Konsonantenhäufung ke wsy, ke rži (v. rož), ke kralej

kaba-ćisko -a *n* mißfälliger Rock, Wams, -t [č. p. kabat] -a *m* Rock, Überröck, Wams, Panzer, *dim.* -ćik, železny kabat Panzer, stary kabat ze židu platać da ist die Sauce teurer, als der Braten, -tnik -a *m* Wamsträger

kabij-a [vgl. dial. laus. Gabich] -e *f* Eichelhäher rjehawa

kab(o)r [vgl. n. Käfer] -a m Schabe, Insekt škabr

ka-ó-ju so čoho etw. bereuen, kaju so es reut mich, mjenje maš so kać a mjehšo budžeš spać e. gutes Gewissen ist e. sanftes Ruhekissen, -ćapołny, -ćazrudny a e reuevoll, -ćaprózdny a e reuelos, -će -a n Reue, bjez kaća reuelos

kač Ruf, die Enten wegzutreiben, -awka -i f junge Ente, -enc -a m Entenstall, -mist, -eńka, -enka -i f Bastardmorchel, -eń -rja m Entenliebhaber, -jokel, -ńka -i f -in, -eństwo -a n Entenfang, -handel, -jagd, -idło, -izno -a n, -izna, -ica -y f Entengries, Wasserlinse, -ina -y f Entengeschlecht, -isko -a n mißfällige Ente, -ka (č. kačka p. kaczka) -i f Ente, kačka čorneju nohow rußfarbige E. čornjeć m, turkowska k. türkische E., dźiwja k. wilde Ente, kury a kački Hühner u. Enten, kačkam drjebić sich erbrechen, -cyny a e der E., -i, -katy, -kojty a e Enten-, -artig, -kaći drob Entendunst, -hagel, -schrot, kača drapa, korěma, pječeń Entenkrätze (v. Baden i. Ententeich), -schenke, -braten, -kań -rja m Entenhändler, -fänger, -ńka -i f -in, -kownja -e f Ententeich, -pfuhl, -o -eća n junge Ente, dim. -atko, -ećowy, -atkowy a e der j. E., -or -a m Entrich, dim. -ork, kačory pl geronnene Flocken, -oraty, -orajty aeflockig, -orowy a e grünlich schimmernd, -orić -ju begatten (v. Entrich), -orjenje -a n Begatten, -ować -uju kač rufen

kad -a m Rauch, Qualm, dim. kadzi(č)k, kad a kur Qualm u. Rauch, kad čehnje so do jstwy der Rauch zieht ins Zimmer, -owy a e Rauch-, rauchfarben, -grau, -ny, -aty, -ojty a e Rauch-, -ny (kadźny) wołtań Rauchaltar, -a -y f Kupfervitriol, -la [ně.] -e m Kerl, -lica -y f starkes Mädchen, -lisko -a n grober Kerl, -ować -uju Kerl nennen, -nica -y f Rauchkammer, -nik -a m Rauchfaß, -nikań -rja m Rauchfaßträger

kadołb [č. kadlub Mühlbottich, Mantel] -a m Rauchsack, Rauchfangmantel, Kadelsack wend., do

kadołba (na wodu) pisać i. d. Esse schreiben, -owy a e des R., -ny a e Rauchsack-, -nik -a m den Rauchfang Bedienender

Kadołb-a -y f Goldbach, -jan(ski) aus G.

kad-owc -a m Grauwacke

kadž [č. kaď p. kadź] -e f Bottich, Bütte, Kufe, dim. -ička, -iny a e des B., -owy a e Kufen-, -ny a e Rauch-, Räucherungs-, -aty, -iwy a e räuchernd, -awa -y f, -el, -enk -a m Räucherbüchse, -topf, -gefäß, -eńca -y f Räucherei, -enje -a n Räuchern, Rauchentwicklung, -eński a e Räucherungs-

kadž-eń -rja, -ićel -a m Raucher, Räucherer, -ka -i f -in, -eńnja -e f Räucherzimmer, -ić -u räuchern, domoj kadzić koho jdn. heimleuchten, z borła kadzić, wuhnać aus d. Federn jagen, k. so geräuchert w., rauchen, qualmen, -ička -i f Räucherkerzchen, -idło, -eństwo -a n Rauchwerk, Weihrauch, -idło-nošny a e Weihrauchtragend, -idłownik -a m Boswellia bot., -isko -a n großer Bottich, häßlicher Rauch

kafr [č. kafr] -a m Kampfer(baum), -lorbeer kamp(or), -owy a e Kampfer-, -owa kisalina Kampfersäure, -owe jejo sonnenwendige Wolfsmilch, -atka -i f Kampferkraut, -nik -a m Kampferspiritus, -ować -uju m. Kampfer versetzen

kaholk-a [r. kahajka Eidergans] -i f Bergente

kachlaw-a -y f altes Weib, alte Kuh, kamorna kaž kachlawa

kachl-e [č. kachlík Ofenkachel] -i & -ow f pl Ofen, Kachelofen kamjeny pl, dim. -ički, do kachli i. den Ofen, za kachlemi Ofenwinkel, kachle na warjenje Kochofen, małe džěci wšo do huby, stare žony wšo do kachli jeder nach seiner Art, -owy a e Ofen-, -owy wěnc, mjećeń Ofenkranz, -kehrer, -owa zasuwa Ofenklappe, -owe čornidło, khošćo Ofenschwärze, -wisch(er), njeprošenych hosći na kachlowu ławu sadžeja

kachle-(staje)ń -rja m Ofensetzer

- kachl-(i)ca** -y *f* Ofenkachel muž, mnich, kamjeń, kamjeńk, ke kachlicy přilěpjeny być zu Hause sitzen, an d. Scholle gebunden sein, -iki -ow *m pl* nach innen gebogene Kacheln, -iska -ow *n pl* großer, mißfälliger Ofen, -onk, -enk -a *m* Ofenkessel, -topf kótlink, -onkař -rja *m* Kesselflicker kotlařnik
- kaj-aty** a e reuig, bereuend, -awka -i, -eńca -y *f* Reue, kajawki su dajawki d. Reue kommt zu spät, -eński a e Reu(e)-, -eński pjenjcz Reugeld, -ka [č. kajka] -i *f* Eiderente, -gans, kajči mošk Eiderdaunen, -dunen
- kajk-i** [st. kaki] a e *interr.* wie beschaffen, was für einer, kajki to, kajki dha?, -iž -až -ež so (beschaffen), kajkež džěčko, tajka hrajka, -ižkuli(ž) -ažkuli(ž) -ežkuli(ž) wie immer beschaffen
- kajk-osć** -e *f* Qualität, -ostnik -a *m* Eigenschaftswort přidawnik, -ostny a e Eigenschafts-, Qualitäts-
- kajman** -a *m* Kaiman, Alligator
- kaj-nik** -a *m* Büßer, -nica -y *f* -in, -or (wulki) -a *m* großer Alk (Vogel)
- kak** *interr.* wie, kak dha, kak to wie das? kak zo vielleicht
- kak-ać, kek-ać** -am kacken (Kdspr.)
- kakadu** *indecl.* Kakadu běly, žołto-khocholity k. weißer, gelbgehaubter K.
- kak-i, kek-i, -anki** -ow *f pl* Exkremente (Kdspr.), na hordulu ptaki rad pušćeju kaki
- kak-otać** -am schnattern gagotać, -sy *dl. indecl.* zur Scham, beschämend, jej jo to kaksy groniš sie schämt sich, das zu sagen
- kalbas** [č. kalvas] -a *m* Mehl-, Abort-, Kalkfaß, -owy, -ojty a e Kalkfaß-
- kal-ena, -edžina, -ina** -y *f* Kalkbeere, *dim.* -enka, -inka, -eń -nje *f* Steinlorbeer lawrjeńcowa kaleń, -eř -rja *m* Krautbauer, -eša -e *f* Kalesche *slav.*
- kalfun** -a *m* Kolophonium
- kal-ica** -y *f* Grünkohl zeleny kał, -ić -u trübe, spritzen machen, -ik -a *m* Wismut, kalikowy nalět Wismutblüte, -oeker, -ina -y *f* Kraut *coll.*, -isko -a *n* mißfälliges Kraut, -(n)išćo -a *n* Krautfeld, kališćo *dl.* Pfütze, Lache
- kalk** -a *m* Kalk besser wapno, -owy, -ojty a e Kalk-, kalkartig, *adv.* -ojće, -owa skała Kalkbruch, -ař -rja *m* Kalkbrenner, wapnař, -ařnja -e *f* Kalkbrennerei, -ować -uju kalken, -ownja -e *f* Kalkniederlage, -grube
- kalmuk** -a *m* Kalmuck (Kleiderstoff)
- kał** -a & -u *m* Kraut, *dim.* -k, ka-ličk, běly, čerwjeny, kisały kał Weiß-, Rot-, Sauerkraut, kisykał, kisały kał Sauerampfer zdžeř, zdžał, kisykał a kołbasa Kraut *m.* Wurst, krjózkaty kał Wirsing, kruwjacy kał Strunkkraut, parjeny k. Krautsalat (halbgegoren), pupaty, słódki, zeleny kał Rosen-, Welsch-, Grünkohl, sydrojty k. Blumenkohl, šerjenje do kału Krautscheuche, do kału khodźić ins Handwerk pfuschen, ka-łowy, -łojty, -lny a e Kraut-, -artig, kałowy hłub, keřk, sud, wosrjedk Krautstrunk, -staude, -faß, -beet, -łowa hłójčka, solotej Krauthaupt, -häuptchen, -salat, -łowe łopjeno, symjo Krautblatt, -samen
- (kał-nyć -u) -(k)ać -am stechen, spalten, jehła kała d. Nadel sticht, drjewo kałać Holz spalten, -aćeř -rja *m* Stöber, -eřka -i *f* -in, -ać -a *m* Stachel, Degen, Dolch, stechende Fliege, Stachelspitze, *dim.* -ačk auch Stichling (Fisch), -č(k)owy, -č(k)ojty. -č(k)aty a e Stecher- . . . , stachelig, mit Stachelpitzen, -adło -a *n* Stachel
- kał-ak** -a *m* Stecher, Stachel (auch b. Igel), Trumf, *dim.* -ačk, hońtwjeřski kałak Hirschfänger, kałaka wuhrać Trumf ausspielen, -alc -a *m* Stechginster, -ańca -y *f* Stechen, Spalten, -anje -a *n* Stechen, Spalten, w boku kałanje, -njenje Seitenstechen, -stich, -ař -rja *m* Stecher, Spalter, Krauthändler, -pflanze, je wšě kałarje zwućahał er hat d. ganze Pulver verschossen, -ařka -i *f* -in, -ařski a e Stecher-, Krauthändler-, Trumf-, kałafski dobytk Trumfstich, -ařstwo -a *n* Krauthandel, -atokóžniki -ow *m pl* Stachelhäuter, -aty, -awy a e stehend,

- spaltend, kałaty ból stehender Schmerz, kaławy póćiw Stechginster, -awka -i f e. Art Holzbirnen
- kałdon-a [p. kałdun] -y f Rindsfleck, Kaldaune, *dim.* -ka, kisałe kałdony saure Flecke, -owy a e Kaldaunen-, -owa poliwka Kaldaunensuppe, -iska -ow n pl mißfällige Kaldaune
- Kałk-ojce -ojce m pl Kalkwitz, -ojčan(ski) aus K.
- kał-sadžeř -rja m Krautpflanzler, -eřka -i f -in, -šica [kał-jušica] -y f Krautsaft, -lake, -wasser, -brühe, -začinjeř -rja m (der's Kraut fett macht) Taugenichts, to je mi strowy, posledni, prawy kałzačinjeř das ist mir (euch) der Rechte
- kam *interr.* wohin
- kamilk-a -i f Kamille, -owy a e Kamillen-, -owy čaj Kamillentee
- kamjel-ica -y f Kamelie, -or -a m Kamelgarn
- kamje-ń [p. kamień] -nja m Stein *min. u. path.* Steinkrankheit, -leiden, Kachel, *dim.* -ń(č)k, -šk, k a mušk, kamjeń, kamjenje erdige Fossilien, kósć a kamjeń Stein u. Bein, bo losće wot kamjenja Steinschmerzen, čis(k) z kamjenjom Steinwurf, hromada kamjeni Steinhaufe(n), łam, łamańca kamjenjow Steinbruch (gebrochene Steine), wuržanje kamjenja Steinoperation, hórki kamjeń Pyrolith, kapalny k. Steinsinter, pomjatny k. Gedenkstein wopomnik, khory na kamjeń steinkrank, zo mohł so kamjeń smilić zum Steinerbarmen, -erweichen, z kamjenjemi po-, wusadžeć pflastern, kamjeń z ruki ma zły duch w mocy reicht man dem Teufel d. Finger, nimmt er d. ganze Hand, -njowy, -niski, -nity, -njaty, -njojty, -ńtny a e Stein-, steinicht, steinig, steinern, -artig, *adv.* -ojće, kamje-njowy prok, wóz Steinschleuder, -wagen, -njowa doba, (-niska) piła Steinzeit, -säge, -ńtny kašć, twar Steinsarg, -bau, -ńtna ławka, murja, scěna, škorpawa Steinbank, -mauer, -wand, -rinde (-kruste), -ńtne dno, mjerki, wuhlo Steinboden, -mergel, -kohle
- Kamje-ne -a m Kamenz, -nski aus K., -nica -y f Chemnitz, -ničan(ski) aus Ch.
- kamjen-ica, kamjeńc-a -y f Steinmasse, -haufen, -gewölbe, -haus, Sakristei, -iě -ju zu Stein w., versteinern, k. so in Stein verwandelt w., -ik -a m Steinmetz, -ina -y f Mineralreich, kamjeniny -ow pl Steingutwaren, -inowy (kamjeńtny) karan Steinkrug, -isko -a n großer, mißfälliger Stein, Fels-, Steinblock, -istwo -a n Steinhauerei, Mineralreich, -išćo -a n Steinort
- kamjenj-ak -a m Steinnuß, -arěžanje -a n Steinbeschwerden
- Kamjen-jej -e [-(n)a -eje] f Camina, -janski aus C., -(n)ej -e f Caminat
- kamjenje-klepanje -a n Steinklopfen, -klepař -rja m Steinklopfen, -łamař -rja m Steinbrecher, -łamařski a e Steinbrecher, -rubař -rja m Steinhauer
- kamjenj-eř -rja m Steinhändler, -liebhaber, -eřka -i f -in, -eřstwo -a n Steinhandlung
- kamjenjetoč-eř -rja m Steinschleifer, -eřstwo -a n Steinschleiferei
- kamjenjočišć -a m Steindruck, -eř -rja m Steindrucker, -eřnja -e f Steindruckerei
- kamjenjo-drjewnik -a m Lithodendron *geol.*, -pis -a m Steinkunde, Lithographie, -pisny a e lithographisch, -pisnik -a m Lithograph
- kamjenjorěž -a m Steinschnitt, -ba -y f, -bařstwo -a n Steinschneidekunst, -schneiden, -ny a e steinschneidend
- kamjenjo-ryjeř -rja m Steinschneider
- kamje-njosel -e f Steinsalz kamjeńtna sel, -ńtnoselny a e Steinsalz-
- kamjenj-ować -uju steinigen, -owanje -a n Steinigung, -owař -rja m Steiniger, -owařka -i f -in, -owina -y f Steinmasse, -ownja -e f Steinsammlung
- kamjeńk -a m Edelstein, -a -i f Steinsame, Sandbeere, *dim.* kamjeńčka auch Felsenbirne, -i -ow m pl Ofen (i. d. Ölmühle), w kamjenkach tepić den Ofen heizen

- kamjeńtno-selny a e Steinsalz-,
-wuhlowy a e Steinkohlen-,
-twjerdy a e steinhart, *adv.*
-twjerdže
- kamjen-y -ow *m pl* Kachelofen,
dim. kamjeńki auch Röstofen
(i. d. Ölmühle)
- kamor -a *m* Schrank, *dim.* -(ě)k,
pismowy kamor Sekretär, -owy,
-ny a e Schrank-, kraftlos, saft-
los, steif, hinfällig, pumplig, unge-
lenk, ungeschlacht (Stiefeln, Schuhe),
kamorny kaž stary wukhorjenc,
-isko -a *n* großer, mißfälliger
Schrank, -nosé -e *f* Kraftlosigkeit,
Ungelegenkigkeit, Ungeschickheit,
Ungeschlachtheit, -nowaé -uju
kraftlos sein, (wokamornié kraft-
los w.) khabolić
- kamp -a *m* Königskerze kampowe
łopjena, zelo, -(or) -a *m* Kämpfer
kafr, -orowy, -orojty a e Kam-
pfer-, *adv.* -ojće, -orotka -i *f*
Kampferkraut kafratka, -ornik
-a *m* Kampferspirit, -orowaé
-uju *m.* Kämpfer versetzen
- kamsy *dl. adv.* sonderbar, unange-
nehm, irgendwohin, zu Grunde,
verloren
- kamuškat-osé -e *f* steinige Be-
schaffenheit, -y a e steinig
- kamzyk -a *m* Gemse skalna koza,
dim. kamzyčk, -ojty a e gemsen-
farben, -ař -rja *m* Gemsenjäger
- kan-a -y *f* Kanne, Wasser-, Meßkanne
banja, *dim.* -ka auch Teichrose,
z kanami, po kanach kannenweise,
wódna, měrna k. Wasser-, Meß-
kanne, -iny, -cyny a e der K.,
-(k)owy, -(k)aty, -(k)ojty, -ski
a e Kannen-, kannenartig, *adv.*
-ojće, -(k)owaé -uju kannenweise
messen, geben, nehmen
- kanar(ik) -a *m* Kanarienvogel złoty
wroblik
- kandar-a -y *f* [č. kantár] Trense,
e. Art Pferdezaum
- kan-isko -a *n* große, mißfällige Kanne
- Kan-ecy, -ec *m pl* Cannowitz, -ečan-
(ski) aus C.
- kan-ja [č. káně *p.* kania] -e *f* Gabel-
weihe, *dim.* kańka, -iny a e des
R., -jacy a e Reiher-, -jo -eća *n*
junger Reiher, *dim.* -jatko
- Kanjow -a *m* Caana, -čan, -ski aus C.
- ka-nóna -y *f* Kanone besser třěl-
bina, -nóniny a e der K., -nó-
nowy a e Kanonen-, -noněr -a *m*
Kanonier
- kanown-ik -a *m* Kanonikus, -iker,
-istwo -a *n* Kanonikat
- kansl-e -ow *f pl* Hand-, Rodel-
schlitten, Bundschuh, *dim.* -iěki,
-owaé -uju *m.* Handschlitten fahren,
rodeln, -owanje -a *n* Rodeln,
-owański a e Rodel-
- kantor -a *m* Kantor zánošeř,
Cantoro *zool.*, -iě -ju anstimmen
zanošowaé
- kantuš -a *m* Pelzjacke (f. Frauen),
siehe kuntuš
- kaolin -a *m* Kaolin drěnik, -ow-
nja -e *f* Kaolinfabrik
- kap kap Ausruf b. Tropfen
- kap-a -y *f* Haube, Kappe, Kapuze,
Klerik, feiner Männerrock, Leder-
kappe (a. Dreschflegel), Stoßblech
(auf d. Wagenachse), *dim.* -(ěiě)ka,
kapa do banta, kapu kupić komu
jdm. das Handwerk legen, kapu
komu kupić, přikryé durchhauen,
-iny a e der H., -owy, -aty, -ojty
a e Hauben- . . ., -artig, *adv.* -ojće,
(-nyé -u) -(ot)aé -am tropfen,
triefen, kaž kapnje aufs Geratewohl
- kapal-a, -nja -e *f* Kapelle, Sakristei,
dim. kapałka Kapelle
- kapal-ca -y *f* Molke(n), Fluß der
Nase, *dim.* -čka, -ina -y *f* tropf-
bar, flüssiger Körper, -ny, -awy
a e tropfbarflüssig, -ne wino Tropf-,
Leckwein, -nja -e *f* Tropfhaus
- kapala -y *f* (Musik-) Kapelle
- kap-ańca -y *f* Getropfe, -anina -y
f Tropfsteinbildung, -anje, -njenje
-a *n* Tropfen, -anka -i *f* Tripper,
-ař -rja *m* Tropfer, -ařka -i *f* -in,
-aty, -acy a e tropfend, träufelnd,
kapaca škleńca Tropfglas *chem.*,
kapaca třěcha durchlässiges Dach,
-awka -i *f* Regentraufe, -ica -y *f*
kappiger Deckel (Kappe), Pickel-
haube, Hoekeria *bot.*, -isko -a *n*
mißfällige Haube, -ger Tropfen
- kapitl -a *m* Kapitel tachantstwo
- kap-ka -i *f* Tropfen, *dim.* -čička,
kapka wody Wassertropfen, po
kapecy, po kapkach tropfenweise,
jenu kapku žaba póžrje, jena kapka
při druhej młynske koło wjerći,
steter Tropfen höhlt d. Stein, po

- kapkach wukapa najwjetši sud, po kapkach mjedu wobohaći, wjele kapkow čini rěku, -cyny a e des T., -kowy, -katy, kojty a e Tropfen-, *adv.* -ojće, -k(ow)ar -rja *m* Tropfengeber, -nehmer, -kować -uju tropfenweise geben, nehmen, fließen, -kowc -a *m* Hausschwamm
- kaplan -a *m* Kaplan, -iě -ju Kaplan sein, -k -a *m dl.* Rittersporn, -stwo -a *n* Kaplanei
- kap-nik -a *m* Tropfstein, -nikojty a e tropfsteinartig, -nosć -e *f* Tropfbarkeit, -ny a e tropfbar, -ojty a e kappenförmig, -olić -u fein tropfen
- kapon -a *m* Hahn besser kokot, *dim.* -(ě)k, kapon tepce, -owy a e des H., -jacy a e Hahnen-, -iě -ju als Hahn führen, što wě, kajki honač tam hižo kaponi, kurom kaponiě Hühner führen (als Hahn)
- kapor, -owc -a *m* Kapernstrauch, -ny -ow *f pl* Kapern, juška z kapornami Kapernsauce
- kapr-alc, -anc -a *m*, -asa -y *f* Pfaffenhütchen kaponik
- kaps-a [č. *p.* kapsa] -y *f* Tasche, Börse, Rucksack, *dim.* -yčka, pje-njezy do kapsy Taschengeld, tři sta jom' z kapsy wuskoči, -yny a e der T., -owy, -ojty, -aty a e Taschen-, -artig, *adv.* -ojće, kaps-owy kuzlar Taschenpieler, -owe kuzlarstwo Taschenspielererei, -ny časnik, nóż, słownik Taschenuhr, -messer, -wörterbuch, -na latarnička, wulkosć Taschenlampe, -format, -ne hladawko, wudaće Taschenspiegel, -ausgabe, -ysko -a *n* große, mißfällige Tasche
- kar-a -y *f* Karre(n), *dim.* -(iě)ka, pišćata kara Ziegenmelker dejak, kwičata kara Doppelschnepfe lu-žowka, karu hromadže měć zu-sammenhalten, mataj karu (kawzy) sie haben e. Liebschaft (e. Ver-hältnis) miteinander, karu zawjezć d. Karren festfahren, -iny, -cyny a e des K., -ny, -ski a e Karren-
- karan [st. karhan] -a *m* Krug, *dim.* -čk, -(k)owy, -(k)aty, -(k)ojty, -acy a e Krug-, -čik -a *m* Krug-flechte, Laubreinette, -čisko -a *n* großer, mißfälliger Krug, -(čk)o-
- wać -uju krugweise messen, geben, nehmen, kneipen, pokulieren
- karas [č. karas *p.* karaš] -a *m* Karausche, *dim.* -k
- kar-bowc -a *m* Kerbstock besser zarězkowc, -čuch -a *m* Artischocke, -isko -a *n* großer, mißfälliger Karren, -(k)ować -uju *m*, Schubkarren fahren
- Karl -a, Korl-a -e *m* Karl, -owy a e des K.
- karn-awa -y *f* Hirtentasche, -täschelkraut, -ik -a, -ikaŕ -rja *m* Karrenführer, Kärrner, -ica -y *f* -in, -istwo -a *n* Kärrnerdienst
- karnykel -a *m* Kaninchen, Karnickel besser nuk(1) [eig. Enkel, v. Lock-ruf]
- karp [č. kapr *p.* karp] -a *m* Karpfen, *dim.* -i(ě)k, čerwjeny karp(ik) Goldfisch(chen), němy kaž karp stumm wie e. Fisch, -owy a e des K., -jacy, -ojty a e Karpfen-, -artig, karpowy kral Spiegelkarpfen, -ač -a *m* Hirsch-, Habichtspilz, -ači a e Habichtspilz-, -ar -rja *m* Karpfenhändler, -fischer, *dl.* Fisch-reiher, -arŕka -i *f* -in, -arstwo -a *n* Karpfenhandel, -fischerei, -ikojty a e gesprenkelt, *adv.* -ojće, -isko -a *n* großer Karpfen
- karwon-a -y *f dl.* Krähe wróna
- kas-a -y *f* Kasse besser pokladnja, (-nyć -u) -ać -am, aufschürzen, schnüren, k. so sich —, -any a e *m*. Taille, kasana kaž wosa ein-geschnürt, -anc -a *m* Insekt, *dim.* -aněk, -ancowy a e des I., -an-cowski a e Insekten-, -ańca -y *f* Geschnüre, -anje -a *n* Aufschürzen, Schnüren, -arńja -e *f* Kaserne wojeńja, -tnica -y *f* Kastanie besser jěrowka
- kast-awjeć [lać. castigare] -am strafen, -wej & -wja -wje *f* Futter-trespe
- kasyl-ować -uju ziselieren, -owany a e ziseliert, kasylowane (wudy-pane) džěło Ziselierarbeit, -owaŕ -rja *m* Ziseleur, -owaŕka -i *f* -in
- kaš-a [č. kaše Brei] -e *f* Mansche, Jauche, -ować -uju manschen, -owańca -y *f* Manscherei, -owanje -a *n* Manschen, -owański, -owaŕ-ski a e Mansch(er)-, -owaŕ -rja *m* Manscher, -owaŕka -i *f* -in

kašć -a *m* Kasten, Lade, Sarg, *dim.* -i(č)k, blidowy kašćik Tischkasten, smjerdžaty kašć Beerenwanze, -(ik)owy, -(ik)aty, -(ik)ojty a e Kasten-, Sarg-, -artig, kašćowy skład Sargmagazin, -owe wěko Sargdeckel, *adv.* -ojće, -ować -uju kastenweise legen, packen, messen Kaš-ecy -ec *m pl* Kaschwitz, -(e)čan-(ski) aus K.

kašel [*p.* kaszel] -a *m* Husten, *dim.* -k, čaj pře kašel Hustentee, cokork pře kašel Brustzucker, -owy, -acy, -ojty a e Husten-, hüstelnd, *adv.* -ojće, kašelowy zadžerk Hustenreiz, -owa wiwa Hustenkrampf, -isko -a *n* lästiger Husten

kašl-ak, -awc -a *m* Huster, -awa -y *f* -in, -awosć -e *f* Kältigkeit, -awy, -(ow)aty a e hustend, külstrig, -eć -u hüsteln, -ować -uju husten, -owańca -y *f* Gehuste, -owanje -a *n* Husten, mi je na kašlowanje ich habe Hustenreiz mi so w šiji zadžera, -owań -rja *m* Huster, -owańka -i *f* -in

Kašpor -a *m* Kaspar, kašpork Kasperl, -kowe dźiwadło Kasperltheater, -stwo -a *n* Kasperliade

kat [č., *p.* kat] -a *m* Henker, Scharfrichter, *dim.* -k, kaćik, -owy a e Henker-, -owa sekera Henkerbeil, -block

Ka-ta, -t(e)rna -y *f* Katharina, *dim.* -tržinka, -tka, -ćička, -ćiny a e der K., -ćisko -a *n* mißfällige K.

katastr -a *m* Kataster běrcowske (knihi), běrcowy zapis (honow, dawkow)

katedr -a *m* Katheder wučbny stol katedral-a -e *f* Kathedralkirche stólna cyrkej

katechis-ować -uju katechisieren so roz-, přeprašeć

katol-ik -a *m* Katholik, zjězd katolikow Katholikentag, -ski a e katholisch, -skosć -e *f* Katholizität, -stwo -a *n* Katholizismus

kat-ować -uju Henkerdienste leisten, k. so sich schinden, quälen, -owanje -a *n* Henkerdienst, -ownja -e *f* Henkershaus, -wohnung, -owaństwo -a *n* Grausamkeit, Peinigung, -owstwo -a *n* Scharfrichteramt, Schinderei

kawalěr -a *m* Kavalier zemjan, -owya e Kavalier-, -ski a e kavaliermäßig, *adv.* -scy, -ski, po -sku

kawijar -a *m* Kaviar

kaw-ćeć -u, (-knyć -u) -kać -am, -kować -uju rufen wie e. Dohle, -ćisko -a *n* mißfällige Dohle, -čo -eća *n* junge Dohle, *dim.* -ćatko, -ćuk -a *m* Kautschuk klijowina

kawdr-on -a *m* Truthahn trutak, njemdri so kaž kawdron na čerwjeny lac, -onowy, -onjacy a e Truthahn-, -ować -uju rufen, schreien wie e. Truthahn

kaw-ka [*p.* kawka] -i *f* Dohle, offen stehender Mund, Gaffer, *dim.* -ćička, hłupa kawka dumme Gans, pječene kawki do huby lětaju gebratene Tauben fliegen i. d. Mund, -cyny a e der D., -kowy, -katy, -kojty, -či a e Dohlen-, -artig, *adv.* -ojće

kawk-ać -am, -ować -uju gaffen stejo kawkać, kawki předa-wać, -ańca -y *f* Gafferei, -anje -a *n* Gaffen, -aty a e gaffend, -awa -y *f* Gafferin, -owc -a *m* Grauhänfling

kawon [*p.* kawon] -a *m* Wassermelone

kawz-ować [*lać.* causa] -uju be-trügen, Schwindeleien ausüben, -owań -rja *m* Betrüger, Schwindler, -owańka -i *f* -in, -y -ow *t pl* Flunkerei, Betrügerei, Fälscherei, Schwindelei, Winkelzüge, kawzy činić be-trügen (b. Spiel), kawzy hromadže měć verliebt sein

kaz -a *m* Fehl, Mangel, Schade, -ać -am befehlen, anordnen, heißen, sebi što kazać etwas fordern, nje-dajće sebi kazać (njehladajće ka-zanja) lassen Sie sich nicht nötigen, k wobjedu kazać zu Tische (Mittag) einladen, komu na sel a khlěb kazać jdn. auf e. Löffel Suppe einladen, -any a e befehlen, -ajomny a e zu befehlen, -aćel -a, -ań -rja *m* Befehler, Anordner, -ka -i *f* -in, -lowy, -lcyny, -řjowy, -rcyny a e des, der B., -lski, -řski a e gebieterisch, -aćny a e Befehls-, -ak -a *m* (ungeschickter) Befehler, Imperativ, -anje -a *n* Gebot, Befehl, Heißen, Nötigen, bjez kazanja ungeheißen, -acy, -aty a e be-

fehlend, -nikař -rja *m* Befehlserteiler (wjelekazak), -nisko -a *n* schlechtes Gebot, -nistwo -a *n* Zucht, Gesetzgebung, krute kaznistwo strenge Zucht, -nja (kazń) -e *f* Gebot, Befehl, *dim.* -nička, džesać Božich kazni d. 10 G. Gottes, krutakaznja strenges Gebot, strenge Zucht, -niny a e des G., -niski, -ański a e Gebot(s)-, -njownik -a *m dl.* Schriftkundiger, Gesetzesgelehrter

kazojt-osć -e *f* Mangelhaftigkeit, Schadhaftheit, -y a e mangelhaft, schadhaft, gebrechlich, *adv.* -ojće

kazul-a -e *f* Haushälterin, Bierausgeberin, *dl.* Käsemutter

ka-zyć -žu [-zyš -ža, *imp.* -ž *impf.* -žach *pf.* -zył *part.* -ženy] mit Verderbnis anstecken, verderben, stören, k. so verderben, jabłuka so kaža die Äpfel faulen, zub so kazy der Zahn wird hohl, -zyčnik -a *m* Phthoridum *chem.*, -zydło -a *n* Verderbungsmittel, -zyk -a *m* Fluor, -zylen -a *m* Leindotter *bot.*, -zymc -a *m* Flußspat, -zytwa -y *f* Verderben, -zywka -i *f* Fluorwasserstoffsäure

kaž *conj.* wie, sowie, je nachdem, so wie als, kaž by wie wenn, kaž dołho so lange als, kažkuli překlepany sy wie schlau du auch bist, kažkuli wie immer beschaffen, njech je kažkuli mag es sein, wie es wolle, njech je tomu kažkuli wie dem auch sei, njech je tak mudry kaž chce wie klug er auch sein mag, hdybych měł, kaž nimam wenn ich es nicht habe, kaž so praji, kaž praja wie man sagt, kaž ty mi, tak ja tebi wie du mir, so ich dir, Wurst wider Wurst

kaž-acy, -aty, -awy a e verderbend, -ak, -nik -a *m* Verderber, Störer, -awa, -nica -y *f* -in, -ene -a *m* Verdorbener (Zahn), -eńca -y *f* Verderbnis, -enje -a *n* Verderben, Störung, -eř -rja *m* Verderber, Störer, Störenfried, Verfälscher, -řka -i *f* -in, -rjowy, -řcyny a e des, der V., -řski, -niski a e Verderber-, -eřstwo, -eństwo -a *n* Verderben, Störung, -liwy, -omny a e verderbbar

Serbsko-němski słownik.

kće-nje -a *n* -ń, -nja *m* Blühen, Blüte, lipowe kćenje Lindenblüte, wonjeć jako winowy kćeń, -njowy, -njaty, -njojty a e Blüten-, blütenartig, *adv.* -ojće

kčě-ć [č. kvěsti kvetu] -ju & ktu [kčeš . . . ktu, *imp.* -j *impf.* -jach *pf.* -ł *part.* -ty] -wać -am blühen, i. d. Blüte stehen, hdyž budže topoł róže kčěć wenn die Pappel Blumen sprossen wird, -jacy, -jaty, -jny a e blühend, -će -a *n* Blühen, -ćel -a *m* Blumenstrauß, -w -a *m* Blüte, mužski, žónski kčěw männliche, weibliche Blüte, -waty a e blütenreich, -wojty a e blütenartig, *adv.* -ojće

kdo *pron.* wer (alt st. chtó)

keb-el [*dl.* kjabel] -la *m* Los, Acker teil, kebel padže na njeho d. Los traf ihn, -lować -uju d. Los werfen, losen

kedźb-a -y *f* Aufmerksamkeit, Obacht, Achtung, kedźbu Achtung! kedźbu dawać acht geben, kedźbu jeho měć achten, wertschätzen, čoho, na čo, kedźbu čoho njeměć etw. hintansetzen, na kedźbu brać, njebrać schonen, wüsten, na kedźbu so brać sich in acht nehmen, -liwosć, -nosć -e *f* Aufmerksamkeit, čuju kedźbnosć zložić na čo jdn. aufmerksam machen, -nik -a *m* Aufpasser, Aufseher, -ny, -liwy a e aufmerksam, kedźbneho činić koho jdn. a. etw. aufmerksam machen, -ować -uju achten, aufmerken na čo, čoho, kedźbujće merkt auf, njekedźbujo, -bujcy čoho, na čo ohne aufzumerken, -owanje -a *n* Achten, Aufmerken, -owański, -owański a e Aufmerksamkeits-, Beobachtungs-, -owański čas Beobachtungszeit, -owař -rja *m* Aufmerker, Aufpasser, -seher, -řka -i *f* -in, -owařstwo -a *n* Beobachtungsdienst, -yhódny a e bemerkenswert

kehel -a *m* Kegel, *dim.* -(č)k, kehel cokora Zuckerhut, kehele kuleć Kegel schieben, čara ke kehele kulenju Kegelbahn, -owy, -acy, -aty, -ojty a e Kugel, -förmig, *adv.* -ojće, -owa kula Kegelkugel, -ekulenje -a *n* Kegelschieben, -spiel, -isko -a *n* großer, miß-

fälliger Kegel, -ki -ow *m* Komunionbank, -nica -y *f* Parabel *math.*, -(n)ička -i *f* Kegelhaube, Fegatelle, -nik -a *m* Kegelaufsetzer, -nišćo -a *n* Kegelplatz, -nja -e *f* Kegelschub, -bahn, -opyskač -a *m* Kegelschnäbler, -opyskaty a e Kegelschnäbler-, -ować -uju kegeln, -owanje -a *n* Kegeln, -owař -rja *m* Kegelschieber, Kegler, -řka -i *f* -in, -řski a e Kegelschieber-
 kejs-ać, -k(o)tać -am auf d. Knien schaukeln, mit d. Händen klatschen, džěći kejsać, -anko, -y *adv.* trabend (Kdspr.), pój kejsanko setz dich auf mein Bein, wozu man spricht bows kořs, daj konikej wows, kejsy kejsy nana dom, -ak -a, -ař -rja *m* Schaukeler, Händeklatscher, -awa -y, -ařka -i *f* -in, -awka -i *f* kleines Fuder, -eńca, kejšeńca -y *f* Händeklatschen
 kejžor -a *m* Kaiser, *dim.* -k, -ka -i *f*, -owa -eje *f* -in, -ski a e kaiserlich, -ska króna Kaiserkrone, -iě -ju Kaiser sein, -isko -a *n* mißfälliger Kaiser, -stwo -a *n* Kaiserreich
 kek-ać -am kacken (Kdspr.), -ane -a *m* Exkrement, -anje -a *n* Kacken
 kekl-aty a e gaukelhaft, -eř [č. kejklř] -rja *m* Gaukler, Komödiant, Komiker, Seiltänzer, -řka -i *f* -in, -rjowy, -řcyny a e des, der G., -řski a e Gaukler-... , Seiltänzer-, -eriě -ju, -ować -uju Komödiant sein, seiltanzen, -eřnja -e *f* Komödiantenhaus, -eřstwo Komödiantentum, Komödianten-, Seiltänzertruppe, -ija -e *f*, -enje -a *n* Komödie, *dim.* -ijka, -jny, -jski a e Komödien-, -owańca -y *f* Gaukelei
 kel [č. kel *p.* kiel] -a *m* *dl.* Keim aus ausgewachsenem Getreide, -išk -a *m* Aufsätzel a. Butterfaß
 kelk-i a e der wievielste, *adv.* -o wie viel, -osé -e *f* Zahl (Menge)
 kelpk -a *m* Becherstreuling (Pilz)
 kel-uch [č. kalich *p.* kielich] -a *m* Kelch, Becher, Spitzglas, Blumenkelch kuba, konašk, bańka, *dim.* -ušć, -uchowy, -uchaty, -uchojty a e Kelch-, kelchförmig, *adv.* -ojěe, -ušnik -a *m* Kalixtiner
 kemš [ke mši zur Messe] -a *m*, *gew. pl* kemš-e -ow Gottesdienst, na

kemšach zur Zeit des Gottesdienstes, mjez kemšemi zwischen dem einen u. dem anderen Gottesdienste, kemše mōć Gottesdienst halten, kemše a něšpory Vor- u. Nachmittagsgottesdienste, kemše wučakać den Gottesd. abwarten, -acy, -eński a e Gottesdienst, gottesdienstlich, -ny a e Kirch-, kirchlich, kemšacy džak inniger Dank, -acy puć Kirchgang, -aca drasta Kirchkleidung, -acu sćežku woteznać das Kirchengehen verlernen, kemšacy khodźiě im Sonntagskleid gehen, -enje -a *n* Gottesdienst, -eř, kemšikhodže-ř -rja *m* Kirchgänger, -řka -i *f* -in, -eřski a e Kirchgänger-, -ikhodženje -a *n* Kirchengehen

kencl-a -e *f* Kanzlei pisańnja, -owy, -eřski a e Kanzlei-, -eř -rja *m* Kanzler, -eřstwo -a *n* Kanzleramt

kep [č. kep Unverschämter] -a *m* Narr, -a *adv.* wohl nicht, kaum, -ak -a *m* Närkehen

keps-ać -am aus der Ordnung bringen, verderben, fälschen, pfuschen, k. so in Unordnung geraten, gefälscht w. . . , -adło -a *n* Störungsmittel, -ak -a *m* Stümper, Fälscher, Pfuscher, lisćinowy kepsak Urkundenverfälscher, -awa -y *f* -in, -anje -a *n* Verderben, Stören, Fälschen, -anka -i *f* Fälschung, kepsanka lisćiny Urkundenfälschung, -aski a e verderbend, fälschend, -anstwo -a *n* Verderben, Störung, Fälschung, Pfuschwerk, Pfuscherei, -y -ow *f pl* Fehler, prawa mać přikrywa mužowe kepsy

ke-ř [č. keř *p.* kierz] -rja, -řk -a *m* Strauch, Kraut-, Salatstaude (ohne Haupt), spött. Haar auf d. Kopfe, *dim.* -řč(i)k, -rješć, -rjašk, keř(č)ki Sträucher, Busch, do keřka bić auf den Zahn fühlen, so do keřkow winyć sich i. d. Büsche schlagen, z keřkow do lěsa přińć aus dem Regen in die Traufe kommen, za jenym keřkom sydać unter einer Decke stecken, -ř(č)katy, -ř(č)kowy, -ř(č)kojty, -ř(č)kowaty, -řčny a e Strauch-

strauchig, -artig, -ř(c), -rš, kěrš
-a m Liebstock, -řčina -y f Strauch-
werk, Gesträuch, -řčinowy a e
Gesträuch-, -řčisko -a n miß-
fälliger Strauch

kerchow, kěrchow [p. alt kierzow]
-a m Kirchhof besser pohrjeb-
nišćo, fig. fararjec ladko, -owy
a e des K., -ski a e Kirchhofs-

(keřkn-yć -u) glücken, hlupikej so
najskeřšo keřknje Narren haben
mehr Glück als Recht

keřkojć-enje -a n das Strauchig-
werden, -iě -u strauchig, buschig w.

keřk-ować, keřčk-ować -uju Ge-
sträuch treiben, Stauden bilden
(Kraut, Salat), -owanje -a n Stau-
denbildung

Keřkonošske (Krakonošske)
hor-y -ow f pl Riesengebirge

kermuš(-a) -e f Kirmes, Kirchweih,
Genuß, dim. -ka Erntefest, na ker-
muš ze starym kožuchom zwonić
zur Kirmes einladen iron., za čerta
kermuš, hdyž so zwadnicy bodu,
-ny a e Kirmes-, kermušna pęc —
wonjata węc, do-, pokermušny
a e vor, nach d. K., -eř -rja,
-nik -a m Kirmesgast, -nik auch
Kirmeschwein, -eřka -i, -nica -y
f weibl. Kirmesgast, -nistwo -a n
Kirmesgesellschaft, -ować -uju
Kirmes halten, -owak -a m Prasser,
-owanje -a n Kirmeshalten

keš-eć -u, -kać -am mit d. Händen
klatschen (Kdspr.), -enje, -anje
-a n Händeklatschen, -ki -ow f pl
Platthändchen

Ketl-icy -ic m pl Kittlitz, -iěan-
(ski) aus K.

kežny [v. žně] a e Ernte-, kežny
tykanc Erntekuchen

kěbět-ař -rja m Kirhvater, -arjowy
a e des K., -ařski a e Kirhväter-,
-arić -ju Kirhvater sein, -ařstwo
-a n Kirhvateramt

Kěrkonoš -a m Rübezahl

kěrluš [p. alt kierzlesz] -a m Choral,
Kirchenlied, dim. -k, -owy, -acy,
-ny a e Choral-, -ny přewod, -na
hudźba Choralbegleitung, kěrlušne
Choralbuch, -enje, -owanje -a n
Choralgesang, -eř -rja m Choral-
sänger, -dichter, -eřka -i f -in,
-ować -uju Lieder, Choräle singen

kěryměry, kerymyry indecl. Lari-
fari

Kět-o, Kětan, Kit-o, Kerstan
-a m Kajetan

kib-ita -y f, -ut -a m Kiebitz kiwica
ščeja

kibl-ija -e f dl. Kummer, Sorge,
-ować -uju so sich kümmern, sor-
gen, -y -ow f pl dl. Garnwinde

ki-ě -e f Traube, dim. -tka, -ěica,
-ěička, kitka auch Blumenbüschel,
winowa kić Weintraube, -ěiny,
-teyny a e der T., -ěowy, -tkowy,
-ěaty, -tkaty, -ěojty, -tkojty,
-ěny a e Trauben-, traubenreich,
-formig, adv. -ojće, -ěawa -y f
Dolde

kićel -a m Fuge, Falz, -nica -y f
Zahnwurz

kić-enc -a m Glycine módry ki-
ćenc, kitkowc, módre kitki,
-enka -i f Traubenschimmel, -eř
-rja m Traubenträger bot., -iě -u
Balken, Bohlen zusammenfügen
(durch Einzapfen), -ina -y f Giebel-
verzierung, -isko -a n mißfällige
Traube, -okěějny a e trauben-
blütig, -orka -i f Traubenmonade,
-ować, kitkować -uju Trauben
treiben, -owanje, kitkowanje -a
n d. Trauben bekommen

kič kič Lockruf für Schweine

(kid-nyć, kinyć -u) -ać [č. kýdati
p. kidać] -am ausschütten, ver-
schütten, jědź z hornca die Speise
aus dem Topfe schütten, kleckern,
hnój kidać Mistausbreiten, kidnyć
so sich ergießen, zusammensinken,
kidać so in Strömen gießen, regnen,
tak horce njejědźa, kaž do šklě
kidaja, -ańca -y f Kleckerei, -anje
-a n Ausschütten, Verschütten,
Kleckern, -mo -a n Lümmel (wie
zerspreizter Unrat)

kich [vgl. č. kýchaty p. kichać] -a m
Niesen třich, (-nyć -u) -ać -am,
-ować -uju niesen, -adło -a n Nies-
mittel, -pulver, -ak, -awc -a m
Nieser, -awa -y f Niesende, Niese,
Nieswurz, dim. -awka

kij [č. kyj p. kij] -a m Stock, Stab,
Stecken, Siegellackstange, kije pl
Prügelholz, překhódny kij Spazier-
stock, kij (na)wjednika Kommando-
stab, khošćo z kijom Stangenbesen,

dim. -(eš)k, -ašk, kiješk auch Spulseele (b. Weben), kij ze sydłom Jagdstock, pod kij lězć zu Kreuze kriechen, z kiješkom, w kiješku khodźić m. dem Stocke gehen, -(ešk)owy, -(ešk)ojty, -(ešk)aty a e Stock, stöckig, stengelig (trawa Gras), -förmig, *adv.* -ojće, kijowy předešćnik Stockschild, -enc -a m Flachspleuel, *fig.* große Butter-schnitte, Streitkeule, -eńca -y f Waschbleuel, -ešćik -a m Wurstspeiler, -eškować -uju Stengel teilen, speilern, -isko -a m großer, mißfälliger Stock, -ować -uju Stengel treiben, -owka -i f Stabschimmel, -uch -a m Keule

Kij -a m Keula

kik ruft, wer jdn. zum Scherz m. dem Finger stößt, kik -a m Chaise, -ać -am schlachten, k. so sich schneiden (Kdspr.)

kik-(e)r, -rnač, -rnač -a m Keim (aus Wurzelknollen), *dim.* -rk, -r(k)owy, -r(n)aty, -r(k)ojty a e Keim-, keimig, keimartig, *adv.* -ojće, -erak -a m Kartoffel m. langem Keim, -erowina -y f Solanin, -orić -ju Kräheton sprechen

kikrah-ijeć, -ihać -am (-ihnyć -u) krähen (Hahn)

kikr-ować -uju keimen, treiben

kilop [vgl. *mr.* kélep Streitaxt] -a m Spitzhacke, -owy a e Spitzhacken-

kilowat -a m Kilowatt tysac watow, -ska hodźina Kilowattstunde

kimjel-ca, kumjel-ca -y f Kümmel korweйда, *dim.* -čka, kałata, jědojta kimjelca Stechapfel, -čkowy a e Kümmel-, -čkowy palenc Kümmelbranntwein, -čkować -uju kummeln

kin-o -a n Kino, Kinematograph

kink-olić -u, -otać -am weinen, jammern (wie kl. Kinder)

Kinsb-ork -a m Königsbrück, -orčan, -orkski aus K.

(kin-yć-u) ausschütten, siehe kidneyć kip-ica [vgl. č. kypěti p. kipieć sieden, aufwallen] -y f Tropfharz, Harz-, Gummifluß (v. Steinobstbäumen), Augenbutter, -icojty a e Gummifluß-, (-nyć -u) -iě -ju triefen, laufen, eitern, strotzen (ze sylnosću vor Kraft), z mjedom kipiě von

Honig überfließen, z kisałom k. von Essig überfließen, -ina -y f Brudel, Wiesenpfütze, -išćo -a n Ort des Hervortriefens, -itosć -e f Triefe, Triefäugigkeit, -ity, -jaty triefend, triefig, kipity nós Tropfnase, kipjatej woći Triefaugen, -jacy a e üppig, kipjaca plódnosć üppige Fruchtbarkeit, -jak -a m Strotzender, -jawa -y f Herabträufeln, Schnupfen, oft Kränkelnde, -jawe -a m, -jawa -y f, der, die Triefäugige, -jeńca -y f Getriebe (durch Druck), -jenje -a n Triefen

Kipr-a -eje f Kipperbach

kipr-ica [vgl. č. kyprý locker] -y f schwächliches Weib, -iě -ju schwächen, kraftlos machen, erschaffen, schwach sein, leiden, -ich, -ik -a m Schwächling, Weichling, -jenje -a n Kränkeln, -jenka -i f Schwächling, -osć -e, -ota -y f Schwäche, Schwachheit, Kraftlosigkeit, Unvermögen, -uš -a m Weichling, *dim.* -ušć, -y a e schwach, schwächlich, nachsichtig, kraftlos, weichlich, gebrechlich, zerbrechlich, kipra zepjera schwache Stütze, -e stawy schwache Glieder, -e drjewo zerbrechliches Holz, nan je synej kipry der Vater ist gegen den Sohn nachsichtig, kipry kaž židźana šwalčka

kis [č. kys] -a & -u m Gären, Gärung (s-prozeß), -ać -am gären, säuern, -al, nakisal *adv.* etw. säuerlich kisal-c -a m Sauertopf (Mensch), Sauerapfel, -(i)ca, -nica -y f Weichselkirschbaum, -enje -a n Essigbildung, -iě -u säuern, m. Säure versetzen, -ina -y f, kisel -a m Säure, dusyčita, dusyčnata kisalina Salpeter-, hyposalpetrige Säure, kosćičnata, mjedawkowa, seličnata kisalina unterphosphorige, spiroylige, unterchlorige Säure, trušičita, wuhličnata, zehnata k. arsenige, Kohlen-, konzentrierte Säure, kisaliny tworjacy säurebildend, -erzeugend, -inka -i f Grandbeere, -nica -y, kisałka -i f saure Birne, -nik -a m Steinmispel

kisał-ař -rja m Essigfabrikant, -brauer, -sieder, -ařka -i f -in, -ařnja, kisałeřnja -e f Essigfabrik, -c, kisałc, kiselc -a m Sauerampfer, -ka -i f Sauerbrunnen, *dl.*

- auch Sauerklee, -cyny, -ěny a e Sauerbrunnen-, -kojtosé -e f Säuerlichkeit, -kojty a e etw. säuerlich, *adv.* -ojée
- kisał-o -a n Essig, -owy a e Essig, kisałowy Essighändler, -owa čwakojca, trosé Essigferment (-mutter, -pilz), -äther, -osé -e f saurer Geschmack, -owina -y f Essigspritt, -y [-ki, -uški, kisalički] a e sauer *adv.* kisale, *comp.* kisa-lši, -lši, *adv.* -šo, kisały, kis(an)y kał Sauerkraut, -y wósmuž Sauerbrei, -a pječeń Sauerbraten, -e kitki Sauerbeere
- kis-anc -a m Magnesit, -anje -a n Gärung(sprozeß), kisanje pod sobu Untergärung (Bier), -aty a e gärend, gärungsfähig, säuernd
- kisć -e f Traube, -ica -y f Tang
- kisel -a m Säure
- Kisl-ica -y f Geisslitz, -ičan(ski) aus G., Kis-lik, -elk -a m Geisslitz, -ličan(ski), -elčansi a e aus G.
- kisličnik -a m Oxyd, zło-ćity, -taty k. Oxidium auricum, aurosum
- kislik -a m Sauerstoff, -oměr -a m Luftgütemesser, Eudiometer
- kis-njenje -a n d. Sauerwerden, -nyé -u sauer w., -oněk -a m Prunelle, -r -a m Gärungsflocke, -pilz, -ta -y f Büschel, Quaste, *dim.* kitka e. Büschel Ähren, *dl.* kistki zběraé -yca -y f Sauerdorn, -y *adv.* sauer, kisy kał Sauerkraut, -ydło -a n Gärungsstoff, -yk -a m Essiggeist
- kiškot -a m Lispeln, -aé -am zischeln, lispeln
- kit-a [vgl. sl. kíta Flechte, Zopf] -y f große Traube, -aé -am schützen škitaé
- kitel -a m Totenhemd, -kleid, Oberhemd, Überziehjacke, *dim.* -k
- kitk-a -i f Traube siehe kić, na čerwjeń kitki Eisenkraut, złote kitki Goldregen złoty kitkowe, žolte kitki Odermennig žılan
- kitl-a -e f Dolde
- kitowin-a -y f Walratfett
- (kiw-nyé -u) -aé [č. kývati p. kiwać nicken] -am winken, nicken, e. Nicker machen, z hłowu kiwnyé m. dem Kopfe nicken, -adło -a n Winkwerkzeug, Signal, Pendel, železniske
- kiwadło Eisenbahnsignal, -adnica -y f Signalstange, -adny a e Signal-, Wink-, kiwadny powjaz, sćežor Signalleine, -mast, -anje -a n Winken, Signalisieren, *dim.* -ańčko, -ański a e Wink-, Signalisierungs-, -anka -i f Nicker, -ań -rja m Winker, -rka -i f -in, -aty a e winkend, nickend
- kiw-čeé -u, (-knyé -u) -k(ot)aé -am schreien wie e. Käuzchen, (-knyé -u) -k(ot)aé -am wackeln, wackelig gehen, schaukeln (Kahn), schwanken, kippen, auf d. Kippe stehen, wippen, zub so kiwka der Zahn ist locker, -ica -y f Kiebitz ščejsca, -kač -a m Wackelnder, -kawa, kwikawa -y f Käuzchen
- kizowe -a m Schwefelkies, -otwar -a m Zwölflächner
- kiž [kohož komuž z kimž pl kiž kimž z kimiž] *rel.* welcher, welche, welches, -kuli welcher ... immer
- kjabel -a m *dl.* Los
- kjabor -a m *dl.* Eber, *dim.* kjab-ońk, -ońsk, -owy, -jacy a e Eber- (kjach-nyé -u) -aé -am husten
- kjandros -a m *dl.* Zuchteber kundros
- kjaspot-aé -am *dl.* zittern
- kjaw *adv.* nie kjaw a mjaw prajié gar nichts sagen, -čeé -u (-knyé -u) -k(ot)aé -am winseln, kläffen, kauksen, zanken, schelten, -k *interj.* Quiek!
- kjawk-ańca -y f, -(ot)anje -a n Gekaukse, Gekläffe, Kläffen, -atko -a n Kläfferchen, -ań -rja, -otak -a m Kläffer, -ańka -i, -awa -y f -in, -ot -a m Gekläffe
- klac-aé [č. klecati] -am hinken, lahm sein (*dl.* nur v. Vieh), -ańca -y f Gehinke, -anje -a n, -awosé -e f Hinke(n), -ak -a, -ań -rja m Hinker, Stümper, Stelzfuß, Klapper, Krüppel, -awa -y, -ańka -i f -in, -akowy, -arjowy, -awiny, -ańcyny a e des, der H., -aty, -awy a e hinkend, -awka -i f Hinke, počawki klacawki domoj khodža
- kladraw-a -y f unordentliches Weib
- klach-a, klech-a [vgl. č. klech Ge-klapper] -i f Kuhfuß, Talpe, ungeschickter Fuß, mje klechi bola meine Füße schmerzen (*vulg.*), -aty a e talpfüßig, -ač, klechač -a m

- Talpfüßiger, Hackentier, -awa -y
f talpfüßiges Weib, -ačica -y f
Talpfüßigkeit
- klak [č. kleč] -a m Knien Pflug-
sterze, -griff, Wiegenwalze, Bet-
glocke, klaki bić d. Betglocke an-
schlagen, *dim.* klečk, (-nyć -u)
-ać -am (so) niederknien, -adnik
-a m Betkissen, -stuhl, -ańca -y f
Geknie, -anišćo -a n Knieplatz,
-anje -a n Knien, Aveläuten, Bet-
glocke, klakanje bije d. Betglocke
läutet, -njenje -a n Niederknien,
-ora -y f Blattnager *zool.*
- klam-a [č. tlama] -y f Maul, Rachen,
dim. -iěka, lawska klama Löwen-
rachen tlama, -ač -a m Großmaul,
-ak -a m Backentier
- klam-ař [č. kramář p. kramarz] -rja
m Krämer, -ařka -i f -in, -arjowy,
-ařcyny a e des, der K., -ařski
a e Krämer-, -arić -ju Krämer
sein, -arjenje -a n Krämereibe-
trieb, -ařstwo -a n Kramladen,
Krämerei
- klama-stwo -a n Großmäuligkeit,
-ty a e großmäulig, rachenförmig
- klamičk-a -i f Viktualienhandlung,
-ař -rja m Büdchenverkäufer,
Viktualienhändler, -ařka -i f -in
- klam-isko -a n großes, unförmiges
Maul, -nik -a m Schaflaus, -odrěnje
-a m Maulsperre (Pferdekr.),
-owjenc -a m Spargelstein, Apatit
(klamp-nyć -u) -(ot)ać -am klim-
pern, -adło -a n, -(ot)ak -a m
Klimperkasten, klampak auch
Viehglocke, Kuhshelle, *dim.* -ačk,
-(ot)awa -y f Klimperkasten, Schaf
(m.einer Schelle versehen), -(ot)aty
a e klimpernd, -(ot)anje -a n
Klimpern
- klam-y -ow f pl Kramladen, Krä-
merei, -owy a e Kramladen,
Krämerei
- klan-čisko -a n große, mißfällige
Puppe, -ka, knjank-a -i f Puppe,
Zehn (i. Karten), Docke *techn.*,
Spinnradteil (wo d. Schraube fest-
sitzt), hra z klankami Dockenspiel,
-cyny a e der P. . ., -kowy a e
Puppen-, -kowy Puppenfreund,
-kař -rja m Puppenhändler, -ver-
fertiger, -kařka -i f -in, -katy,
-kojty a e Puppen-, Zehn-, puppen-
artig, *adv.* -ojěe, -kować -uju
- m. Puppen spielen, klappern, m. d.
Zehn stechen
- klapušk-a -i f Muschelschorf
- klatw-a -y f Fluch, Acht, Bann-
(strahl), klatwu přestupić d. Bann
brechen
- klavěr -a m Klavier pinkadło,
-owy, -ny a e Klavier-, -owy wučer,
kluč Klavierlehrer, -schlüssel, -na
hodžina Klavierstunde
- klawzur-a -y f Klausur zezamk
kle-ć -iju [*imp.* -ij *impf.* -ijach *pf.* -ař
pl -eli *part.* -aty] (ver)fluchen, -e-ć
-a n Fluch(en)
- kleč-ak -a m Kniender, Kniekissen.
-awa -y f -de, -aty a e kniend,
-awka -i f Kniebeuge *sok.*, -e-ć
-u knien, *trsg.* klečo, -ěicy,
klečo prosyć kniefällig bitten, -eń
-nja m Herkules (Sternbild), -eńca
-y f Geknie, -enje -a n Knien,
-erc -a m, -ka -i f Kniebank, Bet-
stuhl
- klech-a -i f Talpfuß, siehe klacha
- klej-eř, klj-eř -rja m Flucher
- klikot -a m Geschwätz, Geschnatter,
-a-ć -am schnattern, labern, schwät-
zen, -ak -a m Schwätzer, -awa -y
f -in, -ańca -y f Geschwätz, -aty
a e schwätzend, labernd
- klem-ić -ju so, klam-a-ć -am so
unanständig antworten, -jak -a m
Schreihals, Marktschreier, -jawa
-y f -in, galgawić so kaž herman-
ski klemjak, -jaty schreierisch,
unanständig antwortend, -jeńca
-y f Geschrei, -jenje -a n unan-
ständiges Antworten
- klempn-ař -rja m Klempner besser
blachač
- klen -a m Güster, Plötze (Fisch),
Ahorn, -č -a m Kalkspat
- klep -a m Schlag, dobry klep m-ěć
gut gedengelt sein, (-nyć -u) -a-ć
-am klopfen, dengeln, (kosu d.
Sense), -any a e geklopft, klepany
kamjeń Feuerstein, -ač, -ak -a m
Hammer, Klopfer, Dengler, Sensen-
hammer, Spitzenklöppel, dicker
Junge, -adło, klapadło -a n
Klopfinstrument, -apparat, -ańca
-y, -anina -y f geklopfte Steine,
-anje -a n Klopfen, Feuerzeug,
-awa -y f Klopfer, -c -a m Klopf-
hengst, -njenje -a n einmaliges
Klopfen, Schlagen, Klapps, *dim.*

- njeńčko, -or -a *m* Bursche
khłopc
- klepot -a *m* Geklopfe, Geklapper,
-ač -am klappern, Samen reinigen
(auf d. Maschine), bačon klepota,
klepoce der Storch klappert, -ak
-a *m*, -awa -y *f* schlechte Mühle,
Maschine, schlechter Wagen, kle-
potak auch Leinsamenklapper,
Pimpernuß, Storch, bačon-klepota
Klapperstorch, -y *f* Geklapper,
-anje -a *n* Klappern, -ař -rja *m*
Klapperer, -řka -i *f* -in, -aty a e
klappernd, -awa -y *f* Klapper,
-nica -y, -arča -e *f* Klapper-
schlange
- klepr -a *m* gew. klepr-y -ow *pl*
Klöppelspitze, -arbeit, *dim.* -ki,
-aty a e *m*. Kl. besetzt, -owy a e
Klöppel-, -owač -uju klöppeln,
-owak -a *m* Klöppler, -owačka
-i *f* -in, -owanje -a *n* Klöppeln
- kles *adv.* Schlag, Klatsch, -jejo -a
n Klatschei, -k -a *m* gew. kleski
-ow *pl* Klatsch(erei), Geklatsche
(kles-nyč -u) -k(ot)ač -am schlagen,
klatschen, klitschen, frohlocken,
-nyč wo zemju, na zemju auf d.
Erde werfen, twarožki kleskač
Käse machen, (z rukomaj) kleskač
Beifall klatschen, frohlocken, -kań-
ca -y *f* Geklatsche, -kanje -a *n*
Klatschen, -kař -rja *m* Klatscher,
-řka -i *f* -in, -katy, -kawy a e
klatschend, klatschüchtig, -haft,
-ig, -kawosć -e *f* Klatschsucht,
-kot -a *m* Geklatsche, Ohrfeigen-
schall
- kleš-iwosć -e *f* Schrenkfüßigkeit,
-iwy a e schrenkfüßig, *adv.* -iwje,
-n(iw)y a e *dl.* platt, abgeplattet
- kletw-a -y *f* Feme, kletwu wuprajič
na koho jdn. verfemen
- klěšć [vgl. *p.* kleszcze Scheere] -a *m*
Schafzacke, Hundelaus, -owy, -acy
a e Schafzacken-, -ak -a *m* Zangen-
käfer, Klaffschnabel, klěšćaki Ober-
kiefern, Kinnbacken (Insekten), -e
-ow *f pl* Zange, Kuntstock, Anker-
balken, Mauerband, Zugbank (Bau-
kunst), *dim.* -iěki, pruzne klěšćički
Pinzette, -owy, -acy, -ity a e Zangen-,
klěšćite nasypy Zangenwerk, -erc
-a *m* Zangenbrett, -gestell, -iě -u
behauen, stumpf machen Bäume,
-iska -ow *n pl* große, mißfällige
- Zange, -no -a *n* Kiefer, Kinnlade
(b. Insekten), delnje klěšćno Unter-
kiefer, klěšćna beide Kiefern, -owka
-i *f* Zangenfuß
- klěš-(n)iwič [vgl. *p.* kliszawy] -ju
schrenkfüßig, -beinig gehen, -(n)i-
wosć -e *f* Schrenkfüßigkeit, -(n)iwy
a e schrenkfüßig, -beinig, *adv.* -wje
- klět-ka [*p.* klatka] -i *f* Käfig, Vogel-
bauer, Kanzel, božemje z klětki
Abschiedspredigt, -cyny a e des
K., -kowy a e Käfig-, Kanzel-
klětka -ař -rja *m* Käfighändler,
-macher, -ařka -i *f* -in, -ařstwo
-a *n* Käfighandel, -ařnja -e *f* Käfig-
handlung, -fabrik
- Klětn-o -oho *n* Klitten, -jan(ski)
aus K.
- klětniš-i a e zujährig, na klětniše
zum nächsten Jahre
- klibor-a -y *f* Rockenstock (kurbel-
artig), Kurbel, Fuß *vulg.*, Schimpf-
wort für ungelenke Menschen, -aty,
-ojty a e stumpfwinkelig, ungelenk,
ungeschickt, -ač -a *m* Ungelenker,
-ak -a *m* Nußbohrer, -iě -ju so,
-owač -uju so ungelenk gehen
- klidraw-a -y *f* Kuh, die oft an
Durchfall leidet
- klij [č. klí(h) *p.* klej] -a *m* Leim,
dim. -(č)k, -owy, -any, -ny, -ojty
a e Leim-, leimicht, -ig, -artig, *adv.*
-ojće, klijowy cokor, zaškerak
Leimsüß (-zucker), -tiegel, -owa
barba, woda Leimfarbe, -wasser,
-owe dno Leimgrund (Vergolden),
-any kiješk, pát Leimrute, Steif-
leinen, -ak -a *m* Leimer
- klij-enje -a *n* Leimen, -eř -rja
m Flucher, Leimer, Leimsieder,
-kocher, -řka -i *f* -in, -rjowy,
-řcyny a e des, der F., L., -řski
a e Leimsieder-, -iě -u leimen,
-idlo -a *n* Klebstoff, -ik -a *m*
Gelatine, -ina -y *f* Klebstoff, Gummi,
-isko -a *n* mißfälliger Leim, -oj-
tosć -e *f* Leimartigkeit, -osy-
mjeńka Kugelschleimling (Pilz),
-otka -i *f* Sackpilz, -owina -y *f*
Gummi, arabska klijowina Gummi-
arabikum (arabski klij), -ožiwica
-y *f* Gummiharz, -warjenje -a *n*
Leimsieden
- klimatk-a -i *f* Hohlbecher (Pilz)
- Klimant -a *m* Klemens, -owy a e
des Kl., -ka -i *f* Klementine

klimp-(ot)ać -am klimpern, -adło -a *n*, -otak -a *m* Klimperkasten, -ot -a *m* Geklimper, -otańca -y *f* Klimperei, -(ot)anje -a *n* Klimpern, -otawa -y *f* Klimper, Klingelbahn

klin [*p.* klin] -a *m* Keil, Keilbein *anat.*, Schoß, Zwickel, Eckstück (des Feldes), *dim.* -čk, klin khlěba e. Keil Brot (za kóžde lico kruch a do srjedža klin), sukany klin Zwickel, zapority klin straff durchgehender Keil, kamjeń z klinom běži d. Steinblock verläuft keilförmig, na klinje sedžeć auf d. Schoße sitzen, klin zabić e. Keil eintreiben, -aty, -ojty a e Keil-..., -förmig, *adv.* -ojće, -asćik -a *m* Axinit *min.*

klinč-acy, -aty a e klingend, z klinčacej hudźbu *m.* klingendem Spiel, -adło -a *n* Schelle, -awka -i *f* Schellentierchen (*Infus.*), -eć -u klingen, tönen, lauten, to hinak klinči das lautet anders, we wušomaj klinčeć in d. Ohren klingen, -el -a, -eř -rja *m* Klingstein (*Phonolith*), -enje -a *n* Klingen, Klang, -k -a *m* Sphenella (*Alge*)

klin-ić -ju (ver)keilen, *m.* Keilen befestigen, kaž pľuh kliniš, tak wora wie man's treibt, so geht's, -isko -a *n* mißfälliger Keil, -jenje -a *n* Keilen, Verkeilen

klink -a *m* Klang, Ton, to ma hubjeny klink das hat einen schlechten Klang, to žanoho klinka ani zynka nima das hat weder Sang noch Klang, etw. Ungereimtes, klinklink *intj.* Kling-klang, -a -i *f* Türklinke besser ručica, po wsy khodzjo klinki bić müßig von Haus zu Haus herumschlendern, klatschen, (-nyć -u) -ać -am klingeln, susodžinka přeco klinka die liebe Nachbarin spielt immer Klavier, -ačk -a *m* Klingel, Glockenblume, -nje -nje, -anje -a *n* Klingeln, Schellen, -awka -i *f* Schelle, -ot -a *m* Geklingel, Schellengeläut, -otać -am (öfters) klingeln, -otadło -a *m* Klingelzug, -otak -a *m* Klingler, (*fig.*) Pferd, *dim.* -otačk, klinkotate konje Pferde *m.* Schellengeläut, -otańca -y *f* Geklingel, -otawa -y *f* Klinglerin, Kuh *m.* einer Schelle

klinojt-osć -e *f* Keilförmigkeit, -y a e keilförmig

klino-lisćity a e keilblättrig, -lisćowka -i *f* Sphenophyllum *geol.*, -paprušowka -i *f* Sphenopteris *geol.*, -twar -a *m* Keilflächner, -wka -i *f* Keulenstäbchen (*Alge*)

(klip-nyć -u) -(ot)ać -am klappern (*b.* Dreschen), krupy wo wokna klipotaju, -(ot)anje, -njenje -a *n* Klappern, -ot -a *m* Hagelanprall, -otaty a e klappernd, anprallend klistěr -a *m* Klystier wopłok-njenje (*črjewa*)

klišej -a *m* Cliché rytwa

kliw-ař -rja *m* Flucher, -ařka -i *f* -in kližn-y (*v.* klich) a e klebrig klijny

kloc [č, *p.* kloc] -a *m* Baumstock besser šćokowc, *dim.* -k, Klötzchen besser kušk, Stellholz (*b.* Sprekeln), Absatz (*a.* Schuhwerk) besser pjeńk, klock mydła e. Riegel Seife, -owy, -aty, -ojty a e Absatz-..., -kować -uju *m.* Klötzeln spielen, *m.* Absätzen versehen

klon [č, *p.* klon] -a *m* Ahorn, *dim.* -i(č)k. klońčk, běty klon Feldahorn, -owy, -ojty, -jany a e Ahorn-, ahornartig, *adv.* -ojće, -atka -i *f* Messerfisch, -ina -y *f* Ahornholz

klóštr -a *m* Kloster, *dim.* -k, -owy a e des Kl., -ski, -ny, -aty -ojty a e Kloster-, klösterlich, *adv.* -scy, -ški, klóštrski duchowny, nałożk, zyndik, bohot Klostergeistlicher, -brauch, -vogt (*Rechtskundiger*), -vogt (*Ehrenamt*), -ska cyrkej, knihownja, khódba, wučerńja Klosterkirche, -bibliothek, -gang, -schule, -ske žiwjenje Klosterleben, -ne wrótka Klosterpforte, -isko -a *n* mißfälliges Kloster, -išćo -a *n* Klosterstätte, -niča -e *f* Klosterjungfrau, *dim.* -nička, póćiwa kaž klóštrnjčka, -nik -a *m* Klosterbruder, -nistwo -a *n* Klosterinsassen

Klóštr Marijna Hwězd-a -y *f* Kloster Marienstern, Kl. Marijny Doł Marienthal

klotowc -a *m* Laufring (*i. d.* Kette) žerch

klubu *adv.* zu Possen, kaž klubu wie zum Possen, klubu činić komu Scherze treiben *m.* jdm., necken,

klubu sčinić komu što jdm. e. Possen, Schabernack spielen, -činjenje -a n, -činjeńca -y f, -činjeřstwo -a n Ärgern, -činc -a, -činjeř-rjam Possenspieler, -činča -e, -činjeřka -i f -in, -čink -a m Schabernack, klubučinki pl Possen, -čiństwo -a n Mutwille

kluč [č. klíč p. klucz] -a m Schlüssel. Schultergelenk, *dim.* -ik, kluč wot pincy Kellerschlüssel, altowy kluč Altschlüssel (Musik), slepy kluč Dietrich, třělny kluč Schlüsselbüchse, kluč stoji der Schlüssel steckt, žolte klučiki, Pětrowe klučiki, pětrokuče Aurikel, módre klučiki (klučnik) Lungenkraut, jedyn kluč njeje za wšě zamki, -acy, -aty, -ny a e Schlüssel, klučowa duša Schlüsseldorn, -owe pjero Schlüsselbart, přez klučowe džěrki kukać an d. Wand horchen, -erc -a m Schlüsselgehänge, -haken, -halter, -iě -u umbiegen, umkrümmen, umkrippen (Nagelspitzen), -ikować -uju Spiralen treiben *bot.*, -isko -a n mißfälliger Schlüssel, -ity a e spiralförmig um-, zurückgebogen, -gekrümmt, -k -a m Spanner (a. Gewehr), -nik, -ownik -a m Schließer, Schlüsselverwahrer, Güterverwalter, -nica -y f -in, -nistwo -a n Güterverwahrung, -owe -a m Schlüsselbund, -owka -i f Schlüsselbein

Kluč -a m Klotsche, -an(ski) aus K. klud -a m Zucht, Hüftknochen, Schultergelenk, -ny [gew. skludny] a e zahm, ruhig, friedlich, züchtig

kludź -adło -a n Zuchtmittel, -enje -a n Zähmung, -eř -rja m Zähler, Zuchtmeister, -eřka -i f -in, -iě -u zähmen, zahm machen, schlichten, räumen, reinigen *bibl.*, Hadamowu winu kludźiě, k. so zahm w., -eny a e zahm, -omny a e bezähmbar

kluk *adv.* Ton der Gluckhenne u. des gluckernden Wassers

kluk-a -i f Haken, Büchsenhahn, Spanner (a. Gewehr) gew. Knecht, Kurbel (a. Spinnrad) mužik, -ać -am glucksen, glucken, zeideln, ausbeuteln, ausleeren, pata kurjatka (kurjatka) kluka, mi w brjuše kluka es geht mir im Magen herum, -ańca -y f Gekluckse (mehrerer

Hennen), Gezeidle, Ausbeutelei, -anje -a n Glucken, Zeideln, -ař -rja m Zeidler, Ausbeutler, -řka -i f -in, -aty a e mit Kurbeln, Krümmungen, zeidelnd, -awc -a m Zeidel, Bienenstock, -awy a e kostspielig, křézna a kwasy klukawe časy, -el -a m Blau Eisenstein, -oćina -y f Pimpernuß, -ot -a m Geglucker, Sud, Aufwall, -otać -am gluckern, kollern, gurgeln, -otanje -a n Gluckern, Gurgeln, -otaty a e gluckernd, gurgelnd Klukš -a m Klix, -an(ski) aus K. klump *adv.* v. dumpfen Tone

klump-a, plump-a -y f Pumpe, -owy a e Pumpen-, klumpowy črij Pumpensauger, -schuh, -owa koža Pumpenkappe, (-nyć -u) -(ot)ać -am pumpen, -ač, -ach -a m Knüttel, Knüppel, Knebel(holz), *dim.* -ačk, -ašk, gumijowy klumpach Gummiknüppel, palne klumpachi Brennküppel, -owy, -ojty Knüttel-, voll von Knütteln (walčki, walčki Reißigholz), -adło -a n Pumpenapparat, -werk, -maschine, -anje, -njenje -a n Pumpen, Schweppern, -ař -rja m Pumper, -řka -i f -in, -ařnja -e f Pumpstation

klunk-a -i f Troddel, Klunker, dolha klunka so w hnójnicy tunka, -(ot)ać -am schlaff hängen, hängend, baumelnd, éhń, štryk so éi klunka zieh, der Strick schleift, -(ot)anje -a n d. Schlaffhängen, -(ot)aty a e schlaff hängend

klus [č. klus p. klus] -a m Trab kołs -ać -am traben kołsać, -ak -a m Traber, Zelter, -akowy a e Traber-, -awy a e trabend

kluw-ać -am d. Eierschale durchbrechen, -picken (Federvieh), k. so z kim sich necken, -anje -a n Durchpicken, Necken, -ař -rja m Necker, -ařka -i f -in, -ařski a e neckerisch, -aty a e gern neckend klad-ba, kladźb-a [č. kladba Legen] -y f Legart, -k -a m *dł.* Auflage, Steuer, -mo -a n Lage, Schicht, -nica -y f Schrotsäge, -ny a e Lage kladź-enje -a n Legen, Einlegen, -eř -rja m Leger, Einleger, -eřka -i f -in, -eřski a e Lege-, Einleger-, -eny a e (ein)gelegt, -idło -a n Schicht, Lage, Legeröhre, po

kĵadźidĵach schichtweise, -idny a e Schichten-, Lagen-, -ity a e gebohlt, von Schrotholz, kĵadźita sĕĵna, khĕža

kĵap *adv.* klapp, (-nyĕ-u) -(ot) aĕ [*vgl.* klepaĕ] -am pochen, klopfen, wo durje kĵapaĕ an d. Tŵre klopfen, k. so anklopfen, -adĵo -a *n* Klopfwerkzeug, -instrument, -holz, -ak -a *m* Klippel (fŵr laufende Kŵhe), -aĵca -y *f* Geklopfe (fatales), -(ot) anje -a *n* Klopfen, -aĵ -rja *m* Klopfen, -rka -i *f* -in, -rjowy, -rĕcyny a e des, der K., -rski a e Klopfen-, -(ot) aty a e klapperig, klopfend, -awa -y *f* alte, dŵrre Kuh, Ziege, -awka -i *f* Klopfen, Klappe (a. d. Tŵr) kĵapora, -njenje -a *n* Anklopfen, -ot -a *m* Geklapper, -otak -a *m* Klapper (Spielzeug), -otaĵca -y *f* Geklapper

kĵa-sĕ [ĕ. klĵsti] -du [-dĕž *imp.* -dĵ (poĵoŵ) *impf.* -dĕch *pf.* -dĵ *part.* -dĕny] legen, einlegen, hriby kĵasĕ Pilze einlegen, kosydĵa k. Schlingen legen, na wutrobu kĵasĕ komu ans Herz legen, winu, hrĕch kĵasĕ na koho die Schuld, Sŵnde auf jdn. legen, zliĕbowanje kĵasĕ d. Rechnung ablegen, wjelki kĵadĕzĕchu prĕdkowne pazory na zdonk die Wŵlfe setzten d. Vorderklauen an d. Stamm

kĵaz-a -y *f* Hochzeitsgĕstebesteuer (f. Getrĕnke)

kĵobuĕ-el [ĕ. kĵobouk Hut] -a *m* Hutaffe, -iĕ -u filzen, -ina -y *f* Hutfilz, -stoff, -isko -a *n* groĕer, miĕfĕlliger Hut, -kowaĕ -uju *m.* dem Hute komplementieren

kĵobuk -a *m* Hut, Filzhut, *dim.* kĵobuĕk, mŵdry kĵobuĕk Ohrenqualle, kĵobuĕki Pfaffenhŵtchen, pjero, ŵĕtka za kĵobuk Hutfeder, -bŵrste, pŵjŵsak za kĵobuk Hutrechen, podŵiwk kĵobuka Hutfutter, sekla na kĵobucy Hutschleife, tĵaska, spinkowe za kĵobuk Hutschnalle, -spange, w kĵobucy byĕ den Hut aufhaben, kĵobuk na wuŵi sĕahnyĕ den Hut aufs Ohr setzen, kĵobuk (na hĵowu) zbiĕ komu den Hut jdm. eintreiben, kĵobuk zejmaĕ den Hut ziehen, zejmuĵ kĵobuk, sĕĕhĵ sebi kĵobuk Hut ab! sebi kĵobuk stajiĕ den

Hut aufsetzen, kĵobukowy, -katy, -kojty, -ĕny a e Hut, -fŵrmig, *adv.* -ojĕe, kĵobu-kowy wobwĵazk Hutband (-schnur), -kowa kroma Hutkrempe, -ĕna brama, bombĵel Hutbesatz, -quaste, -bammel

kĵobuk-aĵ -rja *m* Hutmacher, -fabrikant, -aĵka -i *f* -in, -aĵiĕ -ju e. Hutgeschĕft betreiben, -aĵstwo -a *n* Hutmacherei, -geschĕft, -owka -i *f* Hutwerfer *bot.*

kĵŵĕ [p. kĵŵĕ] kolu [koleŵ ... kolu, *imp.* kŵl *aor.* kĵŵch *pf.* kĵŵl *part.* kĵŵty] stechen, prawda woĕi kole d. Wahrheit sticht in d. Augen, ani ĕaty ani kĵŵty weder gehauen noch gestochen, kĵŵta rana Stichwunde

kĵŵĕ-adĵo [*vgl.* ĕ. klĵtiti *p.* klĵciĕ schŵtteln] -a *n* Werkzeug, Stange zum Stirlen, -aty a e stirlend, -awka -i *f* Gold-, Rosenkĕfer, Ameisenkŵnig, -e -a *n* Stechen, Stich, Schlangengebiss, -enje -a *n* Stirlen, -eĵ -rja *m* Stirler, -rka -i *f* -in, -iĕ -u stirlen, herunter schlagen, jabĵuka, kruŵwy k. Āpfel, Birnen stirlen, k. so gestirrt w., z wĕtrom so ŵito kĵŵĕi durch den Wind wird das Getreide gestirrt kĵŵĕisk-o -a *n* groĕer, miĕfĕlliger Pfeil

kĵŵd-a [ĕ. klĵada] -y *f* Balken, Handfessel, Gefĕngnis, ĕĕzka kĵŵda Zucht-haus khĵostaĵnja, do kĵŵdy tyknyĕ, sadĵiĕ ins Gefĕngnis stecken, setzen kĵŵk [ĕ. kluk] -a *m* Pfeil, *dim.* kĵŵĕk, -owy, -owny, -aty, -ojty a e Pfeil-, pfeilfŵrmig, *adv.* -ojĕe, -aĕ -am Pfeile schieĕen, -aĕ -a *m* Calocampa (Schmtl.), -an -a *m* Kĕnguruh, -anje -a *n* Pfeilschieĕen, -aĵ -rja *m* Pfeilschŵtze, -njenje -a *n* Pfeilschŵß, -ojŵĕo -a *n* Pfeilstiel, -ospĕŵny a e pfeilschnell, -ownica, kĵŵkaw-a -y *f* Kŵcher, -ownja -e *f* Pfeilschmiede

kĵŵn [ĕ. kĵon] -a *m* Bug, Biegung, Verneigung, -ica [p. kĵŵnica] -y *f* (gespr. ko(j)nica) Runge, Wagenrunge, *dim.* -iĕka, -icyny a e der R., -icowy a e Rungen-, -iĕ -ju neigen, beugen, k. so sich —, verneigen, poĵny kĵŵs so k zemi kĵŵni die volle Āhre neigt sich zur Erde, -iĕel -a, -ĵak -a *m* Komplimenten-

schneider, -lka -i, -jawa -y *f* -in, -iwka -i *f* Lejeunia (Moos), -jeńca -y *f* Verbeugen (öfteres), Komplimentenmacherei, -jenje -a *n* Beuge *arch.*, *anat.* Beugung, Verbeugung, Biegung
 kłopk-a (kopka) -i *f* [H.: Klappe] Hosenlatz
 kł-ós [č. klas *p.* kłos] -osa *m*, -osa -y *f* Ähre, *dim.* kłósk, kłóska, kłosy *pl* auch die ausgedroschenen Ähren, Spreu, wěnc kłóskow Ährenkranz, kłóski zběrać Ähren lesen, prózdne kłosy lušćić leeres Stroh dreschen, kłos-owy, -aty, -ojty, kłósný a e Ähren-, ährenreich, großährig, kłosowa (lykata) křida Ährensieb, -ate polo Ährenfeld. -osańka -i *f* Ährensimmel
 kłósk-ař -rja *m* Ährenleser, -ařka -i *f* -in, kłóskařki do mjeřwy pušćeć offene Hand haben *fig.*, -aty a e ährig, -ować -uju Ähren treiben, bekommen, -owanje -a *n* Ähren treiben
 kłósn-ić -ju in Stroh rascheln
 kłos-ować -uju Ähren treiben, -owanje -a *n* Ährentreiben, -ysko -a *n* mißfällige Ähre, kłosyska *v.* Ähren schlechte Spreu
 kłótk-a [st. kołotka] -i *f* Drehbohrer, Trauch, Schraubenkorde
 kłub-a [č. klouba Gelenk] -y *f* Hüfte(n-erhöhung, kruwa je sebi kłubu zrazyła d. Kuh hat sich die Hüfte verletzt, -ach -a *m* Knäuel, *dim.* -ašk, -k, -ičk, -ušćik, -achowy, -kowy a e Knäuel-, -kojty a e knäuelartig, *adv.* -ojće, -aty a e *m.* großen Hüften, -kować -uju winden, wickeln, rollen (auf e. Knäuel)
 kman-ić [*vgl. n.* gemein] -ju passend, geschickt, fähig machen, k. so — werden, -ik -a *m* Befähigter, njekmanik Taugenichts, -osć -e, -ota -y *f* Fähigkeit, Zweckmäßigkeit, Brauchbarkeit, Bequemlichkeit, Anlage, Tugend, *dim.* -otka, knježnine kmanotki najrjeńše rjanotki, -y a e befähigt, passend, fähig, bequem, brauchbar, geschickt, wón bě kmańši był, hdy by do Berlina njekhodzil (nješol) es wäre für ihn vorteilhafter gewesen, wenn

er nicht nach B. gegangen wäre, *adv.* -je
 kmjeć [č. kmet] -a *m* vornehmer Bauer ratař, Häuptling
 kmjen -a *m* Sproß, Stamm, kmjen swójby Stammhalter, -owy a e Stamm-, -owa twórba Stammform
 kmoch [*v.* kmotr] Gevatter, Pate
 kmót, -r -a *m* Gevatter, Pate, *dim.* kmótři(č)k, *pl* kmótřa die Paten, strowy kmótr schöner Freund (spött.), za kmót(r)a prosyć koho zum Paten bitten, kmót-t(r)owy, -trowski, -třacy a e Paten-, Gevatter-, kmótřacy kofej, list Patenkaffee, -brief
 kmótr-a -y *f* Patin, Gevatterin, *dim.* kmótřička, zelena kmótřička (zum ersten Mal) Patin, kmót-třiny a e der P., -třinski a e Gevatter(in)
 kmótř-enje -a *n* Patenschaft, kmótřenje je česć za toho, komuž so naćehnje, a zbožo za toho, kohož zminje, -ić -u Pate sein komu, k. so sich freundschaftlich zusammengesellen, hlupikej rady slepe zbožo kmótři Narren haben mehr Glück als Recht, -istwo, kmótrowstwo -a *n* Patenschaft
 kmut [*vgl. č.* kmít Schimmer] -a *m* Schoß, Schöbling, Reis, Schwuppe, Kot zum Versinken, -owy, -aty a e Reis-, -ać -am mühsam kauen, beißen, essen, -anje -a *n* Gekane, -ojca -y *f* Reis, Schwuppe, *dim.* -ojčka, -okulka -i *f* e. Alge, -ować -uju Schöblinge treiben, -owanje -a *n* Trieb der Schöblinge
 kmysl-n-y a e erwünscht
 kničomn-ić [*v.* kničomu] -ju vernichten, -ik -a *m*, -ica -y *f*, Taugenichts njekničomnik, -osć -e *f* Verwerflichkeit, Geringfügigkeit, Nichtigkeit, Unbrauchbarkeit, -y a e nichtig, nichtsnützig, verwerflich, vernichtbar, eitel, vergänglich, *adv.* -nje
 kni-ha -i *f* Buch, Blättermagen (d. Wiederkäuer), *pl* knih-i *gen.* -ow, *dim.* -ž(ič)ka, knižki, dyrbjeńske knihi Sollbuch, čorne knihi Sündenregister, řeč knihow Bücher-sprache, rozhlad po knihach Bücherschau, wotpisowař knihi Bücherabschreiber, zapis knihow Bücherverzeichnis, knihu (s)pisać

- e. Buch schreiben, knihi wjesć Bücher führen, w knihach sedžeć über d. Büchern sitzen, -zyny, -žcyny a e des B., -howy, -howny a e Buch-, Bücher-, knihowy Bücherfreund, Kolporteur, -owy kamor, zamk Bücherschrank, -schloß, (-owa) hrjadka Bücherbrett, -owe wěko (-owa deska) Buchdeckel, -owe wiki Büchermarkt
- knihačk -a m Bücherlaus, -ak -a m Büchernarr, -jokel, -ań -rja m Buchbinder, -ańka -i f -in, -ański a e Buchbinder-, -geselle, -ański wučome Buchbinderlehrling, -ańnik -a m Buchhändler, -ańniča -e f -in, -ańnikowy, -ańničiny a e des, der B., -ańniski a e Buchhändler-, -gehilfe, -ańniski wučome Buchhändlerlehrling, -ańniske wiki, zličbowanje Buchhändlerbörse, -rechnung, -ańnistwo -a n Buchhandel, -ańnja -e f Buchhandlung, -ere -a m Bücherregister, -brett
- knihičišć -a m Buchdruck, -ny a e Buchdruck-, Bücherdruck-, -eń -rja m Buchdrucker, -ńka -i f -in, -rjowy, -ńcyny a e des, der B., -ński a e Buchdrucker-, -geselle, *adv.* -scy, -ski, -eńnik -a m Buchdruckereibesitzer, -niča -e f -in, -eńnja -e f Buchdruckerei, -eństwo -a n Buchdruckerkunst, -geschäft
- knihi-kupc -a m Buchhändler, -kupča -e f -in, -kupcowy a e des B., -kupski a e Buchhändler-, -kupstwo -a n Buchhandlung, Buchhandel, -nošeń -rja m Bücherträger, Kolporteur, -ńka -i f -in, -nošeński a e Kolporteur-, -pisań -rja m Bücherschreiber, -ńka -i f -in, -předawań -rja m Buchhändler, -ńka -i f -in, -sko -a n, -ska -ow *pl* großes, mißfälliges Buch, Schmöker, knihiska do kuta čisnyć den Bücherkram bei Seite werfen, -wjazań -rja m Buchbinder, -ńka -i f -in, -rjowy, -ńcyny a e des, der B., -ński a e Buchbinder-, -geselle, -mäßiġ, -wjazańnja -e f Buchbinderwerkstatt, -wjazaństwo -a n Buchbinderkunst
- knihopis -a m Bücherkunde, -ny a e bibliographisch, -nik -a m Bücherkundiger, Bibliograph
- knihoskład -a m Bücherniederlage, -ować -uju Buch führen, -owanje -a n Buchführung
- knihow-nik -a m Bücherwart, Bibliothekar, -(ni)stwo -a n Bücherwesen, -nja -e f Bücherei, Bibliothek, -niny a e der B., -njowy a e Bibliotheks-
- kniž-enc -a m Bücherbrett, -regal, -iško -a n großes, mißfälliges Buch, -išćo -a n Büchersaal, -zimmer, -stube, -kować -uju Büchlein brauchen, büchelweise ausgeben, -nik -a m, -nica -y f Bücherkrämer, -in
- knjedelk [č. knedlík] -a m Knödel kulka
- knjej-skač -a m Edelapfel, -ski a e vornehm, -scy ludźo vornehme Leute, -skejabłuka Junkeräpfel, *adv.* -scy, -ski, -stwo -a n Herrschaft
- knjen-i -je [dat. acc. loc. -i instr. z -ju *pl.* -je] f Herrin, Frau (Anrede), Dame, Pflugstößelring, *dim.* -iěka auch Wiesel, krawc za knjenje (žónske) Damenschneider, wotrjad za knjenje Damenabteil, knjeni činić d. Dame spielen, -iny a e der H., -jacy, -jowski a e Herrin-, -iěkań -rja m Damenfreund, -iěkarić -ju e. Dame spielen, -isko -a n mißfällige Herrin, -jować -uju die Herrin spielen, -jownja -e f Damenzimmer, -jowstwo -a n Damengesellschaft
- knjeńk -a -i f ledige jüngere Dame
- knje-z [č. kněz, sl. knjaz] -a [*pl* knježa & (seltener) -zojo, -zow, -zam, -zami] m Herr, Gutsherr, Geistlicher, *dim.* -zyk, -žik, knježe o Herr, scherzh. knjez knježe, Bóh Knjez Gott der Herr, knježa die Herren, knjez a kórcań Hoch u. Niedrig, knjez a wjes Land u. Leute, drasty za knjezow Herrengarderobe, z knjezom być Herr seń, sebi z knjezom być über sich selbst Herr sein, sam swój knjez być sein eigener Herr sein, druhi knjez a druha kaznja neuer Herr, neues Recht, knježikam lubosće hinu kaž swjatkowny sněh mit großen Herren ist nicht gut Kirschen essen, -zowy a e des H., Gottes, -zowski, -zójty a e Herren-, herrenmäßiġ, -artig, herrschsüchtig, *adv.* -scy, -ski, -ojće, -ži, -žski, -jski a e

- Herren-, herrschaftlich, knježi dwór
Herrenhof, Rittergut, knježa lubosé
Herrengunst, knježski hrib Stein-
pilz (prawak)
- knjez-owa -eje, -owka -i f Frau
des Herrn, -ować -uju d. Herren-
spielen, -owc -a m Sohn des Herrn,
-owna -y f Tochter des Herrn,
-owańca -yf Tituliersucht, -owanje
-a n das Herrenspielen, -owstwo
-a n Herrentum, -yk -a m Lasur-
meise, -ysko -a n mißfälliger Herr
- knjež-a -i [dat. im acc. -i loc. -ich
instr. -imi] m pl die Herren, Herr-
schaft(en), -acy, -aty a e herrschend,
-enje -a n Herrschen, -eř -rja,
-ićel -a m Herrscher, -ka -i f -in,
-erjowy, -ićelowy, -eřcyny,
-ićelcyny a e des, der H., -eřski,
-ićelski a e Herrscher-, Regie-
rungs-, Staats-, herrschermäßig,
-eřstwo -a n Regierung
- knjež-i a e Herren-, herrschaftlich,
-ica -y f Garn (v. Robot), Grieb-
birne, -ić -u herrschen, d. Ober-
hand haben, -iwoś -e f Herrsch-
sucht, -iwy a e herrschsüchtig, -k -a
m Junker, Pflugstößel, -vorstecker
- knježn-a -y f Jungfrau, dim. -ićka,
klóštrska knježna Klosterjungfrau,
towařstwo knježnow Jungfrauen-
verein, do knježnow hić Nonne w.,
-iny a e der J., -jacy a e Jung-
frauen-, -iski a e jungfräulich,
-istwo -a n Jungfräulichkeit, Jung-
frauschaft, -orodźinstwo -a n
Jungfrauengeburt
- knjež-o -eća n jnnger Herr, dim.
-atko, -odwóřski a e herren-
höfisch, Ritterguts-, -stwo -a n
Herrschaft, knježstwo hnady das
Reich d. Gnade
- knoć-enc -a m Maulwurfslager, -loch,
-enje -a n Wühlen (wie e. Maul-
wurf), -eř -rja m Maulwurfsfänger,
-eřstwo -a n Maulwurfsfängerei,
-ić -u wühlen (wie e. Maulwurf),
-ina -y f Maulwurfsgeschlecht,
-isko -a n großer, mißfälliger Maul-
wurf, -išćo -a n Maulwurfshügel,
-haufen, -o -eća n junger Maul-
wurf, dim. -atko
- knochotk-a -i f Regenringelblume
knoj-ić -u schurigeln
knol-enje -a n Prügeln, Schurigeln,
-ić -u prügeln, schurigeln, schinden
- knorjawk-a -i f Knorren *geol.*
- knóskot, knyskot -a m Geknister
dumpfes Geräusch, -ać -am kni-
stern, rascheln, knuspern, -anje
-a n Knistern, Rascheln, -aty a e
knisternd, raschelnd
- kno-t [aus krot č. krt(ek) p. kret] -a
m Maulwurf, dim. -ćik, -towy a
e des M., -eacy a e Maulwurfs-,
knoćace pasle Maulwurfsfalle,
z knoćacych kóžkow kožuch šie
mühsame Arbeit tun
- knot-ař -rja m Maulwurfsfänger,
-arjowy a e des M., -ařski a e
Maulwurfsfänger-, -arić -ju Maul-
wurfsfänger sein, -arjenje -a n
Maulwurfsfang, -ařstwo -a n Maul-
wurfsfängerei, -ešćo, -wišćo -a n
Maulwurfshügel, -omyš -e f Wühl-
maus
- knut [č. p. knut] -a m der Prügel,
-a -y f Knute, -ować -uju knuten,
schinden knolić, knojić
- knyk *adv.* Schall des brechenden
Holzes, -ac -a m dl. Zist, -ačk -a
m Zwetschge, Sinnspruch, Ge-
dankenblitz, (-nyć -u) -(ot)ać -am
knicken, knacken, -(ot)anje, -nje-
nje -a n Knicken, Knacken, -awa
-y f Nachtschatten, -awka -i f,
-otak -a m Roßpflaume, dim.
-otačk, -ot -a m Geknicke, -otaty
a e knickend
- (knyrk-nyć -u) -(ot)ać -am prasseln,
-(ot)anje, -njenje -a n Prasseln,
-otaty a e prasselnd
- knysk -a m Kniebel (a. Fingergelenk),
Handrücken *sok.*, dl. knyža, -owy
a e Kniebel-, -aty a e kniebelig,
-ač -a m Fingerkniebeliger, -ot
-a m Geknister, -otaty a e kni-
sternd, kniebelig
- kobčik -a m Wespenbussard
- kobj-el [č. kobela Deckelkorb] -e f
Korb, Bügelkorb, bauschige Falte,
dl. magere Kuh, dim. -elka, -ařka,
kobjelki Schäfchen (Wolken) ko-
bjelkate mróčařki, z kobjelu
khodźić schwanger gehen, -el(i)ny,
-el(k)aty, -el(k)ojty, -elowy a
e Korb-, Bausch-, -artig, *adv.* -ojće
- kobjel-eř -rja, -nik -a m Korb-
macher, -flechter, -řka -i, -nica
-y f -in, -erić -ju Korbmacher sein,
-eřstwo, -nistwo -a n Korbmacher-
handwerk, Korbflechterei, -(k)o-

wać, kobjaŕkować -uju korbweise zumessen, bauschen, mróčele kobje-
luja, kobjaŕkuja d. Wolken machen
Schäfchen, -(k)owanje -a n Zu-
messen, Bauschen, Faltenschlagen
kob-lenc -a m Stutenstall, Flur-,
Waldname, -leŕ -rja, -ŕaŕnik -a
m Stallmeister, Stutenmeister, -lica
-y, -ŕaŕnja -e f Stuterei, -lić -u
brünstig sein (nach d. Hengst),
-lina -y f die Stuten coll., -lisko
-a n mißfällige Stute
Kob-licy -ie m pl Coblenz, -ličan-
(ski) & koblanski aus C., -ylnja
-e f Göbeln, -ylnjan(ski) aus G.
kob-ŕa [č. kobyla p. kobyla] -y f
Stute, dim. -lička, -lica, -yŕka
-liny a e der St., -ŕacy, -ŕaty,
-ŕojty a e Stuten-, -ähnlich, adv.
-ojće, koblace mloko Stutenmilch
kobl-ak -a m Stutenknecht, -aŕnja
-e f Gestüt, Beschälstation
koblč-isko -a n großer, mißfälliger
Knoblauch, -iščo -a n Knoblauch-
pflanzung
koboŕk, kobuŕk, koŕbuk, sobŕuk
-a m Knoblauch, dim. koŕbučk,
-owy, -aty, -ojty a e Knoblauch-,
-ować -uju m. Knoblauch versetzen
kobušk -a m Rotfalte (cf. kobčik)
kóe adv. potz, kóe wjedro, kóe mucha
potzwitter
kocor [p. kot] -a m Kater, Acker-
brombeerstrauch, dim. -k, kocora
éahać hadern, streiten, kocory so
honja es ist Wirbelwind, -owy,
-ojty, -acy a e Kater-, -ähnlich,
streitsichtig, adv. -ojće, -ić -ju
z kim hadern, streiten, -isko -a n
mißfälliger Kater, -nik -a m Katzen-
minze, -owanje -a n Hader(n),
Streit(en)
koćadŕ-o -a n Sonnentau
kóć-awa -y f oft rindernde Kuh,
-ié [č. kotiti fallen, stürzen, p. kocić
się werfen (v. Tieren)] -u so rindern
koć-ié [č. káceti Bäume fällen] -u
spalten, -ina -y f Riß, Ritz, Sprung,
-o -eća n junges Kätzchen, wšak
bórzy čuja koćata, hać liška je
přez kocora
Koćin-a -y f Kotten, -jan(ski) aus K.
koćeŕ -rja m Katzenfreund, -eŕka
-i f -in, -i a e Katzen-, -ié -u koitieren,
kóćcy so koćitej, -idŕo -a n Katzen-
vieh (scherzh.) koće rjebŕo, -ina

-y f Katzengeschlecht, fig. koćecy pl,
-ink, -apk, kóćnik -a m Sand-
kraut, -isko -a n große, mißfällige
Katze
Koć-ica -y f Katschwitz, -ičan(ski)
aus K.
kóć-ka [č. kočka p. kocica] -i f Katze,
dim. koćička, dźiwja kóćka Wild-
katze, kóćka mjawči d. Katze miaut,
so wumyé jako kóćka Katzenwäsche
machen, čisty, jako by kóćka wuli-
zaŕa rein, wie geleckt, khodźić
kaž kóćka wokoŕo horceho wus-
muža wie d. Katze um d. heißen
Brei, hdyž kóćka je wušla, sebi
myški jězdny kwas hraja wenn d.
Katze nicht zu Hause ist, tanzen
die Mäuse anf Tisch u. Bänken,
-cyny a e der K., -kojty, -katy,
koći a e Katzen-, -mäŕig, adv.
-ojće, koći drač Katzenschinder,
-i mēd Kirschgummi, -i pomjatk
schlechtes Gedächtnis, koća koža
Katzenfell, koće mjerzanje, skiwle,
sydrješki, tučno Katzenjammer,
-musik, -kot, -fett, koće tupki, zelo,
zŕoto Katzenpfötchen, -gamander,
-gold (Aftergold), koće zbožo mēć
Schweineglück, mehr Glück als
Verstand haben, koće mydŕo Seifen-
kraut (mydlica)
kóćk-aŕ -rja m Katzenfreund, -aŕka
-i f -in, -aŕnik -a m Sand(uhr)kraut
kofej [č. káva p. kawa] -a m Kaffee,
dim. -k, plahowanje kofeja Kaffee-
bau, na kofej kazać zum Kaffee
einladen, po kofeju khodźić Kaffee-
visite, -besuche machen, -owy,
-ojty a e Kaffee-, -braun, adv.
-ojće, kofejowy bobik, bubon(čk),
hósé, mēšk Kaffeebohne, -trommel,
-gast, -sack, -owy mŕynčk, nopašk
(kopik), paleŕ, tykanc Kaffee-
mühle, -tasse (Obertasse), -röŕter (-bren-
ner), -kuchen, -owa bjesada, ku-
chaŕka, ŕžička, nadoba Kaffee-
gesellschaft, -köchin, -löŕffel, -gerät
(-geschirr, -aufsatz, -service), -owa
paleŕnja, sydlina, zahroda Kaffee-
brennerei (-rösterei), -satz, -garten,
-owe deŕčko, přikuski, rubiško
Kaffeebrett, -gebäck, -tuch (ser-
viette)
kofej-eŕ -rja m Kaffeetrinker, -eŕka
-i f -in, -schwester, -eŕstwo -a n
Kaffeegesellschaft kofejerjo,

-isko -a *n* schlechter Kaffee, -nica
-y *f* Kaffeekanne kofejowa kana,
-owc -a *m* Kaffeebaum, -pflanze,
-staude, -owina -y *f* Coffein
kofejown-ik -a *m* Kaffeehausbe-
sitzer, -wirt, Kafetier, -ica -y *f* -in,
-išćo -a *n* Kaffeepflanzung, -plan-
tage, -ja -e *f* Kaffee(haus), -wirt-
schaft, -schank, wopyt(owanje) kofe-
jownje Kaffeehausbesuch
kohli-ca -y *f* Wiesel, *dim.* -ěka,
hońtwa na kohlicy Wieseljagd,
-cyny a e des W., -cowy, -caty,
-cojty a e Wiesel-, *adv.* -ojće
koché-isko -a *n* mißfällige Granne,
-izno -a *n* Grane
koch-t -a *m* Achel, Stachel, Grane,
Spitze (a. d. Ähre), Überkehricht,
dim. -ěi(ě)k, -taty, -ěikaty,
-tojty, -ěikojty a e Granen-,
-artig, *adv.* -ojće, -tować -uju
Stacheln, Granen, Acheln machen,
absetzen, -towc -a *m* Nadeleisen,
-erz
koj-awa -y *f* Trösterin, -iě -ju trösten,
-iěel -a *m* Tröster, -iěelka -i *f* -in
kok [p. kok Nacken(zopf)] -a *m* *dl.*
Pranger, Schandpfahl, -ack -a *m*
dl. Steiß (d. Vögel), -ać -am gackern
(vor d. Brüten), -aě -a *m* Steiß,
Kuckucksbein kokačkowa kósć,
dim. -ačk, na kokačk so sydneyć,
čapnyć, -anje -a *n* Gackern, -awa
-y *f* Gluckhenne, -odać -am (lang-
tönig) gackern, -odak -a *m* Steiß,
dim. -odačk, na kokodačku (ča-
pawku) sedžeć kauernđ sitzen
kok-on -a *m* Kokun *zool.*, -opaw
-a *m* Argusfasan
kokor(d)ac -a *m* Pfaffenhütchen,
-acowy, -ači a e Pfaffenhütchen-
kokor-ě -a *m* Lerchensporn, -iěka
-i *f* Weißwurz kruwjace zelo,
swjateje Marijne koruški, -nak
-a *m* Osterluzei
kokoš [p. kokosz] -e *f* Henne, *dim.*
-ka, kokoški Fetthenne, *dl.* Pfiffer-
ling, dźiwja (lěsna) kokoš Birk-
huhn, kuša kokoš schwanzlose
Henne, to žana kokoška njewuhrjeba
d. kommt nicht a. d. Tag *fig.*, kokoš
za jejo dać e. schlechten Tausch
machen, jejko do horšće date je
wjacy hać polubjena kokoš d. Spatz
i. d. Hand ist besser als die Taube
auf d. Dach, -iny, -cyny a e der

H., -owy, -acy a e Hennen-, -aty
a e hühnerreich, -eř -rja *m* Hühner-
liebhaber, -jockel, -wärter, *dl.* auch:
Hühnerstößer, -rka -i *f* -in, -isko
-a *n* mißfällige Henne, -ojty a e
hennenartig, *adv.* -ojće
kok-ot [č. p. kokot] -or -a *m* Hahn,
auch a. Gewehr, *dim.* -otk, -ork,
rólny kokot Auerhahn, žarliwy
kaž kokot wo swoje žónki, kokota
łapać die Ernte beschließen, wo-
parjeny kokot so wohnja boji be-
gossene Hunde scheuen d. Feuer,
-očia e Hahnen-, -otać -am schreien
wie e. Hahn, -otak -a *m* Hahn,
-otawa -y *f* Henne, -rik -a *m*
Erdrauch *bot.*
kok(u)l-a [p. kukułka] -e *f* Kuckuck,
Krümmung, Haken, Schleife, Krum-
holz, *dl.* auch Ochsenjoch, *dim.*
-(in)ka, -iěka, -iny a e des K.,
-acy a e Kuckucks-, -ica -y *f*
Kuckucksweibchen, -inda -y *f* Breit-
kölbchen (weiße Kuckucksblume),
-isko -a *n* mißfälliger Kuckuck
kokus -a *m* Kokosnuß, -owy a e
Kokos-, kokusowy maz Kokosbutter,
-owa palma Kokospalme, -owe łyknó
Kokosfaser
kolancyj-a [lać. collatio] -e *f* Kind-
taufsschmaus, kolancyju hotować
K. halten
kólb-a [č. kolba] -y *f* Stechspiel, Tur-
nier, -išćo -a *n* Turnierplatz, -bahn
kólčak -a *m* Stachelratte
(koleb-nyć -u) -ać -am wiegen,
schaukeln, k. so sich —, schwanken,
wackeln, -adło -a *n* Wiegevor-
richtung, -maschine, -ak -a *m*
Schaukelstuhl, Wiegepferd, -anje
-a *n* Wiegen, -ański a e Wiege-,
Schaukeln, -anka -i *f* Schwenkfaß,
-gefäß, Pendel, -ař -rja *m* Wieger,
Schaukler, -ařka -i *f* -in, -aty a e
wiegend, schaukelnd, -awa -y *f*
wiegende Gangart, -awka -i *f*
Wiegelied, -ka (č. kolěbka p. kolebka)
-i *f* Wiege, *dim.* -(ěi)ka, -kowy
a e Wiege-, kolebkowy pas Wiege-
band
kolen-aě -a *m* Steifknieiger, -ačowy
a e des St., -ajca -y *f* Kniewärmer,
-awc -a *m* Knieschüssiger, -biegiger,
-čisko -a *n* mißfälliges Knie, -ka-
tošć -e *f* Knotenwuchs, -katy a e
knotig (wie Halme), -kować -uju

- Knie bekommen, Knoten schießen, -o [č. kolénko *p.* kolano] -a *n* Knie, Krümmung, *dim.* -(č)ko, wobraz wot kolen Kniestück (Maler), na kolenomaj prosyć kniefällig bitten, po kolenomaj lězć, lazyć auf den Knien kriechen, -owy, -(k)aty, -(k)ojty a e Knie-, -artig, *adv.* -ojće
- koles-ak -a *m* mit großen Ringen Geflecktes, Gezeichnetes, -ař -rja *m* Radfahrer, -ařka -i *f* -in, -kować -uju Rädchen machen, -nička -i *f* Rädertierchen *Infus.*, -nja -e *f* Radstube, -no -a *n* Schubkarren-gleis
- koles-o [č. koleso *p.* koło] -a *n* Rad, Fahrrad, *dim.* -ko, auch Spinnrad, Radgeflecht (der Haare), koleska *pl* Kalesche, *dual.* kolesy Protze, Kanone, bosy koleso unbeschlagenes Rad, kowane koleso beschlagenes Rad, nadběhawekoleso ober-schlächtiges Rad, powětrne kolesko Windrad (i. Fenster), do koleska pić in der Runde trinken, -(k)owy, -(k)aty, -(k)ojty, -ny a e Rad-, kolesna łopata Radschaufel, -ować -uju radfahren, k. so große Räder machen (vor d. Augen), -owańca -y *f* Radrennen, -owanje -a *n* Radfahren, Radfahr-sport, -owański a e Radfahr-, -owańšćo -a *n* Rad-fahrbahn, -owař -rja *m* Radfahrer, -yca -y *f* Kalesche, -yna -y *f* Räderwerk, -ysko -a *n* mißfälliges Rad
- kolibušk -a *m* Kolibri (Vogel)
- kolij [č. koleneč] -a *m* Kneel, Knöte-
rich, Knörich, *dim.* -(č)k, -owy, -aty, -ojty a e Kneel-, -artig, *adv.* -ojće
- kolij-a [č. koleje] -e *f* Wagenspur, Gleis, kolije (železnica) za zeńske džěła Feldbahn, z kolije wujěć, koliju zmylić aus dem Gleis kommen, v. Pfade abkommen, w koliji wostań, to njezmyliš puća, *dim.* -ka, -owy, -aty, -ojty a e Gleis-, gleis-förmig, *adv.* -ojće, -isko -a *n* mißfälliger Kneel, -ges Gleis, -koli-(ji)šćo, kolnišćo -a *n* Kneelfeld, -ować -uju gleisen, na wuzke, na šěroke eng, breit, Spuren hinterlassen, -šćo -a *n* Palisadenwand
- kol-ik -a *m* Pfahl, -ina -y *f* Gepfahl, Palisadenbau, -isko -a *n* mißfälliges Rad, -išćo -a *n* Stechbahn, -izna -y *f* Rundung, Kurve, Rundteil, Rotunde
- kól-man -a *n* Köhler (Fisch), -nica -y *f* Radstube, -nisko -a *n* mißfälliger Schuppen
- koln-ica -y *f* Querriegel, -holz, -stange, -išćo -a *n* Kneelfeld
- kól-nja [č. kolna, *vgl.* (alt)bh. kola Wagen] -e *f* Schuppen, *dim.* -nička, zyma kaž w kólni a éma kaž w pincy, -niny a e des Sch., -njacy a e Schuppen-
- kóln-osć -e *f* Spaltbarkeit, -y a e spaltbar, *adv.* -je
- kólp-a [H.: Kolben] -y *f* hornlose Kuh, (skalna) kólpa Felsenklippe, -ać-amabästen, (zu)stutzen (Baum), -aty a e abgestutzt, kolbig, -ica -y *f* Löffelreihler
- kolportaż-a -e *f* Kolportage roznošnistwo
- Kólsk -a *m* Großkölzig, -owski aus G.
- koł -a *m* Pfahl, Bienenhaube, -kappe, *dim.* kolik, na kołoch auf Pfählen, wjes na kołoch Pfahldorf, twarba na kolikach Pfahlbau, -owy, -aty a e Pfahl-, -a -y *f* Bienenhaube, *dim.* -ka, ko-liny a e der B., -lowy, -laty a e Bienenhauben-
- koł-ač [č. koláč *p.* kołacz] -a *m* rundes Brot, Stollen, Strietzel, *dim.* -ačk, mjedowy kołáč Honigkuchen, pšěňny k. Weizenstollen, kołacki dawać, sunyć Puffer geben, -ař -rja *m* Radmacher, -aty a e m. Rädern, Rundungen, umschweifig
- kołbas-a [č. klobasa] -y *f* Wurst, *dim.* -ka Würstchen, längliche Kartoffel, Kätzchen *bot.*, hejdušna kołbasa Grützwurst, běła (tučna) k. Weißwurst, dobra k. Blutwurst, pječena k. Bratwurst, sušena k. geräucherte Wurst, -(y)ny a e der W., -owy, -(k)aty, -(k)ojty a e Wurst-, -artig, *adv.* -ojće, kołbasowy Wurstfreund, -owy šwjerč Wurstgriefe, -owa juška Wurstbrühe, -owe sadło Wurstfett, kołbasny jěd Wurstgift, -ař -rja *m* Wursthändler, -macher, -ařka -i *f* -in, -ařnja -e *f* Wurstfabrik, -nik -a *m* Wurstbruder, -reiter, -horn, -trichter, Majoran kołbasowe zelo, kołbasnicy Wurstbrüder, Fast-

nachtsgänger, -(k)ować -uju
 Würste machen, schmausen, -ysko
 -a *n* mißfällige Wurst

koľč [vgl. *p.* koľczan Köcher] -a *m*
 Bienenstock (hohler Baumstock),
dim. -ik, -owy, -aty, -ojty, -ny
 a e Bienenstock-, -artig, *adv.* -ojće,
 -eř -rja *m* Bienenstockbauer, -eřka
 -i *f* -in, -iě -u, -ować -uju aus-
 höhlen, reuten, -isko -a *n* miß-
 fälliger Bienenstock, -išćo -a *n*
 Ort, wo Bienenstöcke sind, -nik
 -a *m* Bienenstockaufsatz

koľk [č. kolek] -a *m* (Behörden-)
 Stempel, Stricknadel, *dl.* hölzerne
 Speiler, ryjeřstwo koľkow Stempel-
 schneidekunst, znamkowy koľk
 Wertstempel, změnkowy koľk
 Wechselstempel, koľka potřěbny
 stempelpflichtig, -owy a e Stempel-,
 koľkowy dawk Stempelgebühr,
 -owa barba, winowatosć, znamka
 Stempelfarbe, -pflicht, -marke,
 -ować -uju stempeln, koľkowana
 papjera gestempeltes Papier,
 -owadľo -a *n* Stempelmaschine,
 -owař -rja *m* Stempler, -řka -i *f*
 -in, -owstwo -a *n* Stempelamt

koľmaćičk-a -i *f* Starflecke (i. Auge)

koľmaz (č. kolomaz *p.* koľomaž] -a
m, -a -y *f* Wagenschmiere, Wagen-
 teer, Pechnelke koľmazowc, kobjel-
 (k)aty koľmaz Taglichtnelke, hač
 do šije w koľmazu tćeć in der
 Schmiere stecken, Wochožan móže
 wjac, dyžli koľmazu warić, daj
 wóskam pěknje koľmaza a pěknje
 pónđu do skoka wer gut schmiert,
 der gut fährt, -owy, -yny, -ojty,
 -ny a e Wagenschmier-, -artig,
 pechschwarz, *adv.* -ojće, koľma-
 zowy kónk, papjera, seršćowc
 Wagenschmiertopf (-büchse), Teer-
 pappe, -pinsel, -owa čwica, woda
 Teertonne, -wasser, -ne škórnišćo
 Schmierleder

koľmazn-ička -i *f* Pechnelke, -ik
 -a *m* Teer-, Wagenschmierhändler,
 -ikować -uju Teerhändler sein,
 -istwo -a *n* Wagenschmierhandel,
 Teerhütte, -siederei

koľmaz-očorny a e pechschwarz,
 -ować -uju schmieren, teeren,
 -owanje -a *n* Teeren, Schmieren,
 -owař -rja *m* Teerstreicher

Serbsko-němski słownik.

koľ-o [č. kolo] -a *n* Kreis, Rad,
 Klub, Tour (b. Tanz), Umdrehung,
 Rundtanz, Umschweif, Hof des
 Mondes, *dim.* -ko, kólko (gew.
 kolesko), palčne k. Kammrad,
 přaznek. Spinnrad, wóznec. Wagen-
 rad, njemdre koľo Schnellrad, stajne
 k. Stammtisch (stajne blido), na
 kole, na koľo łamać übers Rad
 brechen, rädern, za pjate koľo być
 das 5. Rad sein, trěbne ći je, kaž
 pjate koľo wozu (Sprw.), do koľa
 wokoľo, dokoľa, z koľom im Kreise
 herum, ringsherum, hdyž po hus-
 lach do koľa dže, khromula je
 přeni, -owy, -aty, -ojty a e Rad-,
 rund, zirkelförmig, *adv.* -ojće,
 koľojty hoľb Pfauenschwanz (Taube)

koľo-běh -a *m* Kreislauf, -biće -a
n Radschlagen, -droha -i *f* Ring-
 straße

koľodź-ej, -ij [č. koloděj *p.* koľodziej]
 -a *m* Radmacher, Stellmacher,
 Wagner, *dim.* -ejk, -ejowy, -ejski
 a e Stellmacher-, -ejstwo -a *n*
 Stellmacherei

koľodź-ij -a *m* Spark, Kneericht
 kolij, -išćo -a *n* Kneerichtfeld

koľo-hory -ow *f* *pl* Ringgebirge,
 -hra -y *f* Spiel, Partie, -hrjebja
 -e *f* Ringgraben

koľ-och, -uch [vgl. *dl.* kel *p.* kiel]
 -a *m* Keim, unreife Traube, un-
 reifes Obst, *dim.* -ošk, -ušk, ko-
 ľochi pušćeć aufkeimen, d. Hörner
 einziehen, -ochowy, -ochaty,
 -ochojty a e Keim-, -artig, *adv.*
 -ojće, -ochować -uju keimen,
 Herlinge treiben

koľo-jěchać -am Karusell fahren,
 -jěchańca -y *f* Ringrennen, -jězba
 -y *f* Rundfahrt, -jšćo -a *n* Pfahl-
 werk, -wall, -koniki -ow *m* *pl*
 Karussell, -khódny a e im Kreise
 gehend, Zirkel-, -měridľo -a *n*
 Umfangmesser, -murja -e *f* Ring-
 mauer, -pěc -pjecy *f* Ringofen,
 -puć -a *m* Rundreise, -pućny a e
 Rundreise-, koľopućny listk Rund-
 reisefahrkarte, -rić -ju sich drehen,
 -spěw -a *m* Rundgesang, -spinak
 -a *m*, -spinadľo -a *n* Hemmschuh,
 Bremse, nós kaž koľospinak, -škrak
 -a *m* Rundfunk

koľot-ać -am kreiseln, rädeln, krei-
 sen, kursieren, k. so sich kreiseln,

bewegen, -ak -a *m* Kreisel, -anje -a *n* Kreiseln . . ., -aty a e kreiselnd, rädeld . . .

koł-ować-uju herumkreisen, i. Kreise herumgehen, Umwege, Kreise machen, -owadło -a *n* Rundlauf sok., -owanje-an Kreisen, -owanka -i *f* Rund-, Kreislauf, -owaty a e umschweifig, -owodźeř -rja *m* Reigenführer, -řka -i *f* -in, -(o)wrót -ota *m* Schöpsdrehe, Schwungrad, -(o)wrótny a e schöpsdrehig, Schwung-, -oželeznica -y *f* Ringbahn

koł-ř [kaš. kělp] -pja *m* Schwan, *dim.* -pik, -pica -y *f* Weibchen, -pjo -eća *n* junger Schwan, -pjoy, -pjaty, -pjacy, -pjojty a e Schwanen-, -artig, *adv.* -ojće, -pisko -a *n* mißfälliger Schwan, -pišćo -a *n* Schwanenteich

Kołp-ica -y *f* Kolbitz, -ičan(ski) aus K., -in -a *m* Kolpen, -injan(ski) aus K.

kołs [č. klus] -a *m* Laufschrift sok., Trab, *dim.* -k, kón (w) kołs dže das Pferd trabt, kołs(y) kołs(y) trab trab, -aty a e trabend, schaukelnd (auf den Knien), -ny a e Trab-, (-nyć -u) -ać -am traben, schaukeln (auf d. Knien), -ak -a *m* Traber, Knieschaukler, -anje -a *n* Traben, Schaukeln, -ykón -onja *m* Schaukelpferd, -ypos -psa, -ypsyčk -a *m* Schoßhund-, -hündchen

kołušk -a *m dl.* Wirbel (a. Instrument)

kołtk -a *m* Kobold

Kołwa-za -y *f* Kohlwesa, -žan, -zski aus K.

kołwr-ica -y *f* Spindel, -oćisko -a *n* mißfälliges Spinnrad, -ot [č. kolovrat] -a *m* Spinnrocken, Schöpsdrehe, *dim.* -oćik Spindel, Welle, Kreislauf, -otowy, -otny a e Spinnrad-, -ot(k) -a *m* Drehbohrer, Seilerhaspe, Garnwinde, -weife, Töpferscheibe, Augenkreisel (Infus.)

kołwrotn-ička -i *f* Spinnradtierchen *Infus.*, -ik -a *m* verrückter Mensch, -ikař -rja *m* Spinnradmacher, -išćo -a *n* Kneerichfeld, -osć -e *f* Drehe, Verrücktheit, -y a e Spinnrad-, sich drehend, verrückt, *adv.* -je

kom-da, -uda -y *f* Versäumnis, Verzug, Aufschub, Verweilen, Zeitver-

lust, bjez komdy ohne Verzug, Anstand, -udnosć -e *f* Saumseligkeit, -udny a e saumselig, *adv.* -nje

komdź-ak -a, -eř -rja *m* Säumer, Zauderer, Zögerer, -awa -y, -eřka -i *f* -in, -aty a e säumend, zaudernd, zögernd, -eński, -eřski a e Verzögerungs-, zaghaft, *adv.* -scy, -ski, -eńca -y *f* Zauderei, Verzögerung, -enje -a *n* Säumen, Verzögern, Zeitverschwendung, -eństwo -a *n* Saumseligkeit, -eřstwo -a *n* Zaghaftigkeit, -iě -u säumen machen, anhalten, k. so zögern, zaudern, (sich) verziehen

kom-ersnik -a *m* Kommersbuch, -isija -e *f* Kommission pošlanstwo

komit-atnik [wuh.] -a *m* Obergespann, -ej -a *m* Komitee wuběrk

komj-a -e *f* Wagenkorb (Hančka)

komon-ica -y *f*, -c -a *m* Wundklee

komor [č. komár *p.* komar] -a *m* Mücke, Schnacke

komor-a [č. *p.* komora] -y *f* Kammer, *dim.* -(ě)ka, komorka Schlafkammer, Zelle, bróžna komora Werkzeugsraum (i. d. Scheune), jstwina komora Stubenkammer, přeńja, druha komora Ober-, Unterhaus, -iny a e der K., -(k)aty, -(k)ojty, -ny a e Kammer-, -artig, *adv.* -ojće, komorkatejstwo Zellengefängnis, komorna Zimmermädchen, -iě -ju kramen, -nica -y, -niča -e *f* Kammerfrau, -nička -i *f* Zofe, Kammerjungfer, -nik -a *m* Kammerherr, -diener, -nikowy a e des K., -niski a e Kammerherr-, -nistwo -a *n* Kämmererei (verwaltung), Kammerdienst, Kämmererdienst

Komorow -a *m* Commerau, -jan, -skiaus C., Zły Komorow Senftenberg

komposicij-a -e *f* Komposition skład, składba

komunaln-y a e Kommunal-wo-

sadny, měsćanski, wjesny
kón [č. kůň *p.* koň] konja *m* Pferd, auch Gerät sok., Rosmarinzweig, *dim.* koni(č)k, konjatko, z kónmi, z kónimi mit Pferden, na konju zu Pferde, džiwi, smuhaty kón Zebra, šěry k. Grauschimmel, wobračaty k. Pferd *m.* sichtbaren

Rippen, kón do woza Wagenpferd, džěłański kón Arbeitspferd, džělo za konja Pferdearbeit, lěkowanje konja Pferdekur, napowańšćo za konje Pferdetränke, pica za konje Pferdefutter, wobstatk koni Pferdebestand, wuběhowanje koni Pferderennen, wustajeńca koni Pferdeausstellung, znajeŕ koni Pferdekennner, džělać kaž železny kón arbeiten wie e. Pferd, to tola tajkoh' konja njeje das kostet noch nicht so viel, konja pod-, wo(b), s-, kować e. Pf. beschlagen, złote konje najlěpje čahnu Geld regiert die Welt, starši sy kón a hórje so maš, ko-njowy a e des Pf., -njacy, kónski a e Pferde-, konjacy Pferdejunge, -lieb(haber), -jokel, -narr, konjacy hnój, lěkaŕ, paduch, stup, žlob Pferdedünger, -arzt, -dieb, -tritt, -krippe, -njaca noha, strowota, železnica Pferdefuß, -natur, -bahn, -njace kopyto, wiki Pferdehuf, -markt

konašk -a *m* Kelch, Becher

kón-c [č. konec *p.* koniec] -a *m* Ende, Ziel, Zweck, Spitze, *dim.* -č(ič)k, kónčičk Extremität, kónčiki auch Fußspitzen *sok.*, bjez kónca ohne Ende, bjez kónca rěč endlose Rede, do kónca bis zu Ende, nimmermehr (bei Negationen), to do kónca njeńdže das geht nimmermehr, k tomu kóncej zu dem Zwecke, kónč lěsa am Rande des Waldes, kónč swěta Untergang der Welt, na kónču swěta beim Untergang d. Welt, z kónca zu Häupten, z kónč pola zu Ende des Feldes, (w) kónč zu Ende, služba je (w) kónč der Dienst ist zu Ende, wot kónca vom Ende, auch vom Anfang, přěni kónč Anfang, posledni kónč Ende, mječowy kónč Schwertspitze, kónč wšoho d. Ende vom Liede, wotyknjeny kónč gestecktes Ziel, kónč wzać, brać e. Ende nehmen, verderben, kónč měć ein Ende haben, k dobremu kóncej dowjesć zu e. guten Ende führen, ke kóncej dowjesć, přinjesć, na kónč dohnać, kónca dobyć zu Ende, zu Stande bringen, dobry kónč wukhwaluje prócu Ende gut, alles gut, wšo ma swój kónč a kołbasa

dwaj, wšo ma swój kónč, here a husle, pohoně a křud, šewe a kopyto alles hat sein Ende, -cowy, -caty, -čkaty, -čkojty, -čny a e End-, endlich, spitzig, zackig, *adv.* -ojće, -nje

koncert -a *m* Konzert spēwna zabawa, -ować -uju konzertieren spēwać, hudźić

kónč-ować -uju umbringen, töten, abnützen, zu / Schanden machen (Kleider), ruinieren, k. so sich —, getötet, zu Schanden gemacht w., -owanje -a *n* Umbringen, Abnützen, Schädigung, Massenmord, -owak -a, -owaŕ -rja *m* Schädiger, Zerstörer, -řka -i *f* -in, -řski a e zu Schanden machend, -owawosć -e *f* Zerstörungswut, -sucht, -owaty, -owawy a e zerstörungssüchtig, kónčowate džěćo e. Kind, das alles ruiniert, -owka -i *f* Endsilbe, Auslaut

kónč-ić -u enden, beenden, -ina -y *f* Ende, Extremität, -isko -a *n* mißfällige Spitze, -ity, -ojty a e spitzig, scharf, *adv.* -iće, -ojće, -katy, -kojty a e spitzig, spitzenähnlich, *adv.* -ojće, -nosć -e *f* Endlichkeit, -ny a e endlich, -ojćić -u spitzen, -ojty a e spitzig

konditor -a *m* Konditor besser cokornik(aŕ), -nja -e *f* Konditorei cokornikaŕnja

konferenc-a -y *f* Konferenz wurada, wuradžowanje

konfirm-acija -y *f* Konfirmation, wobkrućenje, -aciski a e Konfirmations-, -and -a *m* Konfirmand

kon-ica -y *f* Teichbinse syčawka, wódnomužowe koniki, -ićeŕ -rja *m* Reitknecht, -ik [v. kón] -a *m* Pferdchen, Springer (Schach), Libelle (swjateje Maŕcyne koniki), -ikupe -a *m* Pferdehändler, -ikupstwo -a *n* Pferdehandel, -ina -y *f* Pferdegeschlecht, -geruch, -isko -a *n* großes, mißfälliges Pferd, -išćo -a *n* Pferdestandort

konj-ak -a *m* Pferdetreiber, Kognak, -awa -y *f* Eberwurz, -eć -am ausüben, tun, -ejomny a e tunlich

Konj-ecy -ec *m pl* Cunnewitz, -ečan(ski) aus C.

konjenc -a *m* Pferdestall, -y *pl*

- Stallungen, -owy a e Pferdestall, -ař -rja *m* Stallmeister
- konje-ř -rja *m* Pferdehändler, -halter, -züchter, -řka -i *f* -in, Roßameise, -řski a e Pferdehändler-..., konjeřski Reitknecht, -řnik -a *m* Stallknecht, -řnja -e *f* Gestüt, -řstwo -a *n* Pferdehandel, -zucht, -wesen, -wodźeř -rja *m* Rosselenker
- kónk [vgl. č. konev *p.* konewka Kanne] -a *m* Wetzkitze, -steinbüchse, Schlotterfaß (der Mäher), Schröpfkopf, -glas, *dim.* kónčk, kołmazowy kónk Wagenschmierkopf, milinowy kónk elektrische Batterie, kónki stajeć schröpfen, -aty, -ojty a e Wetzkitzen-..., -artig, *adv.* -ojće, -istajenje -a *n* Schröpfen, rana, bluzna z kónki-stajenja Schröpfwunde, -istajeř -rja *m* Schröpfer, -řka -i *f* -in
- kono-ř [-p, -pjej -pej č. konopě *p.* konopie] -pje *f*, gew. -pje -pi & -pjow *pl* Hanf, dźiwja konopjej (-pej) Kanadisches Berufskraut, plahowanje, syće konopjow Hanfbau, -pjowy, -pjaty, -pjany, -pjeny, -pny, -pjojty a e Hanf, hanfen, hāfen, -artig, schlank, *adv.* -ojće, konopjowy powjaz, wolij Hanfseil, -öl, -pny płat mittel-feine Leinwand
- konopačk [č. *p.* konopka, č. *dial.* konopáč] -a *m* (zeleny) Grünhänfling, -owy a e des G., -ači a e Grünhänflings-
- konop-awka -i *f dl.* Hanfnessel za-brij (Hohlzahn), -ej -a *m* Kanapee *slav.*, -iě -ju kalfatern, -ina -y *f* d. Gattung Hanf, -iska -ow *n pl* großer, mißfälliger Hanf, -iščo -a *n* Hanfacker, -land, -jatka -i *f* Hanfbirne, -ka -i *f* Perlgras
- konservativn-osć -e *f* konservativer Sinn, twjerda k. hartnäckiges Festhalten, -y a e konservativ
- konsistorij -a *m* Konsistorium duchowska rada
- konstrukcij-a -e *f* Konstruktion zestajina, *gram.* wjazba
- konsultacij-a -e *f* Konsultation wo radu prašenje
- komtes-a -y *f* Komtes(e) hrabinka
- kont-o -a *n* Konto zličbowanje
- rola -e *f* Kontrolle nakedźba
- kop [*n.* Kuppe] -a *m* Kuppe, Gipfel, Kamm, Schopf (d. Vögel), Erhöhung, Ofendecke, Stöpsel (a. d. Karaffe), *dim.* -ik auch Obertasse, -ičk, -aty, -ojty a e gehäuft, kuppig, *adv.* -ojće
- kop-a [č. *p.* kopa] -y *f* Haufen, Schock, po kopach schockweise, (-nyć -u) -ać -am graben (m. d. Hacke), fordern, ausschlagen (m. d. Füßen), kruwa kopa d. Kuh schlägt aus, bul, mić kopać Fußball spielen *sok.*, wón mje kopny er stieß mich (m. d. Fuß), kopać so gegenseitig ausschlagen (m. d. Füßen), kopnyć so anrennen (m. d. Fuß), sich an den Fuß stoßen, kopać so za čim nachgraben, einer Sache nachgehen, bóle kopaš, lěpje hopaš wie man sich bettet, so schläft man, -ač -a *m* der Kuppige, Anhöhe, Hügel (Flurname), Katzenkopf (Apfelsorte Gravensteiner), *dim.* -ačk, *bot.* auch Deckel, běly kopačk weißkuppige Henne
- kop-adło -a *n* Hackwerkzeug, -ajomny, -njomny a e zu hacken, zu stoßen, -any a e gegraben, gehackt, -njeny a e gestoßen, -ak -a *m* der ausschlägt, *dim.* -ačk, -ańca -y *f* Gehacke, ausgerodetes Feldstück, Fußballspiel, -anina -y *f* Hackstreu, Mineralien, *dim.* -aninka. -anistwo -a *n* Mineralreich, -anje -a *n* Hacken, Graben, -njenje -a *n* Stoßen, -ański a e Hau-, Hack-, -ańka -i *f* Fußballspiel *sok.*, -ař -rja *m* Hacker, Graber, der ausschlägt, -ařka -i *f* -in, -atosć -e *f* Kuppigkeit, Gehäuftsein, -aty, -ikaty, -ičkaty, -ojty a e kuppig, gehäuft, hackend, grabend, stoßend, kuppenartig, *adv.* -ojće, kopata měra gehäuftes Maß, -awa -y *f* Umbenennung der Hacke, ausschlagende Kuh, *dim.* -awka
- kop-c [č. kopec *p.* kopiec] -a *m* Grenzhäufen, Mahlhügel, Halde, *dim.* -čk, -cować -uju Grenzhäufen aufwerfen
- kop-ć, -ś [vgl. č. kopet *p.* kopeć Rauch, Ruß] -a *m dl.* Lichtbutze, Räuber (am Docht), -ica [*sto.*

- kopíca] -y f Haufe(n), *dim.* -ička, kopica hnoja Misthaufen, -caty, -čkaty, -iěny a e Haufen, -iě -ju häufen, schobern, syno Heu, wětrikowu horu kopić lügen, k. so sich schobben, schwellen, rěki so z wodu kopja, -iěko, -yěko, -uško, -yško -a n Mühlbeutel, -ik -a m Obertasse (dagegen: šklička Untertasse), Absatz (a. d. Pfeifenspitze), Kopfbüschel (d. Vögel), kopik na koži Hautpapille, -warze, jazyčny kopik Zungenwärtchen, -ikowy a a Obertassen-, -isko -a n mißfälliger Haufen, -ge Kuppe, -ges Schock, -išćo -a n *dl.* Lanzenschaft, -stock, -stange, -išćowy a e des L., -išćojty a e spatelförmig, *adv.* -ojće
- Kop(e)-rcy -rc m Kuppritz, -rěan(ski) aus K.
- kopje-n -a m, -no -a n [v. kopić] Heuschober, *dim.* -ńčk, -n(k)aty, -n(k)ojty a e Heuschober-, -artig, hügelartig, *adv.* -ojće
- kopj-o [č. kopí p. kopije] -a n Speer *sok.*, *dl.* Lanze, -ojty a e lanzenförmig, *adv.* -ojće
- kopk-a -i f Hosensklappe, siehe Kłopka
- kop-(n)ina -y f Fossilie, -njenje -a n Tritt
- kopol-acy a e ungeschickt, -isko -a n blitzdummer Mensch
- kopoł -a m Misthaken, Dummkopf (Schimpfw.), kopole du Dummian, z kopołom kiwnyć m. d. Zaunpfahl winken, wjetši kopoł, wjetše zbožo die dümmsten Bauern haben die größten Kartoffeln, -owy, -ojty a e dumm, *adv.* -ojće
- kopopaw -a m Argusfasan
- kopor, kopr -a m Kupfer, besser mědz [č. měd p. miedz], -owy a e Kupfer-, kupfern, -ojty a e kupferhaltig, *adv.* -ojće, -ak -a m Kupfermünze, -nik -a m Kupferhammer, -nikař -rja m Kupferschmied kótlař, -řski a e Kupferschmied, -ni(kar)stwo -a n Kupferschmiedehandwerk kótlařstwo, -ować -uju kupfern
- kopot -a m, -anje -a n öfters Hacken, Stoßen, -ać -am öfters hacken, (zuckend) hacken, stoßen
- kop-ować -uju schockweise messen, zählen, -owc, -awc -a m Kuppe, Bergkuppe, Haufen (v. Hackstreu)
- kopr -a m Anis, -ačk -a m Kupferscheidemünze, -ica -y f Fenchel, kopricowy wolij Fenchelöl, -ik [č. p. kopr] -a m Dill, -ikowa juška Dillsauce
- koprol-a -e f Korporal podwyšk kopřiw-a [ch. kopriwa č. kopřiva] -y f Nessel, Brennessel, *dim.* -ka, auch Nesselausschlag, -friesel, -fieber, běla, wobjimawa kopřiwa (cycawka) weiße Taubnessel, křiž(ow)na k. Wolfstrapp, kopřiwa ma trajacy korjeń Unkraut verliert sich nicht, -iny a e der N., -owy, -aty, -ojty, -jacy a e Nessel-, -artig, *adv.* -ojće, -ačk -a m Nesselvogel (Schmtl.), -ina -y f Familie der Nesseln, Nesseltuch, -isko -a m mißfällige Nessel, -išćo -a n m. Nesseln bewachsene Stelle
- Kopšin -a m Kopschin, -jan, -ski aus K.
- kopu-lětny a e 60 Jahre, betagt
- kopul-o -e n *dl.* Misthaken (kopoł)
- kopy-ćisko -a n mißfälliger Leisten, -ěko -a n Mühl-, Mehlbeutel, Blumenstaubbeutel, huba dže jako młynske kopyčko, -jka -i f, kopyle -a m *dl.* Hacke
- kopyt-ač -a m Klumpfuß, -huf, -aty a e klumpfüßig, -ař -rja m Leistenschneider, -macher, -händler, -nik -a m Huflattich, -o [č. p. kopyto], -a n Huf, Leisten, *dim.* -ko, na kopyto zrazyć, dyrić, bić auf den Leisten schlagen, na jene kopyto bite über e. Leisten geschlagen, na prawe kopyto, na wopaki kopyto, -owy, -ny a e Leisten-, kopytna kósć Hufbein, -ne tučno Huffett, -ojtosć -e f Hufförmigkeit, -ojty a e hufförmig, *adv.* -ojće
- kor-a -y f Kolibri kolibušk
- koral-ica -y f Korallenwurz, -išćo -a n Korallenflechte
- kóra-ř [č. korál p. koral] -rja m Koralle, *dim.* -řk, čorny kórař schwarze Koralle, -rjowy, -rjaty, -rjojty a e Korallen-, -artig, *adv.* -ojće, kórarjace wapno Korallenkalk, -rjowa skalina Korallenriff, -bank, -stock, -risko -a n miß-

- fällige Koralle, -rišćo -a n Korallenriff, -rjak -a m Korallenerz, -řnik -a m Korallenfischer, -řnica -y f -in, -řnistwo -a n Korallenfischerei, -fang
- korb -a m Korb, Wagenflechte, -korb, Gefäß (a. Degen), Aufschüttkasten (i. d. Mühle), besser koš, *dim.* -i(č)k, korbik auch Blütenkörbchen, korby *pl* Flechte, -owy, -aty, -ojty, -ny a e Korb-, korbförmig, *adv.* -ojće
- korb-ař, -jeř -rja m Korbmacher, -händler, -flechter kobjeler, -ařka -i f -in, -ařski a e Korbmacher-, -arić -ju Korbmachersein, -ařstwo -a n Korbmacherei, -ičny a e korbförmig, -ina -y f Maulkorb pranc. nahubnik, -isko -a n mißfälliger Korb, -jařa -y f Körbchen, Hülse, Schale (von Ausgeschabtem), *dim.* -jařka, Körbel, khlěbowa korbjařka Backschüssel, -jenk -a m Kerbelkraut, -nik -a m Korbträger košnik, -nica -y f -in, -yplećeř -rja m Korbflechter kobjeler
- kórc [č. korec p. korzec] -a m Scheffel, *dim.* kórčičk, po kórcu, po kórcach, na kórcy, kórcemo (*adv.*) scheffelweise, z kórca mlóćić auf Scheffel dreschen, -owy a e des Sch., -ny a e Scheffel-, einen Sch. messend, -ař -rja m, Scheffel-, Scheunendrescher, Dreschhäusler, jěsć kaž kórcař, -arjowy, -ařcyny a e des, der D., -ařski a e Dreschhäusler-, -mo *adv.* scheffelweise, -ować -uju scheffeln, schütten, žito kórcuje das Getreide giebt viel Scheffel, -owanje -a n Scheffeln
- korć-ić -u trogförmig aushöhlen
- korč-ak [vgl. č. krkati rülpsen, krächzen] -a m Grunzer, Mühltrichter, -awa -y f -in, -aty a e grunzend, -eć -u grunzen, swinjo korči, mi w brjuše korči es kollert mir im Leibe, quarren, -eńca -y f Gegrünze, Gekoller, -enje -a n Grunzen, Geknurre, -ina -y f Quakort (Flurname), Froschgequake
- kórč-ina -y f Gurkenpflanze, -isko -a n mißfälliger Scheffel, -ge Gurke, -išćo -a n Gurkenbeet
- korč-m-a [č. krčma p. karczma] -y f Schenke, *dim.* -ica, -ička, wšědna korčma Stammkneipe, -iny a e der Sch., -owy, -ny, -aty, -owny a e Schenken-, -ař -rja m Schankwirt, -ařka -i f -in, -arjowy, -ařcyny a e des, der Sch., -ařski a e Schenkwrirts-, -arić -ju Schenkwirt sein, -arjecy -jec *m pl* Schenk-wirtschaftsfamilie, -arjenje -a n das Schenk-wirtsein, -ařstwo -a n Schankwirtschaft, Schenke, -isko -a n mißfällige Schenke, -(ow)nik -a m Schenkenbesucher, -freund, -nica -y f -in
- Kor-ecy -ec *m pl* Georgewitz, -ečan-(ski) aus G.
- korej-t-a [it. caretta] -y f Kutsche besser škleńčany, kryty wóz, -nik -a m Kutschpferd knježski kón
- korch [vgl. č. krehý link] -a m Linkhand, z korchom jěsć, -ojty a e linkshändig, -ować -uju links-händig sein
- korig-ować -uju korrigieren po-rjedžeć
- korik -a m Bergkork
- korjebł-o -a n starke Rippe, -aty a e m. starken Rippen
- korje-ń [č. kořen p. korzeń] -nja m Wurzel, Koriander, Zahnwurzel, Gewürz, *dim.* -ńk, -šk, korušć, holči korušć Knabe der gern mit Mädchen spielt, drohi korjeń Gewürznelkenbaum, nowe korjenje neue Würze, korjenje pušćeć sich einwurzeln, z korjenjom tćeć wurzeln, z korjenjom mnohich njesprawnošćow a njeskutkow być zum Keim vieler Ungerechtigkeiten u. Missetaten w., -njowy, -njojty, -njaty, -kowy, -katy, -kojty a e Wurzel-, Gewürz-, -ähnlich, *adv.* -ojće, -nač -a m Würzappel, -ńca -y f Hydroecia (Schmtl.), -nica -y, -njownja -e f Gewürzmühle, -nić -ju wurzeln, würzen, k. so sich einwurzeln, gewürzt w.
- Korje-ń -nja m Kahren, -njan(ski) aus K.
- korje-nidł-o -a n Würzstoff, Gewürzmittel, -nina -y f Wurzelgewächs, Gewürze, Gewürzmittel, -nisko -a n große, mißfällige Wurzel, -nitko -a n Wurzelzeichen *arithm.*, -nitosć -e f Gewürzhaftigkeit, -nity a e gewürzhaft, -ńtny a e Wurzel-, korjeńtne łopješko, słowo Wurzel-

blatt, -wort, -niwy a e wurzelnd, -ński, -njaty, -škaty a e wurzelig, gewürzreich, -šny a e Wurzel-, korjeńske słowo Wurzelwort, -nje-ny a e Würz(e)-, korjenjene wino Würzwein, -nizna -y f Wurzelwerk, wurzliche Topferde
 korjenj-ak, -ownik -a m Wurzelbaum, -awka -i f Gewürzbüchse
 korjenjowa buškwička, -e -ow m pl Gewürzel, Gewürz, -enje -a n Wurzelbildung, Würzen, -eř -rja m Würzer, Wurzelforscher, Gewürzhändler, -krämer, -řka -i f -in, -erić -ju Gewürzhändler sein, -eřnja -e f Gewürzladen, -handlung, Spezereihandel, -eřstwo -a n Gewürzhandel, -ojtosé -e f Wurzelähnlichkeit, Gewürzartigkeit, -omórka -i f Wurzeltöter, -opleš -a n Rindenfaser, -owanje -a n Würzeln, Würzen, -owka, -awka -i f Ohnblatt, -ownik -a m Wurzelbaum, Gewürzbaum, -ownja -e f Gewürzmühle
 korješ-čičk -a m Laufwurzel, -ki -ow m pl Süßholz slódko drjewo
 kór-ka [č. okurka p. ogórek] -i f Gurke, dim. -čička, kisała kórka saure, Salzgurke, tružnik na kórki Gurkenhobel, kórki kłasć, nakładować Gurken einlegen, -cyny a e der G., -kowy, -katy, -kojty a e Gurken-, -artig, adv. -ojće, kórkowy Gurkenfreund, -owy čas Gurkenzeit, -owa juška, solotej Gurkenbrühe (-saft, -lake), -salat
 kork-ać -am Quarrtöne ausstoßen
 kórk-ař -rja m Gurkenhändler, -züchter, -ařka -i f -in, -ařstwo -a n Gurkenhandel, -zucht
 kork-awa -y f ausgehöhlte Rübe, -ot -a m Gegrünze
 kórkow-nišćo -a n Gurkenfeld, -garten, -nja -e f Gurkenhandlung
 korm [č. krm p. karm] -a m, -a -y f Gericht, Essen, Futter, -ić -ju mästen, -idło -a m Mastmittel, -futter, -jeń -nje f Mast, ćelo na kormjeń zwjazać, -jeńc -a m Maststall, -jeńca -y f Gemäste, -jenje -a n Mästen, Mast, kormjenje swini Schweinemast, -jeńk -a m Maststück, -vieh, -jeńka -i f Mastkraut, -jeř -rja m Mäster, -řka -i f -in, -(n)y a e Mast-, kormny skót, woł

Mastvieh, -ochs, -na husyca, kokaš(ka) Mastgans, -huhn, -ne ćelo, kurjatko, swinjo Mastkalb, -hühnchen, -schwein, kormny woł njerady ćaha e. voller Bauch studiert nicht gern, -o -a n Futter, Äsung, dim. -ješko
 korna-ř -rja m Kragen, dim. -řk, ležaty, stojaty kornař Umlege-, Stehkragen, koho za kornař wzać jdn. beim Schlafittchen nehmen, -rjowy, -rjacy, -rjaty, -rjojty a e Kragen-, -artig, adv. -ojće, -řisko -a n großer, hoher, mißfälliger Kragen
 korporacij-a -e f Korporation społk
 koršn-iwc [č. kršnavý] -a m Linkhand, -(iw)osé -e f Linkshändigkeit, -(iw)y a e linkshändig, adv. -je
 kort-ař -rja, -nik -a m Trogmacher, -ařski a e Trogmacher-, -awa -y f Seeschildkröte, horbska kortawa Riesenschildkröte, -ešćo, -yšćo -a n Gerinne, Bett (des Gebirgsbaches, jězdne kortešćo Fahrstraße (i. Fluß), -o, koryto [č. p. koryto] -a n Trog, Rinne, dim. -ko, korčičko, wólbne kortko Wahlurne, -(k)owy, -(k)aty, -(k)ojty a e Trog-, -artig, adv. -ojće, kortkojty njeboz Rundbohrer
 Kortni-ca -y f Kortnitz, -čan(ski) aus K.
 koruš-ować -uju m. Gewürz anmachen
 korwej-da -y f Kümmel kumjelca, -džiny a e des K., -dowy a e Kümmel-
 Korzy-ń -mja m Kirschau, -mjan, -ński aus K.
 kós [č. p. kos] kosa, kosak -a m Amsel, dim. kósk, čorny kós Schwarzamsel, kos-owy, -aty, -ači, -ojty a e Amsel-, -artig, adv. -ojće
 kos-a [č. p. kosa] -y f Sense, schräge Lage, dim. kósk a, kosyčka, brjeńk kosy Sensenblatt, smjerć z kosu Sensenmann, kosu klepać dengeln, kosa na wulku hranu stoji d. Sense steht auswärts, na kosu (nakosny) schräg, quer, to na kosu dže das geht schräg, wobuzy wšo na kosu dže, na prawu, na lěwu kosu włoćić rechts, links eggen, kos-yny

a e der S., -aty, kósny a e Sensen-, förmig, *adv.* -aće, -ač -a *m* Stampfeisen, Gänsefeder (z. Schreiben), -ak, -ač -a *m*, -yca -y *f* Federkiel, -spule, Schwungfeder (d. erste in erster Reihe, -akowy, -ačowy, -ycyny a e des F., -ař -rja *m* Sensenschmied, -mann, -träger, -arjowy a e des S., -ařski a e Sensenschmied-

Kosar-nja -nje *f* Cossern, -njan, -ński aus C.

kósé [č. kost' p. kośé] kosée *f* Knochen, Bein, *dim.* kós-tka, -éička auch Gräte, licowa kósé Jochbein, wysoka kósé (na nozy) Fußrücken, zadnja, -iča kósé Sitzbein, zhibadłowa kósé Sprungbein, złamana kósé Knochenbruch, znamska kósé Überbein (b. Pferd), rozbite kosée Knochenmehl, bjez kosée knochenlos, kósé a koža knochendürr, kaž w koséi Knochenfraß, -brand, -fäule, róst koséi Knochenbildung, špak wot kosée Knochensplitter, wučba wo koséach Knochenlehre, zmjehčenje kosée Knochenerweichung, hač na kosée zmoknyé bis auf die Haut naß w., kos-éiny a e des K., -é(ik)owy, -é(ik)aty, -éacy, -é(ik)ojty, kóstny a e Knochen-, Gräten-, -artig, knochig, knochicht, *adv.* -ojée, kosćowa žeř Knochenfraß

kosé-adło, -iwadło, -ijadło -a *n* Schwarzwurz(el), -ak -a *m* knochiger Mensch, -ges Tier, Knochen-, -an -a *m* phosphorsaures Salz, -ank -a *m* alter Zahn (b. Kindern), -anka -i *f* Knöchernes, Beinknopf kosćana bublinka, -any a e knöchern, kosćana štuka Seehecht, -any Pětr Bilsenkraut blin, -atosé, -itosé -e *f* Knochigkeit, -aty a e knochig, grätig

kósčběł-y a e knochenweiß

kosé-eé -u, -owaé -uju zu Knochen w., -ełamak -a *m* Seeadler, -eńca -y *f*, -eńja -e *f* Beinhaus, -eńcyny, -eńniny a e des B., -eńčny, -eńniski a e Beinhaus-, -eř -rja *m* Knochensammler, -händler, -eřka -i *f* -in, -erwa -y *f* Trespe, siehe kostrja(wa)

kosétołk-ař -rja *m* Knochen-

stampfer, -ařnja -e *f* Knochenstampfe, -mühle

koséežr-awc -a *m* Knochenfraß, -brand, -fäule, -awski a e Knochenfraß-

kosé-ica -y *f* Knochenhaut, Fischbein, -icowy, -icaty, -icojty a e Fischbein-, -artig, *adv.* -ojée, -ič -u zu Knochen machen, k. so — werden

koséičn-atan -a *m* hypophosphorsaures Salz, -aty a e hypophosphorig, -ik -a *m* Phosphorat, Phosphormetall

kosé-idło -a *n* Gerippe, -ik -a *m* Phosphor, -ikowy, -ičny, -ity a e Phosphor-, -haltig, *adv.* -čiće, koséikowa kisalina Phosphorsäure, koséičity seličnik, syričnik Phosphorchlorid, -sulphid, -ina -y *f* Knochenmehl, -inař -rja *m* Bein-, -isko -a *n* großer, mißfälliger Knochen, -iščo -a *n* Ort wo Knochen liegen, -itosé -e *f* Knochigkeit, -ity a e knöchern, knochig, verknöchert, -owc -a *m* Gerippe, Skelett, -owina -y *f* Knochenerde, -owka -i *f* Knochen-säure

kósčtwjerd-y a e knochenhart

kose-ń -nja *m* Plagionit

Koslow -a *m* Casslau, -čan, -ski aus C.

kosm [č. kosma p. kosm] -a *m*, -a -y *f* Pelz-, Bart-, Zopfhaar, kosma auch Zotte, *dim.* -i(č)k, -ička, bjez kosmow unbehaart, kosmy, kosmiki einzelne, lange Haare, kosmik Haar auf d. Fell, Härchen, Samenfähnchen *bot.*, wóčny kosmik Augenwimper, kosmiki Haare an d. Steinchen der Hagebutten, po kosmach jěć, jězdzić schmeicheln, d. Mantel nach d. Winde hängen, hubjeny towařš, kiž jeno po kosmach jězdzi, -iny a e des H., -owy a e Haar-, -ačić -u, -aćeé -am, -aćowaé -uju zottig, rauh machen, k. so zottig, rauh w., -aćina -y *f* Zottigkeit, Straube, Haarigkeit, *dim.* -aćinka

kosm-ač, -ak -a *m* zottiges Wesen, Satyr, -ač auch weißböhrender Pinselaffe, -ači, -ačowy, -akowy a e Satyr-, Affen-, -ačk -a *m*, -ačka -i *f* Stachelbeere, -ak -a *m* Orang-Untan(g), -atak -a *m*, -atawa -y

- f* zottiges Tier, -atka -i *f* Rauchbeere, -atosć -e *f* d. Behaartsein, Zottigkeit, -(ik)aty a e behaart, zottig, kosmata noha Straußfuß (Pferdekrankh.), -ata suknya Lodenrock, -ate sukno Lodenstoff, -iě -ju so sich behaaren, -ina -y *f* Haare, Zotten *coll.*, -isko -a *n* großes, mißfälliges Haar, -jałka -i *f* Edelweiß, -obródny a e zottelbärtig, -okóžka -i *f* Deckschimmel, -onohač -a *m* Rauchfuß, -onohačaty a e rauchfüßig, -owc -a *m* Haarkelch (d. Blüte), -uš -a *m* Rinderlaus
- Kosmow-a -eje *f* Cosma, -jan, -ski aus C.
- kósn-ik -a *m* Rhombus, -ojty a e rhomboidisch, *adv.* -ojće, -osć -e *f* quadratische Beschaffenheit, -y a e Quadrat-, quadratisch, Amsel-, rubiško njeje kósne d. Tuch ist nicht richtig ins Geviert
- koso-běžnik -a *m* Klinogramm, -jty a e schräg, sensenförmig, amselartig, *adv.* -jće, -kutny a e schiefwinkelig, -łupik -a *m* Babingtonit, -twar -a *m* Plagiöder, ditrigonales Trapez
- kos-ować -uju quirren, schrägen, schräg schneiden, -owanje -a *n* schräges Eggen, Schneiden
- kosowjertnik -a *m* Schiefkopf
- kóstk-a [*č. p.* kostka] Knöchel, Würfel(stein), Kubus, *Hexaëder*, w kóstku, w kóstki hrać, kóstki mjetać würfeln, kóstki su rozsudžile d. Würfel sind gefallen, kóstka padže na njeho d. Los traf ihn, -owy, -aty, -ojty a e Würfel-, Kubik-, kubisch, würfelförmig, knöchlich, *adv.* -ojće, kóstkowy zestaw Würfelsystem, -owa hra, kupka Würfelspiel, -becher, -ojty (-owany, kuskaty) cokor Würfelzucker
- kóstk-(ow)ař -rja *m* Würfelspieler, -macher, -ařka -i *f* -in, -ařski a e Würfelspiel(er)-, -ařnja -e *f* Würfelbude, -awy a e Knochen-, kóstkawe ryby Knochenfische, -ować -uju würfeln, -owany a e gewürfelt, -owadło -a *n* Würfelbrett, -owańca -y *f* Gewürfele, -owanje -a *n* Würfeln, -owański a e Würfel-, -owc -a *m* Würfelzer
- kóstn-ica [*č.* kostnice] -y *f* Beinhaus, -ik -a *m* Knochengerüst, Skelett, -y a e Bein-, Knochen- Kóstni-ca -y *f* Konstanz, -čan(ski) aus K.
- kost-rjawa, -rjewa, -rowa, -riwa -y, -erwja -e *f*, -rjow -a *m*, kosćerw-a -y *f* Trespe, -rjenka -i *f* Zwenke *bot.*, -rjowka -i *f* Kreuzkümmel
- kos-trjanc, -trjanc, -trjank [*č.* kostrava *p.* kostrzewa] -a *m* Kornblume, -ancowy, -ancaty, -ancojty, -anči a e Kornblumen-, -artig, *adv.* -ojće, kostrancowy dzeń Kornblumentag
- kostřanč-isko -a *n* mißfällige Kornblume, -išćo -a *n* Feld m. viel Kornblumen
- kos-y [*csł.* kosa Haar] -ow *m pl* Orion (Sternbild), -y a e schrägquer, kosy hrjebje Quergräben (bei Ralbitz), -yčka -i *f* Reiherschnabel
- kosyd-lenje -a *n* Schlingenstellen, Nachstellungen, -lić -u Fallstricke, Schlingen stellen, -ło -a *n* Schlinge, Fallstrick, Schwungfeder (d. Vögel), *dim.* -leško, kosydła klasć, lac, powlakować Schlingen stellen, -łowy, -łaty, -łojty a e Schlingen-, -artig, *adv.* -ojće
- kos-yško -a *n* mißfällige Sense, -yščo, -wiščo -a *n* Sensengriff, -stiel, -wurf
- koš [*č.* koš *p.* kosz] -a *m* Korb, Baumwipfel, -krone, *dim.* -i(ě)k, košik auch Blumenkörbchen (d. Korbblüter), twarožkowy koš Käsekorb, -owy, -aty, -ojty, -ny a e Korb-, *adv.* -ojće, -ak -a, -eř -rja *m* Küsser, -eřka -i *f* -in, -aty, -ity a e küssend, -enje -a *n* Küssen, -iě -u küssen, -isko -a *n* mißfälliger Korb, -iwka -i *f* Sichelwespe, -iwy a e küssig, -owka -i *f* Korbmuschel
- košl-a, košul-a [*č.* košile *p.* koszula] -e *f* Hemd, *dim.* -ka, košlka auch Blumenscheide, běla košla neugewaschenes Hemd, železna košla Panzerhemd, košla šudruje d. Hemd scheuert, hač do košle (wu)slěkać bis aufs Hemd ausziehen, -iny a e des H., -owy, -acy a e (Hemd(en)-, -aty a e m. bloßem Hemde, -owy rukaw Hemdsärmel, -acy bob(li)k

- Hemd(en)knopf, -aca wokruž Hemd(en)krause
 Košl-a -e *f* Kaschel, -ski aus K.
 košl-ak, -ik -a *m*, -awa -y *f* Hemdenmatz, -er -rja *m* Hemdenfabrikant, -händler, -erka -i *f* -in, -isko -a *n* mißfälliges Hemd
 košt-ować [*lać. constare*] -uju kosten besser woptać, płaćić, do pjenjez padać (viel Geld kosten)
 kót [č. *p.* kot Fersenbein] kota *m* Knöchel, *dl.* Kater
 Kot-ecy -ec *m pl* Kotitz, -ečan(ski) aus K.
 koteln-ik -a *m* Kupferschmied, -istwo -a *n* Kesselschmiede
 kótlešć-o -a *n* Wasserkessel, Wiesenborn, Krater, *dim.* kótleško, jama (wotwjera), kroma kótlešća Krateröffnung, -rand, -aty a e *m.* Kratern, -ować -uju Krater bilden, -owanje -a *n* Kraterbildung
 kótl-ik [v. Kotoľ] -a *m* kleiner Kessel, Bucht, Einbug, móřski kótlik Lagune, -ikowy a e Kessel-, -ikaty a e gebuchtet, geschweift, -ink -a *m* Ofenkessel, -isko -a *n* mißfälliger Kessel, -išćo -a *n* Talkessel, *dim.* -iško
 kót-ła -ow *n pl* Webestalten, -laćy a e Webestalten-
 kótl-ař -rja *m* Kesselschmied, -ařka -i *f* -in, -ařski a e Kesselschmied(e), -arić -ju Kesselschmied sein, -ařnik -a *m* Kesselflicker, -ařnja -e *f* Kesselschmiede, -ařnistwo -a *n* Kesselschmiedehandwerk, -awjeć -u hohl w. wie e. Kessel, -awy a e hohl wie e. Kessel, -owina -y *f* Kesselerz, -owinski a e Kesselerz-
 Kotma-ř -rja *m* Kottmarsdorf, -řčan, -řski aus K.
 kotoľ [č. kotel *p.* kocieľ] kótle *m* Kessel, *dim.* -k, kótlik, kótle *pl* Pauken, na kótle bubnować Pauken schlagen, postawa za kótle Paukengestell, kotoľ so kachlonkej směje e. Esel schilt den andern Langohr, kót-łowy, -łaty, -łojty, kot-elny, -oľny a e Kessel-, kessel-förmig, *adv.* -ojće, kotoľna hasa Kesselgasse
 kotoľn-ićka -i *f* Kapseltierchen, -ik -a *m* Kesselschmied
 kotorys -a *m* Luchskatze
 kotr-y [č. ktery *p.* który] a e welch *interr.*, -yž až ež welcher e es *rel.*, -yžkuli -ažkuli -ežkuli welcher immer
 kotus -a *m* verworrenes Stück Werg
 kótwi-ca [č. kotva *p.* kotwica] -y *f* Anker, Wassernuß kotwja, *dim.* -ćka auch Widerhaken, kótwica k čahanju Zuganker, čiskadna k. Wurfanker ručica, wucho na kótwicy Ankerarm, -auge, kótwicu wučahnyć den Anker lichten, ryba drje wudženku widzi, ale kótwički nic, -cyny a e des A., -cowy, -caty -cojty, -čny a e Anker-, -förmig, *adv.* -ojće, -cowy powjaz Ankerseil, -tau, -cowa kwaka Ankerhaken, -cowe nawjadło Ankerwinde, -čny nakow Ankeramboß
 kótwic-ař -rja *m* Ankerschmied, -ować -uju ankern, -owanje -a *n* Ankern
 kótwičnik -a *m* Ankerblume
 kow [č. kov] Metall, *dim.* -ik, drohi, wšědny kow edles, unedles Metall, kowy wudobywać auf Erze bauen, -owy a e Metall-, metallisch, -aty a e metallreich, -ojty a e metallig, -icht, -haltig, -farben, kowowy kislíčnik Metalloxyd, -owa žila Metallader, -ojty blyšć Metallglanz, -ojta barba Metallfarbe
 kow-ać -am schmieden, schärfen, koło, konje kować e. Rad, Pferde beschlagen, młyński kamjeń k. d. Mühlstein schärfen, -any a e geschmiedet, geschärft, gezogen (v. Metall), Metallmassiv, kowany čłowjek e. massiver Mensch, -ana twora Metallware, -ane železo Schmiedeeisen, kowaj železo, dóniž so žehli, -adło -a *n* Amboß nakowadło, -alik -a *m* Mauerläufer, -specht, schwarzer Springkäfer, -ańca -y *f* Geschmiede, Beschlag, -anje -a *n* Schmieden, Beschlagen, -ński a e Schmiede-, -nliwy a e schmiedbar
 kow-ař -rja *m* Schmied, Hammer-schmied, *dim.* -ařk, -arićk, zymny kowař Kaltschmied, -arjowy a e des Sch., -ařski a e Schmied-, Schmiedgeselle, kowařski miřtr Schmiedemeister, -ařska heja Schmiedehammer, -ařske klěšće Schmiedezange, -arić -ju Schmied

sein, -arisko mißfälliger Schmied, -arjecy -ec *m pl* Schmiedefamilie, -wohnung, -arjenje -a *n* das Schmiedsein, -ařnja -e *f* Schmiede, *dim.* -ařnička, -ařniny a e der Sch., -ařninski a e Schmiede-, -ařstwo -a *n* Schmiedehandwerk, Schmiede *coll.*, -atosć -e *f* Metallreichtum, -aty a e metallreich

kow-c -a *m* Zeug-, Zirkelschmied, -jech -a *m* wilder Wein *Vitis labrusca*, -jel -a *m* Pfriemengras, -nosć -e *f* Hämmerbarkeit, -opis -a *m* Metallkunde, -lehre, -ographie, -opisny a e metallographisch, -owěda -y *f* Metallurgie, -wědny a e metallurgisch, -ownik -a *m* Metallarbeiter, -nica -y *f* -in, -owniski a e Metallarbeiter-, -oznawc -a *m* Metallurg, -stwo -a *n* Metallindustrie

kowt -a *m* Hoffart, před kowtom zwarnuj nas, luby njebjeski Wótče, -nosć -e *f* Hoffärtigkeit, -ny a e hoffärtig, *adv.* -nje, kowtny kaž Haman

koz-a [č. p. koza] -y *f* Ziege, (Spring-) Bock, *dim.* -yčka, kózka, hlupa koza dumme Gans, skalna koza Gemse kamzyk, koza je jeho lizla er ist betrogen w., Pětr je kozu hnał Peter ist (von der Mutterbrunst) entwöhnt w., kózda koza khwali swoju brodu jeder Krämer lopt seine Ware, hdy by koza dlějšu wopuš měla, bě někomužkuli woči wubiła, koza budže so hišće rězać d. Sache wird sich noch machen *fig.*, -yny a e der Z., -aty a e ziegenreich, -acy, -ojty a e Ziegen-, -artig, *adv.* -ojće, kozacy hólc, khlěw, twarožk Ziegenhirt, -stall, -käuse, -acy měrkuš kurzes Gedächtnis, -aca broda Ziegenbart, -ace mloko Ziegenmilch

koz-ak -a *m* Ziegenpilz, Birkenpilz, Kosak, *dim.* -ačk, čerwjeny k. Rothaupt, -aměrik -a *m* Gleibe *bot.* kozypysk, -ař -rja *m* Ziegenhalter, -hirt, -junge, -ařka -i *f* -in, -mädchen, -ařnja -e *f* Ziegenhaltere, -milchwirtschaft, -stall, -eńc -a *m* Ziegenstall

Koz-aricy -ic *m pl* Caseritz, -aričan(ski) (-ařčanski) aus C.

kózl-ečina -y *f* Zickelgeschlecht, -enje -a *n* Zickeln, Geilen, Bocken, -eř -rja *m* Ziegenhirt, -halter, Geiler, Bockpfeifer, -eško -a *n* Ständer (f. Waschfaß), -ica -y *f* Eisbock, -brecher, Wellenbrecher, Mooswurz, -ieć -u so zickeln, geilen, bocken

kózlik [v. kozoľ] -a *m* Böcklein, Sägebock, Wagenbock, Fieberklee, džiwi k. Bekassine, mały k. Mooschnepfe, kózlika wjazać schmollen, kózlika wudrěć Seilwelle schlagen *sok.*, je z rozomom přeroseńeny kaž drjewjany kózlik z lojom er hat d. Pulver nicht erfunden, -owy, -aty, -ojty a e Sägebock- . . . , -artig, *adv.* -ojće

kózl-ina -y *f* Bockgeschlecht, -isko -a *n* großer, mißfälliger Ziegenbock, -o -eća *n* Zicklein, Dudelsack, *dim.* -atko, jutrowne kózlo Zickelbraten, -ećowy, -atowy a e des Z., -acy a e Zickel-, Bock(fell)-

Kózl-o -oho *m* Cosel

kózł-o -a *n* Hügel, Schanze, -ojty a e Bocks-, bockig, -okoľbaski -ow *f pl* Bockwürstchen, -opiwo -a *n* Bockbier, besser kozoľ, -ować -uju übermütig sein, springen, bocken, -owuchaty a e bocksöhrig, -y -ow *m pl* Gerüst, žerdźowe kózły Stangengerüst

Kózł-y -ow *m pl* Cosel, Kózlan, Kózłowski aus C.

kozo-jeleń -nja *m* Ziegenhirsch, -kopytny a e ziegenhufig, -lnik -a *m dl.* Dachsparren

kozol -a & kózla Ziegenbock, Wagenbock, großer Dudelsack, Dachsparren, Unterlage bei Gerüsten, Bockbier, *dim.* kózlik, kózły škleńčaneho woza Kutschbock, kózłowy a e des Z., kózłowny a e Ziegenbock-

kozo-nohać -a *m* Geisfüßler, Satyr, -nohaty a e ziegenfüßig, -róžk -a *m* Steinbock skalny kózlik, -šěry a e ziegenrau, -wnja -y *f* Ziegenort, -stall

kozy-broda -y *f* Ziegenbart, Ritter-sporn, -buwolica -y *f* Antilope, Hirschziege, -ca -y *f dl.* Pflugreute, -dój(k) -a *m* Ziegenmelker, -drač -a *m* Tierquäler, -list -a *m* Geisblatt, Jasmin, -mór -a *m* Kletter-

kerbel, -na -y *f* Ziegengeschlecht, -ne -a *m* Tragant *bot.*, -přahař -rja *m* Ziegenhalter (spött.), -pysk -a *m* Gleiß *bot.*, -róžk -a *m* Steinbock, -sko -a *n* mißfällige Ziege
kož-a [č. kůže *p.* koža] -e *f* Haut, Fell, Leder(haut), *dim.* -ička, kóž-(čič)ka, twjerda koža Hornhaut, wóslaca koža Pergament, zwjeršna koža Oberhaut, maz na kožu Leder-schmiere, kožu džělać gerben, kožu překlepać jdn. gerben, na kožu, za kožu lězć komu jdm. auf d. Pelz rücken, hać do kože zmoknyć bis auf die Haut naß werden, jeho koža swjerbi es geht ihm zu wohl *fig.*, -iny a e des L., -owy, -any -aty a e Leder-, ledern, -ojty a e Leder-, ledernbraun, -aty a e häutig, *adv.* -ojće, kožowe klamy Lederladen, -geschäft, -owe tućno Lederfett, -any khribjet, počah, zwjazk Lederrücken, -überzug, -einband, -anej rukajcy Lederhandschuhe, -ane kholowy Lederhose, (kožana) žežulica Leder(lauf)käfer
kož-a n c -a m lederner Sack, Schlauch, Harnisch, -ancojty a e schlauch-, sackartig, -ančik -a *m* Schlauch-säckchen (e. Kopfschimmel), -ank -a *m* LederreINETTE, -anka -i *f* Wachstum, Lederbirne
kóždo-dny a e alltäglich, -króćny a e jedesmalig, -lětny a e alljährlich, *adv.* -nje
kóžd-y, kóždžičk-i a e jeder e es, kóždy džěń jeden Tag, täglich, kóždy čas jederzeit, allezeit, kóždy raz jedesmal, kóždemu to swoje, psej kósć, wowčerjej kij, pohonćej křud, hólcej kosu, holcy serp jedem-das Seine, kóžda koza khwali svoju brodu, kóžda khěžka ma swoje myški, kóžda hlóžka ma swoje wašnićko, -yžkuli, -ažkuli, -ežkuli jeder beliebige
kože-barbjeř -rja m Lederfärber, -džělař -rja *m* Lederarbeiter, Gerber, -řka -i *f* -in
kož-eř -rja m Lederhändler, Lohgerber, -eřka -i *f* -in, -erjowy, -eřcyny a e des, der L., -eřski a e Lederhändler-, -eřnja -i *f* Gerberei, Leder-, Häuteniederlage, -handlung, -magazin, -eřstwo -a *n*

Lederhandel, -geschäft, -industrie, Gerberei, Lohgerberei (Handwerk)
kožin-a -y f Lederwerk, -geruch
kóžk-ař -rja m Kürschner, -ařka -i *f* -in, -arjowy, -ařcyny a e des, der K., -ařski a e Kürschner-, -arić -ju Kürschner sein, -ařstwo -a *n* Kürschnerei, -okřidlak -a *m* Hautflügler, -olist -a *m* Blattang, -omjetka -i *f* Fellstreuling, -ować -uju Häutchen bilden, häuteln, -owanje -a *n* Hautbildung, -owka -i *f* Hautmund
kóžn-ička -i f Schlauchhaut, -ik -a *m* Lederarbeiter, Kürschner, -ica -y *f* -in, -istwo -a *n* Lederarbeit, -fabrikation, Kürschnerei
kož-ojtosć -e f Lederartigkeit, -ähnlichkeit, -onitka -i *f* Lederfaden (Alge), -uch -a *m* Pelz, *dim.* -ušć auch Balg, Getreidehülse, Samenkapsel, Verpuppung, Weiberjäckchen, kožuch šić komu jdm. d. Pelz ausklopfen, džěćel z kožuškow mlóćić, -uchowy, -uchaty, -uchojty, -uchacy a e Pelz-, -artig, *adv.* -ojće
kožuch-ač -a m Vollpelz, Pelzbauer, -ař -rja *m* Pelzhändler, Kürschner, Pelzträger, Lederapfel, -ařski a e Pelzhändler, -ařstwo -a *n* Pelzhandel, -isko -a *n* mißfälliger Pelz, -owc -a *m* Pelzmotte
kožuš-(a)ny, -naty a e pelzig, -icht, Pelz(werk)-, -ina -y *f* Rauchware, -inař -rja *m* Rauchwarenhändler, -ařka -i *f* -in, -inařstwo -a *n* Rauchwarenhandel
kožušn-ica -y f Pelzbirne, -ik -a *m* Kürschner, -iski a e Kürschner-, -istwo -a *n* Kürschnerei
kracojty a e schrotsägeförmig, *adv.* -ojće
kra-ě -ju schneiden (Bröt, Fleisch, Obst), -ny, -ty a e geschnitten, krane boby Schnittbohnen, -će -a *n* Schneiden, -čka -i *f* Heidekornbüschel, Hirsepuppe, -čkować -uju häufeln, in Puppen setzen (hejduš)
kra(d)-njacy, -njaty a e stehlerisch, stehlsüchtig, -njenje -a *n* Stehlen, -njeř -rja *m* Stehler, -njeřka -i *f* -in, -njeřstwo -a *n* diebisches Wesen, Stehlsucht, -nyć -u [*impf.* kra-dnych, -džech *pf.* -dnył, -dnyli, -dli] stehlen, k. so

schleichen, sorna k jězorej so kradnje, kranyć kaž rapak d. Katze läßt d. Mäusen nicht, štóž druhim česć kradnje, sam do hańby padnje kradź [č. krad Diebstahl, kradem verstholener Weise] -e f heimliche Weise, z kradžu, skradžu heimlich, bjez kradženja ohne Bier zu schießen *stud.*

krah-ać -am krähen, krächzen (Krähe), -ole [p. krogulec] -a m Habicht, wulki krahole Taubenstößer, mały k. Sperber, ptači k. Geier, kraholecam prudła lac ungeschickte Vorsichtsmaßregeln treffen, -uja -e f Krähe

kraj [č. p. kraj] -a m Land (polit. u. i. Gegensatz z. Meer), Inland, *dim.* -(i)k, kraje die Lande, Länder, po kraju i. Lande, wótcny kraj Vaterland wótčina, w kraj swěta am Ende (Rande) der Welt, kruch kraja Landstrecke, kraj palić, žahać landbrennen, kraj bludzić landstreichen, z kraja wuhnać aus d. Lande jagen, (wjele) kraja nawědźić Land u. Leute kennen lernen, wjele kraja nawidžeć viele Länder sehen, besuchen, khlěb w pjecy na kraj sadžeć das Brot an den Backofenrand setzen, druhi kraj a druhe prawa neuer Herr, neues Recht, -owy, -ny, -aty, -ski a e Land-, Landes-, Staats-, krajne stawy Landstände, krajna wyšnosť Landesbehörde, krajske sudnistwo, zarjadnistwo Kreisgericht, -direktion

Krajna hora -y f Landskrone

kraj-adło -a n Brothobel, Schneidemaschine, -ak -a m der Schneidende, Schneidezahn, -awa -y f die Schneidende

krajan -a m Landsmann, Staatsbürger, -ka -i f -in, -owy, -cyny a e des, der L., -ski a e landsmännisch, *adv.* -sey, -ski, po -sku -stwo, kraj(om)nistwo -a n Landsmannschaft

kraj-eř -rja m Schneidende, -eřka -i f die Sch., -estwo -a n Staat, Reich, -estwowy a e Staats-, Reichs-, staatlich, -estwowski a e Staats-

krajin-a -y f Gegend, Landschaft, Provinz, Gebiet, wobsadźena k. besetztes Gebiet, -ski a e provin-

ziell, -jan -a m Provinzler, -janka -i f -in

kraj-ik -a m Kleinstaat, *dim.* -ičk, -isko -a n mißfälliges Land, -nišćo Landschaftsbild, -omstwo -a n, -ownosć -e f Landschaft

krajn-osć -e f Gebiet, Gelände, -osta -y m Statthalter, -ostawstwo -a n Landstandschaft, -ostawski a e landständisch

kraj-omstwo -a n, -ownosć -e f Landschaft, -ownik, -omnik -a m Landsmann, -ta (tigrojta) Tigerschlange

krak -a m Rabe, Profet *fig.*, kraki -ow pl Külster, Qualster, Auswurf, Ausgehustetes, (-nyć -u) -ać [č. krakati p. krakać] -am külstern, krächzen, krej krakać Blut auswerfen, holca hdyž hwizda, a kokoš, kiž kraka, stej hódnej, zo šija so jimaj zwjertnje, -ańca -y f Gekreckse, Gekrächze, -anje, -njenje -a n Auswerfen, Schleimhusten, Krächzen, -aty a e külstrig, krächzend, -ečanski a e schildbürgerlich, to su krakečanske butrobasy, -oćina -y f Seepolyp, -spinne

krakol-enje -a n Kräkeln, -iě -u kräkeln (kleine Kinder, Hühner)

krako-nitka -i f Schleimfahrer, -t, krokot -a m des Brasseln (krakot a krokot jako by so cyły swět łamał), -tać -am krachen, brasseln, -tanje -a n Krachen, Brasseln

Krak-ecy -ec m pl Kreckwitz, -ečanski) aus K., -ow -a m Krakau, -owjan, -owski aus K.

krak-owjak -a m polnischer Tanz, -owka -i f Schleimbel (Alge)

kral [aus Karal Karl d. Gr., č. král] -a m König, *dim.* -ik, pl kral-owje, -ojo, swjeći tři kralowje d. hl. drei Könige (*adj.* třoch-kralowski), mały kralik Zaunkönig, na-woći-kral Schattenkönig, čerwjeny kral Menstruation, mordař krala Königs-mörder, z kralom być König sein, -owy a e des K., -owski a e königlich, kralowski dwór königliches Hoflager, -owske kubło Krongut, -estwo -a n Königreich, Reich, njebjeske kralestwo Himmelreich, Bože kr. Reich Gottes, -iěka, -owka -i f Prinzessin, -isko -a n

- mißfälliger König, -ohidžeř -rja
m Königshasser, -osup -a *m* Geier-
 könig, -owa -eje *f* Königin, Frau
 des Kral, -owna -y *f* (regierende)
 Königin, -ować -uju König sein,
 herrschen, thronen, klóštr na horje
 kralowaše, -owanje -a *n* Herrschen,
 -owař -rja *m* Herrscher, -řka -i *f*
 -in, -owc -a *m* Kronprinz, Jupiter
 (Planet), -owstwo -a *n* Königtum,
 -würde
- kran-je -a *m* Schneiden, -liwy a e
 stehlbar
- krap krap Ausruf des Raben, -ać
 -am krächzen rapać, -ač -a *m*
 Lorchel (Pilz)
- Krapow -a *m* Krappe, -jan, -ski aus K.
 kras-a [č. krása *p.* krasa] -y *f* Schön-
 heit, *dim.* -ka, turkowske kraski
 Kapuzinerkresse, -eńka -i *f* Schön-
 heit
- krasn-ica -y *f* Herrlichkeit, Schön-
 heit, schöne Frau, *dim.* -ička,
 prächtiges Kind, Mädchen, auch
 Schmuckstück, -kästchen, Pracht-
 schiffchen (Alge), njekrasnica
 Taugenichts (weibl.), -iě -ju herr-
 lich machen, k. so prangen, -idło
 -a *n* Verherrlichungsmittel, -ik -a
m Schöner, Prachtkäfer, khójnowy
 krasnik Kiefernkäfer, njekrasnik
 Taugenichts, -njenje -a *n* d. Herr-
 lichmachen, -erscheinen, -jeř -rja
m Verherrlicher, -jeřka -i *f* -in
- krasno-hłósny a e herrlich tönend,
 klingend, -liěkaty a e *m* herr-
 lichen Wangen, -linka -i *f* Schön-
 trudchen, Tausendschön, -niěak
 -a *m* Schönstrauchfaden (Alge),
 -rěčny a e herrlich redend
- krasn-osć -e, -ota -y *f* Herrlich-
 keit, Pracht, jasnosć a krasnosć
 Schönheit u. Pracht, -owłósnyk
 -a *m* Schönhärehen (Alge), -y
 [-iěki -uěki] a e herrlich, prächtig,
 krasny příklad, kruch, kus Pracht-
 exemplar, -stück, někotry krasny
 wječor so mancher, lieber Abend,
 rjenje krasnje wahrhaftig, wahr-
 lich, prächtig, krasnje bě dař er
 hatte es schön gegeben
- kraso-linka -i *f* Tausendschön,
 -rěčny a e herrlich redend
- kraw-c [v. krać *p.* krawiec] -a [Vok.
 krawco, spött. krawče Wicht], *m*
 Schneider, Troupial (Vogel), *dim.*
- čik, -čatko, ty sy mi prawy
 krawc, z krawca być aus dem
 Schneider sein, wulki laban je
 z krawca drohi einen großen Men-
 schen kostet der Schneider viel,
 -cowy a e des Sch., -cowski, -či,
 -ski a e Schneider-, -cojty a e
 schneiderartig, *adv.* -ojće, kraw-
 ski Schneidergeselle, krawski hólc,
 mištr Schneiderlehrling, -meister,
 na kruwařskich kholowčkach kraw-
 ski hólc wuknje, -skedžěło Schneider-
 arbeit, -cecy -ec *m pl* Schneider-
 familie, -cowa -eje *f* Schneiders-
 frau, -cować -uju schneidern, -co-
 wanje -a *n* Schneidern, -cownja
 -e *f* Schneiderwerkstatt, -c(ow)-
 stwo -a *n* Schneiderei, -innung,
 -gewerbe, -ča -e *f* Schneiderin,
 -čina -y *f* Schneidervolk, -čisko
 -a *n* mißfälliger Schneider
- kraw-iě, krwaw-iě -ju bluten,
 -jeńca -y *f* Geblute, -jenje -a *n*
 Bluten, -jeř -rja *m* Blutender,
 -jeřka -i *f* -de
- krawn-ica -y *f* Blutader, -ik -a *m*
 Blutmensch, Blutkraut, -y, krawy
 a e blutend, blutig
- kr-čeć -u, -kać -am knarren (Tür),
 -čenje, -kanje -a *n* Knarren
- krej [st. krew č. krev] krwě, kreje,
 krewje [dat. krwi] *f* Blut, krejka
 (Kdspr.), bjez krwě blutleer, un-
 blutig, hač do krwě bis aufs Blut,
 krej a kósć Gut u. Blut, ćopłota,
 dojenje, haćenje krwě Blutwärme,
 -milchen, -stauung, khrjachanje,
 khudoba, šloca krwě Bluthusten,
 -armut, -klumpen, tworjenje, wjećba,
 wrjenje, wobtok krwě Blutbildung,
 -rache, -andrang (-wallung), -um-
 lauf, zajědojenje, zajeće krwě Blut-
 vergiftung, krej čisćaty, tworjacy
 blutreinigend, -bildend, čorna krej
 Melancholie, płonowa krej Drachen-
 blut, žabjaca krej Gleichmut *fig.*,
 z krwju poběžany blutunterlaufen,
 krej bluwać Blutspeien, krej přel-eć,
 -iwać Blutvergießen, krej pušćeć
 (e. Tier) Blutlassen, krej stajić
 Blut stillen, krej so jemu přerazy
 er bekam Blutsturz, krej so mi
 wri, do hlówy stupa das Blut steigt
 zu Kopfe, jemu krej do hlówy
 stupa er leidet an Andrang des
 Blutes nach d. Kopfe, mało krewje

měć blutarm sein, jeno zymnu krej nur ruhig Blut, to złu krej čini das macht böses Blut, krwa w-ny, -y a e Blut-, blutig, blutbefleckt, -jaty a e blutend, krewj-aty a e blutreich, -ojty a e blutähnlich, -artig, -gemischt, *adv.* -ojće, krejny a e Blut(s)-, krwawny kwas, njeskutk, šcehel Bluthochzeit, -tat, -ampfer, -wna hańba (wina), křćeńca, rola Blutschande, -taufe, -acker, -wne pjenjezy Blutgeld, krwawy dešć, poplusk, pucheřk Blutregen (-schnee), -spur, -bläschen, -awe drjewo, jědmo Blutholz, -eiter, krejny sud, wusud Blutgericht, -urteil, krejna čerwjena, khorosć, žaźa, žiła Blutfarbstoff, -krankheit, -drüse, -ader

krej-cař -rja *m* Kreuzer (Münze), -ćečacy a e bluttriefend, -ćečenje -an Blutausleerung, -čerwjeny a e blutrot, -čisćacy, -ty a e blutreinigend, -ka -i *f* Schellkrautsaft, -kany a e blutig (Kdrsp.)

krejn-ica -y *f* Blutader, -ik -a *m* Blutsreicher, Sanguiniker, Blutsverwandter, -vergießer, -stein, -osć -e *f* Blutsverwandtschaft

krej-nošny a e blutführend (sudowja Gefäße), -owak -a *m* Blutstein, -owina -y *f* Blutrot (Farbe), -pičk -a *m* Blutsauger, Wucherer, -pluwacy, -ty a e blutspeiend, -pluwanje -an Blutauswurf, -polěpšny a e blutverbessernd, -stajacy a e blutstillend

krepj-a -e *f* dicker Tropfen, *dim.* -(čič)ka, jenu krepku žaba póžrje, krepka při krepcy młynske koło čeri Einigkeit macht stark, krepki *pl* Arznetropfen, -isko -a *n* mißfälliger Tropfen, -kař -rja *m* Tropfenhändler, -řka -i *f* -in, -ka-rić -ju Tropfenhändler sein, -kařstwo -a *n* Tropfenhandel

kresli-ić -u zeichnen, siehe krjeslić

krew-jel -a *m* Roteisenerz, -jeńk -a *m*, -jowka -i *f* Admiral (Schmtl.), -josrěbe -a *m* Zungensauger

Krěpj-ecy -ec *m pl* Kriepitz, -ečan-(ski) aus K.

krik-ać -am schreien wie e. Krickente

kritis-ować -uju kritisieren roz-, posudźować, sudzić

krjamp-ać, kramp-ać -am grunzen, -ak -a *m* Grunzen, -awa -y *f* -in

krjas-a -y *f* (pólska) Portulak, Burgelkraut

krjaz [vgl. č. křez Rauke, Kahm] -a *m* Ölbodensatz, -druse, Wabe, Wachs-treber, *dim.* -yk, -owy, -aty, -ojty a e Waben-, *adv.* -ojće, krjazowy měd Wabenhonig, -awa -y *f* Rauch-lampe, rybjača krjazawa Tran-lampe, -ować -uju fetten, öligen Bodensatz absetzen, -ysko -a *n* mißfällige Wabe

krjegol-awa [vgl. sl. krêg Hader, krêgati se hadern] -y *f* sprechende Henne, -iće -u sprechen, rufen, wie e. Henne

krjeh-ki [č. křehký *p. alt* krzechki] a e brüchig, spröde, zerbrechlich, *adv.* -cy, -ko, -knjenje -a *n* das Spröde werden, -knyć -u spröde w., -kojty a e etw. spröde, *adv.* -ojće, -kosć -e, -kota -y *f* Sprödheit, Sprödigkeit, -olić -u kreischen, wimmern

krjem-ić -ju brocken, knappern, essen, krjemić a lemić njeměć nichts zu brocken u. zu beißen haben

krjeń-c, škrjeńc -a *m* Kreuz-schnabel, -ca -y *f* Ranft, Ränfchen, Brot, *dim.* -čka, radšo krjeńčku prošeřsku, dyžli pječeń padušnu wenig i. Ehren, -cyny a e des R., -čaty, -cojty, -čkaty, -čkojty a e Ranft-, -artig, *adv.* -ojće, -či-sko -a *n* mißfälliger Ranft

krjep-ić [skr. kropiti spritzen, träu-feln] -ju (be)sprengen, lěški krjepiće sprenkeln, -idło -a *n* Sprengwedel, -ja [*p. alt* kropia] -e *f* dicker Tropfen, gew. -je -ow *pl* dicke Tropfen, *dim.* -(čič)ka, po krjepkach tropfenweise -aty a e dicktropfig, -jadło -a *n* Sprenger, Sprengapparat, Brausevorrichtung, -jak -a *m* Sprenggießel, -wagen, -jaty a e sprengend, -jawa -y *f* Gießkanne, *dim.* -jawka auch Sprengel, Aspergil, Pinselschopf (Pilz)

krjepjel -e *f* dicker Tropfen, *dim.* -ka, -iny a e des T., -owy, -aty, -ojty, -ny a e Tropfen-, -isko -a *n* mißfälliger Tropfen, -ować -uju dicke Tropfen bilden

krjepj-eń -nje *f* dicker Tropfen, -eńca, -elnica -y *f* Besprengen, Gesprenge, Weihwasserkessel, Asperges, *dim.* -eńčka Weihwasserkessel, -enje -a *n* Sprengen, Gießen, Brause, -bad, auch Kuchenbestreichen, *dim.* -eńčko Sprengregen, -eńk -a *m* löcheriger Gießel, -eńkojty a e gesprenkelt, -eny a e gesprengt, getropft, čornje krjepjeny schwarz gefleckt, -eř -rja *m* Sprenger, Gießer, -eřka -i *f* -in, -eřski a e Spreng(er)-, -omny a e zu sprengen

krjep-nica -y *f* Gießkanne, -olak -a *m* Tröpfler, feiner Tropfregen, -olaty a e feintropfig, -olenje -a *n* Tröpfeln, -olić -u tröpfeln, hdyž so we winowcu błyska, zyma krjepoli, -ować -uju dicke Tropfen regnen

krjept-ać -am (so) rauschen, bocken (Sau), -ak -a *m* Wollüstling, -ańca -y *f* Gegeile, -anje -a *n* Rauschen, Geilen, -awa -y *f* Vettel, rindernde Kuh, geile Ziege, -aty a e rauschend, bockig

krjesb-a -y *f* Zeichnung, Muster, krjesba dna Untergrundmuster

krjesl -acy, -aty, -awy [č. kresliti *p.* krešlenie] a e Zeichen-, zeichnend, krjeslacy wołojnik Zeichenstift, -enca -y *f* Zeichenmappe, -eńca -y *f* Zeichnerie, -enje -a *n* Zeichnen, wučer krjeslenja Zeichenlehrer, -eński a e Zeichen-, krjesleńska papjera, wučba, wučerńja Zeichenpapier, -unterricht, -schule, -eńka -i *f* Zeichnung, ručna krjesleńka Handzeichnung, -eř -rja *m* Zeichner, -eřka -i *f* -in, -eřski a e Zeichner-, Zeichen-, krjesleřski zešiwk Zeichenheft, -eřske pjero, wuhlo Zeichenfeder, -kohle, -iě -u zeichnen, ze samej ruku krjeslić frei zeichnen

krjewjosławny -y a e blutberühmt
krj-o [vgl. keř H.] -a *n* Laubholzbusch, -gesträuch

krjóz [č. okruží *p.* kreski] -a *m* Gekröse, Haubenkrause, *dim.* -k, kajkež krjózki tajke włóski wie der Herr, so's Geschirr, -(k)aty, -(k)ojty a e Gekröse-, Krausen-, -artig, *adv.* -ojće, -ować -uju krösen, krausig machen, -ykał -a

m Krauskohl, Wirsing krjózkaty kał

krju-d [vgl. křud] -a *m* Geißel, Peitsche, Plage, *dim.* -dk, -džik, -dowy, -dny, -dojty a e Geißel-, -artig, *adv.* -ojće

krjud-ować -uju, krjudź-iě -u geißeln, martern, hdyž bóle tež by wosud jeho krjudźiř . . ., -owańca -y *f* Geißelei, Marter, Qual, -owanje -a *n* Geißeln, Geißelung, Pein, Marter, -owař -rja *m* Geißeler, Peiniger, -řka -i *f* -in, -owańnja -e *f* Marterort, -ownik -a *m* Geißelbruder, Flagellant

krk [č. krk *p.* kark Hals, Nacken] -a *m* Gurgel, Kehle, *dim.* krěk, krkna žalza Kehldrüse, nóž za krk zastajić d. Messer an d. Kehle setzen, (-nyě -u) -ać -am schleudern, mi je so krknyło mir ist es geglückt, -nik -a *m* Kehllaut, -nikowny a e guttural

Krobni-ca -y *f* Krobnitz, -čan(ski) aus G.

króć [č. krát *p.* kroć] *incl.* přeni króć das erste Mal, wjele króć vielmal, tón króć diesmal, na tři króć zu drei Malen, -ny a e -malig, třikróćny dreimalig

kroč-ak [č. kráčeti *p.* kroczyć] -a *m* Schreiter, -aty a e schreitend, -awa -y *f* Schreitbein, -fuß, Wespenbiene, *dim.* -awka auch Schreitwanze

kročel -e *f* Schritt, Maßregel, *dim.* kročałka, kurjaca kročałka der kurze Moment, kročel po kročeli schrittweise, ani kročałki z domu njepräńć, njestupić keinen Schritt aus dem Hause tun, -iny, -čałcyny a e des Sch., -aty, -ny, -čałkaty a e Schritt-, -isko -a *n* mißfälliger Schritt, -oměr -a *m*, -oměridło -a *n* Schrittmesser

kroč-enje -a *n* Schreiten, kroćenje za Khrystusom Nachfolge Christi, -ica -y *f* Kröte (Schimpfw.), -iě -u schreiten, -ity a e großschrittig, -mo *adv.* schreitend, schrittweise

krodaw-a -y *f* Kröte, Schlingel, *dim.* -ka, -iny a e der K., -jacy, -ojty a e Kröten-, -artig, *adv.* -ojće, -isko -a *n* häßliche Kröte

kroj [č. kraj vgl. krać] -a *m* Zu-

schnitt d. Kleidung, Kleidung, Tracht, Mode, -iě -ju kleiden strojiě

krok-a *m* Schritt, -aě [č. krokati] -am kräehzen rapaě, -awa -y *f* Kröte, auch Schimpfwort, *dim.* -aw(iě)ka, -winy a e der Kr., -waty, -wojty, -wjacy a e Kröten-, -artig, *adv.* -ojěe, -awisko -a *n* mißfällige Kröte

krokodyl -a *m* Krokodil wótrowid

krokoš -a *m* Färberdistel *bot.*, -ica -y *f* Oporina (Schmtl.)

krokot -a *m* Gekrach, -aě -am krachen, -ańca -y *f* Gekrach, -anje -a *n* Krachen

kroks(ye)-a -y *f* Kröte (Schimpfw.)

krom-a [mr. kroma Scheidewand *p.* kromka Schnitte] -y *f* Rand (-brett), Schwarte, Borte, Litze, *dim.* -(iě)ka, při kromje beinahe, fast, přědk(ow)na kroma vorderer Rand, šowna kroma Nahtrand, kroma při maľušku Ellenbogenrand, kroma při palcu Speichenrand, při (samej) kromje wisaě, na samej kromje byě am Rande hängen, vor d. Bankerott stehen, přez kromu šiě überwendlich nähern, hač do kromy poľny bis oben voll, žiwjenje je na kromu das Leben ist zur Neige, -iny a e des R., -(k)aty, -iěkaty a e Rand-, -ica -y *f* Randader (der Netzflügler), *dl.* Ranft (Brot), -isko -a *n* mißfälliger Rand, -(k)owaě, -iěkowaě -uju rändern, -(k)owař -rja *m* Ränderer, -řka -i *f* -in, -nik -a *m* Flügelmann

krón-a [č. koruna *p.* korona] -y *f* Krone, Zahnkrone, *dim.* -(iě)ka, krónka auch Staubgefäßträger, krónki Klöppelspitze, -iny a e der K., -aty, -ojty, -ski a e Kron(en)-, -artig, *adv.* -ojěe, -isko -a *n* mißfällige Krone, -kowaě -uju mit Klöppelspitzen besetzen, -owaě -uju krönen, -owanc, -ownik -a *m* gekröntes Haupt, -owanje -a *n* Krönung, -owański a e Krönungs-

Króń-ca -y *f* Krinitz, -čan(ski) aus K.

krop [p. ukrop] -a *m* Sud, siedendes Wasser, w kropje im Wasser gekocht, w kropje muka Mehlsuppe, z kropom wallend, -owy, -ny a e

Sud-, -ačk -a *m* Priemel, Pelzkäfer, -ica -y *f* Wild-, Rinderseuche, -iě -ju röcheln, külstern, ji počina so na wutrobje kropiě, -jenje -a *n* Röcheln, -uń -nje *f* Trappe (Vogel)

krosn-a [p. krosna] -ow *n* *pl* Webstuhl, Spindel, lange Beine, Sägestell, *dim.* -iěka *pl*, krosna wupřestrěć die Beine ausstrecken *vulg.*, -owy, -aty, -jacy a e Webstuhl, langbeinig, -ač -a *m* Langbein, Stelzbein, -ica -y *f* Weberknecht (Spinne), -iska -ow *n* *pl* mißfälliger Webstuhl, -owaě -uju krabbeln, klettern, -owańca -y *f* Kletterpartie, -owanje -a *n* Klettern, -owař -a, -owař -rja *m* Kletterer

kroš -a *m* Groschen, *dim.* -ik Dreier, so za krošik Judaša honiě daě *fig.* bestechlich sein, -(k)aty, -(k)owy, -(k)owski a e Groschen-, (Dreier-), -ak -a *m* Apfelschimmel, -isko -a *n* mißfälliger Groschen

krošk-ař -rja *m* Dreierzahler, -ařka -i *f* -in, -owaě -uju groschenweise ausgeben

krót-čicy, -cyce -ow *f* *pl* *dl.* kurze Ackerbeete

krót-ki [-čički, -kuški, č. krátký *p.* krótki] a e kurz, *adv.* -ko, *comp.* -ši *adv.* -šo, z krótka in Kürze, kurz, z krótka a dosě kurz u. gut, krótko přjedy kurz vorher, w krótkim času in kurzer Zeit, na krótke, na krótše wjazaě kurz, kürzer binden, za krótke dny i. d. nächsten Tagen

krótko-časny a e kurzfristig, -hri-waty a e kurzmähnig, -jty a e etw. zu kurz, *adv.* -ojěe, -křidlak -a *m* Kurzflügler, -křidlaty a e kurzflügelig, -khwila -e *f* Kurzweile, -nohaty a e kurzfüßig, -nosaty, -nósny a e kurznasig, -raniši a e südöstlich, -roženc -a *m* Hornblei, -rěčnosě -e *f* Kurzredigkeit, -rěčny a e gedrängt, bindig redend, -rukaty a e kurzhändig, -rypačny a e kurzzüsselig

krótk-osě -e, -ota -y *f* Kürze

krótko-šijaty a e kurzhalsig, -trajny a e von kurzer Dauer, -wid -a *m*, -widziwosě, -widnosě -e *f* Kurzsichtigkeit, -widnik, -widziě,

- widźewc, -widźenc, -widźiwk
-a *m* Kurzlichtiger, -widnica -y
f Kurzlichtige, -widny, -widźiwy,
-widźacy a e kurzlichtig, *adv.*
-nje, -wje, -wječorny a e süd-
westlich' -włósny, -włosaty a e
kurzhaarig, -wuchawa -y *f* Sumpf-
Ohreule, -wušaty a e kurzohrig,
-žijnosć -e *f* Kurzlebigkeit, -žijnj
a e kurzlebig, *adv.* -nje
- krótš-acy, -aty a e kürzend, krót-
šace znamjo Kürzungszeichen,
-enje -a *n* Kürzung, -iě -u kürzen,
-eny a e gekürzt, -omny a e kürz-
bar
- krotuš -a *m* Knirps, Zwerg, *dl.*
Ackerbeet
- krow -a Dach
- kruč-enc -a *m* Bartmoos, -enje -a *n*
Festigen, -iě -u befestigen, k. so
fest, furchtlos w., -izna -y *f* Festig-
keit, Strenge, Firmament, -omny
a e zu befestigen
- kru-h [č. kruh] -a *m* Kreis, Ring
(Gerät), z kruhom i. Kreise *sok.*,
-howy a e des K., -žny a e Kreis-
-hopaprušowka Cyclopteris *geol.*
- kru-ch [č. p. kruch] -a *m* Stück,
Teil, *dim.* -š(čiě)k, kruški auch
Kartoffelflocken, kruchi Stücke,
ličba kruchow Stückzahl, kruch
puća e. Strecke Weges, drohi kruch
(kus) Wertstück, kruch po kruchu
Stück für Stück, šwarny kruch
sauberes Stück, do kruchow, na
kruchi hiě entzwei gehen, -chaty,
-škaty, -chojty a e Stück-, stück-
lig, kruchate wuhlo Stückkohle,
-chlik -a *m* Pyrop (böhm. Granat),
-chojtosć -e *f* Stückigkeit, -cho-
lenc -a *m* Hisingerit *min.*, -cho-
wać, -škować -uju stück(chen)-
weise schneiden, geben, machen,
stückeln, -chowanje, -škowanje
-a *n* Stücken, Stückeln
- krunjeřk-a -i *f* Panzermonade
Infus.
- krup-a [č. kroupa *p.* krupa] -y *f*
Graupe, Hagelschloße, *dim.* -(iě)ka,
krupički *pl* Gräupchen, krupy *pl*
Hagel, krupy du, padaju es hagelt,
hejdušne, ječne, pšeńčne, wowsne
krupy Heidekorn-, Gersten-, Wei-
zen-, Hafergraupen, torhane krupy
Haferflocken, zelene krupy Grün-
kern (Küche), -owy, -ny, -(k)aty,
- (k)ojty a e Graupen-, graupig,
-artig, *adv.* -ojće, krupowa mróćel
Schloßenwolke, -owa škoda Wetter-
schaden, -ař -rja *m* Graupen-
händler, -müller, -řka -i *f* -in,
-ariě -ju *m.* Graupen handeln,
-ařnja -e *f* Graupenstampfwerk
krup-ica -y *f* Grieß, -iě -ju schroten
krupičk-ař -rja *m* Grießmüller,
-ojty a e gräupchenartig, krupič-
kojty (rozbity) rajs Bruchreis, *adv.*
-ojće, -ować -uju grießig w., dobry
měd krupičkuje e. guter Honig
ist grießig
- krup-in -a *m* Bortryogen, -jacy a
e Graupen-, Grütze-, krupjaca kol-
basa Grützewurst, -jak -a *m*
Schrotmühle, -jawka -i *f* Grieß-
birne, -jeř -rja *m* Schröter, -ki
-ow *f pl.* -linka -i *f* Grieß, -nik
-a *m* Graupen-, Grützemühle, Spelt
špjeńc
- krupo-biće -a *n* Hagelschlag,
-schauer, -wetter, -sturm, Wetter-
schaden, -bitny a e Hagelschlag-
krupyzawěsć-acy a e hagelver-
sichernd, -enje -a *n* Hagelver-
sicherung, -eński a e Hagelver-
sicherungs-
- kruš-aty a e zerstückelnd
- kruš-ej [st. krušew, č. hruška *p.* gru-
sza] -wje, -wa -y *f* Birne, *dim.*
-wička auch Wintergrün, čerwjena
krušwa rote Holzbirne, jušnica
saftreiche Birne, kulawka runde
Birne, doležanka lagerreife Birne,
hndlička Teigbirne, -winy a e
der B., -wowy, -wjowy a e Birnen-,
krušwowy Birnenfreund, -wowa
brěčka, mučka Birnenmost, -mus,
-wowe wino Birnenwein, -eń -nje,
-wina -y *f* Birnbaum, *dim.* -eńka,
-winka, krušeńki *pl* Obstkompot,
-enisko, -winsko -a *n* mißfälliger
Birnbaum, -enišćo -a *n* Birnbaum-
pflanzung
- kruš-iě -u zerstückeln, zerstoßen,
zertrümmern (hordosć), -ik -a *m*
Schilfglaserz, Wolfram, -isko -a *n*
mißfälliges Stück, -k -a *m* Schnitt,
Stück(lein), Partikel, zbytnje
kruški Überbleibsel, -kować -uju
in kleine Stücke schneiden, zer-
stückeln, -kowanje -a *n* Zer-
stückeln, -nička -i *f* Birnbalgling
(Staubpilz)

Krušow -a *m* Groß-Krausche, -jan, -ski aus G.

krušw-ař -rja *m* Birnenhändler, -ařka -i *f* -in, -isko -a *n* mißfällige Birne, -aty, -ojty a e Birnen-, birnenreich, -artig, *adv.* -ojće

Krušwi-ca -y *f* Krauschwitz, -čan-(ski) aus K.

krut-n(iw)osé -e *f* Festigkeit, Strenge, Ernst, -n(iw)y a e (hand)fest, herzhaft, tüchtig, ernst, *adv.* -je, -njeństwo -a *n* Abhärtung, -nyć -u hart, fest w., -oba -y *f* Festigkeit, Strenge, Härte, -obnosé -e *f* Härte, Starkmut, Starkmütigkeit, -obny a e hart, starkmütig, krotobna wučba Zuchtlehre, -osé -e *f* Festigkeit, Charakterfestigkeit, Standhaftigkeit, Strenge, Härte, Schärfe, Grausamkeit, Zucht, -owěrc -a *m* Strenggläubiger, -owěriwy a e strenggläubig, -y [č. krutý] a e fest, hart, dauerhaft, nicht weichlich, standhaft, charakterfest, streng, grausam, *adv.* kruće, kruty jědźk starker Esser, na krute wzać ernst nehmen, krućiši być schärfere Saiten aufziehen, kruće brać, wzać jdn. maßregeln, hdyž ke krutemu přińdže wenn es zum Treffen kommt

kruw-a [č. kráva *p.* krowa] -y *f* Kuh, Reißnadel, -zirkel (d. Zimmerleute), *dim.* -(ič)ka, kruwa je wostała d. Kuh ist trächtig geworden, kruwu předać a husle kupić e. schlechten Tausch machen, auf d. Esel kommen, kruwu za rohi dejić in der Wirtschaft nichts verstehen, -iny a e der K., -jacy, -aty a e Kuh-, reich an K., -jacy hrib, pline Kuhpilz, -fladen, -jaca wopuš Sauerampfer, -ař -rja *m* Kuhhirt, -ařka -i *f* -in, Kuhmagd, -arjowy, -ařcyny a e des, der K., -ařski a e Kuh(hirten)-, -ařnja -e *f* Kuhstall, -ařstwo -a *n* Kuhhirtenstand, -geschäft, -ica -y *f* starke Kuh, -isko -a *n* mißfällige Kuh, -janc -a *m* Kuhfladen, -pastete, -ojty a e kuhähnlich, *adv.* -ojće

kruž-a [č. okruží Halskrause] -e *f* Haarringel, -locke, -adło -a *n* Haarwickel, Brennscheere, *dim.* -adleško, kleine Brennscheere, -ak -a *m*

Brennscheere, Blütenbohrer *bot.*, Apfelblütenstecher, -aty a e pregelnd, -awy a e kräuselnd, -awy -ow *f pl* Kokken, kugelförmige Bakterien, -el -a *m* Kreisel, Zylinder, Öllampe, -behälter, Lampenballon, Brennscheere, Krümmung i. d. Rundung, *dim.* -ařka Scheibe, Schnitt, Birnenkompot, -ele -a *m* Wockenstock, -elić -u kräuseln, -enc -a *m* Haarlocke, -eńca -y *f* Falbel (i. Kleide), -enje -a *n* Kräuseln, Schmorren, Pregeln, Schrumpfen, -enk -a *m* Franse, -enka -i *f* gebackene Birne, Obstkompot

kruž-ić -u, -eć -am, -ować -uju kreisförmig machen, kreisen *soč.*, kräuseln, schrumpfen, schmorren, pregeln, k. so kreisförmig w., sich kräuseln, kruwa so kruži, toči d. Kuh krümmt den Rücken, wlosy so kruža die Haare kräuseln sich, -idło -a *n*, -nik -a *m* Zirkel, rózki kružnika Zirkelschenkel, -ina -y *f* Geschmorrtes, Gepregeltes, (in Falten) Zusammengefallenes, -k -a *m* Reifen (Kleingerät), -nikař -rja, -nikowc -a *m* Zirkelschmied, -ny a e Kreis-, zirkelförmig, -omny a e zu kräuseln

krwaw-ańca [vgl. č. krvaviti *p.* krwawić] -y *f* Schmarre, offene Wunde, -ica -y *f* Blutfluß, -iće -ju (gesp. krawić) bluten, porst, nós mi krawi der Finger, d. Nase blutet, -ička -i *f* Blutstäubling, -idło -a *n* blutende (immer wieder aufbrechende) Wunde, -ina -y *f* Blutauge *bot.*, Blutfleck(en), Hämatin, Blutweiderich, -jaty a e blutend, -jawa -y *f* Nasenbluten, -jenc, -jak -a *m* Blutender, Bluthund (Schweißhund), -jeńca -y *f* Geblute, offene Wunde, -jenje -a *n* Bluten, nóskrawjenje Nasenbluten, -jeř -rja *m* Bluter, an Nasenbluten Leidender, -jeřka -i, -jawa -y *f* -de

krwawn-ica -y *f* Blutfluß, -ader, Weiderich, Blutkraut, *dim.* -ička, -ik -a *m* blutdürstiger Mensch, Schellkraut, Goldwurz, Karneol, -ica -y *f* blutdürstiges Weib, -istwo -a *n* blutdürstiges Wesen, -iščo -a *n* Blutfeld, -stätte, Schlachtfeld, -y a e Blut-, blutstillend, -y hrěch, pót Blutsünde (himmelschreierde

S.), -schweiß, -a mzda Blutsold, -epjenjezy Blutgeld, -epuki Schläge bis zum Bluten

krwaw-y a e Blut-, blutig, -a kulka Blutkorn, -a khorosé Menstruation
krwělačn-osć -e f, -istwo -a n Blutdurst, -gier, -y a e blutdürstig
krwěpołn-osć -e f Vollblut, -y a e vollblütig, -a kobla Vollblutstute
kry-é [č. krýti] -ju decken, blido, třěchu k. d. Tisch, das Dach decken, -će -a n Decken, Deckung, -ćina -y f, -ćizno -a n Decke, Bedeckung, Schutz, Schirm, -čk -a m Dachdecker

kry-da [č. křída p. kreda] -y f Kreide, *dim.* -džička, khinska kryda Tusch, z khinskej krydu krjeslič tuschieren, -džiny a e der K., -dowy, -dny, -daty Kreide-, -haltig, -dojty a e kreidig, -icht, kreideweiß, krydowy wobraz, wutwor Kreidezeichnung, -bildung, -formation, -dowa skała, zemja Kreidefels (-gestein), -erde, -dowe horna Kreidegebirge, -dnišćo, -džišćo -a n Kreidelager, -dojćić -u kreidig w., -dować -uju kreiden, schminken (barbić), -dowanje -a n Kreiden, Schminken, -dowański a e Kreide-, Schmink-, krydowański bólč, puck Schminkbüchse (-dose), -bällchen, -dowe -a m Kreidefels, -gestein, -dowka -i f Kreidestift, -džisko -a n mißfällige Kreide

kryj-ak -a, -eř -rja m Decker, Dachdecker, -eřka -i f -in, -eřski a e (Dach)decker-, -eřstwo -a n Deckerei, Dachdeckerei

krylik -a m Fausthuhn stepnik

kryngel -a m *dl.* Brezel

kryt-ba, -wa -y f Deckung, Dachung, Deckerei

kryto-nósnik -a m Verborgentrübler, -symjeństwo -a n Bedecktsamigkeit, -symjeńtny a e bedecktsamig, -žłobka -i f Pharmakolith, Arsen(ik)blüte

kryt-y a e bedeckt, gedeckt, kryty wóz geschlossener Wagen, Kutsche
kryw -a m Decke, Gedeck, Deckel, Dach, Bedachung, Verdeck, Schirm, *dim.* -(č)k, -owy, -ny a e Deck(en)-, Dach-, krywna barba Deckfarbe, -adło -a n Schirm, -ak -a m Deckstein, -c -a m Dachdecker, -ica -y

f Sammläufer, -isko -a n mißfälliges Dach, -ka -i f Deckel, Deckflügel, krywki Flügeldecken, -kokřidlak -a m Deckflügler, -nica -y f Gegenstand, der bedeckt wird, -no -a n Deckschild *zool.*, -opukawa -y f e. Alge

křěelnic-a -y f Taufstein

křě-enc -a m Täufling, -eńca, -enica -y f, křest -a m Taufe, -eńcowy, -eničny a e Tauf-, -enik -a m Täufer, -enišćo -a n Taufkapelle, -enje -a n Taufe(n), -eński a e Tauf-, křěeński slub, list Taufgelübde, -schein, křěeńske (knihi) Taufbuch, -register, -ńske słowa Taufformel

křě-ić [v. křesćić] -iju taufen, -ijeř -rja m Täufer, -izna -ow n *pl* Taufschmaus, -fest, zelene křěizna Erstlingstaufe, po křěiznach auch nachträglich, zu spät, post festum, -onk -a m *dl.* Taufkleid

křem -a, -jeń -nja, -ik [č. křemen p. krzemień] -a m Kiesel, Quarz, -jenjowy a e Quarz-, křemjenjowa płona, pleča Quarzplatte, -jenjojty a e quarzförmig

křemjel -a m Kieselschiefer, Baumsoft, Jauche (i. faulenden Holz), -owy, -ojty a e Kieselschiefer-, -artig, *adv.* -ojće

křemjeńc -a m Quarzfels

křemjowk-a -i f Kieselerde, -säure (křes-nyć -u) -ać [č. křesati] -am Feuer schlagen, -adło -a n Feuerzeug, -adnik, -awc, -el -a m Feuerstein, křesawy, klepany, klepaty kamjeń

křesćan, křesćijan -a m Christ, -ka -i f -in, -ski a e christlich, *adv.* -scy, -ski, -stwo -a n Christentum

křestni-ca [v. křest Taufe] -y f Taufkleid, *dim.* -čka

křew-ić [okřívati] -ju erquicken, ergötzen, hwězdna nócka wutrobu křewi, -izna -y, -inka -i f -iny, -jeńki -ow *pl* Erquickung, Labsal, -jel -a, -jeř, -ićeř -rja m Erquicker, -(ř)ka -i f -in, -jaty, -jacy, -ny, -jeřski, -jeński a e Erquickungs-, erquickend, -jenje -a n Erquickung

křežel -a m Grindel (a. Pflug)

křěk [p. krzek] -a m Auswurf, Schmutz (auf dem Wasser angeschwemmt), Wasserlinse
 křic-a -y f dl. Kreuz, -ować -uju kreuzigen
 křič-ak -a m Schreihals, -awa -y f weibl., -eć -u schreien, kreischen, -eńca -y f Geschreie, Gekreische, -enje -a n Schreien, Kreischen
 kři-da [dl. kśida] -y f Sieb, dim. -dka, z wokatej křidu wodu nosyć Unnützes unternehmen, -dźiny a e des S., --dowy, -daty, -dojty a e Sieb-, -artig, adv. -ojće
 křid-ař -rja m Siebmacher, -ařka -i f -in, -ařski a e Siebmacher-, -arić -ju Siebmacher sein, -arjenje -a n d. Siebmachen, -ařstwo -a n Siebmacherei, -(ow)ka -i f Siebzahn (Moos)
 křidlešk-o -a n Flügelein, -ować -uju Flügel ansetzen
 křidl-ica -y f Dachziegel, Schieferplatte, Streichbrett (am Pfluge), Flughahn, dim. -ička, běłohlinjana křidlica Schamotte, -icowy, -icaty, -icojty a e Dachziegel-, Schiefer-, -icař -rja m Schieferarbeiter, -icařka -i f -in, -isko -a n mißfälliger Flügel
 křidl-ać -am abflügeln (den Kiefersamen), -aćeć -u, -ować -uju Flügel bekommen, -ač -a m Großflügler, -ak -a m, -atka -i f Flügeltier, -ař -rja m Flügler, Taube m. roten Flügeln, -ařnik -a m Flügelmann, -ka -i f Flügel (des Spinnrades, worüber d. Faden läuft)
 křid-ło [č. křídlo p. skrzydło] -a [loc. w křidle] n Flügel, Federwisch, dim. -leško, kuše křidło Stutzflügel, křidle roz-, wupjeć, -pinać die Flügel spreizen, khromy na křidle flügellahm, -łowy, -łacy, -łaty, -łojty, -leškaty, -leškojty a e Flügel-, -artig, adv. -ojće, -łomyš -e f Flughörnchen, -łon -a m Seedrache, -łonohač -a m Vampir, fliegender Hund, -łoporstač -a m Flugfinger, Pterodactylus, -łowka -i f Flügelschnecke, -łownik -a m, -łownica -y f Flügelmann, -owka -i f Siebzahn
 Křidoł -a m Zschiebel, -ski a e aus Z.
 křidźisk-o -a n mißfälliger Sieb

křik -a m Schrei, Gekreisch, ani křik ani pik nicht einen Muck(s), (-nyć -u) -(ot)ać -am kreischen, -ańca -y f Gekreische, -anje -a n Kreischen, -aty a e kreischend
 křiń-ca [bh. krinica Getreidemaß, Gefäß] -y f Butterbüchse, dim. -ka, -caty, -katy, -cojty, -kojty a e Büchsen-, -artig, adv. -ojće, -čisko -a n mißfällige Büchse, -ica, křińca -y f dl. Napf, Reibenapf, -ičeř -rja m Kisten-, Truhnenfabrikant, -isko -a n mißfällige Lade
 křińčk-a [vgl. křińca] -i f Butterwecke, křińčki pl der Sonntag vor dem Hochzeitstage
 kři-nja [skr. alt. krina großes Getreidemaß, Gefäß m. Deckel, č. křínka Strohschüssel] -e f Lade, dim. -ńka, -n(ič)ka, -niny a e der L., -njowy, -njaty, -njacy a e Laden-
 křip -a m Klobe(n) (Flasche am Flaschenzug), dim. -k, křipki pl Stockgeige, -a -y f Winde, Flaschenzug, Kran, Haspel, Takel, dim. -ka, (-nyć -u) -(ot)ać -am, -iě -ju, [č. skřípati] knirschen, sanki křipaja der Schlitten knirscht, sněh křipi der Schnee knirscht, ze zubami křipić mit d. Zähnen knirschen, -anje, -jenje -a n Knirschen, křipjenje zubow Zähneknirschen, -c -a m Rollenzug, dim. -čk, -(č)in)a -y f Flaschenzug, -ica -y f Schachtelhalm, -icy ny a e des Sch., -icowy, -icaty, -icojty a e Schachtelhalm-, -artig, adv. -ojće, -jaty a e knirschend, -jeńca -y f Geknirsche, -ot -a m Geknirsche, (knirschendes) Geräusch
 Křišow -a m Kreischa, -čan, -ski aus K.
 křišowk-a -i f dl. krummer Körper, Klausen, niedrige Wohnung
 křiw-ak [vgl. č. křivý p. krzywy] -a m Krummer, Gebogener, Schlittenkufe, englische Krankheit, z křiwakom přejěć, -akojty a e hakenförmig, adv. -ojće, -da -y f Beleidigung, Unrecht, Unbill, Frevel, křiwdu činić komu jdm. Unrecht tun, na křiwdu zmysleny auf Unbill bedacht, na křiwdu njedótkliwy gegen Unbill sehr empfindlich,

skóržba dla křiwdy Injurienklage, -džiny a e der B.

křiwd-nik -a, -učinjeř -rja *m* Beleidiger, -nica -y *f*, -učinjeřka -i *f* -in, -učinjeřstwo, -učinstwo -a *n* Beleidigung, Kränkung

křiwdž-acy, -aty, -iwy a e unangenehm berührend, beleidigend, -enje -a *n* Beleidigen, -eř -rja *m* Beleidiger, -eřka -i *f* -in, -ieć -u komu Unrecht zufügen, beleidigen, -isko -a *n* schweres Unrecht

křiwic-a -y *f* Krummes, Gebogenes, Kurve, křiwiccy *pl* Krümmeregge, -owy a e der K., -aty a e gekrümmt, křiwicata bróna Krümmeregge, -ować -uju krümmen, m. d. Krümmeregge fahren z křiwakom přejěć, džěłać

křiw-ieć -ju krümmen, beugen, hubu k. d. Mund verziehen, prawo k. d. Recht verdrehen, beugen, k. so sich —, krumm w.

křiwičn-osć -e *f* Lust, Hang zu Schlichen, krummen Wegen, -y a e schmiegend, krummbiezig (khribjet), rachitisch, křiw(ičn)e puće Schleichwege

křiw-idło -a *n* Beuge (Instrument zum Biegen), -oćina -y *f* Krümme, Krümmung, Schiefe, -i(z)na, -oćina -y *f* Krümme, Krümmung, Schiefe, *dim.* -inka, křiwizny (wu)runać, hladkować Unebenheiten ausgleichen, -iznaty a e mit vielen Krümmungen, -jeć -u krumm w., -jeńca -y *f* Krümmung, -jenje -a *n* Krümmen, Beugen, -jeř -rja *m* Krümmer, Beuger, -jeřka -i *f* -in, -jeřski a e beugerisch, *adv.* -jeřscy, -jeřski, -ka -i *f* Kurve, Kreuzschnabel

křiwo *adv.* krumm, na křiwo kłasc krumm legen, z křiwa krumm, schief, -bočny a e krummseitig, -drózny, -dróhaty a e krummstraßig, -bahnig, -hubač -a *m* Krummaul, -hubaty a e schiefmäulig, -jty a e etw. krumm, *adv.* -ojće, -list -a *m* Begonie, -nohač -a *m* Schrenkfuß, -nohaty a e krummbeinig, -nosak -a *m* Krummnase, -nóska -i *f* Kirsch(kern)beißer, -nósny, -nosaty a e krummnasig, -paprušowka -i *f* Camtopteris *geol.*

křiwo-přisažnik -a *m* Meineidiger, -přisažny a e meineidig, -pysk -a *m* Verkehrt schnabel (Vogel), -róstly a e krumm gewachsen, *adv.* -stle, -ručny a e krummhändig, -sé -e, -ta -y *f* Schiefe, Krümmung, -š -a *m* Krummes, krummes Ackerbeet, schiefe Furche, křiwošow naworać, -šijak -a *m* Krummhals, -šijaty, -šijny a e krummhalsig, -tarčowka -i *f* Drehscheibe (Alge), -wóčkaty a e schielend šelhawcy, -wany a e hin u. her gebogen, -zubaty a e krummzählig

křiw-ula -e *f* Krummholz, krummes Blashorn, Retorte, Krummbein, -fuß, Schleicher, -y a e krumm, schief, unrichtig, falsch, *adv.* -je, křiwje hladać scheel sehen, křiwje přisahać e. Meineid schwören, křiwy lik Wolfsgesicht *bot.*, křiwa trubka Krummhals *bot.*

křiž [č. křiž *p.* krzyż] -a *m* Kreuz, Kreuzwirbel, -gestell für Fässer kózlik, *dim.* -ik, auch Trübsal, Kreuzschnabel, křiž na křiž kreuz u. quer, křiže *pl* Umgang (Prozession) mit d. Kreuze, bolosće w křižu Kreuzschmerzen, překuš křiža Kreuzarm, smjerć na křižu Kreuzestod, třěšćička swj. křiža Kreuzpartikel, znamjo (swj.) křiža Kreuzzeichen, swj. křiža namakanje, powyšenje Kreuzauffindung, -erhöhung, z křiža wzaće Kreuzabnahme, na křiž kreuzweise, na křiž položić übers Kreuz legen, křiž sćinić das Kreuz schlagen, mi je so do křiža dało es hat sich mir aufs Kreuz geworfen, Boži křižik (Bože njewjedro) rucy stykować (kolena zhibować) wuči Not lehrt beten, -owy, -ny, -aty a e Kreuz-, -ojty, -owny a e kreuzförmig, gestreift, křižowy Kreuzträger, -owy puć Kreuzweg, -ow(n)y tydžeń Kreuzwoche, -owa kósć, Kreuzbein, křižny puć Wegkreuzung, -ny zwjazk Kreuzband, -na cyrkej Kreuzkirche, -na khódba, rjada Kreuzgang, -balken, -ne wójsko, wotežki Kreuzheer, -zügel, -ate kćenje Kreuzblütler

křiž-ak -a *m* Kreuzbündler, Kreuzer (Schiff), Kreuzfuchs, -spinne,

- astwo -a *n* Kreuzbündnis, -enišćo -a *n* Kreuzungspunkt, -eř -rja *m* Kreuzfahrer, -ritter, Osterreiter, -erjowy a e des K., O., -eřski a e Osterreiter-, -eřstwo -a *n* die Kreuzfahrer, Osterreiter, -ica -y *f* Rohrkröte, -ička -i *f* Jungermannie (Moos), -ikować -uju schraffieren, -isko -a *m* mißfälliges Kreuz, -mo -a *n*, -om -a *m* Chrisam
- křiž-nik -a *m* Kreuzfahrer, křiž-niki *pl* Kreuzweg, -ohwěžka -i *f* Kreuzstern, -olik -a *m* Steurolith, -omnik, -ownik -a *m* Hartheu, -oplódka -i *f* Kreuzsamen (Gärtnererei), -(ik)ować -uju kreuzen, kreuzigen, quälen, k. so sich (be)kreuzen, puće so křižuja die Wege kreuzen sich, -owacy a e kreuzend, -owany a e gekreuzigt, -owany nazynk Kreuzreim, -owanje -a *n* Kreuzen, Kreuzigen, Kreuzigung, -owański a e Kreuzigungs-, -owař -rja *m* Kreuziger, -řka -i *f* -in
- křižow-c -a *m* Kreuzstein, -berg, -brunnen, -blüttler, -ka -i *f* Kreuzband, (Couvert), Wolfstrapp *bot.*, -nica -y *f* Kreuzblume *arch.*, -nik -a *m* Kreuzherr
- křu-d, krjud -a *m*, -dlica -y *f* Peitsche *slav.* [vgl. bič], *dim.* -džik, -dowy, -džacy, -džaty, -dojty a e Peitschen-, -förmig, *adv.* -dojće, -dař -rja *m* Peitschenmacher, -dować -uju peitschen, geißeln, -džisko -a *n* große, mißfällige Peitsche, -džišćo, -dlešćo -a *n* Peitschenstock, -stiel, -griff, *dim.* -džiško, -džišćowy a e Peitschenstiel
- ksebi besser k sebi zu sich, links, k sebi jěc auf d. linken Seite fahren, k sebi so dać sich links wenden, ksebny a e links, ksebny puć der Weg links, dag.: hótny puć der Weg rechts
- (ksyk-nyć -u) -(ot)ać [č. ksikati] -am zischeln, -njenje, -(ot)anje -a *n* Zischeln, *dim.* -njeńčko Gezischel
- kše kše Ruf des Fortjagens
- kub-a [p. kubek] -y *f* Hümpfen, Kelch, -ka Becher, kubka spyła Schierlingsbecher
- kubjel-a -e, -nik -a *m* Ernährer, Nähr-, Pflege-, Ziehvater, kubjel-nik auch Schlingel, Bube, -nica -y *f* -in, -niča -e *f* Nähr-, Zieh-, Pflegemutter, -nistwo -a *n* Erziehungsamt, -ny a e ergiebig, nahrhaft, *adv.* -nje
- kubl-eř -rja *m* Gutsbesitzer, -eřka -i *f* -in, kubleř a khěžkař Guts-u. Hausbesitzer, -erjowy, -eřcyny a e des, der G., -eřski a e Gutsbesitzer-, -eřstwo -a *n* Gutsbesitzerschaft, -iě -u begütern, k. so ansäßig w., -isko -a *n* mißfälliges Gut
- kubl-ać -am ernähren, erziehen, -acy a e erziehend, Ernährungs-, kubłacy wustaw Erziehungsanstalt, -any a e gut erzogen, *dl.* vom Vieh: abgesetzt, -aćel -a, -ař -rja *m* Ernährer, Erzieher, -lka, -řka -i *f* -in, -anc, -anik -a *m* Ziehsohn, Zögling, -anka -i, -aniča -e *f* Ziehtochter, Zögling, -ančk -a *m* Ziehkind, -ančka -i *f* weiblich, -ařniča -e *f* Kinderfräulein, Erzieherin, *dl.* Amme, -ařnja -e *f* Züchterein, Alumnat
- kub-ło [mr. kúbló Nest, Lagerstätte] -a *n* Gut, Bauerngut, *dim.* -leško, ćelne, duchowne kubła leibliche, geistige Güter, časne, swětne kubła irdische Güter, njewjesćinske kubło Hausrat, cuze (kubło) fremdes Gut, krej a kubło Gut u. Blut, kubło a zamoženje Hab u. Gut, kubło na nohi stajić d. Gut i. d. Höhe bringen, kubło k ćelcam dohnać sein Gut vertun, *dl.* jemu kubło přez palcy pada er hat kein Glück in seiner Wirtschaft, -łowcy, -łowski a c Guts-, kubłowski dawc, předstojeř Gutsabgabe, -vorsteher, -owska žona Gutsfrau, -łowstwo -a *n* Güterkomplex
- kubol-ćica -y *f* schwarzes Ordensband (Schmtl.), -t -a *m* Kobold, *dim.* -ćik, kubolćika měc zunehmen i. Reichtum, -towy, -ćikowy, -ćikacy, -tojty a e Kobold-, -artig, *adv.* -ojće, -tnik -a *m* Weissager, -tnica -y *f* -in
- Kubš-icy -ic *m pl* Kubschütz, -ičan-(ski) aus K.
- kubušk-a -i *f* Seeblase (Qualle)
- kuć-ić -u tun, verschulden, -ina -y *f* enger Ort, Sackgasse, eingeengtes Tal

Kućik -a *m* Kutschig

kuč-a [*wuh.* kóči (kocsi)] -e *f* Kutsche, Bekassine *zool.*

kudan -a *m* Glattäffchen

kudl-aćina -y, -atosć -e *f* Zottigkeit, -ač -a *m* Getreidelaufkäfer, -anka -i *f* fliegendes Blatt (Pilz), -aty a e zottig, *adv.* -aće

kudź-el [*č.* koudel *p.* kądziel] -e *f* Spinnrocken, Kegel, Keule (*sok.*), *dim.* -ałka, zrěbna, pačosna, ćeńka kudźel grober, mittlerer, feiner Spinnrocken, přerěznjena kudźel Spitzkegel, kudźel a koleso Sack u. Pack, po kudźeli nach der weiblichen Linie abstammen, -eliny a e des Sp., -elowy, -elaty a e Spinnrocken, -elojty a e spinnrockenförmig, *adv.* -ojće, -elc, -ołk -a *m* Oberrockenstock, -elisko -a *n* mißfälliger Spinnrocken

kudź-eř [*p.* kędzior] -rje *f* Locke, Haarlocke, Kräusel, *dim.* -eřka, -eriny a e der L., -erjacy, -erjaty, -erjawy, -eřkaty a e Locken, lockig, kraus, kräuselnd, -eračk -a *m* Kraushaar (Alge), -erak -a *m dl.* Läusekraut, -erić -ju locken, kräuseln, k. so sich —, lockig w., włosy so kudźerja, -erina -y *f* Gelocktes (Haar), -erisko -a *n* mißfällige Locke, -erjak -a *m* Brennscheere, -erjany -ow *pl*, Locken (Wolken), -erjatosć, -erjanosć, -erjawosć -e *f* Krausheit, -erjawa -a *m*, -erjawa -y *f* Lockenkopf, -erjawka -i *f*, -erječk -a *m* Kraushaar (Alge)

kudźoł kudźoł kužoł ruft man, wenn Kühe aus dem Flusse laufen sollen, -k -a *m* Oberrockenstock, -ka -i *f* Waldschachtelhalm

kuch-ař -rja *m* Koch warjeř, ware, -ařka -i *f* -in, što tóčka, što kuchar wer Kellner, wer Koch, -arjowy, -ařcyny a e des, der K., -ařski a e Koch-, kucharški Küchenjunge, kucharške (knihi) Kochbuch, -arić -ju Koch, Köchin sein, -arjenje -a *n* das Koch, Köchin sein

kucharn-ik -a *m* Garküchler, -iča -e *f* -in, kucharńiča kaž popjelawa, -ja -e *f* Garküche

kucharstw-o -a *n* Kochkunst, -wesen

kuch-eń -nje, -(i)nja -e, -ina [*č.* kuchyně *p.* kuchnia] -y *f* Küche, *dim.* -eńka, -inka, -nička, wična kuchina Garküche für warme Getränke *Thermopolium*, wjacy žonow w kuchini, hubjeńša juška viele Köche verderben den Brei, slódka kucheń, kisała móšeń volle Küche, leerer Beutel, -eniny a e der K., -eński, -enjoyy, -inski a e Küchen-, kuchincy *pl* Küchenpersonal, -inski nóž, wóz Küchenmesser, -wagen, Speisewagen, -inska Küchenmädchen, -magd, -inska drasta Küchenkleidung, -inske blido, kachle Küchentisch, -ofen, -injeř -rja *m* Kücheninhaber, -innik, -njownik -a *m* Küchenmeister, -iństwo -a *n* Küchenwesen

kuj-awa [*slow.* kujavec Trotzkopf] -y *m* liederlicher Mensch, -ny a e schmiedbar

kuk-a -i *f* Licht (Kdspr.), (-nyć -u) -ać -am [*č.* koukati] gucken, sehen, blicken, Kuckuck rufen, přez klučowe džěrki kukać an der Wand horchen, štož přez klučowe džěrki kuka, tomu zmij do wočow duchnje, -ač -a *m* Guckfenster, Taubenmäste, *dim.* -ačk, auch Fenster-schlößchen *bot.*, -adło -a *n* Opernglas, Guckkasten, *dim.* -adko, -ak -a *m* Kucker, -auge, -loch, -anje -a *n* Gucken, Kuckuckrufen, -ař -rja *m* Kucker, -atko -a *n* Auslugfenster, -aty a e guckend, kuckuck rufend, -awa -y *f* Starmäste, *dim.* -awka, auch Kuckucksuhr, hołbjaca kukawa Taubenkasten, -awiny a e der St., -awjacy a e Starmästen-, -awčko -a *n* Kaleidoskop

Kuk-ecy -ec *m pl* Krähwinkel, Abdera, -ečan(ski) aus Kr.

kukel [*č.* koukol *p.* kăkol] -e *f* Kornrade, Rade, běła, běly kukel, -owy a e Raden-, -ojty a e radig, *adv.* -ojće

kukl-a -e *f* Licht, *dim.* -ka (Kdspr.), -aty a e m. vielen Lichtern, -awa -y *f* Kuckuck, -eńka -i *f* Maske, Larve, kukleńkowe reje Redoute (Tanz), -lik, kuknik -a *m* Nelkenwurz zadnik

kuk-lo, -ohladko, -uhlادko -a n Guckauge, -äuglein, kukohlادko zandželej schließe die Guckäuglein kuknj-enje -a n flüchtiger Blick, *dim.* -eńčko

kukol -a m Loch, -ak -a m Kind m. munteren Augen, -ečk -a m Bläuling (Schmtl.), -enje -a n Guckeln, -iéc -u guckeln, -inka -i f Mädchen m. hellen Augen

Kukow -a m Kuckau, -čan, -ski aus K.

kuk-uk Ruf des Kuckucks, -urica -y f Mais, -ula -e f Wasserball, -uš -a m enges Stübchen, Kafter, Taubenwohnung, *dim.* -ušk Bodenfensterchen

kukhlěb-a -y f Zubrot, Butter, Käse usw.

kul-a [č. kule p. kula] -e f Kugel, Sphäre, Beule, Buckel, Auswuchs, Klumpen, Knöchel, Kloß, Kartoffel, *dim.* -ka auch Flintenkugel, -čička, prěnja kula Anschub (b. Kegelspiel, sněhowa kula Schneeball, kula ludži e. Haufen Leute, kula z křižom Kugelkreuz, kehel a kula Kind u. Kegel, powjerch kule Kugel-fläche, wóska, wotrězk, wurězk kule Kugelachse, -abschnitt, -sektor *math.*, kula zemje Globus, -iny a e der K., -(k)owy, -(k)aty a e Kugel-, -awy, -ojty a e kugelicht, -ig, -förmig, wälzend, rollend, *adv.* -ojće kulojty blysk Kugelblitz, -ojte zhibadło Kugelscharnier, kulojty kaž poľny mėsac kugelrund

kul-adło -a n Billard, -ach -a m Käule, *dim.* -ešk, -achowy, -achaty, -achojty a e Käulen-, -förmig, ungespalten (Holz), *adv.* -ojće, -atka -i f Erenosphaera (Alge), -awa -y f Kohlrübe, -awko -a n Rädchen (v. Baumstamm abgeschnitten), -čibowina -y f Strychnin

kul-ečk -a m Mandelkeule, Cylinder, -enc -a m Rudertierchen, -eńca -y f große Kegelei, Rollkammer, -eńka -i f Kugelblume, -enišćo -a n Kegelbahn, -schub, Kugelbahn, -ćowy a e Kegelschub-, -enje -a n Schieben, Kugeln, Kegeln, Wälzen, Kollern, pjenjez za kulenje Kegelgeld, -eński a e Schub-, Kegel-, schubweise, -eř -rja m Schieber,

Kegler, -eřka -i f -in, -eřski a e Kegel(schieber)-, -eřnja -e f Kegelschub, -ešica -y f Cylindrospermum (Alge), -eškojty a e dreh-rund, *adv.* -ojće, -ešojty a e rundlich, walzenförmig, *adv.* -ojće

kul-ica, -oryba -y f Kugelfisch, (-iéc -u) -eé -am schieben, kegeln, kugeln, wälzen, kollern, nimo kulić fehlgehen, fehlgeraten, Mudrec knjezej so tež nimo kuli, -idło -a n Schub, Lage, Rennen, Treffen (Kegelschieben), prěnje, druhe, třeće kulidło erster, zweiter, dritter Schub, -ik -a m Regenpfeifer dešćeř, -initka -i f Kugelfaden (Alge), -irabij -a m Kohlrabi zelnica, -irěpa -y f Kohlrübe kulawa, -piny a e der K., -powy a e Kohlrüben-, -irić -e f Kaulhuhn, -isa -y f Kulisse, jewišćowa zastawa, -ajeńca, (za)sćěna, -isko -a n große, mißfällige Kugel, -išćo -a n Kugeltierchen *Inf.*, -išk -a m Steinkauz

kul-ka -i f (Flinten-)Kugel, Kloß, Nudel, Knöchel (am Fuß, an der Hand), Kartoffel, bėrnowe, hibane, hrabane, mjasowe, mukowe kulki Kartoffel-, Hefen-, Raff-, Fleisch-, Mehklöße, tužena kulka Dampfnudel, lěkařska kulka Pille, jeho kulka rěza er hat die Kolik, -cyny a e der K., -kowy, -katy a e Kugel-, klumpig, kulkate zelo Steinbrech stopica, -kač, -kuš -a m Steinbrech, -kować -uju zu Kugeln formen, mit Schneeball werfen, Ball spielen, k. so sich —, (sich) schneeballen, -kowina -y f Globulin, -kownišćo -a n Kartoffelfeld, Ball-, Schneeballspielplatz, -kul -a m Schiebei (Kdspr.), -nička -i f Staubball (Pilz)

kuln-ich -a m *dl.* Klotz, Block, -ik -a m *dl.* Walze

kulo-biće -a n Kugelregen, -(wa)dka -i f Wälzspiel (Kdspr.), -dy walody, kuledy waledy *adv.* wälzend, kollern (Kdspr.)

kuloj-ca -y f Sphäroid, -ćiéc -u runden, k. so sich —, gerundet w., -ćina -y f Rundung, -ćnik -a m Rundling, -ćnička -i f Trollblume, -tosć -e f Runde, Rundung, Kugelform, -ty a e rund(lich), kugel-

förmig, *adv.* -će, do kulojta i. d. Rundung
 kulo-liwc -a *m* Kugelgießer, -mjet, -syp -a *m* Mitrailleuse, -mjetka -i *f* Kugelschneller, -nitka -i *f* Kugelfaden (Alge), -płódka -i *f* Kugelfrucht, -porstnička -i *f* Palmodactylon, -ritka -i *f* Kugelfliege, -rjećaz -a *m* Kugelkette (Alge), -ryba -y *f* Kugelfisch, -symjeńka -i *f* Kugelschleimling (Pilz), -twar -a *m* Kuppel(bau), -waćina -y *f* Rundung, -wač -a *m* Runddorf, -watka -i *f* Kaulquappe, -wanje (z nohomaj) -a *n* Fußballspiel, -watosé -e *f* Rundung, zwončiša kulowatosé Konvexität, nutřiša k. Konkavität, -wc -a *m* Kuckucksdistel, -owka, kulawka -i *f* Birnenart, -włósnik -a *m* Gloiotrichia (Alge), -wnica -y *f* Kugelbüchse, -wske zelo -a *n* Quendel płónčik
 Kulow -a *m* Wittichenau, -čan, -ski a e aus W., wědžeć, po čim su w Kulowje wotruby den Braten, die Lunte riechen *fig.*, -e -a *m* Keula
 kulši-ca -y *f* Steifmehl, *dim.* -čka husta muka
 kul-uch -a *m* Kaule, Keule, Walze, Klobe, Klotz, *dim.* -ušK Kloß, Knüppel, -ul -a *m* Schneller, Kugel (Kdspr.), -ulu Ruf beim Kollern, Schieben, -udować -uju wälzen, -uškojty a e drehrund, -watosé -e *f* Rundheit, -waty a e rund, *adv.* -waće
 kumjel-(i)ca -y *f* Kümmel kimjelčka
 kump-ać -am baden, siehe kupać, -an -a *m* Kerl kadla
 Kumš-icy -ic *m pl* Kumschütz, -ičan(ski) aus K.
 kumšt -a *m* Kunststück, besser wumjełski kruch, kus, žadyn kumšt njeje, protyku činić, hdyž je lěto nimo
 Kumwał-d -a *m* Cunnewalde, -džan, -dski aus C.
 kun-a [č. p. kuna] -y *f* Marder, *dim.* -ka, -jacy, -aty, -ojty a e Marder-, -artig, *adv.* -ojće, -ak -a *m* Marderralle, -eisen, -ař -rja *m* Marderränger
 kuńč -a *m* Borg, Börgel (männl. beschnittenen Schwein), unzüchtiger

Mensch, Hirscheber, *dim.* -ik, kunčika (kunčika) domoj přihnać aus dem Dienste entlaufen, -ak -a *m*, -awa -y *f* der, die für sich hin redet, singt, -eć -u für sich hinreden, singen, -enje -a *n* unvernünftliches Singen, -ojeleń -nja *m* Gangeshirsch
 Kundrać-icy -ic *m pl* Cunnersdorf, -ičan(ski) aus K.
 kundr-osnik -a *m* Tapir, -oz [p. dial. kiędroz] -a *m* Eber, Hacksch, Engerling, Maulwurfsgrille, unzüchtiger, geiler Mensch, *dim.* -oz(yč)k, -ozowy a e des E., -ozacy, -ozny a e Eber-, -ozyć -žu hackschen, k. so der Unzucht nachgehen (v. Manne), -oženje -a *n* Hackschen, -ožstwo -a *n* Unzuchtwesen
 Kun-ecy -ec *m pl* Cundorf, -ečan(ski) aus C.
 kun-ina -y *f* Marderfell, -geruch, -isko -a *n* großer, mißfälliger Marder, -jo -eća *n* junger Marder, *dim.* -jatko
 kunk Laut des Frosches, -a *m* Schwimmkäfer, -ac -a *m dl.* Unke, Mucker, (-nyć -u) -ać -am unken, -ańca -y *f* Unkengeschrei, -anje -a *n* Unken, -aty a e unkend, -awa -y *f* Unke, Feuerkröte, *dim.* -awka, -awiny a e der U., -awjacy, -awaty, -awojty a e Unken-, unkenförmig, -ot -a *m* öfteres Unken, -otać -am (öfter) unken, ohne Worte singen, nudeln, knucksen, -otak -a *m* Knuckser, -otawa -y *f* -in
 Kunow-a -eje *f* Cunau, -jan, -ski aus C.
 kunowk-a -i *f* Marderfellmütze
 kunt-a [č. kunt Schlaukopf] -y *m* Einfaltspinsel, Narr, weibliche Scham [lać. *cunnus*], *dim.* -ka, kuntku hrać z kim zum Narren halten
 kuntuš [fre. con-touche Kleid], kantuš -a *m* mit Pelz besetzte Jacke, Pelz-, Puffjacke
 kuntwor-a -y *f* Mücke, *dim.* -ka, rój kuntworow Mückenschwarm, chceš-li so kuntworow bojeć, sej khěže při wodže njetwař wer bauet a. den Straßen, muß d. Leute reden lassen, štóž chce měć lěčo, dyrbi

tež kuntwory znjesć keine Rose ohne Dornen, hdyž hody kuntwory hraja, to na Jana zmjertznu, -iny a e der M., -(k)aty, -ojty, -acy a e Mücken-, kuntworace kałnjeńčko Mückenstich, -ica -y f Dürrewurz, -isko -a n mißfällige Mücke, -išćo -a n Ort m. vielen Mücken

kunt-yrlica, -orlica, kont-orlica, -urlica -y f Flohschnake, -yrpysk, -ropysk -a m Stechmücke, Grünschnabel, -ropyskacy, -aty a e spitzig

ku-ř [č. koupě p. kupia] -pje f Kauf, Preis, kup we wulkim, po cyliznach en gros Bezug, kajku sebi kup dzeržiće was für einen Preis verlangen Sie?, -pny, -pski a e Kauf-, käuflich, kupny dom, list, pjenjez, plat Kaufhaus, -brief (-vertrag), -geld, -leinwand, -pny khlěb gekauftes Brot, -na kudžel, plaćizna Kaufrocken (nicht selbst gebaut), -preis, -ne žórło Bezugsquelle, -pska lódž Kauffahrteischiff

kup-a [č. p. kupa Erhöhung] -y f Insel, Hügel, Erhöhung, Anhöhe, Haufen, Knäu(e)l, Klumpen, *dim.* -ka, -(č)ička, kupka auch Gruppe, Druse, lódkowa kupka Krystalldruse, do kupkow stajeć i. Puppen setzen, čeri wosrjedk kupki, wotamka štom pupki

kup-ać [č. koupati p. kapać] -am baden, wowey k. Schafe schwemmen, k. so baden *intr.*, -adło -a n Badeapparat, -anišćo -a n Badeplatz, -anje -a n Baden, Badekur, čas, počas kupanja Badezeit, -saison, woda ke kupanju Badewasser, -ański a e Bade-, kupański plašč Bademantel, -ańska čapka Bademütze, -ańske kholowy, woblečenje Badehose, -anzug, -ař -rja m Badender, Inselbewohner (wie im Spreewalde), -řka -i f -in, -ařnja -e f Badeanstalt, -haus, -aty a e mit vielen Inseln..., badend, -awa -y f Badewanne

kup-c [č. kupec p. kupiec] -a m Käufer, Händler, Anhöhe, *dim.* -čk, kupcy Kaufleute, na kupcach (Ostro) auf der Anhöhe, -cowka -i f Käuferin, -cowy, -caty a e Käufer, -cowski a e Kaufmanns-

kaufmännisch, kupcowski Kaufdiener, Commis, -cowstwo -a n Kaufmannsstand

kupč-eř -rja m Makler, -eřka -i f -in, -eřski a e Makler-, kupčeřski wotedawk Maklergebühr, -lohn, -eřstwo -a n Maklergeschäft, -ić -u schwachern, jobbern, spekulieren, -ičeř -rja m Trödler, Schacherjude, -eřka -i f -in, -ik -a m Jobber, Spekulant, -ikować -uju spekulieren (Handel), -ikowanje -a n Spekulation, -istwo -a n Maklergeschäft

(kup-ić [č. koupiti p. kupić] -ju) -ować -uju kaufen, kup mi lik (kauf mir einen Trichter) drückt den Wachtelschlag aus, kaž kupuju, tak předawam Wurst wider Wurst, kupić móć kaufkräftig sein, za pječ porstow kupować stehlen, to nihtó njekupuje (njerodzi, njebjerje) das findet keinen Abgang, -isko -a n große, mißfällige Insel, -išćo -a n Inselgruppe, -jan -a m Inselbewohner, Insulaner, -nka -i f -in

kupjel [č. koupel p. kąpiel] -e f Bad(eanstalt), *dim.* -(č)ka, -čička, kupjele pl Badeort, cyła kupjel Vollbad, łuhowa, wanjowa kupjel Moor-, Wannenbad, dowol, pućowanje do kupjel(ow) Badeurlaub, -reise, do kupjelow jěć ins Bad reisen, kupjel zasonaroda Bad der Wiedergeburt, -iny a e des B., -owy, -ny, -aty, -anski, -ski, -ojty a e Bade-, -artig, *adv.* -ojće, kupjelny pomocnik, porjad Badiener, -ordnung, kupjelna na-, priprawa, nadoba Badezeug, -gerät, -geschirr, kupjelanski Badewirt, -anska Badewirtin, -anski hósć, lékař Badegast, -arzt, zapis kupjelanskich hosći Badeliste, -anske žiwjenje BADELEBEN, -an -a m Bade-, Brunnen-gast, -eř -rja m Badaufseher, -řka -i f Badefrau, -isko -a n schlechtes Bad, -(n)išćo -a n Badeplatz, -nik -a m Badewirt, -niča -e f -in, -nikař -rja m Bademeister, -inspektor, -nistwo -a n Badeverwaltung

kup-jenc -a m Sklave, -jenje, -owanje -a n Kauf(en), kup(owanje) na dobytk Spekulation, -jeńka -i f Gekauftes, Kauf, -jeny a e ge-

kauft, -(jom)ny a e käuflich, -kować -uju häufeln, gruppieren
 kupn-ica -y f Kaufhaus, Kauf-, Markthalle, Gewandhaus, -ik -a m Kaufmann, -išćo -a n Kaufplatz
 kup-owański a e Kauf-, -owař -rja m Käufer, -owařka -i f -in, -owařstwo -a n Käuferschaft, die Käufer, -owka -i f Ahornspanner (Schmtl.)
 Kup-oj -e f Kauppa, -jan (ski) aus K.
 kur -a m Rauch, Staub, *dim.* -i(č)k, -owy, -aty, -ojty a e Rauch-, rauchicht, -ig, räucherig, dunstig
 kur-a -y f Henne, siehe kury, -c -a m Kienspan, -fackel
 kur-čak, -kotak -a m, -čawa, -kotawa -y f der, die Girrende, -čaty, -kotacy, -aty a e girrend, -čeć -u, (-knyć -u) -k(ot)ać -am girren, -holić, -kolić -u leise girren, -čenje, -k(ot)anje, -holenje, -kolenje -a ě Girren
 kurěr -a m Kurier, Schnellzug spēšnik
 kur-ić [č. kouřiti p. kurzyć] -ju rauchen, Tabak rauchen, stäuben, räuchern, dampfen, stauben, k. so rauchen *intr.*, geraucht w., -jeny a e geraucht, -jacy, -jaty a e rauchend, räucherig, dunstig
 kurjac-y (v. Kury) a e Hühner-, -y hnój Hühnerdünger, kurjace jej(k)o, woko Hühnererei, -auge, kuše kaž kurjaca kročalka, hody je džeň hižo zaso wo kurjacu kročalku dlěši
 kur-jadło -a n Rauchwerk kadzi-dło, -jak -a, -jeř m Raucher, Schmaucher, -jawa, -y, -jeřka -i f -in, -jatka [v. kury] -ow n pl Gälchen (Pilz), -jawa -y f Nebel mħla, -jawiny a e des N., -jawacy, -jawojty a e Nebel-, nebelig, -jawka -i f Rauchwölken, Zigarette, *dl.* Rauchkanne (b. Zeideln), -jawcyny a e der Z., -jawkowy a e Zigaretten-, -jawkownik -a m Zigarettentasche, -etui kurjawkowa tobołka
 kur-jenc -a m Hühnerstall, -haus, *dim.* -jeňčk, -cowy a e Hühnerstall-, -jenk, -jenc -a m Wasserportulak, -jeňca -y f Gerauche, -jenje -a n Rauchen, Rauchent-

wickelung, Räuchern, Stauben, -jeř -rja m Raucher, -jeřka -i f -in, -rjowy, -řcyny a e des, der R., -řski a e Raucher-, -jeřnja -e f Rauchlokal, -stube, -zimmer, -jeřstwo -a n Rauchgesellschaft, -jo -eća n junges Huhn, Hühnchen, Küchlein, Schippchen, Puttel, Rohr-, Teichhuhn, *dim.* -jatko, kurjatka Gälchen (Pilz), kurjo w jušcy Hühnerfrikassee, -jećowy, -jatowy a e des K., -jomny a e rauchbar
 kurk-ać -am girren, nach Futter schreien, -o -a n Hühnchen, Schmeichelw. für Herzeln, liebes Kind, Puttel, -ojty a e einfältig, -olenko -a n Girren, -ot -a m Girren (der Rebhühner)
 kurn-ik -a m Hühnerolog, -istwo -a n Hühnerkunde
 kur-ojty a e auch hühnerartig, *adv.* -ojće, -ospěw -a m Hahnenruf, -geschrei kikerahi
 kur-(w)otwa, -otej -otwje, -(w)ota [č. korotev p. kuropatwa] -y f Rebhuhn, *dim.* -ot(wič)ka, hoňtwa na kurotwy Hühnerjagd, lěpje wroblatko w horšći hać kurwotu w polach der Spatz i. d. Hand ist besser, als d. Taube auf d. Dach, -otwiny a e des R., -t(wj)acy, -ćacy, -t(wj)aty, -t(wj)ojty a e Rebhuhn-, -artig, *adv.* -ojće, -otwina -y f Rebhuhngeschlecht, -otwisko -a n mißfälliges Rebhuhn, -otwjo -eća n junges Rebhuhn
 kurw-a -y f Hure, *dim.* -ička, -iny a e der H., -jacy, -owny, -iski a e, -i ja, je Huren-, kurwje džěćo Hurenkind, -ař -rja m Hurer, -řka -i f -in, -ařski a e hurerisch, -arić -ju Hurer, -in sein, -ařnik -a, -ařničef -rja m Hurenwirt, -niča -e, -řka -i f -in, -ařski a e Hurenwirt(schaft)-, -ařnistwo -a n Hurenwirtschaft, -ařnja -e f Hurenhaus, -ařstwo -a n Hurerei, -ić -ju huren, -isko -a n häßliche Hure, -išćo -a n Hurennest, -jenje -a n Huren, -jeňk -a m Hurenkind
 kurwjeřch -a m Kurfürst woleřski wjeřch, wjeřch-wuzwoleř, -owka -i f -in, -owstwo -a n Kurfürstentum

kurwown-ik -a *m* Zuhälter, -ica -y *f* -in, -iski a e Zuhälter-, zuhälterisch, -ja -e *f* Hurenhaus
 kur-y [č. *p.* kura] -ow [dat. kur-om loc. -och] *f pl* Hühner, kura ungebrauchlich, dafür kokoš, lésne kury Waldhühner, wikowanje z kurymi Hühnerhandel, z kurymi stawać früh aufstehen, -ymór -ora *m* Gauchheil
 kus [č. kus *p.* kęs] -a *m* Bissen, Stück, Brocke, *dim.* -(čič)k, kusy *pl* Stückwerk, kuski *pl* kurze Feldstücke, drohi kus Wertstück, hrozny kusk garstiger Streich, čertowy kusk Teufelsabbiß, po kus(k)u, po kuskach stückweise, kus(čič)k wjacy etwas mehr, kusk khlěba Stückchen Brot, nic kuska nicht die Probe, přiliń mi kusk kofeja gieß mir e. wenig Kaffee zu, z kuskom zjěsě mit e. Brotfieder essen (Hirse), to su kusy das sind Dinge, Streiche, syty zo mohł z kusom jěsě übersatt, to je do kusow (kruchow) das ist entzwei, mały kus, dobry kus wenig aber gut, ty sy kus holčiska, hólčiska, žonišća, mužiska ein abscheuliches Ding bist du
 (kus-ny é -u) -a é -am beißen, wurmen, swědomje kusa das Gewissen macht Vorwürfe, na posledni zub kusać auf d. Neige sein m. etw., k. so sich beißen, zanken, -adło -a *n* Beiß-, Freßwerkzeug, Maulknebel, -ajomny, -njomny a e zu beißen, -any, -njeny a e gebissen, -ak -a *m* Beißer, Beißender, Warzenfresser (Heupferd), *dim.* -ačk, auch Zähnechen, -ańca -y *f* Gekeise, Gezänk, -anje -a *n* Beißen, Zanken, -atosé -e *f* Bissigkeit, -aty a e stückig, beißend, ätzend, -awa -y *f* zänkisches Weib, -eńk -a *m* Alraun(wurzel), -njenje -a *n* Biß, psyče kusnjenje Hundebiß, -ojtosé -e *f* Stückwerk, -ojty, -kojty a e stück(chen)weise, *adv.* -ojće, -ować, -kować -uju bißeln, Bissen machen, -(k)owanje -a *n* Bißeln, Stückeln, -ysko -a *n* mißfälliger Bissen
 kuš-awa -y *f dl.* Frauenjacke (ohne Spitzenbesatz), -i [-uški, č. kusý] a e kurz, abgestutzt, *comp.* -iši auch verstümmelt, *adv.* -išo, kuša

kokoš *dl.* schwanzlose Henne, kuše kaž kurjaca kročačka, kaž kuntwo-rjace zywańčko, mudry sej brěmjo na kuše bjerje, -ica -y *f* Steifmehl, kulšica, -ié -u verkürzen, k. so stocken, dych so mi kuši der Atem stockt mir, -ina -y *f* Kürze, Abgestumpftheit, -k -a *m* Stumpf, Klotz, Brettklotz, -odyšny a e kurzatmig, -ojéié -u, -ééé -am verstümmeln, k. so sich —, verstümmelt w., -ojty a e etwas zu kurz, *adv.* -ojće
 ku-t [č. kout *p.* kať] -a *m* Winkel, Ecke, (seitwärts entfernt liegende) Feld-, Waldparzelle, Stück Streifen, *dim.* -či(č)k, słony kućik *euph.* Pissoir, na wšěch kutach być in allen Ecken sein, wšěm kutam dobru nóc dawać schwer u. langsam aus d. Hause kommen, z druheho kuta hwizdać aus e. anderen Loche pfeifen, -towy, -taty, -tojty, -tny a e Winkel-, winkelig, -förmig, *adv.* -tojće, kutaty skhód Winkeltreppe, kutna železnica Sackbahn, -ta [lać. cottus *fre. cote vgl.* kuntuš Pelzjacke, č. kont Haube] -y *f* Jacke, -tač -a *m* Stirnwinkliger, -tka -i *f* e. Handvoll Flachses (Kaute)
 Kut-y -ow *m pl* Herrmannsdorf, -owski aus H.
 kutl-enje -a *n* Ausweiden, -eński a e Ausweide-, -eř -rja *m* Ausweider-, Ausschlechter, Güterparzellierer, -makler, -eřka -i *f* -in, -eřnja -e *f* Kuttelhof, -eřstwo -a *n* Güterschlächtereie, -ica -y *f* Biesfliege howjadłowa brama, -ié -u ausweiden, ausschachten, -ina -y *f* Gedärme
 kutl-ač, -ak -a *m* Dickwanst, -aty a e dickbäuchig, -awy a e kesselförmig, -o -a *n* Ranzén, Wanst (Magen der Tiere), Eingeweide, Bauchhöhle, *dim.* kutleško auch schlechtes dürftiges Bett [č. kutlina Hundslager]
 kutn-a -y *f* Quitte, -ica -y *f* Winkelgasse, Blinddarm, zahoř, zawjera kutnicy Blinddarmentzündung, Blindklappe, -ik -a *m* Winkelhaken, -spinne, -iči a e Winkelhaken-
 kut-oměr -a *m* Winkelmesser, -owanje -a *n* Winkelei

kuwert -a *m* Kuvert wobalka, -ować -uju kuvertieren wobalić
 kuzl-eř -rja *m* Zauberer kuzlař, -iě -u behexen, -isko -a *n* mißfälliger Zauber, -iwy a e zauberhaft
 kuzl-ać [č. kouzliti] -am hexen, zaubern, k. so sich behexen, -adło -a *n* Zauberformel, -spruch, Amulett, -adny a e Zauberformel-, -ańca -y *f* Hexerei, Zauberei, -anje -a *n* Hexen, Zaubern, -ański a e Zauber-, Vexier-, zauberhaft, -ańska bańka Vexierbecher, -ańka -i *f* Zauberstück, -werk, -aństwo, -ařstwo -a *n* Hexerei, Zauberei, -ař -rja *m* Zauberer, -řka -i *f* -in, -arjowy, -ařcyny a e des, der Z., -ařski a e Zauber(er)-, kuzlařske (knihi) Zauberbuch, -ařska móc Zauberkraft, -arić -ju Hexenmeister, Hexe, Zauberer, -in sein
 kuzlařn-ička -i *f* Hexenkraut čarownik, -ik -a *m* Hexenmeister, Zauberer, -iča -e *f* -in, kuzlařniče palić Hexen verbrennen, -istwo -a *n* Zauberei, -werk, -kunst, -wesen, -ja -e *f* Hexenwohnung, Zauberpalast
 kuzl-aty, -awy, -ojty, -otny, -očiwy, -apołny, -owaty a e zaubernd, hexend, zauberhaft, -o -a *n* Zauber, Talisman, -očiwośe -e *f* Zauberhaftigkeit, -onitka -i *f* Zauberfädchen kuzłotna nitka, -oprućik -a *m* Zauberstab, -stock, -rute, -oprut -a *m* Wunschelrute, *dim.* -oprućik kuzłowěšćaty prut, -osłowo -a *n* Zauberwort, -otnosć -e *f* Zauberhaftigkeit
 kužel [č. kužel] -a *m* Kegel kehel
 kužm-ot, -ocht -a *m* Putzel, Wergel, verkraustes, putzliches Tier, Raupengespinnt, -nest, Windhose, -wirbel, *dim.* -oćik, husańči kužmot Raupennest, wonka so džensa kužmoty wjerća (Wirbelwind)
 kuž-olaty a e sprudelnd (Quell), -olenje -a *n* Sprudeln, hervorquellen, -olisko -a *n* mißfälliger Quell, Wasserwirbel
 kužoł -a *m* Quelle, Sprudel, Strudel, *dim.* -(č)k, helski kužoł (jězor) Höllentüpfel, młynski kužoł Mühlentüpfel, woda so z kužołom wari, wrě das Wasser kocht im Sud,

-owy, -acy, -aty, -ojty a e Quell, Sprudel-, -artig, *adv.* -ojće, -nik -a *m* Quellmoos
 kužw-alić -u aufwallen, -ał -a *m* wirbelnder Wall, z kužwałom so warić
 kwač-enje -a *n* Krümmen, -iě -u krümmen, k. so sich —, krumm w., -isko -a *n* mißfällige Koppel, -ka -i *f* Häkchen, Drahhäkchen (i. d. Spinnradflügeln), Apostroph, -cyny a e des H., -kowy, -katy, -kojty a e Haken-, -förmig, *adv.* -ojće
 kwa-ka [č. kvaka] -i *f* Haken, Widerhaken, Joch, Koppel (z. Tragen, Ziehen), Ente, *dim.* -čka, -čcyny a e des H., -kowy, -katy, -kojty a e Haken-, -förmig, *adv.* -ojće (kwak-nyć -u) -(ot)ać -am, -ować -uju quaken, jochen, koppeln, -ańca -y *f* Gequake, -(ot)anje, -njenje, -owanje -a *n* Quaken, Jochen, Koppeln, -ař -rja *m* Quäker, -ařka -i *f* -in, -aty a e quakend
 kwak(u)l-a -e *f* Kuh-, Ochsenjoch, Halskoppel, Joch, Druck, Schnörkel, Finte, *dim.* -ka, w kwakli stać beschäftigt sein, -iny a e des H., -acy, -aty, -owy, ojty a e Joch-, -förmig, quer, zickzackförmig, *adv.* -ojće
 kwakl-(k)ować -uju anjochen, kritzeln, Buchstaben, Wendungen machen, -(k)owanje -a *n* Jochen, Kritzeln
 kwak-ot -a *m*, -otańca -y *f* Gequake, -ować -uju koppeln, kreuz u. quer gehen, fahren, fliegen, -owanje -a *n* Koppeln, Querfahren, -wak -a *m* Ente
 kwank-ać -am *dl.* schwätzen
 kwaranten-a -y *f* Quarantäne zastawka, zadźeržka (dla strowotneho přepytanja)
 kwas [č. kvas Sauerteig] -a *m* Hochzeit, Hochzeitsfest, Sauerteig, *dim.* -k, -yčk, mlody kwas junge Hochzeit, dejmantowy, złoty, slěborny kwas diamantene, goldene, silberne Hochzeit, džeń kwasa Hochzeits-tag, kwas hotować Hochzeit halten, kwas a kermuš Saus und Braus, na kwas kazać, prosyć zur Hochzeit einladen, jězdny kwas hotować (zlěhańcy e. Gefallene) aus d. Dienst entlassen *fig.*, mjedowka do kwasu,

sčehelca po kwasu, do kwasu blyšćawa, po kwasu kidmo vor der Hochzeit Küsse, nach der Hochzeit Schmisse, šklička kwasu na měch muki dosaha, -owy, -owski a e, -ny a e Hochzeits-, hochzeitlich, kwasny nan, -na mać Hochzeitsvater, -mutter, -ny dar, spěw, tydžeń, wobjed Hochzeitsgeschenk, -lied, -woche, -mahl, -ne pućowanje Hochzeitsreise

kwas-ař -rja *m* Hochzeitsgast, -ařka -i *f* weibl., to je prawy, posledni kwasaf das ist ein Taugenichts, -arjowy, -ařcyny a e des, der H., -ařski a e Hochzeits(gast)-, hochzeitlich, *adv.* -ařscy, -ařski, po -ařsku, -ařnja -e *f* Hochzeitssaal, -ařstwo -a *n* Hochzeitsleute, -nik -a *m* Schmauser, -nica -y *f* -in, -nina -y *f* Beize luh, -nistwo -a *n* Hochzeitswesen, -ować -uju Hochzeit feiern, schmausen, prassen, -owak -a *m* Prasser, -owańca -y *f* Schmauserei, Schwelgerei, -owanje -a *n* Hochzeitsfest, -owański a e Schmaus-, -owař -rja *m* Schmauser, -řka -i *f* -in, -ysko -a *n* mißfällige Hochzeit

kwaš-a [v. kwas Sauerteig, *sł.* kváša Beize] -e *f* Mansch, schlechte Brühe, schlechtes Bier, -ować -uju manschen, -owańca -y *f* Manscherei, -owař -rja *m* Manscher, -owařka -ř *f* -in

kwaw-ać -am wie die Wachtel vorschlagen brywać, -iě [v. krwawić *H.*] -ju in Menge ausströmen, -ka -i *f* Nachtrabe, -reiher, -schwalbe

kwěć -a *m* Blume(nflor), Blüte, *dim.* -ik, -aty, -ojty, -ny, -eńkojty a e Blumen-, Blüten-, -artig, blumig, blumenreich, *adv.* -ojće, -el -a *m* Blumenstrauß, Strauß, -enje -a *n* Blühen, -ica -y *f* Blüte, -iě -u *m.* Blumen zieren, schmücken, bestreuen, k. so sich —, geziert... w.

kwěćin-a -y *f* Blumenwerk, Geblüm, Kwěćina Blumenflora (Göttin), *dim.* -ka, -ař -rja *m* Blumengärtner, -ařka -i *f* -in, -ařski a e Blumengärtner-, -ařstwo -a *n* Blumengärtnererei, -stwo -a *n* Blütenstand

kwěć-isko -a *n* große, mißfällige Blüte, -išćo -a *n* Geblüm, -ojtosć -e *f* Blütenähnlichkeit

kwěk -a *m* Riß, Sprung, zaječi kwěk Hasenscharte, (-nyć -u) -ać -am so aufspringen, bersten, reißen, ruka so kwěka die Haut (der Hand) springt auf, wird wund, -any a e gespalten, kwěkany plód Spaltfrucht, -ańca -y *f* Riß, Spalte, Erdspalte, klaffende Wunde, Aufspringen der Hände, *dim.* -ańčka, -cyny a e des R., -cowy, -caty, -cojty a e Riß-, -artig, *adv.* -ojće, -ańcysko -a *n* schmerzliches Aufspringen der Haut, -anje -a *n* Reißen, Bersten, Aufspringen, -aty a e aufspringend, wund

kwět [č. květ *p.* kwiat] -a *m*, -a -y *f*, -el kwětla *m* Blüte, *dim.* -ašk, mužski, žónski kwět männliche, weibliche Blüte, -ny a e Blumen-, blumig, -ny pupk Blumenknospe, -na cybla, šiška, stołpka (-ny stołpik) Blumenzwiebel, -stengel, -stiel Kwětan-ecy -ec *m* Quitzdorf, -ečan - (ski) aus Qu.

kwětk-a -i *f*, kwětk -a *m* Blume, Blümchen, *dim.* -čička, běle, janske kwětki Wucherblume, butrowa kwětka Hahnenfuß, husaca kwětka Gänseblümchen bělička, jatrowna kwětka Leberblume, smjerdžaca, -ta kwětka Sophienkraut, Hundskamille, blidko, čas, koš, pjeršč, sudowjo za kwětki Blumentisch, -zeit, -korb, -erde, -vase, deba (pycha), twornja, wušiwař(ka), wustajeńca, zběrka kwětkow Blumenschmuck, -fabrik. -sticker(in), -ausstellung, -lese, šćežka po kwětkach Blumenpfad, kwětki plahować, sadžeć, šćipać Blumen ziehen, pflanzen, pflücken, -owy, -aty, -ojty a e Blumen-, blumenreich, blumicht, *adv.* -ojće, kwětkowy Blumenfreund, -owy (muž), -owa (žona) Blumenhändler, -in, -owy kraj, moleř, swjedžeń Blumenland, -maler, -fest, -owa mučka, podstawka Blumenstaub(mehl), -ständler, -owe wiki, wokno, na-, wopřemo Blumenmarkt, -fenster, -korso, -aty keřk, wěnc Blumenbusch, -kranz

kwětk-ař -rja *m* Blumenfreund, -ařka -i *f* -in auch Erastria (Schmtl.), -ařnja -e *f* Gewächshaus kwětki-dželař -rja *m* Blumenmacher, -ařka -i *f* Blumenmädchen,

-plećeř -rja *m* Blumenbinder, -eřka -i *f* -in, -plećeřstwo -a *n* Blumenbinderei
 kwětko-jcy -ow *m pl* Blumentiere, -lićkaty a e blumenwangig, -nošny a e blumentragend, -połny a e blumenreich, -rěč -e *f* Blumensprache, -sćelny a e blumenstreuend
 kwětk-ować -uju blümeln, -owanje -a *n* Blümeln, -owař -rja *m* Blümeler, Blümel, -ařka -i *f* -in, -owc -a *m* Blumentopf, -owka -i *f* Blumenmädchen, -ownik -a *m* Blumenkenner, -ownja -e *f* Blumenfeld, -flur, -haus, -lese, -sammlung, -owstwo -a *n* Blumenkunde
 kwět-(u)la -e, -la -y *f* Quitte, *dim.* -lićka, -lowy, -laty, -lójty a e Quitten-, -lowa póčka Quittenkern, kwětlowa šliž Quittenschleim *pharm.*, kwětna krušwa Quittenbirne, -lisko -a *n* mißfällige Quitte, -l(n)ak, -(l)n(j)ak -a *m* Quittenapfel, -lowc -a *m* Quittenbaum, -lowka -i *f* Quittengelee
 kwětn-istwo -a *n* Blumenstand, -išćo -a *n* Blumenbeet, -kasten, -fenster
 kwěto-lisćowka -i *f* Anthophyllum *geol.*
 kwětul-a -e *f* Falbe (Kuh), Quitte
 kw-ić -iju hüpfen, -ić -e *f dl.* Quitte, *dim.* -ićenka bes. Blüte der Linden-, Apfelbäume
 kwić -a *m* Mantel, Frauenmantel *Sw.* -ak -a *m* Quieker, Zirpkäfer, -awa -y *f* Quiekerin, -atko -a *n* Meerschweinchen, Ferkel, -aty a e quiekend, quiekig, -eć -u quieken (wie Schweine), kaž stare šwića, tak młode kwića wie d. Alten sungen, so zwitschern auch die Jungen, -el -a *m*, -ula -e *f* Krammetsvogel, *dim.* -ařka, -elka, -elacy a e Krammetsvogel-, -eńca -y *f* Gequieke, -enje -a *n* Quieken
 (kwik-nyć -u) -(ot)ać -am, -ować -uju schreien wie d. Käuzchen, -(ot)anje, -njenje, -owanje -a *n* Quieken, -awa -y *f* Käuzchen, -ot -a *m* Gequieke
 kwit [č. kvitance *p.* kwit] -am Quittung, -lina, -šina -y *f dl.* Klee, -ować -uju quittieren, -owanje -a *n*, -owanka -i *f* Quittung, -owański,

-owański a e Quittungs-, -owař -rja *m* Quittierer, -owařka -i *f* -in
 kwjad-a -y *f* Quitte kwětla
 kwječ-ak [*vgl. p.* kwěkać stöhnen] -a *m* Natscher, -awa -y *f* -in, -aty a e natschig, -eć -u natschen, -el -a *m* quäkiger Junge, Quarre, -eńca -y *f* Genatsche, -enje -a *n* Natschen, -o -eńca *n* Natscher
 kwjek-ać -am schreien, wie e. Knäckente, -awa Knäckente
 kwjest -a *m* Krautstaude (ohne Kopf), -aty kař hauptloses Kraut
 kwok-ać [č. kvokati] -am glucken, hdyž kokoš prosy, chce znjesć, hdyž daka, je znjesła, hdyž kwoka, chce sydać, -awa -y *f* Henne, die sitzen will
 kwor quarr (Frosch), -čeć -u, (-knyć -u) k(ot)ać -am quarren, -k(ot)awa -y *f* Quarrfrosch, -čaty, -k(ot)aty a e quarrend

Kh, kha

khabl-ać, -otać [č. chablý schlaff] -am wackeln, wanken, schwanken, schief gehen, lockern, k. so wanken, locker, wackelig, ungewiß sein, -ak -a *m* Wankender, Zweifelnder, Unentschlossener, Wetterwendischer, -awa -y *f* weiblich, -anc, -awc -a *m* Wankender, -ańca -y *f* Gewackele, -(ot)anje -a *n* Wanken, Wackeln, -ański a e Wackelungs-, -ař -rja *m* Unentschlossener, Zweifler, -řka -i *f* -in, -awosć, -atosć -e *f*, -aństwo -a *n* Wankelmut, -awy, -(ow)aty a e wankend, wankelmütig, unentschlossen, zweifelsüchtig, *adv.* -awje, -aće
 khabol-eńca -y *f*, -enje -a *n* Wanken, Schwanken (i. d. Meinung), -ić -u wanken, schwanken
 khach-ać [*dl.* chachać] tüchtig lachen, ausholen (mit d. Beil), -ot -a *m* Gelächter (i. Tone cha cha), -otać -am laut lachen, -otaty a e lachend
 khalup-a, khařp-a [*p.* chalupa] -y *f* Haus, Hütte, *dim.* -ka
 Khan-ecy -ec *m pl* Cannewitz bei Göda, -ećan(ski) aus C.
 khar-t [lać. charta] -a *m* Spielkarte, *dim.* -tk, -ěi(č)k, kharty hrać

Kartenspielen, verächtlich: (kharty) plaćać, kharty dawać, klasć, měšeć Karten geben, legen, mischen, -to-wy, -tny a e Karten-, -ta -y f Karte, Land-, Visitenkarte, *dim.* -tka, -čička, plaćeńska kharta Zahlkarte, khlěbowe khartki na puć Reisebrotmarken

khartař -rja *m* Kartenmacher, -maler, -fabrikant, -ařka -i f -in, -ařstwo -a *n* Kartenfabrikation, -malerei, -ować -uju Kartenspielen, -owanje -a *n* Kartenspiel, -owař -rja *m* Kartenspieler, -ařka -i f -in

kharty-hraće -a *n* Kartenspiel, -kładźeř -rja *m* Kartenleger, -eřka -i f -in, -kładźeřstwo -a *n* Kartenlegerei

khasonik [č. chasoník] Titan *min.* Khasow -a *m* Quoos, Quoosdorf, -čan, -ski aus Q.

khastw-ić [p. chwast Unkraut, chwaścić się wuchern] -ju pitzeln, -jaty a e pitzelnd, -ja, -ej -je f *dl.* Schilfgras khrósćica, -jenje -a *n* Pitzeln, -jeř -rja *m* Pitzler, -jeřka -i f -in

khat-a [p. chata] -y f Hütte, *dim.* -ka, města přestanu być Serbow jatki, Serbske wostanu nam statoki a khatki

khawsl-enje [vgl. khastwić] -a *n* Pitzeln, -eř -rja *m* Pitzler, -eřka -i f -in, -iće -u pitzeln

Kheln-o -a *n* Cölln, -jan(ski) aus C.

khelap [vgl. p. cheřbać schütteln] -a *m* Trab, (-nyć -u) -ać -am traben, do předka khelpać vortrabem, -ak -a *m*, -awa -y f Traber, -in, -ańca -y f Getrabe, -anje -a *n* Trabem, -ański, -aty a e i. Trabe, *adv.* -ański, -ańscy, -ař -rja *m* Traber, -ařka -i f -in, -ařski a e Traber

khemjel -a *m* bauschiges Kleidungsstück

khětr-osć [alt chitrosć] -e f Ziemlichkeit, Bedeutsamkeit, Hurtigkeit, Wichtigkeit, -ować -uju Mutwillen üben, tollkühn, verwegen sein, -owańca -y f, -owanje -a *n* Tollkühnheit, -owaństwo -a *n* freches Gebahren, Vorwitz, -(ow)aty a e mutwillig, verwegen, tollkühn, vorwitzig, *adv.* -(ow)aće, -y a e hurtig, geschwind, bedeutend, bedeutsam, *adv.* khětrě geschwind, schnell,

khětrě ruče recht schnell, pój khětrě komm schnell, *adv.* khětro, khětrje bedeutend, bedeutsam, khětry kruch khlěba e. hübsches (großes) Stück Brot, khětro rjany ziemlich schön, schön genug, khětro dolho ziemlich lange, khětro sym jemu prajił ich habe es ihm derb gesagt

khěž-a [alt chěža] -e f Haus(flur), Flur, *dim.* -(ič)ka, -ka auch Abort wotstup, na khěžku hić d. Stuhl leeren, w khěži čakać i. Vorhaus warten, khěžka kaž hrodźik schmukkes Haus, kóžda khěžka ma swoje myški jeder Tag hat seine Plage, -iny, -cyny a e des H., -owy, -aty, -ojty, -ny a e Haus-, *adv.* -ojće, khěžne durje Haustüre, -eř -rja *m* Hausbesitzer, -eřka -i f -in, -erjoywy, -eřcyny a e des, der H., -eřski a e Hausbesitzer-, -ina -i f Häuserreihe, *dim.* -inka, -isko -a *n* mißfälliges Haus, -kař -rja *m* Häusler, -řka -i f -in, -řski a e Häusler-, -kařstwo -a *n* die Häusler, -nik -a *m* Häusler, -nica -y f -in, -nistwo -a *n* die Häusler

khiba [č. chyba] -y f Mangel, Fehler, khiba we wuchu Gehörfehler, -a *adv.* außer, nichtó njeznaje Syna, khiba Wótc, ani Wótcu nichtó njeznaje, khiba Syn, -a(li) zo ausgenommen wenn, -iće -ju fehlen, mangeln, irren, fehlschlagen

khibl-ować -uju wackeln, wanken khabolić, -owanje -a *n* Wackeln, Wanken, -owaty a e wankend, wackelig

khibn-y a e mangelhaft, zweifelhaft

khi-ćić [chyćić] -u, -tać -am, -to-wać -uju *dl.* fangen lojić

khichot [p. chychot] -a *m*, -ańca -y f Gekicher, -ać -am kichern, -ak -a *m*, -awa -y f der, die kichert, -anje -a *n* Gekicher, -aty a e kichernd

khil-ak [p. chylić neigen] -a *m* Pferd (das Hinterteil senkend), Speichel-lecker, khilakej so na tył pluwa, -aty a e sich neigend, senkend, -eć -am neigen, kh. so sich —, khila so k tomu es hat das Ansehen, -eńca -y f öfteres Verbeugen, -enje -a *n* Beugen, Neigen Neigung, *dim.* -eńčko kleine Verbeugung, -ina -y f Senkung

khlěb [č. p. chléb] -a *m* Brot, *dim.* -(i)k, -(i)čk, Boži všědny khlěb das liebe, tägliche Brot, běly, pšěńčny khlěb Weißbrot, kisany khlěb gesäuertes Brot, rězojty khlěb saftloses Brot, swjaty khlěb Schaubrot, sylzacy khlěb Tränenbrot, zaječi khlěb (über Land getragenes u. zurückgebrachtes) Brot, Hasenbrot, wódnomužowy, wódného mužowy khlěb ährenförmige Rapunzel, swjateho Janowy khlěb Johannsbrot, bjez khlěba brotlos, khlěb a trěb Kost u. Unterhalt, kula, kus(k) khlěba (kleines) Stück Brot, njedostatk, pječenje khlěba Brotmangel, -backen, předawař, rozdawanje khlěba Brotverkäufer, -spende, studowanje dla khlěba Brotstudium, zawisě khlěba dla Brotneid, z khlěba być für Kost in Arbeit sein, daj mi khlěba gib mir Brot, khlěb jěsě Brot essen, komu na sel a khlěb kazać jdn. auf e. Löffel Suppe einladen, cuzy khlěb jěsě fremder Leute Brot essen, kuska khlěba njepopřeć den Bissen Brot nicht gönnen, khlěb sadžeć Brot in den Backofen setzen, khlěb w psyčej hěće pytać; štóž će z kamjenjom mjeta, do toho čisń kruch khlěba Böses m. Gutem vergelten, -owy, -ny a e Brot-, khlěbowy, -owa Brotmann, -frau, -owy nóž, wóz Brotmesser, -wagen, -owa baba, poliwka, znamka Brottorte, -suppe, -marke, -owe čěsto, jětki, plaćizny, wiki Brotteig, -bänke, -preise, -markt, khlěbnny měšk Brotbeutel, -sack, -ny rub Tischtuch
khlěba-dawař -rja *m* Brotherr, -ařka -i *f* -in
khlěb-ař -rja *m* Brotbäcker, -händler, -ařka -i *f* -in, -ařski a e Brotbäcker, Brothändler, -arić -ju Brothandel treiben, -ařstwo -a *n* Brothandel, -ašk, -ušk -a *m* Brötchen, Ränftel, -iě -ju pola koho gemeinsam Brot essen, Tischgast sein, syn pola nana khlěbi der Sohn ist beim Vater in d. Kost, doniž hromadže khlěbja solange sie gemeinsamen Haushalt führen, -lamanje -a *n* Brotbrechen
khlěbn-ica -y *f* Brotbüchse, -trommel, -behältnis, -kammer, -ik -a *m*

Brot(ge)hänge, Backtrog, -iči, -iski a e Brotgehänge
khlěb-owc -a *m* Brotstallage, -ownik -a *m* Brotbaum, -ownja -e *f* Brotschrank, -kammer, -ort, -stwo -a *n* Brotdienst, -žračk -a *m* Brotesser, -fresser (Tier)
khlěw [p. chlew] -a *m* Stall, bes. Schweinestall, *dim.* -(i)čk, husacy, swinjacy khlěw Gänse-, Schweinestall, sonst hródz, konjenc, kurjenc, wowčeńnja Kuh-, Pferde-, Hühner-, Schafstall, lěpje stara hepjerka (ranca) w khlěwje, hač khlěw prózdny besser der Spatz i. der Hand als die Taube auf d. Dach, -owy, -aty, -ojty a e Stall-, -mäßig, *adv.* -ojće, -isko -a *n* mißfälliger Stall
khlis-k [vgl. p. chlust patsch] -a *m* Anprall, Wellenrauschen, (-nyć -u) -k(ot)ać -am, -kować -uju anprallen, plätschern, rauschen, sich brechen, -kot -a *m* Geplätscher, Brandung, -k(ot)anje, -kowanje -a *n* Plätschern
khlóbane [vgl. č. chlouba p. chluba Prahlerci] -a *m* tüchtiger, dicker Bursche, -a -y *f* dicke Wurst *fig.*
khlus [p. chlust patsch] Ton des hingeworfenen Wassers, (-nyć -u) -k(ot)ać [č. chloustati p. chlusnać] (be)spritzen, plätschern, plašě na so khlusnyć sich d. Mantel überwerfen, -k(ot)anje, -njenje -a *n* Spritzen, Spritzer, -kot -a *m* Geplätscher (dumpfer als khiskot), -kotaty a e spritzend, plätschernd
khlust-ać [č. chloustati] -am dumpf klatschen, mit Geräusch gießen, schweifen, schwenken, šaty Wäsche, kh. so schlenkern, baumeln, schlottern, wokoło nohow so khlustać (Kleid), -ak -a *m*, -a wa -y *f* Lappenkerl, -mensch, -anje -a *n* Schweifen, Schwenken, Bammeln, Schlenkern, -aty a e schweifend, bammelig, lappig, schlotterig, schlaff, -rować -uju Flüssigkeiten schwenken, schütteln, -rowanje -a *n* Schwenken, Schütteln
khlód -a *m* Schatten, smjertny khlód Todesschatten
khlódk [č. chladek] -a *m* Schatten (unbesonnt), w khlódku sedžeć im Kühlen, i. Schatten sitzen, -owy a e der K., -ny, -ojty a e Schatten,

schattig, *adv.* -ojée, -ojtosé -e *f* Schattigkeit, -skićeř -rja *m* Schattenspender, -eřka -i *f* -in, -skićeřski a e schattenspendend
 khłódn-ica -y *f* Laube, Kühlfaß, -stube (i. Bade), *dim.* -ička, -iě -ju kühlen, -ik -a *m* Kühler, -trank, -eimer, -iščo -a *n* schattiger Ort, Kühlort, -jaty a e kühl, frischmachend, erfrischend, -jeě -ju kühl w., -jenje -a *n* Kühlen, Kühlung, -ojty a e etw. kühlend, erfrischend
 khłódnokrejn-osé -e *f* Kaltblütigkeit, -y a e kaltblütig, *adv.* -je khłódn-nošny a e kühlend, -wětraty a e kühlwindig
 khłódn-osé -e, -ota -y *f* Kühle, -y a e kühl, frisch, kaltsinnig, *adv.* -je, -o, tu je khłódn hier ist es kühl, -yě -u kühl w.
 khłódz-adlo -a *n* Kühlapparat, -maschine, Fächer, -aty a e kühlend, -enje -a *n* Kühlen, Kühlung, -eński a e Kühl(ungs)-, -eř -rja *m* Kühler, -řka -i *f* -in, -eřski a e Kühler-, -eřnja -e *f* Kühlraum, -iě -u kühlen, erfrischen, k. so kühl w., sich erfrischen, -eny a e gekühlt, khłódzi so es wird kühl, -omny a e zu kühlen, -ina -y *f* Kühlung
 khłop-c [pachoř č. chlapec] -a *m* Bube, Dienstjunge, *dim.* -čik, -čica -y *f* weibl., -cowy, -cowski a e Buben-, -čisko -a *n* mißfälliger Bube
 khłost-a -y *f* Geißel, Zuchtrute, -aé [p. chłostać] -am strafen, züchtigen, maßregeln, po prawje khł. strafrechtlich verfolgen, -acy a e Straf-, strafend, -any a e gestraft, -ajomny a e Straf-, strafbar, khłostany byě Strafe bekommen, khłostaj(om)ny (nje)skutk Straftat, -anc -a *m*, -anča -e *f* Sträfling, Züchtling, Zuchthäusler, -in, -anje -a *n* Strafe(n), -fall, Züchtigen, Züchtigung, čas, móc (prawo), namjet khłostanja Strafzeit, -gewalt (-befugnis), -antrag, poroženje, přeměnenje, přisudženje khłostanja Strafandrohung, -ände- rung, -urteil, spušćenje, wolóženje, wukonjenje, wuměra khłostanja Straferlaß, -milderung, -vollzug, -ausmaß, bjez khłostanja straflos,

pod khłostanjom, z khłostanjom zur Strafe, za -anje strafweise, khłostanja hódny strafbar, so jeě khłostanja e. Strafe ausschlagen, -ański a eStraf-, -ańskipjenjez, porjad, srědk, sud Strafgeld, -gerichts- Ordnung, -mittel, -gericht, -ański sudnik, wotrjad, zakońnik Straf- richter, -abteilung, -gesetzbuch, -ańska pokładnica, skóržba, wu- stawa Strafbüchse, -prozeß, -gesetz, -ańske (knihi), jastwo, naležnosée Strafbuch, -haft, -sachen, -ańske postajenje, prawo, přesadženje, za- koństwo Strafbestimmung, -gewalt, -versetzung, -gesetzgebung, po khłostańskim prawje strafrechtlich
 khłost-anka -i *f* Strafe, -fall, Be- strafung, póstowa khłostanka Straf- porto, -anliwosé -e *f* Strafbarkeit, -anliwy a e strafbar, -anstwo -a *n* Strafanstalt, -ař -rja *m* Züch- tiger, -ařka -i *f* -in, -ařski a e Straf(er)-, -ařnja -e *f* Strafanstalt, Zuchthaus, -niny a e des Z., -niski a e Zuchthaus-, khłostańniski za- rjadowař Zuchthausverwalter, -ař- niska cyrkej Zuchthauskirche, -ař- niske khłostanje Zuchthausstrafe, -ařnistwo -a *n* Zuchthauswesen
 khłóšć-ak [vgl. slo. chlastać gierig essen] -a *m* Nascher, -awa -y *f* -in, -akowy, -awiny a e des, der N., -aski, -aty a e Nascher-, nasch- haft, -atko -a *n* Leckermaulchen, -eńca -y *f* Nascherei, -enje -a *n* Naschen, -eńka -i *f* Leckerbissen, Delikatesse, Konfekt, Lockspeise, -eř -rja *m* Nascher, -řka -i *f* -in, -eřski a e Nascher-, naschhaft, -eřstwo -a *n* naschhaftiges Wesen, -i, -iwy a e naschhaft, huba ji spochi na khłóšće wisa, khłóšća huba móšeń skuba volle Küche, leerer Beutel, -ica -y *f* Lecker- maul, khłóšćica kaž koza, -iě -u naschen, -ina -y *f* Leckerbissen, Delikatesse, -(iw)osé -e, -ota -y *f* Naschhaftigkeit
 khmjel [č. chmel p. chmiel] -a *m* Hopfen, *dim.* -k, dźiwi, hłuchi, hablaty khmjel wilder, männlicher, weiblicher Hopfen, khmjel a sel Malz u. Hopfen, -aty, -ny, -ojty a e Hopfen, -bitter, -artig, *adv.* -ojée, -owy sadženk Hopfenfechser,

-pflanze, -setzling, -owa habla, hora, póda Hopfenzapfen, -berg, -boden, -owa solotej Salat v. Hopfenkeimen, -enc -a *m* Hopfenkasten, -kammer, -eńca -y *f* Hopfengarten, -pflanzung, -enje -a *n* das Anmachen *m.* Hopfen, -eř -rja *m* Hopfenbauer, -händler, -eřka -i *f* -in, -eřski a e Hopfenhändler-, -erić -ju Hopfenbauer, -händler sein, -eřnja -e *f* Hopfenhandlung, -eřstwo -a *n* Hopfenbau, -handel

khnjel-ić -u *m.* Hopfen versetzen, kh. so sich berauschen, -iěk -a *m* Hopfenkeim, -isko -a *n* mißfälliger Hopfen, -nica -y *f* Hopfengarten, -nik -a *m* Hopfenberg, -(n)iščo -a *n* Hopfenpflanzung, -feld, -ort, -ojna -y *f* Hopfenblätter, -stengel, -owina -y *f* Hopfenbitter *chem.*, -owka -i *f* Hopfenbirne

Khnjel-iš -a *m* Qumälich, -išań-(ski) aus Qu., -ow *f pl* Kmhelen, -njan(ski) aus K.

khnmur -a *m* Wolkenmasse, -a [*p.* chmura] -y *f* Wolke, do wočow slóněko, za nadromaj khmur vorne lecken, hinten kratzen, -iě -ju bewölken, kh. so sich verfinstern, -jak, -(jen)c -a *m* finsterer Mensch, -jenje -a *n* Finstersehen, -nosć -e *f* Finsterkeit, -ny a e trübe, bewölkt

khóc-ać -am hüsteln, -anje -a *n* Hüsteln, -aty a e hüstelnd, -awa -y *f* Hüsteln, schwindsüchtiger Husten, Kreckse

Khoćebu-z, Choćebu-z -a *m* Cottbus, -žan, -zski aus C.

kh-ód [*p.* chód] -oda & -odu *m* Gang, *dim.* khódk, khodžik, khód řeče Art der Sprache *gram.*, raći khód Krebsgang, z éicha khód leiser Gang, -ódný a e Gang-, gangbar, gehend, wegsam

khod-a -y *f* Stelze, -ak -a *m* Stelzfuß, khromy kaž khodak, -anki -ow *f pl* Gängelband, -ař -rja *m* Gänger khodžer, Totenwägelchen

khódb-a -y *f* Gang, Korridor, *dim.* -iěka auch Larvengang, -nik -a *m* Logenschließer

khód-ło -a *n* Gang (i. d. Mühle)

khódn-ik -a *m* Fußsteig, (bedeckter) Gang, Allee, Wächter, -iski a e

Fußsteig- . . ., -istwo -a *n* Flurwächteramt

khodojć-enje -a *n* Hexen, Hexerei, -ić -u hexen, Hexenkünste treiben, zaubern, -isko -a *n* mißfällige Hexe, -iščo -a *n* Hexenwerk, -wesen

khod-ot -a *m* Hexer, Hexenmeister, -o(j)ta, -ojca, -olta [chodota] -y *f* Hexe, Alg, Nachtschmetterling, jězba khodojtow Hexenfahrt, khodojta na mnje khodži, mje dusy (tlóči) der Alp drückt mich, khodojty kleine Nachtschmetterlinge, -o(j)éiny a e der H., -o(j)éacy a e Hexen-, -ojtarić -ju Zauberei treiben, -o(j)tnik -a *m* Hexenmeister, -o(j)tować -uju hexen, zaubern, -o(j)towanje -a *n* Hexen, Zaubern

khódr-a [*ně.* Gitter] -ow *n pl* Hürde, Gitter besser lěsyca

khodulic-a -y *f* Langbeinfliege

khodž-a -e *m* Bote

khodž-adło -a *n* Stelze, -ak -a *m* Geher, khodžaki *pl* Gangbeine, -füße, -aty a e gehend, wandelnd, -eńca -y *f* lästiges Gegehe, -enje -a *n* Gehen, Wandeln, -eński a e Gang-, -(iě)eř -rja *m* Fußgänger, -řka -i *f* -in, -erjowy, -eřcyny a e des, der G., -eřski a e Fußgänger-, -ica -y *f* Planet

khodž-ić -u gehen, wandeln, Gänge machen, ke mši, do šule, na wulku šulu khodžić die Kirche, Schule, das Gymnasium besuchen, na džěło khodžić auf Arbeit gehen, po horach kh. auf den Bergen, über die Berge hin gehen, po zemi kh. auf der Erde gehen, po korěmach kh. in die Kneipen gehen, po pěcnej dani kh. betteln, na rosu kh. auf Abenteuer ausgehen, z ki-ješkom kh. mit dem Stocke gehen, lohcy khodžić e. leichten Gang haben, khodžić jako za wšě hrěchi niedergeschlagen sein, hdze sy khodžil wo bist du gewesen? kón derje khodži das Pferd geht gut, mrózy khodža Fröste kommen, mortwy khodži der Tote geht um, mi w brjuše khodži ich habe Kolik, wobćežna, wysoka khodžić schwanger gehen, tehdom sym z Jankom khodžila damals hatte ich den Johannes empfangen, wón khodžo

- hlada po měsće er geht i. d. Stadt suchen, (so) khodźić kollern (im Leibe), -eny a e gegangen, -omny a e gangbar
- khodź-ićer -rja *m* Geher, Gänger, -erka -i *f* -in, -ička -i *f* Planetoid, -iščo -a *n* Gang, Allee, Wandelbahn, Spazierplatz
- khoch-lik -a *m* Jaku (Vogel), -olik -a *m* Haubenlerche, Doldentraube
- khochol [č. chochol *p.* chochol] -a *m* Kuppe, Erhöhung, Federbusch, Schopf (d. Vögel), Keim, *dim.* -k, -atka -i *f* Haubenmeise, -c -a *m* Schlehdornstachel, -caty a e stachelig, -cować -uju Stacheln, Dornen treiben, -nik -a *m* Schopfmoss
- khochul-a [č. chochul] -y *f* Rüsselmaus
- khój-a [č. chvoj *p.* choja] -e, -ca [st. khojica] -y *f* Kiefer, *dim.* -č(ič)-ka, z přenim wotmachom njewališ khójeu auf e. Hieb fällt keine Eiche, -icyny a e der K., -icowy, -caty a e Kiefer-, -cysko -a *n* schlechte Kiefer, -čina -y *f* Kiefergehölz, -čiščo -a *n* Kiefernplatz, -čki -ow *f pl* Kiefernwäldchen
- Khojišć-o -a *n* Koitzsch, -an(ski) aus K.
- khójn-a -y *f* Kiefer, *dim.* -ička, -iny a e der K., -owy, -ojty, -aty, -ičkaty a e Kiefern-, -artig, *adv.* -ojće, -owa habla Kiefernzapfen, -owe drjewo Kiefernholz, -ina -y *f* Kiefernwald, -holz, -gehölz, -isko -a *n* mißfällige Kiefer, -iščo -a *n* Kieferngehölz, -jany a e Kiefern-, kiefern
- Khójni-ca -y *f* Cunnewitz, Großkunitz, -čan(ski) aus C.
- kholow-a [dł. chółowa *p.* cholewa] -y *f* Hosenbein, *dim.* -čka, -y *pl* Hosen, Beinkleid, Schenkelbefiederung (der Vögel), *dim.* -čki, načahowak, sukno za kholowy Hosenstrecker, -stoff, psyče kholowy Wollgras, swěćić so kaž dračowe kholowy glänzen wie Speck, kholowy měrić komu jdm. das Fell gerben, -owy, -aty, -ojty a e Hosen-, -artig, pump-hosig, *adv.* -ojće, kholowowy bublink, pas, pódwjazk, spinkowe, šow Hosenknopf, -bund, -band, -haken, -naht, -owa třaska Hosenraffer, -ač -a *m* Pumhosiger, bei Tauben:
- mit befiederten Füßen, -isko -a *n* mißfälliges Hosenbein, -iska -ow *pl* mißfällige Hose, -ka -i *f* Gamasche
- kholm, -c [č. chlum(ee)] -a *m* Holm, Hügel, Anhöhe, Kuppe
- Kholm -a *m* Collm, -jan(ski) aus C., -c (Čorny) -a *m* Schwarz-Collm, -čan(ski) aus S., -y -ow *m pl* Kälbersteine b. Schirgiswalde
- khomo-čina -y *f* Kumtkissen, -polster, -t [č. chomout *p.* chomot] -a *m* Kum(me)t, *dim.* -čik, -towy, -tny a e Kumt-, -tnik -a *m* Kumtmacher
- khop [č. chop] -a *m* Griff (an der Brantweinflasche), -ić [č. chopiti] -ju anfangen
- khór -a *m* Chor, -owy a e Chor
- khordij-a [v. Chor] -e *f* Last, Ärger
- khorhoj [st. khorhoj *p.* choragiew] -e *f* Fahne, *dim.* -čka auch Federfahne, Banderole, khorhoj postajić, wupowěs(n)yć, zejmać d. Fahne aufpflanzen, aushängen, senken, na khorhoj přisahać zur Fahne schwören, z khoruju zejhrawać d. F. schwingen, z rozpušćenej khorhoju a wyskacej hudźbu *m.* fliegender F. u. klingendem Spiel, khorhoj na poľ(žerdže) séahnyć d. Fahne auf Halbmast hissen, khorhowsiny, -jny, -jěcyny a e der F., -wjowy, -wjoty, -wjaty, -jěkowy, -jěkaty, -jěkojty a e Fahnen-, -artig, *adv.* -ojće, -nik -a *m* Fahnen-träger, -nikowy a e des F., -niski a e Fahnen-träger-, -nistwo -a *n* Fahnen-sektion, Bataillon, třělske khorhojnistwo Schützenbataillon, -ščo -a *n* Fahnenstange, khorhowsk-o -a *n* mißfällige Fahne
- khor-uch, -jak -a *m* kranker Mensch, Siechling, khorjacy a khromjency Kranke u. Lahme, -jawa -y *f* kränkelndes Weib, -jaty a e kränkelnd, krankhaft, -jeć -ju, -ować -uju krank, kränklich sein, -jeńca -y *f* öfteres Kränkeln, Siechen, Seuche, -jenje -a *n* Kranken, Kränkeln
- khórnik -a *m* Chorherr
- khorob-a [p. choroba] -y *f* Krankheit, Siechtum, khoroba a khudoba Armut u. Krankheit, -ny a e Krankheits-, -liwy a e krankhaft, -nik -a *m* Krankenpfleger, -wärter, -nica

-y *f*-in, -niski *a e* Krankenpfleger, -nistwo -*a n* Krankenpflege
 khor-ojtosé, -owatosé -*e f* Kränklichkeit, -ojty, -owaty *a e* kränlich, *adv.* -ojće, -owaće
 khoro-ložo -*a n* Krankenlager, besser ložo khorosée, khoroby, -nošeř -*rja m* Krankenträger besser nošeř khorych, -sé -*e f* Krankheit, khoroséi wotlězě langsam genesen, khorosé popušćuje, so pušća *d.* Krankheit läßt nach, -stny *a e* Krankheits-
 khorown-istwo -*a n* Krankheitspflege, -ja -*e f* Krankenhaus, -iny *a e* des Kr., -iski *a e* Krankenhaus-, Spital-
 khóruch -*a m* Chorrock, Rochett
 khor-t [*dl.* chart č. chrt] -*a m* Windhund, *dim.* -éik, -éica -*y f* Windhündin, khort naj naj Tausendsasa, to ma khorta das weiß der Geier, khortowe wono zum Geierholen, to je khort wzał das hat der Geier geholt, ta wěc ma khorta die Sache hat ihre Mücke, to by khort (był) das wäre der Geier, khort tola, khort njewzał potztausend, -towy *a e* Sapperlots-, Sapperments-, -towaé -*uju* stürmisch verfahren, zum Geier rufen, -towanje -*a n* stürmisches Gebahren, -towstwo -*a n* Sappermentsmacherei
 Khortn-ica -*y f* Cortnitz, -ičan(ski) aus C.
 khor-y [-uški] *a e* krank, na smjeré khory todkrank
 khošć [*dl.* chošć] -*a m* ästiger Schachtelhalm, -eř -*rja m* Besenbinder, -verkäufer, -eřka -*i f*-in, -erjowy, -eřcyny *a e* des, der B., -eřski *a e* Besenbinder-, -eřstwo -*a n* Besenbinderei, -handel, -isko -*a n* mißfälliger Besen, -išćo -*a n* Besenstiel, -o -*a n* Besen, *dim.* -ičko, husanče khošćo (kahlgefressene) Krautstaude, -owy, -aty *a e* Besen-, -owc -*a m* Besenginster khošćace zelo (wozowc, hozowc)
 khow [č. chov *p.* chow Zucht] -*a m* Versteck, Aufbewahrungsort, -ny *a e* Versteck-, -aé -*am* wahren, bergen, aufheben, verbergen, begraben, slónco so khowa die Sonne geht unter, jasnych pjenježkow khowaj sej za čorne dny, -any *a*

e aufgehoben, -ajomny *a e* aufzuheben, -aéel -*a m* Wahrer, Verwahrer, -lka -*i f*-in, -ačk -*a m* ein Schmetterling, -anc -*a m* [Fürsorge-] Zögling, -ańca -*y f* Verwahrungsort, Gruft, -anje -*a n* Bergen, Verstecken, Aufheben, Begräbnis, Bestattung, khowanje slónca Sonnenuntergang, domoj khowanje Ernte, -anka -*i f* Versteck, Verwahrungsort, Zuflucht, Schlupfwinkel, Vorwand, Ausrede, -ankaty *a e* mit vielen Schlupfwinkeln, -anliwy *a e* haushälterisch, sparsam, *adv.* -wje, -ański *a e* Begräbnis- . . ., -ańšćo -*a n* Verwahrungsort, khowańšćo za džěci Spielschule, -ař -*rja m* Verwahrer, Verstecker, Hehler, -ařka -*i f*-in, -ařski *a e* Verwahrer- . . ., -ařnja -*e f* Verwahrungsort, Alumnat, -nja -*e f* Berghaus, -hütte
 khramosé-ak [*vgl.* č. chramost Geräusch] -*a m* Stänkerer, Schnüffler, Sucher, -awa -*y f*-in, -aty, -awy *a e* herumstänkernd, -suchend, -enje -*a n* Herumstänkern, -suchen, -ié -*u* herumstänkern, -suchen, grabbeln
 khram-séié, -šéié -*u*, -staé -*am* knappen, schnurpfen, -sćaty *a e* knappernd, -st -*a m* Knorpel, siehe khrymst
 Khrapow -*a m* Krappe, -čan(ski) aus K.
 khrěn [č. chřen *p.* chrzan] -*a m* Meerrettich, *dim.* -ičk, w mlócy khrěn Meerrettich in Milch, -owy, -aty, -ojty *a e* Meerrettich-, -artig, *adv.* -ojće, -owy Meerrettich gern essend, -jaty *a e* weinerlich, -ař -*rja m* Meerrettichhändler, -řka -*i f*-in, -ié -*ju* mit Meerrettich anmachen, kh. so na čo weinerlich, bitter tun, sauer sehen, -isko -*a n* mißfälliger Meerrettich, -išćo -*a n* Meerrettichfeld, -pflanzung, -owka -*i f* Meerrettichgefäß
 khríbje-čisko -*a n* mißfälliger Rücken, -t [*dl.* alt chrjebjat, č. chřib Bergrücken] -*a m* Rücken(seite), -stück, Axtrücken, *dim.* -éik, bolosé w khríbjeće Rückenschmerzen, kruch z khríbjeta Rückenstück (Fleisch), na khríbjeće plowanje Rückenschwimmen, šrofa za khri-

bjet Rückenkratzer, dobry khríbjet měc na kim Rückhalt haben, na bohatym wuju sylny khríbjet měc, jerjowy khríbjet schmaler Rücken, módry khríbjet verhaener Buckel, khríbjet z worćikom naměrić den Buckel voll hauen, na khríbjet so synyć sich niederlegen (scherzw.), sebi khríbjet mazać sich prügeln *fig.*, khríbjet nastajić den Rücken kehren, nastaj swětej khríbjet, hdyž so ěi do wočow měri, z khríbjetom do přědka hić rücklings gehen, -towy, -tny a e Rücken-, khríbjetny napis Rückentitel (Buch), -tač, -tak -a *m* Mensch mit breitem Rücken

khríp-a [*p.* chrypka Heiserkeit], -ica -y *f* starker Husten, Grippe, Influenza, khrípa na póžeradle Rachenkatarrh, -iny, -icy a e der G., -(ic)owy a e Grippe-, (-nyć -u) -iě -ju *am* Krebs krank sein, -ać -am stark husten, -awina -y *f* Krebs (d. Bäume), -awosć -e *f* Grippe (chronisch), Pflaumenkrankheit, -awy a e stark hustend, khrípawy nós Krebsnase *path.*

khrjach-a [*p.* chracha Schnupfen] -i *f* hohler, dumpfer Husten, (-nyć -u) -ać -am, -ować -uju husten, krecksen, -ak -a *m* Kreckser, -awa -y *f* -in, -anje -a *n* Krecksen, -aty a e krecksig, -awa -y *f* Kreckse, Auszehrungshusten, -izna -y *f* Schleimauswurf

khrjap-a [*p.* chrapać schnarchen], -ina -y *f* Nasenloch (der Rinder) gew. khrjapy *pl.* *dim.* -ka auch Nasenflügel, -aty, -ojty a e mit großen Nasenlöchern, *adv.* -ojće, -ač -a *m* Rind *m.* auffälligen Nasenlöchern

khrobl-enje [*vgl.* *p.* chrobry tapfer] -a *n* d. Dreist-, Mutigwerden, -iě -u dreist, mutig machen, kh. so dreist w., Mut fassen, sich unterfangen, -ich -a *m* kühner, dreister Mensch, -iwość -e *f* Dreistigkeit, Kühnheit, Keckheit, -iwy a e dreist, kühn, keck, *adv.* -iwje

khrobl-ak, -uch -a *m*, -awa -y *f* Verwegener, Frechdachs, Wagehals, -osć -e, -ota -y *f* Dreistigkeit, Mut, Kühnheit, Frechheit, -osćić -u Mut machen jdm., -y a

e dreist, kühn, verwegen, frech, khroblý dobudže wer nicht wagt, der nicht gewinnt, *adv.* -le, khroble so hladaj sieh dich ja vor! khroble njepadń falle bei Leibe nicht

khrob-ly, -lizny [*vgl.* *p.* chrobotać rascheln] -ow *f* Heidekornhülse, -schale, -łować -uju Heidekorn abhülsen

khroboł-a -e *m f*, -ak -a *m*, -awa -y *f* waghalsiger Mensch, -aty a e waghalsig, tollkühn, -eńca -y *f* frevelhaftes Getreibe, -enje -a *n* Waghalsigkeit, -iě -u so dreist, verwegen, übermütig, herzhaft tun, sein, -nistwo -a *n* Tollkühnheit khrom-jak [č. chromý], -jenc -a *m*, -ula -e *m f* Lahmer, -iě -ju lahm gehen, hinken, khr. za ěim nachhinken, -jenje -a *n* Lahmen, -osć -e, -ota -y *f* Hinken, Lahmheit, -otny a e lähmend, -y a e lahm, hinkend, khromy na prawu nohu lahm auf d. rechten Fuß, khromy na jazyk wortkarg, na hubu njeje khromy die Zunge ist ihm nicht angewachsen, *adv.* -je

khronik-a -i *f* Chronik lětopis, -ar -rja *m* Chronist lětnikař

khrosćenje [*vgl.* *p.* chróscić Reisig machen, chróstać rascheln] -a *n* Rascheln, -ěica -y *f* Schilfgras, -ěić -u, -tować -uju rasseln, knastern, knistern, rascheln, rauschen (dürres Gras), zu Strauch, strauichig, struppig werden, struppig machen, -ěina -y *f* Gesträuch, Gestrüpp

Khrosćicy -ic *m pl* Crostwitz, -(i)čan(ski) aus C.

khroskot -a *m* Geraschel, Geräusch (dürres Laub), -ać -am rascheln, -ak -a *m* Rasselner, -awa -y *f* Rasselnde, -anje -a *n* Rascheln, -aty a e raschelnd

khróst [č. chrust *p.* chróst Reisig] -a *m* Gesträuch, Strauchwerk, Reiser, Reisig, -aty, -ojty a e voll v. Gesträuch, Reiser, struppig, rau, strauchartig, *adv.* -ojće

Khróst -a *m* Crosta, -awa -y *f* Crostau, -awski aus C.

khrymp [č. chrup Knorpel *p.* chrupać knuspern] -a *m* Knorpel, -ojty a e knorpelig, *adv.* -ojće, -(ot)ać -am knorpeln, schnurpsen, -anje,



-otanje -a *n* Knorpeln, Schnurpsen,
-ot -a *m* Schnurpsen, -otak -a *m*
Schnurpser, -awa -y *f* -in, -otaty
a e schnurpsend, -otawka -i *f*
Ackerknorpelkraut

khryms-éié [č. chroustati knorpeln,
-u, -tač -am knorpeln, knappern,
-éina -y *f* knorpelige Masse, -éisko
-a *n* schlechter Knorpel

khrymskot -a *m* Knorpeliges, -ač
-am knorpelig w., -anje -a *n* das
Knorpeligwerden

khrymst [č. chrust *p.* chrzástka] -a
m Knorpel, Knochengallert, plet-
waty khrymst Netzknorpel, -anje
-a *n* Knappern, -aty, -ojty, -owy
a e Knorpel-, knorpelig, -icht,
-artig, *adv.* -ojće, -ata kózka
Knorpelhaut, -ate ryby Knorpel-
fische, -owy blónk Knorpelzelle,
-awa -y *f* Knorpelkraut, -owko-
wina -y *f* Knorpelleim

Khrystan, Křesćan -a, Khryš-a
-e *m* Christian

Khryst-la -e, -na -y *f* Christi(a)ne
Khryst, -us -a *m* Christus, *voc.*
Khryšće, -(us)owy a e Christi,
Křesćan -a *m* Christus rufen
Khryšman -a *m* Umgehung des
Namens Christus, mój khryšmanje
o jemine

khu-é [č. chut' *p.* chuć Gier] -e *f* Ge-
schmack, Begier(de), Willkür, -tny
a e eindringlich, ernstlich, ernst-
haft, *adv.* -nje

khud-ak [*p.* chudak], -uch, -uški -a *m*
armer Schlucker, Tropf, *dim.* -ačk,
-ačny, -aski a e armselig, *adv.*
-čnje, -astwo -a *n*, -obnosć -e *f*
Armseligkeit, Dürftigkeit, -njenje
-a *n* Verarmung, -nyć -u verarmen,
-oba -y *f* Armut, Kargheit, *dim.*
-obka, auch Hungerblümchen,
wuswědčenje khudoby Armutszeug-
nis, khudoba a zrudoba Armut u.
Not, sebi khudobu wulěhać sich
arm faulenzeln, -obiny a e der A.,
-obny a e Armuts-, armselig,
ärmlich

khudobn-ié -ju armselig w., -ik -a
m Armenpfleger, -ica -y *f* -in,
-iski a e Armenpflege(r)-. -istwo
-a *m* Armenamt

khud-osć -e *f* Armut, -ownja -e *f*
Armenhaus, -owniny a e des A.,
-owninski a e Armenhaus-, -y

[-uški, khudzički] a e arm, ärm-
lich, *adv.* khudže, *comp.* -ši, *adv.*
-šo, khudy a hoły arm und bloß,
khudzi ludžo arme Leute, khudy
woł magerer Ochse, khuda kruwa
milchame Kuh, khude polo un-
fruchtbares Feld, khude mysle spär-
liche Gedanken, buškwica za khu-
dych Armenbüchse, kublanje, za-
starowanje khudych Armenpflege,
-verpflegung, wótc khudych Armen-
vater, dawk, pjenjezy, pokładnica
za khudych Armensteuer-, -geld,
-kasse, z khudeho prawa žiwy być
nach dem Armenrecht leben, khudy
je wšudžom bity d. Arme ist über-
all übel daran, wo khudeho sebi
kózdy nozy trěje wer d. Schaden
hat, braucht für d. Spott nicht
sorgen

Khudž-icy -ic *m pl* Armsdorf *fig.*,
do Bohaćic (Bohatec) je jěł a do
Khudžic (Khudec) je zajěł der
Spieler soll nicht geizig sein

khudž-ié -u arm tun *intr.*, arm
machen, njeroda jich khudži, -idło
-a *n* Verarmungsmittel, -i(n)k -a *m*
armer Mensch, Teufel, Tropf, Wicht,
Schlucker, armes Geschöpf, -i(n)ka
-y *f* weiblich, -kowy a e des a. M.,
-ina -y *f* Armut, armes Volk, -inka
-i *f* Hungerblümchen, -instwo -a *n*
Armut, Armenwesen, -izna -y *f*
Armseligkeit, Pauperismus

khutn-osć [č. chutnost'] -e, -ota -y
f Ernst, Ernstlichkeit, Begier, Ein-
dringlichkeit, ze wšej khutnosću
m. vollem Ernste, -y a e ernstlich,
ernsthaft, eindringlich, *adv.* -je,
khutna wěrnosć bittere Wahrheit

Khwać-icy -ic *m pl* Quatitz, -an,
-(iě)anski aus Qu.

khwál-adło [č. chváliť *p.* chwalić
loben] -a *n* Lobmittel, -ak -a *m*
Lobhudler, -awa -y *f* -in, -aty a
e lobend, prahlerisch, -ba -y *f*
Lob, Ruhm, *dim.* -bička, khwalbu
da(wa)ć Lob spenden, khwalbu spē-
wać lobsingen, za khwalbu być
(za khwaleńku stać) lobsüchtig,
eitel sein, khwalby hódny lobens-
wert, -bny, -obny, -bniwy a e
Lob-, löblich, lobesam, löblich,
lobenswert, *adv.* -nje, -wje, -bnik
-a *m* Lobredner, -nica -y *f* -in,
-bniski a e lobrednerisch, *adv.*



-scy, -ski, -bnistwo -a *n* Lobrednerei, khwalbny spěw, wopor Lobgedicht (-gesang, -lied), -opfer
 khwalbo-lakomnosć -e *f*, -lakomstwo -a *n* Ruhmsucht, -begierde, Ehrsucht, -lakomnik, -lakomnik -a *m* Ruhmsüchtiger, -nica -y *f* -ge, -lakomny, -lakomny a e ruhmstüchtig, ehrgeizig
 khwal-byhódnosć -e *f* Ruhmwürdigkeit, khwalby hódny ruhmwürdig, -eńca -y *f* Gerühme, Gelobe, Prahlerei, -enity a e löblich, -enje -a *n* Loben, Rühmen, -eńka -i *f* Gerühme, -eń -rja *m* Lober, Lobredner, -rka -i *f* -in, -eński a e ruhmredig, -eństwo -a *n* Ruhmredigkeit, -iéc -u loben, lobpreisen, rühmen, kh. so čoho sich —, gelobt w., kóžda koza khwali swoju brodu jeder Krämer lobt seine Ware, radžene tykancy hospozu khwala das Werk lobt den Meister, do wočow khwala a za wočomaj će hanja vorne lecken, hinten kratzen, -itosć -e *f* Prahlucht, -ity a e prahlerisch
 khwal-nosć -e *f* Rühmlichkeit, -ny a e rühmlich, -obnosć, -bniwosć -e *f* Lobwürdigkeit, Löblichkeit, -orěč -e *f* Lobrede, -orěčnik -a *m* Lobredner
 khwala -a -y *f* Ruhm, Lob, -opis, -olist -a *m* Lobschrift, -ospěw -a *m* Lobgesang, Ode
 khwap-iéc [č. chvapiti] -ju fassen, ergreifen, -jeny a e ergriffen, -jenje -a *n* Ergreifung
 khwat [č. chvat] -a *m* Eile, *dim.* -k, *dl.* chwat Gicht, wóslacy khwat Schneckenpost, khwat a šmjat Wirrwarr, z khwatkom eilig, eilends, ze wšěm khwatkom in aller Eile, -aé -am eilen, za druhim khwatać einem anderen nacheilen, bóle khwataš, bóle móžeš (bóle šmjataš) eile mit Weile, -ajcy *trsg.* eilig, in der Eile, -ak -a *m* Eilbote, -zug, khwatak a šmjatak schußlicher Mensch, -awa -y *f* Eilende, -ańca -y *f* Geeile, -anje -a *n* Eilen, -ański a e Eil-, -anka -i *f* Eile, -ań -rja *m* Eiler, -rka -i *f* -in, -awosć, -niwosć -e *f* Eilfertigkeit, -awy, -n(iw)y a e eilig, -fertig,

adv. -wje, -ka (oft gespr. khatka) -i *f* Einschlagmesser boborka
 khwil-a [č. chvíle] -e *f* Weile, Zeit, Muße, Augenblick, *dim.* -ka, -(či)č-ka, mala, kuša khwila kleine Weile, po khwili, po khwilecy, za khwil(k)u nach e. Weile, (před) khwilku vor e. kleinen Weile, z dołhej -u aus langer Weile, z dobrej khwilu mit Muße, khwil(k)u eine Zeit lang, tu khwilu mittlerweile, z khwilemi zeitweilig, zeitweise, maš khwile dosć du hast Zeit genug, nimam khwile ich habe keine Zeit, to ma khwilu (čas) damit hat es gute Zeit, das eilt nicht, dobra wěc chce khwilu měć gut Ding will lang Weile haben, -kować -uju zeitweilig tun
 khwóć-iéc [vgl. khwatać *p.* chwatki, chwatny greifend, fassend] -u haschen, ergreifen (selten)
 khwótk-a [č. chvat *p.* chwatki greifend] -i *f* Griff, Heft

L, el

laban -a *m* großer, starker, ungeschliffener Mensch lawdon, -owy a e des K., -ojty a e ungeschliffen
 lac -a *m* Weste, Leibchen, *dim.* -k, běly lack Weißkehlchen, lacki *pl* Frauenleibchen, hłuboko wurěznjeny lac (weit) offene Weste, -aty a e (groß)westig, i. Latz der Mädchen, ledig, -katy a e i. Frauenleibchen, verehelicht, -(k)owy a e Westen-, Brustlatz-, -owa papjera Steifpapier, Pappe
 la-c [lah-č *p.* lądz, lęgnąć *vgl.* lahnyć] -hu [ležeš] hecken, brüten (alt)
 la-c -ku [lečeš *impf.* lečech *pf.* lakt *part.* lečeny] Schlingen stellen, Netze legen, schossen, i. Ähren gehen, wlec
 lac-aé [st. wlacać *p.* włączać innig verbinden] -am verstanzen, einfrieden
 lačn-iéc -ju Durst machen, dürsten (za čim) -ik -a *m*, -ica -y *f* Durstige(r), -jaty a e durstig machend, -jeć -u Durst haben, -jeńca -y *f*, -jenje -a *n* Dürsten, -osć -e, -ota -y *f* Durst, -y a e durstig, begierig, *adv.* -je

- lad-aty a e lehdig, wüste, -o -a *n* unbebautes, wüstes Land, Lehde, garstiges Frauenzimmer, Schimpfwort, *dim.* -ko, ladžičko, fararjec ladko Kirchhof, na fararjec ladko přińc begraben w., rapače lado Schindanger, -owy a e Lehde-, Heide-, ladžisko -a *n* mißfälliges wüstes Land
- lahn-yé -u [lehnješ *impf.* lehnjech] brüten, mlode l. Junge gebären, hecken, l. so geheckt w.
- lach -a *m* Lachziegel (aus d. Eisen-schmelze), Anlaschung (d. Bäume), Lasche, -man -a *m* großer, starker Kerl, Lump, -owaé -uju anlaschen (Bäume)
- lajk -a *m* Laie
- lak -a *m* Lack besser swětlak
- lakom-c, -nik -a *m* Geiziger, Geizhals, Habsüchtiger, -nica -y *f* die Geizige, -nić -ju habsüchtig machen, sein, geizen, -nosć -e *f* Habsucht, Gier, Geiz, -ny, -ski a e habsüchtig, geizig, *adv.* -nje, -ski, -scy, -(ni)-stwo -a *n* Habsucht, Gier, Geiz
- lam-a -y *n* Zwerglama
- lambor-a -y *m* Vormäher, Vorarbeiter, Gemeindebote, Bellhammel (lambola) rambora, -iě -ju Vorarbeiter sein, -stwo -a *n* Vorarbeiterschaft
- lamp-a [č. p. lampa] -y *f* Lampe, *dim.* -(iě)ka, -iny a e der L., -owy, -ny, -aty a e Lampen-, -owy Lampenwärter, -aé -am, -owaé -uju (so) watscheln, latschen, -ak -a *m* Watschler, Arbeitsscheuer, do džěla lampak a za blidom hampak, -anje -a *n* Watscheln, Latschen, -ař -rja *m* Lampenanzünder, -putzer zaswěćeř, -arić -ju Lampenputzer sein, -ařstwo -a *n* Lampenputzerei, -awa -y *f* wackelnde Schreiterin, Blutströpfchen (Schmtl.)
- lan-kwora -y *f* Nachbier, -tag -a *m* Lohntag, Restzahlung d. Lohnes besser džeń wupłaćenja mzdy, wuplatny džeń
- lan-y [v. len, lan] a e Lein-, Flachs-, -y wolij Leinöl, -e symjo Leinsamen, -e hłowki, pluwu Leimknoten, -spreu
- lap-a -y *f* Fleck, Lumpen, Lappen, Hure, (flüssiges) Hundefutter, daj psej kus lapy (laptanja), Pfote tlapa, *dim.* -(ěiě)ka, lapki *pl* Bäckchen, -iny a e des F., -(k)owy, -(k)aty, -(k)ojty a e Fleck- . . . , -artig, *adv.* -ojće
- (lap-nyé -u) -(ot)aé -am leppern, schleckern, begierig auffangen, verschlucken, -ak -a *m* Lump(enkerl), -(t)ańca -y *f*, -(t)anje -a *n* Leppern, Schleckern, Haschen, -ař -rja *m* Lumpen-, Hadersammler, -ařka -i *f* -in, -awa -y *f* Vorlege-löffel, Löffel (spött.), -hana -y *f* Lumpenliese, -handrij, lapny Handrij zerlumpter Mensch, Lumpenkerl, -isko -a *n* großer, schlechter Fleck, -jany a e lappig, aus Lappen
- lap-kowaé -uju *m* Fleckchen umgehen, -nik -a *m* Hadersammler, -njenje -a *n* (begieriger) Schluck, *dim.* -njeńčko, -otańca -y *f* Geleppere, -owišćo -a *n* Lumpenort, -owka -i *f* Lappenvogel, -ownja -e *f* Lumpenkammer, -uch -a *m* Lappenfuß, Wassertreter
- lask-a [ně. nachlässig] -i *f* unordentlicher, nachlässiger Mensch
- latarn-ik -a *m* Laternenhalter, -pfahl, -träger, -ja -e *f* Laterne, *dim.* -iěka, zaswěćeř latarnjow Laternenanzünder, -iny a e der L., -jowy, -jacy a e Laternen-, -jeř -rja *m* Laternenputzer-, -wärter, -jeřstwo -a *n* Laternenwärterdienst
- laty [v. leć] a e gegossen, to je kaž na tebję late (měrjene) das i. wie für dich gemacht, -e twory Gußwaren
- law -a *m* Löwe, *dim.* -čk, -ik, hońwa na lawa Löwenjagd, -owy, -ski, -ojty, -jacy a e Löwen-, -artig, *adv.* -ojće, -jaca, -ska jama Löwen-grube, -jaca klama, paca, pazora Löwenmaul, -fuß, -klaue, -ska hasa, wěža Lauengasse, -turm (i. Bautzen), -ske hwězdno Sternbild des Löwen, -ske deno Nimmersatt
- law-ař -rja *m* Löwenbändiger, -wärter, -ica, -ina -y *f* Löwin, -isko -a *n* unbändiger Löwe, -išćo -a *n* Löwenort, -käfig, -jenc -a *m* Löwenzwinger, -grube, -jo -eća *n* junger Löwe, *dim.* -jatko, -kus -a *m* Riese, großer Hund, -opart, lamprt -a *m* Leopard, -ownja -e *f* Löwenhaus
- lebin-a -y *f* dl. Maienbaum

lebjerdal -y f Fetzen, Schlumpe,
dim. -ka, -džiny a e des F., -dowy
a e Fetzen-

lebordžak -a m Schlepper (i. Erzählen, Spinnen), -awa -y f -in,
-eńca -y f langsames Gemache,
Schleppen, -enje -a n Schleppen,
schlechtes Garnspinnen, Labern,
-ić -u schleppen, schlechtes Garn
spinnen, labern, bjesadu lebordžić
fade Unterhaltung führen, woheń
so lebordži d. Feuer brennt schlecht,
-ina -y f Gewürgel

lebz-a -y m Leberecht, Hund

lec conj. dl. ob hač

leć liju [impf. lijach pf. lał part. laty]
gießen, i. so sich ergießen, strömen,
wšo do so leć alles zusammen-
trinken, do so leć, kaž by žurki lał

leć-adlo -a m Flugapparat, -ma-
schine, -organ, -(werk)zeug, -ak -a
m Flieger, -awa -y f -in, -aty a
e fliegend, -e -a n Gießen, -eć -u
fliegen, -eńca -y f Gefliege, Ge-
renne, Gejage, -enje -a n Fliegen,
-eř -rja m Flieger, -ica -y f Fit-
tich, Flügel, -izna -y f Guß(werk),
-o, -icy trgs. i. Fluge

leč-aty a e Schlingen stellend, -enje
-a n Schlingenstellen, -eř -rja m
Nachsteller, -ica, -izna -y f, -išćo,
-wo -a n Schlinge, Fallstrick, Netz,
lečizny plesć Ränke schmieden,
lečizny lac (holcam) Schlingen
stellen, -nik -a m Nachsteller,
-niwy a e nachstellend, verführe-
risch, -niwy kaž djaboł, -wišćo -a
n Schutzbrett (am Wasserwehr)

ledžb-a [č. ledví p. ledźwie] -y f
Lende, Lendenstück, -muskul, dim.
-ička, -inka, ledžbje dual. Lenden-
(gegend), pječena, začekla ledžba
Lendenbraten, -anschwellung, (-ge-
schwulst), -iny a e der L., -owy,
-ny a e Lenden-, -ny myšk, paćeř
Lendenmuskul, -wirbel, -na žila
Lenden(blut)ader, -isko -a n große,
starke, mißfällige Lende, -jenc -a
m Schotenklee

Ledžbor-(e)cy -c m pl Taschen-
dorf, -čan(ski) aus T.

ledžwin-a -y f Niere, dim. -ka,
ledžwiny pl Nierenstück (Speise),
ledžwinki Nierenschnitte, pječene
ledžwinki Nierenbraten, zahor ledž-
winkow Nierenentzündung

legalis-ować -uju legalisieren wob-
swědčić, wuwěrić

lehn-idlo -a n Hecke, Wurf, Brut,
Vogelhecke, Brutapparat, -idlowa
klětka, pęc Brutkasten, -käfig, -ofen,
hłuposć a hordosć stej z jenocho
lehnidla (z jeneje khěžki, stej dwój-
nikaj), -išćo -a n Brutanstalt, -jaty
a e heckend, brütend, -jenje -a n
Hecken, Brüten, -jeński a e Heck-,
Brut-, Brüte-, -jeř -rja m Brüter,
-jeřka -i f -in

(lehn-yć -u) so sich legen, lehnyć
hić zu Bett gehen, kury zahe leh-
nyć khodža

lejd-o -a n Leinenkittel (d. Frauen),
dim. -ko

Lejn-a -y f Magdalena, dim. Leńka,
Lejniny, Leńcyny a e der M., -isko
-a n mißfällige Magdalena, -o -a
n Lehndorf, -njan(ski) aus L.

lekwic-a, lekric-a -y f Lakritze,
Engelsüß, -owe drjewo Süßholz,
-ojty a e lakritzig, -yna -y f Süß-
holzzucker

lem-ić -ju (zer)brechen, -itosć -e f
Zerbrechlichkeit, -ity, -jaty a e
(zer)brechend, in Brocken zer-
fallend, -jaz [č. leměz Balken] -a
m Sprosse (am Leiterwagen, i. d.
Futterraufe), Leitersprosse, -je-
nica, -jenina -y f Klares, Brocken,
-jenje -a n Brechen, Bruch

Lemišow -a m Lömischau, -jan,
-ski aus L.

leńk -a m Bruch zleńk

len -a & -u m Lein, Flachs, dim.
leń(č)k, leńčk Frauenflachs, džě-
lanje lenu Flachsbereitung, len
risać Flachs rösten, len trěć Flachs
brechen, len hač do kolen, konopje
hač do wušow sehr hoher Lein,
Hanf, hórki len Purgierlein, -owy
[lan(n)y] a e Lein-, Flachs-, -owe
kćenje, wiki Leinblüte, -markt

len-ař -rja m Flachsbauer, -händler,
-ařka -i f -in, -ařski a e Flachs-
bau(er)-, -ařstwo -a n Flachsbau,
-handel, Leinindustrie, -aty a e
flachsreich

len-ik -a m Lehngutsbesitzer, Vasall,
-isko -a n großer, mißfälliger
Flachs, -išćo, lišćo -a n Flachs-
feld, -acker, -nik -a m Hüfner,
-o -a n Lehngut, Hufe, -ski a e
Lehns-, -ski knjez Lehnsherr, -ow-

- ka -i f Leinblatt, -sušina -y f Flachsdarre
- leństw-o -a n Lehen, Lehngut
- (lep-ié -ju) koho erwischen, auf frischer Tat überraschen, l. so i. sich schicken, anlassen, -izna -y f weiche Baumrinde, -jenje -a n Erwischen, Anlassen, -jetin -a m liederlich Gekleideter, -osć -e f Geschick, Anstelligkeit, Zierlichkeit, Grazie
- (lept-nyć -u) -ać -am, lecken, leppern, schlappern, -ańca -y f Geschlapper, -anje -a n Lecken, Leppern, -ań -rja m Schlecker, -ańka -i f -in
- lep-y [= lěpy] a e geschickt, anständig, nett, zierlich, anmutig, wohlgestaltet, fein, hübsch, *adv.* -je
- lesć [č. lest'] -e f List, *dim.* les-tka, -ćička, -ié -u überlisten, -iwosć -e f Listigkeit, Arglist, -iwy a e listig, voller List, *adv.* -iwje
- lesn-ié -ju so sich schön darstellen, heucheln, -ička -i f Venusmuschel, -osć -e f Zartheit, Feinheit, Niedlichkeit, -y a e zart, hübsch, niedlich, -y kiješk dünnes, feines Stöckchen, -a holčka hübsches Mädchen, *adv.* -je, lesnje klinči es klingt hübsch
- lestn-osć -e f List, Arglist, -y a e listig, arglistig, *adv.* -je
- Lešawa -y f Löschau, -awjan, -awski aus L., -icy -ic m pl Leschwitz, -ičan(ski) aus L.
- lewkon-ja -e f, -ćik -a m Levkoj(e) *bot.*
- lež-ak -a m Lagerbier, liegender Bienstock, dag.: stejak, -aty a e liegend, -eć -u liegen, krank darniederliegen, na čim to leži woran liegt das, ležo wostać liegen bleiben, ležo wostajić liegen lassen, doma ležeć kaž nažrany šwinc, kaž jěž w džěrje faulenz, jemu so tež na mjehkim lóžku njeleži er kann sogar auf e. weichen Bett nicht schlafen, -elnja, jěželnja -e f, jěžowc -a m Igelskolben, -enje -a n Liegen, -eński a e Liege-, -eń -rja m Lieger, -eńka -i f -in, -eński a e Lieger-, Anlieger-, -eńnja -e f Schlafstelle, Liegeraum, -platz, -išćo -a n Lager, Flötz, -itosć -e f liegende Be-
- schaffenheit, -ity a e liegend, flach, platt, -ita třěcha flaches Dach, -kać -am liegen (Kdspr.)
- ležomn-osć -e f Flur, Grundstück, kharta ležomnosćow Flurkarte, -ostny a e Grundstücks-, -ostnik -a m Flurbuch, wučah z ležomnostnika Besitzstandverzeichnis
- lěbg-odny a e *dl.* lustern, günstig, passend, -odźić -u *dl.* gute Bissen zustecken
- lěć-o -a n Sommer, w lěcu i. Sommer, dagegen: w lěće [v. lěto] i. Jahre, babine, baby lěčo Altweibersommer, štóž chce měć lěčo, dyrbi tež kuntwory znjesć keine Rose ohne Dornen, -owý, -ny a e Sommer-, sommerlich, -ny, lětni čas Sommerzeit, -owanje -a n Sommerfrische, -owań -rja m Sommerfrischler lětni wulětnik, -owańka -i f -in
- lěd-om, -ma, -y *adv.* kaum, *dim.* -uško, lědy być selten, schwerlich einmal, Němc nawuknje lědy być serbski
- lěh -a m, -anka -i f Liegen, Liegestellung *sok.*, -ać -am liegen, sein Lager haben, l. so sich niederlegen, sich legen (Nebel), -adło -a n Kanapee, Matratze, pružne lěhadło Federmatratze, -adko -a n Lager, -ak -a m Liegestuhl, Chaiselongue, Siebenschläfer, lěhak sej wulěha prošeński měch Fleiß bringt Brot, Faulheit Not, -ańca -y f Geliege, Schlafstelle, -ańčko -a n Lager(stätte), -anje -a n Liegen, -ański a e Schlaf-, Liege-, lěhańska kapa, komora Nachthaube, Schlafkammer, -anka -i f Liegestuhl, -ań -rja m Lieger, Faulenzer, -ańka -i f -in, -ańnja -e f Schlafgemach, -saal, -stelle, -aty a e gern liegend, sich legend, -awa -y f träges Weib, Langschläferin, -awy a e sich niederlegend, hingeworfen, -wišćo -a n Kriegslagerplatz, -wo -a n Lager, (Kriegs-), lěhwo jatych Kriegsgefangenenlager, lěhwo rozebrać d. Lager abrechen
- lěch [č. lech] -a m Adeliger, Edelmann
- lě-cha -i f Acker-, Gartenbeet, Heuscheibe, *dim.* -ška, syno w lěchach leži

lěk -a *m* Arznei, Mittel *med.*, lěk naložić e. Mittel anwenden, -ać -am so *dl.* erschrecken, -anje -a *n dl.* Erschrecken, Auffahren (i. Schläfe), -ań -rja *m* Arzt, -ańka -i *f* Ärztin, lěkań na woči Augenarzt, -arjowy, -ańcyny a e des A., der A., -arjowa wukaznja ärztliche Verordnung, -ański a e Arznei-, ärztlich, -ańskikamor Arzneikasten, -arić -ju Arzt sein, -arjenje -a *n* ärztliche Praxis

lěkańnik -a *m* Apotheker, -ica -y *f* -in, -ikowy, -icyny a e des, der A., -iski a e Apotheker-, -iski Apothekergeselle, -iske *pl* Apothekerbuch, lěkańniske wažmo *concr.*, -iska waha *abstr.* Apothekergewicht, -ja -e *f* Apotheke, -iny a e der A., -jowy a e Apotheken-

lěk-aństwo -a *n* Arznei, lěkaństwo na bolace Wundwasser, l. brać Arznei nehmen, -aństwowa škleńca Arzneiglas, -ować -uju kurieren, heilen, l. so sich —, kuriert w., -orca -y *f* Lakritze

lěkow-anje -a *n* Kur, Heilen, Heilung, -ański a e Kur-, Heilungs-, -ańja -e *f* Genesungsheim, Heilanstalt, -nik -a *m* Pharmakolog, -niske Arzneibuch, -nistwo -a *n* Arzneikunde, Pharmakologie

lěl-ak -a *m* Lümmel, -awa -y *f* faule Magd, Wachtelvogel, -eći a e Lümmel-, -uja -e *f dl.* Lilie

lěn-i [-ki, -kojty a e] ja je träge, faul, smjerčlěni mordsfaul, pjeńklěni, lěni kaž pjeńk, kaž zhnily zdónk, lěni kiješka stockfaul, hnójlěni mistfaul *vulg.*, lěni na hubu maulfaul, lěnjeho pasć faulenzen, lěni być na čo zu etw. faul, träge sein

lěn-ić -ju faul, träge machen, dobre kuski a dobre dny lěnja, dobre dny a dobre šklički lěnja, -ich, -ik, -iwe, -(j)och, -jak -a *m*, -idło -a *n* Fauler, Faulenzer, Faulpelz, -ica -y, -noška -i *f* -e, -in, pońny brjuch je lěnik, -ichować, -ikować -uju, -jošić, -kojěić -u faulenzen, -isko -a *n* sehr fauler Mensch, -istwo, -ichowstwo, -ichowanje -a *n* Faulenzen

lěnj-eć -u faul w., -ojtosć -e *f* (gewisse) Trägheit, Saumseligkeit,

-ojty a e träg, saumselig, *adv.* -ojće

lěnjokrejny a e phlegmatisch, -khódny a e träge gehend, -pasenje -a *n* Faulenzerei, -rěčny a e träge redend

lěnj-osć -e, -ota -y *f* Trägheit, Faulheit, *dim.* -otka, lěnjota wali so poslez na prošeńske borło

lěn-ki, -kojty a e behaglich, -kojtosć -e *f* Behaglichkeit, -oška -i *f* Fauteuil, Großvaterstuhl

lěp -ja, lěp -a *m* Kleber, Kitt, Vogel-leim, Leim, auch *fig.*, *dim.* -pńk, čěstowy lěp Mehlkleister, ptaći lěp Mistel, -pjowy, -pny a e Kitt-...

lěp-ić -ju kleben, kleistern, zu fett schmieren, pappen, l. so ankleben *intr.*, anhängen, -idło -a *n* Klebstoff, Kleister, -ik -a *m* Kleber, Klebstoff, Pflanzenleim, -itosć -e *f* Klebrigkeit, -ity, -iwy a e klebrig, anhängend, -ite zelo Pechnelke

lěpj-ak Kleisterer, Zukleber, Pflüschler (i. Kleben), -awa -y *f* -in, -aty a e (an)klebend, klebrig, schmierig, -awka -i *f* Schleimranke, -enc -a *m* Löhnhaus, -gebäude, -eńca -y *f* Lehmeistrich, Lehm-mauer, Pappwerk, Lehmhütte (z. Aufbewahren v. Getreide), -enje -a *n* Kleben

lěpjeńk -a *m* Leimkraut, -a -i *f* Pappdeckel, Papparbeit, -ań -rja *m* Papparbeiter, -ańka -i *f* -in

lěpj-eń -rja *m* Kleber, Kleiber, -eńka -i *f* -in auch Mauerwespe, -erjowy, -eńcyny a e des, der K., -eński a e Kleber-, -eństwo -a *n* Kleberei, Kleberhandwerk, -owka -i *f* Mistelbeere, -ozeleń -nje *f* Chalkolith

Lěpkarj-ecy -ec *m pl* Lückersdorf, -ećan(ski) aus L.

lěpko-jtosć -e *f* Klebrigkeit, Schleimigkeit, -jty a e klebrig, schleimig, m. schleimigem Blut, *adv.* -jće, -krejny a e m. schleimigem Blut

lěpn-ica -y *f* Leimrute klijanek kiješki, -ja -e *f* Leimrutentasche, -o -a *n* Klebstoff, Siegelack(stange), kapace lěpno Siegelack, -y a e Klebe-, Vogelleim-

lěp(o)t-ać -am (schlürfend) trinken

lěpš-e -eho *n* Wohl, Bestes, k lěpšemu zugunsten, -enje -a *n* Bessern,

-er -rja *m* Besserer, Verbesserer,
-erka -i *f* -in

lěpš-i a e besser, *adv.* lěpje, mi so
lěpje dže es geht mir besser, z lěp-
šim přińć besser kommen, w., der
Komparativ wird oft i. d. Bedeutung
des Superlatives gebraucht: staram
so wo twoje lěpše ich Sorge für
dein Bestes, k lěpšemu zu Gute,
k lěpšemu wobroćić zum Besten
kehren, k lěpšemu měć zum Besten
haben, přeni lěpši der erste Beste,
kóždy swoje lěpše hlada jeder
denkt i. seinen Sack, wón by lěpši
był, hdy by to činił es wäre für
ihn vorteilhafter, wenn er das täte,
budź lěpši a lěpje so změješ wie
mans treibt, so geht's

lěpš-ina -y *f* Vorteil, Vorzug, Lecker-
bissen, *dim.* -inka, na lěpšnje
sedžeć den besseren Teil besitzen,
i. Trockenem sitzen, do lěpšiny so
sydnyć sich i. ein gemachtes Bett
legen, lěpšinu wzać, brać den
Löwenanteil nehmen, to žana lěp-
šina njeje, to žanu lěpšinu njedawa
das ist, gibt keinen Vorzug, -osć
-e, -ota -y *f* Besserung, Genesung,
na lěpšosć čakać auf Besserung
warten

lěrik-a -i *f* Lyrik čućiwe basni-
stwo

lěs -a *m* Busch, Wald, Forst, *dim.*
-(yč)k, -owy, -ny, -owny a e
Wald- . . ., lěsny radzićel Forst-
rat, -ny figowc Maulbeerfeigen-
baum, -ny čert, štom, worjeh
Waldteufel, -baum, Haselnuß, -ny
měd wilder Honig, -ny róžk, -na
truba Waldhorn lěsanróžk, -na
worješina Haselnußstaude, -ne pra-
wo Forstrecht

lěs-a -y *f* Gittertür lěsyca, -aćeć
-u zu Wald w., -ar -rja *m* Busch,
Waldmann-, -bewohner, -arka -i *f*
-in, -arstwo -a *n* Waldwesen,
Forstwirtschaft, -aty a e wald-
reich, waldig, buschig, -kowc -a
m Haselstaude

Lě-ska, -eskej -eje *f* Lieske, -šćan-
(ski) -a *m* aus L., -ěsna -eje *f*
Marklissa, -ešnján(ski) aus M.

lěsn-ica -y *f* Waldhorn, Waldohr-
eule, *dim.* -ička auch Waldeule,
-ik -a *m* Waldbewohner, -wärter,
lěsnicy *pl* Forstpersonal, -iski a

e Forst-, Wald-, forstlich, -mäßig,
-gerecht, -istwo -a *n* Wald-, Forst-
wesen, Waldwirtschaft, -wissen-
schaft, -jak -a *m* Buschmann

lěs-o -a *n dl.* Wald, -omórka -i *f*
Eschenbastkäfer, -ować -uju zu
Wald, Busch w., -owina -y *f* mit
Wald, Gebüsch bewachsene Fläche,
-owišćo -a *n* Forstgarten, -ownik
-a *m* Makako (Affe), -owstwo -a
n Forstkultur, -yca -y *f* Gittertür,
Spalier, *dim.* -yčka, -ycały, -yč-
katy a e Gittertür- . . ., -ycojty,
-yčkojty a e gitterartig, *adv.*
-ojće, -ycować -uju mit Gitter
versehen, -yna -y *f* Waldung,
Höhlung, *dim.* -ynka, -ynaty a e
m. Holzungen, -ysko -a *n* großer,
mißfälliger Wald

lěšćin-a [*p.* leszczyna] Haselbusch,
-gesträuch, -nußbaum, -owy, -aty
a e Haselbusch-

lěšk, lěsk, -owc -a *m* Haselnußstaude,
Haselstrauch, lěškowy kliborak
Haselnußbohrer, -a, lěska -i *f*
Haselgerte, -rute, -schwuppe, -a
[*v.* lěcha] -i *f*, auch lěšk -a *m* Garten-
beet, -ować -uju Gartenbeete
ziehen

lěšn-ja -e *f* Haselnuß lěšny, lěsny,
lěskowny worjeh, worješk, Hasel-
nußstaude lěsna worješina, -iwy a
e haselnußfarben, -y a e Hasel-,
lěšna, lěskowna kurwota Hasel-
huhn, -e micki Haselkätzchen

lět -a *m* Flug, ptaći lět Vogelflug,
-acy a e fliegend, -ace ješćercy
Pterodactylus, -ać -am fliegen,
hólbje hižo lětaju d. Tauben kön-
nen schon fliegen, njelětaj, hdyž
ći pjerja narostle njejsu Vögel,
welche zu früh singen, frißt die
Katze, -ačny a e Fliege-, -adło
-a *n* Flugzeug, Aeroplan, Flug-
maschine, Flügel (des Spinnrades,
worüber der Faden läuft), fliegen-
des Wesen, -adolhi a e jahrelang

lět-ak -a *m* Flieger, -awa -y *f* -in,
dim. -ačk auch Flugbeutel, Flug-
blatt, -awka, -ańca -y *f* Gefliege,
Flugstrich, -linie, -anišćo -a *n*
Flugfeld, -platz, -weg, -bereich,
-anje -a *n* Fliegen, -ar -rja *m*
Flieger, -arka -i *f* -in, -arški a e
Flieger-, -aty, -awy, -atny a e
fliegend, lětate ješćerje Flugechsen,

-eidechsen, -awa -y *f* Luftschiff, lětawowa kólnja Luftschiffhalle, -awc -a *m* Flugdrache, Paradiesvogel, Springinsfeld, -awina -y *f* fliegende Geschöpfe *coll.*, -awka -i *f* Flugloch (d. Bienen)

lětdžesatk -a *m* Jahrzehnt

lětk, -a *m* Nasenschärtler (e. Fledermaus)

lětn-i ja je Sommer-, sommerlich, -i (po)čas, přewoblek, syw Sommerzeit, -überzieher, -saat, -ja drasta Sommeranzug, lětnje zazymnjenje Heufieber, -je wobydlenje, žito Sommerwohnung, -getreide

Lětnic-a -y *f* Sommergöttin

lětn-ić -ju sommerlich w., -ik -a *m* Jahrgang, -buch, Sommerüberzieher, -ikař -rja *m* Analist, Chronist, -ikařstwo -a *n* Analenschreibung, -išćo -a *n* Sommerfrische, -jenje -a *n* d. Sommerlichwerden, -ować -uju i. d. Jahre kommen

lět-o -a *n* Jahr(gang), *dim.* -ko, běh lěta Jahreslauf, wobwod lěta Kreislauf des Jahres, přestupne lěto Schaltjahr, nowe lěto Neujahr, Jahreswechsel, rune lěta volle Jahre, z lětami zańć verjähren zalětnić, za lěto nach e. Jahre, übers Jahr, přez lěto d. Jahr hindurch, přez lěta, lěta dołho jahrelang, lěto wot lěta Jahr aus, Jahr ein, von Jahr zu Jahr, w lěće i. Jahre, do lěta vor Ablauf des Jahres, Jahresfrist woblěto, k lětu zu Jahre, künftiges Jahr, k lětu je (*praes. für fut.*) kermuša, kónc lěta Jahreschluß, čłowjek w mojich lětach, mojich lět ein Mensch in meinen Jahren, Zeitgenosse, džěćace, młodženske, šědžiwske lěta Kinder-, Jugend-, Greisenjahre, (nje)połnych lětow (un)mündig (nje)połnolětny, nowe lětka Neujahrsgebäck, -geschenk, nowe lětko honić Neujahrs-geschenke bitten, nowe lěto dać komu jdn. fortschicken, lěto poležawši nach einjährigem Krank-lager, hlóдне lěta rucy stykować wuča Not lehrt beten, -owy, -ny a e Jahr(es)-, jährlich, bejaht, Flug-, fliegend, -ny džeń Jahrestag, -ne wopomnjeće, zličbowanje

Jahresgedächtnis, -rechnung, *adv.* -nje jahrweise

lěto-ličba -y *f* Jahreszahl, Zeitrechnung, -n -a *m* mjehkopjericaty Flugfisch, -pis -a *m* Jahrbuch, Chronik, -rost -a *m* Jahrestrieb, -schoß, besser kmut, -rostny a e e. Jahr wachsend

Lět-oń -nja *m* Litten, -onjan(ski) aus L.

lět-sa *adv.* heuer, -stotk -a *m* Jahrhundert, -uši a e heurig, -uše lěto heuriges Jahr, klětuše jutry nächstjährige Ostern, -tysac -a *m* Jahrtausend

lěw-c, -ak, -ušk -a *m*, -uška -i *f* Linkhand, -anćik -a *m* Lavendel, -ica -y *f* linke Hand, d. Linke, na lěwicu, k lěwicy zur Linken, -icy ny a e d. L., -iěny a e Link-, -iěka -i *f* Linkhand, -iěkaty a e linkshändig, -iě -ju d. linke Hand gebrauchen, links eggen, l. so sich links halten, wenden, -osć -e *f* Linkheit, -ostronski a e linksseitig, -uški a e linkhändig, -y a e link, *adv.* -je, lěwy, prawy bok linke, rechte Seite, na lěwo, na lěwu stronu links (wohin?), z lěweje strony, z lěweho boka links-her, na lěwu kosu włóćić linksquirren, eggen na lěwo (wokoło) links(um)

lěz -a *m* Kriechen, čerwja po lězu póznawaš

lěz-é -u, ła-zyć -žu kriechen, dha polěz so komm doch (gekrochen) *vulg.*, na štom lězé auf d. Baum kriechen, po kolenomaj lězé auf d. Knien kriechen, na šiju lězé auf d. Hals kriechen, zudringlich sein, Händel suchen, mi woči hromadu lězetej mir fallen d. Augen zu, na mysle mi lěze es kommt mir immer wieder in d. Sinn, džěsću zubički lězu das Kind bekommt Zähne, za kožu lězé, łazyć Unangenehmes bereiten, streng verfahren, -enje -a *n* Kriechen, -ny a e kriechend

-li *pron.* ob, wenn, sy-li Syn Boži bist du d. Sohn Gottes, póndže-li z nami, geht er mit uns, ob er mit uns geht, nochceš-li, wostaj wenn du nicht willst, so laß es bleiben, chceš-li, da-li Bóh willst du, so

Gott will, da-li Bóh, jutře přińdu
so Gott will, komme ich morgen
lib-a -y *f* Faser-, Muskelfleisch,
Mett-, Skelettmuskel, Lockname *f*.
Gans (auch libuška), Gottlieb
(spött.) hlupy liba, *dim.* -(uš)ka,
-ak -a *m* Schmeichelname *f*. Gänse-
rich, -awkowina -y *f* Spirsäure,
-ina -y *f* mageres Fleisch, -itosé,
-ojtosé -e *f* Fleischigkeit, -ity,
-ojty a e fleischig (nicht fett),
-ita kolbasa Mettwurst, -ojta nič
Skelettfaser, -owa mokřina Muskel-
serum

Liber-e -a *m* Reichenberg, -čan,
-ski aus R.

libj-o -eća *n* junge Gans, Ganschen,
dim. -atko, libjo rade starku mu-
druje das Ei will klüger sein als
die Henne, -owka -i *f* Zitronen-
falter (Schmtl.)

Libo-ń -nja *m* Libon, -njan(ski)
aus L.

libot -a *m* Tremulation (d. Sing-
stimme), -a -y *f* Flimmern, Flittern,
Espe, -aé -am so tremulieren,
zucken, wimmeln, quappeln (Fett,
auch Luft i. zitternder Wellen-
bewegung i. Sommer), -anje -a *n*
Zittern, Tremulieren, -aty a e
zitternd, beweglich, gallertartig,
libotaty kaž žabjacy njerk

Libušin -a *m* Liebsen, -jan(ski)
aus L.

lic-ač, -ak -a *m* Bausbackiger, -aty
a e bausbackig, -o -a *n* Backe,
Wange, glatte, auswendige Mauer-
seite, Wand, vom Stein der Kopf,
von Stoffen d. rechte Seite, Face,
dim. lič(ič)ko, ruby bok a lico
rechte u. linke Seite, lico mječ
e. glatte Außenseite haben, lico
činić eine glatte Außenseite machen,
za licom i. der Backettasche,
li-cowy, -čkowy, -caty, -čkaty
a e Backen-, Wangen-, -ysko -a *n*
große, mißfällige Backe

lič-adło -a *n* Rechenmaschine, Zähl-
apparat

ličb-a -y *f* Ziffer, Zahl, Anzahl,
dim. -ička, po ličbach zahlen-
mäßig, poměr ličbow Zahlenver-
hältnis, zmysł za ličby Zahlensinn,
-owy, -ny a e, -ny rjad, zestaw
Zahlenreihe (-folge, -ordnung),
-system, -ak -a *m* Ziffer, -nik -a

m Zahlzeichen, Zahlwort, ličenje
z ličbnikami Zahlenrechnung, za-
kladny, rjadowny, množacy ličbnik
Grund-, Ordnungs-, Gattungszahl-
wort, -nistwo -a *n* Mathematik,
-niski a e mathematisch, -ié -ju,
-ować -uju zählen, rechnen, -je-
nje, -owanje -a *n* Zählen, Rechnen,
-owař -rja *m* Zähler, Rechner,
-owařka -i *f* -in

lič-eńca -y *f* Rechnerei, Gerechne,
-enje -a *n* Zählen, Rechnen, roz-
wučowanje w ličenju Rechenunter-
richt, -eński a e Zähl-, Rechen-,
-enka -i *f* Rechnung, Zählkarte,
-eř -rja *m* Rechner, Zähler (i.
Bruche), Mathematiker, -eřka -i *f*
-in, -erjowy, -eřcyny a e des,
der R., -eřski a e Zähler-, Rechen-,
-eřnja -e *f* Rechnungsamt, -kam-
mer, -eřstwo -a *n* Rechnungsab-
teilung, Zahlamt, -ny a e Zähl-,
Zahl-, -ny pjenježk Zahlmünze, -ié
-u zählen, rechnen, Rechnung
führen, -idłowka -i *f* Kammtang

lid-ora -y *m f*, liederlicher Mensch
besser njeroda, -rak -a *m* Ver-
schwender besser přečinjak,
brojak

lich-a -i, -wa -y *f* hoher Zins,
Wucher, lichwu zežeru waki a roz-
pjeřša wětry, -i a e kahl, frei,
leer, abrasiert, *dl.* ungleich, -oběž-
nik -a *m* Trapez, -oćiće -u, -ować
-uju, -wić -ju wuchern, -ome -a
n Wucherer, lichome je činjeny
(fertig) žid, njech tež ma truhanu
brodu, -omstwo -a *n* Wucherei,
-opjerjeny a e ungleich gefiedert,
-osé -e *f dl.* Freiheit

Lich-ań -nja *m* Spreewiese, früher
Leichnam (Ort), -ańčan, -ański
aus L.

lichow-anje -a *n* Wuchern, -ař
-rja, -nik, -ne -a, lichwa-ř -rja
m Wucherer, -ařka -i, -nica -y *f*
-in, -niski a e wucherisch, -ař-
nik -a *m* Pfandleiher, -ařniča -e
f -in, -ař(ni)stwo -a *n* Wucher-
bande, -aty a e Wucher treibend,
-ařstwo, -n(i)stwo, lichwař-
stw-o Wucher, zakon přečiwo
lichownistwu Wuchergesetz

lichw-jenje -a *n* Wuchern, -oćene
-a *m* Kupferantimonglanz

lij-ak -a *m* Gießer, Vergießer, -awa -y *f*, -el -a *m* Rinne, Gosse, -awa auch Platzregen, -awc -a *m* Guß, Platzregen, -eńca [st. lijawica] -y *f* Gegieße, Sintflut, Wolkenbruch, -eńcojty a e wolkenbruchartig, -eński a e sintflutlich, -eř -rja *m* Gießer, -eřka -i *f* -in, -erjowy, -eřcyny a e des, der G., -eřski a e Gießer-, -eřnja -e *f* Gießerei, Gießhaus, -hütte (liwařnja Gießerei), -eřniny a e der G., -eřniski a e Gießerei-, -eřstwo -a *n* Gießkunst, -idło -a *n* Guß, z jehoho lijidła aus e. Guß

lik [f. lijk] -a *m* Trichter, *dim.* ličk, křiwy lik Krummhals *bot.*, přez lik leć, z likom zaleć trichtern, -owy a e Trichter-, -ojty a e trichterförmig, *adv.* -ojće, -ać -am (ab)lecken, belecken lizać, -ač -a *m* Trichtermoos, -anje -a *n* Lecken, Leppern, -ojtosć -e *f* Trichterförmigkeit, -otać -am leppern, -otanje -a *n* Leppern

likwidaci-ja -e *f* Liquidation zlićbowanje, -ski a e Liquidationslikwjerćat-y a e trichterförmig drehend, žórło Quelle

lilij-a -e *f* Lilie, žolta l. Narzisse, złota l. Feuerlilie, -owy a e Lilien-, -owc -a *m* Lilienbaum, Lilienstein (Lilijowc)

lilik -a *m* Seidenschwanz

Limas -a *m* Königshainer Gebirge

Limb-órck -a *m* Lüneburg, -órćan, -órski a e aus L.

limpor [vgl. par ou l'impar] -a *m* Unpaar, ungerade Zahl, por abo limpor gerade oder ungerade, -a -y *f* verfitztes, unhaltbares Garn, Schlampe, z limpory nitka do šieća kmana njeje an der ist kein Fetzen gut, -ny a e ungerade

lin, -ak [č. p. lin] -a *m*, -a -y *f* Schleie, -ak auch Hautkrebs mjehkowc, *dim.* -ačk, -ka, -owy, -jacy, -ači a e Schleien-, -ać -am sich mausern, Haare, Federn verlieren, sich häuten, had lina die Schlange häutet sich, -ak -a *m*, -awa -y *f* der, die Mausernde, -anje -a *n* Mausern, Häuten, -ański a e Mauser-, -ański čas Mauser(zeit), -aty a e sich mausernd, häutend,

-čowka -i *f* Meerlerche, -jo -eća *n* junge Schleie

lind-a [č. linda] -y *f* Weißpappel, auch Flur bei Nebelschütz, -uška -i *f* Pieper *zool.*, -yr drasta [vgl. č. lindiš indischer Stoff] -y *f* niederländische Kleidung

lin-chować -uju lynchen, -iě -ju *dt.* (ab)brühen, -jenje [v. linyć] -a *n* Guß

lintw-óra -y *f*, -ór -ora *m* Lindwurm, -drache paliwaka

(lin-yě -u) e. Guß tun, l. so im Gusse schießen, gegossen w.

lip-a [č. p. lipa] -y *f* Linde, *dim.* -ka, -owy, -iny, -aty, -ojty a e Linden-, -artig, *adv.* -ojće, -owy třepotak Lindenschwärmer, sakrje lipowy e. Fluch, -owe kćenje -a *n* Lindenblüte

Lip-a (Česka) -y *f* Böhm. Leipa (lip-nyě -u) -(ot)ać -am nippen, lecken, schleckern, wischen, anschlagen (lange Kleider), -ak -a *m* Knochelwischer, Anschlag, Schlanker šlipak, -ak -a *m*, -awa -y *f* Trinker(in), -ańca -y *f* Nipperei, lipańca a lapańca Zechgelage, -(ot)anje, -njenje -a *n* Nippen, Lecken, -aty a e reich an Linden

Lip-ej -e *f* Leipe, -an, -ski aus L., -ica -y *f* Lindenberg, Lipsa, Lipschau, Flübchen i. Nebelschütz, -iěan(ski) aus L., -iě -a *m* Lip-pitsch, -iěan(ski) aus L.

lip-ina, -ica -y *f* Lindenbusch, -gehölz, -hain, *dim.* -inka, lipinki -ow *pl* Lindengesträuch, -gruppe (bes. junger Linden)

Lip-ina -y *f* Lindenau, -injanski aus L., -iny -ow *f pl* Lippen, -jan(ski) aus L., -inki -ow *f pl* Leipgen, -iněan(ski) aus L.

lip-isko -a *n* große, mißfällige Linde, -nica -y *f* Rispengras

Lip-ja -eje *f* Leippa, -jan(ski) aus L., -je -ego *n* Linda, -oj -e *f* Leipe, -ojan(ski) aus L.

lip-on -a *m* Äsche (Fisch) haša, -owka -i *f* Birnenart, -owišćo, -ojšćo -a *n* Lindenwald, -platz, -ownja -e *f* Lindenallee, -weg

Lips-k -a *m* Leipzig, -ćan(ski), -(kows)ki aus L., lipsč(anšć)izn-y -ow *f pl* Leipziger Aller-

- lei, -tuljan -a *m* d. Räuber Lips
Tullian
- lipt-ok, -onk Liebstöckel (levisticum) *bot.*
- lis -a *m* männlicher Fuchs, -ak -a
m Rotfuchs (Pferd)
- lisć -a *m* Baumblatt *H.*, -ak -a *m*
grüner Laubfrosch (i. System) ze-
lena žabka, -aty a e belaubt, -o
& -e -a *n* Laub, *dim.* -ičko auch
Baumblättchen, bjez lisća unbe-
laubt, spěwački za lisćom Laub-
sänger, -vogel *Phyllopnustinae*,
-owy a e Laub-, laubtragend, -owe
drjewo Laubholz, -ić -u belauben,
nalěto lisći štomy, l. so laubig w.,
so lisći das Laub schlägt aus, -ik
-a *m* Brief, Billet, -ina -y *f* Urkunde,
Blätter, z lisćinami dopokazać ur-
kundlich beweisen, -inař -rja *m*
Archivar, -inařstwo -a *n* Archi-
variat, -inospytnik -a *m* Ur-
kundenforscher, -kenner, -isko -a
n schlechter, mißfälliger Brief,
-ity, -ojty a e belaubt, laubig,
adv. -ojće, -opłodźiwy, lisćo-
plódný a e Blätter erzeugend
štom Baum, -owe -a *m* Laubbaum
- liskaw-a -y *f* grimmige Kälte liš-
nica
- list -a *m* Brief, Schein, *dim.* li-
sći(č)k, listk, narodny, křćeński,
wěrowański, rozwodny, smjertny
list (wopismo, wuswědčenje) Ge-
burts-, Tauf-, Trau-, Scheide-,
Totenschein, -zeugnis, swědkowski,
swobodny, zemjanski, (pře)poručny,
přewodžeński, dobyćny, dóstaćny,
kupny, rukowański, zastawny,
lójerski list, lisćik Zeugen-, Frei-,
Adels-, Empfehlungs-, Geleit-,
Sieges-, Empfangs-, Kauf-, Bürg-
schafts-, Pfand-, Steckbrief, dański
list Zinsschein, wokoľny list Rund-
schreiben, wóľbny list Wahlzettel,
listy Briefschaften, z listom brief-
lich, koľk na lisće Briefstempel,
na(d)pis na lisće Briefaufschrift,
plaćizna za list Briefporto, -taxe,
póst za listy Briefpost listowy
póst, rjadka za listy Brieffach,
rjadowař listow (pismow) Brief-
ordner, -ow(n)y, -ny, -ojty a e
Brief-, -artig, -owy Briefträger,
-owy kašćik, měch Briefkasten,
-owa škaľoba, wobalka, wulkosć
- Briefeinwurf, -umschlag, -form,
-owe listno Briefbogen, -ne potaj-
stwo Briefgeheimnis
- list-k -a *m* Fahrkarte, Kärtchen,
Billet, -kař -rja *m* Zettelträger,
-nica -y *f* Archiv, -nićny a e
Archiv-, -no -a *n* Bogen, Blatt
Papier, Deckblatt, -naty a e *m.*
Deckblatt
- list-onoš -a *m*, listowy Briefträger,
-bote, -opad -a *m* Laubfall,
-ować -uju im brieflichen Verkehr,
Briefwechsel stehen, korrespon-
dieren, -owanje -a *n* Briefwechsel,
Korrespondenz, -owař -rja *m*,
-owański a e Korrespondenz-,
-owař -rja *m* Korrespondent do-
pisowař, -owański a e Korre-
spondenz-, korrespondierend,
-owařstwo -a *n* Korrespondenz-
wesen, -owka -i *f* Brieftasche,
-mappe, -ownja -e *f* Briefannahme,
-ausgabe
- listo-nošeř -rja *m* Briefträger,
-bote, -eřka -i *f* -in, -nošeřstwo
-a *n* Briefträgeramt, -pisař -rja
m Briefschreiber, -ařka -i *f* -in
- Liš-a -eje *f* Lissa, Lausche, -an(ski)
aus L., -a Hora -y *f* Lissahora,
-ohórski aus L.
- liš-ak -a *m* Fuchs (Pferd), Reinecke
Fuchs, -awa -y, -ej -e *f* Flechte,
randiger, rauher Ausschlag, Kna-
benkraut, *dim.* -awka, plěchata,
koleskata lišawa Glatz-, Ring-
flechte, -awowe zelo Schuppenwurz,
-awkowa kisalina Flechtensäure,
-awkowy škrob Flechtenstärke,
-awojtosć -e *f* Flechte, Ausschlag,
-awojty a e *m.* Flechte behaftet
- lišć-ak -a *m* Schmeichler, Fuchs-
schwanzgras, -awa -y *f* Schmeichel-
katze, -aty a e schmeichlerisch,
falsch, -eńca -y *f* Schmeichelei,
-enje, -eństwo, -eřstwo -a *n*
Schmeichelei, List, -eř -rja *m*
Schmeichler, -eřka -i *f* -in, -erjo-
wy, -eřcyny a e des, der Sch.,
-eřski a e Schmeichler-, -ić -u
so sich anschmeicheln, -o [st. lnišćo]
-a *n* Flachsfeld, -o -eća *n* junger
Fuchs, *dim.* -atko
- lišć-i a e Fuchs(pelz)-, fuchsrot,
-i čłowjek Schlaumeier, -a hora,
jama, wopuš Fuchsberg, -bau,
-schwanz(gras), -e pasle, rukajcy,

šćežki Fuchseisen, -pelzhandschuhe, Schleichwege, -e wabjenje, woči listiges Locken, verschmitzte Augen
liš-eń -nje *f* Leiste(nholz) a. Wagen, Wagenleiste, Stemmrung, Rungstock, *dim.* -nička, zadnjohlójěna lišeń Hinterhauptsleiste, -niny a e der L., -njaty, -njowy a e Leisten-, -i a e Füchs-

lišk-a -i *f* Fuchs, schlauer Mensch, Spannbalken, Prellstein, hońtwa na liški Fuchsjagd, wulka liška großer Fuchsschwanz (Schmtl.), złota liška Schakal, čerwjena liška Rotfuchs, bruna liška Brandfuchs, ty liška du Schmeichler, lišku honić betrügen, Fuchs ins Loch (Kdspr.), lišku měć e. Versteck *f.* entwendete Sachen haben, z liškami hić, khodźić heimlich gehen, Schleichhandel treiben, sebi lišku sčinić hehlerisch erwerben, z liškami so lizać *m.* den Wölfen heulen, z liškami khodźić dowjedže do liščich pasli mitgegangen, -gefangen, ćopła liška so najlěpje drěje frisch gewagt ist halb gewonnen, liš-cyny a e des F., -katy a e reich an Füchsen, -kojty a e fuchsartig, arglistig, fuchsschwänzerisch

lišk-ań -rja *m* Fuchsfänger, -ować -uju fuchsschwänzen, -owstwo -a *n* Schlaueheit

lišnie-a -y *f* Leiste, siehe lišeń grimmige Kälte, zyma kaž lišnica Hundekälte

lit-anija -e *f* Litanei, -erarny a e literarisch pismowny, -eratura -y *f* Literatur pismowstwo, pismownosć, -ewka -i *f* Litewka, leichter Waffenrock

litkup [lito, luto = žel, kup *č.* *p.* litkup] -a *m* Reugeld, Angeld, Leihkauf (Leibkauf), Weinkauf, -nik -a *m* Weinkaufstrinker

Litom-ěricy, -ěric *m* Leitmeritz, -ěřčan, -ěřski aus L.

Litw-a -y *f* Littauen, -jan(ski) aus L.

liw-adło -a *n* Gußwerkzeug, -modell, -ak -a *m* Schöpfschaufel, Gießel, Gießel, -ańja -e *f* Gießerei

liw-ki a e lau, *adv.* -ko, -cy, *dim.* -čki, -kuški *comp.* -ši *adv.* -šo

liwk-njenje -a *n* d. Lauwerden, -nyć -u lau w., -osć -e, -ota -y *f* Lauheit, Gleichgültigkeit, liwkosć a lěnjosć Faulheit u. Lauheit

liz(-nyć -u) -ać -am lecken, kruwa mje liza, liže d. Kuh leckt mich, l. so sich --, lizać so pola koho speichellecken, jeho je koza lizła er ist hereingefallen, -ačk -a *m* Zunge (Kdspr.), -ačnosć -e *f* Leckhaftigkeit, -ačny a e leckhaft, -ajomny, -ujomny a e leckbar, -ak -a *m* Lecker, Schmeichler, Schmarotzer, -ańca -y *f* Gelecke, Nipperei, -anje -a *n* Lecken, Nippen, Schmarotzen, Gekose, *dim.* -ańčko Nipp, -anka -i *f* Lecke, lizanki Bonbons, -ański a e Leck-

liz-ań -rja *m* Lecker, Schmeichler, Schmarotzer, -ańka -i *f* -in, -aństwo -a *n* Schmeichelei, Schmarotzen, -aty a e leckend, schmeichlerisch, -awa -y *f* Schmarotzerin. Speichelleckerin, -njenje -a *n* einmaliges Lecken, Hereinfallen

lnišć-o, lišč-o -a *n* Flachsfeld

lnj-a [v. len *p.* lnianka Linnentuch] -e *f* Leine, Strick

l-ód [č. led *p.* lód] -odu & -oda *m* Eis, *dim.* lódk auch Kristall, lodźik, dula lodu Eisklumpen, lód łamać Eis brechen, lodowy, lódney a e Eis-, eisig, lodowy čas, kamor, radło Eiszeit, -schrank, -pflug, -owa swěca, wobalka Eiszapfen, -umschlag, -owe morjo Eismeer, lódna woda Eiswasser, lodaty a e Eis-, voll Eis
lódhładk-i a e/eis-, spiegelglatt

lod-ak -a *m* Eisvogel, -falter, -ań -rja *m* Eishändler, -ańja -e *f* Eiswerke, -aństwo -a *n* Eis-handlung

lódk -a *m* Kristall, *dl.* Alaun, -owy, -aty, -ojty a e Kristall-, kristallen, *adv.* -ojće, -owy kristallisiert, -owy cokor Zuckerkand, -owy dom, twar Kristallpalast, -form (-gestalt), -owa kupka Kristalldruse, -gruppe, -ojta škleńca Kristallglas, -ojte horna kristallinische Gebirge, siehe auch lód

lódk-a -i *f* Lade besser křinja, -ań -rja *m* Kristallfabrikant, -aństwo -a *n* Kristallfabrikation, -opis -a *m* Kristallographie, -ownja -e *f* Kristallfabrik, -ować -uju

- kristallisieren, -owanje -a *n* Kristallbildung, Kristallisation
- lódn-ica -y *f* Eisstube (i. d. Mühle), Eiskeller, -iéc, -jeé -ju, -jowaé -uju zu Eis machen, w., -ik -a *m* Eispickel, -jaty a e zu Eis werdend, -jenje -a *n* d. zu Eis werden
- Lodnow-a -eje *f* Lodenu, -jan-(ski) aus L.
- lodo-jtosé -e *f* Eiskälte, Kaltblütigkeit, -jty a e beeist, eisartig, eiskalt, *adv.* -jée, -móřski a e Eismeer-
- lodow-e -a *m* Eisberg, Gletscher, -ica -y *f* Eisweg, -ina -y *f* eisiges Wesen, -isko -a *n* Eismasse, -nik -a *m* Eismann, -nja -e *f* Eisgrube, -grotte, -höhle, -osé -e *f* Eisigkeit
- lód-rubař -rja *m* Eishacker, -zymny a e eiskalt
- lodź-anki -ow *m pl* Eisschuhe, -schlitten, Schlittschuhe, -any a e Eis-, eisig, -ina, -enca -y *f* Eisfläche, -spiegel, -feld, -iéc -u mit Eis bedecken, -isko -a *n* mißfälliges Eis, -iščo -a *n* Eisfeld, -lager, -izna -y *f* Gefrorenes, Speiseeis, Zuckereis
- logan [vgl. droganc], loban -a *m* großer Kerl, Bengel
- loh-ki a e leicht (v. Gewicht), geringhaltig, leichtsinnig, *adv.* -o sehr wahrscheinlich, -cy leicht, lohkodosé leicht möglich, wahrscheinlich, *comp.* lóžši, *adv.* lóže, lóžo, lóže pjerička leichter, als e. Feder, lohki kaž pjeřko, kaž móšk vogelleicht, lóžo maš, lóžo daš wie gewonnen, so zerronnen, lohka drasta luftige Kleidung, lohka kanona, artillerija leichtes Geschütz, -e Artillerie, z lohkim žiwy byé ein leicht(er)es Leben führen, to jemu lohko njebudže das wird ihm schwer, na lohke (ramjo) braé, wzaé auf d. leichte Achsel nehmen, lohko měc es leicht haben, nima lohke, er hat es schwer, to je z lóžšim, lohka myslička, prózdna móšnička, z lohka (preč) leicht(hin), gewandt
- lohko-činliwy a e leicht ausführbar, tunlich, -jězdnik -a *m* leichter Reiter, -jty a e etw. leicht(sinnig), -krejnik -a *m*, -krejnica -y *f* Sanguiniker, -krejny a e leichtblütig, sanguinisch, -khódny a e leicht gehend, -mýsl -e *f* Leichtsinn, -myslnik -a *m*, -myslnica -y *f* Leichtsinnige(r), -myslnosé -e *f* Leichtsinn, -myslny a e leichtsinnig, *adv.* -myslnje, -nošny a e leicht tragend, leicht zu tragen
- lohk-osé -e, -ota -y, lóžkot-a *f* Leichtigkeit, -otny a e nicht schwierig, unschwer
- lohkowěriw-osé -e *f* Leichtgläubigkeit, -y, lohkowěrkoyty a e leichtgläubig
- lohko-zmyslenosé -e *f* Leichtfertigkeit, -zmysleny a e leichtsinnig, leichtfertig, *adv.* -nje, lohko-zmysleny kaž wěřrik za pjecu, -znjesny a e leicht zu ertragen
- lojaln-osé -e *f* Loyalität sprawnosé, swěra, poddatosé, -y a e loyal
- lojt-a [č. lajdák] -y *m* dummguter Mensch, Einfaltspinsel, *dim.* -ka
- lokal -a *m* Lokal městnosé, -ny a e Lokal-, lokal
- lokomotiv-a -y *f* Lokomotive, -nik -a *m* Lokomotivführer
- lól-aé -am pissen (Kdspr.), -ak -a *m* Pisser, -anki -ow *f pl* Harn
- lón [p. lon] lona & -u *m* Lünse, Achsennagel (a. Wagen), Radlön (*slav.*), Flittergold, *dim.* -(č)k
- lo-ni [p. loni] *adv.* voriges Jahr, -ńšak -a *m* der Vorjährige, Jährling, -ńši a e vorjährig, lońše lěto voriges Jahr
- lop-a -y *f* Calla, Aronstab *bot.*
- Lór-a -y *f* Eleonore *vulg.*
- lós losa *m* Los dóstatk, kjebjel, *dim.* -k, losyčk, po losach losweise
- los-owaé -uju losen kóstku mje-taé, kjeblowaé, -owanje -a *n* Losen, -owař -rja *m* Loser, -owařka -i *f* -in, -(yc)a -y *f* Schleifkane (große) Henkel-, Deckelkane, *dim.* -ynka, -ysko -a *n* schlechtes Los
- lošk-owaé -uju zausen
- lóšt -a *m* Lust, Vergnügen radosé, Christbaum (Ralbitz), *dim.* lóšćik, lóšt do džěla Lust zur Arbeit, lóšt hladaé eine Lust zu sehen, z lóštom a luboséu *m.* Lust u. Liebe, zle lóšty a žadosé böse Lüste u. Begierden, -ařstwo -a *n*

18

(zle) sodomitische Sünde, troje zle
 lóštarstwo d. dreifache böse Lust
 lót -a *m dl.* Lot lut
 loterij-a -e *f* Lotterie, dobyće
 z loterije Lotteriegewinn, -owy běre,
 listk Lotteriekollekteur, -los
 lóz-y, -yski [ně.] a e ausgelassen,
 ungezogen, lose rozpušćeny, jěz-
 džaty, worakawy, njemdry,
 -ystwo -a *n* Schelmerei, Büberei,
 Ungezogenheit worakawstwo, ty
 lózystwo du Schelm
 lož-a -e *f* Loge, Agio
 lóž-enje -a *n* Leichterung, Milde-
 rung zlóženje, -iéc -u leicht
 machen, mildern, -ka -i *f* Löffel,
 -ki [v. lóhki] a e leicht, -ko *adv.*
 sehrleicht, lóžko-byé leicht möglich
 lub-a -eje *f* Geliebte, *dim.* -(čič)ka
 Lub-ań -nja *m* Lauban, -anjan,
 -ański aus L., -ata -y *f* Flübchen
 in Crostwitz, Löbauer Wasser
 lub-c -a *m* Schatz (Geliebter),
 Buhler, -či a e Buhler-
 lubč-enje -a *n* Liebeln, Liebelei,
 -eř -rja, -ik -a *m* Freier, -ik auch
 Liebstock -ikowe zelo, -eřstwo
 -a *n* Freierschaft, die Freier, -iéc
 -u liebeln, freien
 Lub-hozdź -a *m* Liebegast, -an-
 (ski) aus L., -ica -y *f* Liebes-
 göttin Venus
 lub-iéc -ju geloben, versprechen, in
 Aussicht stellen złote hrody goldene
 Berge, Bóh luby Knjez jimaj lubi
 d. Ehefrau ist schwanger, l. so
 komu jdm. gefallen, lubi so mi
 ich habe Wohlgefallen, lubiéc kaž
 psej woběšenje Versprechen und
 Halten ist zweierlei, -iécel -a *m*
 Versprecher (der nichts hält),
 -iécelka -i *f* -in, -ink -a *m* Liebling
 Lub-ij -a *m* Löbau, -ijan, -iski
 aus L., -insk -a *m* Liebestein, -in
 -a *m* Leuba, Thronberg (Dromberg)
 lubj-ak -a *m*, -awa -y *f* der, die
 ihr Versprechen nicht hält, -aty
 a e versprechend, -e [v. luby] *adv.*
 lieb, auf liebe Weise, lieblich, lubje
 so směwać lieblich lächeln, lubje
 so džakuju ich danke bestens,
 lubjerad, radlubje sehr gern, mit
 Vergnügen
 Lubj-eńc -a *m* Meltheuer, -eńčan-
 (ski) aus M.

lubj-eńca -y *f* Vielversprecherei,
 -enje -a *n* Versprechen, Geloben,
 Gefallen, wot sameho lubjenja hlód-
 ny kón slaknje, za stareho njeje
 žanoho lubjenja na swěće dem
 Alten gefällt es nicht mehr auf
 d. Welt, -eńka -i *f* Versprochenes,
 Gelobtes, wot lubjeńki do skićawki
 je dolha noha, lubjeńki — nje-
 džeržeńki, lubjenki hišće dóstatki
 njejsu, -eny a e versprochen, ge-
 lobt, -eny džeń gelobter Feiertag,
 -omny a e zu versprechen, -eř
 -rja *m* Versprecher, -eřka -i *f* -in
 lub-ka -i *f* Liebchen, Geliebte, *dim.*
 -čička, wšěch lubka Allerwelts-
 mädchen, -cyny a e d. G., -kař
 -rja *m* Liebhaber, -karić -ju lie-
 beln, buhlen, Liebelei treiben, -kař-
 ski a e buhlerisch, -kařstwo -a
n Liebschaft, Buhlschaft, -kować
 -uju liebeln, poussieren, -kowańca
 -y *f* Liebschaft, Poussade
 Lubnjow -a *m* Liebenau, -jan(ski)
 aus L.
 lub-o *adv.* lieb, wert, teuer, *comp.*
 -šo, lubo měć lieb haben, za lubo
 brać, wzać fürlieb nehmen, lubo
 mi je, zo lieb ist es mir, daß . . .
 Luboćin -a *m* Luptin, -jan, -ski
 a e aus L.
 luboćin-ki -ow *m pl*, -stwo -a *n*
 d. Liebeln, Liebeszauber, luboćinki
 so minu kaž makowy kwět
 lubo-drohi a e liebwert, sehr teuer,
 -hlós -osa *m* liebliche Stimme,
 -hlósny a e *m*. lieblicher Stimme,
 -linka -i *f* Liebchen, lubolinka
 hólcam klinka
 Lubochow, Libichow -a *m* Luba-
 chau, -čan, -ski aus L.
 Lubol-ń -nja *m* (Stary L.) Altliebel,
 -njan(ski) aus L.
 lubo-měńka -i *f* Liebkosung, -miły
 a e lieblich mild, -mudrosć -e *f*
 Philosophie, -pitki -ow *m pl*
 Liebestrank, -rěčnosć -e *f* Wohl-
 redenheit, -rěčny a e lieblich
 redend, -zyněny a e lieblich
 klingend
 Lubora-z -a *m* Lieberose, -žan,
 -žski aus L.
 lubosć -e *f* Liebe, Gunst, Liebes-
 dienst, Gefälligkeit, *dim.* lubosćka,
 lubosća -ow *n pl* Liebesgefühle,
 -geschichte, Lubosća Amor, bjez

- lubosće liebeleer, -los, z lubosće aus Liebe, lóšt a lubosć Lust u. Liebe, lubosć k njepřećelej Feindesliebe, dar, hubička, płomjo, skóržba lubosće Liebesgabe, -kuß, -fackel (-feuer, -flamme, -glut), -klage, winowatosć, wopokaz, wuznaće, zbožo lubosće Liebespflicht, -bezeugung (-beweis), -erklärung, -glück, dar, posluženje z lubosće Liebesgabe, -dienst, lubosć brać a lubosć dawać e. Liebe ist der anderen wert, lubosć dychacy, sapacy Liebe atmend, glühend, džěsćowska, přibožniska lubosć kindliche, abgöttische Liebe, wopića, wosebita lubosć Affen-, Vorliebe, wótčinska lubosć Liebe zum Vaterlande, što je Wam k lubosći was steht zu Diensten?, je-li Wam k lubosći wenn Sie befehlen chceće-li, staru lubosć njerozporješ, přenja lubosć ma najdlěši korjeń alte Liebe rostet nicht, -iny a e der L., -inski a e Liebes-, -inski list, pěsnjer Liebesbrief, -dichter, -inska hosćina, -pěseń (-inski spěw) Liebesmahl, -lied, -inske horjo, pletki Liebesgram, -handel, -sache, -intrigue
- lubosće-hódny a e lebenswürdig, -połny a e liebevoll, -prózdny a e liebeleer
- lubosćiw-osć -e f Lebenswürdigkeit, Huld, -y a e Liebes-, lebenswürdig, liebreich, -e pohladnjeńčko Liebesblick
- lubost-ka -i f kleine Gnade, -nica -y f Geliebte, Mätresse, -ničistwo -a n Mätressenwirtschaft, -nik -a m Liebling, Günstling, -ny a e lieblich, wonnig, *adv.* -nje
- lub-ować -uju lieben, hódž lubować gerade recht lieben, -owany a e geliebt, -owanc -a m Liebling, -owańca -y f Geliebe, Liebhaberei, -owanje -a n Lieben, -owański, -ański a e Liebe(s)-, Liebhaber-, -owanka -i f Lieblingsgegenstand, -sache, Steckenpferd
- lubowanliw-osć -e f Lebenswürdigkeit, -y a e lebenswürdig
- lubow-aństwo, -aństwo -a n Liebhaberei, -ań -rja m Liebhaber, -nik -a m, -nića -e f Spieler(in) i. e. Liebhaberrolle, -niski a e Liebhaberrollen-, -nistwo -a n Liebhaberrolle, -ny a e liebend, lieblich
- lubowóčk-ować, wóčk-ować -uju liebäugeln, -owstwo, -aństwo -a n Liebäugelei
- lubowóln-osć -e f Willkür, -y a e willkürlich
- (lubo)wó-ń -nje, -nitosć -e f Wohlgeruch, -nity a e wohlriechend
- Lubo-z -a m Lubas, -žan, -zski aus L.
- lubozn-ić -ju lieblich machen, l. so lieblich erscheinen, sich lieblich darstellen, -istwo -a n anmutiges Wesen, -(iw)osć -e f Lieblichkeit, Anmut, -(iw)y a e lieblich, anmutig, *adv.* -je, -e, lubozniwe zelo Hartheu
- lubo-zynk, -zwuk -a m, -zwućnosć -e f Wohlklang, Konsonanz, -zynčny, -zwučny a e wohlklingend, lieblich tönend
- lub-stwo -a n Liebelei, Liebschaft, Buhlschaft, -šinc -a m Liebling, Günstling, -šinstwo -a n Günstlingswirtschaft
- lubuš -a m Liebling, Holder, Vielgeliebter, *dim.* -k, auch Keulenkäfer, -a -e f Holde, Vielgeliebte, -ki a e lieb, hold, zärtlich geliebt, -kować -uju liebkosen
- lub-y a e lieb, wert, teuer, geliebt, schön (spött.), to budže tež lube, *adv.* -je, -o, *comp.* -ši, *adv.* -šo, -y eho m Geliebter, luby čłowjek lieber, lebenswürdiger Mensch, luby złoty lieber, goldener, Bóh l(u)by Knjez der liebe Gott, luby Božo Du lieber Gott, luby přećelo lieber Freund, luba hara (na swěće) d. liebe Not, lubo być komu lieb sein, lubo měć koho lieb haben, za lubo wzać fürlieb nehmen, twojemu synej k lubu deinem Sohne zu Liebe, lubši přećelo sehr geliebter Freund
- Lučib-ań -rja m Lucifer swětłonoš, djabol, hač winopiwe hač palencań, na kóždym jěcha Lučibań, -aństwo -a n Teufelswerk
- lud -a & -u m Volk, *dim.* -k, ludźi(č)k, lud kaž pazdžeń, ludžo kaž pazdzerje leichte Ware *fig.*, sprosty lud d. gemeine Volk, wulki lud große Menge, wjele ludu viel

Leute, ludy *pl* Völker, ludźo *pl* Leute, Menschen, ludźička Leuten, dyrbja tež tajcy ludźička być es muß auch solche Käutze geben, su ludźo es gibt Menschen, z ludźimi być Gesellschaft halten, s'ich i. d. Leute schicken, do ludźi přińć, khodźić unter die Leute kommen, ge'ien, lódz, lubja, wóz zběhadło za ludźi Personendampfer, -halle, -wagen, -aufzug, derjeměće ludow Völkerwohlfahrt, hibanje, ropot w ludźe Volksbewegung, hlós, knježeřstwo, njemdrosć, rozmnoženje ludu Volksstimme, -herrschaft, -wut, -vermehrung, rozswětlenje, rozwučowanje, wothłowanje ludu Volksaufklärung, -unterricht, -abstimmung, njepřećel ludu, ludźi Volksfeind, wjednik ludu Volksführer, lud wozbožacy Volksbeglückend, jednotliwe derjeměće dyrbi wróćo stupić zady derjeměća ludow d. Einzelwohl muß zurücktreten hinter der Völkerwohlfahrt, -owy, -ski, -ny a e Volks-, volkstümlich, leutselig, -owy duch, přećel, raz (-owa powaha), řečnik, swjedžen, wučer, wuraz, zběžk Volksgeist, -freund, -charakter, -redner, -fest, -lehrer, -ausdruck, -aufstand, -owa bajka, drasta, kniha, knihownja, kuchina, naležnosć, řeč, woršta, wučer'nja, zamožitósć, zdžělanósć, zhromamadžizna Volkssage, -tracht, -buch, -bibliothek, -küche, -angelegenheit, -sprache, -klasse, -schule, -wohlstand, -bildung, -versammlung, -owe basnistwo, mēnjenje, wašnjo, wučer'stwo, žiwjenje Volksdichtung, -stimmung, -sitte (-brauch), -schulwesen, -leben

lud-ać [v. ungebr. lud Schalk č. lud Narr] -am heucheln, trügen, täuschen, -ačnosć -e *f* Gleißnerei, Heuchelei, -ačny a e gleißnerisch, heuchlerisch, -ak -a *m* Gleißner, Heuchler, -anje -a *n* Heucheln, -ański, -ański a e Heuchler, -aństwo, -aństwo -a *n* Gleißnerei, Heuchelei

luda-połny a e voll v. Volke, -prózdny a e leer v. Volke

lud-ař -rja *m* Gleißner, Heuchler, -aty a e volkreich, -awa -y *f*

Heuchlerin, -awy a e heuchelnd, heuchlerisch, täuschend

lud-(u)hidžeř -rja *m* Volksfeind, -eřka -i *f* -in, -eřski a e volksfeindlich, *adv.* -eřski, eřscy

lud-(u)lubowař -rja *m* Volksfreund, -ařka -i *f* -in, -ařski a e volksfreundlich, *adv.* -ařski, -ařscy

ludn-aťosć -e *f* Bevölkerungsdichtigkeit, -iě -ju bevölkern, l. so sich —, bevölkert w., -o *adv.* volkreich, -osć -e *f* Volkstum, Bevölkerung, Einwohnerzahl, přibytk ludnosće Bevölkerungszunahme, -y a e Volks-, volkreich

ludo-knježstwo -a *n* Volksherrschaft, Demokratie, -wc -a *m* Völkischer, -wosć, ludskosć -e *f* Volkstümlichkeit

lud-stwo -a *n* Volksschlag, -stamm, -wučeř -rja *m* Volkslehrer

ludu-hidžeř -rja *m* Volksfeind, -ličēnje -a *n* Volkszählung, -lubowař -rja *m* Volksfreund, -prózdny a e menschenleer, -los

Ludwik -a *m* Ludwig

ludź-acy a e Menschen-, Leute-, -ak -a *m* Volksparteiler, -anosta -y *f* Volksbeauftragter, -eńca -y *f* Menschengewühl, -enje, -eństwo -a *n* Kultur, Zivilisation, Humanität
ludźi-boj(azn)osć -e *f* Menschenfurcht, -bojazny a e menschen-scheu

ludź-iě -u kultivieren, l. so kultiviert w., zahlreich sein, cyły puć so ludźi d. ganze Weg ist voll Leute, -ička -ow *n pl* liebe Leute, -ik -a *m* Völkchen, siehe auch lud

ludźi-drač -a *m* Menschenschinder, wot ludźidrača budu so rapaki kormić wie man es i. den Wald hineinruft, ruft's aus demselben heraus *fig.*, -dračski a e menschen-schinderisch, -drač(ow)stwo -a *n*, -dreńca -y *f* Menschenschinderei, -hidžeř -rja *m* Menschenhasser, -hidžeřstwo -a *n* Menschenhaß, -jědžk, -žrawc -a *m* Menschenfresser, -kažeř -rja *m* Menschenverderber, -kupc -a *m* Menschenhändler, Seelenverkäufer, -kupstwo -a *n* Menschenhandel, -lubnik -a *m* Menschenfreund, -lubnica -y *f* -in, -lójeř -rja *m*

- Menschenfänger, -lójeřstwo -a *n*
Menschenfängerei, -morny a e
menschentötend
- ludźi-mučer-rja *m* Volksaufwiegler,
-mučerški a e volksaufwiegler-
risch, -mučerstwo -a *n* Volks-
aufruhr, -aufwiegung, -na -y *f*
Volksmasse, Bevölkerung, pře-
wulka ludźina Überbevölkerung,
-pačer-rja *m* Ohrenbläser, Streit-
stifter, -pačerstwo -a *n* Ohren-
bläserei, -přečel -a *m* Menschen-
freund, -přečelnica -y *f* -in.
-přečelnosć -e *f* Menschenfreund-
lichkeit, -přečelny a e menschen-
freundlich, -předawař -rja *m*
Menschenverkäufer, -sko -a *n* Ge-
sindel, ludźisko jako wopločk Ab-
schaum der Menschheit, -znajeř
-rja *m* Menschenkenner, -znajeř-
stwo -a *n* Menschenkenntnis,
-žere, -žračk, -žrawc -a *m*
Menschenfresser
- ludź-o -i [dat. -om loc. -och instr.
-imi] *m pl* Leute, Menschen, siehe
auch lud
- lujk-a -i *f* Bindfaden *Frencel*
- Lukaš -a *m* Lukas
- lul-ać, lil-ać [p. lilać, lulać] -am
einlullen, -anje -a *n* Einlullen,
-anka -i *f* Pfeifenfisch, -k [č. lilek
p. lulek] -a *m* Nachtschatten
- lum-ik -a *m* Lemming, Schlupf-
wespe, -pak -a *m* Lump(enkerl)
- lun-ik -a *m* Selen *chem.*, -k [č. lunk
Schall b. Trinken] -a *m* Schluck,
Frist, Spielraum, lunk piwa ein
Schluck Bier, kusk lunka njeměć,
dać keinen Spielraum haben, geben
- lut -a *m* Lot, *dim.* lućik, -owy,
-owski, -ny a e Lot-
- Lutarj-ecy -ec *m pl* Leutersdorf,
-ečan(ski) aus L.
- luther-ski a e lutherisch, prote-
stantisch, *adv.* -ski, -scy, po -sku,
-stwo -a *n* Luthertum, Protestan-
tismus
- lutk [č. loutka Puppe] -a *m* Zwerg,
-owy a e des Z., -ojty a e zwerg-
artig, *adv.* -ojće, -i a e allein,
lutski sam, sam lutki ganz allein
- lutniw-osć -e *f* Sparsamkeit, -y a e
sparsam, *adv.* -je
- lutn-ja -e *f* Laute, *dim.* -ička, lutnju
hrać d. Laute schlagen, -iny a e
der L., -jowy a e Lauten-, -jeř
- rja *m* Lautenspieler, -schläger,
-jeřka -i *f* -in
- lut-o [č. lito] *adv.* leid žel
- Lut-obě, -owě -a *m* Luttowitz,
-čan(ski) aus L., -ol -a *m* Leuten,
-olčan(ski) aus L., -ochow -a *m*
Lüttichau, -jan, -ski aus L.,
-owjegy -ec Leutwitz, -owječan-
(ski) aus L.
- lutosć, -iwosć -e *f* Wehmut, Be-
trübnis, -iwy a e wehmütig, mit-
leidig, barmherzig, lutosćiwa wu-
troba ma spomožnu ruku, luto-
sćiwje zdychować kläglich
schluchzen
- lut-ować [v. ungebr. luty] -uju
schonen, sparen, sparsam sein,
selten: bemitleiden, *dl.*: trauern,
pjenjezy, prócu lutować, pjenjez,
prócy njelutować Geld, Mühe
schonen, nicht schonen, d. Mühe
nicht verdrießen, wodu a mydło
lutować unsauber sein, lutuj, hdyž
maš a změješ, hdyž Nimaš na tebje
zechce wer i. d. Jugend spart, der
darbt i. Alter nicht, -owak -a *m*
(unkluger) Sparer, -owańca -y *f*
Sparerei, -owanje -a *n* Schonen,
Sparen, -owanka -i *f* Ersparnis,
Vorrat, -owański, -owański a e
Spar-, -owař -rja *m* Sparer,
-owařka -i *f* -in, -owařnja -e *f*
Sparkasse nalutowařnja, -owař-
stwo Sparerei, Sparsucht, -y a e
lauter, luta woda lauter Wasser,
lute njezbožo lauter Unglück,
lute jebanje lauter Betrug, wón je
wšón luty er ist Feuer u. Flamme
- Lwow -a *m* Lemberg, -jan, -ski
aus L.

L, el

- laćan -a *m* Lateiner, -ka -i *f* -in,
-ak -a *m* Lateinkenner, -ski, la-
ćonški a e lateinisch, derje laćon-
ški móc e. gutes Latein sprechen,
-stwo -a *n* Latinität, -šćina, la-
ćonšćina -y *f* Latein, lateinische
Sprache, Latinismus, do laćonšćiny,
na laćonški přeložić ins Lateinische
übersetzen
- laćisk-o [v. lata] -a *n* große, miß-
fällige Latte
- lačawk-a -i *f* Goldhähnchen

lad [p. lad] -a & -u Ordnung, Planmäßigkeit, Übereinstimmung, ani ladu ani składu weder Plan noch Zusammenhang, weder Hand noch Fuß, -ny a e wohlgeordnet, schön, -yk -a m Kadmium, -yčity a e Kadmium-

Ła-da -y f slavische Venus, -džiny a e der V.

łah-ej [st. łahew č. láhev] -wje f Flasche, dim. -wička, -ejnik -a m Schlauchtier

łahod-a [č. lahoda] -y, -nosé -e f Anmut, Grazie, Glimpf, dim. -ka, łahodki pl Leckerbissen, ty łahodka Schwächling, łahodki na činja bolacy brjuch, łahodki zawjedu cheyčiwe kozy, -nié -ju schwächen, sanft, zart, glimpflich machen, -n(iw)y a e schwach, glimpflich, schwächlich, fein, sanft, zart, mild, adv. -je, -na žerdka schwacher Stengel, -na koža feines Leder, -na řeč milde Sprache, -no, z łahodna adv. sanft, mild, zart, glimpflich, -norěčny a e sanftsprechend, schmeichelhaft, schmeichlerisch, -nosé -e f Glimpflichkeit, Milde, Schwachheit, -nyé -ju schwach, zart w.

łahodž-aty a e freundlich zuredend, -enje -a n freundliches Tun, -ié -u schwächen, schwach, fein, sanft machen, mildern, besänftigen, schmeicheln, freundlich zureden

łahoj-ca -y f Schlauchfrucht, dim. -čka

Łahow -a m Loga, -čan, -ski a e aus L.

łaj-aé -am dl. bellen, zanken

łak-aé [p. łaknaé begierig sein] -am lauern, (na) koho, schneiden (im Kartenspiel) na rancu, dżesatku, -anc -a, -ań -rja m Lauerer, Spion, -ańka -i f -in, -ańca -y f Gelauere, Jagdanstand, -anje -a n Lauer, Hinterhalt, -ański a e Lauer-, -aństwo, -aństwo -a n Aufpasserei, Auflauerei, Spionage, skradne łakaństwo geheimer Hinterhalt, -ańnja -e f Lauerposten, Schützenstand, -awc -a m Aufpasser, -awa -y f -in

łakom-c [č. lakomec Geizhals, Filz] -a m Streber, -ča -e f -in, -osé -e f, -stwo -a n Sucht, Streberei,

łakomstwo za rubjenjom Plünderungssucht, -y, -ski a e streberhaft, süchtig, wjesela, zabawy łakomy vergnügungssüchtig, rubjenja łakomy plünderungssüchtig

łam [p. łam abgebrochener Klumpen] -a m Steinbruch, -aé [č. lámati] -aé (zer)brechen, kamjenje łamaé Steine brechen, słowa łamaé radebrechen fig. kocorej wopuš łamaé, na kole, na kolo łamaé übers Rad brechen, do domu so łamaé, so nutř łamaé einbrechen, sebi głowu łamaé sich d. Kopf zerbrechen, -adło -a n Brechbank (d. Bäckers), Brechstange, -ajomny, lemnjomny a e zu brechen, brechbar, -ańca -y f Brechen, łamańca kamjenjow Steinbruch, -anina -y f Gebrochenes, gebrochene Steine, Brechholz, -anje -a n Brechen, łamanje stawow Gichtschmerz(en), łamanje žolmow Brandung, -anka -i f Bruchstück, -teil, łamanki pl Bruchstücke, Überbleibsel, -any a e gebrochen, łamane kamjenje Bruchsteine, -ane krupy feine Graupen, -ane nohi Beine m. Gelenken

łam-ań -rja m Brecher, -ańka -i f -in, -ański a e brecherisch, -aństwo -a n Brecherei, -awka -i f Bruchstäbchen (Alge), -k -a m Bruch, -fläche, łamki pl Bruchstücke, -ny a e Bruch-, zerbrechlich, -ot -a m Geknicker (beim Brechen), -otaé -am (knickernd) zerbrechen, zerbröckeln, ł. so zerbrochen w., -otanje -a n Geknicker (brechendes Ästchen)

łan [č. lán vgl. leno] -a m Hufe, dl. Spur, -ja -e f Heudamm, -jo -eča n Hirschkalb jelenjo, -jowka -i f Dammläufer (Vogel), -nik, lennik -a m Hufner

łap adv. Schwapp(s), rips-raps, (-nyé -u, -ié -ju) -aé [lepić] -am za čim greifen, fassen, haschen, fangen, schnappen, d. Ernte beschließen, einschnappen, einfallen, eingreifen, hängen bleiben, (ein)klemmen, lěnich najradšo kokota łapa, -ačka -i f Fangschnur (der Uniform), -adło -a n Mittel, Werkzeug zum Fangen, Fassen . . ., -ak -a m, -awa -y f Häscher, Wortfänger, -in, -ańca -y f Gehasche,

-anje -a *n* Fangen, Greifen, Haschen,
-ań -rja *m* Häscher, Wortfänger,
-ański a e Häscher-, -aństwo -a
n Häscherei, Wortfängerei, -aty,
-awy a e haschend, verfänglich,
-awka -i *f* Lichtputze, -awosć -e
f Verfänglichkeit, -jenje -a *n* Er-
greifung, Fang, -njenje -a *n*
(schnappender) Griff

łask-(ot)ać -am kitzeln łaskotać

łast-ojca, -olca [st. łastowica č. la-
šćovka] -y *f* Schwalbe, Zwickel
(unter d. Ärmel), *dim.* -ojčka, -oľč-
ka, łastojčki so suwaja d. Schwal-
ben fliegen niedrig, łastojčki wi-
dluja die Schwalben zwitschern,
-ojčcyny a e der Sch., -ojči,
-ojčkowy, -ojčkojty a e Schwal-
ben-, łastojča wopuš, -ojči mjetel
Schwalbenschwanz, -ojče hnězdo
Schwalbennest, -ojčisko -a *n* miß-
fällige Schwalbe, -ojčkiłójeń -rja
m Schwalbenfänger, schneller,
hurtiger Mensch, -ojčo -eća *n*
junge Schwalbe, -ojčnik -a *m*
Schwalbenwurz

łas-yca [p. łasyca] -y *f* dl. Wiesel,
dim. -yčka a Frettchen

łata -y *f* Latte, (großes) Fischnetz,
dim. -tka, -ćiny a e der L., -towy,
-taty, -tojty, -tny a e Latten-,
Fischnetz-, artig, *adv.* -tojęe

łat-ka [č. látka] -i *f* Stoff, Materie,
-nik -a *m* Lattenbohrer, -oń -nje
f Holzplatz, -ować -uju latten,
-owanje -a *n* Latten, -ownik -a
m Lattennagel

ław-a [p. ława] -y *f* Bank, Steg
(über e. Fluß), *dim.* -ka, -čička,
wupławna ława Landungsbrücke,
je wzań sej žonu bohata, to nětko
syda pod ławu (unter d. Pantoffel),
-iny, -cyny a e der B., -ica -y *f*
Bank, -nik -a *m* Schöffe přísaz-
nik, wjesny ławnik Ortsrichter,
-niski a e Schöffen-, ławniski sud
Schwurgericht přísazny sud

ławwjenc -a *m* Lorbeerbaum, z ław-
wjencom wuwěncowany lorbeer-
bekränzt, -owy a e Lorbeer-, -owy
hajk, wěnc Lorbeerhain, -kranz,
-owe lisćo Lorbeerblätter

Ła-z -a *m* Lohsa, -žan, -zowski
a e aus L., wujo Lazowski

łaz-eńk, -nik [č. lazebník] -a *m*
Bader, Chirurg, Kurpfuscher, -eń-

kowy, -eński a e Bader-, chirur-
gisch, -eństwo -a *n* Baderei, Chi-
rurgie, Kurpfuscherei, -nja -e *f*
Badestube, -zelle, -zimmer, -kabine,
dim. -nička, -uchowka -i *f* Cauler-
pites *geol.*

łaz-zyć [vgl. lězć] -žu [*imp.* -ž *impf.*
-žach *pf.* -zyl] kriechen, wokoło
łazyć herumkriechen, -žaty, -žacy,
-žawy a e kriechend, bummelnd,
herumkriechend, na šiju łazaty
zudringlich

łaz-adło -a *n*, -ak -a *m* Kriecher,
Bummler, unordentlicher Mensch,
łazak auch Lurch, Nachteule,
-awa -y *f* Bummlerin, Kletterfisch,
Wurmröhre, Nachteule, Wasser-
Süßgras, -eńca -y *f* Gekrieche,
-enje -a *n* Kriechen, Gelaufe, na
waše łazenje, -eństwo -a *n* Krie-
cherei

łhać [č. lháti] lžu [st. lhu lžeš lže
(lžiš lži) . . . lža *imp.* lži *impf.*
lžach *pf.* lhał, lžał *part.* lhaný, lžany]
lügen

łha-jak -a, -jeń, -ń -rja *m* Lügner,
Lügenmaul, změješ mje za łharja ich
muß an dir zum Lügner w., -jawa
-y, -jeńka -i *f* -in, sebi łharja sparić,
spalić sich d. Zunge verbrennen
(scherzh.), „kajke to lže“ łhajakej
praja, byrnjež by z wěrnosću rečal
wer einmal lügt, dem glaubt man
nicht, u. wenn er auch d. Wahr-
heit spricht, -ński a e lügnerisch,
lügenhaft zelhańny

Łob-jo -a *n* Elbe, wodu do Łobja
nosýe Eulen nach Athen tragen,
-jan(k) -a *m* Elbanwohner, -jowy,
-(jow)ki a e Elb-, Połob-jan -a
m Elbanwohner, Elbslave, -jan-
ski a e Elbslaven-, Załobjanski
a e westlich d. Elbe gelegen

łezk-a -i *f* Löffel (alt) lžica

łobod-a [č. lebeda p. łoboda] -y *f*
Melde, *dl.* auch jeder gekochte
grüne Muß, wańna, jědna ło-
boda Spinat špinak

łoć -e *f* Getreidehülse, Blütenkolbe,
dl. Nadelstreu

łoćic-a [č. locika *lać.* lactuca] -y *f*
Lattich

łódź [č. lod'] -e *f* Schiff, *dim.* -ička,
z łódžu, na łódži zu Schiffe, čahak,
přenajeń łódžow Schiffszieher, -ver-
mieter, čělisko, hłowina, paženje,

pohanjak lódže Schiffsrumpf (-bauch), -vorderteil, -verkleidung, -schraube, twarjenje, twarjeř, twar-niščo, wobiće lódže Schiffbau, -bauer, -bauhof, -sbekleidung, z lódže čisnyč über Bord werfen, mi so lódž rozrazy ich erlitt Schiffbruch, -iny a e des Sch., -aty, -owy, -ojty, -ny, -niski a e Schiffs-, lódžny khlěb, lěkař, móst, naklad, naporjad, nawjednik, powjaz, wučome, wyšk Schiffszwieback, -arzt, -brücke, -fracht (-ladung), -gerät, -admiral, -tau, -junge, Marine-offizier, lódžna khorhoj, lúbja, naprawa, plachta, přěstrjeň Schiffsf-lagge, -verdeck, -park, -segel, -raum, lódžne drjewo, towařstwo, třělbinstwo Schiffbauholz, Schiff-fahrtsgesellschaft, Schiffsartillerie, lódžowe twarnistwo Schiffbau-kunde, lódžna křip(k)a Takel, -ne powjazy Takelwerk, Takelei, lódž-niski spěw, wuraz Schifferlied, -ausdruck

lódž-eř -rja *m* Schiffsherr, -eigner, -reeder, -eřka -i *f* -in, -erjowy, -eřcyny a e des, der Sch., -eřski a e Schiffs(eigner)-, -eřič -ju Schiffsherr sein, -eřstwo -a *n* Schiffahrtskunde, die Schiffseigner, -isko -a *n* großes, mißfälliges Schiff, -istwo -a *n* Schiffswesen, Marine, -iščo, -niščo -a *n* Schiffswert, -stapel, -nik -a, -owař -rja *m* Schiffer, Matrose namorjan, -nistwo -a *n* Schiffferei, Schiffs-mannschaft, pripravjenje za lódž-nistwo Schiffbarmachung, -niščo -a *n* Flutbecken, -owač -uju schiffen, *fig. s.* Wasser abschlagen, -owanje -a *n* Schiffe, -rozraženje -a *n* Schiffbruch, lódžrozraženje přětrač Schiffbruch leiden, -stwo -a *n* Flotte, wotrjad, zastaniščo lódž-stwa Flottenabteilung, -stůzpunkt, -stwowy a e Flotten-

löhč [č. loket] -a *m* Elle, Ellbogen, *dim.* -ik auch Ellenstábchen (Alge), na lohče, z lohčom měrič mit d. Elle messen, na lohče, po lohčach předawač ellenweise verkaufen, -owy, -owski a e Ellen-, ellig, -ica -y *f* Ellbogenader, -isko -a *n* mißfällige Elle, -onohaki -ow *m pl* Brachiopoden, -owač -uju

ellenweise (zu)messen, -ownik -a *m* von einer Elle i. Quadrat

lój [č. loj] lója *m* Talg, Inselt, z lojom mazač talgen, brylu z lojom namazač Sand i. d. Augen streuen, -owy, -aty, -ojty a e Talg-, Inselt-, lojowa kisalina Stearinsäure

lój-adlo, -idlo [č. loviti fangen] -a *n* Fangvorrichtung, -gerät, -ak -a, -eř -rja *m* Fänger, Häscher, -eřka -i *f* -in, -eřski a e Fang-, Häscher-, lójeřski list Steckbrief

loj-an -a *m* Stearin, -anka -i *f* Bergtal, -anowka -i *f* Stearin-kerze, -anjeřnja -e *f* Stearinfabrik

lój-aty a e fangend, haschend, -awki -ow *f pl* Fangarme, -ba -y *f* Fang, -eřca -y *f* Gehasche, -(en)iščo -a *n* Fangrube, -ort, -revier, -enje -a *n* Fangen, Haschen, -eř -rja *m* Fänger, lójeřski list Steckbrief, lójeřski list wudač na koho steckbrieflich verfolgen, -eř-stwo -a *n* Fängerei, Häscherwesen, -ič [st. lowič] -u fangen, haschen, dych lójič nach Luft schnappen, ryby, raki lójič fischen, krebsen (raki sahač), ludži lójič Menschen fangen, koho na słowach lójič Wortfängerei treiben, na słowa lójič spitzfindig sein, dych lójič schweren Atem haben, so lójič za čim (für's Leben) gern haben wollen, bludnički lójič i. den Wind arbeiten, hrjuzki lójič a jeley pušćeč Mücken seien und Elefanten verschlucken, to lój hač do dnja sud-neho, wšak=džaka njedołójiš so

loj-ič -u mit Inselt, Talg bestreichen, -isko -a *n* mißfälliger Talg, -owina -y *f* Stearin, -owka -i *f* Talglicht, -ownica -y *f* Talgdrüse

lój-iščo -a *n* Fanggrube, Wildbahn, -revier, -ny, -omny fangbar

lokačín-a -y *f* Sumpfdotterblume luknadž

lom -a *m dl.* Rotrüster wjaz, -ič -ju brechen (veraltet), -puch -a *m dl.* Sauerampfer

Lom-nica -y *f* Lomnitz, -ničan(ski) aus L., -ščanka -i *f* Lomsker Bächlein, -sk -a *m* Lomske, -ščan(ski) aus L.

lón-co -a *n* Armvoll, *dim.* -čko, -cowač -uju häufen, -čik -a *m*

- Kesselstein, -cuch [p. lańcuch Kette]
-a *m* Straßen-Kanal
- lon-o -a *n* Armbeuge, do lona in
die Arme, *dim.* lónco lónčko
Armvoll, lónčko drjewa e. Arm-
voll Holz, na lónčku njesć in einem
Häufel tragen
- lónš-i a e vorjährig lońši
- lopač [č. lopáč] -a *m*, -e *f* Schaufel,
Spaten, -owy, -aty, -ojty a e
Schaufel-, -artig, *adv.* -ojće, -isko
-a *n* große, mißfällige Schaufeln,
-nik -a *m* Schaufelapparat, -werk,
-ować -uju schaufeln
- lopa-ta -y *f* (Brotschiebe-) Schaufel,
Backscheibe, bjedrowa lopata
Darmbein, -ćiny a e der Sch.,
-towy, -tny a e Schaufel-, -tač
-a *m* e. Mensch m. hervorstehenden
Schulterblättern, -tka (*dim.*) Rühr-
schaufel, -sheit, Schaufel (des
Wasserrades), Wurfschaufel (wějna
lopat(k)a), Schulterblatt, rjap na
lopatcy Schulter(blatt)gräte, smje-
ćowa lopatka Kehr(icht)schaufel,
kortkojta lopatka Hohlkelle, -klinge,
-tcyny a e der Sch., -tkowy,
-tkaty, -tkojty a e Schaufel-,
-artig, *adv.* -ojće
- lopat-kař -rja *m* Schaufelhirsch,
-kować -uju (Rad) *m*. Schaufeln
versehen, Schaufeln bekommen
(Hirsch), -nik -a *m* Schaufelrad,
-werk
- loppen-ak [č. lupen Blatt] -a *m*
blattreiche Pflanze, -aty a e groß-
blättrig, blattreich, -ca -y *f* Blatt-
fläche, -spreite, -ina -y *f* Blätter-
schmuck, -isko -a *n* großes, miß-
fälliges Blatt, -ka -i *f* Fetthenne,
Sedum
- lopje-no -a *n*, -ń -nja *m* Blatt
(Papier u. bot.), *dim.* -ńko auch
Kelchblatt, -ško, lojjena Blätter-
werk (Kunst), slódke lojjena
Pferdeampfer, kampowe lojjena
Königskerze, -nowy, -naty, -nojty,
-nity, -nkaty, -nkojty, -škowy,
-škaty, -škojty a e Blatt-, blätt-
rig, kleinblättrig, blattartig, *adv.*
-ojće
- loppen-ować -uju große Blätter
treiben, -owanje -a *n* d. Blatt-
treiben, -owc -a *m* Blattpflanze
- lopješk-ować -uju kleine Blätter
treiben, -owanje -a *n* d. Treiben
kleiner Blätter
- lós [č. los]. losa *m* Elen(tier) [*slav.*:
jelen]
- loskobizn-a [č. laskomina] -y *f*
Stumpfheit der Zähne, schlimme
Folgen *fig.*, loskobiznu měć stumpfe
Zähne haben
- loskoćiw-osć -e *f* Kitzlichkeit, Un-
leidlichkeit, Bedenklichkeit, -y a e
kitzlich, unleidlich, bedenklich,
adv. -je
- loskot [č. loskot, p. loskot Knall]
-a *m*, -anka -i *f* Kitzel, Gekitzel,
Reiz, -ać -am kitzeln, -ak, -ačk
-a *m* Kitzler, -awa -y, -ačka -i *f*
-in, -anje -a *m* Kitzeln, Gekitzel,
wušiloskot(anje) Ohrenkitzel, -aty
a e kitzelnd, -ny a e kitzlich
- losos [č. losos] -a *m* Lachs, Salm,
-owy, -ny a e Lachs-, lososowa
całta Lachssemmel, -ojty a e lachs-
förmig, -farben, -aty a e lachs-
reich
- lósć-enje -a *n* Bohnen, šćěc k lósće-
nju Bohnbürste, -eř [č. leštiti] -rja
m Bohner wóskowař, -iě -u boh-
nen, -eny a e gebohnt, -idło -a *m*
Bohnowachs
- low [č. lov] -a *m* Fang, na wjelči
low hić, khodzić auf d. Wolfsjagd
gehen
- lož-eř [*vgl.* ležeć] -rja *m* Bettmacher,
-eřka -i *f* Bettfrau, -isko, -išćo
-a *n* großes, mißfälliges Bett, lo-
žišćo auch Schichte, Lager *geol.*,
brunicoweložišćo Baumkohlenlager,
-o -a *n* Lager(stätte), Bett(stelle),
Freirinne (i. Fluß bei d. Mühle),
dim. ložko, ložčičko, ložko auch
Blumen-, Fruchtboden, njeđzelske
ložo Bett der Wöchnerin, ložo
pasć bettlägerig sein, ložo slać,
pós(će)lać betten, ložo wuslać gut,
weich betten, do loža polozić zu
Bett bringen, z loža stanyć (aus
d. Bett) aufstehen, zahrěwadło do
loža Wärmflasche, -owy a e Bett-
(stellen)- . . ., -owy stolpik Bett-
pfosten, (-owa) spódnica Bettbrett
- lub [p. lub] -a *m* Borke, Baum-,
Bastrinde, Siebrahmen, Mühllauf,
-ašk [č. loubek] -a *m* Kieferband
(gespaltene Kiefernwurzel), dünne
Baumrinde, Flechtwurzel (z. Korb-

flechten), -aškaty a e aus K. geflochten, -isko -a n großer, mißfälliger Saal
 lub-ja [č. loubí] -e f Dachboden, Halle, Saal, Stockwerk, Söller, Empore, *dim.* -ička, rejwańska lubja Tanzsaal, hornja lubja Oberboden, hornja lubja lódže Oberdeck, lódžna l. Schiffsverdeck, -iny a e des D., -jowy, -jacy a e Dachboden- . . ., -ka -i f *dl.* Fieberklee kózlik
 Lucyj-a -e f *dl.* Blauspecht
 Lucyj-a -e f Lucia, njemdra Lucyja Wildfang
 Luć-o -a n Merzdorf, -an(ski) aus M.
 luč-a -e f Moosweihe, -ina -y f Wiesenfläche, -isko -a n große, mißfällige Wiese, -k [p. łuczek] kleiner Bogen arculus
 lučn-ik -a m Wiesenschnepfe, -osć -e, -ota -y f Wiesenreichtum (eines Gutes), -y, -aty a e Wiesen-, lučna želbija Wiesensalbei
 luč-lanosć [č. louč p. łuczywo Kien] -e f Kienhaltigkeit, -lany a e Kien-, -any Pétr Kienpeter, -any wolij Kienöl, -wař -rja m Kienroder, -mann, -wařka -i f -in, -frau, -wisko -a n mißfälliger Kien, -wo -a n Kien, *dim.* -wičko, měch a lučwo d. ganzen Plunder, -wowy, -wojty, luč-iwy, -ny a e Kien-, kienicht, kienig, *adv.* -wojće, -wowe -a m Kienbaum, -stock
 ludź [eig. luź] -e f *dl.* Töpferglätte
 luh [č. luh] -a m Sumpf, Moor, Lauge, Beize, Pottasche, Gerberlohe, *dim.* lužk, -owy, -aty, -ojty a e Sumpf-, Lauge-, sumpfig, laugig, moorig, luhowa kupjel Moorbad, -ojty kow Alkalimetall, -owa sól Laugesalz, -ować -uju laugen, -owe -a m Laugetuch, -sack, -ownik -a m Laugenfaß -topf, -trog, -ownja -e f Laughütte, -anstalt
 Luh -a m Luga, -owěan, owski aus L.
 lu-ka [č. louka] -i f Wiese, *dim.* -čka, hnojenje lukow Wiesendüngung, -cyny a e der W., -katy -kojty a e Wiesen-, -kać [p. łuk Bogen] -am za čim glotzen, geizen nach etw.
 Luk-ecy -ec m *pl* Hausdorf bei Kamenz, -ečan(ski) aus H., -ojce

-oje m *pl* Hausdorf S, -ojčan(ski) aus H.
 luk-nadž -a m Sumpfdotterblume, -olica -y f Wicenschnake
 Łukow -a m Luckau, -jan, -ski aus L.
 luk-owc -a m Hyperit *min.*, -owina -y f Prärie, -uš [vgl. p. łuk Bogen, Krümmung] -a m Halle, Vorhalle
 lup-a -y f weiche Rinde, Schale, (-nyć -u) -ać [č. loupati] -am zupfen, rupfen, ausbrechen, knacken, knallen, kałowe hlóžeki lupać Krautköpfchen abbrechen, šiški l. Kiefernzapfen entsamen, worjechi l. Nüsse knacken, lupane běrny ausgeschnittene Kartoffeln (zum Stecken), -ač [č. lapáč] -a m Schellfisch, -ak, -nak -a m Tannen-, Nußhäher, -knacker, -aty a e abbrechend, knackend, -ica -y f Seebarsch, -izna -y f Nußschale, -ty -ow m *pl* Schülfern Lepides, -taty a e schülferig
 Lup-oj [vgl. č. lupiti p. lupić rubić] -e f Luppa, -jan(ski) aus L., Łupjanska Dubrawka Luppisch-Dubrau
 lus-k [č. lusk] -a m Knack, Knall, -a -i f Hülse, (-nyć -u), -kać -am dumpf schallen, knallen, knacken, worjechi luskać Nüsse knacken, -kańca -y f Geknalle, -kanje -a n Schallen, Knallen, Knacken, -kowina -y f Legumin, -njenje -a n Platz, Knall
 lušć -e, -i(z)na -y f Hülse, Hülle *bot.*, *dim.* -inka, lušćiny Hülsen(abfälle), -ak -a m Knabberer, -aty a e enthülsend, -enc -a m Runzelschorf, -enje -a n Enthülsen, Ausknabbern, -eř -rja m Enthülser, Ausklauber, -eřka -i f -in, -iě -u enthülsen, ausknabbern, ausklauben, klóski Ähren, wroble wučić pšeńcu lušćić etw. schon Angelerntes erst lehren wollen, prózne kłosy lušćić leeres Stroh dreschen, -inowc -a m Hülsengewächs, -inowcy *pl* Hülsenfrüchte
 lutowk-a -i f Schnabelwanze
 Lut-y -ow m *pl* Laute, -owski aus L., -owjegy -ec m *pl* Leutwitz, -owječan(ski) aus L.

Luz-č -a *m* Lauske b. Neschwitz,
 -k -a *m* Lauske b. Hochkirch,
 -čan(ski) aus L.
 luž-a [vgl. luh] -a *m* Lache, Pfütze,
dim. -ička, z blóta do luže, z lu-
 žički do morja přińć aus d. Regen
 i. d. Traufe kommen, we wšěch
 lužach mokać i. Laster versumpfen,
 wšěm lužam woči wuteptać *fig.* in
 alle Pfützen treten, njeje ničo (dale)
 widzał hač lužu we wsy er ist
 aus seinen vier Wänden nicht
 herausgekommen, -iny a e der
 Pf., -acy, -(ičk)aty, -(ičk)ojty
 a e Pfützen-, -artig, *adv.* -ojće,
 -an -a *m* a. d. Pfütze Wohnender,
 Pfütznar, -er -rja *m* Lohgerber
 Luži-ca -y *f* Lausitz, Hornja,
 Delnja L. Ober-, Niederlausitz,
 -cař -rja, -čan -a *m* Lausitzer,
 -čanka -i *f* -in, Hornjo-, Delnjo-
 lužičan Ober-, Niederlausitzer,
 -ski, Hornjo-, Delnjołužiski
 a e lausitzisch, ober-, niederlau-
 sitzisch, *adv.* -scy, -ski, po -sku
 luž-ič -u lohgerben, -isko -a *n* große,
 mißfällige Pfütze, Lache, Sumpf,
 -k -a *m* Waldpfütze, Morast, -kowc
 -a *m* Waldstelle m. vielen Lachen,
 -nička -i *f* e. Alge, -otyk -a *m*
 Regentuch (v. grober Leinwand),
 -owina -y *f* Pfützenwasser, -owka
 -i *f* Doppelschnepfe
 Luž-ki -ow *f pl* Lieske b. Neustadt,
 -kowski aus L.
 lyk-ač [č. lýko Bast] -am Bast ab-
 schälen, entbasten, -any, -aty,
 -ojty, -naty, -niwy a e Bast,
 -ane stupnje, -ata křida Bastchuhe,
 -sieb, -no -a *n* Bast, Herle (im
 Flachs), -nowc -a *m* Seidelbast,
 -o -a *n* meist lýka *pl* Bast(seil),
 Mark (d. Baumes), *dim.* lýčko,
 -owc -a *m* Bastpflanze
 lys-a [alt: lysy kahl č. lysa] -y *f*
 Blässe (Kuh m. weißem Zeichen a.
 d. Stirne), -ak -a *m* Blässe (Pferd),
 Bläßente, Bläßentrich, -awa, -yna
 -y *f* Blässe, -ka -i *f* Strandläufer,
 -man -a *m* Blässe (Ochs)
 Lysin-a -y *f* Kallenberg b. Schirgis-
 walde
 lysč-ica, -ina -y *f* Gipskraut Gypso-
 philla
 lž-a [č. lež] -ě *f* Lüge, kormjena lža faust-
 dicke Lüge, pasmo, pletwa lžow

Lügendewebe, komu lžě wumjeto-
 wać jdn. einer Lüge zeihen, komu
 lžu dopokazać jdn. lügen strafen,
 lžě maja šibjeńćne žně, lžě su
 křidła za šibjeńću, lžě zelhańnika
 zadaja wer lügt, der stiehlt, lžě
 maju škleńćanej nózcy, lža po
 jenej nozy a wěrnosć po dwěmaj
 khodži Lügen haben kurze Beine,
 -iny a e der L., -owy a e Lügen-,
 lügenhaft, -eć -u [2. 3. -eš, -e &
 -iš -i, *imp.* (nje)lži *impf.* -ach *perf.*
 -ař *part.* -any] lügen, wobličwo
 často jeba a lže d. Schein trägt,
 -enje -a *n* Lügen
 lž-ica [č. lžíce] -y *f* Löffel, *dim.*
 -ička auch Fieberklee, po lžicach,
 po lžičkach löffelweise, žabjace
 lžicy Froschlöffel, -icyny a e des
 L., -icowy, -icaty, -icojty, -ič-
 kowy, -ičkaty, -ičkojty a e
 Löffel-, förmig, *adv.* -ojće
 lžic-ak -a *m* Löffelgardist, -ař -rja
m Löffelschmied, -verkäufer, Löff-
 ler, -oješćeće -a *m* Mystriosaurus,
 -ować, lžičk-ować -uju löffeln,
 löffelweise messen, essen, -owanje
 -a *n* Löffeln
 lžič-isko -a *n* großer, mißfälliger
 Löffel, -išćo -a *n* Löffelstiel, -nik
 -a *m* Löffelhalter, -bėháłtnis, -brett,
 -blech

M, em

mac-a -y *f* Müllermetze, -oča -i *f*
 Stiefmutter prirodna mać, *dim.*
 -oška, macocha je cyły prut,
 -ošiny a e der St., -ošny a e
 Stiefmutter-, stiefmütterlich,
 -ostwo -a *n* Stiefmütterlichkeit,
 -ošić -u Stiefmutter sein
 mać, -er maćerje [acc. mać, -er *voc.*
 maći, maćer, *instr.* z maći, z maćerju]
f Mutter, *dim.* maćerka, přichodna
 mać Schwiegermutter, čert a jeho
 maćer d. Teufel u. seine Großmutter,
 mać je wšudže znać, bjez maćerje
 mütterlos, swjećo Maćerje Božeje
 Muttergottesbild, morjenje, zbožo,
 žohnowanje maćerje Muttermord,
 -freude (-glück), -segen, mać-eriny
 a e der M., -erńny, -erński, -erińny
 a e Mütter-, mütterlich, maćerńny
 morder, klin Muttermörder
 -schoř, maćerńne mloko, wóčko

- Muttermilch, -auge, maćeńska lubosć Mutterliebe, maćeńska zemja Mutter Erde, maćerična žiła Mutterader
- maćeŕ-ić -ju Mutterstelle vertreten, schulmeistern, -ina -y *f* Mutterland maćeŕski kraj, Mutterstadt, -isko -a *n* mißfällige Mutter, -izna -y *f* mütterliches Erbteil
- maćeŕ-nica -y *f* Mutterbeschwerde, Gebärmutter, -nična wjaznica Gebärmutterband, -nistwo -a *n* Mütterlichkeit, -nosć -e *f*, -stwo -a *n* Mutterschaft, -šćina -y *f* Muttersprache
- maće-ica -y *f* Mutterstock, -fond, -wurz, -verein, Schraubenmutter, -iěny a e des M., -icaŕ -rja *m* Besucher, Mitglied der Maćica, -iě -u so die Mutter nachahmen, der Mutter nacharten, -iěna -y *f* Muttergang (d. Käfer), -(i)k -a *m* Sarcoplasma, -izna -y *f* Stoff, Materie, Material, -iznowy, -izniski a e Stoff-, stofflich
- Maćij -a *m* Mathias
- mač -a *m* tauender Schnee, Mansch, -a -e *f* Tunke, *dim.* -ka, -adło -a *n* Netzwerkzeug, -ak -a, -eŕ -rja *m* Nässer, Netzer, -awa -y, -eŕka -i *f* -in, -awa -y *f* durchnässiger Regen, Tauchnäpfchen (der Spinnerin, für Briefmarken), *dim.* -awka, -eć -am anfeuchten, nässen, netzen, -enina -y *f* Tinktur, -enje -a *n* Nässen, Naßmachen, Anfeuchten, -eńka -i *f* Tauchbrott, -schnitte, Sauce, langsame Arbeiterin, -eŕ -rja *m* Netzer, -eŕka -i *f* -in auch Teichmolch, -k -a *m* weißer Dotter, -owka, -eńka -i *f* Bierkaltchale drjebjene piwo
- Madjaŕ, Madžaŕ -rja *m* Magyar, -ski a e magyarisches
- Madl-ena -y *f* Magdalena, *dim.* -eńka, -eniny, -eńcyny a e d. M., -enisko -a *n* mißfällige M.
- madl-enča -e, -enka -i *f* grüne Magdalenenbirne
- (mah-nyć -u) -ać -am, -ować -uju (so) wehen, flattern, mahnyć koho jdm. e. Ohrfeige geben, -anje, -owanje -a *n* Wehen, Flattern
- mach, -ot -a *m* Schwung, Streich, Ruck, Bewegung, (-nyć -u) -(ot)ać -am schwenken, z rukomaj machać gestikulieren, z křidłomaj machać d. Flügel schwingen, schlagen, šaty machać die Wäsche schweifen, -adlička -i *f* Gürteltang, -adło -a *n* Fächer, Wedel, -ane -a *m* Schweif (Umbenennung), Wedeler, -ańca -y *f* Geschwenke, Gewedele, -anje -a *n* Schwenken, Schwingen, Schweifen, -njenje -a *n* Bewegung, Geste, -(ot)aty a e schwenkend, schwingend, -awa -y *f* Schweif, Pendel, *dim.* -awka auch Schwingkölbchen, -otawa -y *f* die zittrige Alte
- machoćiw-osć -e *f* Wackeligkeit, Zittrigkeit, -y a e wackelig, zittrig, -y kaž džědzik, džědej ruka machoćiwa je šće k žohnowanju žiwa
- maj-a -e *f* Schürze, Geldbeutel, *dim.* -ka, boranjaca majka Schafbockschürze, *euph.* Geldbeutel, majku tajić, wuwěšićić seinen Geldbeutel (inhalt) verleugnen, entlocken, -ca -y *f* Streichkätzchen, (-cnyć -u) -ać -am streicheln
- (majk-nyć -u) -ać -am streicheln, liebkosen, schmeicheln, -ańca -y *f* Streicheln, Gestreichele, -anje -a *n* Streicheln, Liebkosen, *dim.* -njeńčko, -anka -i *f* Liebkosung, Kosewort, -aŕ -rja *m* Streichler, Schmeichler, -aŕka -i *f* -in, -aty a e sanft streichelnd, -awa -y *f* Schmeichlerin, Schmeichelkätzchen
- mak -a *m* Mohn, *dim.* mačk, -ow(n)y, -ojty, -aty a e Mohn-, -artig, *adv.* -ojće, makowy kwět, wolij Mohnblüte, -öl, -owa całta Mohnsemmel, -ać -am tasten, -ač, -ane -a *m* Taster, -an -a *m* Mohnsaft, -anča -e *f* Tasterin, -isko, -ojsko -a *n* großer, mißfälliger Mohn, -ojca [st. makowica] -y *f* Mohnkopf, Turmkopf, *dim.* -ojčka auch Ackermohn, při samej makojej dicht am Turmkopf, -ojšćo, -owišćo -a *n* Mohnbeet, -feld, -ošica -y *f* Mohnbirne, -owina -y *f* Mohnstoff, Opium, -ownik -a *m* Mohnkuchen
- Mal-a -e *f* (spött.) Magdalena
- Maleć-icy -ic *m pl* Maltitz, -ečan(ski) aus M.
- malen-a -y *f* Himbeere, *dim.* -ka, maleny Himbeeren, -iny a e der H., -owy, -ojty, -owaty a e Him-

beer(en)-, malenowa brěčka Himbeersaft, -ak -a *m* Himbeerapfel, -ca -y *f* Thyatira (Schmtl.), -isko -a *n* große, mißfällige Himbeere, -išćo -a *n* Himbeergegend, -owc -a *m* Himbeerstrauch, -owka -i *f* Himbeerwein

Malch-ař -rja *m* Melchior

Maleš-ecy -ec *m pl* Malschwitz, -ćan(ski) aus M.

maličk-i a e klein mólički, -osć -e *f* Kleinigkeit, Kleinheit, Geringfügigkeit, -osćer -rja *m* Kleinigkeitskrämer, -erka -i *f* -in

maličkostn-osć -e *f* Kleinlichkeit, Spitzfindigkeit, -y a e kleinlich, winzig, spitzfindig, *adv.* -je

mal-inka -i *f* Kleinigkeit, štož z wulkim horjom wójnu ma, na malinki so njehněwa, -oš, mološ -a *m* Salamander, -ować -uju malen wobrazować, -ta [č. malta] -y *f* Mörtel

malik, -uš -a *m* Zwerg, hobrskoh' muža snadź přewinje malik, -i a e siehe mały

mało, małko *adv.* (zu) wenig, selten, *comp.* mjenje, mało ludźi tu je hier sind wenig Leute, mało prócy wenig Mühe, mało zbožowny wenig glücklich, mało spać, mało so prócować wenig schlafen, wenig sich bemühen, z mało ludźimi mit wenig Leuten, po mało dnjach nach wenigen Tagen, mało hdže być selten wo sein, małohdy selten einmal, mało wjacy wenig mehr, mało prjedy kurz vorher, mało potom kurz nachher, hrěsnje mało blutwenig, k tomu sym mało dazu bin ich zu wenig, pomału [*loc.* po mału] sacht, langsam, bjez mała fast, bei e. Haare, mjenje dweju hriwnow weniger als zwei Mark, mało by padnył er wäre beinahe gefallen, z mała započec von Klein auf anfangen

mało-hłowny a e kleinköpfig, -hubka -i *f* Pilzflechte, -kějny a e wenig blühend, -kěwny a e kleinblütig, -blumig, -krajnik -a *m* Kleinstaater, -krajniski a e kleinstaatlich, -krajnistwo -a *n* Kleinstaaterie, -lětnosć -e *f*, -lětnistwo -a *n* Minderjährigkeit, Unmündigkeit, -lětny a e minder-

jährig, unmündig, -lik -a *m* Mikrolith *min.*, -ludny a e -wenig volkreich, -měšćanstwo -a *n* Kleinstädterei, -měst(ow)ski, -měšćanski a e kleinstädtisch, -měšćan -a *m* Kleinstädter, -měšćanka -i *f* -in, -mócnny a e von geringer Kraft, *adv.* -nje, -móžny a e wenig vermögend, *adv.* -nje, -myslnik -a *m* Kleinmütiger, -myslnosć -e *f* Kleinmut, -myslny a e kleinmütig

mało-pěknny a e unanständig, -plódnny a e wenig fruchtbar, m. kleinen Früchten, -rentnař -rja *m* Kleinrentner, -rěčny a e wenig redend, -rostły, -rostny a e klein gewachsen, małorostny kaž šamałe

Małorus -a *m* Ruthene, -ki a e ruthenisch

mał-osć -e, -ota -y *f* Kleinheit, Kleinigkeit, wot małosće von Kindheit an

mało-słyšnosć -e *f* Schwerhörigkeit, -słyšacy, -słyšaty, -słyšny a e schwerhörig, -swět -a *m* Mikrokosmos, -symjenity a e mit wenigem, kleinem Samen, -škódnny a e wenig schadend, -tny a e kleinlich, -wažnosć -e *f* Gering-schätzung, -wažny a e gering-schätzig, -waženy a e wenig geachtet, -wěrc, -wěrnik -a *m* Kleingläubiger, -wěrnosć -e *f* Kleingläubigkeit, -wěrnny, -wěriwy a e kleingläubig, -wikowanje -a *n* Kleinhandel, -wutrobnny a e kleinherzig

małp-a, nałp-a [*u.č.* Maul-Affe] -y *f dl.* Affe

Małs-ecy -ec *m pl* Malschwitz, -ćan(ski) aus M.

małušk, małšk -a *m* kleiner Finger, kleine Zehe

mały [ma-łki, -lički, -luški, mólč-ki, -ički] a e klein, mali a wulcykleinu.groß, malinjewinowaći wenige Unschuldige, džensa mały Geburtstagskind, mały różk Februar, před małej khwilu vor e. kleinen Weile, něšto małe etwas Kleines, Weniges, z małymi słowami m. wenig Worten, po małych dnjach nach wenigen Tagen, mały być geboren w., małe ćelčki wulke howjada honja die Kleinen treiben die Großen, z małych źórłow wulka

rěka m. Kleinem fängt man an, m. Großem hört man auf, małke -eho *n* das kleine Kind, -małke -ich *n pl* die lieben Kleinen
 Mały Wjelkow -a *m* Kleinwelka, Mało-Wjelkowčan, -Wjelkowski a e Kleinwelkaer
 mam-a -y *f* Mutter, *dim.* -ka, -ička, -uška (Kdspr.), -iny, -cyny a e der M., -kawa -y *f* Mutterhätschel, -kować -uju Mama rufen
 maml-a -e *f* Memme, feiger Mensch, Laberhans, Muttersöhnchen, -ak -a *m*, -awa -y *f* Nuschler, -in, Laberhans, -liese, -aty a e labernd, faselig, -eńca -y *f* Nuschelei, -enje -a *n* Nuscheln, -iě -u nuscheln, faseln
 mamon -a *m* Mammon přibóh bohatstwa, -iě -ju dem Mammon diener, -jeř -rja *m* Mammonsdiener, -stwo -a *n* Mammonsdiener, Geiz
 ma-ń -nje *f dl.* Menge, Schar, -na *indecl.* & -y *f* Manna, -nowy a e Manna
 Mandaw-a -y *f* Mandau
 mandl -a *m* Mandel (15 Stück) besser pjatnatka, stary mandl 16 Stück, do mandlow stajeć mandeln (Getreide), -a -e *f* Mandel, słódke, hóřke mandle süße, bittere Mandeln, mandla w skorpawje Knackmandel, -owy, -ojty a e Mandel-, -owy wolij Mandelöl, -ojta wjerba Mandelweide, -awa -y *f* Rolle, -eč(k) -a *m* Mangelholz walečk, kulečk, -isko -a *n* mißfällige Mandel, -ować -uju mangeln šaty kuleć, waleć, -owak -a *m* Mangelholz, -walze kuluch, kulach, -owc -a *m* Mandelbaum, -stein, -owina -y *f* Mandelmilch, -owka -i *f* Mandelweide, Mandelsemmel
 mandžel -a *m* Gemahl, Gatte, -ka -i *f* -in, Gattin, Ehefrau, -iě -u verhelichen, Ehe stiften, -eř -rja *m* Ehestifter, Heiratsvermittler, -ski a e ehelich, mandželsk-i -eho Gemahl, Gatte, Ehemann, mandželsk-a -eje *f* -in, Gattin, Ehefrau, mandželskaj *dual.* Eheleute, mandželsecy *pl* Eheleute, rozkora, zwada mjez mandželskimaj Ehe Streit(igkeit), -zwist, mandželski

Serbsko-němski słownik.

zwjazk Eheband, -bund, mandžel-ske ložo, sudnistwo Ehebett, -gericht, -ske zje(d)noćenje eheliche Gemeinschaft, -stwo -a *n* Ehe (stand), rozwěrowanje mandželstwa Ehescheidung, mandželstwo (z)łamać d. Ehe brechen, do mandželstwa stupić sich ehelich verbinden, w zbožownym mandželstwje być e. glückliche Ehe führen
 mandželstwołam-anje, -ařstwo -a *n* Ehebruch přiložnistwo, -ař -rja *m* Ehebrecher přiložnik, -ařka -i *f* -in přiložnica, -ařski a e ehebrecherisch přiložniski, *adv.* -ski, -scy
 man-ina -y *f* Mannazucker, -jowk -a *m* Ademonia, -šetka -i *f* Manschette rukawčk, *techn.* suknička, troska
 Manjow -a *m* Mönau, -ski aus M.
 mantl -a *m* Mantel besser plašć, wodžew, *dim.* -k auch Ministrantenrock, -owy, -aty a e Mantel
 Mar-a, -ata, -cawa -y *f* Todesgöttin
 mar-a, myr-a -y *f* Myrrhe (mar-nyé -u) -ać -am schmieren, schlecht schreiben, verstreichen, mórać, *dl.* auch fade, alberne Reden führen, -aćin, -haćin -a *m* Margaretenapfel, -aćina, -haćina -y *f* Margaretenbirne, -adło -a *n* Werkzeug z. Verstreichen, -ak -a *m*, -awa -y *f* Schmierer(in) -ańca -y *f* Geschmiere, -anje, -njenje -a *n* Schmierer, Verschmierer, Kreuz u. Querstrich, -ata -y *f* Laufkäfer
 Marhat-a -y, Mar(u)š-a -e *f* Margarete, *dim.* Maruška, Marušk-o -a *n* mißfällige M.
 Marć-in, Měrc-in -a *m* Martin, na Měrcina Martini, *dim.* -ink, po měrcinku khodzić um Martinsbröden bitten gehen, -inski a e Martins-
 mar-gla, -(h)la, -(h)ula -e *f* Marunke, große Roßpflaume, -glowc, -hlowc -a *m* Marunkenbaum
 march-wej -wje *f dl.* Möhre
 maric-a -y *f* Schneidegras
 Ma-rija, -rja -e *f* Marie, *dim.* -řka, -řčička, -rinka, swěčk Marije Mariä Lichtmeß, pisana Marja Gauklerblume, -rijiny, -riny, -řcyny a e der M., -risko -a *n*

15

- mißfällige M., (klóštr) Marijna Hwězda (Kloster) Marienstern, Marijny Doł Marienthal
- marija(n)k -a *m* früher (im April gesäter) Lein
- Mark -a, -o -a *m* Markus, -owy a e des M.
- mark-a -i *f* Mark, Marke besser hriwna, znamka, -itan -a *m* Marketender, -itanka -i *f* -in, -itanstwo -a *n* Marketenderei
- mark-hrabja -e *f* Markgraf, -hrabina -y *f* Markgräfin, -hrabinski a e markgräflich, -hrabinstwo -a *n* Markgraftum, -grafschafft
- Markoć-icy -ic *m pl* Markersdorf, -ičan(ski) aus M.
- markow [*vgl.* měrkuš] -a *m dl.* Andenken
- marmjel -a *m* Marmor, -stein, *dim.* -k, -owy, -aty, -ojty a e Marmor-, marmorn, marmjelowy hród, kamjeń, stolp, točeń Marmorpalast, -block, -säule, -schleifer, -owa lubja, podłoha (dlóžba), skała, tafla (deska) Marmorsaal, -boden (-pflaster), -bruch, -platte (-tafel), -owe blido Marmortisch, -ować -uju marmorieren, -owany a e marmoriert, -owanje -a *n* Marmorieren, -ik, marmolik -a *m* Marmolith
- marmork-a -i *f* kleine Nileidechse
- marn-osć -e *f* Nichtigkeit, Leichtfertigkeit, Eitelkeit, -y a e nichtig, unnütz, eitel, *adv.* -je, holca marna nikom' šwarna
- mar-owe, myrowe -a *m* Myrrhenbaum, -owina -y *f* Cetrarin *min.*, -skać -am *dl.* hauen, prügeln morskać
- marš-ałk -a *m* Marschall, pólny m. Feldmarschall, -ałkowy, -ałski a e Marschall-, -ałstwo -a *n* Marschallamt
- martr-a, matr-a -y *f* Marter, Qual, Boža matra Kruzifix, Mutterkraut, -iny a e der M., -owny a e Marter-, matrowny tydžeń Karwoche, -ań -rja *m* Martyrer, Blutzeuge, -ańka -i *f* -in, -ański a e Martyrer-, -aństwo -a *n* Martyrertum, -ować -uju martern, -owanje -a *n* Marter, Qual, Péin, -owań -rja *m* Marterer, Quäler, Peiniger, -owańka -i *f* -in, -ownica -y *f* Passionsblume, -ownišćo -a *n* Marterplatz, -ort, -stelle
- marul-a -e *f* Aprikose, brjóškowa marula Aprikosenpfirsich, -owc -a *m* Aprikosenbaum margla
- Mar(u)š-a -e *f* Margarete, Marie, *dim.* -ka
- maruš-a -e *f* Maulbeere, *dim.* -ka, -iny a e der M., -owy a e Maulbeer-, -isko -a *n* mißfällige Maulbeere, -nja -e *f* Maulbeerbaum
- mar-y -ow *f pl* Bahre, Totenbahre, pyšne mary Paradebett, komu mary přeć jdm. den Tod wünschen, -owy a e Bahren-
- mas -a *m* Tastsinn, -a -y *f* Messe (Markt), (-nyć -u) -ać -am tasten, m. so sich anfühlen, langsam sein, trödeln, za čim masać nach etwas greifen, to so derje masa das fühlt sich gut an, na sukno so hrubje masa d. Tuch greift sich rauh an, kak dołho so masaš wie lange trödelst du?, -ačk -a *m* Nebentaster *zool.*, -adlica -y *f* Hypena (Schmtl.), -adło -a *n* Taster, Palpe *zool.*, *dim.* -adleško, hubnowe, klěšnowe, nječłónkowane masadła Lippen-, Zangen-, unbewegliche Taster
- mas-ak -a *m* Trödler, langsamer Mensch, Taster, Fühler, Greifer, masak so ze štyrjoch lipkow wumasać njewě, -awa -y *f* -in, -ańca -y *f* Getaste, Trödelei, -anje -a *n* Greifen, Tasten, Trödeln, -ań -rja *m* Betaster, Befühler, Messebesucher, -ańka -i *f* -in, -aty a e tastend, langsam, saumselig
- mask-a -i *f* Mäbchen měrka, Tölpel, ty maska du Dumian, Esel, Unbeholfener, -ojtosć -e *f* Ungeschicklichkeit, -ojty a e ungeschickt, -ować -uju m. Mäbchen messen měrkować
- masl-ak -a *m*, -awa -y *f* langsamer Mensch, -aty a e langsam, zögernd, -enka -i *f* Hahnenfuß, jědojte maslenki Gifthahnenfuß, -ić -u so zaudern, tändeln
- masł-o [č. máslo *p.* masło] -a *n* Butter, -owina -y *f* Butterstoff
- masnjenj-e -a *n* Fühlen, Griff
- maso-ćina -y *f* Stoff, Materie, -ta -y *f* Kraft u. Saft, Gehalt, -tnosć -e *f* Kraftfülle, Saftigkeit, -tny a

- e Kraft-, Stoff-, griffig (Leinwand), kräftig, saftig, massiv, materiell, robust, *adv.* -tnje
- mastw-ić -ju Leinsamen zerdrücken mjasćić
- masyln-osć -e *f* Stofflichkeit, Griffigkeit, Derbheit, Unzartheit, Robustheit, -y a e stofflich, griffig, derb, unzart, robust, *adv.* -je
- mašin-a -y *f* Maschine nastroj, strój, -ańja -e *f* Maschinenhaus strójnica
- matč-isko -a *n* mißfällige Bienenkönigin, -išćo, matwišćo [st. matkowišćo] -a *n* Weiselhäuschen, Pfropfreis
- Matej -a *m* Matthäus
- mat-era, -rica -y *f* Matritze znamjeńco (Schriftgießerei)
- mat-ka [v. mać] -i *f* Bienenkönigin, Weisel, *dim.* -čička, bjez matki weisellos, -cyny a e der W., -kowy a e Weisel-, -kować -uju bemuttern, versorgen, schulmeistern, -kowstwo -a *n* mütterliches Wesen, -uška -i *f* Stiefmutter, -wizna -y *f* Mutterstoff, Urstoff
- mawk-ać, mjawk-ać -am streicheln
- maz -a & -u *m* Schmiere, Schmiermittel, Salbe, Teer, *dim.* -k, -yčk, -owy, -ojty, -ny a e Schmier-, -ny schmierbar, schmierig, glatt (wie geschmiert), *adv.* -nje, ze wšěmi mazami mazany m. allen Hunden gehetzt, raffiniert, (-nyć -u) -ać -am schmieren, pomazki mazać Butterbennen streichen, tołsto mazać fett schmieren, khribjet mazać (z kijom) prügeln, barba maže d. Farbe färbt ab, to maže das schmutzt, njeje wšitko butra, štož so maže nicht alles, was glänzt, ist Gold, maznyć auch: e. Streich, Schlag geben, mazać koho schmieren, bestechen
- maz-adło -a *n* Schmiere, Salbe, Schmierapparat, -ak -a *m* Schmierer, Teerbrenner, Kopolith *min.*, -awa -y *f* Schmiererin, -ane -a *m* Schmierkuchen, Fladen, -ańca -y *f* Schmiere, Schmierakel, -anina -y *f* Schmutz, Schmierei, -anje -a *n* Schmiere, Brotaufstrich, Schmutz, *fig.* Prügel, -ański a e Schmier-, -anka -i *f* Butterschnitte, -brot, -anstwo -a *n* schmutziges
- Wesen, -any a e schmutzig, beschmiert, geschmiert, unreinlich
- maz-ań -rja *m* Schmierer, -ańka -i *f* -in, -aty a e Schmier-, Streich-, schmierend, schmierig, schmutzend, -awa -y *f* Teerbutte, -awka -i *f* Schmierbürste, -ba -y *f* Pflaster, -nica -y *f* Pechmeste, -nik -a *m* Schmierer, Quacksalber, Teerofen, -maschine auch *pl* mazniki, -nikań -rja *m* Teerhändler, -brenner, -nikaństwo -a *n* Teerhütte, -brennerei, -siederei, -nistwo -a *n* Quacksalberei, -njeńčk -a *m* Schmierfink, -nje -a *n* Schlag, -nosć -e *f* Schmierbarkeit, Schmierigkeit, Glattheit, Geschmeidigkeit, das Salbungsvolle, -ny a e schmierig, schmierbar, (fließend) weich, salbig, glatt, geschmeidig, bequem, salbungsvoll, *adv.* -nje, mazne žiwjenje bequemes Leben, -okaz -a *m* Leimschimmel Collarium, -uch -a *m* Schmierer, Schmutzbartel, Schmierblatt (Zeitung), Aasgeier, *dim.* -ušk, mazuch je wšudžom wohidny ludžom Narrenhände beschmieren Tisch u. Wände, -uchowstwo -a *n* Schmiererei, -ysko -a *n* mißfällige Schmiere
- mebl-e -ow *pl* Möbel besser (domjaca) nadoba
- mej-a -e *f* Mai, Mai(en)baum, Hebebaum, *dim.* -ka auch Ölwurm, meja a reja Spiel u. Reigen, meju stajeć, mjetać den Maienbaum aufstellen, niederholen, -iny a e des M., -ski a e Mai-, mejski bruk Maikäfer, mejske dešćiki lubja bohate žně, mejski dešćik mēd a mloko krjepoli (slěbro kapa), mejski sněh je lěpši hač wowči hnój, wložna meja ma khwalene mjeno Mai kühl und naß füllt d. Bauer Scheuer u. Faß, -ica -y *f* Maifisch, Mutterhering
- menaž-a -e *f* Menage, Ölstände wolijeće
- mentalit-a -y *f* Mentalität
- Mesias -a *m* Messias, -owy, -owski, -ny a e messianisch
- měc-a -y *f* Mütze, Haube besser čapka, kapa, *dim.* -ka
- měc mam [*imp.* měj *impf.* mějach *pf.* měl *fut.* změju *part.* měty] haben, měwać -am zu haben, zu tragen,

zu erzeugen pflegen, tu maš da nimm, měj(će) džak habe(n Sie) Dank, danke, kemše, přédowanje měc Gottesdienst, Predigt halten, rěka ma raki, złoty pěsk der Fluß führt Krebse, Goldsand, mam za to halte dafür, meine, za sprawneho měc für gerecht halten, za směch měc verlachen, na dani měc auf Zinsen haben, dań dawać měc Geld zu verzinsen haben, daloki hot měc weit ausholen, hišće ćopłu hubu měc noch leben, kedźbu měc, zańč měc achten (koho), koho přewinjeneho měc jdn. besiegt haben, kónc měc ein Ende haben, wjele běhanja z čim měc viel Gänge haben mit etwas, byća (nje)měc (kein) Sitzfleisch haben, mam rozpjěršene wotmołwy ich erhalte zerstreute Antworten, wón ma dopomnjeće er hat Witz, ist schlagfertig, wón ma pomjatk er hat Gedächtnis, na, to maš wěste, prajene das laß dir gesagt sein, sroki maja to na wopušach das pfeifen die Spatzen von den Dächern, začinjene, zamknjene, zawrěne měc zuhaben, při sebi měc bei sich haben, w kapsy měc in der Tasche haben, pokładnicu, słowo, tworcu, zastojnstwo měc die Kasse, das Wort, e. Artikel, e. Amt haben, dawaj, za tym hač maš hast du viel, so gieb viel, lóžo maš, lóžo daš wie gewonnen, so zerronnen, mam je lěpje hač změju, hdyž nimaju na wsach, tež nimaju w měsće, hdyž mam to ham, hdyž nimam, to tradam von d. Hand i. d. Mund leben, to ma mi być das habe ich zu verantworten, to ničo na sebi nima das hat nichts zu sagen, wón ničo za džěło nima er hat nichts zu arbeiten, měc so sich befinden, sich verhalten, sein, rady ma lěni so za blido přěni, tak so měc sich so verhalten, kak so to ma wie verhält sich das? dobro, derje so měc, dobre dny měc gute Tage haben, měj so rjenje laß dir's gut gehen, ma so zlě, kaž husyca na Měrcina, k tomu so měc sich dazu halten, ke komu, k čomu so měc sich zu jdm., zu etw. halten, stronu so měc auf die Seite gehen, z wětra,

z procha so měc sich aus dem Staube machen, mam so hladać ich habe mich vorzusehen, za tute twory ma so ćlo plaćić diese Waren unterliegen dem Zoll, poměc gehabt haben, e. Junges geboren haben, při samom poměch, to njeje: ja mam, štóž chce měc, ma so drěc Arbeit heißt Reichtum, štom měwa d. Baum trägt gute Früchte, hołb měwa die Taube heckt gut, poslednju česć měwać jdm. d. letzte Ehre erweisen

měc-e -a *n* Haben, -elnośe -e *f* Kunstfertigkeit

měd [č. med] mjedu (a) *m* Honig, *dim.* -k, měd a mloko Milch u. Honig, płast mjedu Honigwabe, měd zběrać, nosyć H. sammeln, měd džědźić, wukrawać H. ausschneiden, słódkki jako měd honigsüß, mi na měd dže ich habe Appetit auf Honig, měd wokoło huby mazać, mjedowe całty mazać, mjedowu pomazku dać Süßholz raspeln, mjed-owy, -aty, -ojty a e Honig-, -süß, *adv.* -ojće, mjedowy kolač, płast Honigkuchen (-fladen), -wabe, mjedowa bańka, całta, jamka, pomazka Honigtrank, -semmel, -grube, -schnitte, mjedowy być sanft, nachsichtig sein, z mjedowym porstom po hubje huslować süßen Mund machen *fig.*

měd-lina -y *f* Honiggras, -lizak -a, -lizař -rja *m* Honiglecker, Süßgöschel, -lizawa -y, -lizařka -i *f* -in, -lizańje -a *n* Fingerlecken, -mazak -a *m* Honigschmierer

mědn-ica -y *f* Honigblase, -behälter, -korb, -gefäß, Zitronenmelisse, -ić -ju zu Honig machen, -idło -a *n* Honig-, Malzsüße, -ik -a *m* Honigkelch, -ity a e honighaltig, -jaty, -jawy, -awy a e honigsüß werdend, schmeckend, -jenje -a *n* Honigbereitung, -o *adv.* voller Honig, -ośe -e *f* Honiggeschwulst, -gehalt, -ošeř -rja *m* Honigträger *zool.*, -ošeřka -i -in, -y a e honighaltig, *adv.* -je

mědsłód-ki a e honigsüß, *adv.* -cy
mědz [č. měd'] mjedź a *m* Kupfer, Kupfergeld (kopor), płony mědz Kupferblech, do mjedźa ryć in Kupfer stechen, mjedź-owy, -any,

- ity a e Kupfer-, kupfern, siehe daselbst
- mědź mjedže *f* Bronze, mjedźany a e Bronze-, siehe daselbst
- mědźik -a *m* Honigstein, Mellit, -owa kisalina Honigsteinsäure
- měch -a *m* Sack, Blasebalg, *dim.* měšk, z měchom sackweise, měch a lučwo (raki) den ganzen Plunder, z wulkeho měcha auf Regimentskosten, cwólch na měchi Sackdrillich, w měše skakać, běhać sacklaufen, měchi naduwać den Blasebalg ziehen, měchi teptać, paćić d. Blasebalg treten, do měcha tykać sacken, mhlů do měcha lojić, wot wjele słowow njebudže měch poľny, stać kaź měch rěpy dastehen wie e. Säule, -owy, -aty, -ojty a e Sack-, -artig, *adv.* -ojće
- měch-ač -a *m* Ballon, Beutelstäubling, -ař -rja *m* Sackträger, -ařka -i *f* -in, -awa -y *f* Blasebalg, Sackpfeife, Dudelsack, Taps (Schimpfw.), -awař -rja *m* Blasebalgmacher, -awc -a *m* Beuteltier, -awica -y *f* Beutelratte, -awnica -y *f* Taschenmaus, -isko -a *n* großer, mißfälliger Sack, -ipačak -a, -ipačeř -rja *m* Bälgetreter, -orička -i *f* Sackspinner (Schmtl.), -ować, měšk-ować -uju e. Bausch, Sack bilden, Säcke machen, sackweise messen, -owc -a *m* Balgfrucht, -kapsel Folliculus, -owka, -awka -i *f* Judenkirsche, -ownik, -inošeř -rja *m* Sackträger, -ařka -i *f* -in
- měj-ak, -ićeľ -a *m* Besitzer, -ićeľka -i *f* -in, -ićeľowy a e des B., -ićeľski a e Besitzer
- měkl-eć -u *dl.* aufweichen, tauen, -iwy a e *dl.* weichlich, lüstern
- mělk -a *m* Kraftmehl škrob, -i a e *dl.* seicht niłki
- mě-ń -nje *f* Tausch, Wechsel, -na -y *f* Wechsel(bank), Valuta, Kurs, Währung, -nić -ju meinen, denken, što měniće wie meinen, denken, befehlen Sie, ludźo derje měnja d. Leute meinen es gut, nohi z nim wjacy njeměnja er ist vor Alter schwach auf d. Füße, derje mějny wohl gemeint, čłowjek měni, Bóh přeměni der Mensch denkt, Gott lenkt
- měň-ik -a *m* Lösegeld, -itosć -e *f* Veränderlichkeit, -jadło -a *n* Tauschmittel, -jak -a *m*, -jawa -y *f* Tauschlustige(r), -jaty, -jacy, -wy a e meinend, tauschend, wechselnd, veränderlich, wechselvoll, -jawka -i *f* Änderung, -jawosć -e *f* Tauschlust
- měňj-eć -am ändern, wechseln (in Kleingeld), tauschen, eintauschen, měňjeć so na čo z kim *m.* jdm. auf etw. tauschen, gegen etw. eintauschen, -eńca -y *f* Tauscherei, -enje, -eństwo -a *n* Meinung, Ändern, Tausch(en), Wechsel, -eński a e Meinungs-, Tausch-, Wechsel-
- měňj-eř -rja *m* Meinender, Änderer, Tauscher, Wechsler, -eřka -i *f* -in, -eřski a e Meinungs-, Tausch-, Wechsel-, Wechsler-, -eřska dań Wechselgeld, -eřnja -e *f* Wechselstube, -bank, -geschäft, -eřstwo -a *n* Tauschhandel, Wechsel(geschäft), -omny a e zu meinen, ändern, tauschen, wechseln, wechselbar
- měńk -a *m*, -a -i *f* Tausch, Austausch, Wechsel, Änderung
- měňkl-ować [*alt.*: měňkulować] -uju grübeln, -owańca -y *f* Grübelei, -owanje -a *n* Grübeln, -owaństwo -a *n* Grübelei, Wahnglaube, -witz, -owař -rja *m* Grübler, -owařka -i *f* -in
- měňliw-y a e veränderlich, *adv.* -je
- měr -a *m* Ruhe, Friede(n), Richtung, *dim.* -k, wudawany měr Scheinfriede, měr jednać Frieden unterhandeln, w runym měrje i. gerader Richtung, měr činić Frieden schließen, stiften, měr wujednać Frieden stiften, měr kazyć den Frieden stören, nimam měra ich habe keine Ruhe, měrzdźeržowacy a e friedenserhaltend
- měr-a -y *f* Maß, Verhältniszahl, Ebenmaß, *dim.* -ka, přez měru, nimo měry, z měry allzu, außerordentlich, zakładna měra Grundzahl, w runej měrje hladać na koho unverwandt auf jdn. sehen, w runej měrje, runu měru geraden Weges, w runej měrje do města direkt i. die Stadt, w poľnej měrje i. vollem Umfang, do měry hić zur Stellung

- gehen (als Rekrut), měru zhubić das Ebenmaß verlieren (eine geringere Leibeslänge bekommen, als d. Breite d. Körpers m. ausgespannten Armen ausmacht), měra po wočomaj Augenmaß, pos je jomu z měru čeknył er hat kein Augenmaß, mamy činić na staru měru, wir haben sehr viel zu tun, ni(c) měry ni(c) mjezy ohne Maß u. Ziel, -iny a e des M., -ojty a e Maß-
- měrc -a *m* März nalětnik, Merzschaf, finsterer Mensch, Feldmesser, měrc pak taje, pak nam saje, -owy, -(ow)ski a e März(en)-, Merz-, Feldmesser-, měrcski sněh čini sywam zlě, měrcowy sněh čini derje, pak zlě
- měrc-(i)ca -y *f* Metze, z měrcami metzenweise, měrcu wowsa pod pažu, -cojtosć -e *f* mürrisches Wesen. -cojty a e mürrisch, -cować -uju (aus)merzen *slav.*, -(i)cować -uju metzenweise messen
- Měrcin -a *m* Martin, *dim.* -k, měrcink Martinsbrödchen, -geschenk, Měrcink -a *m* Merzdorf, -ka -i *f* Martinsbirne, -ski a e Martins-, -geschenk
- měrc-ic -ju messen (ab)zielen, na kórcy m. nach Scheffeln messen, třělbu m. d. Gewehr richten, khribjet z woréikom měric přugeln, měric na čo absehen, bě na to měrcjene es war darauf angelegt, kruwarja swarić a na wotročka měric, měric so (na koho) zielen, měric so z kim e. Wettkampf versuchen, -idło, -jadło, -itko -a *n* Meßwerkzeug, -instrument, -apparat, Maßstab, Visier (Gewehr), -idny a e Meß-, Messungs-, -ik, -ink, -nik -a *m* Sellerie, kisały měrik Selleriesalat, měrik a morchej Kraut u. Rüben, -išćo -a *n* Richtpunkt, -jak -a *m* (schlechter) Messer, Buchenspanner (Schmtl.), pľunowy měrcjak Gasmesser, -awa -y *f* -in, -jaty a e messend, zielend, -jenje -a *n* Messen, Zielen, Stellung, -jeński a e Meß-, Messungs-
- měrc-er -rja *m* Messer, Zieler, -erka -i *f* -in, -erjowy, -erčyny a e des, der M., -erški a e Meß-, Vermessungs-, messerisch, -erstwo -a *n* Messungsdienst, -omny a e zu messen
- Měrcow -a *m* Melaune, -čan, -ski aus M.
- měrc -a *m* Vielgut, Pflanze, -a [v. měra] -i *f* Maßchen, Achtelmaß, Schoppen, po měrcach schoppenweise
- měrc-er -rja *m* Friedensstörer, Störenfried, -erka -i *f* -in, -erški a e friedienstörend
- měrcot -a *m* Flimmer, -ać -am flimmern, před wočomaj so měrcotać vor d. Augen flimmern, -anje -a *n* Flimmern, -aty a e flimmernd
- Měrcow -a *m* Merka, -čan, -ski aus M.
- měrcuš -a *m* Gedächtnis besser pomjatk
- měrcnačk, měrcnačk -a *m* Junkerapfel, -awic -ju trocken verwesen, -ica -y *f* Ballote, schwarzer Andorn, -ic -ju mäßigen, sänftigen, temperieren, -ik -a *m* Messer, Sellerie, Wettgesang, -iwosć -e *f* Friedfertigkeit, Friedensliebe, Bescheidenheit, -iwy a e friedfertig, -liebend, bescheiden, maßhaltend, *adv.* -iwje, -ojščo, -awišćo -a *n* Komposthaufen, -opasny a e in d. gemäßigten Zone
- měrcnosć -e *f* Friedlichkeit, Friedfertigkeit, Mäßigkeit, Treffsicherheit, -y a e Meß-, friedlich, friedfertig, locker, mürbe, maßhaltend, mäßig, gerade zielend, měrcny čas Friedenszeit, měrcna rola lockerer, mürber Acker, měrcna kana Meßkanne, -ski a e Meß-, měrcna wědomosć Meßkunst
- měrc-ac -a *m* Monat, Mond, čas, džeń měsaca Monatsfrist, -tag, za měsac im Monat, po měsacach, za měsacami monatsweise, -ačny a e Monats-, Mond-, monatlich, mondhell, mončisüchtig, měsačny zešiwk Monatsheft, -ačna rozprawa, róža, t ruskalca, wuplačizna (-ačny pjen jez) Monatsbericht, -rose, -erdbegeld (-gage, -sold)
- měsač-an -a *m* Mondbewohner, -ka -i *f* -in, -ina -y *f* Mondlicht, -schein
- měsačk [v. měsac] -a *m* Mond, Gipfel, Hörnchen, přeměnjenje, staroba, wobwod, začmice, měsačka Mondwechsel, -alter, -zirčel, -fin-

sternis, štwórc měsačka Mondviertel, brud w měsačku Mondfleck, měsačk swěći der Mond scheint, měsačk přiběra, woteběra d. Mond nimmt zu, ab, měsačk w kole stoji d. Mond hat e. Hof, stoji jako muž w měsačkú er steht da, wie der Mann i. Monde, při měsačku warić halbgar kochen, -owy, -aty, -ojty a e Mond-, -förmig, *adv.* -ojće, měsačkowy časnik Monduhr, -owa tarč Mondscheibe, -owe přeměnje, swětło Mondphase, -schein

měsač-liwy a e menstruiierend, -(n)ica -y f Mondviole slěborniki, -nić -ju menstruiieren swoje wěcy měć, -nik -a m Monatschrift, Mondsüchtiger, -nica -y f -ge, -nistwo -a n Mondsucht, -no *adv.* mondhell

měšćak -a m Spießbürger, Lokal gram., -owski a e spießbürgerlich, -owstwo -a n Spießbürgertum

měšć-enje -a n Unterbringen, Plazieren, -iće -u unterbringen, plazieren, m. so sich niederlassen, -ina -y f Platz, Raum, Terrain, -isko -a n mißfälliger Ort, -ge Stelle, Stadt

měst-(n)o, -nišćo -a n Stelle, Stätte, Raum, Platz, městno wučeka Zufluchtsort, próstwa wo městno Stellengesuch, njewobsadźene, prózdne městno offene Stelle, na městnje auf d. Stelle, -nosć -e f Stelle, Raum, Räumlichkeit, -ny a e Orts-, Stadt-, Platz-, Lokal-

měst-o -a n Stadt, Stelle, Stätte, Raum, Platz, *dim.* -ko, -ačko, měšćičko, wične město Marktflecken, swjate, hnadowne město Wallfahrtsort, w měšće i. der Stadt, do města in die Stadt, město měć, města njeměć eine, keine Stätte haben, na swoje město an seinen Platz, Ort, džěl města Stadtviertel, -teil, zwjazk městow Städtebund, po měšće znaty, njeznaty stadtbekannt, -fremd, městow swědomy stadtkundig, slepe městačko blinder Fleck (i. Auge), -owy, -ny, -owski a e Stadt-, städtisch, stadtmäßig, městowska wustawa Städteordnung, -owski zjězd Städtetag

město *adv.* statt, anstatt, an Stelle, město mje statt meiner, kamjeń

město khlěba Stein statt Brot, město, zo . . . statt, daß . . .

město-kencleř -rja m Vizekanzler, -kral -a m Vizekönig, -khwalak -a m Stadtfreund, -pis -a m Topographie, -pisny a e topographisch, -předsyda -y m Vizevorsitzender, -předsydstwo -a n Amt d. Vizevorsitzenden, -sudnik -a m Vizerichter

měst-ota -y f Raum, -otny a e Raum-, Lokal-, geräumig, -ować -uju plazieren, m. so städtisch reden, tun, -owićaz -a m Lehensträger, -ys -a m Marktflecken, -ort

mě-syć -šu einteigen (čěsto Teig), ruhren (d. Acker), folgen

měš-adlo -a m Mischgeschirr, Rührstange, -stecken, -stock, -schaft, -ak -a, -eř -rja m Menger, Mischer, -awa -y f -in, -an -a m Zwitter, -anorěčny a e gemischtsprachig, -any a e gemengt, gemischt, měšane mandželstwo Mischehe, -aty a e mengend, mischend, -awa -y, -el -e f Rührlöffel, -kelle, Ohr-löffel, *dim.* -awka

měšćan -a m Städter, Bürger, pl měšćenjo, -ka -i f -in, -ski a e Stadt-, städtisch, měšćanski bohot, lud, pisař, porjad, radzićel, rozkaznik, wopon Stadtvogt, -leute, -schreiber, -ordnung, -rat (Person), -kommandant, -wappen, měšćanscy starši Stadtväter, měšćanska hrjebja, murja, nowinka, pinca, rada, rad(nic)a, wučerńja, wuroda, wyšnosć, železnica Stadtgraben, -mauer, -neuigkeit, -keller, -rat (Behörde), -amt, -schule, -grenze (-flur), -obrigkeit, -bahn, -ska zahroda Bürgergarten, -ske bohatstwo, kleski, wrota, zahrody, žiwjenjo Stadtvogtei, -klatsch, -tor, -park, -leben

měšć-ank -a m Stadtkind, -anosta -y m Bürgermeister starosta, -anostwo -a m Bürgermeisteramt, -anstwo -a n Stadtwesen, die Städter, Bürger(schaft), -stand

měš-eć -am mischen, mengen, rühren, kreuzen *bot.* und *zool.*, -(eč)k -a m Beutel, -el -a m Rührlöffel, -enc -a m Mischling, Bastard, Kupferkies, -eńca -y f Gemenge, Mixtur, Mischmasch, -futter, Unordnung, Trubel, Strudel (der

- Geschäfte), Gewirr, Wirrsal, Ruhracker, -enina -y f Gemischtes, Gemenge (Meng-, Milchfutter), -enje -a n Mischen, mengen, -eński, -ejomny, -eński a e Misch(ungs), Menge-, -eńka -i f Mischling, Kreuzung, Bastard, -pflanze, -ejomny a e mischbar, -eń -rja m Mischer, Menger, Schafmeister, -eńka -i f -in, -erić -ju Schafmeister sein, -erjenje -a n das Schafmeistersein, -eńnja -e f Schafmeisterei, -eństwo -a n Dienst d. Schafmeisters
- měšk [v. mēch] -a m Säckchen, -ać -am so zaudern, -an -a m Zauderer, Tölpel (Schimpfw.), -aty a e Säckchen-, zaudernd, -ojty a e Säckchen-, -artig, *adv.* -ojće
- měšn-ik [v. mša, *lać.* missa] -a m Priester, -ica -y f -in, -ikowy, -icyny a e des, der P., -iski a e Priester-, priesterlich, *adv.* -iski, -iscy, po -isku, měšniska swjećizna Priesterweihe, -istwo -a n Priesteramt, -stand, -tum, -würde, -y a e mischbar, Meß-, měšne knihi Meßbuch
- mět-k -a m Habe, Besitztum, Kassenbestand, mětka statk Hab u. Gut, -rach, mitrach -a m Weißgrauer (Ochs, Pferd), -ruša -e f Weißgraue (Kuh)
- měw-awy a e der zu haben pflegt, -c -a m Besitzer, měwcy boji so wójny, njeměwcy praja: ničo nam njeb'dže
- měz-a -y f Saft, siehe mjeza
- mězdr-ić [č. mizdřiti] -ju abfleischen
- mězn-ik -a m Grenz-, Rainstein, Grenzpunkt, -säule, Eck-, Schneidezahn, Schwungfeder (die erste in erster Reihe, d. übrigen: kosaki), stać kaž měznik dastehen wie e. Säule, -ikować -uju Grenzsteine setzen, -iwka -i f Erbsenwickler (Motte), -y a e Grenz-, angrenzend, -a čara, rěka Grenzlinie, -fluß
- mhl-ić -u, -eć -am, mhl-ować -uju nebelig machen, m. so nebelig w., -isko -a n mißfälliger Nebel
- mhl-a [č. mhla] -y [dat. loc. mhle] f Nebel, *dim.* -ička mhlička, mhla a čma Nacht u. Nebel, mhla pada es nebelt, mhl-u do měcha lójić leeres Stroh dreschen, -owy, -owojty, -owity, -aty a e Nebel-, nebelicht, nebelig, nebelhaft, *adv.* -owo, mhlowy wobraz Nebelbild, -owa hwězda, murja, truba Nebelstern, -bank (-streifen), -horn, -owe widmo Nebelbild *phant.*, -owina -y f Nebelfleck, -owjenje, -owojćenje -a n Nebeln, -owojćić -u nebeln, nebelig w., -ow(ojt)osć -e f Nebeligkeit, -owošěry a e nebelgrau
- mie-a -y f Mieze, Katze, Schmeichelkatze, Schmiele, *dim.* -ka, micki *pl* Wollgras, Knospen der Haarweide, -ak -a m Kater, -kować -uju Kätzchen, (Knospen) bilden
- mićak -a m Pferd (Kdspr.)
- mič, mēč [č. míč] -a m Ball, hra z mičom Ballspiel, z mičom hrać Ball spielen, -el -e f säugendes Kalb, *dim.* -elka, -owka -i f Pillenkraut, -ować -uju Ball spielen, -owanje -a n Ballspiel
- mih-ałk -a m kleiner Kaulbarsch, -awka -i f Zitterfädling, -el -a m (nasser) Nebel, dünner, feiner Regen, *dim.* -elk Staubregen
- mihol-ak -a m Niesler, Spritzer, feiner, dünner Regen, -awa -y f -in, -aty a e nieselnd, -eńca -y f Nieseln, -enje -a n Nieseln, feiner, dünner Regen, *dim.* -eńčko, -ić -u, mihor-ić -ju, mižol-ić -u nieseln, träufeln, sanft leuchten, wimmeln, hwěžki mihola do česneje wutroby mēr
- mih-otać -am (sanft) wiehern, -ula -e f Pirol
- Michał -a m Michael, *dim.* -k, na Michała zu Michaeli(s), po Michale nach Michaeli(s), -owy a e des M., -ski a e Michaelis-, -ske prózdniny Michaelisferien
- micha-lka -i f Michaelisbirne, *pl* -alcy
- Michał-ki -ow m *pl* Michalken, -čan(ski) aus M.
- mijawk -a m (junges) Kätzchen (Kdspr.)
- mik -a m Wink, Augenwink, *dim.* mičk, rěč na miki Augensprache, na miki ze sobu rěčeć Winke geben, d. Augensprache sprechen, (-nyć -u) -ać -am d. Augenwimper bewegen, miknyć einen Wink geben, miknyć so im Augenblick, im Nu,

- vorüberfliegen, verschwinden, vorbei sein, -ač -a *m* der Blinzelnde, Blinzauge, Wimpertierchen, -awa -y *f* die Blinzelnde, -adło -a *n* Augenmuskel, -anje -a *n* Blinzeln, -ańko -a *n* Augenblick, *dim.* -ańčko, -aty a e blinzeln, -awc, -awk -a *m*, -ajca -y *f* Augenwimper, -lied, *dim.* -awčk, -awčnik -a *m* Wimperhaube *bot.*
- Mikławš (Rufname), Mič (Familienname) -a *m* Nikolaus, Niklas, *dim.* -k, -owy a e des N., -owski a e Nikolaitisch
- miknj-enje -a *n* Wink, Blick, *dim.* -eń(č)ko, miknjeń(č)ko je druhdy sylny poswar, žiwjenje z kóždym miknjenjom čeka das Leben flieht *m.* jedem Augenblick
- mikot -a *m* (öfteres) Blinzeln, Winken, Bewegen, Wedeln, mikot we wobliču mimischer Gesichtskrampf *spasmus facialis*, -aé -am bewegen (z wušomaj *m.* d. Ohren), wackeln (z hubu mit der Lippe), blinzeln (z wočomaj *m.* d. Augen), wedeln (z wopušu *m.* d. Schweife), -adło -a *n* Werkzeug, Ding, das sich schnell hin u. her bewegt, -ak -a *m*, -awa -y *f* Blinzelnde(r), -anje -a *n* Blinzeln, *dim.* -ańčko, -aty a e blinzeln
- Mikow -a *m* Mücka, -čan, -owski aus M.
- mikus -a *m* Bettler *euph.*, dajmida j mikusk, mikusk je wumrjeł a dawačk so njeje hišće narodził
- mil -e *f* Milbe, wódna mil Pfeilkraut
- Mil-a -e *f* Emilie, *dim.* -ka
- mil-a -e *f* Meile, *dim.* -ka, dobra mila e. starke Meile, pječ mil fünf Meilen, mila po lišcej měrje Meile, die der Fuchs gemessen hat, mile šěroki meilenbreit, -iny a e der M., -owy, -ny, -ski a e Meilen-, milny stolp Meilenstein, -zeiger, milske kročele Meilenstiefel, -schritte
- Milan -a *m* Mailand
- milij-arda -y *f* Milliarde tysac milijónow, -ardnik -a *m* Milliardär, -ón -a *m* Million, po milijónach millionenweise, -ónař -a *m* Millionär, -ónćina -y *f* Million(s)tel, -ónkróć millionenmal
- milin-a -y, milnj-a -e *f* miln-o -a *n* Elektrizität, Wetterleuchten, wučba wo milinje Elektrizitätslehre, zabłysk, wurunanje, wotpjeće miliny elektriske Entladung, pričahowaca, wotstorkowaca milina positive, negative Elektrizität, milina hraje es ist Wetterleuchten, -owy, -ity a e Elektrizitäts-, elektrisch, milinowy prud elektrischer Strom, -owy roztwor Elektrolyse, Elektromotor, -magnet, -owa škra elektrischer Funke, -owa chemija Elektrochemie, -owe zjednoćeństwo Elektrizitätsgesellschaft, -owe hojenje Elektrotherapie
- milin-ař -rja *m* Elektrotechniker, -ařski a e elektrotechnisch, -ařstwo -a *n* Elektrotechnik, -ié -ju elektrisieren
- milino-ličeř -rja *m* Elektrizitätszähler, -měr -a *m* Elektrizitätsmesser, Elektrometer, -skop, -noš -a *m* Elektrophor, -wnja, milinařnj-a -e *f* Elektrizitätswerk, -wod -a *m* Elektrizitätsträger, -leiter, Elektrode, elektriske Leitung, sylny milinowod Starkstromleitung
- milk -a *m* Liebling
- milnik -a *m* Meilenstein
- milnj-adło -a *n* Elektrizitätsmaschine, -ak -a *m* Elektrizitätserreger, -aty a e elektricitätserregend
- miln-osć -e, -ota -y *f* Gelindheit, Mürbheit, Mürbigkeit, -y a e gelinde, mürbe
- milowk-a -i *f* Kohlenmeiler besser wuhelc
- milkolo *adv.* mild
- Milk-ecy -ec *m pl* Milkwitz, -ečan-(ski) aus M.
- Miło-ćicy -ic *m pl* Miltitz, -čan-(ski) aus M., -raz -a *m* Mühlrose, -ražan, -ražski aus M.
- miłosć, -iwosć -e *f* Huld, Milde, Gnade, přez miłosć, po miłosći auf dem Gnadenwege, na miłosć a nje-miłosć auf Gnade u. Ungnade, pokład, skutk, slóncó, srědk, wopokaz miłosće Gnadenschatz, -akt, -sonne, -mittel, -beweis (-erweis), dar z miłosće Gnadengeschenk, -gabe, čakańca bjez miłosće Warten u. kein Ende, -iwy, miłostny a e Gnaden-, gnädig, huldvoll, barmherzig, gnadenreich, -voll, *adv.*

- iwje, -nje, miłosćiwi bratřa, -iwe sotry barmherzige Brüder, Schwestern, miłostne dokhody Gnadenbezüge, -gehalt, -sold, -geld
- miłot-ka -i *f* Pseudoterpna (Schmtl.), -nosć, miłoznosć -e *f* Milde, -ny a e mildtätig, wjele miłotny viel mildtätig
- mił(uš)k -a *m* Liebling
- Min-a -y *f* Wilhelmine, *dim.* -ka, -akał -a *m* Milkel, -akałski aus M.
- mineralogi-ja -e *f* Mineralogie njerostopis, -ski a e mineralogisch njerostopisny
- minist-er -ra *m* Minister, -rowa -eje *f* Frau M., minister duchownych a šulskich naležnosćow Minister des Kultus u. Unterrichts, m. nutřkownych, wonkownych naležnosćow Minister d. Innern, des Äußern, minister cyłostatnych financow Reichsfinanzminister, poradny, bjezwotrjadny minister Minister ohne Portefeuille, -erski, -rowy, -erijalny a e Minister(ial), ministeriell, ministerski radźiciel Ministerialrat, -ska přeměna, rada Ministerkrisis, -rat (-konferenz), -rowy wukaz Ministerialerlaß, -verordnung
- ministerstw-o -a *n* Ministerium, Ministerportfeuille, -stelle, přez ministerstwo što zarjadować im Ministerialwege etw. veranlassen, zhromadne ministerstwo Gesamtministerium
- min-ity a e vergänglich, vergehend, verstreichend, -jenje -a *n* Vergehen, Verstreichen, Entschwinden, -jeny a e vergangen, -jomny a e zu vergehen, zu verstreichen, zu vermeiden
- min-oha -i, -oža -e *f* große Lamprette, -uta -y *f* Minute mjeńšina, (-yć -u) so vergehen, verstreichen, džeń so miny der Tag verstrich, wam so směški minu, so z wočow minyć (zhubić) sich aus d. Gesicht verlieren, ze swěta so minyć sterben, -yłosć -e *f* Vergangeneheit, Vergänglichkeit, Präteritum, krótka minyłosć Aorist, dolha minyłosć Imperfekt, -yły a e vergangen, -ymjetak -a *m* Minenwerfer
- mis-a -y *f* Fehl *subst.*, Messe, misa će klesnje, hdyž za džakom lukaš (glotzen)
- misij-a -e *f*, -onstwo -a *n* Mission, wusłaństwo, japoštołstwo, znutřkowne, domjace misijonstwo innere Mission, -onar -a *m* Missionar wu(pó)slane
- (mis-nyć -u) -ać -am, -ować -uju fehlen, vorbei-, fehlschießen, -treten, -greifen, verfehlen, fehlgehen, fehlgeraten, třělba misny das Gewehr versagte, štóž móže ze slěbornej kulku třěleć, njemisnje lohey, -nje -a *n* Verfehlen, Versehen, Fehltritt, -griff, *dim.* -njeńčko, -(ow)a -nje -a *n* öfteres Verfehlen, -owaty a e verfehlend
- miš(ć)ot-a, mušot-a -y, mižotk-a -i *f* Hungerblümchen módre ničó, ničotka, khudobka, *dim.* -ka
- mišk-(o)rić -ju kockeln, m. Feuer spielen, m. so funkeln, flimmern, schlecht brennen, -(o)rjaty a e kockelnd, funkelnd, Funken stiebend, -ridło -a *n* Funkenfeuer, -rjak -a *m*, -rjawa -y *f* der, die Kockelnde, Funkelnde, -rjeńca -y *f* Kockelei, Funkeln, -rjenje -a *n* Kockeln, Funkeln, Flimmern, *dim.* -rjeńčko
- Mišn-o -a *n* Meißen, -jan(ski) aus M., -janske jabłuko Edelborsdorfer (Reinette)
- mišt-(e)r [*lać.* magister č. mistr *p.* mistrz] -ra *m* Meister, -rka -i *f* -in, mištra činić Meister sein, spěw mištrów Meistergesang, mištr a młynski *all.* Meister u. Lehrling, -rowy, -rski a e Meister-, mištrowy korjeń Meisterwurz, mištrski éah, kus, tryšk, třěl Meisterzug, -stück, -streich, -schuß, -rška pruha, ruka Meisterprobe, -hand, -r(ow)ske wuswědčenje Meisterbrief
- mištr-isko -a *n* mißfälliger Meister, -ować -uju meistern, tadeln, klügeln, -owanje -a *n* Meistern, Tadeln, Klügeln, -owski a e meisterhaft, -lich, -owstwo -a *n* Meisterschaft, -stwo -a *n* Meisterrecht
- mitruš-a, mětruš-a -e *f* Weißgraue (Kuh)
- miž-o -eća *n* Schmeichelname für Fohlen, Lämmer, *dim.* -ko, -otka

-i *f* Hungerblümchen, -owka -i *f* Wolltierchen *Inf.*
 mjac-a -y *f* Metze (liederl. Weib), Zuchthündin, -ojty a e buhlerisch, unzüchtig, läufisch, -aé -am buhlen, tändeln, -ak -a *m* Buhler
 mjadr-ak -a *m*, -awa -y *f* Labertasche, -aty a e labernd, welkernd, -ié -ju labern, welkern (Worte i. Munde), -jenje -a *n* Welkern, -o -a *n* Ohrmuschel, grauer, harter Star, *dim.* -ješko Häutchen (im Augapfel), -owy a e der O.
 mjahkuš-ica -y *f* Saftbirne
 mjak-liwosé, -nosé -e *f* Weichlichkeit, Übelkeit, Ekel (i. Magen), -liwy, -njaty a e weichlich, ekelhaft, ekelerregend, *adv.* -liwje, -njenje -a *n* das Weichlichwerden, -nyé -u Ekel erregen, weich w., komu, mi mjaknje ich bekomme Ekel, -oš -a *m* Malthinus (Käfer)
 mjakot -a *m* Gemecker, -aé, mjačkot-aé, mjekot-aé -am meckern (Ziege), stottern, -ak -a *m*, -awa -y *f* Stotterer, -in, Ziege, -ańca -y *f* Stottere, -anje -a *n* Meckern, Stottern, -aty, mjakoćiwy a e stotterig
 mjakuš -a *m* Weichling, (jähriges) Rispengras, -ica -y *f* Saftbirne
 mjas-ak -a *m* Fleischfresser, Neuntöter, -ań -rja *m* Fleischer, Fleischausträger, -verkäufer, -ańka -i *f* -in, -aty a e fleischig, vollfleischig
 mja-sé -tu [mjećeš *impf.* mjećeč *pf.* mjať *part.* mječeny] drücken, quetschen, -sćić -u Leinsamen (i. d. Ölmühle) zerquetschen, -skaé -am *dial.* schnalzen, -skanje -a *n* Schnalzen, -skań -rja *m* Schnalzer, -ańka -i *f* -in
 mjasn-ica -y *f* Fleischerladen, -ik -a *m* Fleischer, Fleischhauer, -istwo -a *n* Fleisch(waren)handel, -itosé -a *f* Fleischigkeit, -ity a e fleischig, -artig, -y a e Fleisch-, fleischig, -a jědź Fleischspeise, -e jědže Fleischkost, -a twora Fleischware, -e torhošćo, -e wiki Fleischmarkt
 mjas-o [č. maso *p.* mięso] -a *n* Fleisch, *dim.* -ko, -yčko, ćelace, howjaze, skopjace, swinjace, wolace mjaso Kalb-, Rind-, Schöpsen-, Schweine-, Ochsenfleisch, dźiwje mjaso wildes Fleisch, Fleischwärzchen, dorězne

mjaso Fleisch v. Notstich, kładžene mjaso Fleischkonserven, libojte mjaso Muskelfleisch, sušene mjaso Rauchfleisch, kisałe mjasko Ragout, mjaso w ćěsće Fleischpastete, časé, požiwanje, přehladowanje mjaso Fleischklumpen, -genuß, -(be)schau, požadliwosé mjaso Fleischeslust, wobhladowań (mjaso) Fleischbeschauer, potrjeba mjaso Fleischbedarf, rěz do mjaso Fleischschnitt, rana w mjasu Fleischwunde, hdžež za mjasom wonja, bjez muchow njeje wo e. Aas ist, da versammeln sich die Adler, -owy, -ojty, -aty, -nity, -ny a e Fleisch-, fleischig, -artig, *adv.* ojće, mjasowy Fleischfreund, -owy džeń, hornyk, pjeńk Fleischtag, -topf, -klotz, -owa bibaska, juška, kulka, sekera, znamka Fleischnudel (-croquet), -brühe polonka, -beil, -karte, -owe jětki, wiki Fleischbänke. -markt
 mjaso-hrib -a *m* Leberpilz dubowy jazyk, -jědny a e fleischessend, -jědźk -a *m* Fleischesser, -jtosé -e *f* Fleischfarbe barba mjaso, -tworny a e fleischnudelnbildend, -wina -y *f* Kreatin, -wizna -y *f* Fleischspeise, -wnja -e *f* Fleischkammer, -wka -i *f* Fleischfliege, -žerc, -žračk -a *m* Fleischfresser, -žerny a e fleischfressend
 mjas-tnica -y *f* Tonerde, -yk -a *m* Kreatinin, -ysko -a *n* mißfälliges Fleisch
 mjašk-o -a *n* Ohrläppchen
 mjat-ej [st. mjatew *p.* mięt(k)a, miętkiew] -wje, -wica -y *f* Minze *bot.*, *dim.* -wička, -winy a e der M., -wjacy a e Minzen-
 mjatel-ié -u verstocken, verschrumpfen (v. Holze)
 mjack -a *m* Quetschkäfer, -a -i *f* Brei, Mus, běrnjaca mjacka Kartoffelmus, mjacki su póstne swjatki
 mjat-ly a e verschrumpft, mjatly kaž sušena slowka, -y [st. mjetle] -ow *f pl* Flocken (i. gekochten Frauenflachs)
 mjaw-ca -y *f* Streichelkätzchen, -kind, *dim.* -čka
 mjawč-adło -a *n*, -ak -a *m*, -awa -y *f* miauendes Geschöpf, Katze,

-aty a e miauend, -eć -u miauen, -enje -a n Miauen
 mjaw-k sagt d. Kind, wenn es jdn. streichelt, (-nyć -u) -kać -am miauen, (-knyć -u) -kać -am liebkosend streicheln (die Wange), -kanje, -knjenje -a n Streicheln, -kař -rja m Streichler, -kařka -i f -in, -katy a e streichelnd, -kawa -y f Streichlerin, Schmeichlerin, *dim.* -kawka
 mj-e [*p.* imie] -a n *dl.* Name mjeno, i. Oberlausitzischen erhalten in: Božemje i. Gottes Namen
 mjeck-ař -rja m Muldenmacher, -i [*č.* necky *p.* niecka] -ow f Mulde, Perseus m. d. Medusenhaupt, *dim.* mjecčički, płowne mjecki Futter- schwinge, -ojtosć -e f Mulden- förmigkeit, -ojty a e muldenförmig
 mjeć-adło -a n Kehr-, Straßen- reinigungs-, Quetschmaschine, -aty a e Kehr-, Fege-, kehrend, welkerig. weich, -awa -y f Kehrbesen, *dim.* -awka
 mjećel -a m Schneegestöber, -enje (Schnee) Stöbern, -ić -u stöbern (Schnee), -ny a e quatschig, zart, -ojty a e stöbernd
 mjeć-enje -a n Kehren, Fegen, Drücken, Quetschen, Malkern, -eř -rja m Kehrler, Drücker, Quetscher, -eřka -i f -in, -eřski a e Kehr-, Fege(r)-, -eřstwo -a n die Kehrler, Kehrdienst
 mjeć -a m Schwert, Degen, Binde- sparren, Binde-, Strebebalken, *dim.* -ik auch Dolch, po mjeću nach der männlichen Linie, za mjeć, so mjeća přimać zum Schwerte greifen, -ow (n)y, -aty, -ojty a e Schwert-, -förmig, *adv.* -ojće, -ikojty a e spitzblättrig, -eć -u blöken (wie ein Kalb), -eć -e f Moschee [*ar.* meřita], -eř -rja m Schwertfeger (Waffen- schmied), -eřstwo -a n Waffen- schmiede(kunst), -ić -u fügen (Zimmermann) auch *fig.*, budže so mjećić es wird sich fügen, -ik -a m Siegwurz, -nica -y f Schwert (des Schwertfisches), -nik -a m Schwertträger, -fisch, -on -a n Degenfisch, -ować -uju mit dem Schwerte fechten, hauen, m. Strebe- balken versehen, -owańca -y f Schwertertanz, -owanje -a n

Fechten, (mit Strebebalken) Ver- sehen

mjed-ak -a m Biene (scherzh.), Honig- hummel, -kuckuck, -ank -a m (ein- gesottenes) Honigwasser, -trank. -ař -rja m Honighändler, -ařka -i f -in, -arić -ju Honighandel treiben, -ařstwo -a n Honighandel, -aty a e honigreich, -awka, -owka, -onka -i f Zuckerbirne, Zitronen- Melisse, Sumpferstaude, hdy bychy khójny mjedawki měle, by kóždy do hole chcył wer das wenn u. aber erdacht, hat sicher aus Häckerling Gold gemacht, -nica -y f Honigtau, -awkowić -ju salicy- lieren, -awkowina -y f Salicyl, mjedawkowa kisalina Salicyl- wasserstoff, -ocycak -a m Honig- sauger, -ojca -y f Kleehäuptel, *dim.* -ojčka
 mjedo-jědźk -a m Honigdachs, -křidlica -y f Roßkastanien- spanner (Schmtl.), -lin -a m Meli- lith, -nošny a e honigtragend, -waty a e etwas nach Honig schmeckend
 mjedow-c -a m Honigtopf, -sauger, -ina -y f Honiggeschmack, Met, -izna -y f Honigsaft, -k -a m Honigstein, Mellit, -nica -y f Honig- büchse, -korb, -gefäß, -blase, -nik -a m Honig-, Lebkuchen, Bienen- stock, -nikař -rja m Honigkuchen- bäcker, Lebküchler, -nikařka -i f -in, -y a e Honig-, honigliebend, nachsichtig, weich, mjedowy kołačk, płast Honigkuchen, -wabe
 mjedwjedk Ackerwerle
 mjedwjedź [mjedu-jědź *č.* medvěd *p.* niedźwiedz] -a m Bär, Eisbär, Maulwurfsgrille, *dim.* -ik, pyskaty mjedwjedź Rüsselbär, -owy a e des B., -acy a e Bären-, -ica -y f Bärin, Bärentraube, *dim.* -ička, -o -eća n junger Bär, *dim.* -atko. -owe -a m Bärenspinner
 mjedź-anka -i f Kupfergrün, Kiesel- malachit, Grünspan, -any a e Kupfer-, kupfern, Bronze-, bronzen, mjedžany nalět, pjenjez, popjeł Kupferblüte, -münze, -asche, -ana desćička, ruda, žesć Kupferplatte, -erz, -blech, -ane džěło, sadženki, truski Kupferarbeit, -niederschlag, -hammerschlag

mjedź-el -a *m* Kupferschiefer, -ena *f*
-rja *m* Rotschmied, -gießer, -eńca
-y *f* Kupfer-, Bronzeschale, -becken,
-gerät, -enik -a *m* Kupferarbeiter,
-nica -y *f* -in, -eństwo -a *n* Kupfer-
schmiede(handwerk), -schmiederei

mjedź-ica -y *f* Bronzefigur, Metall-
eule (Schmtl.), -iéc -u Honig ent-
halten, lipa lětsa mjedzi die Linde(n-
blüte) enthält heuer viel Honig,
-ik -a *m* Kupferschaum, -iny -ow
f pl Bronzewaren, -isko -a *n* miß-
fälliger Honig, -es Kupfer, Erz,
-ity a e Kupfer-, kupferhaltig,
mjedzita žila Kupferader, -naty
seličnik Kupferchlorid

mjedžo-blyšćaty a e kupferglän-
zend, -čišć -a *m* Kupferdruck,
-čerwjeny a e kupferrot, -jty a
e kupferartig, -farben, -kruš -a *m*
Kupfernickel, -módrjenk -a *m*
Kupferindig

Mjedžoj-z -a *m* Medewitz, -žan,
-zski aus M.

mjedžo-ryćina, ryćina -y *f* Kupfer-
stich, -ryjeř -rja *m* Kupferstecher,
-ryjeřka -i *f* -in, -ryjeřski a e
Kupferstich-, Kupferstecher-, -ry-
jeřstwo -a *n* Kupferstecherei,
-stechkunst, -wapnate horno
Zechsteingebirge, -wy a e Kupfer-,
Bronze-, metallisch (schimmernd),
mjedžowy pěskowe Kupfersand-
stein, -we podkopki Kupferberg-
werk, -zeleny a e metallgrün

mjuhč -a *m* Moll, mjehki třizynk
Molldreiklang, -eé -u, mjehkowač
-uju weich w., -eńca -y *f* Weich-
kraut, -enje -a *n* d. Weichmachen,
-werden, -iéc -u weich machen,
lockern, erweichen

mjuhka-ač -a *m* Stettiner Apfel, -i
a e weich (gekocht, gesotten),
weichlich, schlimm, schwach, nach-
sichtig, *adv.* -o, mjehcy, *comp.*
mjehši, *adv.* -šo, mjehki khlěb
neubackenes Brot, mjehki kaž koł-
maz na slóncu fließend weich *vulg.*,
mjehko spač sanft schlafen, zmjuhka
spáč nicht fest schlafen, -ina, -izna
-y *f* Hirseschale (von gerollter
Hirse), *dim.* -inka, -owy, -aty,
-ojty a e Hirseschalen-, -artig,
adv. -ojće, -iwstwo -a *n* Ver-
weichlichung

mjuhkliw-c -a *m* Weichling, -iéc -ju
verweichlichen, -osć -e *f* Weich-
lichkeit, -y a e weichlich

mjuhknjaty a e weich werdend,
-nyć -u, -ować -uju weich w.

mjuhko-hubny, -hubaty a e weich-
mäulig, -jty a e etw. weich, -kopy-
taty, -rohaty, -sparaty a e
weichhufig, -klauig, -kóžny a e
weichhäutig, -lemity a e sanft
brechend, -łopje-nity -naty,
-škaty, -lisćity, -lisćojty, -list-
ny a e weichblättrig, -nohaty
a e weichfüßig, -pjelšćny (Tier),
-włósnny, -włóskaty a e weich-
haarig, -pjerasate ryby Weich-
flosser, -ručny, -ručkaty a e
weichhändig

mjuhkosć -e, -ota -y *f* Weichheit,
Sanftheit, Weichlichkeit, -ot -a *m*
Weichstein, -otny a e weichlich,
-owaty a e etw. weichlich, -owc,
-uš -a *m* Weichling, Haut-, Butter-
krebis, dünnschalige Nuß, *dim.* -uš
auch Molluske, mjehkuše *pl* Mol-
luskoïden, -owutrobny a e weich-
herzig, -ozeleń -nje *f* Uranit *min.*,
-ušina -y *f* das Weiche, *dim.*
-ušinka

mjuhkot -a *m* Gemecker, -aé -am
[3. -a & mjekoce] (mjeknyć -u)
meckern, koza mjekoce die Ziege
meckert, -ak -a *m*, -awa -y *f* der,
die Meckernde, -aty a e meckernd
mjuhš-aty a e weicher machend,
-enje -a *n* d. Weichermachen, -iéc
-u weicher machen, -ina -y *f* weiche
Stelle, weicher Fleck

mjuh -a *m* Gemüll, -ak -a *m* schlechter
Mahler, Mahlsand, -aty a e mehlig,
locker

mjuhč -a *m* Stille, z mjuhčom im Ge-
heimen, geheim, heimlich, leise,
-acy, -aty a e schweigend, ver-
schwiegen, -ak -a *m*, -awa -y *f*
Schweigende(r), Stille(r), unge-
sprächiger Mensch, -eé -u schweigen,
ničo mjuhčěć njeměć nichts Geheimes
haben, štóž mjuhči, so njepřehřeši
Reden ist Silber, Schweigen ist
Gold, k hrěcham mjuhčěć je z hrě-
chom, hdyž k njeskutkam mjuhčiš,
skućuješ sobu d. Hehler ist so gut
wie der Stehler, -eńca -y *f* Ge-
schweige, -enje, -eństwo -a *n*
Schweigen, Verschwiegenheit, -eř

-rja *m* Schweiger, -erka -i *f* -in, -erški a e schweigerisch, -ina -y *f* Stille, na polach leži mjelčina über allen Feldern ist Ruh, -itosé, -iwosé, -nosé -e *f* Verschwiegenheit, Ungesprächigkeit, -ity, -iwy a e schweigend, schweigsam, verschwiegen, still, -o, -icy *trgr.* heimlich, ohne Wissen, mjelčo nana ohne Wissen des Vaters
 mjel-eńca -y *f* Gemahle, Gewirr, Fitz, -idlo -a *n* (rjane, hubjene) Mahlportion, -ina -y *f* *dl.* Honiggras, -k -a *m* Verstummen, -kliwośe *f* Verschwiegenheit, -kliwy, -kly a e verschwiegen, -knyé -u still, stumm w.
 Mjelin -a *m* Mellendorf, -jan(ski) aus M.
 mjeln-ié -ju locker machen, mulmen, m. so locker w., -ik -a *m* Mahlzahn, -jaty a e locker, mulmig, -jenje -a *n* das Mulmigwerden, -osé -e, -ota -y *f* Mürbe, Mürbigkeit, Lockerheit, -keit, -y a e mürbe, locker, gar, fein, mjelna pjerśe, rola lockere Erde
 mjelušk -a *m* Mörser, Stöbel
 mjelk, mjelk -a *m* Mehl
 mjen-ahódný a e namhaft, bedeutend, -aty a e m. Namen(szug), -iny, -ow *f* *pl* Namenstag, swoje mjeniny swjećić den Namenstag feiern, -inowy, -inski a e Namenstags-, -isko -a *n* großer, mißfälliger Name, -ity a e namhaft
 mjenje *adv.* weniger, mjenje wětřikow, mjenje hola rosće (Hecht i. Karpfenteiche), -stopnjowy a e mindergradig
 mjeń-k [č. meň, mník] -a *m* Aalraupe, *dim.* -čk, -kowy, -kacy, -kojty, -či a e Aalraupen-, -artig, *adv.* -kojée
 mjeńkl-owaé -uju grübeln, siehe měńklowaé
 mjen-o-a *n* Name, *dim.* -ko, mjeńčko, mjeńko auch Namenszug (in der Wäsche), bjez mjena namenlos, z mjenom Namens, namentlich, po mjenje dem Namen nach, zapisk mjenow Namensbuch, -register, -liste, podpis (mjena) Namensunterschrift, změnjenje mjena Namenswechsel, křćeńske mjeno Vorname, z mjenom pomjenowany namhaft

gemacht, z mjenom podpisany Namensunterfertiger, dobre mjeno zhubić den guten Namen verlieren, swojeho mjena swjećić d. Namens-tag feiern, ptače mjena dawaé Vogelnamen geben (Kinderspiel), wěcy prawe mjeno daé d. Ding b. rechten Namen nennen, činju to jeno po mjenje ich gebe nur meinen Namen dazu, kóžda wěc dyrbi swoje mjeno měc d. Kind muß e. Namen haben, wulke mjeno a prózdna móšeń Titel ohne Mittel mjen-owaé -uju (be)nennen, -owak -a *m* Nominativ, -owanje -a *n* Nennen, Benennen, -owański, -owański a e Nenn(er)-, -owař -rja *m* Nenner, Namensgeber, -owařka -i *f* -in
 mjeńš-adlo -a *n* Verkleinerungsmittel, -glas, -maschine, -ak -a *m* Subtrahend, -aty a e verkleinernd, mindernd, -enc -a *m* Minuend, -enje -a *n* Verkleinerung, Minderung, -er -rja *m* Verringerer, Subtrahend, -i [v. mały] a e kleiner, -ié -u verkleinern, kleiner machen, w., -ina -y *f* Minderheit, Minute, -inař -rja *m* Minutenzeiger, -itko -a *n* Minuszeichen, -omny a e zu verkleinern
 mjen-ujcy *trgr.* nämlich, das heißt, -ujomnosé -e *f* Nennbarkeit, -ujomny a e nennbar
 mjerk -a *m* Mergel, kamjeńtne mjerki Steinmergel, pěskowe mjerki Landfahlfarbiger Mergel, žiwicojcy mjerki bituminöser M., mjerkowy pěskowe Mergelsandstein, -el -kla *m* Mergelschiefer
 mjeroćik -a *m* Barium *chem.*
 Mjert(y)n -a *m* Martin Měrcin
 mjeřw-a -y *f* Wirrstroh, Bucht, Verstreutes, Nachgerechtes, Mengstroh, -ica -y *f* Visitenameise, -ié, mrowić -ju wirren, m. so sich wirren, wimmeln, wibbeln, (i. Kopfe) wurmen, čerwje so tu mjeřwja hier wimmelt es von Maden, -ina -y *f* wogende Menge, -iščo -a *n* Haufen, Klumpen, Ort, wo es wimmelt, -jaty a e wimmelnd, -jeńca -y *f* Gewimmel, Trubel, -jenje -a *n* Wimmeln, Wibbeln, -jeńk -a *m* Gebund Wirrstroh, -jeńka -i *f* Augentierchen (Inf.)

mjerz-acy, -aty a e ärgerlich, anstößig, mjerzate džěło Hundearbeit, -ač -am ärgern, to mje mjerza das ärgert mich, m. so na koho sich ärgern über jdn., -ak -a m Misanthrop, -aski, -ači a e misanthroisch, -aniny -ow f pl Ärgerlichkeit, -anje -a n Ärger(n), koč mjerzanje Katzenjammer, -anka -i f kleiner Ärger, Verdruß, *dim.* -ančko, -anosć -e f Ärgerlichkeit, -aty, -awy a e ärgerlich

mjerz-lina -y f Frost *coll.*, sněh mjerzlinu ze zemje čehnje, -njaty, -ny a e frierend, -njenje -a n Frieren, Frost, *dim.* -njeńčko, -njeński a e Frost-, -njeński čas Frostzeit, -nyć -u frieren, mjerznje es friert, je pomjerzło es hat gefroren, zmjerznje es wird zusammenfrieren, erfrieren

mje-sć -tu [-čěš . . . -tu *imp.* -č *impf.* -čech *pf.* -tł *part.* -čeny] kehren, -sk -a m, -ska -i f Maulesel, -skař -rja m Mauleseltreiber, -skařka -i f -in

mješant [fr. *mèchant*] *indcl. adv.* schlecht, elend, erbärmlich, häßlich, mješant džěło, wjedro eine häßliche Arbeit, häßliches Wetter

Mješ-icy -ic m pl Meschwitz, -ičan-(ski) aus M.

mješkor-ić -ju (unsittlich) betasten, talkern, lallen, trödeln, -jak -a m Talkerer, Baller, Trödler, -jawa -y f -in, -jaty a e (unsittlich) betastend, lallend, trödelnd, -jeńca -y f Talkeri, Lallen, Trödeln

mješor-ić -ju malkern, -jak -a m Malkerer, -awa -y f -in, -jaty a e malkernd

mjet -a m Wurf, (-nyć -u) -ač -am werfen, m. Kunstdünger düngen, konja m. das Pferd kastrieren, z rukomaj m. gestikulieren, tolerje za kroškami mjetać nach u. nach alles vertun *fig.*, m. so sich (hin u. her) werfen, čelo so mjeta das Kalb bewegt sich (i. Leibe), Bože džěčo je pola nas mjetnyło das Christkind hat uns etwas hinterlassen, -adło -a n Wurfwerkzeug, -ak -a m Werfer, -awa -y f -in, -ańca -y f Gewerfe, Teigbereitung, -anje -a n Werfen, -ański a e Wurf-, -ař -rja m Werfer,

-ařka -i f -in, -aty a e werfend, -awa -y f Schleuder, Borstwisch, -besen, Staubbesen, *dim.* -awka

mjet-el -la m, -le f Flocke, Graupen-, Schneeflocke, Schmetterling, *dim.* -elk, mjetle sněha jako hrochow-niki, -el(i)ny, -elowy, -elaty, -elojty a e Flocken-, Schmetterlings-, flockig, schmetterlingsartig, *adv.* -ojće, mjetelojty kwět Schmetterlingsblütler, mjetelna hnidka Schmetterlingsei, -elca -y f Schmetterling, *dim.* -lčka, -lčcyny a e des Sch., -lčny a e Schmetterlings-

mjetel-eř, mjetlinař -rja m Schmetterlingsfreund, -sammler, -kenner, -eřka -i f, -ica -y f *dl.* Nachtfalter, -isko -a n großer, mißfälliger Schmetterling, -nica -y f Schmetterlingskasten, -nik -a m Puppenhülle, -nja -e f Schmetterlingssammlung, -o -eča n junger Schmetterling, *dim.* -atko

mjetk -a m Durchwurf

mjetl-a -e f Gerte, Rute, Zweig, mjetla Boža Geißel Gottes, -ica -y f Tischkehrbesen, Schmiele, Geißbart, *dim.* -ička auch Krauseminze, -ina -y f Kehricht, Geschlecht der Schmetterlinge, -inař -rja m Schmetterlingskenner, -sammler, -inica -y f Schmetterlingsfauna, -opis -a m, -inařstwo -a n Schmetterlingskunde

mjetl-o -a n Kehrwisch

mjez(e) *praep. m. acc. u. instr.* unter, zwischen, sćelu was mjez wjelkow ich sende euch unter die Wölfe, mjez wjelkami unter den Wölfen, mjeze swojich přećelow přijeć unter d. Zahl seiner Freunde aufnehmen, mjez ludźimi unter Leuten, mjez(e) sobu untereinander, mjeze mnu a mjez tobu zwischen mir und dir, mjez namaj unter vier Augen

mjez-a [č. *meze p. miedza*] -y f Rain, Grenze, *dim.* -yčka, mjezy pl Grenzscheide, zawrjenje mjezy Grenzsperre, mjezu pokazać čomu nicht weiter gestatten, z mjezow wuńć aus d. Grenze gehen, sněhowa mjeza Schneegrenze, -linie, zwonka mojich mjezow außerhalb meines Bezirkes, -owy, -owny, měžny a e Rain-, Grenz-, měžna čara, rěka Grenzlinie, -fluß

mjeze-dny a e jeden dritten Tag, *adv.* -dnje, chćešli lěški čiste měć, dyrbiš mjezednje je plěć, -dych -a *m* Hiatus, -posoļ -pósła *m* Zwischenbote, -ra -y *f* Lücke, Zwischenraum, -rěčny a e zwischen zwei Flüssen, -słowny (-eho) zynk -a *m* Inlaut, -stołpina -y *f* Säulenweite

mjez-a [st. mjezha *kul.* mjezga *vgl.* p. mizgać sich putzen, č. míza] & měz-a -y *f* Saft, Baumsaft, -yny a e des S., -owy, -aty, -ojty a e Saft-, vollsaftig, *adv.* -ojće, -hórny, -hórski a e zwischen den Bergen, -oběh -a *m* Säftekreislauf, -ownica -y *f* Saftgefäß

mjez-kromno -a *n* Costalraum, -streifen, -ota -y *f* Zwischenraum, -otny a e geräumig, -ować -uju grenzen, z kim m. jdm., m. so z čim an etw. grenzen, -owanje -a *u* Grenzen, -owaty a e grenzend, -ownik -a *m* Grenzscheider roz-mjeznik, -pružno -a *n* Radialstreifen, -(e)sobny a e gegenseitig, gemeinschaftlich, wechselseitig mjezesobu, -tymnósć -y *f* Zwischenzustand, -tymny a e zeitweilig, Interims-, interimistisch, -woči *indel.* Gesicht, -wočo -a *n* Gesicht, křiwe mjezwočo Gesichtslähmung, jětro mjez woči Augengeschwür, mjezwoči, jako by šklu plónčikow zjědł Leichenbittergesicht, -miene, kisałe mjezwočo činić k čomu süßsaure Miene machen

mjezy-čara -y *f* Zwischenlinie, -čas -a *m* Zwischenzeit, -čin -a *m* Zwischenakt, -hlós -osa *m* Mittel-, Zwischenlaut, -hory -ow *f pl* Zwischengebirge, -hra -y *f* Zwischenpiel, -knjež(eř)stwo -a *n* Zwischenregierung, -kózlišćo -a *n* Sparrenfeld, -krajne (-eho) město -a *n* Weltstadt, -kral -a *m* Zwischenkönig, -křidlno -a *n* Zwischenflügelraum, -khrjap, -khramt -a *m* Nasenscheidewand, scěnka kaž mjezykhrjap

mjezy-měsačny (-eho) čas -a *n* Interlunarium, -městota -y *f* Zwischenraum, -morjo -a *n* Landenge, -zunge, -mórski a e zwischen zwei Meeren, -puć -a *m* Zwischenweg, -rjadka -i *f* Zwischenzeile, -rjad-

kowny a e zwischenzeitig, -sada -y *f* Zwischensatz, -scěna -y, -murja -e *f* Mittel-, Scheidewand, -spěw -a *m* Zwischengesang, -sko -a *n* mißfälliger Rain, -ge Grenze, -wikowanje -a *n* Zwischenhandel, -wróćnik -a *m* Wendekreis, -wróćnikowy a e Wendekreis-

mj-ód -odu *m* Nebenform v. měd Honig, -ódnica -y *f dl.* Honigtau pomjedź

mlack-ać -am schmieren

mlask -a *m* Zungenschlag, -schnalzen, Schnalzlaut, (-nyć -u) -ać -am schnalzen, -ańca -y *f* Geschnalze, -anje -a *n* Schnalzen, -ań -rja *m* Schnalzer, -awa -y *f* -in, auch Schwarzkehlehen, Steinschmätzer, -aty a e schnalzend

mlaskot -a *m* (öfteres) Geschnalze, -ać -am (öfter) schnalzen

mlašć, mlešć -a *m*, -idło -a *n* Geknatsch, Geknutsche, Klebwachs (der Bienen), -ak -a *m* Schnalzer, -awa -y *f* -in, -aty a e schnalzig, triefend, -eńca -y *f* Geknatsch, -enje -a *n* Knatschen, Ankleben, -iě, mlešćić -u schnalzen, knatschen, patschen, ankleben, anleimen (v. Bienen), triefen, tak mokre, zo wšo mlešćić so naß, daß alles klatscht

mlawk-ać -am kauen (Kühe)

mlěć mjelu & mlěju [*impf.* mjelech, mlějach *pf.* mlěl *part.* mlěty] mahlen, žito mlěć Getreide mahlen, woda brjóh mjele d. Wasser unterwühlt d. Damm, přeni přeni mjele wer zuerst kommt, mahlt zuerst, mlěć so gemahlen w., haufenweise kommen, ludžo so mlějachu, pěsk so mlěje d. Sand mahlt, -e -a *n* Mahlen, prawo mlěća Mahlrecht, -gerechtigkeit, dawk wot mlěća Mahlsteuer, wašnjo mlěća Mahlart

mlěj-ak -a *m* Gang (i. d. Mühle), -eř -rja *m* Mahler, -eřka -i *f* -in, -idło -a *n* Mahlwerkzeug, -gang, -maschine, -ny a e Mahl-

mlět-w-a -y *f* Mahlgetreide, -korn, -gut, rjeńša je młynkowa, pońiša mlětwy je młynca

mlěw-o -a *n* Mahlportion, -aufschutt, nima mlěwa er hat nichts zu mahlen, njehladaš (spušćiš) sywa, nimaš mlěwa

mlin-c -a *m kul.* Blinz blinc, *dim.* -čk
 mlóč -a *m* Milch-, Nahrungssaft, Löwenzahn, -owy, -ny, -naty, -aty, -ojty a e Milchsafft . . ., -artig, *adv.* -ojće, -awka -i *f* milchartiges Ding, -eń -enje *f*, -enc -a *m* Wolfsmilch, -enc auch Milchbruder, -enca -y *f* Milchschwester, -eńk, -nik -a *m* Milchtopf, -napf, -ica -y *f* Milchfieber mlóčna zymnica, -ik -a *m* Milchstein, -quarz, -ina -y *f* Lymphe, črjewowa mlóčina Darmlymphe, -isko -a *n* mißfällige Milch, -nak -a *m* Milchner (Fisch), -naty a e Milch, milchig, milchfarben, -reich, -nica -y *f* Milchader, mlóčnicy Milchgefäße (d. Mutter), -nić -ju milchig machen, *m.* so milchig w., -nik -a *m* Milchstein, Gänsedistel, -njaty a e zu Milch gehend, gedeihend, -njenje -a *n* d. Milchigwerden
 mlóčnocokor -a *m* Milchzucker, -owy a e Milchzucker
 mlóčn-osć -e *f* Milchigkeit, -y a e Milch-, milchig, milchreich
 mlok-ač -a *m* Milchbart, -ačowy, -ačacy a e Milchbart-, -anc -a *m* Milchtopf, -ar -rja *m* Milchhändler, -arić -ju *m.* Milch handeln, -arńnik -a *m* Molkereibesitzer, -arńnistwo -a *n* Molkereibetrieb, -arńnja -e *f* Molkerei, -arństwo -a *n* Milchhandel, -handlung, -geschäft, -arński a e Molkerei-, -aty a e Milch-
 mlok-o [č. mléko *p.* mleko] -a *n* Milch, *dim.* mlóčk o auch Pflanzenmilch, w mlócy całta, jahły, khlěb, muka, rajs, wósmuž Milchkaltschale, -hirse, -márte, -mus, -reis, -mehlbrei, lěkowanje z mlokom Milchkur, pancanje, zadžeržowanje mloka Milchverfälschung, -verhaltung, čelace mloko Kalbsmilch, khude, wuzběrane mloko Magermilch, wuzběrane, zezběrane mloko abgerahmte Milch, módrojte kaž khudé, zezběrane mloko, woborzłe, wobrjoskłe mloko Milch (*m.* einem Stich), wotwarjene mloko abgekochte Milch, mloko dawać Milch geben, mloko cym-bać, -pać spärlich *M.* geben, mloka njedawać, mloko zadžeržować Milch zurück-

halten, -owy a e Milch-, milchweiß, mlokowy Milchfreund, -kutscher, -mann, -owy karan Milchanne, -owa Milchmädchen, -magd, -owa całta, čwakoja, kisalina, pinca, poliwka Milchbrötchen, -säurepilz (-ferment), -säure, -keller (-gewölbe), -suppe, -owe hospodařstwo Milchwirtschaft
 mloko-běły a e milchweiß, -će čiwya a e milchfließend, -jčina -y *f* Kalkmilch, -tünche, -jtosć -e *f* Milchigkeit, -jty a e milchig, *adv.* -jće, -lica -y *f* Chrysoberyll *min.*, -měr -a *m* Milchmesser, -tok -a *m* Milchfluß
 mlok-ować -uju milchen, *m.* Milch bestreichen, anmachen, -owanje -a *n* Milchen
 mló-ek, -čk -a *m* Drescher, -ckowka -i *f* -in, -ckowski a e Drescher
 mlóć-adło [č. mlátiti *p.* mlóćić dreschen] -a *n* Dreschwerkzeug, -maschine, Göpel, -awa -y *f* Dreschmaschine, -aty a e dreschend, -ba -y *f* Gedroschenes, Dreschzeit, Drusch, -enje -a *n* Dreschen, -eński a e Dresch-, -eń -rja *m* Drescher, -eńka -i *f* -in, -erjowy, -eńcyny a e des, der D., -eński a e Drescher-, -eńnja -e *f* Dreschort, -plan, -iě -u dreschen, (durch)prügeln, na wodže mlóćić, woklepje mlóćić leeres Stroh dreschen, prózne kłosy lušćić
 mlod-ak [č. mladý] -a *m* junges Blut, *dim.* -ačk
 mlód-nica, -wička -i *f* junge Henne, *dim.* -nička
 mlódn-ik -a *m* Sproß, Zweig, -jaty a e frisch, jung machend, werdend, -jenje -a *n* d. Frisch-, Jungwerden, -osć -e *f* Frische, Üppigkeit, -y a e jung, -yć -u jung, frisch w.
 mlod-ojty a e ziemlich jung (aussehend), -olětnosć -e *f* Jugendalter, -olětny a e von jungen Jahren mlódych lět, -osć -e, -ota -y *f* Jugend, Jugendlichkeit, studowaca mlodosć, mlódžina d. studierende Jugend, mlodosć je njemdosć Jugend hat keine Tugend, -ownja -e *f* Jugendheim, -oženity a e jungvermählt, -uch -a *m* Gelbschnabel, -ula -e *m, f* Person, die sich gern jung macht, -uš -a *m* junger Mensch,

-uška -i f junge Henne, -y [młodzički, -duški blutjung] a e jung, jugendlich, *comp.* młódši, *adv.* -šo, młodzi a stari Jung u. Alt, młoda juška Backfisch *fig.*, młody mēsačk Neumond, młodomēsačne předowanje Neumondspređigt, młoda bórša Jugend, za to ée prošu, ty młoda bórša, z młodych lēt von Jugend auf, za młode lēta in der Jugend, młode lēta, wyše swēta, młode lēta pokazuja, kajke stare dny budža, kaž so młody nałožiš, tak so stary zadžeržiš jung gewohnt, alt getan, stary pase bary, młody čini škody, młodosé — tórnosé Jugend hat keine Tugend

młodź -a m Brut d. Bienen, Fötus, -ak -a m, -awa -y f der, die Sehnsüchtige, -aty a e jung machend, sich sehrend, sehnsüchtig, sehnsuchtsvoll (za čim), -enc -a m Jüngling, *dim.* -eńčk, młodźenc a młodźica Jüngling u. Jungfrau, -encowy, -encojty, -eńči a e Jünglings-, -encojćić -u sich jünglingsmäßig machen, -encojty a e jünglingsmäßig, -eńčić -u so Jüngling w., -eńčina -y f Jugendalter młodosé, -eństwo -a n Jungmannschaft

młodź-ica -y f Jungfrau, junge Henne, *dim.* -ička, -ié -u jung machen, m. so sich verjüngen, sich sehnen, begehren, fürs Leben gern haben, so za mjedom, za tykancom, za čornej jušku młodźić sich nach Honig, nach Kuchen, nach Schwarzbrühe sehnen, młodzi so e. leichtes Gewölk zieht sich zusammen, -ik -a m der Kleine, -i(z)na -y f junger Baumtrieb, neue Triebe, Maiwuchs, Jungholz, Schonung, junge Leute, Jugend, *dim.* -ink, -inka, młodźizna chce k młodźiznje, dub młodźinu pušća, -o -eč a n junger Mensch, Fötus, junges Tier, junges Blut, Brut d. Bienen, *dim.* -atko, -ećowy, -atowy a e des j. M. T..., skažene młodžo Mole *physiol.*, młodžo přecy njetraje, ty žane młodžo wjacy njejsy du bist kein Jüngling mehr

Młónč-ik -a m Muntzschig, -ičan-(ski) aus M.

młyn [č. mlýn p. młyn] -a m Mühle, Mühlenspiel, *dim.* -čk, twarjenje młynow Mühlenbau, hinak wokoło so młyn wjerći umgekehrt wird e. Schuh daraus, twój młyn spochi klepota, pokaž tež muku d. Worte hör ich wohl, doch fehlt mir der Glaube, to je na jeho młyn das ist etwas für seinen Schnabel, -owy, -ski a e Mühl-, młynski Müllerbursche, -knappe, -knecht, mištr a młynski Meister u. Lehrling, -ski česak, kamjeń, kužoł Mühlrechen, -stein, -teich (-tümpel), -ska wala Mühl(rad)welle, -ske koło, spušća-dło -a n Mühlrad, -wehr, -damm mły-ńca -y f Mühlhaus, *dim.* -ńčka, -nisko a n große, mißfällige Mühle, -nišćo -a n Mühlplatz, -ńčić -u Müller sein

Młyńčk -a m Munschke, -owski aus M.

młyńk -a m Müller, graue Taube, *dim.* młyńčk, młyńkej wodu wzać jdn. trocken setzen *fig.*, -owa -eje f des Müllers Frau, -ecy -ec pl Müllersleute, -owy, -owski, młyńči a e Müller-, młyńči auch müllergrau, -owka -i f Müllerin, -owstwo, młyństwo -a n Mülerei, -geschäft, -gewerbe, -handwerk

mn-a -y f Mine rozbuchadło

mnich -a m Mönch, Ofenkachel, pl. mniša, mnichujo Mönche, mniči Ofenkacheln, *dim.* mnišk auch Mönchsgrasmücke, do mnichow hié Mönch w., mni-ši, -chowski a e Mönchs-, mniši klóštr, rjad Mönchskloster, -orden, mniša drasta, kapa, cyrkej Mönchskleidung, -kappe (Kaputze), -kirche, mniše pismo, žiwjenje Mönchsschrift, -leben

Mnichow -a m München, -čan, -ski aus M.

mnich-owc -a m Latticheule, -owka -i f Monachia, -owstwo, mnišstwo -a n Mönchtum, d. Mönche *coll.*

mnišk-a -i f Nonne (klóšterska) knježna, -owstwo -a n Nonnenschaft, -leben, -wesen

Mniš-onc -a m Mönchswalde, -ončan, -onski aus M.

mno-hi a e mancher, pl mnozy viele, manche, *adv.* -ho viel *c. gen., comp.* wjacy, *sup.* najwjacy, mnoho ludži

viel Leute, mnoho džěla, mnoho džělać viel Arbeit, mnoho prócy viel Mühe

mnoho-barbnosé -e *f* Vielfarbigkeit, -barb-ny, -ity, -aty a e vielfarbig, -barbny čišć Vielfarben-druck, -bratrstwo -a *n* Polyadelphie, -bratrski a e polyadelphisch, -čišć -a *m* Vieldruck, -činity a e vieltätig, vielwirkeud, -čny a e vielförmig, -gestaltig, *adv.* -čnje, -džělny a e vielteilig, -hłósnosé -e *f* Vielstimmigkeit, -hłósny a e vielstimmig, -hłow-ny, -aty a e vielköpfig, -hran(ik) -a *m* Vielseck, -hranity, -róžkaty a e viel-eckig, -kopytač -a *m* Vielhufer, -króčny a e vielmalig, -křidłaty a e vielflügelig, -kulč -a *m* Polycoccus (Alge), -lětny a e viel-jährig, -ličny a e vielzählend, zahlreich, -maćenc -a *m* Polybasit *min.*, -městny a e vielstellig, -mužstwo -a *n* Vielmännigkeit, -mužny a e vielmännig

mnoho-niěak -a *m* Fingerfisch, -nazhonity, swěta nazhonity a e vielerfahren, -nohaty a e viel-füßig, -pružka -i *f* Strahlenpilz, -ramjenjaty a e vielarmig, -rěč-nosé -e *f* Vielsprachigkeit, -rěčny a e vielsprachig, vielredend, viel-schwatzend, -rjadny a e viel-reihig, -ródny a e vielartig, -sé -e *f* Vielheit, Menge, große Anzahl, -sěiwy a e reichlich, -selenc -a *m* Polyphalit *min.*, -sužohaty a e vieldochtig, -swěčkaty a e hoch-kerzig, -symjenity a e vielsamig, -škorpinaty a e vielschalig, -ta -y *f* Vielheit, -zahl *Plural*, -terosé -e *f* Vielfältigkeit, -tery a e viel-fältig, vielfach, -tnik -a *m* *Plural*, -tny a e zahlreich bohaty, -trub-nica -y *f* Röhrentang, -twarny a e vielförmig, vielgestaltig

mnoho-we -a *m* Polymignit *min.*, -wědny a e vielwissend, -wokač -a *m* Argusfasan, -wokaty, -wóč-katy a e vieläugig, -wóskaty a e vielachsig, -zamožny a e viel-vermögend, -złóžknosé -e *f* Viel-silbigkeit, -złóžkny a e vielsilbig, -znamjenity, -znamjenjacy a e vieldeutig, -zornity a e vielkörnig,

-žónstwo -a *n* Vielweiberei, -žón-ski, -žonaty a e vielweibig

množ-ádlo -a *n* Vervielfältigungsmittel, -adko -a *n* Multiplikationszeichen, -ak -a *m* Multiplikator, -aty a e mehrend, vervielfältigend, -awosé, -liwosé -e *f* Vermehrungsfähigkeit, -enje -a *n* Mehrung, Vervielfältigung, Multiplikation, -iě -u (ver)mehren, multiplizieren, m. so sich mehren, vervielfältigen, multipliziert w., -eř, -owař -rja, -iěel -a *m* Mehrer, Vervielfältiger, -ka -i *f* -in, -ski a e Mehrer-, -omnik -a *m* Multiplikand, -omny a e zu (ver)mehren, zu multiplizieren

množ-ny a e vielfach, -fältig, -stwo -a *n* Menge

móc mocy *f* Macht, Kraft; Stärke, Gewalt, Befugnis, *dim.* mócka, z mocu mit Gewalt, durchaus, schlechterdings, wobwod mocy Machtbereich, wukaz mocy Machtgebot, -wort, z mocu hnać m. Gewalt treiben, zwingen, w mocy měć (swoje požadosće) beherrschen, in Zucht haben, w swojej mocy měć što etw. ganz in der Hand haben, zügeln, w mocy stać in d. Gewalt stehen, bjez mocy machtlos, kraftlos, k mocy hiě gedeihen, přez móc über d. gewöhnlichen Kräfte, z cyłaj mocu, ze wšej mocu, ze wšěmi mocami m. aller Kraft, při samej mocy (Božej) so wahr mir Gott helfe to dopomhaj mi Bóh, w Božej mocy ležeć im Sterben liegen, Bóh nam da mocy [*bloßer Genit.*], zo . . . soviel Kraft, daβ . . ., swoju móc překroćić seine Befugnis übertreten, wo mocy přińć d. Kräfte verlieren, herunterkommen, mocow nabyć sich erholen, móc přez prawo dže, hdžež ma móc prawo, prawo mocy nima, móc sebi sama swoje prawo čini, mocyny a e der M., mócnny a e Macht-, Kraft-, mächtig, stark, kräftig, gewaltig, hochschwanger, *adv.* -nje m. aller Kraft . . ., -no mächtiglich

móc móžu [*impf.* móžach *pf.* mohł, móhli *fut.* budu móc, zamóžu, *imp.* zamóž *trgr.* móžo] können, vermögen, njemóžu pře to ich kann

nicht dafür, njemóžu so dopomnić ich komme nicht darauf, pisać móc schreiben können, štož móžu (zamóžu), po swojich mocach, štož mocy dosahaju so viel ich kann, hdyž njemóžemy, štož chcemy, chcemy, štož móžemy, móžeš něm-ski, čěski, pólski kannst du deutsch, böhmisch, polnisch? mohł rjec man könnte sagen, kóždy, kaž móže jeder nach seinen Kräften, móže być es kann sein, vielleicht, tu njemóžeš njeswarić hier muß man schelten, štož móžu, štož zamóžu soviel ich kann, druhdy so njemóžeš njehněwać, druhdy so njemóžeš hinak hač hněwać zuweilen kann man nicht umhin, sich zu ärgern, tu njemóžeš khiba swarjeć hier kann man nicht umhin, zu schelten, njebychmy móhli, njebychmy činili wer lang hat, läßt lang hängen

mock, moel -a *m* Vögelein, Matz, *dim.* moelk

mócn-ań -rja *m* Machthaber, Monarch, -ańka -i *f* -in, -ański a e Monarchen-, -arić -ju Monarch sein, -aństwo -a *n* Macht, Staat, Monarchie, -iea -y *f* Helferin, -ie -ju mächtig machen, *m.* so mächtig, kräftig w., -ik -a *m* Machthaber, Herkuleskäfer, -(iw)y a e kräftig, stark, gewaltig, eindringlich, nachdrücklich, -osć -e, -ota -y *f* Macht, Gewalt, Wirksamkeit, Kräftigkeit, Potenz, na mócnosć powyšić potenziieren, -y a e stark, mächtig, kräftig, gewaltig, -a hochschwanger, *adv.* -je, -o, tež mócnny je na kóncu sprócnny

moc-oměra -y *f* Kraftmesser, -ować -uju kräftigen, zwingen, koho k čomu jdn. zu etw., mocować so čoho na kim *m.* Gewalt von jdn. etw. verlangen, sebi mocować Ansprüche machen, -owanje -a *n* Zwingen, Kräfteaufwand, Anspruchnahme, -owański, -owański a e Zwing-, -owań -rja *m* Zwinger, -owańka -i *f* -in, -owaństwo, -owaństwo -a *n* Inanspruchnahme, -owaty a e zwingend, Ansprüche machend, -ysko -a *n* mißfällige Macht

móć-o -eća *m* kleines Patenkind

moč -a *m* Harn, Urin, pěsk w moču Harngrieß, -sand, zadźerženje, zastajenje moča Harnverhaltung, -verstopfung, mi so moč staja ich habe Harnbeschwerden, -owy, -ojty, -ny a e Harn-, -artig, *adv.* -ojće, močowa kisalina Harnsäure, -owe trubički Harngefäße

moč-adło -a *n* Netzmittel, -ak -a *m* Bettnässer, -awa -y *f* -in, -an -a *m* harnsaures Salz, -aty a e harnend, -awa -y *f* Harnfärbstoff, -čěřny a e harntreibend, -eńca -y *f* Pißort, Pissoir, -enje -a *n* Harnen, -absonderung, -enka -i *f* Harnkraut, -eń -rja *m* Harnprognostiker, -eńka -i *f* -in, -eńnja -e *f* Pissoir, *euph.* slony kućik, -ie -u harnen, pissen, -idło -a *n* nasse Stelle, Strich, Sumpf, močidla -ow *pl* Harnwerkzeuge

močn-ica -y *f* Harnröhre, -leiter, -kanal, -ik -a *m* Nachtgeschirr nócne sudowjo, *vulg.* (ščany) horne

močo-tok -a *m* Harnfluß, -wina -y *f* Harnstoff

mód-a [*fre.* mode, *č.* *p.* moda] -y *f* Mode, *dim.* -ka, módzička, nowiny za módu Modezeitung, na jazyku měd, we wutrobje jěd, teje módy — wulke ěrjody, mó-džiny a e der M., -ski a e Mode-, -ań -rja *m* Modeherr, -ańka -i *f* -dame, -arić -ju der Mode dienen, Modewaren führen, -ański a e Modewaren-, modesüchtig, *adv.* -ański, -ańscy, po módańsku, -aństwo -a *n* Modesucht, -dienst

modl-a -e *f* angebetetes Bild (Götze), -ak -a *m* schlechter Beter, -awa -y *f* Betschwester, modleń je hinaši čłowjek hač modlak, -aty a e betend, -eńčko -a *n* Stoßgebet, -enje -a *n* Beten, Gebet, Anbetung, modlenja dostojny anbetungswürdig, -eńka -i *f* Betschwester, -eń -rja *m* Beter, -eńka -i, -eńniča -e *f* -in, -erjowy, -eńcyny a e des, der B., -eński a e Bet-, Gebets-, modleńske (knihi) Gebetbuch, -eński rjemjeń Gebetsriemen (jüdisch), -eńske mocy Gebetskräfte, -eńnja -e *f* Bethaus, -saal, *dim.* -eńnička, -eńniny a e des B.,

-eřniski a e Bethaus-, -eřstwo
-a n Beterschaft, die Beter
modl-ić -u so beten, modlmy so
laßt uns beten, m. so k Bohu Gott
anbeten, smy přišli, k njemu so
modlić, m. so k swjatym die Hei-
ligen bitten, um Fürbitte anrufen,
-ićeř -rja m Anbeter, -ićeřka -i
f -in, -ik -a m Bildstein, Litho-
glyphit *min.*, -itwa -y f Gebet,
dim. -it(wič)ka, -itwiny a e des
G., -itwowy, -itny a e Gebet(s)-
modlitne słowa Gebetsformel, -it-
wař -rja m Betbruder, -itwař-
stwo -a n Frömmelei, -ny a e Bet-
-o, -icy *trgr.* betend, -omny a e
zu beten
mod-ly a e kraftlos *M. H.*
módn-ik -a m Modehändler, -ica
-y f -in, -iski a e Mode(händler)-
-istwo -a n Modehandel
módr-ačk -a m Bläuling (Schmtl.),
-ašk -a m Blaukehlchen (Vogel)
módra ročka, -ak -a m Blauer,
Blaufuß (Vogel), blaue Kartoffel,
-awa -y f Blausucht, -awka -i f
Kobalt, Blaumeise módra sykorka,
-awy a e bläulich
módr-i: na módr-i běly blauweiß,
šěry na módr-i blaugrau
módr-ica -y f Regenbogenforelle,
-ić -ju blau machen, m. so blau
erscheinen, glänzen, schimmern,
-idlo -a n Waschblau, -ik -a m
blaue Tinte, Halteband (a. Frauen-
hemd), Sultanshuhn, -ina -y f die
Bläue, das blaue Auge, indigowa
módrina Indigblau, *dim.* -inka
modrj-adlo -a n Blaufärbmittel,
-aty a e bläuend, blau werdend,
-enc -a m Lazurstein, -eńca -y f
blaues Mal, blaue Beule, -enišćo
-a n blaues Himmelszelt, -enje -a
n das Bläuen, Blauwerden, -glänzen,
-schimmern, -eńk -a m Blaustift,
-stein, Lärche (Baum)
módro *adv.* blau, z módra šěry blau-
grau, pruske módro -a n Berliner
Blau, -blědy a e blaßblau, -brjušk
-a m Blaukehlchen módrašk,
-čišć -a m Blaudruck, -hłowaty
a e blauköpfig
módroj-ěić -u bläulich machen,
m. so bläulich glänzen, schimmern,
scheinen, -tosć -e f Bläulichkeit,
-ty a e bläulich

módro-kěěwny a e mit blauen
Blüten, -kruš -a m Kupferblau,
-kwětkaty m. blauen Blumen, -sć
-e f das Blaue, die Bläue, -swětly
a e hellblau, *adv.* -swětle, -šěry
a e blaugrau, -šijka -i f Spiegel-
pfau, -wina -y f Blaustoff, -wóčko
-a n Blauäuglein, -wóčkaty a e
blauäugig, -zeleny a e blaugrün
na módreń zeleny, -žilaty a e
blauaderig
módr-ušk -a m der Blaue, Blauling,
módruški kleine blaue Tag-
schmetterlinge, -y a e blau, *adv.*
-je, módre njebo die Bläue des
Himmels, z čěmna módry dunkel-
blau, módre třěski Blauspäne,
z módrym wokom woteńć mit d.
blauen Auge davonkommen
mohil-a -e f Hünengrab
Moh-ilnica -y f Müglitz, -uč -a m
Mainz, -učan, -učski aus M.
mohilnik -a m Schreiadler
moch -a m Moos, Wolle (auf d. Tuch),
dim. móšk, moš(č)ičk, z mochom
a prochom mit Stumpf und Stiel,
z mochom porosćeny moosbedeckt,
-bewachsen, -owy, -aty a e Moos-,
-ojty a e moosartig, *adv.* -ojće,
-aćina -y f Moosgewächs, -pflanze,
-ač -a m alter Karpfen, bemoostes
Haupt, -arica -y f Bryophila (Nacht-
falter), -awa -y f Moosrose, *dim.*
-awka, -isko -a n mißfälliges Moos
moch-ojćenje -a n Bemoosung,
-ojćić -u bemoosen, m. so sich —,
bemoost w., -ojćina, -owina -y f
Moos, Bemoosung (der Bäume),
-otka -i f Moosrose, -ować -uju
moosen, Moos treiben, -owaćeć
-u moosartig w., -owišćo -a n
bemooster Platz, -owka -i f Moos-
blätterpilz, -tać -am verwischen,
verdecken, vertuschen
Mochol-c -a m Mocholz, -čan, -ski
aus M.
mój *dual.* wir beide, mój moja moje
mein, mojedla meinetwegen, to
moje das Meinige
moj-enstwo -a n das Meinige, -ke
-eho n mein Holdchen (Schmeichel-
ruf an Kälber, Färsen), -otny a e
meinig
Mojš -a m Moys, -an(ski) aus M.
Mójz-as, -es -a m Moses, -asowy,
-esowy a e des M.

- mok** -a *m* Flüssigkeit, Seifenlake, -wasser, -nyć -u, -ać -am nassen, weichen, naß w., eingeweicht sein, i. Nassen (Wasser) liegen, i. Regen stehen (u. naß w.), w sylzach mokać in Tränen schwimmen, we wšěch lužach mokać saufen, -ańca -y *f* Genässe, Geweiche, -anje -a *n* Nassen, Weichen, Regnen, -anka -i *f* Haartierchen (Inf.), -ańnja -e *f* Ort d. Einweichens, -aty, -awy a e weichend, naß, regnerisch, -ate wjedro regnerisches Wetter
- mokr-ica** -y *f* Sumpfpflanze (Alge), -iće -ju nassen, naß machen, jauchen, -idło -a *n* Netzmittel, -išćo -a *n* nasse Stelle, -izna -y *f* das Nasse, -jadło -a *n* Nässe verursachend, gebend, zuführend, -jenje -a *n* Nassen, -o *adv.* naß, -ojtosć -e *f* Nässe, Feuchtigkeit, -ojty a e (etw.) naß, *adv.* -ojće, -osć -e, -ota -y *f* Nässe(gehalt), nasses Wetter, -otny a e naß
- mokro-kosmaty**, -kosmikaty naßhaarig (Pelz), -włósny, -włóskaty a e naßhaarig, -włóžny a e feucht u. naß, -zymny a e naßkalt, feuchtkalt
- mokr-y** [-ički, -uški] a e naß, angetrunken, benebelt *fig., comp.* -iši, *adv.* -išo, mokry brátr Trunkenbold, na žimanje mokry, mokry kaž wódný muž zum Winden naß, pod nosom mokry Rotzjunge, -löffel, -maul, -nase, za wušomaj hišće mokry być hinter d. Ohren nicht trocken sein
- mokř-ina** -y *f* nasse Stelle (m. Gestrüpp bewachsen), Feuchtigkeit, libowa mokřina Muskelserum, škleńćana mokřina (mokrina) Glasfeuchtigkeit, -körper (i. Auge) *anat.*, -išćo -a *n* nasser Fleck (i. Felde)
- mol-a** -e *f*, mól mola *m* Motte, Schabe, *dim.* -ka, próšk pře mole Mottenpulver, škoda prez mole Mottenfraß, -schaden, wot molow wužrany mottenfräßig, -iny a e der M., -owy, -any, -aty, -acy a e Motten-, -ojty a e mottenartig, *adv.* -ojće
- mol-ba** -y *f* Malerei, Gemälde, debjeńska molba Ziermalerei
- mólčk-i**, móličk-i [v. mały] a e klein, *adv.* -o ein wenig, mólčke wody maju swoje hłubiny stille Wasser sind tief, -osć -e *f* Kleinheit
- mol-eř** -rja *m* Maler, -eřka -i *f* -in, -erjowy, -eřcyny a e des, der M., -eřski a e Maler-, -eřski Malerlehrling, -junge, -eřska wučerńja Malerschule, wyšša moleřska wučerńja Malerakademie, -eřńja -e *f* Malerstube, -saal, -eřstwo -a *n* Malerei, -kunst
- mol-ik** -a *m* e. Motte, -isko -a *n* große, mißfällige Motte, -oš -a *m* Molch, Salamander, -ować -uju malen, den Pinsel führen, schminken, krasny jako molowany bildschön, -owanje -a *n* Malen, Malverfahren
- mór** mora *m* Pest, -ilenz, čorný mór d. schwarze Tod, žolty mór gelbe Pest, psyči mór Hundeseuche, bombjelaty mór Beulenpest, čas mora Pestzeit, -ski a e Pest-, morojty a e pestartig, mórské jětro Pestdrüse, -blatter, -beule
- mór-a** -y *f* die Schmutzige (Tiername), braunstreifige Kuh, Federmotte, -ać -am schmieren, sudeln, wischen, wedeln
- moral-ka** -i *f* Moral, -iski a e moralisch, -nosć -e *f* Moralität póćciwosć
- mór-ańca** -y *f* Schmiererei, Schmierakel, -anje -a *n* Schmieren, Sudeln, Wischen, Wedeln, -as -a *m* finsterer Mensch bluki jako mórás, Schmutzfink, -bartl, Hundename, *dim.* -ask, -asojty a e unfreundlich, -asować -uju unfreundlich sein, -asowanje -a *n* Unfreundlichkeit, -aty a e schmierend, sudelnd, wischend, wedelnd, -awa -y *f* Sudlerin, Kohleule, Alp (murawa) khodojta
- Moraw-a** -y *f* Mähren, March, -jan, -ski aus M.
- mórč-ak** -a *m* Brummer, Brummkopf, Sägetaucher mórjak, -awa -y *f* -in, -aty a e brummend, dumpf brüllend (Vieh), murrend, mórčaty kaž zymbora (einfältiger Mensch), -eć -u brummen, murren, murmeln, -eńca -y *f* Gebrumme, Gemurre, -enje -a *n* Brummen, Murren, Geknurre
- mord-ař** -rja *m* Mörder, Edelmarder, -ařka -i *f* -in, -arjowy, -ařcyny

der, des M., -ařski a e Mord-, Mörder-, mörderisch, mörderlich, mordařski napad Mordanfall, -anschlag, -ařski wotmysl Mordgedanke, -ařska ruka Mörderhand, -ařstwo -a n Mord, Totschlag, -ować -uju tóten, morden besser morić, kóncować, -owanje -a n Morden, Tóten

morch-ej [st. morchew p. marchew] -wje f Möhre, Mohrrübe, Glied d. Bullen, *dim.* -wička Karotte, běla morchej Pastinak, jědźna morchej Speisemöhre, dźiwja morchej wilde Möhré, morchej Wałporu syješ, do Jana plěješ, Michała ryješ, -winy a e der M., -wjowy, -wjaty, -wjojty a e Möhren-, -artig, *adv.* -ojće, morchwjowa brěčka Möhrensaft, -owina -y f Möhrenkräutig, -wisko -a n große, mißfällige Möhre, -wišćo -a n Möhrenfeld

Morie -a m Moritz

mor-ić -ju tóten, morden, umbringen, m. so zergehen (Zucker, Salz), getótet w., -ićeł -a m Mörder, Tóter, -ićełka -i f -in, -idło -a n Mordwerkzeug, Tötungsmittel, -isko -a n mißfälliges Meer, -jak -a m Matrose, -jan -a m Meerbewohner, -jatosé -e f Tötlichkeit, -jaty a e tötend, tötlich, morjata zymnica schleichendes Fieber, -jawa -y f Tóterin, Auszehrung, Seuche, -jenje -a n Tötung, -jeř -rja m Tóter, -jeřka -i f -in

móřj-adło -a n Sondierinstrument *mar.*, -ak -a m Matrose

morj-o -a n Meer, *dim.* móřko, moričko, morjatkó, knjez, knjeni morja Meerbeherrscher, -in, po morju a po kraju zu Wasser und zu Lande, čišina, promjo (ramjo), přiwal morja Meeresstille, -arm, -flut, swětlenje morja Meerleuchten móřske swěćenje, jězba po morju Meerfahrt, Mortwe morjo Totes Meer, šěroke morjo offenes Meer, morjo přibywa, spadauje, woteběra d. Meer steigt, fállt, nimmt ab, morjo so duje d. Meer wallt auf, nadute morjo d. ungestüme Meer, morj-owy a e des M., -owski, móřski a e Meer(es)-, -ojty a e Meer-, -mehrartig, *adv.* -ojće, móřski brjóh, přisplaw Meeres-

strand, -ablagerung, -ska hladźina, rěka, žołma (zmoha) Meeresfläche, -strömung, -welle, móřski dźiw, kał, kužoł, kužwał, njeplek, přeliw (sud, -ska wužina), wustup (kótlik), zaliw, wujězd), zmij Meerwunder, -kohl, -strudel (-wirbel), -hose, -ungeheuer, -enge, -drache, -ska wołojnica, woda Meertiefenmesser, -wasser, -ska jehła, smjelina Seenadel (Fisch), -gras, -ske zwěrjo Meertier, -omódry a e meerblau

móřk-ā -i f Mops, -ot -a m Murren, -otać -am, -ować -uju murren, m. d. Schweife wedeln, schimmern, flimmern, -otak -a m Murrer, Wedeler, -otawa -y f -in, -otańca -y f Gemurre, -otanje -a n Murren, Wedeln, Schimmern, -otaty a e murrend, wedelnd, flimmernd

móřn-ića -y f Pesthaus, -jenje -a n d. Schlaggeben, (-yć -u) e. Stoß, Schlag, Streich geben, heftig, schnell stoßen, hinwerfen

móř-owka -i f Mohrenfliege

mors-k -a m Schlag, Prügelschlag, Jagdhieb, morsk z heju Keulenschlag, (-nyć -u) -kać -am schlagen, hauen, prügeln, durchbläuen, strecken *sok.*, morsnyć kaž by jeho kón kopnył, -kańca -y f Durchbläuing, -kanje -a n Schlagen, Hauen, Prügeln

móřsk-i a e Pest-

móř-ski a e Meer(es)-, -ski rubježnik Seeräuber, -skorubježny a e Seeräuber-, siehe auch morjo, -stwo -a n Seewesen

moršć-ak -a m Runzler, -awa -y f -in, -aty a e runzelnd, rümpfend, sich i. Falten ziehend, -enje -a n Runzeln, -iće -u runzeln, čóło die Stirn, m. so runzelig sein, w., -ina -y f Falte

Mortkow -a m Mortka, -jan(ski) aus M.

mortw-ica -y f Lähmung, Apoplexie, -jenc -a m Leichenhaus, -y, morwy a e tot, leblos, unorganisch, -obarbny a e leichenfarben

morw-ojtosé -e f Gefühllosigkeit, -ojty a e gefühllos, *adv.* -ojće, -oležace totliegendes *geol.*, -ona-rodženy a e totgeboren, -osé -e, -ota -y f Leblosigkeit, Todesmüdigkeit, Teilnahmslosigkeit

mórž [č. mrž] -a *m* Walroß, -owina -y *f* Cetyl
 mosaz -a *m* Messing, *dim.* -k, -owy, -ny a e Messing, messingfarben, messinge(r)n, -ojty a e messinghaltig, *adv.* -ojće, mosaz-ny grót Messingdraht, -na desčička, twora Messingplatte, -stück (-ware), -ne sudowjo Messinggeschirr
 mosaz-ak -a *m* Messingstück, -ware, -nica -y *f* Messinghütte, -vogel (Schmtl.), -nik -a *m* Messingschmied, Gelbgießer, -niski a e Gelbgießer-, -nistwo -a *n* Gelbgießerei, Messingwarenhandlung
 mosć-aty a e kriebelnd, wiebelnd, -eńca -y *f* Gekriebel, mosćeńca kaž w mrowišću Gewimmel, -enje -a *n* Kriebeln, -iće -u sokriebeln, wiebeln, -ina [v. móst] -y *f* Brückenbretter, Belegbretter, -isko -a *n* große, mißfällige Brücke
 moskit-a -y *f* Moskito, sak na moskity Moskitonetz
 moskot -a *m*, -anje -a *n* Brummen, -aće -am brummen, murren, -ak -a *m* Brummer, -awa -y *f* -in, -aty a e brummend, brummig
 Moskw-a -y *f* Moskau, -jan -a *m*, -ski a e aus M.
 mosor -a *m* Narbe, Maserholz, Knorren, -ojtosć -e *f* Derbheit, Grobheit, Unzartheit, Handheftigkeit, -ojty a e derb, grob, klobig, unzart, *adv.* -ojće
 móst mosta *m* Brücke, *dim.* mosći(č)k, mosćik auch Zugangsbrücke i. d. Mühle, čołmaty móst Pontonbrücke, wisaty, plywaty, stojaty móst hängende (schwebende), schwimmende, stehende Brücke, most-owy, -owny, -ojty, móstny a e Brücken-, mostowy Brückenwächter, -owy čołm Ponton, -owa twjerdźizna Brückenbefestigung, -owe wobloženje Brückengeländer, móstny stolp Brückenpfeiler, mostojty ješćeř Brückenechse *zool.*
 most-ař -rja *m* Brückenbauer, Pontonier, -ařstwo -a *n* Pontonwesen, -aty a e voller Brücken
 Most-y -ow *m pl* Muska-Vorwerk, -owski aus M.
 móstn-ica -y *f* Brückengeld, -gebühr, -maut, -zoll, -ik -a *m* Brücken-

einnehmer, Aspilates (Schmtl.), -išćo -a *n* Brückenplatz
 most-ować -uju brücken, -owanje -a *n* Brückung
 moš-aty a e rauchwerdend (Leinwand, Strick), -ćisko -a *n* mißfälliger Most
 móš-eń & -nja [č. mošna] -nje *f* Beutel, Geldtäschchen, Börse, *dim.* -nička, z móšnje jěsć v. Baren leben, móšnju wutykować Geld bieten *fig.*, wulke šćerki z móšničku činić e. Geldprotz sein, móšnje a měchi Sack u. Pack, to móšeń skuba das fällt ins Geld, słódka kucheń, kisała móšeń volle Küche, leerer Beutel, -niny, -eniny a e des B., -njowy, -njacy, -enjowy a e Beutel-, -ničkowy a e Taschen-, móšničkowa protyčka Taschenkalender
 moš-enje -a *n* das Flaummachen, -iće -u dünnen Flaum machen, m. so rauh machen, rauh, rauch w., -inka -i *f* Kugelstern *Inf.*, -k -a *m* Flaumbart, -feder, -haar, Knäuelgras *bot.*, drěne pjerjo z moškom geschlissene Flaumfedern, Daunen, -kowy, -kojty, -katy a e Flaumfeder- . . ., -artig, weich, hotowe džěło je moškowe łožo nach getaner Arbeit ist gut ruhn, *adv.* -kojće, -kowe -a *m* Flaumkissen, Federling (e. Lebermoos)
 móšnič-ka [v. móšeń] -i *f* Täschchen, Klingelbeutel, -cyny a e des T., K., -kowy a e Klingelbeutel-, -kař -rja *m* Taschendieb, -kařka -i *f* -in, -kařstwo -a *n* Taschendieberei
 móšn-ik -a, -jeř -rja *m* Beutler, -jeřzař -rja *m* Beutelschneider, -macher, -jeřstwo -a *n* Beutlerei
 mošn-y [v. moch] a e rauh, rauch, voll Moos, moosweich
 mošt [lać. mustum] -a *m* Most, *dim.* mošćik, -ny, -owy a e mostig, -ak -a *m* Mostapfel, -nić -ju mostig schmecken, -nik -a *m* Mostkelter, -presse, -owka -i *f* Mostbirne
 móť -a *m*, -a -y *f* Patenkind, Patchen, *dim.* -k, -ka, mó-t(k)owy, -teyny, -ćiny, -ćacy a e des, der P., Patchen
 mot-ać -am weifen, haspeln, předženo Garn, m. so wanken, taumeln, -adło, -edło, -ydło -a *n* Weifwerk-

- zeug, *dim.* -adleško, -edleško, -ydleško Haspel, -ajcy *trgr.* weifend, taumelnd, -ak -a *m* Taumler, Kornweihe (Raubvogel), -awa -y *f* Taumlerin, -ańca, -anina -y *f* Geweife, Gehaspel, Taumel, Gewirr, -anje -a *n* Weifen, Taumeln, Wanken, -any a e geweift, na ničo (nje)-motany verdreht, verwirrt, nichts ähnlich, to na ničo motane njeje die Sache ist verdreht, verwirrt, njemotane hrónčko Knüttelvers, -reim, -ań -rja *m* Weifer, -ańka -i *f* -in, -aty a e weifend, taumelnd, -awy a e verwirrend, -edlica -y *f* Drehwurm
- mot-eka, -yka -i *f* Hacke, Karst, ungelenker Mensch (Schimpfw.), *dim.* -ečka, pjany kaž motyka betrunken wie ein Schwein *vulg.*, njech kóždy ze swojej motyku kopa eigener Herd ist Goldes wert, -yčka, -e(č)cyny, -y(č)cyny a e der H., -e(č)kowy, -y(č)kowy a e Hacken-, -ekować, -ykować -uju so taumeln, unsicher, schwankend gehen, -ekowanje, -ykwowanje -a *n* Taumeln, -ekowaty, -ykwowaty a e taumelnd, wankend
- motk -a *m* Strähngarn (20 Gebinde) á 40 Faden feines Flächsgarn, Garn, Maschinenzwirn
- motor -a *m* Motor hibak, hibadło
- Mots, Motys -a *m* Matthäus, Matthes, Matz, *dim.* Motsk, Motska tolc trotzig tun, sich aus Trotz hinwerfen (v. Kindern)
- moz [st. mozh *dl. p.* mozg] -a *m* Mark, mozy -ow *pl* Gehirn, Mark, *fig.* Verstand, *dim.* mozyčki, husace mozyčki Schwachkopf, mozowe a mozy Gehirn u. Rückenmark, bjez mozow gehirnlos, džěło, khorosé, stwjerdnjenje mozow Gehirntätigkeit, -krankheit, -sklerose, wodukawosé w mozach Gehirnwassersucht, zmjehčenje, zahof, zarženje mozow Gehirnerweichung, -entzündung (-vereiterung, -absceß), -erschütterung, wopuchle mozy Gehirngeschwulst, khory na mozy gehirnkrank, sykanje za mozy měc kein Gehirn im Kopfe haben, moz-owy, -ojty, -aty a e Gehirn-, -artig, *adv.* -ojće, mozowy překlus, serp Gehirnbruch, -sichel, -owa
- bańka, -owy blónk Gehirnhäutchen, -owa přepaža Gehirnscheidewand
- mozl -a *m* Schwiele, aufgeriebene, dicke Haut, *dim.* -k, -owy, -ojty, -aty a e Schwielen, -artig, *adv.* -ojće, -iě -u, -ować -uju sich die Augenreiben, widerreden, -owanje, -enje -a *n* d. Augenreiben, Widerrede
- mozo-kaz -a *m*, -kaženje -a *n* Gehirnschwund, -wnica, moznica -y *f* Gehirnhöhle, -lnik, -lnik -a *m* Porenflechte, -wina -y *f* Gehirnschubstanz, -wc, -wk -a *m* Gehirn-, Rücken-, Knochenmark, mozowki -ow *pl* kleines, hinteres Gehirn, mozowki (z)wućahać, wueycać die Sparrpfennige ausziehen, d. letzte Kraft aussaugen, mozowki wuklukać d. Weiße a. d. Auge nehmen, -wjerćak -a *m* Spintisierer, -wnja -e *f* Gehirnkammer, Schädelhöhle, ma hrochowinu w mozowni er ist e. Dummkopf, -židnjenje -a *n* Gehirnerweichung
- moz-yr [MH: ně. Maser] -ra *m* Nerv besser čuwa, *dim.* -yrk, widžeński mozyr Sehnerv, -rowina -y *f* Nervensubstanz, -yrojtosé -e *f* Unzartheit, -yrojty a e nervig, handfest, kräftig, unzart, *adv.* -yrojće, mozyrojty kaž rěznik, holan
- móž-ak -a *m* Könnner, -awa -y *f* -in (spött.), -aty a e könnend, vermögend, -enje -a *n* Können, -eń -rja *m* Könnner, -eńka -i *f* -in, -ity a e vermögend, mächtig
- móžn-iě -ju möglich machen, ermöglichen, -o *adv.* möglich, móžno, móžne sčinić ermöglichen, möglich machen, móžno, zo möglich, daß... , -osé -e, -ota -y *f* Möglichkeit, po móžnosći tunlichst, -y a e möglich, tunlich, vermögend, *adv.* -je, -o, na wšě móžne wašnjo auf alle mögliche Weise
- mrě-ć -ju & mru [imp. mrěj & mri impf. mrějach pf. mrěl part. mrěty] sterben, i. Sterben liegen, zymu mrěć frieren, jara zymu mrěć Kälte sehr leiden, hłodu mrěć hungern, -će -a *n* Sterben, -jacy, -jaty a e sterbend, absterbend, -jenc -a *m* Todeskandidat, Tierleiche, Aas

mrětw-a -y *f* Sterben, Seuche, čorna mrětw-a Pest(ilenz), -išćo -a *n* Seuchenherd, -owina -y *f* Seuchestoff

mróč-alkować -uju Wolken bilden, -aty a e sich bewölkend, wolkig mročan -a *m* Märker, -ka -i *f* -in mróč-el [č. mrak, mraček] -e *f* Wolke,

dim. -alka, bjez mróčeli wolkenlos, -leer, k mróčelam wolkenan, rozdrěwk mróčeli Wolkenbruch, hladke, drobne, kobjelkate, pokrotkate, scěhnate, sepjate, rozplunjene, zmlodžowate, kocorate, rozčehnjene, smuhate mróčele glatte, kleine, Schäfchen-, kurze, wandige, aufgehäufte, zerrissene, sichbildende, hadernde, auseinandergezogene, gestreifte Wolken, homołkate, kudžerjate, čeńke, tołste, wisate, nizke, wysoke, horate, murjate mróčele schäftenartige, gekrauste, dünne, dicke, hängende, niedrige, getürmte Wolken, mróčele bosć lojić d. Nase hochhalten, mróčelam kazać die Wolken schieben, w mróčelach skakać Utopien nachjagen, kóžda mróčel njekapa nicht jeder Hund beißt, z teje mróčałki žadyn deščik nje pónǵe daraus wird noch nichts, -eliny, -alcyny a e der W., -elowy, -elaty, -elojty, -elacy, -elny a e Wolken, wolkig, -artig, mróčelowy stołp Wolkensäule

mróčel-ak -a *m* Wolkenkratzer, -eř -rja *m* Wolkenschieber, -iě -u Wolken bilden, -isko -a *n* große, mißfällige Wolke

mróč-enje -a *n* Umwölkung, *dim.* -eńćko, -iě -u umwölken, verfinstern, čolo m. d. Stirn verfinstern, m. so dunkel, trübe w. sich anschicken, zusammenziehen, -no -a *n* dunkle Wolke, dunkles Gewölk, -no *adv.* trübe, wolkig, -nosć -e, -nota -y *f* Bewölkung, -ny, -nojty a e trübe, wolkig

mrok -a *m* Wolke, džensa je mrok a jutře slónco heute ist es trübe und morgen scheint die Sonne (Sprichw.), -a -i *f* Mark, Grenzmark, -awa -y *f* Gewölk, Vesperugo Fledermausart

mrokoć-enje -a *n* Verdüsterung, Umwölkung, -iě -u dunkel w., sich verdunkeln

mrokot -a *m* Gewölk, -a -y *f* Dämmerung

mrow-iě -ju so krabbeln, wimmeln, -ik -a *m* Ameisengeist, -spiritus, -ina -y *f* Ameisengeschlecht, -isko -a *n* große, mißfällige Ameise, -išćo, -jeniščo -a *n* Ameisenhaufen, *dim.* -niško

mrowj-a [č. mravenec *p.* mrówka] -e *f* Ameise, *dim.* mrowka, mrowička, ščana mrjowja gelbe Ameise, mro-winy a e der A., -wjowy, -wjoty, -wjacy, -wńny a e Ameisen-, mrowjace jejko Ameisenei, mrowjaca jejkowa Ameiseneiersammlerin, mrjowjaca kisalina, skakawa Ameisensäure, -springspinne, -ak -a *m* Ameisenbär

mrowj-el -a *m*, -elica -y *f* Ameisenjungfer, -eńca -y *f* Gewimmel, -enje -a *n* Ameisenkriechen, -enk -a *m* Ameisenfänger, -eř -rja *m* Sammler, Verkäufer d. Ameiseneier, -o -eća *n* junge Ameise, *dim.* -atko

mrońnik -a *m* Ameisenscharrer *zool.*

mróz -a *m* Frost, Reif, Schauer, *dim.* -k, -yěk, mróz pada es reift, mróz mje přeběhny Schauer überlief mich, mrózy khodža, šćipaja, -owy, -ojty, -aty, -ny a e Reif-, frostig, kalt, -aty auch grauschimmelig

mróz-a -y *f* graue Kuh, Grauschimmel, -ak -a *m* grauer Ochs, Grauschimmel, mrózak honi bosaka in der Kälte läuft der Barfußige schnell, -nik -a *m* Frostspanner (Schmtl.), -ojtosć -e *f* Reifähnlichkeit, Grauschimmelig, -ować -uju reifen, schaudern, -owanje -a *n* Reifen, Schaudern, -yna -y *f* Reif (a. d. Pflaume), -ysko -a *n* mißfälliger Reif

mróženin-a -y *f* Gefrorenes

mša [lać. missa] -ě & -e *f* Messe, gew. Boža mša, wopor Božeje mšě Meßopfer, do mše, do Božeje mšě vor der Messe, ke mši zur Messe, wote mše, wot Božeje mšě von d. Messe, witaj wote mše willkommen von d. Messe, Božu mšu swjećić, čitać, měć Messe lesen, je po Božej mši die Messe ist aus

muco-lić -u wattieren, -l -a *m* Watte
wołmina, *dim.* -lk *e* Stückchen
Watte, -lnik -a *m* Wattemacher,
-lnica -y *f* -in

mu-ć -ju brüllen (Rind), -ća -e *f* Kuh
muć-adło -a *n* Rührwerkzeug, -ak
-a *m* Hetzer, -awa -y *f* -in, -aty
a *e* trübend, hetzend, wirrend,
mućate wjedro trübes, unbestän-
diges Wetter, -eńca -y *f* Wirrwarr,
Wirrsal, Gehetze, -enje -a *n* Trüben,
Wirren, Hetzen, Gären, Unordnung,
-enk -a *m* getrübtetes Wasser, Lehm-
batzen, Kaffeesatz, -sud, -eř -rja
m Hetzer, Schürer, Verwirrer,
-eřka -i *f* -in, -eřski a *e* hetze-
risch, schürend, -eřnja -e *f* Rühr-,
Hetz-, Trübungsort, -eřstwo -a *n*
Hetzerei, Schürerei, -ieć -u trüben,
umrühren, verwirren, schüren, in
Unordnung bringen, wühlen *fig.*
polit., *m.* so trübe sein, *w.*, jemu
so hłowa mući er wird konfus,
jemu so we wutrobje mući er ist
schwermütig, -o -a *n* Kalb, -ownik
-a *m* Rührfaß

muć-a -e *f* Kuh (Kdspr. -mutsche),
dim. -ka, -eć -u dumpf brüllen,
-ka [v. muka] -i *f* feines Mehl,
Streusel, Staub, Steinmehl, Samen-
staub, Schwitzmehl, mućkowy ty-
kane Streuselkuchen, płodowa
(husta) mućka Marmelade, -kojty
a *e* feinmehlig, *adv.* -ojće, -kačk,
-kowc -a *m* Mehlbeerbaum, -kow-
ka -i *f* Mehlbirne, -kownik -a *m*
Staubbeutel

mućn-ak -a *m* Mehlapfel, Mehlbeer-
baum, -atosć -e *f* Mehligkeit, -aty
a *e* mehlig, mehlfarbig, -reich, *adv.*
-aće, -awka -i *f* Mehlbirne, -ica
-y *f* Mehlkasten, -kammer, -beer-
baum, -birne, -ieć -ju Mehl ansetzen,
ermüden, -ik -a *m* Mehlkäfer, -beer-
baum, -sack, Gänsefuß *bot.*, -ity,
-iwy a *e* mehlig, -jaty a *e* er-
müdend, -osć -e, -ota -y *f* Müdig-
keit, -y a *e* müde, ermüdet, Mehl-
mehlig, mućny měch Mehlsack,
-a jědź Mehlspeise, -a woška Mehl-
käfer, -a wa(č)ka Mehlwurm (Larve
d. Mehlkäfers)

Muć-nica -y *f* Mauselwitz, -ničan-
(ski) aus M., -ow -a *m* Mauken-
dorf, -owčan(ski) aus M.

mućowk-a (mućna) -i *f* Mehlzünsler,
-motte

mud -a *m*, -o -a *n* [*dual.* mudź-i, -e]
Hode, *dim.* mudźik, -owy, -aty,
-ojty, -ny a *e* Hoden-, -ak -a *m*
mit großen Hoden, -owc -a *m*
Beutel (v. Widder), -ercować -uju
philosophieren

mudr-ačk -a *m* Sophist, Klügling,
Naseweis, -ačkować -uju klügeln,
Sophisterei treiben, -ačkowanje
-a *n* Klügeln, -ačkowski a *e* so-
phistisch, tadelsüchtig, -ačkow-
stwo -a *n* Klügelei, Sophisterei,
Tadelsucht, -ak -a *m* Sophist, Tad-
ler, -awa -y *f* -in, -akować -uju
Sophisterei treiben, -ieć -ju weise
machen, -ičk -a *m* Witzler, -bold,
-ičkować -uju witzeln, -ičko-
wanje -a *n* Witzeln, -ičkowski a
e witzelnd, -ina -y, -ich -a *m* Kluger
mudr-jaty a *e* klug, weise machend,
-jenc -a *m* Klügling, -jenik -a
m Palladium (Metall)

mudro *i.* Nom. u. Acc. gebräuchlich
st. mudrosć Weisheit, -činić -ju
weise machen, -činity, -činjaty
a *e* klug, weise machend, -ch -a
m der Weise, -linka -i *f* kluges
Weib, mudrolinka holčom' dótkej
z khošćom klinka, -ń -nja *m* Weiser,
Klügling, -ńka -i *f* die Weise
(spött.)

mudron-ieć -ju weise reden (spött.),
-jak -a *m* Weise (spött.), After-
philosoph, -jawa -y *f* -in, -jenje
-a *n* kluges Reden (spött.), -jeř
-rja *m*, -jeřka -i *f* der, die weise
Redende, mudroństwo -a *n*
Afterweisheit

mudr-oradny a *e* klugen Rat
gebend, -osć, -osćiwosć -e *f*
Klugheit, Weisheit, z mudrosće aus
Klugheitsrücksichten, z toho nje-
móžu mudrosće nabyć das kann
ich mir nicht zusammenreimen,
mudrosć předawać, na předań měć
seine Weisheit verzapfen, mudrosć
z lapawu lapać, na łohće měrić
d. Weisheit m. Löffeln essen, w mu-
drosći warjeny sehr klug (spött.),
-osćiwy a *e* voll Weisheit, pfiffig
mudrosć-eř -rja *m* Afterphilosoph
mudrostn-ik -a *m* Philosoph, -y,
-iski a *e* philosophisch, weise

mudr-olubosé -e *f*, -owstwo -a *n*
Weisheit, Philosophie, -ować -uju
klügeln, politisieren, -owak -a *m*
Klügler, -owanka -i *f* Klügler-
stückchen, -owanje, -owaństwo
-a *n* Klügeln, Afterweisheit, -owan-
ki -ow *f* Nasenweisheit, mudro-
wanki slepe žwanki, -owař -rja
m Klügler, Klügling, Afterphilo-
soph, -owařka -i *f* -in, -owařski
a e klüglerisch, -owařstwo -a *n*
Klügelei

mudr-owc -a *m* Weiser, Philosoph,
-owka -i *f* Weise, -in, -owjeńca
-y *f* selbstgefällige Klugrednerei,
Klugmeisterei, -owóčkaty a e
klugäugig, -o(w)stwo -a *n* Weis-
heitsdünkel, -uch -a *m* der Weise,
-ušk, -išk -a *m* kluges Kind, -y
a e klug, weise, politisch, po swo-
jim mudry nach seiner Art klug,
mudreho pasé den Klugen spielen,
pfiifig sein, žadyn mudry so mudry
narodzil njeje, mudry sebi brémjo
na kuše bjerje, nichtó sebi mudry
dosé njeje man lernt nie aus, štož
je jara mudry, tón je husto bludny
wer nicht will hören, der muß
fühlen, mudri maju dobre wuši,
ale jazyk maju kuši

mudžisk-o -a *n* mißfällige Hode
mu-cha [č. moucha *p.* mucha] -i *f*
Fliege, *dim.* -ška, -š(č)ička, kóč
mucha alle Welt! rój muchow
Fliegenschwarm, jěd, papjera, próšk,
škleńca na muchi Fliegengift, -pa-
pier, -pulver, -glas, kamor, syć
(sak) pře muchi Fliegenschrank,
-flor (-garn), kałata, złota mucha
Stech-, Goldfliege, španska mucha
spanische Fliege, swjatojanska
muška Leuchtkäfer, šěsć bjez nórta,
kaž wjelkej mucha rein gar nichts
fig., -chacy, -chaty, -chojty,
-chařski a e Fliegen-, (muchaca)
placawa Fliegenklappe, -klatsche,
-chace wokno Fliegenfenster wokno
z křidu, -chace wóčka Fliegen-
schmutz, -dreck

much-ař -rja *m* Fliegenschnäpper,
-fänger, -isko -a *n* mißfällige
Fliege, -olica -y *f* Haarmücke
muchor, -az, -ak, -anc -a *m*, -izna,
-ica -y *f*, -adło -a *n* Giftpilz,
-schwamm, Fliegenpilz, -schwamm
muchownik -a *m* Beerenmispel

muk-a -i *f* Mehl, Brei, *dim.* mučka
auch Streusel, w mlócy muka,
w kropje muka, sadowa muka,
bruna muka Einbrennmehl, muka
derje, špatnje dže das Mehl findet
guten, schlechten Absatz, mucy-
ny a e des M., -kowy, mučny
a e Mehl-, mehlig, -owe kulki Mehl-
klöße, mučkowy tykanc Streusel-
kuchen, -ać -am kauen, -ač -a *m*
Kaumäulchen, Mehlfäßchen, *dim.*
-ačk, -anje -a *n* Kauen, -ař -rja
m Mehlhändler, -ařski a e Mehl-
händler-, -arić -ju Mehlhändler
sein, -ařstwo -a *n* Mehlhandel

mukn(-yć -u) mucksen zyknyc,
-jenje -a *n* Mucksen

mukoj-ćenje -a *n* d. Mehligwerden,
Pudern, -čić -u mehlig w., pudern,
-tosć -e *f* Mehligkeit, -artigkeit,
-ty a e mehlig, -artig, *adv.* -će

muk-ować -uju Mehl geben, -owc
-a *m* Mehlbaum (in der Mühle),
-owina -y *f* Mehlstoff

mul -a *m* Maultier, -ica -y *f* weib-
liches Tier, -owy, -acy a e Maul-
tier-, -a -e *f* Maul, *dim.* -ka, wo-
laca mula Ochsenmaulsalat, -ač -a
m Großmaul, -eř -rja *m* Maurer-,
-eřski a e Maurer-, muleřski
Maurergeselle, -mābig, *adv.* po
muleřsku, -eřski džělnosta, kamjeń,
mištr, wučomc Maurerpolier, -stein,
-meister, -lehrling, -eřska lžica
Maurerkelle, -erić -ju Maurer sein,
-eřstwo -a *n* Maurerhandwerk

Mulk-ecy -ec *m pl* Mulkwitz, -ečan-
(ski) aus M.

mulk-ować -uju küssen

mul-o -eća *n* junges Maultier, *dim.*
-atko

muml-a -e *f* Mund, -ak -a *m*, -awa
-y *f* der, die Kauende, -aty a e
kauend, -enje -a *n* Kauen, -ić,
mumolić -u kauen, tobak mumlić,
žwjeńkać, žwać priemen

munčik -a *m* Zahntrost *bot.*

mur-isko -a *n* große, mißfällige
Mauer, -izna -y *f* Mauerwerk

murj-a [*p.* mur] -e *f* Mauer, *dim.*
mu-řka, -rička, njespalna murja
Feuer-, Brandmauer, podpjera,
wobkładženje, wukładženje murje
Mauerstütze (-träger), -bekleidung,
-verkleidung, wozjewjenje na muri
Maueranschlag, murju stajić, po-

torhać e. Mauer aufführen, niederlegen, mu-riny a e der M., -rjowy, -rjacy, -řny, -řski a e Mauer-, muřska skobla Maueranker, -klammer, muřny sokoł Mauerfalke
 murj-eř -rja *m* Maurer, -eřka -i *f* -in, siehe muleř, -eřnik -a *m* Turmschwalbe, -ować -uju mauern, -owańca -y *f* Maurerei, -owanje -a *n* Mauern
 muřk-a [v. murja] -i *f* Ofenplatte
 mus -a *m* Muß, Müssen, -yć mušu müssen dyròjeć
 muř-ina -y *f* Fliegengeschlecht, -isko -a *n* große, mißfällige Fliege, -išćo -a *n* Ort m. vielen Fliegen
 muř-ka -i *f* Viesierkorn, -lin -a *m* Nesseltuch
 muř-o -eća *n* junge Fliege, *dim.* -atko, -ota -y *f* Muskat(nuß), Hungerblümchen, -otowy a e Muskat-, muřotowe kćenje, wino Muskatblüte, -wein, -otka -i *f* Muskat(eller)birne
 mut -a *m* Niederschlag, Bodensatz, Branntweinmaische, -mösch, *dim.* -k
 mut-ej [p. mąteń] -wje mutel -e *f* Quirl, *dim.* -wica, -wićka, -lićka, z mutelu rozwjerćeć quirlen, so wjerći kaž mutlićka sie tanzt wie e. Puppe, mutej mutej daß dich der Schinder! -winy a e des Qu., -ejowy, -wjaty, -wjojty, -ićkowy, -ićkaty a e Quirl-, quirlig, -elić -u so Quirle treiben
 mutnic-a -y *f* Trübnis, Trübsal
 Mutnic-a -y *f* e. Spreearm i. Spreewald
 mutn-ik -a *m* Hetzer, Aufrührer, Rauchtopas, -osć -e *f* Trübe, Trübeheit, -y a e trüb (Wasser) w mutnych wodach so syćam najlěpje šlachěi i. Trüben ist gut fischen, *adv.* -o
 mutwisk-o -a *n* mißfälliger Quirl
 muzej -a *m* Museum, -ny, -owy a e Museums-, muzejowy mjelnik Kabinettkäfer, -(ow)nik -a *m* Museumsdirektor
 muž [č. muž *p.* muž] -a [pl -ojo, -owje, unbelebt -e] *m* Mann, Ofenkachel, Hühnergras, muže *pl* Herd, *dim.* -i(č)k, -atko, mužik auch Spinnradkurbel, Violinsteg, muž při mužu (kaž wroble do pšeńcy) Mann

für Mann, muž při mužu (Schulter an Schulter) dobyće dawa, wódny muž Wassermann, cyły muž ein ganzer Mann, Staatskerl, muž — słowo gesagt, getan, dołhosć muža Manneslänge, mužhluboki, -tolsty, -wysoki mannstief, -dick, -hoch, na muža dorosć zum Manne heranwachsen, muža stajić seinen Mann stellen, tónle hólc hižo muža čini er stellt schon e. Mann, w mužach unter Männern, hdyž so žonam w mužach njewostudzi, to hižo je dobre znamjo, njeje muža dosć er ist nicht Mannes genug, woheń na muže sćinić, na mužach zatepić Herdfeuer machen, tón je najsylński muž, kiž je sam na sebi z mužom wer sich selbst bezwang ..., drasta muža čini Kleider machen Leute, -owy, -acy, -ski, -ny a e Manns-, Männer-, männlich, -ny auch mannbar, mannhaft, tapfer, mužski Mannsperson, männliche Person, mužscy Männer, Mannsleute, -volk, mužski zběr Männerchor, -ska swěra Männertreue, -ske towařstwo Männerverein, -ske lejno Mannslehen, mužacy hlós Männerstimme, -aca drasta, košla Männerkleidung, -hemd

Mužakow -a *m* Muskau, -čan, -ski aus M.

muž-eńca -y *f* Prahlerei, -enje -a *n* Erkühnen, Prahlen, -eřski a e prahlerisch, -hluboko *adv.* mannstief, -ibłudna mannstoll, -lüstern, -süchtig, -ica -y *f* mannhaftes, tapferes Weib, -ić -u so sich brüsten, prahlen, e. Mann haben wollen (scherzh.), -ikować -uju Männchen machen (wie Hasen), zaječki mužikuja

muži-lubowacy a e männerliebend, -lubowařka -i *f* Männerliebhaberin, -lójjeřka -i *f* Manneslüsterne, -mór -ora *m* Männerpest, -móre -a, -mordař -rja *m* Männermörder, -mordařski a e männermordend, -mordařstwo -a *n* Männermord

muž-ina -y *f* Mannschaft, -isko -a *n* mißfälliger Mann, to je mužisko der hat ein martialisches Ansehen, -izawjedny a emännerverführend

mužl-ak -a *m* Schmierer, -awa -y
f -in, -ować -uju schmieren, -owa-
 nje -a *n* Schmierer
 mužn-osć -e *f* Mannhaftigkeit, Tapfer-
 keit, -y a e Mannes-, Männer-,
 mannbar, mannhaft, tapfer
 mužo-žónc -a *m* Zwitter, -žónski
 a e zwitterhaft, -žónstwo -a *n*
 Zwitterhaftigkeit, -wesen
 muž-skosć -e *f* Männlichkeit, -ski
 a e männlich, -stwo -a *n* Mann-
 schaft, -wysoko *adv.* mannshoch
 my-ć -ju (ab)waschen, scheuern, myć
 so sich waschen, -će -a *n* Waschen,
 Scheuern, *dl.* auch Bad, -ty a e
 gewaschen, z trochę wodow myte,
 je lěpje, dyžli z jeneje des Guten
 ist nie zu viel
 mydl-any a e seifig, seificht, -ana
 woda Waschwasser, -enc -a *m*
 Seifenstein, -eńca -y *f* Geseife,
 -enje -a *n* Seifen, Einseifung,
 -eński a e Seifen-, -ica -y *f* Seifen-
 kraut, -iě -u (ein)seifen, -isko -a
n mißfällige Seife, -izny, -iny,
 -ow *f pl* Seifenwasser, -lake, -brühe,
 -iznowy, -iznojty, -iznaty a e
 Seifenwasser-, mydliznowy pucheř
 Seifenblase, -iznowa kupjel Seifen-
 bad, -nik -a *m* Seifenbaum, -ny
 a e Seifen-, einzuseifen
 mydl-ak -a *m* Bergseife, -ař -rja
m Seifensieder, -ařka -i *f* -in,
 -ařski a e Seifensieder-, -arić -ju
 Seifensiederei treiben, -ařnik -a
m Seifenhändler, -ařnistwo -a *n*
 Seifengeschäft, -handlung, -laden,
 -handwerk, -ařnja -y *f* Seifen-
 siederei (Ort), -ařstwo -a *n* Seifen-
 siederei (Handwerk, Laden)
 mydl-o [č. mýdlo *p.* mydło] -a *n*
 Seife, *dim.* mydleško, kula mydła
 Seifenkugel, mjehke, židke mydło
 Schmierseife, płóčne mydło Wasch-
 seife, kočé mydło Wasserbraun-
 wurz, mydło wjezcé beschämt ab-
 ziehen, Leine ziehen *fig.*, -owy,
 -aty, -ojty, mydlany a e Seifen-,
 seifig, mydłowy zawobalk Seifen-
 pflaster, -owy duch Seifenspiritus,
 -ojtosć -e *f* Seifenartigkeit, -owka
 -i *f* Seifennäpfchen, -büchse, -dose,
 Rasierbüchse
 myj-adlina -y *f* Waschtisch, -adło
 -a *n* Waschmittel, -awa, -nica -y
f Waschbecken, -schüssel, -napf,

dim. -awka, -eńca -y *f* Scheuer-
 fest, -eř -rja *m* Wäscher, -eřka
 -i *f* -in, Waschfrau, -weib, Scheuer-
 frau, -eřski, -eński, -ny a e Wasch-,
 -eřniča -e *f* Leichenfrau ćěłowa
 žona, -eřnja -e *f* Waschplatz,
 -haus, -raum, Scheuerraum, Ab-
 wäsche
 myl-atosć -e *f* Trüglichkeit, -aty
 a e täuschend, trügerisch, -eńca
 -y *f* öfteres Irremachen, -enje -a
n Irren, Verfehlen, -eř -rja *m*
 Störer, Störenfried, Betrüger, -iě
 [č. mýliti *p.* mylić] -u beirren, ver-
 wirren, täuschen, verfehlen, aus d.
 Gang bringen, to mje myli d. macht
 mich irre, m. so sich irren, -k -a *m*
 Fehler zmylk, -ka -i *f* Versehen,
 Irrtum, Täuschung, wóčna mylka
 optische Täuschung, -ny a e be-
 trüglich, fehlerhaft, irre, mylna
 bitwa Scheingefecht, -kampf
 myr-a gew. mar-a -y *f* Myrrhe, -owc
 -a *m* Myrrhenbaum
 myrkot -a *m* Murren (d. Hundes),
 Brummen, -ać -ammurren, brummen
 mysl -e *f* Gedanke, Sinn, Gemüt,
 Meinung, *dim.* -ička, złe mysle
 böse Gedanken, mysle a mozy Ge-
 danken u. Gehirn *all.*, žane mysle
 kein Gedanke, čicha mysl sanftes
 Gemüt, čicheje mysle sanftmütig,
 ćežka mysl Schwermut, ćežkeje
 mysle schwermütig, w ćežkich
 myslach i., aus Schwermut, prózdna
 (hoła) mysl leere Einbildung, do-
 breje mysle guten Mutes, wysokeje
 mysle, z wysokej myslu stolz, muž
 dwojeje mysle Zweifler, bjez myslow
 być denkunfähig sein, mysle měć
 studować i. Sinne haben zu stu-
 dieren, w myslach měć i. Schilde
 führen, mysle nabyć zum Bewußt-
 sein kommen, das Bewußtsein er-
 langen, za khwilu hakle mysle naby,
 do myslow přińć i. d. Sinn kommen,
 to mi na mysle lěze das kommt
 mir in den Sinn, přińdže mi na
 mysle es schoß mir durch den
 Kopf, so do myslow dać sich i.
 Nachdenken verlieren so zamyslić,
 na čo mysle du worauf d. Sinn steht,
 to mi njeby na mysle přišlo das
 hätte ich mir nicht träumen lassen,
 so z myslu nosyć sich m. d. Ge-
 danken befreunden, myślička jemu

powěda es ahnt ihm, to pak běše mi mudra myslička, zo so za durje stupich das war ein kluger Gedanke . . ., z myslow pušćić aus d. Sinn lassen, mysle nichtó njełóji Gedanken sind zollfrei, dale z wočow, dale z myslu aus d. Augen, aus d. Sinn, kelkož hłowow telko myslow soviel Köpfe, soviel Sinne, druha hłowa, druha mysl neuer Herr, neues Recht

mysl-acy a e denkend, -ak -a m langsamer Denker, Flattergeist, -atosć -e f Skrupel, -aty a e denkend, skrupulös, tiefsinnig, -enje -a n Denken, Sinnen, Nachdenken, *dim.* -eńčko, prawidło myslenja Denkgesetz, -norm, swoboda, zwučowanje w myslenju Denkfreiheit, -übung, lěni na myslenje denkfaul, -eński a e Denk-, -eństwo -a n Denklehre, Logik, -eń -rja m Denker, -eńka -i f -in, -eński a e Denker-, -eństwo -a n Denkerschaft

Mysl-ěcy -ec m pl Meuselwitz, -ečan(ski) aus M.

mysl-ić [č. mysliti p. myśleć] -u (nach)denken, sebi m. sich denken, ahnen, glauben, vermeinen, m. so gedacht w., štož myslach, sčinič was ich vor hatte, machte ich, što sebi myslíš wo denkst du hin? da so myslić, hodži so myslić, móže so myslić es läßt sich denken, -ićeł -a m Denker, -ićełka -i f -in, -ićełski a e Denker-

mysl-iwosć -e f Phantasie, -nosć -e f Denkkraft, -fähigkeit, -vermögen, -ny a e Gedanken-, Denk-, Sinnes-, Gemüts-, -omnosć -e f Denkbarkeit, -omny a e denkbar

myš -e f Maus, Klümpechen derbes Fleisch (i. Fett), *dim.* -ka, wulka myš Ratte šćur [p. szczur], lěsna, pólna, wódna myš Wald-, Acker-, Wasserspitzmaus, wódna wulka myš Wasserratte, točata myš Reitmaus, přečahowata myš Wanderratte, nuzne měć kaž myš w nje-dželach es sehr eilig haben *fig.*, štož chce z kóčkami woraé, přahaj do předka myše, -iny, -cyny a e der M., -acy, -ojty, -aty, -awy a e Mäuse-, mäusegrau, -farben, myšacy předař Schwätzer, -acy

šosařk Kater, myšaca džěrka, wójna, wopuška Mäuseloch, -krieg, -schwanz *bot.*, -ace boblički Mäusekot, kóčcyna hra, myšcyna čwila des Einen Leid ist des Andern Freud

myš-ak -a m Grauschimmel, Pintscher (Hund), Mäusebussard

Myš-ěcy, Mysl-ěcy -ec m pl Meuselwitz, -ečan(ski) aus M.

myš-enc -a m Mäusekasten, -eń -rja m Mäusefänger, -fraß, -fresser, -ina -y f Mäusegeschlecht, -geruch, *dim.* -inka, -isko -a n große, mißfällige Maus, -išćo -a n Mäusehecke, -nest

myšk -a m Muskel, Wurm (Pferd) džěło, wuzoł (wuzlik), zřjad myškow Muskeltätigkeit, -bündel, -system, zahor(k) myška Muskelentzündung, wijaty myšk Rollmuskel, -a -i f Muskelbauch

myš-nik -a m Mäusegras, -schwingel, -one -a m Vogelmiere myšacy črij, čerwjeny myšonc Gauchheil, -owka -i f Mäuseschwanz *bot.*

myta-hłódnny, -lakomny a e lohnsüchtig

mytn-ica -y f Lohndienerin, Löhnungskasse, -ik -a m Lohndiener, Söldner, pěši mytnik Landsknecht, -iski a e Söldner-, -istwo -a n Lohndienst, Söldnerdienst, -tum

myt-o -a n Lohn, Preis, *dim.* -ko, myto za wobstaranje Kommissionsprovision, -gebühr, -ny a e Lohn-, Sold-, einträglich, -onjesny, -onošny a e lohnbringend, -owaé -uju (be)lohn, löhnen, -owanje -a n Belohnung, -owański, -owański a e Belohnungs-, -owań -rja m Belohner, Preisrichter, -owańka -i f -in, -ujomny a e belohnenswert, -wa -y f Waschen, Scheuern

mywańnič-a -e f Leichenwäscherin

mzd-a [č. mzda] -y f Lohn, Dienstlohn, *dim.* mzdzička, bjez mzdy unbesoldet, ropot dla mzdy Lohnbewegung, wotčahowak (mzdy) Lohnabzieher, wotčahowanje, přikrótsenje mzdy Lohnkürzung, wuplaćenje mzdy Lohnauszahlung, wot dawka swobodna mzda steuerfreier Lohnbetrag, mzdu plaćić lohnen, löhnen, kajkež džěło, tajka mzda, suchi kus za lěnjocha wie

die Arbeit, so der Lohn, mzdžiny
 a e des L., mzdowy a e Lohn,
 mzdowy dzeń, rjad Lohntag, -tarif
 mzd-ař -rja *m* Lohndiener, Söldner,
 -ařstwo -a *n* Lohn-, Söldnerdienst,
 -yhłódnny, -ylakomny a e lohn-
 süchtig. -gierig
 mzdžisk-o -a *n* großer, ungeheurer
 Lohn
 Mž-a -e *f* Mies (Fluß)
 mžik -a *m* Augenblick

N, en

na *praep.* m. d. *Acc.* (Richtung,
 Beziehung, Zweck, Zeit) auf,
 an: na horu, na torhošćo hić auf
 den Berg, auf den Marktplatz
 gehen, na prawicu, na lěwicu
 rechts, links, na mnje khodži
 er setzt mir zu, woni ludy na so
 šćuwaja sie hetzen die Völker
 gegeneinander, na mnje kiwa er
 winkt mir, na so wzać, brać auf
 sich nehmen, aufnehmen mit jdm.
 štyrjoch muži na so bjerješe,
 na wahu wzać, brać auf die
 Wage nehmen, in Erwägung
 ziehen, dołh na dołh činić Schul-
 den über Schulden machen, na
 proch roztole zu Staub zer-
 stoßen, na drobne rozpowědać haar-
 klein auseinandersetzen, na swój
 bok być auf seinen eigenen Nutzen
 bedacht sein, dobra dušinka nje-
 hlada na swój bok, na włósk
 trjechi es traf, trifft aufs Haar,
 njepřindž mi na woči komm mir
 nicht vor die Augen, spominam
 na to ich gedenke daran, rjany
 na napohlad schön in Bezug aufs
 Ansehen, wón je na paducha po-
 dobny er sieht aus wie ein Dieb,
 na woči ćerpjeć an den Augen
 leiden, na swojej woči widzał mit
 eigenen Augen gesehen, na husle
 hrać, piskać Geige spielen, na
 moju škodu auf meine Gefahr, na
 moje słowo auf mein Wort, na sto
 kop gegen hundert Schock, na
 wójnu čahnyć in den Krieg ziehen,
 jěd na muchi Fliegengift, pos na
 wudry Fischotternhund, na štyri
 hrany, rohi viereckig, na hodžinu
 auf, gegen eine Stunde, na jutry,
 na swjatki zu Ostern, Pfingsten,

nazajtra am Tage darauf, na
 wječor gegen Abend, na jene dobo
 urplötzlich; Merke auch: na (*sc.*
 swjedžeń) swjateho Jakuba zu
 Jakobi; m. d. *Loc.* (Ruhe, enge
 Beziehung): auf, an, na rucy
 auf der Hand, na łubi auf dem
 Boden, na kóncu am Ende, na
 slěbrje měć Silbergeld haben, na
 spodobanju ležećim Gefallen liegen;
 bei Hauptwörtern: auf, an, na-
 pis Aufschrift, nastork Anstoß; bei
 Eigenschaftswörtern: Rich-
 tung, Beziehung, auf, die Be-
 stimmung für etwas, einen
 geringeren Grad, etwas, ein
 wenig: narańši östlich, nahnity
 angefault, naběl etwas weiß, na-
 zeleń grünlich; bei Zeitwörtern:
 Richtung u. Beziehung: auf-,
 drauf-, be-, ein-, voll-, napisać
 aufschreiben, muki nasypać Mehl
 draufstreuen, bestreuen, nakupować
 einkaufen, natykać vollstopfen,
 weist auf den Beginn der
 Handlung: an, natorhnyć an-
 reißen, naćeć anschneiden, oder
 auf eine hervorgebrachte
 Menge und auf den Abschluß
 der Handlung: auf-, zusam-
 men, übereinander, hin, fertig:
 namjetać übereinander werfen,
 napisać fertig schreiben, natwarić
 fertig bauen, oder auf das per-
 sönliche Interesse des Han-
 delnden, wobei jedes Zeitwort
 rückbezüglich wird: zur Ge-
 nüge, satt: nadželać so sich satt
 arbeiten, najěsć so sich satt essen,
 nasmjeć so zur Genüge, nach
 Herzenslust lachen, načakać so des
 Wartens überdrüssig w.

naba-ć -ju viel vorschwatzen, er-
 finden, -ty a e geschwätzt, er-
 funden, kaž nabaty fabelhaft
 nabě-dny a e etw. siech, kränklich,
adv. -je, (-džić -u), -dować -uju
 so sich müde kämpfen, plagen,
 martern

nabě-h -a *m* Anlauf, Angriff, -žny
 a e Anlaufs-, (-žeć -u), -hać -am
 -hować -uju anlaufen, anschwellen,
 vollaufen, -hować auch zusetzen
 (m. Bitten), naběžany lud zu-
 sammengelaufenes Volk

naběl *adv.* weißlich

naběr-ak -a *m* Fadenleiter (Weber),
-awa -y *f* Magazingewehr, -k -a
m Wachstum, Vorrat, trěbny na-
běrk der nötige Vorrat
naběžeńc-a -y *f* Auflauf, Geschwulst
nab(i-ć -ju) -jeć, -wać -am, -wować
-uju durchhauen, prügeln, an-
schlagen, laden (Gewehr), -će,
-jenje, -wanje Prügeln, Anschla-
gen, Laden, -jadło -a *n* Ladezeug
(b. Geschütz), -jak -a *m* Ladestock,
Klopfeisen (Korbm.), -tk -a *m* (Ge-
wehr-) Ladung, -ty a e geprügelt,
(an)geschlagen, geladen
nabledź(-i-ć -u) (viel)schwätzen
nablěd *adv.* bläblich, -ny a e bläb-
lich, *adv.* -nje
nablazn(-i-ć -ju) -jeć -am, -jować
-uju betören, -jenje -a *n* Betörung,
-jeńca -y *f* Verblendung, -jeń -rja
m Betörer, -jeńka -i *f* -in, -osć
-e *f* Betörung, -y a e närrisch,
sich verstellend, scherzhaft, *adv.* -je
na-blótnik -a *m* Wasserläufer To-
tanus wodoměrjak, -bludny a e
etw. verrückt, *adv.* -nje, -bluki a
e etw. matt, trübe, dunkel, *adv.* -ko
nabočn-ica -y *f* Seitenbrett, -teil,
Planke, Backenlehne, -ik -a *m*
Seitenmann, -istwo -a *n* Neben-
sachen, -y a e Seiten-, seitwärts,
seitlich, Zweig-, nabočny dol Seitent-
al, nabočna wotwjera Seitenöff-
nung, nabočna železnica Zweig-
bahn
naboj(-e-ć -u) so in Furcht, Schrecken
geraten
nabok *adv.* seitwärts, auf die Seite
sok., -ukěwny a e mit Seiten-
ständiger Blüte zbokakějny
nabož-enstwo, -nistwo -a *n*, -ina
-y *f* Religionslehre, -wissenschaft,
swoboda, wučer, załožeń, załožićel
(noweje) nabožiny Religionsfrei-
heit, -lehrer, -stifter, bjez nabož-
nistwa religionslos, stawizny, wěc,
wšelakosć, wukonjenje nabožnistwa
Religionsgeschichte, -sache (-ange-
legenheit), -verschiedenheit, -übung,
-niski a e Religions-, -niski wukaz
Religionsedikt, -niska hida (wójna),
maćica, strona Religionskrieg,
-fond, -partei, -niske rozkolnistwo,
towařstwo Religionspaltung, -ge-
sellschaft

Serbsko-němski słownik.

nabožn-osć -e *f* Religiosität, -y a e
religiös
na(-brać -bjeru) -běrać -am (viel
zur Genüge) nehmen, schöpfen,
čołmik wody naběra der Kahn
schöpft Wasser, n. so herkommen,
angenommen w., sněh so naběra
d. Schnee hängt sich an
nabrašć-enje -a *n* das zur Braut
Verhelfen, (-i-ć -u) zur Braut, zu
etw. verhelfen
nabrašn-osć -e *f* Anbrüchigkeit
nałamnosć, nakaženosć, -y a e
anbrüchig
nabrěmjn(-i-ć -ju) belasten wob-
brěmjenić
nabrjušnik -a *m* Bauchgurt
nabroj(-i-ć -u) -eć -am, -ować -uju
(alles) vollstreuen, verstreuen
nabrózdni ja je Hand-, links
na-bruń *adv.* bräunlich, -brunojty
a e lichtbraun, *adv.* -ojće
nabubn(-i-ć -ju) -jeć -am, -jować
-uju anschwellen, aufquillen, ver-
bauschen, -jeny a e angequollen,
aufgequollen, -jenje -a *n* An-
schwellung
na(-być -budu) [2. -budžeš... -budu,
imp. -budź *aor.* -bych *pf.* -był *part.*
-byty] -bywać -am erhalten, er-
werben, erringen, nowych mocow,
nowe mocy nabyć zu Kräften
kommen, jasnosće nabyć Klarheit
gewinnen, prawomocynabyćrechts-
kräftig w., toho nabudžemy ohne
das wird es fortgehen, n. so genug
verweilen, überdrüssig bekommen,
toho so nabudžeš das wirst du
bald satt haben, -byće -a *n* das
Sattbekommen, -bytk -a *m* Er-
rungenschaft, Erworbenes, -byty
a e genug gewesen, erworben, kaž
nabyte tak wotbyte wie gewonnen,
so zerronnen
nacybl(-i-ć -u) -eć -am, -ować -uju
m. Zwiebeln anmachen
nać -e *f* Möhren-, Rübenkräutig,
-blätter, *dim.* -ka, -aty a e mit
Kräutig
načah(-nyć -u 2. načehnješ) -a-ć
-am, -ować -uju anziehen (Feuchtig-
keit, dehnen, strecken, ausdehnen,
piwo načahnyć d. Bier strecken,
verdünnen, časnik načahnyć die
Uhr aufziehen, nowe hrjady na-
čahnyć neue Balken einziehen,

- porsty načahować nach etw. langen, postronk načahnyć e. Seil anziehen, n. so sich ausdehnen, ausstrecken, sich müde ziehen, viel heranziehen, hervorzerren, mi je so načahnyło mir hat's geglückt, načahnyć so komu erwischen, hewak so éi něšto čestnych mjenow načehnje, načahowacy tuk Streckfett, -owak -a *m* Anzieher (d. Böttcher), -(ow)anje, načehnjenje -a *n* Spannung, Anziehen, Aufziehen, -(ow)any, načehnjeny a e aufgezogen, angezogen, gedehnt, gestreckt
- na(-ćeć -tnu) abhauen
- naćežn-y a e streckbar
- načěr -a *m*, načě-ř -rje *f* Andrang, Trieb
- naćis-k -a *m* Entwurf, Skizze, Brutmade (Bienen), (-nyć -u, -kać -am) -kować -uju entwerfen, Brutmaden machen, auf-, vollwerfen, -(k)ować -uju projizieren, naćiskowne zemjeměrstwo Projektionslehre
- naćišć -a *m* Aufdruck, Druck, (-eć -u) -ować -uju aufdrucken, viel drucken, n. so gedruckt w., -eny a e gedruckt
- načak(-ać -am) erwarten, n. sebi što durch Warten etw. gewinnen, n. so sich satt, überdrüssig warten, überdrüssig sein, w., nawoženjama je so hižo načakało die Freier sind bereits überdrüssig geworden
- načasn-osć -e *f* Zeitweiligkeit, -y a e Termin-, zeitweilig, launenhaft, načasny kaž haprleja, *adv.* -je
- na-ćeć -čnu [-čnješ *imp.* -čni *aor.* -čach *perf.* -čař *part.* -čaty *trgr.* -čawši] -činać -am anschneiden, pokrutu khlěba načeć e. Brot anschneiden, -ćeće, -činanje -a *n* Anschneiden
- načerwjen-y a e rötlich, liberal čerwjen(k)ojty
- načěr-adło -a *n* Schöpfwerkzeug, -maschine, -ak -a *m* Schöpftopf, -gelte, (-nyć -u, -iě -ju, -ać -am) -ować -uju (ein)schöpfen, -(n)jenje, -(ow)anje -a *n* Schöpfen
- način-ačk -a *m* Anschnitt, Ranft, Ränfchen, Ränftel, (-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju viel tun, bereiten, fertig machen, Teig einmachen, einmaischen, anrichten, verursachen (bolosće Schmerzen), be-
- hexen, sebi dolh(a), hubjeństwo načinić sich i. Schulden, in's Verderben stürzen, jěda načinić Gift einmischen, žalostne njezbožo načinić furchtbares Unheil anrichten, jedyn blazn načini cyle sto druhich böse Beispiele verderben gute Sitten, -jeny a e verhext, načinjeny napoj Zaubertrank, -jeř -rja *m* Antuer, Bereiter, Zubereiter, Verursacher, -eřka -i *f* -in
- načoln-ica -y *f* Stirnspange, Leiterin, -ik -a *m* Leiter, Gruppenführer, -vorsteher, Turnwart
- načoř-a -y *f*, -k -a *m* Stirntuch, -ko -a *n kul.* Stirnband, -nik -a *m* Stirnblatt (Pferdegeschirr), -ny a e Stirn-
- načorn(-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju anschwärzen, -y a eschwärzlich
- na-črěće -a *n* Einschöpfen, -črij -a *m* Oberschuh
- načwutrobu [aus na tšću wutrobu, č. tštítroba = tští utroba leerer Magen, *p.* naczczy nüchtern] *adv.* auf leeren Magen, nüchtern
- nad(e) *praep.* *m. Acc.* (wohin?) über, auf: nad ložo über das Bett, nade mnu über mich, *m. Instr.:* über: smil so nad nami erbarme dich unser, nad ložom über dem Bett, Budyšin nad Sprjewju Bautzen an d. Spree, nad Budyšinom oberhalb Bautzen
- nada(-eć -m [2. -š . . . -dža *aor.* -ch *pf.* -ř *part.* -ty] -wać -am) -wować -uju (viel, genug) geben, aufgeben, schimpfen, hlupych hólcow nadawać dumme Jungen schimpfen, hlupakow nadawać Dummkopf schimpfen, tajkich a hinašich nadawać komu schimpfen, n. so das Geben satt bekommen, -ty a e talentvoll
- nadarmo *adv.* umsonst, vergebens podarmo
- nadawk -a *m* Aufgabe, knižka, zešiwk za nadawki Aufgabenheft nadawnik, njewuwjedženy nadawk offene Ordre
- nadběh -a *m* Anlauf, Sturm(lauf), za nadběh připrawjeny, zrały sturmreif, (-nyć -u) -ać -am, -ować -uju anlaufen, anrennen, anstürmen, Sturm laufen, bestürmen, i. Laufen antreffen, -(ow)anje, -njenje -a

n Anlauf(en), Sturm, -owak -a, -owař -rja *m* Stürmer, -owańca -y *f* Überlaufen (wegen etw.), -awy a e oberschlächtig, -owaty a e lästig bittend, -owy a e Sturm-, nadběhowy rěbl Sturmleiter
 nadběžn-y a e Sturm-, anstürmend
 nadbrodnik -a *m* Überbart *Epi-logium*
 nadbrjuch -a *m* Oberbauch
 nad(-być -budu) -bywać -am überbleiben, überschießen, -bytk -a *m* Überschuß, -byt(k)ny, -byty a e Überschuß-, überschüssig
 nad-čłowjeski a e übermenschlich, -črij -a *m* Galosche, -dlěšk Verlängerung(ssstück)
 nadeda(-é -m) -wać -am obendrein geben, -rjenc -a *m* Augit *min.*, -wk -a *m* Zugabe, Aufgeld, Agio
 nade-dnowy a e übergrundständig *bot.*, -duty a e konvex wusa-džity, entgegen: podduty konkav, -mnosć -e *f* Selbstgefühl
 nade(-ńć -ńdu) [*imp.* -ńdź *aor.* -ńdžech *perf.* -šoř šla šle šli *part.* -ńdženy] (an)treffen, betreten, finden, to so ludžo nadeńdu da gibt's Menschen, nadeńdže swjaty Maćij lód, syka jón hnydom, njenadeńdže lód, wudžěła jón hnydom, -ńdženje -a *n* Treffen, Antreffen, Finden, (-šćować -uju) in Fülle regnen
 nad(e)twar -a *m* Oberbau, Kranzgesims
 nad(-ewzać -wozmu, -ebrać -bjeru) -běrać -am aufnehmen, annehmen, *n.* so auf-, angenommen *w.*, sich anhängen, ballen, sněh so nadběra, -ewzaće -a *n*, -ewzatk, -ewzawk -a *m*, -ewzanka -i *f* Aufnahme, Annahme, Auftrag
 nad-hłownik -a *m* Scheitelpunkt, Zenith, -hon(ić -ju) -jeć -am vortreiben, vorjagen, -hońka -i *f* Treibjagd, -hornyk -a *m* Topfmantel (über d. Blumen), -hrudžno -a *n* Rücken *zool.*, -hrudžny škit Rückenschild, -hwězdny a e über d. Sternen (befindlich)
 nadjabłukan -a *m* apfelsaures Salz
 nadkedžb-a -y *f* Inspektion, Kontrolle, -ny a e Kontroll-, nadkedžbne čisło Kontrollnummer, -nik -a *m*, -nica -y *f* Kontrollbeamter, Kontrolleur, -ować -uju inspizieren,

kontrollieren, -owak -a *m* Kontrolluhr, -owaństwo -a *n* Kontrollwesen, -owař -rja *m* Inspektor, -owařka -i *f* -in, -owařski a e Inspektions-
 nad-knjejestwo -a *n* Oberherrschaft, kónc je nadknjejestwa es ist aus mit ihrer Oberherrschaft, -koleno -a *n* Oberschenkel, -koleńca -y *f* Oberschenkelknochen, -kósć -kosće *f* Knorpelscheibe, -košla -e *f* Überhemd, -krk -a *m* Kehlkopf, nad-krkowa čěćelka Stimmband, zlemjenje nadkrkoweju čěćelkow Stimmbänderlähmung, -krajny a e Überland-
 nadlěsn-ik -a *m* Forstmeister, Waldwächter, -aufseher, -y a e oberhalb des Waldes
 nadłohé -a *m* Oberarm, -na kósć Oberarmbein, -knochen
 nadlož-enje, -owanje -a *n* Anstimmung, -eny a e aufliegend, (-iě -u) -ować -uju (an)stemmen, -k -a *m* Oberzug (zum Tragen d. Balken), -o -a *n* Oberboden (des Bettes)
 nad-měra -y *f* Übermaß, -mikawčk -a *m* oberes Augenlid, -mištr -a *m* Obermeister, -myslnosć -e *f* Übersinnlichkeit, -myslny a e übersinnlich, -njebjeski a e auf, am Himmel
 nadob-a -y *f* Gerät, Einrichtungsstück, Möbel, Inventar, Hausgerät, Erhabenheit, nadoba k myću Waschgeschirr, bjez nadoby unmöbliert, domjaca nadoba Hausgerät, nadoba dobreho reichliches Maß des Guten, nadobu nastajeć ausmöblieren, -(izn)a -y *f* Überfluß, Gewinn, Vorteil, k nadobiznje nałožić, -izniski a e gewinnreich, vorteilhaft, -nistwo -a *n* Edelsinn, -nosć -e *f* Artigkeit, edles, vornehmes Benehmen, reichliches Maß, -ny a e artig, reichlich, edel, vornehm, hehr, *adv.* -nje, nadobny knjez edler Herr, nadobnemu pjeřko wutorhnyć jdm. etwas anhängen *fig.*
 nadobo (na dobo) *adv.* zugleich, hwizdać a póżerać nadobo njemóže nichtó, dvojeho džěła nadobo pasć, to małohdy žanomu hoji niemand

- kann zweien Herren dienen, dvěju nadobo zwei Fliegen auf e. Schlag nadobr(-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju veredeln, verbessern, jědź n. e. Speise gut anmachen, -jenje -a n Veredelung, Verbesserung
- nado(-być -budu) -bywać -am gewinnen, erhalten, zu nehmen, größer w., -byće, -bywanje -a n Gewinn, Zunahme, -bytk -a m Gewinn, Vorteil, Überschuß, Zunahme, -bytkny a e vorteilhaft, -byty a e gewonnen, -prašeńnja -e f Auskunft, -sstelle, -sbureau
- nadosć *adv.* übergenuß, pyšnosće je nadosć a pobožnych njedosć
- nadósta(-ě -nu, -wać -am) i. Menge, Fülle bekommen, erhalten, -će, wanje -a n das i. Menge Erhalten, -ty a e i. Menge erhalten
- nadows -y f Dorfplatz, -plan, -anger, besser nawjes *M. H.*, na nadows auf den Dorfplan, na nadowsy auf dem Dorfplan na nawsy, na nadows so woženíe bettelarm heiraten, -ny a e Dorfplan-
- nadpad -a m Überfall, Angriff, -owy, -owański, -ny a e Angriffs-, (-nyć -u, -ać -am) -ować -uju anfallen, auffallen, überfallen, -owanje -a n (öfterer) Überfall, Angriff, -nik -a m Angreifer, -owacy, -owaty a e anfallend, auffällig, ansteckend
- nadpaž-a -e f Schulterhöhe, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju die Arme aufwärts strecken, -no -a n Schultergegend, -nica -y f Subdorsalrippe
- nadpińčn-y -eho m Kellermeister
- nadpis -a m Aufschrift, Überschrift, Spitzmarke, -ny a e Aufschrift-, (-nyć -u, -ać -am) -ować -uju über-, oben schreiben
- na(d)pjer-ać -am anreizen, aufwiegen, -anje -a n Anreiz, -ański a e Anreiz-, anreizend, -ak -a, -ań -rja m Anreizer, Aufwiegler, -awa -y, -ańka -i f -in
- nad-plódn-y a e epigynisch *bot.*, -poručnik -a m Oberleutnant, -podstatny a e transsubstantial, -potrěbn-y a e überflüssig, *adv.* -nje, -powětrny a e ätherisch
- nadpřirod-a -y f Übernatur, -nosć -e f Übernatürlichkeit, -ny a e übernatürlich přeznaturaški
- nadrač-ować -uju erschinden, n. so sich satt martern, plagen
- nadrap(-nyć -u, -ać -am) -ować -uju (er)kratzen, ersparen (i. Menge)
- na-drastny a e was über den Kleidern ist, darüber gezogen wird
- nadr(-ěć -ju & -u) [*aor.* -ěch & -jech] -ěwać -am anreißen, erschinden, genug schleifen (pjerja Federn), n. so sich müde schinden, plagen, genug natschen, heulen, überlaut singen, -ěny, -ěty a e geschlissen, -ěće, -ěnje -a n Anreißen, Erschinden, Schleifen
- nadrěčn-ik -a m Stromanwohner, -ica -y f -in
- nadrěm(-ać -am) so genug schlummern
- nadrjad -a m obere Ordnung, -ownja -e f Aufbauklasse
- nadr-je [č. ňadra] -ow *dual. pl* nadra -ow Busen, za nadromaj i. Busen, za nadromaj hajić i. Busen verbergen, pěkne mysle za nadromaj hajić
- nadrjeb(-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju einbrocken, vollbrocken, verschulden, n. so sich müde brocken, štož sebi w młodych lětach nadrjebiš, dyrbiš w starych dnjach wujěsć, -jenje -a n Einbrocken, Verschulden
- nadrjewn-y a e auf Holz wachsend
- nadr-o, njadr-o [č. ňadra] -a n Brust, siehe auch nadrje, *dim.* -ješko, -aško, -owc -a m Brusthalter, -owy a e der B., -ata vollbrüstig
- nadrobn-osć -e f Genauigkeit, Spezialität, -y a e genau, Spezial-, speziell, *adv.* -je
- nadróst -a m Oberholz
- nadrozkaznik -a m Oberkommandierender
- nadrózn-ik -a m Straßenkind, -bummler, -ica -y f -in, -y a e Straßen-, -y pjenjez Zehrgeld, -pfennig, nadrózna železnica Straßenbahn wulična železnica
- Nadrózna Hrabow-ka -i f Straßgräbchen, -čan(ski) aus Str.
- nadsa-da -y f Hyperbel, -dź(iě -u, -dźeć -am) -dźować -uju überbieten, überschätzen, -dženy a e hoch angesetzt, hyperbolisch

nad-srěni ja je gut mittel (Ernte),
-stojny a e oberstehend, -suknja
-e f Überrock, Paletot

nad-šiwk -a m Tresse, -šiwany
kłobuk Tressenhut, -šrubica -y
f Übermutter *mech.*, -šula -e f
Oberschule

nadu(-ć -ju, -nyć -u) -wać -am auf-
blasen, anblasen, anhauchen, na-
duć so aufgeblasen w., naduwać so
sich aufblasen, schwellen *fig.*, wětr
naduwa plachty d. Wind schwellt
die Segel, naduwać so kaž (swi-
njacy) pucheř sich aufblasen, -će,
-wanje -a n Aufblasen, aufge-
blasenes Wesen, -njenje -a n Ein-
hauchen, (-chnyć -u) inspirieren,
-chnjenosć -e f Inspiration

nadu(-syć -šu) sich hustend würgen,
quälen, -šeny a e m. Stickleuft an-
gefüllt, davon etw. betäubt, matt

na-dutk -a m Blasenkraut (Moos),
-dutosć -e, -duwańca -y f, -du-
waństwo -a n Luftansammlung,
Aufgeblasenheit, Hoffahrt, aufge-
blasenes Wesen, -duty, -duwaty
a e aufgeblasen, eingebildet, na-
duty kaž (swinjacy) pucheř *vulg.*,
-duwak -a m aufgeblasener Mensch,
Kropftaube, -duwař -rja m Ein-
blaser, Sackpfeifer, -duwařka -i
f -in

nadwěl(-ować -uju) durch Zweifeln
gewinnen, n. so sich müde zweifeln
nad-wětrny a e Luft-, -winan -a
m (weinessig) saueres Salz

nadwis -a m Überhang, Abhang, über-
hängender Felsen, -ny a e Ab-
hangs-, -ować -uju überhängen,
-owanje -a n Überhängen, -owaty
a e überhängend

nadwjaz -a m Anbindestück, *dim.*
-k, (-ać -am) -ować -uju anbinden
(zur Verlängerung)

nadwjedn-ik -a m Oberanführer,
General, łódźny nawjednik Ober-
admiral, -istwo -a n Oberleitung

nadwjeř-chnosć, -šnosć -e f,
-šnistwo -a n Oberherrlichkeit,
-herrschaft

nad-wjerno -a m Oberschwelle,
-wobalny a e oberständig

nadwobl(-ec -eku [aor. -ećech],
-ekać -am) -ekować -uju darüber
anziehen, -ećenje -a n Überzug

nad-wobuwak -a m Überschuh,
-wočo -a n Augenlid, -woči -ow
n *dual.*, -wóčko -a n Überaugen
(b. Hunden), -wódný a e über d.
Wasser

nadwojit-osć -e f Doppelsinnigkeit,
Zweideutigkeit, Zweifelhaftigkeit,
-y a e doppelsinnig, zweideutig,
zweifelhaft, *adv.* -dwojiće

nadw-ór -ora m Hof(raum), -órny
a e Hof-, -órnik -a m Schaffer,
Platzmeister, -órnistwo -a n
Schafferdienst, Hofwesen, -órni-
ski a e Schaffer-

nadwowk-a -i f Großaltenmutter

nadwu *adv.* doppelt na dwoje,
-žlobjeny a e oberwinkelständig
bot.

nadwyšnosć -e f Oberbehörde

nadych -a m Anhauch, Aspiration,
mjehki, wótry nadych weiche,
scharfe Aspiration, (-nyć -u, -ać
-am) -ować -uju voll hauchen,
inspirieren, n. so sich müde hauchen,
anje, -njenje -a n Einhauchen,
Vollhauchen, -njenosć -e f Inspi-
ration

nadym(-iě -ju) -jeć -am einräuchern,
-jeny a e eingeräuchert, konfus
gemacht

nadyp(-nyć -u, -ać -am) -ować -uju
anhacken, anhauen, meißeln (mit
d. Schnabel, Stemmeisen), n. so sich
müde hacken . . ., sich auspicken
(aus d. Schale)

nadyr(-iě -ju) (e. wenig) anschlagen,
-jeny a e angeschlagen

nad-zeński a e Ober-, Hoch-, ir-
disch, *adv.* -zeń-ski, -scy, nad-
zeńska železnica Hochbahn, -zna-
mjenjene das oben Bezeichnete,
-znamjenjeny a e oben bezeichnet,
-žiwjeńska wulkosć -e f Über-
lebensgröße

Nadžan-ecy -ec m *pl* Nadelwitz,
-ečan(ski) aus N.

nadž-eć -iju [*impf.* -ach *pf.* ał] -ijeć
-am so čoho (er)hoffen etw., na-
džiju so wěčneje zbóžnosće ich
hoffe die ewige Seligkeit, z toho
so wjele njenadžijam davon ver-
spreche ich mir nicht viel, -eće
-a n Hoffen, Zuversicht(lichkeit),
-eński a e Tag-, nadžeńska mzda
Tagelohn, nadžeńska zapłaćeńka
Taggeld

nadžer-ać -am so za čim greifen nach etw., weit ausholen, talkern, n. so na čo e. langen Hals machen, -ak -a *m*, -awa -y *f* der, die unberufen nach etw. greift, -ańca -y *f* Talkerei, -aństwo, nadžěraństwo -a *n* Ausstreckung

nadžědowsk-i a e pumplig

nadžěl(-ać -am) fertig, i. Vorrat arbeiten, anrichten, erarbeiten, n. so sich müde arbeiten, -any a e gemacht, fertig, erarbeitet

nadž-ija & -ej(a) -e *f* Hoffnung, Zuversicht, Zutrauen, budź dobreje nadžije sei getrost, bjez nadžije hoffnungslos, nimo nadžije wider Vermutennjenadžicy, nadžije poľny, nadžijomnje aussichtsreich, naslepu nadžiju aufs Geratewohl na nje-wěste nadžiju klasć, měć, po-, založić, stajić na čo die Hoffnung setzen auf etw., nadžija nješudži Hoffnung läßt nicht zu Schanden w., -ijecy -ec *m pl* Hoffnungsheim, Zukunftsmusik, -träume, -ijomny a e hoffentlich, *adv.* -ijomnje

nahač -a *m* Nackter, Nacktfröschel, Lederkarpfen, *dim.* -k, nahačko, nahačko rufen sich die nackten Kinder an

nahanj-ak -a *m* Treiber, -awa -y *f* -in, -eć -am auf-, herzutreiben kupcow Käufer, stimulieren, włóže nahanjeć Furchen anfahren, n. so sich müde rennen, jagen, reiten, -enje -a *n* Antreiben, Stimulieren, -eř -rja *m* Antreiber, Stimulator, -eřka -i *f* -in, -eřski a e stimulatorisch

nah-i a e [*pl* nazy, nahe] nackt, bloß, blank, kahl, *adv.* -o, nahe woko d. unbewaffnete Auge, nahi mječ d. blanke Schwert, nazy ludžo nackte, entblöbte Leute, z nahej hłowu unbedeckten Hauptes, z nahej šiju mit entblöbter Brust, hdyž na nahe drjewo hrima, zyma hišće doľho přima

nahib(-nyć -u, -ać -am) -ować -uju e. wenig (aufwärts) bewegen, rücken, genug gähren, gehen (Brot), khlěb je so nahibnył d. Brot ist e. wenig gegangen, n. so das Bewegen satt haben

na-hić -jdu z kim zusammengehen hromadže hić

nahlad -a *m* Ansehen, Ansicht, Anschauung, Aussehen, (-ać -am) so sich satt sehen, das Sehen, Warten, Pflegen satt bekommen, so nahlad-ać njemóc etw. nicht genug ansehen können, -nosć -e *f* Ansehnlichkeit, Geltung, nahladnosć dać Geltung verschaffen, nahladnosće nabyć zur Geltung kommen, -ny a e ansehnlich, hübsch z. Ansehen, nahladny muž e. Mann von Ansehen, -owař -rja *m* Einsichtnehmer, Aufseher, -owařka -i *f* -in nahl-eńc -a *m* jähzorniger Mann, Heißsporn, -enc -a *m*, -ica -y *f* das jähe Feuer (Viehkrankheit), běly nahlenc Sauerklee, -eř -rja *m* der Eilfertige, -eřka -i *f* die E., -ica -y *f* Entzündungsfieber, -ić -u eilen, verfrühen, n. so überschnell v. Statten gehen, -ina -y *f* Abschüssigkeit, -iwosć -e *f* Jähe, Voreiligkeit, -iwy a e jäh, voreilig, *adv.* -iwje

nahło, z nahła steil, jäh, plötzlich, z njenahła allmählich

nahl-ós -osa *m* Anlaut, -ósny, -osowacy a e anlautend

nahl-osć -e, -ota -y *f* Abschüssigkeit, Steilheit, Aufbrausen, Jähzornigkeit

nahłow-jacy a e Kopf-, -nica -y *f* Kopfbinde, -nica -y *f*, -no -a *n* Kopfschild, -(a)k, -nik -a *m* Helm, -ny a e Kopf-

nahluch-i a e harthörig, -osć -e *f* Harthörigkeit

na-hły [-hlički, -hłuški] a e abschüssig, schroff, jäh(zornig), steil, rasch, schnell, plötzlich, ungestüm, hitzig, nahleje powahi leicht erregbar, nahły sud Standrecht, *adv.* -hle

na(-hnać [-ćerju] -hanjeć -am) -hanjować -uju (viel) zusammen-treiben, auftreiben pjenjezy Geld, n. so zusammenlaufen, (i. Menge) zusammenkommen (meist etw. verächtlich), tam bě so ludu nahnało dort waren viel Leute zusammengelaufen, -hnaće -a *n* Zusammen-, Auftreiben, Antrieb, Trieb, -hnaćina -y *f* zusammengelaufenes Gesindel

- nahni(-é -ju) -wać -am anfaulen, -tosć -e *f* das Angefaultsein, -ty a e angefault
- nahnu(-é -ju) -wać -am anregen, erregen, -će -a *n* Erregung
- naho-čapka -i *f* Nackthaube *bot.*, -hlóžčnik -a *m* Streifensternmoos
- nahódnosć-enje -a *n* Aufwertung, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju aufwerten, -eny a e aufgewertet
- nahojtk-a -i *f* *Nudaria* (Schmtl.)
- nahon -a *m* (Natur-) Trieb, Antrieb, Instinkt, *Stimulus*, nahon sebjezdžerženja Selbsterhaltungstrieb, (-iě -ju) viel zusammentreiben, n. so sich müde treiben, -jenje -a *n* das Zusammentreiben
- nahopróšk-a -i *f* Nacktstäubling (Pilz)
- na-hórki a e etw. bitter, -horn(yě -u) anbiegen, -hórski a e Berg-, aufsteigend, -hortnik, -rotnik -a *m* Nacktmund (Moos)
- nah-osć -e, -ota -y *f* Nacktheit, Blöße, Kahlheit, *dim.* -otka, do nahoty přemokać durch u. durch (v. Regen) naß w., do nahoty wuslekać völlig ausziehen
- nahrab(-nyě -u, -ać -am) fertig rechnen, erraffen, erscharren, -nik, -e, -ak -a *m*, -nica -y *f* Geishals, -nistwo -a *n*, -nosć -e *f* Geiz, Habgier, Habsucht, Schäbigkeit, -njenje, -anje -a *n* Raffen, Ergreifen, Erwischen, -ny a e habsüchtig, geizig
- nahr(-ać -aju) -awać -am (durch Spielen) gewinnen, z huslemi nahraté, z kóstkami přěhraté wie gewonnen, so zerronnen
- nahram-e -a *m*, -ča -e *f* Geizhals, -stwo -a *n*, -nosć -e *f* Geiz, Habsucht
- nahroma-da -y *f*, -dženje -a *n* Vorrat, nahromada pjenjez aufgehäuftes Geld, -dž(iě -u) -an-, einsammeln
- nahubn-ik -a *m* Nasenband (der Pferde), Maulkorb, -y a e Mund-, Maul-
- nahusć(-iě -u) -eć -am dick(flüssig) machen
- nahusl-ować -uju (viel)geigen, schaben, schubbern, n. so sich müde geigen . . .
- nahustn(-yě -u) (i. Menge) dick w.
- nahušk -a *m* Nackfröschel (Kind), Nacktvögelein, *adv.* etw. kühl *vulg.*
- naj [st. nad] vor den Komporativ gesetzt, bildet den Superlativ, najlěpši d. beste, najlěpje am besten, nochmals verstärkt: nanajlěpši d. allerbeste
- najam -a *m dl.* Miete, -nik -a *m* Mietling, Tagelöhner
- najat-y a e gedungen, gemietet, -eho *m* Gedungener, Mietling, najatych ludźi měć Lohnarbeiter, Leute haben, najaty pinčnik Lohnkellner, najate džěło Lohnarbeit
- naj-bóle *adv.* am meisten, -ebać [njejabać] *adv.* gerade, trotz, najebać tebje dir zum Trotz, Schade auf dich, najebać šklu, hdyž je prózdna weg mit Schaden
- naj(-eć [č. najíti najmu] -mu) [*imp.* -mi&najm *aor.* najach *pf.* najal *part.* najaty] -imać -am, -imować -uju mieten, dinge(n), (an)werben (Soldaten), -eće, -imanje -a *n* Mieten, Dingen, -eńc -a *n* Lohnarbeiter, -eńk, -ńk, -nik, -omnik -a *m* Pächter, Mieter, Mietling, -nica -y *f* -in, -eńkowa -eje *f* Pächtersfrau, -eńkowy a e, -eńkoweje des, der P., -eński a e Pächter-, Pacht-, *adv.* -eńscy pachtweise, -eństwo, -nistwo -a *n* Pächterwohnung, Miete, -nistwo auch Pachtung
- na(-jěć -du [*aor.* -jědžech], -jězdžić -u) swój dom najěć (zu Wagen) ankommen, n. so sich müde fahren, genug fahren, -jězdžić so auch genug herumtollen
- najědž -e *f* (sättigende) Speise, najědž a napoj Speise u. Trank
- najě(-sć [č. *vgl.* jísti] -m [*imp.* najěz *aor.* najěch *pf.* najědl *part.* najědženy] -dować -uju so sich satt essen, sebi mocy najěsć sich stärken (m. reichlicher Nahrung)
- najim -a *m* Beute, *dim.* -k, -anje -a *n* Mieten, Dingen, Anwerben, -ański a e Miet-, Anwerbungs-, -ańrja *m* Lohnherr, Mieter, -ańka -i *f* -in, -ańnja -e *f* Werbestelle, -owacy bubon Werbetrommel, -owanje -a *n* (öfteres) Mieten, Dingen, Werben, -(ow)ańrja *m* Werber, -(ow)ańka -i *f* -in
- najjasniš-i a e allerdurchlauchtigst

- naj-krótšo *adv.* auf kürzestem Wege, -kmańšo *adv.* am zweckmäßigsten
- najoć-enje -a *n* Präjotation, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju präjotieren, -eny a e präjotiert
- najomn-ik -a *m* Mieter, Pächter, -ica -y *f* -in, -istwo -a *n* Pächterstand, die Pächter *coll.*, -y a e zu mieten, zu dingen, zu werben, mietbar
- naj-prědniši a e vorderster, -prjedy, -prjódecy, *adv.* zuerst, vorerst, alt: naj-prjez, -prědecy
- naj-skerje, -skeřšo *adv.* wahrscheinlich, mutmaßlich, dobrych kuskow so najskerje wobjěš, -skeřši a e mutmaßlich
- najstw-a -y *f* Oberstube, gute Stube, -iny a e der O.
- naj-wjacy *adv.* am meisten, meistens, *c. gen.* die Meisten, najwjacy ludži měni, zo bě wulka wójna njetrjebawša, naš bratr ma najwjacy (das Meiste), w najwjacy lětach in den meisten Jahren, -wyšši a e Höchst-, höchst, najwyšše das Höchste, najwyšše plaćizny Höchstpreise, hdyž je so šip najwyše znjesł, wróci so k padu wer hoch steigt, fällt tief, -zadniši a e zuhinterst
- nakadž-enje -a *n* Ein-, Vollrauchen, (-iě -u) ein-, vollrauchen, -eny a e voll geraucht
- nakal(-ać -am) genug, viel stechen, spalten drjewa Holz, n. so sich müde spalten, -any a e (fertig) gespalten, gestochen
- nakap(-ać -am) (genug) träufeln, tropfen
- nakaš-ować -uju einmantschen, verdünnen
- nak-az -a *m*, -ažka -i *f* Ansteckung, (-azać -am) -ować -uju (zur Buße) vermahnen, n. so sich müde vermahnen, sich bekehren, dajće so nakazać tuet Buße, -any a e bußfertig, -anje -a *n* Bekehrung, Buße, -ański a e Bekehrungs-, Buß-, -owař -rja *m* Bußvermahner, -owařski a e zur Buße mahnend
- na-kaz(yě -žu) [*imp.* -kaž *aor.* -kazyč *pf.* -kazył *part.* -kaženy] -kažeć -am, -kažować -uju e. wenig verderben, anstecken, infizieren, (viel) verderben
- nakaž-acy, -aty a e verderbend, ansteckend, -enina -y *f* Angestecktes, Ansteckendes, -enje -a *n*, -lina -y *f* Ansteckung, Infektion, nakažlina raka Krebsbazzillus, -eństwo -a *n* Ansteckung, Verderben, -eny a e angefressen, angesteckt, m. einem Stich, anbrüchig, -eny zub (etw.) hohler Zahn, -eř -rja *m* Ansteckender, -eřka -i *f* -de, -ka -i *f* Fäulnisanfang, -liwina -y *f* ansteckende Materie, Bakterie *Miasma* čwakojsca, -liwinař -rja *m* Bakteriologe, -liwinařstwo -a *n* Bakteriologie, -liwosć -e *f* Bösartigkeit, -liwy a e ansteckend, böartig, -ny a e verderbbar, ansteckbar
- nakedźb-a -y *f* Aufsicht, Obhut, Kontrolle, -nik -a *m* Kontrolleur, -ny a e Aufsichts-, Kontroll-, nakedźbna připrawa Kontrollapparat, -ować -uju Acht haben, kontrollieren, -owak -a *m* Kontrolluhr, -owanje -a *n* Aufsicht, -aństwo -a *n* Kontrollwesen
- nakid -a *m*, -a -y *f* Auflauf (Mehlspeise), (-ać -am) viel klecksen, beflecken, Dickflüssiges eintun, schütten, hnoja nakidać Dünger (genug) ausbreiten
- nakichot(-ać -am) viel kichern, n. so sich müde kichern
- nakis-al *adv.*, -aly a e säuerlich, (-nyě -u) anfangen sauer zu w., sauren Geschmack bekommen
- nakjawk(-ać -am) (viel) schreien, n. so sich müde schreien
- nakl(-eć -iju) (viel) fluchen, tón je něšto naklał der hat was zusammen geflucht
- nakleč(-eć -u) so sich müde knien
- naklep(-ać -am) (i. Menge) klopfen, vollklopfen, dengeln, kamjeni n. viel Steine klopfen, kosu naklepać d. Sense dengeln
- naklesk(-ać -am) (viel) klatschen (m. Händen), twarožkow n. Käse machen, n. so genug schwatzen, klatschen
- naklem(-iě -ju) so sich müde schreien, blöcken
- naklink -a *m* Vollklang, (-ać -am) vollklingen wuši d. Ohren, n. so genug klingeln

naklóštr -a *m* Klosterhof klóštr-ski dwór
 naklump(-ač -am) voll pumpen, vollgießen, *n.* so voll gepumpt *w.*, sich müde pumpen
 naklač-eny a e geknieet *geniculatus*, -nik -a *m* Drehstiel (Moos)
 nakład -a *m* Ladung, Wagenladung, Last, Ballast, Auflage, Verlag (im Buchhandel), nakłady *pl* Spesen, slanje, woženje nakładow Güterverkehr, -owy, -ny, -liwy a e Ladungs-, Güter-, umgänglich, tragfähig, nakładowy čolm Lastkahn, nakładny kruch, wóz Güterstück, -wagen, nakładna waha Güterwaage, nakładne awto Lastauto, nakładne dwórnišćo, plačizny Güterbahnhof, tarif, -a -y *f* Ballast, Ladung, -nik -a, -owař -rja *m* Verleger, -nica -y, -owařka -i *f* -in, -nikowy, -owarjowy, -nicyny, -owařcyny a e des, der *V.*, -niski, -owařski a e Verleger-, -nistwo -a *n* Verlegerschaft, -nosć -e *f* Lade-, Tragfähigkeit, -owanje, nakładženje -a *n* Laden, Auflegen, Einlegen, Verlegen, Befassen, -owaňšćo -a *n* Ladeplatz, -owař -rja *m* Lader, Getreideanleger, Belaster, Verleger, -owařka -i *f* -in, -owařnja -e *f* Laderaum, -ownja -e *f* Güterboden, Packraum, -haus, -hof, -kammer, -boden, -owy čah Güterzug tworowy čah
 nakła(-sć [č. klásti] -du) [*imp.* -dź *aor.* -džech *pf.* dŕ *part.* -dženy] -dować -uju (viel) auf-, hinlegen, verlegen, laden, beladen (Tisch), einlegen (Früchte, Fleisch), anschmieden, hromadki, žito dó powrjestłow nakładować Haufen, Getreide auf Strohseile legen, knihi nakładować Bücher verlegen, z lišćakom so njenakładuj, njenasadźuj mit einem Schmeichler geh' nicht um!, -owany a e aufgelegt, verlegt, -dženy a e belegt (ze šunku, z plecóm mit Schinken), eingelegt, nakładžene blido beladener Tisch
 na(-klóć -kolu) [*imp.* -kól *aor.* -klóch *pf.* -klól *part.* -klóty] anspalten, anspellen, *n.* so sich anspießen, stechen, angespalten *w.*
 naklon-a -y *f* Schräge, Neigung, Abdachung, (-iě -ju) -jeć -am,

-jować -uju etw. neigen, kippen, *n.* so sich neigen, herablassen, -jenc -a *m* Gönner, Begünstiger, -jenje -a *n* Neigen, Hinneigen, -jenosć -e *f* Zuneigung, Geneigtheit, -jeny a e (etw.) geneigt, gebeugt, zugetan, hold
 nakoć(-iě -u) so anspalten, anspellen *intr.*, -eny a e angespalten
 nakolaw-a -y *f* *Torymus* (e. Zehrwespe)
 nakol-eńca -y *f* Beinleder (Schaft der langen Stiefel), Stiefelstrippe, -stulpe, -eńčny a e Strippen-, nakoleńčnej škórni hohe Stiefel, -enka -i, -eńca -y *f* Kniewärmer, -strumpf
 nakolesn-ica -y *f* Radschiene, -ik -a *m* Rädergestell, Radkasten, -y a e Rad-
 nakołk(-ować -uju) (auf)stempeln
 nakón-c -a *m* Spitze, *dim.* -čk, (-cować -uju) (viel) umbringen, vernichten, verwüsten
 nakónčn-ica -y *f* Apikalrippe, -y a e endständig, nakónčne blónčki Apikalzellen
 nakop(-ač -am) (i. Menge) graben, hacken, (-iě -ju) anhäufen, aufhäufen, -jenje -a *n* Vorrat, -jeny a e aufgehäuft, aufgelaufen, vorrätig, -yto -a *n* Leisten
 nakorjen(-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju gut (an)würzen, -jeny a e gewürzt
 nakorm(-iě -ju) mästen, *n.* so dick, feist, fett sein, -jeny a e gemästet, fett, feist
 nakos-a -y, -nosć -e *f* Schiefe, Lehne, slónčna nakosnosć Schiefe der Ekliptik, -nička -i *f* Schorfmoos, -ny a e schief, schräg, Quadrat-, nakosny pad casus obliquus
 nakow -a *m*, -adło -a *n* Ambos, -ny, -owy a e Ambos-, (-ač -am) (viel) schmieden, konje nakować Pferde beschlagen, -ka -i *f* Ambos (i. Ohr) *anat.*, *dl.* Dengeleisen, -nik -a *m* Ambosstock
 nakoznik -a *m* Buxbaum
 nakra(-ě -ju) -wać -am (viel) schneiden, anschneiden, -ny, -ty a e geschnitten, nakrane (mjaso) kalter Aufschnitt

- nakra(d)(nyć -u) (zusammen)-
 stehlen
 nakrajn-ik -a *m* Landratte, -y a e
 Land-, nakrajne zwěrajata Landtiere
 nakrej(-iě -u) (Brot) anschneiden
 nakrjep(-iě -ju) gießen, sprengen,
 ansetzen, -jeny a e angesprengt
 nakromn-y a e Rand-
 nakrutn-osć -e *f* Festigkeit, -y a e
 ernstlich, fest, *adv.* -je
 nakružk-a -i *f* Epicykloide (Neben-
 bahn e. Kreises)
 nakr(-wawić, -awić -ju) voll Blut
 machen, bluten
 nakři(-wić -ju) krümmen, -wjeny
 a e gekrümmt, -žny a e kreuz-
 ständig
 nakul(-iě -u) -eć -am losschieben
 naku-ř -pje *f* Einkauf, (-pić -ju)
 -pować -uju (viel) einkaufen, n. so
 sich satt kaufen, -pjenje -a *n*
 Einkauf(en), -pjeny a e einge-
 kauft, -pnišćo -a *n* Kaufort, na-
 kupnišćo na surowizny Rohstoff-
 quelle
 nakur(-iě -ju) -jeć -am, -jować
 -uju anrauchen, (viel) einräuchern,
 n. so sich satt rauchen, -jeny a e
 angeraucht
 nakus(-nyć -u, -ać -am) -ować -uju
 anbeißen, anfressen, rjany, zo mohł
 nakusnyć zum Fressen schön,
 -njeny, -any a e angebissen, an-
 gefressen
 nakwěk -a *m* Sprung, hdžež je na-
 kwěk, syda so njerjad
 nakhěž-a -e *f* Saal (über d. Hausflur)
 nakhichot(-ać -am) (genug)kichern,
 n. so sich satt kichern
 nakhil-enje, -owanje -a *n* Neigung,
 Geneigtheit, Neigen, Kippen, -eny
 a e geneigt, nickend, zugetan, über-
 hängend, schräg, *bot.*, (-iě -u) -eć
 -am, -ować -uju (e. wenig) neigen,
 kippen, herabneigen, n. so sich
 etw. neigen, herablassen, -itosć
 -e *f* Neigung, -(e)nosć -e *f* Hang
mor., Neigung, Geneigtheit, Trieb,
 zwěrajace nakhilnosće tierische
 Triebe, -ny a e geneigt
 nakhlěb-nik -a *m* Schmarotzer,
 -nica -y *f* -in, -(ni)stwo -a *n*
 Schmarotzerei, -ny a e Brot-
 schmarotzerisch
 nakhlódž(-iě -u) -eć -am, -ować
 -uju (etw.) kühlen, -eny a e an-
 gekühlt
 nakhlost(-ać -am) (gehörig) (be)-
 strafen, züchtigen, n. so sich müde
 strafen, -any a e gestraft
 nakhod -a & -u *m* Zugang, -ny a
 e zugänglich
 nakhodž(-iě -u) so sich müde gehen,
 genug gehen
 nakhow(-ać -am) (i. Menge) aufheben
 nakhribjet-k, -nik -a *m* Rucksack,
 -ny a e rückenständig
 nakhwat(-ać -am) -ować -uju (d.
 Eilen) gewinnen, einbringen, vor-
 eilen, vorgehen (časnik Uhr), er-
 eilen, erreichen, -k -a *m*, -anje -a
n Einbringen, Einholung, Vor-
 sprung
 nakhwiln-osć -e *f* Einstweiligkeit,
 Zeitweiligkeit, -y a e derzeitig,
 einstweilig, zeitweilig, interimi-
 stisch, *adv.* -je
 nalahn(-yć -u 2. nalehnješ) (viel)
 hecken, brüten, anbrüten, n. so
 (an)gebrütet w., nalehnjeny a e
 angebrütet (Ei)
 na(-leć -liju, -lincy -u) -liwać
 -am einschenken, ein-, vollgießen,
 wina do škleńčki naleć Wein in
 d. Gläschen eingießen, wody (wodu)
 do jstwy naleć Wasser i. d. Stube
 gießen, škleńcy naliwać die Gläser
 (d. Reihe nach) einschenken, n. so
 eingeschenkt w., -laty a e einge-
 gossen, -leće -a *n* Eingießen
 nalehn-jenje -a *n* Anbrüten, (-yć
 -u) so sich anlegen
 nalem(-iě -ju) anbrechen, -jenje
 -a *n* Bruch, Anbrechen, -jeński
 a e Bruch-
 nalež-eć -u am Herzen liegen, mi
 to jara naleži es liegt mir sehr
 am Herzen, (-eć -u, nalěhać -am)
 so zur Genüge liegen, sich satt
 liegen, -enje -a *n* d. Sattliegen,
 Anliegen, Obliegen, -itosć, -nosć
 -e *f* Angelegenheit, Anliegen, Ob-
 liegenheit, Sorglichkeit, Kompetenz,
 -ity, -ny a e angelegentlich, an-
 gelegen
 nalěć-o -a *n* Frühling, z nalěca im
 Frühling, *dim.* nalětko, -owy a
 e Frühlings-
 nalěh-ować -uju (so) sich anlehnen,
 hinken (na prawu stronu, na lěwu

- nohu), -owanje -a *n* Anlehnen, Hinken, -owaty a e anlehnend, hinkend
- nalět -a *m* (syrkowy) Schwefelblüte, -nik -a *m* März, -o *adv.* i. Frühlinge, während d. Frühjahrs
- nalěz(-ě -u) erkriechen, antreffen, pjenjez *n.* zu Geld kommen, bohatstwa nalězě zu Reichtum gelangen, *n.* so sich müde kriechen, nach u. nach zusammenkommen *vulg.*
- nalič(-iě -u) aufzählen, -ina -y *f* Familie der Nelken, -isko -a *n* große, mißfällige Nelke, -nik -a *m*, -nica -y *f* Gewehrkolben
- nalich(-ować -uju) wuchern
- nalik -a *m*, -a -i *f* Nelke, Gartennelke, Blume (b. Hasen), (na)lik [f. lijk] auch Trichter, *dim.* naličk(a), šćětkata, šćětkojta nalika Kartäusernelke, dźiwizidžany nalik Steinnelke, nali-cyny, -kowy, -katy, -kojty a e Nelken-, nalikowy Nelkenfreund, nalikowy wolij, kwět Nelkenöl, -blüte, -kowa kisalina Nelkensäure, -kowe kćenje Nelkenblume, -blüte, -kojty a e nelkenbraun, -farbig
- nalik-(ač) -a *m* Nelkenapfel, -ař -rja *m* Nelkenzüchter, -ařka -i *f* -in, -arić -ju Nelken züchten, -ařstwo -a *n* Nelkenzucht, -aty a e nelkenreich, -owe -a *m* Nelkenstock, Gewürznelkenbaum, -owišćo -a *n* Nelkenbeet, -ownja -e *f* Nelkengarten, -platz
- nali-njenje, -wanje -a *n* Ein-, Vollgießen
- nališć(-iě -u) überlisten, rjeńkočinki wutrobu nališća
- naliw -a *m* Aufguß, -adło -a *n* Gießfaß, -ak -a *m* oberschlächtige Mühle, -ař -rja *m* Einschenker, Mundschenk, -ařka -i *f* -in, -ařnja -e *f* Schank-, Kredenzzimmer, -ařstwo -a *n* Mundschenkenamt
- tóčkowstwo, -nička -i *f* Pokaltierchen *Infus.*, -nik -a *m* Infusorium
- naliz(-nyć -u, -ać -am) -ować -uju anlecken, *n.* so (zur Genüge lecken)
- nalub(-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju (viel) versprechen, -jeny a e versprochen
- nalut-ować -uju ersparen, erübri-gen, -owanje -a *n* Ersparen, *dim.* -owańčko Sparpfennig, -owanka -i *f* Ersparnis, -owař -rja *m* Ersparer, Sparer, -owařka -i *f* -in, nalutowařske knižki Sparkassenbuch, -owařnik -a *m*, -owařnica -y *f* Sparkassenbeamte(r), -owařnja -e *f* Sparkasse, -owařniny a e der Sp., -owařniski a e Sparkassen-
- nałam(-ać -am) -ować -uju anbrechen, zerbrechen, -any a e angebrochen
- na(-lhać -lžu) [*imp.* -lži *aor.* -lžach *pf.* -lžał, -lhał *part.* -lžany, -lhany] lügen, erlügen, anlügen
- nałoż-ba -y *f* Anwendung, Gewohnheit, Gepflogenheit, -enje, -owanje -a *n* Einrichtung, Gewöhnung, Anwendung, paduch z nałożenja Gewohnheitsdieb, po nałożenju gewohnheitsmäßig, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju anwenden, aufbieten, *n.* so sich einrichten, gewöhnen, so nałožić na čo zur anderen Natur w., wjacny na ton njenaložu mehr lege ich nicht an, kaž so mlody nałožiš, tak so stary zadžeržiš, -eny być v. Natur angelegt sein, derje nałoženy być i. rosigster Laune sein, -k -a *m* Angewöhnung, Sitte, Gewohnheit, Gebrauch, Ausgabe, nałožki Aufwand, pěkne nałožki gute Sitten, nałožk być Gang u. gäbe sein, -liwosć -e *f* Anwendbarkeit, Verwendbarkeit, -liwy a e anwendbar, verwendbar
- nałž(-eć -u) (er)lügen siehe nałhać
- namač-adło -a *n* Netzbecken, -apparat, -werkzeug, -eć -am, -ować -uju anfeuchten, annetzen, -eny a e angefeuchtet
- namach -a *m* Anschwung, Riesenwelle *sok.*
- namak(-ać -am) (er)finden (was man sucht), treffen, entdecken, prawy hlós namakać den rechten Ton treffen, derje namakać es gut treffen, *n.* so sich befinden, gefunden w., -any a e er-, gefunden, entdeckt, -ačk -a *m*, -adło -a *n* Repertorium, Nachschlagewerk, -anc -a *m* Findelkind, -ańčnica -y *f* Findelhaus, -anišćo -a *n* Fundort, -anje -a *n* Finden, *dim.* -ańčko kleiner Fund, -anka -i *f*, -aństwo -a *n* Fund, -ański,

- ařski a e Finde(r)-, -ańska mzda Finderlohn, -ař -rja *m* Finder, Entdecker, -ařka -i *f* -in, -ařnja -e *f* Fundort, -awosć, -owatosć -e *f* Findigkeit
- namas(-nyć -u, -ać -am) -ować -uju anfühlen, erfühlen, antreffen, to móžeš po émě namasać das läßt sich mit d. Händen greifen, namasana lža handgreifliche Lüge
- namaz(-nyć -u, -ać -am) -ować -uju beschmieren, salben, *fig.* durchhauen, pomazkow khlěba namazać Butterbremen streichen, -any a e be-, geschmiert, namazane Machwerk (Geschriebenes, Bild)
- namě-ć -ju erhalten, n. so es satt, überdrüssig haben, wón je so dobrych dnjow naměł, -će -a *n* Überdruß i. Haben, -ty a e genug gehabt
- namělene -a *m* Haarkies
- naměr -a *m* Zweck, -k, namřewk -a *m* das Erbe, Erbschaft, Erbteil, (-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju (viel) messen, n. so die Absicht fassen
- naměsačn-ik -a *m*, -ica -y *f* Mondsüchtige(r), -istwo -a *n*, -osć -e *f* Mondsucht, -y a e mondsüchtig
- naměstn-ik -a *m*, -ica -y *f* Stellvertreter, Statthalter, Vikar, Fürwort, -in, bamžowy naměstnik apostolischer Vikar, wosobowy, přiswojowacy, pokazowacy, prašacy, počahowacy, njewobmjezowany naměstnik persönliches, besitzanzeigendes, hinweisendes, fragendes, bezügliches, unbestimmtes Fürwort, -istwo -a *n* Stellvertretung, Statthalterschaft, -y a e stellvertretend, Orts-, naměstny wobkhad Ortsverkehr
- naměst-o -a (Markt-) Platz, třělske naměsto Schützenplatz
- naměš-any a e gemengt, gemischt, verschieden, (-eć -am) -ować -uju (viel) (ein)mischen, mengen, rühren, n. so das Mischen . . . satt haben, -eńca -y *f* Gemenge (Hafer und Wicken), -enje -a *n* Einmischen, -k -a *m* Mischung, Zusatz, kofejowy naměšk Kaffee-Mischung, -Erersatz, -ny a e Mischungs-
- na-mězny a e Grenz-, -mjelny a e ergiebig (an Mehl), -mjenować -uju Namen zurufen
- namjet -a *m* Antrag, Vorwurf, Skizze, (-ać -am) -ować -uju (voll)werfen, -ować beantragen, vorschlagen, projektieren, n. so das Werfen satt bekommen, -ańca -y *f* Teigmasse, ausgewirkter Semmelteig, Kuchen, fertige Masse, Stoff zum Bolzendrehen, -ańčne blido Wirkband, -brett, -tafel, -tisch (Bäcker), -owanc -a *m* Bewerber, Kandidat, ličny namjetowanc Zählkandidat, -owanje -a *n* Beantragen . . . , -owař -rja *m* Antragsteller, -owařka -i *f* -in, -owařski a e Antragsteller-
- namjetk -a *m* Einwurf (d. Bienen), Brutmade, -a -i *f* Projektion
- namk -a *m* Fund
- namlě(-ć -ju) [*imp.* -j *aor.* -ch *pf.* -ł *part.* -ty] -wać -am (fertig) mahlen, einmahlen, -će, -wanje -a *n* das (Fertig-) Mahlen, -wk -a *m* fertiges Mahlgut
- nam-óc -ocy *f* Gewalt, -streich, -tat, -tätigkeit, -handlung, Tätlichkeit, Vergewaltigung, -ócnny a e gewalt-sam, tătlich, namócne zakročnja Gewaltmaßregeln, -ócnik -a *m* Gewaltmensch, Vergewaltiger, Zwingherr, namócniski hród Zwingburg, -ocować -uju vergewaltigen, überwältigen
- namoč(-iě -u) -eć -am, -ować -uju naß machen, anweichen, wässern, -nik -a *m* Krausblatt (Alge)
- namok(-nyć -u, -ać -am) -ować -uju etw. genäßt, ordentlich naß w., n. so das Naßwerden satt bekommen, -awy, -ly a e etwas naß, bleich vor Ärger, -r(i) *adv.* etw. naß
- namołw-a -y *f* Zuspruch, Zuredede, namołwa kaž rubješkowy žid, Aufruf, Werbung, (-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju zusprechen, zureden, veranlassen, überreden, auffordern, njewjestu namołwjeć zur Ehe werben, namołwjacy wječor Werbeabend, -jak -a, -jeř -rja *m* Überreder, Zureder, -jawa -y, -jeřka -i *f* -in, -jeřstwo -a *n*, -itosć -e *f* Überredungsgabe, -kunst
- namorj-ak, -an -a *m* Matrose

na-mórnistwo -a *n* Marine, -mórski a e Meer-, See-, Marine-, namórski (lódžny) wyšk Marine-offizier, -mórstwo -a *n* Seemannsleben, -schule, Seewesen

namostn-ica -y *f* Brückenhaus, -ik -a *m* Brückenhausbewohner, -y a e Brücken-

namot(-ač -am) (viel) weifen, *n.* so das Weifen satt haben

namr(-ěc -u & -ěju) [*imp.* -i, -ěj *aor.* -ěch *pf.* -ěl *part.* -ěty] -ěwač -am erben, zymy namrěc frieren, sich erkälten, *n.* so erben, jemu je so sto toleř namrěło, -ěty a e geerbt, -ěwe -a *m* der Erbe, -ěwk -a *m* das Erbe

namš-a -e *f dl.* Gottesdienst kemše

namudr(-owač -uju) komu što jdm. etw. weißmachen, -y a e klugrednerisch

namydl-ak -a *m* Rasierpinsel, (-iéc -u) -eč -am, -owač -uju einseifen, komu woči *n.* Sand in die Augen streuen, -eny a e eingeseift, seifig

namysl -e *f* Einbildung, -enje -a *n* Einbildung, Plan, (-iéc -u) -eč -am, -owač -uju erdenken, ersinnen, *n.* sebi sich einbilden, befangen sein, -iwc -a *m* Phantast, -iwoš -e *f* Phantasie, -iwy a e Phantasie-, phantastisch, namysliwy woblek Phantasieanzug

namyšaw-y a e etw. mäusegrau, -farben, -fahl

nan [*dl.* nan *vgl. p. kh.* nana Mamma] -a [*voc.* nano] *m* Vater, *dim.* -k auch Stiefvater, přirodny nan Stiefvater, přichodny nan Schwiegervater, nan a mač Vater u. Mutter, bjez nana vaterlos, morjenje nana Vatermord, džěl po nanje Vater-*teil*, nana zastupić pola koho Vater-*stelle* vertreten *b. jdm.*, kajkiž nank, tajki Jank wie die Alten *sungen . . .*, -owy, -owski a e Vater-, väterlich, nanowa radosć Vaterfreude, -owe městno Vater-*stelle*, -statt, -owska lubosć Vater-*liebe*, -owska móc väterliche *Ge-*walt, -ow(sk)a winowatosć Vater-*p*flicht, *adv.* -owski, -owscy, po nanowsku

nanadžij(-eč -am) so das Hoffen satt bekommen

nanajlěp-je *adv.* auf das Beste, -ši a e allerbester

nanajwutrobnišo *adv.* auf das Herzlichste

nanamordařsk-i a e vatermörderisch

nanazdala *adv.* unweit

nań(-ě -du) [*č.* najíti najdu, *imp.* -dž *aor.* -džech *pf.* našoř *part.* -dženy] (*i.* Menge) kommen, gewinnen, treffen (zufällig), dešćika, sněha je so našo es hat viel geregnet, geschneit, na pječich lohěach nańdže šesty an fünf Ellen gewinnt man die sechste, wjele by mi to našo wie viel würde ich gewinnen?, sebi wjelka nańc sich den Wolf anlaufen

naněmsk-i a e deutschähnlich, tajki naněmski hólc fast wie *e.* Deutscher gekleidet

nanihdy *adv.* nun u. nimmermehr, verstärkt: nihdy nanihdy

nanisko -a *n* mißfälliger Vater

na(-njesć -su, -nosyć -šu) -nošeć -am, -nošowač -uju (viel) tragen, anschwemmen, woda je pėska nanjesła *d.* Wasser hat Sand angeschwemmt, *n.* so sich müde tragen

nanjerodź(-iéc -u) -eč -am (Ungeziefer) bringen, jedyn njepočink nanjerodži šlobańcu druhich böse Beispiele verderben gute Sitten

nanješwarn(-iéc -ju) verunreinigen, vollschmutzen

nanócn-y a e spätabendlich, Nacht-

nanohnic-a -y *f* Schenkelanhang

nanós-(ni)k -a *m* Nasenriemen (*d.* Pferde), -nica -y *f* Nasenring, -ny a e auf der Nase befindlich, Nan-nan-(k)owač -uju Vater sagen, nennen, -(ow)stwo -a *n* Vaterschaft

nanuć(-iéc -u) (er)zwingen, aufnöti-gen, -eny a e erzwungen

nanuš -a *m* Stiefvater, *dim.* -k be-vaterndes, älteres Brüderchen

nanuz-owač -uju aufzwingen, -owan-y a e aufgezwungen

napad -a *m* Anfall, Einfall, Erbfall, -ny a e auffällig, sonderbar, (-nyć -u) *e.* wenig einfallen (Geschwulst), (-ač -am) -owač -uju (*in* Menge) herabfallen jabłuka Äpfel, -nyć, -owač anfallen, überfallen, ein-

- beifallen, to mi napadže das fiel mir ein, -anje -a *n* Herabfallen
 Napadź -e *f* Nappatsch, -an(ski) auß M.
- napal-adło -a *n* Brandeisen, -adłowy a e Brandeisen-, -enje, -owanje -a *n* Brennen, Einbrennen, (-iéc -u) -eć -am, -ować -uju (ein wenig) hineinbrennen desku i. d. Brett, fertig brennen wuhla, wuhlo Kohle, -ny a e Einbrennungs-
- napapot(-ać -am) (viel) schwätzen
 napar(-ać -am) (viel) pasteln, in Verlegenheit bringen, -ak -a, -arjeř -rja *m* Anstifter, Anzetteler
- napas(-ć -u) -ować -uju (genug) weiden, hüten, n. so sich satt weiden, sich sättigen, -eny a e satt geweidet, -enje, -owanje -a *n* das Sattweiden, -twa -y *f* Weidenahrung
- napaźnic-a -y *f* Subdorsalrippe
 napi(-ć -ju) [*imp.* -j *aor.* -ch *pf.* -l *part.* -ty] -wać -am so trinken, d. Durst stillen, zur Genüge trinken, so rad(y) napić sich gern betrinken, -će -a *n* Trinken, Trunk
- napjastnik -a *m* Gummischläger
 nap(-jeć -nu [*imp.* -ni *aor.* -jach *pf.* -jał *part.* -jaty] -inyć -inu) -inać -am (an)spannen, i. Stau haben, trunu napinyć e. Saite anziehen, wšě truny napinać alle Kräfte aufbieten *fig.*, napinać so sich anspannen, wodu napinjenu měć das Wasser i. Stau haben, -jeće, -inanje -a *n* Anspannung
- napin-adło -a *n* Spanner, Reißbrett, -ak -a *m* Spanneisen, -rahmen, Federspanner, -haken, Streber, *dim.* -ačk, -ańca -y *f* Spannerei, -anje -a *n* Spannung, Anspannung, Anstrengung, -ař -rja *m* Spanner
- napis -a *m*, -mo -a *n* Auf-, Inschrift, Adresse, Titel, Etikette, Spitzmarke, *dim.* -k, bjez napisma titellos, -ny a e Aufschrifts- . . ., napisne łopjeno, listno Titelblatt, -bogen, (-nyć -u, -ać -am) -ować -uju auf-, darauf schreiben, zu Papier, zu Protokoll bringen, (in Menge) schreiben, voll schreiben stronu e. Seite, n. so sich an-, aufschreiben, aufgeschrieben w., das Schreiben satt bekommen, -anosć -e *f* Buntfärbigkeit, -any a e geschrieben
- nap-itk -a *m* Trunk, Getränk, -itkowy dawk Getränkesteuer, -ity a e satt getrunken, -iwk -a *m* Schluck
- napjat-osć -e, -ka -i *f* Angespanntheit, Spannung, Erregung, -y a e (an)gespannt, erregt
- napje(-c -ku) [*imp.* -č *aor.* -čech *pf.* -kł *part.* -čeny] backen
- napjeln(-iéc -ju) -jeć -am, -jować -uju (an)füllen, zufüllen, -jeny a e angefüllt, voll, -jenje -a *n* Füllung
- napjenjez -a *m* Angeld, Handgeld
 napjer-ać -am erregen, zaso tebjedjaboł napjera, n. so za čim zustreben, schwellen *fig.*, napjera so, naduwa so d. Kamm schwillt ihm, -ak -a *m* Aufständischer, -anje -a *n* Erregung, stroniske napjeranje Sonderbestrebungen
- napjeršće-ń -nja *m* Fingerhut
- naplac(-ać -am) hinkleben, vollkleben twaroha Quark, durchhauen, -any a e hingekleckst, naplacane Machwerk (Gebäude)
- naplah(-ować -uju) (i. Menge) anpflanzen, erziehen, erbauen, züchten, n. so sich vermehren, -owanje -a *n* Züchtung, Produktion, -owany
- napl(-eć -uju, -uwać -am) (voll)spucken, -uwany a e vollgespuckt
- naple-ćenje -a *n* Flechten, (-sć -tu) [*imp.* -ć *aor.* -čech *pf.* -tł *part.* -čeny] -tować -uju (an)flechten, fertig flechten, -čeny a e geflochten, -tk -a *m* Geflecht
- naplěšk-a -i *f* Galeote *Calotes*
- naplusk(-ać -am) vollspritzen, -any a e vollgespritzt
- naplać-enje -a *n* Anzahlung, Abschlagszahlung, -eński a e Anzahlungs-, (-iéc -u) -eć -am, -ować -uju anzahlen, -eny a e angezahlt
- napłat-a -y *f* Anzahlung, -ny a e Anzahlungs-
- napław -a *m* Anschwemme, Anschwemmes, Schlamm, -ny a e Schlamm-, (-iéc -ju) -jeć -am, -jować -uju anschwemmen, -jeny a e angeschwemmt
- na-plóšeny a e bestürzt, -plošk -a *m* Schiefe, -heit, -plošny a e schief
- napodobn(-iéc -ju) -jeć -am ähnlich machen, nachahmen, nachbilden, -ina -y, napodobjeńka -i *f* Nach-

- bildung, Nachahmung, -jeř -rja *m* Nachahmer, Nachbildner, -jeřka -i *f* -in, -osć -e *f* etw. Ähnlichkeit, Anschein, Schein, -y a e etw. ähnlich, ähnelnd, ähnlicherweise, desgleichen, *adv.* -je
- napóduš -e *f* Brandsohle, -iny, -owy, -acy a e Brandsohlen-, napódušna koža Brandsohlenleder
- napohlad -a *m* Ansehen, Aussehen, Ansicht, Anblick, Schauspiel, napohlad ze strony Seitenansicht, předkowny napohlad Vorderansicht, rjany napohlad schönes Ansehen, Aussehen, napohlad njewučini das Aussehen macht es nicht aus, to je rjany napohlad das sieht gut aus *iron.*, zrudny napohlad ščuwańskeje a zelhańneje propagandy das traurige Schauspiel der Hetz- u. Lügenpropaganda, -ny a e Ansichts-, Anschauungs-, napohladne wučenje Anschauungsunterricht, (-nyć -u, -ać -am) -ować -uju ansehen, anschauen, anblicken
- napoj -a *m* Getränk, Trank, *dim.* -čk, -owy, -acy a e Getränk(e)-, -adło -a *n* Tränke, -enje -a *n* Tränken, *dim.* -eńčko kleine Tränkung, -eř -rja *m* Tränker, -eřka -i *f* -in, (-ić -ju) -eć -am, -ować -uju tränken, zur Tranke führen, -isko -a *n* mißfälliges Getränk, -išćo -a *n* Tränke
- napokosn-y a e schräg, *adv.* -je, napokosu
- napoľ, na poľ halb, napoľ rozrubnyć in zwei Hälften auseinanderhauen, napoľ jenej, napoľ dvěmaj, napoľ třoch, napoľ pjećich, šesćich . . . dwanaćich $\frac{1}{2}1$, $\frac{1}{2}2$, $\frac{1}{2}3$, $\frac{1}{2}5$, $\frac{1}{2}6$. . . $\frac{1}{2}12$ Uhr, -nócn-y a e nördlich, -odniši a e südlich
- napoľojń-osć -e *f* Halbheit, -y a e halb(hin), *adv.* -je
- napoľož-enje -a *n* Erlegung, Auflage, (-ić -u) -eć -am, -ować -uju auferlegen, auflegen, -eny a e aufgelegt, auferlegt, -k -a *m* Auflage, Erlegtes (zur Verlängerung), -ny, -omny a e auflegbar
- napomin-ać -am ermahnen k pokuće zur Buße, po prózdnom napominać vergeblich Buße predigen, napominać koho, zo by nječiniť warnen, -any a e ermahnt, -anje -a *n*, -anka -i *f*, -aństwo -a *n* Ermahnung, njepřistupny napominanjam Ermahnungen nicht zugänglich, -ański, -ajomny a e Ermahnungs-, zu ermahnen, -ař -rja, -ak -a *m* Ermahner, -ařka -i *f* -in, -ařski a e Ermahner-, ermahnerisch
- napom(-óć -óžu, -hać -am) helfen, beitragen, frommen, ermachen, pycha smorže napomha, hdyž je holea njerodna
- napomoc -y *f* Aushilfe, Beitrag, -ny a e Aushilfs-, -nik -a *m* Gehilfe, Helfershelfer, -nica -y *f* -in, -niski, -ny a e Gehilfen-, hilfreich, -nistwo -a *n* Hilfsmannschaft
- napopjeľ *adv.* aschenfarbig
- naporjad -a *m* Gerät, Vorrichtung, Geschirr, Garnitur, Ordnung, *dim.* -k, domjacy naporjadk Hausgerät, myjny naporjadk Waschgeschirr, blidny naporjadk Tischgeschirr, ratařski naporjadk landwirtschaftliche Geräte, to je rjany naporjadk das i. e. schöne Ordnung *iron.*
- napor-n-y a e *dl.* kurzweilig, -ować -uju *dl.* Kurzweile treiben parać so naporst, -nik -a *m* Fingerhut
- naposled, -k, -ku, naposlez *adv.* zuletzt, schließlich, am Ende
- napow-aćk -a *m* Kanne, -ańšćo -a Tränke, napowańšćo za konje Pferdetränke
- napowěd(-ać -am) -ować -uju (viel) erzählen, einsagen, -any a e erzählt, -anišćo -a *n* Souffleurkasten, -anje -a *n* Erzählen, Einsagen, -ař -rja *m* Einsager, Souffleur
- napo(-wěsyć -šu, -wěsnyć -u, -wěšec -am) gew. napójš(-eć -am) voll hängen, wšo napowěšec komu jdm. alles anhängen, napójšany a e voll gehängt
- napožč-ować -uju sebi sich (zusammen) borgen
- napraj(-ić -u) -eć -am, -ować -uju e. Namen geben narjec
- naprask(-ać -am) (genug) schlagen, knallen, (schnell u. schlecht) bereiten, doľha napraskać viel Schulden machen, napraskany doľh Läpperschulden *vulg.*
- napraš(-eć -am) -ować -uju so sich befragen, erkundigen, anfragen, so naprašować i. seinem Interesse

- fragen, -enje, -owanje -a *n* Erkundigung, Anfrage
- napraw-a -y *f* Einrichtung, Vorrichtung, Vorkehrung, Herrichtung, Maßregel, *dim.* -ka, dobra naprawa, połojsca zdźělanja, (-iě -ju) -jeě -am zurecht machen, an-, einrichten, wieder gut machen, -jenje -a *n* Anrichten, Einrichten, Herrichtung, Vorkehrung, -jeě -rja *m* Einrichter, Vorrichter, -jeěka -i *f* -in, -ny a e der Rechtsstehende
- naprěčn-ik -a *m* Hypothense *math.*, -osć -e *f* Mißgeschick, Widerwärtigkeit, Gegensatz, -y a e querköpfig, entgegengesetzt
- naprěd *adv.* nach oben, nach vorn *sok.*, -k -a *m* Vorderteil, Schnürleibchen, Korsett, Vorhemdchen
- prědkošulka
- naprěd(-ować -uju) komu vorpredigen
- na-prěki *adv.* übereck, quer, -prěni ja je Ober-, naprěnje wobsedźeństwo Obereigentum
- naprěc(-ować -uju) so sich müde abmühen
- napro(-syć -šu) [*imp.* -š *aor.* -sych *pf.* -sył *part.* -šeny] (viel) (er)bitten, einladen, -šeny a e (genug) gebeten
- naprěš(-iě -u) (viel) stäuben, bestauben, n. so bestauben *intr.*, bestaubt w., -eny a e bestaubt
- na-pra(sě -du) [*imp.* -předź *aor.* -předzech *pf.* -předł *part.* -předženy a e] (viel) spinnen, -předženy a e (fertig) gesponnen
- naprěčan -a *m* Gegenbewohner
- naprěciw(-iě -ju) -jeě -am, -jować -uju entgegenen, erwidern, widerlegen (čomu), n. so sich widersetzen, -jenje -a *n* Entgegnung, -k -a *m* Widerstand, Gegendruck, Gegensatz, Gegenteil, Hindernis *sok.*, -nik -a *m* Widersacher, Gegner, -niski a e gegnerisch, -ny a e widrig, feindlich, widerlich, widerwärtig, gegenüberliegend, oppositionell, ta jědz je mi (na)prěciwna diese Speise widert mich an, (na)prěciwne pismo Widerlegungsschrift, -nosć -e *f* Widerstand, -spruch, Widrigkeit, Hindernis, -o *praep. m. Dat.* entgegen (feindlich), naprěciwo stupić entgentreten
- naprěciw-osć -e *f*, -stwo -a *n* Opposition, -ostnik -a *m* Oppositionsmann, -ostny a e oppositionell, naprěciwostna strona Oppositionspartei, -ostne nowiny Oppositionsblatt
- naprěc-nik, -iwnik -a *m* Gegner, Widerpart, -nosć -e *f* Einwendung, -ny a e gegenüber befindlich, gegnerisch, -o *praep. m. Dat.* gegen, entgegen (freundlich), lubosć naprěco bližšemu Liebe gegen den Nächsten, naprěco hiě, přińć entgegengehen, -kommen, -orěč -e *f* Gegenrede wotmołwa, rěč přeěiwo rěči
- naprěd *adv.* vor(an), vorwärts *sok.*
- naprědań-ski a e verkäuflich, -stwo -a *n* Verkäuflichkeit
- naprěmo *incl.* um die Wette, běži z běhakom naprěmo er läuft einem Schnellläufer zum Trotz, -běh -a *m* Wettlauf wuběhowańca, -brónjenje -a *n* Wettrüsten, -lětař -rja *m* Wettflieger, -płowař -rja *m* Wettschwimmer
- naprěsěh(-ać -am) satksam plagen, verfolgen, n. so sich müde plagen, geplagt w.
- naprěz *adv.* hindurch
- napři-daw(ać -am) so sich satt zugeben, -hlad(ować -uju) so sich müde zusehen, -posłuch(ać -am) so sich müde zuhören
- napři-ski a e *dl.* steil, jäh(zornig), -mo *adv. dl.* schnell, -nosć -e *f dl.* Plötzlichkeit, -ny a e *dl.* plötzlich, hastig
- napřistaj(-eć -am) (viel) zustellen, ansetzen, (genug) mieten čeledže Gesinde
- napuč-ny a e Weg-, -ować -uju so sich müde reisen, -owany a e müde gereist
- napuk(-nyć -u, -ać -am) -ować -uju (e. wenig) bersten, platzen, machen, n. so bersten, zu platzen anfangen, -njeny, -any a e angeborsten
- napušć(-iě -u, -eć -am) (viel) hineinlassen muchow Fliegen, einlassen (i. e. Gefäß), einzapfen, ankeimen (Körner)
- napyt(-ać -am) (viel) zusammensuchen, aufsuchen, n. so sich müde

suchen, -any a e zusammengesucht, aufgesucht
 narad-a -y f Rat(schlag), -nik -a m Anrater, -nica -y f -in, -niski, -ny a e anratend, dem Rat gemäß
 naradž-enje -a n Anraten, Überreden, -eř -rja m Anrater, Überreder, -eřka -i f -in, (-iě -u) anraten, Ratschläge geben, überreden, -eny a e geraten
 naramj-enc -a m, -enica -y f Schultertuch, Humerale, -enica auch Schulterdecke zool., Schulterblatt (-stück am Kleid), dim. -enička, -enik -a m Schulterkleid, Rucksack nakhribjet(n)ik, Tornister, -enka -i f Seelenwärmer, -eřtny a e auf der Schulter befindlich
 na-ramk, -ramec -a m, -rameca, -rańca -y f, -ramko -a n Achselstreif, -stück (an Frauenhemden)
 naran(-iě -ju) (e. wenig) verwunden, verletzen, weh tun, -jeńca -y f vieles Verwunden, -jenje -a n, -jenosć -e f kleine Verletzung, dim. -jeńčko
 narańš-i a e östlich; orientalisches
 nara-z -a m Anschlag, Verstoß, dim. -zk angeschlagener Fleck, -ne Grube, -z adv. auf einmal, (-zyć -žu) [imp. -ž aor. -zych pf. -zył] -žeć -am, -žować -uju anschlagen, anspielen, verstoßen, n. so sich anschlagen, anstecken (Krankheit), sebi hłowu narazyć sich e. Loch i. d. Kopf schlagen, -ženy a e angeschlagen, -žka -i f Anspielung
 narć -e f Fußwurzel, Oberfuß, Oberleder -e -ow pl Stiefelschaft, -schäfte, mje narće ćišća, -owy a e Oberleder-, -on -a m Kobold-äffchen
 Narć -a m Nardt, -ćan(ski) aus N. nard-a -y f Narde(nähre) (wohlriechende Pflanze)
 narej(-ować -uju) so sich satt tanzen
 narěč -e f Ansprache, Mundart, Dialekt, narěče pl falsches Gerücht, -ny a e dialektisch, (-eć -u) -ować -uju (viel) reden, überreden, ersinnen, erlügen, to su ludžo narěčeli das haben d. Leute erlogen, komu što narěčeć jdm. etw. vorreden, aufschwätzen, koho narěčeć jdn. überreden, n. so sich über-

reden, das Reden satt haben, -enje -a n Überredung, Rederei narěčene, dim. -eńčko unschädliche Überredung

narěz -a m Anschnitt, Einschnitt, dim. -k, -(k)aty, -(k)ojty a e Anschnitt-, Einschnitt-, -artig, adv. -ojće, (-nyć -u, -ać -am) -ować -uju (viel) schneiden, einschneiden, sägen, z pilu narězać Holz sägen, -nyć e. wenig schneiden, einsägen, -ać so das Schneiden, Sägen satt bekommen, -aě, -owak -a m Furchenhobel

narjad -a m Anordnung, Verfügung, -a -y f Zeug, Gerät sok., -ny, -owny a e Verfügungs-, Gerät-, narjadowne zwučowanje Geräte-turnen, -ować -uju anordnen, verfügen, -owanje -a n Anordnen, Verfügen, -owański a e Anordnungs-, -owař -rja m Anordner, -owařka -i f -in

narje(-c -knu) [aor. -knych pf. -kl part. -knjeny] -kować -uju heißen, nennen, komu Jan narjec jdn. Jan nennen, -kliwy a e beibenannt, -knjenje, -kowanje -a n Heißen, Nennen

narod -a m Geburt, Volk, Nation, Geschlecht, nětčiši, přichodny narod das gegenwärtige, kommende Geschlecht, narod hordžinow Heldenvolk, wot naroda na narod (k narodu) von Geschlecht zu Geschlecht, Boži narod Jesu Geburt, Krippe, wot Khrystusowoho naroda v. Christi Geburt, wojowanje, hadanje narodow Rassenkampf, -ni ny -ow f pl Geburtstag narodny džeń, dar k narodninam Geburtstagsgeschenk

narodnohospodařski a e volkswirtschaftlich, -osć -e f Volkstum, Nationalität, -y, -ostny a e Geburts-, National-, volkstümlich, national, narodny hospodař Nationalökonom, narodny spěw, swje džeń Nationallied, -fest, -a drasta, powaha (-y raz), zhromadźizna Nationaltracht, -charakter, -versammlung, -e pismowstwo Nationalliteratur, -e hospodařstwo Volkswirtschaft, wučba we narodnym hospodařstwje Volkswirtschafts-

- lehre, -e wopismo, -y list Geburtschein
- narod-opis -a *m* Ethnographie, -opisnik -a *m* Ethnograph, -opisny a e ethnographisch, -owe -a *m* Nationaler, -owny, -owski a e Völker-, völkerrechtlich, *adv.* -owski, -owsey
- narodź-enje -a *n* Geburt, (-iě -u) so geboren w., nichtó so mištr narodził njeje kein Mensch ist vom Himmel gefallen, -eny a e geboren
- narok -a *m* Anspruch, Einspruch, Widerspruch
- naros(-ě -tu) [*aor.* -ěech *pf.* -tł *part.* -ćeny] wachsen, sy. prawje narostł du bist recht gewachsen, -ćenje -a *n* Wachsen, -ćina -y *f* Gewächs, Polyp *path.*
- naróst, narostk -a *m* Zuwachs
- na-rowny a e auf dem Grabe befindlich, narowny kamjeń Grabstein, -róžkny a e Eck
- nartuš-a -e *f* Narzisse złoty, žolty bólčk, konašk, złota, žolta lilija
- narub -a *m* Anhau, Schmarre, *dim.* -k, (-nyě -u, -aě -am) -ować -uju (e. wenig) anhauen (m. Axt, Säbel), (viel) hauen, hacken, schlagen (Holz), drjewa narubać Holz hacken, n. so das Hauen, Hacken satt bekommen, -any a e gehackt, -nje nje, -(ow)anje -a *n* Anhacken ..., -ny, -katy a e schmarrig
- narub(-iě -ju) (viel) rauben, zusammenrauben, -jeny a e zusammengeraubt
- naručnica -y *f* Armband, -icowy časnik Armanduhr, -y a e Hand-, Arm-, an (bei) der Hand
- narukaw -a *m* Überziehhärmel, *dim.* -čk
- narun(-aě -am) -ować -uju ersetzen, ausgleichen, n. so ersetzt w., das Ziehen satt bekommen, -adło -a *n* Ersatzmittel, -ajomny a e ersetzbar, -(ow)anje -a *n* Ersatz, Ausgleich, winowatosć narunanja Ersatzpflicht, winowaty narunać ersatzpflichtig, žadanje narunanja Ersatzanspruch, sebi narunanje žadać Ersatzanspruch machen, -ański, -ański a e Ersatz-, Ausgleichs-, -ań -rja *m* Ausgleicher, -řka -i *f*
- nasad-a -y *f* Ansatz, (Boden-) Satz, Setzling (-fisch), *dim.* -ka, -ny a e Ansatz-, Setz-, nasadny karp Setzkarpfen, -k -a *m* Nachpflanzung, -nik -a *m* Setz(fisch)teich, -niski a e Setzteich
- nasadź-enje, -owanje -a *n* Setzen, Anpflanzen, Aufzählen, Abgeben, (-iě -u, -eě -am) -ować -uju, -iě (auf Eier z. Brüten) setzen, husycu, kokoš, -eě anpflanzen, setzen (Bäume), pjenjezy -eě Geld aufzählen, winicu nasadžeć e. Weinberg bepflanzen, nasadžeć sich befassen, sich einlassen *imperfektiv*, -ować so z čim hegen u. pflegen, z kim Umgang haben, sich abgeben m. jdm., z lišćakom so njenasadžuj! -any a e angepflanzt, aufgezählt, -owak -a *m* Hätschler, Heger, -owańca -y *f* Hegerei, Pflegerei, -owańnja -e *f* Brutanstalt, -owaty a e hätschelnd
- nasěč-ń -nja *m* Silhouette, nasěč-ński wobrazowař Wandmaler, -njo wać -uju silhouettieren po sćinu rysować
- nasćin -a *m* Skizze, -owy a e Skizzen-, -owe (knihi) Skizzenbuch, -ojty a e skizzenhaft, -artig, *adv.* -ojće, (-iě -ju) -jeě -am, -jować -uju skizzieren, -jeř, -jowař -rja *m* Skizzierer, -řka -i *f* -in
- nasedł-o -a *n* Dirne, -y, nasydly a e anbrütig
- nasedź(-eě -u) so sich satt sitzen
- nasel-enje -a *n* Einsalzen, (-iě -u) -eě -am, -ować -uju (ein)salzen, -eny (ein)gesalzen, Salz-, naselene mjaso Salzfleisch
- naserbšć(-iě -u) -eě -am, -ować -uju nach wendischen Regeln behandeln, -eny a e nach wendischen Regeln behandelt
- nask-iěćka -i *f* Offerte, (-iěć -u) -iěć -am, -iěćować -uju an-, darbieten, darreichen, -itk -a *m* Dargereichtes, Angebot poskitk, (-iwlić -u) -eě -am (viel) heulen, jammern
- na(-skoćić -u, -skakać -am) -skakować -uju auf-, entspringen, aufschwellen (Schwielen, Regenblasen), pruskele naskakuja, n. sebi sich durch Springen zuziehen (Brüche), naskakać so das Springen satt be-

- kommen, -skok *adv.* i. Sprunge, springend
 naskorž(-iě -u) -eě -am, -ować -uju (viel) klagen, n. so sich satt klagen
 naskup(-iě -ju) -jeě -am, -jować -uju zusammengeizen
 naskhadź(-eě -am) (viel) aufkeimen, aufgehen, n. so (viel) zusammenkommen, sich (nach u. nach) versammeln
 naslep-y a e etw. blind
 naslěd -a *m* Folge, Nachahmung, -(ow)nik -a, -owař -rja *m* Nachfolger, Nachahmer, -nica -y, -owařka -i *f* -in, -ny, -owacy a e nachfolgend, nachahmend, -nistwo -a *n* Nachfolge(rschaft), -owaě -uju nachfolgen, nachgehen, nachahmen, koho jemandes Spur verfolgen, -owanka -i *f* Seitenstück, -ownosć -e *f* Konsequenz, -owny a e konsequent, -ujomny a e nachahmlich
 naslědź(-iě -u) -eě -am (viel) aufspüren, erforschen, n. so das Spüren, Forschen satt bekommen, sich satt naschen
 naslěn(-iě -ju) -jeě -am *m*. Speichel benetzen
 na(-słać -sćelu) [*imp.* -sćel *aor.* -sćelech *pf.* -słał *part.* -słany] -sylać -am (genug) hinstreuen, -słany a e gestreut
 nasl-ódky a e etw. süß, süßlich, *adv.* -ódk, -ódz, -ódcy, -ódky
 nasłuch(-nyě -u, -aě -am) anhören, behören, -any a e angehört, -anje -a *n* Horchen, Behören, -ař -rja *m* Horcher, -ařka -i *f* -in
 nasluž(-iě -u) verdienen, n. so sich satt dienen
 nasłyš(-eě -am) etw. hören, n. so sich satt hören
 nasmal(-iě -u) -eě -am, -owaě -uju einbrennen, -eny a e eingebrannt, -ka -i *f* Brandzeichen
 nasměch -a *m* Hohn, Gespött wusměch
 nasměšnik -a *m* Possenreißer, -ica -y *f* -in, -osě -e *f* Possierlichkeit, Lächerlichkeit, -y a e possierlich, lächerlich, *adv.* -je
 na(-smjeě -směju) -směwaě -am so sich satt, müde lachen
 nasmol(-iě -u) -eě -am anpichen, (genügend) pichen, -eny a e gepicht
 nasmork -a *m* Zwang z. Schnäuzen, Niese, Schnupfen, (-aě -am) (genug) schnäuzen
 nasněd(-aě -am) so (genug) fröstücken, -any a e satt gefrühstückt
 nasně-howaě -uju (genug) schneien, -žnička -i *f* Schneegewebe (Pilz)
 nasn(-owaě -uju) (genug) aufwerfen, anzetteln
 naspěw -a *m* Melodie, -ny a e melodisch
 naspjeć-e -a *n* Spannung, -ny a e Spannungs-
 naspjet *adv.* zurück, naspjet daě, liěiě, prajiě (rjec), pósłać zurückgeben, -rechnen, -sagen, -schicken, naspjet hiě Rückschritte i. Lernen machen, naspjet powołać (do zastojnstwa) reaktivieren, naspjet žadać reklamieren, -běžny a e rückläufig, -kupjenje -a *n* Rückkauf, prawo naspjetkupjenja Rückkaufsrecht, -skutkowanje -a *n* Rückwirkung, -žadanje -a *n* Reklamation, -ny a e Rück-, Gegen-, naspjetny dar Gegengabe, naspjetna hra Gegenspiel, naspjetna wotmołwa Rückantwort, -nik -a *m* Rückschrittler, Reaktionär, Wendezirkel, -nistwo -a *n* Reaktion
 naspočatk -a *m* erster Anfang, Keim *fig.*
 naspom(-niě -ju) -inaě -am erwähnen, gedenken, -njeny a e erwähnt, -nik -a *m* Notizbuch, -nje -a *n*, -njeńka -i *f* Anmerkung, *dim.* -njeńčko
 nasrěb(-aě -am) (genug) schlürfen, saugen, n. so sich satt schlürfen, saugen
 nasrěž(-iě [p. šrež Grundeis] -u) -eě -am, -owaě -uju (v. Frost) aufspringen, Risse bekommen
 nasrjedźn-y a e Zwischen-, -e zastanišćo Zwischenstation
 nast(-aě -anu) [*imp.* -ań *aor.* -ach *pf.* -ał *part.* -aty] -awaě -am entstehen, werden, -aće -a *n* Ursprung, Entstehen, Werden, Werdegang
 nast(-aě -aju, -aju) [*imp.* -ej *aor.* -ach *pf.* -ał *part.* -aty] so sich müde stehen

nastaj-enje -a *n* (Hin-)Stellen, Vorhalten, Ziel, Absicht, Vorsatz, (-iě -u) -eě -am (oben) ansetzen, (viel) stellen, aufstellen, třělbu nastajiě d. Flinte anlegen, wuši nastajiě d. Ohren spitzen, khribjet nastajiě d. Rücken kehren, nastaj swětej khribjet, hdyž so ěi do wočow měri, nastajeć so das Setzen, Stellen satt bekommen, -iě so ke komu sich zu jdm. begeben, na puć so nastajiě wegmarschieren, nastajiě so na čo sich etw. vornehmen, -eny, -any a e aufgestellt, gerichtet, errichtet, -ny a e fortwährend, *adv.* -nje auf immer, -owak -a *m* Treibholz, Sperrholz der Keile (Böttcher)

nastar *incl.* nastar być die Altersgrenze erreichen

nastat-y a e entstanden, eingetreten, geworden

nastaw -a *m* Endziel, -a -y *f* Aufsatz (Gestell), Schild, Schutzwehr, *dim.* -ka, blidowa nastawka Tafelaufsatz, -acy a e entstehend, bevorstehend, -anje -a *n* Entstehen, Bevorstehen, -k -a *m* Aufsatz (schriftliche Arbeit), kowany nastawk geharnischer Aufsatz, -kowsy a e Aufsatz-, -ownik -a *m* der m. e. Schilde Versehene

nastołpnik -a *m* Stilite

nastor-ćenje -a *n* Anstoßen, (-ěiě -u, -kać -am) -kować -uju (ein wenig) anstoßen, nastorěiě koho jdn. vor-, dazwischenschieben, nastork-ać, -ować (i. Menge) stoßen, m. d. Stoßen fertig w., nastorkać so d. Stoßen satt haben, -čeny a e angestoßen, -čny a e anstößig

nastork -a *m* Anstoß, Anregung, Drang, bjez nastorka ohne Anstoß, -(ow)anje -a *n* Anrennen, Anstoßen

nastroj -a *m* Werkzeug, Maschine, -owy, -aty, -ojty, -ny a e Werkzeug-, Maschinen-, -artig, *adv.* -ojće, -nik -a *m* Instrumental *gramm.*

nastronsk-i a e seitlich

nastróž(-iě -u) -eě -am, -ować -uju i. Schrecken setzen, -eě so erschrecken, -any a e erschreckt, i. Schrecken gesetzt

nastuch-losć -e *f* (beginnende) Dumpfigkeit, (begonnene) Muffigkeit,

-ly a e etw. dumpf, muffig, *adv.* -le, (-nyć -u) etw. dumpfig w.

nastup -a *m* Antritt, Auftritt, das Antreten, nastup zymy Winteranbruch, -a -y *f* Betreff, (-ać -am) (viel) treten, nastup-ać -am *durativ.* betreffen, sich beziehen, štož mje nastupa was mich betrifft, strona, kotruž nastupa der betreffende Teil, to mje njenastupa das trifft mich nicht, n. so sich müde treten, -anje -a *n* Beziehung, Betreff, Hinsicht, w tom nastupanju i. dieser Beziehung, (-iě -ju) -ować -uju antreten (Amt), službu nastupić d. Dienst antreten, puć nastupić wegmarschieren, nastupić njemóc sich nicht auf den Füßen halten können, na žanu nohu nastupić njemóc auf keinen Fuß auftreten können, -jenje, -owanje -a *n* Antreten, Auftreten, -nik -a *m* Nachfolger, Ersatzmann, -nica -y *f* -in, -nistwo -a *n* Nachfolge, Nachfolgerschaft

nastwin-ca -y *f* Stubenmädchen, -čistwo -a *n* Stubenmädchendienst

nasu(-nyć -u) -wać -am so sich aufdrängen

naswar -a *m* Ausscheltung, Tadel, (-iě -ju) -jeć -am (aus)schelten, -jenje -a *n* Schelten, -jeny a e gescholten, -na -eje *f* bescholtenes Mädchen

naswět-ly a e etw. hell, *adv.* -le

naswjeć(-iě -u) so genug feiern, -eny a e genug gefeiert

nasyć-enje, -owanje -a *n* Sättigung, (-iě -u) -eě -am, -ować -uju sättigen, n. so sich sättigen, -eny a e gesättigt, satt

nasyd-k -a *m* Gelege, -ly a e anbrütig (jejo Ei)

nasyk(-ać -am) (voll)spritzen, (mit d. Krauteisen) zerscharben, (m. d. Schwerte) hauen, -any a e (voll) gespritzt, gehauen

nasyln-ik -a *m* gewalttätiger Mensch, -osć -e *f* Gewalttätigkeit, -streich, -y a e gewalttätig

nasymjen(-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju besamen, anstecken, n. so besamt, verbreitet w., -itosć -a *n* Ansteckungsfähigkeit, -ity a e besamend, ansteckend, -jenje -a *n* Besamung, Ansteckung

nasyp -a *m* Aufschutt, Schutt, Schanze, Wall, Bollwerk, *dim.* -k, štyriróžkny nasyp Redoute *mil.*, -ny a e Aufschutt- . . . , -a -y *f* Trichter (Mühle), (-nyć -u, -ać -am) -ować -uju streuen, muki Mehl, hrozynkow Rosinen, auf-, vollschütten, žita Getreide, -ować schanzen, n. so d. Schütten satt haben, -any a e gestreut, bestreut, geschüttet, -(ow)anje -a *n* Schütten, Schutt, -k -a *m* Schutt, -nica -y *f* Schanze, -nik -a *m* Schanzarbeiter, -gräber nasypol(-iě -u) -eć -am (fein) vollschütten, streuen
 nasypowat-y a e Schütt-, -e kachle Schüttofen
 nasyt-nosć, -osć -e *f* Sättigung, Ersättlichkeit, Khrystusowa lubosć je bjez wostudy nasytosć, -ny a e sättigend
 naš a e unser, Religionsgenosse, jena naša eine von den Unsrigen, -an -a *m* einer der Unseren
 našćěp-any a e fiederspaltig *bot.*, -jeny a e angespalten
 našćuw(-ać -am) aufhetzen, n. so das Hetzen satt bekommen, -any a e aufgehetzt, -anje -a *n*, -anka -i *f* Aufhetzung, -ař -rja *m* Hetzer, -ařka -i *f* -in, -ařstwo -a *n* Aufhetzerei
 našědźiw(-iě -ju) -jeć -am etwas graue Haare bekommen, -y a e etw. grau
 našěr(-iě -ju) -jeć -am grau machen, -jeny a e grau gemacht
 našibał-ski a eschelmisch, spöttisch, *adv.* -ski, -scy
 naši(-ě -ju) -wać -am (darauf, fertig) nähern, (nähend) anstücken, -jnik -a *m* Halsband (Schmuck), -ty a e angenäht
 našik -a *m* Schiefe, Schräge, Hang, z našika, z našikom schräg, hdžež puć z našika dže, stary pohoně pomalu jědže
 našin-a -y *f* Unseres, unser Besitz, Land, unsere Sprache, -c -a *m* der Unsrige, unser Einer, -stwo -a *n* unsere Angehörigen
 naš-išnik -a *m* Cocconema (Alge), -iwk -a *m* Anflick, Besatz
 našk-ar(ać -am) aufhetzen, anrichten, -arak -a *m* Hetzer, -erjedź(iě -u) -eć -am verunreinigen

naškrab(-ać -am) zusammenkratzen, -k -a *m* Ritz, Hautschramme
 naškrob(-iě -ju) stärken, šaty Wäsche
 naš-očasny a e unserer Zeit, -parak -a *m* Hufstäubling (Staubpilz)
 naštyk(-ać -am) aufreizen, hetzen, -anje -a *n* Komplott, -ař -rja *m* Rädelsführer, -ařka -i *f* -in, -any a e aufgehetzt
 našur(-ować -uju) reiben, našurowana milnja Reibungselektrizität
 našwik(-ać -am) (gehörig) züchtigen, -any a e gezüchtigt
 natka(-ě -ju) [*imp.* -j *aor.* -ch *pf.* -l *part.* -ny] (fertig) weben
 natoč(-iě -u) -eć -am, -ować -uju vollzapfen, schleifen, schärfen
 natorh-nja -e *f* Holzspalteschuppen, Schleiβplatz, -njeńka, -nička -i *f* Brechzahn(Moos), -njenje, -(ow)anje -a *n* Anreißen, (-nyć -u, -ać -am) -ować -uju (i. Menge) reißen, anreißen, damit fertig sein, erhaschen, z kim što, wjele ze mnu njenatorhnješ, n. so das Reißen satt bekommen, sich bieten, nětko so jemu rjana składnosć natorhny
 natrad(-ać -am) so genug entbehren
 natřě(-ě -ju) -wać -am reiben, abwischen, (viel) Flachs brechen, zerreiben u. mengen sykanje Häckerling
 natrolene -a *m* Natrolith zolikowc
 natrub(-iě -ju) (viel) posaunen, tuten, trinken, -ka -i *f* Mundstück (an d. Trompete)
 natruš(-iě -u) -eć -am, -ować -uju bestreuen, bepudern (m. Mehl)
 natřěl -a *m* Streifschuß, -ak -a *m* Aasjäger, (-iě -u) -eć -am anschießen, natřěleny być e. Schuß haben
 natřih(-ać -am) (viel) schneiden, -any a e geschnitten
 Natuš -a *m* Donatus, *dim.* -k, -owy a e des D.
 natwar(-iě -ju) -jeć -am aufbauen, erbauen, -jacy a e erbauend, -jeny a e erbaut, -jenje -a *n* Aufbau, Erbauung, -liwosć, -nosć -e *f* Erbaulichkeit, -liwy, -ny a e Aufbau-, erbaulich, *adv.* -je, natwarna šula Aufbauschule
 natwjer-dosć -e *f* Härlichkeit, -dy a e härtlich, *adv.* -dže

natwor(-iě -ju) bilden, verfertigen, sydra Käse

natyk -a *m* Stöpsel, -awy a e ansteckend, ansteckig, -niwy a e ansteckbar, -njenje, -(ow)anje -a *n* Anstecken, Anzapfen, Ansteckung, Vollstecken, Vollstopfen, (-nyć -u, -ać -am) -ować -uju an-, auf-, dran-, draufstecken, anzapfen, hinrecken, hinstecken, vorschieben, nohu, ruku natyknyć d. Fuß, die Hand davorstecken, anstecken (Krankheit), natyk-ać, -ować vollstopfen, vollstecken, wołmy, z wołmu natykać *m*. Wolle vollstopfen, natykać so sich vollessen, anessen *vulg.*, das Stecken, Stopfen satt bekommen, natyk-nyć, -ować so sich vorschieben, aufdrängen, sebi měchi natykać Pfeifen schneiden, wenn man i. Rohre sitzt, -njeny a e angesteckt, -any a e vollgepfropft, vollgestopft, -owacy a e ansteckend, natykowaca khorosć ansteckende Krankheit, -owaty a e Stech-, natykowate srěbadło Stechheber

natyln-o -a *n* Halsschild *zool.*

nawab -a *m*, -jenje -a *n* Anreiz, Reiz, Lockung, Veranlassung, (-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju (an)reizen, (ver)locken, veranlassen, bewegen, k čomu zu etw., *n.* so gereizt ... w., das Reizen ... satt bekommen. -jeř -rja, -nik, -jak -a *m* Reizer, Verlocker, Veranlasser, -jeřka -i, -nica, -jawa -y *f*-in, -nistwo -a *n* Lockung, -nosć -e *f* Reiz, Trieb, -ny a e

nawal -a *m* Andrang, Anprall, Flut, Einfall, Affekt, nawal wody Wasserflut, -enje -a *n* Herbeiwälzen, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju (i. Menge) herbeiwälzen, anwälzen, übereinanderwälzen, -kommen, *n.* so anstürzen, gestürzt kommen, (na nóc) so nawalić ke komu jdn. überraschen (v. Besuch), nawal-eć, -ować so in Scharen kommen, -eć so das Wälzen satt bekommen, -nik -a *m* Angreifer, (sewjerny) Sturmvogel, -nosć -e *f* Heftigkeit, Leidenschaftlichkeit, Ungestüm, Flut, Welle, wódne nawalnosće Flut, nawalnosći słužić, hołdować der Leidenschaft frönen, -ny a e aufgeregt, heftig,

leidenschaftlich, nawalna khorhoj Sturmflut, -ne žołmy Sturzwellen
nawar-a -y *f* gekochtes Gericht, Quellerbse, Mus, Brei, Gemüse, (-iě -ju) (viel, fertig) kochen, -jeć -am, -jować -uju durch Kochen quellen, -jeny a e (fertig) gekocht, -jenje -a *n* Kochen, nawarny a e Kochen
nawaž(-iě -u) -eć -am, -ować -uju abwägen, (ab)wiegen, -eny a e abgewogen

nawda(-ě -m) [*imp.* -j *aor.* -ch *pf.* -l *part.* -ty] -wać -am daraufgeben, Aufgeld geben, zusammenschießen, aufbringen, ausgiebig sein, muka nawdawa das Mehl quillt, -će, -wanje -a *n* Aufbringen, Zusammengeben, -nk -a *m* Aufgeld, -waty a e quellend, -wk -a *m* Aufgabe, Handgeld

nawě(-ě -ju) -wać -am an-, vollwehen, worfeln, -ty a e angeweht, geworfelt

nawě(-dźiě -m) -dać -am, -dować -uju in Erfahrung bringen, kennen lernen, -dźitosć -e *f*, -dženje -a *n* Erfahrung, Bildung, Kenntnisaufnahme, nawědźitosć auch Kunstfertigkeit, -dźity a e erfahren, gebildet

naw-ěšć, -ěšk -e *f* Anzeige, Bekanntmachung, Ankündigung, Veröffentlichung, -ěšk -a *m* Behang

nawěšt-k -a *m*, -ka -i *f* Inserat, nawěstkowa plaćizna Inser(a)tionsgebühr, -nik -a *m* Anzeiger, Bekanntmacher, Inseratenteil

nawětrn-y a e Wind-, -a strona Windseite, -e wobydlenje luftige Wohnung

nawěžn-y a e Turm-, -a khorhoj Turmfahne

nawi(-ě -ju) [*imp.* -j *aor.* -ch *pf.* -l *part.* -ty] -wać -am aufwinden, -flechten, (viel) winden, flechten, *n.* so sich müde winden, -ty a e aufgewunden, aufgehaspelt, -će, -wanje -a *n* Aufwinden, Flechten

nawičn-y a e Markt-, nawična twora Marktware

nawidź(-eć -u) (i. Menge) zu sehen bekommen, wjele nawidžeć viel zu sehen bekommen

nawij-adło -a *n* Spulapparat, Winde, -ak -a *m* Weberbaum, -stange

nawik-ować -uju durch Handel gewinnen, erhandeln, lösen, -owanje -a *n* Märkten

nawis -a *m* Abhang, -ować -uju schräg abhängend sein, gehen, -owanje -a *n* Schräge, Abhang, -owacy, -owaty a e schräg, abschüssig, hängend

nawjaz(-nyć -u, -ać -am) -ować -uju anstücken, anbinden, (viel) binden, -any a e fertig gebunden, -(ow)anje -a *n* Anbinden, -k -a *m* das Angebundene

nawječorn-y a e West-, westlich
nawjed-nik -a *m* Anführer, Schrittmacher-, -nica -y *f* -in, -niski a e Schrittmacher-, -nistwo, -owařstwo -a *n* Anführerstelle, Führerschaft, -ny a e anführend, anleitend, -ować -uju anführen, (an)leiten, -owanje -a *n* Anführung, Anleitung, -owař -rja *m* Anführer, Leiter, Anleiter, -owařka -i *f* -in, -owarjowy, -owařcyny a e des, der A., -owařski, -owaňski a e Anführer..., -owaty, -owacy a e führend, leitend

nawjedr-ica -y *f* Wetterglas, -ny a e Wetter-, -na strana Wetterseite
nawjerć(-eć -u) [*aor.* -ach *pf.* -ał *part.* -any] (viel) drehen, wenden, einquirlen, (an)bohren, -any a e gedreht, gebohrt

nawjeřšn-y a e gipfelständig
nawjert(-nyć -u) -ować -uju umdrehen, andrehen, n. so glücken
nawjes nawsy *f* Dorfplan, -platz, Anger, -ny a e Dorf-, Anger-
na(-wjesć -du, -wodźić -u) so das Führen, Leiten satt bekommen
na(-wjezć -u, -wozyć -žu) -wožeć -am, -wožować -uju auffahren, voll, zur Genüge fahren, (i. Menge) anfahren, nawjesć, -wozyć so das Fahren satt bekommen, -wožowanje -a *n* Anfahren

nawk-a -i *f* Arca Noae (Muschel)
nawl(-ac -ku) [*imp.* -eč *aor.* -ečech *pf.* -akł *part.* -ečeny] -akować -uju (i. Menge) Schlingen, Sprengel stellen, ptačkam nawlac auf Vögel Schlingen stellen, prudłow Sprengel stellen

nawobl(-ec, nawl-ec -eku) [*imp.* -eč *aor.* -ečech *pf.* -ekł *part.* -ečeny] -kować -uju einfädeln, jehlu na-

wlec, nawoblec e. Nadel einfädeln, poslešćo nawoblec d. Bett überziehen, žeńtwu nawoblec e. Ehe stiften, wón je so jim nawoblekl er hat sich so angevettert, -ečenje -a *n* Einfädeln, Überzug

nawoblek(-ać -am) -kować -uju (so) (mehrere Kleider) anziehen, (Perlen) anreihen, -any a e (fertig) gekleidet, angezogen, -anje -a *n* Bekleidung (m. mehreren Kleidern), -owanje -a *n* (öfteres) Einfädeln, Bekleiden, Anziehen, -ař -rja *m* Überzieher zwjeřšnik

nawob-ličo -a *n* (Gesichts-) Larve, -uwak -a *m* Überschuh, nawobuwaki *pl* Überknöpfhosen zapinaki, (-wěsyć -šu, -šeć -am) (viel) aufhängen

nawoč-i -ow *n* Brille, skhownja za nawoči Brillenfuteral, -nica -y *f* Brille, Lorgnette, nawočnicy *dual.* Augengläser, točeř nawočnicow Brillenschleifer, *dim.* -nička, -nik -a *m* Blaukopf (Schmtl.), -nisko -a *n* mißfällige Brille, -nišćo -a *n* Brilleneinfassung, -ny a e Augen-, auf den Schein na woči

nawod -a *m* Anleitung, Methode, Fischernetz *Frencel*, husleřski nawod Violinenschule, -ny a e Anleitungs-, methodisch, -stwo -a *n* Methodik

nawodź-eńk -a *m* Überwurf, Kukkulle (Klosterkleid), Klerik, Soutane, -ować -uju steuern (Schiff), -owař -rja *m* Steuermann, Wegweiser

na-wojno -a *n*, -woje -ow *n pl* Weberbaum, -stange tkalči nawijak, tkalče nawojno, -wójnski a e kriegsdrohend, -wojow(ać -uju) so sich müde kämpfen

nawok(-ać -am) so sich müde gaffen, glotzen

nawopačn-osć -e *f* Gegenteiligkeit, Verkehrtheit, -y a e gegenteilig, entgegengesetzt, verkehrt, w nawopačnej měrje i. umgekehrten Verhältnis, *adv.* -je

nawopak *adv.* umgekehrt, i. Gegenteil, umgedreht, cyle nawopak umgekehrt ist auch gefahren, nawopaki so bliža Extreme berühren sich

- nawopr-awdu *adv.* wirklich wopr-awdže, -awdžitosć -e *f* Wirklichkeit, -awdžity a e wirklich, echt, *adv.* -iće, -awski a e wirklich, ernstlich, -awstwo -a *n* Wirklichkeit, Ernst, ze žortow wudyri nawoprawstwo aus Scherz wird Ernst
- nawor(-ać -am) (viel fertig) ackern, n. so geackert w., -any a e (fertig) geackert, -št(ować -uju) häufen
- nawostaj-eć -am (viel) zurück-, übriglassen
- nawotpoč(-ować -uju) zur Genüge ausruhen
- nawótr(-iě -u) -eć -am, -ować -uju (fertig) schleifen, schärfen
- naw-óz -oza *m* Dünger, -ozyć siehe nawjezć
- nawož-eń & -enja [na woženíe so] -enje *m* Bräutigam, Freier, jubjelny nawoženja Jubelbräutigam, *dim.* -eńčk, nawoženjo a žadyn bračk, -enjowy a e des B, -eński a e Bräutigams-, po nawožeńsku bräutigamsmäßig, w žanych škórnyach so lěpje njekhodži, hač w nawožeńskich, -eństwo -a *n* Bräutigamsstand
- nawož-enje, -owanje -a *n* Anfahren, Vollfahren
- nawróć-aty a e hinneigend, zulenkend, -enc -a *m* Konvertit, -eńca -y *f* Fall-, Hebelriegel, -enje -a *n* Zulenkung, Zurückerstattung, Rückgabe, Rückkehr, Konversion, Umkehr, Ankippen, Umkippen, -eř -rja, -nik -a *m* Wender, Hinweis, -eřka -i, -nica -y *f* -in, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju (etw.) neigen, lenken, wenden, zurück-erstaten, ankippen, umkippen, třělbu nawrócić na koho d. Gewehr auf jdn. lenken, wóz nawrócić den Wagen lenken, k sebi nawrócić zulenken, n. so sich neigen, zurück-kehren, -ny a e Wende-, hinneigend, hinweisend
- nawróć -a *m* Rückkehr, Rückkunft
- nawšiw-iě -ju *m*. Läusen besämen, anfüllen
- nawuběr(-ać -am) (i. Menge) auslesen, aussuchen, -any a e (fertig) ausgelesen
- nawu(-ě -ju) vorheulen, n. so genug heulen
- nawuč-enje -a *n* Lehren, Gewöhnung, Gewohnheit, *dim.* -eńčko, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju lehren, beibringen, gewöhnen, n. so sich angewöhnen, što, do čoho etw., das Lehren satt bekommen, -k -a *m* kleine Angewöhnung přiwučk, -liwosć -e *f* Gelehrigkeit, -liwy a e gelehrig, -ny a e Lehr-, didaktisch
- nawuhe-ń -nja *m* Schornsteinhaube wuhnjowy kryw
- nawuk-a -i *f* Lehre, Lehrsystem, Wissenschaft, -owy a e Lehr-, wissenschaftlich, -njenje -a *n* Erlernen, (-nyć -u) lernen, -njeny a e gelernt, -njomny a e zu lernen, erlernbar
- nawumj(-eć -u) so sich zur Warnung dienen lassen, -će -a *n* Warnung, Lehre, Beispiel, to je nam k nawumjeću *kul.*
- nawuš-(n)ica -y *f* Ohrring(el), *dim.* -nička, -nik -a *m* Ohrgehänge, nawušnik kaž płužne kolesko
- nawuž(-iě -u) auskosten, mlody lud njemóže so žiwjenja nawužić
- nazad, -y *adv.* hinterwärts, rückwärts, zurück dozady, -k (kožany) -a *m* Sitzleder
- nazajtra [na za-jitra, jitro jutro Morgen] *adv.* am nächsten Tage früh, morgen, džens hišće maćeřcy dobrotu čín, Bóh wě, hač ju nazajtra změješ
- nazapinak-i-ow *m* Überknöpffhosen
- nazběh -a *m* Erhöhung, Hügel, Anhöhe, (-nyć -u) [*aor.* -ny & -zběže] -ować -uju anheben, zur Sprache bringen
- nazběr(-ać -am) auflesen, -any a e aufgelesen, nazběrany dołh Läpperschulden, to so tak nazběra das läppert sich so zusammen, -k -a *m* Vorrat naběrk
- nazbóžn-osć -e *f* Gottseligkeit, -y a e gottselig, *adv.* -je
- nazbytk -a *m* Vorrat
- nazdaćn-y, nazdatn-y a e scheinbar, *adv.* -je
- nazdal-a, z nazdala *adv.* von weitem, von ferne, -ak -a *m* der sich gern fern hält, i. d. Ferne, -ny a e entfernt, fern
- nazdar [na zdar] *adv.* Glückauf, prosit!

nazel-eny a e, -eń grünlich
 nazeńčan -a m Erdbewohner, Erdenbürger
 nazhon(-iě -ju) erfahren, swěta nazhoniě viel erfahren, dyrdomdej nazhoniě e. Abenteuer haben, -jeny -ity a e erfahren, -jene -a m Praktikus, -jenje a n -itosć -e, -jeńka -i f Erfahrung *dim.* -jeńčko, po nazhonjenju erfahrungsgemäß, nazhonjenja činja hlōwy mudre a móšnje prózdne
 nazjawn-osć -e f Öffentlichkeit, -y a e offenbar, ersichtlich, *adv.* -je
 naznakow -y a e rückwärts geneigt, übergeneigt
 naznamjen(-iě -ju)-jeć-am, -jować -uju bezeichnen, anmerken, vormerken, -jeny a e bezeichnet ...
 nazym-a -y f -jo a n Herbst, nazymu i. Herbst, slónčny Egidij přinjese rjanu nazymu, -ny, -ski a e Herbst-, herbstlich, herbstmäßig, nazymny syw Herbstsaat, -na horiwka, mha Herbstadoniströschchen, -nebel, nazymski čas, džeń, wurun Herbstzeit, -tag, -tag u. Nachtgleiche, syj do nazymnych pawčinow, a změješ dobre žně, -nie a -y f Herbstbirne, (-niě -ju) -njeć-am so sich erkälten, -nik -a m Herbstmonat, November, Herbstüberzieher, -njenje -a n Erkältung
 nazynk -a m Akzent, Anschlag, Reim, Ton, přepłeceny nazynk Kettenreim, -ować -uju akzentuieren přizwukować
 nažadlaw(-iě -ju) m. Grauen erfüllen
 nažałosć(-iě -u) (viel) wehklagen, -eny a e (viel) geklagt
 nažebr(-iě -ju) (zusammen) betteln, -jeny a e gebettelt
 na-židn(-yě -u) (etw.) dünn w., -žiw(iě -ju) erleben
 nažk-a -i f Schließfrucht *Achenium bot.*
 nažlok(-aě -am) so sich (voll) satt saufen *vulg.*
 nažoľć *adv.* gelblich, -enje -a n Angeln, (-iě -n) -eć -am, -ować -uju angeln, gelbmachen, n. so gelb gemacht w.
 nažoľt-njenje -a n d. Gelblichwerden, (-nyě -u) -ować -uju gelb, gelblich w., gilben, -y a e gelblich, nažoľty kón Isabelle

nažórl(-iě -u) (genug) quellen, treiben, -eny a e gequollen
 na(-žrać -žeru) so sich satt fressen, žrany a e satt gefressen, -žr(ěć -žrěju) so sich satt saufen *kul.*, (-žwać -žuju) (viel) kauen, labern, -žwantor(iě -ju) (viel) labern
 nej-kany, -ny a e hübsch, schön, *adv.* -ko, -kolo, -kano (Kdspr.)
 nek -a m Vertiefung (i. Brot f. d. Zubrot)
 nepl [vgl. ně. Apfel] -a m Kartoffel, Knolle, -aty a e knollig, -owc -a m Knollensteine
 neutraln-osć -e f Neutralität nija-kosć, njestronstwo -y a e neutral nijaki, njestronski
 ně [nje č. ne] nein (bei Antworten), verstärkt: ně pak, maš hast du? ně nein, man kann aber auch das Zeitwort mit vorgesetztem njegebrauchen, dawaš gibst du? njedawam nein (ich gebe nicht), nimam ich habe nicht, nochcu ich will nicht
 Něćin -a m Niethen, -jan(ski) aus N.
 něčej-i a e irgendjemandes, -ižkuli, -ažkuli, -ežkuli, wessen immer, něčeje horjo něčeji směch, něčeje zemřeće něčeji khlěb des einen Tod ist des andern Brot
 něhd-uši -yši a e einstmalig, ehemalig, -y *adv.* einst, vormals, ehemals
 něhdže (-žkuli) *adv.* irgendwo, sy něhdže khory bist du vielleicht krank?
 Něhdž-ecy -ec m pl Familie, Ort irgendwo, Dingskirchen, -ečan (ski) aus D.
 ně-čtó -koho jemand, -što -čoho etwas, -čtóžkuli so mancher, gar mancher, -štožkuli so manches, z něčimžkuli bě derje stało, hdy by so dwójcy činić dało was weg ist, kommt nicht wieder
 ně-kajki a e irgend ein, etwaig, někajka žona die Frau so und so, njedžiwajo na jich někajku sprawnosć trotz ihrer etwaigen Aufrichtigkeit, -kak *adv.* irgendwie, -kelko *adv.* irgendwieviel
 někotr-y a e mancher, pl někotři manche, einige, -yžkuli -ažkuli -ežkuli manch lieber, so mancher,

verstärkt: někotry krasny, za-
krasny, zakrasnjeny

Něm-c -a *m* Deutscher, *dim.* -č(i)k,
-čatko, jemu Němc na hubu bije
man hört ihm den Deutschen an,
Bóh zežiwja Němca, a bylo-li tež
ze serbskim khlěbom Gott ver-
läßt keinen Deutschen, -cowka
-i *f* Deutsche, -cowstwo -a *n*
Deutschtum, die Deutschen *coll.*,
-ski a e deutsch, -cowski a e
germanistisch, z kim němski rěčeć
jdn. durchhauen *euph.*, Němski
stat Deutsches Reich, němsko-
statny a e Reichs-, němskostatny
president Reichspresident, Něm-
sk-a -eje *f*, Němc-y -ow *f* Deutsch-
land, do Němcow éahnýé ins
Deutsche ziehen, w Němcach služić
im Deutschen dienen

Něm-cy -ow *m pl* Dörghenhausen,
-čan(ski) aus D.

němč-enje, -owanje -a *n* Germani-
sieren, -iéc -u, němc-ować -uju,
-ina -y *f* deutsche Sprache, Sitte,
Germanismus, -isko -a *m* miß-
fälliger Deutscher, -išćo -a *n*
deutsche Ansiedlung, -(ow)ak -a,
-eř -rja *m* Germanisierer, -awa
-y, -eřka -i *f* -in, -owařnja -e *f*
Germanisierungsanstalt

něm-ić -ju stumm tun, machen, -jeć
-ju stumm w., -ik -a *m* Stumm-
laut, Muta, -osć -e, -ota -y *f*
Stummheit

Němješ-k -a *m* Niemitsch, -čan(ski)
aus N.

němp-lować -luju Deutsches nach-
äffen, -ula -e *f* Deutsche (Spott-
name), -ulak -a *m* Deutschmichel,
-tümmler

Němsk-e Morjo -a *n* Nordsee,
Němske Pazl-icy -ic *m pl*
Deutsch-Baselitz, -ičan(ski) aus B.

němsko-ludowc -a *m* Deutsch-
völkischer, -statny a e Reichs-,
siehe oben

něm-y a e stumm, němy kaž karp,
němy kaž by z kožuchom zwonił
stumm wie e. Fisch, -uški a e sehr
still

něsć -e *f* Herd, Feuerstätte, Ofen-
(loch), Kamin, -owy a e Herd-,
Schür-, něsćowa łopata Schür-
schaufel

něšpor -a *m* Vesper *pl* -y, *dim.* -k,
na něšpor, k něšporu hić i. d. Vesper
gehen, Sycylski něšpor Sizilianische
Vesper, -owy, -ny, -ski a e Vesper-,
-iéc -ju, -ować -uju Vesper halten
-isko -a *n* mißfällige Vesper

něšto něčoho etwas, po něčim all-
mählig, -ta -y *f* e. Etwas

nět-čiši, -uši a e jetzig, nětčiši
čas Jetztzeit

nět(k)o *adv.* jetzt, nětko hižom jetzt
schon, do nětka bis jetzt

Něw-a, Niw-a -eje *f* (Nowa) Neu-
Zauche

něwěrnó *adv.* nicht wahr?

něžn-ička -i *f* Fliedermotte, -inka
-i *f* zartes Mädchen, -jeńka -i *f*
Haarmund (Moos), -okóžnik -a
m Schleimzaser (Alge), -oróžowy
a e zartrosa, -osć -e, -ta -y *f*
Zartheit, -uško -a *n* zartes Kind,
Geschöpf, -y [-ički, -uški] a e
zart, *adv.* -je

nie *adv.* nichts, Null, gew. vernei-
nende Partikel: nicht, und wird
gesetzt, wo die Negation ohne
Verbum steht, sowie öfter dann,
wenn sie nicht zunächst zu ihm
gehört, lěpje šmie, dyžli nie, nie
khory, ale słaby nicht krank, son-
dern schwach, khory nie ale
sprócný krank nicht, aber müde,
nie wšudže nicht überall, nie wšitko
widzachu nicht alles sahen sie, oder
njewidzách wšitko, nie wšitcy da-
wachu nicht alle gaben, oder wšitcy
njedawachu, nie wšitko, štož so blyšć-
ći, je złoto, nicht alles, was glänzt,
ist Gold, njeje wšitko złoto, štož
so blyšćći; nie wird zur Verstär-
kung der Verneinung häufig
anderen Negationen beigefügt:
nichtsó nie durchaus niemand, ža-
dynnic, ženje nie, nihdže nie
durchaus keiner, niemals, nirgends,
to nie das nicht, mi nie njeje wum-
rjel nan abo mać nicht ist mir
gestorben Vater oder Mutter, nie
něhdže nicht etwa (ungefähr); tritt
aber nie vor ein mit nje- („un“)
zusammengesetztes Adjektiv oder
Adverb, so werden beide Nega-
tionen übersetzt, nie njedobry
nicht ungut, nicht unschmackhaft,
nie njelepy nicht ungeschickt, nie
njeporědko nicht unselten. Nie

steht auch für ani und nicht, nicht einmal: nic žona, ani žony nicht e. Frau, nic kiješka drjewa und nicht ein Stäbchen Holz, ani pjenježka daŕ njeje er hat auch nicht e. Pfennig gegeben, wo tom nic próška njewěm davon weiß ich nicht einmal das Geringste. Man merke noch: nic jeno, ale tež nicht nur, sondern auch, khory nic jenož khodźić, ale tež sedźeć njemóže der Kranke kann nicht nur gehen, sondern auch nicht sitzen.

nick -a *m* Bagatelle, -a, ničk-a -i *f* Null, Niete

nić -e *f* Faden, Zwirnfaden, Faser, *dim.* nitka, niće *pl* Pilz-, Wurzelfasern, nić, nita k zešiwanju Heftfaden, libowa nitka Muskelfaser, dołha nić Ausdauer *fig.*, wobuzam sluźić, to sćeŕpliwosć dołhu nić trjeba, při samej nitcy es fehlte eines Haares Breite, wo židžanu nić bei einem Haare, beinahe, -iny, nitcy ny a e des F., -aty, -ojty a e Faden-, -artig, *adv.* -ojće, nićaty khrymst Faserknorpel

nić-ina -y *f* Zwirn, -inaŕ -rja *m* Zwirnhändler, -inaŕka -i *f* -in, -inaŕstwo -a *n* Zwirnhandel, -olak -a *m* Fadenkäfer, -ora -y *f* Wasserfaden (Alge), -owina -y *f* Fadenwerk, Faserstoff, *Filament*

nić-adlo -a *n* Verderbungsmittel, -eji a e niemandes, -enje -a *n* Vernichtung, Zerstörung, -eŕ -rja *m* Vernichter, Zerstörer, -eŕka -i *f* -in, -eŕski, -eński a e Vernichtungs-..., -iće -u vernichten, zerstören, zu Grunde richten, -ka -i *f* Null, z třomi ničkami dreimal genullt

nić-o [ni (nje) + co (što), *č. p.* nie] -oho [*dat.* -omu, *loc.* w nićim (-om), *instr.* z nićim] nichts, ničo nje-dobre(ho), njecyłe(ho), nječiste(ho) nichts Ungutes, Unvollständiges, Unreines, ničo wulke(ho) nichts Großes, dale ničo weiter nichts, hewak ničo sonst nichts, ničo dyžli, hač nichts als, ničo nic gar nichts, do cyła ničo, z cyła ničo rein gar nichts, überhaupt nichts, ženje ničo gar nie etw., běle ničo Augennichts *pharm.*, módre ničo Hunger-

blümchen, hdyž dale ničo njeje wenn es weiter nichts ist, pře ničo a za ničo für nichts u. wieder nichts, ničo hódny wertlos, ničo njerěkacy, njeprajacy nichtssagend, ničo plaćacy ungültig, ničo njeplaćiwy null u. nichtig, ničo z toho trotzdem, ničo za zło nichts für ungut, za ničo měć für nichts wert schätzen, ničo(ho) nimaš nichts hast du? ničo njepišu ich schreibe nichts, ničo njewučiniwši unverrichteter Sache, wy drje ničo njewěće ihr wißt wohl nichts, wo ničo so njestaram um nichts trage ich Sorge, to nima ničo na sebi, ničo z toho, ničo wo to nichtsdestoweniger, nichts darum, es schadet nichts, es hat nichts zu bedeuten, zu sagen, ničo njeplaćić e. Null sein, to na ničo dobre nje-pokazuje das ist ein böses Anzeichen, přińdže tak kaž ničo wo to er kam so mir nichts dir nichts, činić kaž ničo z toho gute Miene z. bösen Spiel machen, njeje ničo noweho es gibt nichts Neues, to ničo cyłe(ho) njeje das ist nur e. halbe Maßregel, za ničo a njeplaćiwje wurjec für null und nichtig erklären, pos šlapnje muchu a praji: něšto je wjacy hač ničo

nić-omnosć -e *f* Nichtigkeit, Unding, -omny a e nichtig, *adv.* -omnje, -ora -y *f* Null nička, -otnik, -otak -a *m* Nihilist, -otnistwo -a *n* Nihilismus

Ni-da -eje *f* Nieda, -džan(ski) aus N.

nihdy *adv.* nie(mals), nimmermehr, verstärkt: nihdy nic, nihdy, na nihdy nic nun u. nimmermehr, mit nichten, nihdy (na swěće) keine Spur, nihdy do wěčnosće in alle Ewigkeit nicht, na swjatu Nihdu [na swjate Wono, na swjateho Ženicha (v. ženje)] niemals, nimmermehr, na nihdy njewuhladanje auf Nimmerwiedersehen, nihdy nihdže ničo nimaš du hast nie irgendwo etwas

nihdže *adv.* nirgends, nihdže ani (Janka ani Maŕki) keine Spur v. jdm.

nichtó [ni (nje) + chtó = što] ni-koho [*dat.* nikomu, *acc.* nikoho, *loc.* w nikim (-kom), *instr.* z nikim]

pron. niemand, verstärkt: nichtó
 nic
 nijak-i a e neutral, -osć -e *f* Neutralität
 nikajk-i a e gering, zu nichts nütze, elend, schlecht, dobreho towařša radšo hač nikajkeho bratra, bojako nikajki, što so mi třaseš kaž wosowy list? někajki nikajkemu na hłowje syda, -osć -e *f* Nichtsnützigkeit, Nichtswürdigkeit
 nik-ak *adv.* keineswegs, elend, -l -a *m* Nickelmünze nyk(lak)
 Nikriš -a *m* Niekrisch, -an(ski) aus N.
 niłk-i [st. miłki č. mělký *p.* miałki] a e seicht, *adv.* -o, tu je niłko hier ist es seicht, nicht tief, -omyslnosć -e *f* Seichtigkeit *mor.*, -osć -e, -ota -y *f* Seichtheit, Seichtigkeit
 nimale *adv.* beinahe, fast
 Nimaš, nimaš -a *m* Habenichts, nimaš ma kóžde lěto mlode, nuza so w dworje waleše, a Nimaš z woknom nutř kukaše, -ecy -ec *m* Nixdorf (Nichtsdorf), -nik -a *m* Habenichts, khudy kaž hoły nimašnik, -nistwo -a *n* Habenichtszustand, -ny a e nichts hebend
 nimo [st. mimo č. *p.* mimo] *adv.* vorbei, vorüber, je nimo es ist vorbei, nimo hić, trjechić vorbei, vorüber gehen, vorbei treffen, *praep.* m. *Gen.* außer, ausgenommen, an — vorbei, nimo toho außerdem, nimo dwora am Hofe vorbei, nimo měry außerordentlich, kermuštučnu nimo měry, po kermuši płaćiš jěry, -bytny a e außerwesentlich, nimo je nimo, a přeč je přeč was weg ist kommt nicht wieder, -ćah -a *m* Vorbeimarsch, -hiće -a *n* Vorübergehen, -hlad -a *m* Parallaxe (Verschiebungswinkel), -jězd -a *m* Vorbeifahrt, -kulenje -a *n* Vorbeischieben, Fehlgreifen, -lećacy a e vorbeifliegend; -měrny a e unermesslich, *adv.* -měrnje, -pućnosć -e *f* Irrweg, -rěč -e *f* Rede i. d. Wind, -rjadny a e außerordentlich, -wólnosć -e *f* Unwillkürlichkeit, -wólny a e unwillkürlich, *adv.* -wólnje
 Nis-a -y *f* Neisse

nit-a -y *f* Faden, *dim.* -ka Fädchen, Staubfaden, čertowa nitka Schachtelhalm křipica, -kowy, -katy, -kojty a e Faden-, -förmig, zwirnähnlich, *adv.* -kojće. nitkowe džěło Filigran(arbeit), nitkowy džělaćeř Filigranarbeiter, -kowa džělaćeřka -in, -konošny a e Fäden tragend, -kować -uju Fäden treiben, fadenweise abgeben
 niwěrnó, něwěrnó *adv.* nicht wahr?
 niz-ać [*p.* nizać] -am auf Fäden ziehen, aufreihen, -ańca -y *f* eine Reihe (Möhren, Zwiebeln)
 Nizk-a -eje *f* Niesky, -owski aus N.
 nizk-i a e niedrig, *adv.* -o, *comp.* nižši, *adv.* niže, nizki lěs Niederwald, to nizko wisa das hängt niedrig, z nizka schlicht, einfach, nizkeho rodu von geringer Herkunft, lastojčki lětaja nizko, Boži deščik je blisko, k nižšemu městu so džeržeć untenan sitzen, niže mje unter mir, -osć -e, -ota -y *f* Niedrigkeit, Demut
 Niž-a (-eje) Wjes Wsy *f* Niesendorf
 niž-ić -u senken, n. so sich senken, niedriger w., sinken, niedrig erscheinen, sich demütigen, -ina -y *f* Niederung, Tiefe, -inaty a e *m.* Niederungen, -k -a *m* Unter (b. Kartenspiel) deleńk, -ny a e Nieder-
 Nižo-zeńska -eje *f* Niederlande -zeńčan -a *m* Niederländer
 nje- negative Partikel: nicht, un-, los; wird mit dem folgenden Worte verbunden, njejěsć nicht essen, njekmanosć Untauglichkeit. Tritt ein Hilfszeitwort mit einem Infinitiv zusammen, so setzt man das nje meist vor das *verbum finitum*, njemóžu dać, aber auch dać njemóžu, njedyrbiš kradnyć du sollst nicht stehlen. Liegt aber der Hauptdruck auf dem Infinitiv, so tritt nje vor diesen, chceš-li so wyšnosće njebojeć, čiń prawdu, willst du dich vor der Obrigkeit nicht fürchten, so tue das Rechte, mój bratr by njewumrjel mein Bruder wäre nicht gestorben, móžu njehrać ich kann nicht spielen, d. h. ich kann das Spielen lassen, dagegen: njemóžu hrać ich kann nicht spielen, ich bin gehindert zu

spielen. In zusammengezogenen Sätzen steht die Negation vor dem einem Infinitiv, damit die Infinitive als Gegensätze betont sind, wěm, što mam činić abo nječinić ich weiß, was ich zu tun habe oder nicht zu tun habe; njeje tu přec er ist nicht immer da. Der Deutlichkeit wegen bedient man sich öfter des Wörtchens nie, welches dann unmittelbar vor das zu verneinende Wort tritt, nie wšitko su widželi nicht alles haben sie gesehen, nie wšitey posłuchachu nicht alle horchten auf. Wenn sich in einem Satze auch bereits eine Negation befindet, so wird das nje beim Zeitwort doch nicht entbehrlich, und ein solches nje macht keine Bejahung, nichtó njewě niemand weiß, nichtó njemóže niemand kann, ničo nimaš nichts hast du, nihdže žadyn njeje nirgends ist einer, ty ženje nihdže ničo nimaš du hast nie irgendwo etwas. Steht aber das dem Zeitworte vorgesetzte nje in einem Satze, welcher anderweite Zusammensetzungen mit nje (un-, nicht-) enthält, so gebendie zwei nje eine besondere Art Bejahung, njemóžno njeje es ist nicht unmöglich, d. i. es ist möglich, njewidžu njemóžnosć ich sehe nicht die Unmöglichkeit, ich sehe keine Unmöglichkeit, njebudž njesprawny sei nicht ungerecht. Zuweilen wird den Zusammensetzungen mit nje ein zweites nje vorgesetzt, njenjeznaty nicht unbekannt, njenjepokojić nicht beunruhigen. Tritt aber ein negatives Verbum mit nje hinzu, so fällt das erste nje weg, tón mi njeznaty njeje der ist mir nicht unbekannt. — In einzelnen Fällen hat nje die Bedeutung von miß-, schlecht, njezdać so mißfallen, njespodobać so mißfallen, njespodobny mißfällig, njepopřeće Mißgunst, Njeserb Nicht-Wende

njobasnisk-i a e prosaisch pěšorěčny
njoběrk -a m Niete, Ausfall, Verlust, bėrk a njoběrk Gewinn und Verlust, nichtó do časa njewě, hač bėrk abo njoběrk na njeho čaka

njobit-y a e nicht, (un-) geschlagen, ungemünzt

Njobjelč-icy -ic m pl Nebelschütz, -an(ski) aus N.

njobjes-a njobjes n pl (Geister-) Himmel, Baldachin, do njobjes in d. Himmel, himmelwärts, jasne njobjesa heiterer Himmel, kralowna, kharta njobjes Himmelskönigin, -atlas, posoł, rosa z njobjes Himmelsbote, -tau, do njobjes wołacy himmelschreiend, do njobjes so wupinacy, sahacy himmelanstrebend, do-njobjes-stpěće Himmelfahrt, Bože stpěće (spěće), swjedžeń do-njobjes-stpěća Himmelfahrtsfest, njobjesa njesć, nosyć den Baldachin tragen, njobjesa na zemi měć d. Himmel auf Erden haben, -ki a e Himmels-, himmelblau, njobjeski raj, -ske kralestwo Himmereich, njobjeski čop, zduch Himmelsangel, -luft, njobjeska jědź, módrina, radosć, wóska Himmelspeise, -bläue, -lust (-wonne), -achse, njobjeske kluče, wrota, znamjo Himmelschlüssel, -pforte, -zeichen, njobjesojte ložo Himmelbett

njobjes-ačk -a m Mond měsačk (Kdspr.), jasny kaž njobjesačk klar wie Kloßbrühe, -ak -a m Wolkenkratzer, -ka -ow n pl oberer Gaumen, Himmel (Kdspr.), -kosć -e f himmlischer Sinn, -ničan -a m Uranus, -nik -a m Pechblende, -ować -uju himmeln, bis an den Himmel reichen, jeho sława njobjesuje sein Ruhm reicht bis an den Himmel, -yca -y f Himmelskörper

njobj-eščan, -(es)an -a m Himmelsbewohner, njobješčan auch Planet Uranus, -eščanstwo -a n diē Himmelsbewohner coll., -ešćina -y f Himmelsgewölbe

njobj-o -a n Himmel(sgewölbe), -feste, -fläche, pl: njobjesa, na njobju am Himmel, po njobju am Himmelszelt, pod hołym (njobjom) auf freiem Felde, čmowe njobjo umwölkter Himmel, kaž po njobju hwězdy steja, tak maš popy po polu

njobjo-hladak -a m Himmelsgucker (Fisch), -krasny a e himmlisch schön, herrlich, -miły a e himm-

- lisch mild, -nošny a e himmeltragend, -wka -i *f* Tropikvogel, -wysoki a e himmelhoch
- njeboh, -i a e selig, verstorben, weiland, *dim.* njeboćički a e, njebohnan, njeboćički nan d. selige Vater, njeboh, njeboćička mać die selige Mutter
- njebohat-stwo -a *n* geringer Wohlstand, -y a e arm
- njebojaz-nosć -e *f* Furchtlosigkeit, Unerschrockenheit, -ny, -liwy, -nostny a e furchtlos, unerschrocken, unverzagt, -ny ... ničocho vor nichts zurückschreckend
- njebojosć -e *f* Furchtlosigkeit
- njebol-ak -a *m* Lotterbube, Hochstapler, Betrüger, -astwo -a *n* Lotterleben, Hochstapelei, -awy, -aty, njeboły a e schwatzhaft, tōricht, nicht schmerzend, -enje -a *n* Schwätzen, Schwatzen, Plauschen, -iě -u schwätzen, lottern, klatschen, nicht schmerzen
- njebóln-osć -e *f* Schmerzlosigkeit
- bjezbólnosć, -y a e geschwätzig, schmerzlos
- njeboz (*dl.* nabozeč *č.* nebozez) Bohrer, *dim.* -k, -yčk, -ačk, -ac, kortkojty njeboz Hohlbohrer, (kamjenjowy)njeboz Bohrmeißel, -owy, -aty, -ny, -ojty a e Bohrer-, -artig, *adv.* -ojće, njebozowa hejka, mučka Bohrfäustel, -mehl, njebozowe železo, -owy brink Bohreisen, -stange
- njeboz-a [st. njeboha] -y *f* die Selige, Verstorbene
- njeboz-ař -rja *m* Bohrschmied, -(k)ojćić -u so sich zusammenrollen, ječmjeń so njebozkojćići, -nica -y *f* Bohrerscheide, -träger, -nik -a *m* Bohrbesteck, -garnitur, Näberschmied, -ysko -a *m* Röhrenbohrer, mißfälliger Bohrer
- njebožatk, njeboratk -a *m* Nachgeborener, Postumus, Spätling, -a -i *f* Nachgeborene, -o -a *n* armes, bedauernswertes Ding, Geschöpf, armer Tropf wbohe njebožatko
- njebrón-jeny, -jaty, -ity a e unbewaffnet, wehrlos
- njebrun-y a e steinfarben
- njeb-yće -a *n* Nichtsein, -dasein, -ytny a e unwesentlich, -yτοςćiwy a e unwesenhaft
- njebydlomn-osć -e *f* Unbewohnbarkeit, -y a e unbewohnbar
- njebytostn-osć -e *f* Wesenlosigkeit, -y a e wesenlos
- njecnot-a -y *f* Wollust, Ausschweifung, ludźaca njecnota lěkarjam hoji
- njecyrkwinsk-i a e unkirchlich, -osć -e *f* Unkirchlichkeit
- nječazanliw-osć -e *f* Unpfändbarkeit, -y a e unpfändbar
- nječěłotn-osć, nječělesn-osć -e *f* Körperlosigkeit, -y a e körperlos
- nječěřp-jawy a e leidensunfähig, -jeńka -i *f* Springkraut, -liwosć -e *f* Leidenslosigkeit, -liwy a e leidenslos, nicht dul dend
- nje-ćesany a e unbehauen, ungeschliffen, eckig, -ćišćany a e ungedruckt
- nječas -a *m* Unzeit, -ny a e unzeitig, vorzeitig, zeitwidrig, nječasny porod vorzeitige Geburt, -nica -y *f* Herbstzeitlose pózdnja holčka
- nječepjel -a *m* Unhold
- nječesć -e *f* Unehre, Schmach, Schande, Schimpf, -ownosć -e *f* Unehre, -awy, -owny, nječestny a e unehrerbietig
- nječestn-osć -e *f* Unehrbarkeit, Ehrlosigkeit, -y a e unehrbar, ehrlos
- nječīn -a *m* Untat, -liwosć -e *f* Untunlichkeit, -liwy a e untunlich, *adv.* -liwje
- nječīst-osć -e, -ota -y *f* Unreinheit, Unsauberkeit, Unkeuschheit, nje-dyrbiš nječīstoty čīnić, -ostny a e Unreinheits-..., -y a e unrein, unsauber, unkeusch, *adv.* -čīśće
- nječītajn-osć -e *f* Unleserlichkeit, -y a e unleserlich
- nječłónkowan-y a e ungegliedert
- bot.*
- nječłowj-ečnosć -e *f* Unmenschlichkeit, -ečny, -eski a e unmenschlich, *adv.* -eski, -escy, -ek -a *m* Unmensch
- nječolen-y a e ungeschliffen
- nječū-će -a *n*, -ćiwosć, -jnosć -e *f* Gefühllosigkeit, Unzartheit, -ćiw-y, -jacy, -jaty a e gefühllos, gleichgültig, spröde, *adv.* -ćiwje
- njedaloko *adv.* unweit, njedaloko města unweit der Stadt

njedań-liwy a e unverzinsbar, -lich
njezadańliwy, -ski a e steuer-
frei
njedarniw-y a e unfreigebig, karg
njedaw-kownosć -e f Steuerfrei-
heit, -kowny a e steuerfrei, -nosć
-e f die nicht lange vergangene
Zeit, -ny a e unlängst gewesen,
neu(er)lich, *adv.* -no
njedoběrn-osć -e f Unerschöpf-
lichkeit, -y a e unerschöpflich,
adv. -je
njedobr-otnik -a m Taugenichts,
Hexenschuß *path.*, -owólny a e
Zwangs-, njedobrowólne wukubla-
nje, wočehnjenje Zwangserziehung,
-y a e nicht gut, schlecht, zle nje-
dobre Übel u. Mißgeschick
njedocpějn-y a e uneinbringlich,
-treibbar (Steuern)
njedočak-any, -liwy a e uner-
wartet *adv.* -je
njedočerp-n-osć -e f Unerschöpf-
lichkeit, -y a e unerschöpflich
njedoč-ink -a m Taugenichts, lieder-
licher Mensch, Rowdy, jědojty nje-
dočink Rebendolde, najhórši nje-
dočink der Verworfenste, lěkařski
njedočink Wasserfenchel njedočin-
kowe zelo, -instwo -a n Missetat,
Untat
njedodn-itosć -e f Unergründlich-
keit, -ity a e unergründlich, *adv.*
-iće, -jeny a e unbegründet
njedohlad-anje -a n Nichtgewahr-
werden, z njedohladanjom aus Ver-
sehen, -no -a n das Unabsehbare,
-nosć, -liwosć -e f Unvorsichtig-
keit, -ny, -liwy a e unvorsichtig,
adv. -je
njedo-jědky -ow m pl Eßneige,
-jědźk -a m Nimmersatt
njedokładn-osć -e f Unvollständig-
keit, -y a e unvollständig, unge-
nau, *adv.* -je
njedokonj-anosć -e f Nichtvoll-
endung, Unvollkommenheit, -any
a e nicht vollendet, unvollkommen,
unerledigt, -enje -a n Nichtkönnen,
Nichtzustandbringen
njedo-krywka -i f Halbkäfer *Necy-
dalis*, -khodź(ić -u) abortieren
(v. Menschen), -ličny a e unzahl-
bar, -łhi a e nicht lang, *adv.* -łho
njedo-měrnosć -e f Unermeßlich-
keit, -měr(jomn)y a e unermeß-

lich, untermäßig *mil.*, *adv.* -je,
-mnosć -e f d. Nichtzuhause sein,
(-móć -móžu) nicht ermachen, nicht
erschaffen, -mor -a m Armpolyp
zool., Lernejski njedomor Lernä-
ische Schlange, -mrěće -a n Schein-
tod, -mrěće -a m, -mrěčca -e f
Scheintote(r), -mrěly a e schein-
tot, -mysl -a m Unüberlegtheit,
Unbesonnenheit, -myslny a e un-
überlegt, unbesonnen, *adv.* -nje,
-nošeny a e nicht ausgetragen
(Kind)

njedo-pitk -a m Nimmersatt (i. Trin-
ken), Trinkneige, -rest, -pječeny
a e unausgebacken, -pjelnjenje
-a n Nichterfüllung, -pjel(njom)-
ny unerfüllbar, -płaćeny a e rück-
ständig, -płata -y f Schuldenrest,
-płatk -a m Rückstand, Saldo,
-pokazany a e unbewiesen, un-
begründet, -pokazny a e unbe-
weisbar, -pokažliwy a e unerweis-
lich, -pomn(ić -ju) so vergessen,
-pomnity a e uneingedenk, ver-
geßlich, *adv.* -niće, -pomnjeće -a
n Vergeßlichkeit, -pušćenje -a n
Mißgeschick, -pytajnosć -e f Un-
erforschlichkeit, -pytanje -a n
das Nichtfinden, -pytny a e un-
erforschlich

njedo-ražk -a m *Ephestia* (Schmtl.),
-rosćenc, -rost -a m Unerwach-
sener, Zwerg, -rosćenka -i f Grün-
schnabel, -rosćenosć, -rostłosć
-e f Unmündigkeit, -rosćeny,
-rostly a e unmündig, -rostlina
-y f Jugendzeit, -rozem(ić -ju)
nicht ganz verstehen, mißverstehen,
-rozemjenje -a n Mißverständnis,
-rozom -a m mangelndes Ver-
ständnis

njedosa-anje -a n, -nitosć, -atosć
-e f Unzulänglichkeit, -acy, -nity
a e unzulänglich, -ły, -liwy, nje-
do-sažny, -sćěžny a e unerreich-
bar

njedosć *adv.* zu wenig, pyšnosće je
nadosć a pobožnych njedosć

njedo-slědnosć -e f Inkonsequenz,
-slědny a e inkonsequent, *adv.*
-nje, -slědźomny, -slědźliwy,
-slědźity a e unerforschlich, *adv.*
-dźiće, -słyš(eć -u) -ować -uju
nicht (gänzlich) hören, -snity a e
unahnbar, -spany a e nicht ganz

- ausgeschlafen, -spoľnosć -e *f* Unvollständigkeit, Unvollkommenheit, -spoľny a e unvollständig, unvollkommen, ungenau, *adv.* -spoľnje
 njedóst(-ać -anje) -awać -awa so komu čoho Mangel haben
 njedost-atk -a *m* Mangel, Übelstand, Fehlbetrag, njedostatk dopokazow Mangel an Beweisen, njedostatk wobydleni Wohnungsmangel, njedostatk wody, wuhla Wasser-, Kohlennot, -atkliwosć -e *f* Unempfänglichkeit, -atkliwy a e unempfänglich, -ojnosć -e *f* Unwürdigkeit, -ojny a e unwürdig
 njedo-syćeny a e ungestillt (Leidenschaft), -sytnik -a *m*, -sytnica -y *f* Nimmersatt, -sytnistwo -a *n* Unersättlichkeit, -sytny a e unerättlich
 njedótk -a *m*, -a, -liwka -i *f* Springkraut, -liwc -a *m* unleidlicher, empfindlicher, zimperlicher Mensch, -liwosć -e *f* Empfindlichkeit, Unduldsamkeit, -liwy a e unangreifbar, unempfindlich, unleidlich, unduldsam, *adv.* -liwje
 njedo-waženy a e nicht genug geschätzt
 njedowěr-a -y, -nosć, -itosć -e *f* Mißtrauen, Kreditlosigkeit, wuprajenje njedowěry Mißtrauensvotum, -ny, -liwy, -jacy a e mißtrauisch, *adv.* -je, (-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju nicht anvertrauen, mißtrauen, -nik -a *m*, -nica -y *f* der, die Mißtrauische
 njedo-wědny a e unerweislich, *adv.* -nje, -widnosć -e *f* Unabsehbarkeit, -widny a e unabsehbar, -woleny a e unzulässig, -wuk(njene) -a *m* Halbgelehrter, Idiot, -wuslědź(om)ny a e unerforschlich, -žiwjenje -a *n* Unterernährung
 njedu-ch -a *m* böser Geist, wjelči njeduch bjerje a žerje, -pjenc -a *m* Ungetaufter njekřćeny
 njedušn-iě -ju strolchen, -ik -a *m* Taugenichts, Strolch, khrobolaty njedušnik Frechdachs, -istwo -a *n* Lasterhaftigkeit, -osć -e *f* Nichtswürdigkeit, Schlechtigkeit, Unheil, Laster, -y a e nichtswürdig, schlecht, lasterhaft, *adv.* -je
 njedw-ělomny a e unzweifelhaft, *adv.* -nje, -oji a e einfach, unzweideutig, aufrichtig, offenherzig
 njedypkown-osć -e *f* Unpünktlichkeit, -y a e unpünktlich, *adv.* -je
 njedźak -a *m* Undank, -nik -a *m* undankbarer Mensch, -ownosć, -(ow)liwosć, -n(iw)osć -e *f* Undankbarkeit, -owny, -n(iw)y a e undankbar, *adv.* -je
 njedźel-a [hdžež so njedźěla] -e *f* Sonntag, *pl* -e auch Wochen, *dim.* -ka, dvě njedźeli, tři njedźele, pjeć, šěsć ... njedźel 2, 3, 5, 6 ... Wochen, za dvě njedźeli i. 14 Tagen, njedźelu Sonntag(s), njedźele *pl* Sechswochen (nach der Geburt), w njedźelach być i. Wochen sein, do njedźel přińć in die Wochen kommen, njedźele *pl* auch Vorhang (a. Bett der Wöchnerin), -ny, -ski a e Sonntags-, sonntäglich, njedźelski pismik Sonntagsbuchstabe, -ska suknja Sonntagsrock
 njedźelnič-a -e *f* Wöchnerin, njedźelniču wuwjesć eine Wöchnerin einsegnen, einführen, njedźelniče džěćo Wochenkind
 njedźerž-enka -i *f* Nichtgehaltenes, -liwosć -e *f* Haltlosigkeit, -omny a e haltlos
 njedźěl-eny a e ungeteilt, unzerteilt, -k -a *m* Atom chem., -nosć -e *f* Unteilbarkeit, -ny a e unteilbar, untrennbar, *adv.* -nje
 njedźěl-ak -a *m*, -ańča -e *f* Streikende(r), -ań -rja, -awc -a *m* Arbeitsloser, -ańka -i *f* -se, -ański a e arbeitslos bjez džěla, -ańny a e arbeitsscheu lampaty, -awosć -e *f* Untätigkeit, Arbeitslosigkeit, -awy a e untätig, arbeitslos
 Njedźichow -a *m* Bernsdorf, -jan, -ski aus B.
 njedźiw-ać -am nicht achten, njedźiwaj(će) mit Erlaubnis, -ajo, -ajcy *trgr.* ohne Rücksicht, njedźiwajcy na ludži ohne Ansehen d. Person, njedźiwajo na wšě podeńdženja ungeachtet aller Ereignisse, njedźiwajo na wyšnosć mit Übergehung der Obrigkeit, -anje -a *n*, -awosć -e *f* Rücksichtslosigkeit, -awy a e rücksichtslos
 njeh-aćeny a e ungehindert, -ajniski a e unwaidmännisch

njehańb-ićiwnik -a *m* Unverschämter, -iće wosć -e *f* Unschamhaftigkeit, -iće wiy a e unschamhaft. -iće wosć, -itosć, -hanibitosć -e *f* Unverschämtheit, -iće wiy, -ity, -hanibity a e unverschämt, *adv.* -iće wje, -iće, -jenc -a *m* unverschämter Mensch

nje-hašany a e ungelöscht, -hibiće wosć, -hibitosć, -hibnosć, -hibliwosć -e *f* Unbeweglichkeit, -hibny, -hibliwy, -hibawy, -hibity, -hibiće wiy a e unbeweglich, -hinity a e unverwelklich, -hnada-y *f* Ungnade, -hněw(ot)ny a e unverdrossen, -hnuty a e ungerührt, unbeweglich, *adv.* -hnuće

nje-hoda -y, -hódź -e *f* Ungemach, Unfall, -hódnik -a *m* unwürdiger Mensch, -hódnistwo -a *n*, -hódnosć -e *f* Unwert, Unwürdigkeit, -hódnny a e unwert, unwürdig, *adv.* -hódnje, so njehodźacy a e unangänglich

njehoj -a *m* Unsegen, Unheil, njehoj a njezbožo Unglück u. Unsegen, njehoj a nuza Not u. Elend, -ny a e unanständig, unheilbar

njehorn-ić unflätige Reden führen, unzüchtig, geil sein, -ik -a *m* unflätiger, unzüchtiger Mensch, -istwo -a *n*, -osć -e *f* Unflätigkeit, Geilheit, -y a e ungezügelt, unflätig, unzüchtig, geil, *adv.* -je, njehorne žorty gemeine Scherze

njehospod-ańny a e unwirtschaftlich, -aństwo -a *n* Unwirtschaftlichkeit, -nosć -e *f* Unwirtlichkeit, -ny, -liwy a e unwirtlich, ungestlich, *adv.* -je

nje-hóstliwy a e ungestlich, *adv.* -je, -hotowy a e nicht bereit, unfertig, fahrlässig, *adv.* -wje, -hrěšnosć -e *f* Unsündigkeit, -hrěšny a e unsündig, -hwězdny a e sternlos, njehwězdna nóć

njech *conj.* mag, njech tež mag, wenn auch, njech tola mag, mögen doch, njech dže mag er gehen, njech džeja mögen sie gehen, njech je es mag sein, njech je kaž je mag es sein, wie es wolle, njech njepraja mögen sie es nicht sagen

njech-ać -am nicht wollen noch-cyć, eig. lassen, gew. i. *praes.* u. *impf.* mi so njecha(še) ich habe

Serbsko-němski słownik.

(hatte) keine Lust, keinen Appetit, njechaj to laß das sein, won njechać z čim mit der Sprache nicht heraus wollen, wo tom njecha ničo wědžeć davon will er nichts wissen, njecha-li po dobrym hić wenn es nicht i. Guten gehen will, -ač -a *m* Nichtwollender, -möggender (scherzhaft), Schlingel, *dim.* -ačk Faulenzer, z njechačkom *adv.* widerwillig, jeho je njechačk podlećał, -ačkojty a e unfügsam, *adv.* -ojće, -cyće wosć -e *f* Unlust

Njech-ań [*v. sts.* Nechan = Nechomysl] -ja *m* Nechen, -anjan, -ański aus N., -oń [*v. sts.* Nechora Nimmerkrank] -nja *m* Nechern, -ońjan(ski) aus N., -ow -a *m* Niecha, -owjan, -owski aus N.

njejab-ać *adv.* weg (m. Schaden), njejabać šklu, hdyž je prózdna

njejapcy [č. nejapa ungeschickter Mensch, nejapný unbeholfen] *adv.* unversehens, zufällig

nje-jasnosć -e *f* Unklarheit, Undeutlichkeit, -jasny a e unklar, undeutlich, *adv.* -je, -jebaćny a e untrüglich

nje-jednota -y *f* Uneinigkeit, Zwie tracht, -jedny a e uneinig, -jenajkosć -e *f* Ungleichartigkeit, -jenajki a e ungleich, -jědniwosć -e *f* Ungenießbarkeit, -jěd(om)ny, -jědniwy, -jědny a e uneßbar, ungenießbar, -jědź -e *f* Hunger, hołak mrje z njejědžu, knježa mru z přejědžu, -jězdny a e unfahrbar, unwegsam, unberitten, -jimawosć -e *f* Unempfänglichkeit, -jimny a e unempfänglich, -jušnaty a e saftlos

njekatol-ik -a *m* Nichtkatholik, Akatholik, -ski a e akatholisch

njekaz-anc-a *m* unzüchtiger Mensch, Lüstling, -anski a e unzüchtig, lasterhaft, *adv.* -anski, -anscy, -any a e unaufgefordert, ungebeten, ungerufen, -anstwo -a *n* Unzucht, Unkeuschheit, Laster, (-haftigkeit)

njekedźb-a -y, -nosć, -liwosć -e *f* Unachtsamkeit, Unaufmerksamkeit, Unbedachtsamkeit, -ny, -liwy a e unachtsam, unaufmerksam, unbehutsam, unwachsam, *adv.* -je,

-ujo, -ujcy *trgr.* ohne zu achten, trotz *m. acc., gen.* u. na čo
 nje-kemšacy a e werktätig, werktätlich (Kleidung), -kisany a e ungesäuert
 njekman-c, -ik -a *m.*, -ča -e *f* Taugenichts, hońtwa na njekmanikow Razzia, -iĆ -ju untüchtig w., -osć -e *f* Ungezogenheit, Untüchtigkeit, Untauglichkeit, Unbrauchbarkeit, Laster, Verwerflichkeit, -stwo -a *n* Laster, Nichtsnützigkeit, mazane zmohi lóštařskeho njekmanstwa Schlammflut des sinnlichen Lasters, -y a e untauglich, untüchtig, unfähigt, unbrauchbar, lasterhaft, verwerflich, hundsge mein, *adv.* -je
 njekničomn-osć -e *f* Nichtswürdigkeit, Verwerflichkeit, Häblichkeit, -y a e nichtswürdig, verwerflich, njekničomne džěło Sauarbeit
 nje-kólnik -a *m* ungehobelter Mensch, -kólny a e nicht (leicht) spaltbar, zäh, -korjenjeny a e würzlos, -kow -a *m* Nichtmetall, Metalloid
 njekrasn-ik -a *m.*, -ica -y *f* Taugenichts, -y a e entsetzlich
 njěkřesć-an, -ijan -a *m* Unchrist, Nichtchrist, -anski a e unchristlich, *adv.* -anski, -anscy
 nje-křewjaty, -acy, -křewny a e unerquicklich, -kubjelnik -a *m* unerzogener Bursche, -kubłany a e unerzogen, -kurjeř -rja, -kurjak -a *m* Nichtraucher
 njekhab-łaty, -lity, -liwy a e unerschütterlich, standhaft, *adv.* -će, -wje
 nje-khłostaństwo -a *n* Strafflosigkeit, -khłostany a e ungestraft, straflos
 njekhw-ała, -alba -y *f* Unehre, -al(om)ny a e unlöblich, *adv.* -nje
 nje-lako(m)ny a e freigebig, -lepak -a *m* Unbeholfener, Ungeschliffener, Tölpel, -leposć -e *f* Ungeschicklichkeit, Albernheit, Schwerfälligkeit, Begriffsstützigkeit, -lepy a e ungeschickt, tölpisch, albern, schwerfällig, abgeschmackt, njelepym kóžda zapalka haša, *adv.* -lepje, -lětnosć -e *f* Minderjährigkeit, -lětny a e minderjährig, unmündig, -ličeny a e ungezählt,

-ličomny a e unzählig, -lóšt -a *m* Widerwille
 njelub-owany a e unbeliebt, -(ozn)osć -e *f* Unfreundlichkeit, Mißfälligkeit, Verdruß, -ozny a e unliebenswürdig, -y a e fatal
 nje-ludny a e volkarm, -ludowosć -e *f* Nichtvolkstümlichkeit, -lutowaĆ -uju wüsten, -mało *adv.* nicht wenig, njemało so njestróžich ich erschrak nicht wenig
 nje-mandźelski a e unehelich, *adv.* -ski, -scy, -masliwe -a *m* Zärtling, -masliwy a e zimperlich, -masotnosć, -masylnosć -e *f* Kraftlosigkeit, Stofflosigkeit, -masotny, -masylny a e kraftlos, stofflos, ungeschickt, njemasylny, zo sebi jehły nawoblec njemóže
 njemdr-ić -ju rasen, wüten, spektakeln, wütend stürmen, närrisch tun, krej přez žiły njemdri, n. so wüten, njemdri so, kaž kawdron na čerwjeny lac, -ich, -ik, -jenc -a *m.*, -ica -y *f* Grobian, -jenje -a *n* Rasen, Wüten, Spektakeln, -osć -e *f* Tollheit, Wut, njemdrosć na reje Tanzwut, -ušk -a *m* kleiner Wildfang, -y a e närrisch, ungestüm, wild, toll, *adv.* -je, njemdra Łucyja wildes Weib, njemdre koło Schnellrad, njemdre zelo *Arnica*, lětak njemdry budže bórzy na nosu ležeć, hribate nazymjo praji: zyma b'dže njemdra
 nje-měć nimam [č. nemíti nemám, *imp.* -měj *impf.* -mějach *fut.* -změju *pf.* -měł *part.* -měty] nicht haben, vermissen, města njeměć keinen Platz haben, ničo na so, na šiju njeměć nicht viel zum Anziehen haben, dürftig gekleidet sein, za zło njeměć zu Gute halten, entschuldigen, za ničo njeměć für nichts ansehen, přećelneho pohlada za koho njeměć jdn. keines freundlichen Blicks würdigen, byća njeměć kein Sitzfleisch haben, -mějak -a *m* Habenichts, -měniwosć -e *f* Unveränderlichkeit, -měniwy a e unveränderlich
 njeměr -a *m* Unruhe, Unfriede, doba njeměra a nuzninow Sturm und Drangperiode, -a -y *f* Unmaß, Maßlosigkeit, njeměra — přeměra, -jeny a e ungemessen, -nik -a *m*

- unruhiger Mensch, Ruhestörer, Unruhestifter, Aufständischer, -n(iw)y a e unruhig, *adv.* -je, njeměrnny duch Rutschpeter, -nosć -e *f* Unfriedlichkeit
- nje-měšany a e ungemischt, -měš-liwy a e unmischtbar, -měšćanski a e unbürgerlich, -mětka -a *m* Armut, -měwca -a *m* Habenichtes, -mikawy a e unbeweglich, njemikawej woči, -mił(osćiw)y a e unsanft, unbarmherzig, *adv.* -mile, -osćiwje, -mjasny a e unfleischig, -mjenowany a e ungenannt, -mjerzaty a e unverdrossen, -mnohi a e nicht viel, einige, *pl* njemnozy
- Njemjen -a *m* Niemen (Fluß)
- njem-óca -ocy, -ócnosć -e *f* Ohnmacht, Machtlosigkeit, Unvermögen, jehonjemócazaja er fiel in Ohnmacht, -ócnny a e unvermögend, machtlos, schwach, *adv.* -ócnje, -odlenc -a *m* Nichtbeter, -óžnjeńka -i *f* Ding d. Unmöglichkeit, -óžnosć -e *f* Unmöglichkeit, Utopie, -óžny a e unmöglich, njemóžnje wjesoły unbändig froh, z hoła njemóžny einfach unmöglich
- nje-mróčnosć -e *f* Wolkenlosigkeit, -mróčny a e wolkenlos, -mudrosć -e *f* Unklugheit, Torheit, -mudry a e unklug, töricht, -mylnosć, -mylnitosć, -mylniwosć -e *f* Unfehlbarkeit, -mylny, -mylnity, -mylniwy a e unfehlbar, -mytowany a e unbelohnt
- njena-božny a e unandächtig, -bytny a e unersetzlich
- njenadž-eć & -ijeć -ijam so nicht hoffen, sich nicht versehen, -icy *trgr.* unverhofft, unerwartet, ungeahnt, -itosć -e *f* Plötzlichkeit, -ity a e unverhofft, unerwartet, ungeahnt, njenadžite slepe blinder Zufall
- njena-hladnosć -e *f* Unscheinbarkeit, -hladny a e unscheinbar, *adv.* -nje, -hłosć -e *f* Langsamkeit, -hły a e allmählig, nach u. nach, *adv.* -hle
- njena-kazajny a e unbekehrbar, -kazany a e unbekehrt, -kładny a e unschicklich, täppisch, unhöflich, *adv.* -kładnje, -khwatny a e uneinbringlich (Zeit), -makliwy a e unauffindbar, -mołwjeny a e unaufgefordert
- njena-padny a e unauffällig, unmerklich njenadpadny, -pinany, -pnjeny, -pjaty a e unangestrengt, -prošny a e unerbittlich, kaž smjerć wie der Tod, -runajomny, -runanity, -runański a e unersetzlich, -seleny a e ungesalzen
- njenaswarn-osć -e *f* Unbescholtenheit, -y a e unbescholten, njenaswarneho mjena być unbescholtenen Rufes sein
- njena-sytnosć -e *f* Unersättlichkeit, -sytny a e unersättlich, *adv.* -nje, -tlatny a e unverwest, -turski unnatürlich
- nje-němski a e undeutsch, -něžny a e unsanft, -nućenosć -e *f* Ungezwungenheit, -nućeny a e ungezwungen, -palenity a e unbrennbar, -paleny a e ungebrannt
- njepar-jomnosć, -ujomnosć -e *f* Unentbehrlichkeit, -jomny, -ujomny a e unentbehrlich, *adv.* -nje
- njepěkn-osć -e *f*, -istwo -a *n* Untugend, -y a e böse, schlimm, garstig, *adv.* -je
- nje-picowanc -a *m* Nestflüchter *zool.* (*opp.* -hocker), -pičk -a *m* Nichttrinker, Temperenzler, -pilynosc -e *f* Mangel an Fleiß, Unfleiß, -pilny a e unfleißig, -pječeny a e ungebraten, -pjerjeny a e ungefiedert
- njepl-ečny, -ešny, -ekopty a e unflätig, rüpelhaft, -ech, -ek -a *m* unflätiger Mensch, Lümmel, Rüpel, Unkraut, -echowstwo, -ekowstwo -a *n* Unflätigkeit, Rüpelhaftigkeit
- njeplět-y a e ungejätet, njeplěty len je džowcyna hańba wie der Herr, so's Gescherr
- njeplać-enje -a *n* Zahlungseinstellung, -eńka -i *f* Nichtzahlung, -eny a e unbesoldet, -eř -rja *m* Restant, -eřka -i *f* -in, -eřstwo -a *n* Zechprellerei, -iwosć -e *f* Ungültigkeit, wina njeplaćiwosće Wichtigkeitsgrund, pod njeplaćiwosću bei sonstiger Wichtigkeit des Verfahrens, -iwy a e ungültig, *adv.* -iwje, -izna -y *f* Unwert

njepłódn-osć -e *f* Unfruchtbarkeit,
 -y a e unfruchtbar
 njepobožn-y a e unandächtig
 njepóćiw-osć -e *f*, -stwo -a *n* Un-
 keuschheit, Unsittlichkeit, -y a e
 unkeusch, unsittlich, *adv.* -je
 njepoč-ink -a *m* Untugend zły po-
 čink, -instwo -a *n* böse Streiche,
 Unwesen, njepočinstwa worać sein
 Unwesen treiben
 njepod-danosć -e *f* Exterritoriali-
 tät, -hladnosć -e *f* Unbedenklich-
 keit, -hladny a e unbedenklich
 njepo(d)kupn-osć -e *f* Unbestech-
 lichkeit, -y a e unbestechlich
 njepodobn-osć -e *f*, -istwo -a *n*
 Unähnlichkeit, Verschiedenheit, -y
 a e unähnlich, verschieden, *adv.* -je,
 auch ungemain, njepodobnje so
 dźiwachu
 njepod-prěny a e ungestützt, z nje-
 podprěnejruku třěleć frei schießen,
 -šity a e ungefüttert (Rock),
 -wjedny a e untrüglich, -wól-
 nosć -e *f* Ungefälligkeit, Unbot-
 mäßigkeit, -wólny a e ungefällig,
 unbotmäßig, *adv.* -nje
 njepo-hibka -i *f* Zahncariespilz,
 -hoda -y *f* Ungemach, -hódnosć
 -e *f* Unbequemlichkeit, -hódnny a
 e unbequem, unbrauchbar, -hrje-
 bany, -khowany a e unbeerdigt
 njepokoj -a *m*, -nosć -e *f* Unruhe
 (auch auf der Uhr), Unfriede, -ny
 a e unruhig, -eř -rja, -ićeł -a *m*
 Ruhestörer, -ka -i *f* -in, -iće -u Un-
 ruhe stiften
 njepo-kora -y *f* Halsstarrigkeit,
 Zwietracht, -korny a e hartnäckig,
 -kupny a e unbestechlich, -kuta
 -y, -kutn(iw)osć -e *f* Unbußfertig-
 keit, -kutny, -kutniwy, -kućawý
 a e unbußfertig, *adv.* -je
 njepo-lěpšity a e unverbesserlich,
 -politika -i *f* Unglückspolitik
 njepołnolětn-osć -e *f* Minder-
 jährigkeit, -y a e minderjährig
 njepo-měr -a *m* Mißverhältnis, měr-
 nosć -e *f* Maßlosigkeit, -měrny
 a e unverhältnismäßig, maßlos, un-
 mäßig, -mnity a e uneingedenk,
 -myslly a e undenkbar
 njepo-pisany a e unbeschrieben,
 -płatny a e ungültig, -přatk
 -a *m*, -přeće -a *n* Mißgunst, „jězće
 a piće“! wón praji a při tom joh'

njepopřatk daji, lěpje njepopřatki
 dyžli njedóstatki besser beneiden,
 als bemitleiden, -přaty a e miß-
 günstig, gelb vor Neid (zo wšón
 do wočow žoltnje), -přećel, -pře-
 waćel -a *m* Neider, Neidhammel,
 der Mißgünstige, -přeńka -i *f*
 Mißgönntes, lěpje njepopřeńki hač
 wobžarowanki besser Neider als
 Mitleider
 njepo-radnik, -radženc -a *m* un-
 geratener, mißratener Mensch,
 -radnosć -e *f* Mißwachs, Ent-
 artung, -radžeństwo, -radni-
 stwo -a *n*, -radk -a *m* Mißlunge-
 nes, -radženje -a *n* Mißraten,
 Scheitern, -radź(iće -u) -eć -am so
 scheitern, -radženy, -radny a e
 ungeraten, mißraten
 njeporjad -a [*loc.* w njeporjedže] *m*
 Unordnung, Mißstand, *dim.* -k,
 w njeporjedže (njeporjadku) być
 außer Rand u. Band sein, -nosć
 -e *f* Mangel an Ordnung, Unord-
 nung, Unregelmäßigkeit, Regel-
 widrigkeit, Ordnungswidrigkeit,
 -ny a e unordentlich, unregelmäßig,
 ordnungs-, regelwidrig, unästhe-
 tisch, *adv.* -nje
 njepo-rjedžomny a e unver-
 besserlich, -rjedžny a e unwider-
 bringlich, -ročnosć -e *f* Tadel-
 losigkeit, -ročny, -rokny a e
 tadellos, *adv.* -nje, -słabjeny a e
 ungeschwächt
 njeposlušn-ik -a *m*, -ica -y *f* un-
 gehorsamer Mensch, -osć -e *f*,
 -istwo -a *n* Ungehorsam, -y a e
 ungehorsam, unfolgsam, *adv.* -je
 njeposřed-nosć -e *f* Unmittelbar-
 keit, -ny, -kowny a e unmitt-
 elbar, direkt, unvermittelt, *adv.* -nje,
 njeposředne dawki unmittelbare,
 direkte Steuern
 njepo-stajomny a e unbestimmbar,
 -swarnosć -e *f* Unbescholtenheit,
 -swarny a e unbescholten, -taj(iće
 -u) frei heraussagen, -trěba,
 -trjeba -y *f* Unnötigkeit, -trěbny
 a e unnötig, -wabnosć -e *f* Reiz-
 losigkeit, -wabny a e reizlos, *adv.*
 -nje, -walnosć -e *f* Unerschütter-
 lichkeit, -walny a e unerschütter-
 lich, -wažliwosć -e *f* Unbesonnen-
 heit, -wažliwy a e unbesonnen,
adv. -wje, -wědatosć -e *f* Unge-

- sprächigkeit, -wědaty a e unge-
sprächig, -wity a e unumwunden,
-wólność -e f Ungefälligkeit, -wo-
lany a e unberufen, -wróćny,
-wróćliwy, -wrotny a e unum-
stöblich, unerschütterlich, *adv.* -je,
-žadany a e unerwünscht, -žad-
liwy a e nicht begehrlieh, *adv.*
-je, -žadósć -e f Nichtbegehren,
-begierde, -žij(om)ny, -žiłny a e
unverdaulich
- njepra-jacy a e (ničo) nichtssagend,
-šany a e ungefragt
- njepraw-da -y, -dósć -e f, -o -a n
Unrecht, Ungerechtigkeit, Unwahr-
heit, njeprawdu činić Unrecht tun,
-dnik -a m Flausenmacher, Schelm,
-opisny a e unorthographisch,
-y a e unrecht, unecht, unzutref-
fend, ungerecht, njeprawa (njedžel-
ska) džěrka Luftröhre *euphem.*,
njeprawe dobytki su bórzy pobytki,
njeprawe kubło prawe sobu zežerje,
njeprawe pjenjezy nimaju korjenja,
unrecht Gut gedeihet nicht
- nje-prějomny a e unleugbar, -pro-
šeny a e ungebeten, ungerufen,
-pružny a e schwunglos, -(pře)-
cyruj(om)ny a e unverdaulich
- njepřećel -a m Feind, -nica -y f -in,
njepřećel žonow Weiberfeind, lu-
bosć k njepřećelej Feindesliebe,
strach před njepřećelom Feindes-
gefahr, zakrwawjeny, wuprajeny
(hotowy) njepřećel. geschworener,
abgesagter Feind, -owy a e des
F., -ny, -ski a e feindlich, feind-
schaftlich, -selig, njepřećelski kraj
Feindesland, -nosť -e f Unfreund-
lichkeit, Feindseligkeit, -ny, -niwy
a e unfreundlich, feindlich, -stwo
-a n Feindschaft
- njepřeć-iwjaty, -iwity a e un-
widerstehlich
- njepředobytń-osć -e f Unbesieg-
barkeit, -y a e unbesiegbar
- njepředpissny a e unmaßgeblich
- njepře-hladnosť -e f Unüberseh-
barkeit, -hladny a e unüberseh-
bar, -hladawy a e unnachsichtig,
-kładny a e unüberlegt, *adv.* -nje,
-kładženy a e unbesonnen, -kol-
ny a e stichfest, -kupnosť -e f
Unbestechlichkeit, -kupny a e un-
bestechlich, -khodny a e intransi-
tiv, -lězny a e undurchdringlich,
- ličny a e unzählig, unzählbar,
-łožliwósć -e f Unübersetzbar-
keit, -łožliwy a e unübersetzbar,
-łoženy a e unübersetzt
- njepřemě-nitnosť -e f Unwandel-
barkeit, -njenje -a n, -niwósć,
-nitósć -e f Unveränderlichkeit,
-niwy, -nity a e, -njeny a e un-
veränderlich, unwandelbar, *adv.*
-je, -će
- njepřeměr-(jom)nosť -e f, -jeń-
stwo -a n Unermeßlichkeit, -(jom)-
ny, -itny, -jeny a e unermeßlich,
adv. -nje
- njepře-mokawy a e wasserdicht,
adv. -wje, -móžny, -móžliwy a
e unbezwingbar, -lich, -móženy
a e unbezwungen, -mysl -a m Un-
überlegtheit, -mysleny a e unbe-
sonnen, -mysliwósć -e f Bedacht-
losigkeit, -myslnósć -e f Plan-
losigkeit, -njesny a e unübertrag-
bar, unvererblich
- njepře-padłósć, -pušćitósć -e
f Undurchlässigkeit, -pušćaty,
-pušćity, -pad(ow)aty, -pad-
liwy, -padnity, -pad(owa)ły,
-padowity a e undurchlässig,
undurchdringlich (Boden), -pušća-
tósć -e f Luftdichtheit, -pušćaty
a e undurchlässig, luftdicht, -saž-
ny a e unübertrefflich
- njepřest-anliwy, -ajny, -awacy
a e unaufhörlich, ununterbrochen,
fortwährend, stets, *adv.* -je, -awajo,
-awajcy *trgr.* unaufhörlich
- njepře-torhnjeny a e ununter-
brochen, -trjechny a e unüber-
trefflich, -trjecheny a e unüber-
troffen, -widnosť, -widženósć
-e f Undurchsichtigkeit, Unüber-
sehbarkeit, -widny a e undurch-
sichtig, unübersehbar, unabsehbar,
-winjenósć -e f Unbesiegbar,
-winjeny a e unbesiegt, unbesieg-
bar, -winjomny a e unüberwind-
lich, unbezwingbar, -zjenósć -e f
Uneinigkeit, -zje(d)ny a e un-
einig, -žuwany a e ungekaut
- njepři-hódnósć -e f Unbequemlichkeit,
-hódnny a e unbequem, ungezie-
mend, unpassend, ungünstig, -hoto-
wany a e unvorbereitet, -jaty a
e unangenommen, -jimka -i f
Nichtannahme, -jomnosť -e f un-
angenehme Sache, Unannehmlich-

keit, Unbehaglichkeit, -jomny, -jimny a e unangenehm, unbehaglich, -khil(e)nosć -e f Ungeneigtheit, Abneigung, -khil(e)ny a e ungeneigt, -khodny a e unzugänglich, -ležnosć -e f Ungelegenheit, -ležny a e ungelegen
 njepři-narodženy a e naturwidrig, -powědženy a e unangemeldet, -póznaće -a n Nichtachtung, -anererkennung, -rodny, -rodženy a e unnatürlich, -rodženosć -e f Unnatürlichkeit, Naturwidrigkeit, -runaj(om)ny, -runity a e unvergleichlich, *adv.* -nje, -iće
 njepři-slódny a e ungeschmeichelt, ungeheuchelt, *adv.* -nje, -slušnosć -e f Ungebührlichkeit, -slušny a e ungebührlich, *adv.* -nje, -stoj -a m, -stojnosć -e f Ungebühr, Unanständigkeit, -stojny a e unanständig, unschicklich, unmanierlich, *adv.* -nje, -stupny a e unzugänglich, unnahbar, -tomnosć -e f Nichtanwesenheit, Abwesenheit, -tomny a e abwesend, *adv.* -nje, -zwolenje -a n Nichtbewilligung, -bestätigung, -zwoleny a e ungewährt, -zwočny a e unbetont
 njep-ućenosć -e f Unwegsamkeit, -ućny a e unwegsam, -uk -a m Büschelfarn *bot.*, -ukawka -i f Ohnmund (Moos), Schwimtblatt, -ušćenki -ow f *pl* ungefälltes Holz, -ušćeny a e ungefällt (Baum), nicht losgelassen (Tier), -utanstwo -a n Fessellosigkeit, -yšnosć -e f Schmucklosigkeit, -yšny a e schmucklos, -ytnjeny a e un bemerkt
 njerad a o ungern, *adv.* -(y), kormny woł njerady éaha ein voller Bauch studiert nicht gern, -a -y f Ungelegenheit, schlechte Masse, schlechte Materie, Uniform, -nik -a m, -nica -y f unordentlicher, ungeratener Mensch, -nosć -e f Ungeratenes, -ny a e ungeraten, schwach, unpäblich, khmjel a slód dyrbitaj přezjene być, pak je njeradne piwo
 Njerad-ecy [*v. sts.* Nerad Unfroh oder Nėgorad Kinderfreund *v. sts.* něga Kinderpflege] -ec *m pl* Neraditz, -ečan(ski) aus N., -k [sy-

dlišćo nje(po)radženyh ludži] -a *m* Neu-Oppitz, -čan(ski) aus N.-O.
 njeradz-enc -a *m* mißratener Mensch, -eństwo -a *n* Mißratenes, -eny a e ungeraten, mißraten
 nje-ranitosć -e f Unversehrtheit, -ranity a e unversehrt, -ranjeny a e unverwundet, ungekränkt, -rěčniwosć -e f Unberedsamkeit, -rěčniwy, -rěčnity a e unberedt, -rěkacy a e (ničo) nichtssagend
 njerjad -a *m* Unflat, Unrat, Kot, Dreck (Straßenkot), Unkraut, Ungeziefer, Schund, w njerjedže i. Kot, -ny a e unordentlich, schmutzig
 njerjan-y a e unschön, *adv.* njerjenje
 njerjedź -e f Unkraut, Schmutz, -ak -a *m*, -awa -y *f* der, die Schmutz macht, -eńca -y *f* Unflätigkeit, -enje -a *n* Schmutzen, -iće -u schmutzen, Kot machen, -ik -a *m* Dreck
 njerka, jerk [č. jikra *p.* ikra] -a *m* Laich (Fischeier), žabjacy (n)jerk Froschlaich, -aće -am laichen, -anje -a *n* Laichen, čas njerkanja Laichzeit, -ojšćo -a *n* Laichplatz, -olica -y *f* Fleckenmücke, -schnake
 njerod-a -y, -nosć -e f Unordnung, Fahrlässigkeit, Nachlässigkeit, Liederlichkeit, Ausschweifung, njeroda wokhudža, njeroda, zo mohle swinje kwićeć zum Stiefel ausziehen, -ny, -kojty a e unordentlich, nachlässig, liederlich, *adv.* -nje, njerodny (wuskočny) hospodař, njerodna (wuskočna) čeledź wie d. Herr, so's Gescherr, -ka -i *m f* liederlicher Mensch, -nistwo -a *n* Liederlichkeit
 njerodź -e f Ungeziefer, Unkraut, -enje -a *n* Nichtmögen, Nichtachten, Liedern, -iće -u nicht mögen, nicht achten, liedern, -iće koho sich nicht kümmern um jdn.
 njerost, -liwc -a *m*, -lina -y *f* Mineral, luhojty njerost Mineralalkali, zběrka njerostow Mineraliensammlung, -linski a e mineralogisch, -linska kupjel, woda Mineralbad, -wasser, -linske źórło Mineralquelle, -linař -rja *m* Mineraloge, -linstwo, -owstwo, njerostćinstwo -a *n* Mineralreich, -nosć -e f Unwüchsigkeit, -ny a e

- unwüchsig, -opis -a *m* Mineralogie, -ownja -e *f* Mineralienkabinett
- njerost -a *m* schlechter Wuchs, -ny a e unfruchtbar, njerostne lěta hospozyć wuča
- njeroz-buchnjenc -a *m* Versager bei explodierenden Sachen, -bytny a e unanbringlich, -čehnity, -čežny, -čahowaty a e unausdehnbar, -džělnosć -e *f* Unzerteilbarkeit, -džělny a e unzerteilbar, unauflöslich (Ehe), *adv.* -nje, -hladny a e kurzsichtig, -kałany a e ungespalten, -kólny a e unspaltbar
- njerozlož-liwosć, -nosć -e *f* Unzerlegbarkeit, -(om)ny, -niwy, -liwy a e unzerlegbar
- njerozmysl -e *f*, -enje -a *n* Unbedacht(samkeit), Unüberlegtheit, -ny a e unbedacht(sam), unüberlegt, *adv.* -nje
- njerozom -a *m*, -nosć -e *f* Unverstand, Unsinn, Unvernunft, Unvernünftigkeit, -ny a e unverständlich, unvernünftig, unbedächtig, *adv.* -nje
- njeroz-palitosć -e *f* Leidenschaftslosigkeit, -pjeřšeny a e unandächtig, -pušćny, -pušćomny a e unlöslich, unlösbar *chem.*, -risowany a e unentschieden, -sudny a e unentschlossen, -sudžaty a e unkritisch, -škrěj(om)ny a e uneschmelzbar, -wažity, -wažny a e unbedachtsam
- njerozwjaz-nosć, -aj(om)nosć, -liwosć -e *f* Unauflöslichkeit, Unauflösbarkeit, -ny, -ajomny, -liwy, njerozwježny a e unauflöslich
- njerozwóln-osć -e *f* Leidenschaftslosigkeit
- njerunk -a *m* Ungleichheit *concr.*, Unpaar, -owany a e ungepaart
- njeruno-bóčny a e ungleichseitig, -časny a e ungleichzeitig, -hranity a e ungleichkantig, -nuhelny a e ungleichwinklig
- njerun-osć -e *f* Ungleichheit, Unebenheit, -y a e ungleich, uneben
- njeryćeř-ski a e ungalant, *adv.* -ski, -scy
- njesamostatn-osć -e *f* Unselbstständigkeit, -y a e unselbständig, *adv.* -je
- njes-ć -u [*imp.* njes, ponjes *impf.* -ech *pf.* -l *part.* -eny *fut.* ponjesu] tragen, bringen, jeja njesć Eier legen, schleppen, jeho stawy lědy njesechu, što hišće njeseš was bringst du mehr?, so njesć (kaž Wowsakec kón) sich gerade halten
- njesćeřp-nosć, -liwosć -e *f* Ungeduld, -ny, -liwy a e ungeduldig, *adv.* -je
- njesčitał-osć -e *f* Unbelesenheit, -y a e unbelesen
- njeseb-ićiwosć, -iěnosć, -itnosć -e *f* Uneigennützigkeit, Selbstlosigkeit, -ićiwy, -itny, -iski a e uneigennützig, selbstlos, *adv.* -je, -će, -ski, -scy
- njes-enje -a *n* Tragen, Bringen, njesenje jeji Eierlegen, k-rowu-njesenje (zu Grabe) Tragen, -eř -rja *m* Träger, -eřka -i *f* -in, Legehenne
- nje-skazajomny a e unbestellbar, -skaženy a e unverdorben, unvertäuscht, -skludženy a e wild, ungebändigt, ungezähmt, -skludžnosć, -skludnosć -e *f* Unbezähmbarkeit, -skludžny, -skludny a e unbezähmbar
- njesklad -a *m* Disharmonie, -nosć -e *f* Unbequemlichkeit, -ny a e unbequem, stillos, *adv.* -nje
- njesklonjomn-osć -e *f* Unbiegsamkeit, -y a e unbiegsam
- njeskónč-n(iw)osć, -itosć -e *f* Unendlichkeit, -n(iw)y, -nity a e unendlich, *adv.* -nje, -iće
- njeskr-omnosć -e *f* Unbescheidenheit, -omny a e unbescheiden, *adv.* -je, -ótšeny a e ungekürzt, -ućeny a e ungehärtet
- njeskutk -a *m* Untat, Übeltat, Verbrechen, njeskutk je dawno z dornom zarostł über die Untat ist Gras gewachsen, -aty a e tatenlos, -ownosć -e *f* Unwirksamkeit, -owacy, -owny a e unwirksam, untätig,
- njeskhowan-y a e unverwahrt
- nje-slabjeny a e ungeschwächt, -slódnosć -e *f* Geschmacklosigkeit, -slódnny, -slóžaty, -slóžny a e geschmacklos, unschmackhaft
- njesluš-k -a *m* Ungebühr, -nosć -e *f* Ungebährlichkeit, Unbilligkeit,

- ny a e ungehörig, unschicklich, unbillig, *adv.* -nje
- nje-služowny a e ungefällig, -slyšany a e unerhört, haarsträubend
- njesměrn-osć -e f Unermeßlichkeit, -y a e unermeßlich, unsäglich, *adv.* -je, njesměrna ličba Unsumme
- njesmiln-(iw)osć -e f Unbarmherzigkeit, -(iw)y a e unbarmherzig, erbarmungslos, *adv.* -je
- njesmjertn-ička -i f Immortelle, běla njesmjertnička Edelweiß, -iě -ju unsterblich machen, w., -iny -ow f pl Unsterblichkeitsfest, -osć -e f Unsterblichkeit, -y a e unsterblich, *adv.* -je
- njesnadn-y a e schwierig, nicht unbedeutend, *adv.* -je
- njesn-osć -e f Tragbarkeit, -y a e tragbar, fruchtbar
- njesotř-iski, -iny a e einer Schwester unwürdig
- njesp-adly a e unverjährt, -adny a e unverjährbar, -alnosć -e f Feuerfestigkeit, -al(om)ny a e unverbrennbar, unverbrennlich, feuerfest, feuersicher, njespalna murja Feuermauer
- njesp-anstwo -a n Nachtwache, Vigilie, -arnosć -e f, -anje -a n Schlaflosigkeit, -arny a e schlaflos
- njesp-ěch -a m, -ěšnosć -e f kein Erfolg, Langsamkeit, njespěcha (wjelka) honić ohne Erfolg (beim Spinnen) auf die Spindel wickeln, -ěchula -e f langsames, träges Weib, -ěšny a e langsam, *adv.* -nje, -icy *trgr.* wach
- njespodob-anka -i f unliebsame Sache, Geschichte, -nosć -e f Mißfälligkeit, Unannehmlichkeit, -ny a e mißfällig, unangenehm, *adv.* -nje
- njespokoj-acy a e unbefriedigend, -nik -a m, -nica -y f unzufriedener Mensch, -nosć -e f Unzufriedenheit, -(e)ny a e unzufrieden, unbefriedigt, *adv.* -je
- njespomožn-osć -e f Rettungslosigkeit
- njespóznat-y a e unerkant
- njesprawn-ik -a m Ungerechter, Schelm, Bube, -osć -e f Ungerechtigkeit, Unrecht, Unbill, -y a e ungerecht, unbillig, *adv.* -je
- njesprócn-(iw)osć -e f Unermüdlichkeit, -(iw)y a e unermüdlich, *adv.* -je
- njespušć-itny, -(om)ny a e unerläßlich, -liwosć -e f Unzuverlässigkeit, -liwy a e unzuverlässig, *adv.* -liwje
- njespytan-osć -e f Unerfahrenheit, -y a e unerfahren, unversucht
- nje-srědkowny a e unmittelbar, -stajnosć -e f Ungleichmäßigkeit, Unbestand, Unbeständigkeit, -stajny a e ungleichmäßig, unbeständig, *adv.* -nje
- nje-stawk(ow)ař -rja m Streickbrecher, -starobliwy, -starosćiw-y a e sorglos, *adv.* -je
- njestrachoćiw-osć -e f Furchtlosigkeit, -y a e furchtlos
- njestražowan-y a e unbewacht
- njestron-itosć -e f, -stwo -a n Unparteilichkeit, Neutralität, -ity, -(i)ski a e unparteiisch, unbefangen, neutral, *adv.* -iće, -ski, -scy
- njestrow-osć -e f Ungesundheit, -y a e ungesund
- njestróž-ny, -ity, -eny a e unerschrocken
- njestw-arny a e unbildsam, -or -a m Untier, -ora -y f Ungeheuer, -orjeny a e unerschaffen
- njestyšćiw-y a e unbesorgt
- Njeswač-idlo [sydlišćo bjez swačiny, hdžež knježk robočanam swačiny njedawaše] -a n Neschwitz, -idlčan, -idlski aus N.
- njeswědom-(n)osć -e f Unkunde, -(n)y a e unkundig, unbewandert, *adv.* -je
- njeswěr-a -y, -nosć -e f Untreue, Treulosigkeit, -nik -a m, -nica -y f untreuer Mensch, -nistwo -a n untreues Wesen, -ny a e untreu, treulos, *adv.* -nje
- njeswět-leny, -łowany a e unpopuliert
- njeswjat-osć -e f unheiliges Wesen, -y a e unheilig
- njeswjećen-c -a m Ungeweihter, Laie, -y a e ungeweiht
- njesykan-y a e ungewiegt (Fleisch)
- nješk-itany a e unbeschützt, unbewacht, -ódnosć -e f Unschädlichkeit, -ódnny a e unschädlich, *adv.* -nje

nješlach-ćić -u so nicht gelingen wollen, komuž so nješlachćići, tomu so pěk na čěsto sypnje, -otny a e unedel

nješwar-a -y *f* Schandfleck, Makel, tučna nješwara Fettfleck, -nić -ju besudeln, unzüchtig sein u. leben, -nik -a *m* unmoralischer, unflätiger Mensch, Scheusal, -nistwo -a *n*, -nosć -e *f* Unzucht, Unzüchtigkeit, -ny a e unzüchtig, *adv.* -nje

njetaj-ić -u nicht verbergen, swoje mysle njetajić aufrichtig sein, -enosć -e *f* Aufrichtigkeit, -eński, -eny a e ungeheuchelt, unverhohlen, unverblümt

njetopy-ř [č. netopýř *p.* nietoperz] -rja *m* Fledermaus *zool.*, auch Schimpf, -rjacy a e Fledermaus-, njetopyřske jězdže fahriges Wesen, -rjowka -i *f* Fledermauslaus

njetowařn-ik -a *m* nicht Vereinsmitglied, kein Vereinsmensch, -osć -e *f* Ungeselligkeit, -y a e ungesellig, *adv.* -je

njetrěbn-osć -e *f* Unnötigkeit, Nutzlosigkeit, -y a e unnötig, entbehrlich, unbrauchbar, *adv.* -je

njetrjeb-any a e unbenützt, -ajcy, -awši (a e) *trgr.* umsonst, unnötig, verloren, to je njetrjebawša próca das ist verlorene Mühe, twoje rěče su njetrjebawše deine Reden sind überflüssig, -liwosć -e *f* Unbrauchbarkeit, -liwy, -ajomny a e unbrauchbar

nje-twjerdženy a e unbefestigt, -twórbnosć, -twornosć -e *f* Unförmlichkeit, -twórbny, -tworny a e unförmig, -lich, -tworliwy a e unlösbar, -třihany a e ungeschoren, -tyjacy a e unbekömmlich, unzutraglich

njew-abnosć -e *f* Reizlosigkeit, -abny a e reizlos, -arjeny a e ungekocht, ungesotten, -ašnjo -a *n* Unsitte

njew-až-enje -a *n* Mißachtung, -iě -u nicht achten, wagen, mißachten, -nosć -e *f* Unwichtigkeit, Unbeträchtlichkeit, Bedeutungslosigkeit, -ny a e unwichtig, geringfügig, unbeträchtlich, bedeutungslos, -eny a e ungeachtet

njewěc-nosć -e *f* Unsachlichkeit, -ny a e unsachlich, sachlos, ge-

haltlos, *adv.* -je, -ownosć -e *f* Abstraktion, -owny a e abstrakt

njewědom-c -a *m*, -ka -i *f* Unwissende(r), -(n)osć -e *f*, -stwo -a *n* Unwissenheit, -(n)y a e unwissend, unbewußt, *adv.* -je

njewěr-a -y *f* Nichtglaube(n), Unglaube, -iě -ju nicht glauben, nicht trauen, mißtrauen, -(iw)c, -nik -a *m* Ungläubiger, -nik auch Lügner, -nica -y *f* -ge, -in, -iwy, -jacy a e ungläubig, -liwosć -e *f* Unglaubwürdigkeit, -jomny, -liwy a e unglaublich, -würdig, -nistwo -a *n* Unaufrichtigkeit, -nosć -e *f* Unwahrheit, -ny a e unwahr, unwahrhaftig, unzutreffend, *adv.* -nje, njewěrnny do dna ganz und gar unwahr

njewěst-osć -e *f* Ungewißheit, Unsicherheit, Unbestimmtheit, -y a e ungewiß, unsicher, unbestimmt, *adv.* -wěsće, na njewěste aufs Geratewohl

njewi-domnosć, -džomnosć -e *f* Unsichtbarkeit, -domny, -džomny a e unsichtbar, *adv.* -nje unsichtbarerweise, -džatki, -džanki -ow *f pl* nicht Gesehenes, -džaty a e nicht sehend

njewin-a -y, -owatosć, -nosć -e *f* Nichtschuld, Unschuld, -owaty, -ojty, -ny a e nicht schuldig, unschuldig, *adv.* -aće, džeń njewinowatych džěčatkow (na Džěčatkow) Tag d. unschuldigen Kinder, so za njewinowateho wuznać sich unschuldig erklären

njewjadk-i -ow *f pl* was man nicht weiß, njewidžatki njewjadki was ich nicht weiß, macht mich nicht heiß

njewjap-ki a e unversehens, zufällig, *adv.* -cy unversehenerweise, -kosć -e *f* plötzlicher Zufall

njewjazan-osć -e *f* Ungebundenheit, -y a e ungebunden

njewjedr-iě -i, -ować -uju toben, wettern (Gewitter), n. so sich zum Gewitter anschicken, njewjedri so es zieht ein Gewitter herauf, -jenje -a *n* Toben, Wettern, -o -a *n* Gewitter(schlag), Blitz, *dim.* -aško, dešć z njewjedrom Gewitterregen, -schauer, Bože njewjedro bije es schlägt ein, Bože njewjedro dyri

- es schlug ein, Bože njewjedro dyri do štoma d. Blitz fuhr i. d. Baum, njewjedro hrozy es ist gewitterdrohend, wětr, wichor z njewjedra Gewitterwind, -sturm, njewjedro so zběha, horje čehnje es kommt (steigt, zieht) e. Gewitter herauf, swjaty Bartroń njewjedram domoj kaza, -owy, -ojty a e Gewitter-, -haft, *adv.* -ojće, njewjedrowy dešč, powětr, raz Gewitterregen, -luft, -schlag, -owa mróćel, nóc Gewitterwolke, -nacht, njewjedrjace wjedro Gewitterstimmung
- njewjesć-inka -i *f* Braut i. Haaren (Gartenblume) *Nigella Damascena*, -inski a e Braut-, bräutlich, njewjesćinski wěnc, wóz Brautkranz, -wagen, -inska drasta, komora, pycha Brautkleid, -gemach, -schmuck (-staat), -inske kubło (-inska nadoba, wuprawa), łožo Brautaussteuer, -bett, -instwo -a *n* Brautstand, -isko -a *n* mißfällige Braut
- njewjes-elo -a *n* Mißvergnügen, -oły a e unerfreulich, unheimlich, njewjesoła ćma, ćišina, schwermütig, *adv.* -ele
- njewjes-ta [= njewěsta č. nevěsta *p.* niewiasta] -y *f* Braut, *dim.* -ćička, nawožeń a njewjesta Braut u. Bräutigam, Brautpaar, -leute, jubjelna njewjesta Jubelbraut, njewjestu namoľwjeć um jds. Hand werben, -ćiny a e der Braut, -ćinski a e Braut-, bräutlich
- njewob-arbjeny a e ungestrichen, ungeschmückt, -ćežowanje -a *n* Nichtbehelligung, -ćežowany a e unbehelligt, -dwělowany a e unbezweifelt, -džělenje -a *n* Nichtteilnahme, -džěleny a e unbeteiligt, -džěłany a e unbearbeitet
- njewobhlad-nosć, -liwosć -e *f* Unvorsichtigkeit, -ny, -liwy a e unvorsichtig, *adv.* -je, -any a e unbesehen, -awši sebi *trgr.* unversehens
- njewob-kedźbowanje -a *n* Nichtbefolgung, -haltung, -kedźbowany a e unbemerkt, unbeobachtet, unbewacht, -kladženy a e unbelegt, -krućeny a e unbefestigt, unbestätigt, -lakowany a e unbefleckt, njewoblakowane podjeće Unbe-
- fleckte Empfängnis, -lubjenosć -e *f* Unbeliebtheit, -lubjeny a e unbeliebt, -měznik -a *m* Infinitiv, -mjeznistwo -a *n* Absolutismus njewobmjezowane knježstwo, přiwisnik njewobmjeznistwa Absolutist, -mjezowanosć -e *f* Unbestimmtheit, Schrankenlosigkeit, -mjezowany, -mjeznjeny a e unbegrenzt, unbestimmt, unbeschränkt, absolut, *adv.* -nje, -myslnosć -e *f* Unbedenklichkeit, -myslny a e unbedenklich, *adv.* -nje
- njewob-rěz(ow)anje -a *n* Nichtbeschneiden, -rězk -a *m* Vorhaut (biblisch), -rónjeny a e, -rónity a e unbewaffnet, -rosćenosć -e *f* Haarlosigkeit, -rubjeny a e ungesäumt, -sadženy a e unbesetzt, -sadžeństwo -a *n* Vakanz, -sahnity a e unbegreiflich, *adv.* -sahnice
- njewob-stajnosć -e *f* Unbeständigkeit, -stajny a e unbeständig, *adv.* -stajnje, -staraj(om)ny a e unbestellbar (Brief), -starany a e unversehen, -sudžomny a e nicht zu beurteilen, -sydleny a e unbewohnt, -sydny, -sydly a e besitzlos, unansäßig
- njewob-twjerdženy a e unbestigt, offen, -tykany a e unbestochen, -uzyć-žu nicht verdrießen, n. so unverdrossen sein, -užny a e unverdrossen, -wankanosć -e *f* Unbescholtenheit, -wankana holca unbescholtenes Mädchen, -žernosć -e *f* Naschhaftigkeit, -žerny a e naschhaft
- njewo-čehnjeny a e unabgezogen, -čakany a e unerwartet, unvermutet
- njewódn(iw)-osć -e *f* Wasserarmut, -y a e wasserarm
- njewo-džikowy a e wasserstofffrei, -hanjeństwo -a *n* Unbescholtenheit, -hrěty a e unerwärmt, -hroženy a e unbedroht, -jowań -rja *m* Nichtkombattant, -křewjaty, -křewjacy, -křewny a e unerquickend, unerquicklich
- njewol-a -e *f* Unwille
- njewóln-ik -a *m*, -ica -y *f* Unfreie(r), Leibeigene(r), Sklave, łódź z njewólnikami Sklavenschiff, -iski a e

- Sklaven-, -iski sprah Sklavenjoch, -iske wiki Sklavenmarkt, -istwo -a *n* Unfreiheit, Sklaverei, Leibeigenschaft, -iwoś -e *f* Unwillfähigkeit, -iwy a e unwillig, unwillfährig, -y a e unfrei
- njewoměrn-osć -e *f* Trostlosigkeit, -y a e trostlos
- njewonjat-osć -e *f* Geruchlosigkeit, -y a e geruchlos
- njewo-pisny a e unbeschreiblich, -płodženy a e unbefruchtet, -prawnjeny a e unberechtigt, -přijomny a e unbegreiflich, -sobny, -sobity a e unpersönlich, -studłosć -e *f* Unverdrossenheit, -studły a e unverdrossen, *adv.* -le, -znamjenjeny a e unvermerkt
- njewot-bytny a e unabweislich, zudringlich, *adv.* -nje, -čišćany a e unabgedruckt, -džěleny a e unabgesondert, -ewrjeny a e uneröffnet, -khódnosć -e *f* Unabkömmlichkeit, -khodny a e unabkömmlich, -ličeny a e unabgerechnet
- njewotmě-njenje -a *n*, -niwoś -e *f* Unveränderlichkeit, -niwy a e unveränderlich, *adv.* -niwje, -njeny a e unveränderlich
- njewot-mołw(ić -ju) -jeć -am nichts antworten, -płaćliwy a e unablässlich, -płočny, njewupłočny a e waschecht, -pohladnosć -e *f* Unabsichtlichkeit, -pohladny a e unabsichtlich, *adv.* -nje, -pokazny a e unabweisbar, unabweislich, -pokućliwy a e, -pokućomny a e unabbüßlich, -pomožny a e unabhelflich
- njewotprě-j(om)nosć -e *f* Unanfechtbarkeit, -j(om)ny a e unanfechtbar, unbestreitbar, *adv.* -nje
- njewotproš-liwy, -ny a e unabittlich, *adv.* -je
- njewotsadźliw-osć -e *f* Unabsetzbarkeit, -y a e unabsetzbar, *adv.* -je
- njewot-słyšany a e unabgehört, -storčny a e unverschieblich, unaufschiebbar
- njewotstronliw-osć -e *f* Unabstellbarkeit, -y a e unabstellbar, *adv.* -je
- njewot-suwliwy a e unaufschiebbar, -šćěpny a e unablöslich, -šćipany a e unabgepflückt, -walny a e unabwälszbar
- njewotwisn-osć -e *f* Unabhängigkeit, -y a e unabhängig, *adv.* -je
- njewotwobr-oć(ić -u) -eć -am so mit unverwandtem Auge ansehen, -otnosć, -oćiwoś, -oćomnosć -e *f* Unabwendbarkeit, -otny, -oćiwy, -oćomny unabwendbar, *adv.* -je
- njewot-wodnik, -wjednik, -nošnik -a *m* (ćopłoty, miliny) Nichtleiter *phys.*
- njewróć-awki-ow *f pl* nicht Wiederkehrendes, unersetzlicher Verlust, (-ić -u) zurückbehalten, -nosć, -liwoś -e *f* Unwiderruflichkeit, -(om)ny, -(l)iwyy a e unwiderruflich, *adv.* -je
- njewu-bity a e unausgeschlagen, -čakany a e unerwartet, -čakajny, -čakliwy a e unabsehbar, -čenc, -kliwc -a *m* Ungelehrter, Ungebildeter, -čeny a e ungelehrt, ungebildet, -čerpnny, -čerpliwy a e unerschöpflich
- njewučin(-ić -ju) nicht abmachen, seine Wirkung verfehlen, -jeny a e unabgemacht, ničo njewučiniwši unverrichteter Sache
- njewudebjen-y a e ungeschmückt
- njewuhasn-(it)y, -jomny, -iwy a e unauslöschlich, *adv.* -iće, -nje, -wje
- njewu-hnućelny, -hnujomny a e unumgänglich, -hojny a e unheilbar, -hotowany a e unmöbliert, -jasnjeny a e unaufgeklärt, -jednany a e unabgemacht, -konjany a e unausgefertigt, -khadžeć -am nicht erscheinen, -khilny a e unabweislich, unvermeidlich, -khodženy a e unbegangen, -ležany a e unabgelagert, -ličeny a e unausgerechnet
- njewuměr-(jom)nosć -e *f* Unermeßlichkeit, -(jom)ny, -itny, -jeny a e unermeßlich, *adv.* -nje
- njewumysl-eny a e unausgedacht, -ny a e unerdenklich, unausdenkbar
- njewupalenj-e -a *n* Nichtabbrennen, dawk za njewupalenje Brandschatzung, dawk za njewupalenje zběhać brandschatzen
- njewu-pječeny a e unausgebacken, -płočny a e waschecht, -porjedženy a e unberichtigt, -praj-



- nosć, -prajliwosć, -rjekliwosć
-e *f* Unaussprechlichkeit, -praj(it)ny, -prajliwy, -prajomny, -rjekliwy, -rjeknity, -rjeknjomny a e unaussprechlich, *adv.* -nje, -wje, -iće
- njewu-prawdženy a e unbefugt, -prawjeny a e unabgefertigt, -proš(om)ny, -prošliwy a e erbittlich, -pyšeny a e unausgeschmückt, -skutk(ować -uju) seine Wirkung verfehlen
- njewu-raznosć -e *f* Undeutlichkeit, -razny a e undeutlich, verwischt, unartikuliert, *adv.* -nje, -rosćenc -a *n* Unausgewachsener, -rosćeny a e unausgewachsen
- njewusl-ědniwosć, -ědžitosć -e *f* Unerforschlichkeit, -ědž(om)ny, -ědžliwy, -ědžity a e unerforschlich
- njewu-słowny a e unnennbar, -spěch -a *m* Nichterfolg, Mißerfolg, Wirkungslosigkeit, -spěšnosć -e *f* Erfolglosigkeit, -spěšny a e erfolglos, *adv.* -nje
- njewusta(-ć -nu) [*imp.* -ń *aor.* -ch *pf.* -l *part.* -ty] -wać -am nicht müde w., unermüdlich sein, nicht ausstehen, -t(n)osć -e *f* Unausstehlichkeit, -t(n)y, -ćny, -jny a e unausstehlich, ungenießbar, -watosć -e *f* Rastlosigkeit, -waty, -wacy a e unermüdlich, rastlos
- njewustoj -a *m*, -nosć -e *f* Ungeschick(lichkeit), Unerfahrenheit, -nik -a *m* Nichtfachmann, -ny a e ungeschickt, unverständig, unerfahren, *adv.* -nje
- njewuškodź-enc -a *m* Unbeeinträchtiger, -eny a e unbeeinträchtigt
- njewušn-ik -a *m*, -ica -y *f* Ungeeignete(r), Taugenichts, -istwo -a *n* Nichtsnutzigkeit, -würdigkeit, Untauglichkeit, -jak -a *m* Walduhu, -osć -e *f* Unangemessenheit, Nichtswürdigkeit, -y a e nichtsnutzig, nichtswürdig, untauglich, unangemessen, *adv.* je, njewušny kostrjane pyšniši steji hač wužitne žito Unkraut verdirbt nicht
- njewu-trajnosć -e *f* Unbeständigkeit, -trajny a e unbeständig, -tupnosć -e *f* Unvertilgbarkeit, -tupny a e unvertilgbar, -wě
- liwosć -e *f* Kreditunfähigkeit, -wěrlivy a e kreditunfähig, -wěrnosć -e *f* Kreditlosigkeit, -wěrný a e kreditlos, -wity, njerozwity a e unentwickelt, -wučeny a e unabgerichtet
- njewuwje-dliwosć, -dnosć -e *f* Unausführbarkeit, -dliwy, -dny, -dž(om)ny a e unausführbar, *adv.* -je, -dženy a e unausgeführt, offen (nadawk Ordre)
- njewuzwoln-osć -e *f* Unwählbarkeit, -y a e unwählbar
- njewuž-itk -a *m* Nachteil, Nutzlosigkeit, z njewužitkom (njewužitnje) wužić, unnützführen, -itnosć -e *f* Unnützlichkeit, -itny a e unnütz, unbrauchbar, überflüssig, *adv.* -itnje, njewužitnje wužiwać, eitel nennen, vergeblich führen, mißbrauchen, -iwanje -a *n* Nichtgebrauch, -iwař -rja *m* Nichtgenießer, Knicker, -iwařka -i *f* -in, -iwařski a e knauserig, -ity a e ungenossen
- njeza-budka -i *f* Waldvergißmeinnicht, (-być -budu), -bywać -am sich etw. zu Gemüte führen, -byćiwy, -byty a e unvergeßlich, unvergessen, njezabyta krasnosć, *adv.* -iwje, -ćis(njom)ny a e unverwerflich, -čuwliwosć -e *f* Unempfindlichkeit, -čuwliwy, -čujny a e unempfindlich, unempfindsam, *adv.* -je, -džewany a e unbehindert, unbehelligt, -džeržany a e ungehemmt, -džeržny a e unaufhaltsam
- njeza-hinitosć -e *f* Unverweslichkeit, Unvergänglichkeit, -hinity a e unvergänglich, unverweslich, *adv.* -iće, -hojny a e unheilbar, *adv.* -nje, -hradženy a e ungehemmt, unaufhaltsam
- njeza-chodnosć, -khódnosć -e *f* Unvergänglichkeit, -chodny, -khódný a e unvergänglich, *adv.* -nje, -jatosć -e *f* Unbefangenheit, -jaty a e unbefangen, -jimawy a e uninteressant, -jimnosć -e *f* Teilnahmslosigkeit, -jimny a e teilnahmslos
- njezakon-ski a e ungesetzlich, gesetzwidrig, widerrechtlich, rechtswidrig, *adv.* -ski, -scy, -skosć -e
- stwo -a *n* Ungesetzlichkeit,



Gesetzwidrigkeit, Widerrechtlichkeit
 njeza-khódný a e unvergänglich, -ležny a e ungehörig, -mkany a e unverschlossen, njezamkane durje nušlakow činja Gelegenheit macht Diebe, -mołwitosć -e f Unverantwortlichkeit, -mołwity a e unverantwortlich, -mołwliwy a e unbestellbar, -moženje -a n Ohnmacht, -móžnosć, -móžitosć -e f Unvermögen, Unfähigkeit, njezamóžnosć plaćenja Zahlungsunfähigkeit, -móžny, -móžity a e unvermögend, unbemittelt, unfähig, njezamóžny plaćić, k plaćenju njezamóžny zahlungsunfähig, -mróčeny a e unbewölkt, -myleny a e unbeirrt, -myslny a e unvorsätzlich, -pisany a e unvermerkt, -pječatowany a e unversiegelt
 njezapł-ačeny a e unbezahlt, rückständig, -ačomny, -ačliwy, -ačenity a e unbezahlbar, -ačěr -rja m Zechpreller, -ačěrstwo -a n Zechprellerei, -atk -a m Rückstand (Zahlung)
 njeza-pokućliwy, -pokutny a e unabbbüßlich, -položeny a e ungehemmt, (-pomnić -ju) -pominać -am sich zu Gemüte führen, -pomnička -i f Vergißmeinnicht, -pomnitosć -e f Unvergeßlichkeit, -pomnity, -pomńliwy, -pomny a e unvergeßlich, *adv.* -iće, -iwje, -powědženy a e unverweigert, -prahnity a e unversiegbar, -prěj(om)-ny a e unleugbar, -prošny a e unabbbittlich
 njeza-radžeństwo -a n Ratlosigkeit, -słuženy a e unverdient, -stajny a e unaufhaltsam, *adv.* -nje, -starany a e unversorgt, -stawadło -a n Perpetuum mobile, -stawak -a m D-Zug, -stojnik -a m, -stojnica -y f Privatmann, -person, -tupny a e unverwüstlich, -twarjeny a e ungebaut, -twarny a e unbebaubar, -wěšćeny a e unversichert, -wida -y f Neidlosigkeit, -widžany a e unbeneidet, neidlos, -winjeny a e unverschuldet, -wjedny a e unverfänglich
 njeza-wr(ěc -wru & -wrěju) [*imp.* -wri, -wrěj *aor.* -wrjech & -wrěch

pf. -wrjeł & -wrěł *part.* wrěny] -wěrać -am offenhalten, -wrěny a e offen, -wrjeny a e freigelassen, njezawrjene swinjo so rade w blóće panca
 njezawuzdžen-osć -e f Zügellosigkeit, -y a e unbezäunt, zügellos
 njezbož-o -a n Unglück, Mißgeschick, Unfall, njehoj a njezbožo Unglück u. Unsegen, posoł, towař njezboža Unglücksbote, -genosse, kopička njezboža e. Häufchen Unglück, zakon dla njezboža Unfallgesetz, zawěšćenje přećiwo njezbožu Unfallsversicherung, knajwjěšemu njezbožu zum größten Unglück, njezbožo wěšćaty Unglück verheißend, do njezboža přińć verunglücken, do njezboža přinjesć ins Unglück stürzen, njezbožo je so jemu stało, njezbožo je jeho podešlo es ist ihm ein Unfall begegnet, njezbožo wući durch Schaden wird man klug, -owy, -owny a e unglücklich, *adv.* -ownje, njezbožowa renta Unfallrente, njezbožowny džeń, připad Unglückstag, -fall, njezbožowna hwězda Unglücksstern, -owěšćěr -rja m Unglücksprophet
 njezbožown-ik -a m, -ica -y f Unglückliche(r), Unglücksrabe, -osć -e f unglücklicher Zustand
 njez-bytny a e restlos, unvermeidlich, *adv.* -nje, -dać -am so nicht scheinen, -daće -a n Nichtscheinen
 Njezdaš-ecy [*v. sts.* Neždaš der Unerwartete (*synk.*), *v.* ne-zdati nicht erwarten] -ec m *pl* Nedaschütz, -ečan(ski) aus N.
 njez-dobnosć -e f Unbilligkeit, Ungesittetheit, -dobny a e unbillig, *adv.* -nje, -dwórliwosć -e f Unhöflichkeit, -dwórliwy a e unhöflich, ungesittet, *adv.* -wje
 njezdžerž-nosć -e f Unenthaltbarkeit, -liwy, -ny a e unenthaltbar, *adv.* -je
 njezdžěl-ane -a m Ungebildeter, -anosć -e f Nichtbildung, Unkultur, -any a e nicht gebildet, ungebildet
 njeze-mjanski a e unadelig, -stajanosć -e f Einfachheit, -stajany a e einfach, *adv.* -je, -šćipany a e unabgepfückt, -šity a e ungeheftet

njezhib-ičićiwosć, -itosć -e *f* Unbeugsamkeit, -ity, -ičićiwy a e unbeugsam, *adv.* -će, -wje, -owatosć -e *f* Gelenksteifheit (Ankylose), -owaty a e gelenksteif

njezh-nijawy a e unverfaulbar, -otowjeny a e unabgefertigt, -ódany a e unaufgelöst (Rätsel)

njezjawn-y a e Privat-, privat, njezjawny dom, wustaw Privathaus, -anstalt, -a hodžina, naležnosć, wučba, wučernja Privatstunde, -sache, -unterricht, -schule

njezjedn-anliwosć -e *f* Unversöhnlichkeit, -anliwy a e unversöhnlich, unvereinbar, -any, njeuwjednany a e unversöhnt, -oć(l)iwiy, -oć(om)ny, -aj(om)ny a e unvereinbar

njez-lemjeny a e ungebrochen, -lemnosć -e *f* Unbeugsamkeit, -lemny a e unbeugsam, -ličeny a e unzählig, -lutniwosć -e *f* Mangel an Sparsamkeit, -lutn(iw)y a e nicht sparsam

njezměn-jenje -a *n*, -iwosć, -itnosć -e *f* Unveränderlichkeit, -jeny, -ity, -iwy a e unveränderlich, *adv.* -iće, -iwje, njezměnjeny čišć Stereotypedruck, -jene wudaće Stereotypausgabe, -jene čišćeć stereotypieren stereotypować

njezměnjajočić-eř -rja *m* Stereotypedrucker, -eřstwo -a *n* Stereotypie

njezminjomn-y a e unumgänglich

njezmysł -a *m* Unsinn, Unding, -nosć -e *f* Sinnlosigkeit, Irrsinn, -ny a e sinnlos, irrsinnig, -owy a e unsinnlich, *adv.* -nje, -wje

njezn-ać -aju nicht kennen, njeznać so ke komu jdn. verleugnen, fremd tun, -ajomnosć -e *f* Unbekanntheit, -schaft, -ajomny, -aty a e unbekannt, -aće -a *m* Nichtkenner, -amka -i *f* unbekanntes Ding, -amš -a *m* Unbekannter, -amjenitosć -e *f* Unbedeutendheit, -amjenity a e unbedeutend, -atosć -e *f* Unkenntnis, -aty a e unbekannt

Njeznar-owy -ow *m pl* Eisenrode, -owjan, -owski aus E.

njezn-ič(om)ny a e unzerstörbar

njeznjes-liwc -a *m* unverträglich, unduldsamer Mensch, -liwosć -e

f Unverträglichkeit, Unduldsamkeit, -liwy, -ny a e unverträglich, unduldsam, *adv.* -je

njeznošliw-y a e unerträglich

njezr-ałk -a *m* unreife Frucht, -ałosć -e *f* Unreife, -ały a e unreif, unzünftig, *adv.* -ale, njezrały so rozmaznje, hdyž do zraleho storči, njezrały piskor unreifer Junge *fig.*

njezran-jomnosć, -liwosć, -itosć -e *f* Unverletzlichkeit, njezranitosć wobsedžeństwa Unantastbarkeit d. Vermögens, -jomny, -liwy, -ity a e unverletzlich, -jenosć, -itosć -e *f* Unversehrtheit, -jeny a e unbeschädigt, unbefleckt, unverwundet, unversehrt

njezrěčn-iwosć -e *f* Unberedtsamkeit, -iwy, -ity a e unberedt, *adv.* -je, -će

njezrjad-nosć -e *f* Mangel an Sparsamkeit, Unmäßigkeit, Verwüstung, -ny a e nicht zu Rate haltend, unordentlich, verwüstend, *adv.* -je, -owany a e ungeordnet

njezróstn-osć -e *f* Nichtwachsen, -y a e unwüchsig

njezroz(-emić, -ymić -ju) nicht verstehen, mißverstehen, -emjenje -a *n* Mißverständnis, -emliwosć -e *f* Unverständlichkeit, Unbegreiflichkeit, Unklarheit, -emliwy a e unverständlich, unbegreiflich, unfaßbar, unklar, *adv.* -wje

nje-zrudženy a e unbetrübt, -z wědženy a e unerhört njesłyšany, -z wěsćeny a e unbekannt

njezwis-liwosć -e *f* Zusammenhanglosigkeit, -ny a e zusammenhanglos, -owacy a e unzusammenhängend

njezwja-dły a e unverwelkt, *adv.* -le, -zany a e unverbindlich, -zkař -rja *m* Nichtmitglied

njezwóln(iw)-osć -e *f* Unbereitsamkeit, -y a e unbereit, *adv.* -je njezwróć *adv.* Allheil!

njezwuč-enje -a *n* Nichtübung, -enosć -e *f*, -k -a *m* Ungewohntheit, -eny a e ungewohnt

njezwukliw-osć -e *f* Ungelehrtheit, -y a e ungelehrt, *adv.* -je

nježli *conj.* als b. Komparativ

nježad-ny a e nicht selten, (čoho) nicht Mangel habend, *adv.* -nje, -osć, -osćiwosć -e f Unlust

nježe-nitosć -e f, -njeństwo -a n lediger Stand, Ledigkeit, Zölibat, -njenc -a m Hagestolz, -njeński a e Hagestolz-, -njeny a e unverheiratet (vom Manne), unbeweibt, ledig

nje-žernosć -e f Mangel an Freßbegierde, -žerny a e heikel im Fressen, -žiwy a e leblos, unbelebt, unorganisch, *adv.* -wje, -žort -a m Ernst, -žortny a e ernstlich, *adv.* -nje

nóc nocy f Nacht, *dim.* nócka auch Nachtlustbarkeit, w nocy b. Nacht, nachts, cyłu dołhu, dobru nóc die ganze lange, liebe Nacht, přez nóc über Nacht, wob nóc innerhalb der Nacht, po nocach die Nächte hindurch, do nocy in die Nacht hinein, hač do sameje, čmoweje nocy tief in die Nacht, běła nóc mondhelle Nacht, čorna, slepa nóc stockfinstere Nacht, Boža nóc Christnacht, wěrowańska nóc Brautnacht, dobru nóc gute Nacht, dobru nóc dawać gute Nacht sagen, k dobrej nocy Valet, hosćina k dobrej nocy Valetschmaus, we hlubokej nocy i. später Nacht, nóc ludźi njeje, ale powala, nocyny a e der N., nóeny a e Nacht-, nóeny hawron, mróz, powětr, wobraz, wurun, zwón Nachteule, -frost, -luft, -bild, -gleiche, -glocke, nócna hospoda, koš(u)la, služba Nachtherberge, -herd, -dienst, nócne džěło, sudowjo Nachtarbeit, -geschirr močnik, nócny hajńk d. wilde Jäger, nócna hońtwa d. wilde Jagd

noc-ak -a m Nachtaffe

nóc-kować -uju nächte(l)n, -lěhwo -a n Nachtlager, -nica, nocyn-a -y f Nachtgeist, -gespenst, -göttin, das Phantasieren des Kranken, -nić -ju Nacht w., -nička -i f Nachtlucht, -lampe, -niki -ow m pl Nachtfalter, -schwärmer, -nistwo -a n Nachtschwärmerie, -njenje -a n das Nachtwerden

noc-ować -uju übernachten, Nachtlager geben, -owanje -a n Übernachten, -owidny a e i. Dunkeln (besser) sehend, -owka -i f Königin

d. Nacht nócna krasnica (Kaktus), Nocyn-a -y f Luna, Nachtgöttin, -ysko -a n mißfällige Nacht noh-a [č. noha p. noga] -i *dual.* nozy f Bein, Fuß, *dim.* nóžka auch Pilz-, Pflanzenstängel, nóž-čička, *pl* nohi auch Gestelle, bjez nohow fußlos, k nohomaj zu Füßen, w nohach zu Füßen (i. Bett), z nohomaj a z rukomaj mit Händen u. Füßen, žiła w nozy Beinader, brjušk (na nozy) Fußballen, wupuchlina na nozy Beingeschwulst, kulowanje z nohomaj Fußballspiel, pletwa pod nohi Fußmatte, pót nohow Fußschweiß, wodžeće na nohi Fußdecke, wohrěwak nohow Fußwärmer, drjewjana noha künstliches Bein, baćonjaca noha Storchbein *zool.*, dolha noha lange Zeit, Frist *fig.*, na bosy nohu, na bosy nozy auf bloßem Fuße, ohne Strümpfe, nohu podtyknyć komu jdm. ein Bein stellen, nozy činić (lampakej) jdm. Beine machen, nozy na křiž položić die Beine übereinander schlagen, nozy pod pažu brać in Siebenmeilenstiefeln ausschreiten, nohu sebi złamać e. Bein brechen, na nozy spomhać auf die Beine helfen, dobry na nozy być gut auf die Beine sein, nozy mjetać Beinschwingen (Turnen), nozy zhibować Fußbeugen (Turnen), z nohomaj teptać mit Füßen treten, pod nozy čisnyć unter d. Füße werfen, mi je so do nohi dało es ist mir ins Bein gekommen, do nohow padnyć auch: zu Füßen fallen, žónska pada Jězusej do nohow, nozy zwróćić ins Gras beißen (sterben) *fig.*, to ma hišće dołhu nohu das steht noch weit i. Felde, lžě maju škleńčanej nóžcy, wo khudeho sebi kóždy nozy trěje wer Schaden hat, braucht für den Spott nicht zu sorgen, no-zyny a e des F., -howy, -hojty, -haty, -hacy, nóžk-aty, -ojty a e Fuß-, -förmig, *adv.* -je, -će, nohowa dónčka Fußwanne noh-ač, -ak -a m Langbein, Storchbein, Langfüßler, -ač auch Krabben-spinne, *dim.* -ačk auch Fußtierchen nohaj-ca -y f Strumpf, wysoka nohajca Wadenstrumpf, *dim.* -čka,

-cař -rja *m* Strumpffabrikant, -stricker, -wirker, -cařka -i *f* -in, -cařski a e Strumpfwirker-, -cařski Strumpfwirker, -cařstwo -a *n* Strumpfwirkerei, -weberei, -čisko -a *n* mißfälliger Strumpf
 nohé [č. nehet] -a *m* Nagel *anat.*, *dim.* -ik, pěsćenje nohéi Nagelpflege, pospyt, pruha na nohé Nagelprobe, -owy, -aty, -ojty a e Nagel-, -förmig, *adv.* -ojće, nohóowy stawčk Nagelglied, -ace nožički Nagelschere, dowoliš-li nohé, wozmje so lohé, běše lědma nohé a bu z njeho lohé aus einer Laus einen Elefanten machen
 nohé-ica -y *f* Mistjauche, -isko -a *n* mißfälliger Nagel, -owc -a *m* Knorpelblume paćeřki
 noh-ihrějak -a *m* Fußwärmer, -imyće -a *n* Fußbad, -waschung, -oból -ole *f* Podagra, -obólny a a podagrisch, -obolacy a e *Podagrist*, -owc -a *m* Fußsack, -tač -a *m* Großnageliger
 nohc-yé [č. nechtíti nechci] -u [-eš . . . -edža, njechadža *imp.* -yj *impf.* -ych *pf.* -ył (*fut.* njezechu)] nicht wollen, -yće -a *n* Nichtwollen, Unlust
 noch(-nyé -u) -owaé -uju nachgeben, nachlassen, weichen cofaé, tlochaé, -owanje -a *n* Nachgeben, Nachlassen, Zurückweichen, -owaty a e nachgebend . . .
 nólp-aé -am nutschen, saugen, čelko nólpa, zutschen *slav. prov.*, -ak -a *m* Nutscher, -awa -y *f* -in
 nop -a *m* Schädel(knochen), Hirnschale, *dim.* -(i)k, zlam, přeraz, přeraženje nopa Schädelbruch, -owy, -aty, -ny, -ojty a e Schädel-, -förmig, *adv.* -ojće, -ač -a *m* Großkopf
 nop, -ach -a *m* Napf, Becher, *dim.* -ašk, (Ober-) Tasse, Becherpils, nopachi wupinaé große Augen machen *vulg.*, štóž so mysle ženié ma, nopachi njech wuwala, -achowy, -achojty, -achaty, -aškowy, -aškojty, -aškaty a e Napf-, Tassen-, -förmig, nopaškate kamjenje Näpfelofen, -achač -a *m* Großäugiger nopachaty *vulg.*, -ak -a *m* Helm, -aškowka -i *f* Kugelstern (Alge), -awa -y *f* Schild-

kröte, *dim.* -awka, -isko -a *n* großer Schädel, -oměr -a *m* Schädelmesser, -opis -a *m* Schädellehre, -owišćo -a *n* Schädelstätte, -owka -i *f* Totenkopfmuschel
 nóř -a *m* Stelle z. Tauchen, -c -a *m* Nerz (kl. Fischotter), -iéc, nur-iéc -ju tauchen, n. so untertauchen, -jak -a *m* Taucher, Tauchente, nóřjak hwizda, deščik jědže, -janski, -jaty, -jacy a e Tauch(er)-, nóřjanski woblek, čolm Taucheranzug, -boot, nóřjaty zwón Taucherglocke, -jawka -i *f* (sewjerna) See-taucher, -jenje -a *n* Tauchen
 nóřt [vgl. ně. Ort, alte Münze] -a *m* altes Geldstück (75 Pf.), šěsć bjez nóřta nichts, -owka -i *f* Teitäfelchen (Alge)
 Norweg(i)sk-a -eje *f* Norwegen
 nós nosa *m* Nase, Rüssel, Pflugnase, Zapfen, Haken, Widerhaken, Sensenhamme, *dim.* nós(čič)k, nosyčk, čeňki, dobry, kraholči, splacnjeny, tupy, wuwjertnjeny nós dünne, gute, Habichts-, platte, stumpfe, gebogene Nase, psyči, wótry nós scharfer Geruchssinn, wupluskanje nosa Nasendouche, wurostk w nosu Nasenpolyp, nós barbié komu jdm. e. Nase drehen, nós moršćić, nós, z nosom séahowaé, khrěnić d. Nase rümpfen, nós (wu)trěć d. Nase wischen, do nosa dyrié i. d. Nase fahren, verschnupfen, mi nós krwawi meine Nase blutet, jemu nós wutrěchu er bekam e. Wischer, ročka (sykorku) na nosu měć eine rote Nase haben, na nós powěsnyć auf d. Nase heften, so na nós sydaé, wo nós bié i. d. Nase steigen, stechen, (Duft) bekommen, pod nosom i. d. nächsten Nähe, pod nós storčić, storkaé, nós wutrěć komu unter d. Nase reiben, e. Verweisen geben, mokry pod nosom byé grüner Rotzjunge sein, přez nós rěčeć näseln, w nosu piplié i. d. Nase bohren, z nosom mróčele bosć die Nase hoch halten, z nosom woraé auf die Nase fallen (spött.), za nós wodzić nasführen, za nosom hié blindlings darauf losgehen, trěj sebi swój nós zupfe dich an deiner Nase, z nosom do lofta, z nohu do blóta Hochmut kommt vor dem

Fall, džěćiskam dyrbi so nós trěć, ale ze žanej židu, nósn-y, nosow-y a e Nasen-, Nasal-, nósny zynk Nasenton, nosowy čop, kućik Nasenwurzel, -winkel, nosowa džěrka, kósé Nasenloch, (-öffnung), -bein, nos-aty a e großnasig
 Nosać-icy [v. Nosata = Noslav Ruhmesträger] -ic *m pl* Nostitz, -ičan(ski) aus N.
 nos-ač -a *m* Nashornfisch, -ač, -ak -a *m*, -awa -y *f* Großnasige(r), -ak auch Nasentier, Träger (Werkzeug), -atnik -a *m* Brillantkäfer
 nósk [v. nós] -a *m* auch Rüssel, Nase, Schwarzbauch (Fisch), Makrele
 Nosl-icy [sts. Novosedlici v. nowy & sydło Siedlung] -ic *m pl* Nauslitz, -ičan(ski) aus N.
 nós-nik -a *m* Schnupftuch, Taschentuch, Nasenlaut, Rüsselkäfer
 nosor-oh, -ohač, -ohak -a *m* Nashorn, -ohowe -a *m* Nashornvogel, -óžk -a *m* Nashornkäfer
 nos-ować -uju nasalisieren, -owanje, nósnistw-o -a *n*, -owka -i *f* Nasalierung, Rhinesmus, -owka auch Nasallaut, -yca -y *f* Zusammentragung
 no-syć [v. njesć] -šu tragen, so nosyć (křiwa jako by serp pózrjela) sich halten, -syćel -a, -syćeř -rja *m* Träger, -ka -i *f* -in
 nosyd-lař -rja *m* Sänfenträger, -lo -a *n* Tragbahren-, Karrenstange, -la -ow *pl* Tragbahre, Bahre, *dim.* -lička
 noš-adlo -a *n* Tragbett, Sänfte, -eńca -y *f* Getrage, -enje -a *n* Tragen, do loža nošenje Wohengeschenk, wjele do loža nosyć große Wohengeschenke (d. Wöchnerin) geben, -eř -rja *m* Träger, -eřka -i *f* -in, -eřski a e Träger-, nošeřska zaplaćeńka, mzda za njesenje, nošenje Trägerlohn, -ny a e Trage-
 notar -a *m* Notar pisaćel -a *m*, -iat -a *m* Notariat pisaćelstwo
 novemb-er -ra *m* November nazymnik
 now-ak -a *m* Neuling, Neumann, *dim.* -ačk auch Abeschütze
 Now-a (-eje) Wjes Wsy *f* Neudorf, Naundorf, Nowo-Wjesnjan(ski)

Serbsko-němski słownik.

aus N., Nowa Wjeska Neudörfel, Nowo-Wjesčan(ski) aus N.
 now-ić -ju erneuern, -ina -y *f* Neues, Neuigkeit, Neuland, -bruch, Brachacker, Nachricht, Zeitung auch *pl* nowiny, *gen.* nowin, *dim.* -inka, wudawař nowin Zeitungsredakteur, wurězk z nowinow Zeitungsausschnitt, do nowin dać, stajić in die Zeitung setzen, nowiny woteběrać, čitać e. Zeitung halten, nowinki předawać Neuigkeiten austragen, nowinki nosyć e. Gerücht verbreiten, po nowinach čitać in d. Zeitungen lesen, -inowy, -inski a e Zeitungs-, nowinowy -eho *m* Zeitungsjunge, -inowa, -inska -eje *f* Zeitungsfrau, -inowa papjera Zeitungspapier, nowinski dopisnik, hwizd Zeitungsberichterstatter, (-korrespondent), -ente, -inska nowin(k)a Zeitungneuigkeit
 nowin-ař -rja *m* Journalist, -ařnja -e *f* Zeitungsbureau, -kontor, -ařstwo -a *n* Zeitungswesen, Journalistik
 nowink-ař -rja *m* Zeitungs-, Neuigkeitskrämer, -ařka -i *f* -in, -ařstwo -a *n* Nachrichtendienst, -onošeř -rja *m*, -onošeřka -i *f* Klatschmaul
 nowino-čitař -rja *m* Zeitungsleser, -čitařka -i *f* -in, -nošeř -rja *m* Zeitungsträger, -nošeřka -i *f* -in, -nošeřstwo -a *n* Zeitungsträgerdienst
 now-izna -y *f* Neuigkeit, -jenk -a *m* Katechumen, Novize, -jeńca -y *f* -in, -la -e *f* Neuland *pl* nowle Neuland
 now-o -a *n* Neues, Neuheit, z nowa, na nowo von Neuem, aufs Neue, wieder, neuerdings, z nowa natwaric wiederaufbauen
 nowo-barbjeny a e neu, frisch gestrichen, -bity a e neu geschlagen, neu geprägt
 nowoć-enje -a *n* Neuern, -ić -u Neuerungen machen, -ina -y *f*, -eřstwo -a *n* Neuerung, nowoćiny -ow *pl* neue Belege, -išć -a *m* Neudruck
 nowo-časny a e neuzeitlich, modern, nowočasne pismowstwo moderne Literatur, -činjeny a e neu gemacht, -dejny, -dójny a e neu-

- melkende, -dójka -i f neumelkende
Kuh, -hanjeř -rja m Feind von
Neuem, -kowany a e neu be-
schlagen, kón Pferd, -křéenc -a
m Neugetaufter, Proselyt, -křé-
nik -a m Wiedertäufer, -křéeny
a e neugetauft
- nowolětn-ik -a m Neujahrsbuch,
Almanach, -y a e, -i ja je Neu-
jahrs-, nowolětne (zbožo) přeće
Neujahrswunsch
- nowo-měšnik -a m Neupriester
nowoswječeny měšnik, -naka-
zanc -a m Neubekehrter, -naro-
dženc -a m Neugeborener, -naro-
dženy a e neugeboren, -němski
a e neudeutsch, -pječeny a e neu-
backen, frischgebacken, -rěče-
spytņik -a m Neuphilolog(e)
- now-osé -e, -ota -y f Neuheit, Neue-
rung
- Nowos-licy [sts. Novosedlici v. nowy
& sydło] -ic m pl Nauslitz, -li-
čan(ski) aus N., -ole -a m Neu-
salza, -olčan(ski) aus N.
- nowo-stworjeny a e neugeschaffen
- nowot-a -y f Neuheit, Neuerung, *dim.*
-ka, wot nowoty von Neuem, vom
Anfange, -ar -rja m Neuerer, -arķa
-i f -in, -arić -ju Neuerungen
machen, -arjenje, -arstwo -a n
Neuerungssucht, -arški a e neu-
modisch
- nowotn-a -y f neugekaufte Kuh, -ik
-a m, -ica -y f Neuling, Neumann,
Anfänger(in), -ik auch neuange-
kaufter Ochs, -istwo -a n Neuling-
schaft, Neubaugut, -osé -e f Neu-
heit, -y a e neu, modern
- nowotw-ar -a m, -arba -y f Neu-
bau, -arjeny a e neugebaut, -orje-
ny a e neugebildet, -gestaltet
- nowo-wěrnik, -wěrc -a m, -wěrnica
-y f Neugläubige(r), -wěrnny,
-wěrniski a e neugläubisch, -wól-
ba -y f Neuwahl, -wólbny a e
Neuwahl, -zakoński a e neuge-
setzlich, neutestamentlich, *adv.*
-ski, -scy, -założeny a e neu-
gegründet, -ženity, -ženjeny a e
neuvermählt
- nowul -a m, -a -e f neugekauftes
Rind
- now-ušk -a m Neuling, -y [w(uš)ki]
a e neu, *comp.* -iši, nowši, nowy
narod Wiedergeburt, nowy slěbor-
ny (kroš) Neugroschen, na nowy
tydžeń nächste, kommende Woche,
nowa ličeńka neue Rechnung, Nřch-
rechnung, nowa twórba Neubildung,
-gebilde, nowe lěto, slěbro Neu-
jahr(sfest), -silber, nowe lěto (hody)
dać komu jdn. aus d. Dienst ent-
lassen, nowe lěto (hody) dóstać
aus dem Dienst entlassen w., nowe
lětko Neujahrsgeschenk, nowe lětko
honić Neujahrsgeschenke betteln
(Volkssitte), zbožo k nowemu lětu
přeć Glück zum Neujahr wünschen,
nowe wunamakaństwo Neuerfun-
denes
- Nowy Dwór, Hamor, Jabłońc -a
m Neuhof, -hammer, -Gablenz,
Nowy Lub-ań -anja m Neu-Löben,
Nowy Lubol-ń -nja m Neuliebel
- nózd-r-o -a n, -a -y f, *dual.* nóz-
drje Nasenhöhle, Nüster (b. Vieh),
prawa, lěwa nózdra rechte, linke
Nasenhöhle
- nozysk-o -a n großer, mißfälliger
Fuß
- nóż noža m Messer, *dim.* nož-ik
auch Federmesser, -ičk, -atko,
klóće z nožom Messerstecherei, nóż
k wutrobje nastajić das Messer an
d. Kehle ansetzen, nóż za krk za-
stajić komu die Pistole auf die
Brust setzen, z nožemi so nože
wótra e. Hand wäscht die andere,
nož-owy, -ojty, -aty, nóżny a
e Messer-, -artig, nóżny naporjadk
Messerbesteck
- nož-ak -a, -enošeř -rja m Messer-
träger, -eřka -i f -in, -eř -rja,
-ownik -a m Messerschmied, -eř-
ski a e Messerschmiede-, -eřka
-i f Dolchwespe, -eřnja -e f Messer-
schmiede, -eřstwo -a n Messer-
schmiedehandwerk, -etočeř -rja
m Messerschleifer
- nož-icař -rja m Scherenschmied,
-icy -ow f pl Schere, *dim.* -ički
auch Lichtschere, -icowy, -icaty,
-icojty a e Scheren-, -artig. *adv.*
-ojće, nožicowy točeř Scheren-
schleifer, -ičenka -i f Gabelzange
Inf., -ičiska -ow n pl große, miß-
fällige Schere, -isko -a n großes,
mißfälliges Messer
- nóžk-a [v. noha] -i f Fuß, Füßchen,
Stiel (Obst-, Pilz-), sróča nóżka
Giersch *bot.*, kočē nóżki Katzen-

pfötchen *bot.*, wróblaca nóžka Gänsefingerkraut, -aty, -ojty a e Fuß- . . ., -ować -uju laufen, zu Fuß gehen, -owańca -y *f* eiliges Trippeln, -owanje -a *n* Laufen
 nóžn-ik -a *m* Messerscheide, -je -ow *f pl* Messer-, Gabel-, Degenscheide, -jowy, -jaty a e Scheiden-, -jeřka -i *f* e. Schmetterling, -jonitka -i *f* Scheidenfaden (Alge), -jowka, -ička -i *f* Scheidchen, *Vaginula*, -jorjećazk -a *m* Scheidekette (Alge)
 nuć-adlo -a *n* Zwangsmaßregel, -mittel, -ak -a, -eř -rja *m* Nötiger, Zwinger, -awa -y, -eřka -i *f* -in, -aty, -ity a e nötigend, zwingend, nućata móc zwingende Kraft, -eńca -y *f*, -eřstwo -a *n* Genötige, Gedränge, Beeinflußung, -enje -a *n* Nötigen, Drängen, Beeinflußung, wólbne nućenje Wahlbeeinflußung, -enka -i *f* (sanfter) Zwang, Zwangslage, -eny a e genötigt, gedrängt, nućena požčonka, šulska wučba Zwangsanleihe, Schulzwang, nućene hospodařstwo Zwangswirtschaft, nućene (za)rjadowanje Zwangsverwaltung, -eřnja -e *f* Zwangsarbeitshaus, -ieć -u nötigen, drängen, zwingen, -omny a e zu nötigen . . .
 nuh-(e)l -la *m*, -lo -a *n* Winkel *geom.*, *dim.* -l(iš)k, -li(č)k, -laško, -łaško, -leško äußerer Augenwinkel, wótry, tupy nuhel spitzer, stumpfer Winkel, -laty, -łaty, -lojty, -lojty, -li(č)katy, -li(č)kojty, -ny a e Winkel-, nuhelna spina Winkelband, -klammer *archit.*
 nuh-elic -a *m* Winkelmaß, -la -e *f* Grad *geom.*, -lanski a e im Dorfwinkel wohnend, -lisko -a *n* häßlicher, schauriger Winkel, -loměr -a *m* Goniometer, -łowac -uju winkeln, Winkel bilden, -łowka -i *f* *Aventia* (Schmtl.)
 nuch -a *m* Geruch, Riechsinn, -kraft, (-nyć -u) -ać -am riechen, schnüffeln, -ač -a, -ař -rja *m* Riecher, Schnüffler, -ařka -i *f* -in, -adlo -a *n*, -awa -y *f* Riechwerkzeug, Geruchsorgan, Riechnerv, -anje, -njenje -a *n* Riechen, -(e)l -a *m*, -ańko -a *n* Blumenstrauß, *dim.* -lk, -ańčko, -awka -i *f* Blume
 nuchel-eř -rja *m* Straußbinder, -eńka -i *f* -in

nuchot -a *m* Geschnüffel, -ać -am schnüffeln, -ak -a *m* Schnüffler, -awa -y *f* -in, -ańca -y *f* Schnüffelei, -anje -a *n* Schnüffeln
 nuk(l) [eig. Enkel, v. Lockruf] -a *m* Kaninchen, džiwi nuk wildes Kaninchen, hońtwa na nuki Kaninchenjagd, nući puklot Kaninchenbehältnis, nuća jama, koža, pječeń Kaninchenbau, -fell, -braten
 nuk-a [st. muka, č. muka] -i *f* *dl.* Pein, Qual, -ać -am *dl.* drängen, zwingen
 nukni-ca [st. wnuknica] -y *f* Erb-lehen(gut), Vorwerk, Meierhof, Viehhof, -cař -rja, -čan -a *m* Erb-lehensherr, Vorwerksbesitzer, Guts-verwalter, -cařstwo -a *n* Ver-waltungsdienst
 Nukn-ica -y *f* Nucknitz, -iećan(ski) aus N.
 nuknic-ować -uju verwalten, haus-halten, wirtschaften, -owanje -a *n* Verwaltung
 nunw-ař [č. nunvář] -rja *m* Schweine-schneider, -ařstwo -a *n* Schweine-schneiderei, -ica -y *f* verschnitte-nes Schwein, -ieć -ju kastrieren (Schwein), -jene -a *m* kastriertes Schwein, -jenje -a *n* Kastrieren
 nur-ieć -ju tauchen, siehe nórić
 nuřl-ak -a, -eř -rja *m* Schnüffler, Langfinger, -awa -y, -eřka -i *f* -in, njezamkane durje nuřlakow činja Gelegenheit macht Diebe, -aty, -iwy a e schnüffelnd, mausig, -eńca -y *f* Geschnüffelei, -enje -a *n* Schnüffeln, -ieć -u schnüffeln, -ička -i *f* *Botys* (Schmtl.), -iwc -a *m* Langfinger, -iwoś -e *f* Schnüffelei
 nutrn-osć -e *f* Inbrunst, Andacht, -y a e andächtig, inbrünstig, aufmerk-sam, innerlich, nutrny džak
 nutr-a [č. vnitro] -ow *n pl* das Innere, -(ow)ny a e innerlich, -iny, nutřiny -ow *f pl* Inneres
 nutř *adv.* hinein, herein, nach innen, won a nutř khodźieć aus u. ein-gehen, heraus und herein gehen, nutř čahnyć einziehen besser za-čahnyć, nutř přińeć, nutř zańeć hin-einkommen, eingehen, nutř wzać, brać einnehmen besser přijeć, při-jimać, hdžež džěławe ruki bydla, hlód njemóže nutř

nutřka(ch), *adv.* darin, drinnen
 nutřkown-ik -a *m* Stubenhocker,
 -osć -e *f* Inneres, Innerlichkeit,
 -y a e innerlich, *adv.* -je, na
 kmańše nutřkowne čłowjeka skut-
 kować auf das bessere Ich ein-
 wirken
 nutř-wjedženje -a *n* Einführung
 besser zawjedženje, zawód -odu
 (in ein Amt) besser zapokazanje,
 -wjesc -wjedu besser zawjesć,
 přiwožować, zapokazać
 nuz-a [č. nouze *p.* nędza] -y *f* Not-
 (stand), *dim.* nuz(yč)ka, nuza wo
 žito Getreidenot, nuza na běrnach
 Kartoffelnot, nuza na wobydlenjach
 Wohnungsnot, čas nuzy Notfall,
 pomocnik w nuzy Nothelfer, zna-
 mjo nuzy Notzeichen, -signal, bjez
 nuzy unnötiger Weise, w nuzy im
 Falle der Not, zur Not, wulka
 nuza bittere Not, z wulkej nuzu
 mit genauer Not, mit Mühe u. Not,
 najwjetša nuza höchste Not, zeń-
 ske nuzy Erdennöte, nuza čišći
 d. Not drückt, nuzu čerpjeć, tradać
 Not leiden, nuzu stajić d. Not be-
 heben, do nuzy přińć in Not ge-
 raten, nuzu z běhanjom měć Durch-
 fall haben, jemu žaneje nuzy njeje
 er leidet keine Not, hdyž nuza
 čěri, hdyž nuza wo durje kłapa
 wenn d. Not an den Mann geht,
 nuza so wšelko huza, nuza sebi
 sama swoje prawa čini, nuza do-
 čěri, nuza palcować wući Not
 bricht Eisen, Not kennt kein Gebot,
 w nuzy je kóždy sam swój přećel,
 čěsnja-li će nuzy, čini swět so
 cuzy Freunde i. d. Not gehen 100
 auf e. Lot, budže-li běda, hdyž
 nuza wo durje kłapa geht die Not
 an den Mann, ist die Not am
 größten, w nuzy lóji sebi wjelk za
 žratwu muchi in d. Not frißt der
 Teufel Fliegen
 nuzn-ik -a *m* Abort, na nuznik-hiće
 Stuhlgang, -iny -ow *f pl* Drang,
 doba njeměra a nuzninow Sturm-
 u. Drangperiode, -(iw)y a e not-
 wendig, nötig, notdürftig, mager,
adv. -je, nuzny skót mageres Vieh,
 nuzny móst, pjenježk, přistaw,
 (wu)křik, zawjaz, zwón Notbrücke,
 -pfennig, -hafen, -schrei, -verband,
 -leine (-signal), nuzna křćeńca, lža,

potrjeba, třěcha Nottaufe, -lüge,
 -nagel, -dach, nuzne haćenje Nöt-
 damm, nuzne přesadžowanje
 Zwangsversteigerung, to nuzne
 das Nötige, to najnuzniše das
 Nötigste, njeje nuzne es eilt nicht,
 ničo nuzniše činić (za džělo) nje-
 měć, hač... nichts Eiligeres zu
 tun haben, als... nuzne měć kaž
 žona z droždžemi, kaž myš w nje-
 dželach, -osć -e, -ota -y *f* Not-
 wendigkeit, Notdürftigkeit, Viel-
 geschäftigkeit
 nuz-ować -uju nötigen, drängen,
 k čomu, n. so eilen, genötigt w.,
 -owany a e genötigt, notgedrungen,
 -owańca -y *f* Drängerei, -owanje
 -a *n* Nötigung, Drängen, -owanka
 -i *f* sanfter Zwang, -owański a e
 Nötigungs-, -owań -rja *m* Nötiger,
 Dränger, -owańka -i *f* -in, -ućeř-
 pjacy Notleidender, -ustajeř -rja
m der die Not behebt, -ysko -a
n große, schlimme Not
 nužik -a *m* Lumme (e. Tauchervogel)
 nužl-ak -a *m*, -awa -y *f* näselnder
 Mensch, -aty a e näselnd, -ować
 -uju näseln, -owańca -y *f*, -owa-
 nje -a *n* Naselei
 ny-ć -ju, -wać -am schmachten
 Ny-dej -e *f* Neida, -džan(ski) aus N.
 nygaw-a -y *f* Fangheuschrecke *zool.*
 nyj-ny, -kany a e hübsch nej-ny,
 -kany (Kdspr.)
 nyk, -lak -a *m* Nickelmünze, -us
 -a *m* Wassermann, -nix wódny
 muž
 nyl-a -e *f* Nasenschleimstreifen
 nyp-a -y *f*, -k -a *m* Kopf, Verstands-
 kasten, *dim.* -ka, čelaca nypa
 junger Dummkopf, -ačny a e eigen-
 sinnig, -ak -a *m* Trotzkopf, *dim.*
 -ačk, -ačka -i *f* Troztköpfchen
 Nys-a, Nis-a -y, Niž-a -eje *f* Neiße
 (Fluß)
 nys-ak -a *m* Schlingel, nysakej
 zdumpajće nypu, -awa -y *f* die
 Eigensinnige
 nyšp-(u)la, něšp-(u)la, -nešp-ula
 -e *f* Mispel auch Kuhname, *dim.*
 -ulka, -lowe -a *m* Mispelbaum
 ny-t -a *m* Niete, Stift besser žele-
 zak, *dim.* -ćik
 Nyz-a -y *f* Agnes (Spottname aus
 Hańža)

O, o, ó

- o (Buchstabe, Vokal) o, bluke o volles o, *intj.* o, ow, oj, ah! o kajka radosé, ow teje radosé O welche Wonne!
- oba *adv.* allerdings, freilich (veraltet *vgl.* wobaj)
- obliga-cija -e *f* Obligation, Schuldverschreibung dołžne wopismo, -tny a e obligat, -atorisch připoručeny, přikazany
- obstrukcij-a -e *f* Obstruktion, Beschlußverhinderung zadžerk, zadžerańca
- ohej *intj.* Oho, -owaé -uju oho, ohej rufen
- och *intj.* ach, (-nyé -u) -aé -am ach rufen
- Ojwin -a *m* Oybin, -jan, -ski aus O.
- okup-acija -e *f* Okkupation wobsadženje
- oper-a -y *f* Oper spěwohra, -etka -i *f* Operette spěwohrička, -acija -e *f* Operation lěkařski wukon
- oposicij-a -e *f* Opposition napřećiwnosé, napřećiwstwo
- optik-a -i *f* Optik swětłospyt
- ordina-cija -e *f* Ordination (wu-) swjećenje, -riat -a *m* Ordinariat biskupska kencla
- organist -a *m* Organist pišćeleř
- original -a *m* Original přenjoťnik, džiwn-uch, -ušć (Sonderling)
- Ot-a -y *m* Otto, -akar -a *m* Ottokar
- ow *intj.* o, ow haj o ja, ow ha oho, ow jej, ow jene, ow běda o weh, ow jejmyro, ow jejmyrš(o), ow jejmyrško, ow jej dyrko o jerum

P, pej

- pac-a -y *f* Tatze, Pfote, Fuß, *dim.* -ka auch Tarse (b. Käfern), -yny a e der T., -aty, -ojty a e Tatzen, -ysko -a *n* große, mißfällige Tatze
- pač-eř -rja *m* Glasperle, Koralle, Wirbel(knochen), Gebet, *dim.* -eřć auch Schaumblase, pačerje Gebete, Korallenschnur, Rückgrat [č. páteř *p.* pacierz], pačerki *pl* Korallen, Perlen(schnur), Gvattergeschenke, pačerje do jědže a po jědži Gebete vor u. nach dem Essen, šijacy,

wutrobny, ledžbny pačer Hals-, Brust-, Lendenwirbel, pačer (wu-)spěwać sein Gebet verrichten, pačerje spēwać beten, na pačerje khodžić Kommuniions-, Konfirmandenunterricht besuchen, wulke pačerki nosyć reiche Gvattergeschenke bringen, na pačerki přińć e. Besuch bei d. Wöchnerin machen, -erjacy, -erjaty, -erjowy, -erjojty, -eřski, -eřkowy, -eřkaty, -eřkojty a e Gebet-, Wirbel-, Perlen-, perlend, pačerjace (knihi) Gebetbuch, pačerjowy přiwisk Wirbelfortsatz, pačerjowa kósć Wirbelbein, -knochen, pačerjowe rjebleško Wirbelbogen, pačerške džěćo Kommunikand, Konfirmand, pačerKate wino perlender Wein, pačerKowa pycha Perlenschmuck, pačerKowe wušiwanje Perlenstikkerei

pač-eřc -a *m* Rosenkranz(gebet), z prózdnymaj rukomaj ze swěta póndžeš, khiba zo tebi pačerc a modleřske dadža, pačerCowe bratstwo Rosenkranzbruderschaft, -eřćica -y *f* Schnurfaden (Alge), -erička, -eřka -i *f* Perlmoos, -erjowc -a *m* BlasenKette *Cystoseira*

pačerK-owaé -uju perlen, *p.* so Bläschen machen, -owanje -a *n* Perlen, -owc -a *m* Perlenkästchen

pač-išć -a *m* Nachdruck (v. Büchern), pač-išć je zakazany der Nachdruck ist verboten, -eć -u nachdrucken, *p.* so nachgedruckt w., -eř -rja *m* Nachdrucker

pač-ak -a *m*, -awa -y *f* Wuchter, Hebel, Sperrwerkzeug, Aufwiegler(in), -aty a e wuchtend, aufwiegeln, -el -e *f* Brechstange, -enje -a *n* Wuchten, Aufwiegen, -ié -u wuchten, sprengen (mit e. Werkzeug), kamjenje, murju Steine, die Mauer, hněw pačić d. Zorn reizen, Unfrieden stiften, -idło -a *n* Hebel, Brechstange, Wagebalken, -baum

pačk-a pačka Lockruf f. d. Schweine ću ću, -aé -am so sich schaukeln, -anje -a *n* Schaukeln, -ař -rja *m*, -ařka -i *f* Schaukler(in), -awa -y *f* Kippschaukel, Schaukelbrett, Wagebalken, Wippe

pačos-y [p. pacześ] -ow *f pl* Mittelwerg, *dim.* -ki auch Mittelgarn, -ny a e Mittelwerg-, sackgrob, pačosna kudžel Mittelwergrocken, pačosne předženo Mittelgarn, pačosnje, z pačosnymaj wočomaj hlađaé weinerlich tun

pad -a & -u *m* Fall, Fehltritt, Fallgram., *dim.* -k, padžik, za tón pad, w tom padže im Falle, daβ, pady so rady roznoša, -owy, -ny, -awy, -aty, -liwy a e Fall-, fallend, pada wy (bau)fällig, (-nyé -u) -aé -am (be)fallen, stürzen *intr.*, münden (do morja), sad pada das Obst fällt, skót pada d. Vieh fällt (Krankh.), džěčo padže das Kind fiel, na kolenje padnyé před kim sich jdm. zu Füßen legen, zliwk je padnył e. Wolkenbruch ist gefallen, rosa pada der Tau fällt, woškrot pada es wird Glatteis, mi ćežko pada es kommt mir schwer an, na dych padaé den Atem versetzen, pada na strowjo, na dych, na pluca die Gesundheit angreifen, to wšo do pjenjez pada das erfordert viel Geld, na jedyn raz njepadnje wjaz, na jedyn rub njepadnje dub, na jedyn raz hola (štom) njepadnje auf einen Hieb fällt kein Baum, hdyž padnje Serbstwo, pobožnosé tež padnje (Čišinski), prjedy hač džěčo njepadnje, njenawuknje běhaé

pad-adło -a *n* Fallschirm, -ajcy *trgr.* im Fallen, -ak -a *m* der Fallende, Fallschirm, -ak -a *m*, -awka -i *f* Ventilklappe, Segment, -alc -a *m* Leguan, Kammeidechse, -ałka [č. pádel] -i *f* Fallobst, -ańca -y *f* öfteres Fallen, -anina -y *f* Gefallenes (Streu), padaniny *pl* Ruinen, -anka -i, -anina -y *f* das Fallende, padanki *pl* Fallobst, -awiny -ow *f pl* Fallsucht, Epilepsie padawa khorosé, -awosé, -aliwosé -e *f* Baufälligkei, Hinfälligkei, -ly, -njeny a e gefallen, -njenje -a *n* Fallen, -nješćo -a *n* Schindanger, Pranger, -nosé -e *f* Gewicht *phys.*, Wucht, -oruny a e senkrecht

pad-uch [v. padaé, vgl. mazuch von mazaé, č. padouch p. paduch] -a [voc. -uše *pl* -uši] *m* Dieb, *dim.*

-ušk auch Diebkäfer, Spitzbube, wudrěny paduch geschundener Raubritter, rěč paduchow Diebesprache, latańja za paduchow Diebeslaterne, wěsty před paduchami diebessicher, njezamkane durje paduchow činja Gelegenheit macht Diebe, paduškow tykaja, paducham hołduja, małych paduchow wěšeju, wulkich pušćeju, małych paduchow daja, z wulkimi pija a hraja kleine Diebe hängt man, große läßt man laufen, štóž dawa wjacy dyžli ma, je mało lěpši paducha e. Schelm, wer mehr gibt als er hat, z paduchami jěsć ée paducha sčini sage mir, mit wem du umgehst u. will dir sagen, wer du bist, jebak a paduch staj z jeneho hnězda der Hehler ist so gut wie der Stehler, -ušnica -y *f* Diebin, -uchowy des Diebes, -ušny a e Diebes-, diebisch, padušny kus Diebeskniff, -list, -streich, padušna cwólba, padušne pasmo Diebesgesindel, Diebesbande, padušne pjenjezy njeplěsniwja unrecht Gut gedeihet nicht, radšo krjeńčku prošeńsku, dyžli pječeń padušnu wenig in Ehren, -ustwo, -uštwo -a *n* Diebstahl

paduš-ina -y *f* Diebesbande, -brut, -gesindel, -nik -a *m* Diebeskerl, -gesell, -nistwo -a *n* Hang zum Stehlen, Diebeshandwerk, -nosé -e *f* diebisches Wesen, Stehlsucht

pahorbk-a -i *f* Blattschorf

pahor-čina -y *f* Hügelland, -k -a *m* kleiner Hügel hórka, -kowy, -katy a e Hügel-, hügelig

pahrob -a *m* Aufwurf, Erdhaufen, Schlammaufwurf, Feldrand, Grabenböschung [am Hohlweg], *dim.* -k, -ny a e Schlamm-..., pahrobny hród Schlammburg, -nička -i *f* Nymphula (Motte)

pach (-nyé -u) -aé -am schmauchen, rauchen, dampfen, paffen, fauchen, słomjana hłowa bórzy z płomjenjom pachnje, -ak -a, -ań -rja *m* Raucher, -awa -y *f* -in, -anje -a *n* Rauchen, -aty, -awy a e rauchend

pach-olo -a *n* Bursch (i. Volkslied), *dim.* -olatko, -ol -a (*pl* -oljo) *m* Knabe, Bursch, Kerl, *dim.* -olk,

-olacy, -ołski a e Burschen . . . ,
 -orić -ju diktun, -orjak -a m,
 -jawa -y f Dicktuer(in)
 paj-ić (r. paj Teil, Anteil, p. pajo-
 wać się sich teilen) -u flössen
 (Eier), hdyž kury honiš, wone jeja
 paja, pajene jeja Fließeier
 pak conj. aber, denn, pak — pak
 entweder — oder, pakli wenn
 aber, -a -i f Hebebaum, Hebel,
 Petarde, -et -a m Paket, dim. -ćik,
 -etowy a e Paket-
 pakluč -a m Dietrich padušny
 kluč
 pak-obizna -y f taube Blüte (Gurken),
 Staubblüte Imiš, -ón -onja m Gnu,
 -os -a m Zwerglama, -ósć -osće f
 Afterknochen, Überbein, Beinspat
 (Pferdekrankheit), Diebesdaumen,
 -finger
 pakosć-ak (v. pakósć Diebesfinger)
 -a, -eř -rja m Spitzbube, Lang-
 finger, prjedy pakosćak, posledy
 paduch, -awa -y, -eřka -i f -in,
 -aty, -iwy a e spitzbübisch, -eńca
 -y f Mauserei, -enje -a n Spitz-
 büberei, Stänkern, -ić -u stänkern,
 Unfug, Verbotenes treiben, mausen,
 pakosći, štož jemu pod ruku přiń-
 dže lange Finger machen
 pakostnic-a -y f Spitzbübin, elen-
 des Haus, -de Bude, Genist
 Pakostnica -y f Obereulowitz,
 -ičan(ski) aus O.
 pakostn-ik -a m Langfinger, -istwo
 -a n Dieberei, Spitzbüberei, -osć
 -e f stänkerndes Wesen, Schnüf-
 felei, -y a e diebisch, stehlerisch,
 schnüfflig, schnüffelnd, lüstern,
 adv. -je
 pak-ować -uju (ein)packen zawa-
 leć, -óžka -i f Blatthäutchen,
 -hülle (der Gräser)
 pal-adło -a n Brenninstrument,
 Brennglas. -ak -a, -eř -rja m
 Brenner, Anzünder, -ak auch
 Brennglas, Zünder, kružny palak
 Rundbrenner, zdalenosć žehela wot
 palaka Brennweite, so palacy čwak
 Feuerbrand, -aš -a m Pallasch
 (russ. Reitersäbel), -acy, -aty,
 -awy a e brennend, beißend, scharf,
 -atosć -e f Brennbarkeit, -wert,
 -awina -y f Brennstoff, -awka -i
 f Nessel (Umname), -ba -y f Brand
 palenje

palc -a m Daumen(breite), große Zehe,
 Zoll (Maß), dim. palč(i)k auch
 Zwerg, Däumling, Kobolt, palcy
 pl Mühlradkamm, stawčk palca
 Zehenglied, čertowy palc Belemit,
 palc šěroki fingerbreit, palc tołsty
 daumendick, někotryžkuli ma palcy,
 hdžež słušeju porsty, po palcach
 hić auf den Zehen gehen, komu
 palc dźeržeć den Daumen halten,
 pal-cowy, -čny a e Daumen-,
 Kamm-, -caty, -čkaty, -ojty a e
 m. großen Daumen, Zehen, Kamm,
 -a [č. palice Keule, Schlegel] -y f
 Mangelbrett
 pale-ak -a m mit großer Zehe,
 -ować -uju über die große Zehe
 gehen, zahnen (Rad), nuza palco-
 wać wući Not bricht Eisen, -ucha
 -i f Maki (Affe), -ypětr -a m der
 über die große Zehe geht, palcy-
 pětr překi přez puć pada, -ysko
 -a n großer, mißfälliger Daumen,
 Kamm, -e Zehe
 palč-ak -a m Fingertier, -atka -i
 f Bienenraubwespe, -ica -y f Wasser-
 pfeffer, -calla, -ik -a m Zwerg,
 palčik mjez kurymi Zwerghuhn-
 rasse, -isko -a n großer, häßlicher
 Daumen, -nica -y f Daumen-
 schraube, -nik -a m Däumling
 palenc -a m Branntwein, Spirituose,
 dim. palenčk Likör, jejowy palenc
 Knickebein, Eiercognak, samokup-
 stwo palenca Branntweinmonopol,
 palenc je walenc, -owy, -ojty, -aty
 a e Branntwein-, -artig, adv. -ojće,
 palencowy Branntwein liebend, pa-
 lencowa lahej Branntweinflasche,
 -ař -rja m Branntweimbrenner, -ař-
 ka -i f -in, -ařnik, palenčnik -a m
 Branntweinhändler, -ařnistwo -a
 n Branntweinhandel, -ařnja -e f,
 palenčnistwo -a n Branntwein-
 brennerei, -ařstwo -a n Brannt-
 weingewerbe, -handel, -ownja -e
 f Branntweinstube, -verkauf
 palen-čisko -a n mißfälliger Brannt-
 wein, -ina -y f das Brennen (Stück
 Holz), paleniny pl brennbare Fos-
 silien, -išćo -a n Brandstätte wu-
 palnišćo, -ity a e Brenn-, brenn-
 bar
 pal-enje -a n Brennen, Brand, pa-
 lenje ćelow Feuerbestattung, čas
 palenja Brennzeit, -dauer, pęc

- k palenju Brennofen, wódka k palenju Brennschspiritus, -enk, -nik -a *m* Brandstifter, -(e)nica -y *f* -in, -enki -ow *pl* Brandstätte, puste kaž palenki, -eńšćo -a *n* Brennmaterial, -mittel, -eř -rja *m* Brenner, -eřka -i *f* -in, -erjowy, -eřcyny a e des, der Br., -eřski a e Brenner-, Brand-, paleřski list Brandbrief, -eřnik -a *m* Brennereibesitzer, -eřnica -y *f* -in, -eřnistwo -a *n* Spiritusfabrikation, -eřnja -e, -eřniny -ow *pl f* Spiritus-Brennerei, Likörfabrik, -eřstwo -a *n* Brennereibetrieb, Mordbrennerei, -ětki -ow *n pl* Schwingkölbchen (der Ins.) machawki
- pal-ica -y *f* Klöppel, -iě -u brennen, beißen, scharf sein, brennend heiß sein, ätzen, kofej palić Kaffee rösten, kaž by palił wenn es brennte, ganz schnell, leicht, gut, dže jako by palił das geht wie's Brezelbacken, palić s. gebrannt w., brennen *intr.*, so pali *intj.* Feuer! z płomjenjom so palić lichterloh brennen, wapno palić Kalk brennen, kohož pali, haša wen's brennt, der löscht, bóle duješ, bóle so pali wer Wind säet, wird Sturm ernten, -iěka -i *f* Brenndolde, -idło -a *n* Brenn(werk)zeug, -ina -y *f* Brandstätte, -ist -a *m* After-, Neben-, Zwischenblatt, -išćo -a *n* Brennpunkt, -iwaka -i *f* Drache, -iwosé -e *f* Hitzigkeit, -iwy a e brennbar, -izna -y *f* Brenz (brennbares *Min.*)
- palm-a -y *f* Palme, -owy a e Palmen-, palmowy tuk, wolij(k) Palmin, Palmenbutter, -owa hałužka, kisalinalina Palmenzweig (-blatt), Palmittinsäure, -owe wino Palmenwein, -išćo -a *n* Palmengarten, -owina -y *f* Palmitin, Palmstearin
- paln-ik -a *m*, -išćo -a *n* Brennpunkt, -osé -e *f* Brennbarkeit, -kraft, -fähigkeit, -stärke, -y, palomn-y a e Brand-, Brenn-, brennbar, palny koł, wopor Brandpfahl, -opfer, -a kula Brandbombe, -e drjewo Brennholz
- palolisćowk-a -i *f* *Aethophyllum geol.*
- Palow [*sts.* Palev *v.* palić] -a *m* Pohla, -čan, -ski aus P.
- palw-o -a *n* Brand (*v.* Schnaps, Ziegeln), Brennmaterial, -mittel, *dim.* -ješko
- pał-a [č. palička *p.* pałeczka], -nica -y *f* Klöppel, Glockenschlägel, *dim.* -ka
- pałubj-a [č. paluba] -e *f* Verdeck
- pampuch -a *m* Pfannkuchen, *dim.* pampušk, -owy a e Pfannkuchen-, -ak -a *m* der gern Pł. ißť, *dim.* -ačk
- pan [*v.* župan] -a *m* Herr (im Volkslied), Faun, *dim.* -(i)k, auch Gentleman, pan a pacholo Ritter u. Knappe, pan Pišk Herr Pischk, rjane drasty troja panika schöne Kleider bilden den Gentleman
- pa-ń & ni *gen.* -nje *f* Herrin (im Volkslied)
- pan-ach, -ak, -ě -a *m* Junker, -ašćtwo -a *n* Schloßcharge
- panc -a *m* Pan(t)sche, na panc rozmokać ganz zerweichen, panc(y)—plane(y), plinc(y)—plane(y) Pansche u. Mansche, (-nyé -u) -aé -am pantschen, manschen, besudeln, wino pancać Wein pantschen, -ak -a, -ař -rja *m* Manscher, Kleckser, -anje -a *n* Pantschen, Manschen, -aty a e manschend, -awa -y, -ařka -i *f* Manscherin, Sudlerin
- Pan-ěicy [poddanjo, roboćenjo panicy] -ie *m pl* Panschwitz, -ěičan(ski) aus P., -ecy [*sts.* Panovici *v.* pan] -ec *m pl* Pannewitz bei Bisch., -ečan(ski) aus P.
- pan-ica -y *f* adelige Jungfrau, Klosterfrau, Aebtissin, *dim.* -iěka, -iecy a e der a. J.
- pank-a -i *f* Schale, Nußschale, Kapsel, Gefäß, Zelle, Fächer *bot.* španka, -okóžka -i *f* Fächerhaut *bot.*, -oščěpný a e fachspaltig, -ować -uju *m.* Nußschalen werfen, -owka -i *f* Stielbrand (*d.* Getreides)
- panoh-ěica, -ěi(z)na, -tawa -y *f* Klauenseuche, -ěisko -a *n* große, mißfällige Klaue, -t -a *m* Klaue (*d.* Raubtiere u. *fig.*), *dim.* -ěik, bjez panohtow klauenlos, čertowe panohty Eisenhut, -towy, -taty, -tojty, -ěikaty, -ěikojty a e Klauen-, -artig, *adv.* -ojće, panohtowy tuk Klauenfett, -tač -a *m* Großklaue, -tak -a *m* Klauentier

pan-oš -a *m* Edelknabe, Knappe (des Ritters), Kammerjunker, -ski a e herrschaftlich, trawniki kaž panske łuki (pola Łaza), -stwo -a *n* Herrschaft

pan-wa -y & -ej -wje & -wica -y, -ka -i *f dl.* Pfanne pónoj

pap-(k)ać -am essen (Kdspr.), -(k)a-nje -a *n* Essen, -agaj -a *m* Papagei papuch, -ak -a *m* Esser (Kdspr.), -ik -a *m* Papageifisch

papjer-a -y *f* (Blatt) Papier, pjenjezna p. Wertpapier, pisańska, pijata, drapata p. Schreib-, Lösch-, Schmiergelpapier, *dim.* -ka auch e. Blättchen Papier, džělanje, kruch (čwak), listno, truba (zawitk) papjery Papierfabrikation, -wisch, -bogen, -rolle, -iny a e des P., -owy, -jany, -aty a e Papier-, papjer-owy koš Papierkorb, -owe nožicy Papierschere, papjer-jany papieren, -jany zmij Papierdrache, -jana dutka, suknička Papierdüte, hülse, -jane pjenjezy, twory Papiergeld, -wäsche (-waren)

papjer-ak -a *m* Papiermesser, -c -a *m* Pappe, Pappdeckel, Karton (blatt), -isko -a *n* dickes, schlechtes Papier, -janka -i *f* Papierblume, -kować -uju blätteln, -nak -a *m* Papiergeld, Schein, Banknote, -nik -a *m* Papiermühle, -fabrik, -nikař -rja *m* Papierfabrikant, -nistwo -a *n* Papiergeschäft, -handel, -owe -a *m* Papierstaude, -owina -y *f* Papiermasche, -stoff, -ownik -a *m* Papierhändler, -ownja -e *f* Papierniederlage, -handlung

papk -a *m* Mutterbrust (Kdspr.), -a -i *f* Mündlein (Kdspr.)

papot -a *m* Geschwätz, -ać -am schwätzen

papr-ić -ju *dl.* pfeffern popjeriće, -ik -a *m* spanischer Pfeffer

papr-óć [č. paprutí p. paproč] -óš, -oš, -uš -a *m* Farn(kraut), lěsny papruš Adlerfarn, -óšowy, -ušowy, -óšacy, -ušacy, -óšaty, -ušaty, -ojty a e Farn-, -artig, *adv.* -ojće, papróćowa wječla Farnwedel, -óćica -y *f* Farnweiblein, -óćina -y *f* Farngeschlecht, -ušowka -i *f* Alethopteris *geol.*

pap-uch, -uš -a *m* Papagei, *dim.* -ušć, -uška -i *f* weibl. Papagei

pa-ř -rje *f* Hitze horcota

par-a -y *f* Dunst, Broden, Dampf, ludźaca para Hautdunst, Tierseele, *dl.* Schmutz, mi je para za nohće zašla d. Kälte brennt mir unter d. Nägeln, mi je para za nohće zalězła d. Frost ist mir hinter die Nägel gekommen, z paru m. Dampfbetrieb, móe pary Dampfdruck, tepjenje z paru Dampfheizung, -ny a e Dampf-, parny hwižk, kotoł, mlóćak Dampfpeife, -kessel, -dreschmaschine, parna móe, přinawka (parničk), sykawa, walca Dampfkraft, -boot, -spritze, -walze

par-(nyć -u) -ać -am tändeln, pasteln, schaffen, vorackern, zaudern, p. so z čim sich m. etwas abgeben, spielen, tändeln, -adło -a *n* Zahnstocher, schlechtes Werkzeug, Spielwerkzeug, Spielmatz, -ak -a *m* Pastler, Stocherer, Pfuscher, -awa -y *f* -in, -ańca -y *f* Pasterlei, Vorackern podwork, -anje -a *n* Pasteln, Tändeln, to je paranje das ist eine Zucht, *dim.* -ańčko Gepästel, Tändelarbeit, -aty a e pastelnd, tändelnd

Parcow [*sts.* Parcev v. para, par(e)c Schmutz, Morast] -a *m* Groß-Partwitz, -čan, -ski aus G.

parč-elina -y *f* Lederblume, -och -a *m* Golddistel, -owka -i *f* eine Motte

pard -a *m* Pardelkatze, -al -a *m* Gepard *zool.*, -al, -el -a *m* Panther, pardalowa koža Pantherfell, -orys -a *m* Pardelluchs, -wa -y *f* Schneehuhn

par-ić -ju brühen, brennen, dünsten, dämpfen, bāhen, ze zymnej wodu parić Vergebliches tun, kohož pari (pali, žaha), tón haša, štóž starym pari, budže so w heli palić, p. so sich brühen, erhitzen, syno so pari das Heu brüht

pariz -a *m dl.* Haudegen

Par-iz -a *m* Paris, -ižan, -izski aus P.

par-izna -y *f* Dampf, Brühdunst, -idło, -jadło -a *n* Bähmittel, -jak -a *m*, -awa -y *f*, Brüher, Kessel, Glühstrumpf, parjaki *pl* Umname für Handschuhe, Strümpfe, wuhibliwy parjak Rippkessel, -jacy, -jaty a e brühend, parjate slónčko

- glühende Sonne, parjate wjedro Schwüle, -jeńca -y f Gebrühe, gebrühte Mohrrübe, -jenina -y f Gebrühtes, Dunstbad, Bähung *med.*, -jenje -a n Brühen, Dämpfen, Bähnen, -jenka -i f gebrühtes Heu, -te Federn, -jeńšćo, -nišćo -a n Mistbeet
- parl-a -e f Perle paćeńka, lójeń parlow Perlenfischer, lójenje parlow Perlenfischerei, -awa -y f Perlhuhn krjepjena kokoš, -enc -a m Perlstein, -ička -i f Nemeobius (Schmtl.), -omutka -i f (echte) Perlmuschel, -orjećazk -a m Kugeltettchen (Staubpilz), -owc -a m Perlstab *arch.*, -owica -y f Flußperlmuschel, -(ow)ina -y f Perlmutter, -(ow)inań -rja m Perlmutterarbeiter, -(ow)inojty a e perlmutterartig, *adv.* -ojće, -(ow)inowy a e perlmuttern
- parn-ica -y f Dampfpaß, -maschine, -ik -a m Dampfschiff, Dampfer, *dim.* -ičk, wjertulny parnik Schraubendampfer, -ikań -rja m Lokomotivenführer, -o *adv.* dumpfig
- paro-ćah -a m Dampfzug, -d -a m Fehl-, Mißgeburt, *dim.* -dk, -hi -ow *pl* Hirschgeweih, -jězba -y f, -jězd -a m Dampfwagenfahrt
- parolódź -e f Dampfschiff, parolódź z wjertulu Schraubendampfer, -iny a e des D., -ny a e Dampfschiff-, parolódźne zjednoćeństwo Dampfschiffahrtsgesellschaft, -nik -a m Dampfschiffer, -nistwo -a n Dampfschifflotte
- paro-měr -a m Dampfmesser, -młyn -a m Dampfmuhle, -w -a m Grabenböschung
- par-ować -uju (ver)messen, entbehren njeměć, -owany a e entbehrt, -omny a e entbehrlich, -owanje -a n Missen, Entbehrung, -owar -a m Dampfkochapparat, Kaffeekocher, -sieder, -maschine, -owk (st. paročk) -a m Knecht muž., -ownik -a m Flugbeutel *zool.*, -owóz -oza m Dampfwagen, -owózny a e Dampfwagen-, -ožnik -a m Armleuchter *bot.* lužnička
- parujomn-osć -e f Entbehrlichkeit, -y a e entbehrlich, *adv.* -je
- par-uka [č. paruka] -i f Perücke, -wo -a n Bähfutter poleće
- pas -a m Gurt, Gürtel, Treibriemen, [Kugel-] Zone, Paß pře puć, *dim.* -k auch Streifen, Binde, paszemje Erdgürtel, měrny pas gemäßigte Zone, čěrjeński pas Treibriemen, měrno-pasny a e der gemäßigten Zone, -owy a e des G..., -ny a e Gurt..., pasne plaćizny Zonentarif
- pas-ać -am gürteln, -adło -a n Gürtel, -ak -a m Dasypases, -any a e gegürtet, gestreift, pisany pasany bunt gestreift, -aty a e m. Gurten, Riemen
- pas-ć -u [2. -eš . . . -u *imp.* pas *impf.* -ech *pf.* -l *part.* -eny] hüten, weiden, wowcy, kruwy Schafe, Kühe, passen (Kartenspiel), lěnjeho, mudreho pasć faul, klug sein, den Faulen, Klugen spielen, dvojeho džěla pasć zwei Arbelten machen, njewěm, što to pase ich weiß nicht wo das hinaus will, za kim pasć jdm. auf die Finger sehen, nachstellen, za nim pasć kaž kóčka za wroblikom, p. so čoho, koho sich hüten, vor etw., jdn., pas psy laß bleiben!, stary pase bary, mlody čini škody Jugend hat keine Tugend, Boži woheń a něžne džěci mamy najbóle pasć, -će -ow *f pl* Kommunweideplatz, -enje -a n Hüten, Weiden, Passen, prawo pasenja Weidegerechtigkeit
- pask-aty a e m. Streifen, Binden, -orny, -omny a e Bast- (b. Hanf), paskorne konopje Bastling (männlicher Hanf)
- pasl-ak -a, -eń -rja m Pastler, -awa -y, -eńka -i f -in, -aty a e pastelnd, -e [č. past'] -i & -ow *f* Falle, Mausefalle, *dim.* -ički, paslepolec die Falle aufstellen, do pasli hić ins Garn gehen, hłowu do pasli tykać sich den Finger verbrennen, z paslow tlochnyć den Kopf aus d. Schlinge ziehen, dobre dny su pasle der Mensch kann alles vertragen, nur nicht eine Reihe guter Tage, -owy, -acy a e Fallen-, -enje -a n Pasteln, -ić -u pasteln, pásteln, -ičkań -rja m Topfbinder, -iska -ow *n pl* große, mißfällige Falle
- pasm-o -a n Gebund, Garn, Zone, Komplex, Bande, üble Gesellschaft,

- Sippschaft, wjelče pasmo Räuberbande, pasmo železnicow Schienennetz, jedyn blazen načini cyłe pasmo ein Narr macht viele, -owy a e Garn-... , -ować -uju gebindeweise zusammentun, rechnen, -ownik -a m Spießgesell, -urnica -y f Kuhauge
- pasn-ica -y f Anaitis (Schmtl.), -ik -a m Gürtler, Lieschgras, -istwo -a n Gürtlerei, Riemerhandwerk, -y -(omn)y a e Gürt-, Riemen-, Weide-, weidbar, weidelustig
- pas-owc -a m Gürtel-, Panzertier, -owka -i f Zerotrichia (e. Alge), -owki -ow f pl Weideplatz
- past-lak -a m Pastler, -lić -u pasteln, siehe paslak, -uch -a m Hirt (d. Mutterschafe), -uška -i f Straußhuhn
- pastw-a -y f Weide, Hutung, Trift, -owy a e Weide-, pastwowy skót Weidevieh, -iě -ju weiden, p. so gültlich tun, -isko -a n große, häßliche Weide, -išćo -a n Weideplatz, Viehweide, Hutung
- pasty-ř -rja m Hirt, Hirtenvogel, -řka -i f Hirtin, *dim.* -řk Hirtenknabe, čim wjacy pastyrjow, čim njerodnišo so pase viele Köche verderben den Brei, Bethlehemska hwězda tež pastyrjam swěći, nie jenož třom kralam, -řski a e Hirten-, pastyřski list Hirtenbrief, pastyřska hwězda Abendstern, Venus, pócěiwa kaž pastyřska hwězda rein wie der Abendstern, -rnak -a m Pastinakwurzel běła morchej, -řnja -e f Hirtenhaus, -řstwo -a n Hirtendienst, -stand
- pasysk-o -a n großer, mißfälliger Riemen, Gurt
- paškowron-c -a m Heidelerche, schlechter Sänger, *dim.* -čk
- pašturl(i)c-a -y f Mäuseaar, -bus-sard
- pat-a -y f Glucke, Bruthenne, Haken (a. Pflughaupt), pata kwoka die Henne gluckt, sróča pata Neuntöter, kurjo rade patu wući das Ei will klüger sein als die Henne, -erować -uju exstirpatieren, ausrotten, vertilgen wurězać, zwukałać, -ery -ow m pl Exstirpatorenegge
- patok -a m Fluß, kleiner Strom, -ař -rja m Halbbiervverkäufer, -i -ow m pl Nachbier, Halbbier
- patorži-ca [v. potořož, Marija pod torožom] -y f Vigilie vor Weihnachten, hl. Abend, -čne zelo Christwurz, patoržica chce džewjeć jědžow k wječeri měć
- pa-tronča -e f Patronentasche, -tuk -a m fettige Tierstoffe, -twórba -y f Afterbildung
- paw -a m Pfau, -a, -ica -y f Pfauhenne, die Schöne (scherzh.), *dim.* -ik, -jacy a e Pfauen-, pawjaca hordosé Eitelkeit, -ak -a m Pfauenschwanztaube
- pawč-i a e Spinnen-, -ina -y f Spinnewebe, Schleierflor, Aderhaut (i. Auge), *dim.* -inka, Spinn-, Zwergfaden, pawčinki pl Altweibersommer, na pawčincy wisać, -inaty a e voller Spinnweben, -inč -a m Arachneolith pawčiny pl, -in-(k)ojty a e spinnwebenartig, -inować -uju Spinnweben ziehen, -isko -a m große, mißfällige Spinne, -išćo -a n Ort m. vielen Spinnen, -niea -y f Schleier, Flortuch, Zaunlilie, -nik -a m Flor, Gemswurz
- pawj-enc -a m Pfauenstall, Schaf- rapunzel, -o -eča n junger Pfau
- paw-k -a m Spinne, *dim.* -čk, wódnny pawk Wasserspinne, prawe pawki Weberspinner, pawka do tyła sadzić e. Floh ins Ohr setzen, pawčinu wotmjesé a pawka wostajié halbe Arbeit machen, dawki su kusate pawki, dawki dawaj, sam jěz pawki, -kowy, -acy a e Spinnen-, pawkowe zelo Rainfarn
- Paw-łecy, -łocy -c m pl Paulsdorf, -łečanski aus P., -oł -a m Paul, *dim.* -ołk
- pawownik -a m Tagpfauenauge
- pazdže-ř -rje f Flocke, Grane, Age, Achel (des Flachses), *dim.* -řki, pazdžerje Granen, schlechte Leute, Auswurf, Abschaum d. Menschheit, lud kaž pazdžeř, ludžo kaž pazdžerje leichte Ware *fig.*, židu z pazdžerjow pšasé i. Siebe Wasser tragen, tam pazdžerje pjerša, hdžež so len trěje wo gehackt wird, fallen Späne, -rak -a m Fadenstäubling, -rić -ju Acheln, Granen geben, -risk-a -ow n pl große, miß-

- fällige Grane, -rjaty, -rjojty a e voller Granen, *adv.* -jaće, -rjojće, -eńnja -e f Flachsbrechammer
- Pazl-icy [sts. Pazilici v. Pazila der Umsichtige, v. paziti achten] -ic m Baslitz, -ičan(ski) aus B.
- pazor -a m, -a -y f Kralle, Klaue (der Raubtiere u. *fig.*), *dim.* -k, pazorki Epheukrallchen, Anführungszeichen, Gänsefüßchen, čertowy pazor Bärlapp, zadni pazor Sporn (der Hühner), pazory přirubać Krallen beschneiden, pazory sej wotřić d. Krallen ausstrecken, z pazorow wutorhnyć aus den Zähnen reißen, -ač, -ak -a m Krallentier, grausamer Mensch, rapači pazorak Häscher, -isko -a n große Kraile, -(k)aty, -(k)ojty a e m. Krallen versehen, -ka -i f Klammerwurzel, -(k)ować -ujukrallen, die Krallen ausstrecken, -nića -e f Schaufelkäfer
- pazušk-a -i f Saugwurzel pazorka
- paž-a [č. paže Arm] -e f Achselhöhle, Oberarm, Arm *sok.*, pod pažu unter d. Arm, paže *pl* Busen, Weiche, Dünnen, z połnymi pažemi m. vollen Händen, štóž z połnymi pažemi dawa, tomu tež na pěskach rosće, nozy pod pažu wzać die Beine in d. Hand nehmen, rucy do pažow zaprěć die Hände in die Seiten stemmen, -aty a e m. starken Armen, Busen, pažata die Schönbrüstige, -eń -enje f Bansen(wand), -eńca -y f Holzwerk, Zimmer mit Fachwandung lěpjeńca, -enje -a n Schichten, Bohlen, Schalung, Fachwand, Tafelwerk, -eny a e geschichtet, gefacht, pažene twarjenje Gebäude m. Fachwerk (m. Holzverkleidung), pažena scěna Wand m. Holzverkleidung, -iě -u schichten, bohlen, pfählen, bansen, -idło -a n was auf einmal gebanset wird, -nica -y f Buglähme, -lähmheit, -lähmung, pažnicy *pl* Innenrandsrippen
- pěol-acy a e Bienen-, pěolace zežahanje Bienenstich, -enc -a m, pěólnic-a, pěólnic-a -y f Bienenhaus, -ina -y f Bienengeschlecht
- pěóln-ik -a m Imker, Bienenfänger, Drachenkopf *bot.*, -iski a e Imker-, -istwo -a n Imkerei, Bienenpflege, -išćo -a n Bienenstand, -garten
- pěol-a [č. včela p. pszczoła] -y f Biene, *dim.* -ka, pěoly klukać, džědźić, wukrawać Bienen ausschneiden, pěoly wot so machać die Bienen abwehren, tej kóžda pěolka bórči sie ärgert die Fliege a. d. Wand, pěo-liny a e, -lcy ny a e der B., -l(k)acy a e Bienen-, -ař -rja m Bienenfreund, -züchter, -wächter, -ařka -i f -in, -arić -ju Imker sein, Bienen halten, -ařstwo -a n Bienenpflege, -zucht, -aty a e bienenreich
- penz-a -y f Bimstein, -yny a e des B., -owy, -aty, -ojty a e Bimstein-, -artig, *adv.* -ojće
- pepl -a m Nasenpopel
- petrol(ej) -a m Petroleum skalne swěćenje, -owy a e Petroleum-, -haltig, petrolowa lampa Petroleumlampe, -owe warjadło Petroleumkocher, -kochofen
- pěc [č. pec p. piec] pjecy f Backofen, *dim.* pěcka, žehliwa pěc Feuerofen, rudna, lijna pěc Hoch-, Gießofen, w-pjecy-walak Ofenhocker, -sitzer, -hüter, do pjecy dobre nichtswert *fig.*, dži do pjecy geh' zum Geier, do pjecy hić flöten gehen *fig.*, pěc pyrić den Backofen heizen, do pjecy sadžeć in den Ofen schieben, dań wot pjecy pominać betteln, na pěc kazać komu „steig mir auf den Buckel“ sagen, pěc komu wumjesě durchhauen *euph.*, njeje zady pjecy pobył er ist nirgends hingekommen, kermušna pěc — wonjata wěc, pjecyn-y a e des B., pěcn-y, pjecow-y a e Backofen-, pěcna dań Bettelbrot, pjecowy lěpjeř Backofenkleber
- Pěchč -a m Pechern, -an(ski) aus P. pěchotn-osć, pichotn-osć, puchotn-osć -e f Prallheit, -y a e prall (rundlich)
- pěkn-ić, -osćić -u fein, artig machen, p. so artig w., -oličkaty a e hübschwangig, -olinka -i f artiges, hübsches Mädchen, -osć -e f Feinheit, Artigkeit, Tugendhaftigkeit, -uška -a m artiges Kind, -y a e hübsch, fein, artig, anständig, *adv.* -je, pěknje kedžbujće, pěknje jene po druhim, dzerž so w pěknym času Boha, a so w čěsnym k njemu nje-

bojiš, pokoj wo to, zo sy mały, jeno zo sy pěknje prawy
 pěn-a, -ina -y *f* Schaum, Abschaum, Geifer, *dim.* -ka, auch Geiferlätzchen, -tuch, Schaumstäubling, -(k)aty, -(k)ojty a e schäumend, voll Schaum, Geifer, -artig, *adv.* -ojće, -iće -ju schäumen, geifen, p.-so Geifer von sich geben, -inka -i *f* Meerschaumkopf, -pfeife, -isko -a *n* mißfälliger Geifer, Schaum, -jaty a e geifernd, -jawka -i *f* Schaumwanze, -jeř -rja *m* Schaumschläger, -jeřka -i *f* -in, -owina -y *f* Meerschaum
 Pěrn-o -a *n* Pirna, -janski aus P.
 pěsačn-y a e sandig
 pěsć -e *f* Mörserkeule, -stößel, Pistill, -atko -a *n* Nesthockchen, -enje -a *n* Zucht, Pflege, -eř -rja *m* Züchter, Pfleger, -eřka -i *f* -in, -iće -u pflegen, erziehen, aufwarten, -isko -a *n* große Stampfe
 pěsč-awy -ow *f pl* Sandwespen, -isko -a *n* grober, häßlicher Sand, -išćo -a *n* Sandbank *geol. u. mar.*, -schicht, -flötz, -haufen, -ity a e sandig
 pěs-eń -nje *f* Lied (Gedicht), *dim.* -nička, pěsnički spēwać Lieder singen, wroble pěsničku wučić Wasser in die Elbe tragen
 pěšk -a *m* Sand, *dim.* pěsći(č)k, pěsačk, pěski *pl* Sandboden, -felder, -striche, pěšk a pjeršć Sand u. Staub, měch, seř pěška Sandsack, -haufen, (pisařski, běły) pěšk Streusand, z pěskom zanjeseny mit Sand verweht, pěšk kopić Luftschlösser bauen, -owy, -owny, -aty, -ojty, -očny a e Sand, sandig, *adv.* -ojće, pěskowy bólčk Streusandbüchse, pěskowy časnik Sanduhr, pěskowa hromada, jama, kupjel, trubjel, zmija Sandhaufen, -grube (-bruch, -höhle), -bad, -hose, -viper, pěskowe zornjatko, mjerki Sandkörnchen, -mergel
 pěšk-ač -a *m* Sandgras, -ař -rja *m* Sandmann, -händler, -verkäufer, -ařstwo -a *n* Sandhandel, -nica -y *f* Sandhaufen, -grube, -ojćić-usandig w., -ować -uju *m.* Sand bestreuen, -owc -a *m* Sandstein, -kraut, křemjenjaty, pisany, (nowo)čerwjeny, drobnozornity, tolstoworštowany,

bjezworštny, worštowany pěskowe kieseliger, bunter, (neu)roter, feinkörniger, dickgeschichteter, flötzleerer, Quader-Sandstein, -owcowy a e Sandstein-, pěskowcowa skała Sandsteinbruch, -ownica -y *f*, -nišćo -a *n* Streusandbüchse, Sandwüste, -ownja -e *f* Sandgrube

Pěšk-ecy (*sts.* Pěskovici *v.* pěšk, Land(siedler)] -ec *m pl* Piskowitz, -ečan(ski) aus P.

pěsn-iće -ju vertonen, dichten, -ičkar -rja *m* Volksliederdichter, -sammler, -ičkować -uju Volkslieder dichten, singen, -ik -a *m* Sänger, Dichter, -istwo -a *n* Poesie, -jak -a *m* schlechter Komponist, schlechter Dichter, -jeř -rja *m* Komponist, -jeřstwo die Komponisten, -kunst

pěst-a -y *f* Stampfe, Nabe (a. Rad), Stößel, byrnje blaznow z pěstami tolkl, (woni) wostanu blazni, *dim.* pěs-tka auch Griffel (b. Pflanzen), -čička, -ař -rja *m* Stampfer, -ařka -i *f* -in, -o -a *n* Nabe

pěston -a *m* Pfleger, Wärter, Beschützer, jandžel pěston Schutzengel, -ča -e, -ka -i *f* Kindermädchen, -frau, -wärterin, -čić -u als Kindermädchen dienen, -(či)stwo -a *n* Kindermädchendienst, -stelle, -iće -ju pflegen, warten (Kinder), žadosć pěstonić Begierden unterhalten, -jak -a *m* leidiger Pfleger, -jaty a e Kinder wartend, -jenje -a *n* Kinderpflege, -jeř -rja *m* Pfleger, -jeřka -i *f* -in

pěst-ować -uju pflegen, abwarten, aufwarten, -owařnja -e *f* Verbergungsort, -wa -y *f* Kindermädchen, Aufwärtendienst

pěš -e *f* Sandfloh, -čawy -ow *f pl* Sandwespen, -i a e zu Fuß, *adv.* -i, pěši-połk Infanterie-Regiment, pěši lud Fußvolk, pěši puć Weg zu Fuß, pěši, pěša brózda Leerfurche (b. Aekern), pěša řeč Prosa, -ihiće -a *n* das zu Fuß Gehen, wobkhod za pěšihice a jězdženje Fuß- u. Fahrverkehr

pěšk -a *m* Fußgänger, Infanterist, -ař -rja *m* Tourist, -ařka -i *f* -in, pěškařska hospoda Touristenhotel, -ařske towařstwo Touristenklub,

-ować -uju zu Fuß wandern, -owstwo -a *n* Fußvolk, Infanterie
 pěšorěčn-y a e prosaisch njebasniski
 Pěš-t -a *m* Pesth (Stadt), -ćan(ski), -towski aus P.
 Pět-a -y *m* elender Peter (Schimpfname), doma khromy Pěta na skakańcy lěta, -r, Pětř, Pjech (nur noch als Familienname *ně.* Pietsch, Pech), -a *m* Peter, *dim.* -rk, Pětř a Pawoł Peter u. Paul, Pětř Pawoł korjeń lama (žitej), rosany, kosćany, kožany pětř Bilsenkraut, wótry, kałaty pětř Frauendistel, Pětrowa cyrkej Peterskirche, -risko -a *n* mißfälliger Peter
 Pětrohr-ód -oda *m* Petersburg, Leningrad, -odźan, -ódski aus P.
 Pětroj-ce -c *m pl* Petersdorf, -ćan(ski) aus P.
 pětř(o)kluč-e -ow *m pl* Schlüsselblume Pětrowe kluče, čerwjene pětřkluče Aurikel čerwjeny kropačk
 Pětrow-a -eje *f* Petersbach, -jan, -ski aus P.
 pětřuška -a -i *f* Petersilie pětřš(i)lka, dźiwja pětřuška Peterschierling, -owy a e Petersilien-, pětřuškowy wolij Petersilienöl
 phi *adv.* pfui, phi a hańba pfui Schande, phi hańba, štóž so serbski kabat swleknje, za lěpšim žiwjeńčkom do Němcow čeknje
 pic-a -y *f* Futter, Speise, plaćizny za picu Futterpreise, zaplaćizna picy Futtergeld, nadbytk picy Futtervorrat, njedostatk, wotbytk picy Futtermangel, picu dawać füttern, -owy, -ny a e Futter-, fett, picna potrjeba Futterbedarf
 picl-ak -a, -er -rja *m* Schnitzler, -awa -y, -erka -i *f* -in, -aty a e schnitzelnd, -awka -i *f* Schnitzelei, -enje -a *n* Schnitzeln, -ić -u schnitzeln
 Pic-ń -nja *m* Peitz (Stadt), -njan(ski) aus P.
 pic-nišćo, -wišćo -a *n* Futterplatz, -ować -uju füttern, fouragieren, -owadło -a *n* Futtermittel, -owanč -a *m* Nesthocker, -owanje -a *n* Füttern, -owański a e Fütterungs-, -ownik -a *m* Futtersack, -korb, -beutel, Fouragierer, -owniski a

eFouragierer-, -ysko -a *n* schlechtes Futter

pi-ć -ju trinken, bratrowstwo pić Schmollis(trinken), mi chce so pić mich dürstet, p. so getrunken w., sich trinken lassen, pij jeno kruće, přecy trink zu! to so pije das schmeckt gut, to winko so pije der Wein läßt sich trinken, pić kaž čop saufen wie ein Loch, do kola pić herumtrinken, jěsć a pić Essen u. Trinken, pić a bić saufen u. raufen *all.*, -će -a *n* Trinken, pře piće zum Durstlöschen, nopašk, škleńca k piću Trinknapf, -glas, so do pića dać sich dem Suff ergeben, -ćny a e Trink-, trinkbar
 pič-a -e *f dl.* Tropfen, *dim.* -ka, -el [*p.* beczułka] -e *f* Faß, Tonne, *dim.* -ołka auch Tonnenbirne, -schiffchen (Alge), -eliny a e des F., -elowy, -ojty, -ołkowy, -ołkojty, -elny a e Faß-, Tonnen-, -artig, *adv.* -ojće, -elisko -a *n* große, mißfällige Tonne

pičk -a *m* Trinker, Sauger, Süffel, by hrimal tež Demosthenes, na pičkach palene budže knjez, -owy, -owski a e Trinker-, pičkowski nós Trinkernase, -owstwo -a *n* Trinkgesellschaft

pičołk-ować -uju faßweise kaufen
 pih-a -i *f* Sommersprosse, Leberfleck, *dim.* pižička, -awa -y *f* die Sommersprossige, gefleckter Kuckuck, Knabenkraut *bot.*, -awe -a *m* der Sommersprossige, Venilia *bot.*, -awica, -ajca -y *f* Binsenfeder (Koralle), -awić -ju leberfleckig w., -awnička -i *f* Sperbergrasmücke, -awosć -e *f* Sommersprossigkeit, -awy, -aty, -ojty sommersprossig

pich -a *m* Stich, Pore, *dim.* pišk, zašiwański pich Stopfstich, -a -i *f* spitzes Messer *M. H.*, -otnosć -e *f* Tüchtigkeit, Strammheit, Prallheit, -otny a e tüchtig, stramm, prall, stark, *adv.* -otnje, ćežka kara chce pichotny rjap, -ow -a *m* Kuppe, Brandfleck (m. felsigem Grunde), -owaty a e m. Brandflecken

Pichow -a *m* Sorauer Berg bei Bautzen, Pichow a M(n)ichow Stadt u. Land

pij-ak, -anc -a, -eř -rja *m* Trinker, -bruder, -jokel, Saufaus, -awa -y, -anča -e, -eřka -i *f* -in, -awka -i *f* Löschblatt, -papier, -acy, -aty, -awy a e trinkend

pij-elca, -anca -y, -anka -i *f* Blutegel, pijelca auch Blutsauger, *Vampir fig.*, *dim.* -elčka, -ančka, -enčka, -elcyny, -ancyny, -elči, -enčny, -elčny a e Blutegel, -eřnja -e *f* Trinkstube, -eřstwo -a *n* Saufgelage, -gesellschaft, Säuferei, -kać -am trinken (Kdspr.), -ny a e Trink-, trinkbar, -ula -e *m* Immerdurst, Saufbruder, pijula korěmu natwarić pomha radšo hać cyrkej

pik(-nyć -u) -ać -am picken, knicken, wši Läuse, pod woći, pód nós pikać unter die Augen, Nase reiben, pikać komu ausfällig w., schnippisch tun, njepiknyć nicht über die Lippen kommen, nichts verlauten lassen, mjelč a njepikń ničo, a druhi raz tam njepřimaj!, -anje -a *n* Sprödigkeit, schnippisches Wesen, -ař -rja *m* Knicker, -aty a e spröde, schnippisch, -awa -y *f* schnippisches Weib

pikeš-a [č. bekeš ungarischer Pelzüberrock] -e *f* Rock, *dim.* -ka, -iny a e des R., -owy a e Rock-pik-ikowař -rja *m* Schnellkäfer, -oćiwy a e knisternd, -ot -a *m* Geknister, *dim.* -oćik, boječka kóždy pikoćik honi, -otać -am knistern, knicken, ticke(r)n, zo wšo pikoce dař alles kracht, -otač -a -a *m* Spechtmeise, -otačk -a *m* Totenuhr (Käfer), -otaty a e knisternd, pikotata, pikoćiwa wjerba Bruchweide pik(i)wjerba, -otawa (khlěbowa) -y *f* Brotkäfer, -bohrer

Pikow -a *m* Pieka, -čan, -ski aus P. pil-a -e *f* junge Ente, Feile, *dim.* -ka, pilna ławka Feilbank, -iě -u feilen, -ik -a *m* Nageschnabel, -isko -a *n* große, mißfällige Feile, Säge, -ko -a *m* schwaches Mädchen

pilnik -a *m* Feile, *dim.* pilničk, -ař -rja *m* Feilhauer, -ařnja -e *f* Feilenfabrik, -ařstwo -a *n* Feilenhandel, -ować -uju pilnič-eć -u feilen

piln-iě -ju zum Fleiß ermahnen, p. so fleißig sein, -osć -e *f* Fleiß,

-y a e fleißig, *adv.* -je, z pilneje ruki narosće khlěba

pil-o -eća *n* unreife Ente, Gänschen, *dim.* -atko, -pil *incl.* Entenruf Pilz-eń -nja *f* Pilsen, -njan(ski) aus P., -eńske (piwo) Pilsener (Bier)

pił-a -y *f* Säge, Sägemühle, Schneidemühle, *dim.* -(čič)ka, rězačna piła Schneidemühlensäge, (ručna) piłka, Handsäge, krosnata piła Säge mit Gestelle, wobłukata piła Bügelsäge, wurězowaca piłka Lochsäge, piliny a e der S., -lowy, -łaty, -łojty, -łny a e Säge-, -artig, gesägt *bot.*, *adv.* -ojće, -ak -a *m* Sägemaschine, -fisch wótropysk, piłata ryba, -ař -rja *m* Sägemüller, -orohaty a e sägeförmig, -hörnig, piłorohate bruki Sägehörner, sägehörnige Käfer

pimpl-ak -a *m*, -awa -y *f* zärtlicher, zimperlicher Mensch, Zimperliese, -atosć -e *f* Zärtlichkeit, Zimperlichkeit, -iě -u zärtlich, zimperlich tun, kränkeln, -k -a *m* Tüpfelchen, Bißchen *vulg.*, -ojty, -aty a e zärtlich, zimperlich, kränklich, *adv.* -ojće, pimplata, kaž khripawe pilo

pimp-ula -e *m f* verzärtelter Mensch, -us -a *m* Mehlbrei, pimpus a pampus *All.*, -usowy, -usojty a e Mehlbrei

pin-ać -am wölben, -ańca -y *f* Wölbung, Gewölbe, Bogengewölbe *archit.*, wysokosć pinańcy Wölbhöhe, -any, -aty a e gewölbt, pinane durje Bogentür, pinane, kul(o)wate wokno Bogenfenster

pin-a [st. piwnica] -y *f* Keller, *dim.* pińčka, winowa, mlóčna pinca Wein-, Milchkeller, pęc a pinca Keller und Küche, powětr jako w pincy Kellerluft, éma kaž w pincy stockfinster, -yny a e des K., -aty, -ojty, pińčny a e Keller-, pińčna džěra Kellerloch, pińčne wokno Kellerfenster

pin-ak -a *m* Kellerschnüffler, -ař -rja *m* Kellereibesitzer, Kellermeister, -arić -ju Kellerei treiben, kellnern, -ařstwo -a *n* Kellerei, Kellerdienst

pińčisk-o -a *n* großer, mißfälliger Keller

pinčn-ik -a, -y -eho *m* Kellner, přeni pinčnik Oberkellner, -ica -y, -a -eje *f* -in, -istwo -a *n* Kellnerdienst

pink — pink rufen, wie ein Fink, (-nyć -u) -(ot)ać -am (dünn) klimpern, blinzeln, rufen wie ein Fink [č. pinka(va)], schlafen (Kinder) spinkać, -adlař -rja *m* Pianist, -adlo -a *n* Harfe, Piano forte, małe pinkadło Pianino

pinkot -a *m* Geklimper, Gepinke, -ak -a *m* altes Klavier, -anje -a *n* Klimpern, -aty a e klimpernd

pintel -a *m* Pumphose (für Radfahrerinnen), besser pumpate kholowy, *dim.* -k

pipl-ak -a *m* Pastler, Tändler, -awa -y *f* -in, -aty a e tändelnd, -eńca -y *f* Trödelei, -enje -a *n* Pasteln, Trödeln, *dim.* eńčko, -enki -ow *f pl* Nippsachen, -ić -u pasteln, tändeln, zögern, w nosu piplić in der Nase bohren, -ija -e *f* Tändelei

pis -a *m* Schrift pismo, -ać -am & pišu [*impf.* -ach *pf.* -ał *trgr.* -ajo, -ajcy, pišicy *part.* -any] schreiben, die Feder führen, pisać komu an jdn. schreiben, pisać móc schreibenkundig sein, rad pisać schreiben selig, -lustig sein, komu što dobro pisać gutschreiben jdm., do (nje)čista, do dobroho pisać ins (Konzept) Reine schreiben, list pisać komu e. Brief schreiben, list pisać na koho an jds. Adresse schreiben

pisaćel -a *m* Notar, -ski a e notariell, von Notariatswegen, -stwo -a *n* Notariat

pis-ačk -a *m*, -atko -a *n* Griffel, Schieferstift, -adlina -y *f* Schreibtisch, -pult, -adlo -a *n* Schreibmaschine, -ak -a *m* schlechter Schreiber, Vielschreiber, Schreibsekretär

pis-ań -nje *f* Buntscheckigkeit, to je na pisań, -ana -eje *f* die Bunte (Kuh), *dim.* -ka auch Schweizerhosen (Birnensorte), -anc -a *m* Gabelschwanz (Schmtl.), -ańca -y *f* Geschreibe, Schreiberei, -an(č)-kojty a e etw. bunt, -anić -ju bunt machen, kollorieren, p. so bunt w., bunt erscheinen, mi so wšo pisani es ist mir (undeutlich) i. Gedanken, es ist mir grün u. blau vor den

Augen, -anik -a, -anjeř -rja *m* Maler, -anica -y, -anjeřka -i *f* -in, -anjak -a *m* Buntfärber, -anje -a *n* Schreiben, wašņo, wučer, wučerņja, wučome pisanja Schreibart, -lehrer, -schule, -schüler, blido, pjero k pisanju Schreibtisch (-pult), -feder, wjeselo, wustojnosć na pisanje Schreibseligkeit, -fertigkeit, wustojny na pisanje, zwučowanje w pisanju Schreibübung, spink(i) z (wot) pisanja Schreibkrampf, zaplatk za pisanje Schreibgebühr, -geld, -ański a e Schreib-, pisański naporjadk, zmylk Schreibmaterialien (-requisiten), -fehler, -ańska hodźina Schreibstunde, -anjenje -a *n* das Bunterscheinen, -anjerić -ju Maler sein, -anjeřstwo -a *n* Malerei, Malerkunst, -anka -i *f* Schreibheft, Birnensorte

pisano-jty a e etw. bunt, -błyščenc Buntbleierz, -mjedźenc -a *m* Buntkupfererz

pisano-osć -e *f* Buntheit, -y a e geschrieben, bunt(farbig), pisany čišć Buntdruck, pisany rub Teppich přěstrjenc, pisana drasta gesticktes Kleid, pisane wušiwanje Buntstickerie, pisany pasany buntgestreift, znaty jako pisany pos

pis-ař -rja *m* Schreiber, Kontorist, bunter Ochse (b. Obling), -ařka -i *f* -in, -arjowy, -ařcyny a e des, der Sch., -ařski a e Schreib(er)-, pisařski naporjadk Schreibbedarf, -gerät, -ařska hodźina Schreibstunde, -ařska plaćizna Kanzleigebühren, -ařske džěla Kanzleigeschäfte, po pisařsku schreibermäßig, -arić -ju Schreiber sein, -ařnik -a *m* Kanzlist, -ařnica -y *f* -in, -ařnja -e *f* Kanzlei, Kontor, Schreibstube, -zimmer, -ařniny a e der K. . . ., -ařniski a e Kanzlei. . . ., pisařniski posoļ, radźićel Kanzleibote (-diener), -rat, -ařniska papjera, rěč Kanzleipapier, -stil, -ařstwo -a *n* Schreiberdienst, -posten, -awka -i *f* Schiefertafel, Tafel, Tintenstift

pisk -a *m* Pfiff, Musikstrich, Ton, (-nyć -u) -ać -am spielen, musizieren, weinen, winseln, na husle piskać geigen, na tulawu piskać flöten, na poslednju trunu piskać

auf dem letzten Loche pfeifen, před kim piskać jdm. etw. (auf e. Blasinstrument) vorspielen, kara piska der Karren quietscht, komu wěrnosć(e) piskać (doprajić) jdm. derb die Wahrheit sagen (zeigen), hinak piskać komu e. anderen Ton anschlagen, -adło -a *n* Musikinstrument, Hupe, -ańca -y *f* Gepfeife, Gespiele, klägliche Musik, -ańka -i *f* Harmonika, -anje -a *n* Spielen, Musizieren, po piskanju khodźić musizieren gehen, -ań -rja *m* Pfeifer, Spieler, Flötenspieler, -ańka -i *f* -in, -ańnja -e *f* Musiksaal, -aty a e pfeifend, spielend, -awa -y *f* Flöte, Pfeife, Hupe, *dim.* -awka Trompetchen, -awań -rja *m* Flötenmacher

pisk-on -a *m* Lippfisch, -or -a *m* Schlammpeitzger (Fisch), -orić -ju weinen, nullen, Grillen fangen, -orisko -a *n* großer, mißfälliger Schlammpeitzger, -orjak -a, -ora -y *m* Grillenfänger, -orjeńca -y *f* Grillenfängerei

piskot -a *m* Gepfeife, Gespiele, Pfiff, -otać -am pfeifen, spielen

pism-ak -a *m* Schriftmacher, -schneider, -ań -rja *m* Schriftsteller spisowaćel, -ańka -i *f* -in, -ański a e schriftstellerisch, -aństwo -a *n* Schriftstellerei

pisma-nošeń -rja *m* Schrifthalter (Tenakel des Setzers), -stajeń, -sadžeń -rja *m* Schriftsetzer pismikownik, -eńka -i *f* -in, -wjedžeń -rja *m* Schriftführer zapisowań, -wjedžeństwo -a *n* Schriftführeramt, -wučeństwo -a *n* Schriftgelehrtheit, -wučeny a e schriftgelehrt, -wustojny a e schriftkundig

pism-ik -a *m* Buchstabe, Schriftzeichen, *dim.* -ičk, čłowjek kaž pismik sehr kleiner Mensch *fig.*, pismiki zběrać, znošować, zložować buchstabieren, -ikowy a e Buchstaben-

pismik-ań -rja *m* Buchstabenfechter, -krämer, Silbenfechter, -arić -ju buchstäbeln, -aństwo -a *n* Buchstäbelelei, Buchstabenkrämerei, -ojna -y *f* Schriften *coll.*, -ować -uju buchstabieren, -ownica -y *f* Setzer-

kasten, -ownik -a *m* Schriftsetzer, -ownistwo -a *n* Schriftsetzerei pism-i(z)na -y *f* Schriftart, -gattung, -isko -a *n* große, mißfällige Schrift, -jenk -a *m* Schrift(tellur)erz pism-o -a *n* Schrift, *dim.* -ješko, po pismje schriftgemäß, swjate pismo hl. Schrift, Bibel, město swj. pisma Schriftstelle, slědžeń swj. pisma Schriftforscher, slědžeństwo swj. pisma Schriftforschung, wukładowanje, wukładowań swj. pisma Schriftauslegung, -erklärer, družina, sadžba pisma Schriftgattung, -satz, w pismje nałożowany, wužiwany schriftmäßig, -iski, -ow(n)y, -owski, pis(ow)ny a e Schrift-, -mäßig, schriftgemäß, schriftlich, *adv.* -owsey, po pismowsku, pismowa mjedź Schriftgut, -gießermetall, pismowa pokazka Schriftprobe, pismowa předloha Schreibvorlage, -vorschrift, pismowe wobraznistwo Schriftmalerei, pisowna němčina Schriftdeutsch, pisowna połnomóe schriftliche Vollmacht, pismowška, pisowna řeč Schriftsprache, pisne (wšědne) pismo Schreibrift

pismo-čitanje -a *n* Schreibleesen, -hlós -osa *m* Phonograph zynkopis, -lijadło -a *n* Schriftgießmaschine, -lijeń -rja *m* Schriftgießer, -lijeńnja -e *f* Schriftgießerei (Ort), -lijeństwo -a *n* Schriftgießerei (Beschäftigung), -nošeń -rja *m* Schrifthalter (Tenakel d. Setzers)

pism-ować -uju Schriftsteller sein, -owc -a *m* Graphiphora (Schmtl.), -ownik -a *m* Literat, -ownica -y *f* -in, -owstwo -a *n* Literatur, -ožerny a e schriftfressend (čerwje)

pisownic-a -y *f* Schreibmappe

pistol-a [*fre.* pistolet, aus *Pistoia* Italien] -e *f* Pistole (Pistojska třělbička)

pišć-ak -a *m* weinender Mensch, Regenpfeifer, -awa -y *f* natschiges Mädchen, -ańka -i *f* kleine Pfeife (f. Kinder), Spinnradpfeife, Trompetenfisch, Flötenmaul (Fisch), schwächtiger Mensch, z kóždeje hałuzy njemóžeš pišćalki bić, -ańkaty, -ańkojty a e Pfeifen-, -fór-

- mig, *adv.* -ojće, -alkojtosć -e *f*
 Pfeifenform, -aty a e weinend,
 weinerlich, pišćata kara Ziegen-
 melker walak, dejak
 pišć-eć -u weinen, winseln, schluch-
 zen, piepen kaž njezrałe kurjo wie
 e. unreifes Huhn, kaž twarohowy
 měch wie e. Quarksack, hervor-
 quellen, -dringen, sylzy z wočow
 pišća, woda z hornca pišći (durch
 e. Sprung), kara pišći der Karren
 quietscht
 pišćel -e *f* Pfeife, Orgel-, Garn-
 pfeife, Pfeifen-, Wadenbein, -e -ow
f pl Orgel, na pišćele hrać Orgel
 spielen, hra na pišćele Orgelspiel,
 wobtwark pišćelow- Orgelgehäuse,
 -kasten, -owy, -acy, -aty, -ny a
 e Orgel-, pišćelowy hlós, zynk
 Orgelregister (-stimme), -ton, pišće-
 lowa ławka Orgelbank, pišćelowe
 měchi Orgelbalg, pišćelny přestup
 Orgelpunkt
 pišćel-ak -a, -eř -rja *m* Orgel-
 spieler, Organist, -awa -y, -eřka
 -i *f* -in, -ca (čerwjena) Orgelkoralle,
 -eńca -y *f* Orgelei, -isko -a *n*
 große, mißfällige Pfeife, -išćo -a
n Orgelchor, -nica -y *f* Pfeifen-
 stock (Orgel), -nik -a *m* Orgel-
 bauer, -niski a e Orgelbauer-,
 -nistwo -a *n* Orgelbau, -nišćo
 -a *n* Pfeifenbrett (Orgel), -ojtosć
 -e *f* Pfeifenform, -ować -uju Orgel
 spielen, -stwo -a *n* Orgelwerk
 pišć-eńca -y *f* Gepfeife, Geweine
 (kleiner Kinder), Gewinsel, -enje
 -a *n* Weinen, Natschen, -o -eća *n*
 natschendes Kind, Weib, Wesen,
 -ucha -i *f* *Feldviscacha* (Nagetier)
 piš (-nyć -u) -eć -u pst rufen, -k
 -a *m* Pore pich
 Pišn-o -a *n* Pieschen (-Dresden),
 -jan(ski) aus P.
 pišpol-ak -a *m*, -awa -y *f* der, die
 Lispelnde, -aty a e lispelnd, -enje
 -a *n* Lispeln, *dim.* -eńčko, -iě -u
 lispeln, flüstern
 pišpot -a *m* Geflüster, -ać -am
 flüstern, zischeln, lispeln, -ak -a
m Flüsterer, Zischler, -awa -y *f*
 -in, -anje -a *n* Zischeln, *dim.*
 -ańčko leises Gezischel, -aty a e
 zischelnd
 pit-k -a *m* Trinker, Getränk, -ki -ow
pl Trank, Trinkgelage, z kisałych
 kitkow maš kisałych pitkow wie
 man in den Wald hineinruft, ruft's
 aus demselben heraus, -nica -y *f*
 Trinkhalle, -bude, -nosć -e *f* Trink-
 barkeit, -ny a e trinkbar, pitna
 bańka, woda Trinkbecher, -wasser,
 pitne sudowjo Trinkgefäß, -geschirr
 pitw-a -y *f* Anatomie, Sektion *anat.*,
 wupóznaće, rozprawa pitwy Sek-
 tionsbericht, -ać -am wühlen (wački,
 čerwjje), w zemi i. d. Erde, anatomi-
 mieren, sezieren, zergliedern, p. so
 z čim in etw. herumwühlen, mären,
 sich abgeben, -ak -a *m* Sezier-
 messer, -anje -a *n* Wühlen, Sezieren,
 -ař -rja, -ownik -a *m* Anatom,
 Sezierer, Wühler, Tändler, -ařski,
 -owniski, -owny a e anatomisch,
 Zergliederungs-, pitwowny nóż
 Zergliederungs-Messer, -arik -a
m Rinnenvogel, -aty a e wühlend,
 tändelnd, -ownja -e *f* Anatomie-
 Saal
 piw-ak -a *m* Bierliebhaber, -freund,
 -bruder, -säufer, -ařc [v. piwowařc]
 -a *m* Bierbrauer *kul.* piwař -rja,
dim. -ařčk, -ařča -e *f* -in, -ař-
 cowy, -ařcyny a e des, der B.,
 piwařcowa -eje *f* die Frau des
 Brauers, -ařski a e Brauer-, pi-
 wařski Brauergeselle, -arić -ju
 Brauer sein, -ařnik -a *m* Brauerei-
 besitzer, -ařnja -e *f* Brauerei,
 Brauhaus, -ařstwo -a *n* Brauerei-
 (gewerbe)
 piwě-adło -a *n* piependes Ding,
 -ak -a *m*, -awa -y *f* der, die
 Piepende, -aty a e piepend, -eć
 -u piepen, -o -eća *n* Piepmatz,
 schwächliches Kind, Mädchen,
 Gänschen
 piw-isko -a *n* schlechtes Bier, -ko-
 wać -uju dem Bier zusagen, zechen,
 -kowanje -a *n* Zechgelage, -ko-
 wařstwo -a *n* Zechgesellschaft,
 -nica -y *f* Bierkeller, -nik -a *m*
 Schenktisch piwowe blido
 piw-o -a *n* Bier, *dim.* -iěko, piwo
 a palenc Bier u. Schnaps, piwo a
 pičel Bier u. Faß, na piwo (pje-
 njez) Biergeld, škleńca, karaněk
 piwa e. Glas, Krügel Bier, dunda-
 nje z piwa na piwo Bierreise, pře-
 předawař, přepředawařstwo piwa
 Bierverleger, -verlag, drjebjene
 piwo Bierkaltshale, piwo warić

brauen, piwo natyk-nyć, -ować
 Bier anstecken, piwo točić Bier
 zapfen, piwo předawać Bier
 schenken, na piwo hić, khodzić zu
 Biere gehen, piwo so ješći, so
 droždži, pěni das Bier schäumt,
 piwo so zmłodzuje (junges) Bier
 gährt, dwoje piwo w jonej pičoľcy
 měć, piwo rad za pičoľku wonja,
 -owy, -ny a e Bier-, piwowy
 Bierausgeber, -freund, piwowy čop,
 hósć, karan, smjerdžen, sud Bier-
 hahn, -gast, -krug, -verschiß, -faß,
 piwowa Bierausgeberin, piwowa
 korčma, lahej (lahwička), poliwka,
 škleńca, zahroda Bierschank,
 -flasche, -suppe, -glas, -garten,
 piwowe droždže, sudowjo Bier-
 hefe, -schlauch, piwny swjedzeń
 Kommers, piwny wječor Bierabend
 piwo-česnosć -e f Bierehre, -lub-
 stwo -a n Biereifer, -nja [č. pi-
 voňka] -e, -ńki -ow f pl Pflingst-
 rose, Päonie, -wańny a e Bierbrau-
 piwstw-o -a n Biergelage
 piz-ř [p. pierzysko] -rja m gemeines
 Rispengras
 pižm-o -a n Bisam, -owy a e Bisam-,
 pižmowy here Moschusbockkäfer,
 pižmowy jasonc, jeleń Bisamblume
 (gelbe), -hirsch, pižmowa barba,
 róža, šćurka, wón Bisamfarbe,
 -rose, -ratte, -geruch, pižmowe
 swinjo Bisamschwein pižmo-
 swinjo, -oń -nja m Bisamtier,
 -onka -i f Moschusblümchen
 pjan-ak -a m Trunkenbold, -ka -i
 f Lolch, Unkraut, symjo a pjanka
 je we woleńcy jenajka, -osć -e f
 Trunkenheit, -y, dl. pijany a e
 (be)trunken, adv. pjenje, pjeni
 mužojo, pjane žony, džěći a pjeni
 wěrnosć rěča Kinder und Narren
 reden die Wahrheit, pjany kaž
 motyka betrunken wie e. Schwein
 vulg., štož pjany rěčiš, maš strózbny
 wotpokućić
 pjas -a m dl. Hund pos, -é -e f
 Faust, dim. -tka, -ćička, raz
 z pjasću Faustschlag, pjasće činić
 na koho, pjasće spinać, porsty do
 pjasće spinać d. Faust ballen gegen
 jdn., z pjasću so za prawo bić mit der
 Faust sein Recht verteidigen, zlo-
 bjenc ma slepu pjasć blinder Eifer
 schadet nur, -ćiny a e der F.,

-ćowy, -stny a e Faust-, pjasćowa
 rukajca Fausthandschuh, pjastne
 prawo Faustrecht, pjastny bijak
 Schlagring

pjasć-ować -uju mit der Faust
 schlagen, boxen, Faustkampf halten,
 -owak -a m Faustschläger, -owa-
 nje -a n Faustkampf, -owař -rja
 m Boxer, -wulki a e faustgroß
 pjast-ač -a m Großfaust, -kać -am,
 -kować -uju (so) boxen, -k(ow)a-
 nje -a n Boxen, Faustkampf, -ko-
 wař -rja m Boxer, -nica -y f
 Fäustling, Faustrohr, -schlag, -ni-
 stwo -a n Faustwesen, -recht, -wa
 -y f Ohrfeige

pjat-a [č. pata p. pięta] -y [dat. pjeći]
 Ferse, Sensengriff (a. Blatt), Aber-
 klaue, dim. -ka, pjećička, zhi-
 badło pjaty Fesselgelenk, pjaty
 pokazać Fersengeld geben, na pjaty
 stupać hinterher sein, za pjatomaj
 być komu jdm. auf der Spur sein,
 so z pjatomaj prać sich ins Fäust-
 chen lachen fig., pjećiny a e d.
 F., pjatowy a e Fersen-, pjećina
 kósć Fesselbein kósć pjaty, -ač
 -a m Großferse, -ak -a m der
 Fünfte (Knecht), mit großer, mit
 großen Fersen, -ař -rja m Fünfer,
 (fünf aufs Pfund), -aty a e mit
 großen Fersen

pjatk -a m Freitag, wulki, éichi
 pjatk Karfreitag, pjatk a swjatk
 Wochen- u. Festtags, immer, -ow-
 (n)y a e Freitags-, -a -i f die
 Fünf

pjat-lina -y f Wasserhafer, -na -y
 f Fersenbein pjatowa kósć

pjatnać-e fünfzehn, -o ration.,
 -eróžk, -ehranik -a m Fünfzehn-
 eck, -ina -y f Fünfzentel, -oraki
 a e fünfzehnerlei, -ory a e fünf-
 zehnfach

pjat-nak -a m Mandel (15 Stück),
 stary pjatnak (16 Stück), -naty
 a e der fünfzehnte, -niki -ow m
 pl Fünflinge, -ory a e fünferlei,
 -y a e der fünfte, gespannt, z pjata
 fünftens

pje-c -ku (3. pl -ku & -čeja imp. -č
 impf. -čech pf. -kł part. -čeny]
 backen, braten, khlěb pjec Brot
 backen, budu éi hořbiki pjec ich
 will dir was braten, p. so gebacken,
 gebraten w., -cak -a m Kamin-

(ofen), *dim.* -cačk auch Fliegen-schnäpper, -fänger (Vogel), -cuch -a *m* Backofenfreund, Stubenhocker, *dim.* -ušk stubenhockerisches Kind, -cytwarc -a *m* Ofenbauer w-pje-cy-walak -a *m* Ofenhocker
 pječ pnu & pnjeju [*imp.* pni *pf.* pjał *part.* pjaty] pinać -am spannen, strecken, zusammenfügen, heften, p. so sich stauen (v. Wasser), woda so pnje (pnjeje)
 pječ [č. pět *p.* piěć] fünf, *ration.* pječo, pječ stow fünf Hundert, pječ tysac fünf Tausend, -barbny a e fünffarbig, -člončny a e fünfgliederig, -dnjowski a e fünftägig, -dypkate, -ace zelo Fünfwundenkraut
 pječdžes-ać króć fünfzig mal, -aćina -y *f* Fünzigstel, pječdžesaćiny *pl* fünfzigster Geburtstag, -at Fünzig, jedyn z pječdžesaćich einer v. d. Fünzigern, -atk -a *m* Fünziger (Schein), -atka -i *f* die Fünzig, -atkaŕ -rja, -atnik -a *m* Fünziger (Person), -atkaŕka -i, -atnica -y *f* -in, -atkróćny a e fünfzigmalig, fünfzigerlei, -aty a e der Fünzigste, z pječdžesata fünfzigstens
 pječ-džělŕny a e fünfteilig, -hłósnny a e fünfstimmig, -hodžinski a e fünfstündig, -hranik -a *m* Fünfeck, -hranity a e fünfkantig, -ica -y *f* Rückgang, z pječiecu stupać rückwärts gehen, -ina -y *f* Fünftel, *dim.* -inka, -iróžk -a *m* Fünfeck, -isko -a *n* große, mißfällige Ferse, -kónčkaty a e fünfzackig, -króćny a e fünfmalig, -lětny a e fünfjährig, -měsačny a e fünfmonatlich, -mužny a e fünfmannig, -nohaty a e fünfbeinig, -füßig
 pječor-ak -a *m* Fünfer, Fünfpfenniger, -aki a e fünferlei, -y a e fünffach, -fältig, *adv.* -je
 pječ-paleny a e fünfzöllig, -porstny a e fünffingerig, pječpors-tne, -tate, -éikate zelo, -towe Fünffingerkraut, -procentski a e fünfprozentig, -pružnik -a *m* Fünfstrahl *Infus.*, -rjadny, -rjadkaty a e fünfzehlig, -ručny a e fünfarmig
 pječ-stronity a e fünfseitig, -sydlaty a e fünfsitzig, -špankaty a

e fünffächerig, -tysacty a e Fünftausendster, -tysaćina -y *f* Fünftausendstel, -wjeŕškate zelo Wolfsmilch, -zlóžkny a e fünf-silbig

pječa [*vgl.* č. péče *p.* piecza Sorge, Fürsorge] *adv.* „es soll“, „es heißt“, to pječa wěŕno njeje das soll nicht wahr sein, jutŕe pječa wojacy přińdu morgen kommen, wie es heißt, Soldaten, horne běše dušny, hdyž služowna rozbi, ale hdyž hospoza rozbi, je pječa hubjeny byl, ja, Bauer, das ist was anderes
 pječ-acy, -aty a e backend, bratend, -adło -a *n* Bratmaschine
 pječat [č. pečet *p.* pieczęć] -a *m* Petschaft *slav.*, Siegel, *dim.* -k, rozleńk pječata Siegelbruch, -owy, -ny a e Siegel-, pječatowa tobołka Siegelkapsel, pječatny pjeŕšćeń, wósk Siegelring, -wachs, -nica -y *f*, pječećidło -a *n* Siegelstampilie, -stock, -nik -a *m* Siegelstecher, -opis -a *m* Siegelkunde, -ować -uju siegeln, -owanje -a *n* Siegeln, -owany a e gesiegelt, -owaŕ -rja *m* Siegelbewahrer, -owka -i *f* Siegelbaum (fossile Farn)
 pječ-eń, -enje *f* Braten, *dim.* -eńka, -enička, pječeńka auch gebackene Birne, -er Apfel, pječeńki *pl* Backobst, kisała pječeń Sauerbraten, parjena pječeń Braten á la Daube, juška wot pječeńje Bratenbrühe, -fett, škla za pječeń Bratenschüssel, pječeń počikować den Braten spicken, swoju pječeń do pónwje měć sein Schäfchen ins Trockene haben, -eniny a e des B., -enjoyy a e Braten-, pječenjoyy Bratenfreund, -eńca -y *f* Gebratete, Gebacke, Bratröhre, -eni-na -y *f* Gebackenes, Gebratenes, -enje -a *n* Backen, Braten, pónoj k pječenju Bratpfanne, -eński, -ny, -eny a e Brat-, pječena kołbaska, ryba Bratwurst, -fisch, pječena kołbasa leži rad w kisałym kale, wón je tam pječeny a warjeny er ist häufig dort, -enjeŕ -rja *m* Bratenhändler, -enjeŕka -i *f* -in, -eńka -i *f* gebackenes Obst, pječeńki *pl* Backobst, -eŕ -rja *m* Bäcker, Brater, -eŕka -i *f* -in, -eńja -e *f* Back-, Bratanstalt, -ować -uju auf sich

- acht haben, -wa -y *f* Aufmerksamkeit, Obacht, bjeř so na pječwu, -wo -a *n* Gebäck, Backwerk, -wo-wy a e Back-, pječwowy próšk Backpulver
- pjedl -a *m*, -a -e *f* Zotte, Lode, *dim.* -ička, -ak -a *m*, -awa -y *f* Zottenkopf, -atosé -e *f* Zottigkeit, -aty a e zottig, -isko -a *n* große, mißfällige Zotte
- pjedź [č. pęd' p. pędź] -e *f* Spanne, *dim.* -ička, pjedź-na-šěr spannbreit, pjedź wot zemje kleiner Wicht, Zwerg, muž kaž pjedź wot zemje, -iny a e der Sp., -ny a e Spann-, e. Spanne lang, hoch, -ak -a *m* Spannraupe, -dolhi a e eine Spanne lang, -enje -a *n* Spannen, -eř -rja *m* Spanner, -eřka -i *f* -in, -ica -y *f* Spanner (Schmtl.), -ié -u nach Spannen messen, skandieren, -ik, -imuž -a *m* Zwerg, *dim.* -imužik, -ica -y *f* -in, -isko -a *n* große, mißfällige Spanne, -išěr -rje *f* Spannbreite
- pjek-ař -rja *m* Bäcker (Handwerker), Bekassine kozula, pjekař a piwařc Bäcker u. Brauer *All.*, -ařka -i *f* Bäckerin, -arjowy, -ařcyny a e des, der B., -ařski a e Bäcker-, Bäckergeselle, pjekařski miřtr, khlěb Bäckermeister, -brot, pjekařske rjemjesło, zjednoćenstwo Bäckkerhandwerk (-gewerbe), -innung (-zunft), -arié -ju Bäcker sein, -ařnja -e *f* Bäckerei (Ort), Backhaus, -ařniny a e der B., -ařniski a e Bäckerei-, -ařstwo -a *n* Bäckerei (-gewerbe, -geschäft), -ło -a *n* Hölle, -orié -ju (mühsam) aufziehen
- pjele -a *m* Pelz, besser kožuch
- pjeln-ak -a *m* Omelette *m.* Füllung tykany pline, *dim.* -ačk, hundratowy pjelna(č)k Pastete, -ié -ju (an)füllen, sebi z čim móšeń pjelnié e. Gewerbe aus etw. machen, hdyž jedyn kładže horje a dwaj torhataj dele, to so wóz njemóže pjelnié, -jadło -a *n* Fülltrichter, -apparat, -vorrichtung, -(j)ak -a *m* Krautwickel (*m.* Hirse gefüllt), -jaty a e füllend, pjelnjate pjero Füllfeder, -jenje -a *n* Füllen, Gefüllsel, Füllung (*i.* Speisen, Wurst, Braten), -jeńk -a *m* Angefülltes, -jeńka -i *f* Zahnplombe, -jeř -rja *m* Füller, -jeřka -i *f* -in, -jeřski a e Füll-, -jomny a e zu füllen
- pjelsé, pjelšé -e *f* (weiches) Tierhaar, (-e) Behaarung, Filz, -owy, -aty, -ojty a e Filz- . . ., haarig, *adv.* -ojće, -ak -a *m* Tier (mit weicher Behaarung), -eř -rja *m* Filzmacher, -fabrikant, -ié -u mit weichem Haar bewachsen, filzen, -ik -a *m* Filzdeckel, -ina -y *f* weiches Pelzwerk, Pelzhaare, Filzwerk, -iwka -i *f* Flaumfaser, Veilchenstein (Alge), -otka -i *f* Filzwurm, -owc -a *m* Filzkraut
- pjelsn-yé [vgl. plěsniwié] -u schimmelig, schmierig *w.*
- pjelstn-ica -y *f* Filzhut, -ik -a *m* Filzstiefel
- pjel-ucha -i *f* Windel, *dim.* -ušk(a), w pjeluškach ležeć in den Kinderschuh stecken, do pjeluškow powić i. Windeln einwickeln, -ušny, -uchaty, -uškaty, -uchojty, -uškojty a e Windel-, -uchisko -a *n* mißfällige Windel
- pjeluch-owaé -uju in Windeln wickeln, hätscheln, -owanje -a *n* Hätscheln, -owaty a e hätschelnd, -owařka -i *f* Hätschlerin
- pjelušn-ik -a *m*, *dim.* -ičk, -ica -y *f*, *dim.* -ička Windelkind
- pjelz-ki [č. plzký] a e schlüpfrig, glatt, *adv.* -cy, -ko -a *n* schlüpfrige Stelle, -kopucheř Gloecystis (Alge), -kosé -e, -kota -y *f* Schlüpfrigkeit, -njenje -a *n* das Schmierigwerden, -nyé -u schlüpfrig, glatt, schmierig *w.*, anschwellen (Geschwulst)
- pjelž [č. plž] -a *m* Schnecke, *dim.* -ik
- pjeń-c -a *m* Trunkelbeere, Sumpfbeere, *dim.* -čik, -čina -y *f* Stockholz, -čisko -a *n* mißfälliger Stock
- pjenjez [č. peníz p. pieniądze] -a *m* Münze, Geldstück, *dim.* -k, pjenježk Pfennig auch Plättchen (am Löffel), Minze *bot.*, pjenjezy *pl* [*gen.* pjenjez] Geld, kubło a pjenjezy Geld u. Gut, družina, hromada, knježstwo, łakomstwo pjenjez Geldsorte, -haufen, -herrschaft, -gier (-durst, -hunger, -geiz, -sucht), njedostatk, plaćizna, potrjeba pjenjez Geldmangel, -eswert (Münzfuß), -bedarf, prawo pjenjez-biéa Münzfreiheit (-recht), raz pjenjez

Münzgepräge, wobběh pjenjez Geld-
umlauf, wuzlik pjenjez ein Beutel
Geld, dołh, wuložk na pjenjezach
Geldschuld, -auslage, starosé wo
pjenjezy Geldsorge, lichownistwo,
wobkħod z pjenjezami Geldwucher,
-umsatz, drobne, hotowe pjenjezy
kleines, bares Geld (klingende
Münze), wulke pjenjezy ganzes
Geld, plěsniwy pjenježk roter
Heller, pjenjez lakomny geldgierig,
pjenjez khudy, žadny arm a. Geld,
žadna pjenjez ženje była njejsym
geldknapp . . . , potrebnny pjenjez
geldbedürftig, pjenjezy bié Geld
prägen, münzen, pjenjezy měc jako
předženak Geld wie Heu haben, pje-
njezy na ludžoch měc ausgeliehen,
Kredit haben, pjenjezy nalězć, do
pjenjez přińć zu Geld kommen, pje-
njezy přečinić, zabić Geld vertun,
verprassen, pjenjezy prisadžić Geld
verlieren, *fig.* pjenjezy za wopuš wja-
zać (b. Viehhandel), na pjenježk so
runa d. stimmt nach Adam Riese, pje-
njezy sadžeć Geld aufzählen, pje-
njezy zraža es wird billiger werden,
pjenjezy zražuja das Geld schlägt
ab, do pjenjez padać hoch zu stehen
kommen, viel Geld kosten, při pje-
njezach być bei Geld, bei Kasse
sein, za pjenjezom być (kaž čert
za dušu) geldgierig sein, za pje-
njezy njebyć um Geld nicht zu
haben sein, njeprawe pjenjezy ni-
maja korjenja, wjetši pjenjez wjetši
knjez Geld macht d. Mann, pjenjez
je knjez Geld behält das Feld,
hdyž bur pjenjez nima, nuza města
přima hat der Bauer Geld, so hat's
die ganze Welt, do pjenjez jich
wjacy wěri hać do Boha, Geld
regiert die Welt, pjenjezy lětaja
k pjenjezom, hdyž pjenjezy rostu,
zamka so darniwa ruka, kórcny
měch pjenjez je Kašporej zbožo a
Motsej njezbožo, bratr „Pjenjez“
ma sotru, tej rěkaju „Starosé“,
hdžež so z pjenjezami a pobož-
nosću wuley činja, tam čekaj, -owy,
-aty, pjenježny a e Geld-, Münz-,
pjenjezowy pjeńk Münzblock, pje-
njezowa družina Münzsorte, pjenje-
zowe wujednanje, znamješko Münz-
konvention, -zeichen, pjenjezata
ćeta Geldtante, pjenježny Geldbrief-

träger, pjenježny dar, kupčik, list,
měch, přinošk, wudawk, žid Geld-
geschenk, -makler, -brief (Wert-
brief), -sack, -beitrag, -aufwand
(-ausgabe), -jude, pjenježna jednota
Münzeinheit, pjenježna kapsa, po-
sylka, připokazanka, spjatnica,
waka, wěc, zaloħa, žeńtwa Geld-
tasche, -sendung, -anweisung,
-klemme (-krisis wuzkosé dla pje-
njez), -jokel *fig.*, -angelegenheit
(-sache, -forderung), -einlage, -hei-
rat (žeńtwa dla pjenjez), pjenježna
waha Münzgewicht, pjenježne khło-
stanje, myto, padušstwo, srědki,
wiki Geldstrafe (-buße), -belohnung,
-diebstahl, -mittel, -markt, pjenjezec
holca Goldfisch *fig.*, brojakej ani
pjenježny zmij donosyć njemóže
pjenjez-ař -rja *m* Münzsammler,
Numismatiker, -ařka -i *f* -in, -ař-
nja -e *f* Münzhaus, -kammer, -lokal,
-amt
pjenjezobij-eř -rja *m* Geldpräger,
Münzer, -eřski a e Geldpräger-,
-eřnja -e *f* Münze, -eřstwo -a *n*
Geldprägerei
pjenjezoměn-a -y *f* Geldwechsel,
-jeř -rja *m* Geldwechsler, -jeřski
a e Geldwechsler-, -jeřnja -e *f*
Wechselgeschäft, -stube, -jeřstwo
-a *n* Geldwechsel
pjenjez-opis -a *m* Numismatik,
-opisny a e numismatisch, -ow-
nja -e *f* Geldschrank, -depot, -spind,
Münzkabinett, -sammlung, -ozna-
jeř -rja *m* Numismatiker, -ysko
-a *n* großes, schlechtes Geldstück
pjenjež-eř -rja *m* Geldpräger, -eřnja
-e *f* Münzlokal, -eřstwo -a *n* Münz-
wesen, -ié -u zu Geld machen, in
Geld umsetzen, p. so zu Geld
kommen, -itosé -e *f* Geldbesitz,
-ity a e geldreich wjele-, mnoho-
pjenježny
pjenježk-ař -rja *m* Pfennigfuchser,
-ařski a e Pfennigfuchser, -ařié
-ju pfennigfuchsen, -ařstwo -a *n*
Pfennigfuchserie, -aty, -ojty a e
Geld-, -artig, gesprenkelt, *adv.*
-ojće, -i -ow *m pl* Täschelkraut
bot.
pjenježn-ica -y *f* Geldkasse, -kiste,
-lade, *dim.* -ička, -ik -a *m* Geld-
mann, rauher Kautz, Geldwechsler,
pjenježnicy *pl* Geldleute, -iski

- a e Geld(wechsler)-, -istwo -a *n* Geldwirtschaft, -wesen, -ja -e *f* Geldinstitut, Bank, Börse pjenježne wiki, -osć -e *f* Geldbetrag, -posten, -ny a e Geld-, Geld liebend, besitzend, siehe auch pjenjez: pjenježny
- pjeńk [č. peň *p.* pień] -a *m* Wurzel-, Baum-, Blumenstock, Hackeklotz, Stiefelabsatz, *dim.* pjeńčk, winowy pjeńk Weinstock, z pjeńkom a korjenjom *m.* Stumpf und Stiel, pjeńki kałać, kopać Stöcke spalten, roden, dubowy tola kóždy pjeńk njeje es ist nicht alles Gold, was glänzt, -owy, -aty, -ojty a e Stock-, stockig, *adv.* -ojće, -hłupy a e stockdumm, -hłuchi a e harthörig (moralisch), -ikałař -rja *m* Stöckespalter, -ikopař -rja *m* Stöckeroder, -istajeř -rja *m* Stockaufschichter, -ować -uju sich bestocken, -owanje -a *n* Bestockung
- Pjeńs-k -a *m* Penzig, -čan(ski) aus P.
- pjer-ach [*vgl.* pjersk] -a *m* junger Mensch, Ochs, unausgewachsenes Geschöpf, *dim.* -ašk
- pjer-ak -a *m* Federträger, -aso, -ico -a *n* Fischflosse, -feder rybjaće pjero, -aty a e *m.* Federn, gerispet (Hafer)
- pjerd -a *m* Fist, -awa -y *f* schmales Pfeifchen (aus Weidenrinde), Fiepe (Spielzeug), *dim.* -awka
- pjer(-(d)nyć -u) -džeć -u fisten, -džak -a *m* Fister, -džawa -y *f* -in, -džawy, -džaty a e fistend, -džel -e *f* Bürzel
- pjeřch -a *m* Flattergeist, Luftikus, -a -i *f* feiner Regen, Niesler, (-nyć -u), -(ot)ać -am sprühen, flattern, zerstieben, verschwinden, -(ot)anje -a *n* Sprühen, Flattern, Zerstieben, Verschwinden, -(ot)aty a e flatternd, -awa -y *f* Sprühregen
- pjeřchizn-a -y, -y -ow *pl f* (Kopf-)Schuppen, -aty, -ojty a e Schuppen-, -förmig, *adv.* -ojće, -ować -uju Schuppen bilden
- pjeřch-liwosć -e *f* Flatterhaftigkeit, -liwy a e flatterhaft, flüchtig, ot -a *m* Geflatter, -otak -a *m*, -otawa -y *f* flatterhafter Mensch
- pjer-ić -ju federn, fiedern, *p.* so Federn bekommen, -ičko -a *n* Federbusch (b. Vogel), -iěkaty a e feinfederig, -i(z)na -y *f* Federvieh, -inohaty, pjerjan nohaty a e *m.* befiederten Füßen, -isko -a *n* große, mißfällige Feder, -ity a e gefiedert, -iznařstwo -a *n* Geflügelzucht
- pjerj-ak -a *m* Stück Federvieh, -anka -i *f* Federnelke, -atonohowc -a *m* *m.* befiederten Füßen, -awka -i *f* Vogellaus, -eńc [st. pjerwjeńc dl. pěrwy (prěni)] -a *m* Erstgeborener (veraltet), -eńca -y *f* (erstes in den Backofen, letztes aus dem B.) Laib Brot, Geschlage, Schläge, Bläuel, -enje -a *n* Befiedern, Kielen, -eny a e gefiedert
- pjerj-o -a *n* Gefieder, Federn, Befiederung, Blatthülle, žito hišće z pjerja njeje, *dim.* pjeřko, pjeričko, pjeřčičko, bjez pjerja federlos, proch z pjerja Federstaub, wobkhod z pjerjom Federhandel, wuběranje, rjedženje pjerja Federlesen, Federnreinigung, lohki jako pjeřko federleicht, pjerjo drěć, skubać Federn schleifen, zupfen, pjerjo zdrěć *jdm.* das Handwerk legen, pjerjo pušćeć federn, rjeńše pjeřka, rjeńši ptačk Kleider machen Leute, njełětaj, doniž ěi pjerja narostle njejsu Vögel, welche zu früh singen, frißt die Katze, -owy, -any, -aty, -ojty, pjeřkaty a e federicht, federig, *adv.* -ojće, pjerjowy skót Federvieh, pjerjowa deba, džiwinna Federschmuck, -wild, pjerjowa drasta, mjetel Federkleid, -besen (-wisch)
- pjerjo-drěće -a *n* Federschleifen, -drějeř -rja *m* Federnschleifer, -drějeřka -i *f* -in, -nóžkaty a e federbeinig, -jěiće -u voll Federn machen, -mny a e zu befiedern, zu hauen [*v.* prać]
- pjer-la [*v.* prać] -e *f* Vorschlaghammer, -nik -a *m* Schreibzeug
- pjer-o -a *n* Feder, Stahlfeder, Bart (des Getreides), Afterflosse, *dim.* -ko auch Federwolke, Federblättchen (a. d. Nelke) *bot.*, Streifen (b. Hafer), -ičko feine Feder, pjera *pl* Federn *coll.*, klobuk z pjerom Federhut, rynčka z pjerom Feder-

- ring, rys z pjerom Federzeichnung, wójna z pjerom Federkrieg, wutřewačk (za pjero) Federwischer, čěrídne pjero Triebfeder, klučowe pjero Schlüsselbart, rybjaće pjero Fischflosse, pjerko komu wutorhnyé jdm. etw. anhängen, z pjerkom komu pod nós šmórać jdn. sticheln, -owy, -aty, -ojty, -katy, -kojty a e Feder-, -förmig, fedrig, *adv.* -ojće, pjerowa pukawa Federbüchse
- pjer-okruš -a *m* Federweiß, Asbest, -owc -a *m* Federbusch, -strauß, -owka -i *f* Federbüchse, čerwjena pjerowka Seefeder (Koralle), -ownica -y *f* Federhaus (i. d. Uhr), -ownik -a *m* Federmesser nožik
- pjersk [lać. perca] -a *m* Bars, Barsch (Fisch), unansehnlicher Mensch (mały pjersk), pjerski a plóčicy Barse u. Plötze, kałaty, kulowaty, pisany, wózhriwy pjersk Stachel-, Kaul-, Streifbarsch, Rotzkolbe
- pjers(-nyé -u) -kać -am spritzen porskać
- pjeřš-ak -a *m* Stieber (Regen), Zerstieber, Vergeuder, -aty a e stiebend, vergeudend
- pjeršć -e *f* Erde (Humus), *dim.* pjerštka, mjelna pjeršć Komposterde, -iny a e der E., -owy, -aty, -ojty a e erdig, -eń [vgl. porst, č. prsten *p.* pierścień] -nja *m* Ring, Fingerring, *dim.* -eń(č)k, -enjaty a e *m.* e. Ring, -eńca -y *f* Ringelraupe, pata pjeršćeńca Ringelspinner, -enjak -a *m* Goldfinger, -enjowka -i *f* *Annularia geol.*, -enka -i *f* Borstenkugel, -owina -y *f* Humin(substanz)
- pjeřš-ic -u streuen, stieben, sprühend regnen, tam pazdzerje pjeřša, hdžež so len trěje, -omny a e zu zerstreuen
- pjer-un [v. prać] -a *m* Donnerkeil, Pjerun Donnergott, -zna -y *f* Frühbeere, -žnica -y *f* Perschke *slav.* Frühbirne
- pje-sak -a *m* Kettenhund, -struška -i *f* Pestruschke *Lemmus obensis*, -ška -i *m* Grünschnabel, Range, Bübchen, pješka kaž wózhriwy pjersk, Barlinska pješka Berliner Range
- pjezl -a *m* Frauenjacke, *dim.* -k
- pkh-a [dl. pcha č. blecha *p.* pchla, vgl. č. píchati stechen] -i & -ica -y *f* (*gespr.* tkha, tkhica) Floh, *dim.* pkhita, pkhička, wši a pkhi Flöhe u. Läuse, pkhi pasć, pikać, wuběrać, zběhnyé Flöhe haben, tóten, suchen, bekommen, tež najrjeńše lěčo ma kałate muchi a pkhi keine Rose ohne Dornen, -owy a e Floh-, pkhowa rěznja Flohriedgras, pkhowe symjo, wóčka Flohkrautsame, -schmutz, pkhowe wóčka widžeć a woła njenamakać Mücken seihen u. Elefanten verschlucken, słyšeć pkhu kašlować das Gras wachsen hören
- pkhow-išćo -a *n*, -jene -a *m* Ort m. vielen Flöhen, -nik, pkhólnik -a *m* Flohkraut
- plac -a *m* Schlag, Klatsch, *intj.* patsch, klatsch, klitsch, plic plac, (-nyé -u) -ać -am schlagen (mit flacher Hand), klatschen, klitschen, placnyé (zo so wobliznješ) ohrfeigen, *p.* so hinfallen (daß es klatscht), -ak -a *m* Klatscher, Tätscheler, Kleckser (spött. Maurer), Schuh (ohne Absatz), -anje -a *n* Schlagen, Klatschen, Klecksen, -aty a e klatschend, manschig, klecksig, -awa -y *f* Klatsche, Stampfklotz (*f.* Asphalt), Tennenbär, (muchaca) placawa Fliegenklatsche, hnojowa placawa Mistklatsche
- plac-k [v. plac] -a *m* Klaps, Pille, Bonbon cokork, -kać -am tätscheln, -kojty a e bonbonartig, breitplätschig, -njenje -a *n* Klapps, *dim.* -njeńčko
- plah -a *m* Erzeugnis, -ować -uju (er)zeugen, pflegen, Pflanzenziehen, *pl.* so sich fortpflanzen, -owanišćo, -owańšćo -a *n* Pflanzschule, plahowańšćo čwakojeow Reinkultur, -owanje -a *n* Pflegen, Zucht, -owański a e Zucht-, plahowański skót, wuběr(k) Zuchtvejeh, -wacht, -owań -rja *m* Pfleger, Züchter, -owańka -i *f* -in, -owański, -owacy, -owaty a e Pflege-, Züchter-, -ownja -e *f* Züchtereie, -ujomny a e zu pflegen, züchten
- plamp-a -y *f* Maul, Schnautze (*unedel*), Lästermaul, nješwarna plampa, zo samo tež ke mši a wote mše duey na ludži pěni, -ać -am

- unflätige Reden führen, Witze reißen, -ak -a, -ař -rja *m.*, -awa -y, -ařka -i *f* unflätiger Mensch, Lästermaul, -aty a e unflätig, lästernd, plampate řeče unflätige Reden, -ica -y *f* Schwadroniergusche
- plane -a *m* Kuhfladen, Weiches, Mansch, na plane rozbić zu Brei zerschlagen, -ojty a e manschig, breiig, -y, planty -ow *pl* Ausgespieenes, Spucke, planćik -a *m* Fuselöl
- plapot -a *m*, -ańca -y *f* Geschwätz, -ać -am (plapnyć -u) plappern, schwätzen, plauschen, -ačnosć -e *f*, -ačstwo -a *n* Geschwätzigkeit, -ačny, -aty a e schwatzhaft, -ak -a *m*, -awa -y *f* Schwätzer(in)
- plat-yk -a *m* Platin běle zloto, běložloćik, platykowa nić Platindraht, -yn -a *m* Trockenplatte
- plec-ač [č. plece *p.* plec Schulter] starkkeuliges Tier (Mastschwein), -ak -a *m* Großhamme, -o -a *n* Keule, Schinken, *dim.* -ko, plečko, šrótká pleca Schinkenschnitte, -owy, -acy, -ojty a e Keulen-, Schinken-, -artig, *adv.* -ojće, plecowe sławki Schinkenfleckel(n), -owina -y *f* Keulenstück, -ysko -a *n* große, mißfällige Keule, Schinken
- pleć pluju [*impf.* plujach *pf.* plał] spucken, speien, siehe auch plun-nyć, pluwać
- pleć-ak -a *m* Epheu blušć, -awka Ackerehrenpreis čahačk, -aty, -awy a e flechtend, -liwy a e flechtbar, -enc -a *m* Kranzsemmel, -kuchen, -eńca -y *f* Geflecht, Wagenflechte, -korb, Buhne, Moosbart (Flechte), -eńcowy, -eńčny a e Geflecht- . . ., -enina -y *f* Flechtarbeit, -ware, -enje -a *n* Flechten, promjo plećenja Flechtstreifen, -glied, -eński a e Flecht-, -enk -a *m* Tragkorb, -enka -i *f* Zeilensemmel kulkata całta, -eny a e geflochten, (plećeny) plót Flechtzaun, -eř -rja *m* Flechter, -eřka -i *f*-in, -eřstwo -a *n* Flechtereier, -(i)wo -a *n* Geflecht, Gewebe, -izna -y *f* Geflecht, Gewirr, Machination, Intrige
- pleč-a -e *f* (breiter, ausgeschweiffter Milch-) Napf, Steinschmätzer (Vogel), -iča -y *f* Platte, Steinplatte, marmjelowa plečica Marmorplatte, -ity a e breitausgeschweifft, zusammengedrückt, flach, platt, plečita ryba Breitfisch, plečita škleńca Tafelglas
- pleńč [č. plénka Windel] -a *m* Kosen, -ak -a *m* Hätschler, -awa -y *f*-in, -aty a e hätschelnd, -enje -a *n* Hätscheln, -eńk -a *m* verzärtelte Person, -ić -u so hätscheln, tändeln, z džěćimi *m.* Kindern, -o -eća *n* verhätscheltes Kind, Tier, Nesthäckchen, *dim.* -atko, zapapleny kaž knježe pleńčo
- ples-a -y *f* Scheitelstreifen (b. Haustier), Bläße (weißes Zeichen an d. Stirn e. Tieres), Kuhname lysa, *dim.* -(čič)ka, -ak -a *m* Blässe (Pferd), Warzenschwamm (Schimmelpilz), -aty, -(k)ojty a e Blässen-, -artig, *adv.* -ojće, -awa -y *f* Saatenmiere
- ple-sć -tu [-ćeš *imp.* -ć *impf.* -ćech *pt.* -tł *part.* -ćeny] -tować -uju flechten, stricken, włosy plesć Haare flechten, nohajcy plesć, pletować Strümpfe stricken, *p.* so sich flechten, geflochten *w.*
- plesk, -ot -a *m* Geplätscher, -(ot)ać -am plätschern, -oć -a *m* angeschwemmtter Unrat
- plestr -a *m* (Straßen-) Pflaster dłóžba, plestra sprócnny pflastermüde
- plešć, -ak -a *m*, -awa -y *f* Quatscher(in), -aty a e quatschig, -enje -a *n* Quatschen, -ić [č. pleštěti] -u quatschen (*i.* Kote)
- plet-ej -wje *f* (husta) Zwiebelzopf, -reihe, -ka -i *f* Zopf, -olić -u, -ować -uju (nohajcy Strümpfe) stricken, -olenje, -owanje -a *n* Stricken, -owař -rja *m* Stricker, -owařka -i *f*-in, -wa -y *f* Geflecht, Flechtwerk, Girlande, Schienennetz, -strang, sćinowa pletwa Rohrmatte, pletwaty khrymst, plót Netzknorpel, -zaun, -wo -a *n* Flechtwerk
- plě-ć -e *f* Gesichtsfarbe, Teint, -ć -ju [*imp.* -j *impf.* -jach *pf.* -ł *part.* -ty] jäten, ausroden, zahrodu Garten, len Hanf, *p.* so gejätet *w.*, -će -a *n* Jäten, čas plěća Jätzeit

- plěch -a *m* kahle Stelle, Glatze, (zusammengebundenes) Sackzipfel, (abgeblühte) Blüte, *dim.* plěšk, -ačić -u kahl machen, *p. so*, -aćeć -u kahl w., *e.* Glatze bekommen, -ač -a *m* Kahl-, Glatzkopf, što plěchač by ze slěbornym česakom zechcył, -atosć, -niwosć -e *f* Kahlköpfigkeit, -aty a *e* kahlköpfig, -isko -a *n* große, mißfällige Glatze, -ować -uju *e.* Glatze bekommen, -owanje -a *n* das Kahlköpfigwerden
- plěj-aty a *e* jätend, -eř -rja *m* Jäter, -eřka -i *f* -in, -eřski a *e* Jäte(r)-plěs-eń [*dl.* pleśń] -nje, -niwi(z)na, -nica -y *f*, -nawc, -niwc -a *m* Schimmel, -pilz, plěsnica auch Kopffaden, -nička -i *f* Schimmelstrauch, -niw(e) -a *m* Knotenschimmel, -niwić, -nawić -ju schimmeln, schimmelig w., khlěb plěsniwi, -niwosć -e *f* Schimmeligkeit, -niwy, -nawy a *e* schimmelig, -nokrywka -i *f* Kettenschimmel
- plěš-ćenk -a *m* Schuppenwurm, -ina -y *f* Kahlköpfigkeit, -iwy a *e* kahl, *adv.* -iwje, -k -a *m* (abgeblühte) Blüte, Blütennarbe (am Obst), -kawa, plěchawa -y *f* Narbenbirne
- plěwadł-o -a *n* Flosse
- plie plac *adv.* Klitsch, klatsch, -a -y *f* Labertasche, -y -ow *pl* Klatscherei, -ać -am klatschen, anschlagen (v. Schneeflocken), ohrfeigen, -anje -a *n* Klatschen . . ., -awa -y *f* Klatschbase, štož plicawa w kućiku zadrje, to na wsy wubachta
- plidr-ija -e, -awa -y *f* Morast, Schneemansche, -ować -uju schneien (aufklitschend), aufschlagen (v. Schneeflocken)
- plinc -a *m* Omellete, Plinse, tykane plincy gefüllte Omelleten pjełnjeny plinc
- plip-(ot)ać -am labern mit heller Stimme
- plis(-nyć -u) -tać -am ohrfeigen, -ta -y *f* Ohrfeige, plistu dać eine Ohrfeige geben, plista, zo so ěi mjez woći zaswěći daß einem Hören und Sehen vergeht, na kóždu lžu plista słuša, -tować -uju eine Ohrfeige geben, -towanje -a *n* Ohrfeigen
- plišk-a -i *f* Bachstelze, šera pliška graue Bachstelze, *dim.* pliščićka, -aty, -ojty a *e* reich an Bachstelzen, -artig, *adv.* -ojće
- pliz-a -y *f* Maulschelle, (-nyć -u) -ać -am ohrfeigen, štož so ruče zliza, to so bórzy pliza
- plomb-a [*fre.* plomb *lać.* plumbum] -y *f* Plombe, Bleisiegel wołojowy pječat, -ować -uju plombieren zawołojować, (zub) wupjelnić
- plonik -a *m* Plänner(kalk) *geol.*
- pludr-y -ow *f pl* Pluderhose(n) pum-pate kholowy, -aty a *m.* Pluderhosen
- plujn-ik -a *m* Spucknapf, -y a *e* Spuck-
- plump-a -y *f* Pumpe, (-nyć -u) -ać -am pumpen
- plu(-nyć -u) -wać -am spucken, speien, hdyž wětrej napřećo plunješ, ěi sliny mjez woći zleća
- plus-k -a *m* Spritzer, (-nyć -u) -kać -am spritzen, wodu pluskać Wasser (m. Geräusch) ausschütten, do wody plusnyć ins Wasser fallen *vulg.*
- plusk-awica -y *f* Delphin, -eř -rja, -or -a *m* Wasserblase, -ot -a *m* Geplätscher, -otak -a *m* Plätscherer, -otawa -y *f* -in, -otaty a *e* plätschernd
- Plusnik-ecy [*sts.* Plusnikowici v. plusnik Plätscherer, Schwätzer) -ec *m pl* Plieskowitz, -ećan(ski) aus P.
- plušć -a *m* Wasseramsel, -star
- pluw-a, -izna -y *f* Spreublättchen, Spelze, -y -ow *pl* Spreu, Spelzenhüllen, *dim.* -ička, we Wjelkowje tež pšeńca bjez pluwow njerosće Menschen sind wir alle, žane žito, kiž pluwickow njeměło keine Rose ohne Dornen, Bože křidy derje saja, pluwyy w zornach njewostaja, -(ow)aty, -(ow)ny, -(iě)katy, -(iě)kojty, -iznowy, -iznaty, -jany a *e* Spreu-, spreuig, -artig, *adv.* -ojće
- pluw-ak -a, -ař -rja *m* Spucker, pluwak auch feuerspeiender Berg, -awa -y, -ařka -i *f* -in, -a(n)k -a *m* Spucknapf, pluwanki *pl* Spucke, Auswurf, -acy, -aty a *e* spuckend, feuerspeierend, -čina, -ica -y *f* Balg (Gräser) *bot.*, -isko

-a *n* mißfälliges Spreublättchen, -izna -y *f* (feine) Flocke
 plyš [*franc.* peluche, *vgl. lać.* pilus Haar] -a *m* Plüsch somotojta tkanina, -owy a *e* Plüsch-
 pla-é [č. pláti] -ju (-nyé -u) -wać -am lodern sapać
 plać-ak -a *m* (schlechter) Zahler, Ablohner, -awa -y *f* -in, -aty a *e* zahlend, -enje -a *n* Zahlung, čas, doba, zamóžnosć plaćenja Zahlungstermin, (-frist, -vermögen), -eński a *e* Zahl(ungs)-, plaćeńska kharta Zahlkarte, plaćeńska hódnota Zahlungswert, -eń -rja *m* Zahler, -eńka -i *f* -in, -erjowy, -eńcyny a *e* des, der Z., -eński a *e* Zahl(er)-, -eńnja -e *f* Zahlamt, -eństwo -a *n* Zahlstelle
 plać-ić (č. platiti *p.* placić) -u (be-)zahlen, gelten, wróćo placić zurückzahlen, što to placić was kostet das? što kón placić was kostet das Pferd? placić (plaćenja) zamóžny zahlungsfähig, ma doħa, zo njewě, z čim jón placić er hat Schulden, daβ er nicht weiß, womit er dieselben bezahlen soll, -idħo -a *n* Zahlungsmittel, -ik -a *m* Batist běly kotun, -iwosć, -itosć -e *f* Gültigkeit, Wert, plaćitosć wšeho swěta, -iwy a *e* gültig, plaćiwe sćinić Geltung verschaffen
 plaćizn-a -y *f* Geltung, Wert(betrag), Preis, Währung, Verkaufspreis, plaćizny *pl* Tarif, zapisk plaćiznow Tariftabelle, po postajenej plaćiznje tarifmäßig, wróćna plaćizna Rückporto, plaćizny znižacy die Preise herabsetzend, -owy a *e* Wert-, plaćiznowa posyłka Wertpaket, -sendung, plaćiznowe zawěsćenje Wertversicherung, -om ěr -a *m* Wertmesser
 plać-mo -a *n* Zahlungsbetrag, -nica -y *f* Zahlbrett, -(om)ny a *e* Zahl-, zahlbar, zahlend, gültig
 plać [č. pláč *p.* placz] -a *m* Weinen, *dim.* -k, mi na plać(k) dže mir ist weinerlich zu Mute, z plaćom, přez plać *m.* tränenden Augen, plaća so wostajić zu weinen aufhören, na plać spěwać klagen, plaćki a směški, wšo w jenym měšku (scherzhaft), -enk -a *m* weißes Stirnband (als Trauerzeichen), -icy *trgr.* weinend,

-liwy, -ny a *e* weinerlich, plaćny hlós weinerliche Stimme, -ity a *e* weinend, tränend, plaćite widlišća Weinkrampf, -nica -y *f* Klageweib, -nik -a *m* Klagemann
 plaché-ica -y *f* (Ordens-) Schleier, Teppich, -ička -i *f* weißleinenes Kopftuch (der Frauen für kirchl. Festlichkeiten), wšo so z plachéičkami běli alles ist vor lauter Tüchern weiß, -ina -y *f* Segeltuch, -isko -a *n* mißfälliger Schleier, -es Kopftuch
 placht-a [č. plachta *p.* plachta] -y *f* (grobleinenes) Tuch, Gras-, Bettuch, *dim.* plaché-ica, -ička, bjez plachtow segellos, čelna, lóžna plachta Grab-, Segeltuch, plachty rozpjeć d. Segel hissen, plachty zebrać d. Segel streichen, plachta a poslešćo *all.*, plach-ěiny a *e* des T., -towy, -tojty, -tny a *e* Tuch-, Segel-, -artig, *adv.* -ojće, plachtny čolm Segelboot, plachtna lóž Segelschiff
 placht-ač, -ak -a *m* Segelschiff plachtata lóž, -ań -rja *m* Segelmacher, -aństwo -a *n* Segelmacherei, -fabrik, -macherkunst, -werkstatt, -no -a *n* Segeltuch, -ojna [st. plachtowina] -y *f* Segelwerk
 plak(-nyé -u) -ać [č. plakati *p.* plakać] -am & plaću (be)weinen, na čo auf, über etw., wo čo, pře čo, po čim, za čim plakać nach etw. weinen, z bolosću, z bolosće plakać vor Schmerz weinen, do horšće plakać heimlich, i. d. Hand weinen
 plak-ańca -y *f* Geweine, -anka -i *f* Weinen, Tränen, džensa skakanki, jutře plakanki, -ań -rja *m* Weinender, -ańka -i *f* -de, -ańnica -y *f* Klageweib, -oš -a *m* Mond-, Klumpfisch
 pla-nik, -wnik -a *m* Teichwuhne
 plast [č. plást] -a *m* das Breite, Scheibe, Wabe, plast mjedu, mjedowy plast Honigwabe, -scheibe, -fladen, *dim.* plasćik, -owy, -ojty, -ny a *e* Scheiben-, Waben-, -artig, *adv.* -ojće, plastowy měd Wabenhonig, -nica -y *f* Honigbiene, -ować -uju Honigwaben machen, Honig lesen

płašć [č. plášt'] -a *m* Mantel, Umhang, Decke, *dim.* -i(č)k, so płášć wodžeć (na so wzać, čisnyć) den Mantel umnehmen, -owy, -aty, -ojty a e Mantel-, -artig, *adv.* -ojće, płášćowy kornař Mantelkragen, płášćowa kapsa Manteltasche, -ica -y *f* Mantille, -ičny a e Mantillen-, -ikować -uju bemänteln, besser zawodźewać, -isko -a *n* großer, mißfälliger Mantel

płat [č. platno *p.* płat] Leinwand, Stoff, *dim.* płáčik feine Leinwand, Baptist čeńki płat, běly kotun, truba płatu eine Rolle Leinwand, płat ke kholowam Hosenstoff, čišćany płat bedruckte Leinwand, kljjeny płat steife Leinwand, konopny, pačosny płat mittelfeine Leinwand, zrěbny, rubjany, surowy płat grobe Leinwand, pačosny, zrěbny, zawalny płat Packleinen, płat bělić Leinwand bleichen, płat do čišćenja dać Leinwand zum Bedrucken geben

płat-a -y *f* Flickfleck, -ać [č. plátati] -am flicken, džěru z džěru płatać e. Loch zu u. d. andere aufmachen, štóž džěrki z časom zašywa, sej džěrow płatać njetrjeba, na swj. Jurja sej baćon hnězdo płata, -ańca -y *f* Geflicke, -anje -a *n* Flicken, -anka -i *f* Geflicktes, Flickwerk, -ański a e Flick-, -ań -rja *m* Flicker, Flickschuster, -ańka -i *f* -in, -aty a e flickend, -ka -i *f* Blumenblatt, -ko -a *n*, -ušć -a *m* Taschentuch, -korohate bruki blatthörnige Käfer

płatn-ik -a *m* Leinwandhändler (-krämer), Tuchhändler, Zahlmeister, -ikań -rja *m* Tuchhändler, -istwo -a *n* Leinwand-, Tuchhandel, Zahlmeisteramt, -o -a *n* Tuch, -y a e Tuch-

płatown-ik -a *m* Tuchhändler, -ica -y *f* -in, -ja -e *f* Tuchladen, -halle, -lager

płatuš-a [č. platessa] -e *f* Scholle splacnjene

pław [č. plav *p.* plaw] -a *m* Schwemmen, Flößen (des Holzes), -a -y *f* Schwemme *M. H.*, -ba -y *f* Schiffahrt, Seereise, k pławbje kmamy seetüchtig, -bny a e Schiffahrts-... , -bokmanosć -e *f* Seetüchtigkeit,

-iě -ju flößen, schwemmen, drjewo, wowcy pławić Holz, Schafe schwemmen, jeja pławić [gespr. pajić, fajić] Eier flößen, -jadło -a *n* Flöße, -jak -a, -jeń -rja *m* Flößer, Schiffer, Mastführer, -jawa -y *f* -in, -jeński a e Flößer-, -jeńca -y *f* Geschwemme, Schwemmort, -jenje -a *n* Schwemmen, -ka -i *f* Schwimwanze

pławnik -a *m* Wuhne (im Teich), -ica -y *f* Flußschnecke, -išćo -a *n* Schwemme, Flöße, -ja -e *f* Schwemme, Schafschwemme, -osć -e *f* Schiffbarkeit, -y, -ity a e Schwemmschiffbar, pławne wentokstwo Schwemmkanalisation, pławity hat Schwemmteich

Pławno -a *n* Plauen, -jan(ski) aus P.

pław-y a e fahl płowy

płóć -ju [impf. -jach *pf.* -i *part.* -ty] schwingen, reinigen (Getreide), zorna z mjeckami płóć Körner m. der Mulde reinigen, -će -a *n* Schwingen, Reinigen

płóć-ica -y *f* Plötze (Fisch), Tintenfisch, -isko -a *n* großer, mißfälliger Zaun

płóćo -eća *n* Kapuzinerpilz, -čny [v. płokać] a e Wasch-, płóćne mydło Waschseife

płód [č. plod *p.* plód] -odu & -oda *m* Erzeugnis, Frucht, Produkt, *dim.* -odźik, bjez płodu fruchtlos, kładźene płody eingemachte Früchte, měć, měwać (płody) Früchte (gut) tragen, běle hody lubja płody, -odowy, -odaty a e Frucht-, płodowy cokor, košik Fruchtzucker, -korb (-kərbchen), płodowa třepotawka Fruchtgelee

płódn-ica -y *f* Fruchtkörper, -iě -ju fruchtbar machen, befruchten, *p.* so fruchtbar w., -ik -a *m* Fruchtknoten *bot.*, -jenje -a *n* Fruchtbildung, -(iw)osć -e *f* Fruchtbarkeit, Produktivität, hona pjelnja so z płódnosću die Fluren füllen sich mit Überfluß, -(iw)y a e fruchtbar, produktiv, *adv.* -je, -o lětsa je płódnosć heuer ist es fruchtbar

płodo-hlad -a *m* Produktenschau wustajeńca płodow, -kaz -a *m* Knotenschimmel, -měń -nje *f*

- Fruchtfolge, -měńka -i f Wechselwirtschaft, -nošny a e fruchttragend, -přisporny a e fruchtbefördernd, -wnja -e f Fruchtmagazin
- plódstw-o -a n Zustand als *Embryo*, wučba wo plódstwje Embryonenlehre
- plódynošak -a m Tragrebe
- plódz-adło -a n Befruchtungswerkzeug, -atosć, -awosć -ef Zeugungskraft, -vermögen, -enc -a m, -enka -i f Erzeugte(r), -enje -a n Zeugen, Zucht, -eř -rja, -iěel -a m Erzeuger, Zeuger, -eřka, -iěelka -i f -in, -eřski a e erzeugerisch, -iě -u (er)zeugen, kultivieren, wěru do wutroby plódzić den Glauben ins Herz pflanzen, -idło -a n Geschlechtsorgan, -teil (männl.), Genitalien, -i(z)na -y f Frucht, Erzeugnis, Produkt, -iznaty a e produktenreich, -išćo -a n Fruchtlager, *Apothecium* (Scheinfrucht d. Algen)
- plój-adło -a n Siebwerk(zeug), -aty a e schwingend, reinigend, -eř -rja m Schwinger, Reiniger, -eřka -i f -in
- plok-ać [dl. palkać p. plókać] -am waschen, šaty plókać Wäsche waschen, so plókać hodžeć sich waschen lassen, -adło -a n Waschmaschine, -ańca -y f große Wäsche, -anje -a n Waschen, Wäsche *abstr.*, do plókanja (do šatow) dać in die Wäsche geben, -ański a e Wasch-, -ař -rja m Wäscher, -ařniča -e f -in, Waschfrau, -ařski a e Wäscher-, -ařničny a e Wäscherinnen, plókařska zaplaćeńka Wäscherlohn, plókařske mjecki Waschtrog, -mulde, -ařnja -e f Waschhaus, -keller, -küche, -anstalt, -ařstwo -a n Wäscherei, -aty a e waschend
- plómjen-ica -y f Fackel smolnica, -iě -ju (ent)flammen, p. so entflammt w., -idło -a n flammende Strahlung, -ina -y f Flammenmeer, -strom, -isko -a n große, mißfällige Flamme, -išćo -a n Flammenherd, -itosć -e f Eifer, -ity, -jaty, -jacy, -jójty a e Flammen-, flammend, flamicht, flamig, *adv.* -iěe, -ojće, plómjenjaty mječ Flammenschwert, plómjenjaca horcota Flammenglut
- plómjenj-adło -a n Leuchtstoff, -ak -a m Flamant, Flamingo, -enje -a n Flammen, -eński a e Flammen-, -eř -rja m, -eřka -i, plómjenic-a -y f der, die Flammende, -owka -i f Flammenblume
- plómj-o [č. plamen, p. płomień] -enja n Flamme, Feuergarbe, *dim.* -eško, -eškaty a e m. kleinen Flammen, -(enj)owk -a m Feuerfalter
- plon & plón -ona m Holzapfelbaum, Drachenblutbaum, *dim.* -čik
- pló-ń -nje f dl. Ebene
- plón-a [č. planina] -y f Ebene
- plónačk -a m Platte, Teller, Präsentierteller, plónašk za džasna Gaumenplatte, pórcelinowy plónačk je rjeńši, drjewjany pak nam čas žiwjenja dźerži
- plón-c, -č [v. plony] -a m Feldthymian, plóně wilder Apfel, Holzapfel plone jabluko, *dim.* -čik, -cowina -y f Apfelbaumholz, -cysko -a n mißfälliger Holzapfel
- plón-ička -i f Holzbirne rózlica, -iě -ju ebnen, glätten, planieren, -ina -y f, -išćo -a n Ebene, Esplanade, nakosna plónina Neigungsebene, -o -a n Ebene, offenes Feld, pod plonom i. Freien
- plóno-nohač, -stopač, -tupak -a m Plattfüßler, -nohaty, -stopaty, -tupaty a e plattfüßig, -nopač -a m Dummkopf, -nosač -a m der Plattnäsige, -nosaty a e plattnäsige
- plón-osć -e f Ebenheit, -owe -a m Wildling, -owy a e wild wachsend, -uš -a m Heringskönig (Fisch), -uch, -ych -a m Holzapfelbaum, -y [lać. planus č. planý p. plonny] a e eben, flach, wild, plóna stopa Plattfuß, bitwa na plonym Feldschlacht, plone drjewo wilder Baum
- plóst-ać -am ausspülen
- plóš-adło [vgl. č. plochý flach, glatt] -a n Scheuche, -ak -a m Scheucher, Rothen (Fisch), -awa -y f -in, -aty a e scheuchend, -eńca -y f Scheucherei, -iě -u flüchtig, scheu machen, p. so scheu w., -iwosć -e f Scheuheit, Wildheit, -iwy a e scheu, wild, *adv.* -iwje
- plóšonk -a n schräge Richtung, Neigung, z plóšonkom schräg, na plóšonku so bórzy wobsunješ

- pl-ót [č. plot *p.* plot] -otu & -ota *m*
Zaun, *dim.* -oči(č)k, plótk, žiwy
plót Naturzaun, wokoło plótw
łazyć a psy kałać das Pflaster
treten, bummeln, młoda lubosć pře
wšě plóty łazy, plótwy, plót-
ny a e Zaun-, plótwy kolik Zaun-
pfahl, plótna witka Zaunrute
- plótn-o -a *n* Webe (Stück Lein-
wand), *dim.* -ješko, daj Bóh zbožo
plótnej, sagt man den Webenden,
plótno snować die Werfte (beim
Weben) scheren
- plótwčín-a -y *f* Baumhecke, -ge-
länder
- plow-ać, pluw-ać, pływ-ać [v. plúć
č. plouti] -am schwimmen, na wodže
pływać auf d. Wasser schwimmen,
w přećelnosći plować vor Freund-
lichkeit überfließen, -ačk (zeleny)
-a *m* Weidenzeisig, -adło -a *n*
Rettungsgürtel, -ak -a *m* Schweiß-
fuchs, Falbe, -anje -a *n* Schwim-
men, -(a)š, -uš -a *m* falber Ochs,
wetterwendischer Mensch, -iě -ju
fahl machen, *p.* so fahl scheinen,
glänzen, w., -obarbny a e fahl-
farbig, plowobarbne pěskowe mjer-
ki fahlfarbiger Sandmergel *geol.*
- plown-ik -a *m* Warzenkäfer, plowne
mjeck-i -ow *f pl* Futterschwinge
- plowoj-ćić -u falbig machen, *p.* so
falbig w., -tosć -e *f* Falbigkeit,
-ty a e falbig, falbicht, *adv.* -će
- plow-osć -e, -ota -y *f* Falbheit, -ša
-e *f* schlechtes Getränk, Gesöff,
Spülicht, Windbeutel, liederliches
Weib, knjez plowšam porjedža wina
a čeledži patokow njeda, -y a e
fahl(gelb), *adv.* -je, plowe slóncó
trübe Sonne
- pluc-akhory -eho *m* Lungenkranker,
-awa -y *f* Lunge, -nica -y *f* Lungen-
ader, -nicyny a e der L., -ničny
a e Lungenader-, -nik -a *m* Lungen-
kraut
- pluc-o -a *n* Lungenflügel *anat.*, -a
[č. plíce *p.* plúca] -ow *n pl* Lunge
anat., *dim.* -ka, hojeńja, krwa-
wjenje, khorosć, pokazka plucow
Lungenheilstätte, -blutung, -krank-
heit, -probe, prahnjenje, přizajeće,
rozduťosć, suchoćina, wada, za-
hor(jenje) plucow Lungenschrum-
pfung, -lähmung (-ödem, -schlag),
-erweiterung, -schwindsucht, -fehler,
- entzündung, zymny woheń w plu-
cach Lungenbrand, -gangrän, khory
na plúca lungenkrank, -owy, -(ow)-
ny, -aty, -ojty a e Lungen-, plu-
cowy pučeřk Lungenbläschen,
plúca mrěťwa, syťka Lungen-
seuche, -fell
- pluc-ownička -i *f* Lungenflechte,
-moos, -ownik -a *m* Lungenmoos,
-ysko -a *n* mißfällige Lunge
- plu-ć [č. plouti] -ju [*impf.* -jach *pf.* -l]
schwimmen, segeln
- pluh [č. pluh *p.* plug] -a *m* Pflug
slav., *dim.* plúži(č)k, plúžk, pluh
zastajić zu ackern anfangen, pluh
ći wora, kaž jón kliniš wie man
i. d. Wald ruft, so schallt's heraus,
kelko maš pod pluhom wie viel
hast du Acker? -owy, -aty, -ojty,
plužny a e Pflug-, -artig, *adv.*
-ojće, plužny woł, kón Pflugochs,
-pferd, plužna robota Pflugfrone,
-dienst, (plužne) koleska Pflugachse,
-ař -rja *m* Pflugmacher
- plun, plyn [č. plyn] -a *m* Gas, džě-
łanje plúna Gasbereitung, tworje-
nje, džěłanje plúna Gasbildung,
-erzeugung, wo(b)swětlenje z plu-
nom Gasbeleuchtung, wubuchowace
pluny Bergschwaden, schlagende
Wetter, praskaty plun Knallgas,
plun tworjacy Gas erzeugend, -owy,
-aty, -ojty a e Gas-, -artig, *adv.*
-ojće, plunowy nastroj, sačk, za-
swěćak Gasapparat, -strumpf, -(an)-
zündler, -ař -rja *m* Gasarbeiter,
-ařka -i *f* -in, -ařnja -e *f* Gasanstalt,
-ik -a *m* Gasäther, Gasolin, -oměr
-a *m* Gasometer, -ownja -e *f* Gas-
behälter, -reservoir
- pluw-ać, pływ-ać schwimmen, na
wodže pływać auf dem Wasser
schwimmen, z rěku, z wodu pływać
m. dem Strome schwimmen, w syl-
zach pływać i. Tränen schwimmen,
łódže wróćo pluwachu die Schiffe
fuhren zurück, na palencu so do
hele plúwa, -aćnosć, pływać-
nosć -e *f* Schwimmfähigkeit, -bar-
keit, -aćny a e schwimmfähig,
schwimmbar, -ač, pływač -a *m*
Schwimmtier, -adło, pływadło
-a *n* Schwimmapparat, -fuß, -ak,
pływak -a, -ař, pływař -rja *m*
Schwimmer, -ak auch Watenholz,
-ačka -i, -ařka -i *f* -in, -ańca -y

f Geschwimme, Wettschwimmen, -anišćo -a *n* Schwimmbasin, -halle, -platz, -anje -a *n* Schwimmen, pas k płuwanju Schwimmgürtel, -ański a e Schwimm-, pływańska kupjel Schwimmbad, -ański a e Schwimm-, schwimmkundig, *adv.* -ański, -ańscy, po pływańsku, pływańske kholowy Schwimmhosen

płuwań-nik, pływań-nik -a *m* Schwimmlehrer, -meister, -niča -e *f* -in, -nja -e *f* Schwimmanstalt, -schule, -stwo, pływań-stwo -a *n*, pływ-a -y *f* Schwimmkunst, -aty, -acy, -awy, pływny a e Schwimm-, schwimmend, pływne kóžki Schwimmhäute

płuzď-ak -a *m* Qualmer, -awa -y *f* Funzel, -iě -u so matt, schlecht brennen, heizen

płužisk-o -a *n* mißfälliger Pflug

płyn-yě -ju verfliegen, čas plynje die Zeit verfliegt

po *praep.* 1. mit *Acc.* [wohin?] die Richtung, um es zu holen, zu bekommen, nach: po wodu hiě Wasser holen, po mloko póslaě Milch holen lassen, 2. mit *Loc.* a) den Ort, auf welchem etw. vorgeht; (längshin) auf, an, über, po horach khodźiě (längshin) auf den Bergen wandeln, po městach, po hermankach čahaě in den Städten, auf den Jahrmärkten herumziehen, tebi po boku dir zur Seite, an deiner Seite, po čmje in der Finsternis, b) eine Reihenfolge: nach, po rjadu nach der Reihe, der Reihe nach, jedyn po druhim einer nach dem andern, c) die Ähnlichkeit, Gleichheit: nach po kim činiě jdm. es nachmachen, d) ein Vorbild, Maß: nach, an, po winje wonjeě nach Wein riechen, po swojej hłowje nach seinem Kopfe, po ludžoch rěčeě nach den Leuten reden, e) eine allgemeine Beziehung: nach, po prawdže hiě der Gerechtigkeit nachgehen, folgen, to njeje po dobrym, hdyž so na nahe drjewo hrima (e. böses Gewissen), f) eine Einteilung: je, zu, -weise, po džesaćoch je zehn Mann, po ksku, po kuskach stückchenweise, po krjepkach tropfen-

weise, po dwu zu zweien, g) die Art und Weise: po serbsku wendisch, po zastarsku albertümlich. Als untrennbare Präposition bezeichnet es I. bei Substantiven a) die unmittelbare Nähe: powoko das Augenlid, pomorjo Küste, b) die Reihenfolge: porjad Ordnung, II. bei Adjektiven (Adverbien) a) die enge Beziehung: pobočny an der Seite befindlich, b) die Reihenfolge: porjadny, c) eine Verringerung: počornojty etwas schwarz, d) das deutsche „über“, „be“, podawk Begebenheit, powostanki Überbleibsel. 3. Bei Zeitwörtern bezeichnet es a) die Dauer: eine Zeit lang, ein wenig, poběhaě eine Zeit lang (wiederholt) laufen, b) die Vollendung der Handlung, powučić lehren, so daß man damit fertig ist, posnědam ich werde frühstücken (um nachher etwas anderes zu tun), c) das deutsche be-, über-, hinter-, übrig-, hin-, her-, um-, nieder-, pokryě überdecken, poskićić hinreichen, postorćić umstoßen, pobiě niederhauen

po-barb(iě -ju) -jeě -am nachfärben, -bědny a e etw. gebrechlich

poběh(-nyě -u, -aě -am) -owaě -uju, poběhaě -owaě e. Weile laufen, überlaufen (vor Kälte), von poběhnyě wird nur der *imp.* gebraucht: poběhń(će) komm(t) gelaufen, poběhnu ist *fut.* zu běžeě laufen

poběl(-iě -u) -eě -am, -owaě -uju weißanstreichen, übertünchen, -eny a e übertüncht, -iska -i *f* Oberschale

poběr-k -a *m* Nachlese, pozběr-k, -ka -i *f* Sammelstück, -objekt, -nik -a *m* Plünderer, Räuber, -nica -y *f* -in

poběžk -a *m* Überlauf, Überzug, čerwjeny poběžk Rotlauf

pobi(-ě -ju) -waě -am beschlagen, niederhauen, niederschlagen, pobiwaě böttchern, -će -a *n* Niederhauen, -schlagen, -ćel -a *m* Niederschlag, -ćelka -i *f* -in, -jak -a *m* Böttcherhammer, -schlägel, -tka -i *f* Niederlage, -wanje -a *n* Nieder-

- hauen, -wař -rja *m* Schläger, Böttcher, -wařski *a e* Böttcher-
- poblazn(-iě -ju) -jeě -am betören, -y *a e* etw. närrisch, einfältig
- pobl-ud -a *m* kleiner Irrtum, Fehler, (-udziě -u) so fehlgehen
- pob-očiě -u, -okowaě -uju an die Seite gehen, -očk -a *m* Seitending, -stück
- pobočn-ica -y *f* Seitenbrett (Wagen, Bett), *dim.* -iěka auch Seitenköpfchen (Moos), -ik -a *m* Adlatus, Adjutant, Seitenriemen, -iěi, -iski *a e* Adjutanten-..., -osě -e *f* Nebensache, -y *a e* Seiten-, Neben-, nebenbei, *adv.* -je, pobočny ród Seitenlinie *geneal.*, pobočny wołtař Seitenaltar, pobočny wobtok krowje Seitenkreislauf d. Blutes, pobočna čara, deska Seitenlinie (Eisenbahn), -brett, pobočna khódba, wuliěka Seitengang, -gasse, pobočne łopješko, wokno Seitenblatt, -fenster
- pobožn-ik -a, -ostkař -rja *m* Frömmeler, Mucker, -ikařstwo -a *n* Muckerei, -gesellschaft, -istwo -a *n* frommes Wesen, -osě -e *f* Frömmigkeit, Andacht, -ostka -i *f* Frömmelei, *fig.:* wowěa drasta, -y *a e* fromm, gottselig, *adv.* -je, pobožna khěžka je bohaty hród (po-braě -bjeru) wegnehmen, stehlen, rauben
- pobrach -a *m* Gebrechen, Fehler khiba, wada, njedostatk, -owaě -uju fehlen, mangeln khibiěć, parowaě čoho
- pobr-anc -a *m* Nehmer, Langfinger, činjeny paduch je hórši, haě rodženy pobranc, -anje -a *n* Raub, Plünderung, -anstwo -a *n* Plünderungsbeute, -ašny *a e* etw. gebrechlich, -atř -a *m*, -atřka, -aška -i *m dl.* Freiwerber, Zurater, Brautführer
- pobry-óh -oha *m* Küstenland, Kai, Strand, -ožny *a e* Strand-, pobryožny stoł, stražnik Strandkorb, -wächter (-bedienter), pobryožne třělbinstwo Strandbatterie, -ohisko -a *n* mißfällige Küste . . ., -ožnik -a *m* Strandbewohner, -bauer, -ožnica -y *f* -in
- pobronik-owaě -uju vernickeln, -owanje -a *n* Vernickelung
- pobursk-i *a e* bäurisch, -osě -e *f* bäurisches Wesen
- pobudź-enje -a *n* Ermunterung, -iě -u (den Geist) wecken, ermuntern
- po-(byě -budu) -bywaě -am *e.* Zeit lang (gewesen) sein, sich aufhalten, derje, zľě pobyě gute, schlechte Erfahrungen gemacht haben, zľě pobyě hereinfließen, tón je hroznje pobył der ist schön abgeführt worden, -byěe -a *n* kurzer Aufenthalt, kurze Anwesenheit, -byt -a *m* gewesener Aufenthalt, Verlust, *dim.* -bytk, krótki pobyt kurzer Aufenthalt, njeprawe dobytki su bórzy pobytki unrecht Gut ge-deihet nicht, pobywacy ptak Strichvogel
- póć-iě -u *dl.* Hochzeit geben, -owanje -a *n dl.* Hochzeitsgeschenk
- póćiw (kałaty) -a *m* Stechginster kałalc, -ka -i *f* Ochsenzunge, -osě -e *f* Ehrbarkeit, Keuschheit, -ostny *a e* Tugend-, sittlich, -y *a e* ehrbar, keusch, *adv.* -je, póćiwy pjeńčk Mehrte, póćiwy kaž 16 lět stary ganzor, póćiwy kaž pastyr-ska hwěžka (Venus, Abendstern), póćiwje a čestnje in Zucht und Ehren, hwěžkam so póćiwe lubosěe lubja
- Póćk-owy -ow *m pl* Putzkau, -owjan, -owski aus P.
- pocokor-owaě -uju (be)zuckern, p. so bezuckert w., -owany *a e* gezuckert
- popul-a [*dl.* paškula] -e *f* Wachtel, *dim.* -ka, lět, łójenje pocpulow Wachtelstrich, -streichen (-fang), -iny *a e* der W., -aty, -ojty, -ny *a e* Wachtel-, -förmig, *adv.* -ojěe, -eř -rja *m* Wachtelfänger, -hund, -ik -a *m* Wachtelruf, -schlag (kuř mi lik), Wachtelmännchen, -ikowaě -uju wie die Wachtel rufen, -isko -a *n* mißfällige Wachtel, -nica -y *f* Wachtelgarn, -netz, -nik -a *n* Wachtelkäfig
- póct-a -y *f* Ehrbarkeit, -y [po, ct = čest] *a e*, [pl póći] keusch (i. älteren kath. Büchern)
- pocyn-iě -ju verzinnen, -jenje -a *n* Verzinnung, -jeny *a e* verzinnt, -kowaě -uju verzinken, -kowanje

- a *n* Verzinken, -kowany a e verzinkt
- poćadl-o -a *n* schweißtreibendes Mittel, Schwitzmittel, -pulver, -tee
- poćah -a *m* Bezug, Beziehung, Überzug, Strich (Vögel), Zug mit der Feder, poćežny a e beziehentlich, (-nyć -u, -ać -am) -ować -uju ein wenig ziehen, überziehen, beziehen, poćahać koho jdn. zausen, poćahać što etw. (unberufener Weise) angreifen, poćahnyć so sich strecken, nach etw. langen, poćahać so, poćahować so na čo sich auf etwas beziehen, Anwendung finden (v. Gesetz), -owacy a e beziehend, relativ, poćahowace słowo Beziehungswort, -owanje -a *n* Beziehung
- poć-ak -a *m* Schwitzer, Sweater [*jendž.* sweat schwitzen], -awa -y *f* -in, -aty a e schwitzend, schweißtreibend, schweißig, -ehnjeńcy -ow *mpl* Schmelzschupper *Ganoidei*, -ehnjenje -a *n* Überzug, -ehnjeny a e überzogen, poćeńjeny jazyk belegte Zunge
- poćel -e *f* Gichttrübe, -nica -y *f* Schwitzbank
- poć-enje -a *n* Schwitzen, lěkowanje z poćenjom Schwitzkur, štož je so poćenja bojał, njech k wobjedu před dworom sedži, (-erać -am) -ować -uju (len) riffeln, -eranc -a *m* Handvoll abgebrochenen Flachses, -eńnja -e *f* Schwitzstube, -kasten
- poćež-a -e *f* Erschwerung, Last, -enje -a *n* Erschwerung, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju erschweren, schwerer machen, -acy a e erschwerend, -ity, -ny a e bezüglich, relativ, spezifisch, (-kać -am) -ować -uju (das Gewicht) prüfen
- poć-ělnosć -e *f* Genußsucht, -ělny a e genußsüchtig, -ěmn(iě -ju) -jeć -am, -jować -uju verdüstern, verdunkeln, -ěmny a e dunkel
- poćěr -a *m* Antrieb *phys.*
- poć-iě [*č.* potiti se *p.* pocić się] -u so schwitzen, poću so mich schwitzt, -isko -a *n* mißfälliger Schweiß
- poćis-k -a *m* Wurf, (-kać -am, -nyć -u) (e. Zeit lang) werfen, -ko -a *n* mißfälliger Schweiß, -njenje -a *n* Wurf
- poćišć -a *m* Nachdruck, (-eć -u) -ować -uju bedrücken, niederdrücken, unterdrücken, nachdrücken, -enje, -owanje, -eństwo -a *n* Bedrückung, Unterdrückung, -enosć -e *f* Gedrücktheit, -eny, -owany a e unterdrückt, -eř, -owař -rja *m* Bedrücker, Unterdrücker, -eřka, -owařka -i *f* -in, -eřski a e Bedrücker
- poćiš-enje -a *n* Beruhigung, Tröstung, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju stillen, beruhigen, besänftigen, trösten
- póćmje *adv.* [v. ćma] im Finstern, póćmje stupaj dobry stup, póćmje čert paduchej swěći
- poćap -a *m* Kauern, halbe Kniebeuge *sok.*, (-nyć -u) so niederkauern, den Stuhl lehnen
- Poćapl-icy [*sts.* Poćaplici v. po + ćaplica = ćapla Reiherberg, -bach] -ic *m pl* Potschaplitz, -ičan(ski) aus P.
- počas -a *m* Jahreszeit, počasy *pl* Wetter, -ny a e Zeit-, e. Zeit lang dauernd, unbeständig, wetterwendisch, launisch, chronisch, počasy kaž haprleja, počasna jězba Zeitfahrt
- poćat-k -a *m* Anfang, počatki *pl* Anfänge, Anfangsgründe, -nik -a *m* Urheber, -nica -y *f* -in, -nistwo -a *n* Urheberschaft, -ny a e Anfangs-, Elementar-, počatna wučba Elementarunterricht
- poć-eć -nu & počnu [*aor.* -ach *pf.* -ał *part.* -aty] -inać -am anfangen, beginnen, i. die Wege leiten, počina (ćini) jako by er gibt sich das Ansehen, als ob . . ., njewěm, što počeć (ćinić) ich weiß nicht, was ich anfangen soll, počnu-li dny hody rosć, počnje zyma bóle bosć
- poć-epina -y *f* Ahlkirsche *purpoćina*, -eplski a e mordsmäßig, *adv.* -ski, -scy, -erak -a *m* Tauchhamen, *dl.* Schöpfeimer, -erwjenojty a e rötlich, *adv.* -ojće
- poćesć-ba -y *f* Beehrung, -enje, -owanje -a *n* Ehrenbezeugung, Hochachtung, Wertschätzung, Ovation, z počesćowanjom hochachtungsvoll, -eny a e beehrt, gehrt, (-iě -u) -ować -uju (be)ehren,

wertschätzen, -iwosć -e *f* Ehrerbietung, -omny a e zu beehren
 počestn-osć -e *f* Ehrbarkeit, -y a e ehrbar, -y [po česći] a e unkeusch, -a -eje *f* die Unkeusche
 počěrak -a *m* Schöpftopf
 poč(-iě [v. čuć empfinden] -iju) wahrnehmen, jandžela tam počichu (veraltet)
 počin -a *n* Handlung, Funktion, -anje -a *n* Benehmen, Beginnen, (-iě -ju) e. Weile tun, machen, darüber tun, decken, streuen, -jeć -am so sich verstellen, -jak -a *m* verstellter Mensch, -jenje, -jowanje -a *n* Handlungsart, Verstellung
 počin-k -a *m*, -stwo -a *n* Handlungsart, Tugend, přikład počinkow Tugendbild, -spiegel, dobre počinki Tugenden, złe počinki Untugenden, Laster njepočinki, počinki do wočow předuja, lěpje hač do wušow rěče, -kař -rja *m* Tugendbold, -held, -knosć -e *f* Tugendhaftigkeit, -kny a e Tugend-, tugendhaft, -sam, -reich
 počisć-adło -a *n* Abführungsmittel, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju abführen *med.*, purifizieren, purgieren, p. so abgeführt . . . w.
 poč-ka [č. pecka *p.* pestka] -i *f* Kern [Stein d. Steinobstes], tej dawno počki ščerkotaju die ist längst heiratsfähig, -cyny a e des K., -kowy, -katy, -kojty a e Kern-, -artig, *adv.* -ojće, -kojca -y *f* Steinfrucht
 počłowjesk-i a e *i*. Menschengestalt
 počor-ń, -ni, -nojty a e schwärzlich, *adv.* -ojće, (-nić -ju) -jeć -am, -jować -uju schwärzen
 počr(-ěć -u & -ěju [imp. -i & -ěj aor. -ěch *perf.* -ěl *part.* -ěty, -jeny], počěr-iě -ju) -ować -uju überfluten, unter Wasser setzen, łuki su počrjene, -ěće -a *n* Überflutung, -ěty, -jeny a e unter Wasser gesetzt, -ětka -i *f* Zartried *bot.*
 pod(e) *praep.* 1. *c. acc.* (wohin?) unter: pod dub unter die Eiche, pode mnje unter mich, pode wšitkich unter alle (tiefer als alle). 2. *c. instr.* (wo?) unter: pod dubom unter der Eiche, pode mnu unter mir, pod blidom unter dem Tisch

spody blida, pod smužku unter Null, pod sobu měć unter sich haben, maš pod bokom krwawy mječ wisajo du hast unter (an) der Seite e. blutig Schwert hängen. In *Kompositis* bezeichnet es die Richtung nach unten, das Befinden unterhalb: Unter-, Vize-, unter-, poddan Untertan, podkral Vizekönig, podpisać unterschreiben
 pód-a [č. půda] -y *f* (fruchtbarer) Boden, Grund, Untergrund
 poda(-ě -m) -wać -am her-, hingeben, reichen, podawać i. d. Bedeutung: e. kurze Zeit geben *perfektiv*, z Bohom podać *dl. m.* „Gott helf“ begrüßen, podać so sich ergeben, sich begeben, geschehen, poda, podeńdže so es traf sich, podać so ke komu sich zu jdm. begeben, so do stracha podać sich i. d. Gefahr stürzen, sebi podawać sich zulangen, reichen, přez hlówu podawać oberflächlich arbeiten, -će -a *n* Ergebung, Übergabe, twjerdžiznu k podaću nućić eine Festung zur Übergabe zwingen
 podal-ny, -oki a e ziemlich weit, -š(iě -u) -šeć -am, -šować -uju erweitern
 podark -a *m* kleine Gabe
 podarm-o *adv.* umsonst, vergebens, vergeblich, ohne Ursache, ta próca je podarmo das ist verlorene Mühe, bjez Božeje ruki wšo podarmo činja, -osć -e *f* Nutzlosigkeit, -otnosć -e *f* Vergeblichkeit, vergebliche Mühe, -(ot)ny, -owski a e vergeblich, erfolglos, ohne Ursache
 pod-ašwa, -ešwa -y *f dl.* Sohle
 póduš
 pod-atosć, -anosć -e *f* Ergebenheit, besser poddatosć, poddanosć, -(d)aty a e ergeben, podaty gereicht
 podaw-ař -rja *m* Zureicher, Handlanger, -ařka -i *f* -in, -izna -y *f* Begebenheit, Geschichte, Überlieferung, -k -a *m* Begebenheit, Sachverhalt, (wo)prawdžity podawk Tatbestand woprawstwo, -katy a e reich an Begebenheiten
 podběh -a *m* Unterlauf *geogr.* delni běh, -awy a e unterschlächtig, unterschlägig, (-nyć -u, podběžeć -u) -ować -uju unterlaufen

- pod-bok -a *m* *dl.* weißes Brauttuch, -bohot -a *m* Unterpräfekt, -broda -y *f* Doppelkinn, -brjóh -oha *m* Unterufer, -brjuch -a *m* Unterbauch, Speckbauch, (-cyniéc -ju) unterlöten
- podéis-k -a *m* Unterwurf, -nosé -e *f* Unterwürfigkeit, -ny a e unterwürfig, (-nyé -u) -kać -am unterwerfen, unterjochen, bezwingen, p. sebi sich —, p. so sich —, unterworfen . . . w., -njeny a e unterworfen . . ., -njomny, -liwy a e zu unterwerfen, -njenje -a Unterwerfung, -jochung
- podéiść(-eé -u) -ować -uju unterdrücken, -enje, -owanje -a *n* Unterdrückung, -eny, -owany a e unterdrückt, -omny -liwy a e zu unterdrücken
- Podčapl-e -ow *m* *pl* Potschappel, -ski a e aus P.
- podčelesn-ik -a *m* Kinnkette, -o -a *n* Kinngegend, -y a e unter dem Kinn befindlich
- poddan -a *m* Untergebener, Untertan, -ka -i *f* Untergebene, Untertanin, -ski a e Untertanen-, -osé, poddatosé -e *f* Ergebenheit, Unterwürfigkeit, -stwo -a *n* Untertanenschaft, Untertänigkeit, -y, poddaty a e untertan, ergeben, untertänig
- pod-deska -i *f* Fach, Regal, -diakon -a *m* Subdiakon, -edrën -a *n* Rispenfarn, -droždžene piwo Unterhefenbier, -družina -y *f* Untergattung, -(e)duty a e unterhöhlt, Konkav, -džěl -a *m* Unterteil, Unterabteilung
- pod(-eńć -eńdu) [*imp.* -eńdź *aor.* -eńdžech *pf.* -ešoł *part.* -eńdženy] (an)treffen, finden, auf etw. stoßen, widerfahren, p. so begegnen
- pode-pjera -y *f* Stütze, -sp(ěć -ěju) hinunterfahren *intr.*
- podeść -a *m* Nachregen, (-ować -uju) überregnen
- podhanj-eć -am unterschwellen, -enje -a *n* Unterschwellung
- podhlad -a *m* Argwohn, Verdacht, přičina za podhlad Verdachtsmoment, -ny a e verdächtig, skazjenja podhladny wutverdächtig, so podhladny sčinić in Verdacht kommen, -ować -uju argwöhnen, -owawy a e argwöhnend
- podhladž-ak -a *m* Kopfband (der družka), -enje -a *n* Glätten der Haare, Haarband
- podhlówak -a *m* Kopfgestell, -pritsche
- pod-hn(ać [-čěrju]) -hanjeć -am unterschwellen, -hn(ić -iju) -wać -am verfaulen, -hniće -a *n* Verfaulen
- podhódnosć(-iéc -u) -eé -am unterschätzen
- podhor-a -y *f* Fuß des Berges, podhory *pl* Untergebirge, -dło -a *n* Unterkehle, Hahnenbart, *dim.* -dleško, *dl.* Kropf
- podhórs-k-i a e unter'm Berge, Gebirge
- Podhr-ód -oda & -odu *m* Unterm Schloß, Stadtteil, Gasse unterhalb des Schlosses, -odžan -a *m* Einwohner unter dem Schloß, -odžanski a e Unterm Schloß
- pod-hrudžno -a *n* Brustkasten, -korb, -hrymz(ać -am) -ować -uju unternagen
- podhub-a -y *f* Kinn, -nica -y *f* Halslätzchen (d. Nonnen), -(n)ik -a *m* Mundtuch, Serviette, -nik -a *m* Kehlriemen (Pferdegeschirr)
- podjab-l(ić -u) verhexen, -nica -y *f* *dl.* Aschermittwoch
- podjan [pod jenej (štałtnosći)] -a *m* Katholik, -ka -i *f* -in, -ski a e katholisch, -stwo -a *n* Katholizismus, die Katholiken
- pod-jaty [v. podjeć] a e empfangen
- podjaz-yěny a e Unterzungen-, podjazyčna slinica Unterzungen-(speichel)drüse, podjazyčna kósć Zungenbein, -yk -a *m* Zungenband
- pod-j(eć -ejmu [*aor.* -jach *perf.* -jał *part.* -jaty]) -jimać -am, -jimować -uju empfangen (e. Kind), podjimać so čoho sich auf etw. steifen, -jeće -a *n* Empfängnis, bjezhřešne podpjeće Unbefleckte Empfängnis *kat.*, -ješčerc -a *n* Nothosaurus, -jědk -a *m* Wurzelmaus, -jimař -rja *m* Unternehmer *M. H.* zaběraćel
- pod-kamjeń -nja *m* unterer Mühlstein, -kapa -y *f* Unterhaube
- podkas(-ać -am) -ować -uju unter-, aufschürzen, -k -a *m*, -anje -a *n* Schurzband

- pod-kašl(ować -uju) külstern, -ker-
muška -i f Nachkirmes, -kěrluš
-a m Legende, *dim.* -kěrluš
- podklak(-nyć -u) -ować -uju so
sich unterbiegen, unterbeugen, in
d. Knie fallen, kniebiegig gehen,
noha so mi podklakny, -owaty a
e kniebiegig
- podkład -a m Unterlage, Nestei,
dim. -k
- podkl(-asć -adu) [*imp.* -adź *aor.*
-adźech *perf.* -adl *part.* -adźeny]
-adować -uju unterlegen, jejo Ei,
unterschieben
- pod-kl(óć -kolu [*imp.* -kól *aor.* -klóch
perf. -klól *part.* -klóty] -kałać -am)
unterstechen, mje je w křižu pod-
klólo ich habe Hexenschuß be-
kommen, -klóće -a n Rückgrat-
schmerzen, Hexenschuß
- pod-knak -a m strachelndes Pferd,
-knihownik -a, m Unterbiblio-
thekar
- podkolen-ak -a m Kniekissen, -pol-
ster, -o -a n Kniekehle *anat.*
- podkoł(-kować -uju) unterstempeln,
-o -a n Rad (b. Flaschenzug)
- podkomornik -a m Unterkämmerer
- podkop, -k -a m Stollen, Mine,
Gang, -ki -ow *pl* Bergwerk, -ny
a e Stollen-, Minen-, podkopny
nabitk Minenladung, podkopna
jama, něsć, woda Schacht, Minen-
herd, Stollenwasser, podkopne kot-
leščo Minenrichter, -anje -a n
Untergraben, Minenbau, -nik -a m
Minengräber, (-nyć -u, -ać -am)
-ować -uju untergraben, unter-
minieren
- podkoš(u)l-a -e f Unterhemd spó-
dnja koš(u)la
- podkow -a m Eisenbeschlag (der
Schlittenkufe)
- pódkow-a, pódkaw-a -y f, pódk-
kow [č. podkova *p.* podkowa] -a
m Hufeisen, Stiefeleisen, *dim.*
-(ě)ka, -ski, -aty, -ojty a e
Hufeisen-, pódkowojty magnet, wo-
błuk Hufeisenmagnet, -bogen, -ać
-am, pódk-ować -uju *kul.* m. Huf-
eisen versehen, -ař -rja m Huf-
schmied, -c -a m Hufnase, wulki,
mały pódkowe große, kleine Huf-
nase (Fledermaus), -nik -a m Huf-
nagel pódkowski hozdźik
- podkóž-ka -i f Unterhaut, -kowy,
-ny a e Unterhaut-, podkóžkowa
włoknina Unterhautzellgewebe
- podkrjes -a m Bezirk, -ny a e Be-
zirks-, podkrjesny zwjazk Bezirks-
verband
- podkromic-a -y f Unterrandader
(d. Netzflügler)
- podkryw -a m Hülle, Unterverdeck,
dim. -k, podkrywki *pl* Hüllblätt-
chen (b. Kompositen)
- pod-kul(ić -u) -eć -am, -ować -uju
unterrollen, -kupnosć -e f Bestech-
lichkeit, -ny a e bestechlich
- podkhit(-ać -am) darunter werfen,
halten
- podkhorhojnik -a m Offiziers-
aspirant
- pódl [po dl = d + l + h = dołhi]
adv. dabei, daneben, *praep. c. gen.*
neben, pódl być dabei sein,
z myslemi pódl być bei der Sache
sein, pódl stać daneben stehen,
so pódl nutř sunyć neben ein-
schleichen, pódl nana neben dem
Vater, pódl mje neben mir
- podlac -a m Unterweste
- pódl-ak -a m Beisitzer (verächtlich),
-an -a [*pl* pódlenjo] m Nebenmann,
Nachbar, Tischnachbar, Anwohner,
-anka -i f -in, -anski a e daneben
befindlich, nebensächlich, Neben-,
Seiten-, pódlanske blido Neben-
tisch, pódlanske wěcy Nebensachen,
Förmlichkeiten, -anstwo -a n
Schloßgesinde, -anšćina -y f Neben-
sache
- pod-leć(eć -u) -lětować -uju auf-
fliegen, sich erheben (Vögel), -le-
mjeny a e zurückgeknickt, -lež(eć
-u) unterliegen, -lěćo -a n Vor-
sommer, -lětni ja je Vorsommer-
- podlěh-awc -a m Beischläfer, -awča
-e f -in
- pod-lěj(ić, -lěšić -u) -eć -am,
-ować -uju verlängern, čas podlěšić
stunden, -lěp(ić -ju) -jeć -am,
-ować -uju unterleimen, -lěkař
-rja m Unterarzt, -lés -a m Nieder-
wald, *dim.* -lěsk, auch Wind-
röschen *Anemone*, -lěsny a e unter
dem Walde, am Saume d. Waldes
- podlěš-enje -a n Verlängerung,
Stundung, čas podlěšenja Stun-
dungsfrist, próstwa wo podlěšenje
Stundungsgesuch, -k -a m Ver-

- längerung, verlängertes Stück, podlěšk dowola Nachurlaub, -owańčko -a *n* Dehnungszeichen
- podl(-iě -ju) -iwać -am so sich e. Weile verziehen, -iěe, -iwanje -a *n* Verzug, Säumnis, -iwak -a *m* unterschlägige Mühle
- Podlip-a -y *f* Linde, -jan(ski) aus L. pódlu *adv.* entlang, pódlu roztorhaneho puća
- podłoh-a [č. podlož *p.* podłoga] -i *f* Diele, Unterstück (Schneiderei), Beleg, skorowcowa podłoha Linoleum linolej
- podłohé -a *m* Unterarm(knochen), -ica -y *f* Armschiene
- podlož-ba -y *f* Fußboden, -bowy a e Fußboden-, (-iě -u) podkład-ować -uju pod čo unterlegen, untersetzen, begründen, -k -a *m*, -eńka -i *f* Unterlage, Grundlage, Untergestell, Lafette, -kny, -kowy a e Unterlagen-..., -ka -i *f* Polster, -ny a e unter dem Bett befindlich, podložny -eho *m* Nachtopf hornc, -o -a *n* der Ort unter dem Bett
- podłu [vgl. dolhi] *adv.* der Länge lang (nach)
- pod-maćeć -am -moč(iě -u) unterwühlen (Wasser), unterwaschen
- podmalen-a -y *f* filzige Brombeere, malena kaž podmalena
- podmaz(-ać -am) -ować -uju unterpinseln, *p.* so unterpinselt w., -any a e unterpinselt
- podměr-a -y *f* Rekrutierung(sgesch.)
- podměsačn-y a e unter dem Monde (unter dem Einfluß des M.) befindlich
- pod-město, -měšćo -a *n* Unterstadt, Vorstadt, -městny a e Unterstadt-..., -měšćan -a *m* Unterstadt-, Vorstadtbewohner, -měšćanski a e Unterstadt-, Vorstadt-
- podměš(-eć -am) -ować -uju untermischen, untermengen, -k -a *m* darunter Gemischtes
- pod-mikawěk -a *m* unteres Augenlid, untere Augenwimper, -mištr -a *m* Meistergeselle. -mjelč(eć -u) -ować -uju hinterziehen
- podmjet -a *m* Unterwurf, Subjekt, *dim.* -k, -ny, -owy a e Subjekt-, subjektiv, podmjetowa sada Subjekt(iv)satz, *adv.* -nje, -niě -ju subjektiv machen, -nosć -e *f* Subjektivität
- pod-mł(ěć -mjelu & -mlěju) [*imp.* -mjel & -mlěj *aor.* -mjelech *perf.* -mlěl *part.* -mlěty] -mjeln(iě -ju) -mlěwać -am unterwühlen (Wasser), -mlěw -a *m*, -mjelnišćo -a *n* Unterwaschung (vom Wasser), unterwühlte Uferstelle
- podmłóć(-iě -u) -eć -am, -ować -uju zerdreschen, słoma so lětsa jara podmłócuje
- podmok -a *m* v. Wasser unterwühltes Erdreich, unterwühlte Uferstelle, -ly a e feucht, (-nyć -u, -ać -am) -ować -uju von unten naß, feucht w.
- Podmokl-y -ow *m pl* Bodenbach, -an(ski) aus B.
- pod-morjo -a *n* Meeresgrund, -boden, -mórski a e unter d. Meere befindlich, unterseeisch, *adv.* -mórscy, -mórnik -a *m* Unterseeboot, -móst -osta *m* Unterbrücke, -móstny a e unter der Brücke befindlich, -mošk -a *m* Unterflaum
- pod-murj(ować -uju) untermauern, -murk -a *m* Untermauerung, -m(yě -yju) -mywać -am unterwaschen
- podmysln-osć -e *f* Schwachsinn(igkeit), -y a e schwachsinnig, *adv.* -je
- podnaj(-eć -mu) [*imp.* -mi *aor.* -ach *perf.* -ał *part.* -aty] -imać -am untermieten, -eće, -imanje -a *n* Untermiete, -eńk -a, -eř -rja *m* Untermieter, Aftermieter, -enča -e, -eřka -i *f* -in, -eństwo -a *n* Unterpachtung
- pod-nalěć-e -a *n* Vorfrühling, -narěč -e *f* Unterdialekt, -nazyma -y *f* Vorherbst, Spätsommer, -nazymski a e spät sommerlich, -njask -a *n* Nestei, -njebjo -a *n* Klima, Gaumen njebjeska, pokrajne podnjebjo Landklima, -njebjeski a e unter d. Himmel befindlich
- pod-nj(esć -u, -nosyć -šu) -nošec -am, -nošować -uju unterlegen, unterschieben (jejo Ei), von unten heben, -nóc -ocy *f* Spätabend
- podnoh-a -i *f* Fuß, Füßchen, Unterfuß, Steife, Fundament, *dim.* podnoška, -ajca -y *f* Socke, -ak,

- podnóžk -a *m* Fußbänkchen, Schemmel
- pod-nór(ié, -nurić -ju) -jeć -am, -jować -uju untertauchen, versenken, p. so versinken, unter-sinken
- podnož -e *f* Fußschemmel, Basis, Fundament, Stativ, Pedal, podnože *pl* Tischgestelle, *dim.* -ka, na podnože koho sadzić jdn. demütigen, -ny, -owy, -acy, -aty a e Fußschemmel-..., -an -a *m* Gegenfüßler
- podnóžk -a *m* Fußschemmel, Schemmel, Piedestal, -ny a e Schemmel
- podnožn-ik -a *m* Nadir (Fußpunkt gegenüber d. Zenith), -y a e unter d. Nadir befindlich
- podnuknic-ař -rja *m* Unterverwalter
- podob-a -y *f* Ähnlichkeit, Gestalt, Bild, Form, Figur, Analogie, (-ié -ju) -jeć -am, -jować -uju abbilden, vergleichen, -ina -y *f* Modell, Schablone, -inař -rja *m* Modelleur, -instwo, -nistwo, podomstwo -a *n* Nachbild, -izna -y *f* Ebenbild, Photographie, -iznař -rja *m* Porträtmaler, -iznařstwo -a *n* Porträtmalerei, -iznity a e bildlich, -iznować -uju porträtieren, -jeńka -i *f* Parabel
- podobn-ak -a *m* Doppelgänger
- popodobnak, -ica -y *f* Faksimile, -ičny a e Faksimile-, -ié -ju, -jeć -am, -jować -uju ähnlich machen, vereinheitlichen, p. so ähnlich w., ähneln, sich anpassen, -ik -a *m*, -ica -y *f* Ähnliche(r), Ebenbild *pers.*, -ina -y *f* alles Ähnliche, -istwo -a *n*, -osé -e *f* Ähnlichkeit, Ebenbild, Bild, k-wěrje-podobnosé Stichhaltigkeit, -itko -a *n* Ähnlichkeits-, Gleichheitszeichen, -jeř -rja *m* Modelleur, -orězny a e m. gleichem Schnitte, -osé(ié -u) -eć -am, -ować -uju ähnlich machen, für etwas empfänglich machen, p. so ähnlich w., -y a e ähnlich, k wěrje podobny wahrscheinlich, stichhaltig, njeje wjacy na so podobny er sieht sich nicht mehr ähnlich, na ničo podobny untauglich, ungeeignet, podobny, jako by jemu z wočow wupadnył zum Sprechen ähnlich, to je na
- njeho podobne (motane) das ist für ihn bezeichnend, wšón podobny byé große Ähnlichkeit haben, nje-widžach nihdy podobneho ich habe nie etw. Ähnliches gesehen
- podobr(-ié -ju) -jeć -am verbessern, gut anmachen, jědź e. Speise
- podoj -a *m*, -wo -a *n* Melke(ertrag)
- podóln-y a e Tal-, tiefliegend, podólna jězba, železnica Talfahrt, -bahn
- podoł -a *m* Bergtal, -hajca -y *f* Ellipsoid, -hajcojty a e ellipsoidisch, -hojty a e länglich, oval, *adv.* -hojće, wodoruny podołhojty hranol Längsdoma, -hokulojty a e länglich rund, -hotny a e Längen-, podołhotna wóska Längenachse
- podołž -e *f* Längsrichtung, podołž-dolina -y *f* Längstal, -ny a e Längs-, podołžny přerěz Längsschnitt, podołžna wóska Längsachse, -ica -y *f* Ellipse, -icojty a e ellipsenartig, -förmig
- podom-ař -rja *m* Herumträger, -k -a *m* Hausrat, -owy, -ski a e Haus, podomski khudy Hausarmer, hausarm, -nik -a *m* Hausbursche
- podótk -a *m* Berührung, (-nyé -u, -aé -am) -ować -uju što oberflächlich berühren, betupfen, zwaha podótkować leicht betupfen, podótknyé so čoho in Berührung kommen, -njenje, -anje -a *n* leise Berührung, -owanje -a *n* Berührung, Betupfen
- podpach [č. pachy Anhänge an d. Ärmeln] -a *m* Hocke, Achselhöhle
- podpaža
- podpal -a *m* (Unter-) Zünder, (-ié -u) -eć -am, -ować -uju unterzünden, -eny a e unterzündet
- podpas -a *m* Bauchgurt, *dim.* -k auch Sprungriemen, Hosensteg, -(k)owy, -(k)aty a e Bauchgurt-, Hosensteg-, (-aé -am) -ować -uju untergürten, p. so untergürtet w., -any a e untergürtet
- podpaž-a -e *f*, -no -a *n* Achselhöhle, -grube, *dim.* -ka, -ny, -aty a e unter der Achsel, (-ié -u) -ować -uju unterschlagen (die Arme), -k -a *m* e. Armvoll, -mo -a *n* dl. Armvoll
- pod-pěstno -a *n* Griffelsäule *bot.*, -pinčnik -a *m* Unterkellner

- podpis -a *m*, -mo -a *n* Unterschrift, -ny a e Unterschrifts-, unterschriftlich, *adv.* -nje, podpisne zapiski Subskriptionsliste, (-nyé -u, -aé -am) -owaé -uju unterschreiben, signieren, podpisać so seine Unterschrift geben, unterschrieben w., -any a e unterschrieben, ja podpisany wuznawam ich Unterschriebener bekenne, -omny a e zu unterschreiben, -aéel -a, -ař -rja *m* Unterschreiber, -ka -i *f* -in, -anje -a *n* Unterschreiben, -owa nje -a *n* Subskription, -anka -i *f* Unterfertigung, Signatur, -nik -a *m* Prokurist
- podpjat-ak -a *m* Pantoffel *Hančka*, -ki -ow *pl* Besatz (unter d. Ferse)
- pod-p(jeé -pnu) [*imp.* -pni *aor.* -pjach *perf.* -pjał *part.* -pjaty] -pinaé -am unterspannen, -pjeće, -pinanje -a *n* Unterspannung, -pinany a e unterspannt
- podpječat(-owaé -uju) untersiegeln
- podpjer-a -y *f* Hilfe, Stütze, Unterstützung, -sbeitrag, Vorschubleistung, Steife, Krücke, Ofenstutze, Hebelarm, Stutz *sok.*, Strebe, Lenkscheit, Drehscheit (am Wagen), Widerlage, *dim.* -ka, podpjery potrebný unterstützungsbedürftig, -ny, -acy, -aty a e Hilfs- . . ., podpjerny wobłuk Strebepfeiler, podpjerna murja Strebemauer, podpjeraca pokładnica Unterstützungskasse
- podpjer-aé -am, -owaé -uju koho unterstützen, Vorschub leisten, -aéel -a, -ař -rja *m* Unterstützer, Helfer, Gönner, -ka -i *f* -in, -aéel-ski, -ařski, -ański a e Unterstützungs-, *adv.* -ski, -scy, -adło -a *n* Stutzbalken, -brett, -holz, -ak -a *m* leidiger Stützer, Vorschubleister, -awa -y *f* -in, -anje -a *n* Unterstützung, *dim.* -ańčko kleine Unterstützung, -ańnja -e *f* Unterstützungsanstalt podpjeraty, podpjeraćelski wustaw, -ařstwo -a *n* Unterstützungskomitee, -kommission, -wesen
- podple(-sé -tu) [*imp.* -é *aor.* -éech *perf.* -tł *part.* -čeny] -towaé -uju unterflechten
- podplěsniw(-ié -ju) -jeé -am unterschimmeln
- podpłat-a -y *f*, -k -a *m* (untersetzter) Flickfleck, (-aé -am) -owaé -uju e. Flickfleck untersetzen
- podplaw(-ié -ju) -jeé -am unterschwemmen
- pod-plódný a e unterweibig *hypogynus*, -plók(aé -am) unterspülen, -plómjenica -y *f* Aschenbrot, -plóniki -ow *m pl* Weichkäfer
- pod-pl(ué -pluju [*imp.* -pluj *perf.* -pluł] -plunyé -u, -pluwaé, -plywaé -am) unterschwimmen
- podplužn-ik (Pflug) Krümmer, -y a e unter d. Pfluge befindlich
- pod-pokładnik -a *m* Unterschatzmeister, -połkownik -a *m* Oberstleutnant podtysačnik
- podpolož(-ié -u) podklad-owaé -uju unterlegen, -enje -a *n* Unterlegen, Unterlage, Präsentation, -eńka -i *f*, -k -a *m* Untergelegtes, Unterlage, -ny a e präsentierbar
- podpon-a -y *f* Sehne *geom.*
- pod-póšlo -a *n* Unterbett spódnje poslešćo, *dim.* -pósleško
- podpopjel-ka -i *f*, -nik -a *m*, Aschenbrot
- pod-pózn(aé -am) -waé -am verkennen, -powěd(aé -am) -owaé -uju koho jdn. verschwärzen *fig.*
- pod-pr(ěé -epru & -prěju) [*imp.* -epri & -prěj *aor.* -prěch *perf.* -prěł *part.* -prěty] -pěraé -am stützen, m. Stutzen versehen, p. so sich —
- podpr-óh -oha *m* Unterschwelle zeńnica, -ud -a *m* Unterströmung
- pod-přežny a e unter dem Joche befindlich, -přij(eé -mu) -imaé -am, -přim(nyé -u) -maé -am unterfassen, -přištap(aé -am) -owaé -uju untersteppen, -pucawk -a *m* Unterkissen
- pod-ramica -y *f* Sub-Kostalrippe, -ramjo -enja *n* Unterarm, Vorderarm, -ra(zyé -žu) -ražeé -am, -ražowaé -uju niederschlagen, (insWort fallend) niederschmettern, unterschlagen, fälschen, -raženy niedergeschlagen . . ., -ražka -i *f* Unterschlag, -ražowanje -a *n* Unterschlagung, Fälschung
- podrě(-é -ju) -waé -am beschreien (das Vieh), podrěna kruwa beschrieene Kuh, podrěne zelo Berufkraut pódrjenca, pódrjenk

- podrěm(-nyć -u, -ać -am) ein Schläfchen, e. Nicker machen
- podrěz -a m Unterschneiden, Zeidel, (-nyć -u, -ać -am) -ować -uju unterschneiden, unten durchsägen, štom Baum, měd podrězować Honig zeideln, jazyk podrězać (angewachsene) Zunge lösen *anat.*, -owak -a m Zeidelmesser, -owař -rja m Zeidler, -owařka -i f -in
- Podr-icy -ie m pl Podritz, -ičan-(ski) aus P.
- podrjad -a m Unterabteilung, Unterordnung, *Subordination*, Mahd (stehengebliebener Bart), -owny a e Unterabteilungs-, -ow(a)ny a e untergeordnet, -ować -uju unterordnen, subordinieren, -owanje -a n Unterordnung
- podrjebł-o -a n falsche, kurze Rippe
- podrj(-ec, -eknyć -eknu) [*imp.* -ekń *aor.* -eknych *pf.* -ekł] -ekować -uju so sich versprechen, so podrjec, to so tež popej na klětcy radži, -eknjenje, -ekowanje -a n Versprechen, -ekowař -rja m Versprecher, -ekowařka -i f -in
- podrjećaz -a m Unterkette (am Wagen)
- pódrjeń-ca -y f Strieme, Wundmal, Beule, *dim.* -čka, -cyny a e d. Strieme, -cowy, -caty, -cojty, -čny a e Striemen-, striemig
- pódrjenc-a, podrjenc-a -y f, pód-rjenk -a m Berufkraut, podrjenc-ować -uju Mutwillen (a. Aschermittwoch) treiben
- podrobn-osć -e f Einzelheit, -y a e einzeln, eingehend, *adv.* -je, do podrobna im Einzelnen, genauer
- podr-óha -i f Reise, -óžny a e Reise-, -ohi -ow pl (innerer, unterer) Saum, Stoß, Kleiderschoner
- podr(-osć -ostu) [*imp.* -osć *aor.* -osćech *pf.* -ostł] -ostować -uju unterwachsen, -osćeny a e unterwachsen, trawa je podrostła, trawa podrostuje, -óst -osta m Unterwuchs (i. Walde), Schößling, Sprößling, Treibholz (Forst), Wiederwuchs, -óstny a e Unterwuchs-
- podrózn-ik -a m Wanderer, Wandersmann, -istwo -a n Wanderschaft pućowařstwo
- Podroždź -a m Podrosche, -an-(ski) aus P.
- podrož-enje -a n Verteuerung, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju verteuern, p. so verteuert w., -eny a e verteuert, -eř -rja m Verteuerer, -eřka -i f -in
- podróžn-ik -a m Knorpelsalat, -istwo -a n Reisegesellschaft, -y a e Straßen-, podróžne rubjeństwo Straßenraub
- podrož-njak -a m, -njeř -rja m Nachredner, -äffer, Mimiker, Pantomime, podrožnjak je wopicak, -njaty a e mimisch, -njeć, *kul.* podražnjeć -am, -njować -uju (spöttisch) nachreden, -njenje, -njowanje -a n Mime, Mimesis, wumjelstwo podrožnjowanja Mimik, -owař -rja m Steigerer, Verteuerer, -owařka -i f -in
- podrub(-ać -am) -ować -uju umhauen, weghauen, p. so umgehauen . . . w., -any a e umgehauen, -ajomny a e umzuhauen
- podrukaw -a m Unterärmel, *dim.* -čk
- podrun(-ać -am) -ować -uju von unten ebnen zarunać, -ica -y f Parallelkreis, -ik -a m Aequator, -ikowy, -iski, -ičny a e Aequator-, Tropen-, tropisch
- podruž -e f Miete, Miet-, Hauszins-, -nik -a m, Mieter(in), Mietbewohner(in), -istwo -a n Mietsleute, die Mieter *coll.*, -nja -e f Mietskaserne, -ny a e Miets-, zur Miete wohnend, podružny dawk Mietsteuer, podružne wobydlenje Mietswohnung, -stwo -a n Mietswohnung, das Wohnen zur Miete, na podružstwje bydlić zur Miete wohnen
- podr(-yć -yju) [*imp.* -yj *aor.* -ych *pf.* -ył *part.* -yty] -ywać -am untergraben, unterwühlen, -će, -ywanje -a n Untergrabung, -ywanje auch Maulwurfsarbeit
- podsad-a -y f Hypothese *log.*, -ny a e hypothetisch, -k -a m Untersatz
- podsadź(-iě -u) -eć -am, -ować -uju untersetzen, heruntersetzen, p. so sich niedersetzen, heruntersetzt w., -eny a e niedergesetzt
- pod-skalan -a m Felsanwohner, -skała -y f Ort unter dem Felsen, *dim.* -skałka, podskaly pl unteres Felsgestein, podskalki pl Klippe,

- skalny a e unter d. Felsen befindlich
- pod-skoč(ić -u, -skakać -am) -skakować -uju unterspringen, darunter-, hinein-, dazwischenspringen, -skočny a e Tiefsprung-, Meuchel-, meuchlings, Schleichhandels-, hinterlistig, podskočny mordaf Meuchelmörder, podskočne mordafstwo Meuchelmord, -skok -a m Tiefsprung, Schleichhandel, Schmuggel, -skora -y f untere Rinde
- pod-slóněny a e unter der Sonne befindlich, -slyš(eć -u) so überhören, verhören, falsch verstehen
- podsmoch(-ać -am) ausgleiten, ausrutschen
- podsmužk-a -i f Unterstrich, (-nyć -u) -ować -uju unterstreichen, -njenje, -owanje -a n Unterstreichen
- podsněžn-y a e unter d. Schnee befindlich
- podso [pod so] links (beim Pferd) ksebi, -bnik -a m Sattelpferd (dagegen: brózdnik Handpferd), unterschlägiges Rad, -ge Mühle, -bny a e links
- pod-spod(y) *adv.* darunter, unterhalb, hinunter, -spódk -a m das Allerunterste, unterster Grund, Säulenfuß, -spódnj ja je unten befindlich, gegenfüßlerisch, antipodisch, -spódnik -a m Gegenfüßler, Antipode
- podstaj(-iće -u) -eć -am, -ować -uju untersetzen, -nosć -e f Wesenheit
- podstarš-i -eho m 2. Vorsitzender, -istwo -a n Amt d. 2. Vorsitzenden
- podstat-a -y f Wesen(heit), Masse, Substanz, džědźična, dołžniska podstata Erb-, Konkursmasse, -nosć -e f Substanzialität, -ny a e wesentlich, substantiell
- podstaw -a m Untersetzer, -k -a m Gestell, Unterlage, *dim.* -čk auch (äußerer) Kelch (der Malvaceen), -a -y f Untersatz, Untergestell, Unterbau, Steife, Strebepfeiler, Werft(e) (b. Weben), Schweißblatt (unter d. Achsel), *dim.* -ka, -nik -a m Säulenfuß
- podstołp -a m Säulenfuß, Sockel, *dim.* -ik, -nik -a m Sockel
- podstup -a m Unterstand, Untertritt, Unterkunft, (-iće -ju) -ać -am, -ować -uju untertreten
- podsudn-istwo -a n Untergericht, -y a e dem Gericht unterworfen
- podstuknj-a -e f Unterkleid
- podsu(-nyć -u) -wać -am unterschieben, p. so untergleiten, straucheln, unterschoben w., -njenje, -wanje -a n Unterschiebung, -wk -a m Interpolation, -wka -i f Unterschiebsel
- podswět -a m Unterwelt, -ny a e Unterwelts-
- podswinč-o [č. podsvinče] -eća n Spanferkel, Saugferkel
- podsyd-a -y m Untersaß, Beisaß
- podsyyp -a m Unterschutt, Wäldergebirge (ob. weißer Jura), (-nyć -u, -ać -am) -ować -am unterschütten, -otka -i f *Chlorotylum* (Alge)
- podš(-iće -iju) [*imp.* -ij *aor.* -ich *perf.* -ił *part.* -ity] -iwać -am unternähen, untersteppen, abfüttern, vorschuhlen (Stiefel), -iće -a n Unternähen . . . , Futter (am Kleid), Gemächt(e) (am Stiefel), -ity a e vorgeschuht
- podš-ija -e f Unterkinn podbroda, -ijk -a m Halsstück (Fleisch), Wamme (beim Rind), unterer Teil des Joches, -ilować -uju unterschwellen, e. neue Schwelle einziehen, -iwk -a m, -iwka -i f Unterfutter, Vorschuh, -ow -a m Unternaht
- podštap(-iće -ju) straucheln
- podtłóć(-iće -u) -eć -am, -ować -uju unterdrücken, p. so unterdrückt w., -owanje -a n Unterdrückung
- podtorož -e f Halle, Schutzdach, *dim.* -k Galerie
- podtrawn-ica -y f Wald-Erdbeere, *dim.* -ička, -y a e unter d. Grase befindlich
- podtrunik -a m Saitenbrett
- podtrěcha -i f Wetterdach, *dim.* -ěška auch Etage (b. Pflanzen), -ěšny a e unter dem Dach befindlich, Dach-, podtrěšna jstwička Dachstübchen, -ěšk -a m der Raum unter d. Dache, Dachtraufe
- podtwar -a m Unterbau, *dim.* -k Podium
- podtyčka -i f Untervorstecker, -tyk(nyć -u, -ać -am) -ować -uju

- unterstecken, unterschieben, p. so sich anbieten, herzudrängen, unterschoben w., -tyknjeny a e unterschoben, -tykač -a m Krücke, podtykač khromakej wzać, -tysačnik -a m Oberstleutnant
- podu(-syć -šu) [*imp.* -š *aor.* -sych *perf.* -sył *part.* -šeny] -šeć -am, -šować -uju ersticken, unterdrücken woheń, zběžk Feuer, Aufruhr, p. so erstickt, unterdrückt w.
- póduš [aus pódaršija R. č. podešev p. podeszwa] -e f Sohle, auch Pflugsohle, Schuh (a. Pflug), *dim.* -ka auch Teller, Boden *bot.*, barjaca póduš Plattfuß husaca capa, póduš z wobkładom Doppelsohle, -iny a e der S., -acy, -owy a e Sohlen
- poduš-enje -a n Erstickung, Unterdrückung
- póduš-ina -y f Sohlleder, -isko -a n mißfällige Sohle, -nica -y f Einlegesohle, -owka -i f *Pleurotaenium* (Alge)
- poduwanj-e -a n Bewegung der Luft
- podwah-a -i f Untergewicht, Hebebaum
- pódwak [aus pódwu] -a m Doppelstück (Taler, Groschen, Mark)
- podwal-c -a m Rollholz, Wellen-, Zapfenlager (Mühle), (-iě -u) -eć -am, -ować -uju unterschieben, unterrollen
- podwar(-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju einkochen, p. so i. Kochen zusammenfallen, -ny a e Einkoch-
- podw(-iě -iju) [*imp.* -ij *aor.* i-č *perf.* -ił *part.* -ity] -iwać, -ijeć -am unterwinden, (unter)wickeln, -ijka -i f (schwarzsamnten) Stirnband, -binde (d. Frauen)
- podwjaz -a m, -adło -a n Unterband, Bandage, (-nyć -u, -ać -am) -ować -uju unterbinden, -k -a m Strumpfband, *dim.* -čičk, -ka -i f Suspensorium, -owak -a m Subjunktiv *gram.*, -owař -rja m Bandagist
- podwječ-eř -rje f Vesperbrot, -or -a m Zeit gegen Abend, *dim.* -ork Vesperbrot swačina
- podwjedn-ik -a m Unterbefehlshaber, -osć -e f List, Hinterlist, -y a e betrügerisch, hinterlistig, pfiffig, listig, *adv.* -je
- pod-wjedženje -a n Hinterziehung, podwjedženje dawka Steuerhinterziehung, -wj(esć -du [*imp.* -wjedź *aor.* -wjedzech *perf.* -wjedł *part.* -wjedženy] -wodzić -u) -wodžeć -am, -wodžować -uju unterführen, hinunterführen, hinterziehen (dawk Steuer), mausen, běštaj dawk za pućowańske rjemjesło (Wandergewerbe) podwjedłoj
- pod-wječ -a m Raum unter der Decke, -wjesłownik -a m Untersteuermann
- pod-wj(ezć -u [*imp.* -wjecz *aor.* -wjecz *perf.* -wjedł *part.* -wjeceny] -wozyć -žu) -wožeć -am, -wožować -uju unter (etw.) fahren, hinunterfahren, -wliw -a m Unterströmung
- podwob-oje -a m Utraquist, -ojski, -iski a e utraquistisch, -ojstwo, -istwo Utraquistentum, die Utraquisten
- podwobručk-a -i f Saturn
- podw-od -a m Unterführung, Verführung, Unterschlagung, -odny a e verführerisch, Unterschlagungs-, -ódny a e unter dem Wasser befindlich
- podwodź-ak -a m Haarband (der družka), -enje -a n Unterwässerung, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju unterwässern, -ny, -omny a e zu unterwässern
- podwoj-aty a e verdoppelnd, -eny, podwójn-y a e gepaart, gezweit, -i a e zweifach, zweifältig, -o -a n Deichselarm, -stange (z. Langholzfahren)
- podwok-o -a n unteres Augenlid
- podwol-aty, -ny a e nachgiebig, willfährig, -enje -a n Nachgeben, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju so čomu willfahren, sparjej so podwolić sich v. Schlaf überwältigen lassen, -nik -a, -eř, -owař -rja m Willfähriger, -nica -y, -rka -i f -ge
- podwól-n-ik -a m, -ica -y f gefälliger Mensch, -(iw)osć -e f Bereitwilligkeit, Willfährigkeit, -(iw)y, podwolny a e bereit, willfährig, gefällig, *adv.* -je, podwolny služownik gehorsamer Diener, (na) najpodwolnišo gehorsamst

podwopušn-y a e unter dem Schwanz befänglich, podwopušny rjemjeń Schwanzriemen
 podwor(-aé -am) -owaé -uju umackern, den Acker stürzen, -k -a m Sturzacker
 podwórs-k-i a e höflich, *adv.* -i, -órscy, -osé -e f Höflichkeit
 podwótaw-a -y f zweites Grunt
 podwotn-(ajeé -ajmu) [*imp.* -ajmi aor. -ajach *pf.* -ajał *part.* -ajaty] -ajimaé -am untermieten, -ajeř -rja m Untermieter, -eřka -i f -in, -eřski a e Untermieter
 podwr-(ócié -u) -oóeé -am, -oóowaé -uju umkehren, umstürzen, -ót -a m Umsturz
 pód(w)u *adv.* je zwei, zu zweien, paarweise auch dwójcy pódwu
 podwuč-eř -rja m Unterlehrer, -eřka -i f -in
 pódwu-kóžka -i f Doppelhaut, -häutling (Staubpilz), -piłka -i f Doppelsäge (Alge)
 pod(wu)pin(-aé -am) -owaé -uju unterwölben
 podwyš-k -a m Unteroffizier, wučeřnja za podwyškow Unteroffizierschule, -nosé -e f Unterbehörde
 podstajena wyšnosé
 po-dych(nyé -u) ein wenig atmen, sebi na čo njepodyehnyé sich's nicht im Traume einfallen lassen, -dym(ié -ju) so Kohlendunst annehmen, -dypowaty a e anpickend, -dypk(owaé -uju) betupfen, zwaha podypkowaé leicht betupfen, -dyrowaé -uju so na wutrobu an d. Brust schlagen
 podza-(lězć -u, -łazyć -žu) -łazowaé -uju darunter hineinkriechen, sich einschleichen, -lězny a e erschlichen, -stojnik -a m Unterbeamter
 podz-eń -mje f Unterwelt, připódlapodzemje am Rande der Unterwelt, -eńc, -eńčan -a, -eński -eho m unterirdischer Bewohner, -eński, -emjacy, -eńny a e unterirdisch, Keller-, podzeński hosćene na dwórnišću Bahnhofs-Keller, podzeńska železnica Untergrundbahn, -emjo -a n Keller-, Untergeschoß, Totenreich, bydleńje w podzemju Kellerwohnung, -eńk -a m Wurzelgewächs

podzhib(-nyé -u) -owaé -uju herabbiegen, -njeny a e herabgebogen
 podznamjen(-ié -ju) -jeé -am, -jowaé -uju unterzeichnen
 podzr-alizna -y f Notreife, -ały a e notreif, frühreif, *adv.* -ale
 podzwjazk -a m Unterverband
 podzym-a -y f Spätherbst, -nik -a m November, -ski, -ny a e Spätherbst-, spätherbstlich
 pod-žr(aé -žeru) [*imp.* -žeř aor. -žerjeh *perf.* -žrał *part.* -žrany] -žrawaé -am unternagen, -župan -a m Untergespan *ungar.*
 podžak(-owaé -uju) so sich bedanken, so słowěka podžakowaé ein Wort des Dankes sagen, -owanje -a n Danksagung
 podžędže-ř -rja m, -eřka -i f Nacherbe
 podžěl -a m Anteil, *dim.* -k Teilbegriff, -ny a e Teil-, anteilig, podželne plaćenje Teilzahlung, -ba -y f Aktie podžělbný list, zakładna podžělba Stammaktie, (ié -u) -eé -am, -owaé -uju koho z ěim bedenken (i. Testament), teilen mit jdm., -nik -a m Teilnehmer, Teilhaber, Parzizip, -istwo -a n Teilhaberschaft
 podžeselne zelo -a n Löffelkraut
 pohan -a m Heide, -ka -i f Heidin, -ski a e heidnisch
 pohańb(-ié -ju) -jeé -am, -jowaé -uju beschämen, -jenje -a n Beschämung, -ny a e beschämend
 pohan(-ié -ju) -jeé -am, -jowaé -uju (e. wenig) tadeln, pohanjeé auch antreiben, -jadło -a n Propeller, -jak -a, -jeř -rja m Antreiber, Pflugtreiber, -jeřka -i f -in, pohanjak lódže Schiffsschraube, lódžny pohanjak Wasserschraube, -stwo -a n Heidentum
 pohejs(-aé -am, -owaé -uju) e. Zeit schwelgen
 pohib -a m Bewegung, Grundbewegung, pohiby wójska Truppenbewegungen, (-nyé -u, -aé -am) -owaé -uju (e. wenig) regen, bewegen, p. so sich bewegen, gären (Teig), so pohibnyé z hłowu eine Bewegung des Kopfes machen (Tanzkunst), -njenje -a n Bewegung, bjez pohibnjenja bewegungslos, -ny, -liwy a e beweglich, *adv.*

-je, -(ow)adło -a *n* Bewegungsmittel, Getriebe (Uhr), Uhrwerk, -owanje -a *n* Bewegen, Regen
 pohlad -a *m* Blick, Augenmerk, Rücksicht, z pohladom na čo aus Rücksicht, rücksichtlich, pohlad wot horjeka Vogelperspektive, -ny a e Anschauungs-, (-nyć -u, -ać -am) -ować -uju na koho, na čo jdn., etw. (an)blicken, ansehen, skradžu pohladować na koho verstohlene Blicke jdm. zuwerfen, hroznje do čoho pohladać aufräumen, sykorka hroznje do překasancow pohlada, -nica -y *f* Ansichtskarte, -njenje, -anje -a *n* Blick, Gesicht, na přenje pohladnjenje auf den ersten Blick, złepohladnjenje böser Blick, pohladnjenje wróćeć den Blick erwidern, wěrnosć a sprawnosć matej khutne a krute pohladnjenje die Wahrheit wie die Gerechtigkeit zeigen ein ernstes u. strenges Gesicht
 pohlubš(-iě -u) -eć -am, -ować -uju vertiefen, p. so vertieft w., -eny a e vertieft
 pohluš-acy [č. hluchi taub] a e betäubend, -adło -a *n* Betäubungsmittel, -enje -a *n*, -eńca -y *f* Betäubung, (-iě -u) -eć -am betäuben, übertäuben
 pohn(ać [poćerju]) e. wenig jagen
 pohněw(-ać -am) so sich e. wenig ärgern, -anka -i *f* kleiner Verdrub
 pohnoj-enišćo, -ónšćo -a *n* gedüngtes Feld
 pohn(-uć -uju) -uwać -am bewegen, beeinflussen, bestimmen, mahnen, rühren, wosebje je mje pohnuło das Bestimmende für mich war . . ., -uwacy, -uwaty a e rührend, pohnuwace wopokazmo rührender Beweis, -uće -a *n*, -utka, -uwka -i *f*, -uwadło -a *n* Beweggrund, -uwanje -a *n* Beeinflussung, Antrieb, Anregung
 pohódanj-e -a *n* Rätsel
 pohodn-osć -e *f* Bequemlichkeit, -y a e bequem, *adv.* -je
 pohódn(-iě -ju, -osćić -u) -jeć, -osćeć -am, -jować, -osćować -uju bewerten, aufwerten, -jenje, -osćenje, -jowanje -a *n* Bewertung, Aufwertung, -ostny a e Aufwertungs-
 pohodź(-iě -u) so gelegen sein jdm.

pohoj(-iě -u), pohow(-iě -ju) komu förderlich sein
 pohold(-ować -uju) frönen, nawalnosći poholdować der Leidenschaft e. Zeit lang frönen
 pohon -a *m* Antrieb, Sporn *fig.*
 pohoně -a *m* Antreiber, Kutscher *slav.*, *dim.* -i(č)k, korčma pohončow Kutscherkneipe, hólcej kosu, holey serp, wowčerjej kij, pohončej křud jedem das Seine, hdyž ma pohoně we hłowje, maju konje w nohach, -owy, -iski, -owski, -aty, -ojty a e Kutscher-, -ähnlich, *adv.* -ojće, -enje -a *n* Kutschieren, -iě -u kutschieren, -isko -a *n* mißfälliger Kutscher, -ownja -e *f* Kutscherstube
 pohon(-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju antreiben, anspornen, mahnen, schüren, k zběžkařstweje pohonjować z. Aufruhr schüren, -jak -a, -jeř -rja *m* Antreiber, Treiber (Jagd), -jenje -a *n* Antrieb, Ansporn, *dim.* -jeńčko
 pohórsk-i a e Berg-
 pohórš-acy, -ity, -ny, -niwy a e anstößig, -enje, -nistwo -a *n* Ärgernis, Verschlimmerung, wichor pohóršenja Entrüstungssturm, -eř -rja *m* Anstoßnehmer, -eřka -i *f* -in, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju (so sich) ärgern, verschlimmern, -k -a *m* Anstoß, Ärgernis, Skandal, pohóršk zbudžacy ärgerniseregend, džěćom pohórška dawać, to rěka: kćějate štomiki rubać, -nik -a *m*, -nica -y *f* anstößiger Mensch, -nosć -e *f* Anstößigkeit
 pohosć-el -a *m* Gastgeber, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju koho jdn. beköstigen, bewirten, -inski, -iwy a e gastfreundlich, -instwo -a *n*, -iwosć -e *f* Gastfreundlichkeit
 pohrab(-ać -am) -ować -uju e. wenig rechnen, nachrechnen, (-nyć -u) schnell erfassen, -ač -a *m* Schüreisen, Kohlenkrücke, -ki -ow *m pl* Nachgerechtes (Getreide), *fig.* Rest
 pohrjeb -a *m*, -anje -a *n* Begräbnis khowanje, *dim.* -k, plaćizna za pohrjeb Begräbniskosten, na pohrjeb hić zum Begräbnis gehen, -ny a e Begräbnis-, Toten-, pohrjebny džeń Begräbnistag, pohrjebny křiž, stup, wěnc, wobjed,

wopor Totenkreuz, -marsch, -kranz, -mahl, -opfer, pohrjebna pokładnica Begräbniskasse, pohrjebne přédowanje Leichenpredigt, (-ać -am) -ować -uju begraben pokhować, e. wenig scharren, grabeln, pohrjebaj mje na khribjeće! -iny -ow *pl* Begräbnisfeier(lichkeit), -ańca -y *f* Begräbnis, -isko -a *n* schlechtes Begräbnis
 pohrjebn-ik -a *m* Leichenbestatter, -ica -y *f* -in, -iski a e Leichenbestattungs-, pohrjebniski wustaw Leichenbestattungsanstalt, -istwo -a *n* Leichenbestattung, -išćo -a *n*, -ja -e *f* Begräbnisstätte
 pohro-za -y *f* Drohung, Bedrohung, Warnung, -žny a e Drohungs-, Warnungs-, bedrohlich, (-zyć -žu) -žeć -am, -žować -uju komu bedrohen, verwarnen, -žacy, -žaty a e bedrohend, verwarnend, -žadło -a *n* Bedrohendes, -ženje -a *n* Androhung, pohroženje khłostanja Strafandrohung, -žka -i *f* Warn(ungs)ruf
 pohrubotn-y a e ungeschliffen, *adv.* -je
 pohub(-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju verderben, Fortgang u. Gedeihen hemmen, -jenje -a *n* Verderben, -iěk(ować -uju) e. Kuß geben, -jeńš(iě -u) -eć -am, -ować -uju verschlechtern, p. so sich —, schlechter w.
 pohwězd-ny, -acy a e Stern(en)-poch -a *m* Torf, tepjenje z pochom Torfffeuerung, -ań -rja *m* Torfarbeiter, -gräber, -stecher, -ańnja -e *f* Torfhütte, -aństwo -a *n* Torfgräberei, -od -a *m* Marsch, -owc -a *m* Torfpatzen, -ziegel, -owina -y *f* Torf-, Moorboden, -erde, -grund, -masse, -owišćo -a *n* Torfgegend, -lager, -grube, -land, -stelle
 pojac [*it.* bajazzo] -a *m* Possenreißer, -ojty a e possenhaft, possierlich
 pojansk-i a e nach Johannes
 pojasn(-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju Glanz geben, gleißen, erhellen, p. so sich erhellen
 pojat-osć -e *f* Befangenheit, -y a e -befangen předpojaty, ergriffen
 poj(-eć -mu) [*imp.* -iń *aor.* -ach *perf.* -ań *part.* -aty] -imać -am, -imować -uju fesseln, zügeln,

gebrauchen, ćěło pojimać d. Leib kasteien, na kwasu pojimuj jazyk (= jěz), -eće -a *n* Fesseln, Zügelung
 pojedn(-ać -am) -awać -am ausgleichen, abhandeln *lit.*, -anje -a *n* Abhandlung, -y a e einzeln
 poj(-ěć -ědu [*imp.* -ědź *aor.* -ědźech *pf.* -ěł *part.* -ědźeny] -ězdzić -u) -ězdźeć -am, -ězdźować -uju ein wenig fahren, reiten, -ědank -a *m dl.* Vesperbrot, -ědki -ow *m pl* Gang (Kochkunst), Nachtsch., -speise
 poj(-ěsć -ěm) [*imp.* -ěz *aor.* -ěch *pf.* -ěł *part.* -ědźeny] -ědować -uju e. wenig essen, za kočim blidkom pojěsć Stehimbiß einnehmen, -ězd -a *m* Fahrt, Ritt
 poj-ić -u tränken napojić, -iěel -a *m* Tränker napojeń
 pojim-a -y *f* Zähmung, Zügelung, Bändigung, -adło -a *n* Zähmungs-, Zügelungsmittel, -anje -a *n* Zähmung, Zügelung, Fesselung, Kasteiung, -ań -rja *m* Fessler, Kasteier, -awosć -e *f* Begriffsvermögen
 pój(-snyć -u) -šeć -am aufhängen siehe powěsyć, hłowu pójšeć den Kopf hängen, -šadło -a *n*, -šak -a *m* Aufhänger, Kleiderhaken, -šaty a e hängend, hłowu pójšaty den Kopf hängend, -šenje -a *n* Hängen
 pojutřišim *adv.* übermorgen
 pokašl(-ować -uju) husteln
 pokaz -a *m* Probe(stück), Hinweis, Zeichen, Symptom, Verderb(en), -a -y, -anka -i *f* Muster, Notiz, Verweis an eine Kommission, *dim.* -ka auch Formular, pokaza bjez hódnoty Muster ohne Wert, na pokazku z. Probe, na pokazku pósłać zur Probe schicken, škitanje pokazki Musterschutz, zběrka pokazkow Mustersammlung, -ny, -kowy a e Muster-, pokazny skład Musterlager, -ne listno Musterkarte, -blatt, pokazkowy pućowacy Musterreisender, pokazkowa posyłka Mustersendung
 pokaz(-ać -am & pokažu) -ować -uju komu što jdm. etw. zeigen, sehen lassen, weisen, unterbreiten, pokaž laß sehen! pokazać na koho auf jdn. zeigen, weisen, tomu chcu

pokazać ich will es ihm zeigen, p. so sich zeigen, sich sehen lassen, ausweisen, gezeigt w., pokazować so (z čim) paradieren, so z čim wuley činić, pokazuje so, kajkiž je er zeigt sein wahres Gesicht, -(ow)ačk -a *m* Zeigestäbchen, -anje -a *n* Zeigen, Weisen, *dim.* -ańčko flüchtiges Zeigen, -anka -i *f* Probestück, -ař -rja *m* Zeiger, -ařka -i *f* -in, -mo -a *n* Beweis, pokazma *pl* Indizien, dopokaz pokazmow Indizienbeweis, -nja -e *f* Anzeichen, -owak -a *m* Zeiger (Uhr), Verzeichnis, -owańca -y *f* Schaubude, -owař -rja *m* Zeiger, Zeigefinger, Register, Verzeichnis, Maximumanzeiger, -owařski a e Zeiger- . . .

pok(-azyć -ažu) [*imp.* -až *aor.* -azyč *pf.* -azył *part.* -aženy] -ažeć -am, -ažować -uju anstecken (vom Bösen), verderben, mißraten, -ažacy, -ažawy a e ansteckend, verderbend

pokaž-enc, -nik -a *m*, -enča -e, -nica -y *f* Verdorbene(r), Mißratene(r), -enje -a *n* Verderben, Mißraten, -eństwo -a *n* Verdorbenheit, Verderb(en), -eny a e verderben, mißraten, angesteckt, -eř -rja *m* Verderber, Verderbenbringer, -stifter, -ny a e verderblich

po-kemšacy, -kemšny a e nachgottesdienstlich, -kermušny a e nach der Kirmeß

pokipr(-iě -ju) -jeć -am (auf)lockern (durch d. Gebrauch), p. so gelockert w.

pokis(-ać -am) e. Weile säuern
pokiw -a *m* Wink, Fingerzeig, -njeńčko -a *n* kleiner Wink

poklak(-nyć -u) -ować -uju so niederknien, sich jdm. zu Füßen legen, -njenje -a *n* Kniebeugung

pokl-aty a e verflucht, fluchbeladen, -würdig, (-eć -iju) [*imp.* -ij *aor.* -ach *perf.* -ał] -iwać -am koho (ver)fluchen, -eće -a *n* Fluch

poklesk -a *m* (Weiber-) Klatsch, (-ać -am) e. wenig klatschen

pokliw-ař -rja *m* Flucher, Verflucher, -ařka -i *f* -in, -ařski a e Fluch(er)-

poklopk-a -i *f* Deckelschorf (Pilz)

pokludź(-iě -u) e. wenig bezähmen
pokluw(-ać -am) (mit d. Schnabel) hacken, zo by jeho tola kokot pokluwał

pokład -a *m* Schatz, -ny a e Schatz-, pokładna připokazanka Schatzanweisung, -nica -y *f* Kasse, Sparbüchse, *dim.* -nička auch Schatzkästchen, wobličenje pokładnicy Kassen(ab)schluß, nućenje do pokładnicy Kassenzwang, přehlad(ow)anje pokładnicy Kassenrevision, překřiwenje, překřiwenca pokładnicy Kassendiebstahl, -ničny, -niski a e Kassen-, pokładničný list, pokładnične připokazanje, wopismo Kassenanweisung, -billet, -schein, pokładnične wurunanje Kassenbilanz, pokładniski Kassenbeamter, pokładniski lékař, služownik Kassenarzt, -diener (-bote), pokładniske (knihi) Kassabuch

pokładn-ik -a *m* Kassierer, Schatzmeister, -iča -e *f* -in, -isko -a *n* mißfällige Kasse, Sparbüchse, -istwo -a *n* Kassenamt, Schatzmeisterei, -amt, -iščo -a *n* Niederlage, Magazin, Schatzkammer, -ja -e *f* Kasse

poklado-kopař, -pytař -rja *m* Schatzgräber

pokl-adženje -a *n* Belegen, Belag, Schichte (b. Laden), (-asć -adu) [*imp.* -adź *aor.* -adzech *pf.* -adł *part.* -adženy] -adować -uju belegen, schichten, deponieren, überdecken, p. so belegt w., -adženy a e belegt, ausgelegt . . ., pokładžena pomazka belegtes Brot

poklon -a *m*, -a -y *f* Verbeugung, *dim.* -ka, (-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju so sich verbeugen, -jak -a *m*, -jawa -y *f* Komplimentenmacher(in), -schneider(in), -jenje -a *n* Verbeugung, *dim.* -jeńčko kleine Verbeugung, -jeř -rja *m* Verbeuger, -jeřka -i *f* -in, -jeřski a e Verbeugungs-

pokoj -a *m* Ruhe, Frieden, pokoj dać komu, na pokoj wostajić in Ruhe lassen, daj mi pokoj, wostaj mje na pokoj belästiže mich nicht, wo to pokoj keine Sorge darum, sicherlich, w měrje a po-

koju žiwy być in Frieden und Freundschaft leben
 pokoj-ak -a *m* schlechter Tröster, -awa -y *f* -in, -awy a e tröstlich, tröstend, trostreich, -enje -a *n* Tröstung, Befriedigung, pokojenja potřebny trostbedürftig, -enstwo -a *n* Trostgrund, -eř, -ićeř -rja, -ićeł; -nik -a *m* Tröster, Friedensstifter, -ka -i, -nica -y *f* -in, -eřski, -niski a e Trost-, Tröster-, -iće -u trösten, -nosé -e *f* Ruhe, Gelassenheit, -ny a e friedlich, friedsam, ruhig, gelassen, *adv.* -nje
 pokols -a *m* (kleiner) Laufschrift, Trab *sok.*
 pokop -a *m* Mine(ngang), (-nyć -u, -ać -am) -ować -uju umgraben, pokopnyć *m.* dem Fuße umstoßen
 pokor-a -y *f* Sanftmut, Demut, (-iće -ju) -jeć -am, -jować -uju so komu sich demütigen vor jdn., anbeten
 pokorm-a -y *f* Futter, Fourage
 pokorn-iće -ju demütigen, -ik -a *m* Demütiger, -ica -y *f* -ge, -osé -e *f* Demut, -y a e demütig, *adv.* -je
 pok-ósé -osće, -óséica -y *f* Knochenhaut, -ósény, -óséičny a e Knochenhaut-, -ósé(iće -u) -óstować -uju firnissen, -óst -osta *m* Firnis, -óstny a e Firnis-, -óžka -i *f* Oberhaut, Epidermis
 pokrač-eć -am, -ować -uju fortsetzen siehe pokročéć
 pokrajn-y a e Land-, Überland-, pokrajny dešč Landregen, pokrajna centrala Überlandzentrale
 pokrasn(-iće -ju) -jeć -am, -jować -uju verherrlichen, -jenje -a *n* Verherrlichung, -jeř -rja *m* Verherrlicher, -jeřka -i *f* -in, -jerjowy, -jeřcyny a e des, der V., -jeřski a e Verherrlichungs-
 pokrejn-ik -a *m* Blutsverwandter, -ica -y *f* -e, -osé -e *f* Blutsverwandtschaft, -y a e blutsverwandt
 pokrjep(-iće -ju) -jeć -am, -jować -uju betropfen, beträufeln, e. wenig begießen, -jeny a e betropft . . . , -nik -a *m* Tüpfelpilz
 pokroč-enje -a *n* Fortschreiten, Fortschritt, Vormarsch, (-iće -u) -eć -am, -ować -uju fortsetzen, fortschreiten, -nistwo -a *n* Fortbildungsschulwesen dowučowaństwo, -ny a e fortschreitend, Fort-

bildungs-, gedeihlich, fortschrittlich, pokročna wučěrnja Fortbildungsschule, -owak -a *m* schlechter Fortschrittler, -owanje -a *n* Fortschritt, Fortbildung, -owański a e Fortschritts-, Fortbildungs-, -owař -rja *m* Fortschrittler, wirtschaftlich Gedeihender
 pokrok -a *m* Fortschritt
 pokrótničk-a -i *f* Cosmarium
 pokrótš-enje, -owanje -a *n*, -eńka -i *f* Verkürzung, -eř -rja *m* Verkürzer, -eřka -i *f* Verkürzer(in), (-iće -u) -eć -am, -ować -uju verkürzen, -eny a e verkürzt
 pokrut-a -y *f* Laib Brot, wjele mokroty, nizke pokruty, hdyž khudym kraješ, éi pod nožom pokruta rosće
 pokrwaw(-iće -ju) -jeć -am (etw.) überbluten
 pokr(-yć -uju) [*imp.* -yj *aor.* -ych *pf.* -ył *part.* -yty] -ywać -am bedecken, verdecken, p. so sich —, bedeckt, verdeckt w., -yty a e bedeckt, verdeckt, -ywajomny a e zu bedecken . . .
 pokryw -a *m* Decke, Deckel, Deckung, Verdeck, *dim.* -čk, -owy a e Deckungs-, Deckel-, -adło -a *n* Decke, Zudeckmittel, -ak -a *m* Deckel (po)wěko, *dim.* -ačk, -ka -i *f* Deckel, Stürze, Schabrake
 pokuć-ak -a *m* Büßer (zum Schein), -awy a e bußfertig, -enje -a *n* Büßen, Sühnen, -eř -rja *m* Büßer, -eřka -i *f* -in, -iće -u büßen pokutu činić
 pokuk-njenje -a *n* Blick, *dim.* -njeńčko, -ować -uju mit jdm. liebäugeln
 pokuloj-ty a e rundlich, *adv.* -će
 poku-ń -pje *f* Aufkauf, -ńny a e Aufkaufs-
 pokup(-iće -ju) -ować -uju aufkaufen, -jeny a e (auf)gekauft, -nik -a *m* Aufkäufer, Roggen-, Weizenfliege, -nica -y *f* Aufkäuferin, -nosé, -liwosé -e *f*, -nistwo -a *n* Käuflichkeit, Bestechlichkeit, -ny, -liwy a e bestechlich, *adv.* -nje, -wje
 pokut-a -y *f* Buße, Sühne, *dim.* -ka, čas pokuty Bußzeit, zapisk pokutow Strafregister, wjelča pokuta Zwangsbuße *fig.*, pokutu činić Buße

- tun, -ny a e Buß-, pokutny džeń, kěrluš, psalm, skutk Bußtag, -lied, -psalm, -werk, pokutna drasta, modlitwa Bußhemd, -gebet, -nik -a m Büsser, -nica -y f -in, -niski a e Büsser-, Buß-, -nistwo -a n Bußübungen *coll.*, -n(iw)osć -e f Bußfertigkeit, -n(iw)y a e bußfertig
- pokuzl(-ać -am) -ować -uju behexen, pokuzłany być behext sein
- pokwasn-y a e nachhochzeitlich
- pokhad -a m Entstehung, Ursprung, Herkunft, wobswědčenje pokhada Ursprungszeugnis, -nosć -e f Ursprünglichkeit, -ny a e Entstehungs-, ursprünglich
- pokhadź-eć -am hervorgehen, entspringen, entsproßen, entstammen, herkommen, ze swójby, entspringen, čerwjeń pokhadža lico eine leichte Röte überzieht die Wange, sylzy jeho pokhadžeju die Augen gehen ihm über
- pokhelp -a m kleiner Trab
- pokhib-a -y f Versehen, Fehler, Zweifel, -ny a e fehlerhaft, zweifelhaft, *adv.* -nje, (-iě -ju) -jeć -am, (e. Zeit) irren, versehen, fehlen, zweifeln, -jenje -a n Irren, Versehen, Zweifeln, -nosć -e f Zweifelhaftheit
- pokhil-enc, -ak -a m Verbeuger, Krummbuckel, -enje -a n Neigen, Neigung, Verbeugung, -eř -rja m Verbeuger, -eřka -i f -in, (-iě -u) -eć -am e. wenig neigen, verbeugen, p. so sich —, sich anbetend neigen, -eny a e (abwärts) geneigt, gekrümmt, -ity, -ny a e geneigt, -nosć -e f Geneigtheit sklonjenosć
- pokhlěb-nik -a m Brot-, Tischfreund, Tischgenosse, Schmeichler, Schmarotzer, -nica -y f -in, -(ni)-stwo -a n Schmeichelei, Schmarotzertum, -ny a e dem Brote nachgehend, -ować -uju komu (um d. Brotes willen) schmeicheln
- po-khlódn(iě -ju) -jeć -am, -jować -uju -khlódź(iě -u) -eć -am, -ować -uju e. wenig kühl machen, kühlen, -khlódn(-yě -u) etwas kühl w., -khlódnjenje, -khlódźenje -a n kleine Abkühlung, -khlódnjeny, -khlódźeny a e e. wenig abgekühlt
- pokhlóst(-ać -am) (be)strafen, züchtigen, -anje -a n (einmalige) Bestrafung, -any a e bestraft
- pokhlóšć-eńka -i f Leckerbissen, (-iě -u) e. wenig naschen
- pokhm-urc, -urjenc -a m mürrischer Mensch, Murrkopf, (-uriě -ju) so sich verfinstern, jasne njebo so bórzy pokhmuri, -urjenosć -e f, -urjeństwo -a n mürrisches, finsternes Wesen, Finsternis, Trübsheit, -urjeny, -urny a e finster, düster, *adv.* -nje
- pokhod -a m Marsch, z pokhodom — kroč Abteilung — marsch! -owy a e Marsch-, pokhodowy spěw Marschlied
- pokh-ód -oda & -odu m Ursprung, Herkunft, Strapätze, -ódka -i f Spaziergang, -odnica -y, -odnja -e f Fackel smolnica
- pokhodź(-iě -u) -ować -uju begehen
- pokhow(-ać -am) begraben, -anje -a n Begräbnis, -any a e begraben
- pokhrom-a -y f Lahmheit, Hinke (Tierkrankheit), čelaca pokhroma Kälberlähme
- pokhrósć(-iě -u) knirschen, {knirstern, in's Gebüsch wachsen
- pokhwal-ba -y f, -enje -a n Belobigung, *dim.* -eńčko unbedeutende Belobigung, -eř -rja, -owak -a m Lobredner, -hudler, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju loben, belobigen, -nik -a m Belobiger, -ny, -omny a e Belobigungs-, lobend, lobenswert, -würdig
- pokhwat -a m ziemliche Eile, *dim.* -k, (-ać -am) e. wenig eilen, lěpje dočakać hač pokhwatać, pokhwataj, ale so njepřekhwataj eile mit Weile, -anje -a n Eilen, *dim.* -ańčko kurzes Beeilen
- pokhwiln-osć -e f Zeitweiligkeit, -y a e zeitweilig, *adv.* -je
- pola [aus pódla] *praep. c. gen.* bei, pola nas bei uns, pola Boha bei Gott, pola nana bei dem Vater, wón pola mje bydli (nicht při mni oder pódla mje) er wohnt als Untermieter bei mir, bitwa pola Budyšina d. Schlacht bei Bautzen
- pol(-ac -ku) [-ečeš *imp.* -eč *aor.* -ečech *perf.* -akl *part.* -ečeny] -akować -uju (prudla Schlingen) stellen

polak -a *m* Polack (polnisches Pferd), polnischer Groschen, čłowjek kaž za polak proso e. ganz nichts-nutziger Mensch *fig.*

Pol-ak -a *m* Pole, *dim.* -ečk, Pólka -i *f* Polin, -akstwo -a *n* Polentum

pol-an -a *m* Feldbewohner, polan a holan Feld- u. Heidebewohner, -anka -i *f* -in, -anski a e Feldbewohner-, -aty, -naty a e feldreich, polaty auch begossen (v. poleć)

pol-ca -y *f* Topfbrett, gew. polcy *pl* Geschirrschrank, -regal, *dim.* -čka, -cyny a e des G., -cowy, -caty, -cojty, -čny a e Topfbrett-, Geschirrschrank-, polcowa deska Geschirrbrett, -čisko -a *n* mißfälliger Geschirrschrank

pólcaj -a *m* Polizist straž(ow)nik, -ski a e Polizei- stražniski a e po-l(eć -liju) [*imp.* -lij *aor.* -lach *pl.* -lať *part.* -laty] -liwać -am begießen, übergießen, mēsačk poliwa luku ze slēbrom, -leće -a *n* Brühfutter, Saufraß

poledźb-ica -y *f* Schinken pleco, -ina -y *f* Filet (Fleisch)

polem-ika -i *f* Polemik pisomne wurěčowanje, -iski a e polemisch wurěčowański, -isować -uju polemisieren so wurěčować

polen-a [*č.* poleno Holzsplit] -ow *n pl* (zwei) Stangen (über d. Tür i. Bauernhaus)

pole-ř -rja *m* Landmann

polež(-eć -u) e. wenig liegen, -ity, polěhowaty a e schräg gelegen, gelagert

polěć-o -a *n* Nachsommer, Altweibersommer pawčinki *pl*, babine, baby lěćo, babjace předženo, pawča přaza

po-leh(nyć -u, -lěhać -am) -lěhować -uju (so) e. wenig darniederliegen (Getreide), Lager machen, sich legen, žito polěhuje

polěhw-o -a *n* Lager (liegendes Getreide)

polěk -a *m*, -owanje, -aństwo -a *n* Vorschubleistung, (-aé -am) -ować -uju begünstigen, Vorschub leisten, huldigen, žadosćam den Leidenschaften, najbóle polěkowany meist begünstigt, -owanje -a *n* Schonung

pol-ěń & -iń -nja *m* Ofenbalken, Trockenstange a. Ofen

polěpš-adło -a *n* Verbesserungsmittel, -enje -a *n* Besserung, Verbesserung, *dim.* -eńčko unwesentliche Verbesserung, na puću polěpšenja być auf dem Wege der Besserung sein, Bóh dať polěpšenje gute Besserung! -eř, -owař -rja *m* Verbesserer, -řka -i *f* -in, -eřnja -e *f* Besserungsanstalt, Korrektionshaus, (-ić -u) -eć -am, -ować -uju (ver)bessern, p. so sich bessern, auf dem Wege der Besserung sein, besser w., -eny a e verbessert, gebessert, -ejny a e verbesserungsfähig, -(om)ny a e verbesserlich, -k -a *m* Besserung, Vorteil, Gunst, na čej polěpšk zu jds. Gunsten komu k lěpšemu

polěr -a *m* Polier džělnosta, -ować -uju [*lać.* polire *fr.* polir] polieren

polěsn-ik -a *m* Forstmeister, -iski a e Forstmeister-, -y a e Forst-, Wald-

polět -a *m* Flug, (-aé -am) -ować -uju e. wenig fliegen, aufzufliegen versuchen, i. Absätzen aufliegen, -ucha -i *f* Flugeichhörchen, fliegendes Eichhorn

polic-aj, pólcaj -a *m* Polizist, -ajski a e Polizei-, policajska hodžina Polizeistunde, -ija -e *f* Polizei, wěc policije Polizeisache

polichrom-ować -uju polychromieren, -owanje -a *n* Polychromierung

pol-iny -ow *f pl* Pflugland, -gängige Flur, -isko -a *n* großes, mißfälliges Feld

polit-ika -i *f* Politik statnistwo, statna wědomosć, *fig.* překlep-anosć, -anstwo, -iski a e politisch statniski, *fig.* překlepany, mudry, -isować -uju politisieren so rozmoľwjeć, mudrować (wo zjawnych naležnosćach), so z politiku zaběrać

politur-a -y *f* Politur hladkoblyšć, hladkoblysk, hladžina

poliw -a *m* Auf-, Überguß, Wasserfuß, Glasur (a. Geschirr), *Diluvium geol.*, *dim.* -k, -anc -a *m* Eierschecke, -gußkuchen, -anje -a *n* Überguß (Kuchen), *dim.* -ańčko,

-ka -i *f* Suppe, mlokowa, běła poliwka Milchsuppe, husta poliwka legierte Suppe, -cyny a e der S., -kowy, -aty, -ojty a e Suppen-, -artig, *adv.* -ojće, poliwkowy horn, nop, taler Suppentopf, -napf, -teller (-terine), poliwkowa lžica, škla, znamka Suppenlöffel, -schüssel, -marke, poliwkowe mjaso Suppenfleisch, -kař -rja *m* Suppenfreund poliwkowy, -kařnja -e *f* Suppenanstalt, -nik -a *m* Infusionstierchen *Infusorium*

polizn-a -ow *n pl* große Feldfluren

póln-ica -y *f* Feld-, Kriegstrompete, -ičny a e Feldtrompeten-, -ik -a *m* Feldhüter, -wächter, pólnik a rólnik Bauersmann und Ackersmann, -istwo -a *n* Feldwirtschaft, -wächteramt, -polizei, -osć -e *f* große Feldflächen, -y a e Feld-, pólny mak, plód, puć, rozkazk, škowroněk Feldmohn, -frucht, -weg, -ehrenpreis, -lerche, pólna kwětka, mjeza, ptačina, syrotka, škoda, třěl-bina Feldblume, -grenze (-mark), -geflügel, -stiefmütterchen, -schaden, -haubitze, pólne paduchstwo, třělbinstwo Felddiebstahl, -haubitzen

pol-o [č. p. pole] -a *n* Feld (auch a. Wand, Tür, Wappen), Feldparzelle, Gebiet, Ebene, *dim.* pólko, poličko, na polu auf dem Felde, w polu i. Felde, Gegensatz: w holi in der Heide, w holach a polach i. Plur u. Wald, do pola feldwärts, přez polo feldein, wróćenje pola Feld-, Pfluggewende, hońtwa po polach Feldjagd, Boža matra na polu Feldkreuz pólny křiž, škoda na polu Feldschaden, na najwšela-kišich polach čłowjeskeho džěła a prócowanja auf den manigfachsten Gebieten des menschlichen Schaffens u. Strebens, wjacj hrimanja a polniše pola, hdyž Ławrjenc z mróćelow lije, njebudžeja na polach myše, pól-ny, -katy, pol-owy, -ojty, -owski, -aty, -owaty a e Feld-, feldreich, pólny přepask Feldbinde, siehe auch oben: pólny

pol-ód -oda *m* Glatteis woškrót, -ódnica -y *f* Obereis

polodź(-iě -u) -eě -am, -ować -uju *m.* Eis bedecken, vereisen, -ina -y *f* Glatteis

polohk-i a e leichtfertig, leichtsinnig, *adv.* -o

polonk-a -i *f* Fleischbrühe mjasowa juška, -ownja -e *f* Fleischbrühenküche

polowk-a -i *f* Blasenpalmelle (Alge)

polóž-adło -a *n* Erleichterungsmittel, -enje -a *n* Erleichterung, Linderung, *dim.* -eńčko kleine Erleichterung, (-iě -u) -eě -am, -ować -uju erleichtern, lindern, p. so erleichtert . . . w., -eny a e erleichtert, gelindert, -k -a *m* Erleichterung, -nik -a *m*, -nica -y *f* Erleichterer(in), -nistwo -a *n* Hilfsmannschaft, -acy, -ny, -niwy a e erleichternd

Pól-ska -eje *f* Polen, -ski a e polnisch, *adv.* -ski, -scy, po pólsku, w pólskom auf polnisch, pólska reja Polonaise, do dna pólske mjeno ein stockpolnischer Name, -šćić -u polonisieren, -šćina -y *f* polnische Sprache

pól-stwo -a *n* Feldwesen, -bau, -šica -y *f* Melde łoboda

polub(-iě -ju) versprechen, hdyž polubiš horstku, zechceja kopaty wóz, -jenje -a *n* Gelübde, *dim.* -jeńčko, wot polubjenja do daća je dołha noha Versprechen und Halten ist zweierlei

pólverník -a *m* Pulverfabrik, -mühle próšnik, prochařnja

pol [č. půl] *adv. c. gen.* halb, annähernd, fast, beinahe, do poł, na poł, społu, z poču, z poča zur Hälfte, poł dnja der halbe Tag, den halben Tag, poł škleńcy wina ein halbes Glas Wein, poł Němskeje halb Deutschland, poł in Verbindung mit Zahlwörtern verlangt den alten Genetiv auf a (*nominale* Deklination): počdra anderthalb, počtřeća, počštwórta, počpjata . . . dritthalb . . . fünfthalb, za poč pjenjez um den halben Preis, poč toho halb soviel, poč zrały halb-reif, na poč rozłamać halb entzwei brechen, z poču słužić die Hälfte der Dienstzeit dienen

połam(-aě -am) -ować -uju umbrechen, niederbrechen, p. so um-

gebroschen . . . w., -any a e um-
gebroschen, -anje -a *n* Umbroschen
poł-anka -i *f* Targionie (Moos),
-arak -a *m* anderthalb Zaspel
poł-bałmjany a e halbleinen, poł-
bałmjany płat Halbleinenwand,
-bóh -oha *m* Halbgott, -bóžski a
e halbgöttlich
poł(u)bratr -a *m* Halbbruder, -ow-
ski a e Halbbruder-, -(ow)stwo
-a *n* Halbbruderschaft
połć [č. polta *p.* poľeć] -a *m* Speck,
Speckschrote, -seite, *dim.* -ik auch
Wellfleisch, połćik tučna, krjeńca,
wotkrawańca połća Speckseite,
šrótka połća Speckschnitte, šklička
połćika Schlachtschüssel, sušeny
połć geräucherter Speck, wona by
najradšo połće na butře pjekła,
z połćom popadnješ myš a z khwale-
njóm blazna mit Speck fängt man
Mäuse, -owy, -aty, -ojty a e Speck-,
-artig, *adv.* -ojće, (połćowy) šwjerč
Speckgriebe, -griebe, połćowy wu-
hoř Spickaal, połćowa koža Speck-
schwarte, połćowa jehła Spick-
nadel, -isko -a *n* mißfälliger Speck,
-ować, -ikować -uju spicken, pje-
čeń połćikować den Braten spicken
poł-čehnjeny cwólch -a *m* Halb-
damast
Połń-ica [st. Połžnica] -y *f* Puls-
nitz, -ičan(ski) aus P.
poł-čłowjek -a *m* Halbmensch, *pl*
-ludžo, połčłowje-či, -čny,
-kowski a e halbmenschlich
połdn-jo [gespr. połnjo] -a *n* Mittag,
dim. -ičko, połodnjo a połnoć
Mittag u. Mitternacht, połnjo zwo-
nić mittag läuten, połnjo zwonje-
nje Mittagläuten, po poł(o)dnju,
popołnju nachmittag
połdra *adv.* anderthalb, połdra
punta mjasa anderthalb Pfund
Fleisch, połdra kopy anderthalb
Schock, połdra sta lět anderthalb
hundert Jahre
poł-drak -a *m* anderthalb Zaspel,
Bräutigam, der schon e. Verhält-
nis hatte, -drohi kamjeń -nja *m*
Halbedelstein, -džiwi ja je halb-
wild, -hlósnik -a *m* Halblaut,
-vokal *gram.*, -hłowa -y *f* Kopf-
hälfte
połk [č. pluk *p.* pólk] -a *m* Regiment,
po połkach regimenterweise, wjed-

nik polka Regimentskommandeur,
-owy, -owny a e Regiments-, poł-
kowy lékař, příručnik, wobydleř
Regimentsarzt, -adjutant, -quartier-
meister, połkowa pokładnica Regi-
mentsskasse
poł-ka -i *f* Halbe, Hälftchen, -kole-
sko -a *n* das Zeichen \vee über c
s z (č š ž), -koło -a *n* Halbkreis,
-koł(ow)ny, -kružny a e halb-
kreisförmig, -kórčo -a *n* römischer
Scheffel, -korm -a *m* Halbmast
(mästen), -kormjenk -a *m* Vieh
i. Halbmast
połk-ow -a *m* Halbmetall, -ować
-uju i. Hälften teilen, -ownik -a
m Oberst *mil.*
poł-krejny (-eho) kón onja *m*
Halbblut (Pferd), -kružny a e
Halbkreis-, -kryty (-eho) wóz oza
m Halbchaise, Halbkutsche, -křid-
lač -a *m* Halbflügler, -kubleř
-rja *m* Halbhüfner, -kula -e *f*
Halbkugel, -kulny a e halbkugel-
förmig, -kugelig, -kuleškojty
a e halbwalzig, -kupa -y *f* Halb-
insel, *dim.* -kupka
poł-leńk, -lan(n)ik -a *m* Halbhüfner,
-leński, -łanski a e Halbhüfner-,
połleńska žiwnoś Halbhüfner-
Nahrung, -leństwo -a *n* Halb-
hüfnergut, -lěto -a *n* Halbjahr,
Semester, -lětstotk -a *m* e. halbes
Jahrhundert, -lěwy a e halblink,
-listnowa wulkosć -e *f* Groß-
folio, -lód -odu *m* Glatteis wo-
škrot, -ludžo -i *m* Halbmenschen,
-łohćowski, -łohćny a e halb-
ellig
połmetr-ny, -owy, -owski a e
halbmetrig
połměr -a *m* Halbmesser, *Radius*,
-ny a e Halbmesser-
połměs-ac -a *m* Halbmond, *dim.*
-ačk, -ačny a e Halbmond-, halb-
monatlich, -ačkojty a e halb-
mondförmig, *adv.* -ojće
poł-módry a e halbblau, -mozow
-a *m* Gehirnhälfte, -sphäre (prawe,
lěwe rechte, linke), -muž -a *m*
Halbmann, -mužski a e halb-
männlich
poł-ń -nje *f* Fülle, Vollheit, -nahi a
e halbnackt, -nažka -i *f* Teil-
frucht *bot.*, -njemdry a e sehr
erzürnt

poľno *adv.*, z poľna völlig, reichlich, m. vollen Händen (dawać geben), z poľna žiwy być aus dem Vollen leben, -brodač -a *m* Vollbart

poľn-óce -ocy *f* Mitternacht, wo poľnocy um Mitternacht, do, po poľnocy vor, nach M., wokoło, k poľnocy gegen M., k poľnocy gegen Norden, -ócný a e mitternächtlich, -nächtig, nördlich, poľnóčna strana Mitternachtsgegend, poľnóčna Boža mša Mitternachtsmesse, poľnóčna hodžina Mitternachtsstunde

poľno-čuće -a *n* Vollgefühl, -hlós-nosć -e *f* Vollstimmigkeit, -hlósny a e vollstimmig, *adv.* -nje, -hri-waty a e vollmählig, -kłosaty, -kłoskaty, -kłosny a e vollählig, -krejny a e vollblütig, -kopytny a e vollhufig (kón Pferd)

poľnolětn-ik -a *m*, -ica -y *f* Volljährige(r), -osć -e *f* Volljährigkeit, wuprajenje poľnolětnosće Mündigsprechung, -y a e volljährig, mündig poľnych lět(ow), słowny, za poľnolětneho wuprajić koho jdn. für mündig erklären, mündigsprechen

poľno-licaty, -ličkaty a e vollbackig, -wängig, -ličbny a e vollzählig, džiwajo na wažnosć posedženja je poľnoličbne wobdžělenje nuzne, -łopjenaty a e vollblättrig, -měrny a e das volle Maß habend, -měsac -a *m* Vollmond poľny mėsačk, poľnoměsačne swětło Vollmondglanz, -sschein, -mjasny a e vollfleischig

poľnom-óce -ocy *f* Vollmacht, Vollgewalt, Vollkraft, poľnomóc dać komu jdm. Vollmacht geben, -ócnik, -ócnjenc -a *m*, -ócnica -y *f* Bevollmächtigte(r), Vollmachtnehmer(in), -ócnjeř Bevollmächtigter, -ócnistwo -a *n* die Bevollmächtigten, -ócný a e Vollmachts-, bevollmächtigt

poľno-plaćiwý a e vollgültig, -plaćizna, -plaćiwosć -e *f* Vollgültigkeit

poľn-osć -e *f* Fülle, Vollheit

poľno-wažny a e vollgewichtig, -wobličny a e m. vollem Gesicht, -wobsažny a e vollhaltig, -wutrobny a e m. vollem Herzen,

-zmócnjeř -rja *m*, -zmócnjeřka -i *f* Vollmachtgeber(in), Bevollmächtigte(r), -zubaty a e m. allen Zähnen, -zubowc -a *m* *Mezosauros* *geol.*, -zynčaty a e vollklingend, volltönend

poľn-y [p-l-n pjelnić] -ički, -uški a e voll, *adv.* -je, o, poľny lět(ow) mündig, poľne lěta dōcpěć mündig w., poľny jerij, mėsačk Vollhering, -mond, wobličo jako poľny mėsačk Vollmondgesicht, z poľnym prawom m. vollem Rechte, poľny klinčeć vollklingen, poľna broda Vollbart, muž z poľnej brodu Vollbärtiger, poľna ličba Vollzähligkeit, poľnu ličbu mėć vollzählig sein, poľna para Volldampf, poľne mėć, nady-pać vollhaben, -meißeln, poľny (poľno) wisać vollhangen, poľnje strowy völlig gesund, poľny brjuch je lěni duch, poľnemu denu so do džěła njecha, poľniša wutroba, poľniši hort, poľny brjuch je pomalak, poľny brjuch so do grata boji e. voller Bauch studiert nicht gern, rjane wjedro na Hertu lubi bróžeń poľničku, poľna njeje kopa, hdyž pobrachuje snopa, poľne kłosy so rady ponižuja

Poľob-jan -a *m* Elbeslave, -janka -i *f* -in, poľobjanka *Potamanthus* (e. Najade), -janski a e elbslavisch, polabisch

poľodn-ica -y *f* Mittagskreis, -linie, *Meridian*, -ičko -a *n*, -ik -a *m* Mittagsruhe, -schlaf, -schlummer, poľodnik auch Mittagsglocke, Südpunkt, -ičkować -uju Mittagssruhe halten připoľnjo džeržeć, (po)drěmać, -iski, -iši, poľdniši a e Mittags-, Süd-, mittägig, südlich, poľodniska wysokosć Mittagshöhe, poľodniši wětr Mittagsswind wětr wot poľdnja, -jan -a *m*, -janka -i *f* Südländer(in), -jo, poľnj-o -a *n* Mittag, Süden, *dim.* -ičko, poľodnjo a poľnóce Mittag u. Mitternacht, po poľ(o)dnju, po-poľnju nachmittag, k poľnju gegen Süden, südwärts, wot, z poľnja von Süden

Poľ(o)dnjo-móřčan -a *m*, -móřčanka -i *f* Südseeländer(in), -móřski a e Südsee-

poł(o)dnjo-wukhodny a e süd-östlich

połoj-ea -y f Hälfte, *dim.* -čka, połojčka auch Tuchhälfte (als Kopftüchel, Frauenhaube um Klitten), po połojcy zur Hälfte, halb, nachlässig, nicht gut, do połojcy halb voll, na połojcu halbpant, z połojcy wuj entfernter Onkel, -cyny a e der H., -čny, -caty, -čkaty, -cojty, -čkojty a e zur Hälfte, läßig, *adv.* -ojće, -cować -uju halbieren, p. so halbiert w.

połojčn-ak -a m Halbding, hólc kaž połojčnak, -aty a e halb und halb, gemischt, -ik -a m, -ica -y f unentschlossener Mensch, -osć -e f Halbheit, Lässigkeit

połon [č. peluň p. piołun] -a m Wermut, džiwi połon Beifuß bulica, -k -a m Wermutwein, -kować -uju m. Wermut mischen

połowobluk -a m Halbbogen

położ-eń -nje f *dl.* (voll gesponnene) Spille (mit Garn) potač, -enje -a n Legen, Lage, Grundlage, (-iě -u) legen, unterlegen, *dur.:* kłásć, polož na blido lege es auf den Tisch, wobsadku do města pōložić Besatzung in die Stadt legen, -eny a e (hin)gelegt, -ity a e eben, flach, talhängig, -ny a e beweglich přepołożny

Połp-ica -y f Halbendorf, -ičan-(ski) aus H.

poł-pjatak -a m fünfhalb Groschen, -płony a e halbflach, -połodniši a e halbmittägig, südwestlich, -połodnjo -a n Südwest, -poskhoda *incl.* Halbgesehoß, -pčstawa -y f Büste, -prawy a e halbrecht(s), -prawo halbrechts (Kommando), -překušny a e halbfächerig, -přužny a e halbstrahlig, -gestrahlt, -přewidny a e halbdurchsichtig, -puntak -a m Halbpfünder, -puntowski a e Halbpfund-

poł-sćěń -nja m Halbschatten, -skłodny a e halbzahm, -somoćany a e Plüsch-, počsomoćany plašć Plüschdecke, -spicy *adv.* halbwach, -srědk -a m halbe Maßregel, -tolsty a e halbdick (Flüssigkeit), -šědžiwy a e halbergraut, -štwórta vierthalb

poł-widomny a e halbsichtbar, -wobjaty a e halbumfassend *bot.*, -wobrot -a m Halbwendung, -wopica -y f Halbaffe, -wosoł -a m Halbesel, -wótře *adv.* mezzoforte, -wrótny a e halbverdrehet, -verrückt, -wudowa -y f Strohwitwe, -wudowe -a m Strohwitwer, -zawrjeny a e halbklappig, -zbóžny a e überglucklich wšón zbóžny, -zeń -mje f Erdhälfte

pomal-ak -a m, -awa -y f langsamer Mensch, počny brjuch je pomalak, -eć -am so sich schamlos aufdecken pomal-osć -e f Langsamkeit, -u *adv.* langsam, sacht, *dim.* -ku, *comp.* -šo langsamer, pomalku-ludžo langsame Leute pomalcy ludžo, -y [-ki, -kojty] a e langsam, sacht, pomalki stup dóndže tež kónca

pomas(-nyć -u, -ać -am) greifen, tasten, p. so gegriffen . . . w.

pomaz(-nyć -u, -ać -am) beschmieren, bestreichen, salben, p. so beschmiert . . . w., -ań -rja m Beschmierer . . ., -ańka -i f -in, -ka -i f Schnitte, Butterbrot, Bemme, *dim.* -čička, to běše jemu pomazka daš war eine Fressalie für ihn, pomazka komu e. Pflaster auf die Wunde, jěz pomazki swoje, a nječakaj na cuzy tykanc, hdyž pomazkow nimaš, je selenka dobra, -cyny a e der S., -kowy a e Schnitten-, -wo -a n Pomade

pom(-ěć -ěju) [*aor.* -ěch *pf.* -ěl *part.* -ěty] -ěwać -am e. wenig haben, gebären (v. Tier), -ěn(iě -ju) anführen, erwähnen

poměr -a m Verhältnis, -ny a e verhältnismäßig, maßhaltend, *adv.* -nje, -a -y f Maß, Verhältniszahl, (-iě -ju) -jeć -am so z kim sich messen, e. Gang machen m. jdm.

poměresk-i a e nachmärzlich

poměrn(-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju besänftigen, lindern, -ik -a m mäßiger Mensch, towařstwo poměrnikow Mäßigkeitsverein, -osć -e f Mäßigkeit, Verhältnismäßigkeit, -y a e (verhältnis)mäßig, *adv.* -je

poměroličb-a -y f *Logarithmus*

poměšćan-ski a e städtisch, *adv.* -ski, -scy, po měšćansku

pomězn-ik -a *m*, -ica -y *f* Grenz-
bewohner(in), -istwo -a *n* Grenz-
bewohnerschaft, -y a e Grenz-

pomh-ać -am helfen, Hilfe leisten,
pomhaj Bóh Gott helf! (für: Guten
Tag) Antwort: Wješš pomaz(y)
(für: schönen Dank), Božo pomhaj,
tak je so wahr mir Gott helfe,
luby pomhaj hilf Himmel, komu
pomhać jdm. das Wort reden, to
ći ničo njepomha das hilft dir
nichts, to ći něšto pomha das hilft
dir gar nichts *fig.*, što mi to pomha
was habe ich für e. Gewinn dabei?
to ći smorže pomha das hilft dir
e. Quark, pomhać wulke džěło
twarić an dem großen Werk helfen,
paduch paduchej pomha, -aćeř
-rja *m* Helfer, Schiffszieher (vgl.
das Dresdener Wort: Bomätschen,
wend. Schiffszieher auf d. ober.
Elbe), -adło -a *n* Hilfsmittel, -werk-
zeug, -maschine, -ak -a *m* (leidiger)
Helfer, -awa -y *f* -in, pomhaka
na pomoc njeproš

pomin-ać -am sebi što wot koho, koho
wo čo mahnen, erinnern, verlangen,
-ak -a *m* (lästiger) Mahner, -anje
-a *n* Mahnung, Erinnerung, *dim.*
-ańčko, -anka -i *f* Schuldforde-
rung, -ař -rja *m* Mahner, -ařka
-i *f* -in, -ařski a e Mahn-, mahnend
pomin(-yć -u) -ować -uju so ent-
schwinden, vergehen, verfließen,
verschwinden

pomjasnjen-y a e fleischig

pomjatk -a *m* Gedächtnis, Gedenken,
zwučowanje pomjatka Gedächtnis-
übung, dobry pomjatk męc (*Wo-
jerecy*: pomnjeny być) ein gutes
Gedächtnis haben, pomjatk za
ličby Zahlengedächtnis, koči po-
mjatk kurzes Gedächtnis, -ny,
-owy a e Gedächtnis-, pomjatkowe
zelo Betonien-Kraut bukwica, -ař
-rja *m* Gedächtniskünstler, -ař-
stwo -a *n* Gedächtniskunst *Mne-
motechnik*, -ować -uju (sebi sich)
gedenken, merken, einprägen

pomjat-liwosé -e *f* Erinnerung,
Merkwürdigkeit, -liwy a e čoho
eingedenk, -nik -a *m* Gedenkbuch,
Merkblatt, Album, -nosé -e *f* Ge-
dächtniskraft, -stárke, -ny a e Er-
innerungs-, Gedenk-, pomjatny ka-
mjeń, pjenjez Gedenkstein, -múnze,

pomjatna kniha Stammbuch, po-
mjatne hrónčko Stammbuchvers

pomjedź [vgl. męd č. medovka *p.*
šnieć] -e *f* Meltau, pomjedź pada
Meltau fällt, *dim.* -ka, winowa po-
mjedź Ascherich, Traubenpilz, Bóh
čistu wutrobu před pomjedžu zaki-
taj, -iny a e desM., -owy, -aty, -ojty
a e Meltau-, -iě -u meltauen, bron-
zieren, m. Honig versüßen, -ka -i
f Schimmelkeimer, -owanje -a *n*
Bronzieren, -owař -rja *m* Bron-
zierer, -owařka -i *f* -in, -owař-
ski, -owański a e Bronzier(ungs)-
pomjen-o Bei-, Vor-, Zuname,
(-ować -uju) benennen (z mjenom
m. Namen), Namen geben, ernennen
koho na čo & za čo jdn. zu etw.,
-owacy a e Ernennungs-, -owany
a e benannt, ernannt, -owanje -a
n Benennung, Ernennung, Dekla-
ration, prawo pomjenowanja Er-
nennungsrecht, pomjenowaca li-
sćina Ernennungsurkunde, pomje-
nowanje hódnoty Wertdeklaration
pomjeńš-enje -a *n* Verkleinerung,
-eńka -i *f* Verkleinerungsform,
-wort, *Diminutivum*, -eř, -owař
-rja *m* Verkleinerer, -řka -i *f* -in,
-eřski a e verkleinernd, (-iě -u)
-eć -am, -ować -uju verkleinern,
p. so verkleinert w., -eny a e ver-
kleinert

pomjerz-k -a *m* Nachfrost, -lina
-y *f* Eisumlage, Frost, Glatteis
(an d. Bäumen), dageg.: šědźiwizna
Rauchfrost, (-nyć -u) -ować -uju
(e. wenig) frieren, Frost bekommen,
-ly a e halb gefroren

pomjet(-ać -am) -ować -uju be-
werfen, darüber werfen, tot ge-
bären (Tier), abortieren (v. Vieh),
-ank -a *m* das Totgeborene, -awy
a e fehlschlagend

pomjez-a -y *f* Grenze, Länder-
scheide, -ny a e Grenz-, pomjezny
wobkhód Grenzverkehr

pomło-dźawy, -dź(om)ny a e ver-
jüngend, -dźeř -rja *m* Verjüngerer,
-dźeřka -i *f* -in, -dź(iě, -dšić -u)
-eć -am, -dn[iw](iě -ju) -jeć -am,
-d(nyć -u) (so sich) verjüngen, ju-
trowa wodźička staru krej po-
młodža

pom-niě -ju gedenken, i. Gedächt-
nis haben, sich merken, derje

pomnju, sym derje pomnjeny (Wojerecy) ich merke gut, habe ein gutes Gedächtnis, -nik -a *m* Denkmal, Nota, -njeće -a *n* Gedenken, za moje pomnjeće soweit ich gedenke, pomnjeća hódny denkwürdig, w dobrym pomnjeću i. guten Andenken, -njenje -a *n* Gedenken, *dim.* -njeńčko schwaches Gedenken, -njeńka -i *f* Andenken, Erinnerungszeichen, -nož(ić -u) -eć -am, -ować -uju vermehren

pomoc -y *f* Hilfe, Hilfsquelle, Rettung, Zubuße, Brautaussteuer, Mitgift, pospyt pomocy Rettungsversuch, čłowjeska pomoc Menschenhilfe, Boža pomoc Gotteshilfe, z Božej pomocu, z pomocu Božej mit Gottes Hilfe, z pomocu (napomocny) być behilflich sein, swoja pomoc Selbsthilfe, bjez pomocy ohne Hilfe, rettungslos, na pomoc zu Hilfe, po pomocy wołać zu Hilfe rufen, k pomocy być, na pomoc khwatać zu Hilfe kommen, wo pomoc prosyć, wołać um Hilfe flehen, wo pomoc prošo hilfebittend, -flehend, wo pomoc wołanje Hilferuf, pomoc pytajo Hilfe suchend, (pomocy) potrěbny hilfsbedürftig, čłowjeska pomoc je wša słaba, wša zemja, wša nadźija, -ny, -niwy a e Hilfs-, Rettungs-, hilfsbereit, behilflich, pomocny wučer Hilfslehrer, pomocny čolm, kuluch, móst, pas, rěbl Rettungskahn (-boot), -ball, -brücke, -gürtel(-ring), -leiter, pomocna Zimmermädchen, pomocna čara, kniha, wěda Hilfslinie, -buch, -wissenschaft, pomocne džěło, słowjeso, wójsko Hilfsarbeit, -zeitwort, -truppen, pomocne myto Rettungsmedaille

pom(-óć -óžu) [*perf.* -ohŕ] helfen, Wjerš pomaz(y) der Höchste helfe! die übrigen Formen werden von pomhać gebraucht

pomocn-ik -a *m* Helfer, Hilfsbuchstabe, Bibernell *bot.*, -ica -y *f* Helferin, -istwo -a *n* Hilfeleistung, Hilfspersonal, -išćo -a *n* Rettungs-, Unfallstation, -osć -e *f* Hilfsbereitschaft

pomodl(-iě -u) so (e. wenig) beten

pomódr-y a e bläulich, *adv.* -i & pomódr, -je

pomólěku *adv.* langsam, sachte

pomor -a *m* Dämlak, Schlafmütze, Ungetüm

pomór -a *m* (kurze) Seuche, -ny a e schlaftrunken, bewußtlos, -ojty a e halb bewußtlos

pomoraneč -a *m* Apfelsine złote jablučko

Pom-orcy [*sts.* Pomorici v. pomor Ungetüm] -orć *m pl* Pommritz, -orćan(ski) aus P.

pomor(-iě -ju) ertöten, p. so sich abtöten, -jan -a *m* Küstenbewohner, Meeranwohner

Pomorjan -a *m* Pommer, -ka -i *f* -in, pomoński a e aus P.

pom-orjenje, -ortwjenje -a *n* Abtötung, -orjo -a *n* Küste, Strand, -órski a e am Meere gelegen

pomr(-ěć -u & -ěju) [*imp.* -i & -ěj *aor.* -ěch *perf.* -ěł *part.* -ěty] -ěwać -am absterben (das Gefühl verlieren), erstarren (vor Kälte), zymu, hlódu (hlód) pomrěć e. zeitlang Kälte, Hunger leiden, -ěty a e abgestorben, erstarrt

pomr-óčenje -a *n*, -ok -a *m* Bewölkung, *dim.* -óčk, -óč(iě -u) -eć -am, -ować -uju so sich bewölken, -óčeny a e bewölkt, -óčnica -y *f* Sandauge (Schmtl.), -óz -a *m* schwacher Reif, *dim.* -ózk, -óženy a e bereift, überreift

pom-sé(iě -u) [*č.* pomstiti] so *dl.* sich rächen, -učenka -i *f* Blattlausfalter (Schmtl.), -uchla -e *f* Dorsch, -uńnik -a *m* Mauerrebe, -užski a e nach Mannesart

pom(-yć -yju) e. wenig waschen, -yje -ow *f pl* Spülicht, -yjník -a *m*, -yjnića -y *f* Spülfaß, -gefäß

pomysl -e *f* Gedanke, Einfall *fig.*, *dim.* -eńčko, -ny a e Gedanken-, denkbar, -enje -a *n* Gedenken, žane pomyslenje kein Gedanke, nimmermehr, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju (sebi) na čo denken, meinen, glauben, sich vorstellen, einbilden, -nosć -e *f* Denkbarkeit

pona-b(yě -budu) [*imp.* -budź *aor.* -bych *perf.* -był *part.* -byty] -bywać -am što, čoho (allmählich) nachbekommen, nachgewinnen, nach und nach an sich bringen, -d(ać -dam [*imp.* -daj *aor.* -dach *perf.* -dał *part.* -daty] -dawać -am)

- nachträglich zusammengeben, zusammensteuern, e. Zeit lang ausstatten, dotieren
- ponalěč-o -a *n* Nachfrühling
- ponapo-wědź(eć -wěm [*imp.* -wěz] -wědać -am) -wědować -uju (ein wenig) bemerken, erwähnen, schließlich nachbemerken
- ponaspom(-nić -ju) -inać -am (kurz, nebenbei) bemerken
- pona-wjednik, -wodźiěl -a *m* Anführer, Anleiter, -wjednica -y, -wodźiělka -i *f* -in, -wj(esć -du, -wodźić -u) -wjedować -uju (allmählich) anführen, anleiten, -wod -a *m* Anleitung, -woz(yć -žu) -wožować -uju (allmählich) auffahren, übereinanderfahren, -zda-la *adv.* nur so ganz von Weitem, -zyna -y *f* Spätherbst
- póndźel-a -e *f* Montag, Kuhname, *dim.* -ka, auch blauer Montag, dobra, šěra, syra póndźela blauer Montag, dobra njedźela chee měć dobru póndźelu, -ny, -ski, -niši a e Montag-, montägig, -lich, -kować -uju blauen Montag halten
- poněmč-ak, -owak -a, -eř -rja *m* Germanisierer, -awa -y, -eřka -i *f* -in, -enje, -owanje -a *n* Germanisierung, Germanisation, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju germanisieren
- ponizk-i a e tief liegend, tief gelegen
- Ponchaw-ecy [*sts.* Ponikvonic, v. ponikva Wasserschlund, vgl. auch Schmorkau v. smork Schnaufen, Gurgeln] -ec *m pl* Schmorkau, -ečan(ski) aus Sch.
- poniž-acy, -omny a e erniedrigend, -enje -a *n* Erniedrigung, -eř, -owař -rja, -nik -a *m* Erniedriger, Demütiger, -řka -i, -nica -y *f* -in, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju erniedrigen, demütigen, p. so před kim sich vor jdm. demütigen, -nosć -e *f* Demut, -ny a e demütig, *adv.* -nje
- ponjemdr-y a e wild, toll, *adv.* -je
- po-nj(esć -u, -nosyć -šu) -nošować -uju e. wenig tragen, z pěskom ponjesć übersanden, ponošec den Frost belegen
- ponjeswěrn(-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju untreu machen, p. so untreu w.
- ponješwarn(-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju beschmutzen, beschmieren, beflecken, -ik -a *m* Beschmutzer, -ica -y *f* -in
- ponoc-ař -rja *m* Nachtwächter nóc-nik, -ařnja -e *f* Nachtwächterstube, -ařstwo -a *n* Nachtwächterdienst
- ponóc-ka -i *f* Nachtwache, -nik -a *m* Nachtwächter, -ny a e nächtlich
- ponoc(-ować -uju) (e. Zeit lang) übernachten, Nachtwache halten, -owanje -a *n* Nachtwache
- pón-oj [*st.* pónow č. pánev] -wje *f* Pfanne, auch a. der Mühlspille, Becken *anat., dim.* -ojčka, -owička, swoju pječeň do pónwje měć sein Schäfchen ins Trockene haben, pónoj a pječeň wukidnyć das Kind mit dem Bade ausschütten, -owjowy, -ojowy, -ojny, -owjojty, -owjaty a e Pfannen-, -artig, pónojowe wěčko Pfannendeckel, pónojna sydlina Pfannenstein, -ojnik -a *m* Pfannenmeister
- ponór(-iě, ponur-iě -ju) -jeć -am versenken, p. so versenkt w., -jeny a e versenkt, -jomny a e versenkbar, -jak -a *m* Tauchkäfer
- pon-osa -y *f* Webereintrag, -einschlag, -aufschlag, -ošeć -am den Firsten m. Stroh, Rasen belegen, -ošenje -a *n* Dachfirstbelag, -oška -a *m* Dachfirst, na ponošku auf dem Dachfirst, wěž na ponošku Dachreiter *arch.*, z ponoška připowědać lebende Zeitung abgeben, -oškowy, -oškojty a e Dachfirst-
- ponow-a -y, -jenka -i *f* Erneuerung, (-iě -ju) -jeć -am erneuern, -jenje -a *n* Erneuerung, -jeř -rja *m* Erneuerer, -jeřka -i *f* -in, -jeňski, -jeřski a e Erneuerungs-
- pónownj-a -e *f* Pfannenhaus (Saline)
- ponuć(-iě -u) -eć -am, -ować -uju koho k čomu antreiben, bewegen, zu etw. bringen, -idlo -a *n* Ansporn(ung)
- pónw-ica -y *f* Flintenpfanne, *dim.* -ička, -isko -a *n* mißfällige Pfanne
- pop -a *m* Pfaff, *dim.* -ik, -owy, -jacy, -owski a e Pfaffen-, po-

p-ecy -ec *m pl* die Pfaffenfamilie, popec hórki Pfaffenberge, -hügel
 pop-a [lać. pupa] -y *f* Marionette, Puppe, Heuschober, Getreidepuppe, snopowc, *dl.*: stoh, *dim.* -ka, z popku hrajkać mit der Puppe spielen, popy stajeć Getreidepuppen aufstellen
 popad -a *m* Fang, Beute (an Vögeln, Fischen), *dim.* -k absteigender Knoten (Drachenschwanz), (-nyć -u [imp. -ń *aor.* -nych & popadźech *pf.* (-ny)ł *part.* -njeny] -ać -am) -ować -uju *e.* Zeit lang fallen, fangen, raffen, packen, ergreifen, za włosy popadnyć bei den Haaren erwischen, do hrěchow popadować i. Sünden (ver)fallen, -njenc -a *m* der Gefangene, Sklave
 popadź -e *f* (gichtische) Lähmung, -eństwo -a *n* Gefangenschaft
 popal -a *m* Brand, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju überbrennen
 popańc [eig. popadnjene v. popadnyć] -a *m* Popanz *slav.* trašnik
 popěń(-iě -ju) -jeć -am *m.* Schaum bedecken, p. so *m.* Schaum bedeckt w., -jeny a *e m.* Schaum bedeckt
 popěskojě(-iě -u) -eć -am *m.* Sand überstreuen, p. so *m.* Sand überstreut w.
 Popic-a -y *f* Hügel bei Eiserode
 pop(-iě -iju) -iwać -am *e.* wenig trinken
 popis -a *m* Beschreiben, Verzeichnis, Konskription, *dim.* -k, (-ać -am) -ować -uju vollschreiben stronu die Seite, eine Zeit lang schreiben, p. so vollgeschrieben w., -any a *e* vollgeschrieben
 popj(-ec -eku) [2. -ečěš . . . -eku, *imp.* -eč *aor.* -ečech *pf.* -ekł *part.* -ečeny] -ekować -uju ein wenig backen, braten, p. so überbraten w., -ekanc -a *m* angedörrtes, angebratenes Obst, *dim.* -ekančk, mjehki kaž popjekanc
 popjel-ak -a *m* Nachtschwalbe, -awa -y, -ka -i *f* Aschenbrödel, -anc -a *m* Aschenkuchen, -ny, -any, -aty, -awy a *e* Aschen-, aschenfarbig na popjeł, popjelna srjeda Aschermittwoch, -na sól Pottasche, -awje šěry a *e* aschgrau, -c -a *m* Ligustereule (Schmtl.), -enje -a *n* Bestreuen *m.* Asche,

-iě -u *m.* Asche bestreuen, p. so sich i. Asche, Sand baden (Vögel), -nak -a *m* aschgraues Stück Vieh, -nica -y *f* Aschenkrug, -urne, *dim.* -ička auch Aschenpflanze, -nik -a *m* Aschengrube, -kasten, -loch, -becher, Aschenpflanze, Graumeise, -nistwo -a *n* Aschenträgerdienst, -nišćo -a *n* Aschenschuttplatz
 popjeł [č. p. popel] -a *m* Asche, drjewowy popjeł Holzasche, žehliwy popjeł glühende Asche, sudowjo za popjeł Aschenbecher, -gefäß, na popjeł spalić in Asche legen, zu Asche verbrennen, z popjełom (po)trusyć *m.* Asche bestreuen, proch a popjeł, pjeršć a popjeł Staub u. Asche, -owy a *e* Aschen-, -ač -a *m* Schwarzsimmel, -ař -rja *m* Aschenbrenner, -ařski a *e* Aschenbrenner-, -ka -i *f* Aschenkuchen, -pflanze
 popjenik [M. H. popjennik] -a *m* Pfaffenhütchen
 popjenjež(-iě -u) što *m.* Geld bestechen, -ica -y *f* Hure popjenježna kurwa, -ny a *e* bestechlich
 popje-ř -rja *m* Pfeffer, čorny, běly popjeř schwarzer, weißer Pf., turkowski popjeř spanischer Pf., *dim.* -řk, popjeř pomha mužej na konja, žonje do rowa eines schickt sich nicht für alle, -rjowy, -řny, -rjany a *e* Pfeffer-, popjerjowe zorn(ješ)ko Pfefferkorn, popjerjana kórka Pfeffergurke, popjerjane mjaso Goulasch
 popjer-ak -a *m* Arassari (Vogel), -ica -y *f* Pfefferkraut, -iě -ju pfeffern, -isko -a *n* mißfälliger Pfeffer, -jak -a *m* Pfefferfraß, -fresser (Vogel) wulki ćukan, -janc, -jowc -a *m* Pfefferbaum, -jowina -y *f* Piperin
 popjeřn-ica -y *f* Pfefferbüchse, -fäßchen, -ik -a *m* Pfeffermühle, třityčkaty popjernik Kreuztännel *bot.*
 popjoł -a *m* Rauchwacke *geol.*
 popl-a (čorna) -e *f* Malve, lěkařska popla Sammetpappel *Althaea*
 popl(-ešć -etu [imp. -eč *aor.* -ečech *perf.* -etł *part.* -ečeny] -etować -uju beflechten, überflechten eine Zeit lang flechten, -ećnik -a *m*

- Haftschimmel, -etka -i f Geflecht, Überflochtenes
- poplusk -a m Spritz-, Schmutzfleck, poplusk pušća der Fleck geht aus, (-aé -am) -owaé -uju voll spritzen, p. so sich —, bespritzt w.
- popluw(-aé -am) anspeien, p. so angespien w., -any a e angespien
- popł-ačk -a m Weineanfall, -ata -y f Steuer, -atny a e steuerfähig
- poplacht(-owaé -uju) mit Segeltuch versehen, p. so m. S. versehen w.
- popław -a m Überschwemmung powodženje, (-ié -ju) -jeé -am, -jowaé -uju überschwemmen, p. so überschwemmt w., -ny a e Überschwemmungs-, schiffbar
- popłoch -a m Krebsdistel
- popo-daw(aé -am) der Reihe nach geben, -dobny a e etw. ähnlich, *adv.* -dobnje, -j(ěsě -jěm) [*imp.* -jěz *pf.* -jědl *part.* -jěženy] ein wenig essen, p. so e. wenig gegessen w.
- popołdn-jo, popołnjo -a n Nachmittag, popołdnju, z popołdnja nachmittags, -iši a e Nachmittags-
- popomh(-aé -am) e. wenig helfen, p. so e. w. beholfen w.
- poponc, popjenc -a m Gundelrebe, Gundermann
- popor-od -a m Nachgeburt, -odź(ié -u) nachgebären, p. so nachgeboren w., -odženy a e nachgeboren
- poporsk -a m [č. paprsek] Eggenlatte
- pop-owaé -uju Puppen setzen, popow-ka -i f Pastorenbirne, -owstwo -a n Pfaffentum
- popozwol(-ié -u) -eé -am, -owaé -uju nachbewilligen, p. so nachbewilligt w.
- popytk -a m Suche
- popraw-a-y f Verbesserung, Reform, -dny a e rechtschaffen, (-ié -ju) -jeé -am, -jowaé -uju verbessern, nachbessern, p. so verbessert w., -jeny a e verbessert . . ., -jeř -rja m Verbesserer, Einrichter, -jeřka -i f -in, -ny a e rechtmäßig, eigentlich, *adv.* -nje, po prawom, po prawym, -omnosć -e f Berechtigung
- popraženy a e halb geröstet
- popřědk -a m Vorderteil
- popr-ica -y f Gartenkresse, *dim.* -ička, Pfefferkraut, -ik -a m Dill(e) *bot.*
- poprj-anc, (popranc) -a m Pfefferkuchen, *dim.* -ančk, auch Pfefferküchel, -ancař -rja m, -ančeř -rja m Pfefferkuchenbäcker, -händler, Pfefferküchler, -řka -i f -in, -ančeřstwo -a n Pfefferküchlerei, -ančnik -a m Pfefferkuchenfigur
- popřěnosć -e f Quere
- popróš(-ié, -u) so e. wenig regnen, -nica -y f Graukresse
- poprózn(-ié -ju) -jeé -am leeren, -osć -e f Eitelkeit, Schnödigkeit, -y a e eitel, schnöde, nichtig, po próznym ohne Mühe, *adv.* -je
- popř-adk -a m Übersponnenes, Schicht (i. d. Pfeife), (-asć -adu) [2. -edžeš . . . -adu *imp.* -edź *aor.* -edžech *pf.* -adl *part.* -edženy] -adowaé -uju überspinnen, p. so überspinnen w., -edženy a e überspinnen
- popř(-eé -eju) [*imp.* -ej *aor.* -ach *pf.* -al *part.* -any, -aty] -ewaé -am gönnen, sebi popřeć sich (leiblich) zu Gemüte führen, kusk khlěba njepopřeć den Bissen Brot nicht gönnen, sebi kapku popřeć sich e. Tropfen genehmigen, -eće -a n Gönnen, -ewaéel -a, -ewař -rja m Gönner naklonjenc, -ka -i f -in, -edženje -a n Überspinnen, überspinnene Schicht
- popřehlad(-aé -am) -owaé -uju nachprüfen, p. so nachgeprüft w., -any a e nachgeprüft, -anje -a n Nachprüfung
- popřepyt(-owaé -uju) voruntersuchen, p. so voruntersucht w., -anje -a n Voruntersuchung
- popřesěh(-aé -am) -owaé -uju e. Zeit lang verfolgen, p. so e. Zeit lang verfolgt w., -any a e verfolgt
- popřest(-aé -anu) [2. -anješ . . . -anu *imp.* -ań *aor.* -ach *pf.* -al *part.* -aty] -awaé -am e. wenig nachlassen, aufhören, rasten, unterbrochen sein, wyšši zwjazk je z khwilemi popřestał, p. so nachgelassen w.
- popupk(-owaé -uju) (so sich) beknospen
- popušć-atosć -e f Nachgiebigkeit, -aty a e nachgiebig, -enje -a n Nachlassen, Lauheit, Ermäßigung,

- popušćenje dawka Steuernachlaß, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju nachlassen, gehenlassen, ermäßigen, sich verlieren, lockern, bolosć popušćuje der Schmerz verliert sich, wotežku popušćić d. Zügeln lockern, p. so nachgelassen w.
- popyt-k -a m Suche, (-ać -am) eine Zeit lang suchen, p. so gesucht w.
- por [tać. par gleich, ähnlich, *frc.* pair] -a m Paar runk, kretischer Polei puleń, por limpor paarunpaar, gerade ungerade, -ać -am *dl.* machen, (fort)schaffen, hinbringen, vgl. parać, próć
- porad-a -y f Beratung(sstelle), -nik, poradźenc -a m, -nica -y f der, die Geratene, -ny a e beraten, wohlgeraten, poradny hlós beratende Stimme, -nosć -e f Wohlgeratenheit
- poradź-enje, -eństwo -a n Gelingen, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju beraten, p. so (wohl)geraten, gelingen, -eny a e geraten, gelungen
- poran(-iě -ju) -jeć -am ein wenig verwunden, p. so verwundet w., -jeny a e e. w. verwundet, -jenje -a n kleine Verwundung
- por-az -a m Niederschlag, *dim.* -ažk, -az(yě -ažu) [2. -azyš . . . -aža, *imp.* -až *aor.* -azych *pf.* -azył *part.* -aženy] -ažeć -am, -ažować -uju niederschlagen, niederhauen, sebi što porazyć profitieren, -aženy a e niedergeschlagen, porażena mysl Niedergeschlagenheit, -ažaty a e niederschlagend, -ažak -a m Schlager, -ažeń -rja m Niederschlager, -ažeńka -i f -in, -ažka -i f Niederlage (eines Heeres), -ažnička -i f *Dicranodontium* (Moos), -ažnik -a m Schlager (erfolgreiche Vorstellung), -ažny a e Niederschlag-, Niederlags-, porażna móć Stoßkraft
- pórcelin [*frc.* porcelaine, *it.* porcellana Seemuschel] -a m Porzellan, wobrazowań(ka) na pórcelin Porzellanmaler(in), -owy a e Porzellan-, pórcelinowe twory Porzellanwaren, -ka -i f Porzellanerde, -owina -y f Porzellanmasse, -ownik -a m Porzellanfabrikant, -ownja -e f Porzellanfabrik, -stwo -a n Porzellanindustrie
- porč -a m, -izna -y f Schwaden-(süß)gras hatny porč, hatna porčizna
- pórch -a m Puffe, Kräusel, -eć [č. přiti sich aufblasen] -u puffen, bauschen, rauschen, žida pórch, sich breit machen, pórchata suknya bauschiger Rock, pórchata žida rauschende Seide
- por-čmo, -učmo -a n Rockschoß, -flügel, *dim.* -čmješko
- porej(-ować uju) ein wenig tanzen, p. so e. w. getanzt w.
- porěč -e f Nachrede, Rücksprache, -adło -a n Redensart prajidmo, (-eć -u) -ować -uju (einmal) reden, zur Sprache bringen, Rücksprache nehmen, porěčować munkeln, -enje -a n Rücksprache
- Porěč -a m (Wulki, Mały Groß-, Klein-) Poritzsch, -an(ski) aus P.
- porěd-ki a e selten, *adv.* -ko, -cy, z porědka, na Ławrjenca z porědka wodu wozy mróčańka, -kosć -e f Seltenheit, -njeć -u zurückgehen
- porch-ać -am fauchen, (-nyć -u) -ować -uju aufbrausen, -atko -a n Kartoffelbovist (Pilz), -awa -y f fauchende Person, Bovist, *dim.* -awička, -awowy, -awaty, -awojty a e Bovist-, -awizna -y f Bovistarten, -liwc -a m Brauskopf, -liwy a e aufbrausend, porchliwy zemjan aufbrausender Edelmann
- Porchow [*sts.* Borichov v. Borich = Borislav. Kampfruh] -a m Burkau, -čan, -ski aus B.
- porjad [č. pořad *p.* porzadek] -a [*loc.* w porjedže] m Reihenfolge, Ordnung, *dim.* -k, jězdny porjad Fahrplan, napominanje k porjadkej Ordnungsruf, porunk a porjad Reihe u. Glied, k porjadkej přiwučować, na porjad być zur Ordnung anhalten, -ny, -owny a e Ordnungs-, ordentlich, der Reihe nach, regelmäßig, wechselständig, *adv.* -nje, porjadowa strona Ordnungspartei, porjadowne zwučowanje Ordnungsübungen, -nik -a m, -nica -y f der, die Ordnungsliebende, -njenc -a m Diadochit *min.*, -nosć -e f Ordentlichkeit, Ordnungsliebe, Ordnungsmäßig-

keit, Reihenfolge, porjadnosć je dobra hospoza, njeroda wokhudža
 porj-any a e ästhetisch rjano-
 wědny, (-ec -eknu) -ekować -uju
 nachsagen, nachreden
 porjedź-enc -a m Reformator,
 -enje -a n Besserung, Verbesse-
 rung *abstr.*, Reparatur, -eńka -i f
 Verbesserung, Korrektur, -eński,
 -eński a e Besserungs- . . ., Kor-
 rektur-, reformatorisch, porjedžeń-
 ske znamješko Korrekturzeichen,
 -eń -rja m Verbesserer, Ausbesserer,
 Reformator, -eńka -i f -in, -eńnja
 -e f Besserungs-, Korrektionsan-
 stalt, Schenkstube, (-iě -u) -eć -am,
 -ować -uju verbessern, ausbessern,
 reparieren, reformieren, einschen-
 ken, piwo porjedzić Bier ein-
 schenken, p. so sich bessern, ver-
 bessert w., pak porjedźej so, pak
 sebi brěmješko wjazaj, -eny a e
 verbessert . . . eingeschent, porje-
 dźeny gymnasij Reformgymnasium,
 porjedźena cyrkej reformierte
 Kirche, porjedźena drasta Reform-
 kleidung, -owak -a m Reformier-
 porjeńš-acy, -aty a e Verschöne-
 rungs-, verschönernd, porjeńšace
 towařstwo Verschönerungsverein,
 -adło -a n Verschönerungsmittel,
 -enje -a n Verschönerung, -eń -rja
 m Verschönerer, -eńka -i f -in,
 (-iě -u) -eć -am, -ować -uju ver-
 schönern
 pórak -a m Fist *M. H.* pyrak, pórki
 pl müssige Neuigkeiten, Dummen-
 jungenstreiche pryzle, (-nyć -u)
 -ać -am fisten, verrenken, aus-
 kugeln (Gelenk), hinken, bummeln,
 -ač -a m (öfterer) Fister, -anje
 -a n Hinken, Bummelei, Trödeln,
 -aty a e mit Buckeln, hinkend,
 -awa -y f das Hinken, Ausrenken,
 Auskugeln, Sensenbuckel
 porno [aus poruno] *praep. e. dat.*
 neben, gegen, i. Vergleich zu, porno
 sebi nebeneinander, porno mi nichtó
 njeje mir kommt keiner gleich,
 měrcski proch so porno zlotom'
 runa, porno Parizej su Drježdźany
 małe město
 porno-běžnik -a m Parallelogramm,
 -běžnosć -e f Parallele, Parallelis-
 mus, -běžnosćen -a m Parallel-
 epiped(on), -běžny a e parallel

sobuběžny, -rjadownja -e f
 Parallelklasse
 porobotn-y a e nachlässig po roboće
 porod -a m Geburt, Niederkunft,
dim. -k *Embryo* zarodk, na po-
 rodže während d. Geburt, čas po-
 roda Gebärdzeit, ličba porodow
 Geburtsziffer, nječasny porod un-
 zeitige Geburt, -ny a e Geburts-,
 porodne hrona, klěšće Geburts-
 wehen, -zange, porodne stroje Ge-
 bärorgane, -nica -y f Gebärderin,
 -nik -a m Gebärdstuhl, -niski a e
 Gebärdstuhl
 porodź-enje -a n Gebärden, Geburt,
 -eńka, -iěelka, (älter) -iěka -i,
 -ica -y f Gebärderin, -icy -ow f pl
 Geburtswehen, porodźicy njejsu
 žane slódke krušwy, (-iě -u) -eć
 -am, -ować -uju gebären, z bolosću
 porodzić m. Schmerzen gebären,
 -išćo -a n Gebärdhaus, Frauenklinik
 por-ój -oja m Nachschwarm. -oj(iě
 -u) -eć -am so nachschwärmen
 (Bienen)
 porok -a m Tadel, Vorwurf, Vor-
 halt, Verweis, Rüge, Anstoß, Fehler,
 bjez poroka tadellos, ohne Hehl
 u. Fehl, bjez poroka khodzić un-
 sträflich, sittlich wandeln, porok
 činić komu jdm. Übles nachsagen,
 z porokom pohladnyć na koho e.
 strafenden Blick jdm. zuwerfen,
 njenamakam w tom poroka ich
 finde darin keinen Anstoß, -owacy
 a e tadelnd, strafend, porokowace
 pohladnjenje strafender Blick,
 -ować -uju tadeln, vorwerfen, Vor-
 würfe machen, rügen, p. so ge-
 tadelt . . . w., wótrje, husto poro-
 kować scharfe, häufige Vorwürfe
 machen, porokowany być e. Ver-
 weis bekommen
 porokow-ak -a m Rüger, Rüge-
 richter, -ańca -y f endlose Vor-
 würfe, -anje -a n Vorwürfe, -ań
 -rja m Tadler, -ańka -i f -in
 por(-osć -tu) [*imp.* -osć *aor.* -osćech
pf. -ostl *part.* -osćeny] -ostować
 -uju überwachsen, bewachsen, an-
 nachwachsen, -osć -e f Anwuchs
 poróst -a m Auswuchs, Nachwuchs,
dim. -k, mórski poróst Meerlattich
 (Alge), porostka -i f, gew. po-
 rostki m. Kräutern bewachsen

poróstn-ica -y *f* Leberkraut, -y a e Nachwuchs
 por-os(yé -šu) -osować -uju be-
 tauen, -ować -uju zupfen (bei den
 Haaren) cybać
 porozomn-osć -e *f* Vernünftigkeit,
 -y a e vernünftig, vernunftsmäßig,
 -gemäß, *adv.* -je
 pórpot -a *m* das Rascheln, Knistern,
 -ać -am [3. -a & pórpoce] rascheln,
 knistern (vom Schnee), zanken,
 -ańca -y *f* Gezanke, -anje -a *n*
 Rascheln, Knistern, Zanken
 porsé-anki -ow *f pl* Fingerhand-
 schuhe porsćane rukajcy, -iko-
 wać -ujud. Fingerchen ausstrecken,
 d. Finger setzen *mus.*, -isko -a *n*
 mißfälliger Finger
 pors-[k](nyé -u) -k[ot]ać -am
 niesen, -kańca -y *f* Geniese, -ka-
 nje -an *n* das Niesen, -katy a e
 niesend, -kawa -y *f* das Niesen,
 Neigung zum Niesen, die Niesende,
 Misteldrossel, -awc -a *m* der Nie-
 sende, -kawina -y *f* *Veratrin*
chem.
 porst [č. prst] -a *m* Finger, Zehe,
dim. porséi(č)k, porséiki *pl*
 auch Luftwurzeln, bjez porstow
 fingerlos, džěla za porsty Finger-
 arbeit, kónčk porsta Fingerspitze,
 ličenje na porsty Fingerrechnen,
 přeběranje, kładženje porstow
 Fingersatz, rěč po porstach Finger-
 sprache, stawčk (porsta) Finger-
 glied, wobrótnosć, wušiknosć por-
 stow Fingerfertigkeit, zwučowanje
 porstow Fingerübung, sebi porst
 přitusnyć, přizawrjeć sich den
 Finger quetschen, porsty do pěstow
 tyknyć sich den Finger verbrennen,
 komu přez porsty hladać *m.* jdm.
 Nachsicht üben, přez-porsty-hla-
 danje Schonung, to je z porstow
 wucycane das ist aus der Luft
 gégriffen, štóž ěi z mjedowym por-
 stom po hubje husluje, toho so
 hladaj, -owy, -aty, -ojty a e
 Finger-, -artig, *adv.* -ojće, -okho-
 dźeř -rja *m* Zehengänger, -ować
 -uju die Finger setzen *mus.*, -owak,
 -ač -a *m* Langfinger, Spitzbube,
 -owanje -a *n* Fingersatz *mus.*
 Porš-icy [sts. Borisevici v. Boriš =
 Borislav Kampfesruhm] -ic *m pl*
 Purschwitz, -ičan(ski) aus P.

portulak -a *m* Burgelkraut, Portu-
 lak (Gemüse) pólska krjasa,
 poł(o)dnik
 porub(-nyć -u, -ač -am) -ować
 -uju niederhauen (m. dem Beil),
 (-iě -ju) berauben, ausrauben
 poruč-enc -a *m* Mündel, Pflegling
M.H.: dowěřjenc, -enje -a *n* Em-
 pfehlung, Anordnung, Befehl, -eń-
 ski a e Empfehlungs-, -eństwo
 -a *n* Befehl, -eny a e empfohlen,
 befohlen, angeordnet, -eř -rja *m*
 Befehler, Gebieter, Verordner,
 -eřka -i *f*, -eřski a e Befehls-,
 gebieterisch, (-iě -u) -eć -am,
 -ować -uju auftragen, empfehlen,
 befehlen, anheimstellen, dušu Bohu
 poručić seine Seele Gott befehlen,
 -ka -i *f* Handbuch přiručna
 kniha, -nik -a *m* Befehler, Ge-
 bieter, Leutnant, -nistwo -a *n*
 Kommando, -nosć -e *f* Befehl, An-
 ordnung, Auftrag, Verordnung,
 -ny a e Befehls-, Verordnungs-,
 poručne prawo Verordnungsrecht
 porudź-enje -a *n* (kurze) Betrüb-
 nis, (-iě -u) -eć -am e. wenig be-
 trüben, p. so . . . betrübt w.
 porun(-ač -am) -awać -am ver-
 gleichen, p. so verglichen w., -ik
 -a, -osćeř -rja *m* Nebenbuhler,
 Nacheiferer, -istwo -a *n* Neben-
 buhlerschaft, -iski a e neben-
 buhlerisch, -ica -y, -osćeřka -i *f*
 -in, -k -a *m* Gleicher, Ähnlicher,
 Glied, -o *adv.* gleich, -osć -e *f*
 Gleichheit, -osćeć -am gleich sein,
 -y a e gleich
 por(-yć -yju) -ywać -am e. wenig
 graben, umgraben, p. so . . . ge-
 graben . . ., -yće -a *n* Umgraben,
 Spatenstich, -ym(ować -uju) mit
 Stangen, m. Holzpflaster belegen
 (Bauweg, Brücke), p. so . . . belegt
 w., -ynk -a *m* Reihenfolge
 porys -a *m* Nachzeichnung, (-ować
 -uju) nachzeichnen, p. so nachge-
 zeichnet w.
 porywin-a -y *f* Auflauf (Mehl-
 speise), Pudding
 pos [č. pes *p.* pies] psa [*voc.* pso
 (psyko), posyk, pjesak -a *m*
 Hund, *dim.* psyčk, psyčatko,
 košy-pos, košy-psyčk Schoßhund,
 pos na krwawny slěd Schweißhund,
 skaženy pos tollwütiger Hund,

mučny jako pos hundsmüde, znaty jako pisany pos bekannt wie ein scheckiger Hund, khlëb, žrač za psa Hundebrot, -kuchen, -futter, šćowkanje psow Hundegebell, wustajeńca psow Hundeaussstellung, zawěranje psow Hundesperre, horcota, zo so psy wo kus khlódka kusaju Hundehitze, psa založić den Hund a. die Kette legen, psy kalać auf den Hund kommen, za psa dobre nichts wert *fig.*, za psy (ke psam) hić verloren gehen, komu psy za wopuš wjazać jdn. zum Besten haben, zum Narren halten, wo to psy njetorhaju damit lockt man keinen Hund vom Ofen, po psa hić a kóčku přinjesć sich betrügen lassen *fig.*, pos je jemu z měru čeknył er hat kein Augenmaß, psam čeknyć a do wjelkow zlećeć vom Regen in die Traufe kommen, mjeńši pos a hórši blawkař, stary pos ma tupe zuby, psyč-i, psow-y, psow-i (j)a (j)e Hunde-, psowi, psyči mór Hundepest, -seuche, psyča budka, khěžka, hěta Hundehütte, psyča zawjera Hundesperre, psyča znamka Hundemarke, psyče kusnjenje Hundebiß, khlëb w psyčej hěće pytać wo nichts ist, da hat der Kaiser das Recht verloren, siehe auch psyk

posad -a *m* Ansatz (Strich Getreide z. Dreschen), Kaue, enges Behältnis, Verschlag, Käfig, *dim.* -k, -a -y *f* Ansatz, Einsetzung *anat.*, Besatzung, *dim.* -ka, -nik -a *m* Einsetzer, Besetzer, Schirmmoos, -nica -y *f* Einsetzerin, -niski a e Einsetzer-, Ansatz-, -nistwo -a *n* Besatzungsmannschaft

posadź-enje -a *n* Besetzen, Bepflanzen, Pflanzung, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju niedersetzen, herabsetzen, einsetzen, besetzen, anstellen, nachpflanzen, p. so sich niedersetzen . . ., niedergesetzt . . . w., -eny a e niedergesetzt . . . (nach)gepflanzt

posé-aty, -omny a e fastend, -enje -a *n* Faste(nzeit), -elny a e sendbar

pósć-el -a *m* Bettmeister *M. H.*, -ełař -rja *m* Bettmeister, -macher, -ełko -a *n* Lagerstätte

posé-er -rja *m* Faster, -erka -i *f* -in, -erški, -eński a e Fasten-, -ěh(ować -uju) e. Zeit lang folgen, -ěń -nje *f* Wandseite (i. der Stube, b. Ofen), Wandbank, -iě -u so fasten, -eny a e gefastet

pósćisk-o -a *n* mißfällige Post

posebn-ik -a *m* Nachkomme, -istwo -a *n*, -iwosć -e *f* Nachkommenschaft, -y (po sebi) a e einander folgend

posedl(-ować -uju) satteln, p. so gesattelt w.

posedź(-eć -u) e. Zeit lang sitzen, -enje -a *n* Sitzung, *dim.* -eńčko kurze Sitzung, posedźenje skónčić die Sitzung beenden, aufheben, -eński a e Sitzungs-, -eńja -e *f* Sitzungssaal

posel-enka -i *f* Salzschnitte, -bemme, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju salzen, -owak -a *m* Salzstreibuchse

poseln-ik, póseln-ik, posołn-ik -a *m* Bote, Legat, -istwo -a *n*, poselstwo -a *n* Gesandtschaft *abstr.*, po poselstwach běhać botenlaufen

poserbsk-i a e nach wendischer Eigenart

posk-ak(ać -am) e. Zeit lang springen, -akować -uju hüpfen, hippeln, tänzeln, -akowanje -a *n* Hüpfen, -akowař -rja *m* Hüpfen, -akowařka -i *f* -in

poskić-enje, -owanje -a *n* Darreichen, -eńka -i *f* Dargereichtes, Gabe, -er -rja, -el -a *m* Darreicher, Geber, -ka -i *f* -in, -elski, -eński, -erški, -omny a e Darreichungs-, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju darreichen, p. so dargereicht w., -eny a e gereicht

poskitk -a *m* Angebot

poskluč(-iě -u) -eć -am, -ować -uju (e. wenig) krümmen, p. so . . . gekrümmt w., -eny a e gekrümmt

po-skoč(iě -u, -skakać -am) -skakować -uju aufspringen, nachspringen, hüpfen, anfallen, -skočny a e hüpfend, springend, -skok -a *m* Sprung, Anspruch, poskoki *pl* Sprünge, z poskokom hüpfend

poskorž-enje -a *n* kleine Klage, *dim.* -eńčko, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju (e. wenig) klagen, p.

so . . . geklagt w., -eny a e geklagt
 poskutk(-ować -uju) (e. Zeit lang) wirken, p. so . . . gewirkt w.
 poskh-ać [v. posłuchać] -am hören, gehorchen, p. so gehört . . . w., -anje -a *n* Hören, Horchen, -aty, -acy a e hörend, horchend
 poskh-ód -oda & -odu *m* Stock(werk), w přemim poskhodže im ersten Stock
 posled-a -y *f* Nachhut, -trab dodrab, -k, posłědk -a *m* das Letzte, Ende, Hinterteil, der Hintere, čestny posłědk *Podex euph.*, posłědk lódže Hinterdeck, na posledk, naposledku, z posleda zuletzt, gegen das Ende hin, endlich skónčnje, do posledka bis zuletzt, nach hinten, zurück, na wšón posłědk zu guterletzt, komuž wows w posledku hraje, so ze zadkom zběha
 posledn-i ja je der Letzte, poslednje *pl* Nachgeburt *zool.*, poslednja wola letzter Wille, Testament, po poslednjej woli testamentarisch, posledni přinć zuletzt kommen, na posle(d)nju trunu piskać auf dem letzten Loche pfeifen, hač do poslednjeho hić sich zum Äußersten entschließen, hdyž k poslednjemu, hač na posled, na poslednje přinćdže wenn es zum Äußersten kommt, hač na poslednje dohnać auf die Spitze treiben, jedyn njech je posledni einer muß der Letzte sein, posledni do měcha — přeni z měcha
 posl-ednica, -eńca -y *f* Hintertür, z posleńcu (nutř) přinć zur Hintertür hereinkommen, smjerć za kóždej posleńcu łaka, -eńcař -rja *m* Schleicher, Schelm, -eńka -i *f* Letztes, Rest, posleńki *pl* Nachlese, Rester, štož njepräinćdže z časom, njech posleńki bjerje
 poslep(-iě -ju) -jeć -am täuschen, p. so getäuscht w., -izny -ow *f pl* Blendwerk
 poslešć-eř -rja *m* Betthändler, -eřka -i *f* -in, -eřnja -e *f* Bettlade, -truhe, -o -a *n* Deckbett, *dim.* posleško, spódnje poslešćo Unterbett, pjerjo do poslešća Bettfedern, žabjace poslešćo Froschlauch, je-li to posleško kuše, so njewulehń

dołhi sich nach der Decke strecken, -owy, -aty a e Deckbett, -ownica -y *f* Bettkammer, -kasten
 poslez *adv.* zuletzt posledy
 posłěbork -a *m* Silberanstrich, Versilberung
 posłěborn(-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju versilbern, p. so versilbert w., -jeny a e versilbert, -jenje -a *n* Versilberung
 posłěd-k -a *m* Scham der weiblichen Tiere, -(ow)nik -a *m* Nachfolger, -ownica -y *f* -in
 pós-lica, -elnica -y *f* Botin, *dim.* -lička, poselnička
 posłab(-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju (ab)schwächen (e. Jungfrau), p. so geschwächt w., -jeny a e geschwächt, -k -a *m*, -jenje -a *n* Abschwächung, Schwächung
 pos-ł(ać -ćelu) [2. -ćeles . . . -ćelu, *imp.* -ćel *aor.* -łach *pf.* -łal *part.* -łany] (be)streuen, p. so bestreut w., -łany a e bestreut, gestreut
 pós-ł(ać -ćelu) [2. -ćeles . . . -ćelu, *imp.* -ćel *aor.* -łach *part.* -łany] -ćełać -am ložo das Bettmachen, pósćel sej mjehko a njeležiš twjerdo
 pós-ł(ać -ćelu) [2. -ćeles . . . -ćelu, *imp.* -ćel *aor.* -łach *pf.* -łal *part.* -łany] -ćełać senden, schicken, für pósćełać besser słać, pósłać po koho, po čo jdn., etw. holen lassen, p. so gesandt . . . w.
 pósł-anc -a *m*, -anča -e *f* Gesandte(r), Kommissar(in), -anco-wy, -ančiny a e des, der G., -anski a e Gesandtschafts, kommissarisch, póslanski Gesandtschafts-attaché
 poslanje -e -a *n* das Streuen, Bestreuen
 pósł-anje -a *n* Senden, Sendung, Schicken, Schickung, Bettmachen, Gebett, *dim.* -ańko, -ańčko, -anka -i *f* Sendung, -anstwo -a *n* Gesandtschaft (Diplomatie) *concr.*, Kommission, -o -a *n* Gebett, Bettwäsche, -zeug, Betten *coll.*, Nachricht
 posł-ód -oda *m* Nachgeschmack
 posłódn(-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju versüßen, p. so versüßt w., -jeny a e versüßt, -jenje -a *n* Versüßen
 poslódź -e *f* Geschmack *ästh.*

- posłom-ka -i f Strohmratze, -nik
-a m Strohsack
- posłown-osé -e f Wortlaut, Wörtlichkeit, -y a e wörtlich, *adv.* -je, posłowny zmysł Wortsinn
- posłuch -a m Horchen, Aufmerksamkeit, -ać-am (zu)hören, horchen, aufmerken, gehorchen, hdžež muž knježić a žena posłuchać njewě, so krokawy lahnu, p. so gehört . . . w., njeposłuchać den Gehorsam aufkündigen, wšón posłucham ich bin ganz Ohr, to so posłucha das läßt sich hören, -ač -a, -ař -rja m Zuhörer, Horcher, -ačka, -ařka -i f -in, -ačny a e horchgierig, -adło -a n Hörrohr, -trichter, -ańca -y, -anje -a n Hören, Horchen, Hörerei, -ańja -e f Zuhörer-raum, posłuchańja Hörsaal, -ařstwo -a n Zuhörerschaft, die Zuhörer
- poslušn-ik -a m der Gehorsame, -osé -e f Gehorsam, Folgsamkeit, -y a e gehorsam, folgsam, *adv.* -je
- posluž-enje, -owanje -a n Dienstleistung, Bedienung, Aufwartung, Aufwartedienst, mzda za poslužowanje Aufwartegeld, -lohn, *dim.* -eńčko, (-iéc -u) -eé -am, -owaé -uju (eine Zeit lang) dienen, bedienen, aufwarten, z čim móžu Wam posłužić womit kann ich Ihnen dienen? -nistwo -a n Aufwartung, Bedienungs-Personal, -nosé -e f Dienstleister, -fertigkeit, Gefälligkeit, -owařka -i f Aufwartefrau
- poslyš(-eé -u) -owaé -uju aufhorchen, (e. wenig) hören, -(om)-nosé -e f Hörbarkeit, -(om)ny a e hörbar, *adv.* -nje
- posm-ěch -a m Spott, Spöttelei, Hohn, -ěšenje -a n Bespöttelung, -ěš(iéc -u) -eé -am, -owaé -uju bespötteln, lächerlich machen, -ěš-nosé -e f Schnodd(e)rigkeit, -ěšny a e schnodd(e)rig, *adv.* -ěšnje, -ěwaé -am so lächeln, lachen, zbožo so na njeho posměwa das Glück lacht ihm, -ěwc -a m Lachvogel
- posm(-jeé -ěju) [*imp.* -ěj *aor.* -jach *perf.* -jař] -ěwaé -am so, -ěwk(ny é -u) -ěwkowaé -uju so lächeln, spötteln, -ějk[ot](aé -am) -ějko-waé -uju so lächeln, -ěšk -a m, -ěwařstwo -a n Spöttelei, -ěwc -a m Spötter, Spott-, Lachvogel, -ěwěa -e f Spöttlerin, -ěwski a e Spott-, -ěwk -a m Lächeln, -ěwkowař -rja m, -ěwkowařka -i f der, die Lächelnde
- posmjertn-ik -a m Nachgeborener *postumus*, -iny -ow f pl Todesgedächtnis(feier), Totenfeier, Exequien, -inski a e Exequien-, -y a e nach d. Tode
- posmolenj-e -a n Pechpflaster
- posmyšk-i -ow m pl Schluchzer
- posněd(-aé -am) (e. wenig) frühstücken, -any a e gefrühstückt, -anje -a n Frühstück, *dim.* -ańčko kleines Frühstück
- posobjenc -a m Kalkharmotom, *Philipsit min.*
- posoř pósřa pl pósřy, pósři & pósřojo m (abgesandter) Bote, jězdny posoř Meldereiter, khwatny posoř Eilbote, posoř njezboža Unglücksbote, posoř a wosoř ungeschickter Bote, z pósřami durch den Boten, hdyž pak sym khuda služowna, to sćele powěsě z pósřami, pósř-ow-y, -owski, posořski a e Boten-, -nik -a m Legat, -stwo -a n Gesandtschaft, Botschaft
- poson(-iéc -ju) -jeé -am geistig dämmern
- posp(-aé -ju) [2. -iš . . . -ja, *imp.* -i *aor.* -ach *pf.* -ař *part.* -any] e. wenig schlafen, najrjeńši kař, kiž je pospař
- pospěch -a m Förderung, Beschleunigung, -liwy, -ly a e eilfertig, -owaé -uju fördern, -owař -rja m Förderer, -owařka -i f -in, -owařski a e Förderer-
- pospěš-enje -a n Beschleunigung, -eński a e Beschleunigungs-, -eř -rja m Beschleuniger, -eřka -i f -in, (-iéc -u) -eé -am, -owaé -uju beschleunigen, fördern, p. so sich beeilen, -eny a e beschleunigt, -ny a e beschleunigend, eilfertig
- po-spjećiwy a e e. wenig wider- setzlich, -spódk -a m Unterfutter
- pospodobn-osé -e f Wohlgefälligkeit, -y a e wohlgefällig, *adv.* -je
- pospody *adv. c. gen.* unten, darunter, unterhalb, untenweg
- pospochi *adv.* immerdar, immerfort, immerwährend, jelizo mjez

Stoľom swj. Pětra a swj. Maćijom mjerznje, budže hišće 40 dnjow pospochi mjerznyć

pospoln-ik -a *m* Bundesfreund, -bruder, -genosse, -istwo -a *n* Bundesfreundschaft, -genossenschaft, -y a e gewöhnlich, ludžo pospolneho rozoma Leute m. gewöhnlichem Verstand, *adv.* -je

pospoľ-nosć -e *f* Bund, Bündnis, Gemeinschaft, -ny a e zur Hälfte, gemeinschaftlich, -u *adv.* zur Hälfte, pospoľu syć auf d. halben Nutzen säen

pospyt -a *m*, -anka -i *f* Versuch, Experiment, pospyt jednanja Vermittlungsversuch, to je wo pospyt das kommt auf e. Versuch an, na pospyt versuchsweise, pospytanka njeje hišće dohladanka Probieren geht über Studieren, -ny a e Versuchs-, Experimental-, (-ać -am) -ować -uju e. Versuch machen, anstellen, versuchen, p. so versucht w., -ajomny, -ujomny a e zu versuchen, -any a e versucht, -(ow)anje -a *n* Versuch(en), *dim.* -ańčko kleiner Versuch, -nik -a *m* Experimentator

posrědk(-ować -uju) vermitteln, p. so vermittelt w.

posrědn-i ja je mittelbar, indirekt, *adv.* -je, -ik -a *m* Mittler, Vermittler, -ica -y *f* -in, -istwo -a *n* Vermittlungsgeschäft, -išćo -a *n* Vermittlungsstelle, -josć Mittelmaßigkeit srěnjota, -osć -e *f* Mittelbarkeit, -ny a e mittelbar, *adv.* -je

posrěni ja je mittelmäßig, -josć -e *f* Mittelmäßigkeit

posrěž(-ić [vgl. č. střižaha p. šržežoga Frostbrand] -u) -eć -am überreifen (Wetter), aufspringen (vom Frost)

posródk(-ować -uju) panieren, p. so paniert w., -owany a e paniert, -owanje -a *n* Panieren

p-óst -osta *m* Faste(nzeit) póstny čas, posćenje, štyrcećidnjowski póst vierzigtägige Faste štyrcetnica, njedžela posta Fastensonntag, porjad posta Fastenordnung, nětko je w posće jetzt ist Fastenzeit, póstn-y, -ići, -iski a e Fasten-, póstny dzeń Fasttag, póstna jědž,

modlitwa, pobožnosć Fastenspeise, -gebet, -andacht, póstne předowanje Fastenpredigt, póstnići tryšk, pryzl, žort Fastnachtsscherz, póstniski wobćah Fastnachtsumzug

póst -a *m*, -a -y *f* Post, *dim.* pósćik, wupomocny póst Posthilfsstelle, z přichodnym póstom m. wenderder Post, na pósće ležo postlagernd, -owy, -ny, -(ow)ski a e Post-, póstowy čakanc, dohladnik, jednaćel, kašćik, listk Postanwärter, -direktor, -agent, -briefkasten, -schein, póstowy pismař, překři-wjeř, pućowař, radzićel, wobkhod, wučome, wuprawnnik, wuprawowař, -zwjazk, žolty wóz Postsekretär, -defraudant, -reisender, -rat, -verkehr, -eleve, -expedient, -schaffner, -verband, -wagen (-kutsche), póstowa korěma, lódž, nalutowařnja, pokladna připokazanka, polca, předplaćenka, wuprawnja Post-schenke, -schiff, -sparkasse, -scheck, -regal, -vorschuß, -expedition, póstowe dohladnistwo, připokazan-stwo, přispomnjenje, zarjadnistwo, zastańšćo Postdirektion, -scheck-verkehr, -vermerk, -verwaltung, -station, póstny doběrk (poběrk), kołk, nadawk, wobwod, zwisk Post-nachnahme, -stempel, -auftrag, -verkehr, -verbindung, póstna droha, lěsyca, mila, plaćenka, připokazanka, wuprawa, zawalka Poststraße, -schalter, -meile, -ein-zahlung, -anweisung, -beförderung, -paket, póstski waćok Postfelleisen, póst(ow)ski postamtlich, -owske wujednanje Postvertrag

postać -a *m* Figur, Gestalt *poet.*

post(-ać -uju, -uju) [*imp.* -ej *aor.* -ach *perf.* -ał] (e. wenig) stehen, pjeć mjeńšinow postać 5 Minuten Aufenthalt haben

postaj-enc -a *m* Bestalter, krajny postajenc Landesältester, -bestalter, -enje -a *n* Festsetzung, Ver-ordnung, Bestimmung, Anstellung, Stellung, Position, Aufrichtung, postajenje plaćiznow Festsetzung d. Preise, (-ić -u) -eć -am, -ować -uju bestimmen, festsetzen, an-ordnen, einsetzen, anstellen (Be-ante), aufrichten

póstak -a *m* Postill(i)on

- posta-njenje -a *n* Aufstehen, (-nyé -u) aufstehen, sich erheben, *dur.*: stawać, -njeny a e aufgestanden, erhoben
- póst-ař -rja *m* Posthalter, -meister, -ařka -i *f* -in, -ařski a e Postmeister-
- postar(-aé -am) so wo čo, za čo sich (be)kümmern, sorgen, wo to, za to so postaram dafür werde ich sorgen, -anje -a *n* Besorgung, (kleine) Sorge, *dim.* -ańčko
- postaw-a, postat-a -y *f* Figur, Statue, Statur, Stativ, Weberaufzug, -kette (póstawa), *dim.* -ka auch Stellung *abstr.*, Taille, -iny a e der F., -owy a e Statuen, -aty a e aufsteigend *bot.*, -izny -ow *f pl* Statuten wustawki, -k -a *m* Bestimmung, -nik -a *m* Postament podstawnik
- póstaw-a -y *f* Kette (i. d. Webe), *dim.* -ka
- póstnic-ař -rja *m* Fastnachtsmaske, -narr, Possenreißer, pryzlaty kaž póstnicař, -y póstnicie *f pl* Fastnacht, póstnicy pónđželu Fastnachtsmontag, módre póstnicy Fastnachtsprügelei, póstn-iči, -iski a e Fastnachts-, póstniči tryšk, pryzl, žort Fastnachtsscherz, póstniski wobéah Fastnachtsumzug, póstniska zabawa Fastnachtsvergnügen, -ować -uju Fastnacht halten
- póstn-ik -a *m* Postpraktikant, -ica -y *f* -in
- postoj -a *m* Stand, [Grund-] Stellung *sok.*, -ny a e beständig
- postoł-a -y *f dl.* Stellage, Bett(ge-stell), postólu (pó)slać betten, -ka -i *f dl.* Falke pustawa
- postor(-čié -u, -kać -am) -kować -uju umstoßen, über den Haufen stoßen, postorčié so anstoßen, sich entzweien, postorkować so Anstoß nehmen, -k -a *m* Anstoß, kamjeń postorka Stein d. Anstoßes, -kowař -rja *m* Rücker, -kowařka -i *f* -in
- Póstoróžk -a *m* Posthorn, -owski aus P.
- postotor(-ié -ju) -jeé -am, -jować -uju ver Hundertfachen, p. so ver Hundertfacht w.
- póstow-ka -i *f* Brieftaube, -nica -y *f* Postporto, -nja -e *f* Poststube, -stwo, póstwo -a *n* Postamt, -wesen
- postron-ička -i *f* Hängekelch *bot.*, -ity, -ski a e parteiisch, siehe auch postronski
- postronk -a *m* Strang, Seil (der Zugtiere), Seitenblatt (a. Pferdegeschirr), přez postronk dyrić, bić über die Schnur hauen, za jedyn postronk éahnyé z kim mit jdm. in ein Horn blasen, wšé postronki napinać alle Minen springen lassen, tež najtołši postronk so swój čas roztorhnje der Krug geht so lange zum Brunnen, bis er bricht, z pěska postronki sukać, zle swědomjo suka Judašam postronki, -ař -rja *m* Strangschläger
- postronsk-i a e Seiten-, Neben-, postronski wojak Trabant, postronski připisk Randbemerkung, -glosse, -note, -schrift
- postrow -a *m*, -a -y *f* Gruß, jandžel-ski postrow der Englische Gruß, (-ié -ju) -jeé -am grüßen, p. so gegrüßt w., -jeny a e gegrüßt, begrüßt, -jomny a e zu grüßen, -jenje -a *n*, -jeńka -i *f* Gruß, *dim.* -jeńčko, -jeński, -jeřski a e Gruß-, -jeř -rja *m*, -jeřka -i *f* der, die Grüßende
- postróž(-ié -u) so erschrecken
- postup -a *m* Fortgang, Fortschritt, Vorgang, Vormarsch, Verfahren (Methode), Stufengang, -folge, -leiter, (Natur-) Prozess *chem.*, Progression, Marsch, khwatny (po)stup forciertes Marsch, *imp.* (po)stup marsch! *dim.* -k auch Drachenkopf (aufsteigender Knoten des Mondes) *astr.*, postup dnja Tagmarsch, -jeński, -ny a e Fortgangs- . . . , (-aé -am) (e. wenig) schreiten, (-ié -ju) -ować -uju auftreten, fortschreiten, e. schnelleren Schritt nehmen, voranschreiten (Arbeit), heraufücken, voranmarschieren, hinaufgehen, steigen z čim (Preis, Miete), mócnje postupować riesige Fortschritte machen, wěc derje postupuje d. Sache nimmt e. guten Fortgang, postupowacy dawc Progressivsteuer

- postu-pjeń -nja *m* Abstufung, Grad, *dim.* -pjeńk
- postup-jenje, -owanje -a *n* Auftreten, Aufsteigen, Fortgang, Fortschreiten, Fortschritt, Vorgehen, Vormarsch, Stufenfolge, -gang, -leiter, możnosć postupowanja die Möglichkeit des Aufsteigens, -nik -a *m* Progressist, -nica -y *f* -in, -niski a e progressistisch, -nistwo, -nišćo -a *n* Fortschritt, Vorgehen, Vormarsch, Aufstieg, Stufenleiter, -nosć -e *f* Progression, -ny a e fortschreitend, fortschrittlich, Progressiv-, -owak -a, -owař -rja *m* Fortschrittler
- posud -a *m* Beurteilung, *dim.* -k, -ny, -niski a e Beurteilungs-
- posudź-ak -a, -eř, -owař -rja *m* Beurteiler, -řka -i *f* -in, (-iě -u) -eě -am, -owaě -uju beurteilen, mäkeln, kritisieren, -acy, -ny, -omny, -eřski a e beurteilend, mäkelnd
- pos-u(nyě -u) -uwaě -am, -uwo- waě -uju (e. wenig) bewegen, rücken, posuwowaě firtscheln, -uw(ow)ak -a *m* Rücker, -uw(ow)awa -y *f* -in
- posuš(-iě -u) -eě -am, -owaě -uju e. wenig dörren, trocknen, -eńka -i *f* halbgedörrtes Obst, -k -a *m dl.* Eisenkraut
- poswač(-iě -u) -eě -am, -owaě -uju das Vesperbrot einnehmen, p. so d. V. eingenommen w.
- poswar -a *m* Ausscheltung, Tadel, Ausputzer, *dim.* -k, (-iě -ju) -jeě -am (e. wenig) ausschelten, tadeln, -jenje -a *n* Schelten, Tadeln, *dim.* -jeńčko kleiner Tadel, -nosć -e *f* Bescholtenheit, Tadelhaftigkeit, -ny a e bescholten, tadelhaft
- poswěć(-iě -u) -eě -am, -owaě -uju (e. wenig) leuchten, p. so geleuchtet w., -eny a e geleuchtet
- poswědč-enje -a *n* Bezeugen, -eř -rja *m* Bezeuger, Zeuge, -eřka -i *f* -in, -eřski, -eński a e Bezeuger-, Zeuge-, (-iě -u) -eě -am, -owaě -uju (be)zeugen, p. so bezeugt w., -eny a e bezeugt
- poswětl-enje -a *n* Beleuchtung, Illumination, Streiflicht, *dim.* -eńčko, -eński a e Beleuchtungs-... , -eř -rja *m* Beleuchter, Illuminierer, (-iě -u) -eě -am, -owaě -uju be-
leuchten, illuminieren, e. Sache Glanz geben, -ik -a *m* Bohnerwachs, -ina -y *f* Glanz, Licht
- poswět-ly a e etw. licht, *adv.* -le, -ny a e weltlich
- poswjatn-y a e heilig(mäßig), ge-
heiligt
- poswjeě-acy, -aty a e Weihend, -enc -a *m* der Geweihte, -enje -a *n* Weihe, Einweihung, Widmung, -eński, -eřski a e Weihe-, Wid-
mungs-, -eř -rja *m* Einweiher, der
Weihende, (-iě -u) -eě -am, -owaě
-uju (ein)weihen, na měšnika po-
swjeěć zum Priester weihen, -eny
a e geweiht, gewidmet
- p(o)sy-ca -y *f* Hündin, *dim.* -čka, -cyny a e der H.
- pos(-yc -yku) [2. -yčěš . . . -yku, *imp.* -yč aor. -yčech *pf.* -ykl *part.* -yčeny] -ykowaě -uju abmähen, p. so abgemäht w., -yčeny a e abgemäht, -yčenje -a *n* Abmähen, -yčeř -rja *m*, -yčeřka -i *f* der, die Abmähende
- pos(-yě -yju) [*imp.* -yj aor. -ych *pf.* -yř *part.* -yty] -ywaě -am be-
säen, p. so besät w., -yty a e be-
sät, hory běchu ze štukami posyte
die Berge waren mit Kanonen be-
spielt
- pos-yd -a *m* Anstand (Jäger), -y(d)-
njenje -a *n* Platznehmen, -ydanje
-a *n* Tagung, (-y[d]nyě -u) -ydo-
waě -uju so sich (nieder)setzen,
Platz nehmen, njěchaě tak dobry
byě a so posynyě wollen Sie ge-
fälligst Platz nehmen?
- posyk -a *m* Hund, siehe pos, Tage-
werk (e. Mähers)
- posyln(-iě -ju, -osěić -u) -(j)eě
-am, -jowaě -uju (be)stärken, ver-
stärken, p. so bestärkt, verstärkt
w., -jeny a e gestärkt, verstärkt,
-jadlo -a *n* Stärkungsmittel, Ver-
stärkung, -jak -a *m* Verstärker,
Schweller (Harmonium), -jenje -a
n Stärkung, Verstärkung, *dim.*
-jeńčko kleine Stärkung, -jeř -rja
m Verstärker, -jowař -rja *m*
Stärk(egeb)er
- posyl-ka -i *f* Sendung *concr.*, Paket,
Einladungskuchen, posylka na ja-
tych Gefangenensendung

- posyp(-nyć -u, -ać -am) -ować, -kować -uju bestreuen, überschütten, -ka -i *f* Vogelatzung, -anka -i *f* *Vaucheria* (Alge), -awa -y *f*, -owadło -a *n* Streubüchse, *dim.* -awka, -ica -y *f* Streusand, -k -a *m* Streusel, posypkowy (mučkowy) tykanc Streuselkuchen, -ka -i *f* Lockspeise, -(ow)anje -a *n* Bestreuen, cokor, muka, proch k posypowanju Streuzucker, -mehl, -pulver
- pos-ytwa -y *f* volle Aussaat, -yw -a *m* Nachsaat přisyw, *dim.* -k
- pošćerk -a *m* dünnes Eis, Eiskruste, -rinde, (-nyć -u) -ować -uju (dünne) Eiskruste bilden, härtlich frieren, Maćij rady z lodžikom pošćerka
- pošept(-ać -am) (e. wenig) flüstern, p. sebi sich zuflüstern, p. so geflüstert w., -anje -a *n* Flüstern, Geflüster
- pošesćor-y a e sechsserlei, sechsfach, -fältig, -spännig
- poš(-iě -iju) [*imp.* -ij *aor.* -ich *perf.* -iř *part.* -ity] -iwać -am (e. wenig) nähern, benähern, (črije, škórnje) po(d)šić vorschuhén, -iwk -a *m* Übergenähtes, Überzug počeh-njenje
- poškleńč-enje -a *n* Glasieren, Überglasen, -eř -rja *m* Schmelz-, Emailarbeiter, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju glasieren, emailieren, -eny a e glasiert, -idło -a *n* Glasurmasse, -ina -y *f* Schmelz, Email, -ity a e glasiert
- poškot(-ować -uju) e. Skatpartie spielen, -owanje -a *n* Skatpartie
- po-škrab(-ać -am) (e. wenig) abschaben, abkratzen, -škrabk -a *m* Nachschabsel, Nesthäckchen doškrabk, -škropaw(iě -ju) -jeć -am, -jować -uju ausrauhén
- poštworjen-y a e vervierfacht, vierständig
- póšw-a, -ica [č. pošva *p.* pochwa] -y *f* Scheide nóžnje
- pošwih(-nyć -u) -ować -uju so sich (wirtschaftl.) aufschwingen, -nje-nje -a *n* Aufschwung
- pošwik(-nyć -u, -ać -am) (e. wenig) züchtigen, -anje -a *n* Züchtigung
- p-ót -otu (ota) *m* Schweiß, *dim.* po-ćik, smjertny pót Todesschweiß, do potu hnać Schweiß treiben, pót wustupuje d. Schweiß bricht aus, pótny a e Schweiß-, potojty a e schweißähnlich, *adv.* -ojće, pótny rub Schweißtuch, pótna džěrka, noha, žalza Schweißkanal *anat.*, -fuß, -drüse
- pot(-ać -aju) [*aor.* -ach *pf.* -ař *part.* -aty] -awać -am (e. wenig) tauen
- potač -a *m* (m. Garn) vollgesponnene Spille *dt.* połožen, Kolbe(n) (an d. Spille, a. Schilf), Gespinst, Rohrkolbe(n), porsty kaž wódnomužowe potače, -i a e Kolben-, -ica -y *f* Rohrdickicht, -gebüsch, -nik -a *m* *Typha*
- potaj(-iě -u) -eć -am, -ować -uju verbergen, verhehlen, verstecken, p. so verborgen . . . w., -eny a e verborgen . . ., -iěel -a, -iěeř -rja *m* Verberger . . .
- potajkim *adv.* demnach, also
- potajn-osć -e *f*, -stwo -a *n* Heimlichkeit, Geheimnis, -stwow(n)y, -stwowski a e Heimlichkeits-. . ., -okěějna rostlina Kryptogam
- potajnostk-a -i *f* geheim gehaltene Sache, -ař -rja *m* Heimlichkeitskrämer
- potajnstw-ař -rja *m* Heimlichkeits-, Geheimniskrämer, -ařstwo -a *n* Heimlichkeitskrämerei
- potajn-y a e geheim, -nisvoll, *adv.* -je, ničo potajne njeměć nichts Geheimes haben, potajnje a mjelčo ganz geheim
- potaj-ak -a, -eř, -owař -rja *m* Hehler, Verberger, -aski, -eřski a e verhehlend
- pótčěrj-acy, -aty a e schweißtreibend
- potč(-eć [gespr. potčjeć] -u) [-eš . . . -a *imp.* -i *aor.* -ach *pf.* -ař] potyk(-ać -am) e. Zeit lang stecken
- potep(-iě -ju) -jeć -am versenken, p. so versenkt w., -jenje -a *n* Versenkung, Wasserflut
- potept(-ać -am) -ować -uju zusammentreten, niedertreten, zertreten, zu Boden, mit Füßen treten, poteptować strampeln, zu treten versuchen, p. so zusammgetreten . . . w., -any a e zusammen-, nieder-, zertreten
- pót-(k)nak -a *m* Strauchler (Pferd), -kniwy a e stolperig, stolpernd, strauchelnd, kniebiegig, pótkniwy

- kaž khromy kón, -knjeće -a *n* Schlafheit, -knjenje -a *n* Stolpern, Straucheln, *dim.* -knjeńčko, sebi ruku pótknyć sich den Arm austürzen, so p. e. Stolper machen, -knywać -am, -ować -uju so stolpern, straucheln, -knjeny a e schlaff, zrunajće pótknjenej kolenje, -kowař -rja *m* Stolperer, -kowařka -i *f* -in
- pótlutow-ař -rja *m* Faulenzer, -ařka -i *f* -in
- potłóč-enje, -owanje -a *n* Bedrückung, Druck, -eř, -owař -rja *m* Bedrücker, Unterdrücker, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju bedrücken, nieder-, unterdrücken, p. so bedrückt ... w., -eny a e bedrückt, unterdrückt
- pótn-ica -y *f* Schweißloch, -pore, -iěka -i *f* auch Schweißbläschen, -blüttchen, -blatter, mudry, hać jemu rozom ze wšěch pótniěkow pišći, -ik -a *m* Schweißtuch, Filzdecke (unter d. Sattel), -išćo -a *n* Schweißtuch, -osć -e *f* Schweißigkeit, -y a e Schweiß-, schweißig
- potočn-ik -a *m* Merk *bot.*, -iwka -i *f* Bunge *bot.*
- Potok [č. potok Bach, téci fließen éec] -a *m* Wassergraben (bei Malschwitz)
- potol-sty a e ziemlich dick, -š(iě -u) -šeć -am, -šować -uju verdicken, -šeny a e verdickt, kolbig
- potom *adv.* nachher, hernach, potom hakle erst dann, dann erst, -e, -nik -a *m*, -nica -y *f* Nachkomme, -niski a e Nachkommen-, -(ni)-stwo -a *n* Nachkommenschaft, -nosć -e *f*, -stwo -a *n* Nachwelt, Nachzeit, d. Künftige, -ny a e nachherig, folgend, nachmalig
- potop(-iě -ju) *dl.* überfluten, p. so überflutet w.
- potorh(-nyć -u, -ać -am) -ować -uju zusammenreißen, niederreißen, umstoßen, zur Erde reißen, -za włosy potorhać bei den Haaren nehmen, p. so zusammengerissen ... w., -njeny a e umgestoßen, -oščo -a *n*, -ožo -a *n* Halle (überdeckter Raum)
- potorožk -a *m* Umriß, Umreißen, Galerie
- potrawnic-a -y *f* Walderdbeere
- potřeb -a *m*, potrjeb-a -y *f* Bedürfnis, Geräte, Requisiten, *dim.* -ka, potřebki Geräte, Werkzeug, Kleingeräte, *sok.*, na potrjebu hić s. Notdurft verrichten na bok, na stronu hić, jemu je so potrjeba stajila er hat d. Stuhl verhalten, bjez potrjeby unnötigerweise, přetraće potrjeby Stuhlverhaltung, -nik -a *m*, -nica -y *f* bedürftiger Mensch, -nosć -e *f*, -nistwo -a *n* Bedürftigkeit, Notwendigkeit, Requisit, -ny a e bedürftig, dürftig, erforderlich, wesentlich, *adv.* -nje
- potřewanc -a *m* Handvoll halbgebrochenen Flachses
- potrjeb-a -y *f* Bedürfnis, Stuhlzwang, -drang, siehe potřeb, (-ać -am) -ować -uju bedürfen, brauchen, p. so gebraucht w., -any a e gebraucht
- potrjeh(-iě -u) treffen, besser nadeńć
- potroj(-iě -u) -eć -am, -ować -uju verdreifachen, -eny a e verdreifacht, dreiständig
- potróš(-iě -u) (e. wenig) nieseln, -k -a *m*, -eńko -a *n* Nieselchen, *dim.* potročnjenjeńčko
- potruh(-ać -am) (e. wenig) schaben, glätten, rasieren, p. so geschabt ... w., -any a e geschabt ...
- potrun(-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju *m.* Saiten beziehen, p. so ... bezogen w.
- potru(-syć -šu) [2. -syš ... -ša, *imp.* -š *aor.* -sych *pf.* -sył *part.* -šeny] -šeć -am, -ować -uju bestreuen, (aus)pudern (z próškom), p. so bestreut ... w., -šeny a e bestreut ... , -šenje -a *n* Bestreuen, z popjełom *m.* Asche
- potř(-asć -asu) [*aor.* -asech *pf.* -aš *part.* -aseny] (e. wenig) schütteln, ruku potřasć komu *jdm.* d. Hand schütteln, p. so geschüttelt w.
- potřel -a *m* Schuß, *dim.* -k, -a -e *f* Schußwunde, -enina -y *f* Jagdbeute, -enje -a *n* Abschuß, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju (der Reihe nach) weg-, abschießen, p. so weggeschossen ... w., -eny a e abgeschossen
- potřěšn-y a e Dach-
- potřih(-ać -am) -ować -uju überscheren, abscheren, ein wenig

- schneiden, -owadło -a *n* Tuschermaschine, -owař -rja *m* Tuschscheerer, -owařnja Tuschscherwerkstatt, potřihowařske nožicy Tuschschere, -owařstwo -a *n* Tuschschererei
- potřoj(-iě -u) -eě -am, -owaě -uju verdreifachen, p. so verdreifacht w.
- potřiz-iny -ow *f pl* Scherwolle, -k -a *m* Schnippsel
- potuk(-owaě -uju) bespicken, p. so bespickt w., -owany bespickt
- potul-aty a e niederbeugend, (-iě -u) -eě -am, -owaě -uju niederbeugen, bücken, p. so sich —, -eny a e niedergebeugt, gebückt
- potuľ-aě -am so sich ducken, -ak -a *m* Ducker, Duckmäuser, -awa -y *f -in*
- potup-a -y *f* Vernichtung, Schmach, Verdammung(surteil), (-iě -ju) -jeě -am, -jowaě -uju stumpf machen, zu Schanden machen, vernichten, -jaty a e stumpfmachend..., -ny Vernichtungs-, schnöde, verächtlich
- poturě-enc-a *m* (gewordener Türke) Renegat, (-iě -u) -eě -am, -owaě -uju zum Türken machen
- potuž(-iě -u) -eě -am traurig stimmen, bohatstwo měć tak njezwjeseli, kaž bohatstwo zhubiě potuži
- potwar -a *m* Nachbildung, Nachgebilde
- potwjerdź-enje -a *n* Befestigung, Verstärkung, Bestätigung, -eř -rja *m* Bestättiger, -eřka -i *f -in*, (-iě -u) -eě -am, -owaě -uju befestigen, verstärken, erhärten, bestätigen, beglaubigen, -liwy, -omny a e zu bestätigen, potwjerdźaca přisaha Beglaubigungseid zwěsćowaca přisaha
- potwor-a -y *f* Ungetüm, Ungeheuer, Grimasse, *dim.* -ka Maske, potwórkowy swjedžeň Maskenfest, Maskerade, potwórkojty a e maskenhaft, (-iě -ju) -jeě -am, -jowaě -uju maskieren, -nosć -e *f* Ungeheuerlichkeit, -ny a e ungestaltet, ungeheuerlich, monströs, *adv.* -nje
- potyě(-iě -u) -eě -am, -owaě -uju stengeln, p. so gestengelt w.
- potyk(-nyě -u, -aě -am) -owaě -uju (e. Zeit lang) stecken, hinstecken, hinreichen, an die Hand geben, komu maľušć potyknýć darreichen *fig.*, potykowaě so sich anbieten, -aě -a *m* Stab (zum Stützen), *dim.* -aěć
- potymzo, potymhaě *adv.* nachdem
- poťyš(-iě, -niě -(j)u) -(nj)eě -am, -(nj)owaě -uju beängstigen, Angst erregen, bereiten, p. so beängstigt... w., -eny a e beängstigt, -nosć -e *f* Ängstlichkeit, Angstfieber, -gefühľ, -ny a e etw. ängstlich, beängstigend, *adv.* -nje
- powab -a *m* Reiz, Anmut, (-iě -ju) -jeě -am reizen, -idło -a *n* Reiz-, Lockmittel, Lockspeise, -(jen)ka -i *f* Reiz *concr.*, -nik, -jak -a *m* Anlocker, Reizer, -nosć -e *f*, -jeństwo -a *n* Reiz, Wirtlichkeit, -ny a e reizend, lockend, anmutig, wirtlich, *adv.* -nje
- powadź(-iě -u) so sich (e. Zeit lang) zanken, streiten
- powah -a *m* Abwägung, Erwägung, -a -i *f* Wichtigkeit, Achtung, Beschaffenheit, Charakter, Naturell, wobraz, wopisanje powahi Charakterbild, -zeichnung, znamjo powahi Charakteristikon, to je znamjo dobreje powahi, to na dobru powahu pokazuje das verrät e. guten Charakter, to je rjana wosebitosć jěho powahi das ist ein schöner Zug seines Charakters, -owý a e Charakter-, powažny a e wichtig, ernst(haft), achtbar, achtungsgebietend, *adv.* powažnje
- powal-ak -a, -eř -rja *m* Umwerfer, Umstürzer, Umsturzmänn, -awa -y, -eřka -i *f* Umwerferin, -aty a e umwerfend, umstürzend, -enje -a *n* Umwerfen, Umstürzen, (-iě -u) -eě -am, -owaě -uju umwerfen, umstürzen, umwälzen, nachwelzen, khlěb powaleć Brot wirken, formen, čma ludži (nježerje, ale) powala die Nacht ist niemandes Freund, časy powaleju tež kralestwa der Zahn d. Zeit nagt alles an, p. so umgeworfen... w., -eny a e umgeworfen, umgestürzt, -ina -y *f* Ruine, -inaty a e *m.* Ruinen, -nik -a *m*, -nica -y *f* Umwerfer(in), Hinstrecker(in), -ny a e umstürzbar
- powar -a *m* Wellfleisch poľćik, Raubmöve, -a -y *f* Halbgares, Halb-

gekochtes, (-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju überkochen (e. Zeit lang) kochen, p. so überkocht w., -jeny a e halbgar, -gekocht
 powaž(-iě -u) (e. Zeit lang) wiegen, nachwiegen, erwägen, sebi što p. achten, powažować za prawo für recht halten, p. so gewogen . . . w., -liwosć -e f Bedacht, -liwy, -(om)-ny a e bedächtig, wichtig, *adv.* -je
 powd(-aě -am) *dl.* überliefern, -ař -rja *m dl.* Verräter přeradnik
 powěc-ny a e sachlich, *adv.* -nje
 powěd-a -y *m f* Souffleur, -euse, -aě -am reden, erzählen, powědać po kim nachsprechen, njech sam powěda lassen wir ihn das selbst erzählen, powědaj to druhemu mach das einem anderen weiß, powědać, štož jemu na hubu přińdže reden, was einem vor's Maul kommt *vulg.*, mjelčo, číše powědać leise reden, p. so geredet . . . w., powěda so es geht die Rede, kaž so powěda nach der Sage, -ak -a *m* Erzähler, Schwätzer, -awa -y *f* -in, -ańca -y *f* Gerede, -ańčko -a *n* Erzählung, Novelle, -ańčkař -rja *m* Novellist, -ař -rja *m* Erzähler, -ařka -i *f* -in, -atosć, -awosć -e *f* Redseligkeit, -aty, -awy a e redselig, gesprächig, unterhaltend
 powědk-a -i *f* Sage, Märchen, -ař -rja *m* Geschichtenerzähler, -ařka -i *f* -in
 powěd-omnosć -e *f*, -omjo, -omstwo -a *n* Bewußtsein, Bewußtheit, -om(n)y a e bewußt, wissentlich, *adv.* -je
 powě-ko -a [*dual.* powěcy *pl* powěka] *n* Deckel, Augenlid, *dim.* -čko, -ško, zymny woheń w powěčkomaj Augenerbrand
 pow(-ěsć, -ědźić -ěm [2. -ěš . . . -ědža, *imp.* -ěz *aor.* -ěch *pf.* -ěl *part.* -ěty] sagen, erzählen, wissen lassen, kundmachen, powěz sage, erzähle, laß hören!
 powěsć -e *f* Nachricht, Gerücht, dobra powěsć guter Ruf, *adj.* dobrowěstny a e m. guter Nachricht, struchła powěsć Trauernachricht, trašaca powěsć Schreckenskunde, -nachricht, -botschaft, -owy a e Ordonnanz-, powěsćowy Ordon-

nanzsoldat, powěsćowy wyšk Ordonnanzoffizier, -aty a e versichernd, (-iě -u) -eě -am, -ować -uju versichern, p. so čoho sich e. Sache versichern, versichert w., -omny a e zu versichern
 powěsćiš-iě -u gewisser machen, vergewissern, p. so vergewissert w.
 powěst-nik -a *m* Anzeiger, towařstwowy powěstnik Vereinsanzeiger, -ny a e Anzeiger-, -wo -a *n* Nachricht, wjesole powěstwo, wjesola powěsć Evangelium
 powěš-ak -a *m*, -adło -a *n* Aufhänger, Kleiderhaken, -rechen, -aty a e aufhängend, powěšaty zamk Hängeschloß, -enje -a *n* Aufhängen, -eř -rja *m* Aufhänger, -eřka -i *f* -in, -ity a e Hänge-, powěšity zamk Vorlegeschloß, -k -a *m* (Kleider-) Henkel, Vorhang, -tk -a *m* Nachricht
 powětr, wětr -a *m*, -o -a *n* Luft, powětro Luftart, *dim.* powětři(ě)k, powětřiško, čisćadło, kajkosć, tworjenje, woršta powětra Luftreinigungsapparat, -beschaffenheit, -bildung, -schicht, čara w powětre Luftlinie, jězba, plawba po powětre Luftschiffahrt, (-reise), lěkowanje na powětre Luftkur, powětr čisćacy luftreinigend, powětr srěbać Luft schöpfen, -owy, -ny, -ojty, -aty a e Luft-, -artig, *adv.* -ojće, powětrowy čezkoměr, spinak, šrub, wobraz Luftdruckmesser, -druckbremse, -schraube, -bild (-gebilde), powětrowa čezka, čoplna, klumpa, wložnota Luftdruck, -wärme, -kompressionsmaschine (Kompressionspumpe), -feuchtigkeit, powětrowe kupjele, tepjenje, tlóćadło Luftkurort, -heizung, -druckapparat (druckmaschine), powětrny puca(w)k, stolp Luftkissen (-puffer, -feder), powětrne widmo Luftspiegelung
 powětr-ak -a *m* Luftfang, -klappe, Meteor, Ätherstein, -nik -a *m* Flugzeug, -nosć -e *f* Luftregion, Witterung, Temperatur, -ny a e Luft-, pneumatisch, -o -a *n* Luftart, -oń -nja *m* Luftschiff, *Aerolith*, -ować -uju lüften, -owe -a *m* Wetterhahn, Meteorstein, -owka -i *f* Luftpumpe wuwěra, -ownik

- a *m* Luftschiffer, -ownja -e *f* Luftbehälter, -sack, -owobstajny a e luftständig, -owstwo -a *n* Pneumatik
- powětřisk-o -a *n* mißfällige Luft
- powět-y [v. powěsć] a e erzählt, erwähnt
- pow(-iě -iju) [2. -iješ . . . -ija, *imp.* -ij *aor.* -ich *pf.* -ił *part.* -ity] -iwać -am umwinden, umwickeln, do pjeluškow powiě i. Windeln einwickeln, p. so umwunden . . . w., -iće -a *n* Wickeln, Wickelzeug
- powij-ak -a *m*, -adło -a *n* Wickelband, -anka -i *f* Spiralband (Alge), -awa -y *f* Schlingpflanze, -gewächs, -kraut, *dim.* -awka, -eřka -i *f* Wickelfrau
- powin-(n)osć -e *f* Schuldigkeit, Pflicht, wojeřska powinosć Militär-(dienst)pflcht, -owaty a e pflichtgemäß, -mäßig, -schuldig, verpflichtet, *adv.* -owaće
- po-wis(ać -am) e. Zeit lang (auf-)hängen šaty Wäsche, -wis(nyć -u, -wěsyć -wěšu) -wěšeć -am aufhängen šaty Wäsche, wšo na jedyn hozdźik powisnyć (pójsnyć) alles auf e. Wurf setzen, p. so aufgehängt w., -wisnjeny, pójsnjeny a e aufgehängt
- powit(-ać -am) begrüßen, bewillkommen, budź powitany willkommen, sei begrüßt, p. so begrüßt w., -any a e begrüßt, -anje -a *n* Begrüßung, *dim.* -ańčko flüchtige Begrüßung, -anka -i *f* Willkommen, -ański, -ařski a e Begrüßungs-, -ař -rja *m* Begrüßer, -ařka -i *f* -in, -ka -i *f* Schlingpflanze *M. H.*, Trichterwinde *bot.*, -y a e umwunden, umwickelt, njepowity unumwunden
- powjaz -a *m* Band, Strick, Leine, Seil, Tau, Strang, Kabel, *dim.* -k, šatny powjaz Waschleine šatna lnja, łódźne powjazy Takelage, Takelwerk, pas a powjaz *all.*, -owy, -ny a e Band . . . , powjazowy móst Seilbrücke, powjazowa železnica Drahtseilbahn, (-ać -am) (über)binden, p. so überbunden w., -nik -a *m* Seiler, -nišćo (na łódźi) Kabelgat, -ownja -e *f* Drahtseil-lager
- powječerj(-eć -am) zu Abend essen, p. so z. A. gegessen w., -any a e nach dem Abendbrot
- powječorn-y a e Abend-, abendlich, *kul.*: verschlafen (aussehen)
- powjedr-ak -a *m* Wetterbeobachter, -awka -i *f* Wetterhäuschen, -nik -a *m*, -nica -y *f* Wettermännchen, -weibchen, -ny a e Wetter-
- powjedź -e *f* Knebelnetz (Fischnetz)
- powjeřch -a *m* Oberfläche, Außenseite, Zinne (des Tempels)
- powjeřšn-ik -a *m* oberflächlicher Mensch, -osć -e *f* Oberflächlichkeit, Äußerlichkeit, -y a e oberflächlich, äußerlich, *adv.* -je
- po-wj(esć -edu, [2. -wjedžeš . . . -wjedu, *imp.* -wjedź *aor.* -wjedzech *pf.* -wjedł *part.* -wjedženy] -wodźić -u) -wodźować -uju hinleiten, -führen, nachführen, ableiten, póndu, hdžež mje woći powjedu, za nós powodźić a. der Nase herumführen, siehe auch powodź-ić, -ować
- powjesel-enje -a *n* Belustigung, Ergötzung, Erfreuen, *dim.* -eńčko, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju (so sich) erfreuen, ergötzen, -iny -ow *f pl* Freudenfest, -nik -a, -owař -rja *m*, -nica -y, -owařka -i *f* Ergötzer(in), Erfreuer(in), -ny, -owaty, -owawy a e ergötzend, erfreuend
- powjesn-y a e Dorf-
- powjetš-adło -a *n* Vergrößerungsglas, -ak -a, -eř, -owař -rja *m* Vergrößerer, -awa -y, -eřka -i *f* -in, -(ow)acy, -(ow)aty, -(ow)awy a e vergrößernd, powjetšowaty sok Vergrößerungslinse, pówjetšowate hladałko Vergrößerungsspiegel, -enje -a *n* Vergrößerung, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju vergrößern, p. so vergrößert w., -eny a e vergrößert, -omny, -liwy a e vergrößerungsfähig, -liwosć -e *f* Vergrößerungsfähigkeit
- po-wj(ezć -ezu [2. -wježeš . . . -wjezu, *imp.* -wjez *aor.* -wjezech *pf.* -wjezł *part.* -wjezeny] -wozyć -ožu) -wožować -uju (e. Zeit lang) fahren, befahren (m. Lehm, Schutt), p. so gefahren w.
- po[w]-l(a c [č. vlěci]-laku) [2. -lečeš . . . -laku, *imp.* -leč *aor.* -lečech *pf.* -lakł

part. -lečeny] -lakować -uju (Schlingen, Netze) stellen, p. so... gestellt w., -lečenje -a *n* Überzug, Hinterhalt
 powłok-a [č. povlak] -i *f* Überzug
 powobjed(-ować -uju) (schnell) zu Mittag essen, p. so... gegessen w., -owany a e nach dem Mittagessen
 powobroč(-iě -u) -eć -am, -ować -uju (e. wenig) wenden, p. so sich —, gewendet w., -eny a e... gewendet, -enje -a *n* kleine Wendung
 powočin(-iě -ju) -jeć -am d. Tür (e. wenig) aufmachen, öffnen, p. so... aufgemacht... w., -jeny a e... aufgemacht, halboffen
 powobkhadź(-eć -am) -ować -uju e. Zeit lang Umgang haben
 powod -a *m* Führung, Leitung, powody do domjaenosćow die Leitungen i. die Häuslichkeiten, Abstammung, Herkunft, Ursprung, -nica -y *f* Bewässerungsrinne, -nina (tučna) -y *f* Schilfrohr *Phragmites*, -ny a e Bewässerungs-, Leitungs-, Ableitungs-, ursprünglich, originell, oberhalb d. Wassers
 powodź -e *f*, -enje, -owanje -a *n* Bewässerung, Überschwemmung, Wasserflut, powodže *pl* Wasserwogen, prawo powodženja Bewässerungsrecht, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju bewässern, überfluten, überschwemmen łuki, zemju, p. so bewässert... w., -eny a e bewässert..., -omny, -liwy a e zu bewässern..., -ina -y *f* Schlamm (Ralbicy)
 powójnsk-i a e nach dem Kriege
 powok-o -a *n* Augenlid
 powol-enje -a *n* Gewährung, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju gewähren, lassen, p. so gewährt w., -nik -a *m*, -nica -y *f* Gewährer(in), Willige(r), Willfährige(r), -nosć -e *f* Gemächlichkeit, Willfährigkeit, Zügellosigkeit, wšitkich powolnosćow so wotrjeknychu, -y a e gemächlich, willfährig, bequem, zügellos, *adv.* -nje
 powóln(-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju (die Zügel) lockern, p. so gelockert w.
 powoł(-ać -am) koho berufen, vorrufen, vorladen, beschreien, p. so

na čo sich auf etw. berufen, berufen... w., prawo so powolać Berufungsrecht, -any a e berufen..., -ajomny a e zu berufen, -anc -a *m* Berufener, -anje -a *n* Beruf(ung), Berufszweig, Citation, Vorladung, džěło w powołanju Berufsleben, jězdzeř po powołanju Berufsfahrer, swěra w powołanju Berufstreue, winowatosć powołanja Berufspflicht, wjesolosć na powołanju Berufsfreude, wólba powołanja Berufswahl, přećiwo powołanju berufswidrig, -anjowy, -ański a e Berufs-, Berufungs-, berufsmäßig, powolański dwór, sud Berufungskammer, -instanz, powolański towařš Berufsgenosse, powolańska zdžělanosć Berufsbildung, powolańske džěła, powolańska zdžělanosć Berufstätigkeit, powolańske pućowanje, zjednoćenstwo Berufsreise, -genossenschaft, -anstwo -a *n* Berufung, -ař -rja *m* Berufer, -ařka -i *f* -in, -ařski a e Berufer-, Berufungs-
 powopt(-ać -am) -awać -am verkosten, p. so verkostet w., -any a e verkostet
 powopřest(-ać -anu) [2. -anješ... -anu, *imp.* -ań *aor.* -ach *pf.* -ał *part.* -aty] -awać -am nach und nach aufhören, p. so aufgehört w., -aće, -awanje -a *n* langsames Aufhören
 poworješk(-ować -uju) würzen, p. so gewürzt w., -owany a e gewürzt
 powósk(-ować -uju) wachsen, mit Wachs überziehen, p. so m. Wachs überzogen w., -owany a e gewachst
 powosmor(-iě -ju) -jeć -am, -ować -uju verachtfachen, p. so verachtfacht w., -jeny a e verachtfacht
 powosobn(-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju personifizieren, p. so personifiziert w., -jeny a e personifiziert, -jenje -a *n* Personifikation
 powost(-ać -anu) [2. -anješ... -anu, *imp.* -ań *aor.* -ach *perf.* -ał *part.* -aty] -awać -am nach u. nach zurückbleiben, nachbleiben, nachsitzen (w šuli), -anje -a *n* das Nachsitzen
 powostaj(-iě -u) -eć -am, -ować -uju zurücklassen, p. so zurückgelassen w.

- powost-ank, -awk -a *m* Überbleibsel, Rest, Zurückgelassenes, klamowy powostank Ladenhüter, powostank swjateho Reliquie, česćowanje swjatyh powostankow Reliquienverehrung, kamor za swj. powostanki Reliquienschrein, -schrank, powostanska tobołka Reliquienkästchen, čělna powostanki d.irdischen Überreste, štož prawoh' časa zanjecha, njech powostanki dohloda wer nicht kommt zur rechten Zeit . . . , -anstwo -a *n* Überbleibsel, Nachlaß(masse), Nachlassenschaft, -awař -rja *m* Zauderer, Zögerer, -awařka -i *f* -in
- powot-bywać -am nach und nach abfertigen, -kupować -uju nach und nach abkaufen, -p(asć -asu) -pasować -uju (e. wenig) abweiden, -poč(nyć -u) -počować -uju (etw.) ausruhen, -pohladować -uju beabsichtigen, -třepować [vgl. č. třepati Flachs brechen, bleueln] -uju (Flachs) bleueln
- pow-óz -oza *m* Heubaum, -stange, powóz spinać e. Fuder Heu bäumen, -óznik -a *m* Strick (für d. Heubaum)
- powrjestl-ak -a *m* Strohseilhaken, -ař -rja *m* Strohseilmacher, -ařka -i *f* -in, -o [č. povříslu *p.* powróslu] -a *n* Strohseil, -band, kóždemu snopej narosće powrjestlo, -owy a e Strohseil-
- powrjoz -a *m dl.* Strick, Seil
- powróć(-iě -u) -eě -am, -ować -uju umstürzen, umlegen, umwenden, *p.* so umstürzen, kentern, -eny a e umgestürzt
- powrótn-ik -a *m* Umstürzler, Steinwälzer (Vogel)
- powšěchnje *adv.* allgemein, powšěchnje znaty allbekannt
- powšitkown-osć -e *f* Allgemeinheit, za službu powšitkownosće für den Dienst der Allgemeinheit, -y a e allgemein, gemein *bot.:* *vulgaris*, *adv.* -je, powšitkownje i. allgemeinen, powšitkownje plaćiwy allgemein gültig, powšitkowne dobroměće Gemeinwohl, powšitkowne lěpše das allgemeine Beste, powšitkowne derjeměće Allgemeinwohl, powšitkowne so měće Allgemeinbefinden, powšitkowny lu-
- dowy zakonik allgemeines bürgerliches Gesetzbuch, -e stawizny allgemeine Geschichte, -osćić -u verallgemeinern
- powšudź-e *adv.* überall, -omny a e gemein, überall
- powuč-acy, -aty, -omny, -eřski a e belehrend, -ba -y *f*, -enje -a *n* Belehrung, -eř, -owař -rja *m* Belehrer, Lehrmeister, -řka -i *f* -in, (-iě -u) -eě -am, -ować -uju (be)lehren, ja jeho powuču ich will ihn lehren, *p.* so belehrt . . . w., -eny a e belehrt, -k -a *m* Lehrgeld, -ka -i *f* Lehrsatz wučna (za)sada, -nistwo -a *n* Aufklärungssucht, -nosć -e *f* Lehrfähigkeit, -barkeit, -ny a e lehrreich, gelehrig, -omny a e zu belehren
- powudospołnj-eě -am *dur.* vervollkommen, vervollständigen, *p.* so vervollkommnet . . . w.
- powuk(-nyć -u) e. Zeit lang lernen, *p.* so . . . gelernt w., -eny a e ein wenig gelernt
- powurěz(-aě -am) nachschneiden, *p.* so nachgeschnitten w.
- powu-sm(jeć -směju) [*imp.* -směj *aor.* -smjach *pf.* -smjał *pl.* -smjeli] -směwać -am, -směmować -uju so, *Kdspr.:* -směwk(nyć -u) -směwkać -am, -směwkować -uju, -směwk[ot]aě -am, -směwkować -uju so (hold) lächeln
- powust(-aě -anu) [2. -anješ . . . -anu, *imp.* -aň *aor.* -ach *pf.* -ał *part.* -aty] -awać -am nach u. nach ermüden
- pow(u)zka [po-wjazać darüberbinden] -i *f* Milchtuch, -seihe, -sieb, Filtriersack, -tuch, ty powzka ein Mensch, der alles weiter erzählt, džewjata woda wot powzki weitläufige Verwandtschaft *fig.*, powz-cyny a e des M., -kowy a e Milchtuch-
- powuzk-i a e etw. eng, *adv.* -o
- powuž(-iě -iju) [2. -iješ . . . -ija, *imp.* -ij *aor.* -ich *pf.* -ił *part.* -ity] -iwać -am kurze Zeit genießen, gebrauchen, *p.* so . . . genossen w., -iěe -a *n* (kurzer) Genuß, Gebrauch, -iwanje -a *n* Nutz(nieß)ung
- powužiwaćel -a *m* Nutznießer, -ka -i *f* -in, -ski a e Nutznießer, -stwo -a *n* Nutz(nieß)ungsrecht

powysok-i a e hochgelegen, powy-soka železnica Hochbahn
 powyš-aty, -awy a e erhöhend, -enc -a m Erhöhter, Emporkömm-ling, -enje -a n, -enosć -e f, -eń-stwo -a n Erhöhung, -eńka -i f Erhöhung, Estrade, -k -a m Erhöhung, Höcker, -nosć -e f dl. Obrigkeit, -ny a e hochmütig
 poza(-być -budu) -bywać -am što, na čo nach u. nach vergessen, entfallen, -byće -a n Vergessen, Entfallen, -byćiwosć -e f Gedächtnisschwäche, -byćiwy a e gedächtnisschwach, -byty a e (ziemlich) vergessen, entfallen
 pozadk -a m Hintergrund
 pozadn-ik -a m Hintermann, -istwo -a n Hintermannschaft, -ny, -ni (j)a (j)e hinten befindlich, pozadni kraj Hinterland
 pozajtra adv. übermorgen
 pozakoń-ski a e gesetzlich, gesetzmäßig, adv. -scy, -ski, -skosć -e f, -stwo -a n Gesetzmäßigkeit
 pozakryt-y a e e. wenig zugedeckt
 pozapłać(-iéc -u) -eć -am, -ować -uju nachbezahlen, p. so nachbezahlt w.
 pozast(-ać -anu) [imp. -ań aor. -ach perf. -ał] -awać -am ein wenig stehen bleiben
 poz(-ańć -ańdu) [imp. -ańdź aor. -ańdźech, -ašoł] e. wenig hineingehen, einkehren
 pozběh -a m Hügel, Lehne, Abhang, (-nyć -u, -ać -am) -ować -uju aufheben, erheben, steigern, preisen, pozběh-nyć, -ować so sich erheben, -njenje -a n Erhebung, -owanje -a n Anmaßung
 pozběr(-ać -am) -ować -uju nachlesen, e. Zeit lang lesen, p. so nachgelesen w., -any a e nachgelesen, -k -a m Nachlese
 pozbudź-enje -a n Ermunterung, Zuspruch, (-iéc -u) -eć -am, -ować -uju ermuntern, zusprechen
 poz(-być -budu) -bywać -am verlieren, ze styskom a starosću pozbywa móc, -byt -a m das Verlieren, -bytny a e verlierbar, -byty a e losgeworden
 pozd(-ać -a) so vorkommen, scheinen, -aće -a n Anschein, Ansicht, Meinung, Trugbild, -aěny a e schein-

bar, augenscheinlich, pozdaćne překročnja die augenscheinlichen Überschreitungen, -atnosć -e f Selbsttäuschung, -atny, -aćiwy a e vermeintlich, pozdatny měř Scheinfriede

Pozd-ecy [sts. Pozdovici v. Pozděrod Spätgeborener, Nachzügler] -ec m pl Pasditz, -ečan(ski) aus P.

póz(d)n-ica -y f Spätling, Spätbirne, jědojta pózdnicia Herbstzeitlose pózdnik, dim. -ička, -ik -a m Spätling, -okćěwny a e spätblühend, -ota -y f Späte, -y a e, -ija je spät, comp. -iši, póz(d)ny mróz Spätfrost, pózdny porod Spätgeburt

pozd-oba -y f Wohlgefallen spodobanje, -onk -a m Wurzelstock, *Rhizoma*, -r(ěć -ěju) -wać -am Gesichter schneiden, -ych -a m Seufzer, dim. -yšk, -ych(nyć -u) -ychować -uju (e. Seufzer) ausstoßen, aufseufzen

pozdź-e adv. spät comp. -iši, adv. -išo, časnik pozdže dže die Uhr geht zu spät časnik zady wostawa, radšo pozdže hač nic, wo pječ mjeńšinow pozdžišo fünf Minuten später, pozdže kóčku honiš, hdyž je poč zežrała den Brunnen deckt man zu, wenn das Kind ertrunken ist, bliže kemši a pozdžišo khodža, hdyž je mjezha nimo, je pozdže pišcałki klepać

poze-ń -mje f Erdfläche, Horizont
 pozeń-čan -a m Erdbewohner, -čanka -i f -in, -nička -i f Geißblattmotte, -nosć -e f Erdreich, Länderei, -ny, -ski a e Erd-, irdisch, Horizont-, horizontal wodoruny, pozeńska drastnosć irdische Hülle, pozeńska čeza Erdenlast, -skosć -e f irdische Gesinnung, -stwo -a n das Gebiet d. Irdischen
 pozhib-k -a m Umbiegung, (-nyć -u) -ować -uju (e. wenig) beugen, umbiegen, verbiegen, -njenje -a n Umbiegung, dim. -njeńčko (unmerkliche) Biegung

pozhub(-iéc -ju) verlieren, p. so sich —, vergehen, eingehen, immer weniger w.

pozłóć-any a e vergoldet, pozłóćany horb njeje widžeć *Sprw.*, -eř -rja m Vergolder, -eřka -i f -in,

- (-iě -u) -eć -am, -ować -uju vergolden, übergolden, p. so vergoldet . . . w., -eny a e vergoldet, -ina -y f Vergoldung
- pozłot-k -a m Vergoldung, Übergoldung, Flittergold, -ka -i f Goldblättchen, -blech, Flittergold, -nik -a m Vergolder, -nica -y f -in, -nistwo -a n Vergolderkunst, -ny a e Vergoldungs-, -ojty a e goldig schimmernd, glänzend
- pozměr(-iě -ju) -jeć -am beruhigen, lindern, p. so beruhigt . . . w.
- poz mócn(-iě -ju) mächtig machen, p. so mächtig gemacht w.
- pózn(-ać -aju) [*imp.* -aj *aor.* -ach *perf.* -ał *part.* -aty] -awać -am erkennen, bekennen (nicht leugnen), -aće -a n Erkennen, Erkenntnis, -ajeř -rja m Erkennen, -ajeřka -i f -in, -ajomny a e erkenntlich
- póznam -a m Zeichen, Merkmal, *dim.* -k, -a -y f Vormerk, Bemerkung, Note, Zeichen, Kennzeichen, towarstwowy póznamk Vereinszeichen, *dim.* -ka
- poznamjen(-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju anzeichnen, bezeichnen, verzeichnen, vormerken, notieren, -idło -a n Zeichengeber (Telephon), -jenje -a n Bezeichnung, Vormerkung, Notierung
- Pózn-ań -anja m Posen, -janski aus P., -ańska -eje f Bezirk Posen
- pózn-anje -a n Erkennen, -ański, -awařski a e Erkennungs-, -anstwo -a n Bekanntschaft, -aty a e bekannt, erkannt
- póznaw-adło -a n Kennzeichen, -ař -rja m Erkennen, -ařka -i f -in, -aty, -awy a e erkennend, -awosć -e f Erkenntnis-, Wahrnehmungsvermögen
- pózn-i a e Spät-, siehe pózdni
- po-zuč(iě -u) -eć -am, -ować -uju nachhallen, -zuk, -zynk -a m Nachhall, -zučny, -zynčny a e Nachhall-
- pozwol-enje -a n Bewilligung, (-iě -u) -eć -am, -ować -uju bewilligen, erlauben, gestatten, einwilligen, njepozwolam ich verbiete es, -nosć -e f Bewilligung, -ny, -aty a e bewilligend
- pozwonk-nosć -e f Äußerlichkeit, -owny a e äußerlich, *adv.* -nje
- pozym-a -y f Nachwinter, -nica -y f Herbstbirne, *dim.* -nička, -nojty a e kältlich, *adv.* -ojće, -ski a e herbstlich, *adv.* -ski, -scy
- požad -a m, -a -y f Begierde, (-ać -am) -ować -uju begehren, wünschen, -anje, -owanje -a n Begehren, Wunsch, po požadanju nach Wunsch, hrěšne požadanje Lustseuche *mor.*, *dim.* -ańčko, -anka -i f, požad(ow)anki pl Wünsche, -awk -a m Erfordernis, Wunsch, -aństwo -a n das Gewünschte, Gegenstand der Sehnsucht, -ař, -owař -rja m Begehrer, Bewerber, -řka -i f -in, -liwc -a m begehrlcher Mensch, -liwosć, -awosć -e f Begehrlichkeit, Begierlichkeit, morjenje z požadliwosće Lustmord, -liwy, -awy a e begehrlch, begierlich, lüstern, schmachkend, požadliwe pohladnjenje schmachsender Blick
- požad-ław(iě -ju) -jeć -am verunreinigen, -nik -a m Bewerber, Kompetent, -nica -y f -in, -ny a e begierlich, ziemlich selten, -omny a e wünschenswert, -osć -e f Begierde, Lust, požadosć mjaso Fleischelust, -osćiwy, -ostny a e begehrlch, begierlich, lüstern, požadosćiwý być Begierden unterhalten
- požah(-ać -am) -ować -uju pichen, sudy Fässer, požahać so sich (durch Stuhlgang) verunreinigen, -any a e gepicht, -adło -a n Rühreisen, -anje, -owanje -a n Pichen, -ańšćo -a n Pichplatz, -státte, -ař -rja m Picher, -ařnja -e f Pichhaus
- požč, -onk -a m, -onka, -eńka -i f Borg, Geborgtes, Anleihe, Vorschuß, wójnska požčonka Kriegsanleihe, sebi (kruwu) na požčonk wzać auf Borg nehmen, kermuša je požčeńka, -ak -a m, -awa -y f leichtsinnige(r) Borger(in), -awka, -owanka -i, -eń -nje f Borg, požčawki rady klacawki domoj khodža, -enje, -owanje -a n Borg(en), Leihen, -eński, -eřski a e Borg-, Anleihe-, vorschußweise, -eř, -owař -rja m Borger, Leiher, -řka -i f -in, -eřnja, -owařnja -e f Leihhaus, -anstalt, -geschäft, (-iě -u) [*vgl.* po-

žitk — požičić — požtčić —
požčić] -eć -am, -ować -uju komu
što borgen, leihen, vorschließen,
sebi požčić Vorschuß nehmen, sebi
požčić što wot koho auf Borg
nehmen, hdyž požčuješ, će za poł
Boha znaja, a pominaš, či čerta
wudawaja, -owak -a *m* leicht-
sinniger Borger, Pumper
pož(-eć [č. žiti žnu] -nu) [-nješ *imp.*
-ń & -ni *aor.* -ach *perf.* -ał *part.*
-aty], -n(ěć -ěju) -inać, -něwać
-am absicheln
požel(-iě -u) -eć -am, -ować -uju
koho betrauern, bemitleiden, -nosć
-e *f* Mitleid, -ny a e mitleidig, -end
póžer-ačka -i *f* Teichröhre (z. Ab-
laufen), -adło -a *n* Schlund, Kehle,
khripana póžeradla Rachenkatarrh,
zastup póžeradla Rachenenge,
-mündung *anat.*, -ak, -awc -a *m*
Schlucker, Fresser, Verschlinger,
Versenker, Schlingmuskel *anat.*,
-awa -y *f* -in, -aty a e schlingend,
-k -a *m* Kehldeckel, -klappe *anat.*,
do póžerka zaskočić i. d. unrechte
Kehle fahren do wopačneje (*hypoc.*:
do njedželskeje) džěrki zaskočić
Póžeršk-i (-eho) młyn -a *m* Puscher-
mühle
pož-eńja -e *f* Feld bei Camina,
-etka -i *f* Lavendel, (-iě -iju) (ein
wenig) heilen *intr.*, (-iě -iju) -iwać
-am verdauen, genießen, rozoma
požiwać *kul.* Verstand gebrauchen
rozoma wužiwać, -iće, -iwanje -a
n Verdauen, Genießen, Genuß, po-
žiwanje Verdauungsgeschäft, sla-
bosć, wobćežnosće, zymica při
požiwanju Verdauungsschwäche,
-fieber, -beschwerden, -iwański a
e Verdauungs-, požiwańska móc
Verdauungskraft, -iěina -y *f*
Nahrungsbrei, Magen-, Speisebrot,
-itk -a *m* Gewinn, Nutzen *physiol.*,
Nutzbarkeit, přeni požitk Vorge-
nuß, -itnosć, -iwnosć -e *f* Nütz-
lichkeit, Nahrhaftigkeit, Verdaulich-
keit, Anwendbarkeit, -itny a e nütz-
lich, nuzreich wušny, verwend-
bar, nahrhaft, *dl.*: begierig, hab-
sichtig
požiw-a -y *f* Verwendung, -aćel -a
m Nutznießer, -aćelka -i *f* -in,
-aćelski a e Nutznießungs-, -adło
-a *n* Verdauungsmittel, -organ,

-anje -a *n* Anwendung, Verwen-
dung, (-iě -ju) e. Zeit lang (er)-
nähren, verleben, -jeny a e ver-
lebt, abgelebt, -nosć -e *f* Verwend-
barkeit, Verdaulichkeit, -ny a e
Nahrungs-, verwendbar, leicht ver-
daulich, genießbar
požlob(-iě [č. žlab Rinne] -ju) -jeć
-am, -jować -uju auskehlen, -k -a
m Kehlleiste, -rinne, -stoß, Kehlung,
-ka -i *f* Hohlkehle
požnjeńc -a *m* September Michał-
ski měsac
požohn(-ować -uju) segnen, -owanje
-a *n* Segen, Segnung, -owań -rja,
-owaćel -a *m* Segner, -ka -i *f* -in
požolě(-iě [č. žlutý p. žólty gelb]
-u) -eć -am, -ować -uju gelb
machen, färben, p. so gelb w.
požoltn(-yě -u) gelb(lich) w.
požón-ski a e weiblich, frauenhaft,
-skliwy a e weibisch, weichlich,
adv. -iwje
požort -a *m* Spaß, *dim.* -k, -nosć
-e *f* Spaßhaftigkeit, -ny a e spaß-
haft, *adv.* -nje
pracl -a *m* Brezel splećenk
pra-cuzy a e stockfremd, wild-
fremd, -cyrkej -cyrkwje *f* Urkirche
prać pjeru [2. pjerješ, . . . pjeru,
imp. pjerjeh *pf.* prał *part.* prany
pass. pjerjomny] hauen, schlagen,
prügeln, šaty prać waschen, prać
so za čim nach etw. streben, so
dale prać sich mühsam weiter-
helfen *fig.*
praćišć -a *m* Autotypie
prać -a *m* Waschbleuel
Pra-čech -a *m* Stockböhme, -čěski
a e urböhmisch
pračk -a *m* Schläger
pra-dawny a e uralt starodawny,
-domizna -y *f* Urheimat, -džěd
-a *m* Urgroßvater
Pra-ha -i *f* Prag, -žan -a *m* Prager,
-žski a e aus P., hdyž sy z města
[*sc.* Budyšina] hač k Lubinej, to
hišće do Prahi njejsy
prah-niě -ju versiegen machen,
jałore mloko prahnje, (-nyě -u)
-ować -uju versiegen, schmachten
nach etw.
pra-hora -y *f*, -horiny -ow *pl* Ur-
gebirge, -horno -a *n* Urgestein,
-hrěch -a *m* Erbsünde při(na)-
radženy hrěch

pra-cha -i f Raude, -šiny a e der R., -chař -rja m Prasser, -chař-stwo -a n Prasserei, -chaty a e m. Räude behaftet prašiwy

praj-a -e f Sage, Gerücht, *dim.* -ka, baje a praje Singen u. Sagen *all.*, -ak -a m, -awa -y f Sager(in) *spött.*, -enje -a n Sagen, Gerücht, Meinung, *dim.* -eńčko, wot prajenja do činjenja je dolha noha Versprechen u. Geben ist zweierlei, -eř -rja m, -eřka -i f Sager(in) hajprajeř Jasager, -eřniča, -eřnča -e f Wäscherin, -ešćeře -a m Proterosaurus *geol.*

praj-ić [st. prawiti] -u [*impf.* -ach *pf.* -iř *part.* -eny] manchmal *perfektiv*, sagen, wjele dobreho prajić e. Gruß, e. Compliment sagen, prajće nanej wjele dobreho wote mnje empfehlen Sie mich Ihrem Vater, dobroprajić gutsagen, für gut befinden, gutheißen, billigen, božemje prajić sich verabschieden, Abschied nehmen, Marije naroda łastojčki božemje praja, mjeno prajić den Namen verraten, jakož prajachmy gesagt, besagtermaßen, njedam sebi ničo prajić ich lasse mir nichts befehlen, njějsym ničo prajiř ich will nichts gesagt haben, trjebaće jenož prajić Sie haben nur zu befehlen, prajmy sage! jakož praja, jakož so praji wie man sagt, kaž praju wie gesagt, cheu prajić will sagen, dyrbjach tak prajić so hätte ich sagen sollen, wo tom hodži so wjele prajić darüber läßt sich viel sagen, mjez namaj (nami) prajene unter uns gesagt, kak tebi praja wie heißt du? štóž ničo njepraji, njetrjeba ničo zaso slyšeć Reden ist Silber, Schweigen ist Gold, dra-sta něhdyžkuli praji, kajka pod nej je duša

prajidm-ak -a m Phrasenheld, -macher, -ař -rja m Spruchdichter, -ařka -i f -in, -o -a n Redensart, Spruch, Phrase, kniha prajidmow Spruchbuch, -sammlung, -owy a e phrasenhaft, phraseologisch, -ospyt -a m Phraseologie, -ospytny a e phraseologisch

praj-kać -am sagen (Kdspr.), -nica -y f Waschbleuel, Mangelholz, -brett, -wo -a n Redensart, Spruch

prak [*vgl. p.* pryk alter, abgenutzter Mensch] -a m Gesindel, mały, drobny prak Scharrererde, Scharricht, Scharrsel prask(ot)

pra-kóžka -i f Urhautchen *Proto-derma*, -křešćanstwo -y n Urchristentum, -kulka -i f Urkorn (Alge)

pralč-a -e f Wäscherin

pra-lěnjoch -a m Faulpelz erster Größe, -lěs -a m Urwald, -lnja -e f Waschfaß pralny sud, w pralnym sudže so drasta praska

prałat -a m Prälat prelat, -stwo -a n Prälatur

pramać(-eř) -erje f Stammutter, -k -a m *Protoplasma*

pramošk -a m Urmoos

pramp-ać -am manschen, schlecht zurichten, -ańca -y f elendes Gekoch, Gemansche, -awa -y f schlechte Köchin

pranc [*vgl. slo.* pranč Weiberzopf] -a m Maulkorb, -gitter, *dim.* prančk, -owy, -aty a e Maulkorb-, -ować -uju (psa) d. Maulkorb anstecken

pra-němski a e urdeutsch, -germanisch, -nitka -i f Urfaden (Vorkeim d. Moose), -nje -a n Hauen, Schlagen, šatypranje Waschfest, -pot -a m Bubbern prupot, -ptak -a m Urvogel

praprawowk-a -i f Ururgroßmutter
pra-ród -oda m Urstamm, -rjanosć -e f ursprüngliche Schönheit, -raz -a m Urbild, -form, -gebilde, Prototyp

pras *adv.* krach, platz, -a -y f Presse tłóć, tłóćawa, Bügeleisen cyhelička, čišćeřska prasa Buchdruckerpresse, wobłatkowa prasa Hostienpresse

praserbsk-i a e echt wendisch

pras-k -a m Krach, Knall, (-nyć -u) -kać -am knallen (mit d. Peitsche), krachen, knacken, platzen, prasseln, z durjemi praskać die Tür zuschlagen, praskać moze něchtóžkuli, ale nic jěć

prask-ać -a m Peitschenschmitz(e), -ańca -y f Gekrach, -anje -a n Knallen, Krachen, -ař -rja m Knaller, -ařka -i f -in, -aty a e knallend, platzend, -awa -y f Peitsche

(Kdspr.), flotte Arbeiterin, -očina
-y f Prasselndes (Holz)
praskot -a m Geprassel, Gerölle,
Gerümpel, unbedeutendes Zeug,
-aé -am prasseln, knistern, (mit
Geräusch) flattern, -ak -a m Pras-
seler, -awa -y f -in, -anje -a n
Prasseln, -aty a e prasselnd, Kni-
ster-, praskotate zloto Knister-
gold
Praskow -a m Preßke, -jan, -ski
aus P.
pras-lica (indiska) -y f Brillen-
schlange, -njenje -a n Schlag,
-owaé -uju bügeln, pressen, keltern
pra-staršej -u m dual. Stammeltern,
-stary a e uralt, -stawizny -ow
f pl Urgeschichte
prasz-wět -a m Urwelt, -ny a e vor-
urweltlich
praš-adko -a m Fragezeichen, -ak -a
m lästiger Frager, Vielfrager,
Fragekasten, -awa -y f -in, -awy,
-acy a e fragend, prašaca sada
Fragesatz, -any a e gefragt
praš-čepjel -a m Urtonschiefer
praš-eé -am so wo čo, za čim fra-
gen nach etw., praša so es ist d.
Frage, so jara praša es ist eine
große Frage, so prašejo frageweise,
so prašeć, jako připołdnica jdm.
e. Loch i. d. Leib fragen, štož so
praša, rad njedawa, -(ej)omny,
-ejny a e fraglich, -eńca -y f Ge-
frage, Fragerei, Orakel, -enje -a
n, -eń -nje f Frage, dim. -eńčko
kurze Anfrage, předmjet prašenja
Fragepunkt, hra z prašenjom
Frage- u. Antwortspiel, njerozriso-
wane prašenje offene Frage, wó-
slace prašenje e. dumme Frage,
bjez prašenja, zo . . . es ist keine
Frage, daβ, na prašenje wotmoł-
wić e. Frage beantworten, -eńko
-a n Frage gram., -eński a e
Frage-, -eń -rja m Frager, prašeń
(wo njewjestu) Brautwerber, -eńka
-i f -in, -erjowy, -eńcyny a e des,
der F., -eński a e Frager
Praš-ica -y f Frage-, Orakelberg
b. Hochkirch, -ičny a e Orakel-,
-icy -ic m pl Prashwitz, -ičan-
(ski) aus P., -wica -y f Schön-
heide b. Spremberg
prašiw-a, -ina -y f Räude, -e -a m
Epheu prašiw-e zelo, blůšć, -osć

-e f Rändigkeit, Krüppelhaftigkeit,
Verkommenheit, Schäbigkeit, -y a
e rändig, elend, krüppelhaft, ver-
kommen, schäbig, e. Krüppel
pratyj-a -e f dl. Kalender protyka
praw-ak -a m Stein-, Herrenpilz,
Rechthand, hdyž prawaki njejsu,
sej kurjatka zběraj, -apno -a n
Urkalk
prawd-a -y f Recht, Wahrheit, Ge-
rechtigkeit, Justiz, Schlüsselring,
čučé prawdy, za prawdu Rechts-
gefühl, nałożowanje prawdy Justiz-
pflege, wón je na prawdze Božej,
dl.: wón je na prawže er ist ge-
storben, swěru a z prawdu offen
u. ehrlich, je prawda ist es wahr?
k prawdze, k wěrje podobny wahr-
scheinlich, prawdu rěčeć wahr
reden, prawdu znać aufrichtig
sein fig., na prawdu hladać nach
d. Rechten sehen, prawdu činić
recht tun, prawdu dopóznać der
Wahrheit auf den Grund kommen,
z prawdu rjec, prajić, znać kein
Hehl machen, zo bych z prawdu
rěčał um die Wahrheit zu sagen,
komu prawdu znać es gut meinen
m. jdm., z pjasću so za prawdu bić
m. der Faust sein Recht verteidigen,
prawda woči kole d. Wahrheit hat
keinen Freund čin prawdu a nimaš
so nikoho bojeć Tue recht u. scheue
niemand
prawdo-lubny a e wahrheitsliebend
prawdny, -podobnosć -e f Wahr-
scheinlichkeit M. H., prawdopo-
dobne ličenje Wahrscheinlich-
keitsrechnung, -rěčny a e auf-
richtig
prawdosć -e f Rechtschaffenheit,
Redlichkeit, -ié -u rechtfertigen,
-iwy a e rechtschaffen, aufrichtig,
wahr, adv. -iwje
praw-dzić -u, -dowaé -uju wahr
machen, p. so zur Wahrheit w.,
-džiwy a e wahrhaft, echt, wahr-
heitsgemäß, -getreu
prawěk -a m Urzeit
prawic-a -y f rechte Hand, die
Rechte, Mutterkraut, na prawicy,
k prawicy zur Rechten (wo?), na
prawicu zur Rechten, rechts (wo-
hin?), na čejej prawicy sedžeć an
jds. grüner Seite sitzen

praw-ić -ju richten, Richtung geben, recht machen, *vgl.* prajić, -iěel -a *m* Ordner, Leiter, Schulleiter, -iěelski a e Richt-, regulativ, *adv.* -ski, -scy, -iěk -a *m* Rechtshand, Rechtshändiger, -idelny a e regelmäÙig
 prawidk-ař -rja *m* Pedant, -awa -y *f* -in, -ařstwo -a *n* Pedanterie, -ařski a e pedantisch, -o -a *n* Richtsheit, Regel, Muster
 prawidł-ař -rja *m* der nach dem Rechte sieht, -o -a *n* Richtschnur, Regel, Maßregel, Lineal, Rahmstück, Haupt(quer)balken, Steuer(ruder), Muster, *dim.* prawidleško, bjez prawidła regellos, burske prawidło Bauernregel, samowidne prawidło Ursatz, prawidło myslenja Denkgesetz, prawidło třoch ličbow Regel de tri, prawidło naložować das Steuer führen, lenken, -ować -uju das Steuer führen, -ownosć -e *f* RegelmäÙigkeit
 prawidn-y a e Richtsheit-, Steuer-, prawidne kolesko Steuerrad
 praw-ina -y *f* Richtung, -isko -a *n* mißfälliges Recht, -istwo -a *n* Rechtsverhältnis, -zustand
 prawizn-a -y *f* Rechtsanspruch, Befugnis, Recht, Gerechtsame, Gerechtigkeit, Privileg, korěmařska prawizna Schankgerechtigkeit, so w prawiznach wuznać rechtserfahren sein, -ak -a *m* Winkeladvokat, -ik -a *m* Rechtsgelehrter, Rechtslehrer, Rechtsanwalt, Advokat, Syndikus, -ikowy a e des R., -iski a e Rechtslehrer . . ., -istwo -a *n* Rechtsgelehrsamkeit, Rechtsanwaltschaft, Advokatur, -o -a *n* Recht, nowe prawizny *pl* neue Rechte, Neuerungen
 prawn-ik -a *m* Rechtshörer, Jurist, Justizbeamter, Rechtsanwalt, zjezd prawnikow Juristentag, -y, -iski a e Rechts-, juristisch, juridisch, gesetzlich, rechtlich, *adv.* -je, prawny srědk Rechtsmittel, prawna wina Rechtsgrund, prawna zasada Rechtsprinzip, prawniska fakulta juridische Fakultät, prawniska wyšnosć Justizbehörde, prawniski rada Justizrat, -istwo -a *n* Jurisprudenz, Juristerei, Rechtswissenschaft, -kunde, statne prawnistwo

Staatswissenschaft, -osć -e *f* RechtmäÙigkeit

prawn-uk -a *m* Urenkel, GroÙenkel, -uěka -i *f* -in

praw-o [č. právo *p.* prawo] -a *n* Recht, Rechtsgebühre, *dim.* -ko, bjez prawa rechtlos, vogelfrei, prawo nad žiwjenjom a smjerću Recht über Leben u. Tod, prawo samowuprawy Selbstbestimmungsrecht, běh prawa Rechtsgang, -folge, (při)pad, puć prawa (zakonja) Rechtsfall, -weg, pomoc, runosć, wopokaz prawa Rechtshilfe, -gleichheit, -titel, stawizny prawa Rechtsgeschichte, wopřijeće, zestaw, zranjenje, žórło prawa Rechtsbegriff, -system, -verletzung, -quelle, minister prawow Justizminister, ministerstwo prawow Justizministerium, (towařstwo) z prawom wosoby juristische Person, cyrkwinske prawo kanonisches Recht, ćećidne prawo Wasser(leitungs)recht, měšćanske prawo bürgerliches Recht, smjertne prawo Halsgerichtsbarkeit, z dobrym prawom mit Fug u. Recht, plaćiwosć po prawje Rechtsgültigkeit, po prawje plaćiwy rechtsgültig, po wšem prawje i. aller Form, naslědnik w prawje Rechtsnachfolger, naslědnistwo w prawje Rechtsnachfolge, prawo měj na čo e. Recht haben auf etw., zůstehen, maš prawo du hast Recht, komu prawo pŕipóznać jdm. Recht widerfahren lassen, komu k prawej dopomhać jdm. zu seinem Rechte verhelfen, prawo dać na koho jdn. beim Ortsgericht verklagen, do prawa póslać zum Urteil schicken, prawa studować die Rechte studieren, na prawo pŕińć zu Rechte kommen, po prawje być rechtens sein, za prawo na so storhnyć unter dem Scheine des Rechtes an sich bringen, so wo prawach wuznać rechtserfahren sein, za prawo sebi što činić Rechtsanspruch machen auf etw., so za prawom bić sein Recht (mit d. Waffen) verfolgen, so za prawom prašć den rechten Weg einschlagen, ergreifen, sebi (što za) prawo činić Rechtsanspruch machen auf etw., sebi prawo wumocować sich selbst sein Recht

verschaffen, twoje prawo dyrbi so
 či stać dein Recht muß dir werden,
 čim hórje pjasé wo blido pjerje,
 čim slabše prawo, hdyž na tebje
 jědu, so prašej, z kajkim to prawom
 prawo *adv.* recht, na prawo rechts,
 na lěwo links
 prawobrazny a e urbildlich
 prawoćanska pišćel, pišćalka
 Schalmei
 Prawoć-icy [*sts.* Pravotici v. Pra-
 wota = Prawosław Rechtruhm]
 -ic *m pl* Prautitz, -an(ski) aus P.
 prawo-časny a e rechtzeitig, *adv.*
 -nje, -čin -a *m* Rechtsgeschäft,
 -dawstwo -a *n* Rechtsprechung,
 -ješćeřc -a *m* Pistosaurus, -kma-
 nosé -e *f* Rechtsfähigkeit, -ko-
 rjeńtny a e wurzelecht
 prawokřiwj-er -rja *m* Rechts-
 beuger, -verdreher, -erški a e
 rechtsverdreherisch, -erstwo -a *n*
 Rechtsbeugung
 prawokut -a *m* rechter Winkel,
 -nik -a *m* Rechteck, -ny a e recht-
 eckig
 pra-wólba -y *f* Urwahl, -womny
 a e rechtmäßig
 prawom-óć -ocy, -óćnosé -e *f*
 Rechtskraft, Rechtskräftigkeit,
 Jurisdiktion, -óćny a e rechts-
 kräftig, *adv.* -nje
 prawomudr(ow)stwo -a *n* Rechts-
 philosophie
 prawomysl(nosé) -e *f* richtige
 Denkungsart, -y a e gerecht den-
 kend
 prawomysl -a *m* Logik, -nik -a *m*
 Logiker, -ny a e logisch
 prawópis -a *m* Rechtschreibung,
 Orthographie, -ny a e orthogra-
 phisch, *adv.* -nje
 praw-opodstatny a e rechtsbe-
 ständig, -osé -e *f* Richtigkeit,
 Rechtmäßigkeit, wuswědćenje za
 prawosé Authentik, -osćić -u
 rechtfertigen
 prawo-serbski a e echt wendisch,
 -stawny a e senkrecht, -stronski
 a e an d. rechten Seite befindlich,
 -ta -y *f* Richtigkeit, Rechtssache
 prawótc -a *m* Stammvater, Urahn,
 Ahne
 prawotn-osé -e *f* Rechtlichkeit, -y
 a e richtig, rechtlich, im Wege e.
 Prozesses, Prozess-, *adv.* -je.

Serbsko-němski słownik.

praw-ować -uju z kim rechten,
 ordnen, processieren, wahrnehmen,
 -owanje -a *n* Ordnung, Wahr-
 nehmung, prawowanje za samsne
 zajimy Wahrnehmung der eigenen
 Interessen
 prawow-ak -a *m* Rechthaber, der
 Prozessüchtige, prawowak trjeba
 wulki zak, prawowak ma z rědka
 hdy prawo, -ař -rja *m* Ordner,
 -ařka, -i *f* -in, -ařki a e recht-
 haberisch, prozessüchtig, -ařstwo
 -a *n* Rechthaberei, Prozessucht,
coll. die Ordner
 prawowěd-a -y, -omosé -e *f*, -om-
 stwo -a *n* Rechtskunde, Gesetz-
 kenntnis, -omnik -a *m* Rechts-
 kundiger prawnik, -om(n)y a e
 rechtskundig
 prawowěr-nik -a *m*, -nica -y *f*
 Rechtgläubige(r), -nosé, -iwsó
 -e *f* Rechtgläubigkeit, -ny, -iwy
 a e rechtgläubig, *adv.* -je
 prawowk-a -i *f* Urgroßmutter
 praw-y a e recht, brav, wahr, wirk-
 lich, echt, passend, tauglich, *adv.*
 -je, *comp.* -iši, prawy čas, woko-
 mik die rechte Zeit, der rechte
 Augenblick, prawe pawki Weber-
 spinne, po prawym, poprawom
 eigentlich, to po prawom njeje
 das geht nicht mit rechten Dingen
 zu, na prawom auf der rechten
 Seite (wo?), na prawo, na prawu
 (stronu) auf die rechte Seite (wo-
 hin?), na prawo wokoło rechts-
 um, z praweje strony rechtsher,
 prawy byé seine Richtigkeit haben,
 prawy we hłowje njebyé nicht bei
 Troste sein, prawje derje recht
 gut, recht wohl, prawje abo nje-
 prawje recht oder unrecht, cyle
 prawje recht und billig, sym tu
 prawje bin ich hier recht? to mi
 prawe (prawje) njeje das ist mir
 nicht recht, wšěm njemóžeš prawje
 dočinić man kann's nicht allen
 recht machen, prawy muž rad kóž-
 demu pomha, samo přećiwnikej,
 njeprawe kubło prawe sobu zežerje
 pra-zarodk -a *m* Urkeim, -zelenc -a
m Urgrünstein, -zwalenc -a *m*
 Urfelskonglomerat, -zwěrjatko -a
n Urtier, -zynk -a *m* Urlaut
 praž-ak -a *m* Schmorpfanne

25

Praž-an -a *m* Prager, *pl* -enjo, -anka -i *f* -in, -ski a e Prager
 praž-aty a e schmorend, röstend, -awa -y *f*, -enc -a *m* Zwieback
 dwójjpek, *dim.* -eněk, -encojty a e zwiebackähnlich, *adv.* -ojće, -eńca -y *f* Röstplatte, -maschine, Ofen (i. d. Ölmühle) kamjeńki, -enje -a *n* Rösten, Schmoren, -eńka -i *f* Röstscheibe, Einbrennmehl, -iě -u dörren, rösten, prägeln, schmoren, einbrennen (Küche), ängstigen, quälen, peinigen, z tyšenjom pražić, -eny a e Rost-, geröstet, geschmort . . ., pražena pječeń Rostbraten, Schmorbraten, -ena sól geröstetes Salz, -ena poliwka Einbrennsuppe, -išćo -a *n* Rosthaus, -anstalt, -nička -i *f* *Anomala julii astr.*, -nik -a *m* Juli, -ny, -omny a e zu rösten, prägeln, -órlo -a *n* Urquell, -uchi -ow *m pl* gedörrte Mehlklöße

preč [č. pryč] *adv.* weg, fort, preč być wegsein, preč chcyć weg wollen, preč čahnyć, čahać wegziehen, preč čisnyć, čišćeć wegwerfen, -drängen (-drücken), preč činić wegtun, preč dać, dyrbjeć, dźeržeć weggeben, -müssen, -halten, preč hić weggehen, dži preč! preč hla dać, hnać, kuzłować wegsehen (-blicken), -sprengen, -zaubern, preč měć, móc weghaben, -können, preč powěsnyć, směć, stajić, stupić weghängen, -dürfen, -stellen, -treten, preč tyknyć, walić, wzać wegstecken, -wälzen, -nehmen, sebi preč žadać sich wegsehen

prečk-i -ow *f pl* Ferne, Fremde, na prečki, (w) prečku, do prečkow hić i. d. Ferne gehen, pachol dźěše do prečkow, (w) prečkach in der Ferne, -achbyće -a *n* Abwesenheit, -omny a e abwesend

prefekt -a *m* Präfekt bohot (einer Provinz), starosta (eines Ortes), předstojnik (e. Institutes)

prem-ija -e *f* Prämie myto, přidar, -onstrowski mnich (duchowny) Prämonstratenser

pres-es, -ident -a *m* Präses, President předsyda

preč [č. přiti] přēju & pru [2. přeješ & prješ *imp.* přej pri *impf.* přejach *pf.* přěl *part.* přety] leugnem, stem-

men, p. so sich stemmen, geleugnet w., -e -a *n* Leugnem, Widerrede
 přěč-a -e *m, f* Querkopf, -iě -u queren, quereggen, -ki -ow *f pl* das Leugnem, dlěše přěčki, dlěše lžě
 Přěč-ecy [sts. Přěčevici v. přěčica [Fluß-] Quere] -ec *m pl* Prischwitz, -owski aus P.

präčn-ica -y *f* Querfurche, -streifen, -gang, *dim.* -ička, -ik -a *m* Querfinger, Querpfoste(n), -schwelle, Durchmesser, präčniktołsty e. Querfinger breit (daumenbreit), -istwo -a *n* Querköpfigkeit, -y a e Quer-, gereizt, übelgelaunt, präčny přerězk, raz (morsk), šow, zalemk (zmorsk) Querdurchschnitt, -hieb, -naht, -falte, präčna čara, lódz, murja, smuha (smužka), zličba Querlinie, -schiff, -mauer, -strich, präčna hlowa Querkopf, präčna hlowa so rad wobodrje, präčneje hlowy querköpfig, präčne křidlo, lopjeno, swisle, twarjenje Querflügel, -folio, -giebel, -gebäude
 přěd-ař -rja *m* Prediger (spött. předy předy pop), -ařski a e Prediger, přědařski rjad Predigerorden, přědařske městno Predigerstelle, -amt, přědařske (knihi) Predigtbuch, -ařnja -e *f* Predigtstuhl, Kanzel, -ařstwo -a *n* Predigtamt
 přědk -a *m* Vorderteil, Vorderseite, -grund, Bug (am Pferd, Ochs), *fig.* Brust, Spitze, Tête, přědk a posledk Vorder- u. Hinterteil, lódzny přědk Vorderbug, wozowy přědk Vorderwagen, přědki *pl* Protze (Kanone), přědku, napřědku, při přědku, w přědku vorn, anfangs, anfänglich, na přědku an d. Spitze, do přědka nach vorn, do přědka khelpać vortraben, do přědka so čišćeć sich vordrängen, wot přědka von vornherein, w přědku być Vorhand (im Kartenspiel) haben, z přědkom stawać sich bäumen (Pferd), -ny, -owny, -aty a e Vorder-, vordere, přědkny dźěl hlowy Vorderhaupt, přědkny staw Vorderglied, přědkna noha, nózka, rjada, ruka, škleńca, štwóré (časé), wóska Vorderfuß, -lauf (b. Hasen), -treffen, -hand, -glas, -viertel, -achse, přědkne koło, křidlo, sěhno, snicy, sydlo, twarjenje Vorderflügel,

-schenkel (-schinken), -karre (Wagenschere), -sitz, -gebäude, prědkowny napohlad, zub, zwjeřch lódzje Vorderansicht, -zahn, -deck, -owna pódkowa Vordereisen (beim Pferd), prědkata Schönbrüstige, -ownik -a *m* Vordermann, Vorfahre

prědkřidł-o -a *n* Vorderflügel
prědkowne křidło

prědn-i ja je, -y a e vorder, -ik -a *m* Anbruch, Erstling, Vorderlader (Wagen, Gewehr), -istwo -a *n* Ursprünglichkeit, Vortrab, -iši a e vorig, vorherig prjedawši, -osć -e *f* Vorhand, Vorrang, Vorzug, höherer Rang

prěd-ować -uju predigen, wučenym so samo prěduje Gelehrten ist gut predigen, e. Predigt halten, -owanje -a *n* Predigt, *dim.* -owańčko, *dual.* prědowańčey, naćisk prědowanja Predigtentwurf, zběrka prědowani (-njow) Predigtsammlung, na prědowanju unter der Predigt, na prědowanje hić, zwonić zur Predigt gehen, läuten, prědowanje měć e. Predigt halten, je po prědowanju die Predigt ist aus, pohrjebne prědowanje Leichenpredigt, -owański a e Predigt-, Prediger-, prědowański nazynk Predigerton, prědowańska wučerńja Predigerseminar, -schule

prěj-aty a e leugnend, -awa -y *f* Verneinungswort, Negation *gram.*, -eř -rja *m* Leugner, -eřka -i *f* -in, -eřski a e leugnerisch

prěk-i *adv.* quer, (po, na) překi (i.) d. Quere, na překi přinć in die Quere kommen, pře wšo překi über Stock u. Stein, -nica -y *f* Querfurche, -gang přěčnica, -ować -uju kreuz u. quer fahren, quertreiben, -owanje -a *n* Quertreiben, Quertreiberei, -owař -rja *m* Quertreiber, -ula -e *m* Querkopf, -uš -a *m* Querholz, -latte, Sprosse, Reck *sokol.* hrózda, *dim.* -uš

prěncel -a *m* Grobian, Lümmel, Schlingel, Geißel, přencele dać Geißeln stellen

prěn-i ja je erster, Vorder-, Ober-, *dim.* -ički, *comp.* přě(d)niši, najprěni der allererste, najprě-

niši ganz der erste, prěnjeho am ersten (Datum), z přěnja, za přěnje erstens, fürs Erste, přěni króć, přěni raz erstmalig, přěni lěpši der Erste Beste, přěnje *pl* Vorteil des Wagens (zadnje Hinterteil), přěni farař Oberpfarrer, přěni być na čo übertreffen i. etw., hdyž po huslach do koła dže, je khromula přěni, Jakub je najprěńši krušwař, swj. Maćij přěnju solotej syje, přěnja lastojčka přinjesje brěmjo trawy, přěnja bě na rjanosć, hordosć, hrěchi, posledni do měcha, přěni z měcha die Ersten werden die Letzten sein *vulg.*, přěna lubosć ma najdlěši korjeń alte Liebe rostet nicht, -ička -i *f* Erstling, erstes Kařb, Ei, přěnička, přěńčka auch Haustier (Kuh, Schwein) m. erster Fruchtträchtig, přěńčku připušćować ein Haustier befruchten lassen, přěnički *pl* Erstlinge (Früchte), přěnički a posleńki Erstlinge u. Letztes

prěn-ik -a *m*, -ica -y *f* Erste(r), Vornehmste(r), Hauptperson, -ičny a e Erstlings-, -iny -ow *f pl* Primizfeier, -istwo -a *n* Primat, -itk -a *m* Urbestandteil, -element, -itka -i *f* Vorrang, -jak -a *m* Flügelmann, der erste Schwarm

prěnjobyće -a *n*, -byt -a *m* Urwesen, -bytnosć -e *f* Ursprünglichkeit, -(byt)ny a e ursprünglich, -kisličnik -a *m* Protoxydum, -plódzěństwo -a *n* Urzeugung, -počatk -a *m* Uranfang spočatk, -počatny a e Elementar-, -ród -odu *m* Erstgeburt, přěnjoródnje prawo Erstgeburtsrecht

prěnoródz-enc -a *m*, -enka -i *f* Erstgeborene(r), -eństwo -a *n* Erstgeburt, -eny a e erstgeboren přěnirodźeny

prěnj-osć -e, -ota -y *f* Vorrang, Vorzug, Priorität, -oswět -a *m* Urwelt

prějot-k -a *m* Grundstoff, -nik -a *m* Urbild, -form, -gebilde, Original, -nistwo -a *n* Priorität, -nosć -e *f* das Erste *abstr.*, Originalität, Priorität, -ny a e ursprünglich, vorzüglich, Original-, originell, primär, přěnjotny zawalk Original-

(ver)packung, přěnjotne wudaće
Originalausgabe
prěnjowobydleř -rja *m* Urbe-
wohner, Autochton, -woprawjeń-
ski a e Erstkommunikanten-
pripot -a *m*, -awa -y, prip-a -y *f*
Durchfall *onom.*, -ać -am Durch-
fall haben, laxieren čisćić
pris pras *intj.* klipp klapp, pris-ać
-am anpuffen, p. so angepufft w.
prisk, -ot -a *m* Gespritze, Mansch,
-(ot)ać -am spritzen, manschen,
knistern, p. so gespritzt . . . w.
prjap(-nyć -u) -[ot]ać -am knastern,
pludern (Diarrhoe), -otawa -y *f*
Durchfall
prjatk-ařnja -e *f dl.* Kanzel, -ować
-uju *dl.* predigen, p. so gepredigt w.
prjed-awši, omny, -yši, -uši a e
vorhergehend, vorig, -omstwo -a
n Vorzeit, -ownik -a *m* Vorgänger,
-y *adv.* vorher, früher, voraus,
prjedy nana vor dem Vater, prjedy
tak, nětk hinak vorher so jetzt so,
do prjeda vorwärts, prjedy, do
prědka, prjedy koho jěchać vor-
ausreiten, prjedy rjec (i. d. Rede)
vorausschicken, prjedy (wot)póslać
vorausschicken, -senden, jene po
druhim dokonješ prjedy, hać wšitko
na jene dobo, -yběrka -i *f* Vor-
ausnahme
prjek-a -i *f* schlechte Stellage, Ge-
rüst, -ować -uju Gerüst bauen
prjesk-osć -e *f* Reiser, -ot -a *m*
Geknister, -otać -am knistern,
-otanje -a *n* Knistern, -otaty a
e knisternd
probošt -a *m* Propst, -stwo -a *n*
Propstei
proc-a -y *f dl.* Teichmoos
próc-a -y *f* Mühe, Mühsal, An-
strengung, Fleiß, *dim.* -ka, bjez
prócy mühelos, po prócy mit Mühe,
infolge der Mühe, smjertna próca
ungeheure Mühe, podarmo próca
verlorene Liebesmühe, pót a próca
Schweiß u. Mühe *all.*, bojazny prócy
arbeitsscheu, prócy počny mühsam,
-selig, prócy hódny der Mühe wert,
je prócy hódno es ist der Mühe
wert, es lohnt die Mühe, prócy
njelutować die Mühe nicht scheuen,
sich keine Mühe verdrießen lassen,
kajkaž próca, tajka mzda, próca
khibjet křiwi Fleiß bringt Brot,

žurnosć a próca, zo móhli na nós
spadać
procesion -a *m* Prozession wob-
khađ, *abstr.* swjaty puć, *concr.*
pobožni pućowarjo
procent -a *m* Prozent stoćinka
prócn-iwosć -e *f* Sorgfalt, -osć -e
f Mühsal, -y, -iwy a e sorgfältig,
mühsam, sorgsam, *adv.* -je
próc-ować -uju so wo čo, za čim
sich bemühen, sich Mühe geben,
sich anstrengen, sich befeleißigen,
zustreben, -owanje -a *n* Bemühung,
Bestrebung, prócowanje do wyši-
now Aufwärtsstreben, -owaty a e
mühsam, tätig, -owitosć -e *f* Ar-
beitsamkeit
pró-ć [vgl. parać] -ju & poru [2. -ješ . . .
-ja & porješ . . . poru *imp.* -j &
poř *impf.* -jach & porjech *pf.* -l
part. -ty & -ny] (auf)trennen, p. so
sich —, aufgehen, getrennt w., -će
-a *n* Trennen
próč-awa -y *f* Schleuder, -awnik
-a *m* Schleuderer
profesor -a *m* Professor wyšši
wućiel, -ka -i *f* -in wyšša wu-
ćielka, (wu)rjadny profesor
(außer)ordentl. Professor
profet-a -y *m* Prophet, -ka -i *f* -in,
-stwo, profecistwo -a *n* Pro-
phetenamt, die Propheten
progimnasij, progymnasij -a *m*
Progymnasium, -alny a e Pro-
gymnasial-
program -a *m* Programm přehlad,
rozpis
pr-óh -oha *m* Schwelle, Wasserfall-
kante, *dim.* prožik, rěčne prohi
Wasserwehr, přez proh kroćić über
die Schwelle schreiten, proh-owy,
-aty, -ojty Schwell(en)-, -ähnlich,
adv. -ojće
pr-óch [č. prach] -ocha *m* Staub,
Pulver, Schießpulver, Apotheker-,
proch a popjel Staub und Asche,
mróćel prochu Staubwolke, po-
kazka prochu Pulverprobe, wóz
na proch Pulverwagen, škleńcy
pře próch Staubbrille, z prochom
a z mochom *m.* Stumpf u. Stiel,
bis auf die Sohle, do procha a do
mocha reinweg, so z procha měć
sich aus dem Staube machen, je
próch wučul er hat das Pulver
gerochen, *dim.* próšk Stäubchen,

medizinisches Pulver, na čornej sukni so kóždy próšk widzi, proch-owy, -aty, -ojty, próšny, -katy a e Staub-, Pulver-, staubförmig, -ähnlich, *adv.* -ojée, prochowa huba, zapřisaha Pulverschwamm, -verschwörung, -owa ščěć Staubbürste, -ojty cokor Staubzucker, próšny kwět Staubblüte, próšna puškej. stupa Pulverbüchse, -stampfe, próšne wrota, zorno Pulvertor, -korn

proch-ař -rja *m* Pulvermüller, -verkäufer, -ařski a e Pulvermüller, -ařnja -e *f* Pulvermühle, -ařstwo -a *n* Pulverfabrikation, -isko -a *n* mißfälliger Staub, -es Pulver, -awe, -nawe -a *m* morscher Baum

prochnaw-ié -ju morsch w., -jaty a e morsch werdend, -jenje -a *n* das Morschwerden, -osé, prochnosé -e *f* Morschheit, -y, prochny a e morsch, wurmstichig, prochnawy kaž džédowa kolebka

prochn-išéo -a *n* Komposthaufen, -iwina -y, -iwosé -e *f* Morschheit, Saftlosigkeit, Kraftlosigkeit, prochniwina Komposterde

proch-mo -a *n* faules Holz (zum Räuchern), -n(iw)y a e morsch, saftlos, kraftlos, -nyé -u morsch w., i. Staub zerfallen, -okulka -i *f* Staubkopf (Pilz), -oraz -a *m* Kugelstäubling (Schimmelpilz), -owe -a *m* Staubmantel, -owina -y *f* Pulvermehl, -ownik -a *m* Flinten-, Zündpfanne, -ownja -e *f* Pulverkammer, -magazin

prój-aty a e Trenn-, trennend, prójaty nóż Trennmesser, prójata pila Trennsäge, -eř -rja *m* Trenner, -eřka -i *f* -in

prok [dt. *č.* samostřel] -a *m* Armbrust, Bogen, Flitzbogen, *dim.* pročk, proki a kłoki Pfeil und Bogen *all.*, prok spinać, pinać, napječ, napinyé die Armbrust spannen, (prok) přepječ den Bogen zu hoch spannen, -ow(n)y a e Armbrust- . . . , (-nyé -u) -aé -am, -ować -uju mit der Armbrust schießen, schleudern, -ař -rja *m* Bogenmacher, -aty a e schleudernd, -awa, próčawa -y *f* Schleuder, -awnica -y *f* Schleudermaschine, -owanje -a *n* Bogenschießen, -ow-

nik, próčawnik -a *m* Schleuderer, Bogenschütze, -ownstwo -a *n* Bogenschützengilde, -mannschaft

promj-o [č. pramen *p.* promień] -enja *n*, -eń -enja *m* Strahl, (geflochtener) Streifen, Strähn(e), Zopf, Flußarm, Strom (im Meer), Geflecht, *dim.* -eško, promjo, promješko pruhow Strahlenbüschel, wobtok, wobbeh promjenja Stromkreis, přiwod promjenja Stromzuleitung, z třomi, štyrjomi promjenjemi plesé, -enjoy, -enjoyty, -eškaty, -eškojty a e Strahlen-, strahlig, streifig, zöpfig, strahlenförmig, promjenjowa sylnosé Stromstärke

promjen-ié -ju strahlen, slónčko čoplotu promjeni d. Sonne strahlt Wärme, -isko -a *n* mißfälliger Strahl, -jacy, -ity a e strahlend, -jawka -i *f* Seenessel, -ki -ow *n* *pl* Feuerstrahlen

promješk-ować -uju fein strahlen

prónj-e -a *n* Trennung, Spaltung

propot -a *m* Gekrach, -aé -am knuspern, -ny a e knusperig

proś-ak -a *m*, -awa -y *f* Steifmatz, stolzer Mensch, Maulheld, -aty a e steif, stolz, -enje -a *n* Großtuerei, -eř -rja *m* Streckmuskel *anat.*, -ié -u steif ausstrecken, ausrecken, *p.* so sich steif stellen, sich i. die Brust werfen, sich aufblasen, wlosy so prośća die Haare stehen zu Berge

próšk -a *m* Geprassel (Holz), Knall, -awa -y *f* Knallbüchse

prós-k(nyé -u) -k[ot]aé -am knakken, platzen, rauschen (dürres Gras), -nica -y *f*, -eń -nje, prosnj-a -e *f* Hirsestroh prosna slóma

pros-nik -a *m*, -ownica -y *f* Ferkelkraut

pros-o [č. prase *p.* prosię] -eća *n* Ferkel, Erstlingsbrot (der neuen Ernte), *dim.* -atko, dźiwje proso junges Wildschwein, Frischling, čłowjek, kaž za polak proso ein ganz nichtswürdiger Mensch, -ećow-y a e des F., -acy a e Ferkel-, prosacy khlěw Ferkelstall, prosace wiki Ferkelmarkt

pros-o [č. *p.* proso] -a *n* (ungestampfte) Hirse

prost-ak -a *m*, -awa -y *f* Steifmatz, Tölpel, Steifhahn, -njenje -a *n*

Erstarren, -nyé -u erstarren, -odušny a e naiv, -opadny a e senkrecht, -osć -e, -ota -y *f* Steifheit, Geradheit, Schlichtheit, posmjertna prostota Leichenstarre, -ny a e einfach, prostne zwučowanje Freiübungen
 próstn-y a e Bitt-, próstny wobkhađ Bittgang, próstne dny Bitttage próstwowe dny
 próstw-a -y *f* Bitte, *dim.* -ička, próstwa wo dowol Urlaubsgesuch, próstwa wo městno Stellengesuch, po próstwje, z próstwu bittlich, bittweise, nalěhowaca próstwa angelegentliche Bitte, nutrna próstwa inständige Bitte, pisomna próstwa Bittgesuch, próstwu dopjelnić (wusłyšeć), wotpokazać eine Bitte erfüllen, abweisen, so do próstwow dać zu bitten beginnen, po próstwje jěć komu Bittfuhre tun, hdyž Michał lětsa z próstwu syje, Jakub k lětu z džakom žněje, -iny a e der B., -owny a e Bitt-, -aŕ -rja *m* Bittsteller, -aŕka -i *f* -in
 pros-ty a e starr, steif, ungelenk, fest, schlicht, *adv.* -će, -to, prosće auch lediglich, prosty lud die große Masse (des Volkes), prosty a kruty steif und fest, w prostej měrje geraden Weges, proste žadanje feste Forderung, stróželow prosty, zo so nihdže zatyknyé nje-wě, prosty, jako by serp zjěđl, hrabišćo póžrjel, šěpu w khri-bjeće měł steif, als hätte er ein Lineal verschluckt, prosto hladać, łukać starr sehen, blicken, stieren, prosće łuka, kaž zaměrjeny ćele
 prostoslep-osć -e *f* Starrblindheit, -y a e starrblind, *adv.* -je
 pro-syć -šu bitten, einladen, Boha prosyć Gott bitten, koho na kwas prosyć jdn. zur Hochzeit einladen, hdyž zlotki maće, prošu was tež bjezdžak na kóždzički kwas, wo jene prošu Eines bitte ich, k blidu prosyć koho zu Tisch bitten, wo sčerpnosć prosyć um Nachsicht bitten, prošu bitte, prošu wo słowo, wo wodaće ich bitte ums Wort, um Verzeihung, so prosyć dać sich bitten lassen, dobro prosyć Abbitte (auf der Kanzel) leisten, prosyć so Ferkel werfen, hdyž

lěni prosy, tehdy Bóh l'by Knjez drěma, džakowna wutroba wjacy dóstawa, dyžli sej prosy, čim bóle Boha proša, čim lóže horjo noša, -šeny a e gebeten, (ein)geladen, budž prošeny bitte
 pros-yćel -a *m* Bittsteller, -yćelka -i *f* -in, -yćelski a e Bittsteller-, -ysko -a *n* großes, mißfälliges Ferkel
 proš-adlo -a *n* etw. Bittendes, -ak -a *m* Gewohnheitsbettler, gewerbsmäßiger Bettler, Fechtbruder, -acy, -aty a e bittend
 proš-ak -a *m* Staubregen, Niesler drobny dešćik, -awa, -eńca -y, -onka -i *f* Lappensträuling, Bovist (Pilz), -aty a e regnerisch
 prošć, -el -a *m* Kienharz, Vogelkien, -awa -y *f* vogelkienige Kiefer, -(el)owy a e vogelkienig
 proš-enc -a *m* *Fidonia* (Schmtl.), -eńca -y *f* Gestäube, Beutelkasten (i. d. Mühle)
 proš-enje -a *n* Bitten, Betteln, po prošenju khodzić Betteln gehen, so do prošenja dać sich aufs Bitten legen, -eŕ -rja *m* Bettler, Stäuber, -eŕka -i *f* -in, Bettelweib, -frau, *pl* prošerjo Bettelleute, na prošerja podobny być den Eindruck eines Bettlers machen, na prošerja (na poslednju nitku), na prošerškej nozy, na prošerške borło přińć, přinjesć an den Bettelstab kommen, bringen, hdyž so pohončej a prošerjej kij w rucy zhrěje, žadyn lohcy njepušćitaj, -erjowy, -eŕcyny a e des, der B., -eŕski a e Bettler-, Bettel-, bettelhaft, bettlermäßig, prošerški kij Bettlerstab, -eŕski khlěb, list, měch, prak (-eŕske pasmo), rjad Bettelbrott, -brief, -sack, -bande, -orden, prošerška hordosć, reja Bettelstolz, -tanz, lěnjota wali so pozlez na prošerške borło, lěhak sej wulěha prošerški měch Fleiß bringt Brot, Faulheit Not, -erić -ju Bettler sein, -eŕk -a *m*, -eŕka -i *f* Bettelkind, -junge, -mädchen
 prošer-khudy a e bettelarm, -nik -a *m* Bettelvogt, -nja -e *f* Bettelhaus, -bude, -herberge, -vogtei, hospoda kaž prošerńja, -stwo -a

n Bettel, Bettelei, Bettlerhandwerk, -stand, -wesen, Bettelpack
 próš-ić -u (be)stäuben, *p.* so stauben, -iwka -i *f* Kelchbrand (e. Fruktifikationsform der *Uredineen*), -k [v. proch] -a *m* Stäubchen, kwět-kowy próšk Blütenstaub, Pollen, nie próška, ani próška gar nichts, nicht das Geringste, wšě próški alle Kleinigkeiten, slónčne próški Sonnenstäubchen, drobne kaž slónčne próški, próšk na swětlenje Putzpulver, siehe auch proch
 próšk-okřidlače -ow *m pl* Schuppenflügler, -ula -e *f* *Bactrospora* (*Coniocarpon* Flechte)
 próšn-ik -a *m* Staubbeutel, Pulverfabrik, -mühle, -iščo -a *n* Staubflechte
 proš-ny, -omny a e Bitt-, bittbar, zu betteln
 próšn-osć -e *f* Staubigkeit, -y a e Staub-, staubig
 Prot-ecy [sts. Protovici v. Prota = Protiboj, Protivoj Gegenkämpfer] -ec *pl*, Pro-tec -tea *m* Prietitz, -ečan(ski) aus P.
 protektorat -a *m* Protektorat škitařstwo
 protest -a *m* Protest zapowěda, (na)přečiwjenje
 protokol -a *m* Protokoll pose-džeńska rozprawa, -ować -uju protokolieren rozprawjeć, rozprawu pisać
 protyk-a [gr. praktiké, dl. pratyja] -i *f* Kalender, dim. protyčka, protyčka na scěnu Wandkalender, knižna protyka Buchkalender, protyki džělać Grillen fangen, Luftschlösser bauen, ludžo protyku činja a Bóh wjedro der Mensch denkt, Gott lenkt, -ař -rja *m* Kalendermacher, -mann
 prow [č. pruh] -a *m* Nähstrich
 próz(d)n-ica, -jeńca -y *f* Höhle, čólna prózdnica Stirnhöhle, -iě -ju leeren, leer machen, *p.* so sich leeren, leer, geleert w., -ik -a *m* der Müßige, Müßiggänger, Pflastertreter, Tagedieb, Faulenzer, leerer Kopf, Jungtier, prózniki Jungvieh, -ikować -uju müßig sein, gehen, -ina -y *f* Höhlung, -iny -in(ow) *pl* Ferien(zeit), -inski a e Ferien-, prózdninski přebytk, -in-

ske přesydlniščo Ferienaufenthalt, -kolonie, -istwo -a *n* Müßiggang, prózdnistwa hladać müßig gehen
 prózdnokhodź-enje -andas Müßiggehen, -eństwo -a *n* Müßiggang
 prózn-osć -e, -ota -y *f* Leere, Leerheit, Nichtigkeit, Müßigkeit, -otny a e nichtig
 próz-(d)ny [č. prázdny *p.* prózny] -niwy a e leer, müßig, überflüssig, hohl, nichtig, prózno, po próznych, z prózna *adv.* leer, müßig, vergeblich, zwecklos, prózny džeń Ferialtag, prózdne dny, řeče müßige Tage, Reden, prózny cyhel Luftstein, -ziegel, prózdne město offene Stelle, prózny kaž do Jana bróžeń, kaž wudute jejo ganz leer, z próznych rukomaj *m.* leeren Händen, prózny khodźiě müßig sein, gehen, prózny stać leer stehen, prózny woteńć leer ausgehen, do prózdnahladać i. die Leere starren, w prózdnom i. Lichten, po próznom napominać vergeblich Buße predigen, prózne kłosy lušćiě (mało wutka wunoša) leeres Stroh dreschen, z prózneho pić (kaž Mortkowčenko) ein leeres Glas haben, *m.* trockenem Munde sitzen, prózdny džeń je wulki zawjednik Müßiggang ist aller Laster Anfang, prózny měch njestoji, wulke mjeno a prózna móšeń Titel ohne Mittel, wjeselšu mysličku, prózdnišu móšničku
 prózdny-khodźeř -rja *m* Pflastertreter, -khodźeřka -i *f* -in
 prozysk-o -a *n* große, mißfällige Schwelle
 pruć [vgl. prut] -a *m* Gerüte, klare Zweige, pruće Gestrüpp, křošćikowy pruć Besenginster, -e -a *n* Reiser, -enc -a *m* Besenginster, -iě -u Reiser bekommen, -ina -y *f* Gestrüpp křošćina, Reisig(holz), -isko -a *n* mißfällige Rute
 prud [č. proud *p.* prąd] -a *m* (elektr.) Strom, Schwall, přiwod pruda Stromzuleitung, wobtok, wobběh pruda Stromkreis, wotwodnik pruda Stromleiter, běhly prud Gleichstrom, přeskakowaty prud Wechselstrom, wobrotny prud Drehstrom
 prudl-eščo -a *n* Sprenkelbügel
 pružina, -isko -a *n* mißfälliger Sprenkel

prudŕ-o [dt. pryđŕo] -a *n* Sprengel, Schlinge, *dim.* prudleško, prudŕa (w)lac Sprengel stellen, do prudŕow (za)lězć in's Netz gehen, -ow(n)y, -aty, -ojty a e Sprengel-, Schlingen-, -artig, *adv.* -ojće

prudn-ik -a *m* Schellente *Fuligula*, -išćo -a *n* Wasserwirbel, Schwallkessel (unterhalb des Mühlwasserabstromes), -osć -e *f* Strömung, Schwall, Unruhe, Plage, -y a e ängstigend, quälend, *adv.* -je

prudź-aty a e ängstigend, quälend, plagend, -eńca -y *f* Plage, Plackerei, -enje -a *n* Beunruhigung, Plage, Peinigung, -ić -u beunruhigen, quälen, ängstigen, plagen, -ićel -a, -eŕ -rja *m* Beunruhiger, Plager, Quäler, Peiniger, -ka -i *f* -in, -izna -y *f* Bügelrute, Armbrustbogen, -bügel, -iznaty a e *m*. Bügelruten, -owak -a *m* Placker

pruh-a Strieme, Strahl, Probe, Versuch, Prüfung, *dim.* pružka, łamanje pruhow Strahlenbrechung, promjo, promješko pruhow Strahlenbündel, -büschel, pruhi so łamaju die Strahlen brechen sich, pru-zyny a e des Str., der Pr., -owy, -owny a e Probe . . . , -žny a e Strahlen-

pruh-ać -a *m* Streifenapfel, gestreifte Taube, *dim.* -ačk, auch Streifenweise *Rhabdowisia*, -ŕo -a *n* Strömung, -ojtosć -e *f* Strahlenförmigkeit, -ojty a e strahlenförmig, flammicht, flammig, *adv.* -ojće, -olica -y *f* Strahlmücke, -ŕamny a e strahlenbrechend, -opaprušowka -i *f* *Toeniopteris*

pruh-ować -uju auf die Probe stellen, prüfen, p. so sich —, geprüft w., so pruhować dać sich prüfen lassen, -owany a e geprüft

pruhow-ađŕo -a *n* Prüfungsmittel, -ak -a *m* Prober, -anc -a *m* Prüfungskandidat, -anje -a *n* Prüfung, dzeń, hodžina pruhowanja Prüfungstag, -stunde, wěc, maćizna, wutka pruhowanja Prüfungsgegenstand, plaćeńka za pruhowanje Prüfungstaxe, -ański a e Prüfungs-, pruhowański wubjerk Prüfungsausschuß, -kommission, -ańske

džěŕo Prüfungs-, Probearbeit, -ańske wuswědćenje Prüfungszeugnis

pruhow-aŕ -rja *m* Prober, Prüfer, -aŕka -i *f* -in, -aŕski a e Prüfer-, -c -a *m* Strahlstein, -ěčko -a *n* Strahlendeckel (Pilz), -nica -y *f* Erdstern (Pilz), -niki -ow *m pl* Strahltiere, -nitnik, -nićnik -a *m* Strahlfaser (Alge)

pruhujomn-ik -a *m* Prüfling, -y a e zu prüfen

prupot -a *m* Geboller, Gebubber, -ać -am bollern, bubbern (vom Feuer)

Prus, -ak -a *m* Preuße, -owka -i *f* -in, -ki a e preußisch, *adv.* -ki, -cy, po prusku, pruski mjetel Nonne, Prusk-a -eje *f* Preußen, -(ow)stwo -a *n* Preußentum

prusk-(ot)ać -am dumpf krachen, -ańca -y *f* K. Geprüste, -otańca -y *f* Gekrache, -el -e *f* Schwielen, Blutblase, Strieme pryskel, *dim.* -elka, -elowy, -elaty a e Schwielen . . . , -elca -y *f* *Euchelia* (Schmtl.), -elować -uju Schwielen bilden, -otać -am knacken, -otaty a e knackend

prus-nica, -lica -y *f* Preißelbeere, besser brusnica

prut -a *m* Reis, Trieb, Gerte, Rute, Peitsche, Zuchtrute, Strich (Maß), Strafe, Kometenschweif, *dim.* -k, prućik, (kuzŕo)wěšćaty prut Wünschelrute, brěza podawa prut: Janko budź pěkny! khipra mać lutuje pruta, pozdžišo budže pŕakać, kohož prut so njejima, tón tež na swar njedžiwa, -owy, -ojty, -aty, prućik-owy, -ojty, -aty a e Reis-, Ruten- . . . , -artig, *adv.* -ojće, prutata hwězda Komet włosaćica, -nik -a *m* Rutensalat dźiwja solotej, -owe -a *m* Besenginster

pruž-a -e *f* Sägebügel, -el -e *f* Sprungfeder, -ica -y *f* Radium, -ić -u spannen (Bügel), schrammen, spreizen (křidŕa Flügel), -ina -y *f* Schwingbaum, Sprengelbügel, Strahlfeder, elastische Rute, -inaty, -inojty a e Spann- . . . , -ka [v. pruha] -i *f* Strieme, *Fibrill anat.*, -kować -uju in Streifen teilen

pružn-oměr -a *m* Elastizitätsmesser, -omjedźik -a *m* Kupferschaum, -osć -e, -ota -y *f* Schmiegsamkeit,

- Schnellkraft, Schwungkraft, Elastizität, -y a e schmiegsam, elastisch, pružny kaž jědlowa hałuza, pružny powjaz Schwungseil, pružna koža Zugleder, pružna deska Schwungbrett, pružne lěhadlo Sprungfedermatratze, *adv.* -je
- pryh-lo [st. pruhlo, v. pruc = pruhé st. prusé = prudé] -a n Strömung, eisenhaltiger Quell, Golf, *dim.* -leško, -laty a e eisenhaltig
- prync [lać. princeps] -a m Prinz kralowc, kejžorowič, wjeřchowe, -esna -y, -es(k)a -y (i) f Prinzessin kral-ička, -owka, kejžorowka, wjeřchowna
- prync-naslědnik -a m Kronprinz nastupnik tróna, -ikowa -eje f Kronprinzessin nastupn-ica (-ikowa) tróna, -ikowy a e prinzhlich pryncowski
- prync-naslědniscy knjež-a (-i, -im, -ich, -imi) die Kronprinzlichen Herrschaften
- prynk-a [p. pręcka Schnalle, *vgl.* prječ, přěč] -i f Pfrieme, -owy, -aty, -ojty a e Pfriemen-, -artig, *adv.* -ojće
- prys-[k](nyé -u) -kać, -kotać -am (auf)spritzen [priskać *vgl.* praskać], puffen, schießen (Wasserstrahl), stieben, knistern, p. so aufspringen (v. d. Haut), -katy a e Spring-, pryskaty kužo Springuell(e), -kać -a m Spritz-, Schnabelfisch, -kawa -y f Flinte (Umname), -kawc -a m Bombadierkäfer, -kel -e f Schwielle, -kelować -uju Schwielen bilden, -ki -ow m pl sprühende Strahlen
- pryšć, -el -a m Vogelkien, -enc -a m Waldrebe, *Clematis*
- pryzl -a m (leichtfertiger) Scherz, Schwank, (lustiger) Streich, Schabernack, pryzle pl Dummejungensreiche, połny pryzlow być voller Schwänke sein, -ak -a, -eř -rja m Komödiant, -awa -y, -eřka -i f -in, -ować -uju leichtfertige Scherze treiben, Schabernack spielen, flunkern
- pryzyl-ija -e f *dl.* Brasilienholz, -ijowe třěski Brasilienholzspäne, -owina -y f *Brasilin*
- pryž-a -e f Flinte, *dim.* -ka, (wu)-třěl z pryžki Büchsenchuß, třě-
- lenje z pryžku Büchsen-schießen, pryžkowa kulka Büchsenkugel
- přad-lo -a n Gespinnst, -(l)ownja -e f Spinn-schule, -nica -y f Spinnhaus, -nik -a m Spinner (Schmtl.), -nosć, -liwosć -e f Spinnbarkeit, -ny, -liwy a e spinnbar, -ownik -a m Spinnmaschine
- přah -a m Gespann, Joch, Paar, *dim.* přežk, přah wołow Ochsenzug, -ać -am anspannen, přahać so z kim sich (wettstreitend) zanken, wettstreiten, zahe přahać a pozdže wotjěć viel Lärm um nichts, Hapla (Apollonia) hišće rad haple (Pferde) do sankow přaha, -ač -a m (leinerner) Pferdezügel, *dl.*: přěgač, -ańca -y f Wettstreit, -anje -a n Anspannen, -ař -rja m Anspanner, -aty a e paarig *jugatus*, -awka -i f Jochfaden (Alge)
- přa-sć [č. přísti p. przaść] -du [předžeš . . . přadu, *imp.* předž *impf.* předžech *pf.* přadl *part.* předženy] spinnen, p. so gesponnen w.
- přask-a -i f Zinnkraut, *dl.* chóšć *Equisetum*
- přasl-eń -nja m Spindelwirtel, *dim.* -eń(č)k, přaslušk, złote -eń(č)-ki -ow pl Gartenhahnenfuß, -enjoy, -enjaty a e Spindelwirtel, -eńca -y f spindelförmige Birnenart, -enisko -a n mißfälliger Spindelwirtel, -enje -a n knolliger Hahnenfuß, -eńk -a m Quirl, Wirtel, -ica -y f Rockenstock, *dim.* -ička, -icyny a e des R., -icowy a e Rockenstock-
- přatr -a m, -a -ow n pl Gebälk (in der Scheune), na přatrje, na přetrje auf d. Gebälk, -owy, -aty, -ojty a e Gebälk-, -artig, *adv.* -ojće
- přaz-a -y f das Spinnen, Spinnabend, -stube, pawča přaza Altweibersommer, přazu dokalać den letzten Spinnabend halten, ćeńku přazu měć Durchfall haben *euph.*, -ny a e Spinn-, přazne kolesko Spinnrad, hłowa ji dže, kaž přazne koło, -ař -rja m Spinnstubebesucher, -ařka -i, -anica -y f -in
- pře *praep. c. acc.* wegen, um, vor, über: pře nana, pře mać plakać um d. Vater, um d. Mutter weinen, pře ničo a za ničo für nichts u. wider nichts, dobre pře woći gut

- für die Augen, to je pře zymnicu das ist gegen Fieber, pře (přez) slónco jasniši heller als d. Sonne, plakajće pře sebje same a pře swoje džěci weinet über euch u. eure Kinder! In Zusammensetzungen vor Zeitwörtern: durch-, hindurch-, zer-, ver-, aus-, hinüber-, darüber-, über-, um-, ab-, vorbei-, zuviel
- pře-bacht(ać -am), -bambor(ić -ju) verplaudern
- přebědź(-ić -u) durchkämpfen, -eny a e durchgekämpft
- přeběh -a m Verlauf, -ańca -y f Rennbahn, Laufbahn, (-nyć -u, -ać -am) -ować -uju, přeběž(-eć -u) durchlaufen, vorbeilaufen, vorüberlaufen, přeběhować anfangen zu wallen, přeběžeć so sich auslaufen, k njepřećelej přeběžeć (přeńć) zum Feinde überlaufen
- přeběr-ać -am durchnehmen, fingern, blättern (i. Buche), m. den Beinen spielen, ausklauben, w myslach přeběrać (i. Geiste) wägen, -adło -a n Tastatur, Klaviatur, běłokoscowe přeběradło Elfenbeintastatur, -ny a e wechselweise, ausklauberisch
- přeběž-k -a m Durchlauf, Überlauf, -ny a e vorübergehend, überlaufend, durchgehend, přeběžny wóz durchgehender Wagen (Eisenbahn), -nik -a m durchgehender Wagen (Eisenb.)
- přeb(-ić -iju) [aor. -ich pf. -iř part. -ity] -ijeć, -iwać -am durchschlagen, durchprügeln, z deskami přebić e. Bretterwand anbringen, přebiwać m. der Betglocke anschlagen, -iće -a n Durchschlagen . . ., -iwanje -a n Anschlagen d. Betglocke, -ijak -a n Locheisen, -ity a e durchgeschlagen, durchgehauen, zerschlagen, na wšěch stawach an allen Gliedern
- pře-bjecht(ować -uju) verschleudern, -bledź(ić -u) verplaudern
- přebłazn-jenc -a m Vernarrter, -y a e sehr närrisch, adv. -je
- přebłaż-mjeř -rja m Karikaturzeichner, -maler, -mo -a n Karikatur, -njak -a, -njeř -rja m Possenreißer, -njeć -am Possen
- reißen, treiben, p. so sich verstellen, narren, sich necken
- přebłysk-ować -uju wetterleuchten
- milina hraje
- přeblyšč-ować -ujuschillern, -owak (wulki) -a m Schillerfalter, -owaty a e schillernd
- přeboha-ty a e sehr reich, reichlich, adv. -će
- přebr-od -a m Furt, -ódny, -odžomny a e durchwatbar, -odženje -a n Durchwaten, Überschreiten, -odź(ić -u) -eć -am, -ować -uju durchwaten, überschreiten
- pře-b(yć -budu) [imp. -budź aor. -bych perf. -byř part. -byty] -bywać -am (ver)weilen, wohnen, -byće -a n, -bytk -a m das Verweilen, Verbleib, Aufenthalt, přebytk auch Mietzins, dl.: na přebytku zur Miete na podružstwje, čas přebytku Aufenthaltsdauer, -zeit, -bytny a e Stand-, přebytny ptak Standvogel, přebytna dźiwina Standwild, -bywanišćo -a n Aufenthaltsort, -bywanje -a n Aufenthalt, za čas mojeho přebywanja während meines Aufenthaltes, -bywař -rja m Bewohner, -bywařka -i f -in
- přeć(y), pře(d)co adv. immer, přećo jěz immer iß, immerzu gegessen, maľko je tola přećy wjacy hač ničo, knježim měžnikam chce so přećy dale, přećoknježn-a -yf immer Jungfrau, přećotrajn-y a e immerwährend
- přećydź(-ić -u) -eć -am, -ować -uju durchsehen, filtrieren, -(eń)-ki -ow m pl Durchgesehenes, -owak -a m Durchsiehbrett, Filter, -owanje -a n Filtration, papjera k přećydžowanju Filtrierpapier
- pře-cyr(ować -uju) verdauen, verarbeiten, -t(yć -yju) verdauen
- pře-ěć -eju [imp. -ej impf. -ejach pf. -ař part. -aty] wünschen, gönnen, nutrnje, z wutrobu přeć herzlich, v. Herzen wünschen, zbožo přeć Glück wünschen, zbožo na puć přeć glückliche Reise wünschen, sebi přeć sich wünschen, sebi přeć přeć sich fort wünschen
- přećah -a m Durchzug, Umzug, přećežn-y a e Durchzugs-, Um-

- zugs-, -a -i *f* Vorzug (*eig.*), Scheidewand, (-nyć -u, -ać -am) -ować -uju durchziehen, hinüberziehen, umziehen, vorbeiziehen, přečahnyć koho jdn. überteuern, p. so umziehen, die Wohnung, den Dienst wechseln, přečahować so sich hin u. her dehnen, -owak -a, -owař -rja *m* Übersiedeler, -owanje -a *n* Übersiedelung, přečahowańska wustawa Übersiedelungsvorschrift, -owaty a e Wander-, přečahowaty lud, ptak, skóčk Wander-volk, -vogel, -heuschrecke, -owata myš Wanderratte
- přeć-e -a *n* Wunsch, Gunst, -eh-njenje -a *n* Umzug, Überzug, plaćizna přećehnjenja Umzugskosten, -eknjenc -a *m* Überläufer
- přećel [v. prijećel, č. přítel *p.* przyjaciel] -a *m* Freund, Gönner, *dim.* -k, čejj přećel jds., v. jdm. Freund, mój přećel e. Freund v. mir, přećel čoho Freund v. etw., wšěch (ludži) přećel jedermann's Freund, wěš ty tež, luby přećelo weißt du auch, guter Freund, bjez přećelow freundlos, w nuzy je kóždy sam swój přećel Freunde in der Not, gehen 100 auf e. Lot, nóc ma tež svojich přećelow, -ka -i *f* -in, -owy, -cyny a e des, der F., -ski, -ny, -niwy a e Freundes-, Freundschafts-, freundlich, freundschaftlich, zuvorkommend, *adv.* -scy, -ski, přećelska ruka Freundeshand, -ska služba Freundschaftsdienst, přećelny postrow Freundesgruß, přećelny z kóždym freundlich gegen jedermann, hač nanajpřećelnišo aufs freundlichste, -enje -a *n* freundliches Nähern, Zutun
- přećel-ić -u so sich befreunden, sich freundlich nähern, Freund w., p. so komu, z kim sich zugesellen, -nica -y *f* Freundin, -nicyny a e der F., -ničny a e Freundinnen-, -ničstwo -a *n* Freundschaft (unter Freundinnen), -n(iw)osć -e *f* Freundlichkeit lu boznosć, přećel-nosć Grekam Griechenfreundlichkeit, -(ni)stwo -a *n* Freundschaft, daloke přećelstwo weitläufige Verwandtschaft, po přećelstwje aus Freundschaft (getan), po přećelstwje so ženić, zwjazki, wopokaz,
- zwjazk přećelstwa Freundschaftsbande, -bezeigung, -bund
- přećep-ać -am durchschlagen, durchdringen (Nässe), übergehen, to na němski přećepa das geht ins Deutsche über
- přećer(-ać -am) den Flachs durch die Flachsbreche ziehen
- přećeřp(-jeć -ju) durchleiden, (er-)leiden, -jenje -a *n* Durchleiden, -liwy a e duldbar
- přećež-a -e *f* Ballast, přećežu wumjetować Ballast auswerfen, -enje -a *n* Überlastung, Überbürdung, (-ić -u) -eć -am, -ować -uju überlasten, überbürden, p. so überlastet... w., -eny a e überlastet, -ki a e sehr schwer, zu schwer
- přećelesn-y a e überkörperlich
- přećis-k -a *m* Durchwurf, (-nyć -u, -kać -am) -kować -uju umwerfen, umstürzen, p. so umstürzen, umschlagen
- přećišć(-eć -u) -ować -uju durchdrücken, filtrieren, p. so durchdringen, sich durchwinden, filtriert w., -eř -rja *m* Durchdringer, Durchdrücker, -eřka -i *f* -in, -owak -a *m* Filtrierpresse
- přeći-w-a -y *f* Widerwärtigkeit, (-ić -ju) -jeć -am, -jować -uju gegen-sprechen, widerstreben, přećiwić čomu widerlegen, p. so čomu sich widersetzen, trotzen, -jaty, -ity a e e. wenig widersetzlich, -jeńca -y *f* Widerstreit, Konflikt, -jeř -rja, -jak -a *m* Gegner, Protestler, -jenje -a *n* Widersetzen, Entgegnung, Gegenbemerkung, bjez přeći-wjenja ohne Widerrede, ohne Gegenrede, unbeanstandet, njećeřpju přeći-wjenja ich dulde keinen Widerspruch, -k -a *m* Hindernis
- přećiwn-ik -a *m* Gegenmann, Widersacher, Widerpart, Akelei *Aquilegia*, -ica -y *f* -in, -istwo -a *n* Feindseligkeit, Gegensatz, -iwy a e widerspenstig, -osć e *f* Widerwärtigkeit, -y a e zuwider, widerwärtig, feindselig, widerspenstig, Gegen-, přećiwne hibanje Gegenbestrebung, přećiwny jěd, kruch, naćisk, nadpad, namjet, podkop(k), rozkaz, wětrik, zwjazk Gegengift, -stück, -entwurf, -angriff, -mine, -befehl, -wind, -verbindung, pře-

ćiwna móc, para, skóržba, strona, waha Gegengewalt, -dampf, -anklage, -partei, -gewicht, přećiwne hibanje, pismo, promjo Gegenbewegung, -schrift, -strom, přećiwny być komu feindselig sein
 přećiwo *praep. c. dat.* gegen, wider (feindlich), přećiwo jeho woli wider seinen Willen, přećiwo swětlu gegen d. Licht, jedyn přećiwo druhemu gegeneinander, namjet přećiwo čomu Gegenvorschlag, -vorstellung, přećiwo mi sy hišće młody i. Vergleich zu mir . . .
 přećiwo-bamž -a *m* Gegenpapst, -kejžor -a *m* Gegenkaiser, -hońba -y *f* Gegenfuge *mus.*, -rěč -e *f* Gegenrede, -wustawnosć -e *f* Verfassungswidrigkeit, -wustawny a e verfassungswidrig, -zakoński a e widergesetzlich
 přećpažn-o [podpažmo?] -a *n* Grasbund, -hocke
 přečak(-ać -am) -ować -uju Zeit versäumen
 přečasto *adv.* allzuoft, allzuleicht
 přečin(-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju vertun, durchbringen, čas z čim přečinić die Zeit m. etwas zubringen, andersmachen, anderswohin tun, -(n)ik, -jak -a, -jeř -rja *m* Vertuer, Verschwender, -nica, -jawa -y, -jeřka -i *f* -in, -jaty, -jeřski, -jowařski a e vertuend, verschwenderisch, *adv.* -jeřski, -jeřscy, po přečinjeřsku, -jawosć -e, -jeńca -y *f*, -(jeř)stwo -a *n* Verschwendungssucht, -jenje -a *n* Vertun, Verschwendung
 pře-čit(ać -am) -ować -uju durchlesen, p. so durchgelesen w., -čitany durchgelesen, -čušl(iě -u) -ować -uju durchstöbern, durchschnüffeln, -schnuppenn, kundschafte, p. so durchstöbert . . . w., -čušleny durchgestöbert . . .
 před(e) *praep. c. acc.* (wohin?) vor, před dwór vor den Hof, před koho stajić vor jdn. hinstellen, *c. instr.* (wo?) vor, před dworom vor dem Hofe, před wočomaj vor Augen, před durjemi vor d. Tür, před kim stać vor jdm. stehen, před dwaceći lětami vor 20 Jahren. In *Kompositis* vor: předměsto Vorstadt,

předběžny vorläufig, vorgängig, předstajić vorstellen
 před(-ać -am) [2. -aš . . . -adža, *imp.* -aj *aor.* -ach *pf.* -ał *part.* -aty] -awać -am komu što verkaufen, jenotliwje, zcyła, w cyłku před(aw)ać i. einzelnen, i. ganzen verkaufen, sebi do zaka předawać für jdn. zum eigenen Vorteil verkaufen, kawki předawać herumgaffen *fig.*, kruwu předać a husle kupić vom Pferd auf den Esel kommen, sebi předać die Zügel aus der Hand geben, hdyž slubiwši njedaš, sej wot česće předaš, njeznjesene jejka předawać Luftschlösser bauen, -aće -a *n* Verkauf(en)
 předalok-i a e allzuweit, *adv.* -o, to by předaloko wjedło das geht bis i. d. Puppen, z předaloka wzate, brane zu weit hergeholt
 před-ań -anje *f* Verkauf, na předań zum Verkauf, verkäuflich, na předań měć ausbieten, na předań być zu verkaufen sein, na předań we wšitkich klamach zu haben in allen Geschäften, -ajomny, -ański a e Verkaufs-, verkäuflich, předańska poručnosć Verkaufsauftrag, předańske wuměnjenje, wujednanje Verkaufskontrakt, -vertrag, -ank -a *m* verkaufte Ware
 předaw-anišćo -a *n* Verkaufsstelle, -anje -a *n* Verkauf(en), dyrbyeńske předawanje Zwangsverkauf, -versteigerung, -ař -rja *m* Verkäufer, -ařka -i *f* -in, -ařski a e Verkaufs-, Verkäufer-, -ařnja -e *f* Verkaufslokal
 před-běh -a *m* Vorlauf, *dim.* -běžk, -běžny a e vorläufig, vorgängig, -běh(ać -am) vorlaufen, -běh(ow)ař -rja *m* Vorläufer, -(ow)aty a e vorlaufend
 předběr-ać -am vorausnehmen, anticipieren, -anje -a *n*, -ka -i *f* Vorwegnahme, Vorausnahme, Anticipation
 předcyrk-ej -wje *f* Vorkirche
 předčah -a *m* Vorzug (Eisenbahn), (-nyć -u) -ować -uju vorziehen, p. so vorgezogen w.
 předěišć -a *m* Vordruck, (-eć -u) -ować -uju vordrucken

předčas -a *m* Vorzeit, -ny a e vorzeitig, *adv.* -nje

předčit(-ač -am) -owač -uju vorlesen, -ańliwy a e vorlesbar, -(ow)ar -rja *m* Vorleser, -(ow)arka -i *f* -in

předču(-ě -ju) -wač -am vorahnen, vorempfinden, -će, -wanje -a *n* Vorgefühl, Vorempfindung, Vorahnung

preddom -a *m* Vorhaus předkhěža, *dim.* -k

před-dótknjeny a e vorberührt, -erwähnt, -durje -duri & -durjow *n pl* Vordertür, -dwór -ora *m* Vorhof, auch Vestibulum (i. Ohr) *anat.*, skhodźik w předdworje Vorhoftreppe *anat. scala vestibuli*, -džeń -dnja *m* Vigilie

předdžěl(-ač -am) -owač -uju vorarbeiten do předka džělač, -o -a *n* Vorarbeit

před-ebr(ač -bjeru) [*imp.* -bjer aor. -bjerjoch *pf.* -brał] -běrač -am sebi što vornehmen (Serviette), anticipieren, -ednjo -a *n* die Zeit vor d. Tagesanbruch, -ejstwa -y *f* Vorgemach prěnja, předkowna jstwa

před-(eńć [č. přejiti] -eńdu) [2. -eńdžeš, *imp.* -eńdž aor. -eńdžech *pf.* -ešoł] před-khodź(ić -u) -kha džeč -am vorgehen, vorangehen, vorausgehen, zuvorkommen, khorosći předeńć der Krankheit vorbeugen, -pr(ěć -pru) [2. -prješ, *imp.* -pri aor. -prěch *pf.* -prěł *part.* -prěty] vorstemmen

předeseč-nik -a *m* Regenschirm, twornja předešćnikow Schirmfabrik, -ownik -a *m* Schirmständer

předestnik -a *m* Schirm, -ar -rja *m* Schirmfabrikant, -macher, -arstwo -a *n* Schirmfabrikation

předewš-itkim, -ěm *adv.* zuvörderst

před-ewz(ač -wozmu) [2. -wozmješ, *imp.* -wzmi aor. -ewzach *pf.* -ewzał] sebi što sich etwas vornehmen, -ewzače -a *n* Unternehmung, Vorsatz, -ewzačel -a *m* Unternehmer zaběračel, -ewzačelstwo -a *n* Unternehmertum, -ežnjeński a e vor der Ernte, -ežw(ač -žuju) vor-kauen

předhel-a -e *f* Vorhölle hele *pl*

předhibk -a *m* Beuge nach vorn *sok.*

předhlad -a *m*, -n(iw)osć, -liwosć, -ajnosć -e *f* Vorsicht, Vorsichtigkeit, postajenje předhladnosće Vorsichtsmaßregel, -n(iw)y, -liwy, -awy a e vorsichtig, *adv.* -je. (-ač -am) -owač -uju vorsehen, p. so sich —

před-hn(ač -čěrju) [*imp.* -čěr & -hnaj aor. -hnach *pf.* -hnał *part.* -hnaty] -hodžo -a *n* Advent, -hon(ić -ju) vortreiben, vorjagen, -hodowny a e vorweihnachtlich, -hoń -onja *m* Vortrab, Avantgarde, -honjak -a *m* Vortreiber, -hońtwa -y *f* Vor-, Streifjagd, -hora -y *f* Vorberg *fig.*: nós, předhory *pl* Vorgebirge, -hórski a e vor den Bergen befindlich, -hosćina -y *f* Vormahlzeit, -hra -y *f* Vorspiel, -hr(ač -aju) [*imp.* -hraj aor. -hrach *pf.* -hrał *part.* -hraty] -hrawač -am vorspielen, -hr(ěć -ěju) [*imp.* -hrěj aor. -hrěch *pf.* -hrěł *part.* -hrěty] -hrěwač -am vorwärmen

před-hród -oda & -odu *m* Schloßplatz, -hof, -hrodowski a e vor d. Schlosse befindlich, -hrodženje -a *n* Vorbrüstung, -hrodžišćo -a *n* Vorschanze, -hrudž -e *f* Vorderbrust

před-jednanje -a *n* Vorverfahren, -ješćeře -a *m* Proterosaurus *geol.* praješćeře, -jewišćo -a *n* Vorbühne

před-j(ěć -jědu) [2. -jědžeš, *imp.* -jědž aor. -jědžech *pf.* -jěł] -jězdzić -u) -jězdžowač -uju vorfahren, vorreiten, -jědž -e *f* Vorspeise, -jězd -a *m* das Vorfahren, Vorritt, -jězdnik -a *m* Vorreiter

předklad -a *m* Vorlage, -ny a e Vorlege-, předkladne listno Vorlegeblatt, -liwy a e vorlegbar, -owak -a *m* Bettvorleger předložnik

před-kładženje -a *n* Vorlegen, khlěb předkladženja Schaubrot Swjaty khlěb, -kł(asc -adu) [2. -kładžeš, *imp.* -kładž aor. -kładžech *pf.* -kładł *part.* -kładženy], -położ(ić -u) -kładowač -uju vorlegen, -kłon -a *m* Vorbeuge *sok.*, -kłon(-iě -ju) -ječ -am, -jowač -uju (so, sich) vorbeugen, -knjež(eř)stwo -a *n* Vorherrschaft

- před-komora -y f Vorkammer (auch: i. Herzen), *dim.* -komorka auch vordere Augenkammer, -komorny a e Vorkammer-, -košla -e f Vorhemd(chen), *dim.* -košulka, -koža -e f Vorhaut, *dim.* -kóžka *praeputium*
- před-kr(aé -aju) [*imp.* -kraj *aor.* -krach *pf.* -kraš *part.* -krany] -krawaé -am vorschneiden, -kraj -a m Vorland, -krawaš -rja m Vorschneider, -kroč(ié -u) -eé -am, -owaé -uju vorschreiten *sok.*, -kročny a e d. Fuß vorstellend, -křesćanski a e vorechristlich, -křidlo -a n Vorderflügel
- předku-p -a m, -p -pje f Vorkauf, -pny, -pniski a e Vorkaufs-, předkupne prawo Vorkaufsrecht, -pe, -pnik -a m Vorkäufer, -pnica -y f -in, -p(ié -ju) -powaé -uju vorkaufen do přédka kupić
- před-khadžeé -am vorhergehen, -khadžacy a e vorhergehend, -khěža -e f Vorhaus, Windfang vor d. Haustür, -khódba -y f Tour (b. Gehen), -khodnik -a m Vorgänger, -khodnica -y f -in, -khorhojnik -a m Vorkämpfer, -khwatnosé -e f Voreiligkeit, -khwatny a e voreilig překhwatny
- před-leé(eé -u, -lětaé -am) -lětowaé -uju komu vorfliegen, -lěčo -a n Vorsommer, -lěs -a m Waldsaum, -rand, -lět -a m Vorflug, -lětny [před lětami] a e vor Jahren gewesen, -lič(ié -u) -eé -am, -owaé -uju vorrechnen, -lijeńčny a e vorsintflutlich
- před-loha -i f, -ložk -a m Vorlage, -lohé -a m Vorderarm(knochen), -lož(ié -u) -kładowaé -uju vorlegen, -ložka -i f Verhältniswort, Präposition, -lubja -e f Vorhalle
- před-měr -a m Vorfriede, -měst(n)o -a n Vorplatz, -město, -měséo -a n Vorstadt, na předměsću in d. Vorstadt, -měšćan -a m Vorstadtbewohner, Vorstädter, -měšćanka -i f -in, -měšćanski a e Vorstadt-
- před-mjeno -a n Vorname křćeńske mjeno
- předmjet -a m Vorwurf, Gegenstand, Objekt, -ny a e Objekt-, objektiv, předmjetna sada Objektivsatz, (-aé -am) -owaé -uju vorwerfen, objektivieren, -nica -y f Objektivlinse předmjetna čočka, -nosé -e f Objektivität
- před-mołwa -y f Vorwort, -móst -osta m Brückenkopf, -móstny a e Brückenkopf-, vor der Brücke befindlich, -murja -e f Vormauer, -murj(owaé -uju) vormauern
- před-nj(esé -u [*imp.* -njes *aor.* -nje-sech *pf.* -njesš *part.* -njeseny] -nosyć -šu) -nošowaé -uju vorbringen, vortragen, -njeseny, -nošeny, -nošowany a e vorgetragen, -nóčny a e vornächtlich, -nächstlich, -nošeš, -nošowaš -rja m der Vortragende, -rka -i f die Vortragende, -nošk -a m Vortrag, -nošny a e Vortrags-, -nošowacy a e vortragend
- přednož(-ié -u) -eé -am, -owaé -uju den Fuß vorstellen, -nožny a e den Fuß vorstellend *sok.*
- předobn-osé -e f Übermaß, pře(na)-dobnosé Božeje lubosće, -y a e überreich
- předobr-ica -y f *dl.* Vielgut *bot.*, -y a e überaus gut, zu gut
- předo-b(yé -budu) [2. -budžeš, *imp.* -budž *aor.* -budžech *pf.* -był *part.* -byty] -bywaé -am koho überwinden, überwältigen, übertreffen, besiegen, -bywacy a e überwindend . . . überwältigend, -byće, -bywanje -a n Überwindung, Sieg
- předoby(wa)é-el -a, -eš -rja m Überwinder, Bezwingler, Sieger, -ka -i f -in, swětowe předobyčelstwo -a n Weltrekord, -meisterschaft, -elski, -eški a e Sieger-, Sieges-, siegreich, *adv.* -ski, -scy, po -sku
- předoľž-enje -a n Überschuldung, (-ié -u) -eé -am, -owaé -uju überschulden, -eny a e überschuldet, předoľženy kaž knjez Bórzyček überschuldet wie Herr Habenichts, -nik -a m der Überschuldete, tři-rjadny předoľžnik Bruchmoos, -nica -y f die Ü.
- před-dosahaé -am übrig bleiben, -dosé *adv.* übergenuß, -dows -y f Plan, Platz vor dem Dorf
- předpad(-nyé -u, -aé -am) -owaé -uju vorfallen, -k -a m Vorfall

- před-pas(ać -am) -ować -uju, -pin(yć -u) vorschnallen, -paž(ić -u) -eć -am, -ować -uju die Arme nach vorn ausstrecken
- předpis -a *m*, -owanka -i *f*, -mo -a *n* Vorschrift, Instruktion, po předpismje vorschrittmäßig předpismowy, přećiwo předpismu vorschritswidrig njepředpismowy, (-ać -am) -ować -uju vorschreiben, p. so vorgeschrieben w., -any a e vorgeschrieben
- předplać-enje, -owanje -a *n*, -eńka -i *f* Vorausbezahlung, póstowa předplaćeńka Postvorschub, -eř -rja *m* Vorausbezahler, -eřka -i *f* -in, (-ić -u) -eć -am, -ować -uju vorausbezahlen, pränumerieren, předplaćiwši pränumerando
- předplat-a -y *f* Vorausbezahlung, Pränumeration, předplatne wuměnjenje Pränumertionsbedingung
- předpoj-aty a e vorgefaßt, befangen, -eće -a *n* Schüchternheit
- před-połdniši a e (kurz) vor Mittag, -położ -e *f* Vorlage, -położ(ić -u) komu što unterbreiten, vorschlagen, -poručnik -a *m* Vormund, -posoļ -a *m* Verbote, -posoļka -i *f* -in, -posledni ja je vorletzter, -pósł(ać -pósćelu) vorausschicken, -póst -posta *m* Vorfaste(nzeit), -postaj(ić -u) -eć -am, -ować -uju vorherbestimmen, -postajeny, -postajenc -a *m* Präpositus, -powědnik -a *m* Vorherverkünder, -pow(ěsć -powěm) vorher sagen, -powěsć -e *f* Voranzeige, -pózn(ać -aju) vorhererkennen
- před-prašeń -nje *f* Vorfrage pñhotowace (wo)prašenje, -prawo -a *n* Vorrecht, Vorzugsrecht
- prěnje prawo, -pruha -i *f*, -pruhowanje -a *n* Vorprüfung
- předpředposledn-i ja je vorvorletzter
- předpře-pyt -a *m*, -pytowanje -a *n* Voruntersuchung, -słyšenje -a *n* Vorverhör
- před-přiliw -a *m* Vorflut (za) počatk móřskeho skhada, -pušć -a *m* Vorlaß, -pušć(ić -u) -eć -am vorlassen
- předrasć(-ić -u) -eć -am, -ować -uju umkleiden, p. so sich —
- před-raz(yć -žu) [2. -razyš, *imp.* -raž *aor.* -razych *pf.* -razył *part.* -raženy] -ražeć -am, -ražować -uju vorschlagen, -ražka -i *f* Vorschlag, -reja -e *f* Vorreigen
- předr(-ěć -ěju) [*imp.* -ěj *aor.* -ěch *pf.* -ěł *part.* -ěny] -ěwać -am durchreißen, p. so durchreißen *intr.*, sich hindurchzwingen, slónco so pñez mróćełe předrěwa die Sonne bricht durch die Wolken
- před-rěč -e *f* Vorrede, -rěčnik -a *m* Vorredner, -rěčnica -y *f* -in, -rěńčka -i *f* Fistel (Röhrenschwūr), -rěw -a *m* Durchriß, předrěw haćenja Dambruch, *dim.* -rěwk, -rohi a e sehr teuer, zu teuer, -rój -oja *m* Vorschwarm
- předrož-enje -a *n* Verteuerung, (-ić -u) -eć -am, -ować -uju verteuern
- před-rub(ać -am) -ować -uju vorhauen, -rys -a *m* Vorriß
- před-sada -y *f* Vorsatz, -sadź(ić -u) -eć -am, -ować -uju vorsetzen, davorsetzen, -pflanzen, -sah(nyć -u, -ać -am) -ować -uju vorlangen, -sedžeć -u, -sydać -am vorsitzen (zhromadžiznje e. Versammlung)
- předskaz(-ać -am) -ować -uju (sebi sich) vorausbestellen, -anka -i *f* Vorausbestellung, -ař -rja *m* Vorausbesteller
- před-skoč(ić -u, -skakać -am) -skakować -uju vorspringen, -skok -a *m* Vorsprung, -skočny a e Vorsprungs-, -skóržba -y *f* Vorklage, -skhód -oda *m* Vortreppe
- před-słodžeć -u vorschmecken *intr.*, -słyš(eć -u) -ować -uju vorhören, -słowo -a *n* Vorwort (im Buch), Vorrede, -słowny a e Vorrede-, -smjertny a e vor dem Tode, předsmjertnewidlišća Todeskrampf
- před-sněžnik -a *m* Schneeschirm, -spěšnosć, -spěchliwosć -e *f* Voreile, Voreiligkeit, -spěšny, -spěchly, -spěchliwy a e voreilig, *adv.* -spěšnje, -spěchle, -spěchliwje
- předspěw -a *m* Vorgesang, (-ać -am) -ować -uju vorsingen
- předspom(-nić -ju) -inać -am vorbemerken, -njenje -a *n* Vorbemerkung, Vorerinnerung



- předst-ać -eju & -oju [*imp.* -ej & -ó] *impf.* -ach *pf.* -a] vorstehen
- předstaj-adło -a *n* Vorsetzer, spanische Wand, -aty, -acy a e vorstellend, -awa -y *f* Ofenschirm, -vorsetzer, -awosć, -iwosć -e *f* Vorstellungsvermögen, Darstellungsfähigkeit, -enc -a *m* Vorgesetzter, -eny a e vorgesetzt, -enje -a *n* Vorstellung, -eř -rja *m* Vorsteller, Darsteller, -eřka -i *f* -in, -eřski a e Darsteller-, (-iě -u) -eě -am, -ować -uju koho komu vorstellen, darstellen, vorsetzen, sebi što p. sich etw. vorstellen, p. so sich —, vorgestellt . . . w., so nawróćiwiši předstajić sich v. Urlaub zurückmelden, -ny, -liwy, -omny a e vorstellbar, -owacy a e darstellend, předstajowace wumjełstwa darstellende Künste, -owak -a *m* Vorsetzer (Gegenstand), -owanje -a *n* Darstellen, dar předstajowanja Darstellkunst, -talent, předstajowařski dar
- předstaw-a -y *f* Vorsetzung, Vorstellung, *dim.* -ka, auch Präfix, -izniski a e prähistorisch
- předst-ejeř, -ojićeř -rja, -ójnik -a *m* Vorsteher, -řka -i, -ójnica -y *f* -in, Oberin, předstójnica Vorsteherdrüse, -ejeřstwo, -ojićeřstwo, -ejnistwo -a *n* Vorsteheramt, Vorstehererschaft
- předstraž -e *f* Vorposten předkowna straž, -ny a e Vorposten, předstražna bitwa, čara Vorpostengefecht, -kette, (-iě -u) -eě -am, -ować -uju koho warnen, -nistwo -a *n* Vorpostendienst
- předstup -a *m* Vortritt, (-iě -ju) -ować -uju vortreten do předka stupiě
- před-stwa, -ejstwa -y *f* Vorsaal, Vorstube, -stwinski a e vor der Stubentür
- předsud -a *m*, -stwo -a *n* vorgefaßte Meinung, Vorurteil, *dim.* -k, bjez předsuda vorurteilsfrei, -ny a e vorurteilsfrei, -nosć -e *f* Voreingenommenheit
- předsudź-acy, -aty a e präjudizierend, -enje -a *n* Vorurteil, (-iě -u) -eě -am, -ować -uju voreingenommen sein
- předsu(-nyć -u) -wać -am vor-schieben do předka sunyć, -wa -y *f* Vorschieber (Riegel), *dim.* -wka, auch Vorsetzbuchstabe, -wař -rja *m* Vorschieber, -wařka -i *f* -in
- před-swět -a *m* Vorwelt praswět, -swětny a e vorweltlich, -switański a e vor der Morgendämmerung
- předswjeć-enje -a *n* Vorfeier, (-iě -u) -eě -am, -ować -uju vor(her)-weihe, -feiern, -izna -y *f* Vorweihe
- předswjedže-ń -nja *m* Vorfeier dočasna swjatočnosć
- předsyd-a -y *m*, -ka -i *f* Vorsitzende(r), -ać -am (zhromadźiznje) den Vorsitz führen, -nik -a *m* Vorstandsmitglied, -(ni)stwo -a *n* Vorstandschaft, Präsidium
- předšiw-ać -am vorsticken, p. so vorgestickt w., -any a e vorgestickt, -anje -a *n* Vorsticken, Stickprobe
- předšul-a -e *f* Vorschule
- předtř-ěcha -i *f* Vordach, *dim.* -ěška
- předtwar -a *m* Vorbau, *dim.* -k, (-iě -ju) -jeć -am, -jować -uju vorbauen, -jenje -a *n* Vorgebäude
- před-tym, -tom, *adv.* vorher
- předtyk(-nyć -u, -ać -am) -ować -uju vorstecken, p. so vorgesteckt w., -owař -rja, -owak -a *m*, -owadło -a *n*, předtyčk-a -i *f* Vorstecker
- před(-uě -uju) -uwać -am durchblasen, durchlüften, durchziehen, p. so durchgeblasen . . . w., -uty a e durchgeblasen . . . , -uće, -uwanje -a *n* Zugluft
- předw-aha -i *f* Vorderwage, -ažny a e Vorderwagen-
- předwal(-iě -u) -eě -am, -ować -uju vorwälzen, p. so vorgewälzt w., -eny a e vorgewälzt
- předwčerawš-i a e vorgestrig, -im *adv.* vorgestern
- před-wěda -y *f* Vorkenntnis, -wědomosć -e *f* Vorwissen, -wědžeć -wěm [2. -wěš . . . -wědža, *imp.* -wěz *pf.* -wědzał] vorherwissen, vorauswissen, -wědženje -a *n* Vorwissen



